

Abraham Ibn Ezra on Elections, Interrogations, and Medical Astrology

Études sur le Judaïsme Médiéval

Fondées par
Georges Vajda

Dirigées par
Paul B. Fenton

TOME L

Abraham Ibn Ezra on Elections, Interrogations, and Medical Astrology

A Parallel Hebrew-English Critical Edition
of the *Book of Elections* (3 Versions),
the *Book of Interrogations* (3 Versions),
and the *Book of the Luminaries*

Abraham Ibn Ezra's Astrological Writings, Volume 3

Edited, translated, and annotated by
Shlomo Sela



BRILL

LEIDEN • BOSTON
2011

This book is printed on acid-free paper.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Ibn Ezra, Abraham ben Meïr, 1092-1167.

[Selections. English & Hebrew. 2011]

Abraham Ibn Ezra on elections, interrogations, and medical astrology : a parallel Hebrew-English critical edition of the book of elections (3 versions), the book of interrogations (3 versions), and the book of the luminaries / [edited and translated by] by Shlomo Sela.

p. cm. – (Études sur le judaïsme médiéval, ISSN 0169-815X ; t. 50) (Abraham Ibn Ezra's astrological writings ; v. 3)

Includes bibliographical references and index.

ISBN 978-90-04-21220-6 (hardback : alk. paper)

1. Medical astrology—Early works to 1800. 2. Astrology, Arab—Early works to 1800. I. Sela, Shlomo. II. Title.

BF1718.I26213 2011

133.5'96092—dc23

2011024096

ISSN 0169-815X

ISBN 978 90 04 21220 6

Copyright 2011 by Koninklijke Brill NV, Leiden, The Netherlands.

Koninklijke Brill NV incorporates the imprints Brill, Global Oriental, Hotei Publishing, IDC Publishers, Martinus Nijhoff Publishers and VSP.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, translated, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without prior written permission from the publisher.

Authorization to photocopy items for internal or personal use is granted by Koninklijke Brill NV provided that the appropriate fees are paid directly to The Copyright Clearance Center, 222 Rosewood Drive, Suite 910, Danvers, MA 01923, USA.

Fees are subject to change.

CONTENTS

Preface	ix
Abbreviations	xi
Introduction	1
Transmission of the Texts.....	6
Ibn Ezra's Approach to Elections	10
Ibn Ezra's Approach to Interrogations.....	14
Ibn Ezra's Approach to the Astrological Theory of the Critical Days	17
The Sources of <i>Sefer ha-Mivḥarim</i> and <i>Sefer ha-She'elot</i>	20
The Sources of <i>Sefer ha-Me'orot</i>	23
Links between the <i>Epitome totius astrologiae</i> and Ibn Ezra's Work on Elections and Interrogations	25
Content and Organization	28
Place and Date of Composition	32
<i>Sefer ha-She'elot</i> I	32
<i>Sefer ha-She'elot</i> II.....	33
<i>Sefer ha-She'elot</i> III.....	34
<i>Sefer ha-Mivḥarim</i> I	34
<i>Sefer ha-Mivḥarim</i> II	35
<i>Sefer ha-Mivḥarim</i> III	35
<i>Sefer ha-Me'orot</i>	35
Manuscripts	36
Editorial and Translation Principles.....	41
Editorial Changes with Respect to the Previous Editions.....	43
Abbreviations and Sigla	44
Part One: First Version of the Book of Elections by Abraham Ibn Ezra. Hebrew Text and English Translation	45
Part Two: Notes to the First Version of the Book of Elections	91

Part Three: Second Version of the Book of Elections by Abraham Ibn Ezra. Hebrew Text and English Translation	141
Part Four: Notes to the Second Version of the Book of Elections	179
Part Five: Third Version of the Book of Elections by Abraham Ibn Ezra. Hebrew Text and English Translation	217
Part Six: Notes to the Third Version of the Book of Elections	225
Part Seven: First Version of the Book of Interrogations by Abraham Ibn Ezra. Hebrew Text and English Translation	239
Part Eight: Notes to the First Version of the Book of Interrogations	299
Part Nine: Second Version of the Book of Interrogations by Abraham Ibn Ezra. Hebrew Text and English Translation	347
Part Ten: Notes to the Second Version of the Book of Interrogations	399
Part Eleven: Third Version of the Book of Interrogations by Abraham Ibn Ezra. Hebrew Text and English Translation	437
Part Twelve: Notes to the Third Version of the Book of Interrogations	445
Part Thirteen: Book of the Luminaries by Abraham Ibn Ezra. Hebrew Text and English Translation	451
Part Fourteen: Notes to the Book of the Luminaries	485
Part Fifteen: Appendices	525
A. Manuscripts	527
B. Cross-References and Quotations	535
C. Concordances	538
D. Authorities and Sources Mentioned in <i>Mivḥarim</i> I, <i>Mivḥarim</i> II and <i>Mivḥarim</i> III	543
E. Authorities and Sources Mentioned in <i>She'elot</i> I, <i>She'elot</i> II and <i>She'elot</i> III.	546

F. Authorities and Sources Mentioned in <i>Sefer ha-Me'orot</i>	551
G. The Tripartite Cosmology in the Long Commentary on Exodus 3:15	553
Bibliography	557
English-Hebrew Glossary of Technical Terms (3 Versions of <i>Sefer ha-Mivharim</i>)	565
English-Hebrew Glossary of Technical Terms (3 Versions of <i>Sefer ha-She'elot</i>)	590
English-Hebrew Glossary of Technical Terms in <i>Sefer ha-Me'orot</i> ...	618
Hebrew-English Index to the English-Hebrew Glossaries	631
Index of Technical Terms and Biographical Notes	645
Index	649

On the title page and the cover, the present volume is referred to as volume 3 of *Abraham Ibn Ezra's Astrological Writings*. This series is intended to offer critical editions, with an English translation and a commentary, of all of Abraham Ibn Ezra's astrological works. The first volume, published in 2007, included the two versions of *Sefer ha-Te'amim* (Book of Reasons), which provide the "reasons," "explanations," or "meanings" of the raw astrological concepts formulated in the introduction to astrology that Ibn Ezra entitled *Reshit Hokhmah* (Beginning of Wisdom). The second volume, published in 2010, included the two versions of *Sefer ha-'Olam* (Book of the World), the first theoretical work in Hebrew to discuss the theories and techniques of historical and meteorological astrology, as they had accumulated from Antiquity to Ibn Ezra's own time. This volume offers the first critical edition, with English translation and commentary, of seven astrological texts by Ibn Ezra: (1) the complete Hebrew text of the first version of *Sefer ha-Mivharim* (Book of Elections); (2) the complete Hebrew text of the second version of *Sefer ha-Mivharim*; (3) the Hebrew text of the recently discovered fragment of the third version of *Sefer ha-Mivharim*; (4) the complete Hebrew text of the first version of *Sefer ha-She'elot* (Book of Interrogations); (5) the complete Hebrew text of the second version of *Sefer ha-She'elot*; (6) the Hebrew text of the recently discovered fragment of the third version of *Sefer ha-She'elot*; and (7) the complete Hebrew text of the extant version of *Sefer ha-Me'orot* (Book of the Luminaries).

This volume, then, covers three systems of astrology: the three versions of *Sefer ha-Mivharim* deal with the doctrine of elections, which is concerned with finding the best time to begin a particular activity; the three versions of *Sefer ha-She'elot* are concerned with the doctrine of interrogations, designed to allow astrologers to reply to questions related to daily life; and *Sefer ha-Me'orot* expounds the astrological theory behind the doctrine of the critical days, when marked changes take place in the symptoms of a disease. I have decided to combine them in a single volume for several reasons: first, because Ibn Ezra considers these three doctrines to be closely interrelated, in the technical sense; second, because he holds

that they constitute a sort of antithesis to the well-entrenched systems of nativities and historical astrology; and third, because he views these three doctrines as allowing a limited release from the decrees of the stars.

Lenn Schramm revised the translations and the English sections of this book; he also made very helpful suggestions about the interpretation of the Hebrew texts. The Israel Science Foundation (Grant No. 113/08) provided a generous grant. My warmest thanks to both of them.

Sh. S.

March 2011

ABBREVIATIONS

BNF	Bibliothèque Nationale de France
JNUL	Jewish National and University Library
IMHM	Institute for Microfilmed Hebrew Manuscripts, Jewish National and University Library, Jerusalem
Long comm. Ex. 3:15, § 1:2	Abraham Ibn Ezra, long commentary on Exodus 3:15, section 1, sentence 2, in Appendix G: The Tripartite Cosmology in the Long Commentary on Exodus 3:15, on pp. 553–555
<i>Mivḥarim</i> I	First version of <i>Sefer ha-Mivḥarim</i>
<i>Mivḥarim</i> II	Second version of <i>Sefer ha-Mivḥarim</i>
<i>Mivḥarim</i> III	Third version of <i>Sefer ha-Mivḥarim</i>
<i>Neḥoshet</i> I	First version of <i>Keli ha-Neḥoshet</i>
<i>Neḥoshet</i> II	Second version of <i>Keli ha-Neḥoshet</i>
<i>Neḥoshet</i> III	Third version of <i>Keli ha-Neḥoshet</i>
‘Olam I	First version of <i>Sefer ha‘Olam</i>
‘Olam II	Second version of <i>Sefer ha‘Olam</i>
<i>Reshit Hōkhmah</i> , 1939, V, li: 9	Abraham Ibn Ezra, <i>Reshit Hōkhmah</i> in <i>The Beginning of Wisdom, An Astrological Treatise</i> by Abraham Ibn Ezra, edited by Raphael Levy and Francisco Cantera (Baltimore, 1939), fifth chapter, page li, line 9
<i>Reshit Hōkhmah</i> I	First version of <i>Reshit Hōkhmah</i> .
<i>Reshit Hōkhmah</i> II	Second version of <i>Reshit Hōkhmah</i> .
<i>She’elot</i> I	First version of <i>Sefer ha-She’elot</i>
<i>She’elot</i> II	Second version of <i>Sefer ha-She’elot</i>
<i>She’elot</i> III	Third version of <i>Sefer ha-She’elot</i>
<i>Te’amim</i> I, § 2.6:2, pp. 36–37	First version of <i>Sefer ha-Te’amim</i> , ed. Sela, chapter 2, section 6, sentence 2 on pp. 36–37

<i>Te'amim</i> II, § 5.1:11, pp. 218–219	Second version of <i>Sefer ha-Te'amim</i> , ed. Sela, chapter 5, section 1, sentence 11 on pp. 218–219
<i>Te'amim</i> I	First version of <i>Sefer ha-Te'amim</i>
<i>Te'amim</i> II	Second version of <i>Sefer ha-Te'amim</i>

Abraham Ibn Ezra (ca. 1089–ca. 1161) was born in Muslim Spain, where he received his Jewish and scientific education within the orbit of the Arabic culture and language.¹ After leaving his homeland at the age of 50 he began to roam through Italy, France, and England; during these years he wrote prolifically on a wide variety of subjects, almost exclusively in Hebrew.² Ibn Ezra owes his reputation to his outstanding biblical commentaries, but he also wrote religious and secular poetry, religious-theological and grammatical monographs, and a scientific corpus on mathematics, astronomy, scientific instruments, the Jewish calendar, and especially astrology.³ Ibn Ezra incorporated a significant astrological component into his biblical commentaries, thereby promoting the smooth absorption of astrological content into the nucleus of Jewish culture.⁴ But his most enduring and influential contribution in the field of science and astrology, to both Jewish and Christian readers, was the creation of the first comprehensive corpus of Hebrew astrological textbooks that address the main systems of Arabic astrology.

¹ For Abraham Ibn Ezra in Muslim Spain, see Schirmann, 1997, pp. 14–18.

² For his biography during his wanderings through Italy, France and England, see: Fleischer, 1930/2, pp. 69–106; Fleischer, 1931, pp. 69–76, 107–111, 129–133, 160–168, 189–203; Fleischer, 1932/3, pp. 97–100, 129–131, 148–150, 169–171 (1932), 134–136, 152–155 (1933); Fleischer, 1934, pp. 107–124; Friedlander, 1894/5, pp. 47–60; Golb, 1976, pp. 45–66.

³ For a chronological list of Ibn Ezra's scholarly writings (biblical commentaries; books on the Hebrew language or theology; scientific treatises), see Sela and Freudenthal, 2006. On Ibn Ezra's exegetical work, see Simon, 1983, pp. 47–60; Sarna, 1993, pp. 1–27. For Ibn Ezra's religious poetry, see *Shirey ha-Qodesh*, 1980. For his secular poetry, see *Diwan*, 1886. For a general review of Ibn Ezra's poetry, see: Levin, 1956; Schirmann, 1997, pp. 13–92; Itzhaki, 2000, pp. 53–59. For an assessment of Ibn Ezra's philosophical, religious, and theological thought, see Friedlander, 1877; Rosin, 1898; Greive, 1973; Schwartz, 2005, pp. 9–26. For a discussion of Ibn Ezra's contribution to the development of Hebrew grammar, see Charlap, 1995. For a general evaluation of Ibn Ezra's scientific contribution, see Steinschneider, 1880, pp. 59–128; Steinschneider, 1925, pp. 327–387; Vallicrosa, 1949, pp. 289–347; Baron, 1958, VIII, pp. 138–220; Levey, 1971, IV, pp. 502–503; Goldstein, 1996, pp. 9–21. Lévy, 2000, pp. 60–75; Sela, 2003, pp. 17–92.

⁴ See: Langermann, 1993; Sela 1999; Sela 2004.

The catalogue of his Hebrew astrological treatises has recently been enlarged by new discoveries. Today we know of eighteen works: (1–3) *Reshit Hōkhmah* (Beginning of Wisdom, two versions),⁵ and *Mishpeṭei ha-Mazzalot* (Book of the Judgments of the Zodiacal Signs), which are introductory textbooks of astrology; (4–5) *Sefer ha-Ṭe'amim* (Book of Reasons, two versions), which explains the astrological reasons behind the concepts employed in both versions of *Reshit Hōkhmah*;⁶ (6–7) *Sefer ha-Moladot* (Book of Nativities, two versions),⁷ on genethliological astrology; (8) *Sefer ha-Tequfah* (Book of the Revolution), on continuous horoscopy;⁸ (9–10) *Sefer ha-'Olam* (Book of the World, two versions), on historical and meteorological astrology;⁹ (11–13) *Sefer ha-Mivḥarim* (Book of Elections, three versions), on choosing the most auspicious moment for performing specific actions; (14–16) *Sefer ha-She'elot* (Book of Interrogations, three versions), on replying to questions addressed to the astrologer;¹⁰ (17–18) *Sefer ha-Me'orot* (Book of the Luminaries, two versions), on medical astrology.¹¹

This astrological corpus has three main characteristics. First, the titles of Ibn Ezra's extant Hebrew astrological treatises, as presented above,

⁵ These two versions are henceforth designated as *Reshit Hōkhmah* I and *Reshit Hōkhmah* II, respectively. Only a fragment of the second version survives. See Sela, 2010, pp. 43–66. For my references to the Hebrew text of *Reshit Hōkhmah* I, I have usually used the edition by Raphael Levy and Francisco Cantera, in the format: *Reshit Hōkhmah*, 1939, X, lxxv: 15, 18 = *Reshit Hōkhmah*, 1939, tenth chapter, page lxxv, line 18. However, since this edition is unsatisfactory in some places, I have also used MS Paris, Bibliothèque Nationale de France, MS héb. 1056, ff. 3a–33b.

⁶ For a critical edition, accompanied by an English translation and commentary, see *Ṭe'amim*, 2007. This edition is used for all quotations from or references to the Hebrew text of the first and second redactions of *Sefer ha-Ṭe'amim*, in the format: (a) *Ṭe'amim* I, § 3.2:1, pp. 70–71 = first version of *Sefer ha-Ṭe'amim*, ed. Sela, chapter 3, section 2, passage 1 on pp. 70–71; (b) *Ṭe'amim* II, § 3.2:1, pp. 223–224 = second version of *Sefer ha-Ṭe'amim*, ed. Sela, chapter 3, section 2, passage 1, on pp. 223–224.

⁷ The Hebrew text of the second version is now lost, but survives in a Latin translation entitled *Liber Nativitatum*. See Smithuis, 2006, pp. 262–266.

⁸ For this recently discovered work, see Sela, 2009, pp. 241–254.

⁹ For a critical edition, accompanied by an English translation and commentary, see *'Olam*, 2010. This edition is used for all the quotations from or references to the Hebrew text of the first and the second redactions of *Sefer ha-'Olam*, in the format: (a) *'Olam* I, § 2:1, pp. 52–53 = first version of *Sefer ha-'Olam*, ed. Sela, section 2, sentence 1, on pp. 52–53; (b) (a) *'Olam* II, § 2:1, pp. 156–157 = second version of *Sefer ha-'Olam*, ed. Sela, section 2, sentence 1, on pp. 156–157.

¹⁰ For the recently discovered third versions of *Sefer ha-Mivḥarim* and *Sefer ha-She'elot*, see Sela and Smithuis, 2009, pp. 225–240.

¹¹ For the second, unknown version of *Sefer ha-Me'orot*, see below, pp. 35–36.

indicate that they were formed in the mold of the well-established branches and genres of Greek and Arabic astrology: introductions to astrology, nativities and continuous horoscopy, historical and meteorological astrology, elections, interrogations, and medical astrology. Second, the individual treatises were designed as chapters of "astrological encyclopedias" whose unity derives from a network of cross-references.¹² Third, he usually wrote at least two different versions or recensions of each individual treatise. This phenomenon is typical of Ibn Ezra's literary career: The fact that there are at least two versions of most of his biblical commentaries, scientific treatises, and astrological writings is an artifact of his nomadic existence and a manifestation of the fact that he supported himself by his pen. He would write a new version of an old work for a new patron when he arrived in a new town and continued to stimulate the attention and curiosity of readers all along his itinerary through Latin Europe.

This volume, the third installment of Ibn Ezra's complete works on astrology, offers the first critical edition, with English translation and commentary, of seven astrological texts by Ibn Ezra: (1) the complete Hebrew text of the first version of *Sefer ha-Mivḥarim*, henceforth designated as *Mivḥarim* I; (2) the complete Hebrew text of the second version of *Sefer ha-Mivḥarim* (*Mivḥarim* II); (3) the Hebrew text of the recently discovered fragment of the third version of *Sefer ha-Mivḥarim* (*Mivḥarim* III); (4) the complete Hebrew text of the first version of *Sefer ha-She'elot* (*She'elot* I); (5) the complete Hebrew text of the second version of *Sefer ha-She'elot* (*She'elot* II); (6) the Hebrew text of the recently discovered fragment of the third version of *Sefer ha-She'elot* (*She'elot* III); (7) the complete Hebrew text of the extant version of *Sefer ha-Me'orot* (*Me'orot*).¹³

This volume, then, is concerned with three systems of astrology: the three versions of *Sefer ha-Mivḥarim* deal with the doctrine of elections, which is concerned with finding the best time to begin a particular

¹² See below, p. 32–36.

¹³ References to the Hebrew text of any of the three versions of *Sefer ha-Mivḥarim*, below, are in the format: *Mivḥarim* I, § 3.2:1 = first version of *Sefer ha-Mivḥarim* I, chapter 3, section 2, passage 1. References to the Hebrew text of any of the three versions of *Sefer ha-She'elot*, below, are in the format: *She'elot* I, § 3.2:1 = first version of *Sefer ha-She'elot* I, chapter 3, section 2, passage 1. References to the Hebrew text of the extant version of *Sefer ha-Me'orot* are in the format: *Me'orot* § 1:2 = *Sefer ha-Me'orot*, section 2, passage 1.

activity; the three versions of *Sefer ha-She'elot* are concerned with the doctrine of interrogations, designed to allow astrologers to reply to questions related to daily life; and *Sefer ha-Me'orot* expounds the astrological theory behind the doctrine of the critical days, when marked changes take place in the symptoms of a disease. What follows is a brief historical sketch of these astrological systems before Ibn Ezra's day.

The art of horoscopic astrology was developed in Hellenistic Egypt, probably in the late second or early first century BC, as a means to predict the native's fate by interpreting the horoscopic chart of his birth. This form of astrology, called genethliology, developed many theories of its own on the basis of Aristotelian physics and Hellenistic astronomy, but it also borrowed much from Mesopotamia and some from Egypt before spreading to India and Iran. Using this form of astrology to determine a propitious time for beginning some activity is called the "doctrine of elections" or "catarchic astrology." The doctrine of interrogations, which addressed specific questions by referring to the horoscope at the moment when the question was posed, was probably developed in India in the second and third centuries CE.¹⁴ Astrological texts were translated into Arabic from Greek, Sanskrit, Pahlavi, and Syriac from the late eighth century on, as the main branches of Arabic astrology were established: nativities, historical astrology, and the doctrines of elections (*ibtidā'āt al-a'māl*) and interrogations (*masā'il*). The last two are the main concern of the various versions of *Sefer ha-Mivḥarim* and *Sefer ha-She'elot*, respectively.¹⁵

According to the Greek view, the course of acute diseases is determined by "crises" or "critical days," when marked changes in the symptoms of a disease take place and it tends to reach a climax, whether good or bad.¹⁶ From antiquity to the Middle Ages, the Moon's position with respect to its position at the onset of the disease were thought to be connected to the time and character of these "critical days"; this link is one of the underlying principles and central issues of *Sefer ha-Me'orot*. The ability to determine the periodicities of the critical days and the awareness of the connection between the periodicities of the critical days and those of

¹⁴ See: Pingree, 1997, pp. 21, 35–36; Barton, 1994, pp. 23–29, 49, 57–60, 77; Bouché-Leclercq, 1899, pp. 458–486.

¹⁵ See Pingree, 1990, pp. 290–300.

¹⁶ Sudhoff, 1901, pp. 2–5; *Hippocratic Writings*, 1978, "Introduction," p. 32.

the Moon appear to be the work of two different traditions, one of them was predominantly astrological and the other medical. They emerged separately in Ancient Greece and converged in the work of Galen (129–ca. 200) and his followers. Ibn Ezra was aware of these two distinct traditions and (as will be shown in due course), wrote separately about each of them in *Sefer ha-Me'orot*.¹⁷

We see, then, that the three systems of Arabic astrology studied in this volume fulfill different functions, follow different procedures, and developed in parallel astrological traditions. Nevertheless, I have decided to treat them together in a single volume for three main reasons. First, Ibn Ezra considers these three doctrines to be closely interconnected in the technical sense. *Mivḥarim* I states that if an election is made but the client's time of birth is unknown, the astrologer should first make an interrogation for him;¹⁸ *Sefer ha-Me'orot* states that the astrological doctrine of the critical days uses the same methodology as the doctrine of elections;¹⁹ and the various versions of *Sefer ha-She'elot* incorporate questions related to the critical days.²⁰ In addition, many parts of *Sefer ha-She'elot* and the several versions of *Sefer ha-Mivḥarim* are concerned with the same topics and techniques, because they are divided into the same twelve chapters, which correspond to the twelve horoscopic places.²¹

Second, according to Ibn Ezra, these three doctrines constitute a sort of antithesis to the well-entrenched systems of nativities and historical astrology,²² in which the time for casting the horoscope is rooted in “natural” timings, such as a person's time of birth (in the doctrine of nativities) or (in historical astrology) the moment when the Sun enters Aries, which evokes the creation of the world.²³ In sharp contrast, each of the three astrological doctrines studied in this volume chooses or determines the time for casting the horoscope in accordance with rather arbitrary or

¹⁷ See below, pp. 23–25.

¹⁸ See *Mivḥarim* I, § 1:3, § 3.2:5 and notes.

¹⁹ See *Me'orot* § 9:6 and note.

²⁰ See: *She'elot* I, § 6.1:7; *She'elot* III, § 6.2:6 and notes. In addition, the various versions of *Sefer ha-Mivḥarim* and *Sefer ha-She'elot* are concerned with topics related to medical astrology; for example, *Mivḥarim* I, § 1.6:1–2; § 1.7:1–2; § 1.8:1–3; *Mivḥarim* II, § 1.4:1–3; *She'elot* I, § 6.1:1–7; *She'elot* II, § 6.1:1–10; *She'elot* III, § 6.1:1–10, § 6.2:1–7 and notes.

²¹ See below, note 151.

²² See below, *She'elot* I, § 1:2, § 2:2, § 3:5; *She'elot* II, § 1:2–3; *Mivḥarim* I, § 1:2–3, § 2:1–3; *Mivḥarim* II, § 1:5, § 2:1–3; *Me'orot* § 9:1–9 and notes.

²³ See 'Olam, 2010, pp. 105–106, s.v. “Revolution of the year”

fortuitous factors: (a) In the doctrine of elections, the astrologer provides a client with one particular electional horoscope among several possible astral configurations whose timing corresponds to a specific astral configuration deliberately chosen because the astrologer considers it propitious for beginning the undertaking asked about.²⁴ (b) In the doctrine of interrogations, the horoscope is cast for the time when the querent poses his question to the astrologer.²⁵ (c) In the astrological theory of the critical days, the main horoscope is cast at the time of the onset of the disease.²⁶

Third, Ibn Ezra views these three doctrines as allowing a limited release from the decrees of the stars. His perspective contrasts sharply with the utterly deterministic character of nativities, in which the native's fate is sealed by the astral configuration at the time of his birth. This is especially evident in the doctrine of elections, which, as its name implies, consists in "choosing" an auspicious astral configuration that may make it possible to circumvent or partially escape the decrees of the stars as determined in the nativity.²⁷ Ibn Ezra also incorporates the idea that the doctrine of interrogations allows for partial deliverance from the decrees of the stars²⁸ and shows the closeness of the doctrine of elections to the astrological theory of the critical days, while highlighting the deterministic character of the doctrine of nativities.²⁹

Transmission of the Texts

The repeated copying of the seven texts included in this volume was the most important factor in their wide distribution: the earliest surviving copy dates from the fourteenth century, the latest from the nineteenth century. Today we know of at least 33 copies of *Mivḥarim* I, 28 copies of *Mivḥarim* II, 29 copies of *She'elot* I, 18 copies of *She'elot* II, and 35 copies of *Sefer ha-Me'orot*.³⁰ The exceptions to this rule are the recently

²⁴ See: *Mivḥarim* I, § 2:1–3, § 5:1–2 *et passim*; *Mivḥarim* II, § 2:1–3, § 3:1–3, § 5:1–3 *et passim*.

²⁵ See: *She'elot* I, § 4:1–5 *et passim*; *She'elot* II, § 1:3 *et passim*.

²⁶ *Me'orot* § 11:1–4 *et passim*. See below, p. 30.

²⁷ See below: *Mivḥarim* I, § 1:1; *Mivḥarim* II, § 1:3–4.

²⁸ See below, *She'elot* I, § 3:2.

²⁹ See below, *Me'orot* § 8:1–6, § 9:1–9.

³⁰ See Appendix A.

found fragments of *Mivḥarim* III and *She'elot* III, which survive on the verso and recto of a parchment bifolium in the Archivio di Stato, Modena, where they were reused, during the sixteenth and seventeenth centuries, to bind books.³¹

Mivḥarim I and *Mivḥarim* II and, to a lesser extent, *She'elot* I and *She'elot* II, circulated in the Middle Ages and modern era as two distinct treatises rather than as variants of a single text. *Mivḥarim* I and *Mivḥarim* II were copied, one after the other or one next to the other, in eight manuscript collections of Ibn Ezra's astrological treatises;³² *She'elot* I and *She'elot* II were copied in two manuscript collections³³ as if they were discrete treatises that should be read separately.

According to the evidence of all the manuscripts of *She'elot* I and *She'elot* II employed for this edition, three passages in *She'elot* I are word-for-word copies of three parallel passages in *She'elot* II.³⁴ This feature—which in all likelihood was the work of Ibn Ezra's students and admirers who actively modified and added to his astrological work as they copied it—must lower any expectations that an exhaustive study of the manuscripts might enable scholars to accurately restore the original Hebrew texts of Ibn Ezra's astrological works.³⁵

Some of the treatises included in this volume were also transmitted in the Middle Ages through incorporation by scribes (named and unnamed) into manuscript anthologies of Hebrew texts on astrology and astronomy. One example is the so-called *Sefer ha-Kolel* (The Comprehensive Book), attributed to Levi ben Abraham ben Ḥayyim (1235–1305), which incorporates the complete texts of *Mivḥarim* II and *She'elot* I.³⁶

³¹ See Sela and Smithuis, 2009, pp. 225–228. Thousands of parchment folios and bifolia from medieval Hebrew manuscripts ended up in various archives and libraries in Italy, where they were reused, especially during the sixteenth and seventeenth centuries, to bind books or cover archival volumes and registers. Extensive research and cataloguing work have been done on this scattered “Italian Geniza” over the last three decades.

³² See Appendix A, Manuscripts of *Mivḥarim* I, nn. 23, 20, 32, 27, 9, 10, 33, 6; Manuscripts of *Mivḥarim* II, nn. 14, 13, 21, 16, 8, 10, 23, 5.

³³ See Appendix A, Manuscripts of *She'elot* I, nn. 10, 24; Manuscripts of *She'elot* II, nn. 3, 11.

³⁴ These three common passages are: (1) *She'elot* I, § 1.4:1–2, § 1.4:5 and *She'elot* II, § 1.3:1–3; (1) *She'elot* I, § 2.3:1 and *She'elot* II, § 2.1:1; (1) *She'elot* I, § 2.4:1–2 and *She'elot* II, § 2.2:1–2.

³⁵ A similar phenomenon has been detected in the editions of the two versions of *Sefer ha-Ṭe'amim* and of *Sefer ha-'Olam*. See *Ṭe'amim*, 2007 (“Introduction”), pp. 18–19; *'Olam*, 2010 (“Introduction”), p. 49.

³⁶ See Appendix A, Manuscripts of *Mivḥarim* II, n. 12; Manuscripts of *She'elot* I, n. 13.

Another example is a work entitled *Sefer ha-She'elot* and attributed to Abraham Ibn Ezra, which, despite its title, consists of unrelated fragments of diverse length and origin, and, at the end, the full text of *She'elot*. I.³⁷ Another channel of transmission was provided by the supercommentaries on Ibn Ezra's biblical commentaries; *Šafenat Pa'neah* on Ibn Ezra's commentary on the Pentateuch, written by Joseph ben Eliezer Bonfils (or Tov Elem) at the end of the fourteenth century, includes three passages from *Sefer ha-Me'orot*.³⁸ Similarly, *Kelal Qaṭan* by David ben Yom Tov (first half of the fourteenth century) includes lengthy passages copied word-for-word from *Sefer ha-Me'orot*, as will be detailed in the notes.³⁹

For medieval Latin culture, Abraham Ibn Ezra ("Abraham Avenezra") was an important transmitter of Arabic science and astrology, mainly through the translations of his Hebrew astrological writings into Latin and the emerging European vernacular languages.⁴⁰ The first translation of Ibn Ezra's astrological writings, into Old French, was by a Jewish scholar known as Hagin le Juif, during the second half of the thirteenth century, that is, a century before the earliest surviving Hebrew manuscripts of Ibn Ezra's astrological writings.⁴¹ Building on Hagin le Juif's Old French translations,⁴² *Mivḥarim* II, *She'elot* II and *Sefer ha-Me'orot* were translated into Latin in repeated waves.⁴³ Finally, in two

³⁷ For a description of this anthology, see Sela, 2010, pp. 46–47. See also Appendix A, Manuscripts of *She'elot* I, n. 6.

³⁸ See Appendix B, nn. 4, 5, 6.

³⁹ See *Me'orot* § 10:1–2, § 11:2, § 13:1, § 16:1, § 17:1, § 18:1–2, § 19:1–2, § 24:1–3, § 24:8, § 26:1 and notes. Cf. *Kelal Qaṭan*, 2005, 78–92, pp. 57–58.

⁴⁰ For what follows, see Smithuis, 2006, pp. 244–254; Smithuis, 2004, Chapter 6; Levy, 1927, pp. 19–57. For a list of manuscripts, see Thorndike, 1944, pp. 294–295.

⁴¹ These Old French translations have survived in two manuscripts, which include *Le Livre des Elections Abraham* and *Le Livre des Questions*, which are the earliest translations of *Mivḥarim* II and *She'elot* II, respectively. Hagin le Juif may be assumed to have translated *Sefer ha-Me'orot* as well, but if so it has not been found.

⁴² Hagin le Juif's translations were commissioned by Henry Bate of Malines (1246–ca. 1310), a student in theology and the arts at the University of Paris, incumbent of several ecclesiastical offices, proficient in astronomy and astrology, and an author on these topics. He organized the translation of Ibn Ezra's astrological writings from Old French into Latin; in 1292 he produced *De Luminaribus seu De Diebus Creticis*, the first Latin translation of *Sefer ha-Me'orot*. This translation was later printed in a separate edition by Erhard Ratdolt (Venice, 1482) and again in abbreviated form in Venice in 1550.

⁴³ First, by Peter d'Abano (ca. 1250–ca. 1315), the Italian philosopher, astrologer, and professor of medicine in Padua, who produced *De Interrogationibus*, *De Electionibus*, and

manuscripts that include translations of *Mivharim* II and *She'elot* II, Renate Smithuis has recently identified two complete Latin translations (in all likelihood based on a Hebrew to Old French translation) of *Mivharim* III and *She'elot* III.⁴⁴ It seems that *Mivharim* I and *She'elot* I remained unknown to Latin readers. However, two fragments of an Old Spanish translation of *Mivharim* I and *She'elot* I, as well as the complete text of an Old Spanish translation of *Sefer ha-Me'orot*, were recently identified in an unknown fifteenth-century translation from Hebrew into Old Spanish of a collection of Ibn Ezra's astrological writings.⁴⁵

In the modern era, the bibliographer Moritz Steinschneider was the first to establish Ibn Ezra's practice of producing at least two versions of his astrological treatises. Steinschneider appears to have been aware of the existence of more than one version of *Sefer ha-Mivharim* and *Sefer ha-She'elot*, but, to the best of my knowledge, he does not offer a separate list of manuscripts for the versions of these works.⁴⁶ A few of the works presented in this volume have already been printed in uncritical editions, on the basis of a single manuscript. J.L. Fleischer, who made an important contribution to the elucidation of Ibn Ezra's biography and literary work, edited and published the Hebrew text of *Sefer ha-Me'orot* in 1933 and of *Mivharim* I in 1969.⁴⁷ In 1995, M.Y. Bakal edited and published the text of *She'elot* I.⁴⁸ In 2009, Renate Smithuis and I published excerpts from the surviving Hebrew fragments of *Mivharim* III and *She'elot* III, which appear in their entirety in this volume.⁴⁹

the *Liber Luminarum*, which are Latin translations of *She'elot* II, *Mivharim* II, and *Sefer ha-Me'orot*, respectively. Later, Arnoul de Quinquempoix (d. 1321/6), a physician at the court of Philip the Fair, produced *De Questionibus* and *De Electionibus*, his own Latin translations of *She'elot* II and *Mivharim* II. In addition, MS Oxford, Bodleian Library, Digby 212, contains anonymous Latin translations of *She'elot* II and *Mivharim* II.

⁴⁴ Smithuis, 2006, pp. 252–272.

⁴⁵ These translations are preserved in Salamanca, Biblioteca Universitaria, MS 2138: f. 189 (*Libro de las demandas*), ff. 189^v–201^v (*Libro de las luminarias*), and ff. 202^v–203^r (*Libro de las elecciones*). See Alba, Sainz, and Sela, 2010.

⁴⁶ In Steinschneider, 1880, p. 495, Steinschneider speaks of “eine Reihe astrologischer Schriften, grösstentheils in 2 Recensionen 1146 und 1148”; in Steinschneider, 1880, 1870, p. 343, he refers to מבחרים A, that is, *Mivharim* I.

⁴⁷ See: *Me'orot*, 1933; *Mivharim* I, 1969.

⁴⁸ See *She'elot* I, 1995.

⁴⁹ Sela and Smithuis, 2009.

Ibn Ezra's Approach to Elections

Ibn Ezra did not entertain any serious pretension of being innovative in his astrological writings, which were designed, on the whole, as textbooks or reference works to educate readers in conventional astrological knowledge. Nonetheless, most of the introductions to Ibn Ezra's astrological works show remarkably creative and idiosyncratic ideas that not only reveal his own approach to a specific system of astrology, but are also related to central concepts of his scientific, religious, philosophical, and cultural world-view. Telling examples may be found in all the introductions to the treatises in this volume.

From the introductions to *Mivḥarim* I and *Mivḥarim* II, we learn that Ibn Ezra believed electional astrology to have two weighty philosophical consequences. First, since electional astrology is focused on choosing the best times to begin an activity, it highlights the possibility that human beings can change their own destiny and thereby calls attention to the tension between free will and astral determinism. In his biblical commentaries, Ibn Ezra frequently endorses an astrology-driven strong determinism, according to which the fate of human beings is determined by their natal horoscope.⁵⁰ In other parts of his work, however, he expresses the belief that human beings can exercise their free will because their rational soul has the capacity to overcome the other two components of the tripartite human soul (the vegetative or appetitive soul; the animal or locomotive soul; and the wise or rational soul).⁵¹ In the opening section of the introduction to *Mivḥarim* II, Ibn Ezra employs passages from biblical and talmudic texts to make the case for free will (the ability to choose between good and evil).⁵² But in the same breath, he forcefully presents the case for strong astral determinism and maintains that "whoever is destined by the configuration of his natal horoscope to be poor and impecunious can never get rich."⁵³

Second, as may be learned from the opening sentence of the introduction to *Mivḥarim* I, and from the entire initial section of the introduc-

⁵⁰ See, for example, long comm. Ex. 23:25, comm. on Ps. 41:1 and 75:7; quoted in note on *Mivḥarim* II, § 1.2.

⁵¹ This is conveyed in *Yesod mora'* ('The fundamentals of awe'), Ibn Ezra's last and most brilliant monograph (quoted in note on *Mivḥarim* II, § 1.1). For the human rational soul as the highest component of the tripartite soul, see below, note 54.

⁵² See *Mivḥarim* II, § 1:1 and notes.

⁵³ *Ibid.* § 1:2 and notes.

tion to *Mivḥarim* II, electional astrology implies that man *can* evade the decrees of the stars. This is so, Ibn Ezra maintains, because man has been endowed with a “supernal soul,” the highest component of the tripartite soul.⁵⁴ Following Avicenna, Ibn Ezra sees reality as divided into three worlds.⁵⁵ Above the sublunar and the supralunar domains is the domain of the “holy angels” or the “separate intelligences.”⁵⁶ Therefore, in Ibn Ezra’s philosophical system, the human supernal soul comes neither from the sublunar nor the supralunar, but from the third and “uppermost” domain. This is elegantly presented in the introduction to *Mivḥarim* II, where Ibn Ezra asserts that “the soul of man has been created in a place that is higher than the stars.”⁵⁷ According to Ibn Ezra, man’s soul derives from the light of the “holy angels,” that is, from the domain of the separate intelligences, and receives a supernal power according to the configuration of the planets and the fixed stars at the time of his birth. When it grows wise, the supernal soul joins the company of the separate intelligences and enters into conjunction with the glorious God.⁵⁸ Thereafter, a man can protect himself from *any* harm decreed by the configuration of the stars at the time of his birth.⁵⁹

⁵⁴ See *Mivḥarim* I, § 1:1 and note.

⁵⁵ This emerges from the fact that one of Ibn Ezra’s earliest works is *Ḥay ben Meqīṣ* (Living, Son of Awake), a treatise in rhymed prose that relates a journey through these three worlds and closely follows a work of the same name, *Ḥayy ibn Yaqzān*, written by Avicenna. For discussions of Ibn Ezra’s *Ḥay ben Meqīṣ*, see Greive, 1973, pp. 104–122; *Ḥay ben Meqīṣ*, 1983 (“Introduction”), pp. 11–45; Hughes, 2002, pp. 1–24; Hughes, 2004, pp. 306–311.

⁵⁶ The separate intelligences are non-physical entities, emanating from the First Being, that consist of pure thought and correspond in number to orbs; each of these intelligences acts as the object of the mind of an orb and is the cause of its movement. The last intelligence in the sequence of emanations, an emanation of all intelligences, called the “active intellect,” has the sublunar world in its care. See Davidson, 1992, pp. 91–94.

⁵⁷ See *Mivḥarim* II, § 1.3 and note.

⁵⁸ See long comm. on Ex. 3:15, § 3:1.

⁵⁹ See, particularly, long comm. Ex. 6:3: “ידענו כי השם ברא השלשה עולמות שהזכרתי, כל אחד מהפרטים כפי המערכת העליונה. ובעבור כי נשמת העולם השפל יקבל כח מהעולם התיכון - כל אחד מהפרטים כפי המערכת העליונה. ובעבור כי נשמת האדם גבוהה מן העולם האמצעי, אם היתה הנפש חכמה והכירה מעשה השם, שהם בלא אמצעי ועל ידי אמצעי, והניחה תאות העולם השפל, והתבודדה לדבקה בשם הנוכח - אם יש במערכת הכוכבים בעת “We know that God created the three worlds that I have mentioned [see long comm. on Ex. 3:15], and that the lower world receives power from the middle world [the superlunary domain of stars and orbs]—each part [of the lower world] according to the upper configuration (of the stars). But since the human soul is higher than the intermediary world, if the soul becomes wise and apprehends the deeds of God, which are [both] without intermediary and through an intermediary, and if it renounces the desires of the lower world and

In the introduction to *Mivharim* II, however, we read that “since the soul of man has been created in a place that is higher than the stars, a man can employ his intelligence to reduce his misfortune *somewhat*.”⁶⁰ This quote leads us to realize that according to Ibn Ezra there are not one, but two ways to escape the decrees of the stars. One of them was presented above: total liberation from the decrees of the stars by communion of the supernal soul with God. The second approach, put forth in the above quote from *Mivharim* II, allows only partial escape from the decrees of the stars, or, as Ibn Ezra puts it in the opening sentence of *Mivharim* I, the “power” allotted to the supernal human soul can cancel out some details of the natal horoscope, but cannot annul its general import.⁶¹

To better appreciate the difference between these two approaches, it is useful to refer to the introduction to *Sefer ha-Moladot*, where Ibn Ezra presents two significantly different ways in which “the power of the soul, whose power resides in wisdom,” can overcome the bodily injuries indicated by the individual horoscope.⁶² The first way is that of the astrologer, who employs a rational and manifestly scientific methodology, a combination of astrology and medicine, that remedies some of the physical harm inflicted by the stars.⁶³ The second way is personified by the righteous person, who blends piety with scholarship characteristics and whom Ibn Ezra describes as completely immune to the harm that would be determined by his personal horoscope, thanks to divine intervention.⁶⁴

secludes itself to cleave to the Glorious Name—then, if according the configuration of the stars at the moment of conception some misfortune was to occur to him at a certain time, God, to Whom he has cleaved, will effect causes to save him from his misfortune.”

⁶⁰ See *Mivharim* II, § 1.3.

⁶¹ See *Mivharim* I, § 1:1 and notes.

⁶² For an analysis of the introduction to *Sefer ha-Moladot*, in general, and of this fragment, in particular, see *Olam*, 2010, pp. 34–40, 282–291.

⁶³ Introduction to *Sefer ha-Moladot*: “וכחה היא החכמה, וכחה היא הנשמה, וכחה היא המזלות וראה בתקופת שנתו כי יקרו חולי מחום בזמן ידוע בהכנס מאדים כי אם היה תולד חכם בחכמת המזלות וראה בתקופת שנתו כי יקרו חולי מחום בזמן ידוע בהכנס מאדים אל מעלתו הצומחת. והנה אם ישמר הוא קודם בא החלי מכל מאכל חם ושתה משקות לקרר גופו, הנה = תתישר תולדת גופו בהכנס מאדים במעלתו הצומחת.” “The eighth way is concerned with the power of the soul, whose power resides in wisdom. Consider the case that the native is an astrologer who observes in his anniversary horoscope that he will come down with fever at a certain time when Mars enters the degree of the ascendant. If he takes precautions before the illness comes, abstaining from hot foods and drinking beverages in order to cool his body, then he will maintain a balance in his bodily temperament when Mars enters the degree of the ascendant” (quoted from *Olam*, 2010, pp. 288–291).

⁶⁴ Introduction to *Sefer ha-Moladot*: “וככה, הבושה בשם בכל לבו השם יסב לו סבות ולו

Next, the introductions to *Mivḥarim* I and *Mivḥarim* II explain why the doctrine of elections allows for only a partial escape from the decrees of the stars. Building on Dorotheus and Ptolemy, respectively, Ibn Ezra states that the astrologer should never recommend starting some undertaking at a time when the client has been destined by his natal horoscope to suffer grievous harm. This is so because, in this case, the election will not be able to completely annul the injury determined by the natal horoscope. A “fortunate election” may slightly reduce the injury signified by the natal horoscope, although an “unfortunate election” will increase the damage.⁶⁵ Thus, human beings’ limited ability to evade the decrees of the stars in the framework of the doctrine of elections is due to the deterministic and pervasive nature of the natal horoscope. An electional horoscope can be “fortunate” only if it is properly coordinated with the natal horoscope, which implies again that the doctrine of nativities holds sway over the doctrine of elections.

Next, the introductions to both *Mivḥarim* I and *Mivḥarim* II introduce two methods for elections. According to the first, the electional horoscope is made dependent on the natal horoscope through the transfer of key components of the latter to the former. The most important feature is that the horoscopic place in the client’s natal horoscope, whose indication conforms to the nature of the client’s undertaking, should be transferred to the ascendant of the electional horoscope. For example, if the client wishes to study or to embark on long journeys, the ninth place of his natal horoscope should be put as the ascendant of the electional horoscope; if he wishes to engage in commerce, in the eleventh place; and so on.⁶⁶ The second method, employed when the client’s time of birth is unknown, consists in choosing a certain planet and determining its position, so that this planet’s significations correspond to the client’s

נחנקו עלילות להצילנו מכל נזק שיש במולד. על כן אין ספק כי הצדיק יותר שמור מהמשכיל בדיני המזלות, כי פעמים ישתבש עליו הדין, כדרך שאמר הכתוב וקוסמים יהולל, והנה אשרי מי שלבו תמים “Likewise, he who trusts in God with all his heart, God—‘by Him actions are weighed’ (1 Samuel 2:3)—will effect for him the causes to save him from any harm prognosticated in his natal chart. Therefore, there is no doubt that the righteous person is more protected than the scholar regarding astrological judgments, since sometimes the scholar’s (astrological) judgments will be faulty, as Scripture says (Isaiah 44:25), ‘and make fools of the augurs,’ whereas he whose heart is wholly with his God is fortunate” (quoted from *Olam*, 2010, pp. 290–291).

⁶⁵ See *Mivḥarim* I, § 1:2–3, *Mivḥarim* II, § 1:4–5, and notes.

⁶⁶ See *Mivḥarim* I, § 2:1–3, *Mivḥarim* II, § 2:1. § 3:1–3, and notes.

request.⁶⁷ As expected, Ibn Ezra considers the first method to be more precise and correct than the second method.⁶⁸ However, he neither mentions nor applies the first method outside the introduction of *Mivḥarim* I and *Mivḥarim* II, which probably reflects the fact that few people remember their precise time of birth.

Ibn Ezra's Approach to Interrogations

As is his wont, Ibn Ezra tends to transform the presentation of specific subjects into an arena where scientists and schools of different periods, nations, and religions clash on some scientific issue. A telling example may be found in the very first lines of the introductions to *She'elot* I and *She'elot* II, which chronicle a dispute among astrologers about the validity of the doctrine of interrogations. Although they convey the same message, the two accounts are dissimilar in the details: whereas *She'elot* II reduces the extent of the clash to an argument between two leading astrologers (who are also kings), Ptolemy and Dorotheus,⁶⁹ *She'elot* I speaks of "two great schools of thought," namely, the school of Enoch, Ptolemy, and many of the Ancients, on one side, and that of Dorotheus, the scientists of India, the scientists of Persia, the scientists of Egypt, and his own contemporary astrologers contemporaneous with Ibn Ezra's times, on the other.⁷⁰ Whereas *She'elot* II summarizes the lines of dispute,⁷¹ *She'elot* I offers a full account of the rationale behind the positions of both parties.⁷²

What is the gist of the debate? Both parties concur that change in the sublunary domain is caused by the motions of the bodies of the supralunar domain, to such an extent that scrutinizing them gives an indication about mundane and individual affairs, as may be learnt by means of the doctrines of historical astrology and nativities.⁷³ The bone

⁶⁷ See *Mivḥarim* I, § 5:1–2, *Mivḥarim* II, § 5:1–2. For Ibn Ezra's sources on these two methods, see notes on *Mivḥarim* II, § 2:1–3 and § 5:1–3.

⁶⁸ See *Mivḥarim* II, § 2:1.

⁶⁹ See *She'elot* II, § 1.1 and notes.

⁷⁰ See *She'elot* I, § 1.1–2, § 2:1 and notes.

⁷¹ See *She'elot* II, § 1.2–3 and notes.

⁷² See *She'elot* I, § 1.2–6, § 2:1 and notes.

⁷³ *Ibid.*, § 1.2, § 2:2; *She'elot* II, § 1.2, and notes. Ptolemy devoted the bulk of the *Tetrabiblos* to these two doctrines. See book II, which deals with mundane astrology

of contention between them is whether the human soul is also susceptible to this influence. But why should such a question be relevant for the validity of the doctrine of interrogations? The answer is that this doctrine presupposes, as stated by Dorotheus, that astral configurations produce a question in human minds that is analogous to the celestial configuration, to such an extent that the astrologer may discover the querent's thoughts and interrogations by studying the celestial configuration.⁷⁴

The school of Dorotheus, which approves of the doctrine of interrogations, maintains that because the stars cause the natural make-up of the body and because thoughts change in accordance with the changes in the physical nature of the body, the astrologer can determine thoughts and interrogations by knowing the motions of the stars. This makes the doctrine of interrogations reliable and accurate.⁷⁵ On the other hand, Ibn Ezra states that Ptolemy, who does not agree that interrogations are accurate, maintains that the supernal nature of man's soul affords him a measure of protection against the influence of the stars; hence the celestial bodies give no indication about the human thoughts or interrogations.⁷⁶ Ptolemy's line of reasoning echoes one of the aforementioned characteristics of Ibn Ezra's thought: that the supernal soul is also the most significant way for human beings to be delivered from the decrees of the stars.

Ptolemy, however, was hardly concerned with the doctrine of interrogations in the *Tetrabiblos*; nor can the rejection of this doctrine be found in Pseudo-Ptolemy's *Centiloquium*.⁷⁷ Moreover, the defense of the doctrine of interrogations, which Ibn Ezra ascribes to Dorotheus and his school in the introduction to *She'elot* I, cannot be found in the fifth book, which deals with interrogations, of Dorotheus of Sidon's *Pentateuch*. Was the account of the controversy about the doctrine of interrogations a figment of Ibn Ezra's imagination? Probably not. Firstly, Ibn Ezra most likely drew on 'Alī ibn abī-l-Rijāl (eleventh century), who offered a similar,

(*Tetrabiblos*, 1980, II, pp. 117–219), and books III and IV, which are concerned with the doctrine of nativities (ibid., III, IV, pp. 221–459). Dorotheus, for his part, allocated three of the five parts of his *Pentateuch* to the doctrine of nativities. See *Carmen astrologicum*, 1976, books I, II, and III, pp. 161–245.

⁷⁴ See *She'elot* I, § 3:4 and notes.

⁷⁵ Ibid., § 2:2–3 and notes.

⁷⁶ Ibid., § 1:2–6 and notes.

⁷⁷ Ibn Ezra believed this to be a genuine work by Ptolemy. See below, pp. 20–21. He used the *Centiloquium* at least once in his work, with reference to the doctrine of interrogations. See *She'elot* I, § 6.1:7 and note.

although not identical, account of a dispute about the validity of the doctrine of interrogations in his *Kitāb al-bārī' fī akhām an-nujūm*.⁷⁸ Second, Ibn Ezra used this account to expound his own middle-ground solution to the debate and maintained that “in most cases, interrogations are reliable, but they are not as powerful as nativities.”⁷⁹

After the parallel accounts of the dispute about the validity of the doctrine of interrogations, the introductions to *She'elot* I and *She'elot* II diverge. Seriously considering Māshā'allāh's warning to the astrologer not to pronounce judgment on any interrogation if the querent is cheating or scoffing, and guided by Dorotheus' deterministic statement that the configuration of the planets produces a question in the querent's mind that corresponds to the celestial configuration,⁸⁰ Ibn Ezra devotes the remainder of the introduction to *She'elot* I (§§ 4–11) to expounding a series of techniques that would enable the astrologer to know what the querent is thinking. The assumption is that even when the querent is cheating, an appropriate study of the celestial configuration will allow the astrologer to read the querent's mind.⁸¹ By contrast, the balance of the introduction to *She'elot* II is a brief overview of astrology that defines fundamental tenets and highlights their relevance and application to the doctrine of interrogations.⁸² Not until the end of the introduction to *She'elot* II does Ibn Ezra put forward Māshā'allāh's two procedures for reading the querent's mind, which is the main focus of interest of the introduction to *She'elot* I.⁸³

⁷⁸ See *Iudizios de las estrellas*, 1954, I: 5, p. 20, quoted in notes on *She'elot* II, § 1:2, § 1:3.

⁷⁹ See *She'elot* I, § 3:5.

⁸⁰ *Ibid.*, § 3:1–4 and notes.

⁸¹ In a nutshell, these techniques consist of casting a horoscope at the time of the interrogation, choosing a planet that plays the role of ruler of this celestial configuration (the Moon is a favorite choice), and then determining what the querent has in his mind according to the specific indications of the horoscopic place in which the ruler is and the nature of the ruler itself. See *She'elot* I, § 4:1–5, § 6:1–3 and notes.

⁸² This concerns the following well-entrenched doctrines: (a) the tripartite division of the zodiac signs into fixed, tropical, and bicorporal signs (see *She'elot* II, § 2:1–3; § 4:1–4 and notes); (b) the effect of the planets when they are in the cardines (the first, fourth, seventh, and tenth horoscopic places) or close to them (see *She'elot* II, § 3:1–6 and notes); (c) the effects of the planets when they are direct or retrograde, in the first or second station, oriental or occidental of the Sun, with the ray of the Sun's body or under the rays of burning (see *She'elot* II, § 5:1–7 and notes); (d) the effects of the planets' natures (see *She'elot* II, § 6:1–6); (e) the procedure to be followed when there is more than one ruler (see *She'elot* II, § 7:1–4; § 8:5).

⁸³ See *She'elot* II, § 9:1–3; § 10:1–5.

Ibn Ezra's Approach to the Astrological Theory of the Critical Days

The titles of Ibn Ezra's astrological treatises usually evoke the astrological doctrines with which they are concerned; *Sefer ha-Me'orot* (Book of the Luminaries) is an exception to this rule. If the luminaries supply its title, this is because of the role that the Moon and the Sun play in determining astrological significations for the prognosis of acute and chronic diseases, and particularly because of the central role that the Moon plays in determining the periodicities and the astrological significations of the critical days. Consequently, *Sefer ha-Me'orot* starts with a cosmological preface on the source of the light of the Sun and Moon within a cosmology that divides reality into the aforementioned "three worlds": the supernal domain, the domain of the stars and orbs, and the sublunar domain.⁸⁴

The main section of the introduction to *Sefer ha-Me'orot* is devoted to a defense of the astrological theory behind the critical days, conveyed as a debate between a proponent and an opponent, who exposes some of the weaknesses of this theory. First, Ibn Ezra deals with the problem of why crises do not always occur on the same days, since this theory predicts that they should take place on the days when the Moon reaches quadrature, opposition, and quadrature again, or when it returns to its position at the time of the onset of the illness. Ibn Ezra's answer is that this may be due to irregularities in the Moon's motion; the Moon's movement may be slower or faster, as a function of its eccentric cycle and epicycle.⁸⁵

The opponent raises another question: since crises depend on the Moon's motion and its aspects with the planets and fixed stars, which ostensibly exert the same astrological influence at any given time, why do two patients who become ill at the same time not experience the same crisis? The proponent answers that astrological influence is only one side of the coin; the other side is the natural makeup of its recipients. Thus,

⁸⁴ See above, p. 11. This cosmological preface bears striking resemblance to the famous presentation of the "three worlds" in the theological-exegetical excursus in Ibn Ezra's long commentary on Exodus 3:15. For the Hebrew text and translation of the tripartite division of the universe in the long commentary on Ex. 3:15 (below, pp. 553–555). See also long comm. on Dan. 1:10 and long comm. on Ex. 6:3, 20:2. For the supernal domain, see *Me'orot* § 1:1 and notes, which corresponds to long comm. on Ex. 3:15, § 3:1 (below, p. 553–554); for the supralunar domain, see *Me'orot* § 1:4–8 and notes, which corresponds closely to the long comm. on Ex. 3:15, § 2:1–4 (below, p. 553–554). For the sublunar world, see *Me'orot* § 1:9–10 and notes, which corresponds to the long comm. Ex. 3:15, § 1:2–7 (below, p. 553–554).

⁸⁵ See *Me'orot* § 4:1–8 and notes.

in the particular case of a disease, the patient's natural makeup depends on his age and on the natural qualities of his specific illness. Two patients who fall ill at the same time and place will not necessarily experience the same crisis, because they will react differently to the same astrological influence as a function of their natural makeup and bodily complexion.⁸⁶

The critic persists: What if two patients have the same bodily complexion? The upholder of the theory replies that this is utterly impossible, because even if both patients have a predominantly hot or cold bodily complexion, they will nevertheless differ by an increase or decrease of heat or cold. To buttress the latter point, Ibn Ezra invokes the Galenic "nine complexions"⁸⁷ (a further indication that he is following some Galenic source) and emphasizes that it is impossible for two persons to have the same bodily complexion due to their different "nature, nutrition, behavior, and thoughts." Moreover, even in the unthinkable case that two patients do have the same bodily complexion, they will not have the same crises because their illnesses have different causes.⁸⁸

So far, Ibn Ezra has been answering the critic by means of arguments based on the natural qualities of bodily complexions, illnesses, and other conditions (hot/cold, moist/dry). From this point on, however, he focuses on the influence of the patient's natal horoscope on the development of the disease.⁸⁹ In the final analysis, the inference is that even in the improbable case that two patients have similar bodily complexions, they will not experience the same crisis, because they have different nativities. To this, the critic replies: "If what you have said is true, then you cannot truly know the crises unless you know the time of birth."⁹⁰ Here, the opponent implies that the astrological theory of the critical days is not autonomous and ultimately depends on the rules of the doctrine of nativities.⁹¹

Ibn Ezra resolves this objection by asserting that there are "two methods for judgments in astrology" and that "the method that applies to the

⁸⁶ Ibid., §6:1–5.

⁸⁷ Ibid., §7:3 and note.

⁸⁸ Ibid., §7:1–4.

⁸⁹ For example, he points out that if malefic planets such as Saturn or Mars are in an unfortunate configuration with the Moon in the patient's natal horoscope, his disease will be aggravated. See *Me'orot* §8:1.

⁹⁰ *Me'orot* §9:1.

⁹¹ The critic may also be asserting, by implication, that it is impossible to apply the astrological theory of critical days, because in most cases the precise time of birth (from which a natal horoscope may be cast) is unknown.

individual does not cancel out the general method.”⁹² In other words, the astrological judgments that apply to human beings in larger social and geographical units take precedence over the astrological judgments pertinent to individuals and their own personal destiny, as dictated by their nativities.⁹³ Finally, Ibn Ezra shows how the planets exert their astrological influence in each of the two cases. In the first case, when the astrological significations bear on collectives, the planets exert their influence according to the typical characteristics assigned to them in introductions to astrology; for example, Venus and Mercury, which signify women and wisdom, respectively.⁹⁴ In the second case, when the astrological significations bear on individuals, the planets conserve their astrological influence as in the first case, but it is implemented according to the specific roles of the planets in these individuals’ natal charts.⁹⁵ *Sefer ha-Me’orot* also explains how this approach affects medical praxis: although it is preferable that the physician base his prognosis on the data he inferred from the patient’s natal horoscope, in the final analysis he heals using the general method, meaning that “a physician really ought to know the patient’s pulse, urine, and general behavior when he was healthy.”⁹⁶

⁹² *Me’orot* §9:2–3.

⁹³ This closely echoes the approach adopted by Ibn Ezra in the introduction to *Sefer ha-Moladot* (Book of Nativities), where, drawing on Ptolemy’s *Tetrabiblos* (1980, II: 1, 117–119), he writes: “I state it as a general rule that judgments about collectives take precedence over those about individuals.” Next, he demonstrates the correctness of the previous statement by presenting eight powerful principles that override the significations of the native’s personal horoscope. These are: (1) national or religious affiliation; (2) the place of birth according to the seven climates; (3) the great conjunction of Saturn and Jupiter; (4) the “revolution of the world”; (5) the social rank of the family; (6) the authority of the king; (7) weather; (8) the power of the wise soul. For the complete Hebrew text of the introduction to *Sefer ha-Moladot* and its corresponding translation, see *Olam*, 2010, pp. 282–291. For an interpretation of this text, see *Olam*, 2010, pp. 34–40.

⁹⁴ *Me’orot* §9:3. For Venus as signifying women, see *Reshit Hokhmah*, 1939, IV, xlviii: 11; for Mercury as signifying wisdom, see *Reshit Hokhmah*, 1939, IV, xlvix: 10.

⁹⁵ Thus Venus still signifies women, but only in the specific framework of the seventh place of the native’s natal horoscope, which signifies the native’s women. Mercury still signifies wisdom, but only as pertains specifically to the ninth place of the native’s natal horoscope, which signifies the native’s wisdom. See *Me’orot* §9:3. For more on the seventh place as signifying the natives’ women, see *Reshit Hokhmah*, 1939, III, xliii: 4; for more on the ninth place as signifying the native’s wisdom, *Reshit Hokhmah*, 1939, III, xliii: 10.

⁹⁶ *Me’orot* §9:8–9. Note that in *Me’orot* §9:6, Ibn Ezra asserts that the same method applies to the doctrine of elections; in *Mivharim* II, §5:2 he emphasizes that a harmonious combination of the two methods results in more effective astrological predictions.

The Sources of Sefer ha-Mivḥarim and Sefer ha-She'elot

The various versions of *Sefer ha-Mivḥarim* and *Sefer ha-She'elot*, like other medieval treatises on elections and interrogations, are an agglomeration of doctrines formulated from Antiquity to Ibn Ezra's time, as found in Greek, Hindu, Persian, Egyptian, and Arabic sources. In contrast to other medieval treatises on elections and interrogations, which conspicuously lack references to authorities,⁹⁷ Ibn Ezra provides fairly extensive information about earlier sources and doctrines.

For Antiquity, Ibn Ezra refers collectively and frequently to "the Ancients," to the "scientists of Egypt," who are considered to be connected to the Hermetic writings,⁹⁸ and particularly to Enoch, the legendary figure derived from the god incarnate Hermes Trismegistus, to whom the so-called Hermetic writings, which include significant astrological material, are ascribed. In *'Olam I*, following Abū Ma'shar closely, Ibn Ezra refers to the triple Enoch: the "Ancient Enoch," "Enoch the First," and "Enoch the Egyptian."⁹⁹ In the various versions of *Sefer ha-Mivḥarim* and *Sefer ha-She'elot*, however, Ibn Ezra invokes Enoch with no accompanying epithet, generally in a neutral or approving tone, although on one occasion he accompanies a quotation from Enoch's *Book of Secrets* with a very critical remark.¹⁰⁰

As for the Greeks, besides one curious reference to Plato,¹⁰¹ Ibn Ezra draws heavily on the work of two leading astrologers. One of them is Claudius Ptolemy, Ibn Ezra's most important astrological and scientific source, who is referred to in Ibn Ezra's oeuvre as *Batalmiyūs* (Ptolemy with an Arabic accent), *Talmai* (the post-biblical Hebrew equivalent of Ptolemy), or King *Talmai*.¹⁰² But the historical Ptolemy had little to say about the doctrines of elections and interrogations in his magnum opus, the *Tetrabiblos*. Scrutiny of Ibn Ezra's references to Ptolemy in the various versions of *Sefer ha-Mivḥarim* and *Sefer ha-She'elot* reveals that Ibn Ezra drew on the *Centiloquium*, which he called *Sefer ha-Peri* (Book of the

⁹⁷ For an example, see Burnett, 1993, p. 84.

⁹⁸ See Appendices D and E, s.v. "Ancients," "scientists of Egypt," and corresponding loci and notes.

⁹⁹ See note on *She'elot I*, § 1:1.

¹⁰⁰ See Appendices D and E, s.v. "Enoch," and corresponding loci and notes. For the critical remark, see *Mivḥarim I*, § 5.5:1–4 and notes.

¹⁰¹ See *Mivḥarim I*, § 11.2:1 and note.

¹⁰² See Appendices D and E, s.v. "Ptolemy," and corresponding loci and notes. See note on *Me'orot* § 16:4, s.v. "King Ptolemy."

Fruit),¹⁰³ a short work organized in 100 aphorisms, which during the Middle Ages was considered to be an authentic work by Ptolemy.¹⁰⁴ The second leading astrologer is "Doronius," a misnomer for Dorotheus of Sidon,¹⁰⁵ who dealt exclusively with interrogations and elections in the fifth part of his didactic poem on horoscopic astrology, known in Greek as the *Pentateuch* and in Latin as the *Carmen astrologicum*. Ibn Ezra drew on this work, although in some cases his references to Doronius cannot be identified in the Arabic translation of Dorotheus' work as it has come down to us.¹⁰⁶

The work of Arabophone astrologers is by far the most important component of Ibn Ezra's sources. He refers to them collectively by means of designations such as "astrologers who are close to us," "all the astrologers who came after Ptolemy," "experts in interrogations," "astrologers," or "scholars who rely on experience."¹⁰⁷ Ibn Ezra is also in the habit of referring to these Arabophone astrologers by means of collective labels such as the "scientists of Persia" and "Indian scientists,"¹⁰⁸ reflecting the fact that these nations had exerted a considerable influence on the early stages of the cultural development of the Arabic world. As often as not, Ibn Ezra refers to these astrologers individually and cites them by name, as in the case of Andarzagar ibn Sādān Farruh, whom the Arabs associated with Persian astrology.¹⁰⁹ The same applies to Māshā'allāh and Ya'qub Al-Kindī, whom Ibn Ezra states explicitly were "from India," probably because they were well acquainted with the work of Indian scientists.¹¹⁰

¹⁰³ In the various versions of *Sefer ha-Mivḥarim* and *Sefer ha-She'elot* I have found references to aphorisms 6, 8, 19, 20, 22, and 47 of *Sefer ha-Peri*. For Ibn Ezra's explicit references to *Sefer ha-Peri*, see *Moladot*, BNF 1056, f. 48b; *Reshit Hōkhmah*, 1939, X, lxxvi: 23–24.

¹⁰⁴ This work was called *Kitāb al-Tamara* in the Arabic world. In the tenth century, Aḥmad Ibn Yūsuf, a mathematician in Egypt, wrote a commentary on the *Centiloquium*; it has been plausibly argued that he was, in fact, also the author of the *Centiloquium* itself (Lemay, 1987, pp. 58–59, n. 1, pp. 71–70). At the beginning of the thirteenth century, Qalonymos ben Qalonymos translated both the original work, which he called *Sefer ha-Peri*, and Aḥmad Ibn Yūsuf's commentary into Hebrew. See *Sefer ha-Peri*, BNF 1055, ff. 52a–72a.

¹⁰⁵ See note on *She'elot* I, §2:1.

¹⁰⁶ See Appendices D and E, s.v. "Dorotheus," and corresponding loci and notes.

¹⁰⁷ See Appendices D and E and corresponding loci and notes.

¹⁰⁸ Ibid.

¹⁰⁹ See note on *Mivḥarim* I, §7:1. See Appendices D and E, s.v. "Andarzagar," and corresponding loci notes.

¹¹⁰ See *She'elot* II, §12.5:1 and note.

Regarding Māshā'allāh, one of the early Abbasid astrologers, Ibn Ezra states in *She'elot* II that he was a "great scholar of interrogations" who "wrote many books on this topic." He expresses admiration for Māshā'allāh and writes, "I too have pursued him and followed in his footsteps."¹¹¹ In *Mivḥarim* I, he refers explicitly to Māshā'allāh's *Book of Experience* and *Book of Interrogations*.¹¹² From a passage in *She'elot* I, we know that Ibn Ezra was acquainted with at least two of Māshā'allāh's works on interrogations; fragments of them survive in a Hebrew text entitled the *Book of Interrogations by Māshā'allāh* (ספר השאלות למאשא אללה), traditionally ascribed to Ibn Ezra, though with no substantial basis.¹¹³ Ibn Ezra is also indebted to Ya'qub Al-Kindī, who is mentioned in all versions of *Sefer ha-Mivḥarim* and *Sefer ha-She'elot*,¹¹⁴ regarding the use of bloodletting to reduce the humors,¹¹⁵ deciding the gender of the offspring before sexual intercourse,¹¹⁶ and, notably, finding buried treasure,¹¹⁷ a prominent topic in Ibn Ezra's works on interrogations.¹¹⁸

Abū Ma'shar, the most influential astrologer of the Middle Ages and Ibn Ezra's most important Arabic source, is mentioned frequently in all versions of *Sefer ha-Mivḥarim* and *Sefer ha-She'elot*.¹¹⁹ Ibn Ezra's attitude towards Abū Ma'shar is uneven: he takes an approving attitude towards Abū Ma'shar's work on interrogations and a neutral attitude towards his work on elections, but refers disapprovingly to Abū Ma'shar on historical astrology.¹²⁰ Another Arabic source is Sahl Ibn Bishr al-Yahūdī (d. 822 or 850), an influential authority (of Jewish origin) on elections and interrogations. Sahl is not explicitly mentioned in *Mivḥarim* I

¹¹¹ Ibid., § 1:4 and note.

¹¹² See *Mivḥarim* I, § 4.3:2 and § 7.2:3, and notes.

¹¹³ See *She'elot* I, § 3:1–3 and note. See also note on *She'elot* II, § 1:4. Moritz Steinschneider, in a brief note, was the first to tentatively attribute to Ibn Ezra the Hebrew translations of Māshā'allāh's *Book of Interrogations* and *Book on Eclipses*, on the grounds that the translations can be found together with Ibn Ezra's other astrological works (Steinschneider, 1880, p. 497; Steinschneider, 1870, 602–603, § 379). I intend to produce soon a critical edition, accompanied by an English translation and a commentary, of the Hebrew translation of Māshā'allāh's *Book of Interrogations*.

¹¹⁴ See Appendices D and E, s.v. "Al-Kindī," and corresponding loci and notes. See note on *She'elot* I, § 7:1.

¹¹⁵ See *Mivḥarim* I, § 1.7:1; *Mivḥarim* II, § 1.3:1 and notes.

¹¹⁶ See *Mivḥarim* I, § 7.6:10; *She'elot* I, § 5.3:1 and notes.

¹¹⁷ See *She'elot* I, § 4.8:1–3 and note. On this topic, see Burnett et al., 1997.

¹¹⁸ See Appendix C, s.v. "buried treasure."

¹¹⁹ See Appendices D and E, s.v. "Abū Ma'shar," and corresponding loci and notes.

¹²⁰ See note on *She'elot* I, § 3:6.

and *Mivḥarim* II or in *She'elot* I and *She'elot* II, but he is referred to in other parts of Ibn Ezra's astrological oeuvre as well as in the Latin translations of *Mivḥarim* III and *She'elot* III.¹²¹ In all likelihood, Ibn Ezra depended on Sahl Ibn Bishr al-Yahūdī, among others, for the aforementioned methods of elections expounded in the introductions to *Mivḥarim* I and *Mivḥarim* II.¹²² However, 'Alī ibn abī-l-Rijāl (lived until at least the late 1040s) incorporated excerpts from Sahl's work into his famous *Kitāb al-Bāri*, so Ibn Ezra could have made use of the latter treatise as well. Ibn Ezra, in his work on interrogations, refers also to Abū 'Alī al-Khayyāṭ, an Arabophone astrologer who flourished in the first half of the ninth century;¹²³ to Razeq, probably Abū Bakr Muhammad ibn Zakariyā Rāzī (865–925);¹²⁴ and to an unidentified astrologer named Sa'īd.¹²⁵

The Sources of Sefer ha-Me'orot

In *Sefer ha-Me'orot*, Ibn Ezra was more reticent about his sources than in any other part of his astrological work.¹²⁶ Clearly, though, he was aware of two distinct traditions about the link between the periodicities of the critical days and the Moon's motion: one of them predominantly astrological, the other predominantly medical, which emerged separately and then came together in the work of Galen and his followers. The astrological tradition is introduced in *She'elot* I, where we read that "Enoch and Ptolemy both say, and the astrologers concur, that from the position of the Moon at the moment of the onset of the illness one may know whether he will survive or die and which is his day of crisis."¹²⁷ In this quote, the reference to Enoch probably points to some part of the so-called Hermetic writings.¹²⁸ As for Ptolemy, Ibn Ezra's reference

¹²¹ See note on *Mivḥarim* II, § 6:2.

¹²² See *Mivḥarim* II, § 2:1–3, § 5:1–2 and notes.

¹²³ See note on *She'elot* II, § 1.5:2, and Appendix E, s.v. "Abū 'Alī."

¹²⁴ See note on *She'elot* I, § 11:1, and Appendix E, s.v. "Razeq."

¹²⁵ See *She'elot* I, § 2.4:2, *She'elot* II, § 2.2:2 and notes.

¹²⁶ See Appendix F; cf. Appendices D and E.

¹²⁷ *She'elot* I, § 6.1:7. Immediately thereafter, *She'elot* I directs the reader to *Sefer ha-Me'orot* for more complete information about the critical days.

¹²⁸ That this corpus includes significant astrological material related to medicine is borne out by the fact that Theophilus of Edessa (695–785), who settled in the new Abbasid capital of Baghdad as al-Manṣūr's court astrologer, refers to an iatromathematical treatise attributed to Hermes Trismegistus (see Klein, 1984, p. 44). Also in an astrological medical

targets the sixtieth aphorism of *Sefer ha-Peri*.¹²⁹ As for the astrologers who agree with Enoch and Ptolemy, this probably means Dorotheus of Sidon, who is mentioned in *She'elot* I, just before the reference to Enoch and Ptolemy on the critical days, in connection with an astrological doctrine studied in *Sefer ha-Me'orot*.¹³⁰ In fact, a passage from the fifth section of Dorotheus' *Pentateuch*, which has gone almost unnoticed by historians of the critical day doctrine, is the earliest extant astrological source that explicitly mentions the astrological link between the critical days and the motion of the Moon.¹³¹

The parallel tradition about the connection between the critical days and the Moon, according to *Sefer ha-Me'orot*, is that of "the great physicians" who "investigated why the crises of diseases take place on the seventh, fourteenth, twentieth or twenty-first, and twenty-seventh or twenty-eighth day (after the onset of the disease). The only explanation they could find involved the Moon, as long as the disease lasts for up to one month and passes; but if it does not pass they look at the Sun."¹³² The "great physicians" are those who worked in the Arabic cultural world, transmitting and developing the Galenic notions of crises and critical days. The critical days in their Arabic garb had a long life: the doctrine first appears in the *Kitāb 'ayyām al-buḥrān* (On the Critical Days), which is an Arabic translation of Galen's *De diebus decretoriis* by Ḥunayn Ibn Ishāq al-'Ibādī (809–873), and continues in the medical works of al-Rāzī (864–930), Haly Abbas (d. 982–994), Avicenna (980–1037), and

context, here regarding the doctrine of melothesia, which assigns the parts of the body to the twelve zodiacal signs, and the doctrine of the location of pain as depending on the combination of planets and signs, Ibn Ezra mentions as his sources the "scientists of Egypt" or the "Ancients," who appear to be an alternative designation for the authors of the Hermetic writings. See *Reshit Hokhmah*, 1939, II, x. 14 *et passim*; *Te'amim* I, § 2.3:3, pp. 40–41; *Mishpetei ha-Mazzalot*, MS Schoenberg 57, f. 73.

¹²⁹ See note on *She'elot* I, § 6.1:7.

¹³⁰ See *She'elot* I, § 6.1:5 and note.

¹³¹ *Carmen astrologicum*, 1976, V: 41, p. 317: "The Moon after seven days reaches its left quartile, and after nine days its left trine, and after fourteen days its opposition, and after eighteen days its right trine, and after twenty-one days its right quartile, and after twenty-eight days is when it attains its place in which it was. If the Moon reaches any of these places which I named on those days (that it reaches) them, then these are the days on which a judgment of the patient is best. Whenever the Moon on one of these days reaches one of those places and a malefic conjoins or aspects it, then the pain will be harsher in him and will be heavy. If the Moon on these days arrives in these places and the benefics aspect it or are with it, then it is lightened from the patient [and there is] much from which he is helped." Cf. Barton, 1994, pp. 186–187.

¹³² *Me'orot* § 3:3–4.

others.¹³³ Even though Galen ridicules astrology in some parts of his work,¹³⁴ in *De diebus decretoriis* he advises taking account of the Moon's positions relative to the zodiac in order to determine the time and character of the critical days. Actually, it is reasonable to assume that Ibn Ezra had direct access to Galen, inasmuch as the two main ideas espoused by the "great physicians," according to *Sefer ha-Me'orot*, may be found in the third book of the *Kitāb 'ayyām al-buḥrān*: (a) that the Moon is responsible for the occurrence of crises on the seventh, fourteenth, twentieth or twenty-first, and twenty-seventh or twenty-eighth day after the onset of the disease; (b) that the Moon is implicated in acute diseases that last for up to one month, whereas the Sun is involved in chronic diseases.¹³⁵

Sefer ha-Me'orot also provides information about another non-astrological tradition, one that interpreted the critical days on the basis of number-symbolism. Ibn Ezra mentions it right after his reference to the "great physicians": "Pay no attention to the statements of the praters who say that it is a matter of even numbers." This could refer to methods found in some of the Hippocratic treatises,¹³⁶ which must be interpreted against a background of Pythagorean beliefs. As in his reference to the "great physicians," here too Ibn Ezra is drawing on Galen's *Kitāb 'ayyām al-buḥrān*, which includes a sharp criticism of the numerological approach to the critical days.¹³⁷ But Ibn Ezra could have found the idea that the disease is alleviated if the crisis occurs on an uneven day, and aggravated if it occurs on an even day, from Al-Kindi's *On the Reasons of the Crises of Acute Diseases*, where Hippocrates is explicitly cited as the source.¹³⁸

*Links between the Epitome totius astrologiae
and Ibn Ezra's Work on Elections and Interrogations*

It was Charles Burnett who first advanced the thesis that Ibn Ezra's astrological works display close links to the *Epitome totius astrologiae*, a popular Latin astrological work, dated at least in part to 1142, and attributed

¹³³ Sudhoff, 1901, pp. 5–9.

¹³⁴ Toomer, 1985, pp. 193–206; Barton, 1994, p. 187.

¹³⁵ See note on *Me'orot* § 3:3–4.

¹³⁶ See, for example, *Epidemics*, I: 3 (quoted in note on *Me'orot* § 3:5).

¹³⁷ See, *On Critical Days*, 1999, § 3.8.8, p. 223; § 3.8.9, p. 224 (quoted in note on *Me'orot* § 3:5).

¹³⁸ *Al-Kindi*, 1975, pp. 163–164, 182.

to John of Seville.¹³⁹ It consists of an introductory book, the *Ysagoge*, and the *Liber quadripartitus*, which addresses the four main subdivisions of Arabic astrology: world astrology, nativities, interrogations, and elections.¹⁴⁰ His thesis was fleshed out by Renate Smithuis, who found striking parallels between various parts of Ibn Ezra's astrological oeuvre and the *Epitome*, such as the use in the latter of Hebraisms that render Ibn Ezra's neologisms, the formulation of the doctrines, and the organization of the material.¹⁴¹ I continued this research in the previous volume of this series, where I found close links between 'Olam I and especially 'Olam II and the *Liber primus de gentibus, regibus, civitatibus, aeris mutatione, fame et mortalitate* (the first component of the *Liber quadripartitus*), which is devoted to world astrology. The present volume, though focusing exclusively on the links between *Mivḥarim* I and *Mivḥarim* II, on the one hand, and the *Liber Quartus de Electionibus*, the fourth component of the *Liber quadripartitus*, on the other, and on the links between *She'elot* I and *She'elot* II, on the one hand, and the *Liber Tertius de Interrogationibus*, the third component of the *Liber quadripartitus*, on the other, fully corroborates these findings. These connections will be treated separately and in detail in the notes to the English translation of the various versions of *Sefer ha-Mivḥarim* and *Sefer ha-She'elot*. Here are three examples—the first related to elections, the second to interrogations, and the third to both—to illustrate this.

As we have seen, in the introduction to *Mivḥarim* I and *Mivḥarim* II Ibn Ezra presents two methods for the doctrine of elections.¹⁴² I have

¹³⁹ *Epitome totius astrologiae, conscripta a Ioanne Hispalensi Hispano Astrologo celeberrimo, ante annos quadringentos, ac nunc primum in lucem edita. Cum praefatione Ioachimi Helleri Leucopetraei, contra Astrologiae adversarios*, ed. Iohannes Montanus and Ulricus Neuber, Nuremberg, 1548.

¹⁴⁰ Charles Burnett first advanced this thesis in a still unpublished work, "John of Seville and the Authorship of the *Epitome totius astrologiae* (*Ysagoge* and *Liber quadripartitus*).” Later he displayed the close links between the *Liber primus de gentibus, regibus, civitatibus, aeris mutatione, fame et mortalitate*, the first component of the *Liber quadripartitus*, and the *Tractatus pluviarum et aeris mutationis*, which is largely a portion of *Liber primus de gentibus*. See Burnett, 2008. Recently Burnett has referred to the links between *Epitome totius astrologiae* and *Reshit Hokhmah* (Burnett, 2010).

¹⁴¹ Smithuis, 2004, especially chapter 3.

¹⁴² The first makes the electional horoscope dependent on the natal horoscope; the second, employed when the client's time of birth is not known, consists in choosing a certain planet and determining its location, so that this planet's significations match the client's request. See *Mivḥarim* I, § 1:4, § 2:1–3, § 5:1–2; *Mivḥarim* II, § 1:6, § 2:1–3, § 5:1–3 and notes.

shown that here he probably drew on Sahl Ibn Bishr al-Yahūdī or on ‘Alī ibn abī-l-Rijāl.¹⁴³ But these two sources present the two methods separately, in two different loci, whereas Ibn Ezra juxtaposes them as if they were contrasting or complementary methods.¹⁴⁴ In contrast to the approach by Sahl and ‘Alī, the opening sentence of the fourth part of the *Epitome totius astrologiae*, on the doctrine of elections, presents this dual methodology just as Ibn Ezra does: “Incipit liber quartus de electionibus. Electio duobus modis fit, uno cum scitur nativitas, alio cum nescitur.”¹⁴⁵ Moreover, in both *Mivḥarim* I and *Mivḥarim* II, after presenting the first method, Ibn Ezra offers the same illustration of how to avoid placing the ascendant of the electoral horoscope in the position of a malefic planet, by taking into account this planet’s “ray” (that is, an interval ahead or behind the planet where its influence is still felt). The *Epitome* offers the same illustration as Ibn Ezra does.¹⁴⁶

The second example relates to buried treasure, the most prominent topic treated in Ibn Ezra’s works on interrogations. The entire eighth chapter of the *Liber Tertius de Interrogationibus* (“de thesauro abscondito”) corresponds to various sections of *She’elot* I and *She’elot* II that address this topic.¹⁴⁷

The third example is the debate between astrologers regarding a problem in military astrology. Ibn Ezra refers to it in similar terms in *Mivḥarim* I, *Mivḥarim* II, *Mivḥarim* III, and *She’elot* II; there is an account of the same debate in the *Liber Tertius de Interrogationibus*, in the chapter on waging war (“de bello”). The author of the *Epitome* endorses the same solution proposed by Ibn Ezra in *Mivḥarim* II and *She’elot* II.¹⁴⁸

¹⁴³ See notes on *Mivḥarim* II, § 2:1–3 and § 5:1–3.

¹⁴⁴ See *Mivḥarim* I, § 1:4, § 2:1–3, § 5:1–2; *Mivḥarim* II, § 1:6, § 2:1–3, § 5:1–3 and notes.

¹⁴⁵ *Epitome*, 1548, Lib. IV, sig. R3^r.

¹⁴⁶ *Epitome*, 1548, Lib. IV, sig. R3^r: “Cum sciveris nativitatem ne eligas pro ascendente signum in quo tempore nativitatis fuit planeta infortuna. Quod si bonitas signi cogit ipsum eligere, quod eo melius non inveniatur, vel si sit ibi planeta infortuna, minus quindecim gradibus addas, gradus lucis ipsius planetae, et ubi domus sit exordium ipsos gradus lucis planetae infortunae fugias.” Cf. *Mivḥarim* I, § 3:1–3; *Mivḥarim* II, § 2:4 and notes.

¹⁴⁷ See *She’elot* I, §§ 4.7–§§ 4.10, *She’elot* II, §§ 12.7–§§ 12.7 and notes.

¹⁴⁸ See *She’elot* II, § 7.4:1–3 and notes, *Mivḥarim* III, § 7.2:2–5 and notes; cf. *Epitome*, 1548, Lib. III, cap. xii, sig. Q2^r: “Magistri Astrologiae dicunt cum est ascendens Taurus, & est in ipsa Mars dominus septimae, eius significatio vincetur, sed secundum veritatem ambo patientur.” See also *Mivḥarim* I, § 7.2:1–4, *Mivḥarim* II, § 7.3:1–2 and notes.

Content and Organization

All the versions of *Sefer ha-Mivḥarim* and *Sefer ha-She'elot*, after their introductions, are organized in twelve chapters, designed by Ibn Ezra to address elections and interrogations whose subjects correspond to the indications of the corresponding horoscopic places. Thus, in the last sentence of the introduction to *She'elot* I, Ibn Ezra writes: “to spare the student from confusion, I have had to write this book using the method of the twelve places.”¹⁴⁹ Here Ibn Ezra emulates the organization of earlier medieval Arabic treatises on elections and interrogations, such as those by Sahl Ibn Bishr al-Yahūdī and ‘Alī ibn abī-l-Rijāl on interrogations and elections, which are also divided in twelve chapters corresponding to the twelve places.¹⁵⁰

Given this organization, it comes as no surprise that the contents of the various versions of *Sefer ha-Mivḥarim* and *Sefer ha-She'elot* frequently overlap. Under the second place (i.e., the second chapter, which corresponds to the second horoscopic place), *Mivḥarim* I and *Mivḥarim* II, on the one hand, and *She'elot* I and *She'elot* II, on the other, deal with loans, money, and making a profit; under the third place, with short journeys; under the fifth place, with determining the baby's gender; under the sixth place, with buying slaves; under the seventh place, with partnership, getting married, and making war; under the ninth place, with long journeys; under the tenth place, with petitions to a king, ruler, or an important person; under the eleventh place, with seeking love; and under the twelfth place, with buying an animal.¹⁵¹

But when it comes to topics that are relevant to elections but not to interrogations, notably the time for beginning some undertaking (and

¹⁴⁹ *She'elot* I, §11:4. Similar statements are made in *She'elot* II, §10:6 and *Mivḥarim* I, §8:5. Ibn Ezra defines the indications of the horoscopic places in his introductions to astrology, like in *Mishpetei ha-Mazzalot*, where we read that the seventh place is “the place of women and partners, the place of his [the native's] enemies who fight against him” (*Mishpetei ha-Mazzalot*, MS Schoenberg 57, f. 73). Accordingly, the seventh chapter of *Mivḥarim* I, which corresponds to the seventh horoscopic place, begins as follows: “The seventh place. This place signifies three things: wars, women, and partners.”

¹⁵⁰ For Sahl Ibn Bishr al-Yahūdī's works on interrogations and elections, see *De electionibus*, 1509, *On Elections*, 2008, and *On Questions*, 2008. For ‘Alī ibn abī-l-Rijāl's works on interrogations and elections, see *Kitāb al-bārī fī akhām an-nujūm* (Books I, II, and III on interrogations; Book VII on elections) in *De iudiciis astrorum*, 1551; *Iudizios de las estrellas*, 1954 (Books I, II, and III on interrogations); *Iudizios de las estrellas*, 2005 (Book VII on elections).

¹⁵¹ See Appendix C.

vice versa), *Mivharim* and *She'elot* consistently part company. Thus, for example, under the first place (i.e., the first chapter, which corresponds to the first horoscopic place), both versions of *Mivharim* (but not of *She'elot*) are concerned with the time for bloodletting and for taking medicine; under the fourth place, with the time for beginning construction of a building and buying land; under the fifth place, with the time for preparing a feast; and under the tenth place, with the time for crowning a king and take up a craft. On the other hand, under the first place *She'elot* (but not *Mivharim*) deals with ascertaining how many years the querent still has to live and whether someone else is alive or dead; under the second place, with stolen money or goods; under the third place, with brothers or kin; under the sixth place, with ascertaining whether an ailing person will die from his disease or recover; under the eighth place, with something the querent is afraid of; under the ninth place, with rumors, messengers, and letters; and under the twelfth place, with ascertaining whether a prisoner will be released from jail.¹⁵²

The internal organization of *Sefer ha-Me'orot*, after the introduction, may be divided into four parts:

(I) The first part (§§ 10–19), subdivided into ten “chapters,” addresses the prognoses that may be indicated by various astrological and astronomical configurations at the onset of the disease, or by the Moon’s being in quadrature or opposition with respect to its position at the onset of the disease. These configurations may be divided in two main categories: (1) whether or not the Moon is aspected by a planet at the onset of the disease and on the day of the crisis. Of the four possible cases, the most significant is when the Moon is aspected by a planet neither at the onset of the disease nor on the day of crisis, in which case the prognosis should be determined on the basis of an ad hoc horoscope cast for the time of the onset of the disease (§ 11:1). This case is important not only because it reflects the most common situation (i.e., the patient’s precise time of birth is not known), but also because it converts the astrological prognosis of disease into a procedure that is virtually identical to the ad hoc horoscope cast when a client queries an astrologer in the framework of the doctrine of interrogations.¹⁵³ (2) A series of conditions and positions

¹⁵² Ibid.

¹⁵³ In the subsequent “chapters” (§ 12:1, § 16:1–5, § 17:1, § 19:1–3), *Sefer ha-Me'orot* deals with the prognoses that may be made on the basis of this ad hoc horoscope cast at the time of the onset of the disease.

of the Moon along its path: (a) whether the Moon or the Sun is in its house or in its house of exaltation, or in its house of dejection or detriment (§ 10:1–2); (b) whether the Moon or the Sun is eclipsed (§ 13:2); (c) whether the Moon reaches a degree whose distance from one of the equinoxes or the solstices is the same as the distance between the latter position and the position of the Moon at the onset of the disease (§ 15:1–3); (d) whether the Moon's light is waxing or waning and whether the disease is caused by an excess or a deficit of a humor (§ 18:1–2).

(II) The second part (§§ 20–22) is concerned with three technical definitions: conjunction, opposition, and quadrature. They are relevant to the main subject of *Sefer ha-Me'orot* because they refer to the positions of the Moon and of any planet aspecting it on the critical days. Conjunction and opposition are not defined in the traditional manner (i.e., as angular relationships between planets, 0° for conjunction and 180° for opposition), but according to the extent to which the Moon's testimony is valid, as a function of the ecliptic latitude of the Moon and of the conjoining or aspecting planet, and which side of the ecliptic they are on (§ 20:1–3, § 21:1–2). Quadrature and opposition are defined using what Ibn Ezra designates the “astrologers’ system,” that is, by placing the Moon and the conjoining or aspecting planet in the framework of the cardines of the horoscope.¹⁵⁴ At the end, Ibn Ezra remarks that what he has in mind is not a mere horoscope but one whose ascendant was taken at the time of the onset of the disease, and this is so because such an horoscope “will give a true indication, along with the Moon's indication” (§ 22:4). That Ibn Ezra gives special attention to this point is of great significance: it highlights that regularly prognoses were supposed to be made, as already mentioned, on the basis of a horoscope cast at the time of the onset of the disease.

(III) The third part (§§ 23–33), a single long “chapter of the conjunctions,” consists of eleven sections that describe the prognosis of a disease, based on the conjunctions of the Moon with a planet, set of planets, or a fixed star, at its onset.¹⁵⁵ As a rule, the prognosis depends on the nature of the star that conjoins the Moon. A disease is cured or alleviated by an astrological effect whose nature is the opposite of the disease's cause,

¹⁵⁴ Thus, if the Moon is in the ascendant, a planet is in quadrature with the Moon when it is in the next cardo, and it is in opposition with the Moon when it is in the third cardo (§ 22:1–3).

¹⁵⁵ This is made explicit only once: *Me'orot* § 33:1.

and vice versa (§ 28:3–5). For example, a disease caused by cold is cured by Jupiter, which is a “hot” planet (§ 28:3); a disease caused by divine worship and reflections about the afterlife is cured by Venus, which signifies “love and promiscuity,” but a venereal disease is cured by Jupiter, which signifies “worshippers of God, houses of prayer, and places of God’s worship” (§ 28:4). In addition, if the conjunction is with Saturn or Mars, the malefic planets, it forebodes misfortune (§ 24:1, § 27:1); if with Jupiter and Venus, the benefics, it is an auspicious sign (§ 26:1, § 28:1). These indications are modified by astronomical and astrological considerations.¹⁵⁶ The indications get more complex when the Moon conjoins more than one planet. If the planets conjoining the Moon are Saturn and Mars, the two malefics, one cancels out the other’s effect (§ 32:1); but if they are Saturn and Jupiter, a malefic and a benefic, the astrologer must find out which of them “is victorious” over the other, which is done on the basis of purely astronomical considerations (§ 30:1–2).

(IV) The fourth and last part (§§ 34–35) consists of two brief “chapters.” The first deals with the conditions that must be satisfied for the astrological indications of the critical days to be valid—namely, that the Moon be aspected by the same planet at the onset of the disease and on the critical day.¹⁵⁷ The second “chapter” is the only substantial section in *Sefer ha-Me’orot* that deals exclusively with prognoses of chronic diseases, which are related to the Sun’s annual path. In fact, there is a full analogy between chronic and acute diseases: as for the Moon and acute diseases, the critical days of chronic diseases are those when the Sun reaches quadrature and opposition with respect to its position at the onset of the disease. Instead of the Moon’s monthly path, however, the Sun’s annual path is taken into consideration; hence the cycle of critical days takes a full year to be completed, as against one month for acute diseases (§ 35:1–6).

¹⁵⁶ For example, regarding the Moon, whether its light is waxing or waning (§ 24:5, § 27:1–2); regarding a Moon-Saturn conjunction, whether the planet is moving slowly or rapidly, direct or retrograde, oriental or occidental of the Sun, in apogee or perigee, etc. (§ 24:1–2); and regarding a Moon-Sun conjunction, their relative distance in four well-known astrological conditions that are usually presented in introductions to astrology (§ 23:1–2).

¹⁵⁷ In this case “the rule of the crisis is valid,” otherwise “something unforeseen will happen to the patient, for better or for worse” (§ 34:1–4).

Place and Date of Composition

None of the seven treatises in this volume includes explicit information about its place and date of composition. However, since Ibn Ezra composed his individual astrological treatises as elements of larger ensembles or encyclopedias, these works are linked by cross-references from which useful data may be gleaned about the order, place, and date of their composition. Valuable information may be also extracted from terminological and bibliographical clues. On the whole, this information is prime evidence of Ibn Ezra's authorship of these works.

Sefer ha-She'elot I

Although this work does not explicitly state its date of composition, in one illustration it uses latitude $42^{\circ} 30'$, which corresponds to the neighborhood of Béziers,¹⁵⁸ where Ibn Ezra wrote an astrological encyclopedia in 1148. *She'elot I* is full of cross-references in the past tense to *Reshit Hōkhmah*,¹⁵⁹ *Sefer ha-Te'amim*,¹⁶⁰ *Sefer ha-Moladot*¹⁶¹ and *Sefer ha-Me'orot*.¹⁶² Study of these reveals that all of them target sections of that encyclopedia. On the other hand, the extant Hebrew version of *Sefer ha-Moladot*, which is part of the same encyclopedia, refers in the future tense to *She'elot I* and calculation of "types of victory."¹⁶³ In addition, *She'elot I* uses *Batalmiyūs*, which is the name by which Claudius Ptolemy is designated in all sections of the same astrological encyclopedia.¹⁶⁴ All this evidence demonstrates that *She'elot I* was composed in Béziers in 1148, after *Reshit Hōkhmah I*, *Sefer ha-Te'amim I*, *Sefer ha-Moladot I*, and *Sefer ha-Me'orot*.¹⁶⁵

¹⁵⁸ See *She'elot I*, § 10.3:2 and note. 'Olam I, which was certainly composed in 1148 at Béziers, also uses latitude $42^{\circ} 30'$ in an illustration. See 'Olam I, § 15:1, pp. 60–61. According to Matthew, 1996, p. 232, the latitude of Béziers is $43^{\circ} 21'$.

¹⁵⁹ See *She'elot I*, § 4:2; § 6:1; § 9:3; § 4.5:1; § 4.10:2; § 7.7:4,15; § 7.9:7; § 12.2:6 and notes.

¹⁶⁰ *Ibid.*, § 7:1; § 1.2:3 and notes.

¹⁶¹ *Ibid.*, § 6:1; § 1.2:3 and notes.

¹⁶² *Ibid.*, § 6.1:7 and note.

¹⁶³ See below, Appendix B, example 1 (p. 535).

¹⁶⁴ See note on *Me'orot* § 16:4, s.v. "King Ptolemy."

¹⁶⁵ As will be shown in due course, this work is not identical with the text of *Sefer ha-Me'orot* presented in this volume.

Sefer ha-She'elot II

She'elot II contains a past-tense reference to 'Olam II,¹⁶⁶ and three references to *Sefer ha-Moladot* regarding topics that may be found in the extant Hebrew version of the latter,¹⁶⁷ although the possibility that similar discussions of the same topics were found in the second version of this work cannot be ruled out. The same holds for a single reference to a *Book on the Use of the Tables*, of which Ibn Ezra composed several versions.¹⁶⁸ *She'elot* II also contains four explicit past-tense references to *Sefer Reshit Hokhmah*. Three of them relate to general topics that are discussed in *Reshit Hokhmah* I,¹⁶⁹ but the fourth deals with a topic that cannot be found there: determining which planet is “victorious” over another. This leads to the conclusion that the reference is to the recently discovered *Reshit Hokhmah* II,¹⁷⁰ an idea strengthened by a reference in *She'elot* II that includes the topic but not the name of the book where this topic was treated. This reference probably is to *Reshit Hokhmah* II.¹⁷¹ In contrast to *She'elot* I, which uses the form *Batalmiyūs*, *She'elot* II uses *Talmai* to designate Claudius Ptolemy;¹⁷² from this we may deduce that *She'elot* II was composed either before or after 1148, but not in Béziers in 1148.¹⁷³ In addition, *She'elot* II employs בית רעה for “house of detriment,” a term found elsewhere only in *Te'amim* II.¹⁷⁴ In summary, the combination of the evidence that *She'elot* II was not part of the astrological encyclopedia composed in 1148 in Béziers with the aforementioned links to *Reshit Hokhmah* II, 'Olam II, and *Te'amim* II, suggests that *She'elot* II was written in northern France after 1148 or in England after 1157.¹⁷⁵

¹⁶⁶ See *She'elot* II, § 7.2:3 and note.

¹⁶⁷ *Ibid.*, § 7:1, § 10:5 and § 1.1:1, and notes.

¹⁶⁸ *Ibid.*, § 12.8:5 and note.

¹⁶⁹ *Ibid.*, § 7.6:4; § 8.3:5; § 12.3:6 and notes.

¹⁷⁰ *Ibid.*, § 7.2:2 and note.

¹⁷¹ *Ibid.*, § 12.4:3. To flesh out this argument, see note on *She'elot* II, § 12.4:3.

¹⁷² *Ibid.*, § 1.1:2; § 3:5; § 9.1:3; § 12.5:1.

¹⁷³ See note on *Me'orot* § 16:4, s.v. “King Ptolemy.”

¹⁷⁴ See *She'elot* II, § 6:6 and note.

¹⁷⁵ For the date and place of composition of *Reshit Hokhmah* II and *Te'amim* II, which comments on *Reshit Hokhmah* II, see: *Te'amim*, 2007 (“Introduction”), pp. 11–13; Sela, 2010. For the date and place of composition of 'Olam II, see 'Olam, 2010 (“Introduction”), pp. 41–43.

Sefer ha-She'elot III

This work refers in the past tense to *Sefer Reshit Hokhmah* (regarding a planet that is burnt or under the ray of the Sun,¹⁷⁶ a common topic in introductions to astrology) and to *Sefer ha-Me'orot* (regarding the critical days, the main topic of that work).¹⁷⁷ Given their very general character, however, these two references are not indisputably to the extant versions of *Reshit Hokhmah* and *Sefer ha-Me'orot*. A valuable clue is furnished by the fact that *She'elot* III uses מֹזֵל נֶאֱמָן, literally “enduring,” to designate the fixed signs, instead of מֹזֵל עֹמֵד, “standing sign,” which is the common term throughout Ibn Ezra’s work.¹⁷⁸ The same use of מֹזֵל נֶאֱמָן is found in *Sefer ha-Me'orot*¹⁷⁹ and in the recently discovered *Sefer ha-Tequfah*¹⁸⁰ creates a terminological link among these three works and suggests that *She'elot* III was composed after 1148, either in northern France or in England.¹⁸¹

Sefer ha-Mivḥarim I

Cross-references indicate that this work was composed after *Reshit Hokhmah* I and the extant version of *Sefer ha-Moladot* I, but before ‘*Olam* I; and thus in Béziers in 1148: (a) *Sefer ha-Moladot* refers to *Mivḥarim* I in the future tense;¹⁸² (b) ‘*Olam* I refers to *Mivḥarim* I in the past tense;¹⁸³ (c) *Mivḥarim* I refers to both the extant version of *Sefer ha-Moladot*¹⁸⁴ and to *Reshit Hokhmah* I in the past tense.¹⁸⁵ Note also that *Mivḥarim* I, unlike *Mivḥarim* II, uses *Batalmiyūs* to designate Claudius Ptolemy,¹⁸⁶ a common characteristic of all the sections of the 1148 astrological encyclopedia.¹⁸⁷

¹⁷⁶ See *She'elot* III, § 6.1:2 and note.

¹⁷⁷ *Ibid.*, § 6.2:6 and note.

¹⁷⁸ *Ibid.*, § 6.2:2 and note.

¹⁷⁹ See *Me'orot* § 17:1 and note.

¹⁸⁰ *Tequfah*, JNUL 8°3916, f. 59a.

¹⁸¹ For the extant version of *Sefer ha-Me'orot*, see below, pp. 452–483; for *Sefer ha-Tequfah*, see Sela, 2009, pp. 248–250.

¹⁸² See Appendix B, example 3 (p. 536).

¹⁸³ See Appendix B, example 2 (p. 535).

¹⁸⁴ See *Mivḥarim* I, § 4:1; § 8:1 and notes.

¹⁸⁵ *Ibid.*, § 2.5:1 and note.

¹⁸⁶ See Appendix D, s.v. “Ptolemy” (p. 545).

¹⁸⁷ See note on *Me'orot* § 16:4, s.v. “King Ptolemy.”

Sefer ha-Mivḥarim II

It is difficult to date *Mivḥarim* II, because it contains no cross-references to other works by Ibn Ezra. However, the fact that it consistently and frequently uses the Hebrew *Talmāi* rather than the Arabic *Batalmiyūs* for Ptolemy suggests that it was not part of the 1148 astrological encyclopedia.¹⁸⁸

Sefer ha-Mivḥarim III

This short Hebrew fragment includes two references in the past tense. (a) The first is to *Sefer Reshit Ḥokhmah*, on determining whether a planet is “victorious” over another. Because there is no explicit discussion of this topic in *Reshit Ḥokhmah* I, the reference is probably to *Reshit Ḥokhmah* II.¹⁸⁹ (b) The second is to ‘Olam I.¹⁹⁰ In addition, *Mivḥarim* III uses מוֹל נֶאֱמָן, lit. enduring sign, to designate the fixed signs, just like *She’elot* III, *Sefer ha-Tequfah*, and *Sefer ha-Me’orot*.¹⁹¹ This suggests that *Mivḥarim* III was composed after 1148, in northern France or in England.

Sefer ha-Me’orot

With regard to the definition of the critical days, the main topic of *Sefer ha-Me’orot*, *She’elot* I¹⁹² refers to it in the past tense, indicating that *Me’orot* was composed in Béziers in 1148. *She’elot* III, too, refers in the past tense to *Sefer ha-Me’orot* on the same topic.¹⁹³ On the other hand, *Sefer ha-Me’orot*, as we know it, refers to *Sefer Reshit Ḥokhmah* in the past tense.¹⁹⁴ Cogent reasons, however, suggest that the cross-reference from *She’elot* I is related to a text that is not the same as the *Sefer ha-Me’orot* presented in this volume.

For one thing, of the three quotations (or paraphrases) from *Sefer ha-Me’orot* that Joseph ben Eliezer Bonfils included in *Ṣafenat Pa’neah*,

¹⁸⁸ Ibid.,

¹⁸⁹ See *Mivḥarim* III, § 7.4:3 and note.

¹⁹⁰ Ibid., § 7.4:5 and note.

¹⁹¹ Ibid., § 8.1:4 and note.

¹⁹² See *She’elot* I, § 6.1:7 and note.

¹⁹³ See *She’elot* III, § 6.2:6 and note.

¹⁹⁴ See *Me’orot* § 35:2 and note.

his supercommentary on Ibn Ezra's commentary on the Pentateuch, two cannot be found in the extant text of *Sefer ha-Me'orot*, although the third quotes it word for word.¹⁹⁵ In addition, the text of *Sefer ha-Me'orot* presented here uses *Talmi* for Claudius Ptolemy, although all the Béziers 1148 works use *Batalmiyūs*.¹⁹⁶ This evidence suggests that *Sefer ha-Me'orot*, like most of Ibn Ezra's astrological treatises, was composed in at least two versions. One of them, now lost, was part of the 1148 encyclopedia; this must be the text to which *She'elot* I refers. The second version, which is that presented in this volume and which is found in all the available manuscripts, was composed at a different date and place. A useful clue is furnished by the fact that *Sefer ha-Me'orot* as we know it, like *She'elot* III, *Mivḥarim* III, and *Sefer ha-Tequfah*, uses מזל נאמן,¹⁹⁷ suggesting that the second version of *Sefer ha-Me'orot* was composed after 1148, in northern France or in England.

Manuscripts

The critical edition of the seven texts offered in this volume is based on twenty manuscripts, selected using the same principles as employed in the previous volumes of this series;¹⁹⁸ these are among the oldest, most legible, and, as far as possible, most complete copies. A description of these manuscripts, each of them identified by a Hebrew letter, follows:

א

Paris, Bibliothèque Nationale de France, héb. 1045 (IMHM: F 33996). Vellum, Sephardi hand, fifteenth century; *Reshit Hokhmah* I, ff. 89a–117a; *Ṭe'amim* I, ff. 117b–127a; *Sefer ha-Moladot*, ff. 127b–146a; *She'elot* I, ff. 146a–155b; *Sefer ha-Me'orot*, ff. 155b–161a; *Mivḥarim* I, ff. 161a–168b; *ʿOlam* I, ff. 168b–177b; *ʿOlam* II, ff. 196b–200b. Used for the critical editions of *She'elot* I and *Sefer ha-Me'orot*.

¹⁹⁵ See Appendix B, examples 1, 2, and 3, respectively (pp. 535–536).

¹⁹⁶ See note on *Me'orot* §16:4, s.v. "King Ptolemy."

¹⁹⁷ See *Me'orot* §17:1 and note.

¹⁹⁸ See *ʿOlam*, 2010 ("Introduction"), p. 43.

א

Cambridge, University Library, Add. 1501 (IMHM: F 17118). Paper, 200 × 150 mm, Sephardi hand, fifteenth/sixteenth century: *Reshit Hokhmah* I, ff. 1a–33b; *Te'amim* I, ff. 1a–33b (in facing columns with *Reshit Hokhmah* I); *She'elot* I, ff. 34b–46b; *Sefer ha-Moladot*, ff. 46b–66b; *Mivḥarim* II, ff. 67a–73a; *'Olam* I, ff. 34a–57a; *'Olam* II, ff. 57b–74a; *Mivḥarim* II, ff. 77a–85b. Used for the critical edition of *She'elot* I.

א

Modena, Archivio di Stato, MS 363.3. Parchment bifolium; fragment of *Mivḥarim* III on the right side of the verso and the left side of the recto; another fragment of *She'elot* III on the left side of the verso and the right side of the recto.¹⁹⁹

ז

Madrid, Biblioteca de la Real Academia de la Historia 7 (IMHM: F 07370). Paper, Sephardi hand, fifteenth century: *Sefer ha-Moladot*, ff. 53a–70b; *Sefer ha-Me'orot*, ff. 72a–76b; *She'elot* II, ff. 79a–86a; *'Olam* I, ff. 89a–96b; *'Olam* II, ff. 101a–106a; *Te'amim* II, ff. 112a–124b; *Te'amim* I, ff. 126a–139a; *Mivḥarim* I, ff. 152a–158b; *Mivḥarim* II, ff. 164a–169a. Used for the critical editions of *Mivḥarim* I and *She'elot* II.

ה

Jerusalem, Rabbi Yosef Qāfaḥ 36 (IMHM: F 47427). Dated 1893: *Reshit Hokhmah* I, ff. 138b–150b; *Mishpetei ha-Mazzalot*, ff. 138b–150b (in facing columns with *Reshit Hokhmah* I); *'Olam* II, ff. 151a–156b; *'Olam* I, ff. 157a–164b; *Sefer ha-Me'orot*, ff. 173a–179b; *Mivḥarim* II, ff. 179b–186a; *Mivḥarim* I, ff. 186a–187a; *She'elot* II, ff. 187a–195a. Used for the critical editions of *Mivḥarim* II and *She'elot* II.

¹⁹⁹ I am grateful to Mauro Perani, the current director of the Italian Geniza project, for providing bibliographical information and pictures of the bifolium, which were crucial for the completion of the research.

ז

Vatican, Biblioteca Apostolica Vaticana, ebr. 47 (IMHM: F 00686). Sephardi hand, fourteenth/fifteenth century, with certain peculiarities, such as the consistent use of כותב (= writer) instead of כוכב (= star) to denote Mercury: *Reshit Hokhmah* I, ff. 1b–24b; *Ṭe'amim* I, ff. 25a–34b; *Mivḥarim* I, ff. 36a–40b; *Mivḥarim* II, ff. 41a–44b; *Ṭe'amim* II, ff. 44b–53b; *Sefer ha-Me'orot*, ff. 54a–57a; *Sefer ha-Moladot*, ff. 57b–70a. used for the critical edition of *Mivḥarim* II.

ט

Vatican, Biblioteca Apostolica Vaticana, ebr. 477 (IMHM: F 00530), ff. 86b–95a. Italian hand, dated 1545: *Reshit Hokhmah* I, ff. 22a–23a; *She'elot* II, ff. 53a–67b; *Mishpetei ha-Mazzalot*, ff. 67b–86a; *'Olam* II, ff. 86b–95a; *Mivḥarim* I, ff. 97a–108a; *'Olam* I, ff. 108a–121a; *Ṭe'amim* II, ff. 121b–140a. Used for the critical edition of *Mivḥarim* I.

Paris, Bibliothèque Nationale de France, héb. 1056 (IMHM: F 14659), ff. 80a–86a. Paper, Sephardi hand, fifteenth century: *Reshit Hokhmah* I, ff. 3b–34a; *Ṭe'amim* I, ff. 34b–46a; *Sefer ha-Moladot*, ff. 46b–61b; *She'elot* I, ff. 62a–69b; *Sefer ha-Me'orot*, ff. 70a–73b; *Mivḥarim* I, ff. 74a–79a; *'Olam* I, ff. 80a–86a. Used for the critical editions of *Mivḥarim* I, *She'elot* I, and *Sefer ha-Me'orot*.

י

Cambridge, University Library, Add. 481 (IMHM: F 16778). Vellum, 240 × 180 mm stained and creased, Byzantine hand, fifteenth century: *Reshit Hokhmah* I, ff. 55b–102a; *Sefer ha-Moladot*, ff. 102a–127a; *Mivḥarim* II, ff. 127a–134b; *She'elot* II, ff. 134b–142b; *Ṭe'amim* II, ff. 143a–157b; *'Olam* II, ff. 168a–175a. Used for the critical editions of *Mivḥarim* II and *She'elot* II.

יא

Paris, Bibliothèque Nationale de France, héb. 189 (IMHM: F 04173). Paper, Byzantine hand, fourteenth/fifteenth century: *Ṭe'amim* I, ff. 72b–

87b; *Sefer ha-Moladot*, ff. 87b–109a; *She'elot* I, ff. 109a–120a; *Sefer ha-Me'orot*, ff. 120a–125b; *Mivharim* I, ff. 125b–133b; 'Olam I, ff. 134a–142b. Used for the critical editions of *Mivharim* I, *She'elot* I, and *Sefer ha-Moladot*.

מ

Munich, Bayerische Staatsbibliothek, Cod. Hebr. 202 (IMHM: F 01649). Italian hand, fifteenth century: *Reshit Hokhmah* I, ff. 1b–37b; *Te'amim* II, ff. 37b–52b; *Te'amim* I, ff. 52b–67b; *Sefer ha-Moladot*, ff. 70a–91a; *She'elot* I, ff. 91b–101b; *Sefer ha-Me'orot*, ff. 101b–108a; *Mivharim* I, ff. 108b–116b; 'Olam I, ff. 116b–125a; 'Olam II, ff. 138a–144b; *Mivharim* II, ff. 145a–150b; *Mishpetei ha-Mazzalot*, ff. 150b–163b. Used for the critical editions of *Mivharim* I, *Mivharim* II, *She'elot* I, and *Sefer ha-Me'orot*.

י

Vienna, Österreichische Nationalbibliothek, Cod. Hebr. 132 [Schwarz 185] (IMHM: F 01406). Ashkenazi hand, fourteenth/fifteenth century: *Mishpetei ha-Mazzalot*, ff. 1a–2b; 'Olam I, ff. 3a–3b; *Mivharim* II, ff. 4a–5b; *She'elot* II, ff. 6a–11a; *Reshit Hokhmah* I, ff. 11a–19b; *Te'amim* II, ff. 18a–19b. Used for the critical edition of *She'elot* II.

פ

Paris, Bibliothèque Nationale de France, héb. 1055 (IMHM: F 14658). Vellum, 230×175, Sephardi hand, fourteenth century; written during the lifetime of Qalonymos ben Qalonymos, whose name, on f. 66a, is followed by the acronym ר"צ ("may God protect him and give him life"): *Reshit Hokhmah* I, ff. 1b–27b; *Te'amim* I, ff. 28a–38a; *She'elot* I, ff. 41a–48a; *Sefer ha-Me'orot*, ff. 48b–52b. Used for the critical editions of *She'elot* I and *Sefer ha-Me'orot*.

צ

Oxford, Bodleian Library, Add. Qu. 160 [Neubauer 2518] (IMHM: F 22230). Paper, octavo, 179 folios, Greek rabbinical hand, dated Thebes, 1367 (one of the earliest, if not the earliest, collections of astrological works by Ibn Ezra): *Reshit Hokhmah* I, ff. 13a–65b; *Te'amim* I,

ff. 65b–87b; *Sefer ha-Moladot*, ff. 88a–117b; *Sefer ha-Me'orot*, ff. 118a–126a; *Mivḥarim* I, ff. 128b–140a; 'Olam I, ff. 141a–154a; 'Olam II, ff. 165a–167b (seventeenth-century hand). Used for the critical editions of *Mivḥarim* I and *Sefer ha-Me'orot*.

ד

Paris, Bibliothèque Nationale de France, MS héb. 1058 (IMHM: F 22230). Paper and vellum, Sephardi hand, fourteenth century, in two distinct parts: (1) *She'elot* II, ff. 1a–8b; *Mivḥarim* II, ff. 8b–13b; *Mishpeṭei ha-Mazzalot*, ff. 13b–26a; *Ṭe'amim* II, ff. 26b–39b; (2) the last four chapters of a 35-chapter astrological and astronomical anthology, a careful selection of more or less lengthy fragments and complete treatises from the Hebrew astrological and astronomical work of Abraham Bar Ḥiyya and Abraham Ibn Ezra (ff. 50–194). Used for the critical editions of *Mivḥarim* II and *She'elot* II.

ז

Florence, Biblioteca Nazionale Centrale Magl. III.36 (IMHM: F 11964). Italian hand, fifteenth century: *Mivḥarim* I, ff. 14a–21a; *She'elot* I, ff. 21b–30a; *She'elot* II, ff. 30a–37b. Used for the critical edition of *She'elot* II.

ק

Cambridge, University Library, Add. 1517 (IMHM: F 17454). Paper, 210 × 150 mm, stained, worm-eaten, torn at the edges, Sephardi hand, fourteenth/fifteenth century; copyist named as Qalonymos ben Qalonymos; idiosyncratic features, such as the scribe's inclination to skip, abbreviate, and paraphrase, or to use consistent alternative terminology, such as ירח instead of לבנה for the Moon: *Reshit Hokhmah* I, ff. 1a–15a; *Mivḥarim* II, ff. 15b, 47b–50a; *Ṭe'amim* I, ff. 16a–22a; *Sefer ha-Moladot*, ff. 22a–30b; *She'elot* II, ff. 34a–38b; *Mishpeṭei ha-Mazzalot*, ff. 39b–44b; *Sefer ha-Me'orot*, ff. 45a–47a; 'Olam I, ff. 50a–53a. Used for the critical edition of *Mivḥarim* II.

ר

Florence, Biblioteca Nazionale Centrale Magl. III.139 (IMHM: F 11978). Italian hand, fifteenth century: *Sefer ha-Me'orot*, ff. 86b–90b; 'Olam II,

ff. 103b–109b; *She'elot* II, ff. 109b–118a; *Te'amim* II, ff. 118b–133b; *Mivharim* II, ff. 133b–139b; *Sefer ha-Me'orot*, ff. 139b–160a. Used for the critical editions of *Mivharim* II and *She'elot* II.

ש

Munich, Bayerische Staatsbibliothek, Cod. Hebr. 304, (IMHM: F 01109). Italian hand, fourteenth/fifteenth century: '*Olam* I, ff. 1a–10a, *She'elot* I, ff. 13a–30a; *Te'amim* I, ff. 30a–54b; *Reshit Hokhmah* I, ff. 551–116a; *Mivharim* I, ff. 116b–128a. Used for the critical editions of *Mivharim* I and *She'elot* I.

ת

Vatican, Biblioteca Apostolica Vaticana ebr. 390 (IMHM: F 00472). Byzantine hand, dated 1436: *Reshit Hokhmah* I, ff. 1a–57a; *She'elot* I, ff. 58a–76a; *Mivharim* I, ff. 76b–82a; *Te'amim* I, ff. 85a–108a; *Sefer ha-Moladot*, ff. 108a–138b; *Sefer ha-Me'orot*, ff. 138b–146a; '*Olam* I, ff. 146a–157b. Used for the critical edition of *Sefer ha-Me'orot*.

Editorial and Translation Principles

Mivharim I, seven MSS: דטילמעש. A scrutiny of the *variae lectiones* revealed strong affinities among MSS מד,²⁰⁰ on the one hand, and among MSS טל,²⁰¹ on the other, in contrast to MSS יעש. MS ע (Oxford, Bodleian Library, Add. Qu. 160), the oldest of the twenty manuscripts used in this volume, served as the copy text for *Mivharim* I.

Mivharim II, seven MSS: זחכמפקר. Two families of manuscripts were detected: MSS פמז, on the one hand, and MSS חכקר, on the other.²⁰² MS ק (Cambridge, University Library, Add. 1517) was selected as the copy text. It appears to have been copied by the famous translator Qalonymos ben Qalonymos (the likely reason for its peculiarities and mannerisms,

²⁰⁰ See the following *variae lectiones*: § 1.3:2, n. 22; § 3.2:6, n. 1; § 3.6:2, n. 5; § 5.1:6, n. 24; § 10.4:3, n. 29.

²⁰¹ See the following *variae lectiones*: § 7:1, n. 3; § 1.3:4, n. 24.

²⁰² See the following *variae lectiones*: § 1:5, n. 37; § 2:4, n. 23; § 6:5, n. 39; § 6.1:4, n. 1; § 8.1:1–3, nn. 5, 7, 8, 13.

such as the consistent use of **ירח** instead of **לבנה** and **נוור** instead of **חור** (**לאחור**) and displays reliable readings in problematic loci.²⁰³

She'elot I, seven MSS: **אבילמסס**. A scrutiny of the *variae lectiones* revealed two families: MSS **סבשמא**, on the one hand, and MSS **יל** on the other.²⁰⁴ MS **ס** (Paris, Bibliothèque Nationale de France, héb. 1055), one of the oldest and most reliable, despite being illegible in parts, served as the copy text.

She'elot II, seven MSS: **דחכנפצר**. A scrutiny of the *variae lectiones* revealed three families of manuscripts: MSS **דח**, MSS **פנ**, and MSS **כצר**.²⁰⁵ MS **כ** (Cambridge, University Library, Add. 481), which is one of the oldest and most reliable, served as the copy text.

Sefer ha-Me'orot, seven MSS: **אילמסעה**. Even after careful scrutiny it was impossible to construct a stemma of these manuscripts. MS **ע** (Oxford, Bodleian Library, Add. Qu. 160), the oldest of the twenty manuscripts used in this volume, served as the copy text for *Sefer ha-Me'orot*.

Mivharim III and *She'elot* III: MS **ג** (Modena, Archivio di Stato, MS 363.3), a parchment bifolium that includes the only surviving copy of two fragment of each of these texts. Because some parts are illegible, particularly at the edges but elsewhere as well, I attempted a limited reconstruction of the Hebrew text by means of a comparison with the corresponding sections of the two Latin translations, MS E (Erfurt, MS Amplon. O.89) and MS V (Vienna, Österreichische Nationalbibliothek, MS 5442). These reconstructed parts are presented in bold characters, with the corresponding Latin translation in the *variae lectiones*.

Because the editorial and translation principles are virtually the same as in the previous volume of this series,²⁰⁶ I limit myself to the essentials. The Hebrew apparatus is intended to offer a succinct indication of all readings in the Hebrew manuscripts consulted that differ from the text printed here. A distinction is made between variants, additions, and lacunae. To differentiate a lacuna from an illegible word, I have recorded not only the manuscripts that present a different reading but also those that coincide with the printed text; hence, where the siglum of a manuscript is omitted, the MS in question is illegible at this point. To make cases

²⁰³ See, for example, § 4.3:3, n. 27.

²⁰⁴ See, for example, the following *variae lectiones*: § 2.1:7, n. 35; § 2.2:4, n. 27; § 3.1:3, n. 10; § 11.1:6, n. 2.

²⁰⁵ See, for example, the following *variae lectiones*: § 1.4:4, n. 32; § 7.6:2, n. 27.

²⁰⁶ See 'Olam, 2010 ("Introduction"), pp. 48–50.

in which the Hebrew text departs from the copy text clear to readers, the incipits of all readings that do not correspond to the copy text have been marked with an asterisk in the Hebrew apparatus. When necessary, I have explained the grounds for my decision. I have added punctuation to the Hebrew text and, to facilitate references, divided it into sections and sentences.

The translation is meant to help readers understand the Hebrew texts with as much fidelity as possible. It is not addressed only to those who do not read Hebrew. As noted in the introductions to the previous volumes, a critical edition without a translation into a widely used modern language would leave most of the difficulties posed by obscure and convoluted medieval Hebrew texts, such as Ibn Ezra's astrological writings, quite incomprehensible, even for those who are fluent in modern Hebrew. Ultimately, the translations are a gloss and commentary on the Hebrew text.

The English is divided into the same sections and sentences as the Hebrew. The paragraph breaks and punctuation are virtually the same as in the Hebrew text and may also be taken as interpretative. The numbers in the English translation refer to the notes that follow the texts. These notes are intended to illustrate the links among the works included here, as well as between them and other parts of Ibn Ezra's scientific corpus. They also serve to locate Ibn Ezra's views in the wider context of medieval astrological lore, to explain astrological or astronomical concepts and terms whenever necessary, and to identify sources.

Editorial Changes with Respect to the Previous Editions

The seven treatises in this volume are highly specialized and technical texts. Ibn Ezra rarely explained the Hebrew astrological terms he employed. As a rule, they are explained in the notes when they appear for the first time. To facilitate reference to these explanations from anywhere in the seven texts, I have included a special index exclusively devoted to definitions of astrological terms. Each item in this index references the note where the corresponding terms is explained.

Because this volume presents seven texts that are related to three different astrological systems, the English-Hebrew glossary of technical terms has been divided in three parts, for the technical terms of the various versions of *Sefer ha-Mivḥarim*, *Sefer ha-She'elot*, and *Sefer ha-Me'orot*, respectively. In addition, to combine these three glossaries, I have added an index in Hebrew alphabetical order to each of them.

Abbreviations and Sigla

<	(in Hebrew text) after incipit
>	(in Hebrew text) before incipit
חסר	(in Hebrew text) lacuna
ש	(in Hebrew text) position of words shifted
[]	(in Hebrew text) folios in the copy texts of the editions
< >	in the translation: word(s) added to clarify the meaning
[]	in the translation: paraphrase or gloss
()	in the translation: biblical sources

PART ONE

**FIRST VERSION OF THE BOOK OF ELECTIONS
BY ABRAHAM IBN EZRA**

HEBREW TEXT AND ENGLISH TRANSLATION

בשם דובר מישרים אחל ספר המבחרים

1 (1) טרם שאדבר על המבחרים אומר דרך כלל, כי יש לנשמת האדם¹ העליונה כח² 128 לבטל קצת הפרטים, ולהוסיף³ או לגרוע⁴ על כל מה שיוורו הכוכבים, רק אין כח לה לבטל הכלל. (2) ודמיון זה, אם היה במולד אדם שיארע לו נזק רב בדרך בשנת עשרים ממולדו⁵, אין כח במבחר לבטל אותו הנזק⁶, רק אם יצא מביתו⁷ במבחר⁸ טוב יחסר מן הנזק; והפך הדבר אם יצא ברע, שיוסיף. (3) על כן אמר דורוניוס⁹: השמר לך לא¹⁰ תבחר יום¹¹ ידוע ושעה¹² ידועה לאדם שלא תדע מולדו. אבל אם לא¹³ ידעת מולדו קח לו שאלה תחילה¹⁴; אם הוא¹⁵ נותן הדרך אז תבחר לו שעה. (4) והנה המבחרים¹⁶ על שני דרכים.

2 (1) האחד; אם ידעת מולד האדם ומקום המאורות והמשרתים¹⁷ והמבטים, השמר לך לא¹⁸ תבחר¹⁹ בשום מבחר²⁰ הבית²¹ השמיני או הששי או השנים עשר, וכפי²² חפצו בחר לו בית שהוא ראוי לו²³. (2) כאלו²⁴ רצה ללכת²⁵ אל שלטון, שים המעלה הצומחת²⁶ הבית העשירי²⁷ או מקום השמש אם לא היה בית נופל²⁸, ואם לסחורה²⁹ בית עשתי עשר, ואם ללמוד הבית התשיעי או השלישי³⁰, ועוד אדבר על זה. (3) ואם היה באותו מזל במולדו אחד המזיקים³¹, השמר לך שלא תשים המעלה הצומחת מקום המזיק.

¹לנשמת האדם] עימלשד; ט לנשמה. ²[כח] ימטלשד; ע חסר. ³[להוסיף] עימטלש; ד להוסיף. ⁴או לגרוע] עימטלשד; י ולגרוע. ⁵ממולדו*] ימשד; ע למולדו; ט ממולדתו; ל חסר. ⁶הנזק] עימטשד; ש נזק; ל חסר. ⁷מביתו] עימטשד; ל חסר. ⁸במבחר] עימטשד; ל חסר. ⁹דורוניוס] עמד; יטל דורוניאוס; ש דוריאנוס. ¹⁰לא] עימטלשד; ש שלא. ¹¹[יום] עימטשד; ל עת. ¹²ושעה] עימטלשד; ד או שעה. ¹³לא*] מדילטש; ע חסר. ¹⁴תחילה] עימטלשד; ט < על מבוקש אם יהיה אם לא. ¹⁵הוא] עימטשד; ל חסר. ¹⁶המבחרים] עימטלשד; ש העקרים במבחרים. ¹⁷ומקום המאורות והמשרתים] עימטלשד; ד ש. ¹⁸לא] עימטלשד; ש שלא. ¹⁹תבחר] עימ; טלשד < לו. ²⁰מבחר] עימטלשד; ט < עד עליית; י חסר. ²¹הבית] עימטשד; ש בית; ל חסר. ²²וכפי*] עימטלשד; ט > אשר היו במולדו. ²³לו] עימטשד; ל חסר. ²⁴כאלו] עימטלשד; י כי אלו. ²⁵רצה ללכת*] מדילטש; ע ש. ²⁶הצומחת] עימטלשד; ט חסר. ²⁷הבית העשירי] עימטלשד; ש בית י. ²⁸בית נופל] עימטלשד; ד שם. ²⁹לסחורה*] מדילטש; ע בסחורה. ³⁰השלישי] עימטלשד; ש ג. ³¹המזיקים] עימטלשד; ש מן המזיקים.

In the name of He Who speaks uprightly,
I begin to write the *Book of Elections*.

1 (1) Before I discuss elections, I give you a rule: The human supernal soul¹ has the power to annul some details (of the natal horoscope) and to augment or reduce anything signified by the stars, but it does not have power to annul the general import (of the natal horoscope).^{2,3} (2) As an illustration, if a man's natal horoscope⁴ signifies that a major injury will befall him during a journey in the twentieth year after his birth, the election will be powerless to annul that injury, but the injury may be reduced if he leaves his house as a result of a fortunate election; or the contrary if he leaves as a result of an unfortunate (election): (the injury) will be increased.⁵ (3) Therefore Dorotheus⁶ said: be careful not to choose a certain day and a certain hour for a man whose time of birth is not known to you.⁷ But if you do not know his time of birth, first make an interrogation on his behalf; if he reveals the route, then choose for him an hour (to depart).⁸ (4) Now there are two methods for elections.⁹

2 (1) First (method). If you know a man's time of birth and the position of the luminaries, planets,¹ and aspects² (at that time), be careful never to choose the eighth, sixth, or twelfth place^{3,4} (of the natal horoscope as the ascendant) in any election [i.e., in any electional horoscope], but choose a suitable place for him according to his wishes. (2) If he wishes to have an audience with a ruler, put the tenth place (of the natal horoscope) as the ascendant degree (of the electional horoscope), or the position of the Sun, if it is not in a cadent place⁵ (in the natal horoscope); if (he wishes) to engage in trade, (put) the eleventh place (of the natal horoscope); and if (he wishes) to study, the ninth or third place (of the natal horoscope).⁶ I shall say more about that (in due course).⁷ (3) If at the time of birth there is a malefic (planet)⁸ in this sign, be careful not to put the ascendant degree (of the electional horoscope) in the position of the malefic (planet at the time of birth).⁹

3 (1) ודמיון זה¹, היה הצומח במולדו עשירים מבתולה², והיה שבתי בתחלת הבית העשירי בחמש עשרה מעלות מתאומים. (2) והנה אם תצטרך לבחור לו ללכת לשלטון³, תהיה המעלה הצומחת | מארבע ועשרים⁴ ממזל תאומים⁵, וטעם זה בעבור 129x היות אור גוף שבת⁶ תשע⁷ מעלות. (3) ואם לא יכולת, יהיה משש עשרה⁸ ולמעלה, ולא יהיה פחות.

4 (1) אמר חכם⁹ הודו: אם ידעת מולד¹⁰ האדם, בקש מי הוא השליט, כאשר פירשתי בספר המולדות, ולעולם שים אותו השליט במקום טוב כנגד המבחר שאתה עושה. (2) גם הוא אמר: אם לא ידעת מולד האדם ראה תולדתו, ומטבעו¹¹ ותקן¹² לו מי¹³ יתכן להיות שליט עליו, ואותו הכוכב¹⁴ שים במקום טוב.

5 (1) והדרך השני שתתקן מקום הכוכב שכנגד חפצי¹⁵ המבקש. (2) כאדם שירצה לקחת¹⁶ אשה, בחר¹⁷ שיהיה נגה במקום טוב כנגד המעלה הצומחת, כי זה יועיל בין מי שתדע מולדו ואשר¹⁸ לא¹⁹ תדענו²⁰.

6 (1) וכך, יש לך לשום מקום הלבנה כנגד הצומחת במקום טוב עם²¹ כוכבים טובים או מבטיהם. והשמר שלא תהיה במחברת עם המזיקים, או במבט רע עמהם, לא²² עם מחברת²³ השמש²⁴, ולא²⁵ במעלה שוה עם מעלת המזיק שמרחקה²⁶ מקו הצדק שוה מסוף צפון או מסוף דרום. (2) ואם היה צורך גדול לבחור ביום שהלבנה עם אחד²⁷ המזיקים או מבטיהם, כך בחר²⁸ הצומח שלא תהיה הלבנה באחת היתדות, ואם היתה באחד הבתים הנופלים אז לא תורה על רע כי אם על פחד הנפש בלבד שלא יצא לירי מעשה. (3) ואם יכולת שלא יהיה לה כח וממשלה²⁹ במזל הצומח, אז טוב יותר³⁰. (4) ואם הלבנה תהיה עם אחד מן הכוכבים³¹ הטובים או מבטיהם, אולי יהיה לה חלק במזל הצומח כח³² ממשלה³³, אז יותר טוב.

¹ זה עטלשד; ימ < כאלו. ² מבתולה עימלשד; ש ממזל בתולה. ³ לשלטון עיטלשד; מש אל שלטון. ⁴ מארבע ועשרים עימלשד; ש כ"ד. ⁵ ממזל תאומים עימטל; ש תאומים. ⁶ שבתי עימלשד; ש שבתאי. ⁷ תשע עימטלשד; ש ט'. ⁸ משש עשרה ימלט; ש משש לשרת; ד מי"ז; ש מי"ז מעלות. ⁹ אמר חכם עימטשד; ל אמרו חכמי. ¹⁰ מולד עימלשד; ש ממולד. ¹¹ ומטבעו עיטלשד; מ וטבעו. ¹² ותקן עימטשד; ל ותכן; י ותדין. ¹³ מי עימלשד; ש מתי. ¹⁴ הכוכב עימטשד; ש מתי. ¹⁵ חפצי עימטשד; ש חפצו. ¹⁶ שרצה לקחת עימלשד; ד שהוא רוצה. ¹⁷ בחר עימטשד; ד < לו. ¹⁸ ואשר עימטלשד; ד בין. ¹⁹ לא עימטלשד; ד שלא. ²⁰ תדענו עימטשד; ד תדע; ל תודיענו. ²¹ עם עימלשד; ד עם. ²² לא עימטלשד; ד לא. ²³ עם מחברת עימטלשד; ש במחברת. ²⁴ השמש עימלשד; ד חמה. ²⁵ ולא עימלשד; ש חסר. ²⁶ שמרחקה עיטלשד; ש שמרחקו; ד שמרחק. ²⁷ אחד עימלשד; ד חסר. ²⁸ בחר עימטלשד; ד בחור. ²⁹ וממשלה עימלשד; ש הממשלה. ³⁰ טוב יותר עיטלשד; ש טוב יותר. ³¹ מן הכוכבים עיטלשד; ד הכוכבים; ש הכוכבים. ³² כח עימטשד; ש חסר. ³³ ממשלה עימטשד; ש חסר. ³⁴ עימטשד; ש חסר.

3 (1) As an illustration, the ascendant at the time of his birth is Virgo 20°, and Saturn is in the cusp of the tenth place at Gemini 15°. (2) So if you have to choose for him (a time) to have an audience with a ruler, the ascendant degree (in the electoral horoscope) should be no less than Gemini 24°, and this is because the ray of Saturn's body¹ is 9°. (3) But if you cannot do this, it should be more than (Gemini) 16°, but no less.²

4 (1) An Indian scientist said: if you know a man's time of birth, find out the ruler as I explained in the *Book of Nativities*,¹ and always put this ruler in a fortunate position (in the electoral horoscope) for the election you are making.² (2) He also said: if you do not know a man's time of birth, examine his natural constitution,³ and on the basis of this natural constitution determine which (planet) may be his ruler, and (then) put this planet in a fortunate position.⁴

5 (1) The second method is that you determine the position of the planet¹ that conforms to the querent's wishes. (2) (For example, if) a man wishes to marry a woman, choose (to have him do so) when Venus is in a fortunate position with respect to the ascendant degree (of the electoral horoscope), because this will work whether or not you know his time of birth.²

6 (1) Likewise, you should put the position of the Moon conforming to the ascendant in a fortunate position with benefic planets¹ or their aspects. Be careful that [the Moon] is not in conjunction with the malefic (planets) or in an unfortunate aspect² with them,³ or in conjunction with the Sun, or at a degree (in the zodiac) so that the equator or the extreme north or the extreme south [i.e., Aries 0° or Libra 0° or Cancer 0° or Capricorn 0°] is equidistant between this degree and the degree of a malefic.^{4,5} (2) But if there is a great need to choose a day when the Moon is with one of the malefics or their aspects, choose the ascendant in such a way that the Moon is not in one of the cardines, although if it [the Moon] is in one of the cadent places (of the electoral horoscope) it does not signify misfortune, but only some great fear (of an event) that will not take place.⁶ (3) It is more auspicious if you can do this when it [the Moon] does not have power and lordship over the ascendant sign.⁷ (4) It is more auspicious if the Moon is together with one of the benefic planets or their aspects, even if it [the Moon] has some power and lordship over the ascendant sign.

7 (1) אמר אל אנדרוזגר¹: אם היה המזל² הצומח³ באחד המבחרים אריה או קשת⁴ או דלי, | והלבנה במקום רע או עם כוכבים⁵ המזיקים, לא תחוש לה כל כך חששה⁶. (2) ¹¹²⁹ ולא הזכיר טעם זה, ולפי דעתי כי הטעם הוא⁷ כשיהיה⁸ המזל⁹ הצומח אריה¹⁰ יהיה¹¹ בית הלבנה שנים עשר¹², והנה לא נחוש לתקן מי שהוא¹³ ממונה על האויבים. (3) וככה, אם היה מזל העולה קשת, יהיה בית הלבנה שמיני לו שהוא בית הדאגות¹⁴, וככה אם היה מזל העולה דלי יהיה בית הלבנה ששי לו, שהוא בית התחלואים.

8 (1) וכל החכמים הנזכרים, גם חכמי הודו עמהם, הסכימה דעתם¹⁵ שלא תושם הלבנה במזל הצומח. (2) וכבר הזכרתי הטעם בספר המולדות. (3) וככה בבית הרביעי¹⁶, רק אם היה עם כוכבים טובים, וככה בבית התשיעי, מפני שהוא בית אבלה והפך שמחתה, רק אם היתה במחברת כוכב¹⁷ טוב או מבט¹⁸ ולא תחוש. (4) והשמר שלא יהיה השליש תחת אור השמש ולא שב אחורנית. (5) ועתה נשוב לדבר על הבתים¹⁹ כפי מחלקותם.

1 §

1 (1) הבית הראשון. המבקש ללמוד, בחר שיהיה אחד מבתי כוכב חמה²⁰ המזל²¹ הצומח, ויהיה²² כוכב חמה²³ במקום טוב או שימנו במזל הצומח, אי²⁴ זה בית שיהיה, כי הוא בית שמחתו על מנת שלא יהיה²⁵ שב אחורנית²⁶, ואם היה תחת אור השמש והוא עבר מקומה כמו עשר מעלות לא תחוש. (2) ואם יכולת שתביט הלבנה אליו, אי זה מבט שיהיה, אז²⁷ יהיה יותר טוב. (3) ויש לך לדעת אי זו חכמה ירצה ללמוד, כי אם רוצה²⁸ ללמוד חכמת המדות²⁹ וחכמת³⁰ האלוהות, ככה עשה שיביט שבת³¹ מבט טוב אל הלבנה או אל כוכב חמה³², ואם יבקש דעת התורות³³ והדינין³⁴, הבט אל צדק כמו שאמרנו³⁵ | בשבתי³⁶, ואם רפואות, הבט אל מאדים, ואם חכמת ההגיון, הוא אל ¹³⁰

¹ אמר אל אנדרוזגר | עי; משד אמר אל אנדרוזגר; ט חסר. ² המזל | עימשד; ט חסר. ³ כח ממשלה או ... היה המזל הצומח | עימשד; טל חסר. ⁴ קשת | עימלטד; ש שר. ⁵ כוכבים | עימלט; שד הכוכבים. ⁶ כל כך חששה | עילש; מד כל כך חששא; ט חשש כל כך. ⁷ הוא | עיטלשד; מ כי. ⁸ כשיהיה | * מדילטש; ע שיהיה. ⁹ המזל | עימלטש; ד מזל. ¹⁰ אריה | עימלטש; ט חסר. ¹¹ יהיה | עימלטש; ש > או. ¹² שנים עשר | עימלטש; ש > א. ¹³ שהוא | עימלטש; ד הוא. ¹⁴ וככה אם היה מזל ... שהוא בית הדאגות | עימשד; יל חסר. ¹⁵ עמהם הסכימה דעתם | עימלטש; ד חסר. ¹⁶ הרביעי | עימלטש; ש (בצד) ר' אל תשים הלבנה. ¹⁷ כוכב | עימשד; ל חסר. ¹⁸ מבט | עימשד; לש מבט טוב. ¹⁹ הבתים | עימשד; ל > כל. ²⁰ כוכב חמה | עימשד; ד כותב. ²¹ המזל | עימשד; ט במזל. ²² יהיה | עימשד; ד אי יהיה. ²³ כוכב חמה | עימשד; ד כותב. ²⁴ אי | עימשד; ט באי. ²⁵ יהיה | עימשד; ט תהיה. ²⁶ שב אחורנית | עימשד; ד נזר. ²⁷ אז | עימשד; ל > כי. ²⁸ רוצה | עימשד; ש שבתאי. ²⁹ חכמת המדות | עימשד; שד חסר. ³⁰ וחכמת | עימשד; שד חכמת. ³¹ שבת | עימשד; ש שבתאי. ³² כוכב חמה | עימשד; ד כותב. ³³ התורות | עימשד; ל תורות. ³⁴ והדינין | עימשד; מד והדינים. ³⁵ שאמרנו | עיט; מד שאמרתי; ש שבארנו; ל שאמרנו. ³⁶ בשבתי | עימשד; ש בשבתאי.

7 (1) Al-Andruzagar¹ said: If the ascendant sign in one of the elections is Leo, Sagittarius, or Aquarius,² and the Moon is in an unfortunate position or with malefic planets, do not worry so much about it [the Moon].³ (2) But he did not mention any reason for that, and in my opinion the reason is that when Leo is the ascendant sign, the ⟨planetary⟩ house of the Moon [Cancer] is the twelfth ⟨sign after Leo⟩, and we do not worry about determining the ⟨twelfth place⟩, which is in charge of enemies.⁴ (3) Likewise, if the rising sign is Sagittarius, the ⟨planetary⟩ house of the Moon is the eighth ⟨sign after Leo⟩, which is the ⟨horoscopic⟩ place of worries;⁵ likewise, if the rising sign is Aquarius, the ⟨planetary⟩ house of the Moon is the sixth ⟨sign after Leo⟩, which is the ⟨horoscopic⟩ place of diseases.^{6,7}

8 (1) All the aforementioned scholars, and the Indian scientists among them, have agreed that the Moon should not be put in the ascendant sign. (2) I have already mentioned the reason in the *Book of Nativities*.¹ (3) Likewise, ⟨the Moon should not be put⟩ in the fourth place, unless it [the Moon] is with benefic planets, nor in the ninth place, because that is the place of its mourning and opposite the place of its joy;² but do not be concerned if it is in conjunction with a benefic ⟨planet⟩ or in aspect ⟨with it⟩. (4) Be careful that the ruler³ is not under the ray of the Sun⁴ or retrograde. (5) Now we turn to discuss the ⟨horoscopic⟩ places according to their divisions.

§ 1

1 (1) The first place. Someone who inquires about studying, choose ⟨to have him do so⟩ when one of Mercury's houses is the ascendant sign ⟨of the electional horoscope⟩, with Mercury¹ in a fortunate position or placed at the ascendant sign, no matter which house ⟨of Mercury⟩ it is, because it [the first place] is the place of its [Mercury's] joy² as long as it is not retrograde; but do not be concerned if it is under the ray of the Sun or it has passed about 10° ⟨from the cusp of the house⟩. (2) It is more auspicious if you can do this when the Moon aspects it [Mercury], no matter which aspect. (3) You should find out which science he wishes to study: if he wishes to study geometry or theology, set it so that Saturn is in a fortunate aspect³ with the Moon or Mercury; if he wants to study jurisprudence, do this with Jupiter as we said about Saturn;⁴ if medicine, do this with Mars ⟨instead of Saturn⟩; if logic—that is, *al-mantiq*—do this

מנטק¹, הבט אל השמש, ואם חכמת הנגון² הבט אל נה, ואם חשבון ודקדוק לשון או להחל³ לכתוב ספר⁴ תקן מקום כוכב חמה⁵, וככה⁶ ללמוד פיטנות⁷.

2 (1) אמרו חכמי הודו: לעולם שים⁸ בכל מבחר לבקש⁹ חכמה¹⁰, אי זו חכמה שתהיה, כוכב חמה¹¹ באחד בתי שבת¹², כי הוא יורה על סבלנות ולא יניח הדבר עד תומו. (2) גם אמר¹³ אבו מעשר שאם היתה הלבנה באחד בתי שבת, גם הוא טוב. (3) ואם תהיה הלבנה במזל שיש לו שני גופות¹⁴ טוב מהיותה במזל מתהפך, ועל כולם טובים המזלות העומדים חוץ ממזל עקרב¹⁵, ואין במתהפכים יותר רע ממזל טלה ואחריו סרטן.

3 (1) ולשתות רפואה, ראה מה רפואה¹⁶ ירצה¹⁷ לשתות. (2) אם¹⁸ לשלשל או¹⁹ להקיא, ושים הלבנה באחד מזלות²⁰ המים על מנת שתעבור שלש מעלות מעקרב²¹, ואם היתה מתבודדת שלא יביט אליה שום כוכב²² או²³ יותר טוב. (3) והשמר שלא תתן כחה לאחד מן הכוכבים שהם למעלה מן הארץ, כי אז יקיא המשקה. (4) ואם תתן כחה לאחד הכוכבים שהם²⁴ תחת הארץ כנגד המזל הצומח, לא יזיק על מנת שלא תתן הכח ממבט רע לאחד מן המזיקים ולא לכוכב²⁵ שהוא שב²⁶ אחורנית, כי יורה על קיא²⁷.

4 (1) אמר דורוניס²⁸: אם יביט שבת²⁹ אל הלבנה והוא עולה בגלגל גבהותו, יורה על עצור כי לא ישלשל המשקה³⁰ כהוגן, ואם הוא יורד³¹ יורה על שלשול יותר מדאי³².

5 (1) אמר בטלמיס: השמר לא³³ תתן רפואת³⁴ שלשול לאדם³⁵ והלבנה עם צדק או נה, או שתתן³⁶ כחה להם, כי תולדתם להחזיק³⁷ תולדת הנגון ולא להוציא ממנו כלום. (2) וחכמי הניסיון הבאים | אחריו³⁸ לא הודו לו, על כן אמרתי³⁹ כי טוב גמור⁴⁰ הוא⁴¹ שתהיה הלבנה מתבודדת ולא תביט אל כוכב. (3) ואם רצונך לתת משקה

¹הוא אל מנטק] עימשד; ט הוא אל מנט; ל הוא. ²הנגון⁴] מדילטש; ע חסר. ³או להחל] עימשדל; ט ולהחל. ⁴לכתוב ספר] עימשדל; ט ט. ⁵כוכב חמה] עימשדל; ד כותב. ⁶ככה] עימשדל; ט ככה. ⁷פיטנות] עימשדל; ל ביטנות. ⁸שים] עימשדל; ל חסר. ⁹אמרו חכמי הודו לעולם שים בכל מבחר לבקש] עימשדל; ל חסר. ¹⁰חכמה] עימשד; טל חסר. ¹¹כוכב חמה] עימשדל; ד כותב. ¹²שבת] עימשדל; ש שבתאי. ¹³אמר] עימשדל; ט חסר. ¹⁴במזל שיש לו שני גופות] עימשדל; ש במזל שיש לו שני גופים. ¹⁵ממזל עקרב] עימשדל; י מוסיף בשוליים: להיותו מזל מאדים. ¹⁶רפואה] עטדל; ימש הרפואה. ¹⁷ירצה] עטשל; ימד שרצה. ¹⁸אם] עימשדל; ד או. ¹⁹אין] עימשדל; מ אם. ²⁰מזלות] ע; ימטל המזלות; שד ממזלות. ²¹מעקרב] עימשדל; י מוסיף בשוליים: שהוא גבול השריפה. ²²על מנת שתעבר ... אליה שום כוכב] עימשדל; מד חסר. ²³אין] עימשדל; ד או. ²⁴למעלה מן הארץ] עימשדל; ט חסר. ²⁵לכוכב] עימשדל; ימש חסר. ²⁶שהוא שב] עימשדל; ט חסר. ²⁷קיא] עימשדל; ד הקיא. ²⁸דורוניס] ע; ימטל דורוניאס; ש דוריאנס; ד דוריינס. ²⁹שבת] עימשדל; ש שבתאי; ט חסר. ³⁰המשקה] עימשדל; ל חסר. ³¹ואם הוא יורד] עימשדל; ד והוא. ³²יותר מדאי] עימשדל; ט מדאי יורד. ³³לא] עימשדל; מטד שלא. ³⁴רפואת] עימשדל; דל רפואת. ³⁵לאדם] עימשדל; ש של אדם. ³⁶או שתתן] עימשדל; מ שתן. ³⁷להחזיק] עימשדל; ל לחזק. ³⁸אחריו] עימשדל; מד אחריהם. ³⁹אמרתי] עימשדל; ט אמר; מד חסר. ⁴⁰הוא] עימשדל; ש חסר.

with the Sun; if music, with Venus; if arithmetic, grammar, or beginning to write a book, determine the position of Mercury, and ⟨do⟩ likewise to learn ⟨to write⟩ poetry.^{5,6}

2 (1) The scientists of India said: In any election seeking ⟨a time to begin the study of⟩ a science, no matter which science, you should always put Mercury in one of Saturn's houses,¹ because it [Saturn] signifies endurance and that he will not desist from his undertaking until its end.² (2) Also Abū Ma'shar³ said that if the Moon is in one of Saturn's houses, this too is fortunate.⁴ (3) If the Moon is in a bicorporal sign it is more fortunate than if it is in a tropical sign; the most fortunate are the fixed signs,⁵ except for Scorpio, but none is less fortunate among the tropical ⟨signs⟩ than Aries, and Cancer after it.

3 (1) For taking a medicine, consider which medicine he wants to take. (2) If ⟨the medicine is⟩ a purgative or a vomitive, put the Moon in one of the watery signs, on condition that it is not more than 3° from ⟨the head of⟩ Scorpio;¹ it is more auspicious if [the Moon] secludes itself² in such a way that no planet aspects it. (3) Be careful not to do this when it [the Moon] gives its power³ to one of the planets that are above the Earth, because then he will vomit the potion. (4) But if it [the Moon] gives its power to one of the planets that are below the Earth⁴ with respect to the ascendant sign,⁵ it [the Moon] will not cause harm, on condition that it does not give its power from an unfortunate aspect to any of the malefic planets or to a retrograde ⟨planet⟩, because this signifies vomitus.^{6,7}

4 (1) Dorotheus said: If Saturn aspects the Moon and it [Saturn] ascends in its circle of apogee, this signifies constipation because the potion will not purge adequately, but if it descends, this signifies excessive looseness of the bowels.¹

5 (1) Ptolemy¹ said: Be careful not to administer a purgative to a man when the Moon is with Jupiter or Venus, or when it [the Moon] gives its power to them [Jupiter or Venus],² because their nature is to hold on to the natural makeup of the body and not to remove anything from it. (2) But the scholars who rely on experience³ who followed him did not agree with him; therefore I said that it is totally beneficial if the Moon secludes itself and does not aspect any planet. (3) If you wish to administer a vomitive, put the Moon in Taurus, or ⟨do so when⟩ it gives its

להקיא, שים הלבנה במזל שור¹, או² תתן כחה³ לכוכב שהוא במזל שור או לכוכב שהוא⁴ למעלה מן הארץ או לכוכב⁵ שהוא שב אחורנית⁶.

6 (1) ואם תרצה להקין, השמר שלא תהיה הלבנה במזל תאומים⁷, שהוא מזל⁸ הזרוע, ולא תהיה כמו כן עם שבת⁹ או עם מאדים. (2) ואם היה במבט שלישי או ששית עם מאדים הוא יותר טוב ממבט שלישי וששית של שבת⁹, ומבט רביעית או נכח¹⁰ עם שבת¹¹ או מאדים או כוכב חמה¹¹ מזיק.

7 (1) אמר יעקב אלכנדי: ידע המקיז¹² מאיזו מן האמהות¹³ ירצה לחסר¹⁴, ושים הלבנה במזל שהוא דומה לתולדת שירצה לחסר. (2) דמיון זה כי ירצה¹⁵ לחסר המרה¹⁶ האדומה, ישים הלבנה באחד מט'א'ק שהם מזלות האש, והשחורה¹⁷ בעפר, והלחה¹⁸ במים, והדם עצמו באחד מן הרוח.

8 (1) אמר בטלמיוס: השמר שלא תגע בברזל כלל באחד מאיבריך בזמן¹⁹ שהלבנה באותו מזל שורה על אותו פרק האיברים. (2) דמיון²⁰ כגון²¹ להקין בראש והלבנה בטלה, או בצואר והוא²² בשור, וכן כלם כי יקיז²³. (3) והוא דבר מנוסה והודו לו הבאים²⁴ אחריו²⁵.

9 (1) אמר אבו מעשר: אם תרצה להכנס במרחץ שים הלבנה באחד ממזלות המים. (2) ואני אומר ששים הלבנה באי זה בית שתהיה, ותהיה על מבט אחד מן הכוכבים²⁶ הטובים, או על²⁷ כל מבטי²⁸ החמה²⁹, חוץ מן הנכח.

2 §

1 (1) הבית השני. אמר בטלמיוס: הרוצה לקנות דבר שירויח בו, ישים הלבנה בחלקה, שהוא החלק הקטן | מן הגלגל, שהוא מתחלת מזל דלי עד סוף סרטן. (2) וזה הדבר^{a131}

¹ במזל שור] עימטשל; ד בשור. ² [או] עימטשל; ד או. ³ [תתן כחה] עימטשל; מד תבטי. ⁴ שהוא במזל שור או לכוכב שהוא] עש; ימטד שהוא; ל חסר. ⁵ למעלה מן הארץ או לכוכב] עמטש; יטל חסר. ⁶ שהוא שב אחורנית] עימטשל; ד נזר. ⁷ במזל תאומים] עימטשל; ד בתאומים. ⁸ [מזל] עימטשל; מד במזל. ⁹ [ש שבת] עיטל; מד עם שבת; ש משבתאי. ¹⁰ [רביעית או נכח] עיטשל; מד ש. ¹¹ [חמה] עימטשל; שד חסר. ¹² [המקיז] עימטשל; על המדק; י הרופא. ¹³ [האמהות] עימטשל; ד אמהות; י מוסיף בשוליים: ר'ל הליחות הד'. ¹⁴ ידע הרופא מאיזו מן האמהות ירצה לחסר] עימטשל; ד ידע המקיז מאיזו מן האמהות ירצה להקין. ¹⁵ כי ירצה] עיטל; מד כשרצה; ש אם ירצה. ¹⁶ [המרה] עימטשל; ש חסר. ¹⁷ [והשחורה] עימטשל; ש ואם שחורה. ¹⁸ [והלחה] עימטשל; ד והליחה; ט והלבנה. ¹⁹ [בזמן] עימטשל; ד חסר. ²⁰ [דמיון] עימטשל; מד < זה. ²¹ [כגון] עימטשל; ש כמו. ²² [בצואר והוא] עש; י בצואר שהוא; מטל בצואר והיא. ²³ [יקיז] ימטד; עשל ידק. ²⁴ והוא דבר מנוסה והודו לו הבאים] עימטשל; ל כי ייק והוא מנוסה. ²⁵ [אחריו] עימטשל; ל חסר. ²⁶ אחד מן הכוכבים] עימטשל; ד מהכוכבים. ²⁷ או על*] מדילטש; ע עם. ²⁸ [מבטי] עימטשל; ט מבט. ²⁹ [החמה] עימטשל; שד חמה.

power to a planet that is in Taurus or to a planet that is above the Earth or to a retrograde planet.⁴

6 (1) If you wish to perform phlebotomy, make sure that the Moon is not in Gemini, which is the sign ⟨in charge⟩ of the arm,¹ or that it [the Moon] is not with Saturn or Mars.² (2) If it [the Moon] is in trine or sextile with Mars, this is more beneficial than if it is in trine or sextile with Saturn;³ but quartile or opposition with Saturn, Mars, or Mercury is detrimental.⁴

7 (1) Ya'qub al-Kindi¹ said: The bloodletter should know which of the humors he wishes to reduce, and ⟨he should⟩ put the Moon in a sign ⟨whose nature is⟩ like the nature ⟨of the humor that⟩ he wishes to reduce. (2) As an illustration, if he wishes to reduce the yellow bile, he should put the Moon in one of the fiery signs, Aries, Leo, or Sagittarius; if ⟨he wishes to reduce⟩ the black bile, in ⟨one of⟩ the earthy ⟨signs⟩; ⟨if⟩ phlegm, in ⟨one of⟩ the watery ⟨signs⟩; and if the sanguine humor itself, in one of the airy ⟨signs⟩.²

8 (1) Ptolemy said: Be careful that no iron touches any part of your body when the Moon is in a sign signifying that part of the body.¹ (2) As an illustration, suppose that one performs phlebotomy from the head when the Moon is in Aries, or from the neck when ⟨the Moon is in⟩ Taurus, and likewise regarding all ⟨the parts of the body⟩ when he performs phlebotomy ⟨from them⟩. (3) This has been verified by experience, and agreed upon by those who came after him [Ptolemy].²

9 (1) Abū Ma'shar said: If you wish to enter a public bathhouse, put the Moon in one of the watery signs. (2) But I say that he should put the Moon in any sign, and do this when one of the benefic planets aspects it [the Moon], or the Sun is in any aspect with it [the Moon] except opposition.¹

§ 2

1 (1) The second place. Ptolemy said: One who wishes to buy something and make a profit from it should put the Moon in its domain, which is the smaller domain of the zodiac, that is, from the beginning of Aquarius to the end of Cancer.¹ (2) This has been verified by experience, ⟨and it

הוא¹ מנוסה, על מנת שלא תהיה הלבנה עם אחד המזיקים, ולא במבט² רע עמהם, ולא במעלות שוות ממרחק קו הצדק, או סוף צפון ודרום³ עמהם⁴. (3) ודע כי שבתי יורה על עפוש מנוק⁵ שיבא באותו דבר⁶ הקנוי, ומאדים יורה שיגנב⁷ ממנו⁸. (4) והנכון שתעשה, אם יכולת⁹, שתתן הלבנה כחה¹⁰ לכוכב¹¹ מהיר בהליכתו, או עולה בפאת גלגל הגדול, או שיהיה הכוכב בבית העשירי¹² או עשתי עשר¹³ מן המעלה הצומחת. (5) והשמר שלא תתן הכח לכוכב¹⁴ שב אחורנית¹⁵, ולא לכוכב שיהיה תחת¹⁶ אור השמש, ולא¹⁷ לכוכב ביתד התהום¹⁸.

2 (1) ודע כי צדק יורה על הממון; על כן¹⁹ אם יכולת²⁰ לשומו באחד²¹ היתדות, אז יהיה יותר טוב לכל דבר שתקנה. (2) והשמר שלא תשים כוכב מזיק בבית השני ולא נכחו, ולא יהיה²² בעל הבית²³ השני²⁴ נשרף. (3) ואם יכולת²⁵ לתקן הגורל הטוב שיהיה במקום טוב, אז יהיה יותר טוב.

3 (1) ואם אדם יבקש ממך הלואה ומצאת כוכב חמה²⁶ עם שבתי במחברת או במבט רע עמו²⁷, דע כי לא ישיב²⁸ שלך²⁹ אלא אחר³⁰ איחור ויאוש, ואם מאדים עד שתגיע לקטטות ומריבות.

4 (1) ודע כי אם היתה³¹ הלבנה ממתנת בהליכתה או היא במזל עומד או תתן כחה לאחד העליונים³², תורה על איחור מכירת כל דבר שיקנה, ואם היתה ממהרת בהליכתה³³ או במזל מתהפך או תתן כחה לאחד הכוכבים השפלים, יורה על מהירות מכירת הדבר³⁴.

5 (1) והנה³⁵, כבר פירשתי לך בספר ראשית החכמה³⁶ כל דבר שיורה עליו כל אחד מהמשרתים. (2) והנה, הסתכל תולדת הדבר שתרצה לקנות, | מהצמצמים והמתכות³⁷ וכל דבר, ודע אי זה כוכב יורה³⁷ עליו. (3) ואם תמצאהו נשרף או שב אחורנית³⁸, לא תקנה; (4) גם ככה, אם היה הכוכב יורד אל מקום שפלות הגלגל³⁹ הגדול⁴⁰, שנקרא

¹ הוא] עימטד; שר חסר. ² במבט] עדל; ימטש ממבט. ³ ודרום] עימשל; ד או דרום; ט חסר. ⁴ עמהם] עימשל; מד חסר. ⁵ עפוש מנוק] עיטש; מ רע מנוק; ד דבר מזיק; ל חסר. ⁶ דבר] עיטדל; מש הדבר. ⁷ שיגנב] עימטשד; ל שיגע. ⁸ ממנו] עד; ימטשל ממנו. ⁹ יכולת] עימטשל; ד תוכל. ¹⁰ כחה] עימטשד; ל כזה. ¹¹ לכוכב] עיטדל; מ < שהוא. ¹² העשירי] עימשל; ש ה'. ¹³ עשתי עשר] עימשל; ש י"א. ¹⁴ מהיר בהליכתו ... תתן הכח לכוכב] עימטשל; ד חסר. ¹⁵ שב אחורנית] עימשל; ד נזר. ¹⁶ שיהיה תחת] עימשל; ד שתחת. ¹⁷ לכוכב שב אחורנית ולא לכוכב שיהיה תחת אור השמש ולא] עימשדל; ט חסר. ¹⁸ ביתד התהום] עימדל; ש שהוא ביתד התהום; ט שהוא ביתד הראשון. ¹⁹ על כן] עיטש; מד אם כן; ל חסר. ²⁰ יכולת] עימטשד; ד תוכל. ²¹ באחד] עימט; שדל באחת. ²² יהיה] עימטשל; ד חסר. ²³ הבית] עימטשדל; י בית. ²⁴ השני] עימטשד; ל חסר. ²⁵ יכולת] עימטשד; ד תוכל. ²⁶ כוכב חמה] עימטשל; ד חסר. ²⁷ עמו*] מדילטש; ע עמהם. ²⁸ ישיב] עיטש; מדל ישוב. ²⁹ שלך] עימטדל; ש לך. ³⁰ אחר] עימטשד; ל חסר. ³¹ כי אם היתה] עימטשל; ד אם; ל כי היתה. ³² העליונים] עימטדל; ש > מן הכוכבים. ³³ בהליכתה] עימטדל; ש חסר. ³⁴ מהירות מכירת הדבר] עימטדל; ש מכירת הדבר במהרה. ³⁵ והנה] עיטשל; מד חסר. ³⁶ ראשית החכמה] עימטל; שד ראשית חכמה. ³⁷ יורה] עימטדל; ש חסר. ³⁸ שב אחורנית] עימטשל; ד נזר. ³⁹ הגלגל] עימטש; ד גלגל. ⁴⁰ הגדול] עימטש; ט חסר.

works) if the Moon is not with one of the malefics, nor in an unfortunate aspect with them,² nor in degrees that are equidistant from the equator or from the extreme north or south.³ (3) Know that Saturn signifies mold caused by decay of the purchased item, and Mars signifies that it will be stolen. (4) The correct approach, if you can, is to do this when the Moon gives its power to a planet that is moving rapidly, or ascends in its great circle,⁴ or ⟨to⟩ a planet that is in the tenth or eleventh place from the ascendant degree. (5) But be careful not to do this when it [the Moon] gives its power to a retrograde planet, or to a planet that is under the ray of the Sun, or to a planet that is in the cardo of the lower midheaven.⁵

2 (1) Know that Jupiter signifies money;¹ therefore, if you can put it [Jupiter] in one of the cardines, it ⟨the electional horoscope⟩ will be more favorable for everything you buy. (2) Be careful not to put a malefic planet in the second place or in opposition to it [i.e., in the eighth place], nor when the lord of the second place is burnt. (3) It is more auspicious if you can cast the lot of Fortune² in such a way that it is in a favorable position.³

3 (1) If somebody asks you for a loan and you find Mercury in conjunction with Saturn or in an unfortunate aspect with it, know that he will repay your ⟨loan⟩ only after delay and despair; if ⟨it is in conjunction or unfortunate aspect⟩ with Mars, ⟨he will repay you⟩ only after you are embroiled in quarrels and disputes.¹

4 (1) Know that if the Moon is moving slowly or it is in a fixed sign or it gives its power to one of the upper ⟨planets⟩, it signifies delay in selling anything bought, but if it is moving rapidly or in a tropical sign or gives its power to one of the lower planets, this indicates swiftness in selling this item.¹

5 (1) I have already explained to you in the *Book of the Beginning of Wisdom* all the significations of each of the planets.¹ (2) So examine the nature of what you wish to buy, be it a plant, a metal, or anything ⟨else⟩, and find out which planet signifies it. (3) If you find that it [the planet] is burnt or retrograde, do not buy it. (4) Also proceed likewise if the planet descends to its perigee on the great circle, which is called the

אופן¹ הסובל². (5) ואם היה הכוכב³ ישר בהליכתו והוא עולה לפאת⁴ גבהות⁵, אז תצליח באותו דבר. (6) ואם היה כוכב טוב מביט אליו, יוסיף טובה, ואם רע, יחסר.

3 §

1 (1) הבית השלישי. אם רצית ללכת בדרך קרובה, שים חלבנה בבית השלישי על מנת שלא יביט אליה כוכב רע; ואם לא יכולת, שימנה בבית החמישי או השביעי או עשתי עשר⁶; ואם לא יכולת⁷, שימנה בבית העשירי או השני⁸, ושאר הבתים רעים. (2) ודע כי הבית השביעי יורה על המקום⁹ שחלך אליו. (3) והנה, אם¹⁰ היה שם כוכב¹¹ מוזיק, יורה על רע שיקרה¹² לו במקום שילך¹³. (4) כמו שבתי, אם היה באחד ממזלות המומים, יורה על חולי, ואם באחד¹⁴ המזלות שהם מצורות בן¹⁵ אדם, יורה על נזק ומריבות מפאת בני אדם. (5) ומאדים בבית הזה יותר רע משבת, כי יורה על חבורות ומכות¹⁶. (6) גם כוכב¹⁷ חמה¹⁸ יורה על קטטות ומריבות בדברים שאין להם שום עיקר, ואם היה שם אחד מן הכוכבים הטובים, אז יורה על טוב שיקרה לו באותו מקום שילך. (7) ויש לך לעולם לשמור בעל השעה¹⁹, כי יש לו כח גדול; על כן, השמר שלא יהיה לא²⁰ נשרף ולא שב אחורנית²¹.

2 (1) אמר מאשא אללה²²: השמר לך, כשתכנס אל מדינה²³, שלא תכנס בשעת שבתי ומאדים, אלא בשעת השמש או חלבנה או צדק או נה, אם לא יהיו נשרפים או²⁴ שבים אחורנית²⁵. (2) ואני תמיה | על מאשא אללה²⁶, שאמר שיוכל אדם²⁷ 132x לדעת מהמזל הצומח בשעת הכניסה למדינה כמה ימים יעמד שם, ונתן דמיונות רבים לדבר²⁸. (3) וזאת²⁹ טעות גדולה³⁰, כי מאה אנשים יכנסו בבת אחת למדינה, בין בגדוד בין בשיירה³¹, ואחד עמד ואחד עבר, ואחד לן ואחד מת³² ואחר מתעכב. (4) וזה יקרה כפי מולד³³ כל אחד³⁴ שיורה³⁵ מולדו³⁶, ולא³⁷ תלוי בכח המזל שנכנסו³⁸ בו. (5) וכבר אמרתי לך שאם לא ידעת מולדך קח שאלה לעצמך, אם הדרך טובה אם³⁹ לא. (6)

¹אופן] עימטד; ש חסר. ²הסובל] עימשד; ט הככב. ³יורד אל מקום שפלות ... ואם היה הכוכב] עימשד; ל חסר. ⁴לפאת] עימשד; ל כפאת. ⁵גבהות] עימשד; ל גבהות. ⁶ואם לא יכולת ... או עשתי עשר] עימשד; ל חסר. ⁷יכולת] מדילטש; ע חסר. ⁸או השני] עימשד; ל חסר. ⁹המקום] עימשד; ל < ש נח. ¹⁰והנה אם] עימשד; ש ואם. ¹¹כוכב] עימשד; ד כותב. ¹²שיקרה] טל; עמש שורה; י שהיה; ד שבא. ¹³שילך] עימשד; ש < לו; ל חסר. ¹⁴ממזלות המומים יורה על חולי. ואם באחד] עיטל; משד חסר. ¹⁵בן] עימל; טש בני; ד חסר. ¹⁶ומכות] עימשד; ש ומכאובות. ¹⁷גם כוכב] עימשד; ל אם כוכב; ד כותב. ¹⁸חמה] עימשד; שד חסר. ¹⁹בעל השעה] עימשד; י מוסיף בשוליים; ר"ל היוצא באותה השעה. ²⁰לא] עימשד; שד חסר. ²¹ולא שב אחורנית] עימשד; ד או נזר. ²²מאשא אללה] על; י מאשאללה; ש משאללה; מ מאשא אלה; ש משאלה. ²³מדינה] ימשד; על המדינה. ²⁴אי] ימד, עטש ולא. ²⁵שבים אחורנית] עימשד; ד נזורים. ²⁶מאשא אללה על; י מאשאללה; מטד משאללה; ש משאלה. ²⁷אדם] עימשד; ל חסר. ²⁸לדבר] עימשד; ל לדבריו. ²⁹חאת] עמשל; ישד וזה. ³⁰גדולה] עימשד; ל חסר. ³¹בשיירה] עי; ל בשרה; מד בשירה; ט בשיראה. ³²ואחד מת] עטשד; ימ חסר. ³³מולד] עימשד; ד המולד. ³⁴כל אחד] עימשד; ד חסר. ³⁵שיורה] עימשד; מ שירה. ³⁶מולדו] עימשד; ד על מולדו. ³⁷ולא] משד; עיל לא; ט לא שהיה. ³⁸שנכנסו] עימשד; ש שנכנס. ³⁹אם] עימשד; ל א.

“carrying circle.”² (5) But if the planet is direct in its motion or ascends towards its apogee, you will be successful in this matter. (6) If a benefic planet aspects it [the planet signifying what one wishes to buy], this increases good fortune, but if a malefic (planet aspects it), it decreases (good fortune).

§ 3

1 (1) The third place. If you wish to set off on a short journey, put the Moon in the third place,¹ on condition that it does not aspect a malefic planet; if you cannot (do so), put it in the fifth, seventh, or eleventh place; if you cannot, put it in the tenth or second (place); the other places are unfortunate. (2) Know that the seventh place signifies your destination.² (3) So if a malefic planet is there, it indicates that a misfortune will befall him in his destination. (4) For instance, if Saturn is in one of the deformed signs, it signifies disease, and if it is in one of the signs with a human shape,³ it signifies harm and disputes because of human beings. (5) Mars in this place is worse than Saturn, because it signifies bruises and injuries. (6) In addition, Mercury indicates groundless quarrels and disputes, but if one of the benefic planets is there, it signifies good fortune that will befall him at his destination. (7) You should always put store by the lord of the hour,⁴ because it has great power; therefore, be careful that it is neither burnt nor retrograde.⁵

2 (1) Māshā'allāh¹ said: When you intend to enter a city, be careful to enter during the hours of the Sun, the Moon, Jupiter, or Venus, if they are not burnt or retrograde, but not during the hours of Saturn or Mars.² (2) I am astonished at Māshā'allāh, who said that anybody can know how many days a man will stay in a city from the ascendant sign when he enters it, and he [Māshā'allāh] gave many examples of this. (3) But this is a great error, because a hundred persons may enter a city simultaneously, in a troop or in a caravan, and one stays while another continues on his way, one of them spends the night, another dies, and still another stays longer. (4) This occurs according to the natal horoscope of each of them and does not depend on the power of the sign (of the ascendant) at the time they enter (the city).³ (5) I have already told you that if you do not know your time of birth, you should make an interrogation for yourself as to whether the journey would be fortunate or not.⁴ (6) If you find benefic

ואם מצאת כוכבים טובים ברביעית מזרחית, בחר מזרחית¹ מקומך ללכת, וכן שאר הפאות, והפך זה אם יהיו שם המזיקים. (7) ודע כי שבתי בבית השלישי או התשיעי רע מאד להכנס במים, כי² יורה על צער³ וסכנה. (8) ודבר⁴ מנוסה הוא⁵ כי הספינה, כשתסע ללכת בתחלתה⁶ בשעת שבת, דע בודאי⁷ כי⁸ תטבע. (9) גם הזהר שלא תהיה הלבנה עם שבת⁹ ולא במבט רע עמה¹⁰, ומאדים יורה על הלסטים בים וביבשה.

3 (1) אמר¹¹ מאשא אללה¹²: מאדים בבית השלישי או התשיעי¹³ יזיק יותר¹⁴ משבתי, ושבתי יזיק במקומות הנזכרים יותר ממאדים בים. (2) ודע כי הבית העשירי יורה על התורן; והנה, אם היה שם מאדים, יורה על שבירת התורן¹⁵, ואם היה שם שבת¹⁶ יורה על הפיכת התורן. (3) והבית הרביעי יורה על האנקליאה, הוא מקום שפוע תחתיתה¹⁷; והנה¹⁸, אם היה שם¹⁹ שבת, יורה על מים רבים שיכנסו בספינה, ואם מאדים, יורה על שבירת לוח. (4) ואם היה שבת²⁰ בבית השביעי²¹, יורה כי יפול הדגל, הוא אלאספדה²². (5) ואם היה²³ במזל הצומח²⁴, יורה על סכנה גדולה בעבור עצות רעות מהחבלים²⁵.

4 (1) אמרו חכמי | הודו: הזהר שלא תכנס בים והלבנה במזל דגים. (2) וכן האמת, 132 רק אם היה במבטה או במחברתה²⁶ אחד מן הטובים²⁷ לא תחוש. (3) והלבנה בטלה תורה²⁸ על מהירות הליכת הספינה²⁹. (4) גם טוב אם תהיה בשור או בסרטן, רק במקום השרפה היא רעה, ובשאר הבתים³⁰ בינונית, א' ע' פ' ש' שהעקר הם³² המבטים. (5) ודע כי שעת מאדים בים אינה רעה אם לא היה נשרף או³³ שב אחורנית³⁴, רק ביבשה רעה.

5 (1) וחכמי המזלות הסכימה דעתם כי להכנס בספינה באחד מזלות³⁵ האש הוא סכנה גדולה³⁶. (2) וטעם זה ידוע: בעבור כי יהיה הבית השמיני, שבו הפחד³⁷ והמות, מזל³⁸ המים; ואחריהם מזלות העפר, וטעמם ידוע: בעבור היות מזלות³⁹ המים לנזכרם. (3) והטובים שבכולם מזלות המים, ואחריהם⁴⁰ בטובה מזלות הרוח.

¹בחר (מזרחית) עימשל; מד חסר. ²כין] עשד; ימטל יורה. ³על צער] עימשל; ט בצער; ד סער. ⁴דובר] עימשל; ד דבר. ⁵הוא] עימשל; דל חסר. ⁶בתחלתה] עימשל; ד בתחלתה. ⁷דע בודאי] עיט; שד בודאי; מ רע מאוד באמת; ד חסר. ⁸כין] עימשל; דל חסר. ⁹דע בודאי כי תטבע ... הלבנה עם שבת] עימשל; ד חסר. ¹⁰עמה] עימשל; ד חסר. ¹¹אמר] עימד; ט חסר. ¹²מאשא אללה] על; מ ט מאשאללה; י מאשאללה; ד משאללה; ש משאלה. ¹³התשיעי] עימשל; ד < ביבשה. ¹⁴יותר] עימשל; ד ט; ט חסר; ע מוסף מעל לשורה: ביבשה. ¹⁵והנה אם היה שם מאדים יורה על שבירת התורן] עימשל; ד חסר. ¹⁶יורה על שבירת התורן ואם היה שם שבת] עימד; ט חסר; ש ואם היה שם שבתאי. ¹⁷תחתיתה] עמ; יטשדל תחתיה. ¹⁸והנה] עימשל; יל חסר. ¹⁹היה שם] עימשל; טדל חסר. ²⁰היה שבת] עימשל; ד ט. ²¹בבית השביעי] מדילטש; ע שם. ²²אלאספדה] עימשל; ד אלספרה; ט אלקפרה. ²³היה] עימשל; ש הוא. ²⁴במזל הצומח] עימשל; ד צומח. ²⁵מהחבלים] עימשל; ד מהחובלים; ש מתחבלים. ²⁶במבטה או במחברתה] עימשל; ש במחברתה או במבט. ²⁷הטובים] עימשל; ד < מהכוכבים; ט הבתים. ²⁸תורה] עימשל; דל יורה; י חסר. ²⁹הספינה] עימשל; ש < בים. ³⁰הבתים] עיטל; מד המזלות; ש המבטים. ³¹א' ע' פ' עימשל; י ש א' ע' פ'. ³²הם] עימשל; מ הוא. ³³אן] עימשל; ד חסר. ³⁴שב אחורנית] עימשל; ד נזר. ³⁵מזלות] עמ; יטשדל ממזלות. ³⁶גדולה] עימשל; ד חסר. ³⁷הפחד] עימשל; ט הפחת. ³⁸מזל] עימשל; ד ממזלות. ³⁹מזלות] עימשל; ט המזלות. ⁴⁰ואחריהם] עימשל; ט ואחר כן.

planets in the eastern quadrant, travel east from the place where you are, and similarly for the other cardinal points; but do the opposite if there are malefic planets.⁵ (7) Know that Saturn in the third or ninth place is very bad for travel by water, because it signifies trouble and danger. (8) It has been verified by experience that a ship that departs during Saturn's hour will certainly sink.⁶ (9) Also be careful that the Moon is not with Saturn or in an unfortunate aspect with it; Mars indicates pirates and highwaymen.⁷

3 (1) Māshā'allāh said: Mars in the third or ninth place is more detrimental than Saturn (if the journey is by land), but Saturn is more detrimental than Mars in the aforementioned places (if the journey is) by sea.¹ (2) Know that the tenth place indicates the mast; so if Mars is there [i.e., in the tenth place], it signifies that the mast will break, and if Saturn is there, it signifies that the mast will be reversed [i.e., the ship will capsize]. (3) The fourth place indicates the [ʾa][n][q][l][i][a][h], which is the slanting bottom [of the ship];² so if Saturn is there [i.e., in the fourth place], it signifies that much water will penetrate the ship; and if Mars (is there), it signifies that the deck will be broken. (4) If Saturn is in the seventh place, it signifies that the flag, that is, *al-[ʾa][s][p][d][h]*,³ will fall. (5) If it [Saturn] is in the ascendant sign, it signifies great danger because of bad advice by the sailors.⁴

4 (1) The scientists of India said: Be careful not to begin a journey by sea when the Moon is in Pisces. (2) This is true, but if one of the benefic planets is in aspect or conjunction with it [the Moon] you should not be worried.¹ (3) The Moon in Aries signifies that the ship will sail quickly. (4) It is also fortunate if it [the Moon] is in Taurus or Cancer, but it does not bode well if [the Moon] is in the place of burning,^{2,3} and in the other signs it is middling, although the main thing is the aspects. (5) Know that Mars' hour is not unfortunate for traveling by sea, on condition that it [Mars] is not burnt or retrograde; but it is unfortunate (for travel) by land.

5 (1) The astrologers agreed that it is very dangerous to take ship when one of the fiery signs (is in the ascendant).¹ (2) The reason is well known: because then [when a fiery sign is in the ascendant] the eighth place, which signifies fear and death,² is a watery sign; after them [the fiery signs] (the most dangerous are) the earthy signs, and the reason is well known: because the watery signs are in opposition to them [to the earthy signs].³ (3) Best of all are the watery signs,⁴ and next best are the airy signs.

6 (1) ואני אומר שאם היה כוכב טוב באחד מזלות האש, ובעל המזל במקום טוב ואינו נשרף ולא שב אחורנית¹ ולא יתן הכח לבעל הבית השמיני, לא² יזיק מזל האש לנכנסו³ בספינה כלל. (2) וזה נסיתי פעמים רבות, כי כח גדול⁴ יש לכוכבים מן הבתים⁵. (3) ואם⁶ רצונך לצאת למלחמה, בין בים בין ביבשה⁷, תמצא זה⁸ מפורש בשער השביעי. (4) ויש לך להשמר אם הספינה הולכת⁹ ביום שיהיה השמש מושל היום¹⁰ במקום טוב, ואם בלילה הלבנה.

§4

1 (1) הבית הרביעי¹¹: אם רצית להחל בנין, שים הלבנה במזל שור או אריה או דלי. ואם לא יכולת, שימנה במזל¹² בתולה, בחצי המזל הראשון, ואם לא יכולת, שימנה בחצי¹³ הראשון ממזל תאומים¹⁴. (2) | ואם יכולת שתתן כחה לכוכב שהוא¹⁵ עולה¹³³ בגלגל הגדול, אז יותר טוב, והשמר שלא תתן¹⁶ הכח אל כוכב שהוא יורד אל מקום שפלותו, ולא לכוכב שהוא שב אחורנית¹⁷ או נשרף.

2 (1) ודע כי יש לשבתי כח גדול בבנין. והנה, אם יביט אל הלבנה או אל מזל הצומח¹⁸ מבט טוב, אז יותר טוב. (2) ומאדים¹⁹ הורס. והנה, אם היה באחת היתדות המזל הצומח או עם אחת²⁰ יתדות הלבנה²¹, יהרס הבנין. (3) ואם יכולתה לשום²² בעל המזל הצומח בבית העשירי, או שיתן²³ כחו²⁴ לכוכב שהוא בבית העשירי²⁵, או הלבנה תתן כחה ל²⁶ ולא יהיה הכוכב נשרף ולא שב אחורנית²⁷, אז הוא יותר טוב שאין למעלה ממנו.

3 (1) אמר מאשא אללה²⁸ כי להחל²⁹ בנין³⁰ במזל עקרב הוא דבר קשה, כי לא תהיה לו³¹ אחריט טובה. (2) גם אמר בספר השאלות שלו כי זה המזל הוא³² כולו כזב, ואם ישאלך אדם על שאלה ויהיה³³ הצומח עקרב, אל תדין, כי כל הדין³⁴ יהיה³⁵ כזב³⁶. (3) גם³⁷ יש לך לשמור בתחלת הבנין בעל השעה, כי יש לו כח גדול. (4) ואם³⁸ היה בעל

¹ שב אחורנית] עימטשל; ד נזר. ² לא] עימטשל; ט ולא. ³ בן] עיטשל; מד חסר. ⁴ גדול] עימטשל; למד חסר. ⁵ וזה נסיתי פעמים רבות כי כח גדול יש לכוכבים מן הבתים] עיטשל; מד חסר. ⁶ ואם] עימטשל; ט ואין. ⁷ בין בים בין ביבשה] עימטשל; ש ט. ⁸ זה] עימטשל; ט חסר. ⁹ הולכת] עימטשל; ש חסר. ¹⁰ היום] עימטשל; ל חסר. ¹¹ הרביעי] עימטשל; ל החמישי. ¹² במזל] עימטשל; ט חסר. ¹³ בחצי] עימטשל; ל חסר. ¹⁴ ממזל תאומים] עימטשל; ד מתאומים. ¹⁵ לכוכב שהוא] עימטשל; ד שהיא; ל שהוא. ¹⁶ תתן] עימטשל; ד חסר. ¹⁷ שב אחורנית] עימטשל; ד נזר. ¹⁸ הצומח] עט; עימטשל < או אל הלבנה. ¹⁹ ומאדים] עימטשל; ל ומאדים. ²⁰ אחת*] יל; ע אחד; ש שאר; מטד חסר. ²¹ או עם אחת יתדות הלבנה] עימל; ש או עם שאר יתדות הלבנה; ד או עם יתדות הלבנה; ש והלבנה באחד יתדות. ²² לשום] עימטשל; ד לשים. ²³ שתן] עימטשל; ל שתתן. ²⁴ כחו*] מדילטש; ע כח. ²⁵ או שיתן כחו לכוכב שהוא בבית העשירי] עימטשל; ט חסר. ²⁶ לו] עימטשל; ל לה. ²⁷ שב אחורנית] עימטשל; ד נזר. ²⁸ מאשא אללה] על; י מאשאלה; טד מאשאלה; מ מאשללה; ש משאלה. ²⁹ להחל] עימטשל; ל בהחל. ³⁰ בנין] עימטשל; ל הבנין העשירי. ³¹ לו] עימטשל; ש חסר. ³² הוא] עימטשל; טד חסר. ³³ ויהיה] עימטשל; ש והיה; ל חסר. ³⁴ כל הדין] עימטשל; ד הדין כולו; ל חסר. ³⁵ יהיה] עימטשל; דל חסר. ³⁶ ואם ישאלך אדם ... הדין יהיה כזב] עימטשל; ל חסר. ³⁷ גם] עימטשל; ל ואם. ³⁸ ואם] עימטשל; ט אם.

6 (1) But I say that if a benefic planet is in one of the fiery signs, and the lord of the sign is in a fortunate position and is neither burnt nor retrograde and does not give power to the lord of the eighth place, the fiery sign will not cause any harm to someone who takes ship (when the fiery sign is in the ascendant). (2) I have tested this many times: the planets have more power than the signs. (3) If you wish to wage war, by sea or by land, you will find this explained in Section 7 (below).¹ (4) Be careful, if the ship sails by day, that the Sun, which is the lord of the day, is in a fortunate place; and if (the ship sails) at night, (the same with regard to) the Moon.

§ 4

1 (1) The fourth place. If you wish to begin a building, put the Moon in Taurus, Leo, or Aquarius.¹ If you cannot do this, put it [the Moon] in Virgo, in the first half of the sign, and if you cannot do this, put in the first half of Gemini. (2) It is more auspicious if you can do this when it [the Moon] gives power to a planet that is ascending on its great circle,² but be careful that it [the Moon] does not give power to a planet that is descending to its perigee or to a planet that is retrograde or burnt.³

2 (1) Know that Saturn has a great power over a building. So it is more auspicious if it [Saturn] aspects the Moon or the sign of the ascendant in a fortunate aspect. (2) But Mars is a destroyer. So if it [Mars] is in one of the cardines of the ascendant sign or in one of the cardines of the Moon,¹ the building will be destroyed.² (3) If you can put the lord of the ascendant sign in the tenth place, if it [the lord of the ascendant sign] gives its power to a planet that is in the tenth place, or if the Moon gives its power to it [the aforementioned planet] and the planet is neither burnt nor retrograde, this is very auspicious and nothing can be better.³

3 (1) Māshā'allāh said that it is ill-fated to begin a building in Scorpio [i.e., when Scorpio is in the ascendant], because it will not have a good end.¹ (2) He also said in his *Book of Interrogations* that this sign is false through and through,² and that if someone asks you a question for an interrogation and Scorpio is in the ascendant you should not pronounce any judgment, because the whole judgment will be false.³ (3) When you begin a building you should take account of the lord of the hour, because

השעה שבתי או הלבנה, הם טובים מהכוכבים הטובים, ושעת השמש אמצעית, ושעת מאדים או כוכב חמה¹ אין למטה ממנה.

4 (1) ואם רצית לקנות קרקע, שים בעל הבית הרביעי במקום טוב ולא יהיה נשרף ולא שב אחורנית². (2) ואם יביט שבתי מבט טוב אל המעלה הצומחת ואל הבית הרביעי מבט טוב, אז יותר טוב. (3) והשמר שלא תהיה הלבנה במבט רע עם אחד מהמזיקים, וכל שכן מאדים.

5 (1) ואם רצית לעשות דבר מכוסה שלא יגלה³, שים הלבנה תחת אור השמש ובעל המזל הצומח כך. ואם לא⁴ יכולת, שימנו בבית הרביעי | על מנת שלא יתן כחו לכוכב ¹¹³³ שהוא למעלה מן הארץ. (2) ואם רצית לבחור שעה לבקש דבר⁵ נסתר תחת הארץ⁶, השמר שלא יהיה שבתי באחת היתדות, כי יתעכב הדבר ולא ימצא. (3) ואם⁷ זה שתבקש הוא ביום, שים השמש באחת היתדות⁸, ואם בלילה, עשה ככה ללבנה, ויהיה בעל השעה אחד מן המאורות או צדק או נה, ושעות האחרים רעות⁹.

§ 5

1 (1) הבית החמישי¹⁰: מי שרוצה להתחבר עם אשתו בשעה שיהיה לו בן זכר, השמר שלא תהיה השעה¹¹ מהשעות הזוגות ביום או בלילה. (2) ושים כוכב¹² צדק¹³ במקום טוב אם יכולת¹⁴, כי יש לו כח גדול בבנים, ואם יכולת להיותו במזל זכר או מזרחי מהשמש או ברביעית שהוא בחלק¹⁵ זכר¹⁶, אז יותר טוב. (3) ושים השמש ביום ברביעית זכר¹⁷ או¹⁸ במזל זכר, ואם בלילה עשה כן ללבנה. (4) ושים בעל השעה כוכב זכר, ואם הוא נקבה שימנה במזל זכר או ברביעית זכר, וככה בעל הבית החמישי, אם יכולת¹⁹. (5) והשמר²⁰ שלא יהיה²¹ מאדים או שבתי בבית החמישי, או יביטו אליו מבט רביעית או נכח²², כי יורו על נפלו²³. (6) ודע כי שמחת נה בבית החמישי²⁴. והנה, אם

¹ כוכב חמה] עימטשל; ד כותב. ² ולא שב אחורנית] עימטשל; ד או נזור. ³ יגלה] עימטשל; ל תגלהו. ⁴ לא] עימטשל; ט חסר. ⁵ דבר] עימטשל; ל חסר. ⁶ תחת הארץ] עימטשל; ט חסר. ⁷ ואם] עימטשל; ל ואי. ⁸ כי יתעכב הדבר ... השמש באחת היתדות] עימטשל; ט חסר. ⁹ רעות] עימטשל; ל רעים. ¹⁰ החמישי] עימטשל; ל השיש. ¹¹ השעה] עימטשל; ש השעות. ¹² כוכב] עימטשל; ד הכוכב. ¹³ צדק] הוספתי עפ"י הקשר הדברים. עימטשל חסר. ראו מבחרים ב' § 5.1:4; שאלות א' § 5.2:2; שאלות ב' § 5.1:2; ¹⁴ יכולת] עימטשל; ד תוכל. ¹⁵ בחלק] עיטש; מדל חסר. ¹⁶ שהוא בחלק זכר] עימטשל; ל חסר. ¹⁷ אז יותר טוב, ושים השמש ביום ברביעית זכר] עימטשל; ל חסר. ¹⁸ או] עימטשל; ד חסר. ¹⁹ יכולת] עימטשל; ד תוכל. ²⁰ והשמר] עימטשל; ל להשמר. ²¹ יהיה] עימטשל; ט תהיה. ²² או נכח] עיטל; שמד חסר. ²³ כי יורו על נפלו] על; ש כי יורה על נפלו; טי שיוור על נפלו; מד חסר. ²⁴ או יביטו אליו ... נה בבית החמישי] עיטשל; מד חסר.

it has great power. (4) If the lord of the hour is Saturn or the Moon, they are more auspicious than the benefic planets, but the Sun's hour is intermediate, while the hours of Mars and Mercury are the worst.

4 (1) If you wish to buy land, put the lord of the fourth place in a fortunate position when it is neither burnt nor retrograde.¹ (2) It is more auspicious if Saturn is in a fortunate aspect with the ascendant degree or a fortunate aspect with the fourth place. (3) Be careful not to do this when the Moon is in an unfortunate aspect with any of the malefic planets, particularly with Mars.²

5 (1) If you want to do something in secret and not have it revealed, put the Moon and the lord of the ascendant sign under the ray of the Sun.¹ If you cannot do this, put it [the lord of the ascendant sign] in the fourth place, but only if it does not give its power to a planet that is above the Earth. (2) If you wish to choose an hour to find something hidden under (the surface of) the earth, be careful not to do this when Saturn is in one of the cardines, because it will be held back and will not be found.² (3) If the object you are seeking is (to be found) by day, put the Sun in one of the cardines, and if by night do the same with the Moon, when the lord of the hour is one of the luminaries or Jupiter or Venus; but the other hours are unfortunate.³

§ 5

1 (1) The fifth place. A man who wishes to have sexual intercourse with his wife at an hour when he will father a son¹ should take care that it is not an even-numbered hour of the day or the night.² (2) If you can, put Jupiter in a fortunate position, because it has great power for sons; and, if you can, it is more auspicious to put it in a masculine sign, or oriental of the Sun, or in a masculine quadrant.^{3,4} (3) During the day, put the Sun in a masculine quadrant or in a masculine sign; by night, do the same thing for the Moon. (4) Put a masculine planet as the lord of the hour, but if it is a feminine (planet) put it in a masculine sign or in a masculine quadrant; the same applies to the lord of the fifth place, if you can.⁵ (5) Be careful that Mars or Saturn is not in the fifth place and that they are not in an aspect of quartile or opposition with it, because they signify a miscarriage. (6) Know that Venus' joy is in the fifth place.⁶ Consequently, if it [Venus] is there [in the fifth place] and it is occidental of the

היה שם והוא מערבי מן השמש והמזל זכר, אין צריך לתקן כל מה שהזכרתי¹, כי בזה די לך. (7) ואם תרצה שתהיה לך נקבה² הפך הענין³.

2 (1) הרוצה ללבוש בגד חדש, ישים הלבנה במחברת עם אחד מהכוכבים הטובים או במבט טוב עם⁴ השמש. (2) ואם יביט מאדים מבט רע אל הלבנה או יהיה במחברת עמה⁵, יורה כי במהרה⁶ יקרע המלבוש על ידי מריבה, ואם שבת⁷, יורה כי יטנף⁸ הבגד מיד. (3) אמר בטלמיוס: דבר זה נסו הקדמונים, כי⁹ מי שילבש¹⁰ בגד חדש והלבנה במזל אריה, יפול עליו אש¹¹. והודו לו¹² כל הבאים אחריו, ולא הזכירו כלל הטעם¹³. (4) ולפי דעת¹⁴, | לפי שהוא¹⁵ בית השמש, כי ידוע הוא¹⁶ כי¹⁷ אם היתה¹³⁴ הלבנה עם השמש לתחלת¹⁸ כל דבר הוא רע¹⁹, חוץ מדבר²⁰ שירצה אדם²¹ להסתירו, והנה יחשב בית השמש כאלו²² יש לו כח השמש.

3 (1) והרוצה לתקן סעודה לשמוח²³ בה, ישמר שלא תהיה הלבנה²⁴ עם מאדים או מבט רע עמה, ולא יהיה מאדים בבית החמישי²⁵ ולא באחת יתדות הצומח, כי יורה על קטטות. (2) מחברת הלבנה עם גזע ומבטיו טוב ממחברת צדק ומבטיו.

4 (1) ואם תרצה להעתיק הילד משדי אמו, שים הלבנה במחברת צדק או מבטיו, ויהיה בעל המזל הצומח מהיר בהליכתו, ולא יהיה נשרף ולא שב אחורנית²⁶. (2) אמר חנוך: אם היתה הלבנה במחברת גזע בעת העתקת הילד משדי אמו, לא תוליד עוד אמו לעולם. (3) ודורוניוס²⁷ ומאשא אללה²⁸ ואבו מעשר²⁹ אמרו כי נסו זה³⁰ ועלתה³¹ בידם³².

5 (1) ואני שמעתי ולא אבין, כי דברים רבים יש בספר הסודות של³³ חנוך ולא ידענו³⁴ טעמם. (2) כמו שאמר³⁵, כי הנוול בסוף דגים ישרף באש. ונסו אחריו רבים וכן יצא להם³⁶. (3) ואמר כי הנוולר במעלת שלשים מגדי או מעקרב הוא בן זנונים³⁷. ודבר זה

¹ שהזכרתי] עימשדל; ט שזכרתי. ² נקבה] עימשדל; ל חסר. ³ הפך הענין] עימשדל; ל הפוך הדבר. ⁴ עם] מד; עימשדל או עם. ⁵ עמה] עימשדל; ד עמו; ש חסר. ⁶ במהרה] ימשל; טדע חסר. ⁷ יורה כי במהרה יקרע המלבוש על ידי מריבה, ואם שבת] ימשל; עד חסר. ⁸ יטנף] עימשדל; ד ישרף. ⁹ כי] עימשדל; ש חסר. ¹⁰ שילבש] עימשדל; ש שלבש. ¹¹ עליו אש] עימשדל; ל חסר. ¹² לו] ימשדל; על חסר. ¹³ כלל הטעם] עימשדל; מ טע; ד הטעם. ¹⁴ דעתי] עימשדל; מד < שהוא. ¹⁵ לפי שהוא] עימשדל; ל שהוא; ד חסר. ¹⁶ כי ידוע הוא] עימשדל; ד חסר. ¹⁷ כי] עימשדל; ד חסר. ¹⁸ לתחלת] עימשדל; ד > רע. ¹⁹ הוא רע] עימשדל; יד הוא; ל חסר. ²⁰ מדבר] עימשדל; ד מהדבר. ²¹ אדם] עימשדל; ד חסר. ²² כאלו] עימשדל; ד < הוא. ²³ לשמוח] עימשדל; מד לסעוד. ²⁴ הלבנה] עימשדל; ד חסר. ²⁵ החמישי] מדילטש; ע השלישי. ²⁶ שב אחורנית] עימשדל; ד נזר. ²⁷ דורוניוס] עימשדל; ש ודוריאנוס; ד דוריינוס; ל חסר. ²⁸ ומאשא אללה] ע; ימש ומאשאללה; ד ומשאללה; ש ומשאללה; ל חסר. ²⁹ ודורוניוס ומאשאללה ואבו מעשר] עימשדל; ל חסר. ³⁰ זה] ימש; עטל חסר. ³¹ ועלתה] עימשדל; ל חסר. ³² זה ועלתה בידם] עימשדל; ל חסר. ³³ הסודות של] עימשדל; ט חסר. ³⁴ ולא ידענו] עימשדל; ל לא ידעתי. ³⁵ שאמר] עימשדל; ש חסר. ³⁶ וכן יצא להם] עימשדל; ש חסר. ³⁷ זנונים] עימשדל; ל זקונים.

Sun and in a masculine sign, there is no need to calculate everything I have mentioned, because this will be enough for you. (7) If you want to have a daughter do just the opposite.

2 (1) Someone who wants to put on a new garment should put the Moon in conjunction with one of the benefic planets or in a fortunate aspect with the Sun. (2) If Mars forms an unfortunate aspect with the Moon or is in conjunction with it, it signifies that the garment will soon be torn because of a quarrel; and if Saturn (aspects the Moon), it signifies that the garment will get dirty at once. (3) Ptolemy said: the Ancients have proved by experience that if someone puts on a new garment when the Moon is in Leo, it will be burnt.¹ All (the astrologers) who came after him agreed with him, but did not give any explanation. (4) In my opinion, this is because it [Leo] is the Sun's house, for it is known that it is unfortunate to commence something when the Moon is with the Sun, except for something that someone wishes to conceal; and the Sun's house is considered to have the Sun's power.

3 (1) Someone who wants to prepare a feast and celebration should be careful not to do so when the Moon is with Mars or forms an unfortunate aspect with it, nor when Mars is in the fifth place or in any of the cardines of the ascendant, because it signifies quarrels. (2) The Moon's conjunction and aspects with Venus are more auspicious than the (Moon's) conjunction and aspects with Jupiter.¹

4 (1) If you want to wean a child from its mother's breast, put the Moon in conjunction with Jupiter or in aspect with it, and do this when the lord of the ascendant sign is moving rapidly and is neither burnt nor retrograde.¹ (2) Enoch² said: if the Moon is in conjunction with Venus when a child is weaned, his mother will never give birth again. (3) Dorotheus, Māshā'allāh, and Abū Ma'shar³ said that they had tested this by experience and verified it.

5 (1) And I heard and did not understand [Dan. 12:8]; for there are many things in Enoch's *Book of Secrets*¹ whose reason is not clear to us. (2) For instance: he said that whoever is born in the end of Pisces [i.e., when the Sun in its annual path arrives at the end of Pisces] will be burnt. Many have tested this by experience after him and verified it.² (3) He (also) said that anyone born in Capricorn 30° or Scorpio 30° [i.e., when the Sun in its annual path arrives at Capricorn 30° or Scorpio 30°] is an illegitimate

מנוסה ולא גודע טעמו. (4) גם אמר כי אם היה המרחק בין שבתי ובין השמש במולד אדם שמונים ושנים מעלות, יהיה סומא באחת מעיניו. ואני ראיתי כך¹ במולדים² רבים, וזה תימה כי אין זה מבט רביעית גמור.

6§

1 (1) הבית הששי³: הרוצה לקנות עבד, ישמור שלא תהיה הלבנה במזל אריה, כ⁴ יורה על אכלן גדול, ואם בבתי מאדים או מזל גדי, יהיה גב. (2) ואם שמת הלבנה במזלות⁵ שהם על צורת ב⁶ אדם, אז הוא טוב מאד.

2 (1) אמר מאשא אללה⁷: אם היתה הלבנה במזל דגים, יורה כי לא יהיה לב⁸ העבד¹³⁴ טוב על⁹ אדניו כי יחשדנו שלא יעשה¹⁰ לו רעה. (2) ואם היתה¹¹ הלבנה במזל שור, אז טוב¹², ויורה¹³ שיאהב¹⁴ אדניו בכל נפשו¹⁵. (3) ואם היתה במזל קשת, יתגבר על אדניו וירצה לברוח. (4) ודע כי כח גדול יש¹⁶ לכוכב חמה¹⁷ בדברי העבדים והשפחות, ואם היה במזל הצומח, אז טוב מאוד. (5) ומזלות¹⁸ העפר, אם יהיה¹⁹ אחד מהם הצומח²⁰, כמו כן טוב²¹ מאד²². (6) ואם היתה הלבנה עם אחד המזיקים באחד²³ היתדות או בסמוכים²⁴, אז²⁵ יורה כי יבא לו נזק על ידי העבד, ואם עם הטובים, יבוא²⁶ לו ריוח.

3 (1) אמר מאשא אללה²⁷: טוב הוא נגה²⁸ בענין הזה מצדק, והדין עמו בעבור כי הוא כוכב שפל. (2) והשמר שלא יהיה המזל הצומח²⁹ אריה או טלה והשמש במקום טוב, כ³⁰ אז ישתרר על אדניו. (3) ודרך השפחה על מנהג העבד³¹, רק מזל שור ובתולה טובים לשפחות ומזל מאזנים ותאומים³² טובים לעבדים³³, הנקבות לנקבות³⁴ והזכרים לזכרים.

¹ [כך] עימטשד; ל חסר. ² במולדים] עימטשד; ש במולד. ³ הששין] עימטשד; ל השביעי. ⁴ [כי] עימטשד; ל חסר. ⁵ במזלות] עימטשד; ל במקום המזלות. ⁶ [בן] עימטשד; ד חסר. ⁷ מאשא אללה] על; ימט מאשאללה; ד משאללה; ש משאלה. ⁸ יורה כי לא יהיה לב] עימטשד; ל לא יהיה. ⁹ [על] עימטשד; ל אל. ¹⁰ שלא יעשה] עימטשד; ט שיעשה. ¹¹ היתה] עימטשד; ל חסר. ¹² אז טוב] עימטשד; ל חסר. ¹³ טוב ויורה*] מד; עיטש טוב ויורה; ל יורה כי. ¹⁴ שיאהב] עימטשד; ל יאהב. ¹⁵ נפשו] עימטשד; ש נפש. ¹⁶ [יש] עימטשד; ל חסר. ¹⁷ כוכב חמה] עימט; ד כותב; ש כוכב. ¹⁸ ומזלות] עשל; ד ובמזלות; ימט מעלות. ¹⁹ יהיה] עיטשל; מד < כמו כן. ²⁰ אחד מהם הצומח] עיטל; מד ש. ²¹ טוב] עימטשל; ש > יהיה. ²² מאד] עימטשד; ל חסר. ²³ באחד] עימט; שדל באחת. ²⁴ בסמוכים] עשדל; ימט בסמוכיו. ²⁵ [אז] עימטשד; ל חסר. ²⁶ יבוא] עימטשד; י יביא. ²⁷ מאשא אללה] על; י מאשא אלה; מ מאשאללה; טד משאללה; ש משאלה. ²⁸ נגה] עימטשד; ל חסר. ²⁹ הצומח] עימטשל; ד חסר. ³⁰ [כי] עימטשד; ל חסר. ³¹ מנהג העבד] עימטשד; ש זה הדרך; ל המנהג. ³² ומזל מאזנים ותאומים] עימטשל; ד ש. ³³ לעבדים] עיטשל; מט חסר. ³⁴ לנקבות] עימטשד; ל חסר.

child. This has been tested by experience but the reason is not known. (4) He also said that if the distance between Saturn and the Sun in a man's natal horoscope is 82° , he will be blind in one eye. I have seen this in many natal horoscopes, and it is amazing because this aspect is not fully quartile.

§ 6

1 (1) The sixth place. Someone who wants to buy a slave should be careful not to do this when the Moon is in Leo, because it signifies that he [the slave] will be a glutton;¹ if ⟨he buys a slave⟩ when it [the Moon] is in ⟨one of⟩ the houses of Mars [i.e., Scorpio and Aries] or in Capricorn, he [the slave] will be a thief. (2) It is very auspicious if you put the Moon in the signs with a human shape.^{2,3}

2 (1) Māshā'allāh said: If the Moon is in Pisces, it signifies that the slave will not be fond of his master because he [the slave] will suspect that he [the master] will mistreat him.¹ (2) It is auspicious if the Moon is in Taurus, because it signifies that he [the slave] will love his master with all his heart. (3) If it [the Moon] is in Sagittarius, he [the slave] will overpower his master and want to run away. (4) Know that Mercury has a great power in affairs related to male and female slaves;² it is very auspicious if it [Mercury] is in the ascendant sign. (5) It is also very auspicious if one of the earthy signs is in the ascendant. (6) If the Moon is with one of the malefic ⟨planets⟩ in one of the cardines or in the succedent ⟨places⟩,³ it signifies that he [the master] will be harmed by the slave, but if ⟨the Moon is⟩ with the benefics, he will have profit from him.

3 (1) Māshā'allāh said: Venus is more auspicious than Jupiter in this matter [buying slaves]; and he is correct, because it [Venus] is a lower planet. (2) Be careful that Leo or Aries is not the ascendant sign when the Sun is in a fortunate position, because he [the slave] will gain control over his master. (3) The rules for female slaves are like those for male slaves, but Taurus and Virgo are auspicious for female slaves whereas Libra and Gemini are auspicious for male slaves, ⟨that is,⟩ feminine ⟨signs⟩ for female ⟨slaves⟩ and masculine ⟨signs⟩ for male ⟨slaves⟩.¹

4 (1) והרצוה לקנות מקנה דק¹, כמו הצאן, יתקן מקום כוכב חמה² והלבנה, כי שניהם יורו על כל בהמה דקה, והשמר שלא יהיה כוכב מזיק במזל טלה. (2) ואם רצית לקנות שור לא יהיה כוכב מזיק במזל שור, ואם לקנות עוף שים הלבנה בבתולה או בדגים³ או בדלי, כי אלה הם בעלי הכנפים.

75

1 (1) הבית השביעי⁴. זה הבית יורה על ג'⁵ דברים. על המלחמות ועל הנשים ועל השותפים. (2) והנה, אם רצית לבחור לצאת למלחמה⁶ או להוציא שר גדוד⁷ ביבשה, שים המזל הצומח מאחד מבתי⁸ הכוכבים העליונים⁹. (3) ואם | היו בתי¹⁰ מאדים, הם יותר טובים¹¹, על מנת שלא יהא¹² מאדים נשרף¹³ ולא שב אחורנית¹⁴ ולא יהיה בבית השני, כי¹⁵ הוא בעצמו ישחית מחנהו, כי הבית השני¹⁶ יורה על הגדוד, ולא בבית השמיני¹⁷, פן¹⁸ יסתכן בעצמו, ולא בששי ולא בשנים העשר, כי יתפש בשביה. (4) ואם יכולת, שימנו בבית העשירי או עשתי עשר או החמישי או במזל הצומח, אם הוא ביתו.

2 (1) מחלוקת גדולה יש בין חכמי המזלות. כי כולם מודים, אם היה בעל מזל¹⁹ הצומח בבית השביעי, כי הוא מנוצח, ואם בעל הבית השביעי יהיה²⁰ במזל הצומח, ינוצח האויב. והנה אמרו: איך נדין²¹ אם היה המזל²² הצומח עקרב ויהיה מאדים בבית השביעי, במזל שור. (2) והנה דורוניוס²³ דן כי בעל המזל²⁴ הצומח²⁵ ישחית על נפשו ויהיה מנוצח. (3) ומאשא אללה²⁶ אמר: בעבור שהוא כוכב עליון, כי הוא ינוצח²⁷ האויב; כי הוא²⁸ אמר בספר הנסיונות שלו כי יותר טוב הוא שיהיה²⁹ המזל הצומח לכוכב עליון³⁰ ויהיה חצי תקיף³¹ מאשר יהיה הצומח לכוכב שפל והוא בתקפו³². (4) והנה³³ אבו מעשר אמר³⁴ כי נסה זה פעמים רבות, כי אם היה³⁵ המזל העולה עקרב ומאדים בשור, כי יבא נזק לשניהם, ואם היה נגה בעל השביעי³⁶ בתקפו³⁷, ינוצח האויב, והפך הדבר אם לא היה בתקפו³⁸.

1 דק¹] מדילטש; ע כך. ² כוכב חמה] עימטש; ד כותב; ל כוכב. ³ או בדגים] עימטשל; ט חסר. ⁴ השביעי] עימטשל; ל השמיני. ⁵ ג' של; עימטד חמשה. ⁶ למלחמה] עימטשל; ל המלחמה. ⁷ גדוד] עימטשל; ל הגדוד. ⁸ מבתי] מט; עידשל חסר. ⁹ העליונים] עימטשל; ל חסר. ¹⁰ בתי] עימטשל; ש בתי; ל חסר. ¹¹ ואם היו בתי מאדים הם יותר טובים] עימטשל; ל חסר. ¹² יהא] עימטשל; ש יהיה. ¹³ נשרף] עימטשל; ט נשל. ¹⁴ שב אחורנית] עימטשל; ד נזר. ¹⁵ כי] עימטשל; ד חסר. ¹⁶ הבית השני] עימטשל; ש בית ב'. ¹⁷ כי הוא בעצמו ... ולא בבית השמיני] עימטשל; ט חסר. ¹⁸ פן] עדש; כן ימ; עדש פן; ל חסר. ¹⁹ מזל] עימטשל; ש המזל. ²⁰ בעל הבית השביעי יהיה] עיטל; מד היה בעל השביעי; ש היה בעל בית ד'. ²¹ נדין] עימטשל; ש חסר. ²² המזל] עימטשל; ש מזל. ²³ דורוניוס] עימט; ד דורוניוס; ש דורוניוס; ל דורוניוס; ש דורוניוס; ל דורוניוס. ²⁴ המזל] עדשל; ימט מזל. ²⁵ ויהיה מאדים בבית ... בעל מזל הצומח] עימטשל; ט חסר. ²⁶ ומאשא אללה] על; יומאשא אלה; ד ומשאללה; ש ממשאללה; ש מאשאללה. ²⁷ ינוצח] עימטשל; ל חסר. ²⁸ הוא] עימטשל; ל חסר. ²⁹ הוא שיהיה] עיטש; מד שיהיה כשיהיה; ל שיהיה. ³⁰ עליון] עימטשל; של העליון. ³¹ תקיף] עימטשל; יל חסר. ³² בתקפו] עימטשל; ל בתקפוט. ³³ והנה] עימטשל; ל חסר. ³⁴ אמר] עשל; ימטד אמר. ³⁵ היה] עימטשל; ש חסר. ³⁶ בעל השביעי] עימטשל; ט חסר. ³⁷ בתקפו] עימטשל; ל בתקפוט. ³⁸ ינוצח האויב והפך הדבר אם לא היה בתקפו] עימטשל; ל חסר.

4 (1) Someone who wants to buy small cattle, like sheep, should calculate the position of Mercury and the Moon, because both signify small cattle, but be careful that there is not a malefic planet in Aries. (2) If you want to buy an ox, be careful not to do this when a malefic planet is in Taurus;¹ if (you want to buy) poultry, put the Moon in Virgo, Pisces, or Aquarius, because they are winged.²

§ 7

1 (1) The seventh place. This place signifies three things: wars, women, and partners. (2) So, if you wish to choose (a time) for waging a war or sending out a commander by land, put the ascendant sign in one of houses of the upper planets. (3) Mars' houses are more auspicious, on condition that Mars is neither burnt nor retrograde¹ nor in the second place—because in this case he [the commander] himself will destroy his camp, inasmuch as the second place signifies the army; nor in the eighth place, lest he himself be in danger; nor in the sixth or the twelfth place, because he will be taken prisoner.² (4) If you can, put it [Mars] in the tenth, eleventh, or fifth place, or in the ascendant sign, if it is its [Mars'] house.

2 (1) There is a great dispute among the astrologers. All agree that if the lord of the ascendant sign is in the seventh place, he [the commander] will be defeated, and if the lord of the seventh place is in the ascendant sign the enemy will be defeated. But they [the astrologers] asked: how should we pass judgment if Scorpio is the ascendant sign and Mars is in the seventh place, in Taurus? (2) Now Dorotheus judged that (in this case) the lord of the ascendant sign [i.e., Mars] will cause harm to him [the commander] and he will be defeated. (3) But Māshā'allāh said: inasmuch as it [Mars] is an upper planet, he [the commander] will be victorious over the enemy; for he [Māshā'allāh] said in his *Book of Experiences*¹ that it is more auspicious if (the lord of) the ascendant sign is an upper planet in half its strength than if (the lord of the sign of) the ascendant is a lower planet in its full strength. (4) Abū Ma'shar said that he tested this many times (and proved) that if Scorpio is the rising sign and Mars is in Taurus, both armies will be battered; if Venus is the lord of the seventh (place) and is in full strength, the enemy will be victorious, and the opposite holds if it is not in full strength.²

3 (1) ואם יכולת לשום¹ בעל הבית השביעי נשרף² או חוזר אחורנית³ או בבית השני או הששי או השנים העשר, אז טוב. (2) והשמר שלא יהיה השמש במזל הצומח, רק אם היה הצומח⁴ אריה או טלה. (3) ויש לך לדעת כי אם היה כוכב עליון בבית כוכב שפל ויש לו בו⁵ ממשלה, כמו שבתי במזל מאזנים⁶ או צדק במזל סרטן⁷, שים המזל | הצומח⁸ 135 אחד⁹ מאלה המזלות. (4) ולא תחוש מבעל הבית, כי¹⁰ ידוע הוא כי כל כוכב שיהיה במזל הצומח, אם אין לו בו ממשלה, הוא משתתף עם בעל המזל¹¹ הצומח¹², ואם יש לו בו¹³ ממשלה, אין שותפות לבעל המזל הצומח עמו.

4 (1) אמר מאשא אללה¹⁴: שים הלבנה, בכל מבחר למלחמה¹⁵, מתפרדת¹⁶ מכוכב¹⁷ טוב או מכוכב¹⁸ תקיף במקומו, אי זה מהם שיהיה, אם הוא מקבל הלבנה¹⁹ בין במחברת²⁰ בין²¹ במבט, אי זה מבט שיהיה. (2) ושימנה שתתן הכח לכוכב שהוא תחת השמש או חוזר אחורנית²² או חלש במקומו או²³ יהיה בבית נופל²⁴, וטעם זה בעבור כי הכוכב שנתפרדה הלבנה ממנו יורה על היוצא²⁵ למלחמה והכוכב²⁶ שתתן הכח לו יורה על האויב. והשמר שלא תעשה הפך מה שאמרנו. (3) ואם לא יכולת, שים הלבנה מתבודדת, והשמר שלא יהיה בעל הבית השני²⁷ על מבט רביעית או נכח עם המזל הצומח או עם בעליו, כי אז²⁸ יורה כי יקשור²⁹ גודדו עליו ולא יסור אל משמעתו. (4) וזה הכלל: אם יכולת³⁰ שיתן הכח בעל הבית השביעי לבעל המזל הצומח מאי זה מבט שיהיה, אז הוא טוב. (5) ואם היה מבט אהבה, יבקש האויב להשלים עמו, ואם³¹ איבה תהיה מלחמה וינצח³² האויב, והשמר שלא תעשה הפך הדבר. (6) ואם היה³³ אחד המזיקים באחד היתדות, שני המחנות³⁴ יהיו נוזקים, ואם היה שם אחד מן הכוכבים הטובים, יכנסו ביניהם אנשים טובים³⁵ ויתקנו הדבר. (7) ודע כי³⁶ אם היה כוכב חמה³⁷ מבט בין לטובים ובין לרעים, יכניס ביניהם דברי בטלה³⁸.

¹לשום] עימטשל; ד חסר. ²נשרף] עימדשל; ט חסר. ³חוזר אחורנית] עימטשל; ש שב אחורנית; ד נזר. ⁴הצומח] עימטשל; ל > כוכב. ⁵בו] עטל; ימדש חסר. ⁶במזל מאזנים] עימטשל; ד במאזנים. ⁷במזל סרטן] עימטשל; ד בסרטן. ⁸הצומח] עימטשל; ד חסר. ⁹אחד] עימטשל; ד באחד. ¹⁰כי] עימטשל; ל חסר. ¹¹אין לו בו ממשלה] עימטשל; ד חסר. ¹²הצומח] עימדש; טל חסר. ¹³בו] עימטשל; ד חסר. ¹⁴מאשא אללה] על; י מאשא אלה; מ מאשה ללה; טד משאללה; ש משאלה. ¹⁵בכל מבחר למלחמה] עימדש; יל חסר. ¹⁶מתפרדת] עימדשל; י מסיף מעל לשורה: ר"ל אחר הקבול וזהו אמרו אם הוא מקבל. ¹⁷מכוכב] עימטשל; ד ומכוכב. ¹⁸או מכוכב] עימטשל; ד ומכוכב. ¹⁹הלבנה] עימטשל; ד הכח. ²⁰בין במחברת] עיטל; ש במחברת; מ חסר. ²¹בין] עטל; ימט ובין; ש אז. ²²חוזר אחורנית] עימטשל; ד נזר. ²³או] עימדשל; ט אז. ²⁴נופל] עלימטש; ד רע. ²⁵שנתפרדה הלבנה ממנו יורה על היוצא] עימטשל; ד חסר. ²⁶למלחמה והכוכב] עימדש; ל למלחמת שהכוכב; ט למלחמה והכח. ²⁷השני] עימטשל; ד השמיני. ²⁸כי אין] עימטשל; ל חסר. ²⁹קשור] עימדשל; י יקשה. ³⁰אם יכולת] עימטשל; ש חסר. ³¹ואם] עיטל; מש < מבט. ³²וינצח] עימט; דש וינצח; ל חסר. ³³יהיה] עימדשל; ש חסר. ³⁴המחנות] עימטשל; ד הגודדים. ³⁵יכנסו ביניהם אנשים טובים] עימטשל; ל חסר. ³⁶כי] עימטשל; ל חסר. ³⁷ככב חמה] עימטשל; ד כובת. ³⁸בטלה] עיטשל; מד הבטלה.

3 (1) If you can put the lord of the seventh place when it is burnt or retrograde, or in the second, sixth or twelfth place, this is auspicious.¹ (2) Be careful that the Sun is not in the ascendant sign, unless Leo [i.e., the Sun's house] or Aries [i.e., the Sun's exaltation] is the ascendant.² (3) You should know that if an upper planet is in the house of a lower planet and holds lordship there—such as Saturn in Libra [i.e., Libra is Saturn's exaltation and Mercury's house] or Jupiter in Cancer [Cancer is Jupiter's exaltation and the Moon's house]—make one of these signs [i.e., a sign that is the upper planet's exaltation and the house of a lower planet] the ascendant sign.³ (4) Do not be concerned about the lord of the house, because it is known that any planet that is in the ascendant sign, if it does not hold lordship there, is in partnership with the lord of the ascendant sign; and if it does hold lordship there, the lord of the ascendant sign has no partnership with it.

4 (1) Māshā'allāh said: in any election about war, put the Moon so that it parts from a benefic planet or from a strong planet in its position, either one, on condition that it receives the Moon either in conjunction or in aspect,¹ in whichever aspect it may be. (2) And put it [the Moon] so that it gives power to a planet that is under (the ray of) the Sun or retrograde or weak in its position or in a cadent place, and the reason is that the planet from which the Moon parts signifies the side that launches the war and the planet to which it [the Moon] gives power signifies the enemy. Be careful not to do the opposite of what we have just mentioned.² (3) If you cannot do this, put the Moon when it secludes itself; but be careful not to do this when the lord of the second place is in quartile or opposition to the ascendant sign or its lord, because then it [the lord of the second place] signifies that his army will mutiny against him and refuse to accept his authority. (4) This is the general rule: it is auspicious if you can do this when the lord of the seventh place gives power to the lord of the ascendant sign, in any aspect.³ (5) If (it gives power from) an aspect of love, the enemy will seek to make peace, and if (from an aspect of) antagonism, there will be war and the enemy will be victorious; but be careful not to do the opposite. (6) If one of the malefics is in one of the cardines, both armies will be battered; but if one of the benefic planets is there [in one of the cardines], good people will mediate between them and set things right [i.e., reconcile them] (7) Know that if Mercury aspects either benefic or malefic planets, it will instill nonsense between them.

5 (1) אמר אבו מעשר: אם יביטו¹ כוכבים רבים אל המזל הצומח², יהיה³ לו עוזרים |¹³⁶ רבים⁴. (2) ואם בעל הבית השמיני⁵ יביט מבט טוב, יברח מגדוד האויב אליו⁶. (3) ואם ללכת למלחמה בדרך הים⁷, אין מזל יותר טוב מעקרב, והשמר שלא תהיה הלבנה במזל שור, בעבור⁸ שהוא בית כבודה והוא בית האויב. (4) גם⁹ מזל דגים טוב, אם היה צדק או נגה במקום טוב. (5) ואם היה שם¹⁰ ככב חמה¹¹, יספיק¹², או שיהיה נשרף או חוזר אחורנית או במזל אריה, שהוא בית שנים עשר לביתו, והשמר שלא יהיה¹³ במזל תאומים, כי הוא עשירי לביתו. (6) ומזל סרטן טוב אם היה צדק מזרחי מהשמש, והוא שם, או במזל דגים, שיהיה בחלוק¹⁴ הבית העשירי כפי מרחב הארץ, או בטלה. ואם היתה הלבנה בסרטן או בשור או בטלה¹⁵, גם הוא טוב¹⁶. וכל זה אם לא היה מאדים במזל גדי¹⁷, ולא שבתי שם ולא במאזנים. (7) ואם לא יכולת להיות המזל אחד¹⁸ מאלה, שים המזל דלי אם השמש תתן¹⁹ כחה לשבתי באי זה מקום שיהיה, או תהיה במזל דלי²⁰ או מאזנים, ויספיק. (8) והשמר²¹ שלא יהיה שבתי נשרף ולא שב אחורנית²², ולא יביט אליו²³ מאדים מבט רע, ואם²⁴ יביט אליו אחד מן הכוכבים הטובים, אז יותר טוב. (9) ואם לא יכולת להיות המזל²⁵ זה, שים המזל מאזנים, על מנת שתהיה השמש ומאדים בבתי נופלים ויהיה שבתי במקום טוב. (10) ואם לא יכולת, שים מזל העולה מזל²⁶ גדי, ותשים²⁷ בו הלבנה. (11) ואם היתה שם עם²⁸ שבתי או עם מאדים²⁹, אז יותר טוב, על מנת שלא יהיה שבתי או מאדים³⁰ נשרפים או שבים אחורנית³¹. (12) והשמר שלא יהיה צדק במזל סרטן³², ואם לא יכולת, כך עשה שתעלה³³ מעלות רבות בבית³⁴ מגדי עד שיהיה הוא בבית השישי³⁵. (13) | ואם היה בסרטן והוא³⁶ נשרף או שב אחורנית³⁷,¹³⁶ לא תחוש לו באי זה מקום שיהיה.

6 (1) המבקש לקחת אשה, שים נגה והלבנה במקומות טובים³⁸, ואם יכולת שיביט נגה אל הלבנה, אז יותר טוב. (2) והשמר שלא יהיה מאדים באחד היתדות, כי³⁹ יורה על מריבות ופירוד, והוא יותר רע בענין הזה משבתי⁴⁰. (3) ומאשא אללה⁴¹ אמר כי נגה

¹אם יביטון] עימטשל; ד חסר. ²הצומח] עימדשל; ט חסר. ³יהיה] עימטשל; ד והיו. ⁴רבים] עימטשל; ל חסר. ⁵השמיני] עימטשל; ש שמש. ⁶אליו] עימטשל; ל לו. ⁷בדרך הים] עימדשל; ט חסר. ⁸בעבור] עימטשל; ל חסר. ⁹גם] עימדשל; ט כי. ¹⁰שם] עימדשל; י מוסף מצל לשורה: צ"ל בדגים כי יש בו שם שנאה וקלן. ¹¹ככב חמה] עימטל; דש כותב. ¹²יספיק] עדשל; ימט יפסיק. ¹³יהיה] עימדשל; ט תהיה. ¹⁴בחלוק] עימטשל; ש בחלק. ¹⁵ואם היתה הלבנה בסרטן או בשור או בטלה] עימטשל; ל חסר. ¹⁶ואם היתה הלבנה בסרטן או בשור או בטלה, גם הוא טוב] עימטשל; ד חסר. ¹⁷במזל גדי] עימטשל; דש בגדי. ¹⁸אחד] עימטשל; ל האחד. ¹⁹תתן] עיטשל; מד נתן. ²⁰תהיה במזל דלי] עימדל; ט יהיה במזל דגים; ש תהיה בדלי. ²¹השמר] עימדשל; ט חסר. ²²שב אחורנית] עימטשל; ד נזר. ²³אליו] עימדשל; ט אליה. ²⁴ואם] עימטשל; ל אם. ²⁵להיות המזל] עימדשל; ט חסר. ²⁶מזל] עימטשל; ד חסר. ²⁷ותשים] עימטשל; ד ושים. ²⁸עם] עימדשל; ט חסר. ²⁹היתה שם עם שבתי או עם מאדים] עימדשל; י היה שם שבתי עם מאדים. ³⁰או מאדים] עימטשל; ד חסר. ³¹שבים אחורנית] עימטשל; ד עשל חסר. ³²במזל סרטן] עימטשל; ד בסרטן. ³³שתעלה] עימדשל; ש שתעשה. ³⁴בבית] ימטד; עשל חסר. ³⁵השישי] עימטשל; ל חסר. ³⁶יהוא] עימטשל; ד והיה. ³⁷שב אחורנית] עימטשל; ד נזר. ³⁸טובים] עימדל; ש הטובים. ³⁹כי] עימטשל; ל חסר. ⁴⁰והוא יותר רע בענין הזה משבתי] ע; מד ויותר רע בענין הזה הוא משבתי; יש ויותר רע הוא בענין הזה משבתי; ל והוא רע בענין הזה משבתי. ⁴¹מאשא אללה] עיל; מט ומאשאלה; ד מאשאלה; ש משאלה.

5 (1) Abū Ma'shar said: if many planets aspect the ascendant sign, he [the commander] will have many allies. (2) If the lord of the eighth place is in a fortunate aspect, ⟨people⟩ will desert the enemy army and join him.¹ (3) No sign is more auspicious than Scorpio ⟨for sending an army⟩ to war by sea,² but be careful not to do this when the Moon is in Taurus, because it is the house of its [the Moon's] exaltation and the enemy's place.³ (4) Pisces is also auspicious, if Jupiter or Venus is in a fortunate position. (5) It is sufficient if Mercury is there [in Pisces], or burnt or retrograde⁴ or in Leo, which is the twelfth sign after its [Mercury's] house [i.e., Virgo], but be careful that it [Mercury] is not in Gemini, because it is the tenth ⟨sign⟩ after its house [i.e., Virgo]. (6) Cancer is auspicious if Jupiter is oriental of the Sun and it [Jupiter] is there [Cancer] or in Pisces, on condition that it [Pisces] is in the tenth place in the division ⟨of the places⟩ according to the latitude of the country,⁵ or in Aries. It is also auspicious if the Moon is in Cancer, Taurus, or Aries. All this is true if Mars is not in Capricorn, nor Saturn there [in Capricorn] or in Libra.⁶ (7) If you cannot do this when the sign is one of the aforementioned ⟨signs⟩, put Aquarius ⟨in the ascendant⟩ if the Sun gives its power to Saturn in any place whatsoever; otherwise do this when it [the Sun] is in Aquarius or Libra, and this will be sufficient. (8) Be careful not to do this when Saturn is burnt or retrograde, or when Mars is in an unfortunate aspect with it [Saturn]. It is more auspicious if one of the benefic planets aspects it [Saturn]. (9) But if you cannot do this when the sign is ⟨one of⟩ the aforementioned ⟨signs⟩, put Libra ⟨in the ascendant⟩, but only if the Sun and Mars are in cadent places and that Saturn is in a fortunate position. (10) If you cannot do this, put Capricorn as the rising sign and put the Moon in it [in the ascendant]. (11) It is more auspicious if it [the Moon] is there [in Capricorn] with Saturn or with Mars, but only if neither Saturn nor Mars is burnt or retrograde. (12) Be careful that Jupiter is not in Cancer;⁷ but if you cannot, set it so that there are as many degrees of Capricorn in the ascendant as necessary so that it [Jupiter] is in the sixth place.⁸ (13) But if it [Jupiter] is in Cancer and it [Jupiter] is burnt or retrograde, do not be concerned about it, no matter where it is.

6 (1) Someone who inquires about getting married, put Venus and the Moon in fortunate positions; it is more auspicious if you can do this when Venus aspects the Moon.¹ (2) Be careful that Mars is not one of the cardines, because it signifies quarrels and separation, and in this matter it [Mars] is worse than Saturn. (3) Māshā'allāh said that Venus in the

בבית השביעי פעם יורה על אהבה ופעם על קטטה¹, וכוכב חמה² בבית השביעי³ מביא שבוש⁴. (4) ואם יכולת⁵ שיהיה בעל הבית השביעי במזל הצומח, או יתן כחו לבעל הבית⁶ הצומח, אז יותר טוב. (5) ואם לא יכולת, עשה שיהיה בין בעל מזל הצומח ובין בעל המזל⁷ השביעי מבט אהבה. (6) ואם היתה הלבנה באחד בתי⁸ מאדים, יורה על רע וקטטות⁹, ובביתה או באחד בתי נגה, תורה¹⁰ על טוב. (7) ומזל דגים טוב בענין הזה ממזל קשת¹¹. (8) ואם היא¹² האשה בתולה גם הם¹³ בתי כוכב חמה¹⁴ טובים¹⁵, ואם אלמנה בתי שבתי. (9) ואם תרצה לעשות מבחר לאשה¹⁶ שתנשא¹⁷ לבעלה, שים מקום שמש או מאדים במקום טוב, כי הם יורו על הבעלים, ואם יביט נגה אז יותר טוב, רק¹⁸ השמר שלא יהיה¹⁹ השמש או מאדים בבית השביעי כלל, כי הם²⁰ יורו על פירוד, ושבתי במקום הזה לא יזיק כל כך. (10) אמר יעקב אל כנדי: אם תרצה לבחור לבעל מתי יכנס עם אשתו²¹, כך עשה²² שלא תהיה השעה מן הזוגות, ואם נקבה, קח שעת²³ הזוגות, ושעת²⁴ מאדים או השמש לאשה אינם רעים²⁵.

7 (1) ואם תרצה לבחור בדרך שותפות, שים צדק באחד היתדות, והשמר שלא יביט אליו מאדים מבט נכח או רביעית ולא יהיה באחד היתדות מזל | הצומח כי אם יהיה¹³⁷ יורה על אסונות וקטטות שיבואו ביניהם. (2) הסתכל אל המזל הטוב, אולי תשימו במקום טוב ויביט בעליו אליו או כוכב טוב.

8 §

1 (1) הבית השמיני²⁶: הרוצה לברוח, ישמור שלא תהיה הלבנה במחברת מזיק או כוכב רע עמו, ולא יהיה בעל המזל הצומח תחת אור השמש ולא שב אחורנית ולא יתן הכח לכוכב שהוא שב אחורנית²⁷. (2) ואם יכולת שלא יביט בעל הבית²⁸ השביעי אל המזל הצומח ולא²⁹ אל בעליו, אז יותר טוב. (3) ואם הלבנה מתבודדת גם הוא³⁰ טוב,

¹קטטה] עימדשל; ט < לפי מבטיו. ²וכוכב חמה] עימדשל; דשוכותב. ³בבית השביעי] עימדשל; ט חסר. ⁴שבוש] עימדשל; י שבושם. ⁵יכולת] עימדשל; ט > לא. ⁶הבית] עימדשל; ש בית; ד חסר. ⁷המזל] עימדשל; ש חסר. ⁸בתי] עימדשל; ש מבתי. ⁹רע וקטטות] עמדש; יטל קטטות. ¹⁰תורה] עימדשל; ל חסר. ¹¹ממזל קשת] עימדשל; ד מקשת. ¹²היא] עימדשל; ד היתה; ט חסר. ¹³גם הם] עימדשל; מד גם כן; ש חסר. ¹⁴כוכב חמה] עימדשל; ד כותב. ¹⁵טובים] עימדשל; ש > גם הם. ¹⁶לאשה] עימדשל; מד חסר. ¹⁷שתנשא] עימדשל; ד להנשא. ¹⁸רק] עימדשל; ל חסר. ¹⁹יהיה] על; ימטשד תהיה. ²⁰כי הם] עימדשל; ל חסר. ²¹אשתו] עימדשל; ע מוסיף מעל לשורה: להוליד זכר. ²²כך עשה] עימדשל; מד עשה ככה. ²³שעת] עימדשל; ד שעות; ט חסר. ²⁴ושעת] עימדשל; ד ושעות. ²⁵אינם רעים] עימדשל; ט חסר. ²⁶השמיני] עימדשל; ל התשיעי. ²⁷ולא יהיה בעל המזל ... שהוא שב אחורנית] עימדשל; מד חסר. ²⁸הבית] עימדשל; ימ חסר. ²⁹ולא] עימדשל; מד חסר. ³⁰גם הוא] עימדשל; ל חסר.

seventh place sometimes signifies love and sometimes quarrels, and that Mercury in the seventh place brings about disturbance. (4) It is more auspicious if you can do this when the lord of the seventh place is in the ascendant sign, or when it gives its power to the lord of the ascendant. (5) If you cannot do this, try to form an aspect of love between the lord of the ascendant sign and the lord of the seventh place. (6) If the Moon is in one of Mars' houses, it signifies misfortune and quarrels, and if it [the Moon] is in its house or in one of Venus' houses, it signifies good fortune. (7) Pisces is more auspicious than Sagittarius in this matter. (8) If the woman is a virgin, Mercury's houses are auspicious as well, but if she is a widow Saturn's houses (are suitable). (9) If you want to make an election for a woman to marry her husband, put the Sun and Mars in fortunate positions,² because they signify husbands, and it is more auspicious if Venus aspects (them); but be careful not to do this when the Sun or Mars is in the seventh place, because they signify separation, although Saturn in this position does not do so much harm. (10) Ya'qub al-Kindi said: if you wish to choose (a time) for the husband to have sexual intercourse with his wife (to father a son), set it so that the hour is not even-numbered, and if (to father) a female, take an even-numbered hour; the hours of Mars or the Sun's hours are not unfortunate for a woman.³

7 (1) If you want to choose (a time) to go into a partnership, put Jupiter in one of the cardines, but be careful not to do this when Mars aspects it [Jupiter] in opposition or quartile, or it [Mars] is in one of the cardines of the ascendant sign, because in this case it signifies calamities and quarrels that will occur to them.¹ (2) Find the lot of Fortune:² it is worthwhile to put it in a fortunate position when it is aspected by its lord or by a benefic planet.³

§ 8

1 (1) The eighth place. Someone who wants to run away should be careful that the Moon is not in conjunction with a harmful or malefic planet, or when the lord of the ascendant sign is under the Sun's ray or retrograde, or when it gives power to a retrograde planet. (2) It is more auspicious, if you can, not to do this when the lord of the seventh place aspects the ascendant sign or its lord. (3) It is also auspicious if (you can do this when) the Moon secludes itself, and even more auspicious if it

ואם לא תביט¹ אל השמש ואל המזל הצומח, אז יותר טוב. (4) וזה הכלל: השמר שלא יהיה בעל הצומח² באחת היתדות, ואם יכולת שתשימו בבית השלישי או התשיעי, או יתן כחו לכוכב שיהיה באלו הבתים, אז יותר טוב על מנת שלא יהיה הכוכב נשרף ולא שב אחורנית³. (5) ואם היה בעל המזל הצומח בבית הששי, יארע לו חולי ובעבורו יתפש, ואם בבית שנים העשר, יפול ביד אויביו. (6) ואם הבורח הוא עבד או אדם שירצה לברוח ממלך, השמר שלא תביט הלבנה אל השמש. (7) ואם יכולת שלא תביט השמש⁴ אל המזל⁵ הצומח, אז יותר טוב, והשמר שלא יהיה בעל הבית הצומח בבית העשירי ולא יתן כחו לבעל הבית העשירי או לכוכב שהוא שם.

2 (1) והרוצה ללכת לבקש ממון של ירושה⁶, שים בעל הבית השמיני במזל הצומח, או שיהיה באחת היתדות או בבית עשתי עשר⁷ או בבית החמישי, ואם יתן הכח לבעל המזל⁸ הצומח או לבעל הבית השני, אז יותר טוב⁹. (2) ומבט מאדים מזיק בענין¹⁰, ולא כן מבט שבתאי. (3) ואם | יכולת לשום צדק בבית השמיני גם הוא טוב, על מנת שלא¹¹³⁷ יהיה נשרף ולא שב אחורנית¹¹.

9§

1 (1) הבית התשיעי¹²: הרוצה ללכת בדרך סחורה¹³, שים¹⁴ לו הגורל¹⁵ הטוב במקום טוב, כי הוא עקר גדול בענין הסחורה, והשמר שלא יביט אליו מבט רע אחד מן המזיקים ולא בעל הבית השמיני¹⁶, אי זה כוכב שיהיה. (2) והשמר שלא יהיה בעל הבית השני בבית¹⁷ השמיני¹⁸, ואם היה באחד היתדות, אז יותר טוב, אם לא היה נשרף או שב אחורנית²⁰. (3) ואם היה כוכב חמה²¹ במקום²² טוב, אז יותר טוב גם הוא שיהיה בעל המזל הצומח אחד מביתיו או בתי צדק.

¹ תביט] עימטשד; ל יביט. ² הצומח] עימטשדל; ט < המזל. ³ שב אחורנית] עימטשדל; ד נזר. ⁴ השמש] עימטשד; ל > הלבנה אל. ⁵ המזל] עימטשד; ל מזל. ⁶ של ירושה] עימטשדל; ד מירוש. ⁷ בבית עשתי עשר] עימטשדל; ש ב'א. ⁸ המזל] עימטשדל; ימ חסר. ⁹ טוב] עימטשדל; ימ חסר. ¹⁰ בענין] עימטשדל; ש < הזה. ¹¹ שב אחורנית] עימטשד; ד נזר. ¹² התשיעי] עימטשד; ל העשירי. ¹³ בדרך סחורה] עימטשדל; ש במקום סחורה. ¹⁴ שים] עימטשדל; ש שש. ¹⁵ הגורל] עימטשדל; ש גורל. ¹⁶ הבית השמיני] עימטשד; ל > הבית השני בבית השמיני. ¹⁷ השני בבית] עימטשד; מ חסר. ¹⁸ אי זה כוכב שיהיה. והשמר שלא יהיה בעל הבית השמיני] עימטשד; ל חסר. ¹⁹ אז יותר] עימטשד; ל חסר. ²⁰ שב אחורנית] עימטשדל; ד נזר. ²¹ ככב חמה] עימטשדל; דש כותב. ²² במקום] עימטשדל; ד בבית.

[the Moon] aspects neither the Sun nor the ascendant sign. (4) This is the general rule: make sure that the lord of the ascendant is not in one of the cardines; it is more auspicious if you can put it [the lord of the ascendant] in the third or ninth place, or in such a way that it gives power to a planet located in these places, on condition that the planet is neither burnt nor retrograde. (5) But if the lord of the ascendant is in the sixth place, he [the person trying to run away] will fall ill and be captured as a result; and if (the lord of the ascendant is) in the twelfth place he will be captured by his enemies. (6) If the fugitive is a slave or someone who is trying to get away from a king, make sure that the Moon does not aspect the Sun. (7) It is more auspicious if you can put the Sun so that it does not aspect the ascendant sign, but be careful not to do this when the lord of the ascendant sign is in the tenth place or gives power to the lord of the tenth place or to a planet that is located there.

2 (1) Someone who wants to go and get the money of an inheritance, put (for him) the lord of the eighth place in the ascendant sign,¹ or in one of the cardines or in the eleventh place or in the fifth place; but it is more auspicious if it [the lord of the eighth place] gives power to the lord of the ascendant sign or to the lord of the second place. (2) An aspect of Mars is detrimental for such an undertaking, but not an aspect of Saturn. (3) If you can put Jupiter in the eighth place, this too is auspicious, but only if it is neither burnt nor retrograde.

§ 9

1 (1) The ninth place. Someone who wants to go on a journey in order to trade, put for him the lot of Fortune in a fortunate position, because it is a major root for trade; but be careful that none of the harmful (planets) aspects it [the lot of Fortune], nor the lord of the eighth place, whichever planet that may be.¹ (2) Be careful not to do this when the lord of the second place is in the eighth place; it is more auspicious if it [the lord of the second place] is in one of the cardines, on condition that it is neither burnt nor retrograde. (3) If Mercury is in a fortunate position, then it is more auspicious if the lord of the ascendant sign is (in) one of its [Mercury's] houses [i.e., Virgo and Gemini] or (in one) of Jupiter's houses [i.e., Sagittarius and Pisces].

2 (1) ואם ירצה אדם ללכת להקביל פני שר או שלטון, הסתכל: (2) אם הוא אדם זקן ויש לו פקידות, שים שבתי במקום טוב; ואם יביט אל המזל¹ הצומח ואל בעליו מבט טוב², אז יותר³ טוב; ואם יביט אל הלבנה מבט טוב, גם הוא טוב⁴. (3) ואם לדין או לחכם בתורות⁵, שים⁶ במקום שבתי שהזכרנו⁷ צדק. (4) ואם לשר צבא, תקן מקום מאדים, ואם לא יכולת, שים המזל הצומח אחד מבתיו. (5) ואם למלך, תקן מקום השמש. (6) ואם לשרית או לסריס⁸, תקן מקום נגה. (7) ואם לחכם בחכמות חיצונות⁹ או סופר מלך, תקן מקום כוכב חמה. (8) ואם¹⁰ שאר כל האדם¹¹, תקן מקום הלבנה. (9) ועל זה הדרך תעשה אם לכתוב כתב לאחד¹² מאלה¹³ שהזכרנו.

3 (1) והרוצה ללכת ללמוד, יעשה מזל¹⁴ הצומח מבתי כוכב חמה¹⁵, והשמר שלא ישוב אחורנית, ואם היה תחת אור השמש אל תחוש לו. (2) והשמר שלא יהיה אחד המזיקים¹⁶ באחד היתדות, ואם היה שבתי¹⁷ בבית התשיעי או השלישי לא | יזיק, רק¹⁸ 138 א מאדים יזיק הרבה. (3) והשמש בבית התשיעי תועיל, והפך זה אם היתה בבית השלישי. והפך זה¹⁹ הלבנה²⁰, כי²¹ תועיל בבית השלישי²² ותזיק בתשיעי²³. (4) ואם בעל המזל²⁴ הצומח עם שבתי או איזה מבט שיהיה, לא יזיק, ואף כי כוכב חמה²⁵, רק מחברת מאדים וכל מבטיו מזיקים. (5) אבל אם מבקש²⁶ חכמת רפואות²⁷ ויביט מאדים מבט טוב, אז הוא טוב. (6) ואם ירצה ללמוד חכמת ההגיון, שים השמש במקום טוב, ואם תבטי הלבנה אליה אי זה מבט שיהיה, אז יותר טוב.

§ 10

1 (1) הבית העשירי²⁸: הרוצה להכנס לשלטון²⁹ למצוא חן בעיניו³⁰, ישים המזל הצומח אחד ממזלות האש, ואם לא יוכל, יהיה מזל הצומח ממזלות הרוח. (2) וישמר שלא תהיה השמש³¹ בבית השביעי, מאי זה מזל שיעלה, ולא בבית שנים העשר, ולא

¹המזל] עימטדש; ל הלבנה. ²הצומח ואל בעליו מבט טוב] עימטדש; ל חסר. ³אז יותר] עדש; ט גם יתור; ימל גם הוא. ⁴ואם יביט אל הלבנה מבט טוב גם הוא טוב] עימטדש; יל חסר. ⁵בתורות] עימטדל; ש בתורה. ⁶שים] עימטשל; ד חסר. ⁷שהזכרנו] עידשל; מט שזכרנו. ⁸לסריס] עיד; ט ש סריס; מ בריס; ל הריס. ⁹בחוכמות חיצונות] על; ימטד בחכמות חיצוניות; ש בחכמה חיצונה. ¹⁰ואם] עימטדל; ש גם. ¹¹תקן מקום כוכב חמה. ואם שאר כל האדם] עימטשל; ד חסר. ¹²לאחד] עימטשל; ד אחד. ¹³מאלה] עימטשל; טד חסר. ¹⁴מזל] עימטשל; מד המזל. ¹⁵כוכב חמה] עימטל; כוכב חסר; ש כותב. ¹⁶יהיה אחד המזיקים] עימטדל; ש יהיו המזיקים. ¹⁷שבתי] עימטשל; ד שם. ¹⁸רק] עימטדשל; י אך. ¹⁹והפך זה] עימטדל; ש חסר. ²⁰והפך זה הלבנה] עימטל; ד ש חסר. ²¹כי] עימטל; ד < שם; ש חסר. ²²תועיל בבית השלישי] עימטל; ד תועיל; ש חסר. ²³בתשיעי] עימטשל; ד בשש. ²⁴המזל] עימל; ד ש בית; ט חסר. ²⁵כוכב חמה] עימטשל; ד כותב. ²⁶מבקש] עימטדש; ל לא תבין. ²⁷רפואות] עימטדל; ש הרפואות. ²⁸העשירי] עימטדש; ל האחד עשרה. ²⁹לשלטון] עימטדל; ש לפני שלטון. ³⁰בעיניו] עימטדש; ל חסר. ³¹השמש] עימטדל; ט שבתי.

2 (1) If someone wants to go and welcome a prince or ruler, pay attention (and proceed as follows). (2) If he [the querent] is an old man who holds an official position, put Saturn in a fortunate position; it is more auspicious if it [Saturn] forms a fortunate aspect with the ascendant sign or its lord; it is also auspicious if it [Saturn] forms a fortunate aspect with the Moon. (3) If (he is going to welcome) a judge or a jurist, put Jupiter instead of the aforementioned Saturn. (4) If (he is going to welcome) a military commander, calculate the position of Mars (instead of the position of Jupiter or Saturn), but if you can not, put the ascendant sign in one of its [Mars'] houses [i.e., Scorpio and Aries]. (5) If (he is going to welcome) a king, calculate the position of the Sun. (6) If (he is going to welcome) a princess or a eunuch, calculate the position of Venus. (7) If (he is going to welcome) a scholar in the secular sciences or a royal scribe, calculate the position of Mercury.¹ (8) If (he is going to welcome) anyone else, calculate the position of the Moon. (9) Proceed likewise if (he wants) to write a letter to any of the aforementioned people.

3 (1) Someone who wants to go on a journey in order to study should place the ascendant sign in one of Mercury's houses [Virgo and Gemini]; be careful that it [Mercury] is not retrograde, but pay it no attention if it is under the Sun's ray. (2) Be careful that none of the malefics is in one of the cardines; but if Saturn is in the ninth or third place it will not cause harm, although Mars (in these houses) is very harmful.¹ (3) The Sun in the third place is beneficial, and the opposite if it is in the third place. The opposite applies to the Moon, which is beneficial in the third place but detrimental in the ninth (place). (4) If the lord of the ascendant sign is with Saturn or forms any aspect (with Saturn), it will not cause harm, particularly (if it is with) Mercury, but conjunction or any aspect with Mars causes harm. (5) If he wants (to study) medicine, it is auspicious if Mars forms a fortunate aspect (with the Moon or Mercury).² (6) If he wants to study logic, put the Sun in a fortunate position; it is more auspicious if the Moon is in any aspect with it.³

§ 10

1 (1) The tenth place. Someone who wants to have an audience with the ruler to win his favor, should put one of the fiery signs as the ascendant sign, but, if he can not, the ascendant sign should be (one) of the airy signs. (2) He should be careful that the Sun is not in the seventh place,

יהיה בעל המזל¹ הצומח תחת אור השמש, רק אם היו שניהם במזל אריה או טלה², מעט יזיק. (3) ואם היה בעל המזל הצומח כוכב חמה³, ישמר⁴ שלא יהיה⁵ המזל⁶ הצומח מזל⁷ בתולה אם היתה השמש בטלה או באריה, כי אם היה כן⁸ המלך יחבשנו ויהרגנו. (4) ואם היה⁹ המזל הצומח תאומים, הוא טוב, ואם המזל¹⁰ הצומח¹¹ עקרב והשמש¹² שם¹³, גם¹⁴ הוא טוב, בעבור שהוא בעל הבית העשירי. (5) וכך¹⁵ עשה שלא יעלה מעקרב מעלות רבות, בעבור שתהיה השמש בעלת הבית העשירי בחלוק הבתים כפי מצעדי לוח¹⁶ הארץ, כי יותר כח יש למי שהוא ממונה על העשירי שהוא ככה מאשר יש לבעל¹⁷ הבית העשירי בחשבון מעלות ישרות. כל¹⁸ חכמי המזלות מודים כן. (6) ואם לא יכולת | למצוא מזל יותר טוב ממזל גדי, השמר שלא תהיה השמש¹⁹ במזל²⁰ 20138 הצומח, בעבור שהיא בעלת²¹ הבית השמיני כנגד מזל גדי. (7) ואם המזל הצומח דלי ושם השמש, גם הוא טוב מאוד, ואם היא²² במזל סרטן והוא המזל הצומח, היא בינונית²³, ואם היתה בדגים או בבתולה ואחד מהם במזל²⁴ הצומח²⁵, היא רעה, בעבור שהיא²⁶ בעלת בית רע²⁷ כנגד המזל הצומח. (8) גם²⁸ השמר שלא יהיה בעל המזל הצומח מבט נכח עם השמש ולא מבט²⁹ רביעית, רק אם היתה בחצי השמים או בבית עשתי עשר³⁰ ויהיה המזל העולה אי זה מזל שיהיה, היא טובה. (9) ושתף עמה בעל הבית העשירי כנגד המזל הצומח, והשמר שלא יהיה באחת היתדות נשרף או חוזר אחורנית³¹.

2 (1) והרוצה לבחור³² יום למלך שישב³³ על כסאו בתחילה, ישים השמש במזל עומד ותהיה במעלה הצומחת או בבית העשירי או בבית עשתי עשר. (2) והשמר שלא תהיה הלבנה לנכח השמש ולא לנכח המזל³⁴ הצומח ולא³⁵ לנכח³⁶ בעל³⁷ המזל³⁸ הצומח³⁹, כי אם היתה⁴⁰ כן יקשרו עליו עבדיו. (3) וככה, ישמר שלא יהיה בעל הבית הרביעי

¹המזל] עימדשל; ט חסר. ²או טלה] עדשט; ימ אז; ל חסר. ³כוכב חמה] עימט; דש כותב; ל חסר. ⁴ישמר] עימדש; טל חסר. ⁵שלא יהיה] עימטשד; ל חסר. ⁶המזל] עימטשד; ל חסר. ⁷מזל] עימט; טדל חסר. ⁸כן] עימטשד; ל כן. ⁹יהיה] עימטשד; ל חסר. ¹⁰המזל] עימטדל; ש חסר. ¹¹הצומח] עיטשל; מד < הוא. ¹²והשמש] עימטשל; ד וחמה. ¹³שם] עימדשל; ט חסר. ¹⁴גם] עימטשד; ל חסר. ¹⁵וכך] עיטש; מד וככה; ל וכן. ¹⁶לוח] עימדשל; ט חסר. ¹⁷יש לבעל] עימטדל; ש מאשר יש למי שהוא בעל. ¹⁸כל] עטשל; ימד וכל. ¹⁹השמש] עימטשד; ל השמיני. ²⁰במזל] עיטדשל; מ מזל. ²¹בעלת] עידשל; מט בעל. ²²היא] עימטשד; ל חסר. ²³היא בינונית] עימטשד; ל טוב. ²⁴במזל*] ימטש; עדל המזל. ²⁵הצומח*] מדילטש; ע חסר. ²⁶שהיא] עימטשד; ל חסר. ²⁷רע] עימדשל; ט חסר. ²⁸גם] עימטשד; ל חסר. ²⁹ולא מבט] עימדשל; ט חסר. ³⁰עשתי עשר] עימטשד; ל העשירי. ³¹חוזר אחורנית] עימטשל; ד נזור. ³²והרוצה לבחור] עימטשד; ל חסר. ³³ישב] עטדשל; י ששים; מ שם. ³⁴המזל] עימטש; ד > בעל; ל חסר. ³⁵ולא] עימדש; טל חסר. ³⁶השמש ולא לנכח המזל הצומח ולא לנכח] עימטשד; ל חסר. ³⁷בעל] עימטשל; ד חסר. ³⁸לנכח בעל המזל] עימדשל; ט חסר. ³⁹הצומח] עימדש; טל חסר. ⁴⁰היתה] עיטדשל; מ היה.

⟨counting⟩ from any rising sign, nor in the twelfth place, nor when the lord of the ascendant sign is under the Sun's ray. But if both [the Sun and the lord of the ascendant sign] are in Leo or Aries [Leo is the Sun's house and Aries is the Sun's exaltation], this will be only slightly detrimental. (3) If Mercury is the lord of the ascendant sign, he should take care that Virgo [Mercury's house] is not the ascendant sign when the Sun is in Aries [the Sun's exaltation] or in Leo [the Sun's house], because if so the king will put him in prison and kill him. (4) It is auspicious if Gemini is the ascendant sign; it is also auspicious if Scorpio is the ascendant sign and the Sun is there, because it [the Sun] is the lord of the tenth place.¹ (5) Proceed in such a way that not many degrees of Scorpio are in the ascendant, so that the Sun will be the lord of the tenth place in the division of the places according to the rising times² on the latitude plate ⟨of the astrolabe⟩; this is because the lord of the tenth ⟨place⟩ calculated according to this method has more power than the lord of the tenth place calculated in equal degrees. All the astrologers agree about this.^{3,4} (6) But if you cannot find a more fortunate sign than Capricorn, make sure that the Sun is not in the ascendant sign, because it [the Sun] is the lord of the eighth place counting from Capricorn [i.e., Leo, the Sun's house, is the eighth sign counting from Capricorn]. (7) It is also most auspicious if Aquarius is the ascendant sign and the Sun is there; and if it [the Sun] is in Cancer and it [Cancer] is the ascendant sign, it [the Sun] is intermediate [i.e., neither propitious nor foreboding], but if it [the Sun] is in Pisces or Virgo and one of them is the ascendant sign, it [the Sun] is ominous, because it [the Sun] is the lord of an unfortunate place with respect to the ascendant sign.⁵ (8) Be careful, too, that the lord of the ascendant sign is not in opposition or quartile to the Sun, but if it [the Sun] is in midheaven or in the eleventh place and the rising sign is any sign whatsoever, it [the Sun] is auspicious. (9) Let the lord of the tenth place with respect to the ascendant sign share ⟨power⟩ with it [the Sun],⁶ but be careful that it is not burnt or retrograde in one of the cardines.

2 (1) Someone who wants to choose a day for the king's coronation should put the Sun in a fixed sign when it [the Sun] is in the ascendant degree or in the tenth or eleventh place. (2) But be careful that the Moon is not in opposition to the Sun or in opposition to the ascendant sign or in opposition to the lord of the ascendant sign, because if it [the Moon] is in this position his ministers will conspire against him.^{1,2} (3) Likewise, he should make sure that the lord of the fourth place is not in the seventh place ⟨counting⟩ from the ascendant sign, nor in opposition to the lord of

בבית השביעי מן המזל הצומח, ולא במבט נכח עם בעל המזל הצומח, כי אם היה כן יקשרו עליו אנשי מדינות¹ ויהיה הקשר אמיץ.

3 (1) והרוצה לבחור להחל בדרך² אומנות, בקש שיהיו השלשה כוכבים שהם בעלי אומנות, שהם מאדים ונגה וכוכב חמה³, מביטים זה אל זה מבט אהבה, ואם לא יכולת להיות שלשתם, אולי יהיו השניים. (2) ושם הלבנה באחת בתי שבתי, על מנת⁴ שלא יביט⁵ אליה שבתי⁶ מבט רע. (3) אמר דורוניוס⁷ כי המזלות שהם בעלות⁸ | שתי¹³⁹ גופות טובות להתחלת⁹ אומנות. (4) ומאשא אללה¹⁰ אמר כי אם היתה הלבנה במזל שור¹¹, גם הוא טוב, ואמר כי טעם היות הלבנה באחד¹² בתי שבתי, כדי שיוכל לסבול העמל, כי שבתי יורה על זה וכפי כחו במולד ככה יהיה¹³ כח¹⁴ הסבלנות בו. (5) והשמר¹⁵ שלא יהיה בעל המזל¹⁶ הצומח נשרף ולא חוזר אחורנית¹⁷ ולא נותן כוחו לכוכב שהוא¹⁸ ככה. (6) ואם היה¹⁹ בעל המזל²⁰ הצומח מהיר בהליכתו, או²¹ יותר טוב²².

4 (1) וזה הדבר תוכל לדעתו שתתקן מקום הכוכב בחצי היום, גם תתקנהו בחצי יום אחר, וראה כמה מהלכו ביום אחד. והנה, אם²³ היה²⁴ אחד מן העליונים ומהלכו יותר ממהלך השוה הכתוב בלוחות, אז הוא מהיר בהליכתו, ואם פחות הוא ממתין. (2) גם תוכל לדעת²⁵ זה מדרך אחרת, שתסתכל²⁶ אם היה מזרחי מהשמש, ובין הכוכב ובינה פחות מתשעים מעלות, הוא מהיר. ואם היה מערבי, ויש בין השמש ובינו פחות מתשעים מעלה²⁷, גם הוא מהיר. (3) וכוכב חמה²⁸ ונגה, אם היה מהלכם פחות ממהלך השמש השוה, הם ממתינים בהליכתם, ואם יותר הם מהירים. גם תוכל לדעת זה מן המנה שלהם, שאם היתה²⁹ פחותה מארבע מזלות או יותר משמונה הם מהירים³⁰, ואם לא היה כן הם³¹ ממתינים או חוזרים אחורנית³². (4) והלבנה, אם היתה הולכת ביום אחד יותר ממהלכה השוה, היא ממחרת, ואם פחות ממנת. ותוכל לדעת זה כי³³ אם היתה המנה

¹מדינותיו] עימטשד; ל מדינתו. ²בדרך] עימטשל; טד חסר. ³וכוכב חמה] עימטשל; דשוכותב. ⁴על מנת] עימטשל; ש חסר. ⁵ביט] עימטשל; ט חסר. ⁶שבתי] עימטשל; ש חסר. ⁷דורוניוס] עימט; ד דוריינוס; ש דוריאנוס; ל דוריאנוס. ⁸בעלות] עימטש; דל בעלי. ⁹להתחלת] עימטש; ל לתחלת. ¹⁰מאשא אללה] על; ימט ומאשאללה; ד ומשאללה; ומשאלה. ¹¹במזל שור] עימטשל; ד בשור. ¹²באחד] עש; ימטל באחת. ¹³ככה יהיה] עימטשל; ט כך. ¹⁴כח*] מדילטש; ע חסר. ¹⁵השמר] עימטשד; ל השמר. ¹⁶המזל] עימטשל; ש הבית. ¹⁷חוזר אחורנית] עיל; כמט שב אחורנית; ד גזור. ¹⁸הוא*] מדילטש; ע < עולה למעלה. ¹⁹היה] עימטשד; ל חסר. ²⁰המזל] עימטשל; ש בית. ²¹אין] עיטשל; מד < הוא. ²²יותר טוב] עימטשד; ל טוב. ²³אם] עימטשד; ל חסר. ²⁴היה] עימטשל; ט חסר. ²⁵לדעת] עימטשד; ל חסר. ²⁶שתסתכל*] מטדש; ע הסתכל; י שתראה; ל שתסדר. ²⁷מעלה] עימטשד; ל מעלות. ²⁸וכוכב חמה] עימטשל; דשוכותב. ²⁹גם תוכל לדעת זה מן המנה שלהם] עיטל; מד חסר. ³⁰פחותה מד] מזלות או יותר מח' הם מהירים] עיטל; מד חסר; ש מארבע או יותר משמונה הם מהירים. ³¹ואם לא היה כן הם*] ימטש; ע ואם לא היה הם; טל חסר. ³²חוזרים אחורנית] עימטשל; ד גזורים. ³³כי*] עימטשד; ל חסר.

the ascendant sign, because in this case his subjects will conspire against him and the conspiracy will be strong³ [2 Sam. 15:12].

3 (1) Someone who wants to choose ⟨a time⟩ to take up a craft should try to do this when the three planets that are in charge of crafts—namely, Mars, Venus, and Mercury¹—form an aspect of love with one other; but if you cannot take all three, try to take two ⟨of them⟩. (2) Put the Moon in one of Saturn's houses [i.e., Capricorn and Aquarius], but in such a way that it [the Moon] does not form an unfortunate aspect with Saturn.² (3) Dorotheus said that the bicorporeal signs are auspicious for taking up a craft. (4) Māshā'allāh said that it is auspicious if the Moon is in Taurus, too; he ⟨also⟩ said that the reason why the Moon should be in one of Saturn's houses is so that he can endure the hard work, for this is what Saturn signifies and his capacity for endurance is according to its [Saturn's] power in the natal horoscope.³ (5) Be careful not to do this when the lord of the ascendant sign is burnt or retrograde, or when gives its power to a planet in this condition. (6) It is more auspicious if the lord of the ascendant sign is moving rapidly.⁴

4 (1) You can know this [whether it is moving rapidly] if you determine the position of a planet at noon, and then determine it the next ⟨day at⟩ noon, by which procedure you find its motion in one day. Now if it is one of the upper ⟨planets⟩ and its motion is more than the mean motion as recorded in the ⟨astronomical⟩ tables, then it is moving rapidly; and if ⟨its motion is⟩ less ⟨than its mean motion⟩ then it is moving slowly. (2) There is also another method to know this: find out whether it is oriental of the Sun; ⟨if it is and⟩ if there is less than 90° between it [the Sun] and the planet, it is moving rapidly. If it is occidental of the Sun and there is less than 90° between the Sun and the planet, it is also moving rapidly. (3) As for Mercury and Venus [which are lower planets], if their motion is less than the Sun's mean motion they are moving slowly, and if ⟨their motion is⟩ greater ⟨than the Sun's mean motion⟩ they are moving rapidly. You may also know this from their ⟨true⟩ anomaly:¹ if it [the true anomaly] is less than four signs or more than eight signs, they are moving rapidly, otherwise they are moving slowly or are retrograde.² (4) As for the Moon, if in one day it moves more than its mean motion, then it is moving rapidly, and if ⟨it moves in one day⟩ less ⟨than its mean motion⟩ it is moving slowly. You may know this as follows: if its [the Moon's] ⟨true⟩ anomaly is from nine signs to the end of the signs ⟨and continuing on⟩ as far as three signs [i.e., if the zodiac were a clockface, between 9 and

שלה מתשעה מזלות¹ עד סוף² המזלות³ עד שלשה מזלות, היא ממתנת⁴, ומשלשה⁵ מזלות עד סוף תשעה⁶ היא ממהרת⁷.

§ 11

1 (1) בית עשתי עשר⁸: הרוצה לבקש אהבה, יסתכל | תולדת האדם שירצה⁹ לבקש¹⁰ אהבתו. (2) כי¹⁰ אם הוא קטן בשנים, יתקן מקום כוכב חמה¹¹ ונחה; ואם אמצעי, מקום השמש¹² ומאדים; ואם זקן, מקום צדק ושבתאי. (3) ושים בעל הבית עשתי עשר במזל הצומח, או¹³ יסתכל אל בעל המזל הצומח מבט אהבה, והשמר שלא תשימונו בבית שנים עשר ולא בבית השביעי, ולא יהיה מאדים¹⁴ באחת היתדות ולא עם הלבנה ולא במבט רע עמה.

2 (1) אמר אפלטון¹⁵: כל מולד שיתחלפו מקומות המאורות עם מולד אחר, תהיה ביניהם אהבה גמורה¹⁶, ופירוש זה שיהיה מקום השמש¹⁷ במולד האחד¹⁸ הוא מקום¹⁹ הלבנה במולד האחר, ומקום הלבנה במולד האחד²⁰ הוא מקום השמש²¹ במולד האחר²². (2) או אם היה מקום השמש בין שני²³ המולדות שוה²⁴, גם ככה מקום הלבנה, תהיה ביניהם אהבה, רק לא תהיה גמורה כראשונה. (3) ואם אחד המאורות לבדו יהיה ככה, יחסר מן האהבה וזאת האהבה אהבה²⁵ שאינה תלויה בדבר. (4) ואם היה הגורל הטוב בין שני המולדות במקום אחד, תהיה אהבתם בעבור שיתוף ושיועיל זה את זה. (5) ואם היה²⁶ המזל הצומח שוה, על מנת שלא יהיה האחד בחלק שנים עשר במזל האחר, גם²⁷ תהיה ביניהם אהבה²⁸, וככה אם היו המזלות משלישות אחת.

3 (1) אמר בטלמיס: אם היה כוכב טוב במולד אחד במקום ידוע ויהיה באותו המקום²⁹ במולד האחר כוכב מזיק, יבא נזק לאשר במולדו³⁰ הכוכב³¹ הטוב על יד האחר, גם יבא³² טוב לאחר על יד³³ זה. וזה הדבר הוא³⁴ מנוסה.

¹ [מזלות] עימטשל; ד מצלות. ² [סוף] עימטשל; ד תחלת. ³ [המזלות] עימטשל; י ומהסוף; ש ומתחלת המזלות. ⁴ היא ממתנת] עיטדש; ל ממהרת; מ חסר. ⁵ [ומשלשה] עימטשל; ד ואם משלשה. ⁶ [תשעה] עימטל; ד חסר; ש < מזלות. ⁷ היא ממהרת] עימטשל; ל ממתנת. ⁸ [עשתי עשר] עימטשל; ל שנים עשר. ⁹ [שירצה] עימטשל; ד שהוא בא. ¹⁰ [כי] עימדל; ט ש חסר. ¹¹ [כוכב חמה] עימטל; ד ש כותב. ¹² [השמש] עימטשל; ל הח. ¹³ [או] עימטשל; ל אז. ¹⁴ [מאדים] עימטשל; ל חסר. ¹⁵ [אפלטון] עימטשל; ד אפלטון. ¹⁶ [גמורה] עימטשל; ל חסר. ¹⁷ [השמש] עימטשל; ל השמיני. ¹⁸ [האחד] עימטשל; ד האחר. ¹⁹ [הוא מקום] עימטשל; ל ומקום. ²⁰ הוא מקום הלבנה במולד האחר ומקום הלבנה במולד האחד] עימטשל; ד חסר. ²¹ הוא מקום השמש] עימט; ד חסר. ²² [במולד האחר] עימט; ט חסר. ²³ [בין שני] עימדש; ט שני. ²⁴ [שוה] עימדש; ש מוסיף בשללים; ר"ל באותו מעלה שעומד בזה הזמל במולד זה עומדים במולד האחר באותו מעלה במזל האחר. ²⁵ [וזאת האהבה אהבה] עימטשל; ל חסר. ²⁶ [היה] עימטשל; ל חסר. ²⁷ [גם] על; ימטשל < כן. ²⁸ [אהבה] עימדש; טל חסר. ²⁹ [באותו המקום] עיטשל; מד במקום ההוא. ³⁰ [במולד] עימטשל; ש > היה. ³¹ [הכוכב] עימטשל; ש חסר. ³² [יבא] עימטשל; ט חסר. ³³ [יד] עימטשל; ל חסר. ³⁴ [הוא] עט; ימדשל חסר.

3—the top half of the dial], it is moving slowly, and if it [the Moon's anomaly] is between three signs and nine signs, it is moving rapidly.

§ 11

1 (1) The eleventh place. Someone who seeks love¹ should inspect the nature of the person² he wants to love. (2) If he [the beloved] is young, he should determine the position of Mercury and Venus; if middle-aged, the position of the Sun and Mars; if elderly, the position of Jupiter and Saturn.³ (3) Put the lord of the eleventh place in the ascendant sign, or in an aspect of love with the lord of the ascendant sign, but be careful not to put it [the lord of the eleventh place] in the twelfth or the seventh place, and that Mars is not in one of the cardines or with the Moon or in an unfortunate aspect with it [the Moon].⁴

2 (1) Plato¹ said: for any natal horoscope where the positions of the luminaries are interchanged with ⟨the luminaries' position⟩ in another natal horoscope, complete love will exist between them² [i.e., the two natives]: this means that the position of the Sun in one natal horoscope is the position of the Moon in the other natal horoscope, and the position of the Moon in one natal horoscope is the position of the Sun in the other natal horoscope. (2) If the position of the Sun in the two natal horoscopes is the same, and so is the position of the Moon, there will be love between them, but it will not be as complete as in the former case. (3) If ⟨the position of⟩ only one of the luminaries is the same ⟨in both natal horoscopes⟩, the love will be incomplete but this love will be unconditional. (4) If the lot of Fortune is in the same position in both natal horoscopes, their love will depend on cooperation and on mutual advantage. (5) There will also be love between them if the ascendant sign is the same ⟨in both natal horoscopes⟩, on condition that the sign of the dodecatemoria of one of them is not the same as the sign of the dodecatemoria³ of the other, and also if they [the ascendant sign in both natal horoscopes] belong to the same triplexity.⁴

3 (1) Ptolemy said: if a benefic planet is in a certain position in one natal horoscope and a malefic planet is in the same position in another natal horoscope, the native of the natal horoscope with the benefic planet will be harmed by the other ⟨native⟩, and ⟨vice versa⟩ the other ⟨native⟩ will be benefited.¹ This has been tested by experience.

§ 12

1 (1) בית שנים העשר¹: הרוצה לקנות בהמה, ישמר שלא יהיה בעל המזל הצומח ^{א140} בבית² שנים העשר, ולא בעל בית³ שנים העשר בבית השביעי ולא במבט נכח עם⁴ בעל⁵ המזל הצומח⁶, כי אם היה אחד מן⁷ הדברים הנוכרים יפול מן הבהמה. (2) ואם היה⁸ מאדים בבית שנים העשר, יבוא נזק לבהמה ותמות. אם⁹ היה שם¹⁰ שבתי ויביט אליו כוכב טוב, לא יזיק כי הוא בית שמחתו. (3) ואם הבהמה¹¹ הוא סוס, תקן מקום¹² השמש, ואם פרד, מקום מאדים, ואם חמור, תקן מקום¹³ שבתי. זו דעת מאשא אללה¹⁴, ודורוניאוס¹⁵ אמר כי הלבנה תורה על החמורים, בעבור שהם¹⁶ מרכבת¹⁷ שפלה¹⁸, ואבו מעשר אמר כי כוכב¹⁹ יורה עליהם. (4) ואין מחלקת כי נגה יורה על הגמלים וצדק על הפילים.

נשלם ספר המבחרים
ורובי תודות ושירים²⁰
ולאשר בידו כל הנוצרים²¹

¹שנים העשר] עימטשד; ל י"ז. ²בבית] עימטשד; ל חסר. ³בית] עימטדל; ש חסר. ⁴עם] עימטדל; ש על. ⁵בעל] עימטשד; ל חסר. ⁶המזל הצומח] עימטדל; ש הצומח. ⁷אחד מן] עימטשד; ל חסר. ⁸היה] עימטדל; ט חסר. ⁹אם] על; ימטשד ואם. ¹⁰שם*] ימטשד; על חסר. ¹¹הבהמה] עימטד; של חסר. ¹²מקום] עימטדל; ש חסר. ¹³השמש ואם פרד מקום מאדים. ואם חמור תקן מקום] עימטשד; ל חסר. ¹⁴מאשא אללה] על; י מאשא אלה; טד משאללה; ש משאלה; מ דורוניוס. ¹⁵ודורוניאוס] עימטל; ד דוריינוס; ש דוריאנוס. ¹⁶שהם] עימטד; ש שהיא; ל חסר. ¹⁷מרכבת] עימטשל; ד מרכבה. ¹⁸שפלה*] מדילטש; ע שפלים. ¹⁹כוכב] עימטדל; ד כותב. ²⁰ושירים] עימטשד; ל חסר. ²¹ולאשר בידו כל הנוצרים] עימ; ט ולאשר בידו כל היצורים; ד ולאשר בידו כל היצורים אמן כבודך אלה; ל חסר; ש תם ונשלם תהלה לכל עולם.

§ 12

1 (1) The twelfth place.¹ Someone who wants to purchase an animal should be careful not to do so when the lord of the ascendant sign is in the twelfth place or the lord of the twelfth place is in the seventh place or in opposition to the lord of the ascendant sign, because if any of these is the case he will fall from the animal.² (2) If Mars is in the twelfth place, the animal will be injured and die. If Saturn is there [in the twelfth place] and a benefic planets aspects it [Saturn], it will not be harmful because it [the twelfth place] is its [Saturn's] place of joy.³ (3) If the animal (you wish to buy) is a horse, determine the position of the Sun; if a mule, (determine) the position of Mars, and if a donkey, determine the position of Saturn. This is Māshā'allāh's opinion,⁴ but Dorotheus said that the Moon signifies donkeys, because they are the lowest of the animals men ride on; Abū Ma'shar said that Mercury signifies them. (4) There is no disagreement that Venus signifies camels and Jupiter elephants.⁵

The *Book of Elections* is completed:
 Many thanks and songs
 To Him in Whose hand are all creatures.

PART TWO

NOTES TO THE FIRST VERSION OF THE BOOK OF ELECTIONS

§ 1

[1] **1: The human supernal soul.** In Ibn Ezra's thought, the supernal soul is the main instrument available to human beings to evade the decrees of the stars. See above, p. 11. The supernal soul is also the highest component of the tripartite soul: the vegetative or appetitive soul; the animal or locomotive soul; and the wise or supernal soul. The sources of the tripartite soul can be traced back to Plato (*Timaeus* 69a, 69d, 79d) and Aristotle (*De anima* 413a, 413b, 414a, 414b), a fact of which Ibn Ezra seems to have been aware (*Te'amim* I, § 4.5:2, pp. 76–77 and *Te'amim* II, § 5.1:2, pp. 216–217). Following Plato, Galen (129–200/217) identifies three main faculties of the soul, the rational (*logistikon*), the spirited (*thymoeides*), and the appetitive (*epithymetikon*), and correlates these three main vital functions with the three main organs of the body—the brain, the heart, and the liver (Lloyd, 1973, pp. 140). In his long comm. on Ex. 23:25, Ibn Ezra defines the relationship between the three components of the tripartite soul, and their association with the human body: “בעבור שהוא, גוף האדם, מהעולם השפל, והנשמה העליונה קשורה בו, ויש אמצעיים בין הנשמה והגוף, והנה שני כחות, ובלשון הקדש יקראו על הרוב ‘רוח’ ו‘נפש’. כי הנשמה היא החכמה, ומושבها במוח הראש וממנה יצא כח כל ההרגשות ותנועת החפץ. והרוח בלב, וכן חיי האדם, והיא המבקשת שררה להתגבר על כל העומד כנגדה, והיא בעלת הכעס; וכן אמר שלמה: “אל תבהל ברוחך לכעוס” (קה' ז, ט), “כל רוחו יוציא כסיל” (מש' כט, יא). והנפש בכבד, והיא המתאוה לאכול, וככה כתוב: “כי תאוה נפשך לאכול בשר” (דב' יב, כ), ותאות המשגל ממנה. והנה יש אדם שנברא שתהיינה לו אלו השלש הנוכחות חזקות, או כלן רפות, או זאת חזקה וזאת רפה, או לא חזקה ולא רפה, והנה בני אדם על שבעה ועשרים מינים משונים. והשם הנכבד נתן התורה לחזק ולהגביר ולהגדיל הנשמה העליונה, או לא ימשול הגוף עליה, “Since the human body belongs to the lower world and the *supernal soul* is connected to it [the man's body], and (since) there are intermediaries between the *soul* and the body, there are two powers, which in the holy tongue are designated *spirit* and *anima*. The (supernal) *soul* is the wise one; it resides in the brain, and from it emerge all the senses and voluntary motion. The *spirit* is in the heart, like man's life; it seeks dominance to overpower everything that opposes it, and is irascible; as Solomon said: “Be not hasty in thy spirit to be angry” (Ecc. 7:9); “A fool spendeth all his spirit” (Prov. 29:11). The *anima* is in the liver; it is the one that desires to eat, as it is written: “because thy soul desireth to eat flesh” (Deut. 12:20), and it is the source of sexual desire. Some people are born with these three (souls) strong, others with all of them weak, or with one of them strong

and another weak, or neither strong nor weak, and consequently people fall into twenty-seven different types. But the Glorious God bestowed the Torah to strengthen, fortify, and magnify the *supernal soul*, so that it not be overpowered by the body; but if the Torah is not observed, then the body will overpower the *soul*" (comm. on Ex. 23:25 in *Commentary on Exodus*, 2007, p. 56). See also *Yesod Mora'*, 2007, VII, pp. 140–145 (quoted in note on *Mivḥarim* II, § 1:1).

[2]1: Details ... general import (of the natal horoscope). Hebrew הפרטים הכלל For this meaning, see *Mivḥarim* II, § 5:2 and *She'elot* I, § 3:2.

[3]1: Before I discuss elections (of the natal horoscope). Corresponds closely to *Mivḥarim* II, § 1:3 (see note there). See, also, above, pp. 11–12. Cf. the eighth aphorism of Pseudo-Ptolemy's *Centiloquium*: "אמר בטלמיוס הנפש החכמה תעזר לפועל הגלגלים כמו שיעזר הזורע החזק הטבע" = "Ptolemy said: the wise soul assists the work of the orbs in the same fashion as a plowman helps nature" (*Sefer ha-Peri*, BNF 1055, f. 54b).

[4]2: Natal horoscope, Hebrew מולד. The Hebrew word מולד, as used by Ibn Ezra in his astrological work, corresponds to both of the two main meanings of the English word "nativity" as a *terminus technicus* of astrology: (a) natal horoscope; (b) time of birth. To disambiguate this word, I have translated it each time according to the appropriate meaning. See Glossary, s.v. "natal horoscope" and "time of birth".

[5]2: As an illustration ... will be increased. Corresponds to *Mivḥarim* II, § 1.4.

[6]3: Dorotheus, Hebrew דורוניוס. See note on *She'elot* I, § 2.1.

[7]3: Therefore Dorotheus said: known to you. Corresponds to *Mivḥarim* II, § 1.5 (see note there), where a similar statement is ascribed to Ptolemy. Such a precise statement is not to be found in the fifth book of Dorotheus' *Pentabiblos*, which deals with interrogations and elections, but Dorotheus in this work repeatedly enjoins the astrologer to look at the natal horoscope of the person for whom an election or an interrogation is to be made (*Carmen astrologicum*, 1976, V: 16, pp. 273, 274; V: 31, p. 291; V: 32, p. 292), or proceeds on the assumption that the details of the natal horoscope are known to the astrologer (*Carmen astrologicum*, 1976,

V: 5, p. 264; V: 25, p. 284; V: 26, pp. 286, 287; V: 35, p. 297; V: 41, p. 319). In the final analysis, according to Dorotheus, the astrologer's judgment is the product of deriving the elements of the horoscope at the time of the election or interrogation from specific elements of the natal chart. For example: "If you want to know the condition of a sick [man] for whom death and misfortune are feared, then at the time of his taking ill look at his nativity, in which sign[s] the benefic were and in which sign[s] the malefic were. If the Moon in its course and its transit has arrived at the sign in which a malefic was in his nativity and the malefics aspect it from quartile while the benefics do not aspect it [either] in his nativity or at its transit to this sign ... then it indicates that the illness will be hideous and he will not escape from it" (*Carmen astrologicum*, 1976, V: 31, p. 291).

[8] **3: But if ... first make an interrogation ... hour (to depart).** See below, § 3.2:5, where Ibn Ezra ascribes a similar approach to himself. Ibn Ezra seems here to have drawn on Sahl Ibn Bishr al-Yahūdī's *De electionibus* (or other related source), where we find the following statements that reveal the rationale behind this instruction: "However, [for] those of whom these things [i.e., their nativities, the revolutions of those years, and the nativities of their children] are not known, questions should be taken for them, and the effecting of their matter may be known from them—afterwards it should be elected for them according to this. Wherefore if someone were to ask you about himself, it has already arrived at the good or evil out of his own nativity, because it is he who has asked you (that is, in the hour in which someone comes to you). And if it is one whose quaesited matter will not come to be, or if the man who asks you (or who goes away to war) will die, beware therefore this kind of election. For how would you elect for him whose root is destroyed, especially if in addition the first beginning and the old root on which one relies, is [also destroyed]? Therefore, beware of electing for him whose root of the nativity or question signifies something horrible

If however you elected according to the Ascendant of a question or nativity which you knew, or on the Lord of the Ascendant (that is, the sign of the profection of the year), your election will be more worthy, because you would know what (of the stars) in is accord with it, and what his Ascendant would be" (*On Elections*, 2008, pp. 187–188). For Sahl Ibn Bishr al-Yahūdī, see note on *Mivḥarim* II, § 6:2.

[9] **4: Now there are two methods for elections:** Corresponds to *Mivḥarim* II, § 1.6. The same twofold methodology may be found in the initial

sentence of the fourth part of *Epitome totius astrologiae*, which is devoted to the doctrine of elections: “Incipit liber quartus de electionibus. Electio duobus modis fit, uno cum scitur nativitas, alio cum nescitur” (*Epitome*, 1548, Lib. IV, sig. R3^r). As we shall see, these two methodologies are the same as those proposed by Ibn Ezra.

§ 2

[1]¹: Planets, Hebrew מַשְׁרָתִים. For this neologism, used throughout this volume, see note on *Mivḥarim* II, § 5.3.

[2]¹: The aspects, Hebrew הַמַּבְטִים (Arabic *nazar*, Latin *aspectus*). The aspects are angular relationships between planets; but sometimes the same term denotes angular relationships between zodiacal signs and other celestial objects that play some astrological function. The aspect of trine (120°) is considered to be harmonious or fortunate; the aspect of sextile (60°) is also harmonious or fortunate, but to a lesser extent; the aspect of opposition (180°) is disharmonious or unfortunate; the aspect of quartile (90°) is also disharmonious or unfortunate, but to a lesser extent. Cf. *Me’orot*, § 22:1–3, § 29:1. In *Ṭe’amim I* and in *Ṭe’amim II* Ibn Ezra provides two parallel, idiosyncratic and almost identical accounts of the aspects: he offers first a geometrical justification and then an arithmetical explanation. See *Ṭe’amim I*, § 3.1:1–6, pp. 58–61; § 3.2:1–12, pp. 60–63, which comments on *Reshit Ḥokhmah*, 1939, III, xxxix: 4–xl: 4; this corresponds to *Ṭe’amim II*, § 4.6:1–6, pp. 210–213; § 4.7:1–8, pp. 212–213; § 4.8:1–3, pp. 212–213. See also *Kitāb al-Madḥal*, 1996, VII: 5, v, pp. 292–293; *Abbreviation*, III: 10, 1994, p. 41; *Kitāb al-Taḥīm*, 1934, § 373, p. 225; Al-Qabīṣī, 2004, I: 18, p. 27; *Tetrabiblos*, 1980, I: 13, pp. 73–75.

[3]¹: Place, Hebrew בַּיִת. Ibn Ezra employs the Hebrew word בַּיִת, *lit.* “house,” with a disconcerting variety of astrological meanings: horoscopic house, zodiacal sign, planetary house, house of exaltation, etc. To partially disambiguate among them, I have rendered it as “place” (corresponding to the Greek *topos*) when the reference is to any of the twelve horoscopic houses and as “house” in all other cases. The horoscopic places (Hebrew בָּתִּים, Greek *topoi*, Arabic *buyūt*, Latin *domūs*) are twelve divisions of the ecliptic, calculated with respect to a specific terrestrial latitude. The first place begins at the ascendant degree at some

specific time (i.e., for a natal horoscope, the degree of the zodiac that was ascending on the eastern horizon at the time of birth of the native); the other places are numbered clockwise from that point. Astrologers and astronomers have devised many systems for calculating the sizes of these twelve divisions. The twelve places are held to govern a variety of human relationships and experiences. Thus, in rough lines, the first place is held to govern life, the second wealth, the third brothers, the fourth parents, the fifth children, the sixth health, the seventh one's spouse, the eighth death, the ninth journeys, the tenth government and political aims, the eleventh friendship, and the twelfth prisons. Ibn Ezra, following Arabophone astrologers, further divides the twelve places into three subdivisions: (1) the four cardines יְתִדוֹת (see below, § 6:2; § 2.1:6 *et passim*), which correspond to the first, fourth, seventh and tenth places; (2) the four succedent places סְמוּכִים (see below, § 6.2:6; *Mivḥarim* II, § 2.1:2), which correspond to the second, fifth, eighth and eleventh places; and (3) the four cadent places בְּהִים וְנִפְלִים (see below, § 2:2; § 6:2), which correspond to the third, sixth ninth, and twelfth places. For Ibn Ezra's accounts of the twelve places, see: *Reshit Hokhmah*, 1939, III, xl: 5–xlii: 21; *Ṭe'amim* I, § 3.5:1–12, § 3.6:1–19, pp. 64–69; *Ṭe'amim* II, § 3.1:1–12, § 3.2:1–6; § 3.3:1–7, pp. 202–207; *Mishpeṭei ha-Mazzalot*, MS Schoenberg 57, ff. 71–73. For accounts of the twelve places in medieval Arabic astrology, see: *Kitāb al-Madḥal*, 1996, VI: 26, v, pp. 258–260; *Abbreviation*, 1994, I: 98–120, pp. 29–31; *Kitāb al-Taḥfīm*, 1934, § 461–473, pp. 275–278; Al-Qabīṣī, 2004, I: 57–68, pp. 49–55.

[4] 1: Be careful never to choose the eighth, sixth, or twelfth place. The same instruction may be found in *Mivḥarim* II, § 3:2 and in *Epitome totius astrologiae*: “cave ne sit ascendens sextum, octavum vel duodecimum signum, si fuerit in nativitate planeta infortunatus in eis” (*Epitome*, 1548, Lib. IV, cap. ii, sig. R3^r). See also: *Carmen astrologicum*, 1976, I: 5, p. 164: “Two places are the worst of the worst, and they are the sixth and the twelfth”; Sahl Ibn Bishr al-Yahūdī's *De electionibus* (*On elections*, 2008, § 25b, pp. 195–196): “You should never put the Moon in the second, or the sixth, or the eighth, or the twelfth from the Lot, because this is horrible.” The inauspicious character of the sixth, eighth, and twelfth places derives, in all likelihood, from the fact that none of them is in any aspect to the degree of the ascendant. It is for this reason that in *Ṭe'amim* I Ibn Ezra describes the sixth and twelfth places as “the most malefic of all”; he also characterizes the eighth place negatively (§ 3.5:10,12, pp. 64–65).

[5]2: **Cadent place**, Hebrew **בית נופל**. This is a reference to the third, sixth, ninth and twelfth places. See above, note on § 2:1 (s.v. “place”).

[6]2: **If he wishes ... the ninth or third place** (of the natal horoscope). Corresponds to *Mivḥarim* II, § 3.1 (see note there) and *Epitome totius astrologiae* (1548, Lib. IV, cap. ii, sig. R3^r).

[7]2: **I shall say more about that** (in due course). For having an audience with a ruler, see below, § 10.1:1–9; for going into business, see below, § 9.1:1–3; for studying, see below, § 9.3:1–6.

[8]3: **Malefic** (planet). For malefic and benefic planets, see note on *Mivḥarim* II, § 2.1.

[9]1–3: **First** (method (planet at the time of birth)). Corresponds to *Mivḥarim* II, § 2.1–3. See notes there. This passage bears striking similarities to the brief introduction to the fourth part of *Epitome totius astrologiae* (1548, Lib. IV, cap. ii, sig. R3^r). For Ibn Ezra’s sources, see note on *Mivḥarim* II, § 2:1–3.

§ 3

[1]2: **The ray of Saturn’s body**, Hebrew **אור גוף שבתאי**, *lit.* the light of Saturn’s body. The ray of a planet’s body (Hebrew **אורים**, Arabic *shu‘ā*, Latin *radii*) is an interval ahead of or behind the planet where its influence is still felt. This property of Saturn, as well as of the other planets, is explained in *Te’amim* I (written shortly before *Mivḥarim* I) as follows: “וְטַעַם הַיּוֹת כִּחַ גּוֹפּוֹ תִשַׁע מַעֲלוֹת בַּעֲבוּר גּוֹדֵל גּוֹפּוֹ, כִּי הוּא קְרוֹב מְנֹף צִדֵּק וְאֵין אַחֵר הַשֶּׁמֶשׁ גְּדוֹלִים מֵהֶם. עַל כֵּן אָמְרוּ כִּי אֹרֶן הַשֶּׁמֶשׁ חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה מַעֲלוֹת לִפְנֵיהֶם גַּם לְאַחֲרֵיהֶם, וְלִבְנֵה שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה בַּעֲבוּר שְׁאוּרָה פְּחוּת מֵהַשֶּׁמֶשׁ. וְאֵין בְּכוֹכְבִּים מִי שֵׁשׁ לוֹ אֹרֶן כְּמוֹהָ לְבַד מֵהַשֶּׁמֶשׁ. וְכֵכָה אָמְרוּ כִּי אֹרֶן צִדֵּק תִשַׁע מַעֲלוֹת כְּמוֹ שֶׁבִּתְאִי. וּבַעֲבוּר שְׁנֵי מַאֲדִים קָטָן מֵהֶם הוּא קְרוֹב מִן הָאָרֶץ חֲסֵרוֹ לוֹ מַעֲלָה וְאָמְרוּ כִּי אֹרֶן שְׁמוֹנֶה מַעֲלוֹת, = וְגַם וְכֹכֵב חֲמֵה שֶׁבַע מַעֲלוֹת. כִּךְ הִיתָה סִבְרַת הַקְּדָמוֹנִים, וְנִסּוּ זֶה וְעָלָה בִּידָם.” “The reason that the power of its body covers nine degrees is the size of its body, since it is almost of the size of Jupiter; and except for the Sun no planet is bigger than they are. This is why they said that the light of the Sun extends fifteen degrees before it and also after it, and (the light) of the Moon twelve (degrees), because its light is less the Sun’s. None of the stars gives as much light as the Moon, except for the Sun. They also

said that the light of Jupiter is nine degrees, like Saturn's. Because the body of Mars is smaller than theirs (and) it is closer to the Earth, they subtracted one degree and said that its light is eight degrees; and Venus and Mercury are seven degrees. This was the opinion of the Ancients, and they successfully verified it by experience" (§4.2:12, pp. 74–75). Cf. *Ṭe'amim II*, §4.2:2, pp. 208–209 and note on p. 293. Note that instead of אור "light," which is the regular term employed in Ibn Ezra's astrological writings, *Mishpeṭei ha-Mazzalot*, one of his introductions to astrology, employs נִצּוּץ "ray" and offers a list of these rays without any explanation. See *Mishpeṭei ha-Mazzalot*, MS Schoenberg 57, f. 74.

[2] 1–3: As an illustration 16°, but no less. Corresponds closely to *Mivḥarim II*, §2:4. See note there. An almost identical illustration is offered in *Sefer ha-Moladot*, a treatise by Ibn Ezra written shortly before *Mivḥarim I* and devoted to the exposition of the doctrine of nativities, to substantiate an analogous rule in the context of the doctrine of elections: "וְאֵם הַצִּרְכָּה לַעֲלֹת לוֹ אֶחָד מֵהַבְּתִים הַנוֹכְרִים, וְהִיא בְּמוֹלַד שָׁם אֶחָד מֵהַמְּזִיקִים, הַשֹּׁמֵר שְׁלֹא תַעֲלֶה לוֹ מְקוֹם הַמְּזִיק, רַק הֵנָּה מְקוֹמוֹ עַד סוֹף אֹרֹן. כִּמוֹ זֶה הַדְּמִיוֹן, שֶׁהִיא הַבֵּית הָעֲשִׂירִי אַרְבַּע מַעֲלוֹת מִמּוֹל תְּאוֹמִים, וְהִיא שְׁבַתִּי שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה מַעֲלוֹת; וְיָדוּעַ כִּי אֹרֶן גּוֹפּוֹ תִשַּׁע מַעֲלוֹת, וְהֵנָּה יֵגֵעַ עַד אַחַת וְעֶשְׂרִים מַעֲלוֹת מִתְּאוֹמִים. וְהֵנָּה "But if you need to put in the ascendant (of the electoral horoscope) one of the aforementioned places (of the natal horoscope), and one of the malefic (planets) is there in the natal horoscope, be careful not to put in the ascendant degree (of the electoral horoscope) the position of the malefic (planet at the time of birth), unless you leave behind the complete range of its ray [i.e., all the degrees of the malefic planet's ray]. As an example, suppose that (in the natal horoscope) the (cusp of the) tenth place is Gemini 4° and Saturn is located at (Gemini) 12°; as it is known that its [Saturn's] ray is 9°, then its ray will reach (from Gemini 12°) up to Gemini 21° [i.e., Gemini 21° = Gemini 12° + 9° (Saturn's ray)]. Therefore put as the ascendant (of the electoral horoscope a degree) past Gemini 22°" (*Moladot*, MS BNF 1056, f. 61a).

§4

[1] 1: If you know a man's time of birth, find out the ruler as I explained in the *Book of Nativities*. This is how Ibn Ezra, in the first version of *Sefer ha-Moladot* (written shortly before *Mivḥarim I*), describes the procedure

by which the “ruler of the nativity” is selected from the “five places of life”: “ויאמר בטלמיוס ודורוניוס: לעולם נבקש אי זה ככב הוא שליט על הנולד וככה נמצאנו. ידענו כי מקומות החיים הם ה': הב' מקום שני המאורות ביום ובלילה; והג' מקום מחברת המאורות או נכחם, ההוה מהם בתחלה קודם לדת הנולד; והד' המעלה הצומחת; והה' הגורל הטוב, כאשר פירשתי בספר טעמי ראשית החכמה. והנה נחשב לבעל הבית ה' כחות, ולבעל הכבוד ד', ולבעל השלישות ג', ולבעל הגבול ב', ולשר הפנים א'. וככה נעשה לכל מי שיש לו ממשלה בכל הה' מקומות. ועוד נסתכל, אם היה הככב מהעליונים והוא מתרחק מהשמש בכחו הגדול נתן לו ג' כחות, ואם באמצעי ב', ואם בקטן, א'. ועוד נסתכל מפאת הבתים, כי ההוה בבית הא' יש לו י"ב כחות, ובבית הי' א', ובז' י', ובד' ט', ובכ"א ח', ובה' ו', ובב' ו', ובח' ה', ובט' ד', ובג' ג', ובכ"ב ב' = “Ptolemy and Dorotheus said: we should always try to determine which planet is the ruler of the native, and this is how we shall find it. We know that the places of life are five: (The first) two are the positions of the two luminaries, by day and by night; the third is the position of the conjunction of the luminaries or their opposition, whichever occurs first before the birth of the native; the fourth is the degree of the ascendant; and the fifth is the lot of Fortune, as I have explained in the *Book of Reasons of the Beginning of Wisdom*. So we assign to the lord of the (planetary) house five portions of power, and to the lord of the exaltation four (portions of power), and to the lord of the triplicity three (portions of power), and to the lord of the term two (portions of power), and to the lord of the decan one (portion of power). We proceed likewise regarding any (planet) that exerts some lordship over any of the five places (of life). In addition, if it [the ruler of the nativity] is one of the upper planets and it moves away from the Sun with its greatest power, we assign to it three portions of power, if (it moves away) with an intermediary power, two (portions of power), and if with the least power, one (portion of power). In addition, we shall also take into account the places, for if (some planet) is in the first place we assign 12 portions of powers, in the tenth place 11 (portions of powers), in the seventh (place) 10 (portions of powers), in the fourth 9, in the eleventh 8, in the fifth 7, in the second 6, in the eighth 5, in the ninth 4, in the third 3, in the twelfth 2, in the sixth 1. And the nature of the lord corresponds to the nature of the native's body” (*Moladot*, MS BNF 1056, f. 48a). For a definition of the “five places of life,” see note on *She'elot* II, § 1.1:1.

[2] **1: The election you are making.** The expression “to make an election” (לעשות מבחר) means finding a precise time for setting up an electional horoscope whose astrological elements are considered to be auspicious for beginning certain activities. This means, for example, finding the

time when a particular auspicious zodiacal sign is rising over the eastern horizon, or finding the time when a particular horoscopic place in the querent's natal horoscope, which has a special relevance for the activity that the querent intends to begin, is in the ascendant of the electoral horoscope; or, as here, finding the time when the planet that was the ruler of the nativity in the querent's natal horoscope is in a favorable position in the electoral horoscope.

[3] **2: Natural constitution, Hebrew תולדת**. For this neologism, used throughout this volume, see note on *Mivḥarim* II, § 5.3.

[4] **1–2: An Indian scientist said fortunate position**. Corresponds closely to Mb § 4:1–2, where the same procedure is ascribed to Ptolemy. See note there.

§ 5

[1] **1: Determine the position of the planet, Hebrew תתקן מקום הכוכב, lit. correct the position of the planet**. The astronomical concept of determining the position of a planet, תקן, lit. correction, is explained in Ibn Ezra's translation of Ibn al-Muthannā's *Commentary on the Astronomical Tables of al-Khwārizmī*: התנועה, התנועות, שיש בין שני התנועות, "ההתקן שנוי מה שיש בין שני התנועות, התנועה = "The correction is the difference between the mean motion and the true motion" (*Ibn al-Muthannā's Commentary*, 1967, p. 296 [Heb.], p. 156 [Eng.]). This means that to determine the true position of a planet, one first computes its mean position and then "corrects" it by some amount, according to a procedure that has to be specified.

[2] **1–2: The second method ... time of birth**. Corresponds to *Mivḥarim* II, § 5:1–3. For Ibn Ezra's sources to this methodology, see note there. For the planets' significations that affect human beings collectively, see *Kitāb al-Madḥal*, 1996, VII: 9, v, pp. 311–317; *Abbreviation*, 1994, V: 1–35, pp. 61–69; Al-Qabīṣī, 2004, II: 1–51, pp. 63–89; *Reshit Hokhmah*, 1939, VI, xlii: 22–li: 8; *Mishpetei ha-Mazzalot*, MS Schoenberg 57, ff. 77–80. 'Olam I, a work by Ibn Ezra on world astrology, offers a brief characterization of these significations: "גם אנכי נסיתי פעמים רבות, כי השמש תורה על הנוצרים, ושבתי על הפלשתיים, ומאדים על הקדרים, ונגה על ישמעאלים ... וכבר אמרתי כי שבתאי יורה על הזקנים והעבדים, וצדק על בעלי העושר והדיינים, ומאדים

על אנשי המלחמה, והשמש על המלכים, וגנה על הנשים ועל הסריסים, וככב חמה על " = "I have also verified many times by experience that the Sun gives an indication about the Christians, Saturn about the Philistines, Mars about the Arabs, Venus about the Muslims. ... I have already said that Saturn gives an indication about the elderly and slaves, Jupiter about the wealthy and judges, Mars about warriors, the Sun about kings, Venus about women and eunuchs, Mercury about adolescents, scholars, and scribes, and the Moon about everyone" (§66:1, §67:1, pp. 94–95). For another similar brief characterization, see *She'elot* II, §10:5. Ibn Ezra justifies this approach by stating that "this will work whether or not you know his time of birth." Corresponds to *Epitome totius astrologiae* (1548, Lib. IV, cap. ii, sig. R3^r–R4^v). See quotation in note on *Mivḥarim* II, §5:1–3.

§6

[1]¹: **Benefic planets.** For the doctrine of malefic and benefic planets, see note on *Mivḥarim* I, §2:1.

[2]¹: **Unfortunate aspect.** See above, note on §2:1.

[3]¹: **Be careful ... aspect with them.** Corresponds to *Mivḥarim* II, §6:3 and *Epitome totius astrologiae* (*Epitome*, 1548, Lib. IV, cap. ii, sig. R3^r–R4^v). This is the first of the "conditions of the Moon," that is, configurations of the Moon with respect to other planets or zodiacal positions that should be avoided in elections, listed in *Mivḥarim* II, §6:3–19. These conditions correspond to the "impediments of the Moon" in Sahl Ibn Bishr al-Yahūdī's *De electionibus* and to the "condition of the Moon and its corruption" listed by Dorotheus in the fifth book of *Pentabiblos*. See note on *Mivḥarim* II, §6:2.

[4]¹: **Be careful ... degree of a malefic.** Corresponds to *Mivḥarim* II, §6:15, which refers to one of the conditions of the Moon that should be avoided in elections. Here reference is made to a degree A on the path of the Moon, whose distance from one of the equinoxes or solstices (degree C) is the same as the distance between degree C and degree B, which represents the position of a malefic planet. In other words, the pair of degrees A and B are equidistant from degree C. In this definition, the equinoxes (Aries 0° or Libra 0°) are designated as "the equator" and the

solstices (Cancer 0° or Capricorn 0°) as “the extreme north” or “extreme south.” Ibn Ezra restates his reference to these pairs of degrees below, in § 2.1:2, as well as in *Mivḥarim* II, § 6:15 and *She’elot* III, § 6.2:3. The two references to these pairs of degrees in *Me’orot* § 15:1–2 and § 35:2 stand out: the first because Ibn Ezra offers in it examples that clarify the definitions; the second, because in it Ibn Ezra directs the reader to *Reshit Hokhmah* for an additional definition and assigns “great power” to these degrees. From the latter reference in *Me’orot* § 35:2 we also infer that Ibn Ezra drew on Abū Ma’shar’s *Kitāb al-Madḥal* for these degrees. See notes there.

[5] 1: Likewise degree of a malefic. Corresponds to *Mivḥarim* II, § 6:1–3. See note there.

[6] 2: If it [the Moon] ... not take place. Corresponds to *Mivḥarim* II, § 6:5. See note there.

[7] 3: It is more auspicious ... ascendant sign. Corresponds to *Epitome totius astrologiae*: “& melius ut Luna non habeat vim in ascendente” (*Epitome*, 1548, Lib. IV, cap. ii, sig. R4^v).

§ 7

[1] 1: **Al-Andruzagar.** Andarzagar ibn Sādān Farruh is one of the figures whom the Arabs associated with Persian astrology, although it is possible that he was in fact post-Sasanid. He was known as the author of a text referred to as *Kitāb al-mawālīd* (Book of the Nativities), one part of which was devoted to anniversary horoscopes. For this Persian astrologer, see: Andarzaghār, 1991, pp. 294–295; Sezgin, 1976, 80–81; Al-Qabīṣī, 2004, I: 57–68, pp. 51–55. Al-Andruzagar’s astrological contribution is frequently mentioned by Ibn Ezra, usually in an approving tone, in his Hebrew work on nativities (*Moladot*, MS BNF 1056, f. 52a, 54a, 56a), on world astrology (*‘Olam I*, § 58:1, § 69:1, pp. 96–97), on elections (*Mivḥarim I*, § 7:1; *Mivḥarim II*, § 9.3:1), and in introductions to astrology (*Ṭe’amim I*, § 3.6:19, pp. 68–69). Ibn Ezra also adds to his name the epithet “the Jew” (*Ṭe’amim I*, § 3.6:19, pp. 68–69 [אֲנִדְרוּזָגָר בֶּן יוֹדִי]; *‘Olam I*, § 58:1 [אֶל אֲנִדְרוּזָגָר הַיִּשְׂרָאֵלִי]). Al-Andruzagar is also mentioned in translations of Ibn Ezra’s work into old French (*Reshit Hokhmah*, 1939, p. 81 [Alendezgoz; this mention does not appear in the

Hebrew text]), into Latin (*Nativitatum*, Erfurt, f. 63b), and in Latin works that appear to have been written with Ibn Ezra's collaboration (*Astrolabio*, 1940, p. 25; *Nativitatibus*, 1484, ff. a3a).

[2]¹: Leo, Sagittarius, or Aquarius. These three signs are designated "signs of power" in the recently discovered fragment of the second version of *Reshit Hokhmah* (Sela, 2010, pp. 53, 62–63), as well as in *Te'amim II* (§2.3:15–16, pp. 190–191). "Leo, Sagittarius, or Aquarius" appear together as a distinct group of signs in applications related to elections, interrogations, and medical astrology where the Moon is involved: see *Mivharim II*, §6.5; *She'elot II*, §1.5:2; *Me'orot* §8:4. Cf. *Epitome*, 1548, Lib. IV, cap. ii, sig. R4^v.

[3]¹: Al-Andruzagar said ... about it [the Moon]. Corresponds to *Mivharim II*, §6.5. See note there. Corresponds to *Epitome totius astrologiae*: "Necessitate vero cogente ... melius ut sit ascendens Leo, Sagittarius, vel Aquarius" (*Epitome*, 1548, Lib. IV, cap. ii, sig. R4^v)

[4]²: The (twelfth place), which is in charge of enemies. Cf. *Te'amim II* §3.3:5, 206–207: "וּבַעֲבוּר הַיָּת הַבֵּית הַשְּׁנַיִם עֶשֶׂר נּוֹפֵל וְאֵינּוּ דְּבֵק עִם הָרָאשׁוֹן, "הִיא בֵּית הָאוֹיְבִים וְהַחֲרָפָה" = "Because the twelfth house falls (from the cardines) and is not attached to the first, it was made the house of enemies and of shame."

[5]³: The eighth place of worries. Cf. *Moladot*, MS BNF 1056, f. 57a: "אָמַר אֵל אַנְדְּרוּזָגָר בְּעַל הַשְּׁלִישׁוֹת הָרָאשׁוֹנָה בְּבֵית ה' יוֹרָה עַל הַמוֹת וּבְעַל הַשְּׁלִישׁוֹת ה' יוֹרָה עַל הִירוּשָׁה וּבְעַל הַשְּׁלִישׁוֹת ה' יוֹרָה עַל הָדֵאוֹת וְכַפִּי כַח כָּל אֶחָד "מֵהֶם כֵּךְ תִּדְּרִין" = "Al-Andruzagar said: the first lord of the first triplicity in the eighth place signifies death, and the second lord signifies inheritance, and the third lord of the triplicity signifies worries, and pass judgment according to the power of each of them."

[6]³: The sixth place of diseases. Cf. *Mishpeṭei ha-Mazzalot*, MS Schoenberg 57, f. 72: "הַבֵּית הַשִּׁשִּׁי: בֵּית הָעֶבְדִּים, וּמִקְנֵה הָצֶאֱן, וְהַבֶּקֶר, "וְהַחֲחִלּוּאִים וְהַשֶּׁבֶר וְהַנּוֹפִילָה." = "The sixth place: (this is the) place of slaves, livestock, sheep, cattle, diseases, fractures and falling."

[7]^{2–3}: But he did not ... place of diseases. Ibn Ezra elucidation of Al-Andruzagar's statement is grounded on a correlation of (a) the distance between Cancer (the Moon's house) and Leo, Sagittarius, or Aquarius,

respectively, and (b) the distance between Leo, Sagittarius or Aquarius, which are taken as ascendants of a horoscope, and the twelfth, eighth, and six places of the corresponding horoscopes. Ibn Ezra associates the astrological view that the twelfth, eighth, and six places signify misfortune (enemies, worries, and diseases, respectively) with the fact that the Moon in Al-Andruzagar's statement is in an unfortunate position or with malefic planets.

§ 8

[1] 2: I have already mentioned the reason in the *Book of Nativities*. This refers to the following passage in Ibn Ezra's first version of *Sefer ha-Moladot*, written shortly before *Mivḥarim I*: "אם היה מקום החיים מקום הלבנה, המעלה הצומחת תכרית החיים בגעת הלבנה אליה בניהוגי המעלות; גם הלבנה תכרית החיים על המעלה הצומחת ולא תכרית על ארבעה מקומות החיים האחרים." = "If the place of life is the position of the Moon, the ascendant degree will cause death when the Moon reaches it [the ascendant degree] in the direction of degrees; the Moon will also cause death at the ascendant degree but will not cause death at the other four places of life" (*Moladot*, MS BNF 1056, f. 49b).

[2] 3: <The Moon should not be put> ... its joy. "Joy" and "mourning" are two correlated properties of the seven planets in the horoscopic places. The place of the planet's joy, where the planet "rejoices," is considered to be auspicious, while the place of its mourning, which opposite is its place of joy, is considered to be inauspicious. Ibn Ezra explicates the doctrine of the planets' joys in the horoscopic places in *Te'amim I* as follows: "מקומות שמחת השבעה: כוכב חמה בבית ראשון כי שניהם יורו על הנפש; הלבנה בשלישי כי שניהם יורו על דרכים קרובים והדמים; נגה בחמישי כי שניהם יורו על התענוגים; מאדים בששי כי שניהם יורו על תחלואים; השמש בתשיעי כי שניהם יורו על דרכים רחוקים והאמונות; צדק בבית י"א כי שניהם יורו על מול טוב וחקן וכבוד; ושבתאי בבית שנים." = "The places of joy of the seven <planets>. Mercury in the first place, because both indicate the soul; the Moon in the third, because both indicate short journeys and religions; Venus in the fifth, because both indicate pleasures; Mars in the sixth, because both indicate diseases; the Sun in the ninth, because both indicate long journeys and beliefs; Jupiter in the eleventh place, because both indicate good fortune and beauty and honor; and Saturn in the twelfth place, because both indicate shame and quarrels and prison"

(§4.9:1, pp. 82–83). See also *Ṭe'amim II*, §4.12:1–6, pp. 216–217; *Kitāb al-Madḥal*, 1996, VI: 27, v, p. 264; *Kitāb al-Taḥīm*, 1934, §469, p. 277; Al-Qabiṣi, 2004, I: 70, p. 55; *Abbreviation*, 1994, I: 121, p. 31. As for the Moon's place of mourning, Ibn Ezra write in *Ṭe'amim II* as follows: "והבית התשיעי הוא בית אבל הלבנה, כי הוא השביעי מבית שמחתה" = "The ninth place is the Moon's place of mourning, because it is the seventh after [i.e., opposite] the place of its joy" (§6.2:6, pp. 236–237).

[3]4: The ruler. See above, §4:1 and note.

[4]4: Under the ray of the Sun. See note on *Me'orot* §14:1–8.

§ 1.1

[1]1: Mercury. Its role in elections about studying the sciences derives from its astrological association with wisdom, understanding, sciences, and learning. This is explained in medieval introductions to astrology, such as *Reshit Hokhmah*: "כוכב חמה ובחלקו נשמת האדם, וכח הבינה. ומבני האדם הפילוסופים, והחכמים, והרופאים, והסופרים ... ובחלקו מתולדת האדם הדבור, והמחשבת, והמוסר, והחכמה, וחכמת הכוכבים, והניחוש, וכל מיני קסם, ודבר הדבור, והמחשבת, והמוסר, והחכמה, וחכמת הכוכבים, והניחוש, וכל מיני קסם, ודבר הדבור" = "Mercury ... the human soul and the power of understanding is in its portion, and, of human beings, philosophers, scholars, physicians, writers, mathematicians, geometers ... and in its portion of human nature are language, thinking, morality, wisdom, astronomy, guessing, all sort of magic, purity in speaking, grammar, fluency in speaking, knowledge of stories, poetry" (1939, X, xlix: 15, 8–23).

[2]1: The place of its [Mercury's] joy. For the first place as the place of Mercury's joy, see above, note on §8:3.

[3]3: Fortunate aspect. See above, note on §2:1.

[4]3: If he wants to study jurisprudence ... about Saturn. Corresponds to *Mivḥarim II*, §3.1:1.

[5]3: You should find <to write> poetry. *Sefer haMoladot* presents the planets and the sciences in their charge in the chapter on the ninth horoscopic place: "וזה המזל יורה על החכמות: וחכמות שבתי המדות, וחכמות צדק"

התורות, וחכמות מאדים הרפואות, וחכמת השמש הדינין, וחכמות נגה הניגונים, וחכמות כוכב חמה דקדוק הלשון והראיות וחכמת הפלוסופיה והחשבון, ויש לו שותפות בכל "This place signifies sciences: the science ⟨under the charge⟩ of Saturn is geometry, Jupiter ⟨is in charge⟩ of jurisprudence, Mars of medicine, the Sun of laws, and the science ⟨under the charge⟩ of Venus is music, and the science ⟨under the charge⟩ of Mercury is grammar, proofs, philosophy, arithmetic, and it has a share in all sorts of sciences" (*Moladot*, MS BNF 1056, f. 57a). As for the sciences in the charge of the Sun and Jupiter, Ibn Ezra writes in *Ṭe'amim I*: "השמש ... ותורה על התורות" "The Sun indicates ordinances and laws, like Jupiter" (*Ṭe'amim I*, § 4.5:5, pp. 76–77). For the role of Jupiter in learning jurisprudence, see *Mivḥarim II*, § 3.1:1–3 and note.

[6]1–3: **The first place ⟨to write⟩ poetry.** Corresponds closely to § 9.3:1–6, below, and *Mivḥarim III*, § 9.3:1–4. Cf. 'Alī ibn abī-l-Rijāl's *Kitāb al-Bāri*, seventh part (devoted to elections), the chapter headed "De addiscere scientias & documenta ... sit Mercurio in bono statu fortunatus & fortis. Etiam bonus est in hoc negotio si Mercurius aspiciat dominus ascendentis" (*De iudiciis astrorum*, 1551, VII: lxxvi, p. 333).

§ 1.2

[1]1: **The scientists of India said ... Saturn's houses.** Cf. *Mivḥarim II*, § 10.1:2, where the Indian scientists are not mentioned.

[2]1: **[Saturn] signifies ... until its end.** This is one of Saturn's typical properties. Ibn Ezra believed that the source of this datum is Ptolemy's *Book of the Fruit*, that is, Pseudo-Ptolemy's *Centiloquium*, although in the latter work, as it has reached us, no such statement can be found: "וַיֹּאמֶר בַּטְלָמְיוֹס בַּסֵּפֶר הַפָּרִי כִּי כָּפִי כַּח שַׁבְתִּי בְּגוֹלָד וְכָפִי מִמְּשַׁלְתּוֹ עָלָיו כַּכָּה יִהְיֶה" "Ptolemy said in the *Book of the Fruit* that that the native's endurance and capacity to perform hard work depend on Saturn's power and governance over him" (*Moladot*, MS BNF 1056, f. 48b).

[3]2: **Abū Ma'shar.** See note on *She'elot I*, § 3:6.

[4]2: **Also Abū Ma'shar ... is fortunate.** Corresponds to *Mivḥarim II*, § 10.1:1, where Abū Ma'shar is not credited with such a statement.

[5] **3: Bicorporal sign ... tropical sign ... fixed signs.** This passage refers to a well-known tripartite classification of the twelve zodiacal signs—tropical, Hebrew **מַתְּהַפְּכִים** (Aries, Cancer, Libra, Capricorn), fixed, Hebrew **עוֹמְדִים** (Taurus, Leo, Scorpio, Aquarius), and bicorporal, Hebrew **שְׁנֵי גוֹפּוֹת** (Gemini, Virgo, Sagittarius, Pisces)—in accordance with the prevailing weather when the Sun travels through them in its annual path. See *Tetrabiblos*, 1980, I: 11, pp. 64–69; *Kitāb al-Madḥal*, 1996, II: 6, v, p. 79; *Kitāb al-Taḥfīm*, 1934, § 380, p. 231; Al-Qabīṣī, 2004, I: 7, p. 27; *Abbreviation*, 1994, pp. 15–25.

§ 1.3

[1] **2: On condition that it is not more than 3° from (the head of) Scorpio.** This is because Scorpio 3° is Scorpio's degree of dejection. See *Mivḥarim* II, § 1.1:1.

[2] **2: Secludes itself, Hebrew מתבודדת.** This refers to the condition of “transit in seclusion” (void of course), as explained in *Reshit Ḥokhmah*: “הֵילֹךְ בְּדֵד: שֶׁתִּפְרֵד הַכּוֹכֵב מִחֲבִירוֹ, אִם בְּמַחְבֶּרֶת מִטָּו מַעֲלוֹת, וְאִם בְּמַבֵּט, מִשֵּׁשׁ, וְלֹא יִתְחַבֵּר עִם כּוֹכֵב אֲחֵר כָּל זְמַן שֶׁהוּא בְּאוֹתוֹ הַמְּזוֹל, אוֹ לֹא יֵבִיט אֵלָיו = “Traveling in seclusion: (this occurs) when a planet departs from its companion, either from conjunction, from 15° away, or from aspect, from 6° away, and when it does not conjoin another planet as far as it remains in the same sign, or when no planet aspects it in a full aspect, whichever aspect it may be” (1939, VII, lviii: 28–30). See also *Abbreviation*, 1994, III: 21, pp. 42–43.

[3] **3: Gives its power.** For the condition of “giving power,” used throughout this volume, see note on *She'elot* I, § 4:2.

[4] **3–4: Above the Earth below the Earth.** This means: above the horizon ... below the horizon. The same applies for similar passages in this volume.

[5] **4: With respect to the ascendant sign.** Although whether a planet is below or above the Earth does not depend on the ascendant sign, the addition “with respect to the ascendant sign” implies that this statement is relevant to the moment of setting up the electional horoscope.

[6] 4: Give its power ... to a retrograde (planet), because this signifies vomitus. Corresponds closely to *Me'orot* § 24:9 and *Mivḥarim* II, § 1.2:3.

[7] 1–4: For taking a medicine ... signifies vomitus. Corresponds closely to *Mivḥarim* II, § 1.1:1–2.

§ 1.4

[1] 1: Dorotheus said ... the bowels. Corresponds to *Me'orot* § 24:8. For this property of Saturn, see *Mishpetei ha-Mazzalot*: “אמרו הקדמונים כי הכח” = “The Ancients said that that the power that man receives from Saturn is retention and delay” (MS Schoenberg 57, f. 72). Cf. *Carmen astrologicum*, 1976, V: 38, pp. 314–315 (someone wishes to retain or to drink a medicine for diarrhoea).

§ 1.5

[1] 1: Ptolemy. See note on *Me'orot* § 16:2.

[2] 1: Ptolemy said ... them [Jupiter or Venus]. Corresponds to *Mivḥarim* II, § 1.2:1 and refers to the nineteenth aphorism of Pseudo-Ptolemy's *Centiloquium* (see note on *Mivḥarim* II, § 1.2:1). Also corresponds closely to *Epitome totius astrologiae*: “Caput II. De accipiendis purgationibus. Cave ne sit Luna in aspectu, vel coniunctione Veneris aut Iovis” (*Epitome*, 1548, Lib. IV, cap. ii, sig. R4^r).

[3] 2: Scholars who rely on experience, Hebrew הנִסִּיךְ. This category of scientists, whose designation echoes their reliance on observation, is repeatedly mentioned in Ibn Ezra's work—astrological and non-astrological, scientific and nonscientific—generally with approbation. They are usually described as astrologers (*Ṭe'amim* I, § 2.5:5, pp. 44–45, § 2.13:6, pp. 52–53), notably in his biblical exegesis (long comm. on Ex. 20:13, second comm. on Gen. 1:9), but sometimes as astronomers (*Ṭe'amim* I, § 2.2:15, pp. 38–39), compilers of astronomical tables (*ʿOlam* I, § 11.3.4, pp. 58–59; *Ṭe'amim* I, § 2.12:14, pp. 52–53), or calendarists (*Iggeret ha-Shabbat*, 1894/5, p. 68). In *Liber rationibus tabularum* and in the Latin book on the astrolabe written with Ibn Ezra's active collaboration, Arabophone astronomers and astrologers who flourished in various

places and eras are referred to as *magistri probationum*, which is the Latin counterpart of the Hebrew חכמי הנסיך, and their astronomical tables are designated *tabulae probationum* (*Liber de Rationibus Tabularum*, 1947, pp. 76, 77, 78, 80, 86 *et passim*; *Astrolabio*, 1940, p. 23). They include notable scientists such as al-Marwādhī, Ibn Yūnus, Banū Sākīr, Azarchiel the Spaniard, Thābit b. Qurra, al-Nayrizī, al-Battānī, and Yaḥyā b. Abī Maṣṣūr.

[4]3: If you wish retrograde planet. Corresponds to *Mivḥarim* II, § 1.6:1–2 (see notes there), where the first part of this statement is ascribed to Ptolemy, while Ibn Ezra ascribes the second to himself. For the influence of a planet that is above the Earth or retrograde on vomitus, see above, § 1.3:4.

§ 1.6

[1]1: Gemini, which is the sign ⟨in charge⟩ of the arm. This is a reference to the doctrine of melothesia. See note on *Mivḥarim* I, § 1.8:1.

[2]1: If you wish ... Saturn or Mars. Corresponds closely to *Mivḥarim* II, § 1.3:3. See notes there.

[3]2: If it [the Moon] sextile with Saturn. Corresponds closely to *Mivḥarim* II, § 1.3:2.

[4]1–2: If you wish ... Mercury is detrimental. Corresponds closely to *Epitome totius astrologiae*: “De minutione sanguinis. Aspicere ne sit Luna in Geminis, sed fac ut in aspectu trino vel sextili Martis fit. Verum ne fit coniuncta ei quavis praedictarum coniunctione, nec in aspectu eiusdem contrario vel quadrato. Simile est iudicium de Saturno” (*Epitome*, 1548, Lib. IV, cap. ii, sig. R3^v).

§ 1.7

[1]1: Ya‘qub al-Kindī. See note on *She’elot* I, § 7:1.

[2]1–2: Ya‘qub al-Kindī said ... airy ⟨signs⟩. Corresponds to *Mivḥarim* II, § 1.3:1 and *Epitome totius astrologiae*: “De minutione sanguinis

ponasque naturam in signo Lunae convenientem naturae hominis minuentis” (*Epitome*, 1548, Lib. IV, cap. ii, sig. R3^v). For a similar statement, without ascribing it to Al-Kindī, see ‘Alī ibn abī-l-Rijāl’s *Kitāb al-Bārī*: “De phlebotomia: ... Si complexio illius, cuius vis plenitudinem minuere, declinans fuerit ad sanguinitatem, signa terrea ei fuerit commodiora; si fuerit cholericus, aquea ei sunt meliora; si fuerit flegmaticus, ignea; si melancholicus, aerea” (*De iudiciis astrorum*, 1551, VII: vii, p. 305).

§ 1.8

[1] 1: Ptolemy said ... part of the body. This is a reference to the doctrine of melothesia, which distributes the parts of the body amongst the zodiacal signs. See also, above, § 1.6:1, *Mivḥarim* II, § 1.3:3 and *She’elot* II, § 6.1:10. Ibn Ezra refers to this theory in all his introductions to astrology. This is how he puts it in *Mishpetei ha-Mazzalot*: “אמר תלמי המלך: חלק המזל הצומח על דרך שחלקו חכמי המזלות. אמר: טלה הראש, שור הצוואר, תאומים הזרועות, סרטן החזה, אריה הלב והקרב העליון, בתולה הבטן והשריר, מאזניים המתנים, עקרב הערוה, קשת האחור, גדי הירכים, דלי השוקים, דגים הרגלים.” = “King Ptolemy said: assign {a part of the body to} the ascending sign as the astrologers assigned {the parts of the body to the zodiacal signs}. He said: {assign to} Aries the head, Taurus the neck, Gemini the arms, Cancer the chest, Leo the heart and the upper stomach, Virgo the belly and the diaphragm, Libra the hips, Scorpio the genitals, Sagittarius the back, Capricorn the thighs, Aquarius the legs, Pisces the feet. Use this method to assign the ascendant sign” (MS Schoenberg 57, f. 73). See also *Reshit Hokhmah*, 1939, II, x: 11–12 *et passim*; *Te’amim* I, § 2.3:2, pp. 40–41; *Te’amim* II, § 2.4:20–21, pp. 194–195. Similar information, either in ad hoc lists or as part of the separate descriptions of the properties of each sign, is commonplace in ancient and medieval introductions to astrology: *Carmen astrologicum*, 1976, 1976, IV: 1, p. 251; *Astronomica*, 1977, II, 453, pp. 119; *Matheseos*, 1975, II, xxiv, p. 56; Al-Qabīṣī, 2004, I: 25–36, pp. 35–37; *Abbreviation*, 1994, pp. 15–25; *Kitāb al-Madḥal*, 1996, IV: 12, v, pp. 251–252; *Kitāb al-Tafḥīm*, 1934, § 359, p. 216. Cf. Bouché-Leclercq, 1899, pp. 319–320.

Here and elsewhere, whenever Ibn Ezra refers to Ptolemy as the originator of this theory, he is drawing on the twentieth aphorism of Pseudo-Ptolemy’s *Centiloquium*: “XX. Draw not blood from that member, whilst the Moon is in a sign representing the same” (*Centiloquium Ptolomei*, 1676, p. 317). Also the author of *Epitome totius astrologiae* avails

himself of the same quotation and ascribes it to Ptolemy: "Ptolamaeus vero ait, membrum non esse ferro tangendum, Luna existente in signo, quod habet illud membrum" (*Epitome*, 1548, Lib. IV, cap. ii, sig. R3^v). The same applies to 'Alī ibn abī-l-Rijāl's *Kitāb al-Bārī*, although Ptolemy is not mentioned there: "Cave etiam enixissime ne ponas vel tangas membrum ferro, Luna existente in signo membrum illud significante" (*De iudiciis astrorum*, 1551, VII: VI, p. 305). Cf. *Carmen astrologicum*, 1976, V: 39, p. 315 ("Someone wished to cut something from his body with knife or scalpel, or to bleed a vein.")

[2]¹⁻³: Ptolemy said ... after him [Ptolemy]. Corresponds closely to *Mivḥarim* II, § 1.4:1, where Ibn Ezra openly expresses his agreement with the theory of melothesia.

§ 1.9

[1]¹⁻²: Abū Ma'shar said ... except opposition. Corresponds to *Mivḥarim* II, § 5.4:1-2, where a similar statement is ascribed to the Ancients. Corresponds also to 'Alī ibn abī-l-Rijāl's *Kitāb al-Bārī*: "Ego vero dico quod omnium melior electio ingresso balnei est, si sit Luna in signis aequaeis maxime is fuerit in Cancro & applicet Iovi, vel in Scorpione & applicet Veneri" (*De iudiciis astrorum*, 1551, I: V, p. 304).

§ 2.1

[1]¹: The Moon in its domain ... end of Cancer. This is how *Te'amim* I explains the division of the zodiac into a "smaller domain," assigned to the Moon, and a "larger domain," assigned to the Sun: "וַיֹּאמֶר חֲנוּךְ: אַחֲרֵי שִׁידְעֵנוּ כִּי אֱלֹהֵי הַבְּתִּים הֵם בְּתֵי הַמְּאוֹרוֹת, חֶלֶקוֹ הַעֲשֵׂרָה בְּתִים הַנְּשֹׂאִים עַל הַמְּשֻׁרְתִּים. וְהֵנָּה הִיא לְכָל מְשֻׁרֵת בֵּית בַּחֶלֶק הַשֶּׁמֶשׁ וּבֵית בַּחֶלֶק הַלְּבָנָה, רֶק הָאֶחָד לַפָּנִים וְהָאֶחָד לָאֲחֹר. עַל כֵּן אָמְרוּ חֲכָמֵי הַמְּזוּלוֹת כִּי מִתְחַלֵּת אַרְיָה עַד סוּף גָּדִי הוּא חֶלֶק הַשֶּׁמֶשׁ, וְהוּא חֶלֶק הַגָּדוֹל. וְיֵשׁ לַשֶּׁמֶשׁ כַּחַבְחָלָה כַּחַח הַמְּשֻׁרְתִּים בְּגוֹבֹלָם, גַּם כַּכָּה הַלְּבָנָה בַּחֶלֶקֶת הַקָּטָן, שֶׁהוּא מְרָאשׁ דְּלִי עַד סוּף סֶרְטָן. עַל כֵּן אָמְרוּ חֲכָמֵי הַנְּסִיחִין כִּי כָל דְּבַר שִׁיקְנָה אָדָם וְהַלְּבָנָה בַּחֶלֶקֶת הַקָּטָן יִמְכְּרוּ בִּיּוֹתֵר מֵאֲשֶׁר קִנְהוּ, וְהַפֶּךְ זֶה אִם הִיא = "Enoch said: because we know that these signs [Leo and Cancer] are the houses of the luminaries, they assigned the remaining ten signs to the planets. Accordingly, each planet was assigned a house in the domain of the Sun and a house in the domain of the Moon, although

one forward and the other backward. Therefore the astrologers said that from the beginning of Leo to the end of Capricorn is the domain of the Sun, and this is the larger domain. The Sun has power in its domain like the power of the planets in their terms; the same applies to the Moon in its smaller domain, which is from the beginning of Aquarius to the end of Cancer. Therefore the scholars who rely on experience said that if a person buys something when the Moon is in the smaller domain, he will sell it for more than the purchase price, and the opposite occurs if it [the Moon] was in the larger domain" (§ 2.5:1–5, pp. 44–45). Similar explanations are offered in *Ṭe'amim* II, § 2.3:6–8, § 8.1:1–48, pp. 188–189, 248–249 and in Al-Qabīṣī, 2004, I: 10, pp. 21–22. Ibn Ezra offers brief explanations in *Mishpetei ha-Mazzalot* (MS Schoenberg 57, f. 69) and *Liber de Rationibus Tabularum*: "Magistri iuditionum partiti sunt circulum in duo, maiorem partem attribuentes soli, que est a capite leonis ad finem capricorni, minorem vero partem lune que est a fine capricorni usque ad caput leonis" (1947, p. 98). See also *Tetrabiblos*, 1980, I: 17, p. 79 and *Kitāb al-Taḥḥīm*, 1934, § 440, p. 256.

[2] 1–2: Ptolemy said ... aspect with them. Such a statement is not to be found in Pseudo-Ptolemy's *Centiloquium* or in Ptolemy's *Tetrabiblos*. Corresponds to *Mivḥarim* II, § 2.1:1 (see note there), where Ptolemy is not mentioned, to *She'elot* I, § 2.4:2, and to *She'elot* II, § 2.2:2. In the latter two places such a statement is attributed to an unknown astrologer named Sa'īd. Corresponds also to *Epitome totius astrologiae*, where, curiously enough, the Moon's smaller domain of the circle is interchanged with the Sun's larger domain of the circle: "De emptione causa lucris. Volens causa durandi aliquid emere, emas cum Luna fuerit in parte magna circuli, quae dicitur Solis, & est a capite Cancris ad finem Sagittarii, & melius si sit velox, nec sit iuncta planetae infortunae, vel eius aspectui, & melius ea existente in coniunctione, vel aspectu fortunae planetae, vel in aspectu Solis trino vel sextili" (*Epitome*, 1548, Lib. IV, cap. iiii, sig. R4^r). In *Ṭe'amim* I (§ 2.5:1–6, pp. 44–45), a similar statement is attributed to the "scholars who rely on experience," in the same place where Ibn Ezra explains the division of the zodiac into a "smaller domain," assigned to the Moon, and a "larger domain," assigned to the Sun. See above, note on *Mivḥarim* I, § 2.1:1.

[3] 2: Degrees that are equidistant from the equator or from the extreme north or south. This refers to a pair of degrees A and B that are equidistant from a degree C. Here degree A is a position on the path of the Moon,

degree B is a position on the path of a malefic planet, and degree C represents one of the equinoxes (designated as “the equator”) or the solstices (designated as “the extreme north” or “the extreme south”). The same pair of degrees is referred to above, at § 6:1. See note there.

[4] **4: Great circle.** This is a reference to an eccentric circle that is different from an epicycle, or “small circle” (גלגל קטן). See below, note on § 2.5:4.

[5] **4–5: The correct approach ... lower midheaven.** Corresponds to *Epitome totius astrologiae*: “caveas autem ne sit sub luce Solis & melius ut dominus ascendentis det vim planetae que est in decima vel undecima, & si recipiens vim non est retrogradus” (*Epitome*, 1548, Lib. IV, cap. ii, sig. R4^r).

§ 2.2

[1] **1: Jupiter signifies money.** For this association, see note on *Mivḥarim* II, § 2.2:1.

[2] **3: Lot of Fortune.** The same lot is referred to as the lot of the Moon in *Mivḥarim* II, § 2.2:3. For the meaning of these names and their associations, see note on *She’elot* II, § 10:2.

[3] **1–3: If you can put it ... favorable position.** Corresponds to *Mivḥarim* II, § 2.2:1–3. Corresponds to *Epitome totius astrologiae*: “Si sit Iupiter in ascendente, quarta, decima, undecima, vel secunda bonum est. Aspice etiam pars fortunae in bona dona domo, & melius ut dominus partis eam aspiat, vel Sol aut Luna” (*Epitome*, 1548, Lib. IV, cap. ii, sig. R4^r–R4^v). Cf. Sahl Ibn Bishr al-Yahūdī’s *De electionibus*: “And if you wished to elect the hour of a purchase, adapt the Lot of Fortune, and let it be in the domiciles of Jupiter, joined to benefics; because this will be better for the one buying than for the one selling” (*On Elections*, 2008, § 39a, p. 198).

§ 2.3

[1] **1: If somebody asks ... quarrels and disputes.** Corresponds to Sahl Ibn Bishr al-Yahūdī’s *De electionibus*: “If you wished to elect the for the taking and lending of money ... let Mercury be cleansed of Mars ... if the Moon

were with Mars, he will fall in labor, and worry, and business dealings, and harshness or contention. And if she were impeded by Saturn, he will fall into something prolonged, and delay, and he will get out of it after distress and fatigue” (*On Elections*, 2008, § 29b, pp. 196–197). Cf. *Mivḥarim* II, § 2.3:1–2.

§ 2.4

[1] 1: Know that if the Moon ... selling this item. Cf. *She’elot* I, § 7.9:5.

§ 2.5

[1] 1: I have already explained to you in the *Book of the Beginning of Wisdom* all the significations of each of the planets. This points to the whole fourth chapter of the first version of *Reshit Hokhmah*, which deals with “the complexions of the seven planets, their powers, and all their significations to all the creatures on Earth” (“בממסך השבעה משרתים וכחם,”) (“וכל אשר יורו עליו לכל הנבראים שהם על האדמה”). See *Reshit Hokhmah*, 1939, IV, xliii: 22–lvi: 25.

[2] 4: The great circle, which is called “carrying circle,” Heb. הגולג הגדול, שנקרא אופן הסובל. Ibn Ezra uses this expression to denote the deferent, that is, the circle on which an epicycle is “carried.” In the Ptolemaic system the deferent is a circle centered around a point halfway between the equant and the Earth, that is, an eccentric circle. (The equant point, a mathematical concept developed by C. Ptolemy to account for the observed motion of heavenly bodies, is placed so that it is directly opposite the Earth from the center of the deferent. A planet or the center of an epicycle was conceived to move with a uniform speed with respect to the equant.) Here the concept of deferent is denoted by two Hebrew expressions. (a) גולג גדול ‘great circle’, whose plain meaning is that it is different from a “small circle,” גולג קטן, that is, an epicycle (see *Mivḥarim* II, § 4.3:2 and note); (b) אופן הסובל “carrying circle,” an expression never used by Ibn Ezra elsewhere. In fact, the Hebrew term אופן הסובל was coined by Abraham Bar Ḥiyya and used extensively by him to denote the concept of deferent (*Ṣurat ha-ʿAraš*, 1546, pp. 71, 95 *et passim*). In all likelihood, this is an interpolation made by a copyist knowledgeable in the work of both Abraham Bar Ḥiyya and Abraham

Ibn Ezra, at some time in the very early stages of the transmission of this text. Elsewhere, Ibn Ezra refers to the deferent and highlights its eccentricity by using expressions such as גלגלו הגדול שמוצקו רחוק ממוצק = “the great circle, whose center is different from the center of the Earth” (*She’elot* I, § 7.3:10; *Moladot*, MS BNF 1056, f. 51a). See also *Sefer ha-‘Olam* I, § 21:2, pp. 64–65; *Sefer ha-‘Olam* II, § 50:1, pp. 188–189.

§ 3.1

[1]1: To set off on a short journey ... third place. Ibn Ezra explains the association between the third place and short journeys in *Te’amim* II: “ובהיות השמש בחצי השמים ויסור אל צד מערב, אז יסור מצד אל צד; על כן שמו זה הבית התשיעי בית הדרכים הארוכים, בעבור שהוא למעלה מן הארץ. והשלישי = “When the Sun is at midheaven and starts descending to the west, it moves from one side to the other; so they made this ninth place the house of the long journeys, since it is above the Earth. The third (place was assigned to) short journeys because its power is less” (§ 3.3:1–2, pp. 206–207). See also *Te’amim* II, § 4.12:2, pp. 216–217.

[2]2: Know that the seventh place signifies your destination. Corresponds to the fifth book of Dorotheus’ *Pentabiblos* (*Carmen astrologicum*, 1976, V: 21, p. 278).

[3]4: Deformed signs ... signs with a human shape. These two categories of zodiacal signs are listed by Ibn Ezra in *Mishpetei ha-Mazzalot*: as follows: “צורת האדם: תאומים, בתולה, מאזניים וחצי הראשון של קשת גם דלי ... בעלי: “(Signs with a) human shape: Gemini, Virgo, Libra and the first half of Sagittarius and Aquarius. Cut in their limbs: Taurus, Leo. Deformed: Aries, Taurus, Cancer, Scorpio, Capricorn, Pisces” (MS Schoenberg 57, f. 69). The same two lists are listed again in the second version of *Reshit Hokhmah* (Sela, 2010, pp. 53–54, 62–65) and are explained in *Te’amim* II, § 2.3:9–10, 17, pp. 188–191.

[4]7: Lord of the hour. This concept is related to the astrological doctrine that the planets govern each hour of the whole day—divided into 12 hours from sunrise to sunset—and of the whole night—divided into 12 hours from sunset to sunrise, of each day of the week. Ibn Ezra

explains the order of the planets' governance over the days of the week, and over the hours of each day in the week, in *Te'amim I*: "ידע כי תחלת הימים מיום ראשון; והנה נסו חכמי המזלות כי ביום זה יש כח לשמש יותר משאר הימים, וכאשר חלקו היום על שתיים עשרה שעות תמיד נתנו השעה הראשונה לשמש, בעלת היום, והשעה השנייה לנגה, שגלגלו תחת גלגל השמש. ועל כן אמרו כי בעל השנייה ביום ראשון הוא נגה, והוא משתתף עם השמש, בעלת היום, כי רוב הכח שלה, וככה שאר הכוכבים. והנה שבה השעה השמינית לשמש, ועל זה הדרך יצא בחלק ו" = "Know that the days (of the week) begin from Sunday; the astrologers found out by experience that the Sun has more power on this day than on any other day. When they divided the day into twelve hours they always assigned the first hour to the Sun, the lord of the day, and the second hour to Venus, whose orb is beneath the Sun's orb. For this reason they said that the lord of the second (hour) of Sunday is Venus and that it is in partnership with the Sun, the lord of the day, which has most of the power, and similarly with the other planets. Then the eighth hour is again under the charge of the Sun. Proceeding with this method, the diurnal part of Saturday is in the portion of Saturn, and of the nights Wednesday night (is in its portion)" (§ 4.2:10, pp. 72–73). For a similar explanation, see *Kitāb al-Taḥfīm*, 1934, § 390, pp. 237–238.

[5] 1–7: If you wish to set off ... burnt nor retrograde. Cf. *Mivḥarim II*, § 3.2:1–3; *She'elot I*, § 3.4:1–3; *She'elot II*, § 9.1:1–5.

§ 3.2

[1] 1: *Māshā'allāh*. See note on *She'elot II*, § 1:4.

[2] 1: *Māshā'allāh* said ... Saturn or Mars. Corresponds to *Mivḥarim II*, § 9.3:5, where a similar statement is ascribed to the Ancients.

[3] 3–4: But this is a great error ... enter (the city). Corresponds to Sahl Ibn Bishr al-Yahūdī's *De electionibus*: "And I have already tested this many times in the bringing together of certain people who went out from a place in one hour, and they arrived at another region at one hour: but certain ones of them went back more quickly with the best substance, and certain ones took it slow in the same place; indeed certain ones of them perished before [they could] return to their homes. For this happens to them because of their nativities" (*On Elections*,

2008, §6a, p. 188). A very similar statement (in all likelihood a paraphrase of Sahl's foregoing statement) is made in 'Alī ibn abī-l-Rijāl's *Kitāb al-Bārī* (*De iudiciis astrorum*, 1551, proemium authoris, pp. 297–298).

[4]5: I have already ... fortunate or not. See above, § 1:3, and note.

[5]5: If you find benefic planets ... malefic planets. Corresponds closely to a fragment in the final lines of *Sefer ha-Moladot*, a treatise on the doctrine of nativities by Ibn Ezra, written shortly before *Mivḥarim* I, in the final section devoted to continuous astrology: *הפאות. הסתכל מקום המזיקים והטובים באי זה רביעיות הם, כאשר מפורש בראשית החכמה, ובחר לו שילך המזיקים והטובים באי זה רביעיות הם, כאשר מפורש בראשית החכמה, ובחר לו שילך* "אל הצד ששם הכוכבים הטובים." = "Cardinal points. Observe in which of the quadrants are located the malefic and benefic (planets), as it is explained in the *Book of the Beginning of Wisdom*, then choose for him to travel in the direction where the benefic planets (are located)" (*Moladot*, MS BNF 1056, f. 61a).

[6]7–8: Know that Saturn ... certainly sink. Corresponds to *Mivḥarim* II, § 3.2:1–3, § 9.1:1 and *Epitome totius astrologiae*: "In itinere maris cave in primis, ne sit Saturnus dominus horae, nec in domo decima, vel nona, vel tertia" (*Epitome*, 1548, Lib. IV, cap. xv, sig. S2^v).

[7]9: Also be careful ... pirates and highwaymen. Cf. *She'elot* I, § 9.3:2; *She'elot* II, § 9.1:4; *Mivḥarim* II, § 9.1:4.

§ 3.3

[1]1: Māshā'allāh said ... by sea. Corresponds to *Mivḥarim* II, § 3.2:1–2, where Māshā'allāh is not mentioned. For similar comparisons between Mars and Saturn regarding a journey by land or by sea, see *She'elot* I, § 9.3:2 and *She'elot* II, § 9.1:4, where the statements are ascribed to Dorotheus and Ptolemy respectively with respect to the ninth place.

[2]3: The [ʾa][n][q][l][i][a][h], which is the slanting bottom [of the ship], Hebrew: *האנקליאה, הוא מקום שפוע תחתיתה*. The word *אנקליאה* denotes the bilge of a ship, and is in all likelihood derived from the Spanish *cala*, French *cale* or *enclave*. Not only does this meaning tally with what the text says next about the harm produced by Saturn and Mars to

this part of the ship; it also agrees with the assumption of our text that the fourth place, that is, the cardo of the lower midheaven, is in charge of this part of the ship. This meaning is also congruous with what *Mivḥarim* II, §9.1:3 says about Saturn's harm to the ship when it is in the cardo of the lower midheaven.

[3] 4: The flag, that is, *al-['a][s][p][d][h]*, Hebrew: הדגל, הוא אלספדה. According to this passage, the seventh place is associated with the stern, which is where the rudder is located. Practically all medieval ships used quarter-rudders, which are basically oars with long blades and relatively short shafts, a shape reminiscent of a spade or a sword. Thus the loss of the דגל probably indicates the loss of the rudders (there were two such rudders, one on each side); obviously a ship without rudder is in deep trouble. The word אלספדה, a *unicum* in Ibn Ezra's work, is meaningless as a transliteration from the Arabic but may derive from the Spanish *espada*, meaning sword, or some early version of *spade*. *Espada*, in its turn, comes from the Latin *spatha* and Greek σπαθη. See also *Mivḥarim* II, §9.1:3, where the Hebrew word דגל recurs in a similar context and with a similar meaning.

[4] 2–5: Know that the tenth place ... by the sailors. Corresponds closely to *Mivḥarim* II, §9.1:1–3, where Māshā'allāh is not mentioned. Cf. *She'elot* I, §9.3:1–2; *She'elot* II, §9.1:3. Note the analogy between the relative position of the parts of the ship mentioned in this passage and the relative position of the cardines of the horoscope in whose charge these parts are: the mast, the highest part of the ship, is in the charge of the tenth place, the highest component of the horoscope; the hull, the lowest part of the ship, is in the charge of the fourth place, the lowest component of the horoscope; the flag, which is in one of the extremities of the ship, is under the charge of the seventh place, that is, the cardo of the descendant, which is in one of the extremes of the horoscope.

§3.4

[1] 1–2: The scientists of India said ... not be worried. Corresponds closely to *Mivḥarim* II, §9.2:1–2, where Ibn Ezra presents an analogous viewpoint on a similar statement that is ascribed there to Dorotheus.

[2]4: **Place of burning.** This astrological term (Hebrew מקום השרפה, Arabic *al-tariqah al-muhtariqah*, Latin *via combusta*) is explained in *Te'amim I* as follows: "והנה יהיה מעלת קלון השמש תשע עשרה ממאזנים, ומעלת קלון הלבנה השלישית מעקרב; על כן אמרו מתשע עשרה מעלות ממאזנים עד המעלה השלישית מעקרב הוא מקום השריפה, ואמרו כי יתש כח כל כוכב במקום הזה. וקראוהו = "Now the degree of the dejection of the Sun is Libra 19°, and the degree of the dejection of the Moon is Scorpio 3°; hence they called from Libra 19° to Scorpio 3° 'the place of burning' and said that the power of any planet is exhausted in this place. It was called 'place of burning' as if the planet were burnt by the light of the Sun" (§ 2.16:5, pp. 54–55). See also *Mishpeṭei ha-Mazzalot*, MS Schoenberg 57, f. 69. Elsewhere Ibn Ezra uses a divergent terminology: *Te'amim II* (§ 2.7:5, pp. 198–199) has דרך החושך "path of darkness"; *Reshit Hokhmah* (1939, II, lii: 13) has דרך השריפה "path of burning." See also *Kitāb al-Madḥal*, 1996, VII: 6, v, p. 306; *Kitāb al-Tafhim*, 1934, § 514, p. 317; Al-Qabiṣī, 2004, III: 29, p. 105; *Abbreviation*, 1994, IV: 11, p. 55.

[3]1–4: **Be careful not to begin place of burning.** Corresponds to *Epitome totius astrologiae*: "Experimento afferitur Lunam esse bonam ad iter maris, si est in Ariete fortunata, vel absque iniquo aspectu. In Pisce autem mala est, & in Capricorno, & in via combusta" (*Epitome*, 1548, Lib. IV, cap. xv, sig. S2^v).

§ 3.5

[1]1: **The astrologers agreed ... signs (is in the ascendant).** Corresponds to *She'elot I*, § 9.3:1.

[2]2: **The eighth place, which signifies fear and death.** This is how *Mishpeṭei ha-Mazzalot* describes the eighth place: "הבית השמיני: בית המות, והדאגה, והעצבון, והפחד, וירושת המתים." = "The eighth place: the place of death, worry, sadness and fear, and of inheritance from the deceased" (MS Schoenberg 57, f. 73).

[3]2: **The reason is well known ... [to the earthy signs].** Indeed, the eighth sign after each of the fiery signs [Aries, Leo, Sagittarius] is a watery sign [Scorpio, Pisces, Cancer], and the seventh sign after each of the earthy signs [Taurus, Virgo, Capricorn] is a watery sign [Scorpio, Pisces, Cancer].

[4] **3: Best of all are the watery signs**, Corresponds to Sahl Ibn Bishr al-Yahūdī's *De electionibus*: "And know that the healthiest [signs] are the watery ones for him who wished to sail in the water of the sea" (*On Elections*, 2008, § 117a, p. 216).

§ 3.6

[1] **3: If you wish ... Section 7** (below). See below, § 7.1:2 ff., § 7.5:3 ff.

§ 4.1

[1] **1: If you wish ... Leo, or Aquarius**. These are fixed signs. Cf. *Epitome totius astrologiae*: "De aedificatione domorum. Sit ascendens signum firmum" (*Epitome*, 1548, Lib. IV, cap. vi, sig. R4^v).

[2] **2: Great circle**. This is a reference to an eccentric circle that is different from an epicycle, or "small circle" (גלגל קטן). See above, note on § 2.5:4.

[3] **2: It is more auspicious retrograde or burnt**. Cf. *Mivḥarim* II, § 4.3:1–2.

§ 4.2

[1] **2: In one of the cardines of the Moon**. This expression is a *unicum* in Ibn Ezra's work. It means that Mars is in quartile or opposition to the Moon. Cf. *Me'orot* § 22:1.

[2] **1–2: Know that Saturn ... be destroyed**. Cf. *Mivḥarim* II, § 4.3:3, where such a statement is ascribed to Ptolemy, and *Epitome totius astrologiae*: "De aedificatione domorum. Sit ascendens signum firmum, nec Mars aspiciat illud. Sitque Saturnus in domo bona, & melius ut Luna aspiciat Saturnum aspectu amicitiae" (*Epitome*, 1548, Lib. IV, cap. vi, sig. R4^v).

[3] **3: If you can put ... can be better**. Corresponds to *Epitome totius astrologiae*: "De aedificatione domorum ... Ponasque signi ascendentis

dominum in ipso ascendente, vel decima, aut det vim planetae, que sit in eis, & Luna sit in loco bono, vadens a coniunctione, ad oppositionem Solis” (*Epitome*, 1548, Lib. IV, cap. vi, sig. R4^v).

§ 4.3

[1]¹: **Māshā'allāh said ... good end.** This is related to the very negative function that Mars (according to § 4.2:2, above) serves in building, because Scorpio is the house of Mars.

[2]²: **This sign is false through and through.** Corresponds to *She'elot* II, § 9.2:2 and § 9.2:7, where such a statement is ascribed to Abū Ma'shar and other astrologers. See also Abraham Bar Ḥiyya's *Megillat ha-Megalleh* (Scroll of the Revealer): “עקרב, שהוא מזל שקר וכזב ובית מעון הרשע והחרב” = “Scorpio, a sign of fraud and falseness and the house of wickedness, war, and robbery” (*Megilat haMegaleh*, 1924, p. 145:16–17).

[3]²: **He also said in his *Book of Interrogations* ... will be false.** Māshā'allāh's original Arabic work on interrogations is lost (Steinschneider, 1870, § 378, p. 600). The statement about Scorpio's falseness, ascribed here to Māshā'allāh, cannot be found in the Hebrew translation of Māshā'allāh's work on interrogations entitled *ספר השאלות למאשא אללה* (*Book of Interrogations by Māshā'allāh*; see *Māshā'allāh on Interrogations*, MS BNF 1045, ff. 178a–180a) nor in three of the four Latin texts of interrogations attributed to Māshā'allāh (Thorndike, 1956, pp. 49–62; *De cognitionibus*, 1549; *De receptione*, 1549; *Cognition*, 2008; *On hidden things*, 2008; *On reception*, 2008).

§ 4.4

[1]¹: **If you wish ... burnt nor retrograde.** Corresponds to *Mivḥarim* II, § 4.1:1 and to *She'elot* II, § 4.2:5, where a similar approach is presented as Ibn Ezra's opinion.

[2]^{2–3}: **It is more auspicious ... with Mars.** Corresponds to *Mivḥarim* II, § 4.1:4. Cf. *She'elot* I, § 4.2:1–2, *She'elot* II, § 4.2:1–2.

§ 4.5

[1] **1: If you want ... the ray of the Sun.** Corresponds to *Mivḥarim* II, § 6:7, and *She'elot* I, § 4.4:2, where such a statement is ascribed to Dorotheus. Corresponds to Dorotheus' *Pentabiblos*: "If the Moon is under the Sun's rays [and] its light is destroyed and it is not seen, then it is corrupted but it is beneficial for one who desires theft or treachery or something which is kept secret against him, and for every hidden or secret action which its master does not wish to made public" (*Carmen astrologicum*, 1976, V: 5, p. 264).

[2] **2: If you wish to choose ... not be found.** Corresponds to *She'elot* I, § 4.4:5.

[3] **1–3: If you want are unfortunate.** Corresponds to *Epitome totius astrologiae*: "Pro inquisitione rei occultae. Volens aliquid occulto inquirere, ponas dominum ascendentis in loco ubi det vim planetae in decima vel undecima, & ut Luna det vim planetae que sit sub terrae, & dominus horae sit Iupiter non retrogradus, nec infortunatus, nec sub sole. Cave ne Saturnus sit in quovis angulo, nec dominus horae" (*Epitome*, 1548, Lib. IV, cap. viii, sig. S1^r).

§ 5.1

[1] **1: The fifth place ... father a son.** For the association between the fifth place and sons, see *Reshit Hokhmah*, 1939, III, xli: 25; *Ṭe'amim* I, § 3.6:9, pp. 66–67; *Ṭe'amim* II, § 3.2:1, pp. 204–205 *et passim*.

[2] **1: A man who wishes ... or the night.** Corresponds to *She'elot* III, § 5.2:3 and *Epitome totius astrologiae*: "Pro conceptione filii masculi ... sitque hora impar ... & horae paes pro foemina" (*Epitome*, 1548, Lib. IV, cap. viii, sig. S1^r). More than one source is credited by Ibn Ezra with this doctrine. In *Ṭe'amim* II, he ascribes it to Māshā'allāh: "אמר החכם הנקרא משאללה כי לעולם יולד הזכר בשעה מפורדת במספר והנקבה בזוגות, וזה אמת ברובי הנולדים והנולדות רק לא בכלם." "The scholar named Māshā'allāh said that males are always born in an hour whose number is odd, whereas females ⟨are born⟩ in even ⟨hours⟩, and this is true for most natives, male and female, but not for all of them" (§ 6.1:1, pp. 234–235). But below, § 7.6:10, the same doctrine is ascribed to Al-Kindī. In *Me'orot*, § 3:3, Ibn Ezra

rejects the theory that days 4, 14, and 20 of the lunar month are critical days or crises in the development of a disease because they are even-numbered. For the correspondence between female/male and even/odd hours, see *Kitāb al-Taḥīm*, 1934, § 390, p. 238. Abraham Bar Ḥiyya (first decades of the twelfth century), in his epistle addressed to Rabbi Judah b. Barzillai of Barcelona, points out a talmudic source (B *Shabbat* 129b) for the injunction not to choose even-numbered hours for beginning any undertaking, but also indicates that astrologers consider even-numbered hours to be inauspicious in elections (*Epistle to Judah b. Barzilai*, 1917, pp. 24–25; Sela 2006, pp. 138, 154–157).

[3] **2: In a masculine sign ... masculine quadrant.** For masculine signs, see note on *Mivḥarim* II, § 5.1:1. For masculine quadrants, see *She'elot* I, § 5.3:2–3.

[4] **2: If you can ... masculine quadrant.** Corresponds to *Mivḥarim* II, § 5.1:4 and *Epitome totius astrologiae*: “Pro conceptione filii masculi. Sit Iupiter in quovis angulo, & una quartarum, quae dicuntur dextrae vel sinistrae, vel sit Soli orientalis” (*Epitome*, 1548, Lib. IV, cap. viii, sig. S1^r). Cf. *She'elot* I, § 5.2:2, § 5.3:1; *She'elot* II, § 5.1:2.

[5] **4: Put a masculine ... if you can.** Corresponds to *Mivḥarim* II, § 5.1:2; *She'elot* I, § 5.3:1–2; *She'elot* II, § 5.3:1–4, and *Epitome totius astrologiae*: “Pro conceptione filii masculi ... Sit dominus horae masculus” (*Epitome*, 1548, Lib. IV, cap. viii, sig. S1^r). Cf. *She'elot* I, § 5.3:4.

[6] **6: Venus' joy is in the fifth place.** See above, note on § 8:3.

§ 5.2

[1] **3: Ptolemy said ... be burnt.** Here Ibn Ezra draws on the twenty-second aphorism of Pseudo-Ptolemy's *Centiloquium*: “XXII. Neither cut out, or first put on a new garment whilst the Moon is in the sign Leo: if she then be unfortunate it be so much the worse” (*Centiloquium Ptolomei*, 1676, p. 318). Cf. “De incidendis & induendis novis vestibus” (*De iudiciis astrorum*, 1551, VII: xxxiiii, p. 313).

[¹]1–2: Someone who wants ... aspects with Jupiter. Cf. *Mivḥarim* II, § 5.3:1.

[1] 1: If you want to wean ... nor retrograde. Cf. "De disiunctione nati a mamilla" (*De iudiciis astrorum*, 1551, VII: xxxii, p. 313).

[3] **3: Dorotheus, Māshā'allāh, and Abū Ma'shar.** For these three astrologers, see notes on *She'elot* II, § 2:1, *She'elot* I, § 5:2, and § 3:6, respectively.

[1] 1: Enoch's *Book of Secrets*. Ibn Ezra did not have first-hand knowledge of this book by Enoch. In 'Olam I he relies on a quotation by "Dorotheus the king" (pp. 72–73); in *Moladot* he draws on information provided by Sahl Ibn Bishr the Jew (MS BNF 1056, f. 47a; see following note). Ibn Ezra refers to Enoch's book by two synonymous titles: ספר הרזים in *Moladot*, but ספר הסודות in 'Olam I and *Mivharim* I. This work appears to be the same as *Kitāb asrār kalām Hurmus al-muthallath bi-al-ḥikma* (Book of the secrets of the words of Hermes who is tripled in wisdom) (MS Paris, BNF Arabe 2487, ff. 32–38). See Pingree, 1997, p. 43; Sezgin, 1976, p. 55. This book is not identical with the so-called "Book of Secrets of Enoch" or the apocryphal 2 Enoch.

[2] 1–2: And I heard ... verified it. According to Ibn Ezra's own report in *Sefer haMoladot*, he became aware of this passage of Enoch's *Book of Secrets* through the intermediary of Sahl Ibn Bishr al-Yahūdī: אמר סהל הישראלי כי ראה בספר הרזים של חנוך כי הנולד בסוף דגים ימות בשריפת אש ואם היה שבת בבית השמיני והוא מתולדת המים ימות במים. ואם מתולדת העפר סופו למות במפולת. "Sahl, the Jew, said that he saw in Enoch's *Book of Secrets* that one who is born at the end of Pisces will die in fire; and if Saturn is in the eighth place, (in a sign) of watery nature, he will die in water; and if (in a sign) or earthy nature, he will die in a landslide" (*Moladot*, MS BNF 1056, f. 56b).

§ 6.1

[1] **1: Be careful ... a glutton.** Corresponds to: *Mivḥarim* II, § 6.1:2 (see note); *Epitome totius astrologiae*: “si sit in Leone immoderatus vorator & arrogans erit” (*Epitome*, 1548, Lib. IV, cap. x, sig. S1^r); Sahl Ibn Bishr al-Yahūdī’s *De electionibus* (*On Elections*, 2008, § 72, p. 207). Cf. the fifth book of Dorotheus’ *Pentabiblos*: “If the Moon is in Leo, then the slave which is bought will be a master, trained for [his] craft, educated, good in the goodness of his upbringing, except that he will be wrathful, abounding in food, and he will be frivolous and a pain in [his] belly and stomach will not cease happening to him because of this, and he will be an embezzler of things” (*Carmen astrologicum*, 1976, V: 11, p. 269).

[2] **2: It is very auspicious ... human shape.** Corresponds to *Mivḥarim* II, § 6.1:5 and *She’elot* I, § 6.2:2. The category of the signs with a human shape comprises Gemini, Virgo, Libra, and the first half of Sagittarius and Aquarius. See above, note on § 3.1:4.

[3] **1–2: Someone who wants to buy ... human shape.** Corresponds to ‘Alī ibn abī-l-Rijāl’s *Kitāb al-Bārī*: “De emptione servorum ... Fac ut sit Luna & dominus ascendentis in signis humanes & in aliis signis existentibus fortunatis, excepto Ariete, Scorpione, & Capricornio” (*De iudiciis astrologum*, 1551, VII: L, p. 317). Cf. Dorotheus’ *Pentabiblos* (*Carmen astrologicum*, 1976, V: 11, p. 269).

§ 6.2

[1] **1: Māshā’allāh said ... mistreat him.** Corresponds to *Mivḥarim* II, § 6.1:4 and *She’elot* I, § 6.2:3. Cf. Dorotheus’ *Pentabiblos* (*Carmen astrologicum*, 1976, V: 11, p. 270).

[2] **4: Mercury has a great power ... female slaves.** Corresponds to *She’elot* II, § 6.2:1. This statement is commonplace in introductions to astrology. See, for example, what Ibn Ezra says in *Ṭe’amim* I, following Ibn Abi Damina: יְכוּכָב חֲמֵה יוֹרָה עַל הָעַבְדִּים כֹּאשֶׁר יוֹרָה הַבֵּית הַשֵּׁשִׁי כִּי גִלְגָּלוּ שֵׁשִׁי לְגִלְגָּל “יְכוּכָב” = “Mercury indicates slaves, inasmuch as this is the signification of the sixth house and its orb is the sixth (counting) from Saturn’s orb” (§ 4.1:5, pp. 70–71). See also *Mishpeṭei ha-Mazzalot*, MS Schoenberg

57, f. 80; *Moladot*, MS BNF 1056, f. 55a; *Kitāb al-Taḥīm*, 1934, § 431–432, p. 252.

[3] **6: Succedent (places)**, Hebrew סמוכים. This means the second, fifth, eighth, and eleventh places. See above, note on § 2:1 (s.v. place).

§ 6.3

[1] **3: Feminine (signs) for female (slaves) and masculine (signs) for male (slaves)**. Corresponds to ‘Alī ibn abī-l-Rijāl’s *Kitāb al-Bārī* “Et si servus fuerit masculus, pone loca significatorum & signa in locis masculinis; si fuerit foemina, pone ea in foeminis” (*De iudiciis astrorum*, 1551, VII: VI, p. 305). For feminine and masculine signs, see note on *Mivḥarim* II, § 5.1:1.

§ 6.4

[1] **1–2: Someone who wants ... a malefic planet is in Taurus**. For the association between small cattle and Mercury, see *Mivḥarim* II, § 12.1:3; *Ṭe’amim* II, § 5.7:8, pp. 232–233; for the association between sheep and Aries, see *Mivḥarim* II, § 12.1:4; *Ṭe’amim* I, § 2.2:12, pp. 38–39; § 4.5:4, pp. 76–77. For the association between small cattle and Aries, and between large cattle and Taurus, see ‘*Olam* I, § 29:8, pp. 70–71. Cf. Dorotheus’ *Pentabiblos* (*Carmen astrologicum*, 1976, V: 12, p. 270); ‘Alī ibn abī-l-Rijāl’s *Kitāb al-Bārī* (*De iudiciis astrorum*, 1551, VII: LII, p. 318).

[2] **2: Virgo, Pisces, or Aquarius, because they are winged**. These signs are listed in *Ṭe’amim* II: “ש בבתולה כוכבים בדמות כנפים. כן בדגים.” = “Winged. There are stars in Virgo that resemble wings, and in Pisces as well” (§ 2.4:3, pp. 192–193). They are also recorded in the second version of *Reshit Hokhmah*: “מזלות העופות: בתולה, דג, דגים.” = “Signs of birds: Virgo, Capricorn, Pisces” (Sela, 2010, pp. 54, 66). See also Al-Qabīṣī, 2004, I: 24, p. 33: “Some have wings, i.e. Virgo, Gemini and Pisces.”

§ 7.1

[1]2–3: **If you wish ... burnt nor retrograde.** Corresponds to: *Mivḥarim* II, § 7.1:3; *Mivḥarim* III, § 7.1:1; *She'elot* I, § 7.3:3; *She'elot* II, § 7.1:2; *Epitome totius astrologiae*: “Pro itinere ad bellum. Eligas signum cuius dominus est ex superioribus planetis, vel signum Cancrī ...” (*Epitome*, 1548, Lib. IV, cap. xi, sig. S1^v); Sahl Ibn Bishr’s *De electionibus*: “It is necessary that you should make the Ascendant one of the domiciles of the higher planets, of which the stronger is the domicile of Mars” (*On Elections*, 2008, § 85, p. 209).

[2]3: **Nor in the eighth place taken prisoner.** For the inauspicious character of these places, see above, § 2:1, and note.

§ 7.2

[1]3: [Māshā'allāh] said in his *Book of Experiences*. This work is also mentioned by Ibn Ezra in *Reshit Hokhmah*, 1939, IX, lxvii: 14–15: **יִזְכֶּכֶם הוֹדוּ שְׁמוֹ מֵאִשָּׁא אֱלִלָה אָמַר בְּסֵפֶר הַנְּסִיחוֹת שְׁלוֹ כִּי גִוְרֵל הַתְּעִלּוּמָה בְּלִילָה יוֹתֵר תִּקְיָף** **מְגוֹרֵל הַטּוֹב; וְהָגָה שֶׁב לְדַעַת בְּטַלְמִיּוֹס וְלֹא הָרְגִישׁ בְּדַבָּר.** “The scientist of India, whose name was Māshā'allāh, said in his *Book of Experiences* that the lot of the Absent by night is stronger than the lot of Fortune, and he unknowingly endorsed Ptolemy’s opinion.” See *Te'amim* I, § 9.1:1–2, pp. 92–93 and note on *She'elot* II, § 1:4.

[2]1–4: **There is a great dispute ... full strength.** Corresponds closely to *Mivḥarim* II, § 7.3:1–2, *Mivḥarim* III, § 7.2:2–5 and *She'elot* II, § 7.4:1–3. The question in § 7.2:1 (How should we pass judgment if Scorpio is in the ascendant sign and Mars is in the seventh place, in Taurus?) epitomizes what Ibn Ezra calls the “great dispute among the astrologers.” This is because this question embodies an inherent contradiction: (a) On the one hand, because Scorpio and Aries are Mars’ houses, and, as Ibn Ezra writes, “Scorpio is in the ascendant,” it follows that one of Mars’ houses is in the ascendant, which is precisely what is predicated in § 7.1:2–3 (“Mars’ houses are better”) in order “to choose ⟨a time⟩ for waging war or sending out a commander by land”; (b) on the other hand, because Ibn Ezra writes that “Mars is in the seventh place, in Taurus,” it emerges that the captain will be defeated, because, according to § 7.2:1 “if the lord of the ascendant sign is in the seventh place, he [the commander] will be

defeated.” The same dilemma is presented in *Mivḥarim* III, § 7.2:2–5 (see note there), and *She’elot* II, § 7.4:1–3 (see note there), where Ibn Ezra also offers his own solution to the problem. The example is also found in *Epitome totius astrologiae* (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. xii, sig. Q2^r, quoted in note on *She’elot* II, § 7.4:1–3), whose author endorses the opinion voiced by Ibn Ezra in *She’elot* II, § 7.4:3, *Mivḥarim* II, § 7.3:1–2, and *Mivḥarim* III, § 7.2:2–5. But according to a portion of the third version of *Sefer ha-She’elot*, extant only in Latin (*Interrogacionum*, Erfurt, f. 27a, quoted in note on *She’elot* II, § 7.4:1–3), it turns out that what Ibn Ezra presents in *Mivḥarim* II, § 7.3:1–2, *Mivḥarim* III, § 7.2:2–4 as his own solution to the problem, as well the opinion endorsed by the author of *Epitome totius astrologiae*, is based on Abū Ma’shar, just as stated in the current passage.

§ 7.3

[1] **1: If you can put ... is auspicious.** Corresponds to *Mivḥarim* II, § 7.1:4, *Mivḥarim* III, § 7.3:4–5, § 7.5:4, where this rule is implemented.

[2] **2: Be careful ... is the ascendant.** Corresponds to *Mivḥarim* III, § 7.3:4.

[3] **3: You should know ... the ascendant sign.** Corresponds to *Mivḥarim* II, § 7.1:5, where this rule is implemented.

§ 7.4

[1] **1: It receives the Moon either in conjunction or in aspect.** For the condition of “reception,” see *Mivḥarim* II, § 6:12 and note.

[2] **1–2: Māshā’allāh said just mentioned.** Corresponds closely to *Mivḥarim* II, § 7.2:1–2.

[3] **4: This is the general rule ... any aspect.** Corresponds to *Mivḥarim* II, § 7.2:5.

§ 7.5

[1] **1–2: Abū Ma‘shar said ... join him.** Corresponds to *Mivḥarim* III, § 7.4:4.

[2] **3: No sign ... by sea.** Corresponds to *Mivḥarim* II, § 7.1:3 and *Mivḥarim* III, § 7.5:1.

[3] **3: The enemy’s place.** If Scorpio is the ascendant, Taurus is in the seventh place, which signifies the enemy.

[4] **4–5: Pisces is also ... burnt or retrograde.** Corresponds to *Mivḥarim* III, § 7.5:4 and *Mivḥarim* II, § 7.1:4.

[5] **6: On condition that it [Pisces] ... latitude of the country.** Pisces is the tenth sign after Cancer; but if Cancer is the ascendant, Pisces is not necessarily in the tenth place. See below, § 10.1:5 and note; *She’elot* I, § 10.3:1–2 and note; and *Me’orot* § 16:1–3 and note.

[6] **6: Cancer is auspicious ... in Libra.** Corresponds to *Mivḥarim* III, § 7.5:2 and *Mivḥarim* II, § 7.1:5.

[7] **12: Be careful that Jupiter is not in Cancer.** This is because, if the ascendant is in Capricorn and Jupiter is in Cancer, Jupiter is in the seventh place after the ascendant, which signifies the enemy.

[8] **12: So that it [Jupiter] is in the sixth place.** This is to avoid having Jupiter in the seventh place, which signifies the enemy.

§ 7.6

[1] **1: Someone who inquires ... aspects the Moon.** Corresponds to *Epitome totius astrologiae*: “Pro uxore ducenda ... & Luna sit cum Venere, vel aspiciat aspectu amicitie” (*Epitome*, 1548, Lib. IV, cap. xii, sig. S2^r). Together with § 7.6:9, below, corresponds to *She’elot* II, § 12.3:7. See note there.

[2] **9: If you want ... in fortunate positions.** Together with § 7.6:1, above, corresponds to *She’elot* II, § 12.3:7.

[3] 10: Ya'qub al-Kindī said ... a woman. A similar statement appears above, § 5.1:1, without mentioning Ya'qub al-Kindī. See note there. Corresponds also to *She'elot* III, § 5.2:3 and *Epitome totius astrologiae* (1548, Lib. IV, cap. viii, sig. S1^r).

§ 7.7

[1] 1: If you want ... occur to them. For the association between Jupiter and partnership, see *She'elot* I, § 6:2. Corresponds closely to *Mivḥarim* II, § 7.5:1.

[2] 2: Lot of Fortune, Hebrew המול הטוב, *lit.* good luck. This is an unusual Hebrew designation for the lot of Fortune, rarely used by Ibn Ezra. Other instances may be found in *Ṭe'amim* II (§ 7.1:9, pp. 244–245) and *Nehoshet* II, MS Mantova 10, f. 48b. For the lot of Fortune, see note on *Mivḥarim* II, § 1.2:1–3.

[3] 2: Find the lot of Fortune ... benefic planet. Corresponds closely to *Mivḥarim* II, § 7.5:2 and *She'elot* I, § 7.2:4–6.

§ 8.2

[1] 1: Someone who wants ... ascendant sign. For the association between the eighth place and inheritance, see *Ṭe'amim* II: "הבית השמיני ... יורה על המוות, ובעבור שהוא דומה לשני יורה על הממון, יורה על ירושה מפאת מתיים." = "The eighth house indicates death. And because it is similar to the second house, which indicates wealth, it indicates an inheritance from the deceased" (§ 3.2:6, pp. 206–207). See also *Mivḥarim* II, § 3:1.

§ 9.1

[1] 1: Someone who wants ... that may be. Corresponds closely to *She'elot* I, § 11.1:9.

§ 9.2

[1]1–7: If someone wants ... of Mercury. Corresponds to *Mivḥarim* II, § 10.3:1–5.

§ 9.3

[1]1–2: Someone who wants ... is very harmful. Corresponds to *Mivḥarim* III, § 9.1:1–3.

[2]5: Mars forms a fortunate aspect (with the Moon or Mercury). Cf. *Mivḥarim* I, § 1.3:3, above.

[3]1–6: Someone who wants ... aspect with it. This is a repetition of § 1.1:1–3, above. See notes there. Corresponds to *Mivḥarim* III, § 9.3:1–4.

§ 10.1

[1]4: Because it [the Sun] is the lord of the tenth place. This is because the Sun is the lord of Leo, the tenth sign if we start the count with Scorpio.

[2]5: Rising times, Hebrew **מצעדים**. The “rising time” of a zodiacal sign, for a given geographical latitude, is the time required for that sign to rise, i.e., to fully cross the horizon. On rising times or ascensions, see Evans, 1998, pp. 109–125; *Sanctification of the New Moon*, 1967, pp. 142–143.

[3]5: The tenth place ... about this. These two methods for correcting the horoscopic places (“according to the rising times” and “calculated in equal degrees”) and the different power assigned to them are described by Ibn Ezra in *Mishpeṭei ha-Mazzalot* as follows: **“ויככה תעשה: ראה המעלה הישרה העולה מהמזל ותן לבית הראשון ל’ מעלות ישרות, וככה לכל הבתים. וזה החלוק יקרא חלוק המישור ויש לו שלישית כח במשפטי המולות. ועשה תחלת כל הבתים בדרך המצעדים, כאשר הראתיך בספר הלוחות, ולא תחוש אם יצא בית אחד קטן ואחר גדול מאד, או שיהיו שני בתים במזל אחד. והנה שני שלישיות הכח = “Proceed as follows: observe the equal ascending degree of the sign and assign 30 equal degrees to the first place;**

do likewise for all the places. This division is called “planar division” and it has one-third of the power in the judgments of the zodiacal signs. Calculate the cusps of all the places by the method of the rising times, as I showed you in the *Book of the Tables*, and do not be disturbed if one place comes out small and another very large, or if two places fall into one sign. The planet that is calculated by the ‘division of the rising times’ has two-thirds of the power” (MS Schoenberg 57, ff. 71–72). A similar explanation is given in a Latin book on the astrolabe ascribed to Ibn Ezra: “Unus autem modus equationis domorum est ut cuique domui XXX gradus tribuantur, incipiendo a gradu oriente. Iudiciorum quidem auctores huius equationis domibus tertiam uirtutis iudiciorum secundum domos attribuunt. Alteri uero que est secundum cuiusque terre latitudinem, duas tertias” (*Astrolabio*, 1940, p. 22). See also *Te’amim* I, § 10.2:1–7, pp. 96–97.

[4] 2–5: He should be careful ... about this. Corresponds to *Mivḥarim* II, § 10.2:1–2.

[5] 7: If it [the Sun] is in Pisces ... ascendant sign. Leo, which is the Sun’s house, is the sixth sign after Pisces and the twelfth sign after Virgo (counting counterclockwise). Therefore, as the sixth and twelfth places are considered to be unfortunate, the Sun is the lord of an unfortunate place [Leo] with respect to the ascendant sign [Pisces or Virgo]. For a definition of the unfortunate places in the context of elections, see note on *Mivḥarim* II, § 2:3.

[6] 9: Let the lord ... with it [the Sun]. Corresponds to *Mivḥarim* II, § 10.2:5.

§ 10.2

[1] 2: But be careful ... against him. Corresponds to ‘Olam I, § 68:1, pp. 96–97, *Mivḥarim* II, § 10.2:1–3 and *She’elot* I, § 4.3:2.

[2] 1–2: Someone who wants ... against him. Corresponds closely to *Mivḥarim* II, § 10.4:1–2. Also corresponds to *Epitome totius astrologiae* (1548, Lib. IV, cap. xvi, sig. S2^v–S3^r) and Sahl Ibn Bishr al-Yahūdī’s *De electionibus* (*On Elections*, 2008, § 125a, p. 218). See note on *Mivḥarim* II, § 10.4:1–2.

[3] 3: Likewise, he should ... will be strong. Corresponds to *She'elot* I, § 4.3:1–2.

§ 10.3

[1] 1: The three planets ... Mars, Venus, and Mercury. Ibn Ezra clarifies this in various parts of his astrological work. His explanation in *Mishpeṭei haMazzalot* runs as follows: האחד שלשה הם בעלי האומנות: האחד כוכב, כי הוא לאות על כל חכמה ודעת ותבונה ואומנות וסחורה; והשני משחתף = עמו והוא נגה לתקן וליפות; והשלישי מאדים בעבור המהירות ולסבול העמל. "There are three lords of crafts: the first is Mercury, signifying all science, knowledge, understanding, craft and trade; the second is Venus, which is associated with it [Mercury] to repair and enhance; the third is Mars, (which is associated with Mercury) to provide speed and (the ability) to endure hard work" (MS Schoenberg 57, f. 79). Another explanation may be found in *Ṭe'amim* II: ויטעם להיות בעלי האומנות מאדים ונגה = נגה לבינה, וככה כוכב חמה. "The reason why Mars, Venus, and Mercury are lords of the crafts is that all crafts need rapidity, and Mars' nature tends to repair, and Venus' nature to understanding, and similarly with Mercury" (§ 5.3:8, pp. 224–225). A lengthier account, focused on the native's craft or trade, is given in *Moladot*, MS BNF 1056, f. 57b–58a.

[2] 2: Put the Moon ... with Saturn. Corresponds to *Mivḥarim* II, § 10.1:1. Coincides also with § 1.2:2, above (see note), where Abū Ma'shar is credited with a similar statement.

[3] 4: This is what Saturn ... natal horoscope. Cf. above, § 1.2:1. Ibn Ezra usually ascribes this property of Saturn to Ptolemy. See *Moladot*, MS BNF 1056, f. 48b; *Ṭe'amim* II, § 5.4:5, pp. 226–227. Cf. *Tetrabiblos*, 1980, III: 13, 340–341.

[4] 5–6: Be careful moving rapidly. Corresponds to *Mivḥarim* II, § 10.1:3–4.

§10.4

[1]3: ⟨True⟩ anomaly. This astronomical concept (Hebrew מנה מתוקנת, Arabic *khaṣṣah al-mu'addalah*, Latin *portio recta* or *argumentum verum*) denotes the angular distance between the planet's apogee and its current position. It is explained by Al-Bīrūnī in *Kitāb al-Taḥḥīm*: “The distance of a planet on the orbit of the epicycle from the *dhirwah al-wuṣṭā* (i.e., apogee as seen from the center of the world, corresponding to a line from the center of the world through the center of the epicycle to its upper part) is known as the *khaṣṣah al-wuṣṭā*, argumentum medium, mean anomaly, and that from the *dhirwah al-mar'iyyah* (i.e., apogee as seen from the center of the world, corresponding to the line drawn from the center of the world through the center of the epicycle to its upper part) as the *khaṣṣah al-mu'addalah*, argumentum verum, true anomaly, while the difference between the two *khaṣṣah* is called the *ta'dīl al-khaṣṣah al-ūlā*, equation argumenti” (1934, § 183, p. 94). See also Evans, 1998, pp. 226–227. Cf. *Me'orot* §30:2.

[2]3: As for Mercury are retrograde. *Mishpetei ha-Mazzalot* offers an analogous although more detailed account of Venus' and Mercury's motions with respect of the Sun: הנה במהלך השמש. הנה אם היתה מנתו המתוקנת יותר מארבעה מזלות, גם שבע עשרה מעלות, הוא מערבי ומהיר בלכתו יותר ממהלך השמש. ואחרי כן מהלכו פחות ממהלך השמש עד היות המנה המתוקנת שבעה מזלות, גם שלוש עשרה מעלות. ואחרי כן ימהר בהליכתו והוא מזרחי. וכוכב חמה ימהר בהליכתו עד שלוש מזלות גם שנים ועשרים מעלות והוא מערבי. ואחר כן יתמהמה עד ח' מזלות וח' מעלות. ואחר כך יהיה מהיר והוא = מזרחי. “The motion of Venus and Mercury [i.e., how fast they move] depends on the Sun's motion. So Venus, when its true anomaly is more than 4 signs and 17°, is occidental ⟨of the Sun⟩ and moving faster than the Sun. Then its motion is less than [i.e., slower than] the Sun's motion until its true anomaly is 7 signs and 13°. Then its motion speeds up and it is oriental ⟨of the Sun⟩. Mercury moves rapidly [i.e., faster than the sun] until ⟨its true anomaly is⟩ 3 signs and 22° and it is occidental ⟨of the Sun⟩. Then it moves slowly until 8 signs and 8°. After that is faster ⟨than the sun⟩ and oriental ⟨of the Sun⟩” (MS Schoenberg 57, f. 75). There is a very similar account of Venus' and Mercury's motions relative to the Sun in *Liber de Rationibus Tabularum*. Here is the account of Venus' motion: “Et cum portio recta fuerit 4 signorum et 17 graduum, iter Veneris coequatur itineri solis in medio cursu. Inde incipit minor esse motus Veneris quam motus solis donec perfecit Venus 5 signa et

plusquam 15 gradus, et ibi est prima statio. Et cum portio recta fuerit 6 signorum ipsa retrograda est et incipit ab occidente tendere in orientem. Et cum fuerit portio recta 6 signorum et minus quam 15 graduum, tunc secunda statio, que statio ut prima biduana est. Cum vero portio recta fuerit 7 signorum et 13 graduum motus eius est tamquam modus solis. Deinde incipit motus eius maior esse motu solis donec adunata fuerit cum sole in loco circuli brevis" (1947, pp. 120–123) The theory behind this section may be found in *Almagest*, 1984, IX: 5, p. 442, where Ptolemy highlights two main points, when referring to the planet's anomaly (i.e., non-uniform motion) that "varies according to its position relative to the Sun": (a) "that in the case of the five planets the time from greatest speed to mean is always greater than in the time from mean speed to least"; (b) that this feature cannot be a consequence of the eccentric hypothesis but can occur as a consequence of the epicyclic hypothesis.

§ 11.1

[1]¹: The eleventh place. Someone who seeks love. This is how *Te'amim* I explains the association between the eleventh place and love: "וְיָבִיעֵבֹר הִיּוֹת בֵּית עֲשָׂרִי עֶשֶׂר מִהִבְתִּים הַסְמוּכִים, וְהוּא בְּמִבְטָ שְׁשִׁית אֶל הַמַּעֲלָה הַצּוֹמַחַת, שְׁהוּא חִצִּי אֲהֵבָה, עַל כֵּן יוֹרָה עַל הָאוֹהֲבִים." "Because the eleventh place is one of the succedent places and is in sextile to the ascendant degree, which is half love, it indicates lovers" (§ 3.6:10, pp. 66–67). A similar explanation is offered in *Te'amim* II, § 3.2:3, pp. 204–205.

[2]¹: The nature of the person, Hebrew: תּוֹלַדַּת הָאָדָם. For תּוֹלַדַּת, meaning nature, see note on *Mivharim* II, § 5:3. Here the scope of this neologism is broadened to denote a man's age and consequently his date of birth.

[3]²: If he [the beloved] ... Jupiter and Saturn. *'Olam* II offers a similar allocation of the ages of human life to the planets, according to the order of their orbs: "וְשִׁבְתָּאֵי יוֹרָה עַל הַזְּקֵנִים וְהַקְדְּמוֹנִים, וְצָדֵק עַל כָּל מִי שְׁהוּא בֶּן חֲמִישִׁים עַד שְׁשִׁים, וּמֵאֲדָם מֵאַרְבָּעִים עַד חֲמִישִׁים, וְהַשֶּׁמֶשׁ מִשְׁלֹשִׁים עַד אַרְבָּעִים, וְגַם מֵעֶשְׂרִים וְעַד שְׁלֹשִׁים, וְכַכֵּב חֲמֵה מֵעֶשֶׂר עַד עֶשְׂרִים." "Saturn gives indications about the elderly, Jupiter about those between fifty and sixty years old, Mars between forty and fifty, the Sun between thirty and forty, Venus between twenty and thirty, Mercury between ten

and twenty" (§ 52:1, pp. 188–189). See also 'Olam I, § 36:1, § 67:1, pp. 76–77, 94–95.

[4] 1–3: **Someone who seeks ... it [the Moon].** Cf. *Mivḥarim* II, § 11.2:1–4 and *She'elot* I, § 11.1:3–6, where the people whose love is sought are categorized by occupation and age.

§ 11.2

[1] 1: **Plato.** Plato is mentioned in two additional places in Ibn Ezra's scientific work: in *Liber de Rationibus Tabularum*, Plato is introduced because he maintains that the superlunary domain is made of fire, in contrast to Aristotle, who holds that it is made of a fifth element (1947, p. 140); in 'Olam I Ibn Ezra quotes from Plato's *Book on Rain*, a work on weather forecasting and rains ostensibly also known to Al-Kindī. See 'Olam I, § 45:2, pp. 82–83 and note.

[2] 1: **For any natal horoscope ... between them.** Cf. Dorotheus' *Pentabiblos* (fifth book on interrogations): "It is necessary with regard to a marriage that you look at the nativities of the man and the woman. ... If in the nativities of the man and the woman you find a benefic in the same place, then it indicates the love of each one of the two for his companion" (*Carmen astrologicum*, 1976, V: 16, pp. 273–274).

[3] 5: **Dodecatemoria, Hebrew: חלק שנים עשר.** This doctrine divides each of the zodiacal signs into twelfths (Arab. *ithna ashriyât*, Heb. השנים עשר, Latin *duodecatemorion*) by two methods: (a) The first divides the sign into twelfths of 2, 5; the lord of the first twelfth is the lord of the whole sign, and the lords of the subsequent twelfths those of the subsequent signs. This is the method applied in 'Olam I (§ 32:1–8, pp. 72–75) and 'Olam II (§ 21:1–2, pp. 170–171) and usually referred to in Arabic introductions to astrology (*Kitāb al-Madḥal*, 1996, V: 18, v, pp. 204–205; *Kitāb al-Taḥḥim*, 1934, § 456, pp. 267–269; Al-Qabīṣī, 2004, IV: 15, p. 129; *Abbreviation*, 1994, p. 59), in Latin introductions to astrology or works on general astrology (*Epitome*, 1548, Lib. I, cap. ix, sig. G4^v–H1^r; *Tractatus pluviarum*, ed. Burnett, 66–67, p. 248), and Ibn Ezra's own introductions to astrology (*Reshit Ḥokhmah*, 1939, II, x: 28–xi: 2 *et passim*; *Ṭe'amim* I, § 2.11:2, pp. 50–51 [see notes on pp. 134–135]; *Ṭe'amim* II, § 2.9:7–8, pp. 202–203; and *Mishpeṭei ha-Mazzalot*, Schoenberg 57, f. 71). (b) The

second method assigns the successive degrees of a certain sign successively and recurrently to the 12 signs, whose lords are the lords of the signs of the corresponding twelfths. This method is ascribed to Enoch or Hermes in *Kitāb al-Madḥal* (1996, V: 18, v, pp. 204–205), and in *Reshit Ḥokhmah* (1939, II, xi: 2–5). Ibn Ezra usually underscores the significance of the dodecatemoria in predictions related to world astrology (*Mishpeṭei ha-Mazzalot*, Schoenberg 57, f. 71; *Ṭe'amim* I, § 2.11:2, pp. 50–51; *Ṭe'amim* II, § 2.9:7, pp. 202–203).

[4]5: **Triplicity.** This term denotes four groups of three zodiacal signs linked with the same element of the four basic elements; consequently, they are considered to have an identical nature. Their name stems from the perception that they form four equilateral triangles across the zodiac. The first triplicity, formed by Aries, Leo, and Sagittarius, has a fiery nature. The second triplicity, composed of Taurus, Virgo, and Capricorn, is earthy. The third triplicity, Gemini, Libra, and Aquarius, is airy in nature. The fourth triplicity, Cancer, Scorpio, and Pisces, is watery. For an account of the triplicities, and their lords, see *Ṭe'amim* II, § 2.8:1–12, pp. 200–213; cf. *Tetrabiblos*, 1980, I: 18, pp. 83–87; *Kitāb al-Madḥal*, 1996, V: 14, v, pp. 200–214; *Abbreviation*, 1994, p. 25; *Kitāb al-Taḥḥīm*, 1934, § 445, p. 259; Al-Qabīṣī, 2004, I: 16, pp. 25–27; *Carmen Astrologicum*, 1976, I: 1, pp. 161–162.

§ 11.3

[1]1: **Ptolemy said ... be benefited.** Here Ibn Ezra draws on the forty-seventh aphorism of Pseudo-Ptolemy's *Centiloquium*: “XLVII. When in any one's nativity a malignant planet is placed where a fortune was in another's geniture, he who hath the fortune so placed, shall receive prejudice from him that had the infortune so posited” (*Centiloquium Ptolomei*, 1676, p. 321).

§ 12.1

[1]1: **The twelfth place.** For the association between this place and animals that men ride on, see *Ṭe'amim* I: “וְבַעֲבוֹר הַיּוֹת מִחֻלְקֵי הַמֶּזֶל הַצּוֹמֵחַ בְּבֵית שְׁנַיִם” עֶשֶׂר, אִם לֹא הָיְתָה הַמַּעֲלָה הַצּוֹמֵחַת תַּחֲלַת הַמֶּזֶל, עַל כֵּן אָמְרוּ שִׁוְרָה עַל הַבְּהֵמוֹת “Because parts of the sign of the ascendant may

be in the twelfth place, namely, when the degree of the ascendant does not coincide with the beginning of a sign, they said that it indicates animals that men ride on" (§ 3.3:16, pp. 68–69). See also *Ṭe'amim* II, § 3.3:5, pp. 206–207.

[2] **1: Someone who wants the animal.** Corresponds to *She'elot* I, § 12.2:1–2; *She'elot* II, § 12.2:2–3; and *Mivḥarim* II, § 12.1:1–2. Corresponds to *Epitome totius astrologiae*: "In nulla emptione sit dominus duodecimae in septima, nam labetur ex bestiis emptis" (*Epitome*, 1548, Lib. IV, cap. xvii, sig. S3^r).

[3] **2: [The twelfth place] is its [Saturn's] place of joy.** See above, § 8:3.

[4] **3: If the animal ... Māshā'allāh's opinion.** Corresponds to *Mivḥarim* II, § 12.1:3. See note there.

[5] **4: There is no disagreement ... Jupiter elephants.** Corresponds to *Mivḥarim* II, § 12.1:5–6, where a similar statement is ascribed to the Ancients.

PART THREE

**SECOND VERSION OF THE BOOK OF ELECTIONS
BY ABRAHAM IBN EZRA**

HEBREW TEXT AND ENGLISH TRANSLATION

אחל ספר המבחרים לאבן עזרא

בעזרת האל

הגדול הגבור והגורא

אשר לו העזו והתפארה¹

1 (1) חכמי התורה מודים כי יש² יכולת באדם לעשות³ טוב גם רע. ומשה אדוננו⁴ 47
אמר מפורש: ובחרת בחיים, ולולי⁵ זה לא היה אדם⁶ נענש. גם אמרו קדמונו ז'ל':⁷
הכל בידי שמים חוץ מיראת שמים. (2) וידענו כי⁸ כל אשר יעשה האלהים הוא יהיה
לעולם, עליו אין להוסיף וממנו אין לגרוע, והנה שלמה דבר על חקות השמים⁹. והנה¹⁰
מי שגולד¹¹ במערכת חסרה כנגד הדבר השלם¹² אין יכולת בידו להיות¹³ כמו הנברא¹⁴
במערכת שלימה, וזהו טעם מעות לא יוכל לתקון וחסרון לא יוכל להמנות. על כן, מי¹⁵
שבמערכת¹⁶ מולדו¹⁷ להיותו עני בלא הון לא יוכל להעשיר. (3) רק בעבור שנשמת¹⁸
האדם נבראה במקום גבוה על כל הכוכבים¹⁹, יוכל²⁰ האדם²¹ בדעתו לחסר מעט
מרעתו. (4) על כן²², מי שמזלו טוב, ויבחר²³ בכל דרכיו ועניניו שעות טובות ויום
טוב²⁴ ומזל עולה טוב, יוסיף טובה על טובתו²⁵, או יחסר מעט מרעתו²⁶ בעל המזל
הרע. (5) על כן אמר תלמי: השמר שלא²⁷ תבחר²⁸ יום שיצא בו בדרך²⁹ לאדם שיש
בכח³⁰ מולדו שיבא לו נזק רב בדרך³¹, כי כח³² המזל הטוב³³ שתבחר לו לא יראה³⁴
כנגד כח מה³⁵ שיש במולד³⁶. רק אם³⁷ לא יהיה הנוק³⁸ רב בדרך יועיל³⁹ המבחר
ויראה⁴⁰ כחו. (6) המבחרים⁴¹ על שני דרכים.

¹ אחל ספר המבחרים ... לו העזו והתפארה* פ; מ ספר המבחרים לאבן עזרא; כ ספר המבחרים לאבן
עזרא; ק ספר המבחרים; ז מבחרים שניים; ר והנה אתחיל בעזרתו ספר המבחרים גם לו לאבן עזרא; ח
ספר המבחרים גם זה הס' לאבן עזרא ע"ה. ² כי יש קחר; פמכו שיש. ³ לעשות* פמכורח; ק לבחור.
⁴ אדוננו קפמכורח; כ < ע"ה. ⁵ ולולי קפמכורח; ז ולולא. ⁶ אדם קח; ר זה; פמכו חסר. ⁷ גם אמרו
קדמונו ז'ל'* פמכורח; פ קדמונו אמרו. ⁸ כי קפמכורח; כ חסר. ⁹ השמים* פמכורח; ק שמים.
¹⁰ והנה קפמכורח; פ והוא. ¹¹ מי שגולד קפמכורח; ז הגולד. ¹² השלם קפמכורח; ר שלם. ¹³ אין יכולת
בידו להיות* פמכורח; ח אין יכולת בידו להיות; ק אין בידו כח להיות. ¹⁴ הנברא קח; פמכורח נברא.
¹⁵ מי קפמכורח; ר חסר. ¹⁶ שבמערכת קפמכורח; ז שמערכת; ח שיש במערכת. ¹⁷ מולדו קפמכורח; ר
מולד. ¹⁸ שנשמת קפמכורח; פו נשמת. ¹⁹ על כל הכוכבים קפמכורח; ח מהכוכבים. ²⁰ יוכל קפמכורח;
מ יכל. ²¹ האדם קח; פמכו אדם. ²² על כן* פמכורח; ק לכן. ²³ יבחר קפמכורח; ח יבחר. ²⁴ ויום
טוב קפמכורח; פ וימים טובים. ²⁵ טובה על טובתו* פמכורח; ק טוב על טובו. ²⁶ מרעת קפמכורח;
ח מרעתו. ²⁷ השמר שלא קח; ק השמר לך; פמכורח לא. ²⁸ תבחר קפמכורח; ח לבחר. ²⁹ בו בדרך
קכורח; פ מ בו לדרך; ז בדרך. ³⁰ שיש בכח* פמכורח; ק שבכח; ז כח. ³¹ בדרך קפמכורח; כר חסר.
³² כח קח; פמכורח חסר. ³³ הטוב קפמכורח; פ מול. ³⁴ יראה קכורח; פמכו < כחו. ³⁵ כח מה קכורח
פמכו הכח ממה. ³⁶ במולד קכורח; ח לו במולד; מז במזל; פ במזל הרע. ³⁷ רק אם קכורח; פמכו ואין כח
במבחר הטוב לבטל הנוק. אמנם יוכל לחסור אם היה רב, וכן אם. ³⁸ יהיה הנוק* פמכורח; ק יהיה לו
נוק; ח הנוק. ³⁹ יועיל* פמכורח; ק < במבחר. ⁴⁰ ויראה קפמכורח; ח ויראה. ⁴¹ המבחרים קפמכורח;
ח והמבחרים.

I begin the *Book of Elections* by Ibn Ezra,
 with the assistance of God,
 the Great, the Mighty and Awful,
 Who has strength and splendor.

1 (1) The sages of the Torah agree that man has the capacity to do both good and evil. Moses, our lord, said plainly: "choose life" (Deut. 30:19); were it not for this <capacity> no one would be punished. Also our ancient sages, their memory for a blessing, said: "Everything depends on the heavens except for the fear of Heaven"¹ (B. Berakhot 33b; Megillah 25a; Niddah 37b). (2) But we know that "whatsoever God doeth, it shall be for ever; nothing can be added to it, nor any thing taken from it" (Eccles. 3:14), and here Solomon mentioned the "ordinances of the heavens."^{2,3} So whoever is born in a defective configuration with respect to perfection is incapable of being like someone who was created in a flawless configuration, which is the meaning of "that which is crooked cannot be made straight and that which is wanting cannot be numbered"⁴ (Eccles. 1:15). Consequently whoever is destined by the configuration of his natal horoscope to be poor and impecunious can never get rich.⁵ (3) But since the soul of man has been created in a place that is higher than the stars, a man can employ his intelligence to reduce his misfortune somewhat.⁶ (4) Therefore, whoever is blessed by a favorable configuration of the stars and chooses favorable hours and a favorable day and a favorable rising sign for all his journeys and undertakings will add good fortune to his good fortune or will reduce slightly the misfortune of the ill-starred.⁷ (5) Therefore Ptolemy⁸ said: be careful not to choose a day for a man to embark on a journey <if he> has been destined by his natal horoscope to suffer grievous harm on the road, because the power of the favorable configuration of the stars that you choose for him will not prevail over the power of what is signified by the natal horoscope. But if the harm of the journey is not great the election may be useful and its power may be perceptible.⁹ (6) There are two methods for elections.¹⁰

2 (1) הדרך¹ האחת², והיא³ הנכונה, שתדע מולד האדם⁴, ותדע יתדות מזלו⁵ ומקום⁶ הכוכבים הרעים והטובים⁷. (2) והנה⁸, אם ידעת זה, השמר⁹ שלא יעלה המזל¹⁰ ששם כוכב¹¹ רע¹² בשעת המבחר. (3) ואם תצטרך לאותו המזל בעבור צורך הבית¹³ - אם רצית¹⁴ ללכת אל מלך לבקש גדולה ממנו, יש לך להעלות במזל הצומח הבית העשירי או מקום השמש¹⁵, אם לא היה¹⁶ בבית רע - והשמר¹⁷ שלא יעלה מקום הכוכב הרע¹⁸, ואם יכולת¹⁹, שלא תעלה²⁰ מעלה ששם אורו, ויותר טוב שתניחנו לאחור²¹. (4) כאלו²² היה המזל²³ העשירי עשר מעלות משור והיה²⁴ שבתאי בשבע עשרה מעלות, ולא²⁵ יעלה למבחרים מעלה²⁶ שבע עשרה, ולא המעלות²⁷ כלם²⁸ שהן²⁹ קודם זאת המעלה, גם³⁰ תשע³¹ מעלות אחריהם כנגד מספר אור שבתאי.

3 (1) והנה, אם³² בקש הגולד ללמוד או ללכת³³ בדרכים רחוקים³⁴ העלה לו הבית התשיעי, ואם³⁵ ללכת אל המלכים העלה לו³⁶ הבית העשירי, ואם לסחורה הבית העשתי עשר³⁷, ואם לקנות בהמה הבית השנים עשר³⁸, ואם לרשת הבית השמיני, ואם לגשים הבית השביעי, ואם לצאת למלחמה בחר לו³⁹ הבית הראשון, שהוא העקר, ואם לקנות ממון הבית השני, ואם לדרכים קרובים הבית⁴⁰ השלישי, ואם לקנות קרקע בחר הבית הרביעי, ואם לבקש בנים בחר הבית החמישי, ואם לקנות עבדים בחר⁴¹ הבית הששי, ואם להתענג ולשמוח בחר⁴² הבית⁴³ החמישי⁴⁴, ואם לשתות רפואה ומשקה⁴⁵ או לאכול בחר⁴⁶ הבית הראשון, שהוא בית חייו, או הבית החמישי, או הבית העשירי, או הבית העשתי עשר⁴⁷. (2) ואם היה⁴⁸ כוכב רע במולד באחד המקומות הנזכרים⁴⁹ או יהיה שם⁵⁰ בשעת המבחר⁵¹, בחר הבית השביעי או התשיעי, ואם לא תוכל בחר הבית

¹הדרך[*] פמכרח; קו חסר. ²האחת[*] קמרח; כו האחד; ח הא'. ³והיא[*] קמכרח; פ והוא; ז היא. ⁴מולד האדם[*] קממורה; כ ש. ⁵מזלו[*] קממורה; ח מוסיף בסוגריים: פ' בעת מולדו. ⁶מקום[*] קממכור; ח ומקומות. ⁷הרעים והטובים[*] קממכור; חר ש. ⁸והנה[*] פמכור; ח ק חסר. ⁹השמר[*] קמ; כורח < לך. ¹⁰המזל[*] קממורה; ח מוסיף בסוגריים: פ' בשעת המ' המזל שהיה בו בעת מולדו כוכב רע גם כי לא יהיה בו בעת המבחר. ¹¹כוכב[*] קממכור; ח הכוכב. ¹²רע[*] קמכור; פ חסר; ח רק. ¹³בעבור צורך הבית[*] מכור; ק בעד צורך זה; פ בעבור היות צורך הבית. ¹⁴אם רצית[*] פמכור; ק רצית לרע. ¹⁵השמש[*] קממורה; ח מוסיף בסוגריים: פ' שהיה בעת המולד וכן השמש. ¹⁶היה[*] קמ; ח רייה; פמז חסר. ¹⁷השמן[*] ק; פמכור < לך. ¹⁸הרע[*] קממורה; ח מוסיף בסוגריים: פ' המעלה שהיה בו הכוכב הרע בעת המולד. ¹⁹יכולת[*] קממכור; ח > לא. ²⁰תעלה[*] קרח; פמז יעלה שם. ²¹לאחור[*] קרח; פמ לאחור; ז חסר. ²²כאלו[*] קממכור; ח כמו אילו. ²³המזל[*] קרח; פמז הבית. ²⁴היה[*] קח; פמכור ויהיה. ²⁵לא[*] קממכור; ר לא. ²⁶מעלת[*] קממורה; ח מעלות. ²⁷ולא המעלות[*] קח; פמכור ממעלות. ²⁸כלם[*] קממכור; ר כולם. ²⁹שהן[*] קכ; פמורה שם. ³⁰המעלה גם[*] פמכור; ק מעלה זו. ³¹תשע[*] קממורה; כ תשיב. ³²אם[*] קממכור; ר חסר. ³³ללכת[*] פמכור; ק לילך. ³⁴בדרכים רחוקים[*] קממכור; ז בדרך רחוקה. ³⁵ואם[*] קכזר; פמז < בקש. ³⁶אל המלכים העלה לו[*] פמכור; ק למלך; ח אל המלכים. ³⁷העשתי עשר[*] פמכר; ק אחד עשר; טח ו'. ³⁸ואם לקנות בהמה הבית השנים עשר[*] קממכ; פז חסר. ³⁹בחר לו[*] קממורה; ר חסר. ⁴⁰הבית[*] קממורה; כ חסר. ⁴¹בחר[*] פמכור; ק חסר. ⁴²להתענג ולשמוח בחר[*] פמכר; ז להתענג ולשמוח; ק לשמוח ולהתענג; ח לשמוח ולהתענג העלה. ⁴³הבית[*] קממכור; ר > בחר. ⁴⁴החמישי[*] פמכור; מ הרביעי. ⁴⁵משקה[*] קכר; פמז או משקה. ⁴⁶בחר[*] קממכור; ז חסר. ⁴⁷הבית העשתי עשר[*] פמכר; קח אחד עשר; ז ו'. ⁴⁸היה[*] קח; פמכור חסר. ⁴⁹המקומות הנזכרים[*] ק; פמ מאלה המקומות הכוכבים; כר אלה המקומות הנזכרים; ח אלה ההבתיים הנזכרים. ⁵⁰שם[*] ק; פמכור שכן; ח שכן. ⁵¹המבחר[*] קממורה; ח מוסיף בסוגריים: פ' היה שכן בא' מאלה שזכר בשעת המבחר.

2 (1) The first ⟨method⟩, which is the correct one, requires you to know the man's time of birth, and the cardines of his natal horoscope, and the position of the malefic and benefic planets.¹ (2) When you know that, be careful not to put the sign in which there was a malefic planet ⟨at the time of birth⟩ as the ascendant at the time of the election. (3) But if you need this sign because of the requirement of the ⟨indications of the horoscopic⟩ place—⟨for instance⟩ if you wish to go to a king to ask him for high office [Esth. 6:3], you should put the tenth place ⟨of the natal horoscope⟩ or the position of the Sun ⟨at the time of birth⟩ in the ascendant sign ⟨of the electoral horoscope⟩, if it [the Sun] is not in an unfortunate ⟨horoscopic⟩ place²—and take care not to put the position of a malefic planet in the ascendant ⟨of the electoral horoscope⟩. If possible, do not put the degree of its [the malefic planet's] ray³ in the ascendant; and it is even more auspicious if you leave it [the degree of the ray] behind.⁴ (4) Suppose that the tenth place ⟨in the natal horoscope⟩ is at Taurus 10° and that Saturn is at ⟨Taurus⟩ 17°; ⟨in this case⟩ do not put the 17th degree ⟨of Taurus⟩ in the ascendant ⟨of the horoscopic chart⟩ for the elections, nor any of the degrees that are before this degree [i.e., 9 degrees before Taurus 17°], nor the 9 degrees that follow it and correspond to the number of ⟨degrees in⟩ Saturn's ray.⁵

3 (1) So if the native inquires about studying or embarking on long journeys, put the ninth place ⟨of the natal horoscope⟩ as the ascendant ⟨of the electoral horoscope⟩; if ⟨he inquires about⟩ going to ⟨see⟩ kings, put the tenth place ⟨as the ascendant⟩; if about trade, the eleventh place; if about buying an animal, the eleventh place; if about coming into an inheritance, the eighth place; if about marriage, the seventh place; if about waging war, choose for him the first place, which is the root; if about borrowing money, the second place; if about ⟨setting off on⟩ short journeys, the third place; if about buying land, choose the fourth place; if about sons, choose the fifth place; if about buying slaves, choose the sixth place; if about enjoying himself and rejoicing, choose the fifth place; if about taking medicine, drinking, or eating, choose the first place, which is the ⟨horoscopic⟩ place of his life, or the fifth, tenth, or eleventh place.¹ (2) If there is a malefic planet in one of the aforementioned places of the natal horoscope, or if it [the malefic planet] is there [in one of the aforementioned places] at the time of the election, select the seventh or the ninth place; if you cannot do so, choose the second place. But be careful not to select the sixth, eighth or twelfth place.² (3)

השני, והשמר¹ שלא² יהיה הבית הששי³ או השמיני או השנים עשר. (3) ויש מחלוקת בין חכמי המזלות על דבר הבית הרביעי, ולפי דעתי איננו רע, ואף כי אם היה שם⁴ כוכב טוב.

4 (1) ויאמר תלמי לעולם נסתכל⁵ בכל מולד אל הממונה עליו⁶, והטעם שהוא ממונה⁷ על חמשה מקומות החיים, ולא יבחר מזל רק שיהיה ממונה⁸ במקום טוב. (2) וככה⁹ נעשה אם לא ידענו המולד, שנקח בדרך סברא¹⁰ הכוכב הממונה עליו מתולדת האדם¹¹.

5 (1) הדרך השנית למבחרים¹², דרך כלל, שנבקש לעולם הכוכב שיורה על הדבר המבוקש¹³, ואז נעשה מבחר. (2) והאמת כ¹⁴ אם ידענו המולד ונתקן הכלל והפרט, אז יהיה יותר טוב. (3) כי אם בקשנו דברי נשים¹⁵, נתקן מקום נגה גם הלבנה¹⁶, וככה¹⁷ כל¹⁸ המשרתים כפי תולדתם¹⁹.

6 (1) ולעולם יש לנו לתקן מקום הלבנה²⁰, כי היא האמצעית בין העולם העליון | 48
ובין העולם²¹ השפל, והיא תורה על כל דבר שיחל²² האדם. (2) ואלו הם²³ תקוני הלבנה²⁴. (3) שלא תהא²⁵ עם כוכב רע, שהוא²⁶ מאדים או שבתאי או כוכב חמה²⁷ אם היה בממסך רע. (4) רק אם היה המבחר לאדם שיחל להלחם באחר²⁸, טוב הוא שתשוב הלבנה²⁹ מכוכב טוב³⁰ ותתן³¹ הכח לכוכב רע, ויותר טוב אם היה³² הכוכב הרע³³ בעל³⁴ המעלה³⁵ הצומחת. (5) ואם תצטרך לבחור והלבנה³⁶ עם כוכב רע, שים המזל העולה אריה או קשת או דלי³⁷, ואם לא חוכל, שים הלבנה³⁸ במקום נופל כי אז לא תורה על רע רק על פחד שלא יצא לידי מעשה³⁹. (6) וכאשר אמרת⁴⁰ על המחברת⁴¹, כך אומר⁴² על הנוכח ועל מבט רביעית⁴³, א' ע' פ שהוא⁴⁴ יותר

והשמר¹ ק; פמכורח < לך. ²שלא² קפמכוח; ר לא. ³הששי³ פמכורח; ק חסר. ⁴ואף כי אם היה שם⁴ פמכורח; ק וכו' ש אם היה בו; ו ואף כי אם. ⁵לעולם נסתכל⁵ פמכורח; ק ש. ⁶עליו⁶ קפמכורח; ח מוסיף בסוגריים: פ' החזק שבכולם. ⁷והטעם שהוא ממונה⁷ פמכורח; ח והטעם הוא ממונה; ק כ"ל השר. ⁸ממונה⁸ פמכורח; ח הממונה; ק חסר. ⁹וככה⁹ פמכורח; ו כוכב; פ וכאשר. ¹⁰סברא¹⁰ פמכורח; ר סברה; ק חסר. ¹¹האדם¹¹ קפמכורח; ח מוסיף בסוגריים: פ' שלפי תולדתו ומוזג נתן אליו המזל המורה על התולדת ההיא. ¹²למבחרים¹² קפמכורח; ח המבחרים. ¹³המבוקש¹³ פמכורח; ק הדרוש. ¹⁴כ¹⁴ פמכורח; פק חסר. ¹⁵דברי נשים¹⁵ קפמכורח; כ דבר הנשים. ¹⁶גם הלבנה¹⁶ פמכורח; ק והירח. ¹⁷וככה¹⁷ פמכורח; רח; ק גם; פמז > שיהיו במקום טוב עם המעלה הצומחת ר"ל במבט עמה. ¹⁸וככה¹⁸ כל¹⁸ פמכורח; ק גם כל. ¹⁹תולדתם¹⁹ רח; קפמ תולדותם; כ תולדתו. ²⁰הלבנה²⁰ פמכורח; ק ירח. ²¹העולם²¹ פמכורח; ק חסר. ²²שיחל²² קפמכורח; ו < בו. ²³הם²³ רח; קפמרו חן. ²⁴הלבנה²⁴ פמכורח; ק ירח. ²⁵תהא²⁵ פמכורח; טח תהיה; ק יהיה. ²⁶כוכב רע שהוא²⁶ קרח; פמ כוכב רע כמו; ו חסר. ²⁷כוכב חמה²⁷ קפמכורח; ו כותב. ²⁸באחר²⁸ קחמכ; ו באחד; ו לאדם אחר; פ בה. ²⁹הלבנה²⁹ פמכורח; ק ירח. ³⁰טוב³⁰ קפמכורח; ו חסר. ³¹ותתן³¹ פמכורח; ק ויתן. ³²יהיה³² קפכורח; ר יהיה; מ חסר. ³³הרע³³ קפמכורח; ר רע. ³⁴בעל³⁴ קפמכורח; כ לבעל; ר חסר. ³⁵המעלה³⁵ קפמכורח; ר במעלה. ³⁶הלבנה³⁶ פמכורח; ו הלבנה; ק והירח. ³⁷דלי³⁷ קפמכורח; ח מוסיף בסוגריים: פ' שאז תהיה בית הלבנה הנקח במקומה בבית נופל שהוא בית י"ב ואם יעלה קשת יהיה בית שמני סרטן ואם דלי יהיה בית ששי אשר לה כח בהם. ³⁸הלבנה³⁸ פמכורח; ק ירח. ³⁹כי אז לא תודה על דק על פחד שלא יצא לידי מעשה³⁹ פמט; קדחכ חסד ⁴⁰וכאשר אמרת⁴⁰ פמכורח; ק וכמו שאמרת. ⁴¹על המחברת⁴¹ קפמכורח; ו המחברת. ⁴²אומר⁴² קפמכורח; כ אמרת. ⁴³רביעית⁴³ פמכורח; ק רובע. ⁴⁴שהוא⁴⁴ קפמכורח; ו שיהיה.

There is a disagreement among the astrologers about the fourth place; in my opinion it is not unfortunate, particularly if a benefic planet is there.³

4 (1) Ptolemy said: In any natal horoscope we should always look at its ruler, meaning ⟨the planet⟩ that rules over the five places of life.¹ He should not choose a sign ⟨of the ascendant⟩ unless ⟨its⟩ ruler is in a fortunate position. (2) Likewise, if we do not know the time of birth, we should infer the planet that is its ruler [i.e., the ruler of his natal horoscope] on the basis of the man's natural constitution.²

5 (1) The second method for elections, ⟨which is the⟩ general method, is that we always try to find the planet that signifies the requested thing and then make the election. (2) But the truth is that if we know the time of birth and ⟨then⟩ proceed to determine the general import and the details ⟨of the natal horoscope⟩,¹ it [the election] will be better. (3) For example, if we are asked about women, we should determine the position of Venus and the Moon, and likewise all the planets² according to their nature.^{3,4}

6 (1) We should always determine¹ the position of the Moon, because it is in the middle between the upper world and the lower world² and signifies anything initiated by man.³ (2) These are the conditions of the Moon.⁴ (3) It [the Moon] should not be with a malefic planet, namely, Mars, Saturn, or Mercury, if it is in an unfortunate complexion.⁵ (4) But if the election is for a man who intends to start a war with another, it is auspicious if the Moon returns⁶ [i.e., takes back] ⟨its power⟩ from a benefic planet and gives its power⁷ to a malefic planet,⁸ and still more auspicious if the malefic planet is the lord of the ascendant degree.⁹ (5) If you need to make an election when the Moon is with a malefic planet, put Leo, Sagittarius, or Aquarius as the rising sign;¹⁰ if you can not do this, put the Moon in a cadent place,¹¹ because then it does not signify misfortune but only fear ⟨of something⟩ that will not come to pass.¹² (6) What I said about conjunction I also say about opposition and quartile,

קל. (7) והשמר שלא¹ תהיה הלבנה² תחת אור השמש, חוץ אם רצית לעשות דבר סתר ולכסות סוד³ יהיה כן, ובלבד⁴ שלא תתן⁵ הכח לכוכב שהוא⁶ על הארץ כנגד המעלה הצומחת. (8) ושים הלבנה⁷ בבית העשירי או עשתי עשר⁸ או השביעי או השלישי, לא⁹ בבתים האחרים, ותהיה הלבנה¹⁰ מהמחברת עד חצי החדש. (9) ואם הוצרכת לבחור¹¹ ביום שהלבנה¹² עם מאדים, הסתכל: אם היה בין הנכח ובין המחברת לא תחוש. (10) והשמר¹³ שלא יהיה באותו זמן¹⁴ עם שבתאי, והפך הדבר אם היה עם שבתאי בין המחברת¹⁵ ובין הנכח, כי אם¹⁶ עם¹⁷ שבתאי לא תזיק¹⁸ כי אם מעט, ועם מאדים יזיק הרבה. (11) ודע כי¹⁹ להכנס בים והלבנה עם שבתאי הוא רע מאוד, אך לא²⁰ כן עם²¹ מאדים, ואם לצאת ביבשה²² עם מאדים רע מאוד, ולא כן בים²³. (12) ואם²⁴ הלבנה²⁵ מקובלת²⁶ מכוכב רע²⁷ יחסר הרבה מהרעה. (13) והשמר שלא תהיה הלבנה מתמהמהת בהליכתה²⁸ גם לא יהיה רחבה²⁹ דרומי, ואם לא יכולת, אולי תהיה עולה³⁰ בפאת דרום. (14) ועל דעת כל הקדמונים, השמר שלא תהיה עם ראש תל³¹ שלה או זנבו³², ולפי דעתי³³ שהזנב³⁴ הוא רע לא³⁵ הראש. (15) ועוד, יש לך להשמר בכל³⁶ מבחר שתבחר שלא תהיה הלבנה³⁷ עם כוכב רע עם מעלה דבקה כנגד קו הצדק³⁸, או סוף דרום או סוף³⁹ צפון, או מעלה שיומה כליל מעלת הכוכב הרע⁴⁰. (16) ואם רצית לבקש דבר שיעמד⁴¹ שים⁴² הלבנה⁴³ במזל צומד, חוץ ממזל עקרב, ומזל שור טוב מהאחרים. (17) ואם רצית לבחור דבר שיהיה פעם אחר⁴⁴ פעם ולא יפסק, שים הלבנה⁴⁵ במזל⁴⁶ מן המזלות⁴⁷ שני גופים, ודגים ובתולה טובים מהאחרים. (18) ואם רצית⁴⁸ דבר שלא יעמד⁴⁹, שים הלבנה⁵⁰ במזל מתהפך, חוץ מגדי. (19) ולדעת⁵¹ כל⁵² הקדמונים, השמר שלא תהיה הלבנה⁵³ מתשע עשרה מעלות ממאזניים ועד סופ⁵⁴.

¹שלא] קפמכוח; ר לא. ²הלבנה*] מכוח; ק ירח; פ חסר. ³סוד] קחר; פמז < ולהעלימו. ⁴ובלבד*] פמכוח; ק אך. ⁵תתן*] פמכוח; ק יתן. ⁶שהוא] קפמכוח; כ חסר. ⁷הלבנה*] פמכוח; ק ירח. ⁸עשתי עשר*] פמכ; ק אחד עשר; ח י'א; ז בבית י'א. ⁹לא] ק; ח ולא; ר מכוכב חסר ¹⁰ותהיה הלבנה*] פמכוח; ק יהיה ירח. ¹¹לבחור] קפמכוח; ז חסר. ¹²שהלבנה*] פמכוח; ק שהירח. ¹³והשמר] קרח; פמכ < לך. ¹⁴ומן*] פמכ; זרח הזמן; ק יום. ¹⁵המחברת] קמכוח; פ במחברת. ¹⁶אם*] פמכ; קזחר חסר. ¹⁷עם*] קמזחר; פכ חסר. ¹⁸תזיק*] פמזרח; קכ ידק. ¹⁹ודע כי] ק; פמכוח ואם. ²⁰אך לא] ק; מכוח ולא; פ ועל. ²¹עם*] קפמכוח; ז חסר. ²²לצאת ביבשה] ק; פמכוח ביבשה הוא. ²³בים*] קפמכוח; כ < עם שבתאי (מעל לשרה). ²⁴ולא כן בים ואם] קפמכוח; ז חסר. ²⁵הלבנה*] פמכוח; ק ירח. ²⁶מקובלת*] ר; ק מקבל; פמכוח מקבלת. ²⁷מכוכב רע*] פמכוח; ק מהכוכב הרע. ²⁸תהיה הלבנה מתמהמהת בהליכתה*] פמכוח; ק יהיה הירח מאחר בהליכתו. ²⁹רחבה*] פמכוח; ק רחבו. ³⁰עולה*] קמכוח; פ עולם. ³¹תל] קח; פמכוח התנין. ³²זנבו] קכחר; פמז > עם. ³³דעתי] קמכוח; פ דעתו. ³⁴שהזנב] קח; פמכוח הזנב. ³⁵רע לא] קח; פמכ הרע ולא; ז רע ולא. ³⁶בכל*] קח; פמכ מכל. ³⁷תהיה הלבנה*] פמכוח; ק יהיה ירח. ³⁸הצדק] קפמכוח; ח מוסיף בסוגריים: פי' לגלגל היושר כגון שתהיה הירח בב' מע' מתאמים והכוכב הרע ב' מע' מסרסן ששתי המעלות הם במרחק א' מקו היושר. ³⁹סוף*] פמכוח; ק חסר. ⁴⁰הרע] קפמכוח; ח מוסיף בסוגריים: פי' כגון שתהיה הלבנה בג' קשת והכוכב בג' מתאמים שים זה כליל זה. ⁴¹שיעמד*] קפמכוח; ח שיעמוד. ⁴²שים*] קפמכוח; ז < עם. ⁴³הלבנה*] פמכוח; ק הירח. ⁴⁴אחר*] פמכוח; ק אחר; פ אחרת. ⁴⁵הלבנה*] מכוח; ק הירח; פ חסר. ⁴⁶במזל] קח; פמכוח באחד. ⁴⁷המזלות] קח; פמכ < שיש להם. ⁴⁸רצית*] קח; פמכ < לבקש. ⁴⁹יעמד*] קפמכוח; חר יעמוד. ⁵⁰הלבנה*] פמכוח; ק הירח. ⁵¹ולדעת*] ק; פמכוח ולפי דעת. ⁵²כל*] קפמכוח; ז חסר. ⁵³תהיה הלבנה*] פמכוח; ק יהיה ירח. ⁵⁴סופו] קפמכוח; ח מוסיף בסוגריים: פי' שזה יקרא דרך החשך עד ג' עקרב.

although it is lighter¹³ [i.e., less detrimental]. (7) Make sure that the Moon is not under the ray of the Sun,¹⁴ unless you wish to do something in secret or conceal a secret, as long as it does not give power to a planet that is above the Earth with respect to the ascendant degree.^{15,16} (8) Put the Moon in the tenth, eleventh, seventh, or third place, not in the other places, when the Moon is between conjunction (with the Sun) and the middle of the month. (9) If you need to make an election for a day when the Moon is with Mars, take note: if it [the Moon] is between opposition and conjunction (with the Sun) do not be concerned (about Mars). (10) Be careful that it [the Moon] is not with Saturn at the same time; but the contrary is true if it [the Moon] is with Saturn between conjunction and opposition (with the Sun), because if it is with Saturn it will cause only slight harm, but if (the Moon is) with Mars (then) it will cause great harm. (11) Know that it is very unfortunate to put out to sea if the Moon is with Saturn, but the opposite applies (if the Moon is) with Mars. It is very unfortunate to embark on a journey by land (if the Moon is) with Mars, but not (a journey) by sea.¹⁷ (12) If the Moon is received by a malefic planet,¹⁸ the misfortune will be greatly diminished. (13) Make sure that the Moon is not moving slowly¹⁹ and its (ecliptic) latitude is not southern; but if you cannot do this, try to have (the Moon) ascend in the southern part (of the zodiac with respect to the ecliptic). (14) According to the opinion of all the Ancients, make sure that it [the Moon] is not with its Head of the Dragon or its Tail;²⁰ but in my opinion the Tail is unfortunate, not the Head.²¹ (15) In addition, in any election you make be careful that the Moon is not in a degree such that the equator or the extreme north or the extreme south [i.e., the equinox or Cancer 0° or Capricorn 0°] is equidistant between this degree and the degree of a malefic, or in a degree whose day is the night of the malefic planet's degree.^{22,23,24} (16) If you wish to ask about something that will endure, put the Moon in any fixed sign, except Scorpio; Taurus is more auspicious than the others. (17) If you wish to make an election about something that will take place time after time and will never cease, put the Moon in one of the bicorporal signs; Pisces and Virgo are better than the others. (18) If you wish something that will not endure, put the Moon in a tropical sign, except Capricorn.²⁵ (19) According to the opinion of all the Ancients, be careful not to place the Moon from Libra 9° to its end.²⁶

§ 1

1 (1) הבית הראשון. אם רצית לאכול רפואה או לשתות משקה¹, שים הלבנה² באחד ממזלות המים³, ומול עקרב טוב מכולם ובלבד שתעבור מעלת⁴ הקלון שהיא השלישית⁵. (2) והטוב שתהיה הלבנה בכחה⁶, והטעם⁷ שלא תתן הכח לכוכבים.

2 (1) אמר תלמי: אם היתה הלבנה⁸ על מבט צדק בשתות⁹ משקה לשלשל, יזיק; רק נה יותר טוב, והשמר שלא יביט מאדים ולא שבתאי ולא¹⁰ כוכב חמה אם היה בממסך רע, איזה מבט שיהיה. (2) ואם¹¹ לא¹² יכולת, כך עשה שיהיה המבט מששית או מהשלישית¹³, ועשה שתעבור מעלת המבט, ואפילו במעלה א'; רק אם היה ממבט נכח או רביעית¹⁴, כך עשה¹⁵ שתהיה הלבנה רחוקה¹⁶ ממעלת המבט כמספר¹⁷ אור הכוכב הרע. (3) והשמר שלא תתן הלבנה¹⁸ הכח לכוכב החוזר אחור¹⁹, כי²⁰ יקיא השותה המשקה²¹. (4) וככה אם תתן הלבנה²² הכח²³ לכוכב שהוא למעלה מן הארץ כנגד המעלה הצומחת²⁴ בשעת השתיה; על כן, יש לך להשמר.

3 (1) ויאמר²⁵ יעקב אלכנדי: אם רצית לחסר המרה²⁶ האדומה, שים הלבנה²⁷ באחד מזלות האש²⁸, ואם לחסר²⁹ המרה השחורה³⁰, שימנה³¹ באחד מזלות³² העפר, חוץ מגדי³³, ואם³⁴ לחסר³⁵ הליחה, שימנה³⁶ באחד מזלות³⁷ המים, ואם לחסר תולדת הדם, שימנה³⁸ באחד מזלות³⁹ האויר, וזה הטעם⁴⁰ להקין⁴¹ דם⁴². (2) ומבט מאדים משלישית⁴³ או ששית טוב להקין דם, ושבתאי הוא רע⁴⁴, והטוב שלא⁴⁵ יסתכל⁴⁶. (3) וכל הקדמונים הסכימה דעתם⁴⁷, שאין ראוי⁴⁸ להקין דם אם הלבנה⁴⁹ בתאומים, והטעם ידוע בעבור שהיא⁵⁰ בית הזרועות והידיים.

¹משקה] קפמרכח; ז חסר. ²הלבנה*] פמכורח; ק הירח. ³ממזלות המים] קפמורח; כ מזלות מים. ⁴מעלת*] פמורח; כ מזלות; ק מעמד. ⁵שהיא השלישית*] פמכורח; ק שהוא שלישי. ⁶שתהיה הלבנה בכחה*] פמכורח; ק שהיה ירח. ⁷הטעם*] פמכורח; ק ר'/. ⁸היתה הלבנה*] רפמכורח; ק היה ירח. ⁹בשתות] קפמכורח; ח בשתיית. ¹⁰ולא] קפמכורח; ז או. ¹¹ואם] קח; פמכורח ואף אם; ר חסר. ¹²לא] קפמכורח; ר ולא. ¹³מהשלישית*] ח; ק שלישי; רפמכורח חסר. ¹⁴רביעית*] ח; ק רובע; רפמכורח חסר. ¹⁵כך עשה שיהיה המבט מששית או מהשלישית ועשה שתעבור מעלת המבט ואפילו במעלה א' רק אם היה ממבט נכח או רביעית כך עשה] קח; רפמכורח עשה כך. ¹⁶שתהיה הלבנה רחוקה*] כוח; פמר שהיה הלבנה רחוקה; ק שהיה ירח רחוק. ¹⁷כמספר*] קפמכורח; כז במספר. ¹⁸תתן הלבנה*] פמכורח; יתן ירח. ¹⁹החוזר אחור] קפמכורח; ז נזור; ח החוזר לאחור. ²⁰כי*] קכר; פמר פן. ²¹המשקה*] פמכורח; ק משקה. ²²תתן הלבנה*] פמכורח; יתן ירח. ²³הכח*] פמכורח; ק חסר. ²⁴הצומחת] קפמכורח; ח מוסיף בסוגריים: פ' שהוא לצד הצומחת כי כל הבתים לקוחים מצד הצומחת שהוא הבית הא'. ²⁵ויאמר*] פמכורח; ק אמ'. ²⁶המרה] קפמכורח; כ המרייה; ז חסר. ²⁷הלבנה*] פמכורח; ק הירח. ²⁸מזלות האש] קרח; מכז המזלות מן האש; פ חסר. ²⁹ואם לחסר] קרמכורח; פ חסר. ³⁰המרה השחורה] קרח; כ המרייה השחורה; מז השחורה; פ חסר. ³¹שימנה] קרח; מכז שים אותה; פ חסר. ³²מזלות] קרח; כ המזלות; פמז ממזלות. ³³מגדי*] קפמכורח; ח < מפני שהוא בית שבת. ³⁴ויאם] קרח; פמז < תרצה. ³⁵לחסר] קפמכורח; ז חסר. ³⁶שימנה] קרח; פמכז שים אותה. ³⁷מזלות] קכ; פמז ממזלות. ³⁸שימנה] קרח; פמכז שים אותה. ³⁹מזלות] קכ; פמז ממזלות. ⁴⁰הטעם] קרח; פמו טעם. ⁴¹להקין] קמכורח; פ חסר. ⁴²דם] קכ; פמ הדם; ר חסר. ⁴³משלישית*] פמכורח; ר משלישי; ק משלש. ⁴⁴רע] קפמכורח; ז הרע. ⁴⁵שלא] קמכורח; פז לא. ⁴⁶יסתכל] קפמכורח; ח מוסיף בסוגריים: פ' שלא יהיה לו שום מבט. ⁴⁷הסכימה דעתם*] פמכורח; ק הסכימו. ⁴⁸שאין ראוי] קרח; פמכורח שלא. ⁴⁹הלבנה*] פמכורח; ק ירח. ⁵⁰בעבור שהיא*] רכ; כ כי הוא; פמז שהוא.

§ 1

1 (1) The first ⟨horoscopic⟩ place. If you want to take a medicine or drink a potion, put the Moon in any of the watery signs; Scorpio is the most auspicious, on condition that it [the Moon] has passed the degree of dejection, which is the third ⟨of Scorpio⟩. (2) ⟨It is more⟩ auspicious if the Moon is at its full strength, meaning that it does not give power to the planets.¹

2 (1) Ptolemy said: if the Moon is in some aspect with Jupiter when someone takes a purgative, it will cause harm.¹ Venus is more auspicious,² but make sure that Mars, Saturn, and Mercury do not aspect ⟨the Moon⟩ in an unfortunate complexion, whatever aspect it may be. (2) If you cannot do this, set it so that the aspect is sextile or trine³ and it passes the degree of the aspect, even by one degree; but if the aspect is opposition or quartile, set it so that the Moon's distance from the degree of the aspect is ⟨at least equal⟩ to the number ⟨of degrees⟩ of the malefic planet's ray. (3) Make sure that the Moon does not give power to a retrograde planet, because ⟨the patient⟩ will vomit up the potion.⁴ (4) The same applies if the Moon gives power to a planet that is above the Earth with respect to the ascendant degree when he drinks the potion; so be careful about this.⁵

3 (1) Ya'qub al-Kindī¹ said: if you wish to reduce the yellow bile, put the Moon in one of the fiery signs; if ⟨you wish⟩ to reduce the black bile, put it [the Moon] in one of the earthy signs, except for Capricorn; to reduce the phlegm, put it in one of the watery signs; and to reduce the sanguine humor (meaning bloodletting), put it in one of the airy signs.^{2,3} (2) ⟨The Moon in⟩ trine or sextile with Mars is auspicious for bloodletting, but Saturn is unfortunate, ⟨so⟩ it is auspicious if it [Saturn] does not form any aspect.⁴ (3) All the Ancients agreed that it is not appropriate to perform bloodletting when the Moon is in Gemini; the reason is well known: it [Gemini] is the sign of the arms and the hands.^{5,6}

4 (1) כי אמר¹ תלמי: השמר שלא יגע ברזל באבר שהלבנה² שם, כנגד מזל טלה שהוא הראש. (2) כאילו היתה הלבנה³ בסרטן, והוא יורה על החזה, אמר⁴ שאין ראוי לשים כויה בחזה⁵ כי הכויה היא⁶ בברזל. (3) וזה הדבר⁷ לפי דעת⁸, ולפי דעת רבים זה מנוסה⁹.

5 (1) ומחלוקת בין חכמי המזלות במבט¹⁰ השמש אל הלבנה¹¹. (2) יש אומרים¹² כי מבט רביעית¹³ ומבט נכח הוא¹⁴ רע ומבט ששית ושלישית¹⁵ הוא¹⁶ טוב. (3) ואני¹⁷ אומר כי מבטי השמש אל הלבנה כולם¹⁸ טובים¹⁹ מפני שאורה²⁰ מאורו. (4) לכן²¹, אם תתן הלבנה²² הכח לשמש, מאיזה מבט שיהיה, בשתות²³ משקה לשלשל²⁴ לבריאות²⁵ הגוף לא יזיק, רק אין ראוי להיות השמש למעלה מן הארץ²⁶.

6 (1) אמר תלמי²⁷: אם רצונך להקיא²⁸, שים הלבנה נותנת²⁹ הכח לכוכב שהוא למעלה מן הארץ³⁰, ויותר טוב אם הלבנה³¹ במזל שור³². (2) ולפי דעתי שגם³³ תתן³⁴ הכח לכוכב חוזר לאחור³⁵, ובלבד שלא יהיה מבט רע עם כוכב רע, רק שיהיה³⁶ במבט שלישית³⁷ או שישית. (3) רק³⁸ עם כוכב טוב³⁹ אינו חושש⁴⁰, איזה⁴¹ מבט שיהיה, וככה השמש לפי דעתי אם היה השמש למעלה מן הארץ⁴². (4) והוכרתי זה הטעם בבית הזה בעבור⁴³ שהרפואה⁴⁴ הזאת⁴⁵ היא תועלת לגוף והיא מתועלת החיים.

§ 2

1 (1) הבית השני. אם רצית לקנות דבר שתרויח בו, שים הלבנה⁴⁶ בחלק הגלגל הקטן⁴⁷, והיא תוסיף בהלוכה⁴⁸, גם רחבה יוסיף, ותהיה על מבט טוב מאחד⁴⁹

¹ כי אמר [קחר; פמו ויאמר. ² שהלבנה*] פמכורח; ק שהירח. ³ היתה הלבנה*] פמכורח; ק היה ירח. ⁴ אמר [קחר; פמו < חנוך. ⁵ בחזה*] פמכורח; כ על החזה. ⁶ כי הכויה היא [קרח; פמו מפני שהכויה; כ כי הכויה. ⁷ הדבר*] פמכורח; ק חסר. ⁸ דעתי*] פמכורח; פ בבריאות. ⁹ זה מנוסה [קח; פמכורח חסר. ¹⁰ במבטי*] פמכורח; רח במבט. ¹¹ אל הלבנה*] פמכורח; ק לירח. ¹² יש אומי*] ק; פמכורח והם אומרים; ר אמרו. ¹³ כי מבט רביעית*] פמכורח; ק שמבט רובע. ¹⁴ הוא [קפמרכח; ז חסר. ¹⁵ ושלישית*] פמכורח; ק ושליש. ¹⁶ הוא [קח; פמכורח חסר. ¹⁷ ואני*] פמכורח; פ ואם. ¹⁸ אל הלבנה כולם*] פמכורח; ש; ק לירח כולם. ¹⁹ טובים*] פמכורח; כרח < הם. ²⁰ כי אורה [קכחר; פמו מפני שאורה. ²¹ לכן] ק; ורח על כן; פמכ ועל כן. ²² הלבנה*] פמכורח; ק לבנה. ²³ בשתות*] פמכורח; ז לשתות; פ בשתיית. ²⁴ לשלשל*] פמכורח; קח לשלשל. ²⁵ לבריאות*] פמכורח; פ בבריאות. ²⁶ למעלה מן הארץ*] פמכורח; ח למעלה מהארץ; ק על הארץ. ²⁷ תלמי*] פמכורח; פ חנוך. ²⁸ להקיא*] פמכורח; פ להקיא. ²⁹ שים הלבנה נותנת*] פמכורח; ק שים הירח נותן; ר הלבנה נותנת. ³⁰ למעלה מן הארץ*] פמכורח; ח למעלה מהארץ; ק על הארץ. ³¹ הלבנה*] פמכורח; ח היתה הלבנה; ק היה ירח. ³² במזל שור [קפמרכח; ז בשור. ³³ שגם*] קכחר; פמו < אם. ³⁴ תתן*] פמכורח; ק יתן. ³⁵ חוזר לאחור*] פמכורח; כ חוזר אחור; ק נור. ³⁶ רק שיהיה [קפמח; ז ושהיה; ר שיהיה. ³⁷ שלישית*] פמכורח; ק שלש. ³⁸ רק*] פמכורח; ז דרך. ³⁹ טוב*] פמכורח; פ חסר. ⁴⁰ אינו חושש*] פמכורח; ק אין חשש. ⁴¹ איזה [קמכורח; פ זה. ⁴² למעלה מן הארץ*] פמכורח; ח למעלה מהארץ; ק על הארץ. ⁴³ בעבור*] פמכורח; כ כי. ⁴⁴ שהרפואה*] פמכורח; ח כי הרפואה. ⁴⁵ הזאת*] פמכורח; ח חסר. ⁴⁶ הלבנה*] פמכורח; ק הירח. ⁴⁷ הקטן [קפמכורח; ח < מדלי עד סוף סרטן כי החלק ההוא מיוחד לירח. ⁴⁸ בהלוכה*] פמכורח; ח בהליכתה. ⁴⁹ מאחד*] פמכורח; פ ולאחד.

4 (1) Ptolemy said: be careful that iron does not touch any part of the body (when the Moon is) there [in the sign which signifies this part of the body], such as Aries, which corresponds to the head. (2) Suppose that the Moon is in Cancer, which signifies the chest;¹ (in this case) he [Ptolemy] said that is not appropriate to cauterize the chest, because cautery is done by iron. (3) I agree with this opinion, and according to the opinion of many others this has been proven by experience.²

5 (1) There is a disagreement among the astrologers about the Sun's aspects with the Moon. (2) Some say that quartile and opposition are unfortunate but sextile and trine are fortunate. (3) But I say that all the aspects that the Sun forms with the Moon are fortunate, because the (Moon's) light comes from the (Sun's) light. (4) Consequently, if the Moon gives power to the Sun, in any aspect, the body will not be harmed if someone takes a purgative for his health, although it is not appropriate (to do so) when the Sun is above the Earth.

6 (1) Ptolemy said: if you wish to administer a vomitive, place the Moon so that it gives power to a planet that is above the Earth; it is more auspicious if the Moon is in Taurus. (2) In my opinion (it is also auspicious) when it [the Moon] gives power to a retrograde planet,¹ as long as (the Moon) is not in some unfortunate aspect with a malefic planet, but only in trine or sextile. (3) But with a benefic planet you need not be concerned with the aspect, whatever aspect it may be; and in my opinion the same applies to the Sun, if the Sun is above the Earth. (4) I have mentioned this explanation in (the chapter devoted to) this (horoscopic) place because this treatment is beneficial to the body and beneficial to life.²

§ 2

1 (1) The second place. If you want to buy something to make a profit from it, put the Moon in the smaller domain of the zodiac,¹ its motion increasing, its (ecliptic) latitude increasing, and in a fortunate aspect with

הכוכבים¹ הטובים. (2) ואם יכולת לשים² המעלה הצומחת כדי שתהיה הלבנה³ באחר היתדות, או באחד⁴ הסמוכים, או בבית השלישי, אז יהיה יותר טוב. (3) ואם לא יכולת, שימנה⁵ שתתן כח לאחד הכוכבים שהם במקומות הנזכרים – אם הוא כוכב טוב מאיזה⁶ מבט שיהיה, ואם רע יהיה מבט⁷ ששית או שלישית⁸. (4) והשמר שלא יהיה⁹ הכוכב המקבל הכח בעל הבית השמיני, כי הוא יורה על ההפסד.

2 (1) ובעבור¹⁰ שכוכב¹¹ צדק יורה על הממון, טוב הוא שתשימו באחד¹² היתדות או הסמוכים הדבקים או בשני¹³, והשמר שלא יהיה בבית האחרים. (2) ואם היה במקומות הטובים, השמר¹⁴ שלא יהיה נשרף או חוזר לאחור¹⁵, או עם כוכב רע או עם מבט רע עמו. (3) ואם יכולת להעלות מזל¹⁶ כדי שיהיה גורל הלבנה בבית עשתי עשר ממקום הלבנה, אז יהיה | הטוב גמור¹⁷.

ב48

3 (1) ואם רצית לתת הממון בהלואה, שים בעל הבית השני נותן הכח לבעל המזל¹⁸ הצומח. (2) והסתכל אל מקום הלבנה¹⁹ שתהיה במבט טוב עם כוכב חמה²⁰, ואם שב לאחור²¹ לא²² תחוש מזה, רק יש²³ לך להשמר שלא יהיה נשרף, גם שלא תתן הלבנה²⁴ הכח לכוכב טוב או רע שיהיה בבית נופל או בבית השמיני.

§ 5

1 (1) הבית השלישי. אם רצונך לבחור²⁵ שעה²⁶ ללמוד התורות²⁷, שים הלבנה²⁸ באחד בתי²⁹ צדק, ויותר טוב שתוסיף אורה³⁰, ויותר טוב אם יסתכל³¹ כוכב צדק אליה, מאיזה מבט שיהיה. (2) ואם היתה הלבנה³² בבית השלישי, אז טוב לה. (3) והשמר שלא תתן הכח לכוכב החוזר לאחור³³, כי ינחם ויעזוב למודו, גם שלא יהיה הכוכב³⁴ נשרף מהשמש, כי יורה שיתחדש עליו דבר שימנענו מהלמוד³⁵, גם לא יהיה הכוכב בבית נופל, כי יורה³⁶ שישנא³⁷ מה שלמד³⁸ ויעזבו ותהיה לו מריבה בעבור³⁹

¹ [הכוכבים] קרח; פמכו > מן. ² [לשים] קחפז; מכר לשום. ³ [הלבנה] פמכרח; ק ירח. ⁴ [באחד] פמכזרח; ק חסר. ⁵ [שימנה] כחר; פמו שים אותה; ק שים הירח. ⁶ [מאיזה] קכחר; פז איזה; פז חסר. ⁷ [מבט] קח; פמכזר ממבט. ⁸ [שלישית] רכ [מעל לשורה]; ק שליש; פמו חמישית. ⁹ [היה] קרח; פמכו תהיה. ¹⁰ [ובעבור] פמכזרח; ק ולפי. ¹¹ [שכוכב] פמכזרח; ק חסר. ¹² [באחד] קפכחר; מז באחת. ¹³ [בשני] קח; פמכזר בשנית. ¹⁴ [השמר] קמכזרח; פ חסר. ¹⁵ [חוזר לאחור] פמכחר; קז נזר. ¹⁶ [מזל] קרח; פמכו המזל. ¹⁷ [גמור] קפמכזר; ח הגמור. ¹⁸ [המזל] קמכזרח; פ חסר. ¹⁹ [הלבנה] פמכזרח; ק ירח. ²⁰ [כוכב חמה] קפמכרח; ז כותב. ²¹ [שב לאחור] פמכו; ז נזר; ח היה שב לאחור; ק היה נזר. ²² [לא] קח; פמכזר אל. ²³ [יש] קפמכו; כר יהיה. ²⁴ [תתן הלבנה] כחר; פמו תתן; ק יתן הירח. ²⁵ [לבחור] קח; פמכזר לחקור. ²⁶ [שעה] קמכזרח; פ שניה. ²⁷ [התורות] קפמכרח; ז חסר. ²⁸ [הלבנה] פמכזרח; ק הירח. ²⁹ [בתי] קכחר; פמו מבתי. ³⁰ [יותר טוב שתוסיף אורה] פמכזר; קח חסר. ³¹ [יסתכל] פמכזרח; ק ביט. ³² [היתה הלבנה] פמכזרח; ק היה ירח. ³³ [החוזר לאחור] פמכרח; קז נזר. ³⁴ [הכוכב] פמכזרח; ק חסר. ³⁵ [מהלמוד] פמכזרח; ק הלמוד. ³⁶ [גם לא יהיה הכוכב בבית נופל כי יורה] קפמכרח; ז חסר. ³⁷ [שישנא] קמכרח; פ שישנה; ז חסר. ³⁸ [מה שלמד] קפכרח; מ מה שלומד; ז חסר. ³⁹ [בעבור] פמכזרח; ק בעד.

any of the benefic planets.² (2) It is more auspicious if you can set the ascendant degree so that the Moon is in one of the cardines or in one of the succedent places, or in the third place. (3) If you cannot do this, put it [the Moon] ⟨in a position where⟩ it gives power to one of the planets that are in these positions—in any aspect, for a benefic planet, and in sextile or trine, for a malefic ⟨planet⟩. (4) Make sure that the planet that receives power is not the lord of the eighth place, because that signifies loss.

2 (1) Because Jupiter signifies money,¹ it is auspicious if you put it in one of the cardines or the adjacent succedent ⟨places⟩, or in the second ⟨place⟩; but make sure that it [Jupiter] is not in any of the other places. (2) If it is in a fortunate position, make sure that it is not burnt or retrograde, or with a malefic ⟨planet⟩ or in an unfortunate aspect with it. (3) If you can put a sign in the ascendant so that the lot of the Moon² is in the eleventh place ⟨counting⟩ from the position of the Moon, this is the most auspicious of all.³

3 (1) If you want to lend money, put the lord of the second place so that it gives power to the lord of the ascendant. (2) Look at the position of the Moon ⟨and make sure⟩ that it forms a fortunate aspect with Mercury. Do not be concerned if it [Mercury] is retrograde, but be careful not to do this when it [Mercury] is burnt, or when the Moon gives power to a benefic or malefic planet in a cadent place or in the eighth place.¹

§ 3

1 (1) The third place. If you wish to choose an hour to ⟨begin⟩ learning jurisprudence, put the Moon in one of Jupiter's houses; it is more auspicious if you add ⟨the degrees of⟩ its ray [the Moon's], and it is ⟨even⟩ more auspicious if Jupiter aspects it [the Moon] in any aspect. (2) If the Moon is in the third place, it is auspicious. (3) Be careful not to ⟨set the Moon⟩ so that it gives power to a retrograde planet, because he [the querent] will change his mind and abandon his studies; nor ⟨have the Moon give power to a⟩ planet that is burnt by the Sun, because that signifies that something will happen to him to prevent him from studying; nor ⟨to a⟩ planet in a cadent place, because that signifies that he will hate what he is studying and give it up and that he will have a quarrel because of his

למודו. (4) ואם היה הכוכב¹ המקבל מן הרעים, אז הוא יותר רע², ואם היה מן הטובים, יהיה דבר קל.

2 (1) וללכת בדרך קרובה, השמר שלא יהיה שבתאי בבית השלישי, ואף כי אם³ הדרך בים או בנהר. (2) וככה, מאדים לא יהיה בשלישי אם הדרך ביבשה. (3) והשמר לך⁴, כי דבר מנוסה הוא⁵ מהקדמונים⁶ ואני נסיתיו, שלא תכנס לעולם⁷ בים⁸ בדרך קרובה או רחוקה⁹ ושבתאי בעל השעה¹⁰. ועוד אדבר על זה בבית התשיעי.

§ 4

1 (1) הבית הרביעי: מי שיקנה קרקע יש לו להשמר שיהיה בעל¹¹ הבית הרביעי במקום טוב כנגד המעלה הצומחת, ותהיה הלבנה¹² במזל עומד, כי הקרקע הוא הפך ההליכה. (2) על כן אמרו הקדמונים במזל מתהפך תהיה הלבנה¹³ בכל הליכה, והדין עמהם. (3) ויש לך לדעת¹⁴, לעולם בין לקנות קרקע או שום דבר בעולם, שתשים במקום¹⁵ טוב כנגד המעלה הצומחת בעל הבית ששם הלבנה¹⁶, כי הוא יורה על סוף כל תחלה. (4) ודע כי שבתאי אם היה במקום טוב בקנות קרקע¹⁷ יועיל, רק מאדים יזיק אם היה באחד¹⁸ היתדות, ולא כן שבתאי ובלבד שיהיה מזרחי מהשמש.

2 (1) ודע כי הבית¹⁹ הרביעי הוא בית הקרקעות לכל אדם, הקרקעות²⁰ במולדי²¹ המלכים הם²² המדינות. (2) והנה, אם²³ בקש מלך ליסד מוסד לבנות מדינה, שים המזל²⁴ העולה אחד מהעומדים, ומזל דלי טוב מכולם. (3) ותהיה הלבנה²⁵ במקום טוב ויהיה כוכב טוב מביט²⁶ אל המעלה הצומחת, ואם היה באחד²⁷ היתדות אז טוב²⁸. (4) ולא יהיה בעל המזל הצומח נשרף ולא שב לאחור, ולא²⁹ עם³⁰ כוכב רע ולא עם מבט רע עמו³¹. (5) ואם יביטו³² שני המאורות, או אחד מהם, אל בעל המזל³³ ואל המזל³⁴ הצומח, אז הוא טוב יותר³⁵ שאין למעלה ממנו³⁶. (6) ואם יכולת שתשים שבתאי בבית שנים עשר³⁷ ומאדים בששי, טוב, ואם לא, שימהו³⁸ בבית השלישי או בבית התשיעי. (7)

¹הכוכב] קפמכוח; ר חסר. ²רע] קפמרכח; ז טוב. ³אם] קפ; מכורח < היה. ⁴לך*] פמכורח; ק חסר. ⁵הוא] קמכורח; פ חסר. ⁶מהקדמונים] קפמכורח; ח לקדמונים. ⁷לעולם] קח; פמכורח. ⁸בים] קח; פמר בין; כ בו. ⁹בדרך קרובה או רחוקה] ק; פמכורח ש. ¹⁰ושבתאי בעל השעה] קפמכוח; ר חסר. ¹¹בעל*] פמכורח; ק חסר. ¹²ותהיה הלבנה*] פמכורח; ק ויהיה ירח. ¹³במזל מתהפך תהיה הלבנה*] פמכורח; ק ויהיה ירח במזל מתהפך; ח שתהיה הלבנה במזל מתהפך. ¹⁴לדעת*] פמו; כ להסכל; קרח חסר. ¹⁵במקום] קפמכורח; ז חסר. ¹⁶הלבנה*] פמכורח; ק הירח. ¹⁷קרקע] קמכורח; פ חסר. ¹⁸באחד] קפמרה; כו באחת. ¹⁹הבית] קמכורח; פ בית. ²⁰הקרקעות] קח; פמכורח > הוא. ²¹במולדי] קמרה; פכ במולד. ²²הם] קפמרה; כ וגם. ²³והנה אם] קרח; פמו ואם. ²⁴המזל] קפמרה; כר מזל. ²⁵ותהיה הלבנה*] פמכורח; ק ויהיה ירח. ²⁶יהיה כוכב טוב מביט*] פמכוח; ק ויביט כוכב טוב; ר מביט. ²⁷באחד] קפמרכח; ז באחת. ²⁸טוב] קרח; פמכו < לו. ²⁹שב לאחור ולא*] פמכורח; ז נזר ולא; ק נזר. ³⁰עם] קח; פמכורח חסר. ³¹עמו] קח; פמכורח חסר. ³²ביטו] קפמכורח; מ יביט. ³³המזל] קפמרכח; ז < או. ³⁴ואל המזל] קח; פמכו אל מזל. ³⁵יותר] קפמכורח; ז חסר. ³⁶ממנו] קפמרה; כר הימנו. ³⁷שנים עשר] קפמכורח; ז < ב. ³⁸שימהו] ק; פמכו שים אותה; ח שים אותם.

studies. (4) If the planet that receives ⟨power⟩ is one of the malefics, it is more inauspicious; but if it is one of the benefics, it is less serious.¹

2 (1) ⟨To choose a time⟩ to set off on a short journey, make sure that Saturn is not in the third place, particularly if the journey is by sea or by river. (2) Likewise, Mars should not be in the third place if the journey is by land.¹ (3) Be careful, because it has been proven by the Ancients and I have verified it by experience: you should never set off on a long or short journey by sea when Saturn is the lord of the hour.^{2,3} (4) I will expand on this in the ninth place.⁴

§ 4

1 (1) The fourth place. Anyone who wishes to buy land should be careful to do this when the lord of the fourth place is in a fortunate position with respect to the ascendant degree¹ and when the Moon is in a fixed sign, because land is the opposite of journeys. (2) Therefore the Ancients said that in any journey the Moon should be in a tropical sign, and they are correct. (3) Know that, for buying land or anything else in the world, you should always put the lord of the place where the Moon is in a fortunate place with respect to the ascendant degree, because it [the lord] signifies the outcome of any beginning. (4) Know that Saturn is auspicious if it is in a fortunate position when someone buys land; only Mars is detrimental if it is in one of the cardines, but Saturn is not, as long as it is oriental of the Sun.²

2 (1) Know that the fourth place is the place of land for every person, but in the nativities of kings land mean cities.¹ (2) So if a king wishes to found and build a city, put one of the fixed ⟨signs⟩ as the rising sign; Aquarius is the most auspicious. (3) The Moon should be in a fortunate position and a benefic planet should aspect the ascendant degree; it is auspicious if it [the benefic planet] is in one of the cardines. (4) The lord of the ascendant sign should not be either burnt or retrograde, not with a malefic planet and not in an unfortunate aspect with it [the malefic planet]. (5) If the two luminaries, or one of them, aspects the lord of the sign ⟨of the ascendant⟩ and the ascendant sign, this is the most auspicious of all. (6) It is auspicious if you can put Saturn in the twelfth place and Mars in the sixth ⟨place⟩; if you cannot do so, put it [Saturn] in the third or ninth place. (7) If you cannot do this ⟨either⟩, put Saturn in the

ואם לא יכולת לעשות כן, שים שבתאי בבית עשתי עשר¹ ביום או בחמישי בלילה, ומאדים הפך הדבר. (8) ואם רצה המלך לבנות חומה לשמור מדינה ידועה וידעת מזלה², השמר³ שלא⁴ תשים המזל העולה השביעי ממזל⁵ המדינה⁶, כי הוא מזל אויביה.

3 (1) אמר תלמי: אם היה⁷ בתחלת⁸ מוסד המדינה או בית או⁹ ארמון, כי הדרך אחת היא, בעל¹⁰ המזל¹¹ הצומח עולה למקום גבוהות¹², או הוא טוב¹³, והפך הדבר¹⁴ אם היה יורד לשפלותו. (2) וזה הגבהות כנגד גלגל המזק, כי לא יהיה הכוכב בשפלותו כנגד הגלגל הקטן¹⁵ כי אם¹⁶ הכוכב חוזר לאחור¹⁷, ואין צורך¹⁸ להזכיר כי החוזר לאחור¹⁹ דבר מגונה²⁰ מאד, כי לא יוציא²¹ לאור כלל²² מה²³ שחל האדם בו²⁴. (3) ועוד אמר תלמי: אם היה כוכב רע בבית העשירי, ואינו²⁵ בביתו או בבית כבודו, מהרה יפול²⁶ הבנין, ויותר קשה אם היה בבית רביעי²⁷, רק שבתאי יזיק מעט כנגד מאדים.

§ 5

1 (1) הבית החמישי. אם בקשת²⁸ להוליד בנים זכרים, שים המזל הצומח ממזלות²⁹ זכרים, ויהיה בעל הבית במקום טוב ולא נשרף ולא חוזר לאחור³⁰, ולא עם כוכב רע ולא³¹ מבטו הרע³². (2) ויהיה בעל השעה כוכב זכר ואם היתה הלבנה³³ במזל זכר וברביעית³⁴ זכר³⁵ כנגד המעלה הצומחת, כאשר הזכרית. (3) וחכמי המזלות אומרים³⁶ כי הלבנה³⁷ מהמחברת עד³⁸ הנכח תורה על הזכרות³⁹, והדן עמהם בעבור חומה. (4) ואם יכולת להיות⁴⁰ צדק באחת היתדות, ואף כי ברביעית⁴¹ זכרות⁴² מפאת השמש או מפאת המעלה הצומחת גם במזל זכר, אז טוב⁴³.

2 (1) ואם בקשת⁴⁴ להוליד נקבה, שים בעל השעה כוכב⁴⁵ נקבה, ואם⁴⁶ לא יכולת, שים אותו ברביעית⁴⁷ נקבה מהשמש. (2) מהמעלה⁴⁸ הצומחת גם הלבנה כן, ובמזל

¹עשתי עשר* פמכר; ק אחד עשר; זה י"א. ²מזלה* קח; פמכר חסר. ³השמר* ק; פמכורח < לך. ⁴שלא* קפמו; כרח לא. ⁵השביעי ממזל* קמכורח; פ שבביעי עם מזל. ⁶המדינה* פמכורח; ק מדינה. ⁷היה* קח; פמכורח חסר. ⁸בתחלת* קפמכורח; כ חסר. ⁹א* פמכח; קור חסר. ¹⁰בעל* קפמכורח; ז > תקן. ¹¹המזל* ק; פמכורח חסר. ¹²גבוהות* פמכורח; ק גבהו. ¹³הוא טוב* קרח; פמכז < לו. ¹⁴הדבר* קפמכורח; ז חסר. ¹⁵הקטן* פמכורח; ק חסר. ¹⁶אם* קפמכורח; ר אז. ¹⁷חוזר לאחור* פמכורח; קו נזר. ¹⁸צורך* קפמכורח; ז צריך. ¹⁹חוזר לאחור* פמכורח; ז הנזר; ק נזר. ²⁰מגונה* פמכורח; קח מגילה. ²¹יוציא* קרח; פמכז יצא. ²²כל* קפמכורח; ז חסר. ²³מה* קפמכורח; ר דבר. ²⁴בו* קפמכורח; פ כן. ²⁵ואינו* קפכור; מח ואינו. ²⁶יפול* קפמכורח; כ על. ²⁷רביעי* קח; ח הד; פרכמו העשירי. ²⁸בקשת* פמכורח; ק רצית. ²⁹ממזלות* קפמכורח; כ עם מזלות. ³⁰חוזר לאחור* פמכורח; קו נזר. ³¹ולא* פמכורח; ק א. ³²מבטו הרע* קפמכורח; ז מבט רע. ³³היתה הלבנה* פמכורח; ק היה ירח. ³⁴וברביעית* מכורח; פ וברביעי; ק וברובע. ³⁵זכר* ק; רחכ זכרות; פמו זכרותו. ³⁶אומרים* קפמכורח; כ אמרו. ³⁷הלבנה* פמכורח; ק הירח. ³⁸עד* קרח; עם פמכו. ³⁹הזכרות* קפמכורח; ר זכרות. ⁴⁰יכולת להיות* קרח; פמו תוכל שיהיה. ⁴¹ואף כי ברביעית* פמכורח; ק וכו"ש ברביעי. ⁴²זכרות* קרח; ח שיהיה זכרות; פמו יהיה הזכרות. ⁴³השמש או מפאת המעלה הצומחת גם במזל זכר אז טוב* קמכורח; פ חסר. ⁴⁴בקשת* פמכורח; ק רצית. ⁴⁵כוכב* קפמכורח; ר חסר. ⁴⁶ואם* קפמכורח; ז חסר. ⁴⁷ברביעית* פכורח; פ כרביעי. ⁴⁸המעלה* פמכז; ומהמעלה ח.

eleventh place by day or in the fifth ⟨place⟩ by night; the opposite applies to Mars. (8) If the king wishes to build a wall to protect a certain city and you know its [the city's] sign, be careful not to put the seventh sign ⟨counting⟩ from the sign of the city² as the rising sign, because it [the seventh sign] is the sign of its [the city's] enemies.

3 (1) Ptolemy said: if, at the time of the foundation of a city or the start of construction of a house or a palace (for the same method applies to all of them), the lord of the ascendant sign is ascending toward its apogee, it is auspicious; and the opposite applies if it is descending toward its perigee.¹ (2) I mean the apogee on the eccentric circle,² because a planet is at perigee on its epicycle³ only when it is retrograde, and there is no need to mention that a retrograde ⟨planet⟩ is very bad, because it [the retrograde planet] will not accomplish anything begun by man. (3) Ptolemy also said: if a malefic planet is in the tenth place, and it is neither in its own house nor in the house of its exaltation,⁴ the building will soon collapse, and it is even more ill-fated if it is in the fourth place; but Saturn is less detrimental than Mars.⁵

§ 5

1 (1) The fifth place. If you wish to beget sons,¹ put one of the masculine signs² as the ascendant sign, with the lord of the ⟨fifth⟩ place in a fortunate position, neither burnt nor retrograde, and not with a malefic planet or in an unfortunate aspect with it.³ (2) ⟨Also⟩ do this when the lord of the hour is a masculine planet⁴ if the Moon is in a masculine sign and in a masculine quadrant with respect to the ascendant degree,⁵ as I have mentioned.⁶ (3) The astrologers say that the Moon, from its conjunction ⟨with the Sun⟩ until its opposition ⟨to it⟩, signifies masculinity, and they are correct because of its heat.⁷ (4) It is auspicious if you do this when Jupiter is in one of the cardines, particularly in a masculine quadrant with respect to the Sun or ⟨in a masculine quadrant with respect⟩ to the ascendant degree⁸ and also in a masculine sign.⁹

2 (1) If you wish to beget a daughter, make sure that the lord of the hour is a feminine planet; but if you cannot do this, put it [the lord of the hour] in a feminine quadrant with respect to the Sun. (2) This also applies to the Moon ⟨in a feminine quadrant⟩ with respect to the ascendant degree,

נקבה, והמזל¹ הצומח מהנקבות. (3) ואם לא יכולת, יהיה² בעליו מהכוכבים הנקבות³, ושים נגה באחד⁴ היתדות, והשמר שלא יהיה צדק באחת⁵ היתדות. (4) וכל מה שהזכרתי הוא נכון, רק יש לך להשמר לעולם⁶ שלא יהיה⁷ שבתאי באחד היתדות. (5) ואם לא יכולת, שים אותו⁸ בבית הרביעי, רק השמר שלא יהיה⁹ מאדים¹⁰ באחת¹¹ היתדות כלל, ולא בבית החמישי ולא בבית עשתי עשר¹², כי יהרוג הבנים. וככה, לא¹³ יהיה שבתאי בבית החמישי. (6) ואם לא יכולת, יהיה בעל הבית החמישי¹⁴ אם יסתכל¹⁵ כוכב טוב אליו. (7) והשמר שלא¹⁶ תהיה הלבנה¹⁷ עם כוכב רע¹⁸ או מבטו רע¹⁹, כי²⁰ אם היתה²¹ כן תורה²² שהאשה תפיל הולד. (8) וזה דבר²³ מנוסה, וחכמי המזלות אמרו דברים הרבה²⁴.

3 (1) מי שירצה לעשות סעודה, ראוי ששים נגה במקום טוב, ולא יהיה בעל הבית²⁵ החמישי²⁶ במבט²⁷ רע עם המזל הצומח ולא עם בעליו, ותהיה הלבנה²⁸ במקום²⁹ טוב.

4 (1) ואם להכנס³⁰ במרחץ³¹, ראה³² שתהיה³³ הלבנה³⁴ באחד ממזלות³⁵ המים, בלא³⁶ מבט רע עם מאדים ועם שבתאי. (2) ואם יבית מאדים מבט טוב, לא יזיק כלל, רק יועיל. (3) ככה אמרו הקדמונים.

6§

1 (1) הבית הששי³⁷. הרוצה לקנות עבד או שפחה ישים הלבנה³⁸ באחת³⁹ בתי כוכב חמה⁴⁰ או במזל⁴¹ שור. (2) ואמרו כי אם תהיה הלבנה⁴² באריה, יהיה העבד⁴³ אכלן ובעל שררה. (3) ואם היה⁴⁴ במזל⁴⁵ קשת או גדי, יברח, ואם היה⁴⁶ במזל דלי, ימות העבד מהרה⁴⁷. (4) ואם היה במזל דגים, יחשוד העבד⁴⁸ את אדניו שירצה לעשות

¹ והמזל[*] כח; פ מזל; מזומזל. ² אותו ברביעית נקבה מהשמש מהמעלה הצומחת גם הלבנה כן ובמזל נקבה ממזל הצומח מהנקבות ואם לא יכולת יהיה[*] פמכוח; קר חסר. ³ הנקבות[*] פמכוח; ק הטובים נקבות; ז חסר. ⁴ באחד[*] קפחה; מכז באחת. ⁵ באחת[*] פמכז; קר באחד; ח בא. ⁶ לעולם[*] קפמכוח; ז חסר. ⁷ יהיה[*] קורח; פמכ יאה. ⁸ שים אותו[*] קפמכוח; ח שימנו. ⁹ שבתאי באחד היתדות ... השמר שלא יהיה[*] קפמכוח; ז חסר. ¹⁰ השמר שלא יאה מאדים[*] פמזח; קכר ש. ¹¹ באחת[*] פמכז; קר באחד; ח בא. ¹² עשתי עשר[*] פמכוח; ק אחד עשר; ז הי"א. ¹³ לא[*] קפמכוח; ז שלא. ¹⁴ החמישי[*] קרחמכ; פז < כי. ¹⁵ יסתכל[*] פמכוח; ק ביט. ¹⁶ שלא[*] קפמכוח; ר לא. ¹⁷ תהיה הלבנה[*] פמכוח; ק יהיה ירח. ¹⁸ רע[*] קפמכוח; ז חסר. ¹⁹ קוז; פמכר הרע. ²⁰ כי[*] פמכוח; קח חסר. ²¹ היתה[*] פמכוח; ק היה. ²² תורה[*] פמכוח; ק יורה. ²³ דבר[*] פמכוח; ק חסר. ²⁴ דברים הרבה[*] פמכר; ק דברים רבים; ז חסר. ²⁵ בעל הבית[*] פמכוח; ק בעל בית; ז חסר. ²⁶ החמישי[*] מכוח; ק חמישי; פז חסר; ח מוסיף בסוגריים: פ' שהוא בית התענוג. ²⁷ במבט[*] קפמכוח; ר במזל. ²⁸ ותהיה הלבנה[*] פמכוח; ק יהיה הירח. ²⁹ במקום[*] פמכוח; ק במבט. ³⁰ להכנס[*] פמכוח; ק ליכנס. ³¹ במרחץ[*] קפמכוח; ח למרחץ. ³² ראה[*] פמזר; קכח חסר. ³³ שתהיה[*] פמכז; ק יהיה; רח תהיה. ³⁴ הלבנה[*] פמכוח; ק הירח. ³⁵ ממזלות[*] פמכז; קרח מזלות. ³⁶ בלא[*] פמכוח; ק בלי. ³⁷ הבית הששי[*] פמכוח; ז בית ששי. ³⁸ הלבנה[*] פמכוח; ק ירח. ³⁹ באחת[*] פמכוח; קוז באחד. ⁴⁰ כוכב חמה[*] קפמכוח; ז כותב. ⁴¹ במזל[*] קפמכוח; ז חסר. ⁴² תהיה הלבנה[*] פמכוח; ק יהיה ירח. ⁴³ העבד[*] פמכוח; ק עבד. ⁴⁴ היה[*] קח; פמכוח ואם. ⁴⁵ במזל[*] קפמכוח; ז חסר. ⁴⁶ היה[*] קכר; פמו ואם. ⁴⁷ מהרה[*] קפמכוח; ח מוסיף בסוגריים: פ' לפי שבעליו שבתאי. ⁴⁸ העבד[*] קפכוח; פמ יחשוד.

and in a feminine sign and with one of the feminine ⟨signs⟩ as the sign of the ascendant.¹ (3) If you cannot ⟨do this⟩, let its lord [i.e., the lord of the ascendant sign] be one of the feminine planets and put Venus in one of the cardines, but be careful that Jupiter is not in one of the cardines. (4) Everything I have just mentioned is correct, but you must always be careful that Saturn is not in one of the cardines. (5) If you cannot do this, put it [Saturn] in the fourth place, but be careful that Mars is not in any of the cardines, or in the fifth or the eleventh place, because it [Mars] will kill the sons. Likewise, ⟨be careful⟩ that Saturn is not in the fifth place. (6) If you cannot manage this, let it [Saturn] be the lord of the fifth place, on condition that a benefic planet aspects it. (7) Be careful that the Moon is not with a malefic planet and that its [the malefic's] aspect ⟨with the Moon⟩ is not unfortunate, because in that case it signifies that the woman will have a miscarriage. (8) This has been tested by experience, and the astrologers have said many things ⟨in this regard⟩.

3 (1) Someone who wants to make a feast should put Venus in a fortunate position, when the lord of the fifth place is not in an unfortunate aspect with the ascendant sign or with its lord, and when the Moon is in a fortunate position.¹

4 (1) If ⟨you want⟩ to go to a public bathhouse, take care to do this when the Moon is in one of the watery signs¹ and does not form any unfortunate aspect with Mars or Saturn. (2) If Mars forms a fortunate aspect ⟨with the Moon⟩, it is not detrimental at all, but only auspicious. (3) This is what the Ancients said.

§ 6

1 (1) The sixth place. Someone who wants to buy a male or a female slave should put the Moon in one of Mercury's houses [i.e., Virgo and Gemini] or in Taurus.¹ (2) They said that if the Moon is in Leo, the slave will be a glutton and domineering.² (3) If it [the Moon] is in Sagittarius or Capricorn, he will run away; if it is in Aquarius, the slave will die soon. (4) If it is in Pisces, the slave will suspect that his master wishes to mistreat

רע' ולא יהיה לב העבד נכון. (5) ואם יכולת² לשים³ בעל הבית הששי, ואף⁴ כי אם היה במזל שהוא על צורת אדם⁵, במבט טוב⁶ עם המעלה הצומחת⁷ ועם⁸ בעליו, אז יהיה יותר טוב. (6) והשמר שלא יהיה נכח הצומחת או נכח בעליו⁹, ואם היה נכח בעל הבית השני | יפסיד ממון בעליו. (7) אמר דורוניוס: אם היה בעל הבית¹⁰ הששי בשעת¹¹ הקניה בבית¹² השלישי¹³ יברח העבד מאדניו, ואם היה חוזר לאחור¹⁴, יאהב שישוב¹⁵ אל אדניו הראשון, ואם היה נשרף, ימות מהרה¹⁶.

7§

1 (1) הבית השביעי¹⁷. אם רצית להוציא מלך או שר מלחמה¹⁸ ללכת לקרב, השמר ודקדק מקום הכוכבים¹⁹. (2) והנה הסתכל²⁰: אם לכתו על²¹ הים, השמר שלא תשים מזל²² העולה אחד ממזלות האש, שלא יעבור²³ עליו סער גדול בים. (3) ולעשות מלחמה מזל עקרב הוא טוב, ובלבד שיהיה מאדים במקום טוב ולא יהיה נשרף ולא חוזר לאחור²⁴, ואם יכולת לשים²⁵ נגה בעל הבית השביעי²⁶, שיתן הכח²⁷ למאדים מאיזה מבט שיהיה, אז יותר טוב, ואין ספק שינצח היוצא את²⁸ איבו²⁹ ויעשה בו חפצו³⁰. (4) ואם העלית מזל דגים ולא³¹ יהיה צדק במקום טוב, שים נגה במקום טוב ושים כוכב חמה³² בעל הבית³³ השביעי³⁴ במקום רע או נשרף או חוזר לאחור³⁵. (5) והשמר³⁶ שלא יעלה מזל סרטן³⁷ בעבור שהוא לכוכב שפל, רק אם היה שם צדק³⁸, או³⁹ יהיה צדק⁴⁰ באחד היתדות שהן⁴¹ הראשון או העשירי⁴², כי בשביעי הוא בית⁴³ קלנו, ולהיות בעל הבית העולה⁴⁴ בתחלה או הממונה עליו בבית הרביעי אינו טוב. (6) רק אם יביטר⁴⁵ אליו המאורות לא תחוש, כי מבט⁴⁶ המאורות משיית או

רע' קכרה; פמז > לו. יכולת] קפמכרח; ז > לא. לשים] קח; פמכור לעשות. ואף] קפמכוח; ר ואם. אדם] קוח; פמכר האדם. טוב] קפמכרח; ז חסר. הצומחת] פמז; ק צומחת; כר חסר. ועם] קפמכוח; ר ואם. בעליו] פמכוח; ק עשרה. הבית] פמכוח; ק בית. בבית] קרח; פמז > או. השלישי] פמכוח; ק שלישי. השביעי] קפמכוח; ז > בבית. חוזר לאחור] פמכרח; ק נזור; ח מוסיף בסוגריים: פי' בעל הבית הששי שהבית יורה על העבדים. שישוב] קרח; פמז לשוב. ימות מהרה] קרה; פמכו ט. הבית השביעי] פמכוח; ק בית שביעי. מלחמה] קכרה; פמז חסר. השמר ודקדק מקום הכוכבים] פמכוח; ק חסר. והנה הסתכל] כרה; פמז והסתכל; ק חסר. על] קפמכוח; ר אל. מזל] קכרה; פמז המזל. יעבור] קפמכוח; ר תעבור. ולא חוזר לאחור] פמכרח; ז ולא נזור; ק א נזור; ח מוסיף בסוגריים: פי' לפי שהוא בעל הבית הצומח. לשים] קפמח; כור לשם. השביעי] קפמכרח; ח מוסיף בסוגריים: פי' שהוא בעל הבית ה' יתן הכח למאדים כי בעלות עקרב יהיה שור הבית ה' ויכנה בעל ביתו. הכח] קפמכרח; ז כח. היוצא את] קפמכרח; ז האיב. איבו] קפמז; כח איבו. חפצו] פמכוח; ק החפצו. ללא] קפמז; כ > ואם. כוכב חמה] קפמכרח; ז כותב. בעל הבית] קכרה; פמז בבית. השביעי] קפמכוח; ח מוסיף בסוגריים: ר'ל שהוא בבית ה' כי בעלות דגים יהיה ה' בתולה שבעל ביתה כוכב ואשר שישם אותו במקום רע ר'ל שאינו חזק כגון בית קלנו והדומים לו. חוזר לאחור] פמכרח; ק נזור. והשמר] קרה; פמכו < לך. סרטן] פמכוח; ק עקרב. היה שם צדק] קח; פמז ש צדק; ר אם שם צדק; ז יש מביט. אן] קכוח; פמז או. יהיה צדק] קח; פמכר יהיה; ז חסר. שהן] ק; פמכרח שהוא; הוא הבית. הראשון או העשירי] פמכרח; ק הראשון והעשירי; ז ט; ח מוסיף בסוגריים: פי' ר'ל שיהיה טוב. בית] קורח; פמז בבית. העולה] קמכוח; פ חסר. יביטר] קמכוח; פ יביט. מבט] פמכוח; ק > אם.

him and will not be favorably inclined (toward the master).³ (5) It is more auspicious if you can put the lord of the sixth place, especially if it is in one of the signs with a human shape, in a fortunate aspect with the ascendant degree and with its lord.⁴ (6) Make sure that it is not in opposition to the ascendant or in opposition to its lord; if it is in opposition to the lord of the second place he [the slave] will squander his master's money. (7) Dorotheus⁵ said: if the lord of the sixth place is in the third or ninth place at the time of the purchase the slave will run away from his master; if it [the lord of the sixth sign] is retrograde, he [the slave] will be keen to return to his first master; if it is burnt, he will die soon.⁶

§ 7

1 (1) The seventh place. If you want to send a king or commander out to do battle, be sure to calculate the planets' positions precisely. (2) Pay attention: if he is going by sea, be careful not to put one of the fiery signs as the rising sign, so that he will not be beset by a violent storm at sea. (3) Scorpio (in the ascendant) is auspicious for waging war, but only if Mars is in a fortunate position and is neither burnt nor retrograde;¹ but it is more auspicious if you can put Venus as the lord of the seventh place when it gives power to Mars in any aspect whatsoever. (Then) there is no doubt that the one who is going to (war) will be victorious over his enemy and do whatever he wants to him. (4) If you put Pisces [which is one of Jupiter's houses] in the ascendant but Jupiter is not in a fortunate position, then put Venus in a fortunate position and put Mercury as the lord of the seventh place in an unfortunate position or burnt or retrograde.^{2,3} (5) Be careful that Cancer is not the ascendant, because it is (the house) of a lower planet [Cancer is the Moon's house], but (it may be suitable to put Cancer as the ascendant) if Jupiter is there [in the ascendant, since Cancer is Jupiter's exaltation],⁴ or if Jupiter is in one of the cardines, namely, the first or tenth (place), (but not in the seventh place) because the seventh (place) [i.e. Capricorn] is the house of its [Jupiter's] dejection,^{5,6} and it is unfortunate if the lord of the rising sign at the beginning (of the election) or the ruler (over the ascendant) is in the fourth place. (6) But do not be concerned if the

משלישית אל¹ בעל הצומח² או הממונה עליו בבית הרביעי³ הוא טוב מאד, ומבט רביעית אמצעי⁴, ואם במזלות ארוכים או קצרים⁵ גם הוא טוב. (7) רק מבט נכח לעולם הוא רע, כי או⁶ יהיה הכוכב שב לאחור⁷, ואם היה בעל הצומח⁸ שב לאחור⁹ מיד¹⁰ יברח מפני אויבו, ואם היה כוכב עליון ימלט, ואם מהשפלים¹¹ יתפש או יהרג.

2 (1) ואם יכולת לשים¹² הלבנה נבדלת¹³ ממחברת או מבט כוכב טוב, ותתן הכח לכוכב רע או טוב שיהיה נופל או נשרף או חוזר לאחור¹⁴, גם הוא טוב¹⁵. (2) והה¹⁶ הטעם, כי הכוכב שנבדלה¹⁷ ממנה¹⁸ הלבנה¹⁹ יורה על²⁰ ההולך²¹ למלחמה²², והכוכב שתתן הלבנה הכח לו²³ יורה על האויב. (3) ואם המלחמה ביבשה שים המזל העולה טלה²⁴, והיה²⁵ השמש²⁶ או מאדים במקום טוב, והשמר לך מאד שלא יהיה שבתאי בבית השביעי²⁷, כי הוא²⁸ בית²⁹ כבודו והוא כוכב עליון. (4) וככה, אם שמת המזל העולה גדי³⁰, השמר לך שלא יהיה צדק³¹ בסרטן, ואם שמת המזל העולה גדי³² ושם מאדים והוא מזרחי מהשמש, גם הוא טוב³³. (5) ואם יכולת³⁴ לשים³⁵ בעל הבית השביעי³⁶ בבית השביעי³⁷, ויתן הכח משם לבעל הצומח, גם הוא טוב³⁸. (6) גם כן, אם היה שם כוכב שפל, השמר³⁹ שלא יהיה בעל הצומח בבית השביעי כי לעולם יהיה מנוצח. רק אם היה מהעליונים והוא חזק מפאת השמש, לא⁴⁰ ינצח ולא⁴¹ ינוצח, ואם לא היה⁴² חזק, ינוצח⁴³ ולא⁴⁴ לגמרי בעבור היותו כוכב עליון. (7) ואם שמת המזל העולה אריה, גם הוא טוב, ובלבד שלא יהיה שבתאי בדלי⁴⁵, ואם היה במאזנים⁴⁶ לא תחוש, בעבור כי הוא⁴⁷ בבית נופל⁴⁸ כנגד המעלה הצומחת. ואם היה נשרף מהשמש⁴⁹ או חוזר לאחור⁵⁰ או בבית נופל, גם הוא טוב.

1 [אל] קמכורח; פ או. [הצומח] קוח; פמכר > המזל. ³ עליו בבית הרביעי; ק; פמכורח חסר. ⁴ מאד ומבט רביעית אמצעי* פמכורח; ק חסר. ⁵ קצרים] קפמכורח; כ קצורים. ⁶ [אז] קפמכורח; כ חסר. ⁷ שב לאחור* פמכורח; קז נזר. ⁸ ואם היה בעל הצומח] קפמכורח; ר חסר. ⁹ שב לאחור* פמכורח; קז נזר; ר חסר. ¹⁰ מיד* פמכורח; ק מאד. ¹¹ מהשפלים* פמכורח; ק שפל. ¹² לשים] קפמ; קורח לשום. ¹³ הלבנה נבדלת* פמכורח; ק ירח נבדל. ¹⁴ חוזר לאחור* פמכורח; קז נזר. ¹⁵ טוב] קפמכורח; ח מוסיף בסוגריים: פ' כי אם היה כוכב רע יהפוך אותו לטוב הנותן כח אליו ואם היה טוב אחד שיהיה נופל או נשרף או נזר יחסר מכוחו וטובתו ויחזור הטובה ההיא אל האחד כא"ש בס' ראשית חכמה ולזה יהיה טוב. ¹⁶ [והה] קפמכורח; ר אז זה. ¹⁷ שנבדלה* פמכורח; ק שנבדל. ¹⁸ ממנה] קפמכורח; ח ממנו. ¹⁹ הלבנה* פמכורח; ק הירח; ח חסר. ²⁰ על] קפמכורח; ר > זה. ²¹ ההולך] קפמכורח; כ > בעל. ²² למלחמה] קפמכורח; כ במלחמה. ²³ שתתן הלבנה הכח לו* ר; ח שתתן הלבנה הכח אליו; ק שירח יתן הכח לו; פמכורח שתתן לו הלבנה הכח. ²⁴ טלה] קפמכורח; ח מוסיף בסוגריים: פ' כי הוא מזל המלכים והוא בית כבוד השמש ומאדים מורה על המלחמה. ²⁵ [יהיה] ק; כרח ותהיה; פמו ויהיה. ²⁶ השמש* פמכורח; ק שמש. ²⁷ השביעי] קפמכורח; ח מוסיף בסוגריים: פ' לטלה, שהוא מאזנים ששם בית כבוד שבתאי ובעבור היותו כוכב עליון הוא חזק מאד מהמנוגד לו שהוא טלה ולכן צוה להשמר מזה. ²⁸ [הוא] קפמכורח; פ חסר. ²⁹ [בית] קרח; פמכורח בבית. ³⁰ גדי] קפמכורח; פז גם. ³¹ צדק* פמכורח; קפמכורח; ח חסר. ³² השמר לך שלא יהיה צדק בסרטן ואם שמת המזל העולה גדי* פמכורח; קר חסר. ³³ טוב] קפמכורח; מוסיף בסוגריים: פ' לפי שגדי בית כבוד. ³⁴ יכולת* פמכורח; פמכורח; ק יכול. ³⁵ לשים] קר; פמכורח לשום. ³⁶ השביעי] קפמכורח; ח חסר. ³⁷ השביעי* פמכורח; ק רביעי; ח חסר. ³⁸ טוב] קפמכורח; ח חסר. ³⁹ [השמר] ק; פמכורח < לך. ⁴⁰ לא* פמכורח; ק שלא. ⁴¹ ולא* פמכורח; ק ופלא. ⁴² [היה] קפמכורח; ח חסר. ⁴³ חזק ינוצח] קח; ר ינוצח; פמכורח; ז אבל לא. ⁴⁴ פמכורח; ז אבל לא. ⁴⁵ בדלי* פמכורח; ח מוסיף בסוגריים: פ' לפי שהוא מתנגד לאריה והוא בעל בית שבתאי. ⁴⁶ במאזנים] קכורח; פמו במאזנים. ⁴⁷ בעבור כי הוא* פמכורח; ק לפי שהוא. ⁴⁸ נופל] קפמכורח; ח מוסיף בסוגריים: פ' בעלות אריה יהיה מאזנים ג' אליו והבית ה' נקרא נופל וחלש. ⁴⁹ מהשמש] קרח; פמכורח חסר. ⁵⁰ חוזר לאחור* פמכורח; קז נזר.

luminaries aspect it [i.e., the lord of the ascendant sign or the ruler over the ascendant], because it is very auspicious if the luminaries are in sextile or trine with the lord of (the sign of the) ascendant or with the ruler (over the ascendant) in the fourth place, although quartile is intermediate; but it too is auspicious if it is in the long or short signs.⁷ (7) But opposition is always unfortunate, because then the planet is retrograde, and if the lord of (the sign of) the ascendant is retrograde he [the king or commander] will run away from his enemy at once: if it is an upper planet he will escape, but if it is one of the lower planets he will be captured or killed.

2 (1) It is also auspicious if you can put the Moon so that it is moving away from conjunction or from an aspect with a benefic planet, so that it [the Moon] gives power to a malefic or benefic planet that is in a cadent place or burnt or retrograde. (2) This is the reason: the planet that the Moon moves away from signifies the person who goes to war, and the planet to which the Moon gives power signifies the enemy.¹ (3) If the war is on land, put Aries as the rising sign and (put) the Sun or Mars in a fortunate position [Aries is Mars' house and the Sun's exaltation], but be very careful that Saturn is not in the seventh place [i.e., Libra], because that is the house of its [Saturn's] exaltation and it [Saturn] is an upper planet. (4) Likewise, if you put Capricorn as the rising sign, be careful that Jupiter is not in Cancer [Cancer is Jupiter's exaltation]; but it is auspicious if you put Capricorn as the rising sign and Mars is there [in Capricorn, which is Mars' exaltation] and it is oriental of the Sun. (5) It is also auspicious if you can put the lord of the seventh place in the seventh place and it gives power from there [the seventh place] to the lord of the ascendant.² (6) In addition, if a lower planet is there [in the seventh place], be careful that the lord of the ascendant is not in the seventh place, because he [the king or commander] will be always defeated. But if it [the planet in the seventh place] is one of the upper (planets) and it is strong with respect to the Sun, he [the king or commander] will neither be victorious nor be defeated; if it is not strong, he will be defeated, but not completely, because it is an upper planet. (7) It is also auspicious if you put Leo as the rising sign, on condition that Saturn is not in Aquarius [Aquarius is Saturn's house]; but do not be concerned if it [Saturn] is in Libra [Libra is Saturn's exaltation], because it is in a cadent place with respect to the ascendant degree. It is also auspicious if it [Saturn] is burnt by the Sun or retrograde or in a cadent place.³

3 (1) והקדמונים אמרו: אם היה¹ כוכב רע בבית השביעי², ינוצח האויב³. (2) ואני אומר כי רעה⁴ תבוא⁵ לאויב, גם להולך אליו, רק אם היה מאדים בגדי⁶, בעבור שהוא⁷ בית כבודו. והנה, אם היה בבית השביעי, יועיל לאויב ויזיק להולך להלחם עמו. (3) ואם יכולת לתקן מקום בעל השעה יועיל גם הוא⁸, ואם יכולת שיהיה בעל השעה אחד מהכוכבים העליונים על⁹ השמש או השמש¹⁰ בעצמה¹¹, אז יהיה יותר טוב.

4 (1) ואם לקחת אשה, שים הלבנה¹² במקום טוב ולא יהיה אורה חסר. (2) ואם לא¹³ יכולת, שים אותה שתתן הכח לאחד מן הכוכבים הטובים או אל השמש, כי¹⁴ הוא יותר טוב מהכל, ושים נגה באחד¹⁵ היתדות או בסמוכים הדבקים¹⁶. (3) והמזל העולה הוא לאיש והמזל השביעי לאשה - ככה אמרו¹⁷ הקדמונים, ותקן¹⁸ מקום שניהם. (4) ואם תשים בעל הבית השביעי באחד מזלות¹⁹ המים, יורה על פריה ורביה, והשמר שלא יהיה צדק בבית נופל ולא נשרף בשמש²⁰ ולא חוזר לאחור²¹. ואם לא יכולת, אולי יהיה בין נכח השמש ובין מעמדו השני²². (5) ואם היתה הלבנה²³ בלי²⁴ מבט רע מאחד²⁵ הכוכבים הרעים, אז²⁶ יהיו שניהם²⁷ בתענוג ובשמחה ימים רבים²⁸. (6) והקדמונים אמרו²⁹ דבר גדול, ונסיתיו³⁰ פעמים רבות, כי מי³¹ שיש במולדו להיות לו טובה מהנשים, יתכנן³² עלילות וסבות עד שיקח אשתו³³ במערכת הכוכבים שהיא טובה, והפך זה אם היה להפך³⁴.

5 (1) ולדברי השותפים³⁵, שים צדק במקום טוב ויהיה³⁶ בעל הבית השביעי במבט³⁷ טוב עם³⁸ בעל הבית השני³⁹, כי⁴⁰ אם היה להפך⁴¹ ישחית הונו, ולא יהיה מאדים באחת היתדות כלל, כי הוא⁴² יורה⁴³ על רמאות ובגידות ומריבות⁴⁴ וקטטות. (2) ואם יכולת שיהיה⁴⁵ גורל⁴⁶ הלבנה במקום טוב, אז יהיה יותר טוב, ואם לא יסתכל⁴⁷ שבתאי⁴⁸ טוב מהכל.

¹אם היה קרח; פמרו כי. ²השביעי קמכורח; פ השמיני. ³האויב קפמורח; ח מוסיף בסגוריים; פ' שהכוכב הרע בבית המקטרו אליו על כן ינוצח. ⁴רעה קמכורח; פ לרעה. ⁵תבוא* רח; קפמכורח. ⁶בגדי קפמורח; ח מוסיף בסגוריים; פ' לא יהיה כך. ⁷בעבור שהוא* פמרוח; ק כי הוא. ⁸הוא קפמכורח; ח כן. ⁹על פמכורח; ק אל. ¹⁰או השמש קפמכורח; ז חסר. ¹¹בעצמה קפמכורח; ח חסר. ¹²הלבנה* פמכורח; ק הירח. ¹³לא קפמכורח; ר חסר. ¹⁴כי* כורח; פמ וגם; ק חסר. ¹⁵באחד קרח; פמכורח. ¹⁶הדבקים קמכורח; פ הדקים. ¹⁷ככה אמרו* פמ; כור כן אמרו; ק כמאמר; ח כך אמרו. ¹⁸ותקן קרח; פמכורח. ¹⁹מזלות קרח; פמכורח. ²⁰בשמש* פמרוח; ק חסר. ²¹ולא חוזר לאחור* פמכורח; קז או נזר. ²²השני קפמכורח; ח מוסיף בסגוריים; פ' שאז יחל להתיר. ²³היתה הלבנה* פמכורח; ק היה הירח. ²⁴בלי קרח; פמז בלא. ²⁵מאחד קרח; פמז < מן. ²⁶אז קכורח; פמ או. ²⁷שניהם קפמכורח; ח ב'. ²⁸ימים רבים קח; פמכורח. ²⁹הקדמונים אמרו קרח; מז והקדמתי פכ והקדמתי. ³⁰נסיתיו* מכורח; פז נסיתי; ק וראיתי. ³¹כי מי* פמכורח; ק שמי. ³²יתכנן קפמכורח; ז < לו. ³³אשתו קפמכורח; ר אשה. ³⁴להפך קרח; פמכורח בהפך. ³⁵ולדברי השותפים* פמרוח; ק ובדבר השותפין. ³⁶יהיה קפמכורח; רח ויהי. ³⁷במבט קרח; פמז במקום. ³⁸עם קפמכורח; מז וגם; כ אם. ³⁹בעל הבית השני קח; פמכורח < ועם הבית השני. ⁴⁰כי קפמכורח; פ גם. ⁴¹להפך קרח; פמז בהפך. ⁴²כלל כי הוא קפמכורח; ז כי. ⁴³יורה קכורח; פמ חסר. ⁴⁴ובגידות ומריבות* פמכורח; ז ובגידות ומריבה; ק חסר. ⁴⁵שהיה קפמכורח; כרח להיות. ⁴⁶גורל קפמכורח; ר חסר. ⁴⁷יסתכל* פמכורח; ק יביט. ⁴⁸שבתאי קח; פמכורח שבתאי.

3 (1) The Ancients said: if a malefic planet is in the seventh place, the enemy will be defeated.¹ (2) But I say that evil will befall both the enemy and also the one who is going out (to war) only if Mars is in Capricorn, because it [Capricorn] is the house of its [Mars'] exaltation. But if it [Mars] is in the seventh place, it will be auspicious for the enemy but unfortunate for the one who makes war against it.² (3) It may be auspicious if you can calculate the position of the lord of the hour, and it is more auspicious if you can do this when the lord of the hour is one of the planets that are above the Sun or the Sun itself.³

4 (1) If (you want to choose a time) to marry, put the Moon in a fortunate position when its light is not waning. (2) If you cannot do this, put it [the Moon] when it gives power to one of the benefic planets or to the Sun, because it [the Sun] is the most benefic of all, and put Venus in one of the cardines or in (one of) the succedent (places) adjacent (to the cardines). (3) The rising sign is for the man and the seventh place (counting from the ascendant) is for the woman—this is what the Ancients said—so you should calculate the position of both. (4) If you put the lord of the seventh place in one of the watery signs, it signifies procreation; but be careful not to put Jupiter in a cadent place, or burnt by the Sun, or retrograde. If you cannot manage this, try to put it [Jupiter] between opposition to the Sun and its second station.¹ (5) If the Moon does not form an unfortunate aspect with any of the malefic planets, then they will both live many days with pleasure and joy. (6) The Ancients said a very important thing, which I have tested by experience many times: whoever has been destined by his natal horoscope to be benefited by women, things will work out [1 Sam. 2:3] so that he marries under a fortunate configuration of the planets, and vice versa.

5 (1) As for partners, put Jupiter in a fortunate position, with the lord of the seventh place in a fortunate aspect with the lord of the second place; because in the contrary case he will squander his money. Take care that Mars is not in any of the cardines, because it [Mars] signifies fraud, treachery, quarrels, and altercations.¹ (2) It is more auspicious if you can do this so that the lot of the Moon² is in a fortunate position; and it is most auspicious of all if Saturn is not in any aspect (with the Moon).³

8§

1 (1) הבית השמיני. הרוצה לבקש אבדה, ישים¹ בעל הבית² השמיני³ במזל הצומח, ואם היה שב לאחור⁴ או הוא יותר טוב או⁵ יהיה נשרף מהשמש, כי הוא יורה על בעל האבדה, או יתן בעל הבית⁶ השמיני הכח לבעל הצומחת⁷ או לשמש, והשמר שלא יהיה שבתאי באחד היתדות. (2) ואם יכולת להיות⁸ הלבנה⁹ במזל מתהפך, ותתן הכח לכוכב¹⁰ חוזר לאחור¹¹, או לבעל הבית, או לכוכב שהוא באחד היתדות או בסמוכים הדבקים, או טוב. (3) ואם הלבנה¹² עם כוכב רע או מבטו הרע, או טוב¹³, והשמר שלא יהיה עם כוכב טוב.

9§

1 (1) הבית התשיעי¹⁴. כבר אמרתי לך שתשמור¹⁵ שלא יהיה¹⁶ בעל השעה שבתאי בהליכת הים¹⁷. גם כן השמר שלא יהיה בבית העשירי¹⁸, כי¹⁹ אם היה בבית העשירי ישבר התורן או יפול. (2) ואם היה במזל הצומח יעשה רע כפי מקומו: ואם היה במזל מים, יעשה סער גדול; ואם במקום אחר, כמו²⁰ במזל²¹ עפר²², תעבור הספינה על אבן²³ ותשבר; ואם במזלות הרוח, יהפך²⁴ הספינה רוח עזה; ואם במזלות האש, ישבר לוח²⁵ הספינה. (3) ואם²⁶ שבתאי בבית השביעי²⁷, | ישבר הדגל או תבא הרעה משם, 49 ואם ביתד הרביעי, יפתח מקום מוצא מים²⁸. (4) ורעת מאדים בים יותר²⁹ קלה³⁰: ואם היה³¹ במזל צורת אדם³², ילחמו³³ לסטים עם אנשי הספינה, וכפי כח בעל³⁴ המזל בשעה³⁵ שתחל הספינה³⁶ ללכת בים או בנהר, כן יהיה שימלטו או³⁷ יתפשו.

2 (1) אמר דורוניוס: השמר שלא תהיה הלבנה³⁸ בתחלת הנסיעה³⁹ במזל דגים, כי יורה שתטבע⁴⁰. (2) והאמת, כאשר⁴¹ נסיתי, כי הוא דבר⁴² קשה, רק אם יביטו כוכבים

¹ ישים] פמכורח; ק שים. ² הבית] קרח; פמר חסר. ³ השמיני] קפמורח; ח מוסיף בסוגריים: פי' לפי שהבית ה' יורה על האבדה. ⁴ היה שב לאחור*] פמכר; ז נזר; ק יהיה נזר; ח היה נזר. ⁵ או] קרח; פמו < אם. ⁶ הבית] קפמכורח; רח חסר. ⁷ הצומחת] קרח; פמו > המעלה. ⁸ להיות] קרח; פמו שתהיה. ⁹ הלבנה*] פמכורח; ק הירח. ¹⁰ הכח לכוכב] קפמכורח; ז כחה לכוכב אחר. ¹¹ חוזר לאחור*] פמכורח; קו נזר. ¹² הלבנה*] פמכורח; ק הירח. ¹³ טוב] קכרח; פמו < יותר. ¹⁴ הבית התשיעי*] פמכורח; ק בית תשיעי. ¹⁵ שתשמור] קפמכורח; ז שתשמר. ¹⁶ יהיה] קרח; פמכורח; פמו < יתפשו. ¹⁷ הים] קפמכורח; ז מים. ¹⁸ בבית העשירי] קפמכורח; ר חסר. ¹⁹ כי] קמכורח; פו חסר. ²⁰ במקום אחר כמו*] פמכורח; ק חסר; ר או. ²¹ במזל] קפ; מכורח מזל. ²² עפר] קר; פמכורח העפר. ²³ אבן] קוח; פמכר האבן. ²⁴ יהפך] קפמכר; ז יהפוך; ח תהפוך. ²⁵ לוח] קמכורח; פ רוח. ²⁶ ואם] קפמו; כרח < היה. ²⁷ השביעי*] פמכורח; ק תשיעי. ²⁸ מים] קרח; פמכו המים. ²⁹ יותר] קפמכורח; ר חסר. ³⁰ קלה] קפמכורח; כ קל. ³¹ היה] קח; פמכורח חסר. ³² אדם] ק; פמכורח האדם. ³³ ילחמו] קכורח; פמו לחמו. ³⁴ בעל*] פמכורח; קו חסר. ³⁵ בשעה] קח; פמו והשעה; כר ושעה; ז חסר. ³⁶ וכפי כח בעל המזל בשעה שתחל הספינה] קפמכורח; ז חסר. ³⁷ או] קפמכ; זרח < או ימותו. ³⁸ תהיה הלבנה] פמכורח; ק יהיה ירח. ³⁹ הנסיעה] קזרח; פמכו נסיעה. ⁴⁰ שתטבע] קפמכורח; כ < הספינה. ⁴¹ והאמת כאשר] קמכורח; פ וככה. ⁴² כי הוא דבר*] רח; קפמו כי הוא; כ והוא דבר.

§ 8

1 (1) The eighth place. Someone who wants to find a lost object should put the lord of the eighth place as the sign of the ascendant. It is more auspicious if it [the lord of the eighth place] is retrograde or if it is burnt by the Sun, inasmuch as it [the lord of the eighth place] signifies the person who lost the object, or (if) the lord of the eighth place gives power to the lord of the ascendant or to the Sun. But be careful that Saturn is not in one of the cardines. (2) It is auspicious if you can put the Moon in a tropical sign and it [the Moon] gives power to a retrograde planet or to the lord of the place or to a planet that is in one of the cardines or in the succedent (places) adjacent (to the cardines). (3) It is auspicious if the Moon is with a malefic planet or in an unfortunate aspect with it, but make sure that it [the Moon] is not with a benefic planet.¹

§ 9

1 (1) The ninth place: I have already told you to be careful not to set off on a journey by sea when Saturn is the lord of the hour.¹ You should also be careful not to do this when it [Saturn] is in the tenth place, because if it is in the tenth place the mast will break or fall. (2) If it [Saturn] is in the ascendant sign, a calamity will occur, according to its [Saturn's] position: if it is in a watery sign, a great tempest will come up; if in another position, such as an earthy sign, the ship will strike a rock and break apart; if in the airy signs, a strong wind will capsize the ship; if in the fiery signs, the deck of the ship will be broken. (3) If Saturn is in the seventh place, the flag will be broken or a calamity will come from there; if it is in the fourth cardo [the cusp of the tenth place], water will enter through a hole. (4) The calamities caused (to voyagers) on the sea by Mars are less serious: if it is in a sign with a human shape, pirates will fight against the ship's crew, and they will escape or be captured according to the power of the lord of the sign (of the ascendant) at the hour when the ship began its journey by sea or by river.²

2 (1) Dorotheus said: make sure that the Moon is not in Pisces at the beginning of a journey, because it indicates that (the ship) will sink. (2) The truth, as I have tested by experience, is that the outcome will

טובים אל הלבנה¹ ימלטו. (3) וביבשה² השמר שלא יהיה³ מאדים בבית התשיעי, כי יורה על לסטים בדרך⁴, ויותר⁵ טוב הוא מעט שבתאי.

3 (1) אמר אנדוגאר⁶: כשתלך⁷ בדרך ותרצה ליכנס במדינה, ככה עשה שיהיה בעל⁸ הבית השני⁹ במקום¹⁰ טוב, ולא יהיה נשרף כלל, והשמר שלא תהיה הלבנה¹¹ בבית הרביעי. (2) ותלמי אומר כי אינו טוב לעולם שתהיה הלבנה¹² במזל העולה, בעבור¹³ שתולדתו הפך תולדת הלבנה¹⁴. (3) ודורוניוס אומר¹⁵, והוא הנכון: השמר שלא יהיה כוכב רע בבית השביעי כשאתה זו ממקומך, כי אם היה כן יורה על רע שיהיה לו במדינה¹⁶ שילך אליה¹⁷, ואם היה¹⁸ בבית כבודו והוא על מבט טוב¹⁹ עם בעל הצומחת, מעט יזיק. (4) ואם²⁰ היה אותו כוכב²¹ ממונה על המולד בשעת הלידה, מעט יזיק. (5) ושעת מאדים ושבתאי רעות להכנס²² במדינה, והטובות שעות המאורות, ושעות שאר המשרתים אמצעיות. כן אמרו כל²³ הקדמונים.

§ 10

1 (1) הבית העשירי²⁴. אם רצית²⁵ לכתוב ספר, או ללמוד חכמה, או לעשות²⁶ אומנות, תשים הלבנה²⁷ באחד מבתי²⁸ שבתאי, ולא תתן הכח לכוכב חוזר לאחור²⁹ ולא נשרף ולא בבית גופל. (2) ואם לא יכולת, שימנה³⁰ באחת בתי צדק או בתי כוכב חמה³¹, והם יותר טובים מבתי כוכב³² אל הלבנה³³ להחל³⁴ כל דבר שירצה האדם להיות פעם אחר³⁵ פעם, ולא יהיה מאדים באחד³⁶ היתדות ולא שבתאי, ויותר³⁷ רע הוא שבתאי בדבר הזה. (3) ולעולם שים בעל המזל³⁸ הצומח מהיר בהליכתו, ועולה בפאת צפון אם³⁹ יש לו מרחב, גם עולה בפאת גלגל המוצק. (4) ואם יתן הכח לכוכב אחד⁴⁰, אולי יהיה הכוכב האחד באחד⁴¹ היתדות ויהיה מהיר בהליכתו.

¹ הלבנה* פמכורח; ק הירח. ² וביבשה* קפמורח; כ ויבשה. ³ יהיה* קמכורח; פ יהיו. ⁴ בדרך* קרח; פמכו ביותר. ⁵ ויותר* קרח; פמכ יותר. ⁶ אנדוגאר* קפמכורח; ח אנדרגור. ⁷ כשתלך* ק; פמכורח כאשר תלך. ⁸ בעל* קרח; פמכ חסר. ⁹ השני* קכרח; פמו השמיני. ¹⁰ במקום* קפמורח; כ > במקום המדינה. ¹¹ תהיה הלבנה* פמכורח; ק יהיה ירח. ¹² שתהיה הלבנה* פמכורח; ק שיהיה ירח. ¹³ בעבור* פמכורח; ק לפי. ¹⁴ תולדת הלבנה* פמכורח; ק תולדת ירח; ה הלבנה. ¹⁵ ודורוניוס אומר* פמכורח; ק אמר דורוניוס. ¹⁶ במדינה* פמכורח; ק בעיר. ¹⁷ אליה* קורח; פ מ עליה. ¹⁸ היה* קפמורח; ז היתה; כ חסר. ¹⁹ מבט טוב* קח; פמכור מבטו. ²⁰ ואם* קפמכורח; ר חסר. ²¹ כוכב* קפמכורח; ר הכוכב. ²² להכנס* פמכורח; ק ליכנס. ²³ כל* קרח; פמכו חסר. ²⁴ הבית העשירי* פמכורח; ק בית עשירי. ²⁵ אם רצית* קמכורח; פ חסר. ²⁶ לעשות* קפמכורח; ז חסר. ²⁷ תשים הלבנה* פמכורח; ק שים הירח. ²⁸ מבתי* קפמכ; רח בתי. ²⁹ חוזר לאחור* פמכורח; קז נזר. ³⁰ שימנה* קרח; פמכו שים אותה. ³¹ כוכב חמה* קפמכורח; ז כותב. ³² כוכב* קפמכורח; ר < צדק. ³³ הלבנה* פמכורח; ק הירח. ³⁴ להחל* קח; פמכור חסר. ³⁵ אחר* קפ; פמכור אחר. ³⁶ באחד* קמרח; פכו באחת. ³⁷ ויותר* קרח; פמכו והיותר. ³⁸ המזל* קכורח; פמ הצומח. ³⁹ אם* קפכורח; מ אי. ⁴⁰ אחד* קכמח; פרו אחר. ⁴¹ האחד באחד* קרכח; מז האחד באחת; פ האחר באחת.

be calamitous and they will escape only if benefic planets aspect the Moon.¹ (3) (If the journey is) by land, make sure that Mars is not in the ninth place, because it signifies highwaymen; Saturn is slightly more auspicious.²

3 (1) Andruzagar said: if you embark on a journey and want to enter a city, set it so that the lord of the second place is in a fortunate position and is not burnt at all, and take care that the Moon is not in the fourth place. (2) Ptolemy said that it is never good if the Moon is in the rising sign, because its [the rising sign's] nature is the opposite of the Moon's nature.¹ (3) Dorotheus said, and this is correct: when you leave your home, make sure that no malefic (planet) is in the seventh place, because if it is it signifies a calamity that will befall him in the city to which he is going; but if it [the malefic planet] is in the house of its exaltation and forms a fortunate aspect with the lord of the ascendant, it will be only slightly detrimental. (4) If this planet is the ruler of the nativity at the time of birth, it will be only slightly detrimental. (5) The hours of Mars and of Saturn are inauspicious for entering a city, the luminaries' hours are auspicious, and the hours of the remaining planets are intermediate. All the Ancients said so.²

§ 10

1 (1) The tenth place: if you want to write a book, study sciences, or engage in a craft, put the Moon in one of Saturn's houses,¹ so that it [the Moon] does not give power to a planet that is retrograde, burnt, or in a cadent place. (2) If you cannot (do this), put it [the Moon] in one of the houses of Jupiter or Mercury, which are better than the houses of (any other) planet with respect to the Moon to commence any activity that people want to do repeatedly, as long as neither Mars nor Saturn is in one of the cardines, although Saturn is worse (than Mars) in this regard. (3) Always put the lord of the ascendant sign when it is moving rapidly, moving northward if it has (some ecliptic) latitude, and also ascending on the eccentric circle.² (4) If it [the lord of the ascendant sign] gives power to some planet, you may put that planet in one of the cardines when it is moving rapidly.³

2 (1) ואם רצית ללכת אל מלך או אל שר גדול, שים השמש במקום טוב, ואם היה¹ בצומחת והמזל טלה או אריה או עקרב, גם הוא טוב, ובשאר² המזלות אינו³ כן, בעבור⁴ שיאמר⁵ חכמי המזלות שאין כח לכל כוכב שהוא עם⁶ השמש, וככה הבית⁷. (2) רק בעבור היות טלה⁸ בית⁹ כבודו¹⁰, ואריה ביתו, ועקרב¹¹ יש לו מבט עם¹² הבית שירה על המלוכה, על כן הוא טוב. (3) והשמר¹³ שלא יהיה בעל¹⁴ הצומח נשרף מהשמש ולא על מבט¹⁵ נכח או¹⁶ על מבט רביעית¹⁷, ולא תחוש מהלבנה¹⁸, רק אם היה¹⁹ המזל הצומח בלילה יש לך²⁰ לשימה²¹ במקום טוב. (4) ואם היה²² השמש ביום בבית כבודו²³, וככה הלבנה²⁴ בלילה, אז הוא יותר טוב, ויותר טוב אם היה אחד מהם בעל השעה. (5) וכאשר הסתכל²⁵ אל מקום השמש, ככה הסתכל אל²⁶ בעל הבית העשירי, כפי חלוק הארץ. (6) והשמר שלא יהיה נכח המעלה הצומחת ולא נכח²⁷ בעליה, ואם היה במבט טוב עם המעלה²⁸ הצומחת²⁹ ועם³⁰ בעל המעלה, אז טוב, ואם יתן הכח לבעל המזל הצומח, אז הוא יותר טוב ואין למעלה ממנו.

3 (1) ואם הלכת³¹ לאדם זקן, תקן מקום שבתאי כאשר הזכרת³² בשמש. (2) ואם לאדם חכם בתורות או שופט, תקן מקום צדק. (3) ואם לשר מלחמה, תקן מקום מאדים. (4) ואם לאשה גדולה³³, תקן מקום נהג גם מקום הלבנה³⁴. (5) ואם אצל רב ללמוד חכמה³⁵, תקן מקום כוכב חמה³⁶, ושיהיה בעל מבט טוב³⁷ עם בעל הצומחת³⁸, ולא יהיה נכח הצומח ולא³⁹ נכח בעל⁴⁰ הצומחת⁴¹.

4 (1) ואם רצית להושיב מלך על כסאו, שים השמש במקום טוב, ושים המזל הצומח מהעומדים. (2) והשמר שלא תהיה הלבנה⁴² נכח השמש ולא נכח המעלה הצומחת, כי אם היה כן לאות שיקשרו עליו עבדיו⁴³ וישנאוהו בני אדם. (3) ושים בעל הבית העשירי כנגד המעלה הצומחת⁴⁴ במקום טוב; גם זה הדרך⁴⁵ תעשה להושיב רב ללמד⁴⁶ תלמידים⁴⁷.

¹ [היה] קפמכוח; רח היתה. ² [ובשאר] קה; פמכור ושאר. ³ [אינו] ק; רח איננו; מכז אינו; פ אינו. ⁴ [בעבור] פמכור; ק כי. ⁵ [שיאמר] פמזרח; כ שאמר; ק אמרו. ⁶ [עם] קפמכוח; ר חסר. ⁷ [הבית] קפמזרח; ח מוסף בסגוריים; פ' שיהיה השמש בבית הכוכב. ⁸ [בעבור היות טלה] פמכור; ק לפי שטלה. ⁹ [בית] קרה; פמכז בבית. ¹⁰ [כבודו] קמכור; פ כבוד. ¹¹ [ועקרב] פמכז; קרה ובעקרב. ¹² [מבט עם] קפמז; ר מבז; כ חסר; מינו. ¹³ [והשמר] קחז; פכר השמר; מ וישמר. ¹⁴ [בעל] קה; פמכור < המזל. ¹⁵ [על מבט] קפמכור חסר. ¹⁶ [או] ק; פמכור ולא. ¹⁷ [על מבט רביעית] פמכור; ק מרובע ממנו. ¹⁸ [מהלבנה] פמכור; ק מהירח. ¹⁹ [היה] קפמכור; ח חסר. ²⁰ [לך] קפמז; כ לה. ²¹ [לשימה] קפמז; כ חלשימה. ²² [היה] קמ; כרה היתה; פז חסר. ²³ [כבודו] קפמז; כרה כבודה. ²⁴ [הלבנה] פמכור; ק הירח. ²⁵ [הסתכל] קפמכור; ח הסתכלת. ²⁶ [אל] קמכור; פ < מקום. ²⁷ [נכח] קפמכור; ז חסר. ²⁸ [ולא נכח בעליה ואם היה במבט טוב עם המעלה] פמכור; ק חסר. ²⁹ [הצומחת] פמזרח; קכ חסר. ³⁰ [ועם] קפמז; כר ואם. ³¹ [הלכת] קרה; פמז הליכתך; כ ללכת. ³² [כאשר הזכרתי] פמכור; ק כמו שזכרתי. ³³ [תקן מקום צדק] ... ואם לאשה גדולה] קפמז; ח חסר. ³⁴ [הלבנה] פמכור; ק ירח. ³⁵ [חכמה] קמכור; פ תורה. ³⁶ [כוכב חמה] קפמכור; ז כותב. ³⁷ [מבט טוב] קה; פמז מבט; כ מבט. ³⁸ [הצומחת] פמכור; ק הצומח. ³⁹ [נכח הצומח ולא] קה; פמכור חסר. ⁴⁰ [בעל] קפמז; כר חסר. ⁴¹ [הצומחת] פמז; כ < ולא נכח הצומחת; ר ולא יהיה נכח בעל הצומחת. ⁴² [תהיה הלבנה] פמכור; ק יהיה הירח. ⁴³ [עבדיו] קפמכור; ר חסר. ⁴⁴ [הצומחת] קפמז; כ < ולא נכח בעל הצומחת ואם רצית. ⁴⁵ [זה הדרך] פמכור; ק דרך זו. ⁴⁶ [ללמד] קכרה; ק ללמוד; פמז חסר. ⁴⁷ [תלמידים] קה; פמכז לתלמידים; ר לתלמידים.

2 (1) If you want to go (see) a king or a great prince, put the Sun in a fortunate position. It is also auspicious if it [the Sun] is in the ascendant, in Aries, Leo, or Scorpio; but not in the other signs, because the astrologers say that when a planet is with the Sun it loses its power,¹ and this also applies to the house. (2) (The reason why these [Aries, Leo, and Scorpio] are auspicious is) because Aries is the house of its [the Sun's] exaltation, Leo is its house, and Scorpio is in aspect with the place that signifies kingship, which makes it fortunate.^{2,3} (3) Be careful that the lord of the ascendant sign is not burnt by the Sun or in opposition or in quartile (to the Sun), but do not be concerned about the Moon, although if the ascendant is taken by night you should put it [the Moon] in a fortunate position. (4) It is more auspicious if the Sun by day is in the house of its exaltation, and likewise (if) the Moon by night (is in the house of its exaltation), and even more so if one of them is the lord of the hour. (5) Just as you observe the position of the Sun, you should also observe the lord of the tenth place, (that is,) in accordance with the division of (the places according to) the (latitude of the) country.^{4,5} (6) Be careful that it [the Sun] is not in opposition to the ascendant degree or in opposition to its lord. But it is auspicious if it is in a fortunate aspect with the ascendant degree or its lord, and it is most auspicious of all if it [the Sun] gives power to the lord of the ascendant sign.

3 (1) If you want to go (see) an elder [i.e., a councilor], determine the position of Saturn as I mentioned regarding the Sun. (2) If (you want to go (see) a jurist or a judge, determine the position of Jupiter. (3) If (you want to go see) a military commander, determine the position of Mars. (4) If (you want to go see) an important woman, determine the position of Venus and also the position of the Moon. (5) If (you want to go see) a rabbi to study wisdom, determine the position of Mercury so that it is in a fortunate aspect with the lord of the ascendant and is neither in opposition to the ascendant nor in opposition to the lord of the ascendant.¹

4 (1) If you want (to choose a time) to crown a king, put the Sun in a fortunate position and put a fixed sign in the ascendant. (2) Be careful not to do this when the Moon is in opposition to the Sun or in opposition to the ascendant degree, because in this case it signifies that his ministers will conspire against him and that people will hate him.^{1,2} (3) Put the lord of the tenth place in a fortunate position with respect to the ascendant degree;³ proceed in a similar way to appoint a master to teach pupils.

§ 11

1 (1) הבית האחד עשר¹. אם בקשת לסחור², שים בעל זה הבית בבית זה³ או במעלה⁴ הצומחת, ולא יהיה כוכב⁵ רע בבית זה⁶, ולא במבט⁷ רע עמו⁸.

2 (1) ואם רצית לבקש אהבה מאדם⁹ הסתכל¹⁰: (2) אם תבקש¹¹ אהבת מלך, שים השמש בבית הזה, ולא יהיה¹² נכח בעל¹³ הצומחת ולא נשרף ממנה. (3) ואם אהבת¹⁴ זקן, שים שבתאי בבית הזה¹⁵, ויסתכל ממבט טוב לבעל הצומחת¹⁶. (4) ואם לבקש¹⁷ אהבת שופט¹⁸, שים צדק בבית הזה, ולא יהיה נשרף ולא חוזר לאחור¹⁹, ויהיה²⁰ מקבל בעל הבית הראשון באי זה מקום שיהיה²¹.

3 (1) ואם רצונך ללכת אל דין²² עם אדם, לעולם עשה כדרך הגלחמים כאשר הורית²³ בבית השביעי. (2) ואם לדין תלך²⁴ אצל²⁵ דיין²⁶, אולי תשים צדק בבית עשתי עשר²⁷ או ביתד²⁸ הראשון, והשמר שלא יהיה בבית השביעי. (3) ואם לדין אצל מלך, השמר שלא יהיה השמש בבית השביעי, ואם לא יכולת, שים המזל העולה אחד מבתי שבתאי, ובלבד²⁹ שלא יהיה נשרף ולא חוזר לאחור³⁰, ולא בבית נופל ויתן השמש הכח לו.

4 (1) ואם תבקש אהבת אשה, שים נגה בבית הזה או בבית חמישי³¹ או ביתד³² הראשון, והשמר שלא יהיה נגה בבית השביעי, ואפילו יהיה בית³³ כבודו כיו³⁴ מריבות יחדש בין איש לאשתו. (2) ואם³⁵ לבקש³⁶ אהבת חכם, תקן מקום כוכב חמה³⁷, ואם כוכב אחד³⁸ יתן הכח לכוכב אחר, תקן מקום אותו הכוכב³⁹, כי אותו הכוכב⁴⁰ ישמש⁴¹ בתולדתו ותולדת כוכב חמה⁴² מתערבות⁴³. (3) ואם היתה הלבנה⁴⁴ ובעל ביתה⁴⁵ במקום טוב,

¹הבית האחד עשר[*] פמכ; ור הבית העשתי עשר; ק בית אחד עשר; ח הבית ה"א. ²לסחור[*] קרחכ; פמ לסחר; ו לחסר. ³זה[*] פמכורח; ק מה. ⁴במעלה[*] קמכורח; פ המעלה. ⁵כוכב[*] קח; פמכור כחה. ⁶זה[*] פמכורח; פכר הזה. ⁷מבט[*] ח; קז מבז; פמכ מעז; ר חסר. ⁸עמו[*] ק; פמכורח ממנו. ⁹אהבה מאדם[*] פמכורח; ק אהבת אדם. ¹⁰הסתכל[*] פמכורח; ק חסר. ¹¹תבקש[*] פמכורח; ק חסר. ¹²יהיה[*] קפמכור; ח היתה. ¹³בעל[*] פמורח; כ < הבית; ק המעלה. ¹⁴אהבת[*] קפמכורח; ו > לבקש. ¹⁵הזה[*] קפמכור; ח זה. ¹⁶ולא נשרף ממנה ... טוב לבעל הצומחת[*] פמכורח; ק חסר. ¹⁷לבקש[*] פמכורח; ק חסר. ¹⁸אהבת שופט[*] ק; פמכורח אהבה עם שופט; ח אהבה על שופט. ¹⁹לאחור[*] רחמכ; פ אחורנית; ק נזר. ²⁰יהיה[*] פמכורח; ק ויהי. ²¹שיהיה[*] קפמכורח; ח מוסיף בסוגריים: פ' שיהיה צדק נותן הכח במחברת או במבט אל בעל הצומח. ²²אל דין[*] קכרח; מז לדין; פ לדן. ²³כאשר הורית[*] פמכורח; ק כמו שהורית. ²⁴תלך[*] קפמכורח; ו חסר. ²⁵אצל[*] קרח; פמכו עם. ²⁶דיין[*] קמורח; פכ דין. ²⁷עשתי עשר[*] פמכור; ח ה"א; ק זה. ²⁸ביתד[*] קפמכור; ח בבית. ²⁹ובלבד[*] פמכורח; ק אך. ³⁰חוזר לאחור[*] פמכורח; ק נזר. ³¹בבית חמישי[*] ק; ח בבית החמישי; פמז בחמישי; כר החמישי. ³²ביתד[*] פמז; קכר היתד. ³³בבית[*] קרח; פמכו בית. ³⁴כיו[*] רחכ; קפמז חסר. ³⁵ואם[*] קפמכורח; ו חסר. ³⁶לבקש[*] קרח; פמכו תבקש. ³⁷כוכב חמה[*] פמכורח; ק אותו הכוכב; ו כותב. ³⁸אחד קפמכור; ח חמה; ו חסר. ³⁹ואם כוכב אחד יתן הכח לכוכב אחר תקן מקום אותו הכוכב[*] פמכורח; ק חסר. ⁴⁰אותו הכוכב[*] קפמכור; ח חסר. ⁴¹ישמש[*] קפמכורח; כ שמש. ⁴²כוכב חמה[*] קפמכורח; ו כותב. ⁴³מתערבות[*] קפמכורח; ח מוסיף בסוגריים: פ' בתולדת כוכב חמה בעבור שהוא נותן הכח לכוכב ההיא על כל תולדת הכוכב ההיא ותולדת כוכב חמה מתערבות. ⁴⁴היתה הלבנה[*] פמכורח; ק היה הירח. ⁴⁵ביתה[*] פמכורח; ק ביתה; ח מוסיף בסוגריים: פ' בעל בית המזל שהלבנה בו.

§ 11

1 (1) The eleventh place: if you are seeking ⟨an election⟩ for engaging in trade, put the lord of this place in this place or in the ascendant degree, but not with a malefic planet in this place or in an unfortunate aspect with it.¹

2 (1) If you want to seek ⟨an election⟩ about the amity of some person, pay heed: (2) If you seek the king's amity, put the Sun in this place [the eleventh place], but not when it [the eleventh place] is in opposition to the lord of the ascendant and ⟨the lord of the ascendant⟩ is burnt by it [the Sun]. (3) If ⟨you seek⟩ the amity of an elder [i.e., a councilor], put Saturn in this place so that it [Saturn] forms a fortunate aspect with the lord of the ascendant. (4) If the amity of a judge, put Jupiter in this place [the eleventh place], but neither burnt nor retrograde, and receiving the lord of the first place in any position whatsoever.¹

3 (1) If you wish to engage in litigation with someone, always proceed in the same way as for those at war, as I instructed you in the seventh place.¹ (2) If you take the case before a judge, you may put Jupiter in the eleventh place or in the first cardo, but make sure that it [Jupiter] is not in the seventh place. (3) If you take the case before a king, make sure that the Sun is not in the seventh place; but if you cannot do this, put the rising sign in one of Saturn's houses, but only if it [Saturn] is neither burnt nor retrograde, is not in a cadent place, and the Sun gives it power.

4 (1) If you are inquiring about a woman's love, put Venus in this [the eleventh] place or in the fifth place or in the first cardo; but be careful that Venus is not in the seventh place, even if it [Venus] is in the house of its exaltation [Pisces], because this will provoke quarrels between husband and wife. (2) If you are inquiring about the amity of a scholar, determine Mercury's position; but if one planet gives power to another planet, determine the position of the other planet, because this planet exerts an influence that is a combination of its own nature and Mercury's.¹ (3) If the Moon and the lord of its house are in a fortunate

אז תהיה האחרית טובה, וככה אם היה הבית הרביעי עם מבט טוב מהכוכבים הטובים וככה בעל הבית¹ ויהיה² בכחו מפאת השמש³ וממקום⁴ שלטונו במקומו⁵. (4) ודע כי המזלות⁶ הישרים טובים מהמעוותים להחל כל⁷ דבר.

§ 12

1 (1) הבית השנים עשר⁸. אם רצית לקנות בהמה, שים כוכב בבית שנים עשר או יבית אליו מבט טוב, ולא יהיה שם⁹ כוכב רע¹⁰ או יבית מבט רע אליו¹¹. (2) והשמר שלא יהיה בעל הבית¹² השנים עשר נכח המעלה הצומחת¹³ ולא נכח בעל הצומח¹⁴, כי¹⁵ אז יורה שתפילהו הבהמה לארץ. (3) ואם רצית לקנות סוס וזכר¹⁶, שים השמש במקום טוב בבית זכר, ואם לקנות סוסייה¹⁷, שים השמש¹⁸ במזל נקבה, ואם פרד, תקן מקום מאדים, ואם חמור, תקן¹⁹ מקום שבתאי, ואם שור, תקן²⁰ מקום לבנה²¹, ואם צאן, תקן²² מקום כוכב חמה²³. | (4) ולא יהיה כוכב רע במזל²⁴ טלה²⁵ בקנות הצאן, ולא בקשת ודגים²⁶ אסו בקנות²⁷ הסוס, ולא בעקרב בקנות הפרד²⁸, ולא בגדי בקנות החמור, ולא במזל שור בקנות שור. (5) ולקנות גמל תקן מקום נגה, ולקנות הפיל²⁹, תקן³⁰ מקום צדק. (6) ככה אמרו הקדמונים.

תם ספר המחברים תהלה לאלהים האדירים³¹

1 (הבית) קורח; פמכ בית. 2 יהיה^{*} פמכורח; ק והיה. 3 השמש^{*} קפמזרח; ח מוסיף בסוגריים: פ' שיהיה מזרחי ממנו אם הוא מהעליונים או מערבי ממנו אם הוא מהשפלים. 4 וממקום^{*} קח; פמכור למקום. 5 במקומו^{*} קפמזרח; ח מוסיף בסוגריים: ר' ל שיהיה לו שם שררה כען שיהיה בביתו או בבית כבודו או בשלישיתו ודומים אליו. 6 המזלות^{*} קכרח; פמז הכוכבים. 7 להחל כל^{*} קרח; פמ להתחיל לכל; ז להתחיל כל. 8 הבית השנים עשר^{*} פמכור; ק בית שנים עשר; ח הבית הי"ב. 9 שם^{*} מכור; פקח חסר. 10 רע^{*} פמכורח; ק < עמו. 11 מבט רע אליו^{*} קמכרח; פ אליו מבט רע; ז מבט אליו. 12 הבית^{*} קמכורח; פ חסר. 13 הצומחת^{*} קפמכורח; ר חסר. 14 הצומח^{*} ק; ח המעלה הצומחת; פמכור המעלה. 15 כי^{*} קפמזרח; כ חסר. 16 זכר^{*} קמכורח; פ חסר. 17 סוסייה^{*} קמכורח; פ סוסיא. 18 שים השמש^{*} קפמכרח; ז חסר. 19 תקן^{*} קפמכרח; ר תתקן; ז חסר. 20 תקן^{*} קפמכרח; ז חסר. 21 לבנה^{*} פמכורח; ק ירח. 22 תקן^{*} קפמכרח; ז חסר. 23 כוכב חמה^{*} קפמכרח; ז כותב. 24 רע במזל^{*} קפמרח; כ על מזל; ז רע. 25 טלה^{*} קפמכרח; ז בטלה. 26 ודגים^{*} קפמ; כרח ובדגים; ז חסר. 27 בקנות^{*} קפמכורח; ר > ששם. 28 ולא בקשת ודגים בקנות הסוס ולא בעקרב בקנות הפרד^{*} קפמכרח; ז חסר; ח מוסיף בסוגריים: פ' צי עקרב בית מאדים וכבר אמר למעלה לתקן בקנות הפרד. 29 ולקנות הפיל^{*} ח; קפמכורח חסר. 30 תקן^{*} קפמרח; כ ותקן. 31 תם ספר המחברים תהלה לאלהים האדירים^{*} ק; פ תם נושלים תהלה אל עולם; מ נושלים ספר המבחר. 16 כאיבי אל תתחר. ואכיר יחד. סכיניו תאכל; אש ואת תוכו חסר. ותטא להבלל כמו צמר צחר. ותאיר את אורי כמו אור השחר; כ נושלים ספר המבחר. באיבי אל תתחר ואמך בו יחד. סכיניו תאכל. אש את כוכבו נחר. ותטא אל לבן כמו צמר צחר. ותאיר את אורי כמו אור השחר. ואתן לך להלות בספר המזלות והשאלות; ז תם נושלים ברוך אל עולם; ר נושלים ספר הבחר; צ נושלים ספר המבחרים והודות לבורא היצורים; ח נושלים ספר המחברים ורוב תודות וישרים לאשר בידו כל העצרים.

position, the outcome will be fortunate; the same applies if the fourth place is in a fortunate aspect with benefic planets, and likewise when the lord of the house is strong with respect to the Sun and with respect to its position in respect of the place of domination. (4) Know that the straight signs are better than the crooked (signs)² for commencing any enterprise.

§ 12

1 (1) The twelfth place. If you want to purchase an animal, put a planet in the twelfth place or so that it [the planet] is in a fortunate aspect with it [the twelfth place], but not when a malefic planet is there [in the twelfth place] or (when the malefic planet) is in an unfortunate aspect with it [the twelfth place]. (2) Make sure that the lord of the twelfth place is not in opposition to the ascendant degree or in opposition to the lord of the ascendant, because then it will signify that the animal will throw him.¹ (3) If you wish to buy a stallion, put the Sun in a fortunate position in a masculine sign; if to buy a mare, put the Sun in a feminine sign; if a mule, determine the position of Mars; if a donkey, determine the position of Saturn;² if an ox, determine the position of the Moon; and if sheep, determine the position of Mercury.³ (4) There should not be a malefic planet in Aries when you buy sheep;⁴ or in Sagittarius or Pisces when you buy a horse; or in Scorpio when you buy a mule; or in Capricorn when you buy a donkey; or in Taurus when you buy an ox. (5) If (you want) to buy a camel, determine the position of Venus; and to buy an elephant, determine the position of Jupiter. (6) This is what the Ancients said.⁵

The *Book of Elections* is completed
Glory to the Mighty God

PART FOUR

NOTES TO THE SECOND VERSION OF THE BOOK OF ELECTIONS

§ 1

[1] **1: The sages of the Torah ... fear of Heaven.** As conveyed in *Yesod mora* (‘The fundamentals of awe’), man can exercise his free will because his supernal-rational soul has the capacity to overcome the other two components of the tripartite human soul: “וצתה ארמוז לך סוד נכבד ואמרו קדמונינו: ‘הכל בידי שמי’ חוץ מיראת שמים” (נידה ט”ז, ע”ב) ... דע כי שלשה כחות בחיות האדם, ואם תחפוץ קרא אותם שלשה שמות: ‘נשמה’ ו‘רוח’ ו‘נפש’. והנה ה‘נפש’ היא הכח הצומח שהוא בכבד, וכל צמח וחי משתתף בכח זה, וזאת הנפש גוף, והיא המתאוה לאכול וממנה דבר המשגל. ו‘הרוח’ - בלב, ובה חיי האדם שיתנועע, והיא כוללת האדם והבהמה; גם היא גוף. ובצאת זה הרוח, שהוא דומה לאויר, מהגויה - אז ימות האדם. וזאת הרוח מתגברת ומבקשת שררה והיא כעסנית. ו‘הנשמה’ היא העליונה וכחה במוח. ותולדת בני האדם ויצרם משתנים, יש מי ששלשתם חזקות בו, ויש נחלשות, ויש שהשתים בתמורה, והם על כ”ז דרכים משונים. ואין צורך להאריך, כי הנשמה מבקשת מה שיועילנה - ללמוד מעשה ה’, כי הוא מקור חיים ... על כן יש כח במשכיל לבחור הטוב והרע, כי אין הגויר אלא כפי המקבל, לא כפי הנותן.” “I will now give you a clue to an important secret. Our ancient sages said: ‘Everything depends on the heavens except for the fear of Heaven.’ ... Know that there are three powers in man’s vitality, and if you wish you may call them by three names: *soul*, *spirit* and *anima*. Now the *anima* is the vegetative power that resides in the liver, and is common to all plants and animals, and the *anima* is of a material nature: it desires nutrition and sexual desire comes from it. The *spirit* is in the heart; it is the animal component of man and the vital force by which he moves. Both men and animals possess it, and it too is of a material nature. When this *spirit*, which is like air, departs from the body, a man dies. This *spirit* is domineering, seeks control, and is irascible. The *soul* is the highest (among the three powers) and its power is in the brain. Human beings have different natures and characters: in some of them the three (powers) are strong, in others they are weak, and in others they are intermediate, yielding 27 combinations. There is no need to expand on this, because the soul seeks what is beneficial to it—to learn the deeds of God, because He is the source of life. ... Therefore a man of learning has the power to choose good or evil, because the decrees (of fortune) are according to the (makeup of the) recipient, not according to the giver” (*Yesod Mora*, 2007, VII, pp. 140–145).

[2] **2: Ordinances of the heavens.** Ibn Ezra took the phrase “ordinances of the heavens” from Job 38:33 and used it as a synonym for “judgments of the zodiacal signs.” The opening sentence of *Reshit Hokhmah* I is a

notable example of this use: **כִּי כְּאִשֶּׁר כִּי הָיָא הַמוֹסֵד, כִּי רְאִישִׁית חֲכָמָה יִרְאֵת הַשֵּׁם, לֹא יִתּוֹר אָדָם אַחֲרֵי עֵינָיו וְלִבּוֹ לְמִלְאֵת תַּאֲוָתוֹ, אֲזִי תִּנּוּחַ הַחֲכָמָה בְּקִרְבּוֹ. וְעוֹד, שִׁירָאֵת הַשֵּׁם חֲשִׁמְרָנוּ מִחֻקּוֹת הַשָּׁמַיִם וּמִשְׁטָרָם כָּל יְמֵי חַיָּיו, וּבְהִפְרֵד נִשְׁמָתוֹ מִגִּיתוֹ תִּנְחִילָנוּ יֵשׁ וְחַי לְעוֹלָם. וְהִנֵּה אַחֵל לִפְרֹשׁ חֻקַּת שָׁמַיִם בְּדֶרֶךְ הַמִּשְׁפָּטִים כְּאִשֶּׁר נִסּוּ הַקְּדָמוֹנִים דּוֹר אַחֵר דּוֹר.** “The beginning of wisdom is the fear of the Lord (Psalms 111:10), for it is the foundation, because when man ceases to go after his eyes and heart to satisfy his desire, then wisdom comes to rest in his heart (Proverbs 14:33). Furthermore, the fear of the Lord (Psalms 111:10) will protect him from the ‘ordinances of heavens and their dominion’ (on the earth) (Job 38:33) all the days of his life, and after the soul takes leave of his body, he will inherit substance (Proverbs 8:21) and will live forever (Genesis 3:22). I now begin to explain the ‘ordinances of the heavens’ (Job 38:33) by means of the (astrological) judgments as they were verified by experience by the Ancients, generation after generation” (*Reshit Hokhmah*, 1939, 5). See also Ibn Ezra’s comm. on Job 38:33: **“הִידְעַת חֻקּוֹת שָׁמַיִם, שֶׁשִּׁמְתִּיז וְהוּא שֶׁאִמַּר הַמְּשׁוֹרֵר: ‘חֻק נָתַן וְלֹא יַעֲבֹר’ (תה’ קמח,ו). ‘Knowest thou the ordinances of the heavens’—which I have established? Regarding this the poet said: ‘He hath made a decree which shall not be transgressed’ (Ps. 148:6)—‘the dominion thereof’ refers to ‘heavens,’ because they exert rulership over the Earth.”**

[3]2: **But we know** “ordinances of the heavens.” After discussing free will, Ibn Ezra turns to deal with astral determinism. With this aim, he begins by quoting Ecclesiastes 3:14. Ibn Ezra left a brief commentary on this verse: **“פִּירוּשׁ וְהָאֱלֹהִים עָשָׂה - שֶׁלֹּא יוּכַל נֹצֵר לְהוֹסִיף עַל מַעֲשָׂהוּ אוֹ לִגְרוּעַ, כְּדִי שִׁירָאוּ בְּנֵי אָדָם מִלִּפְנֵי.”** “God has made it so” means that no creature can ‘add’ to His deeds nor ‘take from’ them, in order that men should ‘revere Him.” But here Ibn Ezra expands the scope and states that in this verse Solomon, the author of Ecclesiastes, alluded to the “ordinances of the heavens,” meaning astrology.

[4]2: **Whoever is born ... cannot be numbered.** Ibn Ezra continues his discussion of astral determinism and highlights the sharp contrast between those born under a defective configuration and those born under a perfect configuration of the stars. He uses metaphoric and vague language, highly reminiscent of his biblical commentaries. In fact, the first part of this passage (“whoever is born” “flawless configuration”) is no more than an alternative commentary to Eccles. 1:15, a verse quoted in the sequel. Ibn Ezra also glossed this verse in his commentary

on Ecclesiastes: ובעל המעוות לא יוכל להיותו נתקן, כי תולדתו מעוותת; והחסרון אין בו יכולת להמנות עם השלמים שהנולד במערכת חסרה אין בו כח להשלים נפשו. והנה נמצא המתעסק לחקור עיקר התולדות ממלאכת שמים, מתעסק "what is crooked cannot be made straight, because its nature is crooked, and what is defective can not be included among the flawless. Someone born under a defective configuration is incapable of perfecting his soul. So if someone occupies himself with the study of the essence of nature by means of (the examination of) the organization of heaven, he occupies himself with futile things. This is true for the majority of human beings and for the majority of their deeds."

[5] **2: Consequently whoever ... never get rich.** This is the corollary of the previous discussion. Ibn Ezra is in the habit of endorsing an astrology-driven determinism in which the fate of human beings is determined by the stars, and notably by the natal horoscope. Here are three examples from his biblical commentaries, the best place to appreciate this approach: (1) ועתה אדבר על חכמת המזלות. דע כי כל נולד יקרוהו מקרים כדרך (1) "ועתה אדבר על חכמת המזלות. דע כי כל נולד יקרוהו מקרים כדרך" = "I now refer to astrology. Know that what happens to every native is according to the signification of the configurations of the planets at the time of his birth, and their reciprocal arrangements" (long comm. on Ex. 23:25). (2) ויטעם "In the day of evil" means an upper configuration (of the planets) with respect to his day of birth" (comm. on Ps. 41:1). (3) In his commentary on Ps. 75:7 ("For judgment comes neither from the east, nor from the west, nor from the desert peaks"), Ibn Ezra reads the verse as an allusion to the cardines of the natal horoscope: "... זה רמז לחכמת המזלות, החושבים כי הטוב והרע והכבוד והקלון הבא לאדם, הכל במערכת הכוכבים; והיחיד הראשון, הוא המזרחי, גם המערבי, גם הדרומי שהוא כנגד מדבר הרים - הם המושלים על כל האדם; ולא הזכיר היחיד הרביעי, כי אין ... this is an allusion to astrology, which asserts that whatever good or evil, honor or dishonor, that occur to a man, comes from the configuration of the stars: for the first cardo, the eastern, also the western (cardo) and the southern (cardo), which is against the 'desert peaks,' all of them rule every man; and he did not mention the fourth cardo, inasmuch as it is powerless, because it is below the Earth."

[6] **3: But since the soul ... misfortune somewhat.** Corresponds closely to *Mivḥarim* I, § 1:1. See notes there. For the extra-mundane character of the soul of man, see above, p. 11.

[7]4: Therefore, whoever ... ill-starred. Corresponds to *Mivḥarim* I, § 1.2.

[8]5: Ptolemy. See note on *Me'orot* § 16:4.

[9]5: Ptolemy said ... be perceptible. Corresponds to *Mivḥarim* I, § 1.3 (see note there), where a similar statement is ascribed to Dorotheus. The current statement is based on the sixth aphorism of Pseudo-Ptolemy's *Centiloquium*: "VI. The election either of day or hour shall then advantage when it is constituted from the nativity; otherwise, though the election be well made, it will not profit" (*Centiloquium Ptolomei*, 1676, p. 316). The "real" Ptolemy, however, in *Tetrabiblos*, gives instructions for making "derived" or "extracted" horoscopes for the father, mother, or brothers by considering the horoscopic place of the relative as an ascendant and then examining "the remaining topics as though it were a nativity of the parents themselves" or "by taking the planet which gives brethren as the horoscope and dealing with the rest as in a nativity." See *Tetrabiblos*, 1980, III: 4, 249 and III: 5, 255.

[10]6: There are two methods for the elections. Corresponds to *Mivḥarim* I, § 1.4. See note there.

§ 2

[1]1: Malefic and benefic planets. This is how Ibn Ezra defines the malefic and benefic planets in *Ṭe'amim* II: "ויאמרו הקדמונים שהשם ברא שנים מטיבים, והם צדק מזיקים, והם שבתאי ומאדים והאחד גדול מחברו, וככה שנים מטיבים, והם צדק ונגה, והאחד גדול מחברו, ושני מאורות, וכוכב ממוסך, פעם טוב ופעם רע, והוא כוכב חמה." = "The Ancients said that God created two malefic (planets), Saturn and Mars (the former is bigger than the latter), as well as two benefic (planets), Jupiter and Venus (the former is bigger than the latter), two luminaries, and a mixed planet, sometimes benefic and sometimes malefic, namely, Mercury" (§ 5.8:2, pp. 232–233). Claudius Ptolemy, in his own account, also includes the two luminaries: "The ancients accepted two of the planets, Jupiter and Venus, together with the moon, as beneficent because of their tempered nature and because they abound in the hot and the moist, and Saturn and Mars as producing effects of the opposite nature, one because of his excessive cold and the other for his excessive dryness; the sun and Mercury, however, they thought to have both powers, because they have a common nature, and to join

their influences with those of the other planets, with whichever of them they are associated" (*Tetrabiblos*, 1980, I: 5, p. 39).

[2]3: Unfortunate ⟨horoscopic⟩ place. This refers to the 8th, 6th, and 12th horoscopic places. This is how *Sefer ha-Moladot*, a treatise by Ibn Ezra on the doctrine of nativities, defines the unfortunate, together with the fortunate and intermediate horoscopic places in the context of an application of the doctrine of elections: "המזלות הטובים בתחלת כל דבר: הבית הראשון, והשמר שלא יהיה למעלה מהארץ יותר מחמש מעלות, כי אז יהיה בכח השנים העשר, ואחריו הבית העשירי, ואחריו עשתי עשר, ואחריו הבית החמישי. רק השני והשביעי הם אמצעיים, וככה תשיעי, גם השלישי. רק השמיני, והששי, והשנים העשר, הם רעים. ויש לך לדעת המבחר שיבקש הנולד, כי אם הוא רוצה לשתות רפואה, העלה לו מזלו הצומח, ואם להוסיף ממון, הבית השני, ואם ללכת אל אדם גדול, בחר לו הבית העשירי. ואם היה באחת אלה הבתים הטובים אחד מהכוכבים = הטובים, ויכלת להעלות לו המעלה שהיה שם הכוכב, אז יהיה לו טוב מאד." "The fortunate places for the beginning of everything: the first place, (but be careful not to put more than 5° above the Earth, because otherwise it will under the power of the twelfth ⟨place⟩) next the tenth ⟨place⟩, next the eleventh ⟨place⟩, and next the fifth ⟨place⟩. The second and seventh places are intermediate, and the ninth and third ⟨places⟩, too, but the eighth, sixth and twelfth ⟨places⟩ are unfortunate. You should know what the native seeks in the election, for if he wishes to take a medicine, put the ascendant sign of his ⟨natal horoscope⟩ as the ascendant ⟨of the electoral horoscope⟩, if to make more money, put the second ⟨place of the natal horoscope as the ascendant of the electoral horoscope⟩, if to go to an important person, choose for him the tenth ⟨place of the natal horoscope as the ascendant of the electoral horoscope⟩. If in one of the fortunate places is one of the benefic planets, it is very auspicious for him [the native] if you can put the degree where the ⟨benefic⟩ planet is ⟨in the natal horoscope⟩ as the ascendant degree ⟨of the electoral horoscope⟩" (*Moladot*, MS BNF 1056, f. 61a).

[3]3: Its [the malefic planet's] ray. See note on *Mivḥarim* I, § 3.2.

[4]1–3: The first ⟨method⟩ [the degree of the ray] behind. Corresponds closely to *Mivḥarim* I, § 2.1–3 and bears similarities to the brief initial statement of the fourth part of *Epitome totius astrologiae*: "Electio duobus modo sit, uno cum scitur nativitas, alio cum nescitur. Cum sciveris nativitatem, ne eligas pro ascendente signum in quo tempore nativitatis fuit planeta infortuna" (*Epitome*, 1548, Lib. IV, cap. ii, sig. R3^r).

Ibn Ezra does not specify a source here, but was in all likelihood inspired by the sixth aphorism of Pseudo-Ptolemy's *Centiloquium* (quoted in note on § 1:5, above). He possibly also drew on recent Arabic works on elections, where the injunction or warning not to make an election without knowing the querent's date of birth (in order to derive the electional horoscope from the natal horoscope) is commonplace. Ibn Ezra could have drawn on Sahl Ibn Bishr al-Yahūdī's *De electionibus* (where we also find references to the second method mentioned by Ibn Ezra, see below, § 5:1–2 and note), whose opening sentence reads as follows: "All are agreed that elections are weak, except [those] for kings. For these people (even should their elections be weakened) have a root—that is, their nativities—which strengthen every weak planet in the course. Indeed you should not elect anything for the low-class and for merchants and for those who follow [in social status], unless [it is] more than [that]: their nativities, and the revolutions of those years, and on the nativities of their children" (*On Elections*, 2008, § 1, p. 187). For Sahl Ibn Bishr al-Yahūdī, see below, note on § 6:2. Another source could have been 'Alī ibn abī-l-Rijāl's *Kitāb al-Bārī*: "Adhortor te ne facias electionem ei cuius nati vitatem ignoras, sed eius cuius nativitatem ac revolutionem anni cognoveris" (*De iudiciis astrorum*, 1551, VII: proemium authoris, p. 297).

[5] 4: Suppose that the tenth ... Saturn's ray. Corresponds to *Mivḥarim* I, § 3.1–3, where an analogous illustration is offered. See note there. The illustration shows how the first method (which assumes that the astrologer knows the client's date of birth) works and highlights two points: (a) Because the election is meant to find a proper time to go to the ruler (which is indicated by the tenth place), the ascendant of the electional horoscope is deliberately chosen to be identical to the cusp of the tenth place of the natal horoscope (Taurus 17°). (b) A malefic planet (Saturn) is supposed to be in the cusp of the tenth place of the natal horoscope (Taurus 17°) and therefore also in the ascendant of the electional horoscope. To avoid this problematic situation, Ibn Ezra utilizes the doctrine of the planets' "rays" or "lights" (see note on *Mivḥarim* I, § 3.2): because Saturn's ray covers 9° ahead or behind the planet, Ibn Ezra solves the problem by stating that the ascendant of the electional horoscope should be more than Taurus 17° + 9° or less than Taurus 17° - 9°. An analogous description of the method, and a similar illustration thereof (which also solves a similar problem originated by the "ray" of a malefic planet), is found in the introduction to the fourth part of *Epitome totius*

§ 3

[2] **2: If there is a malefic ... twelfth place.** Corresponds to *Mivḥarim* I, § 2.1 (see note there) and *Epitome totius astrologiae*: “In medela autem sumenda, cave ne sit ascendens sextum, octavum vel duodecimum signum, si fuerit in nativitate planeta infortunatus in eis” (*Epitome*, 1548, Lib. IV, cap. ii, sig. R3^r).

[3] **3: The fourth place ... planet is there.** This is what Ibn Ezra writes about the fourth place in *Sefer ha-Moladot*: וְזוּה הַבֵּית יוֹרָה עַל אַחֲרִיט כָּל דְּבָר; עַל כֵּן, אִם הִיא שָׁמַכּוּב טוֹב וְאֶינוּ שָׂב לְאַחוֹר וּלְנֻשָּׁף וְלֹא בְּבֵית קְלוּנוּ אוֹ תַּחֲתָיו "This house signifies the end of any undertaking; therefore, if a benefic planet is there, and if it is not retrograde, or burnt, or in the house of its dejection, or in the house of its detriment, then the native will have a good end" (*Moladot*, MS BNF 1056, f. 53b). Cf. *Mivḥarim* I, §8:3: ("The Moon should not be put) in the fourth place, unless it [the Moon] is with benefic planets").

§ 4

[1] **1: Its ruler, meaning (the planet) that rules over the five places of life.** For the five places of live, see *She'elot* II, § 1.1:1 and note. For the

[2] 1–2: Ptolemy said ... natural constitution. Corresponds closely to *Mivḥarim* I, §4:1–2, where Ibn Ezra ascribes the same procedure to an Indian scientist and uses a different terminology to designate the lord of the nativity (שליט על המולד). The quotation from Ptolemy has two parts. (a) The first, where Ptolemy highlights and discusses the necessity of finding the ruler of the natal horoscope, is based on *Tetrabiblos*, 1980, III: 2, pp. 231–235: “Likewise having ascertained the degree accurately we must see what stars rule it at the time of the birth. In general the mode of domination is considered as falling under these five forms ...” Notice, however, that Ptolemy in *Tetrabiblos* does not deal with the doctrine of elections. (b) In the second part of the passage quoted from Ptolemy, which focuses on the case when the time of birth is not known and instructs the astrologer to find the ruler of the nativity on the basis of the physical makeup of the native, Ibn Ezra paraphrases aphorisms 52 and 53 of Pseudo-Ptolemy’s *Centiloquium*: “LII: The lords of the genitures of men of tall stature are in their sublimities [i.e., exaltations], and their horoscopes in the beginnings of signs: but the lords of their nativities who are of short stature, are found in their falls [i.e., dejections, opposite the exaltations]. LIII: The lords of the genitures of lean men have no latitude, but of fat men they have: if the latitude be south the native will be nimble; if north, more sluggish” (*Centiloquium Ptolomei*, 1676, p. 322). The same idea, based again on aphorisms 52 and 53 of Pseudo-Ptolemy’s *Centiloquium*, may be found in the first version of *Sefer ha-Moladot*, immediately after Ibn Ezra defines the five places of life and describes the procedure for selecting the ruler of the nativity: “וכפי תולדת השליט ככה תולדת גוף המולד. ואם היה זה השליט בחשב אפודת הגלגל יהיה הנולד רזה, ואם היה לו מרחב יהיה שמן, וכפי מרחבו כך תדן. ואם מרחבו דרומי תהיינה תנועותיו קלות ואם צפוני כבדות.” = “The nature of the ruler (of the nativity) corresponds to the nature of the native’s body. If the ruler (of the nativity) is in the ecliptic the native will be lean, and if it [the ruler of the nativity] has latitude (with respect to the ecliptic) he will be fat, and pronounce your judgment according to its latitude. If its latitude is southern (with respect to the ecliptic) his movement will be light but if (its latitude is) northern (his movement will be) heavy” (Moladot, MS BNF 1056, f. 48a).

§ 5

[1] 2: The general import and the details (of the natal horoscope), Hebrew הכלל והפרט. For this meaning, see *Mivḥarim* I, § 1:1.

[2] 3: Planets, Hebrew משרתים. This neologism, which Ibn Ezra employs frequently all through his writings, in both scientific and nonscientific work, denotes the seven planets, and is translated as such throughout this volume. See Glossary, s.v. “planet”; Sela, 2003, pp. 129–130. Ibn Ezra found the word in Psalms 103:21, where he glossed it as referring to the seven planets: “ברכו, צבאי - הם צבא השמים העליונים, ומשרתיו הם השבע” “שהם בשבע” מענות.” (“Bless, his hosts—these are the host of the higher heavens, and his servants are the seven that are in seven orbs”) (comm. on Ps. 103:21, 1525). The message conveyed by the primary sense is that the seven planets are not self-sufficient astrological agents but work as *servants* of God to *do his pleasure* (Ps. 103:21).

[3] 3: Nature, Hebrew חולדת. This biblical neologism (Gen. 2:4 *et passim*) is defined by Ibn Ezra in the long comm. on Exodus 23:25 as “a power (*koah*) that protects the body and which man receives from Heaven.” The widespread use of *toledet* all through Ibn Ezra’s writing contrasts sharply with the complete absence of *ṭeva*, borrowed from its Arabic cognate *ṭiva’a* and widely used by Ibn Ezra’s contemporaries, such as Abraham Bar Ḥiyya, Maimonides, Judah Ibn Tibbon, and Samuel Ibn Tibbon. A cursory analysis of its occurrences suggests that Ibn Ezra construed *toledet* as meaning principally the physical qualities of the planets and the zodiacal signs. See Glossary, s.v. “nature” and related phrases. In other parts of Ibn Ezra’s work this neologism means nature and its diverse phenomena, such as the four elements and their qualities, the quintessence, weather, etc. For Ibn Ezra’s motives and the uses and meanings he gave to *toledet*, see Sela, 2003, pp. 130–137.

[4] 1–3: The second method ... their nature. Corresponds closely to *Mivḥarim* I, § 5:1–2. See note there. Also in *Epitome totius astrologiae* we find the two methods, one alongside the other: “Electio duobus modo sit, uno cum scitur nativitas, alio cum nescitur. Cum sciveris nativitatem, ne eligas pro ascendente signum in quo tempore nativitatis fuit planeta infortuna Nesciens autem nativitatem, aspice planetam naturae rei futurae, quem directum in loco forti ponas in electione, & etiam planetam quem suspicaris in eo habere vigorem, cuius causa eligis,

& Luna & dominum horae in loco bono” (*Epitome*, 1548, Lib. IV, cap. ii, sig. R3^r–R4^v). For this methodology, Ibn Ezra could have drawn on Sahl Ibn Bishr al-Yahūdī’s *De electionibus* (where we also find references to the first method mentioned by Ibn Ezra; see above, § 2:1–3 and note): “If you want that which is connected with lords, and princes, and great men, and those put over cities, and prominent people, and the masters of fights and wealth, then it is for you [to work] through the Sun; and what is connected to lofty people, then it is for you [to work] through Jupiter; and that of farmers and the lowest people, then it is for you [to work] through Saturn; and that of generals and the lords of fights, then it is for you [to work] through Mars; and what is connected to women, then it is for you [to work] through Venus; and that of buying, and selling, and exchanges, and the matters of writers and businessmen, then it is for you [to work] through Mercury. In the mixing with mistresses (of women) and an inquiry into what is connected to them, it is for you [to work] through the Moon” (*On Elections*, 2008, § 21a–20c, p. 193). But Ibn Ezra could have used the seventh part of ‘Alī ibn abī-l-Rijāl’s *Kitāb al-Bārī*, which quotes verbatim the aforementioned passage from Sahl Ibn Bishr al-Yahūdī’s *De electionibus* (*De iudiciis astrorum*, 1551, VII: IV, pp. 303).

§ 6

[1] **Determine, Hebrew** לַחֲקוֹן. For the astronomical concept of “correction,” see note on *Mivḥarim* I, § 5.1.

[2] **1: The Moon, because ... lower world.** The same idea, expressed in an identical wording, appears in *Te’amim* II: “וְהַלְבֵנָה הִיא הָאֲמִצְעִית בֵּין הָעוֹלָם הַשָּׁפֵל וְהָעֶלְיוֹן” = “The Moon is intermediate between the inferior and the superior world” (§ 5.2:8, pp. 220–221). Corresponds also to *Me’orot* § 1:7.

[3] **1: The Moon ... signifies anything initiated by man.** The same idea occurs at *Mishpeṭei ha-Mazzalot*: “וְהִיא תוֹרָה עַל כָּל דְּבַר שִׁיחַל הַלְבֵנָה” = “The Moon ... signifies anything initiated by man” (MS Schoenberg 57, f. 78). Corresponds also to *Liber de Rationibus Tabularum*: “De luna dominium habet in omnibus inchoandis, scilicet initiametis rerum” (1947, p. 97).

[4] **2: These are the conditions of the Moon.** This heads a section that in all likelihood draws on a section of Sahl Ibn Bishr al-Yahūdī’s *De*

electionibus, which begins as follows: “In the beginning of works, beware of the impediments of the Moon, just as Dorotheus (and the rest of the sages) said—and there are ten ways” (*On Elections*, 2008, §22a, p. 193). In the sequel of this section, Ibn Ezra refers to six conditions of the Moon; five of them correspond to five of the Moon’s ten impediments listed by Sahl Ibn Bishr al-Yahūdī (see below §6:3,7,13,14,19). As it happens, Sahl Ibn Bishr al-Yahūdī presents the “impediments of the Moon” immediately after he expounds the methodology of finding a planet whose significations match the querent’s request (see above, note on §5:1–3). This is precisely how Ibn Ezra proceeds in *Mivḥarim* I and *Mivḥarim* II: he presents the conditions of the Moon immediately after he describes the second method, which consists of choosing a certain planet and determining its position, so that this planet’s significations match the querent’s request.

Sahl Ibn Bishr al-Yahūdī, a leading Jewish astrologer of the early ninth century (*Fihrist*, 1970, II, pp. 651–652), was well known in the Middle Ages and Early Modern period, mainly through the translations of five of his works into Latin, by John of Seville. Ibn Ezra was well acquainted with Sahl’s original work in Arabic: in the third version of *Sefer ha-Mivḥarim* (in the part extant in a Latin translation) he refers to his work on elections (*Eleccionum*, Erfurt, f. 41a); in the third version of *Sefer he-She’elot* (in the part extant in a Latin translation) he refers to his work on interrogations (*Interrogacionum*, Erfurt, f. 19b); in *Sefer ha-Moladot* Ibn Ezra repeatedly refers to “Sahl the Jew” and to his work on nativities (*Moladot*, MS BNF 1056, ff. 48am 51a, 56b); on one occasion disapprovingly to Sahl’s *Book on Nativities* (*Moladot*, MS BNF 1056, f. 54a). Similar references to Sahl Ibn Bishr al-Yahūdī’s work on nativities may be found in *De nativitatibus*, a Latin work on nativities ascribed to Ibn Ezra (*Nativitatibus*, 1484, sig. b2b, b8b).

But Ibn Ezra could have found the same information in later sources, such as the seventh part of ‘Alī ibn abī-l-Rijāl’s *Kitāb al-Bārī*, which includes a section entitled “De impedimentis Lunae” that is identical word for word to Sahl Ibn Bishr al-Yahūdī’s account of the impediments of the Moon (*De iudiciis astrorum*, 1551, VII: IV, pp. 303–304). In his turn, Sahl Ibn Bishr al-Yahūdī drew on a section of the fifth book of Dorotheus’ *Pentabiblos*, which begins as follows: “He mentioned the condition of the Moon and its corruption in which a commencement is not to be made in an action or anything when you find this until the condition of the Moon and its lord is ameliorated” (*Carmen astrologicum*, 1976, V: 5, p. 264).

[5] 3: It [the Moon] should not ... unfortunate complexion. Corresponds to *Mivḥarim* I, § 6.1 and to *Epitome totius astrologiae*, which gives a summary account of the same issue: “Semper in electione aspicie locum Lunae, & cave ne sit in quovis loco, ubi planeta infortuna fuit in nativitate, vel in contrario vel quadrato” (*Epitome*, 1548, Lib. IV, cap. ii, sig. R3^r–R4^v). Corresponds to the fourth of the ten “impediments of the Moon” specified in Sahl Ibn Bishr al-Yahūdī’s *De Electionibus*: “The fourth, that she is joined to malefic, or in the light of their square aspect or the opposition” (*On Elections*, 2008, § 22c, p. 194). This is duplicated word for word in the seventh part of ‘Alī ibn abī-l-Rijāl’s *Kitāb al-Bārī*: “Quartus quando est iuncta infortuniis corporaliter, vel de quarta vel oppositione” (*De iudiciis astrorum*, 1551, VII: IV, pp. 303). In its turn, this corresponds to Dorotheus’ *Pentabiblos*: “If the Moon is with a malefic or aspecting it ... if it is thus, then in the action which he commences at that hour will occur difficulty and slowness” (*Carmen astrologicum*, 1976, V: 5, p. 264).

[6] 4: The Moon returns, Hebrew **שחשוב הבלונה**. This is how the condition of ‘returning’ is explained in Ibn Ezra’s *Reshit Hokhmah*: **דע: ויהיחשבה לטוב: דע** כִּי הַחֲשֵׁבָה לטוב ככה היא שיתחבר כוכב עם כוכב שהוא תחת אור השמש או יביט אליו; והנה הכוכב לא יוכל לקבל האור בעבור דלותו והנה ישיבנו. דרך אחרת שיתחבר עם כוכב חוזר אחורנית, והנה ישיב עליו מה שקבל. ויהיה החשבה לטוב בשלשה דרכים. האחד שיהיה האוחז הכח ששב אליו מקבל את הנותן. והשני שיהיה הכוכב הקל ישר בהליכתו והכבד נשרף או תחת האור או חוזר אחורנית. והשלישי שיהיה הכוכב המשיב באחד הבתים הנופלים ויהיה הכוכב ששב האור אליו באחד היתדות **“Returning”** = או הסמוכים. והחשבה לרע: הפך על ג’ דרכים הנוכחים. **“Returning”** with amelioration: know that returning [i.e., taking back] with amelioration occurs when a planet [A] conjoins another planet [B] that is under the ray of the Sun or aspects it [A]; in this case the planet [B] can not receive the ray (of the Sun) because of its weakness and returns it [to A]. Another way is when (a planet [A]) conjoins with a retrograde planet [B], and in this case it [B] returns (to [A]) what it [B] has received. Returning with amelioration occurs in three ways. One of them is when the planet that holds the power returned to it [A] receives the giver (of power) [B]. The second (way) is when the quicker planet is direct in its motion and the slower (planet) is burnt or under the ray or retrograde. The third (way) is when the planet that receives (the power) is in one of the cadent places and the planet that returns the light to it is in one of the cardines or the succedent places. ‘Returning’ with corruption is the opposite of the three aforementioned ways” (*Reshit Hokhmah*, BNF 1056, f. 26b). Ibn Ezra’s rendering of the condition of ‘returning’ in *Reshit Hokhmah*

is an almost verbatim translation of Abū Ma'shar's rendering of the same condition in *Kitāb al-Madḥal*. See *Kitāb al-Madḥal*, 1996, VII: 5, v, p. 301. Cf. *Abbreviation*, 1994, III: 35–42, pp. 47–49.

[7] **4: Gives its power.** For the condition of “giving power,” used throughout this volume, see note on *She'elot* I, § 4:2.

[8] **4: The Moon returns ... malefic planet.** Here Ibn Ezra indicates that the Moon, after having given its power to a benefic planet, conjoins or aspects a malefic planet and then takes back its power from the benefic planet and gives it to the malefic planet.

[9] **4: But if the election ... ascendant degree.** This statement is expanded and explained in the seventh place, which deals with sending a king or military commander out to do battle. See *Mivḥarim* II, § 7.2:1 and note.

[10] **5: If you need ... Aquarius as the rising sign.** Corresponds to *Mivḥarim* I, 7.1, where this statement is ascribed to Al-Andruzgar. Corresponds to *Epitome totius astrologiae*: “Necessitate vero cogente ... melius ut sit ascendens Leo, Sagittarius, vel Aquarius” (*Epitome*, 1548, Lib. IV, cap. ii, sig. R4^v). Notice that in *Mivḥarim* I, § 7:2–3 (see note there) Ibn Ezra offers his own explanation of Al-Andruzgar's statement. For the trio of Leo, Sagittarius, and Aquarius as a distinct group of zodiacal signs, see note on *Mivḥarim* I, § 7:1. See also *She'elot* II, § 1.5:2 and *Me'orot* § 8:4.

[11] **5: Cadent place.** This is a reference to the third, sixth, ninth, and twelfth places. See note on *Mivḥarim* I, § 2:1 (s.v. “place”).

[12] **5: if you can not do this ... come to pass.** Corresponds to *Mivḥarim* I, § 6.2 and *Epitome totius astrologiae*: “Necessitate vero cogente, facias ascendens in electione, ut sit Luna in domo lapsa” (*Epitome*, 1548, Lib. IV, cap. ii, sig. R4^v).

[13] **6: Opposition and quartile, although it is lighter.** For the astrological aspects, see note on *Mivḥarim* I, § 2:1.

[14] **7: Under the ray of the Sun.** See note on *Me'orot* § 14:1–8.

[15] **7: A planet that is above ascendant degree.** This means that the planet that the Moon does not give it power should be above the

horizon at the time of casting the electional horoscope, when the ascendant degree rises in the eastern horizon.

[16] **7: Make sure ... ascendant degree.** Corresponds to *Mivḥarim* I, § 4.5:1 and *She'elot* I, § 4.4:2. Also corresponds to the first "impediment of the Moon" specified in Sahl Ibn Bishr al-Yahūdī's *De electionibus* (*On Elections*, 2008, § 22b, p. 194) and in the seventh part of 'Alī ibn abī-l-Rijāl's *Kitāb al-Bārī* (*De iudiciis astrorum*, 1551, VII: IV, pp. 303). Corresponds closely to Dorotheus' account in *Pentabiblos* of the Moon's "corruption": "If the Moon is under the Sun's rays [and] its light is destroyed and it is not seen, then it is corrupted but it is beneficial for one who desires theft or treachery or something which is kept secret against him, and for every hidden or secret action which its master does not wish to made public" (*Carmen astrologicum*, 1976, V: 5, p. 264).

[17] **11: Know that ... by sea.** This statement is enlarged and explained below: § 3.2: 3; § 9.1:1–4 (for a journey by sea); § 9.2:3 (for a journey by land). See also *Mivḥarim* I, § 3.4:5.

[18] **12: If the Moon is received by a malefic planet.** The condition of "reception" is explained by Abū Ma'shar as follows: "'Reception' is when a planet (A) applies (i.e., it is in conjunction with or aspects) to a planet (B) from the house of the planet (B) to which it applies or from its (B's) exaltation, term, triplicity or decan: then it (B) received it (A). Or the receiver of the application (B) is in the house of the pushing planet (A) or its other shares which we have mentioned before, then it (B) received it (A). The strongest of these is the Lord of the house or of the exaltation. The Lord of the term or (that of the) triplicity or decan are weak unless two or more of them are joined. One of them may receive the other also by aspect without application, although the reception by application is stronger" (*Abbreviation*, 1994, III: 52–54, pp. 51). For a similar definition, see *Reshit Hokhmah*, 1939, VII, lxi: 4–18. Notice that Ibn Ezra is in the habit of using this condition in a passive form (יוצאם הלבנה מקובלת מכוכב) "רע" = "if the Moon is received by a malefic planet": *She'elot* I, § 1.4:1; § 10.3:7; *She'elot* II, § 1.3:1; § 10.1:2; § 12.1:11. For an exception to this rule, see *Mivḥarim* I, § 7.4:1.

[19] **13: Make sure that the Moon is not moving slowly.** Corresponds to the ninth among the ten "impediments of the Moon" specified in Sahl Ibn Bishr al-Yahūdī's *De electionibus* (*On Elections*, 2008, § 22 f., p. 194) and

in the seventh part of 'Alī ibn abī-l-Rijāl's *Kitāb al-Bāri* (*De iudiciis astrorum*, 1551, VII: IV, pp. 303). In its turn, this corresponds to Dorotheus' *Pentabiblos*: "If the Moon is in its least motion, that is, if it is decreasing in its counting and its motion in a day and a night is less than twelve degrees ... then in the action which he commences at that hour will occur difficulty and slowness" (*Carmen astrologicum*, 1976, V: 5, p. 264).

[20] 14: According to the opinion ... Dragon or its Tail. Corresponds to the fifth among the ten "impediments of the Moon" specified in Sahl Ibn Bishr al-Yahūdī's *De electionibus* (*On Elections*, 2008, §22c, p. 194) and in the seventh part of 'Alī ibn abī-l-Rijāl's *Kitāb al-Bāri* (*De iudiciis astrorum*, 1551, VII: IV, pp. 303).

[21] 14: But in my opinion the Tail is unfortunate, not the Head. Cf. *Ṭe'amim I*, §5.3:1–5, pp. 84–85: "זוה שאמרו, כי מרעה הכוכב להיותו עם ראש התלי או זנבו, זאת דעת אנשי הודו. והאמת כי עם הזנב הוא רע, רק עם הראש איננו כי אם טוב. ומה שאמרו עם ראש התלי של לבנה או זנבו, לא דברו נכונה, וככה דעת בטלמיס, כי מה יזיק מחברת גלגל הדומה למזלות של הלבנה עם הדומה לגלגל המזלות של הכוכב לכוכב; אלה דברי רוח. וככה, ראש התלי של לבנה לא יזיקנה רק אם היתה נקדרת. ומה שאמר חכם הודו, כי הראש טוב עם הטובים, הוא נכון. ושאר " = "As for what they said, namely, that a planet is afflicted when it is with the Head of the Dragon or with its Tail, this is the opinion of the Indians. But the truth is that (when it is) with the Tail it is malefic, but when it is with the Head it is only benefic. As for what they said about (a planet's) being with the Head of the Dragon of the Moon or its Tail, they were wrong (that is also Ptolemy's opinion), for how could the intersection of the Moon's parecliptic with the parecliptic of a planet afflict the planet? That is nonsense. In like manner, the Head of the Dragon of the Moon is not detrimental to it [i.e. to the Moon] unless it is in eclipse. As for what one Indian scientist said, namely, that the Head is benefic with the benefics, this is correct. The rest of the things (mentioned in *Reshit Ḥokhmah*) are well known and do not require an explanation." This comments on *Reshit Ḥokhmah*, 1939, V, lii: 28–29–liii: 1–4, which quotes from *Kitāb al-Madḥal*, 1996, VII: 6, v, p. 307. See also *Abbreviation*, 1994. IV: 19–20, p. 57; Al-Qabīṣī, 2004, II: 48, p. 89; *Kitāb al-Mawālīd*, 1971, 149. It corresponds closely to *Ṭe'amim II*, §5.9:1–5, pp. 234–235. See note on p. 312.

[22] 15: A degree such that the equator ... malefic planet's degree. This refers to a degree A on the path of the Moon, whose distance from one

of the equinoxes or of the solstices (degree C) is the same as the distance between degree C and degree B, which represents the position of a malefic planet. In other words, the pair of degrees A and B are equidistant from degree C. In this definition the equinoxes (Aries 0° or Libra 0°) are designated “the equator” and the solstices (Cancer 0° or Capricorn 0°) are “the extreme north” or “the extreme south.” Similar references to these pairs of degrees are made in *Mivḥarim* I, § 6:1; § 2.1:1, *She’elot* III, § 6.2:3, *Me’orot* § 15:1–2, and notably in *Me’orot* § 35:2, where the reader is directed to *Reshit Hokhmah* for a definition. See note there.

[23] **15: In a degree whose day is the night of the malefic planet’s degree.** Corresponds to *Me’orot* § 35:2. See note there. Here Ibn Ezra refers to pairs of degrees in the zodiac that are equidistant from Aries 0° or Libra 0°. MS ח comments on this passage in the margin as follows: פ” כגון “ שתייה הלבנה בג’ קשת והכוכב בג’ מתאומים שיום זה כליל זה.” = “Commentary: for example (this occurs) when the Moon is at Sagittarius 3° and the planet at Gemini 3°, for the day of the former is as (long as) the night of the latter” (MS Kapaḥ 36, f. 180b). Ibn Ezra offers a similar definition in *Me’orot* § 35:2: “או מעלה שידמו זמני שעתה ביום כזמני שעה האחרת בלילה” = “the rising time by day of one of them is the same as the rising time by night of the other.” This peculiar way of defining these pair of degrees derives in all likelihood from the use of the astrolabe for finding them: if, on the front of the astrolabe, one end of the rule (included to facilitate taking readings against the two edges of the astrolabe) is placed on some hour of the day/night of the unequal hour scale of the astrolabe, so that the other end of the rule points to the corresponding unequal hour of the night/day, then in the zodiac of the astrolabe the rule marks two degrees that are equidistant from Aries 0° or Libra 0°.

[24] **15: In addition, in any election ... malefic planet’s degree.** Corresponds to *Mivḥarim* I, § 6.1. This statement, which is presented here as an additional condition of the Moon that should be avoided in elections, does not match any of the ten “impediments of the Moon” specified in Sahl Ibn Bishr al-Yahūdī’s *De electionibus* or in the seventh part of ‘Alī ibn abī-l-Rijāl’s *Kitāb al-Bārī*, nor any point of Dorotheus’ account in *Pentabiblos* of the Moon’s “corruption.”

[25] **16–18: If you wish ... except Capricorn.** Corresponds to a part of a section in Sahl Ibn Bishr al-Yahūdī’s *De electionibus* that deals with the significations of various categories of zodiacal signs (*On Elections*, 2008,

§§ 12a–18, pp. 190–192). This section is duplicated word for word in the seventh part of ‘Alī ibn abī-l-Rijāl’s *Kitāb al-Bārī* (*De iudiciis astrorum*, 1551, VII: III, pp. 302–303).

[26] 19: **Be careful not to place the Moon from Libra 9° to its end.** Corresponds to the seventh among the ten impediments of the Moon specified in Sahl Ibn Bishr al-Yahūdī’s *De electionibus*: “The seventh, that she is ... in the burnt path (which is the end of Libra and the beginning of Scorpio)—and this is the worst that there is of the impediments of the Moon” (*On Elections*, 2008, § 22d, p. 194). This is duplicated word for word in the seventh part of ‘Alī ibn abī-l-Rijāl’s *Kitāb al-Bārī*: “Septimus quando est ... via combusta (ut est finis Libre & initium Scorpio-nis) & hoc deterius est ex omnibus infortuniis Lunae” (*De iudiciis astrorum*, 1551, VII: IV, pp. 303). In its turn, this corresponds to Dorotheus’ *Pentabiblos* (*Carmen astrologicum*, 1976, V: 5, pp. 264–265). The interval “from 9° of Libra up to its end” coincides with the so-called “place of burning” (Arabic *al-tariqah al-muḥtariqah*, Latin *via combusta*). See note on *Mivḥarim* I, § 3.4.4.

§ 1.1

[1] 1–2: **If you want to take a medicine ... the planets.** Corresponds closely to *Mivḥarim* I, § 1.3:1–4. See notes there.

§ 1.2

[1] 1: **Ptolemy said cause harm.** Here Ibn Ezra draws on the 19th aphorism of Pseudo-Ptolemy’s *Centiloquium*: “XIX. A purging medicine shall not operate so effectually when the Moon is conjoined with Jupiter” (*Centiloquium Ptolomei*, 1676, p. 316).

[2] 1: **Ptolemy said more auspicious.** Corresponds to *Mivḥarim* I, § 1.5:1, where Ibn Ezra explains Jupiter’s and Venus’ harmful effect on purgation. As for the role of Jupiter and Venus vis-à-vis the Moon with regard to purgatives, Ibn Ezra seems to have had recourse to Al-Kindī, as reported by ‘Alī ibn abī-l-Rijāl in *Kitāb al-Bārī*: “De ingestione medicinarum laxativarum Tamen opinio Alkindi, cum qua ego concordo, est ... ut removeantur infortunia similiter a Luna primo & ab ascendente

& ab angulis, & applicatio Lunae set ad Venerem, nam Venus in hoc melior est & magis profectuosa quam Iuppiter, & significat maiorem laxationem, & quod laetabitur ille qui bibit: quia Iuppiter fortificat spiritum & prohibet nimiam laxationem” (*De iudiciis astrorum*, 1551, VII: XLVII, p. 316). Corresponds also to *Epitome totius astrologiae* (*Epitome*, 1548, Lib. IV, cap. ii, sig. R4^r; quoted in note on *Mivḥarim* I, § 1.5:1).

[3]2: **The aspect is sextile or trine.** For the astrological aspects, see note on *Mivḥarim* I, § 2:1.

[4]3: **The Moon does not give vomit up the potion.** Corresponds closely to *Me’orot* § 24:9 and *Mivḥarim* I, § 1.3:4. For the condition of giving power, see note on *She’elot* I, § 4:2.

[5]3–4: **Make sure ... about this.** Corresponds to *Epitome totius astrologiae*: “Et aspice ne det Luna vim planete retrogrado, vel supra terram existenti” (*Epitome*, 1548, Lib. IV, cap. ii, sig. R4^r).

§ 1.3

[1]1: **Ya‘qub al-Kindī.** See note on *She’elot* I, § 7:1.

[2]1: **Fiery signs ... earthy signs ... watery signs ... airy signs.** This well-known quadripartite division of the zodiacal signs—fiery signs: Aries, Leo, Sagittarius; earthy signs: Taurus, Virgo, Capricorn; airy signs: Gemini, Libra, Aquarius; watery signs: Cancer, Scorpio, Pisces—is mentioned with similar designations in all of Ibn Ezra’s introductions to astrology as well as in other parts of his astrological corpus. For their special designation, see note on *Mivḥarim* I, § 1.1.2:5, s.v. “triplicity.”

[3]1: **Ya‘qub al-Kindī said ... airy signs.** Corresponds closely to *Mivḥarim* I, § 1.7:1–2, *Epitome totius astrologiae* (*Epitome*, 1548, Lib. IV, cap. ii, sig. R3^v), and ‘Alī ibn abī-l-Rijāl’s *Kitāb al-Bārī* (*De iudiciis astrorum*, 1551, VII: vii, p. 305). See note on *Mivḥarim* I, § 1.7:1.

[4]2: **⟨The Moon in⟩ trine ... any aspect.** Corresponds closely to *Mivḥarim* I, § 1.6:2 and *Epitome totius astrologiae*: “De minutione sanguinis ... fac ut in aspectu trino vel sextili Martis fit. Verum ne fit coniuncta ei

quavis praedictarum coniuncione, nec in aspectu eiusdem contrario vel quadrato. Simile est iudicium de Saturno” (*Epitome*, 1548, Lib. IV, cap. ii, sig. R3^v).

[5] **3: [Gemini] is the sign of the arms and the hands.** This is a reference to the theory of “melothesia,” which distributes the parts of the body among the zodiacal signs. See note on *Mivḥarim* I, § 1.8:1.

[6] **3: All the Ancients ... the hands.** Corresponds closely to *Mivḥarim* I, § 1.6:1 and *Epitome totius astrologiae*: “De minutione sanguinis. Aspice ne sit Luna in Geminis” (*Epitome*, 1548, Lib. IV, cap. ii, sig. R3^v). Cf. ‘Alī ibn abī-l-Rijāl’s *Kitāb al-Bāri*: “Etiam vide in minutione per venam ne sit Luna in ascendente & ascendens sint Gemini” (*De iudiciis astrorum*, 1551, VII: VII, p. 305).

§ 1.4

[1] **1–2: Aries ... corresponds to the head ... Cancer ... signifies the chest.** This is a reference to the doctrine of “melothesia,” which distributes the parts of the body among the zodiacal signs. See note on *Mivḥarim* I, § 1.8:1.

[2] **1–3: Ptolemy said ... by experience.** Corresponds closely to *Mivḥarim* I, § 1.8:1–3. This is a reference to the 20th aphorism of Pseudo-Ptolemy’s *Centiloquium*: “XX. Draw not blood from that member, whilst the Moon is in a sign representing the same” (*Centiloquium Ptolomei*, 1676, p. 317). See notes on *Mivḥarim* I, § 1.8:1–3. The author of *Epitome totius astrologiae* has recourse to the same quotation and ascribes it to Ptolemy (*Epitome*, 1548, Lib. IV, cap. ii, sig. R3^v); so does ‘Alī ibn abī-l-Rijāl’s *Kitāb al-Bāri*, but without mentioning Ptolemy (*De iudiciis astrorum*, 1551, VII: VI, p. 305). See notes on *Mivḥarim* I, § 1.8:1–3.

§ 1.6

[1] **1–2: Ptolemy said ... retrograde planet.** Corresponds to *Mivḥarim* I, § 1.5:3 (see note there), where neither Ptolemy nor Ibn Ezra is mentioned. Cf. the 21st aphorism of Pseudo-Ptolemy’s *Centiloquium*: “XXI. When the Moon is in Scorpio or Pisces, and the lord of the ascendant in aspect

to a planet under the earth, it's good to give purging medicines: but if the lord of the ascendant apply to a planet above the earth, it's probable the sick shall vomit up his potion" (*Centiloquium Ptolomei*, 1676, pp. 317–318).

[2] **4: I have mentioned ... beneficial to life.** Other medieval works on elections, too, deal with matters related to astrological medicine in the framework of the first place or sign. See, i.e., 'Alī ibn abī-l-Rijāl's *Kitāb al-Bāri* (*De iudiciis astrorum*, 1551, VII: vii [De phlebotomia & scarificatione], p. 305). Here Ibn Ezra expounds the rationale behind this approach: the first horoscopic place signifies the native's life and body.

§ 2.1

[1] **1: The Moon in the smaller domain of the zodiac.** For the division of the zodiac into a "smaller domain," assigned to the Moon, and a "larger domain," assigned to the Sun, see note on *Mivḥarim* I, § 2.1:1.

[2] **1: If you want ... benefic planets.** Corresponds to *Mivḥarim* I, § 2.1:1–2, where a similar statement is ascribed to Ptolemy. Also corresponds to *She'elot* I, § 2.4:2, and *She'elot* II, § 2.2:2, where such a statement is attributed to an unknown astrologer called Sa'īd. In *Te'amim* I (§ 2.5:1–6, pp. 44–45) a similar statement is attributed to the "scholars who rely on experience," in the same place where Ibn Ezra explains the division of the zodiac into a "smaller domain," assigned to the Moon, and a "larger domain," assigned to the Sun. See note on *Mivḥarim* I, § 2.1:1. Corresponds also to *Epitome totius astrologiae*, where, curiously enough, the Moon's smaller domain of the circle is interchanged with the Sun's larger domain of the circle: "De emptione causa lucri. Volens causa durandi aliquid emere, emas cum Luna fuerit in parte magna circuli, quae dicitur Solis, & est a capite Cancri ad finem Sagittarii, & melius si sit velox, nec sit iuncta planetae infortuna, vel eius aspectui, & melius ea existente in coniunctione, vel aspectu fortunae planetae, vel in aspectu Solis trino vel sextili" (*Epitome*, 1548, Lib. IV, cap. iv, sig. R4^r).

§ 2.2

[1] **1: Jupiter signifies money.** This connection is commonplace in Ibn Ezra's astrological writings. In *Ṭe'amim I* this property is linked with the fact that sages tend to be poor: **כאשר, זררה על הממון, על כן אמרו אנשים כי בעבור היות בתי כוכב חמה לנכח בתי צדק שיוורה על הזכרנו, על כן אמרו אנשים כי בעבור היות בתי כוכב חמה לנכח בתי צדק שיוורה על** "Because Jupiter indicates money, as we have mentioned, some people said that, given that the houses of Mercury are in opposition to the houses of Jupiter, which indicates money, most scholars do not have money" (§ 9.1:5, pp. 92–93). See also *Ṭe'amim I*, § 4.1:5, pp. 70–71; *Ṭe'amim II*, § 7.2:29, pp. 248–249; *Mishpetei ha-Mazzalot*, MS Schoenberg 57, f. 81; *Mivḥarim I*, § 2.2:1; *She'elot II*, § 10.5 *et passim*.

[2] **3: Lot of the Moon.** The same lot is referred to as the lot of Fortune in *Mivḥarim I*, § 2.2:3. For this lot and the connection between its two names, see note on *She'elot II*, § 10:2.

[3] **1–3: Because Jupiter ... auspicious of all.** Corresponds to *Mivḥarim I*, § 2.2:1–3. See note there.

§ 2.3

[1] **1–2: If you want to lend money ... eighth place.** Cf. *Mivḥarim I*, § 2.3:1; *She'elot I*, § 2.1:1–12; § 2.2:1–4; *She'elot II*, § 2.3:1–5.

§ 3.1

[1] **1–4: If you wish to choose ... less serious.** Corresponds to *Mivḥarim I*, § 1.1:3. See note there. Cf. 'Alī ibn abī-l-Rijāl's *Kitāb al-Bāri*, seventh part (devoted to elections), the chapter under the rubric: "De initio docendi scientias legis" (*De iudiciis astrorum*, 1551, VII: xliii, p. 308). For the connection between jurisprudence, the third place, and Jupiter, see *Reshit Hokhmah*, 1939, III, xli: 21; *'Olam II*, § 45:4, pp. 188–189. Cf. *Mivḥarim I*, § 9.2:3.

§ 3.2

[1] **1–2: <To choose a time> to set off ... by land.** Corresponds to *Mivḥarim* I, § 3.3:1, where a similar statement is ascribed to Māshā'allāh. For similar comparisons between Mars and Saturn regarding a journey by land or by sea, see *She'elot* I, § 9.3:2 and *She'elot* II, § 9.1:4, where the statements are ascribed to Dorotheus and Ptolemy, respectively, with respect to the ninth place.

[2] **3: Lord of the hour.** See note on *Mivḥarim* I, § 3.1:7.

[3] **3: Be careful, because ... lord of the hour.** Corresponds to *Mivḥarim* I, § 3.2:7. The same idea recurs, below, at § 9.1:1. Corresponds to *Epitome totius astrologiae*: “In itinere maris cave in primis, ne sit Saturnus dominus horae” (*Epitome*, 1548, Lib. IV, cap. xv, sig. S2^v).

[4] **4: I will expand on that in the ninth place.** See § 9.1:1–4 *et passim*.

§ 4.1

[1] **1: Anyone who wishes ... respect to the ascendant degree.** Corresponds to *Mivḥarim* I, § 4.4:1 and to *She'elot* II, § 4.2:5, where a similar approach is presented as Ibn Ezra's opinion.

[2] **4: Know that Saturn ... oriental of the Sun.** Corresponds to *She'elot* II, § 4.2:3. Cf. *Mivḥarim* I, § 4.4:2–3; *She'elot* I, § 4.2:1–2.

§ 4.2

[1] **1 Know that the fourth place ... mean cities.** Corresponds closely to *She'elot* I, § 4.3:1. See note there.

[2] **8: The sign of the city.** For a definition of the term, see *She'elot* I, § 7.5:1 and note.

§4.3

[1] 1: Ptolemy said ... its perigee. I have not found this in Pseudo-Ptolemy's *Centiloquium*, nor in Ptolemy's *Tetrabiblos*. But see *Mivḥarim* I, §2.5:4–5, where good or bad fortune is made to depend on whether a planet is ascending or descending in its great circle.

[2] 2: Eccentric circle, Hebrew גלגל המוצק, lit. circle of the center. For this meaning, see *Reshit Hōkhmah*, where the eccentric circle is designated גלגל המוצק שאינו במוצק הארץ, lit. “the circle of the center which does not coincide with the center of the Earth” (1939, I, viii: 6–7); see also *Mishpeṭei ha-Mazzalot*, where it is designated גלגל המוצק שמוצקו רחוק ממוצק הארץ, lit. “the circle of the center whose center is away from the center of the Earth” (MS Schoenberg 57, f. 76). For the astronomical meaning of the eccentric circle and its place in the Ptolemaic system, see note on *Mivḥarim* I, §2.5:4, s.v. “The great circle, which is called carrying circle.” To denote the concept of eccentric circle, Ibn Ezra uses the neologism מוצק *muṣaq*, lit. solid, stable, or strong, but here with the meaning center. Ibn Ezra used this strange coinage throughout his work and deliberately ignored the standard *merkaz*, a borrowing from the Arabic *markaz* that was freely employed by his contemporaries and is still used in modern Hebrew. In his commentaries on Job 38:16 and 38, Ibn Ezra glosses *muṣaq* as meaning the center of a circle; in his commentary on Job 37:10 he asserts that it refers to the earth, which stands as a point in the center of the orbs. See Sela, 2003, pp. 113–116.

[3] 2: Epicycle, Heb הגלגל הקטן, lit. the small circle. In the Ptolemaic system of astronomy, the epicycle (Greek: *on the circle*) was a geometric model used to explain the variable velocity and direction of the apparent motion of the planets. In particular, the epicycle explained retrograde motion and the changes in the planets' apparent distances from Earth. In this system, the planets are assumed to move in a small circle, called an epicycle, which in turn moves along a larger circle called a deferent. For “epicycle” Ibn Ezra writes הגלגל הקטן, lit. the small circle, in contrast to גלגל גדול, lit. great circle, an expression that in Ibn Ezra's special vocabulary means deferent. See note on *Mivḥarim* I, §2.5:4, s.v. “The great circle, which is called carrying circle.”

[4] 3: Exaltation, Hebrew כבוד, lit. honor, dignity. A neologism by Ibn Ezra, as a calque from the Arabic *sharaf*, used to denote the concept of

exaltation, an essential dignity of the planets. This is, for example, how Ibn Ezra, in *Te'amim II*, explains why Aries, Libra, and Taurus are the houses of exaltation of the Sun, Saturn, and the Moon, respectively: "בתי הכבוד. אמר תלמי כי כל מזל טלה הוא כבוד השמש, והטעם שיראה שם כחו ככח מלך, כי אז יתחדש העולם. והפך זה בהכנס השמש במזל מאזנים, כי אז יחלו העלים לבלות ויחל האדם לחלות ותשומם הנפש, ובעבור היות תולדת שבתאי הפך תולדת השמש היה כבוד שבתאי במאזנים ושפלותו בטלה. ולעולם כח הלבנה יוסיף מתחלת ליל הראותו, ואם התחברה עם השמש בטלה אז תחל להראות בהיותה במזל שור, וכל המזל Houses of exaltation. Ptolemy said that the whole sign of Aries is the exaltation of the Sun, meaning that there its power resembles the power of a king, because the world is renewed then. The opposite occurs when the Sun enters the sign of Libra, for then the leaves begin to wither and men begin to sicken and the soul is depressed; because Saturn's nature is the opposite of the Sun's nature, Saturn's exaltation is in Libra and its dejection in Aries. The power of the Moon always increases from the beginning of the night of its first visibility, and if it is in conjunction with the Sun in Aries then it [i.e. the Moon] begins to be visible when it is in the sign of Taurus, and the whole sign is its house of exaltation" (§ 2.7:1–14, pp. 199–200). See also *Te'amim I*, § 2.16:1–14, pp. 54–57; *Kitāb al-Madḥal*, 1996, V: 5–7, v, pp. 187–196; *Abbreviation*, 1994, pp. 15–23; *Kitāb al-Taḥḥīm*, 1934, § 443, p. 258; Al-Qabīṣī, 2004, I: 15, p. 25.

[5]3: Ptolemy also said ... detrimental than Mars. Cf. the 76th aphorism of Pseudo-Ptolemy's *Centiloquium*: "LXXVI: When Saturn possesseth the tenth house, viz, is positioned therein, and the temporal light of the time is in his opposition, and an earthly sign is in the fourth, he who is then born shall perish by the ruin or fall of houses or buildings: If the sign of the fourth be a watery sign, he will die in the water or by water, viz, he will be drowned: If the sign of the fourth be humane, he will die by the hands of man; viz, he will either be hanged or strangled, &c., but if a benevolent planet is posited in the eighth, he will be near to death by such accidents or casualties as aforesaid, but shall evade and not die thereby" (*Centiloquium Ptolomei*, 1676, p. 325).

§ 5.1

[1]1: The fifth place. If you wish to beget sons. For the connection between the fifth place and sons, see note on *Mivḥarim I*, § 5.1:1.

[2] **1: Masculine signs.** In the second version of *Reshit Ḥokhmah* Ibn Ezra names the masculine and feminine signs, together with the diurnal and nocturnal signs: “הזכרים: טלה, תאמים, אריה, מאזנים, קשת, דלי; הנקבות: שור, סרטן, בחולה, עקרב, גדי, דגים; מזלות היום הם הזכרים, מזלות הלילה הם הנקבות.” “Masculine: Aries, Gemini, Leo, Libra, Sagittarius, Aquarius; feminine: Taurus, Cancer, Virgo, Scorpio, Capricorn, Pisces; the diurnal signs are the masculine ⟨signs⟩, the nocturnal sign are the feminine ⟨signs⟩” (*Reshit Ḥokhmah* II, OBL 707, f. 116b). See also *Tetrabiblos*, 1980, I: 12, pp. 69–71; *Kitāb al-Taḥfīm*, 1934, § 348, p. 211; Al-Qabīṣī, 2004, I: 16, p. 25.

[3] **1: If you wish to beget sons ... aspect with it.** Corresponds to: *She'elot* I, § 5.2:1; *Epitome totius astrologiae*: “Pro conceptione filii masculi ... & melius ut sit ascendens masculinum, & eius dominus” (*Epitome*, 1548, Lib. IV, cap. viii, sig. S1^r); Sahl Ibn Bishr al-Yahūdī's *De electionibus*: “If you wished to elect the hour of conjoining [sexually], namely so that you would generate a male child, let the Ascendant and its lord, and the Moon and the Lord of the domicile of children, be in masculine signs” (*On Elections*, 2008, § 56, p. 202). Cf. *She'elot* II, § 5.1:1.

[4] **2: Masculine planet.** This is how Ibn Ezra lists the masculine and feminine planets in *Reshit Ḥokhmah*, side by side with the diurnal and nocturnal and the benefic and malefic: “ישי מאלה השבעה שהם זכרים ושהם נקבות, ויש מהם כוכבי יום וכוכבי לילה, ויש טובים ויש רעים. והם שני מאורות, ושנים טובים ושנים רעים, ואחד ממוסך מתהפך עם כל תולדת. והנה אחד המאורות הוא השמש והוא זכר וכוחו ביום, והשני נקבה והיא הלבנה וכחה בלילה. ואחד מהטובים זכר מכוכבי היום והוא צדק, והשני נקבה מכוכבי הלילה והוא נוגה. ואחד הרעים זכר מכוכבי היום והוא שבתאי, והשני נקבה מכוכבי הלילה והוא מאדים. וכוכב חמה ממוסך, כי הוא מתהפך להיותו פעם זכר ופעם נקבה, פעם מכוכבי היום ופעם מכוכבי הלילה, פעם טוב ופעם רע, כפי תולדת הכוכב שיחיה עמו.” “Some of these seven ⟨planets⟩ are masculine and others are feminine, some of them are diurnal and others are nocturnal, some of them benefic and other malefic. There are two luminaries, two benefic and two malefic, and another that is mixed and mutable in keeping with every nature. So one of the luminaries, the Sun, is masculine and its power is felt by day, and the other luminary, the Moon, is feminine and its power is felt by night. One of the benefics, Jupiter, is masculine and diurnal, and the other, Venus, is feminine and nocturnal. One of the malefics, Saturn, is masculine and diurnal, and the other, Mars, is feminine and nocturnal. Mercury is mixed, because it is

mutable, sometimes masculine sometimes feminine, sometimes diurnal sometimes nocturnal, sometimes benefic sometimes malefic, in keeping with the planet with which it is in conjunction or in aspect" (1939, I, vii: 24–viii: 2).

[5]2: **Do this when the lord ... ascendant degree.** Corresponds to: *Mivḥarim* I, § 5.1:4, *She'elot* I, § 5.3:1–2; *She'elot* II, § 5.3:1–4, and *Epitome totius astrologiae*: "Pro conceptione filii masculi Sit dominus horae masculus" (*Epitome*, 1548, Lib. IV, cap. viii, sig. S1^r). Cf. *She'elot* I, § 5.3:4.

[6]2: **A masculine quadrant with respect to the ascendant degree, as I have mentioned.** This is not explained above, nor elsewhere in *Mivḥarim* II. In *Reshit Hokhmah*, Ibn Ezra defines the masculine and feminine quadrants with respect to the ascendant as follows: "והגלגל יתחלק בכל רגע מרגעי השעות על ארבעה חלקים. כי רביעית הגלגל ההווה מקו חצי השמים עד המעלה הצומחת הוא מזרחי וזכר והרביעית שהוא בין קו חצי השמים עד המעלה השוקעת הוא דרומי וחלש כנקבה והרביעית שהיא מהמעלה השוקעת עד קו התהום הוא מערבי בכח וזכר והרביעית שהוא מקו התהום עד המעלה = "At any minute of the hour the orb is divided into four parts. The quadrant that extends from the line of midheaven to the ascendant degree is oriental and masculine ... and the quadrant that extends from the line of midheaven to the setting degree is southern and weak as the feminine ... and the quadrant that extends from the setting degree to the line of the lower midheaven is occidental and with masculine power and the quadrant that extends from the line of the lower midheaven to the ascendant degree is northern and similar to the feminine" (1939, III, xl: 5–17). See also *Te'amim* II, § 5.4:14, pp. 228–229. *She'elot* I, § 5.3:2–3 offers an explanation of the quadrants with respect to the ascendant in contrast to the quadrants with respect to the Sun.

[7]3: **The astrologers say ... its heat.** Ibn Ezra explains the changes in the Moon's four qualities according to its four phases in *Mishpetei ha-Mazzalot*: "יזכר הלבנה משתנה כפי ארבע תקופות החדש, כי מצת מחברת הלבנה עם השמש במהלך המתקוין עד צ' מעלות כח הלבנה חם ולח, ומשם עד ק"פ מעלות חם ויבש, ומשם עד ר"ע מעלות, שיהיה מקום הלבנה רחוק ממקום השמש צ' מעלות = "The power of the Moon changes according to the four periods of the month: from the Moon's conjunction with the Sun in its corrected motion to 90° the power of the Moon is hot and moist; from there to 180° it is hot and

dry; from there to 270°—when the Moon's elongation from the Sun is 90° and the Moon is ahead of the Sun—this quadrant is cold and dry; and from there to the new moon [i.e., when the Moon is in conjunction with the Sun as seen from Earth] it is cold and moist" (MS Schoenberg 57, f. 76).

[8] 4: A masculine quadrant ascendant degree. Ibn Ezra explains these two types of masculine quadrants in *She'elot* I, § 5.3:2 and § 5.3:2, respectively.

[9] 4: It is auspicious masculine sign. Corresponds to *Mivḥarim* I, § 5.1:2 and *Epitome totius astrologiae*: "Pro conceptione filii masculi. Sit Jupiter in quovis angulo, & una quartarum, quae dicuntur dextrae vel sinistrae, vel sit Soli orientalis" (*Epitome*, 1548, Lib. IV, cap. viii, sig. S1^r). Cf. *She'elot* I, § 5.2:2, § 5.3:1; *She'elot* II, § 5.1:2.

§ 5.2

[1] 1–2: If you wish to beget a daughter ... the ascendant. Corresponds to § 5.1:2, above. See notes there. For feminine quadrants with respect to the Sun, and how they differ from feminine quadrants with respect to the Sun, see *She'elot* I, § 5.3:2–3.

§ 5.3

[1] 1: Someone who wants to make a feast ... fortunate position. Cf. *Mivḥarim* I, § 5.3:1–2.

§ 5.4

[1] 1: If (you want) to go to a public bathhouse ... watery signs. Corresponds to *Mivḥarim* I, § 1.9:1, where the same statement is ascribed to Abū Ma'shar, and to 'Alī ibn abī-l-Rijāl's *Kitāb al-Bāri*: "Ego vero dico quod omnium melior electio ingresso balnei est, si sit Luna in signis aequieis" (*De iudiciis astrorum*, 1551, I: V, p. 304).

§ 6.1

[1] **1: Someone who wants to buy ... in Taurus.** Cf. *Mivḥarim* I, § 6.2:3 and § 6.3:3.

[2] **2: If the Moon is in Leo ... domineering.** Corresponds to *Mivḥarim* I, § 6.1:1 (see note there) and *Epitome totius astrologiae*: “Pro emptione servi vel ancillae ... si fit in Leone immoderatus vorator & arrogans erit” (*Epitome*, 1548, Lib. IV, cap. x, sig. S1^r).

[3] **4: If it is in Pisces ... <toward the master>.** Corresponds to *Mivḥarim* I, § 6.2:1, where a similar statement is ascribed to Māshā'allāh, and *She'elot* I, § 6.2:3. Cf. Dorotheus' *Pentabiblos* (*Carmen astrologicum*, 1976, V: 11, p. 270).

[4] **5: It is more auspicious ... with its lord.** Cf. *Mivḥarim* I, § 6.1:2 (see note there); *She'elot* I, § 6.2:2.

[5] **7: Dorotheus, Hebrew דורוויזם.** See note on *She'elot* I, § 2.1.

[6] **7: Dorotheus said ... die soon.** No such statement can be found in the chapter on “the buying of slaves” in the fifth book of Dorotheus' *Pentabiblos* (*Carmen astrologicum*, 1976, V: 11, pp. 269–270).

§ 7.1

[1] **3: Scorpio <in the ascendant> ... neither burnt nor retrograde.** Corresponds to: *Mivḥarim* I, § 7.1:2–3; *Mivḥarim* III, § 7.1:1; *She'elot* I, § 7.3:3; *She'elot* II, § 7.1:2; *Epitome totius astrologiae*: “Pro itinere ad bellum. Eligas signum cuius dominus est ex superioribus planetis, vel signum Cancrī ...” (*Epitome*, 1548, Lib. IV, cap. xi, sig. S1^v); Sahl Ibn Bishr's *De electionibus*: “It is necessary that you should make the Ascendant one of the domiciles of the higher planets, of which the stronger is the domicile of Mars” (*On Elections*, 2008, § 85, p. 209).

[2] **4: Put Mercury as the lord ... burnt or retrograde.** This statement implements the rule stated in *Mivḥarim* I, § 7.3:1: “If you can put the lord of the seventh place when it is burnt or retrograde, or in the second, sixth or twelfth place, this is auspicious.”

[3] 4: If you put Pisces ... burnt or retrograde. Note that Pisces is one of Jupiter's houses and Venus' exaltation, and that the seventh sign after Pisces, Virgo, is Mercury's house as well as the house of its exaltation. Corresponds to *Mivḥarim* III, § 7.5:4 and *Mivḥarim* I, § 7.5:4–5.

[4] 5: Be careful that Cancer [Jupiter's exaltation]. This implements the rule stated in *Mivḥarim* I, § 7.3:3: "You should know that if an upper planet is in the house of a lower planet and holds lordship there—such as Saturn in Libra [i.e., Libra is Saturn's exaltation and Mercury's house] or Jupiter in Cancer [Cancer is Jupiter's exaltation and the Moon's house]—make one of these signs the ascendant sign."

[5] 5: House of its dejection, Hebrew **בית קלוו**, *lit.* house of its dishonor (Arab. *hubūt*; Lat. *casus*). A calque invented by Ibn Ezra, because *qalon* is the antonym of *kavod*, whose literal sense is "honor" but which also denotes the astrological concept of exaltation. See above, note on *Mivḥarim* II, § 4.3:3. This is because a planet is said to be in its house of dejection if it is in the house opposite its exaltation.

[6] 5: But (it may be suitable to put Cancer as the ascendant) ... [Jupiter's] dejection. Corresponds to *Mivḥarim* III, § 7.5:2 and *Mivḥarim* I, § 7.5:6.

[7] 6: Long or short signs. Reference is here made to two sets of six signs each—the long signs from Cancer to Sagittarius, and the short signs from Capricorn to Gemini—which divide the zodiac according to their rising times. (The term "rising times" refers to how many degrees of the equator cross the horizon of a given locality simultaneously with the consecutive zodiacal signs.) This is how they are explained in *Te'amim II*: "מזלות ארוכים. נקראו כן בעבור המזל שיעלה בכל מקום בשוב ביתר משלשים" "מזלות, כל אחד מהם, והקצרים הפך זה, כמו שכתוב בספר הלוחות." "Long signs. They are called this because each of these signs rises more than 30 degrees anywhere in the ecumene, and the short (signs) are just the opposite, as is written in the *Book of the Tables*" (§ 2.3:5, pp. 188–189). For a similar definition, see *Te'amim* I, § 2.15:1–2, pp. 54–55. But these definitions are not entirely correct, since the rising times of Capricorn and Gemini in the first climate are slightly more than 30°. A more precise definition is offered in *Mishpeṭei ha-Mazzalot*: "מתחלת הבית העשירי בחלוק המצעדים עד תחלת הבית הרביעי זהו חצי הגלגל העולה, והחצי האחר משפטו תלוי בו ותשוב אליו. על כן המזל הארוך שמצדעיו רבים

“יותר ממצעדי המישור, והפך הדבר למזל הקצר.” = “The ascending half of the circle is from the cusp of the tenth place in the division by rising times to the cusp of the fourth place, and the rule is that the other half [the descending half of the circle] is ‘obedient’ to it [the ascending half of the circle] and returns to it. Therefore, a long sign (is one) whose rising times are more than the rising times at sphaera recta, and the opposite applies to the short sign” (MS Schoenberg 57, ff. 84–85). Al-Birūnī’s *Kitāb al-Tafhīm* offers a similar definition: “The zodiac is divided into two ... halves ... ascending and descending. The latter are marked out by the solstices, the ascending half comprising the following signs: Capricorn, Aquarius, Pisces, Aries, Taurus, Gemini, and the descending half the nadirs of these. Signs of the ascending half are described as signs of short or crooked ascension, because their oblique ascension is shorter than that in the erect sphere, while those of the descending half are said to be signs of long or direct ascension, because their oblique ascension is longer than that in the erect sphere. The crooked signs are also called ‘obedient’ and this is due to concordance in course, because when you compare two signs on one parallel, the one belonging to the descending half comes first by the diurnal movement, and the one of the ascending half later; so the former commands the latter, which obeys the command and always follows” (1934, §378, p. 229). Like Al-Birūnī, Ibn Ezra sometimes designates these two sets of signs as long/short signs = מזלות ארוכים/קצרים (*Mivḥarim* II, §7.1:6; *Me’orot* §16:4,5, §23:3–4, §25:1–3) and in other places as crooked/straight = מזלות מעוותים/ישרים (*Mivḥarim* II, §11.4:4; *She’elot* I, §4.1:5). This is also found in other parts of Ibn Ezra’s astrological corpus, and a Latin counterpart of it may be found in *Liber de Rationibus Tabularum*, a Latin work ascribed to Ibn Ezra: “He tabule quas composuimus utiles sunt ... ad cognoscendum ... *recta signa et obliqua et longa et curta*” (italics added) (1947, pp. 84–85). The reason for this seeming redundancy is explained in *Te’amim* II: whereas one pair (long/short) refers to whether the corresponding signs rise in more or less than 30 equinoctial degrees, the other pair (crooked/straight) refers to whether the corresponding signs rise in more or less than two equinoctial hours (*Te’amim* II, §2.3:21, pp. 190–191). See also *Kitāb al-Madḥal*, 1996, VI: 4, v, p. 243; *Abbreviation*, 1994, p. 27.

§7.2

[1] 1–2: **It is also auspicious ... signifies the enemy.** Corresponds closely to *Mivḥarim* I, §7.4:1–2, where a similar statement is ascribed to Māshā'allāh. The same statement is made above, §6:4. Corresponds to *Epitome totius astrologiae*: “Eligasque horam, qua Luna sit coniuncta coniunctione vel aspecto bono, planetae fortunae, vel qui sit in angulo, & ipse det vim planetae infortunae, vel in domo lapsa cadenti” (*Epitome*, 1548, Lib. IV, cap. xi, sig. S1^v).

[2] 5: **It is also auspicious ... the ascendant.** Corresponds to *Mivḥarim* I, §7.4:4.

[3] 7: **If you put Leo as the raising sign ... cadent place.** Corresponds to *Epitome totius astrologiae*: “Semper bonus Leo ... nec malus planeta ipsum spectat vel si sit Saturnus retrogradus, vel in domo lapsa” (*Epitome*, 1548, Lib. IV, cap. xi, sig. S1^v).

§7.3

[1] 1: **The Ancients said ... be defeated.** Corresponds to *Epitome totius astrologiae*: “Si planeta infortuna est in ascendente, ipse quaerens patietur. Si in septima adversarii” (*Epitome*, 1548, Lib. IV, cap. xi, sig. S1^v).

[2] 1–2: **The Ancients said ... war against it.** Corresponds to *Mivḥarim* I, §7.2:2–4, *Mivḥarim* III, §7.2:2–5 and *She'elot* II, §7.4:1–3. See note on *Mivḥarim* I, §7.2:2–4. A similar example appears in *Epitome totius astrologiae* (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. xii, sig. Q2^r, quoted in note on *She'elot* II, §7.4:1–3), whose author endorses the same opinion voiced by Ibn Ezra in *She'elot* II, §7.4:3. But according to *Mivḥarim* I, §7.2:4 and a portion of the third version of *Sefer ha-She'elot* that is extant in Latin only (*Interrogacionum*, Erfurt, f. 27a, quoted in note on *She'elot* II, §7.4:1–3), it turns out that what Ibn Ezra presents here and in *Mivḥarim* III, §7.2:2–4 as his own solution to the problem, as well as the opinion endorsed by the author of *Epitome totius astrologiae*, is based on Abū Ma'shar.

[3] 3: **It may be auspicious ... Sun itself.** Cf. *Mivḥarim* III, §7.5:7.

§ 7.4

[1] **4: Station.** See note on *She'elot* II, § 5:2.

§ 7.5

[1] **1: As for partners ... and altercations.** For the connection between Jupiter and partnership, see *She'elot* I, § 6:2. Corresponds closely to *Mivḥarim* I, § 7.7:1.

[2] **2: Lot of the Moon.** See above, § 2.2:3 and note.

[3] **2: It is more auspicious ... (with the Moon).** Corresponds closely to *Mivḥarim* I, § 7.7:2 and *She'elot* I, § 7.2:4–6.

§ 8.1

[1] **1–3: Someone who wants to find a lost object ... benefic planet.** Cf. *Mivḥarim* III, § 8.1:1–4; *She'elot* II, § 8.1:1–5.

§ 9.1

[1] **1: I have already ... lord of the hour.** See above, § 3.2:3; Cf. § 6:11.

[2] **1–4: I have already ... by river.** Corresponds to *Mivḥarim* I, § 3.3:1–5 (see note there), where analogous statements are ascribed to Māshā'allāh. Cf. *She'elot* I, § 9.3:1–2; *She'elot* II, § 9.1:3.

§ 9.2

[1] **1–2: (1) Dorotheus said ... aspect the Moon.** See the fifth book of Dorotheus' *Pentabiblos*: "Commencing to row the ship in water ... if the Moon is in Pisces, it indicates that misfortune and calamities will reach them" (*Carmen astrologicum*, 1976, V: 25, pp. 282–283). Corresponds to *Mivḥarim* I, § 3.4:1–2, where a similar statement is ascribed to the scientists of India. Coincides with *Epitome totius astrologiae*: "Experi-

mento afferitur Lunam esse bonam ad iter maris ... In Pisce autem mala est" (*Epitome*, 1548, Lib. IV, cap. xv, sig. S2^v).

[2] 3: <If the journey is> by land ... more auspicious. Corresponds to *Mivḥarim* I, § 3.2:9. Cf. *She'elot* I, § 9.3:2, *She'elot* II, § 9.1:4.

§ 9.3

[1] 2: Ptolemy said ... Moon's nature. Such a statement is not found in Pseudo-Ptolemy's *Centiloquium*, nor in Ptolemy's *Tetrabiblos*.

[2] 5: The hours of Mars and of Saturn ... Ancients said so. Corresponds to *Mivḥarim* I, § 3.2:1, where a similar statement is ascribed to Māshā'allāh.

§ 10.1

[1] 1: If you want to write a book ... Saturn's houses. Corresponds to *Mivḥarim* I, § 10.3:2 and § 10.3:4. Cf. *Mivḥarim* I, § 1.2:2.

[2] 3: Eccentric circle, Hebrew גִּלְגִּל הַמִּצָּק, *lit.* circle of the center. See above, note on § 4.3:2.

[3] 3–4: Always put the lord ... moving rapidly. Corresponds to *Mivḥarim* I, § 10.3:5–6.

§ 10.2

[1] 1: When a planet is with the Sun it loses its power. This is a reference to being the planet "under the ray of the Sun," "burnt" or in the "domain of burning." In this condition the planet is said to be without power, or to lose its power. For an explanation, see above, note on § 6:7, s.v. "Under the ray of the Sun."

[2] 2: Scorpio is in aspect with the place that signifies kingship, which makes it fortunate. Kingship is signified by the tenth horoscopic place. See, i.e., *Te'amim* II, § 3.3:4, pp. 206–207. If Aries, the Sun's exaltation, is

in the ascendant (§ 9.2:1), then Scorpio is in trine, a fortunate aspect, with Capricorn, which is the tenth sign after Aries, the sign of the ascendant.

[3]1–2: If you want to go (see) a king ... makes it fortunate. Corresponds to *Mivḥarim* I, § 10.1:2–5.

[4]5: Division of (the places according to) the (latitude of the) country. This is equivalent to “the division of the places according to the rising times on the latitude plate” as it appears in *Mivḥarim* I, § 10.1:5. See note there.

[5]5: Just as you observe ... (latitude of the) country. Corresponds to *Mivḥarim* I, § 10.1:9.

§ 10.3

[1]1–5: If you want to go (see) an elder ... lord of the ascendant. Corresponds to *Mivḥarim* I, § 9.2:1–7.

§ 10.4

[1]2: Be careful not to do this ... hate him. Corresponds to ‘*Olam* I, § 68:1, pp. 96–97, *Mivḥarim* I, § 10.2:2 and *She’elot* I, § 4.3:2.

[2]1–2: If you want (to choose a time) to crown a king ... hate him. Corresponds closely to *Mivḥarim* I, § 10.2:1–2. Corresponds to *Epitome totius astrologiae*: “Pro coronatione regis. Sit ascendens firmum & melius Leo, quod si Sol sit in Ariete, nec infortuna planeta illum aspiat Semperque Luna aspiat ascendens, vel eius dominum aspectu bono, nam contraria alterutri, suos regi insurgere significat” (*Epitome*, 1548, Lib. IV, cap. xvi, sig. S2^v–S3^r), and to Sahl Ibn Bishr al-Yahūdī’s *De electionibus*: “If you wished to introduce a king into the seat of his empire, let the ascendant be a fixed sign ... and let the Moon be aspecting the Lord of her own domicile from friendship” (*On Elections*, 2008, § 12 5a, p. 218).

[3]2–3: Be careful not to do ... respect to the ascendant degree. Corresponds to *She’elot* II, § 7.5:2–3, which deals with “whether a city will conspire against the king.”

§ 11.1

^[1]1: If you are seeking ... aspect with it. Cf. *Mivḥarim* I, § 9.1:1, and *She'elot* II, § 11.1:1–3; § 11.2:1–2; § 11.3:1–3.

§ 11.2

^[1]1–4: If you want to seek ... position whatsoever. Corresponds closely to *She'elot* I, § 11.1:3–6. Cf. *Mivḥarim* I, § 11.1:1–3, where the people whose love is sought are categorized exclusively according to their age.

§ 11.3

^[1]1: As I instructed you in the seventh place. See above, § 7.1:1–7; § 7.2:1–7; § 7.3:1–3.

§ 11.4

^[1]1–2: If you are inquiring about a woman's love ... nature and Mercury's. Corresponds closely to *She'elot* I, § 11.1:7–8.

^[2]4: Straight signs crooked (signs), Hebrew ... המולות הישרים המעוותים. These two sets of six signs each—the straight from Cancer to Sagittarius, the crooked from Capricorn to Gemini—are an alternative designation to the short/long signs that divide the zodiac according to their rising times. See above, note on *Mivḥarim* II, § 7.1:6, s.v. “long or short signs”.

§ 12.1

^[1]1–2: If you want to purchase an animal ... throw him. Corresponds to *Mivḥarim* I, § 12.1:1; *She'elot* I, § 12.2:1–2; and *She'elot* II, § 12.2:2–3.

^[2]3: If you wish to buy a stallion ... position of Saturn. Corresponds to *Mivḥarim* I, § 12.1:3, where this statement is ascribed to Māshā'allāh.

[3] **3: If you wish to buy a stallion ... position of Mercury.** Corresponds to *Epitome totius astrologiae*: “In emptione bruti animalis, si equi, sit Sol in bono loco si de muli emptione deliberas Mars dirigatur, si asini Saturnus, si bovis Luna, si pecudum Mercurius” (*Epitome*, 1548, Lib. IV, cap. xvii, sig. S3^r).

[4] **3–4: If sheep ... buy sheep.** Corresponds to *Mivḥarim* I, §6.4:1. See note there.

[5] **5–6: If (you want) to buy a camel ... Ancients said.** Corresponds to *Mivḥarim* I, §12.1:4.

PART FIVE

**THIRD VERSION OF THE BOOK OF ELECTIONS
BY ABRAHAM IBN EZRA**

HEBREW TEXT AND ENGLISH TRANSLATION

7§

1 (1) והשמר שהמזל הצומח לא יהיה באחד הבתים של השפלים, כי לעליון יש¹ לו כח גדול. (2) ולא יוכל השפל לנצח את העליון, רק אם היה השפל ביתד הראשון או העשירי והעליון בבית נופל. (3) יתישר השפל ההוא מפאת השמש והפך הדבר העליון בהיותו תחת אור השמש; וככה השפל בהיותו ישר² והעליון³ חוזר אחורנית. (4) ואם יתחברו לשפל דברים רבים טובים והעליון יהיה אמצעי, לא יוכל השפל לנצח העליון ניצוח גמור.

2 (1) ודע כי אם היה צדק במערכת טובה עם השמש והוא מביט אל סרטן, שים אותו תחת הלבנה. (2) וידוע כי אם היה בעל המזל הצומח בבית השביעי, ינצחוהו אויביו, והפך הדבר: אם היה בעל השביעי בצומח, ינוצח האויב⁴. (3) אם היה הכוכב עליון לא ינוצח ניצוח גמור. (4) על כן השתבשו חכמי משפטי המזלות: אם היה הצומח מזל שור ומאדים בצומח, יש מהם שאמרו שתדין כפי כח נוגה בעל הצומח, ואל תדין בעדות מאדים לבדו. (5) ולפי שניסיתי פעמי' רבות נזק יבא לשניהם הנלחמים, וכפי כח מאדים גם נוגה מהשמש, יהיה יותר חזק מי שהוא בעליו.

¹ והשמר שהמזל הצומח לא יהיה באחד הבתים של השפלים, כי לעליון יש] חסר; הוספתי ושחזרתי עפ"י EV *Et cave ne signum ascendens sit unum de domibus stellarum inferiorum, nam EV superiori*. באשר לכתבי יד הלטיניים EV, ראו לעיל, עמ' 42. ² והפך הדבר העליון בהיותו תחת אור השמש; וככה השפל בהיותו ישר] חסר; הוספתי ושחזרתי עפ"י EV *et superior econtrario et quod EV scilicet superior sit sub radiis solis; item quod inferior sit directa*. ³ בכית נופל יתישר השפל ההוא מפאת השמש והעליון] ג בשוליים. ⁴ אם היה בעל השביעי בצומח ינוצח האויב] ג בשוליים.

§7

1 (1) Make sure that the ascendant sign is not in one of the houses of the lower planets, because an upper planet has great power.¹ (2) A lower ⟨planet⟩ cannot be victorious over an upper ⟨planet⟩ unless the lower is in the first or the tenth cardo [i.e., the tenth place] and the upper is in a cadent place.² (3) A lower ⟨planet⟩ is direct ⟨in its motion⟩ when it is on the ⟨same⟩ side as the Sun, **and the opposite is the case for an upper planet when it is under the ray of the Sun; likewise, a lower planet is direct ⟨in its motion⟩ when the upper ⟨planet⟩ is retrograde.**³ (4) (Even) if many fortunate things⁴ are assigned to the lower ⟨planet⟩ and the upper ⟨planet⟩ is intermediate ⟨in fortunate things⟩, the lower ⟨planet⟩ cannot be completely victorious over the upper ⟨planet⟩.⁵

2 (1) Know that if Jupiter is in a fortunate configuration with the Sun and it aspects Cancer, ⟨you should⟩ put it [Cancer] under the Moon.¹ (2) It is known that if the lord of the ascendant sign is in the seventh place, their enemies will defeat them [the side that begins war], and, vice versa: if the lord of the seventh ⟨place⟩ is in the ascendant, the enemy will be defeated. (3) But if it [the lord of the sign of the ascendant] is an upper ⟨planet⟩, he [i.e., the side that begins the war] will not be defeated completely. (4) Therefore, the experts in the judgments² of the zodiacal signs³ were confused: if Taurus is the ascendant and Mars is in the ascendant, some of them said that you should pass judgment taking into account the power of Venus as the lord of the ascendant [because Taurus is Venus' house] and that you should not pass judgment on the basis of the testimony of Mars alone [because Taurus is not the house of Mars]. (5) According to what I have verified many times by experience, harm will befall both warring sides, and because the power of Mars, and also of Venus, comes from the Sun, whichever of them is its lord [i.e., the lord of the sign of the ascendant] will be stronger.⁴

3 (1) ודע כי שני המאורות יש להם כח גדול, כי אם היה אחד מהם נותן הכח לבעל הצומח, והוא איננו נשרף ולא חוזר אחורני', יורה שהוא ינצח, והפך זה אם יתן הכח לבעל הבית השביעי. (2) ודעת הקדמונים כי אחד משני המאורות במעלה הצומחת להחל המלחמה איננו טוב, וטעמם כי תולדת הלבנה הפך כתולדתו הצומח, כי הוא כתולדת השמש. (3) על כן אמר' כי המעלה הצומח' תכרות על ניהוג לבני', רק אם היתה בעלת החיים שהמולד בלילה או ביום אין השמש במקום ראוי לבקש החיים ממקומה. (4) ואמרו: כאשר אין כח בכל משרת שיהיה תחת גבול השרפה, רק אם היתה בצומחת מזקת, רק אם היה המול הצומח טלה שהוא כבית כבודה או אריה שהוא כביתה. (5) ואני אומר: אם היה כן, לא ינצח המחל במלחמה, רק עד שיהי' שבת¹ נשרף בגבול השרפה או שיהיה חוזר אחורני'.

4 (1) ודע כי בעל הבית השני מהצומ' יורה על גדוד היוצא ובעל הבית השמיני יור' על גדוד האויב. (2) ואם יביט זה אל זה מבט נכח או מבט רביעית תהיה המלחמה חזקה, וכפי כח בעל הבית יורה על ניצוח. (3) ואם היו שניהם מתחברים תהיה המלחמה קשה מאד, או הסתכל למי הניצוח כאשר הזכרתי בספר ראשית החכמה. (4) ואם בעל השמיני יתן הכח לבעל הצומח, יברחו מגדוד האויב וישבו אל המחל להלחם. (5) ויש לך להסתכל אל תקופת שנת העולם איך יהיו המאורות מסתכלים אל מאדים, או במחברתו, או שייגע מזל הסוף ממקום המחברת בראשית השלישות אל מקום מאדים, או מזל הסוף מהעשרים שנה, כאשר פרשתי בספר משפטי העולם.

5 (1) ואם בקשת לבחור שעה לשלוט בים או ללכת להביא עיר במצור, אם היה מאדים, בחר להולך מזל עקרב, כי הוא יורה טוב ממזלות המים. (2) ואם היה צדק חזק מפאת השמש ומפאת המעלה הצומחת, מזל סרטן, ואם יכולת שתתן הלבנה הכח

¹שבת' ג בשוליים.

3 (1) Know that the two luminaries have great power, for if one of them gives power¹ to the lord of the ascendant, and it is neither burned nor retrograde, it signifies that he [the side that begins the war] will be victorious, and the opposite applies if it gives its power to the lord of the seventh place. (2) According to the opinion of the Ancients, it is inauspicious to start a war when one of the luminaries is in the ascendant degree; their explanation is that the Moon's nature is the opposite of the ascendant's nature, which is like the Sun's nature.² (3) Therefore they said that the ascendant degree will cause death in a direction of the Moon³ only if it [the Moon] is the lord of life⁴ in a nocturnal nativity or (if the Moon is the lord of life) in a diurnal nativity and the Sun is not in a position from which it is appropriate to try to find the (place of) life⁵ from it [the Sun].⁶ (4) They said: planets do not exert power when they are in the domain of burning,⁷ but if it [the Sun] is in the ascendant it is detrimental, unless the ascendant sign is Aries, which is the house of its [the Sun's] exaltation, or Leo, which is its [the Sun's] house.⁸ (5) But I say: if this is so [i.e., the ascendant sign is Aries], the side that starts a war will never be victorious, unless Saturn is burnt in the domain of burning or is retrograde.⁹

4 (1) Know that the lord of the second place (counting) from the ascendant signifies the army that goes out (to war) and the lord of the eighth place signifies the enemy's army.¹ (2) If these two are in opposition or quartile, the war will be fierce, and victory is indicated by the power of the lord of the place. (3) But if the two of them are in conjunction the war will be very intense. Then find out which of them will be victorious, as I mentioned in the *Book of the Beginning of Wisdom*.² (4) If the lord of the eighth (place) gives power to the lord of the ascendant, (some soldiers) will desert the enemy's army and come over to the side that began the war.³ (5) You should find out, at the revolution of the world-year,⁴ how the luminaries aspect or conjoin Mars, or whether the terminal sign⁵ moves from the place of conjunction at the beginning of the triplicity to the place of Mars, or whether the terminal sign (completes) twenty years,⁶ as I have explained in the *Book of the Judgments of the World*.⁷

5 (1) If you wish to choose an hour to gain mastery over the sea or to lay siege to a city, if Mars is (in the seventh place), choose for the traveler the sign of Scorpio,¹ because it is the most auspicious of the watery signs.² (2) If Jupiter is strong with respect to the Sun and with respect to the ascendant degree, (choose for the traveler) the sign of Cancer;³ it is auspicious if you can do this so that the Moon gives power

לצדק, טוב. (3) והשמר שלא תתן הכח לשבתי או מאדים, ואף כי אם היה אחד מהם חזק, כי יזיק לבעל המבחר. (4) מול דגים טוב אם צדק או נגה במקום טוב, ואם כוכב חמה נשרף או חוזר אחורנית, או המבחר טוב¹. (5) והשמר שלא יהיה במבחר ההליכה בים שבתי בבית העשירי ולא בבית הרביעי², וככה מאדים. (6) ואם ידעת מול המקור שירצה הבוחר ללכת אליו ולהביאו במצור או לשלוט, השמר שלא תבחר מול המקום, ואם היתה השביעי, הוא יותר טוב אם היה בית אחד העליונים. (7) ודע כי כל כוכב שיהיה בבית הראשון, אם לא יהיה נשרף או חוזר אחורנית, והוא בגבולו או הוא בעל השמש או הלבנה, חשוב אותו כבעל הבית, כי כח גדול יש לו³, אף כי אם היה בעל השעה. (8) וככה תדין אם היה כוכב בבית השביעי.

§ 8

1 (1) השמיני. אם רצית לבחור שעה ולבקש דבר שאבד או שנגב, בקש מול שיהיה בעל המזל חזק והשמש או הלבנה נותנים לו כח או מביטים אליו, ושיהיה בעל הבית השמיני נותן הכח לו, או שיהיה באחד היתדות. (2) ואם יכולת להיות בעל השעה בעל השני, או צדק איננו נשרף או חוזר אחורנית או במבט רע עם אחד המזיקים. (3) ואם יכלת לשום בעל הבית השביעי בצומח או יסתכל לבעל הצומח, אז יהיה יותר טוב, והשמר שלא יהיה בעל השעה בעל הבית השביעי. (4) והמזלות המתהפכים ובעלי שתי גופות טובים בדבר הזה מהנאמנים.

§ 9

1 (1) התשיעי. המבקש לבחור שעה ללמוד או לכתוב ספר, ישים לעולם הלבנה באחד בתי כוכב ולא יהיה כוכב שב אחורנית. (2) ואם היה במעלה אחת עם השמש, או טוב. (3) להיות בעל השעה שבתי, קשה הוא, כי הוא יורה על עצלה. (4) ואם בעל השעה מאדים

¹ והשמר שלא תתן הכח לשבתי או מאדים, ואף כי אם היה אחד מהם חזק, כי יזיק לבעל המבחר. מול דגים טוב אם צדק או נגה במקום טוב, ואם כוכב חמה נשרף או חוזר אחורנית, או המבחר טוב] חסר; הוספתי ושחזרתי עפ"י "Et cave ne det fortitudinem Saturno vel Marti et precipue si fuerit EV aliquis eorum fortis, quia dampnum veniret domino electionis. Signum Piscuum bonum si Iupiter in loco bono vel Venus, et si fuerit Mercurius combustus vel retrogradus, tunc erit electio bona." הרביעי² גמל לשורה. ³ לו] גמל לשורה.

to Jupiter.⁴ (3) Make sure that it [the Moon] does not give power to Saturn or Mars, especially if one of them is strong, for it will cause harm to the lord of the election. (4) Pisces is auspicious if Jupiter or Venus is in a good position; if Mercury is burnt or retrograde the election will be fortunate.⁵ (5) Be careful in the election of ⟨an hour to begin⟩ a journey by sea that Saturn is not in the tenth place or in the fourth place, and likewise for Mars. (6) If you know the sign of the place⁶ that the querent wants to lay siege to or conquer, be careful not to choose the sign of the place; if it is the seventh ⟨sign⟩ [counting from the sign of the city], it is more auspicious if it [the 7th sign] is the house of one of the upper planets.⁷ (7) Know this: any planet that is in the first place—if it is neither burnt nor retrograde, and if it is in its term or if it is the lord of ⟨the house where⟩ the Sun or the Moon ⟨are⟩—is to be considered as if were the lord of the place, especially if it is the lord of the hour.⁸ (8) Pass judgment in the same manner if the planet is in the seventh house.

§ 8

1 (1) The eighth ⟨place⟩: if you want to choose an hour to find something that was lost or stolen, try to find a sign whose lord is strong ⟨in it⟩ when the Sun or the Moon gives power to it or aspects it, and when the lord of the eighth place gives power to it or it [the lord of the eighth place] is in one of the cardines. (2) If you can do this when the lord of the hour is the lord of the second ⟨place⟩, or when Jupiter is neither burnt nor retrograde nor in an unfortunate aspect with one of the malefics, ⟨it is auspicious⟩. (3) It is auspicious if you can put the lord of the seventh place in the ascendant or in aspect with the lord of the ascendant, but make sure that the lord of the hour is not the lord of the seventh place. (4) The tropical and the bicorporal signs are more auspicious in this regard than the fixed ⟨signs⟩.^{1,2}

§ 9

1 (1) The ninth ⟨house⟩: Someone who wants to choose an hour to begin learning or to write a book should always put the Moon in one of Mercury's houses when Mercury is not retrograde. (2) It is auspicious if it is in the same degree as the Sun. (3) But it is inauspicious ⟨if⟩ Saturn is the lord of the hour, because it signifies laziness.¹ (4) If Mars is the lord of the hour

PART SIX

**NOTES TO THE THIRD
VERSION OF THE BOOK OF ELECTIONS**

§7.1

[1] **1: Make sure that the ascendant ... has great power.** Corresponds to: *Mivḥarim* I, §7.1:2–3; *Mivḥarim* II, §7.1:3; *She'elot* I, §7.3:3; *She'elot* II, §7.1:2; *Epitome totius astrologiae*: “Pro itinere ad bellum. Eligas signum cuius dominus est ex superioribus planetis” (*Epitome*, 1548, Lib. IV, cap. xi, sig. S1^v); Sahl Ibn Bishr’s *De electionibus*: “It is necessary that you should make the Ascendant one of the domiciles of the higher planets” (*On Elections*, 2008, §85, p. 209). For Sahl Ibn Bishr al-Yahūdī, see note on *Mivḥarim* II, §6:2.

[2] **2: Cadent place:** This is a reference to the ninth, third, twelfth, and sixth places. See note on *Mivḥarim* I, §2:1 (s.v. “place”).

[3] **3: A lower ⟨planet⟩ is direct ... is retrograde.** The Hebrew text of this passage has been reconstructed on the basis of the surviving Latin text. Ibn Ezra discusses the contrasting motions of the upper and lower planets with respect to the Sun in a number of places. This is part of the account in *Reshit Hokhmah* I: כי “ועניי הכוכבים מפאת השמש על דרכים רבים. עד היותם לנוכח בהתחבר שלשת העליונים עם השמש, חלק כנגד חלק במעלה אחת, עד היותם לנוכח השמש, הם ימיניים ממנה. ומרגע הנכח עד התחברם עמה, הם שמאליים ממנה. רק נזה וכוךב חמה מצת הפרדם מהשמש, והמה חוזרים אחורנית, עד היותם ישרים בהליכתם וילכו אחריה וישיגוה וידבקו עמה, אז הם ימיניים ממנה. ומעת הפרדם ממנה, והמה ישרים בהליכתם, והולכים אל מערב עד היותם במעמדם, וישובו אחורנית ותשיגם” = “There are many types of planetary conditions with respect to the Sun. ⟨From the moment⟩ when the three upper planets [Saturn, Jupiter, Mars] are with the Sun, in the same minute and in one degree, until they are opposite the Sun, they are to its right. From the moment of opposition until they conjoin it [the Sun], they are to its left. But Venus and Mercury, from their separation from the Sun, they are retrograde until they become direct in their motion and follow it [the Sun], catch up with it and overtake it, and then they are to its right [i.e., occidental of the Sun]. From the moment they [Venus and Mercury] depart from it [the Sun], when they are direct in their motion, and they turn to the west and they reach their station, they turn retrograde and the Sun catches up with them and overtakes them, then they are to its left” (1939, VI, liv: 19–27). See also *Ṭe’amim* II, §4.3:7, pp. 208–209; *Mishpeṭei ha-Mazzalot*, MS Schoenberg 57, f. 74; *She'elot* II, §7.1:4.

[4] 4: Many fortunate things, Hebrew **דברים טובים רבים**. This expression is a *unicum* in Ibn Ezra's oeuvre. It denotes a variety of conditions or positions where a planet is said to acquire strength, notably in discussions about finding out which of two conjoining planets is "victorious" over the other (Arabic *al-mubtazz*). See note on *Me'orot* § 30:1–7; below, § 7.4:3 and note. To denote the same concept, *Reshit Hokhmah* I employs **טובת המשרתים**, *lit.* the planets' good things, and offers a comprehensive account of the planets' fortunate things: **אם בטובת המשרתים ורעתם וכחם ודלותם. או היה אחד מן המשרתים במחברת עם כוכב טוב; או על מבטו, מבט ששית או רביעית או שלישית, ולא יביטו הכוכבים הרעים אליו, ולא יהיו עמו; או שיהיה הכוכב מתפרד מכוכב טוב ומתחבר עם כוכב טוב; או שיהיה הכוכב ממוצע בין שני כוכבים טובים; או במחברת הדבק; או עם השמש; או עם מבטה, מבט שלשית או ששית; או עם מבט הלבנה, והלבנה עם כוכבים טובים; או שיהיה הכוכב מהיר בלכתו; או אורו נוסף וככה מספרו; או שיהיה באחד ממקומות ממשלתו, כמו ביתו או בית כבודו או בית שלישותו או גבולו או בפניו; או במקום גבוהותו; או במעלות מאירות; או שיהיה מקובל; או שיהיה בדמינו. ושני המאורות, בהיותם במקום ממשלת הכוכבים הטובים, אז יחשבו כאלו הם בממשלתם, וככה הכוכבים הטובים בהיות במקום ממשלת כוכבים טובים. ובהיות אחד מהמשרתים על הדרכים שהזכרתי, אז תחזק תולדתו ויורה על כל טוב** "On the good fortune of the planets, and on their misfortune, powers, and weaknesses. (The good fortune of the planets is) if one of the planets is in conjunction with a benefic planet; or forms an aspect—sextile, quartile or trine—(with a benefic planet) and malefic planets do not aspect it, and are not with it; or if the planet separates from a benefic and conjoins a benefic planet; or if the planet is intermediate between two benefic planets; or in conjunction; or with the Sun; or forms an aspect with it [the Sun], either trine or sextile; or forms an aspect with the Moon, and the Moon is with benefic planets; or if the planet is moving rapidly; or if it is increasing in its light and its number; or if it is in one of the places of its rulership, as in its house, or the house of its exaltation, or the house of its triplicity, or in its term, or in its decan; or in the place of its apogee, or in the bright degrees; or if it is received (by another planet); or if it is in its own image. The two luminaries, when they are in the position where benefic planets exercise rulership, they are considered to be in their rulership, and the same applies to the benefic planets when they are in the places of the benefic planets' rulership. When one of the planets is in one of the aforementioned conditions, then its nature is strengthened and signifies good fortune according to its nature, but if it [the planet] is in a contrary condition to what I have mentioned, its nature will be weakened" (V, li: 9–21).

[5] 1–4: **Make sure that the ascendant ... upper ⟨planet⟩.** Corresponds to *She'elot* I, § 7.3:3–5 and *She'elot* II, § 7.1:2–4.

§ 7.2

[1] 1: **Know that if Jupiter ... under the Moon.** Corresponds to *Mivḥarim* I, § 7.5:6; *Mivḥarim* II, § 7.1:5.

[2] 4: **Judgments, Hebrew משפטים.** For this neologism, see note on *Me'orot* § 9:2.

[3] 4: **Scholars of the judgments of the zodiacal signs, Hebrew חכמי משפטי המזלות.** This expression, and the expression “science of the judgments of the zodiacal signs” (חכמת משפטי המזלות) are used occasionally by Ibn Ezra to unambiguously denote astrologers and astrology (see *Mishpetei ha-Mazzalot*, Schoenberg 57, ff. 71, 77; *Ibbur*, 1874, 6b; *Moladot*, MS BNF 1056, f. 46a; *She'elot* III, § 7.4:1). By contrast, the very frequent terms “scholars of the zodiacal signs” (חכמי המזלות) and “science of the zodiacal signs” (חכמת המזלות) denote astronomers, mathematicians, and specialists in the regulation of the calendar as well. See Sela, 2003, pp. 81–82.

[4] 2–5: **It is known ... will be stronger.** Corresponds closely to *She'elot* II, § 7.4:1–3, *Mivḥarim* I, § 7.2:1–4, and *Mivḥarim* II, § 7.3:1–2. The “confusion” of the astrologers, presented at § 7.2:3, stems from the following contradiction: (a) On the one hand, Taurus is the ascendant and Mars is in Taurus; consequently, Mars, which is the lord of the seventh place, is in the ascendant, and therefore “the enemy will be defeated” (§ 7.2:2); (b) on the other hand, Mars is an upper planet and thus, according to § 7.2:3, the enemy “will not be defeated completely.” The same dilemma is presented in *Mivḥarim* I, § 7.2:2–4 (see note there), and *She'elot* II, § 7.4:1–3 (see note there). Note that in *She'elot* II, § 7.4:3 and *Mivḥarim* II, § 7.3:1–2, Ibn Ezra presents the same solution as here: “harm will befall both warring sides.” The same example appears in *Epitome totius astrologiae* (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. xii, sig. Q2^r, quoted in note on *She'elot* II, § 7.4:1–3), whose author endorses the opinion voiced by Ibn Ezra in *She'elot* II, § 7.4:3. But according to *Mivḥarim* I, § 7.2:4 and a fragment of the third version of *Sefer ha-She'elot* that is extant only in Latin (*Interrogacionum*, Erfurt, f. 27a, quoted in note on *She'elot* II, § 7.4:1–3), it turns out that

what Ibn Ezra presents here and in *Mivḥarim* III, § 7.2:2–4 as his own solution to the problem, as well as the opinion endorsed by the author of *Epitome totius astrologiae*, is based on Abū Maʿshar.

§ 7.3

[1] **1: Gives power.** For the condition of “giving power,” see note on *She’elot* I, § 4:2.

[2] **2: Their explanation ... Sun’s nature.** A very similar statement, also ascribed to the Ancients and predicated on the doctrine of elections, is found in the recently discovered Latin translation of the second version of *Sefer ha-Moladot*: “In omnibus eleccionibus non debetur ponere locum lune in domo prima et ita temptaverunt Antiqui et posteriores Tho’ et dederunt rationem nam gr asc assimilatur nature solis” (*Nativitatum*, MS Erfurt, f. 57b). This creates a link between *Mivḥarim* III and *Moladot* II.

[3] **3: The ascendant degree will cause death in a direction of the Moon.** This is a reference to the procedure of “direction” or “prorogation”—Greek *aphesis*; Arabic *tasyir*; Hebrew נִיהוּגִים; Latin *ductus*—employed in the doctrine of nativities to determine the native’s lifespan. In this procedure, an arc of the zodiac is drawn between one of the five places of life (see note on *Mivḥarim* I, § 4:1) and a place of death (מָקוֹם כְּרִית) (see *Moladot*, MS BNF 1056, f. 50a). The length of life is determined by converting the degrees of the arc, usually projected onto the equator, into a corresponding number of years, months, and days. In other words, the procedure of “direction” functions as an imaginary clock-hand or pointer that is set in motion at some zodiacal place, moves around the zodiac at a given rate, and reaches another zodiacal place. In this particular case, the Moon is a “place of life” and the ascendant degree is a place of death; life is destroyed when the Moon is set in motion and reaches the ascendant degree. For this procedure, see *Tetrabiblos*, 1980, III: 10, pp. 279–307; *Mishpetei ha-Mazzalot*, MS Schoenberg 57, ff. 83–84; Al-Qabīṣī, 2004, IV: 11–13, pp. 121–129; *Kitāb al-Tafhīm*, 1934, § 522, 523 pp. 324–325, 326–327; *Carmen Astrologicum*, 1976, III: 1, III: 2, pp. 235–245.

[4] **3: Lord of life, Hebrew: בַּעַל הַחַיִּים.** This is a reference to the planet or zodiacal position that, according to the doctrine of nativities, is directed

to a “place of death” to determine the native’s length of life. See previous note. The “lord of life” may be one of the five “places of life” (see note on *Mivḥarim* I, §4:1) or the planet that exerts the strongest lordship in these places. For the five “places of life” or aphetic places and the process of selection of the lord of life from them, see note on *Mivḥarim* I, §4:1. This is how Ibn Ezra refers to them in *Sefer ha-Moladot*, using Persian nomenclature: *וזהפריסיים יקראו לה מקומות החיים הילאג והשליט אל כדכדאה* “The Persians designate the five places of life *hyl’ej* and the ruler the *kadkad’ah*, meaning male and female” (*Moladot*, MS BNF 1056, f. 50a.) See also *Ṭe’amim* II, §6.2:5, pp. 236–237. Using Hebrew nomenclature, Ibn Ezra refers to this planet as *שליט על המולד*, lord of the nativity (also *שליט על הנולד*, lord of the native) in *Sefer ha-Moladot* (MS BNF 1056, f. 46a, 48a) and in *Mivḥarim* I, §4:1. But here (and in the recently discovered *Sefer ha-Tequfah*) he employs the alternative term *בעל החיים* ‘lord of life’, which creates a significant terminological link between these two works.

[5] 3: ⟨Place⟩ of life. See note on *Mivḥarim* I, §1.4.

[6] 2–3: According to the opinion of the Ancients ... from it [the Sun]. The example in §7.3:2 is meant to illustrate the antagonism between the natures of the ascendant and the Moon and between the two luminaries presented in §7.3:1 in the framework of an election to start a war. The nature of this antagonism is revealed in *Sefer ha-Moladot*, in a passage concerned with the doctrine of prorogation in nativities: *אם היה מקום החיים מקום הלבנה, המעלה הצומחת תכרית החיים בגעת הלבנה אליה בניהוגי המעלות. גם הלבנה תכרית החיים על המעלה הצומחת ולא תכרית על ד’ מקומות החיים האחרים. גם השמש תכרית על הלבנה במחברת גם במבט נכת, רק במבט רביעיית תוליד חולי ולא תכרית ומבט שלישית גם ששית יורה על בריאות הגוף.* “If the place of life is the position of the Moon, the ascendant degree will cause death when the Moon reaches it [the ascendant degree] in the direction of degrees; the Moon will also cause death at the ascendant degree but will not cause death at the other four places of life. Also the Sun will cause death when the Moon is in conjunction or opposition (to the Sun), but when in quartile it will only generate a disease but will not cause death, and when in trine or sextile it indicates bodily health” (MS BNF 1056, ff. 49a–50a).

[7] 4: Domain of burning. The domain of burning is an interval, marked off with respect to the Sun, where the planets are said to be “burnt” and

without power. This interval, counting from 16' with respect to the Sun, is 6° for Saturn and Jupiter, 10° Mars, and 7° for Venus and Mercury. See note on *Me'orot* § 23:4.

[8] 4: But if it [the Sun] ... [the Sun's] house. Corresponds to *Mivḥarim* I, § 7.3:2.

[9] 5: But I say is retrograde. This implements the rule stated in *Mivḥarim* I, § 7.3:1: "If you can put the lord of the seventh place when it is burnt or retrograde, or in the second, sixth or twelfth place, this is auspicious."

§ 7.4

[1] 1: The lord of the second place enemy's army. Cf. *Mivḥarim* I, § 7.1:3.

[2] 3: Find out which of them will be victorious, as I mentioned in the *Book of the Beginning of Wisdom*. There is no explicit discussion of this topic in *Reshit Ḥokhmah* I, but there is one in *Ṭe'amim* II (§ 4.4:1–3, pp. 210–211), which is a commentary on *Reshit Ḥokhmah* II. This suggests that the current reference is to *Reshit Ḥokhmah* II, of which a fragment has been discovered recently (see Sela, 2010). There is an analogous reference to the *Sefer Reshit Ḥokhmah*, apropos of the same subject matter, in *She'elot* II, § 7.2:2 (see note there). The subject of determining which of two (or more) planets is victorious over another is commonplace in Ibn Ezra's astrological oeuvre, notably in discussions about finding an appropriate time for starting a war. See *She'elot* I, § 7.3:3–19; *She'elot* II, § 7.2:2–3; *Moladot*, MS BNF 1056, f. 56a; *Mivḥarim* II, § 7.2:6; 'Olam II, § 16:1–4, pp. 166–167; *Ṭe'amim* I, § 7.1:4–9, pp. 88–89; *Ṭe'amim* II, § 4.4:1–3, pp. 210–211; See *Me'orot* § 30:1–6, § 31:1–4; *Mishpeṭei ha-Mazzalot*, MS Schoenberg 57, ff. 76–77.

[3] 4: If the lord of the eighth ⟨place⟩ ... began the war. Corresponds to *Mivḥarim* I, § 7.5:1–2, where such a statement is ascribed to Abū Ma'shar.

[4] 5: Revolution of the world-year, Hebrew תְּקוּפַת שָׁנַת הָעוֹלָם. This term refers to a special type of horoscope, which is cast every year when the Sun enters Aries in order to forecast world affairs during the coming

year. These horoscopes are frequently mentioned and applied in 'Olam I and 'Olam II, where Ibn Ezra employs an alternative designation: תקופת השנה 'revolution of the year'. See Sela, *Sefer ha'Olam*, Glossary of Technical Terms, s.v. "revolution of the year," pp. 342–343. In other parts of his astrological corpus, Ibn Ezra employs the alternative expression תקופת העולם 'revolution of the world' (*Te'amim* I, §2.11:3, pp. 50–51; *Moladot*, MS BNF 1056, f. 46a). The timing for casting these horoscope—every year when the Sun enters Aries—evokes the creation of the world: according to Indian cosmological theories, which Ibn Ezra recounts in some of his scientific works, the world undergoes long and recurrent cycles of creation and destruction; creation occurs when all the planets meet in conjunction in the head of Aries. See *Liber de Rationibus Tabularum*, 1947, p. 88: "et medius cursus omnium planetarum secundum indos sumptus est a diebus Acintdeindi, qui dixerunt Dominum omnes planetas in capite Arietis creasse ... et secundum eos omnis planeta revertitur ad punctum sui loci sine fraccionis superadictione." There is a very similar statement in Ibn Ezra's Hebrew translation of *Ibn al-Muthannā's Commentary on the Astronomical Tables of al-Khwārizmī*. See *Ibn al-Muthannā's Commentary*, 1967, pp. 152, 299. For a similar account in Arabic sources, see Kennedy-Van der Waerden, 1963, pp. 316–317.

[5] **5: Terminal sign, Hebrew מול הסוף**. This term, which is applied in world astrology as well as in nativities, derives from two related concepts developed by Ptolemy and later by Greek and Arabic astrologers: (a) "prorogation," which denotes a procedure for determining the length of the native's life by extending an arc of the zodiac between "places of life" and "places of death" (see above, note on § 7.3:3); (b) "the chronocrator" or "lord of [the] time," which, according to Ptolemy, is found by counting round the zodiac from each of the prorogatory places, "one year to each sign," to determine the lord of the years, "twenty-eight days to a sign" for the lord of the months, and "two and a third days to a sign" for the lord of the days (*Tetrabiblos*, 1980, IV: 10, p. 453). Combining elements of these two concepts, the "terminal sign" functions as an imaginary clock-hand or pointer that is set in motion at some zodiacal place, moves around the zodiac at a given rate, and reaches another zodiacal place. To denote this concept Ibn Ezra coined two similar terms: מול הסוף 'terminal sign', and בית הסוף 'terminal house'. A few years earlier, Abraham Bar Ḥiyya had used the term הקפה 'rotation, revolution' (*Megillat ha-Megalleh*, 1924, 122, 123 *et passim*). The same concept is rendered as *signum finis* in *Liber de Rationibus Tabularum*, a Latin work ascribed to Ibn Ezra and written

in all likelihood with his active cooperation (see *Liber de Rationibus Tabularum*, 1947, p. 85). The concept is broadly used and explained in Ibn Ezra's works on nativities and historical astrology, where he employs these two terms unsystematically. See especially: *Tequfah* (JNUL 8°3916, ff. 57b, 58a, 59a, 59b); *Moladot* (BNF 1056, ff. 60a, 60b, 61a); 'Olam I (§39:1-9; §57:1-4, pp. 78-79, 88-91); 'Olam II (§22:1-2, pp. 170-171); *Te'amim II*, §6.4:1-3 (pp. 238-239) and §8.5:1-5 (pp. 252-253); and *Reshit Hokhmah* (1939, X, lxxvi: 21-23). Al-Qabiṣī, in his *Introduction to Astrology*, defines the "terminal sign" or *intihā'* as follows: "As for the years of the nativities, knowledge of this is that you consider the complete solar years which have passed for the native and take a sign for each year, and you begin with the ascendant of the nativity in the order of the signs, and the sign which is next to the sign where the counting is exhausted is the sign of the *intihā'*" (Al-Qabiṣī, 2004, IV: 8, pp. 117-119).

[6]5: Twenty years. This is the cycle of the small conjunction of Saturn-Jupiter, as explained in 'Olam I: "כי אחר שיתחברו במזל טלה יתחברו אחר עשרים שנה בבית השלישית של טלה, שהוא מזל קשת, והוא התשיעי ממקום מחברתם הראשון. ואחר עשרים שנה אחרות יתחברו בבית השלישית האחר, שהוא מזל אריה, שהוא תשיעי למזל קשת ... והנה מחברתם מעשרים שנה לעשרים שנה בבתי השלישיות, = "Twenty years after having conjoined in Aries they [Saturn and Jupiter] conjoin (again) in another place of Aries' triplicity, namely, in Sagittarius, which is the ninth (sign) from the place of their first conjunction. After another twenty years they conjoin in the other place of the triplicity, which is Leo, which is the ninth (sign) after Sagittarius ... Their conjunctions that take place every twenty years in the places of one triplicity, whichever triplicity it may be, are called a 'small conjunction'" (§8:1-2, §10:1, pp. 56-57).

[7]5: The terminal sign (completes) twenty years, as I have explained in the *Book of the Judgments of the World*. This is a reference to the following passage in 'Olam I: "הנה יש לך להסתכל בכל מחברת, בין גדולה בין ... אמציעת בין קטנה, אל מקום מאדים. כי אם היה עם שבתאי או צדק בתקופת השנה, או מבט נכח או מבט רביעית עמהם, אז יתחדשו מלחמות בעולם. ויהיה זה בהגיע מזל המחברת אל מקום מאדים. ואתן לך דמיון: נאמר כי בתקופת השנה היה צדק בעשר מעלות משור, ושבתאי בשלש עשרה, ומאדים בטלה על שש ועשרים מעלות, והמחברת היתה על י"ד משור. ואתן לכל מזל שנה, והנה בשנת י"ב יגיע המזל אל מקום מאדים. וכבר אמרנו כי היה על כ"ז מעלות מטלה, והנה תחלת השנה יחל ב"ד מטלה. ונבקש מה ערך י"ב אל שלשים, והנו שתי חמשיות. והנה בשתי חמשיות שנת י"ב למחברת שבתאי וצדק הקטנה יהיה הרג רב בכל מדינה שמזלה טלה, או אחד יתדותיו. גם יש

לנו להסתכל בתקופת השנה לראות מקום הכוכבים ואיך יביטו אל מזל טלה שהוא
 " = "So you should observe the place of Mars at any conjunction (of Saturn and Jupiter), whether
 great, middle, or small. For if it [Mars] is with Saturn or Jupiter at the
 revolution of the year, or (if it is in) opposition or quartile to them, wars
 will break out in the world. This will occur when the (terminal) sign
 of the conjunction (of Saturn and Jupiter) reaches the place of Mars. I
 (now) give you an illustration. Let us suppose that at the revolution of
 the year Jupiter is at Taurus 10°, Saturn at (Taurus) 13°, Mars at Aries
 26°, and that the conjunction (of Saturn and Jupiter) occurs at Taurus
 14°. I assign one year to each sign; hence in the twelfth year the (terminal)
 sign (of the conjunction of Saturn and Jupiter) reaches the place of Mars.
 We already said that it was at Aries 26°, hence the beginning of the
 year occurs at Aries 14°. We calculate the ratio of 12 to 30, which is $\frac{2}{5}$.
 Therefore, at $\frac{2}{5}$ of the twelfth year after the small conjunction of Saturn
 and Jupiter there will be great bloodshed in every city whose sign is
 Aries, or (in every city where Aries is in) one of its cardines. Also, at
 the revolution of the year we should observe the place of the planets and
 their aspects to Aries, which (in the previous illustration) is the terminal
 house. We should pronounce judgment according to whether they are
 benefic or malefic planets" (§ 39:1–9, pp. 78–79; see corresponding notes
 on pp. 131–132).

§7.5

[1] 1: Choose for the traveler the sign of Scorpio. This is because Scorpio
 is Mars' house.

[2] 1: If you wish to choose ... watery signs. Corresponds to *Mivḥarim* I,
 § 7.5:3 and *Mivḥarim* II, § 7.1:3.

[3] 2: (Choose for the traveler) the sign of Cancer. This is because Cancer
 is Jupiter's exaltation.

[4] 2: If Jupiter is strong ... power to Jupiter. Corresponds to *Mivḥarim* I,
 § 7.5:6 and *Mivḥarim* II, § 7.1:5.

[5] 4: Pisces is auspicious if Jupiter be fortunate. Corresponds to
Mivḥarim I, § 7.5:4–5 and *Mivḥarim* II, § 7.1:4. If Pisces is the ascendant,

[6] **6: Sign of the place.** This is a reference to the sign of the city, מזל המדינה, which is defined in 'Olam II as follows: "ודע כי מה שאמרתי מזל" = "מדינה זה פירושו המזל שהוא עולה בעת הוסדה." "Know that when I referred to the sign of a city I meant the sign that was the ascendant when it was founded" (§ 15:1, pp. 164–165).

^[8]7: Especially if it is the lord of the hour. Cf. *Mivharim* II, §7.3:3.

§ 8.1

[2] 4: Fixed (signs), Hebrew: **וַאֲמוּנִים**, *lit.* enduring. In Ibn Ezra's various introductions to astrology the "fixed signs" (Taurus, Leo, Scorpio, and Aquarius) are referred to as **מְזוּלֹת עוֹמְדִים** 'standing signs'. (*Reshit Hokhmah*, 1939, II, xi: 16–17 *et passim*; *Te'amim I*, § 2.13:1, pp. 52–53; *Te'amim II*, § 2.3:3, pp. 188–189. *Reshit Hokhmah II*, OBL 707, f. 116a). By contrast, **מִזְל מַאֲמָן** is employed in *Mivḥarim III*, § 8.1:4 as well as in *She'elot III*, § 6.2:2, *Me'orot* § 17:1 and *Sefer ha-Teqifah* (JNUL 8°3916, f. 59a). This creates a significant terminological link between these works.

§ 9.1

^[1] 1–2: Someone who wants ... signifies laziness. Corresponds to *Mivḥarim* I, § 1.1:1–3 and § 9.3:1–2.

PART SEVEN

**FIRST VERSION OF THE BOOK OF INTERROGATIONS
BY ABRAHAM IBN EZRA**

HEBREW TEXT AND ENGLISH TRANSLATION

ובשם האל עושה גדולות¹
אחל לכתוב² ספר השאלות

1 (1) חכמי המזלות נחלקו בשאלות³ לשתי תורות גדולות⁴. (2) התורה האחת חנוך^{א41} ובטלמיוס וקדמונים רבים עמהם. וכולם אומרים כי דיני המזלות הם ברורים ונכונים בדברי העולם ובגולדים⁵, רק השאלות אין בהם ממש⁶. (3) וטעמם: ידוע כי כל⁷ מה שיקרה בתחתיים הוא בעבור תנועות העליונים, וישתנו כפי השתנות מערכתם⁸ זה אל זה⁹. (4) והנה זה דבר התולדת¹⁰ נכון שיורו העליונים על כל הנבראים¹¹ כפי תולדתם¹². (5) ובעבור שנשמת האדם עליונה¹³, יוכל להשמר ולהוסיף גם לגרוע. (6) על כן לא יורו העליונים¹⁴ על כל השאלות שתעלה על לב האדם. (7) ואלה היו חכמים גדולים בדיעות הגלגלים.

2 (1) והתורה השנית ראשם¹⁵ דורוניאוס¹⁶ וחכמי הודו וחכמי פרס¹⁷ וחכמי מצרים וכל חכמי המזלות שהם קרובים אלינו. (2) וכולם מודים כי דיני השאלות נכונים כדיני המולדות. (3) וזה טעמם: ידוע הוא¹⁸ בחכמת התולדת¹⁹ כי מחשבות הנפש תשתנינה כפי השתנות תולדת הגוף, והנה כח הנשמה יתהפך²⁰ כפי התהפך כח הגוף. ואחר שהכוכבים יורו על תולדת הגוף והתהפכו²¹, הנה נוכל לדעת המחשבות והשאלות.

3 (1) על כן אמר משאללה²²: השמר לך שלא²³ תדין בשום²⁴ שאלה²⁵ לאדם שבא לרמות²⁶ או ללעוג. (2) וזה אמת בעבור כי יש כח בנשמת האדם לבטל מעט מהפרטים. (3) ואמר במקום אחר: אם²⁷ לא ישאל השואל²⁸ כהוגן לא ידין נכונה חכם המזלות. (4) אמר דורוניאוס²⁹: מערכת הכוכבים זה אל זה תוליד במחשבת האדם

¹ובשם האל עושה גדולות] ס; מ בשם עושה גדולות; ל בע"ג; יבשא חסר. ²אחל לכתוב] ס; מל אחל; יבשא חסר. ³בשאלות] ילשמב; סא חסר. ⁴גדולות] סילשמא; ב חסר. ⁵ובגולדים] סלבמא; של חסר. ⁶ונכונים בדברי העולם ובגולדים רק השאלות אין בהם ממש] סלבמא; לש חסר. ⁷כל] סלבמא; ל חסר. ⁸מערכתם] סלבמא; ל ערכם. ⁹אל זה] סילשמא; ב לזה. ¹⁰התולדת] סלבמא; ש התולדות; ל תולדות. ¹¹הנבראים] סלבמא; ל העיתים. ¹²תולדתם] סלבמא; שא תולדותם. ¹³עליונה] סלבמא; ל העליונים. ¹⁴יוכל להשמר ולהוסיף גם לגרוע ע"כ לא יורו העליונים] סלבמא; ל חסר. ¹⁵ראשם] סלבמא; ש הם; ל חסר. ¹⁶דורוניאוס] סלב; ש דוריאנוס; ב דורוניוס; א באמניוס. ¹⁷וחכמי פרס] סלבמא; ל ופרס. ¹⁸הוא] סלבמא; ש חסר. ¹⁹התולדת] סלבמא; א < ידוע הוא. ²⁰יתהפך] סילשמא; ב תהפך. ²¹התהפכו] סלבמא; ל נתהפכו. ²²משאללה] ס; ילו מאשא אלה; ב מאשלה; א מאשא אללה. ²³שלא] שש; ילבא לא. ²⁴בשום] סלבמא; מ שום. ²⁵שאלה] סלבמא; מ שאילה. ²⁶לרמות] שיש; במא לכסות; ל לנשות. ²⁷אם] סלבמא; ל גם. ²⁸השואל] סלבמא; ש שואל. ²⁹דורוניאוס] סלבמא; נא דורוניוס.

In the name of God, who performs great things
I begin to write the *Book of Interrogations*

1 (1) The astrologers are divided into two great schools of thought regarding interrogations.¹ (2) The first is the school of Enoch,² Ptolemy,³ and many of the Ancients. They all maintain that astral judgments are clear and reliable, both with respect to mundane affairs and with respect to natives,⁴ but interrogations are of no substance.⁵ (3) ⟨This is⟩ their reasoning: it is known that everything that occurs to the bodies of the lower world is caused by the movements of the upper bodies, and they [the bodies of the lower world] change according to the change in the configuration of ⟨the upper bodies⟩ with respect to one other. (4) This follows from nature; ⟨namely,⟩ that the bodies of the upper world give an indication about all creatures ⟨of the lower world⟩ according to their physical nature. (5) ⟨However,⟩ since man's soul is supernal, he can protect himself and add to or subtract ⟨from what is caused by the stars⟩.⁶ (6) Therefore the upper bodies do not give an indication about all the interrogations a man may think of.^{7,8} (7) These were outstanding scholars in the science of the orbs.

2 (1) The second school is headed by Dorotheus,¹ the scientists of India, the scientists of Persia, the scientists of Egypt, and all the astrologers who are close to us. (2) They all concur that judgments based on interrogations are as reliable as judgments based on nativities.² (3) This is their reasoning: It is known in natural science that the thoughts of the mind change in accordance with the change in the physical nature of the body. Therefore, the power of the soul is altered according to the variation of the power of the body; and since the stars indicate the physical nature of the body and how it is altered, therefore we can know thoughts and interrogations.³

3 (1) For this reason Māshā'allāh¹ said: be careful not to pronounce judgment on any interrogation for a man who intends to cheat or mock. (2) This is true because man's soul has the power to annul a small part of the details ⟨of the natal horoscope⟩.^{2,3} (3) He also said in another place: if the querent does not pose the question appropriately, the astrologer will not be able to pronounce judgment correctly.⁴ (4) Dorotheus said:

שאלה דומה למערכת. על כן נוכל לדעת מה שיש¹ במחשבת השואל². (5) ואני אברהם אומר כי השאלות נכונות³ ברוב, רק אינם ככח⁴ המולדות. (6) אמר אבו מעשר: אם מצאת מאדים באחת⁵ היתדות | ברגע שישאל השואל, לא תדין, כי מה שתדין לא יהיה⁶ אמת. (7) ואני אומר כי דברו אמת, רק אם היתה⁷ השאלה בעבור מלחמה או מריבה דין, כי דיןך אמת⁸.

4 (1) והנה⁹ עתה אחל לדבר איך יוכל חכם המזלות לדעת מה שיש בלב השואל. (2) הוצא¹⁰ המעלה הצומחת, ודע כל מקומות¹¹ המשרתים, וראה הלבנה אם היא במחברת עם כוכב או עם השמש או במבט עם אחד מהם, ואם היא שבה ממבט משרת¹² ותתן¹³ הכח למשרת אחר¹⁴, ככתוב בספר ראשית¹⁵ חכמה¹⁶. (3) ודע כי עקר גדול¹⁷ היא¹⁸ הלבנה בכל שאלה, בעבור שהיא קרובה אל הארץ ואורה דומה לגולד, שיחל להראות ויוסיף ואחר כך¹⁹ יחסר²⁰ עד שיעדר אורה²¹. (4) ועוד, כי הלבנה כנוף²², והיא תקבל²³ כח העליונים²⁴, ותתנם לתחתיים ממנה; על כן יש לך להסתכל מקומה²⁵ בכל שאלה. (5) ובעבור לתפוס²⁶ דרך קצרה, אקרא שם הירח המורה, בעבור שהיא²⁷ תורה²⁸ על כל שאלה²⁹ על טוב ועל רע.

5 (1) אמר דורוניאוס³⁰: הסתכל אל בעל המזל הצומח, או אל³¹ בעל כבודו, או בית השלישות, או בעל הגבול³², או בעל הפנים, מי³³ שיביט מהם והוא³⁴ יותר קרוב מהם אל המעלה הצומחת. ואם המורה יביט אל אחד מהם קתנו ועזוב הנשארם, וזה יקרא השליט. (2) והנה, אם היה השליט בבית הראשון³⁵, יורה כי ישאל³⁶ השואל³⁷ על חייו או על בריאות גופו, ואם בשני³⁸ על דבר ממון³⁹, ואם בשלישי על דבר אחיו או קרוביו⁴⁰, וככה שאר כל הבתים כפי מחלוקתם⁴¹.

6 (1) ואתן לך כלל: אם מצאת השליט בבית השביעי⁴², וכבר הזכרתי בספר המולדות כי הבית השביעי הוא בית⁴³ הנשים והמלחמות והשותפות, והנה יש לך לערב תולדת הכוכב⁴⁴ ככתוב⁴⁵ בראשית החכמה⁴⁶ עם הבית שהוא שם. (2) והנה, אם

¹מה שיש[*] ילשמבא; ס חסר. ²השואל[*] סילמא; ב חסר. ³נכונות[*] סיבמא; ג נכרעות. ⁴ככח[*] סבא; ילו ככה. ⁵באחת[*] סילמבש; א באחד. ⁶אמר דורוניאוס: מערכת הכוכבים ... כי מה שתדין לא יהיה אמת. ⁷היתה[*] סיבשמא; ל אותה. ⁸או מריבה דין כי דיןך אמת[*] סיבשא; ל אומרים בה תדין. ⁹והנה[*] סיבשמא; לב חסר. ¹⁰הוצא[*] סיבמאלב; ס מוסיף בשוליים: פי' כל זה בשעת השאלה. ¹¹כל מקומות[*] ס; ילשמבא מקומות כל. ¹²משרת[*] סיבשמא; ל < אחד. ¹³ותתן[*] סילשמא; ב תתן. ¹⁴אחר[*] ילשמבא; ס ידיך כפי כח שניהם. ¹⁵ראשית[*] סיבשמא; ל חסר. ¹⁶חכמה[*] סבש; ימא החכמה; ל החכ'. ¹⁷גדול[*] סילבמא; ש הגדול. ¹⁸היא[*] ילשמבא; ס חסר. ¹⁹כן[*] סלש; יבמא כך. ²⁰חסר[*] ילשמבא; ס תחסר. ²¹אורה[*] ס; ילשמבא חסר. ²²כנוף[*] ילשמבא; ס חסר. ²³והיא תקבל[*] סילמא; ב ותקבל; ש תקח. ²⁴העליונים[*] סילבמא; ש > מן. ²⁵מקומה[*] סמ; ילשא אל מקומה; ב ממקומה. ²⁶ובעבור לתפוס[*] ס; ימא ובעבור לתפוש; לב ובעבור לחפש; ש ולתפוש. ²⁷שהיא[*] סש; ימא שהוא; ב כי היא. ²⁸תורה[*] סבש; ימא יורה; ל חסר. ²⁹על כל שאלה[*] סילשמא; ב חסר. ³⁰דורוניאוס[*] סילבשא; מ דורוניוס. ³¹אל[*] ילשמבא; ס חסר. ³²או בעל הגבול[*] סילשמא; ב חסר. ³³מי[*] סיבשמא; ל חסר. ³⁴והוא[*] ס; ילשמבא חסר. ³⁵הראשון[*] סלבשמא; י הא'. ³⁶ישאל[*] סילבשא; א שאל. ³⁷השואל[*] סילבמא; ש השליט. ³⁸בשני[*] סיבשמא; ל שני. ³⁹ממון[*] סילשמא; ב הממון. ⁴⁰או קרוביו[*] סילשמ; בא וקרוביו. ⁴¹מחלוקתם[*] סילבא; ש מחלוקתם. ⁴²השביעי[*] סלשא; יב הז'; מ השלישי. ⁴³בית[*] סילבשא; א בבית. ⁴⁴הכוכב[*] סילשמא; ב הבתים. ⁴⁵ככתוב[*] סיבמא; ל חסר. ⁴⁶החכמה[*] סילבמא; ש חסר.

the configuration of the planets with respect to one other produces in a man's mind a question that is analogous to the (celestial) configuration. Therefore, we may know the querent's thoughts. (5) I, Abraham, say that in most cases interrogations are reliable, but they are not as powerful as nativities. (6) Abū Ma'shar⁵ said: if you find Mars in one of the cardines when the querent poses a question, do not pronounce judgment, because any judgment you pronounced would be false. (7) I say that his statement is true; but you should pronounce judgment if the interrogation relates to war or a quarrel, because (in this case) your judgment will be true.⁶

4 (1) Now I begin explaining how the astrologer can know what the querent is thinking.¹ (2) Calculate the ascendant degree (at the time of the interrogation), determine the positions of all the planets, find out whether the Moon is in conjunction with a planet or with the Sun or in aspect with any of them, and whether it [the Moon] parts from an aspect with a planet and gives power to another planet, as is written in the *Book of the Beginning of Wisdom*.² (3) Know that the Moon is a major root in any interrogation,³ because it is close to the Earth and its light is analogous to the new-born, in that it appears, then grows, and afterwards wanes until its light disappears.⁴ (4) Also, because the Moon is like a body, it receives power from the upper (planets) and gives it to what is below it; therefore, you should observe its position in any interrogation. (5) To be short, I shall designate the Moon the "significator," because in any interrogation it signifies good fortune and misfortune.

5 (1) Dorotheus said: observe the lord of the ascendant sign, or the lord of its exaltation, or (the lord of) the house [i.e., the sign] of the triplicity, or the lord of the term, or the lord of the decan¹—whichever of them aspects the ascendant degree and is closer to it. But if the significator aspects any of them, take it and ignore the others, for it is designated the ruler.² (2) Now if the ruler is in the first (horoscopic) place, this signifies that the querent will pose a question about his life or bodily health; if in the second place, about money; if in the third place about his brothers or kin; and likewise for all the other places according to their division.³

6 (1) I (now) give you a general rule: if you find the ruler in the seventh place (and I have already mentioned in the *Book of Nativities* that the seventh place is the place of women, wars, and partnership)¹ you should combine the nature of the planet, as explained in (the *Book of the Beginning of Wisdom*,² with [that of] the (horoscopic) place where it [the

היה השליט שבתאי¹ והוא בבית השביעי, בעבור כי תולדתו להזיק והוא יורה על כל דבר קדמון, תדע כי עקר השאלה בעבור פחד שיש לשואל בעבור דברים קדמונים; ואם צדק הוא השליט יורה על שותפות, כי² תולדתו יורה על הממון ועל הרווח; ואם מאדים³ יורה על מלחמות או מריבות כי כן תולדתו⁴; ואם השמש⁵ יורה על דברים עם השלטון; ואם נה⁶, על⁷ דבר⁸ הנשים; ואם כוכב חמה⁹ יורה¹⁰ על מריבות בעבור דברים שאין להם עיקר רק להראות הניצוח; ואם הלבנה, על דבר שבינו לבין אשתו. (3) וכדרך הזאת¹¹ תעשה בשאר הבתים.

7 (1) אמר יעקב אל כנדי: הסתכל אל מקום השמש ביום ואל מקום הלבנה ביום ובלילה, ואל מקום מחברת המאורות או נכחם, אי זה מהם שיהיה¹² קודם השאלה, ואל המעלה¹³ הצומחת, ואל הגורל הטוב ביום ובלילה, הוא הנתפש בדרך בטלמיוס¹⁴ ככתוב בספר הטעמים, וראה השליט¹⁵ על אלה¹⁶ המקומות, וממנו תדין על השאלה.

8 (1) יש לך להשמר, שאם¹⁷ מצאת כוכב במזל הצומח, ראה מה תולדתו ועל אי זה בית יש לו שלטון ואף כי הבית שיביט אליו. ואם יביט לשניהם, ערב תולדת מה שיורה עליו הבית עם תולדתו. (2) והנה¹⁸ לך דמיון: שאל שואל על¹⁹ שאלה והיה המזל הצומח טלה ושבתאי שם. (3) והנה²⁰ הוא בעל הבית העשירי ובעל הבית העשתי עשר, שיורה²¹ על האוהבים. (4) ובעבור כי תולדתו לבקש שררה²² ולעשות חסם ואינו מבקש אהבה, על כן תדין²³ כי השאלה היא²⁴ בעבור שלטון.

9 (1) גם²⁵ יש לך להסתכל אל²⁶ תולדת הבית, כמו הבית²⁷ השלישי שיורה על האחים והקרובים²⁸ גם יורה על²⁹ החכמות³⁰ ועל הדרכים הקרובים. (2) והנה אם מצאת כי הבית השלישי הוא מזל על צורת האדם, אז תדין כי השאלה היא בעבור אחד³¹ הקרובים, והכלל שהם³² בני אדם. (3) ורבים אמרו שנסתכל³³ אל הבית שיצאה שם³⁴ החשיעית, כאשר הוא³⁵ מפורש בספר ראשית חכמה³⁶. (4) והנה אתן³⁷ לך דמיון: היתה המעלה הצומחת ארבע עשרה³⁸ מעלות ממזל שור והנה תבא התשיעית במזל בעצמו³⁹.

¹שבתאי] שש; מבילא שבתי² [כי] סיבשמא; ל חסר. ³מאדים] סישמא; ב < הוא השליט; ל חסר. ⁴יורה על הממון ... כי כן תולדתו] סיבשמא; ל חסר. ⁵השמש] סילשמא; ב < הוא השליט. ⁶נה] סילשמא; ב < הוא השליט. ⁷על] סילמא; בש > יורה. ⁸דבר] סילבמא; ש דברי. ⁹כוכב חמה] סילשמא; ב < הוא השליט. ¹⁰יורה] סיבשא; למ חסר. ¹¹הזאת] סילבמש; א הזה. ¹²שיהיה] סיבמא; ל שיהי; ש היה. ¹³המעלה] סילבמא; ש מעלה. ¹⁴הוא הנתפש בדרך בטלמיוס] סילבמא; שואל מקום מחברת המאורות. ¹⁵וראה השליט¹⁶] יבשא; ל וראה השליט; ס וראה היותר שליט; מ וראה היותר השליט. ¹⁶אלה¹⁷] ילבשא; סמ אחד מאלה. ¹⁷שאם] סילבמש; א אם. ¹⁸והנה] סילשמא; ב < אתן. ¹⁹על] סילשמא; ב חסר. ²⁰והנה] סיבשמא; ל והוא. ²¹שיורה] סיבשמא; ל יורה. ²²שררה²³] ילשמבא; ס < בעבור שבינו הוא העשירי שהוא בית ... שהוא בית מאדים גם כן. ²³תדין²⁴] ל; א נדין; יבשמ נבין. ²⁴היא²⁵] יבשא; למ חסר. ²⁵גם] סילמא; בש חסר. ²⁶אל] סילשמא; ב על. ²⁷הבית] סילשמא; ס מוסף בשוליים: פירוש על כי אם היה כוכב בבית הצומח והוא מביט אל הבית השליש לא יוכל לדון כי הבית השליש מזק על דברים רבים. ²⁸והקרובים] סיבשמא; ל ועל הקרובים. ²⁹גם יורה על] סיבשמא; ל חסר. ³⁰החכמות] סיבשמא; ל והחכמות. ³¹אחד] סיבשמא; ל חסר. ³²שהם] סילבמא; ש < על צורת. ³³שנסתכל] סיבשמא; ל שנסתכל. ³⁴שיצאה שם] סיבשמא; ל שיצא משם. ³⁵הוא] סיבשמא; ל חסר. ³⁶חכמה] סב; ילשמא החכמה. ³⁷אתן³⁸] ילמא; סבש חסר. ³⁸ארבע עשרה] ס; יבשמא יי; ל אחת עשרה. ³⁹בעצמו] סימא; בש עצמו; ל חסר.

planet] is. (2) Now, if Saturn is the ruler and it is in the seventh place, since its [Saturn's] nature is to cause harm and it signifies anything that is ancient, know that the reason for the interrogation is the querent's fear of ancient things; if Jupiter is the ruler, it signifies ⟨interrogations about⟩ partnership, because its nature signifies money and profit; if Mars, it signifies wars or quarrels, because that is its nature; if the Sun, it signifies things related to the government; if Venus, about women; if Mercury, it signifies quarrels about groundless things and merely for love of disputation; if the Moon, about his relationship with his wife. (3) Proceed similarly for the other ⟨horoscopic⟩ places.

7 (1) Ya'qub al-Kindi¹ said: observe the Sun's position by day and the Moon's position by day and by night, the position of the luminaries' conjunction or opposition (whichever ⟨is the last that⟩ occurs before the interrogation), the ascendant degree, and the lot of Fortune by day and by night, as calculated according to Ptolemy's method as explained in the *Book of Reasons*;² find out the ruler over these positions and pronounce judgment about the interrogation from it.³

8 (1) Be careful: if you find a planet in the ascendant sign, determine its nature and over which place it holds lordship, particularly which place it aspects. If it [the planet] aspects two ⟨places⟩, combine the nature of what is indicated by the place with its [the planet's] nature. (2) I ⟨now⟩ give you an illustration: ⟨suppose that⟩ the querent poses a question and Aries is the ascendant sign and Saturn is there. (3) Now ⟨we know that⟩ it [Saturn] is the lord of the tenth place [i.e., Capricorn] and the eleventh place [i.e., Aquarius], which signifies lovers. (4) ⟨However⟩, since its [Saturn's] nature is to seek domination and do violence, but not to seek love, you should judge that the interrogation is about government.^{1,2}

9 (1) You should also pay attention to the nature of the place; for example the third place, which signifies brothers and kin but also the sciences and short journeys. (2) Now if you find that the third place is a sign with a human shape, judge that the interrogation is about one of his kin, and the general rule is that ⟨even if the interrogation is not about his kin, this sign indicates that⟩ it is about human beings. (3) Many said that we should observe the place to which the ninth-part¹ was assigned, as explained in the *Book of the Beginning of Wisdom*.² (4) I now give you an illustration: suppose that the ascendant degree is Taurus 14° and that the ninth-part is assigned to the sign itself [i.e., the ninth part is assigned to the first place,

והנה! לאות כי ישאל | על מספר² חייו או³ בריאות גופו, ואם היתה התשיעית בתאומים, ^{א42} הנה ישאל על ממון.

10 (1) אמר משאללה⁴: לעולם⁵ הסתכל אל מקום⁶ הלבנה. (2) כי אם נפרדה ממחברת שבתאי או מבטו, אי זה מבט⁷ שיהיה, דע כי השואל ישאל לראות מה תהיה⁸ אחריתו בדבר פחד שיש לו, ואם היתה נפרדת ממחברת או במבט מצדק⁹, הנה השאלה על דבר ממון, ואם ממאדים על דבר מריבה או דבר האחים, ואם מהשמש על¹⁰ דבר שלטון או אב, ואם מנגה על דבר¹¹ נשים¹² ותענוגים, ואם מכוכב חמה¹³ על דבר חכמה ותבונה¹⁴. (3) ואם לא נפרדה מכוכב תורה כי ישאל על דבר¹⁵ בטל¹⁶.

11 (1) אמר רזק¹⁷: לעולם הסתכל בכל שאלה אל הגורל הטוב, וכפי מקומו ומקום בעליו ככה תדין. (2) ואני אברהם אומר כי הנכון שתסתכל¹⁸ לעולם אל השליט¹⁹ ותערב עמו בעל השעה, כי יש לו כח גדול²⁰ בשאלות. (3) וככה תורה דורניאוס²¹ גם משאללה²², וככה²³ נסיתי פעמים רבות²⁴, ונשתף²⁵ עמהם דבר הלבנה. (4) ובעבור שלא יתערב²⁶ על התלמיד²⁷, הוצרכתי לעשות²⁸ חיבור²⁹ זה הספר על דרך שנים עשר הבתים³⁰.

§ 1

1 (1) הבית הראשון: דע כי מחלוקת גדולה יש בין החכמים בדברי השאלות. (2) יש אומרים³¹, אם שאל שואל בעבור אדם אחר³², לעולם הסתכל אל המזל הצומח כי הוא העיקר, וכאשר³³ תראה ככה תדין. (3) ואחרים אמרו³⁴ כי לעולם³⁵ המזל הצומח הוא לשואל והשביעי לאשר ישאל בעבורו. (4) והאמת מה שאומר לך: אם השואל ישאל על נפשו³⁶, קח המזל הצומח לו, ואם³⁷ בעבור³⁸ אחד מאחיו, אם³⁹ יתחבר עמו ומה יהיה לו, קח⁴⁰ הבית⁴¹ השלישי ומקום⁴² מאדים, ומשם⁴³ תדין. (5) וכמו כן, אם ישאל על⁴⁴

¹והנה] סיבשמא; ל חסר. ²מספר] סילשמא; ב חסר. ³או] סילשמא; ב ועל. ⁴משאללה] ס; ילבא מאשא אללה; ש משאלה; מ מאשאלה. ⁵לעולם] סיבשמא; ל חסר. ⁶מקום] סילבמא; ש חסר. ⁷מבט] סילבמא; ש המבט. ⁸תהיה] סבש; ילא תהא; מ יהיה. ⁹מצדק] סילבמא; ש צדק. ¹⁰על] סילבמא; ש חסר. ¹¹דבר] סיבשמא; ל חסר. ¹²נשים] סיבשמא; ל מנשים. ¹³חמה] סילשמא; ב חסר. ¹⁴חכמה ותבונה] סלבשמא; י חסר. ¹⁵ואם לא נפרדה מכוכב תורה כי ישאל על דבר] סבשמא; יל חסר. ¹⁶בטל] סיבשמא; ל חסר. ¹⁷רזק] סיבמא; ל רזר; ש חנוך. ¹⁸שתסתכל] סילמבש; א שנסתכל. ¹⁹השליט] סילמבש; א מוסיף בשוליים: פירוש, השליט על השאלה מבט אל הצומח או אל. ²⁰גדול*] ילשמבא; ס חסר. ²¹דורניאוס] סיל; במא דורניוס; ב דוריאנוס. ²²משאללה] ס; ילא מאשא אללה; ב מאשאללה; ש משאלה; מ מאשא אלה. ²³וככה] סבשמא; יל וכבר. ²⁴רבות*] לשמא; ס רבים; ל חסר. ²⁵נשתף] סיבמ; א ונשתף; ל ונשתף; ש ותשתף. ²⁶שלא יתערב] סילבמ; א שלא יתערבב; ש < ולא יכבד. ²⁷התלמיד] סיבשמא; ל התלמוד. ²⁸לעשות] ס; ילשמבא להיות. ²⁹חיבור] סילא; ש חבור; ב מסדר. ³⁰הבתים] סמא; ילבש בתים. ³¹אומרים] סילמבש; א מי שאומר. ³²אחר] סיא; לבשמ אחד. ³³וכאשר] סילמבש; א וככה. ³⁴אמר] סילשמא; ב אי. ³⁵לעולם] סילבמא; ש חסר. ³⁶נפש] סיבשמא; ל נפש. ³⁷ואם] סילמבש; א אם. ³⁸בעבור] סיבשמא; ל בעבורו. ³⁹אם] סילשמא; ב ואם. ⁴⁰קח] סיבשמא; ל חסר. ⁴¹הבית] ס; ילבשא מהבית; מ מן הבית. ⁴²ומקום] סלבשמא; י מקום. ⁴³ומשם*] ילבשא; סמ ושם. ⁴⁴על] סילבמ; ש בעבור; א חסר.

the place of life]. This means that he will pose a question about how many years he will live or about the health of his body, but if the ninth-part is assigned to Gemini [i.e., the ninth part is assigned to the second place] he will pose a question about money.³

10 (1) Māshā'allāh said: always observe the position of the Moon. (2) If it has parted from conjunction with Saturn or an aspect with it, whichever aspect may be, know that the querent will pose a question about his end, because of some anxiety he feels; if it has parted from conjunction or an aspect with Jupiter, the question is about money; if (it has parted from conjunction or an aspect) with Mars, (the interrogation is) about quarrels or brothers; if from the Sun, about the government or the father; if from Venus, about women and pleasures; if from Mercury, about wisdom and intellect. (3) But if it has not parted from (any) planet, it means that he will pose a question about vain things.¹

11 (1) Razeq¹ said: in any interrogation always observe the lot of Fortune and pronounce judgment according to its position and the position of its lord.² (2) I, Abraham, say that the correct method is that you should always observe the ruler and associate with it the lord of the hour,³ because it has a great power in interrogations.⁴ (3) This was taught by Dorotheus and also by Māshā'allāh, and I have tested it by experience many times; and we should associate with them the Moon as well. (4) To spare the student from confusion, I have had to write this book using the method of the twelve (horoscopic) places.

§ 1

1 (1) The first place. Know that there is a great disagreement among astrologers about interrogations. (2) Some say: if the querent poses a question about another person, always look at the ascendant because it is the root, and pronounce judgment according to what you have observed. (3) Others said that the ascendant sign always corresponds to the querent and the seventh place to the object of the interrogation. (4) But the truth is what I will tell you (now): if the querent poses a question about himself, take the ascendant sign for him; if on behalf of one of his brothers, whether he will meet him and what will happen to him, take the third place and the position of Mars, and pronounce judgment from there.¹ (5) If he poses a question about the father, observe the fourth place and its

אב¹, הסתכל אל הבית² הרביעי ובעליו³, ועל זה הדרך מי ששאל⁴ על בן או עבד⁵ או אשה או מלך או אוהב או שונא⁶. (6) ואם ישאל בעבור אדם אחר⁷ שאין ערך לבעל השאלה⁸ אליו⁹, או הסתכל¹⁰ אל המזל הצומח, ואם ישאל בעבור מריבה, תסתכל¹¹ אל הבית השביעי ואל בעליו, ותסתכל¹² לשואל מהמזל הצומח ומבעליו כאשר אפרש בבית השביעי. (7) וככה, אם ישאל¹³ על מלך שאינו עמו, תסתכל¹⁴ אל מקום השמש ואל המזל הצומח¹⁵, ואם הוא עמו¹⁶ תסתכל אל הבית העשירי.

2 (1) אמר משאללה¹⁷: אם שאל¹⁸ שואל¹⁹ על מספר חייו הנשארים, תסתכל אל מקומות החיים כאשר אתה²⁰ עושה לנולד²¹. (2) ואם ראתי כי השליט על מקום החיים הוא במקום טוב, שורה במולד על שנותיו הגדולות²², לא תתן²³ ככה²⁴ בשאלות אם היה השואל זקן, והנה אם היה²⁵ כפי²⁶ שנות השליט הקטנות, הוא דבר גדול. (3) וסמוך אל הניהוגים כדרך שהראיתיך בספר המולדות²⁷, רק²⁸ אמר²⁹ כי ללבנה יש כח בשאלות יותר³⁰ מן המולדות³¹, על כן אתה צריך לנהגה ביום ובלילה אל מקום כרת בשנים הניהוגים, ככתוב בספר הטעמים³².

3 (1) ואם שאל שואל על אדם³³ שאין לו ערך אליו, אם הוא חי או³⁴ מת, תסתכל אל בעל המזל³⁵ הצומח או השליט עליו. (2) והנה, אם מצאתו³⁶ שהוא תחת אור השמש באי³⁷ זה מקום שיהיה, יורה שהוא מת, ואם מצאתו שהוא³⁸ למעלה מן הארץ, שהוא בבית העשירי או העשתי עשר³⁹, דע כי הוא חי והוא יושב במקומו, ואם בשביעי⁴⁰ או בתשיעי⁴¹, גם הוא חי אך הוא מתנועע ממקומו, ואם בשמיני⁴², הוא⁴³ חי רק הוא עומד בסכנת מות⁴⁴, וככה אם בעל הבית השמיני במעלה הצומחת, אפילו שיהיה כוכב טוב.

4 (1) ומשאללה⁴⁵ אמר⁴⁶ כי אם⁴⁷ היה בעל הצומח⁴⁸ מקובל⁴⁹ מבעל הבית השמיני, לא יורה על מות רק על פחד. (2) וזה הדבר הנכון⁵⁰ אם היה לבעל הבית⁵¹ השמיני.

¹[אב] סילבם; ש האב; א חסר. ²[הבית] סיבשם; לא חסר. ³[ובעליו] סיבשם; ל < עמו; א חסר. ⁴[ששאל] סיבש; למ ששאל; א חסר. ⁵[עבד] סיבשם; ל > על; א חסר. ⁶[וכמו כן אם ישאל ... אוהב או שונא] סילבש; א חסר. ⁷[אחר] סילבמא; ש אחד. ⁸[השאלה] סמ; ילבשא המולד. ⁹[אליו] סילבא; ש חסר. ¹⁰[הסתכל] סבש; ילמא תסתכל. ¹¹[תסתכל] סיבש; לבא תסתכל. ¹²[ותסתכל] סיבשמא; ל ואז תסתכל. ¹³[ישאל] סילבש; מא שאל. ¹⁴[תסתכל] סילבש; א תסתכל. ¹⁵[תסתכל אל מקום השמש ואל המזל הצומח] סילבשמא; י חסר. ¹⁶[ואם הוא עמו] סבשמא; ל והוא עמו; י חסר. ¹⁷[משאללה] ס; פכ מאשא אלה; א מאשא אללה; מ מאשא אלה; ש משאלה. ¹⁸[שאל] סילמא; ב שישאל. ¹⁹[שואל] סילבמא; ש אדם. ²⁰[אתה] סילשמא; ב עתה. ²¹[לנולד] סמ; ילבשא בנולד. ²²[הגדולות] סיבשמא; ל הגדולים. ²³[תתן] סיבשמא; ל חסר. ²⁴[ככה] סילבשמא; י כחה. ²⁵[היה] סילבשא; מ זה. ²⁶[כפי] סיבשמא; ל חסר. ²⁷[המולדות] סיבשמא; ל הטעמים. ²⁸[רק] סיבשם; א רוב; ל חסר. ²⁹[אמר] סמ; יבשא אמר. ³⁰[יותר] סיבמא; ש חסר. ³¹[מן המולדות] סא; י מהמולדות; ב במולדות. ³²[רק אמר כי ללבנה ... ככתוב בספר הטעמים] סיבשמא; ל חסר. ³³[אדם] ס; ילשמא < אחד. ³⁴[חי און] סיבשמא; ל חסר. ³⁵[המזל] סיבשם; א מזל; ל הבעל. ³⁶[מצאתו] סיבשמא; ל מצאתה. ³⁷[באי] סיבשמא; ל אי. ³⁸[שהוא] ס; שצאתו חסר. ³⁹[העשתי עשר] סמא; יבש ה"א; ל אחד עשר. ⁴⁰[בשביעי] סלמא; יב בו; ש הוא בשביעי. ⁴¹[בתשיעי] סמא; יב בט; ל תשיעי. ⁴²[בשמיני] סלמא; יב בח; ש בבית שמיני. ⁴³[הוא] סילבשמא; י חסר. ⁴⁴[בסכנת מות] סילמבש; א בסכנה. ⁴⁵[משאללה] סב; ימ ומאשא אלה; ל ומה שאללה; ש ומשאלה; א חסר. ⁴⁶[אמר] סבשם; י אמ; ל ואמר; א חסר. ⁴⁷[אם] סש; ילבם הם; א חסר. ⁴⁸[בעל הצומח] סילבם; שא חסר. ⁴⁹[מקובל] סיבשם; לא חסר. ⁵⁰[הנכון] סלב; ישמ הוא נכון; א חסר. ⁵¹[הבית] סילבם; שא חסר. ⁵²[השמיני] סלמש; י הח; ב הט; א חסר.

lord, and proceed likewise (if he poses a question) about a son, a slave, a woman, a king, a lover, or an enemy.² (6) If the querent poses a question about another person who has no ties of kinship with him, look at the ascendant sign; if he poses a question about a quarrel, look at the seventh place³ and its lord; and for the querent look at the ascendant sign and its lord, as I will explain in the seventh place. (7) Likewise, if he poses a question about a king who is not favorably inclined to him, look at the position of the Sun and the ascendant sign, but if he is favorably inclined to him look at the tenth place.⁴

2 (1) Māshā'allāh said: if the querent poses a question about the number (of years) left for him to live, look at the places of life as you do for a native.¹ (2) But whereas if you find that the ruler of the place of life² is in a fortunate position, which in a natal horoscope indicates that he [the native] will live the great years (corresponding to the ruler), do not follow the same procedure in interrogations if the querent is an old person, where it is a great thing if (the years he still has to live) correspond to the least years³ of the ruler.⁴ (3) You should rely on the directions as I explained (them) for you in the *Book of Nativities*.⁵ But I would say only that the Moon has more power in interrogations than in nativities; hence you should direct it [the place of the Moon] by day and by night to the place of death, using the two methods of directions, as written in the *Book of Reasons*.^{6,7}

3 (1) If the querent poses a question about someone with whom he has no ties of kinship, whether alive or dead, look at the lord of the ascendant sign or its ruler. (2) Now if you find it to be under the rays of the Sun in any place whatsoever, this indicates that he is dead;¹ if you find it above the Earth, which is the tenth or the eleventh place, know that he is alive and living in his home; if (you find it) in the seventh or ninth (place), he is alive, too, but is roaming away from home; and if (you find it) in the eighth (place), he is alive but facing mortal peril; and the same applies if the lord of the eighth place is in the ascendant degree, even if it is a benefic planet.²

4 (1) Māshā'allāh said that if the lord of the ascendant is received by the lord of the eighth place,¹ it indicates not death but fear. (2) This is true if the lord of the eighth place exercises lordship, even to a small extent, over

שלטון, אפילו¹ מעט, במזל הצומח², או יהיה³ בעל השעה⁴. (3) ואם בשנים עשר⁵, הוא שבי או חבוש בבית האסורים⁶, ואם היה במזל הצומח יורה שהוא חי רק ימות מהרה, ואם הוא ברביעי כבר מת ונקבר, ואם בששי מת מחולי, גם בשלישי ככה⁷. (4) רק בשני ובחמישי⁸ הדבר בספק: יש⁹ לך להסתכל אל המורה; אם הוא יתן כחו לכוכב שהוא למעלה מן הארץ, הוא חי, ואם למטה מהארץ¹⁰, | הוא מת; ואם השליט היה¹¹ למעלה מהארץ¹² והוא נותן כחו לכוכב תחת הארץ, הוא חי רק ימות מהרה, ואם היה כוכב¹³ במעלה הצומחת והוא נותן כחו לכוכב בבית הרביעי, אי זה כוכב שיהיה, כבר מת ונקבר. (5) ואם בעל הצומח תחת הארץ¹⁴ ויתן¹⁵ הכח לכוכב שהוא למעלה מהארץ, וככה הלבנה, יורו על סכנה וזקק שעבר על הנשאל וימלט¹⁶.

2 §

1 (1) הבית השני נחלק¹⁷ לחלקים רבים¹⁸. (2) יש מי שישאל על ממון שיקוה¹⁹, אם יעלה בידו ואם לאו²⁰. (3) ואם שאל בעבור זה, הסתכל: אם נתן²¹ כחו²² בעל הבית השני אל בעל הצומח²³ או אל השליט עליו²⁴, והשליט מביט אל בעל²⁵ הצומח, יעלה בידו הממון שיקוה²⁶. (4) ובבית השביעי אדבר על הזמנים, כשארצה לדעת מתי יהיה²⁷. (5) ואם לא²⁸ יהיה²⁹ ככה, ובעל בית השני³⁰ מתחבר או³¹ נותן הכח לצדק, וצדק מביט אל³² המזל הצומח, יעלה בידו הממון רק יהיה³³ פחות ממה שחשב. (6) ואם לא יהיה ככה, ויהיה כוכב חמה³⁴ בבית השני והוא נותן הכח לבעל המזל הצומח, יעלה בידו הממון על ידי אמצעי. (7) ואם לא יהיה ככה, ותמצא המורה שיתן הכח לבעל המזל הצומח, יעלה בידו³⁵ קצת³⁶ הממון. (8) ויש לך לשתף בעל הגורל הטוב אם היה במקום טוב³⁷ ובעל ביתו מביט אליו³⁸, שאם יתן הכח לבעל הצומח יעלה בידו מה שיקוה. (9) ואם לא תמצא מאחת הדרכים שאמרתי לך, לא יהיה בידו כלל³⁹. (10) יש לך להשמר, כי אם⁴⁰ היה בעל המזל הצומח או השליט עליו נשרף או חוזר לאחור, לא

¹ אפילו] סלש; ימ אפי; בא חסר. ² במזל הצומח] סילבמ; ש בצומח; א חסר. ³ יהיה] סילבמ; ש היה; א חסר. ⁴ וככה אם בעל הבית השמיני יהיה בעל השעה] סילבמש; א חסר. ⁵ בשנים עשר] שיסמא; ב ב"ב; ל יהיה י"ב. ⁶ האסורים] סיבשמא; ל הסוהר. ⁷ ככה] סיבשמא; א חסר. ⁸ ובחמישי] שסמא; יב ובה; ל וחמישה. ⁹ יש] סילבמא; ש ויש. ¹⁰ מהארץ] סימ; לבא מן הארץ; ש חסר. ¹¹ הוא חי ואם למטה מהארץ הוא מת. ואם השליט היה למעלה] סילבמא; ש חסר. ¹² מהארץ] סימא; לב מן הארץ; ש חסר. ¹³ כוכב] ילשמבא; ס הכוכב. ¹⁴ הארץ] סילבש; מ לארץ; א חסר. ¹⁵ ויתן] סיבשמ; ל נותן; א חסר. ¹⁶ ואם בעל הצומח ... על הנשאל וימלט] סילבמש; א חסר. ¹⁷ ונחלק] סלשמ; יב חלב; א יחלק. ¹⁸ לחלקים רבים] סילבמ; שא לשני חלקים. ¹⁹ שיקוה] סיבשמא; ל שיקוה. ²⁰ ואם לאו] ס; ילשמבא אם לא. ²¹ נתן] ססמא; ילב יתן. ²² כחו] סילשמא; ב בכחו. ²³ הצומח] סבמ; ילשא > המזל. ²⁴ עליו] סיבשמאל; ס מוסיף בשוליים; פירוש, אל הצומח. ²⁵ בעל] ס; ליבמא מזל; ש המזל. ²⁶ שיקוה] סיבשמא; ל שיקוה. ²⁷ יהיה] סילבמש; מ < ויל. ²⁸ ואם לא] סיבשמא; ל ולא. ²⁹ יהיה] סלמש; יבא היה. ³⁰ בית השני] ס; ב הבית הב; מ השני; ילשמא הבית. ³¹ א] סילבמש; א חסר. ³² אל] סיבשמא; ל חסר. ³³ יהיה] סיבשמא; ל חסר. ³⁴ כוכב חמה] ס; ילבשא כוכב; הכוכב מ. ³⁵ הממון על ידי אמצעי ואם לא יהיה ככה ותמצא המורה שיתן הכח לבעל המזל הצומח יעלה בידו] סבשמא; יל חסר. ³⁶ קצת] סילבמא; ש חסר. ³⁷ טוב] סילשמא; ב חסר. ³⁸ אליו] סילשמא; ס מוסיף בשוליים; לבעל הגורל. ³⁹ כלל] שיסמא; ל מה שיקוה. ⁴⁰ כי אם] סילשמא; ב שאם.

the ascendant sign, or if it is the lord of the hour.² (3) If (the lord of the eighth place (exercises lordship) over the twelfth (place),³ he is a captive or a prisoner in jail, and if (it exercises lordship) over the ascendant sign it indicates that he is alive but will die soon, and if (it exercises lordship) over the fourth (place)⁴ he is already dead and buried, and if over the sixth (place)⁵ he has died of an illness; and this applies also to the third (place). (4) But if (the lord of the eighth place exercises lordship) over the second or fifth (place) the outcome is uncertain: you should look at the significator; if it gives power to a planet that is above the Earth, he is alive, and if below the Earth, he is dead; if the ruler is above the Earth and gives its power to a planet that is in the fourth place, whichever planet it may be, he is already dead and buried. (5) If the lord of the ascendant is below the Earth and gives power to a planet that is above the Earth (so too for the Moon), they signify that the object of the interrogation has been in danger and has been hurt but escaped.⁶

§ 2

1 (1) The second place is divided into many parts. (2) Some people pose questions about money they hope for, whether they will get it or not. (3) If someone poses such a question, observe: if the lord of the second place gives its power to the lord of the ascendant or to its [the ascendant's] ruler, and the ruler aspects the lord of the ascendant, he will get the money he expects. (4) In the seventh place I will discuss times,¹ when I want to know when something will come about. (5) But if this is not the case, and the lord of the second place conjoins or gives power to Jupiter, and Jupiter aspects the ascendant sign, he will get the money, but less than he expected. (6) If this is not the case, and Mercury is in the second place and gives power to the lord of the ascendant sign, he will get the money through an intermediary. (7) If this is not the case, and you find that the significator gives power to the lord of the ascendant sign, he will get a small part of the money. (8) You should associate the lord of the lot of Fortune, if it is in a fortunate position, with the lord of its [i.e., the lord of the lot of Fortune's] place that aspects it; if it [the lord of the lot of Fortune] gives power to the lord of the ascendant he will get what he expects. (9) But if you do not find any of the positions I have just mentioned to you, he will not get anything. (10) Look closely: if the lord of the ascendant sign or its ruler is burnt or retrograde, he will not

יהיה מכל אשר יקוה כלום. (11) ואם בעל הבית השני¹ גם בעל המזל הצומח² שניהם³ יתנו הכח לכוכב שיהיה באחת היתדות או בבית עשתי עשר⁴ או החמישי, א' ע' פ' שיהיו⁵ הנתונים במקומות משונים⁷, יהיה הדבר על יד אמצעי. (12) והשמר שלא יהיה⁸ המקבל⁹ הכח נשרף או חוזר לאחור¹⁰, כי¹¹ אם היה¹² כן יורה על עכובים שיקרו עד שלא יתכן מכל אשר יקוה¹³ כלום.

2 (1) והחלק השני דבר הלוואה¹⁴ ממון¹⁵. (2) אמר רוק¹⁶: שים המזל הצומח ללוח, והבית השביעי למלוח, ושים מקום כוכב חמה¹⁷ והלבנה להלוואה. (3) והנה, אם¹⁸ מצאת שבתאי מביט¹⁹ לכוכב²⁰ חמה²¹ או ללבנה²², דון כי לא יוכל²³ לקחת ממנו²⁴ כי אם בצער גדול ואורך ימים, ואם יביט מאדים לא יקח הלוואתו אלא²⁵ אחרי מריבות וקטטות. (4) ואם היה כוכב טוב במזל הצומח ירוח הלוח ואם כוכב מזיק²⁶ יפסיד²⁷, ואם היה כוכב טוב בבית השביעי ירוח יעלה למלוח²⁸ על דבר הלוואתו ואם שם כוכב מזיק יפסיד.

3 (1) ואם ישאל על ממון שנלקח או שנגנב, אם הושב²⁹ אם לא³⁰, הסתכל: אם בעל הבית השני יתן הכח לבעל הבית הראשון³¹, או אם היה בעל הבית השני³² במזל³³ הצומח, כבר הושב.

4 (1) ואם ישאל על דבר³⁴ שירצה לקנות, אם ירוח³⁵ בו, הסתכל אל הבית השני ובעליו ומקום³⁶ צדק וגורל הלבנה ובעל גורלה. (2) ויאמר סעיד³⁷ כי כל דבר שיקנה אדם³⁸ והלבנה בחלקה הקטן³⁹ ימצא ריוח גדול בהמכרו⁴⁰, והפך הדבר אם היתה⁴¹ בחלק השמש⁴².

¹השני] סילשמא; י הב'; ב חסר. ²או השליש עליו נשרף ... בעל המזל הצומח] סילשא; ב חסר. ³שניהם] ילשא; סמ הם; ב חסר. ⁴עשתי עשר] סמא; ילבש י'א. ⁵א' ע' פ'] סלמא; יבש א'ע' פי. ⁶שיהיו] ילשא; ב שהם; סמ שש. ⁷משונים] ילש; א משוני; ב ממתנים; מס משרתים; מ מוסיף בשלילים; פ' אחרים שאינם בגבולים או בבתיהם. ⁸יהיה] ילשמא; ס הוא. ⁹המקבל] סיבשמא; ל מקובל. ¹⁰לאחור] סילבשא; מ אחורנית. ¹¹כין] סילבשא; מ חסר. ¹²היה] סילבשא; מ יהיה. ¹³אשר יקוה] סילבשא; ש מה שיקוה. ¹⁴הלוואת] סיבשמא; ל בלא זאת. ¹⁵ממון] סילמ; בשא הממון. ¹⁶רוק] ספיבמא; ש רוק. ¹⁷חמה] סילשמא; ב חסר. ¹⁸אם] סילבמא; ש חסר. ¹⁹שבתי מביט] סשל; מ מבט שבתי; יבא שבתי. ²⁰לכוכב] סילבשא; מ מכוכב. ²¹חמה] סילשמא; ב חסר. ²²ללבנה] סילבשא; מ מלבנה. ²³יוכל] סילבמש; א חסר. ²⁴ממון] סישמ; לא ממנה; ב ממנו. ²⁵אלא] סישמא; ב שאם; ל חסר. ²⁶כוכב מדק] סשמא; מ מזיב; יל חסר. ²⁷ואם היה כוכב טוב במזל הצומח ירוח הלוח ואם מזיק יפסיד] סבשמא; יל חסר. ²⁸למלוח] סילשמא; ב חסר. ²⁹הושב] יש; ב; ל הוא שב; מ ימכר. ³⁰לא] יש; במ או לא; ל לאו. ³¹הראשון] סמ; ב הא'; יל הזה. ³²תן הכח לבעל הבית הראשון או אם היה בעל הבית השני] סיבמ; ל ש חסר. ³³במזל] סיבשמ; ל מזל. ³⁴דבר] סילבמ; ש דברים. ³⁵ירוח] סבשמ; יל יהיה. ³⁶זמקום] סיבשמ; ל במקום. ³⁷סעיד] סילשמ; ב חסר. ³⁸אדם] סיבשמ; ל חסר. ³⁹הקטן] שש; פכ חסר; מ מוסיף בשלילים; הקטן והוא מתואר בספר הטעמים; ס מוסיף בשלילים; ר' ל מראש דלי עד סוף סרטן. ⁴⁰בהמכרו] סישמ; ב בהמכר; ל בהמכרות. ⁴¹היתה] פיבמ; שש היה. ⁴²ואם ישאל על ממון ... היתה בחלק השמש] סילבמש; א חסר.

get anything of what he expects. (11) But if both the lord of the second place and the lord of the ascendant sign give power to a planet that is in one of the cardines or in the eleventh place or the fifth ⟨place⟩, even though those that give ⟨power⟩ are in incompatible positions,² he will get it through an intermediary. (12) Look closely ⟨to see whether⟩ the planet that receives power is not burnt or retrograde, because in this case it signifies obstacles that will take place until nothing that he expected is possible.

2 (1) The second part deals with monetary loans. (2) Razeq said: assign the ascendant sign to the borrower, the seventh place to the lender, and assign the position of Mercury and the Moon to the loan. (3) Now if you find that Saturn aspects Mercury or the Moon, judge that he will be able to get ⟨back⟩ his money only with great pains and after great sorrow and a long delay, and if Mars aspects ⟨Mercury or the Moon⟩ he will get his loan ⟨back⟩ only after quarrels and fights. (4) If a benefic planet is in the ascendant sign the borrower will profit and if a malefic planet he will lose; but if a benefic planet is in the seventh place the lender will profit from his loan and if a malefic planet is there he will lose.¹

3 (1) If ⟨someone⟩ poses a question about money that has been taken or stolen—whether it has been given back or not?—observe: if the lord of the second place gives power to the lord of the first place, or if the lord of the second place is in the ascendant sign, it has been already given back.¹

4 (1) If ⟨someone⟩ poses a question about something he wants to buy, whether he will profit from it, observe the second place and its lord and the position of Jupiter and the lot of the Moon and the lord of its [the Moon's] lot.¹ (2) Sa'īd² said that anything someone buys when the Moon is in its smaller domain will bring great profit when sold, and the opposite applies if it ⟨the Moon⟩ is in the domain of the Sun.^{3,4}

§ 3

1 (1) הבית השלישי¹: אם ישאל שואל בעבור אחיו או קרוביו², אם יתחבר עמו, שים המזל³ הצומח ובעליו⁴ לשואל והבית השלישי ובעליו בעבור הנשאל⁵. (2) ואם⁶ מצאתם⁷ נחברים או מביטים⁸, יתחברו⁹. (3) והנה, אם היה בעל הבית השלישי במזל הצומח במהרה יבא אליו על מנת אם אינו חוזר לאחור, כי אם היה חוזר לאחור¹⁰, אחר שתהיה דעתו לבא, ינחם. (4) ואם בעל המזל הצומח בבית השלישי, לא יתחבר עמו עד שילך השואל אליו, ואם היה בעל הבית השלישי או מאדים מתחבר או¹¹ מביט אל בעל המזל¹² הצומח ויביט אל המזל¹³ הצומח¹⁴, יורה כי יתחבר עמו. (5) ואם מצאת המורה שיתן הכח לבעל המזל הצומח או שיתחבר | עם¹⁵ בעל הבית השלישי¹⁶ או מאדים, או יהיה מבט¹⁶ טוב עם אחד¹⁷ מהם, יורה שיתחברו¹⁸.

2 (1) ואם אדם ישאל על אחר¹⁹ שאינו ממשפחתו, אם ישוב במהרה אל ביתו, הסתכל: אם מצאת בעל המזל הצומח בבית העשירי²⁰ או בעל השעה, דע כי במהרה יבוא, ויותר קרוב אם היה המזל מהתפך, שיתכן²¹ שלא יתעכב ימים רק שעות²². (2) ואם היה בבית הראשון יהיה לו עכוב מעט ויבא, ואם היה בבית השביעי הוא ילך למקום²³ אחר. (3) וככה תדן אם ראת בעל המזל הצומח יוצא²⁴ ממזל²⁵ אל מזל, אך²⁶ ילך ממקום אל מקום. (4) ואם היה בעל המזל הצומח באחת היתדות חוזר אחורנית, במהרה יבא²⁷, ואם היה בבית התשיעי או השלישי, יורה כי הוא בדרך רק יתאחר לבא. ואם היה בבית עשתי עשר²⁸ או הבית החמישי, יבא אחר עכוב, ובשאר הבתים לא יבא.

3 (1) ומשאללה²⁹ אמר³⁰ שנסה שיותר כח יש לבעל השעה³¹ ממה³² שיש לבעל המזל הצומח.

¹השלישי] סלשמא; יב הג'. ²קרוביו] סלבא; ישמ קרובו. ³המזל] סילשמא; ב חסר. ⁴ובעליו] סילמבש; א חסר. ⁵בעבור הנשאל] סישמא; ל בעבור השואל; ב לנשאל. ⁶ואם] סילבמ; ש אם; א חסר. ⁷מצאתם] סילבמ; ש מצאת אותם; א חסר. ⁸נחברים או מביטים] סילשם; ב ש; א חסר. ⁹ואם מצאתם נחברים או מביטים יתחברו] סילמבש; א חסר. ¹⁰כי אם היה חוזר לאחור] סבשמא; יל חסר. ¹¹מתחבר או] סילמבש; א חסר. ¹²המזל] ששא; ילבמ מזל. ¹³המזל] סישמא; ל מזל; ב חסר. ¹⁴יביט אל המזל הצומח] סילשמא; ב חסר. ¹⁵או שיתחבר] סילמבש; א גם הוא יתחבר עמו. ¹⁶מבט] סילשם; ב מביט; א חסר. ¹⁷אחד] סילשם; ב אחר טוב; א חסר. ¹⁸בעל הבית השלישי ... מהם יורה שיתחברו] סילמבש; א חסר. ¹⁹אחר] סילמא; ש אחד; ב א'. ²⁰העשירי] סלבשמא; י ה"א. ²¹שיתכן] סילבמ; ש יתכן; א חסר. ²²שיתכן שלא יתעכב ימים רק שעות] סילמבש; א חסר. ²³למקום] סילמבש; א במקום. ²⁴יוצא] סלבשמא; ל חסר. ²⁵ממזל] סלבשמא; ל מן הזל. ²⁶אך*] ישמא; לב אז; ס חסר. ²⁷יבא*] ילבמא; ש חסר. ²⁸עשתי עשר] סמא; ל אחד עשר; יבש י"א. ²⁹ומשאללה] סב; יל ומאשא אלה; א ומאשאללה; ש ומשאלה; ומאשה אלה. ³⁰אמר] סלבשא; ל חסר. ³¹השעה] סילשמא; ב חסר. ³²ממה] סלבמ; לשא מה.

§ 3

1 (1) The third place. If a querent poses a question about his brothers or kin—whether he will come meet him—assign the ascendant sign and its lord to the querent and the third place and its lord to the object of the interrogation. (2) If you find that they [the lord of the ascendant and the lord of the third place] are in conjunction or in aspect, they will meet each other.¹ (3) Now if the lord of the third place is in the ascendant sign, he [the brother or kinsman] will come to him [to the querent] soon, on condition that it [the lord of the third place] is not retrograde; for if it is retrograde² he will change his mind after having decided to come. (4) If the lord of the ascendant sign is in the third place, he will not meet him until the querent goes to him; but if the lord of the third place or Mars is in conjunction with or aspects the lord of the ascendant sign or the ascendant sign, it indicates that he [his brother or relative] will come meet him³ [the querent]. (5) If you find that the significator gives power to the lord of the ascendant sign or is in conjunction with the lord of the third place or with Mars, or it is in a fortunate aspect with anyone of them, it signifies that they will meet.

2 (1) If someone asks whether someone who is not his kin will return home soon, observe: if you find the lord of the ascendant sign or the lord or the hour in the tenth place, know that he will come soon, and even sooner if it is in a tropical sign, since it is possible that it is only hours away and not days.¹ (2) If it [the lord of the ascendant sign or the lord or the hour] is in the first place he will come after a short delay, but if it is in the seventh place he will go to another place. (3) Pronounce a similar judgment if you see that the lord of the ascendant sign moves away from one sign to another sign; (in this case) he will go from one place to another place. (4) If the lord of the ascendant sign is retrograde in one of the cardines, he will come soon,² and if it is in the ninth or the third place, it signifies that he is on his way but will be delayed. If it is in the eleventh or fifth place he will come after a while, but (if it is) in the other places he will not come.

3 (1) Māshā'allāh said that he found by empirical experience that the lord of the hour is more powerful than the lord of the ascendant sign.

4 (1) ואם אדם ישאל ללכת אל דרך קרובה, הסתכל: אם מצאת השליט שהוא ברביעית הגלגל¹ שתחלתו מהביט² העשירי עד המעלה הצומחת, או ברביעית האחרת שהיא מתחלת הבית הרביעי עד תחלת³ הבית השביעי⁴, דן כי לא יוכל ללכת כלל, ואם היה בשתי הרביעיות האחרות, הנה עדות אחת על הליכתו. (2) ואם בעל המזל הצומח יתן הכח⁵ לבעל הבית⁶ השלישי או לכוכב שהוא בבית השלישי, ויהיה⁷ אותו הכוכב המקבל הכח ברביעיות⁸ שהם⁹ נקבות¹⁰, יתכן הליכתו, ואם¹¹ ברביעיות¹² שהם זכרים¹³, לא יתכן¹⁴. (3) ואם היה¹⁵ בעל המזל הצומח או בעל הבית השלישי או המקבל כחם חוזר אחורנית, לא יתכן הליכתו כלל באי זה רביעית שיהיה, רק אם היה ברביעיות הנקבות כאשר יהיה ישר¹⁶ בהליכתו או יתכן הליכתו.

§4

1 (1) הבית הרביעי: השואל בעבור דבר שירצה להחל, איך תהיה אחריתו, הסתכל אל הבית הרביעי. (2) אם הוא מן המזלות הישרים גם הלבנה במזל ישר, הנה שנים¹⁷ עדים כשרים כי האחרית תהיה¹⁸ טובה. (3) וככה אם יהיה¹⁹ כוכב טוב בבית הרביעי, וככה אם הלבנה²⁰ היא²¹ בביתה או²² עם כוכב²³ טוב במחברת או במבט. (4) וגם הסתכל אל בעל בית הלבנה, אם הוא ישר בהליכתו, או תחת השמש, או במקום שיש לו שלטון שם, או באחת היתדות²⁴, וככה²⁵ בעל הבית הרביעי אם²⁶ בבית טוב ואיננו נשרף ולא שב אחורנית²⁷. (5) והפך הדבר אם היה²⁸ בית²⁹ הרביעי מהמזלות המעוותים, או הלבנה במזל מעוות עם³⁰ כוכב מזיק במחברת או במבט, או שיהיה כוכב מזיק³¹ בבית³² הרביעי, או יהיה בעל בית הרביעי³³ נשרף או שב אחורנית או³⁴ בבית³⁵ רע.

2 (1) והשואל בעבור קרקע ומצאת שבתאי³⁶ בבית הרביעי, איננו מזיק, כי³⁷ הוא יורה על הקרקעות³⁸. (2) רק אם שם³⁹ מאדים, הוא מזיק הרבה.

¹הגלגל] סיבשמא; ל הגלגלים. ²מהבית] סיבשמא; ל מבית; ב מן הבית. ³תחלת] סילבמא; ש חסר. ⁴השביעי] סמא; יב הד'; לש התשיעי. ⁵הכח] סילבמא; ש כח. ⁶הבית] סיבשמא; ל חסר. ⁷ויהיה] סילבמא; ש ויהי. ⁸ברביעיות] סיבשמא; ל ברביעית. ⁹שהם] סיבשמא; לא שהן. ¹⁰נקבות] סיבשמא; ל נקבות. ¹¹ואם] סילב; אש < היה. ¹²שהם נקבות יתכן הליכתו ואם ברביעיות] סילבשמא; מ חסר. ¹³ברביעיות שהם זכרים] סיבמ; א ברביעיות שהם זכרים; ש > ברביעיות זכרים; ל חסר. ¹⁴ואם ברביעיות שהם זכרים לא יתכן] סיבמא; ש ואם ברביעיות שהם זכרים לא יתכן הליכתו; ל חסר. ¹⁵ויהי] סיבשמא; ל חסר. ¹⁶ישר] סילבא; שמ חסר. ¹⁷שנים] ששם; יב ב'; לא שני. ¹⁸תהיה] סיבשמא; ל יהיה. ¹⁹ויהיה] סלבשמא; י תהיה. ²⁰אם הלבנה] סלרשמא; י הלבנה אם. ²¹היא] סילב; שמ > אם; א חסר. ²²בביתה או] סילבשם; א חסר. ²³כוכב] סילבשם; א הכוכב. ²⁴וגם הסתכל אל בעל שם או באחת היתדות] סילבשם; א חסר. ²⁵וככה] סיבשמא; ל וכך. ²⁶אם] יבמא; ש < הוא; ל או. ²⁷אחורנית] ילבשם; מ < יורה על טוב. ²⁸היה] יבשמא; ל יהיה. ²⁹בית] ילא; בש הבית. ³⁰עם] ילבמ; ש > או. ³¹במחברת או במבט או שיהיה כוכב מזיק] יבשמא; ל חסר. ³²בבית] יבשמא; ל הבית. ³³הרביעי] שמא; יב הד'; ל חסר. ³⁴או] סילבשם; א חסר. ³⁵בבית] ילבשם; ב בביתו. ³⁶שבתאי] שש; ילבמא שבתי. ³⁷כי] סיבשמא; ל חסר. ³⁸הקרקעות] סלבשמא; י קרקעות. ³⁹שם] י; בשמא > היה; ל > יהיה.

4 (1) If someone poses a question about taking a short journey, observe: if you find that the ruler is in the quadrant of the zodiac from the cusp of the tenth place until the ascendant degree, or in the other quadrant from the cusp of the fourth place to the cusp of the seventh place, judge that he will not be able to take the journey at all, but if it [the ruler] is in (either of) the other two quadrants, this is one witness for his going. (2) If the lord of the ascendant sign gives power to the lord of the third place or to a planet that is in the third place, and the planet that receives power is in (one of) the feminine quadrants, the journey might be possible; but if (it is) in (one of) the masculine quadrants, (the journey) is not possible. (3) If the lord of the ascendant sign or the lord of the third place or (the planet that) receives their power is retrograde, (the journey) is not possible for him at all, no matter the quadrant, but if it is in a feminine quadrant and direct in its motion, then the journey might be possible.^{1,2}

§ 4

1 (1) The fourth place. (If the querent) poses a question about the end of an activity he wishes to begin, observe the fourth place. (2) If it is in one of the straight signs and the Moon too is in a straight sign, these are two fit witnesses that the end will be fortunate. (3) The same applies if a benefic planet is in the fourth place, as well as if the Moon is in its house [Cancer] or in conjunction or aspect with a benefic planet. (4) Observe also the lord of the place where the Moon is, whether it is direct in its motion, or under the (ray of the) Sun, or in a place where it [the lord of the house where the Moon is] exercises lordship, or in one of the cardines; the same applies to the lord of the fourth place if it is in a fortunate place and is neither burnt nor retrograde. (5) But the opposite applies if the fourth place is one of the crooked signs, or if the Moon is in a crooked sign together with a malefic planet in conjunction or in aspect, or if a malefic planet is in the fourth place, or if the lord of the fourth place is burnt or retrograde or in an unfortunate (horoscopic) place.¹

2 (1) (If the querent) poses a question about land and you find Saturn in the fourth place, this is not unfortunate, because it [the fourth place] signifies landed estates.¹ (2) But if Mars is there [in the fourth place], it is very inauspicious.²

3 (1) ואם היה השואל שלטון¹, וירצה לדעת אם יקשרו אנשי ארצו עליו או לא, כי הבית² הרביעי שהוא בית הקרקעות הוא בית מדינות המלך, הסתכל אל בעל הבית³ הרביעי⁴. (2) אם היה במבט נכח עם המזל הצומח או עם בעליו, או יהיה כוכב בבית הרביעי מביט מבט⁵ רע אל בעל המזל הצומח, או תהיה הלבנה נכח השמש, הנה אלה עדים כי יקשרו, ואם לא היה ככה לא יקשרו. (3) ובבית השביעי אפשר לך אם יקשרו⁶ ומי⁷ ינצח.

4 (1) ויש מחכמי המזלות שדברו על דבר המטמונות, והנה אומר לך⁸ דבריהם. (2) אמר דורוניאוס⁹: אם יטמין¹⁰ אדם דבר תחת הארץ והלבנה תחת אור השמש, לא ימצא לעולם. (3) אמר משאללה¹¹: יש לך לחפש¹² בתחלה אם יש שם¹³ מטמון או לא. (4) קח המעלה הצומחת ברגע השאלה, ותקן מקום הכוכבים, ודע אם יש להם מרחב מחשב אפודת הגלגל¹⁴. (5) והנה, | אם מצאת מאדים באחת היתדות, יורה כי אין שם כלום, ^ב וככה שבתאי¹⁵. (6) רק אם היה בעל אחת היתדות באחד מהם¹⁶, יורה כי כבר חפשו אחריו והוציאוהו, ואם היה שם צדק או נה, ואף כי אם היו בבית¹⁷ השביעי, אין ספק ששם מטמון רק¹⁸ שלא יהיו נשרפים ולא שבים אחורנית, ואם היו שם כוכבים טובים ומזיקים, כבר נמצא ממנו ונשאר מקצת¹⁹.

5 (1) ואם²⁰ רצית לדעת מקומו, רבע המקום²¹ לארבע²² רביעיות, וראה הכוכב הטוב שיורה על המטמון באיזה יתד הוא²³, ואותו יתד מאי זה חלק מן הפאות הוא, ככתוב בספר ראשית חכמה²⁴.

6 (1) אמר משאללה²⁵: הסתכל²⁶ כמה מעלות הלך אותו כוכב²⁷ מן המזל שהוא בו. (2) וקח לכל שבע²⁸ מעלות וחצי מזל אחד ותחל לספור מן המזל ששם הכוכב, ודע²⁹ אותו מזל לאי זה פאה מארבע³⁰ הרוחות³¹ הוא. (3) ועוד תוכל לדקדק, שתדע בעל המזל שנפל בו החילוק, לאי זה פאה הוא³², ודע כמה מעלות עבר מן המזל, וקח

¹השאל שלטון] סילמא; ש השאל לשלטון; ב השאלה לשלטון. ²אנשי ארצו עליו או לא כי הבית*] ילא; ש עליו אנשי ארצו או לא דע כי הבית; מ אנשי ארצו עליו או לא דע כי הבית; ב או שארע עליו או לא דע כי הבית. ³שהוא בית הקרקעות הוא בית מדינות המלך הסתכל אל בעל הבית] סילמא; בש חסר. ⁴הרביעי] סלמא; י הד; בש חסר. ⁵מבט] סיממא; ל חסר. ⁶יקשרו*] שמא; ילב יקשר. ⁷ומי*] ילשמ; בא מי. ⁸לך] סילמבש; א חסר. ⁹דורוניאוס] סמא; יל דורוניוס; ש דוריאנוס; ב דורוניוס. ¹⁰יטמין] שיש; לבמא יטמון. ¹¹משאללה] סב; ימאשא אלה; א מאשא אלה; מ מאשה אלה; ש משאלה; ל אלה. ¹²לחפש] סילשמא; ב < שם. ¹³שם] סיבמ; לשא חסר. ¹⁴אפודת הגלגל] סילשמא; ב האפודה. ¹⁵שבתאי] שש; ילבמא שבתי. ¹⁶באחד מהם] סמ; יל באחד מהן; שא באחת מהן; ב בא' מהם; . ¹⁷אם היו בבית] סמ; יבא הבית; לש בבית. ¹⁸רק] סמ; א ובתנאי; ילבש כך. ¹⁹מקצת*] יבשמא; ל מקצתו; כאן מ נפסק באמצע הדף. ²⁰ואם*] ילבשא; ס וגם הסתכל אם. ²¹המקום] סיבשא; ל מקומו. ²²לארבע] סלא; יב לד; ש לארבעה. ²³הוא*] ילמבשא; ס שהוא. ²⁴בספר ראשית חכמה] שש; ילא בספר ראשית החכמה; ב בראשית חכמה. ²⁵משאללה] סלי; ימשא אלה; א מאשא אלה; ש משאלה; ל משא אלה. ²⁶הסתכל] סיבשא; ל חסר. ²⁷כוכב] סיבש; לא הכוכב. ²⁸שבע] סלבא; יש ו'. ²⁹ודע] סיבשא; ל חסר. ³⁰מארבע*] לש; יב מד; ס לארבע; א חסר. ³¹הרוחות] סילש; ב רוחות; א חסר. ³²הוא] סילשא; ב חסר; כאן א נפסק.

3 (1) If ⟨the querent⟩ is a ruler and wishes to know whether the people of his country will conspire against him, observe the lord of the fourth place—for the fourth place, which is the place of landed estates, is also the place of the king's cities.¹ (2) If it [the lord of the fourth place] is in opposition to the ascendant sign or to its lord, or if a planet in the fourth place is in an unfortunate aspect with the lord of the ascendant sign, or if the Moon is in opposition to the Sun, these are witnesses that they will conspire ⟨against the king⟩;² but otherwise they will not conspire ⟨against him⟩. (3) In the seventh place I will explain to you whether they will conspire and who will be victorious.³

4 (1) Some astrologers discussed the topic of hidden treasure,¹ and now I will tell you what they said. (2) Dorotheus said: if someone buries something under the earth when the Moon is under the ray of the Sun, it will never be found.² (3) Māshā'allāh said: first you should find out whether or not there is a buried treasure. (4) Take the ascendant degree at the time of the interrogation, determine the position of the planets, and find out whether they have any latitude with respect to the ecliptic. (5) Now if you find Mars in any of the cardines, it signifies that there is no ⟨treasure⟩, and the same applies to Saturn.³ (6) But if the lord of any of the cardines is in one of them, it signifies that people have already looked for it and removed it, and if Jupiter or Venus is there, particularly if it is in the seventh place, there is no doubt that there is a buried treasure,⁴ ⟨but only⟩ on condition that it ⟨Jupiter or Venus⟩ is neither burnt nor retrograde; and if benefic and malefic planets are there, it has already been found and only a small part of it has been left.

5 (1) If you wish to know its location, divide the place into four quadrants, find the cardo in which the benefic planet that signifies the treasure is located, and which is the cardinal point of this cardo,¹ as explained in the *Book of the Beginning of Wisdom*.²

6 (1) Māshā'allāh said: find out how many degrees this planet has moved from the ⟨beginning of the⟩ sign it is in. (2) Assign one sign to every seven and a half degrees and begin counting from the sign where the planet is, and find out in which of the four cardinal points this sign is. (3) You may be even more precise if you find out the cardinal point of the lord of the sign which was assigned by this division, ⟨then⟩ find out how many degrees it has moved from this sign, and assign one sign to every seven

לכל¹ שבע² מעלות וחצי מזל ועשה כדרך שהראתיך³ בראשונה. ועשה עוד פעם שלישית אם רצית⁴.

7 (1) אמר אבו עלי: אם רצית לדעת מקומו הסתכל⁵: אם היה הכוכב שיורה על המטמון⁶ במזל צומד, הוא תחת⁷ הארץ, ואם היה⁸ במתהפך, הוא בתקרת הגג, ואם הוא⁹ במזל משני גופות, הוא בקיר. (2) ואם היתה הלבנה עם הכוכב הטוב או תביט אליו, הוא סמוך לפתח הבית, ואם תביט השמש ואין שם מבט הלבנה, יהיה באמצע, ואם הכוכב הטוב¹⁰ יתן כחו לשבתאי, הוא במקום מטונף¹¹. (3) וצדק יורה על מקום התפלה, ומאדים על מקום¹² מוקד האש, והשמש על המקום הנכבד שיש בבית, וגנה על המטה¹³, וכוכב חמה¹⁴ על מקום הלמוד והאומנות.

8 (1) אמר אלכנדי: עשה עגול בבית כאלו הוא¹⁵ חשב אפודת הגלגל, ודע הכוכב שיורה על המטמון באי זה בית הוא, ובאותו הצד¹⁶ בקש והסתכל כמה רחבו. (2) והנה¹⁷, אם מצאת שהוא בחשב האפודה, הנו בקו העגול¹⁸, ואם שמאלי, הנו מחוץ לעגול, ואם דרומי, לפני¹⁹ מן העגול²⁰. (3) ואם היה הכוכב במקום גבוהותו, דע כי היה המטמון²¹ במקום עמוק מאד²², והפך זה אם היה במקום שפלותו.

9 (1) ואם השואל ישאל על דבר שיסתיר²³ ותרצה לדעת מה הוא, דע המעלה הצומחת, ואנה הוא בעל המזל²⁴, ועם²⁵ אי זה כוכב יתחבר או יביט אליו, גם דע²⁶ מקום הלבנה. (2) והנה, אם היה המזל²⁷ הצומח אחד ממזלות²⁸ העפר ובעל המזל במזל²⁹ העפר³⁰ וככה הלבנה, הנו דבר נבזה שתולדתו מן הארץ, כמו אבן ועפר³¹, ושבתאי יורה על תבן. (3) ואם המזל העולה הוא ממזלות האש, הוא דבר נכבד כמו זהב ואבן יקרה, וככה תורה השמש אם היה במזל הצומח. (4) ואם המזל העולה ממזלות המים, יורה³², אם יביט גוגה אל המזל הצומח, אל בדולח³³, ואם אינו מביט, הוא דבר נבזה שיוצא מן המים, כמו קנה. (5) ואם המזל³⁴ העולה ממזלות הרוח, יורה על דבר בינוני, לא נכבד ולא נבזה.

¹ לכל] סילמבש; א חסר. ² שבע] ששא; יב ז; ל שבעה. ³ כדרך שהראתיך] סיבש; ל כאשר הראתיך. ⁴ אם רצית*] ילמבש; ס חסר. ⁵ אם רצית לדעת מקומו הסתכל] ס; ילמבש חסר. ⁶ המטמון] סיבש; ל מטמון. ⁷ הוא תחת] סיבש; ל היא. ⁸ היה] ס; יבש הוא. ⁹ הוא] שיש; לב חסר. ¹⁰ הטוב] סיבש; ל חסר. ¹¹ מטונף*] ילמבש; ס הטונפת. ¹² מקום] סיבש; ל חסר. ¹³ המטה] סיבש; ל המגונה. ¹⁴ חמה] סילש; ב חסר. ¹⁵ הוא] סיב; לש חסר. ¹⁶ הצד*] ילמבש; ס צד. ¹⁷ והנה] סיבש; כאן א מתחיל מחדש. ¹⁸ העגול] סיבשא; ל העיגול. ¹⁹ לפני] סילבשא; ש > הנו. ²⁰ מן העיגול] סלמ; יבא מהעגול. ²¹ היה המטמון*] א; ס היה הטמון; ל המטמון; יש הואיש; ב היה. ²² מאד] סילשא; ב חסר. ²³ שיסתיר] סילשא; ב > מסתיר. ²⁴ דע המעלה הצומחת ואנה הוא בעל המזל] סיבשא; ל חסר. ²⁵ ועם] סילשא; ב ואם. ²⁶ גם דע] סיבשא; ל אם ידע. ²⁷ המזל] סיבשא; ל מזל. ²⁸ ממזלות] סלבשא; י ממזל. ²⁹ במזל] סילבשא; ש ממזל. ³⁰ העפר*] ילמבשא; ס עפר. ³¹ אבן ועפר] סילשא; ב ש. ³² יורה] סילשא; ב חסר. ³³ אל בדולח*] ישא; ל על בדולח; ב יורה אל קר ולח. ³⁴ המזל] ששא; ילב היה.

and a half degrees and proceed as I have already indicated above. If you wish you may proceed the same way a third time, too.¹

7 (1) Abū 'Alī¹ said: if you wish to know its [the buried treasure's] location, observe: if the planet that signifies the treasure is in a fixed sign, it is under the earth; if in a tropical ⟨sign⟩, it is in the rafters; and if in a bicorporal ⟨sign⟩, in the wall. (2) If the Moon is with a benefic planet or aspects it, it is close to the door of the house; if it [the Moon] aspects the Sun but there is no aspect with the Moon [i.e., the planet that signifies the treasure does not aspect the Moon], it is in the center ⟨of the house⟩; and if the benefic planet gives its power to Saturn, it is in a filthy place. (3) Jupiter signifies the place of prayer, Mars the hearth, the Sun the ⟨most⟩ honorable place in the house, Venus the bed, and Mercury the place of learning and crafts.²

8 (1) Al-Kindī said: draw a circle in the house, as if it were the ecliptic, find out in which ⟨horoscopic⟩ place is the planet that signifies the treasure, and determine its [the planet that signifies the treasure] latitude on that side ⟨of the ecliptic⟩. (2) Now if you find that it [the planet that signifies the treasure] is in the ecliptic, it [the treasure] is in the circle, and if it is northern ⟨to the ecliptic⟩, it is outside the circle, and if it is southern ⟨to the ecliptic⟩, it is inside the circle. (3) If the planet is at its apogee, know that the treasure is in a very deep place, and the contrary if it is at its perigee.¹

9 (1) If the querent poses a question about something he is going to hide and you wish to know what it is, find out the ascendant degree, where the lord of the sign ⟨of the ascendant⟩ is, with which planet it is in conjunction or in aspect, and also find out the position of the Moon. (2) Now if the ascendant sign is one of the earthy signs and the lord of the sign ⟨of the ascendant⟩ and the Moon are in an earthy sign, it [the hidden thing] is an ignoble thing of an earthy nature, such as a stone or dust; Saturn signifies straw. (3) If the rising sign is one of the fiery signs, it is a noble thing, such as gold or a precious stone, and this is what the Sun signifies if it is in the ascendant sign. (4) If the rising sign is one of the watery signs, and if Venus aspects the ascendant sign, it signifies ⟨that the hidden thing is⟩ a crystal, but if it does not aspect, ⟨it signifies⟩ something ignoble that grows in water, like reeds. (5) If the rising sign is one of the airy signs, it signifies something intermediate, neither noble nor ignoble.¹

10 (1) הנה, יש לנו לערב המזל הצומח ובעל המזל באיזה זה מזל הוא, ומקום הלבנה באי זה מזל הוא.¹ (2) ואם מצאת כוכב במזל הצומח, הנח כל העדויות וקח מה שירה הוא לבדו,² ובראשית חכמה³ תמצא כל מה שירור שבעה⁴ המשרתים.⁵ (3) ואם היה בעל המזל הצומח מורחי מן השמש,⁶ הוא חדש, ואם מערבי, הוא ישן. (4) ושבתאי יורה על כל⁷ ישן ומעופש,⁸ וצדק יורה על דבר ישן שאינו מעופש⁹, והכוכבים שהם למטה מהשמש¹¹ יורו על כל דבר חדש. (5) ובעל השעה יורה על גוון¹² מראה¹³: ואם שבתאי הוא שחור, ואם צדק ירוק¹⁴, ואם מאדים אדום¹⁵, ואם השמש לבן¹⁶ וזך, ואם נה יפה מעורב, ואם ככב חמה¹⁷ גווני¹⁸ רבים יש לו¹⁹, והלבנה תורה על לבן שאינו זך.

55

1 (1) הבית החמישי: אם שאל²⁰ שואל על דבר אשה, אם היא הרה ואם²¹ לא, הסתכל אל המורה: אם היה²² באחת היתדות²³, ויותר טוב ממזלות בעל²⁴ הגוף, יורה על²⁵ הריון. (2) וככה, אם²⁶ נותן כחו²⁷ למשרת שהוא באחת היתדות²⁸, או שיהיה המשרת²⁹ בבית החמישי, או שיתן כחו לבעל³⁰ המזל הצומח | או לבעל הבית החמישי, אם הוא מביט אל המעלה הצומחת, או יורה על הריון. (3) ואם היה המורה נותן כחו לכוכב שהוא³¹ באחד הבתים הנפולים, או יהיה³² המזל הצומח מתהפך, לאות כי אין שם הריון³³, ואם מצאת המזל הצומח מהמזלות שיש להם שני³⁴ גופות, לאות על ההריון. (4) אמר דורוניאוס³⁵: לעולם הסתכל אל בעל השעה. אם היה באחת³⁶ היתדות, והוא במזל עומד או שיש לו שני³⁷ גופות, אל תבקש עדות אחר עמו³⁸, כי יורה על הריון³⁹, ואם היה⁴⁰ מזל⁴¹ מתהפך, עדותו חצי עדות.

2 (1) ואם שאל שואל אם יהיה⁴² לו⁴³ בן, הסתכל: אם היה בעל הבית החמישי במזל⁴⁴ הצומח ואינו נשרף ולא חוזר, יורה שיהיה לו בן. (2) וככה אם היה בעל המזל⁴⁵ הצומח

ומקום הלבנה באי זה מזל הוא* ילבא; ס ומקום הלבנה; ש חסר. ²לבדן] סיבשא; ל לה וכדאי. ³ובראשית חכמה] סב; ילא ובראשית החכמה; ש ובספר ראשית החכמה. ⁴שבעה] סל; י ה; ש השבעה; בא שבעת. ⁵המשרתים] סלבשא; י משרתים. ⁶מן השמש] סלשא; יב מהשמש. ⁷כל*] יבא; ל דבר; ש כל דבר; ס חסר. ⁸ושבתאי יורה על כל ישן ומעופש*] יבשאל; ס חסר. ⁹וצדק יורה על דבר ישן שאינו מעופש*] יבשא; סל חסר. ¹⁰שאינו מעופש*] ישא; ב ומתעפש; ל חסר. ¹¹מהשמש] סיב; לשא מן השמש. ¹²גוון] סיבשא; ל גבן. ¹³מראה*] ילבא; ש מראהו. ¹⁴ירוק*] ילשא; ב > ס. הוא. ¹⁵אדום] סילשא; ב > הוא. ¹⁶לבן] סילשא; ב > הוא. ¹⁷חמה] סילשא; ב חסר. ¹⁸גווני] סשא; ב > הוא; ל טמנים. ¹⁹לו] סא; יל יש בו; ב חסר. ²⁰שאל] סילשא; ב ישאל. ²¹ואם] ס; ילבא או; ש אם. ²²אל המורה אם היה] ס; ילבא היה המורה; ש המורה היה. ²³היתדות] סיבש; לא חסר. ²⁴בעלי] סיל; ש בעלות; ב בעל; א חסר. ²⁵על] סיבש; לא חסר. ²⁶באחת היתדות ויותר טוב ממזלות בעלי הגוף יורה על הריון וככה [אם סילמבש; א חסר. ²⁷כחו] סיבא; ב חסר; ש כחו [בשליים. ²⁸היתדות] סילבא מ < יותר. ²⁹שיהיה המשרת] ס; מא שיהיה; ילב חסר. ³⁰שיתן כחו לבעל] סשא; ב שיתן לבעל; יל חסר. ³¹שהוא] סיבשא; ל חסר. ³²היה] סבשא; יל היה. ³³הריון] סבשאלמ; כאן מ מתחיל מחדש באמצע הדרך. ³⁴שני] ס; ילמבשא שתי. ³⁵דורוניאוס] סילא; ש דוריאוס; בנ דורוניוס. ³⁶באחת] סישמא; ל באחד; בא. ³⁷שני] סל; יב ש שני שתי. ³⁸עמו] סיבשמא; ל חסר. ³⁹הריון] סישא; לבמ ההריון. ⁴⁰היה] סילמא; בש חסר. ⁴¹מזל] סישמא; לב המזל. ⁴²היה] סילשמא; ב היה. ⁴³לו] סילבמא; ש חסר. ⁴⁴במזל] סילבמא; ש מזל. ⁴⁵המזל] סא; ילמבש חסר.

10 (1) Now we should associate the ascendant sign with the lord of the sign (and find out) in which sign it is, and (find out) the sign in which the Moon is located.¹ (2) But if you find a planet in the ascendant sign, leave all the (other) witnesses and take what it [the planet in the ascendant sign] signifies alone; in (the *Book of*) *the Beginning of Wisdom* you will find everything the seven planets signify.² (3) If the lord of the ascendant sign is oriental of the Sun, (the hidden thing) is new, but if it is occidental, it is old.³ (4) Saturn signifies anything old and moldy, Jupiter signifies old things that are not moldy, and the planets that are below the Sun signify anything new. (5) The lord of the hour signifies the color: if (the lord of the hour) is Saturn, (the hidden thing is) black; if Jupiter, green; if Mars, red; if the Sun, pure white; if Venus, beautiful and mixed (colors); if Mercury, many colors; the Moon signifies white but not pure.⁴

§ 5

1 (1) The fifth place. If the querent poses a question about a woman—whether she is pregnant or not—observe the significator. If it is in one of the cardines, and, even better, in one of the bicorporal signs, it signifies pregnancy. (2) Likewise, if it [the significator] gives its power to a planet that is in one of the cardines, or if the planet is in the fifth place, or if it gives its power to the lord of the ascendant sign or to the lord of the fifth place, if it aspects the ascendant degree, then it signifies pregnancy. (3) But if the significator gives its power to a planet that is in one of the cadent places, or if the ascendant sign is a tropical (sign), this is an indication that there is no pregnancy, although if you find that the ascendant sign is in a bicorporal sign, this is an indication of pregnancy.¹ (4) Dorotheus said: always observe the lord of the hour. If it is in one of the cardines, and it is in a fixed or in a bicorporal sign, do not ask for any further testimony because it signifies pregnancy; but if it is in a tropical sign it is (only) half a testimony.

2 (1) If the querent asks whether he will have a son, observe: if the lord of the fifth place is in the ascendant sign and it is neither burnt nor retrograde, it signifies that he will have a son. (2) The same applies if the lord of the ascendant sign is in the fifth place and Jupiter aspects it,

בבית החמישי ויביט צדק אליו, או שיתן הכח בעל¹ הצומח² לצדק וצדק באחת³ הבתים הטובים⁴, או שיתן הכח בעל המזל הצומח לכוכב שהוא בבית החמישי⁵, על⁶ מנת שלא יהיה נשרף ולא שב אחורנית. (3) והסתכל אל⁷ בעל השעה אם היה באחת היתדות, יורה⁸ שיהיה לו בן, ואם היה בבית הששי או בבית⁹ השמיני או שנים העשר¹⁰, לא יהיה לו בן. (4) גם שתף המורה בשאלה הזאת, כי אם היה עם השמש במחברת או נכח, או¹¹ במחברת שבתאי או מאדים, או במבט¹² רע עם אחד מהם, או יורה שלא יהיה לו בן. (5) והסתכל אל המזלות העקרים¹³, שאם היה שם צדק והמורה¹⁴ ובעל הבית החמישי, לאות כי לא יהיה לו בן¹⁵. (6) ואם יש מבט בין בעל המזל הצומח¹⁶ ובין בעל הבית החמישי, או¹⁷ בינו ובין צדק ושניהם מביטים אל המעלה הצומחת, יורה שיהיה לו בן, ואם לא יביט לא יהיה לו בן.

3 (1) ואם שאל¹⁸ על¹⁹ אשה הרה, לדעת מה²⁰ תלד אם זכר אם²¹ נקבה, אמר אלכנדי: הסתכל אל בעל השעה, ואל מקום השמש ביום ואל הלבנה²² בלילה, ואל מקום בעל הבית החמישי, ואל מקום צדק בכל השאלות. (2) וראה אם הם אלה הנוכרים במזלות הזכרים²³ או הנקבות²⁴, ואם הם ברביעית שהיא זכר מפאת השמש, וזה יהיה לכוכבים העליונים כשיראו²⁵ מתחת אור השמש עד המעמד הראשון, וככה הרביעית השנית גם היא זכר, שהיא מתחלת נכח השמש עד המעמד השני. (3) גם הסתכל אל רביעיות²⁶ הגלגל, שהשתים זכרים והשתים נקבות²⁷, והזכרים הרביעית²⁸ שהיא מקו חצי שמים²⁹ עד המעלה הצומחת וממזל³⁰ התהום עד המעלה השוקעת. (4) גם דע³¹ תולדת בעל השעה, אם זכר אם נקבה, וככה תולדת בעל הבית החמישי. (5) והכוכבים השפלים עם הלבנה, רביעיותם³² הם זכרים³³ הפך רביעיות העליונים. (6) ועתה³⁴ יש לך לספור לכל הנוכרים³⁵ כמה³⁶ כח יש להם³⁷ שיורה על הזכרים וכמה³⁸ כח שיורה על הנקבות, וכפי המספר הרב ככה תדין.

¹ בבית החמישי ויביט צדק אליו או שיתן הכח בעל] סיבשא; למ חסר. ² הצומח] שיש; בא המזל הצומח; למ חסר. ³ באחת] סיבא; לשם באחד. ⁴ הטובים] סיבשמא; ל חסר. ⁵ החמישי] ששמא; יב הה; ל חסר. ⁶ על] סילבמא; ש ועל. ⁷ אל] סילשמא; ב חסר. ⁸ יורה] סילבמא; ש מורה. ⁹ בבית] סילבמש; ל חסר. ¹⁰ שנים העשר] סא; ילמבש השנים עשר. ¹¹ או] סילבשא; מ חסר. ¹² במבט*] ילמבשא; ס מבט. ¹³ העקרים] סילבמא; ש חסר. ¹⁴ והמורה] סילבמש; א המורה. ¹⁵ והסתכל אל המזלות ... כי לא יהיה לו בן] סילבמא; ש חסר. ¹⁶ הצומח] סיבשמא; ל חסר. ¹⁷ או] סילבשא; מ חסר. ¹⁸ שאל] סילבמא; ש ישאל. ¹⁹ שאל על] סילשמא; ב שאלה. ²⁰ מה] סיבשמא; ל חסר. ²¹ אם] סילבמא; יש או. ²² ואל הלבנה] ס; ילמבשא והלבנה. ²³ הזכרים] ס; ילמבשא זכרים. ²⁴ הנקבות] ס; יבשמא נקבות; ל נקבות. ²⁵ כשיראו] ס; יבשמא כשיראה; ל כשראה. ²⁶ רביעיות] סיבשמ; לא רביעית. ²⁷ נקבות] סיבשמא; ל נקבות. ²⁸ הרביעית] סילבשא; מ הרביעיות. ²⁹ שמים] סילבמש; א השמים. ³⁰ וממזל] סילשמא; ב והמזל. ³¹ דע] סילבמא; ש דעת. ³² רביעיותם] סיבשמ; ל רביעיתם; א רביעיותיהם. ³³ הם זכרים] ס; ילמבשא הזכרים. ³⁴ ועתה] סילבשמא; י ועת. ³⁵ הנוכרים] סילשמא; ב הזכרים. ³⁶ כמה] סילבמא; ש חסר. ³⁷ כח יש להם] סילשמא; ב ש. ³⁸ וכמה] סילבמא; ש חסר.

or the lord of the ascendant gives power to Jupiter and Jupiter is in one of the fortunate places,¹ or if the lord of the ascendant sign gives power to a planet that is in the fifth place, on condition that it is neither burnt nor retrograde. (3) Observe whether the lord of the hour is in one of the cardines, (because) it signifies that he will have a son; but if it is in the sixth, eighth, or twelfth place,² he will not have a son. (4) Associate the significator, too, in such an interrogation, for if it is in conjunction with or opposition to the Sun, or in conjunction with Saturn or Mars, or in an unfortunate aspect with any of them, it signifies that he will not have a son. (5) Observe the barren signs:³ if Jupiter and the significator and the lord of the fifth place are there, this is an indication that he will not have a son. (6) If there is an aspect between the lord of the ascendant sign and the lord of the fifth place, or between the latter and Jupiter and both aspect the ascendant degree, it signifies that he will have a son, but if it [the lord of the ascendant sign] does not aspect, he will not have a son.⁴

3 (1) If (the querent) poses a question about a pregnant woman, to find out whether she will give birth to a boy or a girl, Al-Kindi said: observe the lord of the hour, the position of the Sun by day and of the Moon by night, the position of the lord of the fifth place, and the position of Jupiter in all the interrogations. (2) Find out whether the aforementioned are in masculine or feminine signs and whether they are in the quadrant that is considered to be masculine with respect to the Sun (this applies to the upper planets when they are seen under the ray of the Sun up to the first station [i.e., where a direct planet becomes retrograde]), and likewise (whether they are in) the second quadrant (that is considered to be) masculine (with respect to the Sun), too, (this applies from the beginning of opposition to the Sun up to the second station [i.e., where a retrograde planet becomes direct]). (3) Also observe the quadrants of the zodiac, two of which are masculine and two (of which) are feminine; the masculine are the quadrants from the line of midheaven to the ascendant degree and from lower midheaven to the degree of the descendant. (4) Also find out the nature of the lord of the hour, whether it is masculine or feminine, and likewise (find out) the nature of the lord of the fifth place. (5) As for the lower planets and the Moon, their masculine quadrants are the opposite of the (masculine quadrants of the) upper planets. (6) Now, regarding all the aforementioned, you have to count how many portions of power signify masculine and how many (portions of power signify) feminine, and pass judgment according to the larger number.¹

6§

1 (1) הבית הששי: השואל על חולה¹ אם ימות מחליו או ירפא², הסתכל: אם היה בעל המזל הצומח נשרף³ מהשמש, יורה⁴ על מותו, ואף כי⁵ אם היה באחת היתדות, וככה אם היה בעל הבית השמיני במזל הצומח או בעל המזל⁶ הצומח⁷ בבית השמיני. (2) ואם היה בעל המזל⁸ הצומח באחד הבתים⁹ הטובים, ואינו נשרף ולא חוזר אחורנית, יורה כי ינצל. (3) גם הסתכל אל המורה, שאם¹⁰ היה במחברת או עם מבט רע עם שבתאי או מאדים, יורה על סכנה¹¹, ואם היה במחברת או באי זה מבט שיהיה עם הטובים, יורה שיתרפא¹². (4) ודע כי אם¹³ בעל הצומח עם בעל הבית הששי או בעל בית השנים עשר, או שיהיה בעל הצומח באחד אל¹⁴ הבתים, יורה על רע, ואם הוא קרוב שיצא מאלה הבתים, יורה כי יתרפא מהרה. (5) ודע כי המזלות העומדים יורו על ארך החלי, והמתהפכים יורו על המהירות, בין לטוב בין לרע¹⁵, והמזלות שיש להם שתי¹⁶ גופות יורו שיצא מחלי אל חלי. וזה¹⁷ שהזכרתי הוא על דרך דורניאוס¹⁸ ומשאלה¹⁹. (6) כבר אמרתי²⁰ בתחלת הספר כי חנוך | ובטלמיוס אינם מודים בשאלות. (7) רק הם²¹ 444 שניהם אומרים, וחכמי המזלות עמהם, כי ממקום הלבנה ברגע תחלת החלי²² יוכל אדם לדעת אם יחיה או ימות ואי זה יום הוא²³ גבולו, וכבר פרשתי²⁴ בספר המאורות שלי.

2 (1) והשואל בעבור עבד או אמה שירצה לקנות, הסתכל אל בעל הבית הששי²⁵. אם היה במבט אהבה עם המזל הצומח ועם בעליו, טוב הוא²⁶ לקנותם, והפך הדבר²⁷ אם היה במבט רע. (2) ואם המורה עם אחד הכוכבים הטובים, יורה על טוב, והפך הדבר אם היה עם הרעים, ויותר טוב אם היה המורה במזל שהוא על צורת בן אדם. (3) וכולם הסכימה דעתם שאם היה המורה בדגים, כי העבד יחשוב²⁸ אדוניו שימכרו ולא יהיה לבו טוב לעולם²⁹, ואם³⁰ במזל³¹ אריה, יתגאה על אדוניו, ואם³² היה³³ במזל גדי, יברח, ואם במזל קשת, יחלה.

¹ חולה] סיבשמא; ל החולה. ² מות מחליו או ירפא] סילבש; א יחיה או ימות. ³ נשרף] סיבשמא; ל הנשרף. ⁴ יורה] סיבמא; ש > א; ל יורו. ⁵ ואף כי] סילשמא; ב ובלבד. ⁶ המזל*] ילשמא; ס מזל; בל חסר. ⁷ או בעל המזל הצומח] סיבשמא; ל חסר. ⁸ המזל] סבשמא; י מזל; ל במזל. ⁹ הבתים] סילבשמא; י בתים. ¹⁰ שאם] סילשמא; ב אם. ¹¹ סכנה] סילבמא; ש הסכנה. ¹² שיתרפא] סיבשמא; ב שחיה ויתרפא; ל כי יתרפא. ¹³ אם] סילבמ; שא < היה. ¹⁴ אל] סילבשמא; י מאלו. ¹⁵ בין לרע] שיש; במא או לרע; ל חסר. ¹⁶ שתי] סילשמא; יב ב/. ¹⁷ זה] סילבש; א זה. ¹⁸ דורניאוס] סיל; ש דוריאנוס; במא דורניוס. ¹⁹ ומשאלה] סב; י ומאשא אלה; ש ומשאלה; לא ומאשא אלה; מ ומאשה אלה. ²⁰ אמרתי] סילשמא; ב הזכרתי. ²¹ הם*] ילמבשא; ס חסר. ²² החלי] שיש; לבמא החולי. ²³ הוא] סילבש; מא חסר. ²⁴ פרשתי] ישא; ל פרשתי; מ < זה. ²⁵ הבית הששי] ס; יב ה; ש מא הששי; ל חסר. ²⁶ הוא] סיבשמא; ל חסר. ²⁷ הדבר] סילבמא; ש הדברים. ²⁸ יחשוב] סילבש; מא יחשד. ²⁹ טוב לעולם*] ילמבשא; ס ש. ³⁰ ואם] סיבשמא; ל וגם. ³¹ במזל] מסא; ילבש המזל. ³² ואם] סיבשמא; ל וגם. ³³ היה] סיבשמא; לא חסר.

§ 6

1 (1) The sixth place. (If the querent) poses a question about an ailing person—whether he will die from his illness or recover—observe: if the lord of the ascendant sign is burnt by the Sun, it signifies his death, particularly if it is in one of the cardines;¹ and the same applies if the lord of the eighth place is in the ascendant sign or if the lord of the ascendant sign is in the eighth place. (2) But if the lord of the ascendant sign is in one of the fortunate places,² and is neither burnt nor retrograde, it signifies that he will survive.³ (3) Also observe the significator, for if it is in conjunction or in a malefic aspect with Saturn or Mars it signifies danger, but if it is in conjunction or in any aspect with the benefics it signifies that he will recover. (4) Know that if the lord of the ascendant is with the lord of the sixth place or the lord of the twelfth place, or if the lord of the ascendant is in one of these places, it signifies misfortune; but if it is about to move away from these places, it signifies that he will recover soon.⁴ (5) Know that the fixed signs signify that the illness will linger on, and the tropical (signs) signify quick changes, for good or evil, and the bicorporal signs signify that after one illness he will come down with another illness.⁵ What I have just mentioned corresponds to the method of Dorotheus and Māshā'allāh. (6) I have already said at the beginning of the book that Enoch and Ptolemy do not acknowledge (the value) of interrogations.⁶ (7) But both say,⁷ and the astrologers concur, that from the position of the Moon at the moment of the onset of the illness one may know whether he will survive or die and which is his day of crisis;⁸ I have already explained (this) in my *Book of the Luminaries*.⁹

2 (1) (If the querent) poses a question about a male slave or a female slave he wishes to buy, observe the lord of the sixth place. If it is in an aspect of love with the ascendant sign or with its lord, it is worthwhile to buy them, but the opposite applies if it is in an unfortunate aspect.¹ (2) If the significator is with one of the benefic planets, it signifies good fortune, and the opposite applies if it is with the malefics, but it is even more auspicious if the significator is in a sign with a human shape.² (3) All (the astrologers) concur that if the significator is in Pisces, the slave will think that his master intends to sell him and will never be content; if (the significator) is in Leo, he will be arrogant towards his master; if in Capricorn, he will run away; and if in Sagittarius, he will be sick.³

7§

1 (1) הבית השביעי יתחלק לארבעה¹ חלקים. (2) החלק האחד² לשואל³ בעבור אשה. הסתכל: אם היה נגה במזל הצומח או בעל המזל עם נגה באחד הבתים הטובים, יורה כי יתכן לו חפצו, על מנת שלא יהיה נגה⁴ נשרף ולא חוזר אחורנית. (3) וככה⁵ אם יתן המורה כחו לבעל המזל הצומח, על מנת שיהיה בעל המזל הצומח באחת היתדות⁶ או בבית עשתי עשר⁷ או בבית החמישי, ואם לא היה כן⁸ לא⁹ יהיה. (4) והסתכל אל בעל הבית השביעי; אם היה במזל הצומח ואינו נשרף ולא חוזר אחורנית יורה כי יתכן לו חפצו, וככה אם היה בעל המזל הצומח בבית השביעי, על מנת שלא יהיה נשרף ולא חוזר אחורנית, וככה אם היה בעל הבית השביעי במחברת או במבט טוב עם¹⁰ בעל המזל¹¹ הצומח, או יורה כי¹² יתכן ככל¹³ רצונו. (5) ודע כי אם היה שבתאי באחת היתדות, יורה על עיכוב, ואם מאדים, יורה¹⁴ על מריבות, ואם כוכב חמה¹⁵, יורה¹⁶ על דברים מכעיסים שאין להם עיקר. (6) גם הסתכל אל בעל¹⁷ השעה. אם היה באחת היתדות ואינו¹⁸ נשרף ולא חוזר אחורנית, יורה כי יהיה¹⁹ הדבר.

2 (1) החלק השני²⁰. אם ישאל שואל על דברי²¹ שותפות, הסתכל: אם ראית מאדים בבית השביעי²², יורה על שותפות רעה²³ שאחריתה לנזק ולמריבה²⁴. (2) גם שבתאי, אם היה כך, יורה שאין תועלת בה, והכוכבים הטובים יורו על ריוח וטוב²⁵. (3) ואם היה בעל הבית השביעי במקום טוב והוא מביט אל בעל המזל הצומח מבט טוב²⁶, יורה כי²⁷ טוב יהיה לו בשותפות, והפך הדבר אם היה במקום רע או במבט רע. (4) ולעולם הסתכל אל הגורל הטוב הנלקח ביום ובלילה מהמרחק שיש בין השמש ובין הלבנה. (5) והנה, אם היה במחברת עם אחד הכוכבים הטובים או במבט, יורה על טוב, והפך הדבר אם היו מזיקים. (6) וככה, הסתכל לבעל הגורל הטוב²⁸, כי הוא יורה על אחרית הדבר²⁹, וכאשר תראה מעניניו ככה³⁰ תדין על סוף השותפות.

¹ לארבעה] סלשם; יבא לד'. ² החלק האחד] ששם; יב החלק הא'; ל החלק הראשון; א האחד. ³ לשואל] סלמבש; א לשואל. ⁴ נגה] סלשםא; ב לבנה. ⁵ וככה] סלמבש; א וכן. ⁶ על מנת שיהיה בעל המזל הצומח באחת היתדות] סלשםא; ל חסר. ⁷ עשתי עשר] סמלא; יבש"א. ⁸ כן] סלשםא; י כך. ⁹ לא] סלשםא; ל חסר. ¹⁰ עם*] ילמבשא; ס א. ¹¹ המזל] סמא; ילבש מזל. ¹² יורה כן] סלשםא; ל חסר. ¹³ ככל] סלשםא; מ כל; א חסר. ¹⁴ כי יתכן ככל רצונו ... ואם מאדים יורה] סלמבש; א חסר. ¹⁵ חמה] סלשםא; ב חסר. ¹⁶ יורה] סלשםא; ל חסר. ¹⁷ אל בעל] סלשםא; ל לבעל. ¹⁸ ואינו] סלשםא; ב שאינו. ¹⁹ כי יהיה] סלשםא; ב שיהיה. ²⁰ השני] סלשםא; יב הב'. ²¹ דברי] סלשםא; ל דבר. ²² השביעי] סלמא; יבש הז'. ²³ רעה] סלשםא; ל דעה. ²⁴ ולמריבה] סלשםא; במא ולמריבות. ²⁵ טוב] סלמבש; א טוב. ²⁶ טוב] סלשםא; ב חסר. ²⁷ יורה כן] סלשםא; ל חסר. ²⁸ הטוב*] ילבשא; מס חסר. ²⁹ הדבר*] ילבשא; מס דבר. ³⁰ ככה] סלשםא; ל כך.

§ 7

1 (1) The seventh place is divided into four parts. (2) The first part relates to someone who poses a question about a woman. Observe: if Venus is in the ascendant sign or the lord of the sign (of the ascendant) is with Venus in one of the fortunate places, it signifies that his wishes may come true, on condition that Venus is neither burnt nor retrograde. (3) The same applies if the significator gives its power to the lord of the ascendant sign, on condition that the lord of the ascendant sign is in one of the cardines or in the eleventh place or in the fifth place; otherwise it will not be¹ [i.e., he will not get his wish]. (4) Observe the lord of the seventh place; if it is in the ascendant sign and is neither burnt nor retrograde, it signifies that his wishes may be fulfilled, and the same applies if the lord of the ascendant sign is in the seventh place, on condition that it is neither burnt nor retrograde; so too if the lord of the seventh place is in conjunction or in a fortunate aspect with the lord the ascendant sign, it signifies that all his wishes may be fulfilled.² (5) Know that if Saturn is in one of the cardines, it signifies a delay; if Mars, it signifies quarrels; and if Mercury, it signifies annoying and meaningless things. (6) Also observe the lord of the hour. If it is in one of the cardines and is neither burnt nor retrograde, it signifies that it [his wish] will come true.

2 (1) Second part. If the querent poses a question about a partnership, observe: if you see Mars in the seventh place, it signifies an unfortunate partnership that will end in injury and quarrels. (2) Saturn, too, if it is in such a place, signifies that it [the partnership] will not yield any benefit, but the benefic planets signify good profit. (3) If the lord of the seventh place is in a fortunate position and it aspects the lord of the ascendant sign in a fortunate aspect, it signifies that he will find the partnership fortunate, and the opposite applies if it is in an unfortunate position or in an unfortunate aspect. (4) Always observe the lot of Fortune that is cast by day and by night from the distance between the Sun and the Moon. (5) Now if it is in conjunction with one of the benefic planets or in aspect to it, it signifies good fortune, but the opposite applies if it is with the malefics. (6) Likewise, observe the lord of the lot of Fortune, because it signifies a fortunate outcome, and pronounce judgment about the outcome of the partnership from its [the lot of Fortune's] conditions.¹

3 (1) החלק השלישי במלחמות. (2) הסתכל: אם היה השואל הוא בעצמו הנלחם, והנה שים המזל הצומח שלו, והמזל השוקע של² אויבו. (3) והנה, אם היה³ בעל המזל הצומח תקיף, אם הוא מהעליונים שיהיה מזרחי מן השמש⁴ ואם מהשפלים שיהיה מערבי, ולא יהיה תחת אור השמש ולא שב אחורנית, והוא בבית הראשון או העשירי⁵ או בבית⁶ עשתי עשר⁷, והוא בבית שלטונו או בגבולו ואין כוכב מזיק⁸ מביט אליו, ובעל הבית השביעי הפך כל זה, או ינצח השואל, בין שיהיה⁹ בעל המזל הצומח¹⁰ כוכב עליון¹¹ או שפל. (4) ואם בעל הבית השביעי יהיה כדרך¹² שהזכרתי לבעל המזל¹³ הצומח, ובעל מזל¹⁴ הצומח חלש¹⁵, בין שיהיה בעל הבית השביעי כוכב עליון או שפל, ינצח¹⁶ השואל. (5) ואם¹⁷ שניהם תקיפים, הסתכל אי זה מהם בעליו¹⁸ הוא¹⁹ כוכב | עליון, והוא²⁰ ינצח את²¹ השפל. (6) ואם רצית לדעת אם תהיה ביניהם מלחמה, א45 הסתכל אל בעל המזל הצומח ובעל²² הבית השביעי. (7) אם היה זה עם זה במבט²³ נכח או במבט רביעי, תהיה המלחמה, ואם הם²⁴ במבט ששית או שלישית, לא תהיה המלחמה²⁵. (8) ואם מאדים באחת היתדות, יחזק המלחמה וירב החללים²⁶, ואם שבתאי, יאריך המלחמה, ואם צדק, יכנסו אנשים ביניהם לעשות שלום, וככה נה. (9) ויש לך²⁷ לשתף המזלות שהם בו בעל הצומח²⁸ ובעל השוקע, כי אם היו²⁹ במזלות עומדים תהיה המלחמה ארוכה³⁰, ואם במתהפכים הפך הדבר, ואם בשני גופות³¹ תהיה המלחמה פעמים³². (10) ואם השני³³ הבעלים³⁴ הם המתחברים³⁵, יש לך להסתכל אי זה מהם הוא³⁶ קרוב אל מקום גבהותו מפאת גלגלו הגדול³⁷ שמוצקו רחוק מגלגל הארץ, כי ההוה קרוב מן הגבהות הוא ינצח האחר כפי גבהותו³⁸ ושפלותו³⁹ האחר, וחשוב כ40. זה הכח⁴¹ יהיה⁴² ארבעה⁴³ במספר. (11) ואחר כך⁴⁴ הסתכל אי זה⁴⁵ מהם הוא קרוב אל גבהות גלגלו⁴⁶ הקטן⁴⁷, וההוה קרוב ינצח את הרחוק⁴⁸, ושים זה הכח במספר שלשה⁴⁹. (12) גם הסתכל אם יש להם מרחב⁵⁰, כי ההוה בחשב אפודת הגלגל ינצח את הדרומי, וההוה בצפון ינצח את ההוה בחשב אפודת הגלגל⁵¹ ואת הדרומי⁵². (13) ואם מרחב שניהם צפוני⁵³, הסתכל מי שיש לו את המרחב הרב, הוא ינצח את האחר, ואם

1. השואל הוא בעצמו | סילבמא; ש הוא בעצמו בעצמו. 2. של | סילבא; שם על. 3. היה | סילבמא; ל חסר. 4. מן השמש | סמ; ילשא מהשמש; ב חסר. 5. העשירי | שא; י הי; מס עשירי; ב חסר; ל טו. 6. או בבית | סיל; שא בית; ב חסר. 7. עשתי עשר | סמא; יב ו'; ש אחד עשר; ל עשר. 8. מזיק | סילמבש; א חסר. 9. בין שיהיה | סילשמא; ב ואם יהיה. 10. הצומח | סילבמא; ל > הבית. 11. עליון | סילבמא; ל חסר. 12. כדרך | סילבמא; ל חסר. 13. המזל | סילבמא; ש חסר. 14. מזל | סיש; לבמא המזל. 15. חלש | סילמא; ש חלוש; ב > יהיה. 16. ינצח | י; לבשמא ינצח. 17. ואם | סילשמא; ב אם. 18. בעליון | סילבמא; א > יהיה; ש בעליון. 19. הוא | סילמבש; א חסר. 20. והוא | סילמבש; א הוא. 21. את | סילבמא; יל השפל. 22. הצומח ובעל | סילבמא; ל חסר. 23. במבט | סילבמא; יל מבט. 24. הם | סילמבש; א חסר. 25. ואם הם במבט ששית או שלישית לא תהיה המלחמה | סילבמא; ל חסר. 26. חללים | סש; ילבמא חללים. 27. לך | סילבמא; א חסר. 28. הצומח | סילבמא; א > המזל. 29. היו | סילשמא; ב היה. 30. ארוכה | סילמבש; א ימים ארוכים. 31. גופות | סילבמא; שא גופים. 32. פעמים | ילשמא; ב > ב'; ס > ארוכה. 33. השני | ילמא; שש שני; ב הב'. 34. הבעלים | סילשמא; ב בעלים. 35. הם המתחברים | ילב; שמא הם מתחברים; ס מתחברים. 36. הוא | ילבשמא; ל חסר. 37. הגדול | ילשמא; ב חסר; ס הקרוב. 38. גבהותו | סילשמא; ב גבהות. 39. ושפלות | סילבמא; ל חסר. 40. וילשפלות. 41. כ | סילבמא; ש חסר. 42. הכח | סילשמא; י חסר. 43. יהיה | סילבשמא; י היה. 44. ארבעה | סילבשמא; י ד'. 45. כן | סילמבש; א כך. 46. סבמא; ילש < מקום; ש ואחר כך. 47. גלגלו | ילמבש; ס גלגל. 48. הקטן | סילשמא; ל הקטן. 49. וההוה קרוב ינצח ... אם יש להם מרחב | סילבמא; ש חסר. 50. וההוה בצפון ינצח את ההוה בחשב אפודת הגלגל | סילבמא; ש חסר. 51. ואת הדרומי | ילבש; מס חסר. 52. צפוני | ילמבש; א ספונים.

3 (1) The third part is about wars. (2) Observe: if the querent himself is a combatant, assign the ascendant sign to him and the sign of the descendant to his enemy.¹ (3) Now if the lord of ascendant sign is the stronger, *<that is,>* if it is one of upper planets and is oriental of the Sun or if it is one of the lower planets and is occidental *<to the Sun>*, if it is neither under the ray of the Sun nor retrograde, if it is in the first or tenth or eleventh place, and if it is in the house where it holds lordship or it is in its term and no malefic planet aspects it (the opposite applies for the lord of the seventh place), then the querent will be victorious, whether the lord of the ascendant sign is an upper or a lower planet. (4) But if the lord of the seventh place is in the same relation as I have *<just>* mentioned with the lord of the ascendant sign, and the lord of the ascendant sign is weak, the querent will be defeated, whether the lord of the seventh place is an upper or a lower planet. (5) If both are strong, find out which of them [of the ascendant sign or of the seventh place] has an upper planet as its lord; this one will be victorious over the lower planet.² (6) If you wish to know whether war will break out between them, observe the lord of the ascendant sign and the lord of the seventh place. (7) If they are in opposition or quartile, war will break out; but if sextile or trine, there will not be war. (8) If Mars is in one of the cardines, the war will be fierce and there will be many casualties; if Saturn, the war will last a long time; if Jupiter, people will intercede to make peace; and the same applies to Venus.³ (9) You should also take into account the signs where the lord of the ascendant and the lord of the descendant are: if they are in the fixed signs the war will be long, the opposite applies if they are in the tropical *<signs>*, and if they are in the bicorporal *<signs>* the war will be sporadic. (10) If the two lords are in conjunction, find out which of them is closer to the apogee of its eccentric circle,⁴ because the one that is closer to the apogee will be victorious over the other, according to the apogee and the perigee of the other. Consider this power as equivalent to four portions of power. (11) Then observe which of them is closer to the apogee of its epicycle, and the one that is closer is victorious over the one which is far *<from the apogee>*. Consider this power as equivalent to three *<portions of power>*. (12) Also observe whether they have latitude *<with respect to the ecliptic>*, for the one that is in the ecliptic is victorious over the one that is southern *<with respect to the ecliptic>*, and the one that is northern is victorious over the one that is in the ecliptic or southern. (13) If both are northern, find out which has the greater latitude [i.e., is more northern], and this one will be victorious over the other; and if both are southern, the one whose latitude is less *<southern>* will be victorious over

שניהם דרומיים, הסתכל מי שמרחבו מעט יצא את האחר¹, וחשוב זה הכח במספר² שנים³. (14) גם הסתכל מי שהוא⁴ במזל שיש במקומו שלטון, ותן לו כח אחד⁵. (15) ודע כי אם היה⁶ אחד⁷ מהכוכבים העליונים⁸, והוא מזרחי, בכחו הרב, תן לו חמישה⁹ במספר מן הכח¹⁰, ואם היה מערבי, חלש, חשוב לו¹¹ מן החלישות חמישה¹². (16) והפך הדבר אם היו מהכוכבים השפלים כי כחם במערב יותר מן המזרח. (17) גם יש להסתכל באי זה בית הוא כל אחד מהבעלים, כי ההנה בבית העשירי תן לו ששה כחות, ובבית הראשון חמישה, ובעשתי עשר¹³ ארבעה, ובשביעי¹⁴ שלשה, וברביעי שנים, ובחמישי¹⁵ אחד. (18) וחשוב כל כח שיש¹⁶ לכל אחד ואחד, ואשר¹⁷ מספרו רב יצא את האחר. (19) והנה ככה תעשה אם היה השואל הוא הנלחם.

4 (1) רק¹⁸ אם שאל¹⁹ אדם²⁰ על שנים²¹ שלטונים, אי זה מהם יצא את חבריו, הנה השתבשו²² בדבר זה²³ חכמי המזלות. (2) אמר משאללה²⁴: שים המזל הצומח לקטן מהם בשנים²⁵ והשוקע לגדול בשנים. (3) אמר דורניאוס²⁶: שים המזל הצומח לאשר החל להלחם והשוקע לאויבו. (4) אמר אבו עלי: שים המזל הצומח לאשר הוא השואל ברשותו או יאהבהו²⁷ יותר. (5) אמר אבו מעשר: קודם שתשאל, שים המזל הצומח²⁸ לאי זה מהם²⁹ שתרצה. ואם השואל אדם אחר, אמור לו שלא ישאל רק³⁰ על אחד³¹ מהם, אם יצא. ונראו לי דברי זה החכם משאר הדברים. (6) והנה, תעשה בדרך שצויתך³², ודע כי הכוכב שנפרד ממנו המורה יורה על השואל, והכוכב שיתחבר עמו או יתן הכח לו יורה על האויב. (7) ודרך משאללה³³ שיסתכל אל המורה; והנה, אם מצאו³⁴ שאין כוכב מביט אליו, ינהגו אליו³⁵ המזל השני לו ויסתכל אם יביט אליו כוכב. (8) ככה יעשה תמיד בשאלותיו³⁶, כי הוא אומר שלא יהיה מבט כנגד מספר המעלות, או פחות מהם מעט, רק אם היו המביטים במזלות שביטו זה אל זה. (9) ולפי דעתי שלא דבר נכונה, רק לעולם נסתכל אל מבט רביעית שיהיה קרוב מצ³⁷ מעלות, ולנכח מאה ושמונים³⁸ כפי אור גוף הכוכב, כי אין במזלות מקומות מובדלים ולא יבדלו המזלות³⁹ כי אם במחשבת הלב לא יותר.

¹ ואם שניהם דרומיים הסתכל מי שמרחבו מעט יצא את האחר [סיבשמא; ל חסר. ² במספר] סלבשמא; י כמספר. ³ שנים [סלבשמא; י ב. ⁴ מי שהוא] סבשמא; יל חסר. ⁵ אחד [סלבשמא; ש האחד; א האחר. ⁶ היה] סילמבש; א חסר. ⁷ אחד [סשמא; יב הא; ל האחד. ⁸ העליונים] סילבמא; ש חסר. ⁹ חמישה [סלבשמא; יב ה. ¹⁰ הכח] סלבשמא; ל הכחות. ¹¹ לו¹¹ [ילמבש; ס אלו. ¹² החלישות חמישה] סשמא; ב החלישות ה; י חלושות חמישה; ל החלישות החמישי. ¹³ ובעשתי עשר [סלבמא; יב ובר; א; ש ובבית י; א. ¹⁴ ובשביעי] סלבמא; ש ובבית ז; ב ב; י ובר. ¹⁵ ובחמישי [סלבמא; י ובה; ג ה. ¹⁶ שיש] סלבמא; ש אשר. ¹⁷ ואשר [ס; ילבמא אשר. ¹⁸ רק] סלבשמא; ב חסר. ¹⁹ שאל [סלבמא; ש ישאל. ²⁰ אדם] ילבמבש; ס < אחד. ²¹ שנים [סלבשמא; י ב. ²² השתבשו] סילמבש; א > זה. ²³ בדבר זה [סא; ילמ בדבר הזה; ב ש; ש בזה. ²⁴ משאללה] סב; יא מאשא אלה; ש משאלה; ל מאשא אללה; מ מאשאלה. ²⁵ בשנים [סלבשמא; ל שנים. ²⁶ דורניאוס] סמא; ילב דורניוס; ש דוריאוס. ²⁷ או יאהבהו²⁷; יב; מא או יאהבו; שש אם יאהבו; ל חסר. ²⁸ לאשר הוא השואל ברשותו ... שים המזל הצומח [סיבשמא; ל חסר. ²⁹ מהם] במא; סילש מקום. ³⁰ רק³⁰ [ילמבש; ס הדין אלא. ³¹ אחד] ס; ילבמבש האחד. ³² שצויתך³² [יבשמא; ל > אשר. ³³ משאללה] סב; יא מאשא אלה; למא מאשא אללה; ש משאלה. ³⁴ מצאן [סיבשמא; ל מצאנו. ³⁵ אל] סלבמא; ש על. ³⁶ בשאלותיו [סלבשמא; מ < להתאחר עד היות הלבנה במזל השני. ³⁷ מצ' [סלב; שמא מתשעים. ³⁸ מאה ושמונים] סמ; ילבש ק"כ; א ק"פ. ³⁹ המזלות] סלבמא; ש חסר.

the other. Consider this power as equivalent to two ⟨portions of power⟩. (14) Also observe ⟨if⟩ one of them is in a sign over which it holds lordship, and assign to it one portion of power.⁵ (15) Know that if it is one of the upper planets and it is oriental ⟨of the Sun⟩, it has the greatest power; assign it five portions of power. But if it is occidental ⟨of the Sun⟩, it is weak; assign it five portions of weakness. (16) The opposite applies to the lower planets, since they are more powerful when they are occidental than when they are oriental ⟨of the Sun⟩. (17) You should also observe in which place each of the lords is: if it is in the tenth place, assign it six portions of power; in the first place, five ⟨portions of power⟩; in the eleventh ⟨place⟩, four; in the seventh, three; in the fourth, two; in the fifth, one. (18) Count all the portions of power that were assigned to each of them; the one to which the greater number was assigned will defeat the other. (19) Proceed in this manner if the querent is one of the combatants.

4 (1) But if someone posed a question about two rulers, which of them will defeat the other, the astrologers were confused. (2) Māshā'allāh said: assign the ascendant sign to the younger of them and the ⟨sign of the⟩ descendant to the older. (3) Dorotheus said: assign the ascendant sign to the one who began the war and the descendant to his enemy. (4) Abū 'Alī said: assign the ascendant sign to the one under whose authority is the querent or ⟨to the ruler whom the querent⟩ favors. (5) Abū Ma'shar said: before you make an interrogation [i.e., before you cast the horoscope of the interrogation], assign the ascendant sign to whichever ⟨of the rulers⟩ you wish. If the querent is a third party [i.e., is not one of the combatants], tell him to ask about only one of the parties—whether it will be victorious ⟨over the other⟩. This scholar's statements seem to me more satisfactory than all the other statements.¹ (6) Now proceed as I have enjoined you, and know that the planet that parts from the significator signifies the querent, and the planet that conjoins it [the significator] or gives power to it signifies the enemy. (7) Māshā'allāh's method is that one should observe the significator. Then, if you find that no planet aspects it [the significator], direct it to the next sign and find out whether some planet aspects it. (8) He proceeds in this manner in all his interrogations, for he says that an aspect is not a certain number of degrees or slightly less, unless the aspecting planets are in aspecting signs.² (9) In my opinion he is wrong, for we should always observe an aspect of quartile when ⟨the distance⟩ is approximately 90°, and opposition ⟨when the distance is⟩ 180°, taking into consideration the ray of the planet's body, for the signs are not separate places and the signs are separated only in the mind.³

5 (1) ואם ישאל שואל על מדינה שהיא עומדת במצור, אם תלכד¹ אם² לא, הסתכל אם ידעת מזל המדינה, והטעם המזל³ שנוסדה בו, | והסתכל אל מחברת צדק ושבתיא⁴ 455 ההנה קודם היותה במצור. (2) ואם היה המזל שלה בלא מבט רע ולא מחברת מאחד המזיקים, וככה בעל המזל, תנצל המדינה, ואם היה אחד⁴ המזיקים במזל המדינה בשעת⁵ המחברת או בשנת⁶ התקופה שהוא במצור ובעל המזל נשרף או שב אחורנית⁷, ואף כי אם היה באחת⁸ היתדות, תלכד המדינה. (3) ויש לך להשמר כאשר תשמע שאני אומר⁹ בעל המזל הצומח¹⁰, כי פעמים יהיה בעל הבית, ופעמים יהיה אחר¹¹ שיש¹² שלטון עליו. (4) ודמיון זה נחשוב כי המזל הצומח¹³ ברגע שאלת השואל היה סרטן עשרים ואחת¹⁴ מעלות¹⁵ והיה שם צדק, וידוע כי הוא בעל הכבוד ובעל הגבול והנה יש לו כח יותר מהלבנה. והנה נסתכל אליה¹⁶ ונעזבנה¹⁷, ולא נאמר כי בעל המזל הצומח הוא כוכב שפל מפני הלבנה¹⁸, רק עליון¹⁹ מפני צדק שהוא עליון²⁰. (5) גם לעולם נשתף²¹ כל כוכב שיהיה במזל הצומח, שאם היה כוכב שפל²² נדין²³ ככח השפל²⁴, ואם²⁵ עליון ככח עליון. (6) וככה, אם הוא²⁶ בבית השביעי, נדין על האויב. (7) ואם היה כוכב מזיק במזל הצומח יזיק²⁷ לנלחם²⁸, ואם בשוקע יזיק²⁹ לאויב. והפך זה אם היה כוכב³⁰ טוב.

6 (1) ואם היה³¹ השואל³² בעבור המדינה³³, הוא הנלחם עליה, שים ל³⁴ המזל הצומח לשואל³⁵ והמזל השוקע למדינה, ואם אדם³⁶ ישאל על מדינה אם תלכד או לא, ואינו נלחם עליה, קח³⁷ המעלה הצומחת³⁸ והסתכל אל מקום המורה. (2) והנה³⁹, אם היה עם⁴⁰ אחד מהם אחד⁴¹ המזיקים⁴², תלכד⁴³ המדינה, והפך זה הטובים. (3) ואם היה בעל המזל הצומח נשרף או במבט רע עם אחד המזיקים, ואחד⁴⁴ המזיקים⁴⁵ באחת⁴⁶

¹תלכד] סממא; י הלחם; לב תלחם. ²אם] סא; ילמבש וא. ³המזל] סילבשא; מ חסר. ⁴אחד] סילבמא; ש מאחד. ⁵בשעת] ס; ילמבשא בשנת. ⁶בשנת^{*}] ילמשא; סב בשעת. ⁷אחורנית] סבשמא; יל אחור. ⁸באחת] סילבשא; ל באחד. ⁹שאני אומר] סילבמא; ש < כי; ב שאם או. ¹⁰הצומח] סממא; ילב וצומח. ¹¹יהיה אחר] ס; ילבשא אחר; מ אחד. ¹²יש] סילשא; ב יש לו. ¹³המזל הצומח] סילבמא; ש המעלה הצומחת. ¹⁴עשרים ואחת] סלמ; יבשא כ"א. ¹⁵היה סרטן עשרים ואחת מעלות] סילבמא; ש כ"א מעלות במזל סרטן. ¹⁶אליה] סשא; ל אליה. ¹⁷ונעזבנה] סמלאיב; ש ולא נעזבנה. ¹⁸מפני הלבנה] סמ; ב כמו נכח השפל; שלא חסר. ¹⁹רק עליון^{*}] שלא; ב ואין עליון; ס רק כדונו עליון; מ רק כדונו. ²⁰מפני צדק שהוא עליון] ס; מ מפני צדק עליון; ב נכח עליון; שלא חסר. ²¹גם לעולם נשתף^{*}] מילנשא; ס ושתף; ב חסר. ²²רק עליון גם לעולם נשתף כל ככב שיהיה במזל הצומח שאם היה כוכב שפל] סילשמא; ב חסר. ²³נדין] סילבמא; ש תדין. ²⁴השפל] סילבשא; ל שפל; מ < א"ע"פ שאני בביתו ובגבולו. ²⁵ואם] סילבמא; ש וגם. ²⁶הוא] ס; ילמבשא היה. ²⁷יזיק] סילבמא; ש יהיה רע. ²⁸לנלחם] סילבשא; מ להלחם. ²⁹יזיק] סילבמא; ש יהיה. ³⁰כוכב] סילבמא; ש חסר. ³¹היה סילבמא; ש חסר. ³²השואל] סילבשא; ל שואל. ³³המדינה] סילבמא; ש מחנה. ³⁴ל] ס; ילמבשא שים. ³⁵לשואל^{*}] ילבשא; מס חסר. ³⁶אדם] סילשמא; ב < אחר. ³⁷קח] סילשמא; ב רק. ³⁸הצומחת] סילבמא; ל הצומח. ³⁹והנה] סילשמא; ב והסתכל. ⁴⁰עם] סבשמא; יל אם. ⁴¹אחד] סילבשא; ל חסר. ⁴²המזיקים] סילבמא; ש > מן. ⁴³תלכד] סילבשא; ל תלכד. ⁴⁴ואחד] סילשמא; ל אחד; ב חסר. ⁴⁵המזיקים] סילמא; ש > מן; לב חסר. ⁴⁶באחת] סילמא; לש באחד; ב חסר.

5 (1) If the querent poses a question about a city under siege—whether it will be captured or not, observe, if you know it, the sign of the city,¹ meaning the sign that ⟨was in the ascendant when⟩ it was founded, and observe the ⟨last⟩ conjunction of Saturn and Jupiter² that occurred before it was besieged. (2) If its [the city's] sign is not in a malefic aspect or in conjunction with one of the malefics, or ⟨if⟩ the lord of the sign ⟨of the city is not in a malefic aspect or in conjunction with one of the malefic planets⟩, the city will be delivered; but if one of the malefics is in the sign of the city at the moment of the conjunction ⟨of Saturn and Jupiter⟩ or at the revolution of the year in which the city is under siege,³ and the lord of the sign is burnt or retrograde, particularly if it is in one of the cardines, the city will be captured.⁴ (3) Be careful when you hear me using the ⟨term⟩ “lord of the ascendant sign,” because sometimes it denotes the lord of the house⁵ and sometimes another ⟨planet⟩ that exercises lordship over it [the ascendant sign]. (4) As an illustration, suppose that the ascendant sign at the moment of the querent's question is Cancer 21° and Jupiter is there; it is known that it [Jupiter] is the lord of the exaltation⁶ and the lord of the term,⁷ and therefore it exercises more power ⟨there⟩ than does the Moon [i.e., Cancer is the Moon's house]. Consequently, we should observe Jupiter and ignore the Moon, and should not say that the lord of the ascendant sign is a lower planet, meaning the Moon, but an upper ⟨planet⟩, meaning Jupiter, which is an upper ⟨planet⟩.⁸ (5) We should always take into account any planet that is in the ascendant sign; if it is a lower planet we should pass judgment according to the power of the lower ⟨planet⟩, and if an upper planet we should pass judgment according to the power of the upper ⟨planet⟩. (6) Likewise, if it [any planet] is in the seventh place, we should pass judgment about the enemy. (7) If a malefic planet is in the ascendant sign it will harm the side that makes war, and if it is in the descendant it will harm the enemy; the opposite applies in the case of a benefic planet.⁹

6 (1) If the querent poses a question about a city he is waging war against, assign the ascendant sign to the querent and the sign of the descendant to the city; but if someone poses a question about a city—whether it will be captured or not—and he is not fighting against it, find the ascendant sign and observe the position of the significator. (2) Now if one of the malefics is with one of them [the ascendant sign or the significator], the city will be captured, and the opposite applies for the benefics. (3) If the lord of the ascendant sign is burnt or in an unfortunate aspect to one of the malefic planets, and one of the malefic planets is in one of the

היתדות, תלכד המדינה¹ ויהרגו אנשיה. (4) ואם היה בעל הבית השביעי או השמיני או השנים עשר כוכב טוב ואחד המזיקים ביתדות, תלכד המדינה רק לא יהרגו אנשיה. (5) ואם היה כוכב מזיק בבית שנים העשר² ואור גופו במעלה הצומחת³, תלכד המדינה במהרה⁴, ואם היה כוכב טוב, תנצל⁵ במהרה. (6) ואם אחד המזיקים ביתדות⁶ או הלבנה במבט רע עמהם, ובעל המזל הצומח בבית הששי או בשמיני⁷ או בשנים עשר⁸, יהיו אנשי המדינה במצור ובמצוק ותלכד המדינה בסוף⁹. (7) ואם המזיקים באחת היתדות ובעל המזל¹⁰ הצומח בבית התשיעי או השלישי¹¹ ואינו נשרף ולא שב אחורנית, יברחו רובי אנשי¹² המדינה וימלטו. (8) ותנוך אמר כי הבית השני יורה על המארב. והנה, אם היה שם אחד מן המזיקים¹³, יורה על רעה גדולה יעשה האורב על המדינה, ואם שם אחד מן הכוכבים¹⁴ הטובים, יבא גדוד לעזר¹⁵ המדינה.

7 (1) החלק הרביעי בגיבוות. אמר משאללה¹⁶: הסתכל על¹⁷ דבר¹⁸ הגנב¹⁹ אל הבית השביעי ואל בעל הבית, ואם שם כוכב, אי זה כוכב שיהיה, הנח בעל הבית וקח אותו הכוכב. (2) והנה, אם ראית כי בעל הבית השביעי, או הכוכב שהוא בבית השביעי²⁰, יתן הכח לבעל המזל הצומח, ישיב הגנב הגניבה לבעליה. (3) וככה, אם מצאת בעל הבית השביעי²¹ תחת אור השמש, והוא מביט אל בעל²² המזל²³ הצומח, ישיב הגניבה בעבור פחד שלטון²⁴. (4) וככה תדין אם היה כוכב²⁵ לוקח אור השמש או אור בעל הבית השביעי ונותנו אל בעל הצומח, וזה הדבר תוכל להבינו מראשית²⁶ החכמה²⁷. (5) וככה אם היה בעל הבית השני²⁸ במזל הצומח ויסתכל בעל המזל הצומח אל בעל הבית השביעי²⁹, וככה אם היה בעל הבית השמיני ונתן הכח לבעל הבית השני והוא מביט אל המזל הצומח³⁰. (6) ודע כי אם מצאת בעל הבית השני ובעל השוקע ביתדות³¹, דע כי הגנב והגניבה לא סרו מהמדינה. (7) ושתף מקום המורה, כי אם היה נותן³² כחו לשמש או לבעל המזל הצומח, יורה כי הגניבה תשוב, ואם מצאת בעל הבית השני נותן

¹ והפך זה הטובים ... היתדות תלכד המדינה [סילשמא; ב חסר. ² שנים העשר] סמ; ילבש ש"ב; א חסר. ³ הצומחת] סיבשמא; ל הצומח; א חסר. ⁴ ואם היה כוכב מדק ... תלכד המדינה במהרה] סילמבש; א חסר. ⁵ תנצל] סיבשמא; ל תנצל. ⁶ ואם אחד המזיקים ביתדות] סילבמא; ש ואם היה אחד מן המזיקים באחת היתדות. ⁷ בשמיני] לשא; יב בח; מס השמיני. ⁸ בשנים עשר] ילבמבש; ס השנים עשר. ⁹ בסוף] סילשמא; ב לבסוף. ¹⁰ המזל] סילבמא; ש חסר. ¹¹ או השלישי] ששמא; יב או הג; ל חסר. ¹² אנשי סילמבש; א חסר. ¹³ מן המזיקים] סלשא; יב מהמזיקים. ¹⁴ מן הכוכבים] סיבשמא; ל מהכוכבים. ¹⁵ לעזר] סילבמ; א לעזר; ש לעזות. ¹⁶ משאללה] סב; י מאשא אלא; לא מאשא אלא; ש משאלה; שאשה אלה. ¹⁷ על] סיבשמא; ל אל. ¹⁸ דבר] ששמא; ב הדבר; ל חסר. ¹⁹ הגנב] סילשמא; ב הגנב. ²⁰ או הכוכב שהוא בבית השביעי] סילשמא; ב חסר. ²¹ יתן הכח לבעל ... בעל הבית השביעי] סילמבש; א חסר. ²² בעל] ילבמבש; ס חסר. ²³ המזל] סבשמא; י מזל; ל חסר. ²⁴ שלטון] סילבשא; מ השלטון. ²⁵ כוכב] סיבשמא; ל < טוב. ²⁶ מראשית] סילבא; ש מספר ראשית. ²⁷ החכמה] סילמא; ב חכמה. ²⁸ השני] סילשמא; י הב; ל חסר. ²⁹ וככה אם היה בעל ... בעל הבית השביעי] סילשמא; ב חסר. ³⁰ הצומח] סילשמא; ב חסר. ³¹ ביתדות] סילשמא; ב חסר. ³² נותן] סיבשמא; ל חסר.

cardines, the city will be captured and its inhabitants will be killed. (4) If the lord of the seventh or eighth or twelfth place is a benefic planet and one of the malefic planets is in the cardines, the city will be captured but its inhabitants will not be killed. (5) If some malefic planet is in the twelfth place and the ray of its body reaches the ascendant degree, the city will be captured quickly, but in the case of a benefic planet the city will be delivered quickly. (6) If one of the malefic planets is in (one of) the cardines or if the Moon is in an unfortunate aspect with them, and the lord of the ascendant sign is in the sixth or eighth or twelfth place, the people of the city will be under siege and in distress [Deut. 28:53] and in the end the city will be captured. (7) If the malefic planets are in one of the cardines and the lord of the ascendant sign is in the ninth or third place and it is not burnt or retrograde, most of the inhabitants of the city will run away and escape.¹ (8) Enoch said that the second place signifies an ambush.² Now if one of the malefic planets is there it signifies that the side that lays the ambush will cause a great calamity to the city, but if one of the benefic planets is there, an army will come to assist the city.

7 (1) The fourth part is about stolen goods. Māshā'allāh said: regarding the thief, observe the seventh place and the lord of (this) place, and if some planet is there, whichever planet it may be, ignore the lord of the place and take that planet. (2) Now if you see that the lord of the seventh place or the planet that is in the seventh place gives power to the lord of the ascendant sign, the thief will return the stolen article to the owner. (3) Likewise, if you find that the lord of the seventh place is under the ray of the Sun and it aspects the lord of the ascendant sign, the thief will return the stolen article because he is afraid of the authorities. (4) You should pass a similar judgment if the planet takes the ray of the Sun or the ray of the lord of the seventh place and gives it to the lord of the ascendant; you can understand this from the (Book of the) *Beginning of Wisdom*.¹ (5) The same applies if the lord of the second place is in the ascendant sign and the lord of the ascendant sign aspects the lord of the seventh place, and the same (also) applies if the lord of the eighth place gives power to the lord of the second place and it aspects the ascendant sign. (6) Know that if you find the lord of the second place and the lord of the descendant in the cardines, the thief and the stolen article have not left the city. (7) Also take into account the position of the significator, because if it gives its power to the Sun or to the lord of the ascendant sign, it signifies that the stolen article will be returned; but if you find that the lord of the second place gives power to the lord of the ascendant sign and it is not in any

הכח לבעל המזל¹ הצומח, והוא | איננו באחת היתדות, יורה כי הגנבה לא תשוב. (8) 46א
 וככה אם היה בעל הבית השמיני בצומח או בעל הבית השני בשמיני, וככה אם היה
 בעל הבית² השמיני³ נותן⁴ הכח לבעל הבית השביעי. (9) ואם היה בעל הבית השני
 נותן הכח לבעל הבית השלישי, או לבעל הבית החשיעי, או לכוכב שיהיה בבתים
 האלה, אז⁵ תדין כי הגנבה כבר הוצאה⁶ מהמדינה. (10) ואם היה בעל הבית השני
 נותן הכח לבעל הבית העשירי, יורה כי הגנב יתן שוחד לשלטון להסתיר עליו. (11)
 ואם מצאת המורה נותן הכח לבעל הבית השביעי, לא תמצא הגניבה, וככה אם היה
 בעל הבית נפרד⁷ במחברת או במבט מבעל הצומח ונותן הכח לבעל השוקע, לא
 תמצא הגנבה. (12) ואם מצאת בעל⁸ הצומח והשוקע⁹ נותנים כחם לכוכב שהוא באחת
 היתדות, יודע הגנב, וככה אם היה המורה עם אחד המזיקים¹⁰, וככה אם היה בעל
 הבית השביעי נשרף. (13) ואם המורה עם הכוכבים הטובים, לא ילקח הגנב, וככה אם
 יתן כחו בעל השוקע אל בעל הבית השלישי או החשיעי, או לכוכב שיהיה באחת אלו
 המקומות, יורה¹¹ כי כבר ברח הגנב¹² מהמדינה. (14) ואם רצית לדעת צורת הגנב,
 הסתכל אל הכוכב ההוא בבית השביעי, ואם אין שם כוכב קח בעל השוקע באי זה מקום
 שיהיה, וראה מה תולדתו¹³, אם זכר אם נקבה, והמזל שהוא שם, והרביעיות מפאת
 הגלגל ומפאת השמש, וככה תדין. (15) וצורת הכוכבים כבר הזכרתים בראשית¹⁴
 חכמה¹⁵. (16) ואם הוא מזרחי מהשמש, הוא קטן¹⁶ בשנים, והפך הדבר אם הוא מערבי.

8 (1) ואם אדם ישאל על עבד שברח, הסתכל אל המזל הצומח. (2) ואם מצאת
 בעל הבית שב אחורנית או יתן כחו לכוכב שהוא שב אחורנית¹⁷, יורה כי הבורח ישוב
 מעצמו¹⁸. (3) ואם הוא יתן הכח לכוכב שהוא בבית הששי או השנים עשר¹⁹, יאסרוהו,
 ואם יש מבט בין בעל הצומח והשוקע, יתפש²⁰. (4) ואם המורה יתן הכח לבעל הצומח,
 יורה כי שלח ישגר האדון בעבור העבד וישוב אליו. (5) ואם היה בעל השוקע מתפרד

¹המזל] סילשמא; ב חסר. ²הבית*] ימבשא; סל חסר. ³בצומח או בעל הבית הב' בשמיני. וככה אם היה
 בעל הבית השמיני] סילשמא; ל חסר. ⁴נותן] סילשמא; ב בשני ונותן. ⁵אז] סילשמא; ל אם. ⁶הוצאה]
 סילמבש; א מוצאת. ⁷נפרד*] ילמבשא; ס > הוא. ⁸בעל] סילשמא; ל חסר. ⁹השוקע] סילשמא; ב
 ובעל השוקע. ¹⁰וככה אם היה המורה עם אחד המזיקים] סילשמא; ב חסר. ¹¹יורה] סילשמא; ל חסר.
¹²הגנב] סילשמא; ל הגניבה. ¹³מה תולדתו] סילשמא; ל מתולדתו. ¹⁴בראשית] סילבמא; ש בספר
 ראשית. ¹⁵חכמה] סבש; ילמא החכמה. ¹⁶קטן] סילשמא; ל קטן. ¹⁷או יתן כחו לכוכב שהוא שב
 אחורנית] סילבשא; מ חסר. ¹⁸מעצמו] סילשמא; ל חסר. ¹⁹השנים עשר] סמא; ילבש הי"ב. ²⁰יתפש]
 סלבשמא; י יתפש.

of the cardines, it signifies that the stolen article will not be returned. (8) The same applies if the lord of the eighth place is in the ascendant or the lord of the second place is in the eighth place, and the same (also) applies if the lord of the eighth place gives power to the lord of the seventh place. (9) If the lord of the second place gives power to the lord of the third place, or to the lord of the ninth place, or to a planet that is in any these places, judge that the stolen article has already been taken out of the city. (10) If the lord of the second place gives power to the lord of the tenth place, it signifies that the thief will offer a bribe to the authorities to cover up (his action). (11) If you find that the significator gives power to the lord of the seventh place, the stolen article will not be found; likewise, if the lord of the (seventh) place parts from conjunction or an aspect with the lord of the ascendant and gives power to the lord of the descendant, the stolen article will not be found. (12) If you find that the lord of the ascendant and the (lord of the) descendant give their power to a planet that is in one of the cardines, the thief will be identified, and the same applies if the significator is with one of the malefic planets, and so too if the lord of the seventh place is burnt. (13) If the significator is with one of the benefic planets, the thief will not be captured; likewise, if the lord of the descendant gives its power to the lord of the third or ninth place, or to a planet that is in any of these places, it signifies that the thief has already escaped from the city.² (14) If you wish to know the (outward) form of the thief, observe the planet that is in the seventh place, and if there is no planet there take the lord of the descendant wherever it is, and find out its nature, whether masculine or feminine, and (observe) the sign that is there, and the quadrants with respect to the zodiac and with respect to the Sun,³ and pass judgment accordingly.⁴ (15) I have already discussed the shape of the planets in the (Book of the) *Beginning of Wisdom*.⁵ (16) If it is oriental of the Sun, he [the thief] is young, and the opposite applies if it is occidental (of the Sun).

8 (1) If someone poses a question about a slave who has run away, observe the ascendant sign. (2) If you find that the lord of the place [i.e. the lord of the ascendant sign] is retrograde or gives its power to a retrograde planet, it signifies that the fugitive will return on his own.¹ (3) If it gives power to a planet that is in the sixth or twelfth place, he will be imprisoned, and if there is an aspect between the lord of the ascendant and (the lord of) the descendant he will be captured. (4) If the significator gives power to the lord of the ascendant, it signifies that the master will send a messenger to get the slave and bring him back

מבעל הצומח, לא ימצאו¹, וככה אם לא יביט הכוכב שנפרד ממנו המורה אל הכוכב שיתן הכח לו². (6) ואם המורה יתן הכח לכוכב ונשרף³, ימות העבד בדרך. (7) ואם רצית לדעת מקומו, הסתכל⁴: אם נתן המורה כחו אל כוכב שהוא בין הבית הרביעי ובין הצומח, או לנכח אלה⁵ הבתים, ואלה⁶ הם השת⁷ רביעיות⁸ הנקבות, דע כי העבד כבר הלך⁹ ממקום שתחשוב¹⁰ שהוא שם¹¹, ואם ברביעיות האחרות¹², עודנו שם, והכלל במקום קרוב ממקום אדניו. (8) והסתכל אל הכוכב שיתן המורה הכח לו¹³: אם הוא בעל הבית השמיני או הששי או השנים העשר¹⁴, יתפש במקום שהוא שם¹⁵ ולא¹⁶ ימלט.

9 (1) ואם רצית לדעת מתי יתפש, הנה¹⁷ אתן לך דרך כלל לדבר הזה¹⁸, ולכל דבר שישאל אדם על זמנו, מתי¹⁹ יהיה. (2) אמר בטלמיוס: הסתכל²⁰ כמה מעלות ישירות יש בין השליט על השואל ובין²¹ השליט על דבר הנשאל²², בין במחברת בין במבט, וטעם המבט שיהיה פחות ממעלות המבט. (3) וזה²³ הדמיון נחשוב כי הצומח בתולה, ובעל השוקע צדק, שהוא בעל דגים, ובעל הצומח כוכב חמה²⁴. ונחשוב כי היה בעשר²⁵ מעלות מתאומים והיה צדק בחמש עשר²⁶ מעלות מדיגים, והנה יש ביניהם חמש ושמונים²⁷ מעלות, והנה נשארו חמש²⁸ מעלות להשלמת²⁹ המבט. והנה, אחר חמישה ימים יהיה הדבר המבוקש. (4) ויש לך לדעת³⁰ תולדת הדבר ששאל בשבילו, כי אם היה בחור ואין לו אשה ושאל מתי יהיה לו בן³¹ כשיקח אשה³², תדין כי אחר חמש³³ שנים תהיה³⁴ זה³⁵. (5) ויש לך לשתף כח המולות, כי המזל העומד יורה על איחור, והמתהפך על מהירות, ובעל³⁶ שתי גופות³⁷ בינוני³⁸, ובעבור זה אמרו רבים כי המזל העומד יורה על שנים, ובעל שתי³⁹ גופות על חדשים, והמתהפך על ימים. והנכון מה שהזכרתי לך⁴⁰. (6) ועוד, הסתכל אל השליט שיורה על הדבר שיהיה: אם הוא ממתין | בהליכתו יתאחר⁴¹ הדבר⁴², ואם מהיר יהיה במהרה, ואם הוא שב אחורנית⁴² כאשר יתיר יהיה⁴³, גם

¹ ימצאו | סיבמא; ל ימצא בו; ש ימצאוהו. ² הכח לו | סילשמא; ב חסר. ³ נשרף | סיבשמא; ל הנשרף. ⁴ הסתכל | סילבשא; מ חסר. ⁵ אלה | סיבשמא; ל חסר. ⁶ ואלה | סלבמא; י אלה; ש חסר. ⁷ השתי | ששמא; י הב; ב השתים; ל בשתי. ⁸ רביעיות | סיבש; למא הרביעיות. ⁹ כבר הלך | סא; ילב ברח; ש כבר יצא; מ הלך. ¹⁰ ממקום שתחשוב | ס; ילבמא מהמקום שתחשד; ש מהמקום שנחשד. ¹¹ שם | ילבמבשא; ס חסר. ¹² האחרות | סיבשמא; ל אחרות. ¹³ לו | ילבמבשא; ס חסר. ¹⁴ השנים העשר | סמא; ילב ה' | ב; ש הבית שנים עשר. ¹⁵ שם | ש; סילבמא חסר. ¹⁶ ולא | ילבמבשא; ס לא. ¹⁷ הנה | סילבמ; שא חסר. ¹⁸ הזה | סילבשא; מ חסר. ¹⁹ מתי | סבשמא; יל מיד. ²⁰ הסתכל | סילבשא; מ חסר. ²¹ הנשאל ובין | סיבשמא; ל חסר. ²² הנשאל | סילמבש; א ששאל. ²³ זה | סיבשמא; ל זה. ²⁴ חמה | סילשמא; ב חסר. ²⁵ בעשר | סלבשמא; י ב'. ²⁶ בחמש עשר | סלמ; יבשא ב' | ו'. ²⁷ חמש ושמונים | סמ; ילבשא פ' | ה. ²⁸ חמש | סמ; ילבשא ה'. ²⁹ להשלמת | סילמבש; א להשלים. ³⁰ לדעת | סמ; ילבשא > להשמר. ³¹ בן | ששמא; לב חסר. ³² ושאל מתי יהיה לו בן כשיקח אשה | סילשמא; ב חסר. ³³ חמש | סלמא; יבש ה'. ³⁴ תהיה | סיבשמא; לא יהיה. ³⁵ זה | סילבמ; שא חסר. ³⁶ ובעל | א; סילמבש בעל. ³⁷ שתי גופות | סלשמא; יב ב' | הופות. ³⁸ בינוני | סילבמא; ש בינונית. ³⁹ שתי | סלשמא; יבא ב'. ⁴⁰ לך | סלבשמא; י חסר. ⁴¹ הדבר | סמא; ש < שיהיה; ילב חסר. ⁴² שב אחורנית | סלבמא; ש נזור. ⁴³ יהיה | סילבמא; ש חסר.

to him. (5) If the lord of the descendant parts from the lord of the ascendant, he [the messenger] will not find him, and the same applies if the planet that the significator parts from it does not aspect the planet to which it gives its power. (6) If the significator gives power to a burnt planet, the slave will die en route. (7) If you wish to know where he [the slave] is, observe: if the significator gives power to a planet that is between the fourth place and the ascendant, or in opposition to these places, which are the two feminine quadrants, know that the slave has already left the place where you think he is; and if in the other quadrants he is still there, and (this means) generally in a place close to his master's place.² (8) Observe the planet to which the significator gives power: if it is the lord of the eighth, sixth or twelfth place, he will be captured in the place where he is and will not escape.

9 (1) If you wish to know when will he be captured, I give you now a general method for this and for everything about which someone may ask: when it will happen?¹ (2) Ptolemy said: find out how many equal degrees there are between the ruler over the querent and the ruler over the object of the interrogation, either in conjunction or in aspect ((here) aspect means (several) degrees less than the degrees of the [full] aspect). (3) As an illustration, suppose that the ascendant is Virgo, the lord of the descendant is Jupiter, which is the lord of Pisces, and the lord of the ascendant is Mercury. We suppose that it [Mercury] is at Gemini 10° and Jupiter is at Pisces 15°, so that there are 85° between them, which is 5° short of completing the (full) aspect. Consequently, the object of the interrogation will occur after 5 days. (4) You need to know the nature of the object of the interrogation, for if (the querent) is male and unmarried, and asks when he will have a son after he marries, you should judge that (this will happen) in 5 years (and not in 5 days). (5) You should also take into account the power of the signs, for the fixed signs signify delay, the tropical (signs) swiftness, and the bicorporal (signs) are intermediate. Therefore many said that the fixed signs signify years, the bicorporal (signs) months, and the tropical (signs) days. But the correct approach is the one that I have mentioned to you.² (6) In addition, observe the ruler that signifies the object of the interrogation: if it is moving slowly, the object (of the interrogation) will be delayed; if it is moving rapidly, it will happen soon; and if it is retrograde it will not happen until it [the ruler] becomes direct [i.e., in the second station, where a retrograde planet becomes direct]. Sometimes it will happen when the planet that signifies the object (of the interrogation) [i.e., the ruler over the object of the

יהיה¹ הדבר פעמים כשיגיע בהליכתו הכוכב שזורה על הדבר אל מקום הכוכב² האחר³ אל בית הצורך. (7) ויאמר⁴ אבו מעשר: לעולם נסתכל במזל⁵ ששם השליט, וכפי תולדת⁶ הדבר שנשאל, ככה נתן לו שעות או ימים או שנים, כפי ימי⁷ בעל המזל או שנותיו, ככתוב בספר ראשית חכמה⁸. (8) גם יש פעמים שיהיה הדבר בהשתנות מרחב הכוכב, לצפון או לדרום, גם בשנותו מקומ⁹ שיצא ממזל אל מזל. (9) והתקף ביותר¹⁰ ממה שאמרתי לך הם המעלות, ועליהם תסמוך.

8§

1 (1) הבית השמיני: אם שאל¹¹ שואל על דבר שיפחד ממנו, אם יהיה אם¹² לא¹³, הסתכל אל בעל הצומח והמורה¹⁴. (2) אם היו מביטים אל הצומח ואין כוכב מזיק מביט אליהם, אמור לו שישב לבטח כי לא ירע¹⁵ לו שום נזק, ואם היה בעל הצומח בבית הששי או¹⁶ בבית השמיני¹⁷ או בבית השנים עשר¹⁸, יורה על רוב מוראו. (3) ואם היה אחד המזיקים מביט מבט¹⁹ רע אליו או²⁰ אל הצומח, או יהיו במחברת עמו או עם הצומח²¹, בשרנו²² כי יקרנו רע יותר מאשר יפחד²³. (4) ואם היה המזיק²⁴ בעל הבית השמיני יורה עד שימות²⁵, ואם היה²⁶ בעל הבית השני, יורה כי יארע²⁷ לו רעה גדולה רק יצל ממנה באחרונה. (5) ויש לך להסתכל אל המזלות אשר בו הבית השמיני²⁸, כי המזל המתהפך יורה כי במהרה²⁹ יסור אותו הפחד או הרע ממנו, ואם היה מזל עומד יורה כי יעמוד ימים רבים, ואם המזל בעל שתי³⁰ גופות יורה כי יצל מהרעה ויקרנו פעם אחרת. (6) ואם היה המזיק לבעל הצומח בעל בית³¹ שנים העשר³², יורה³³ כי יושם³⁴ בבית הסוהר, ואם היה³⁵ בעל הבית הששי והוא על צורת האדם, יתפש בשביה.

¹ יהיה] שימא; לב חסר. ² הכוכב] סילבשא; מ חסר. ³ האחר] סיבשמא; ל הראשון. ⁴ ויאמר] סילמבש; א אמר. ⁵ במזל] סילמבש; א המזל. ⁶ תולדת] סיבשמא; ל תו. ⁷ ימי] סילבמא; ש ימים. ⁸ חכמה] סילבש; מא החכמה. ⁹ מקומי*] ילבשא; מ טעמו; מ ממקומו. ¹⁰ ביותר] סיב; לשם יותר; א חסר. ¹¹ שאל] סילבא; שמ ישאל. ¹² יהיה אם] סא; ילבמ יהיה או; ש חסר. ¹³ לא] סיבשמא; ל < יהיה. ¹⁴ והמורה] סילבמא; ש < הוא בעל השעה. ¹⁵ ירע] סילבמ; שא יארע. ¹⁶ או] סיבשמא; ל חסר. ¹⁷ בבית השמיני] ס; יב הח'; שא ח'; למ השמיני. ¹⁸ בבית השנים עשר] ס; ילבש ה'; ב; מא השנים עשר. ¹⁹ מבט] סילבמא; ש במבט. ²⁰ או] סיבשמא; ל חסר. ²¹ או יהיו במחברת עמו או עם הצומח] סילבשא; מ חסר. ²² בשרנו*] ילבמא; ס בשר אותו; ש יורו. ²³ מאשר יפחד] סשמ; ל מאשר יפחד תפחד; בא ממה שיפחד. ²⁴ המזיק] סילשמא; ב חסר. ²⁵ עד שימות] סיבשמ; א על שימות; ל שימות. ²⁶ היה] סיבשמ; ש < מדוב; לא חסר. ²⁷ יארע] סל; יבשמא ירע. ²⁸ אשר בו הבית השמיני] סמ; ילבשא המזלות. ²⁹ במהרה] סילבשא; מ במקרה. ³⁰ שתי] סלבשמא; י ב'. ³¹ בית] סילמבש; א חסר. ³² שנים העשר] סמא; ילבש י'. ³³ יורה] סיבשמא; ל חסר. ³⁴ יושם] סילמבש; א יושב. ³⁵ היה] סילשמא; ב חסר.

interrogation] catches up with the position of the other planet [i.e., the ruler over the querent] ⟨or⟩ with the required place^{3,4} [i.e., the horoscopic place whose indication suits the object of the interrogation]. (7) Abū Ma'shar said: we should always observe the sign where the ruler is and, taking account of the nature of the object of the interrogation, assign to it [the object of the interrogation] as many hours, days, or years, as the days or years of the lord of the sign,⁵ as is written in the *Book of the Beginning of Wisdom*.⁶ (8) Sometimes it [i.e., the object of the interrogation] will occur when the planet changes its ⟨ecliptical⟩ latitude, namely, ⟨when it moves⟩ north or south ⟨with respect to the ecliptic⟩, or when it changes its place and moves from one sign into another. (9) The best method among those I have mentioned to you is ⟨to count⟩ degrees, and you can rely on them.⁷

§ 8

1 (1) The eighth place. If the querent poses a question about something he is afraid of—whether it will occur or not—observe the lord of the ascendant and the significator. (2) If they aspect the ascendant and no malefic planet aspects them, tell him [the querent] that he may rest assured that nothing unfortunate will befall him; but if the lord of the ascendant is in the sixth or eighth or twelfth place, it indicates that most of what he is afraid of ⟨will come true⟩.¹ (3) If one of the malefics aspects it [the lord of the ascendant] or the ascendant in an unfortunate aspect, or if they [the malefics] are in conjunction with it [the lord of the ascendant] or with the ascendant, inform him that a greater calamity than what he was afraid of will befall him. (4) If the malefic ⟨planet⟩ is the lord of the eighth place, it signifies that he will die, and if it is the lord of the second place it indicates that a great calamity will befall him but he will be saved from it at the end. (5) Observe the signs where the eighth place is, for a tropical sign signifies that that fear or ⟨expected⟩ misfortune will soon disappear; if it is in a fixed sign it signifies that ⟨the fear⟩ will linger for many days; and if it is a bicorporal sign it indicates that he will escape the misfortune but it will happen some other time. (6) If the malefic planet that afflicts the lord of the ascendant is the lord of the twelfth place, it indicates that he will be put in prison; if it is the lord of the sixth place and it is ⟨in a sign⟩ with a human shape, he will be held captive.

1 (1) הבית התשיעי: אם שאל¹ שואל על שמועה ששמע, אם היא אמת אם² לא, הסתכל: אם היה המורה באחת היתדות, הוא אמת, ואם בבתיים³ הנופלים, איננו אמת, ואם בסמוכים, קצתו⁴ אמת. (2) ודע אי זה הוא⁵ המזל הצומח, והמזל ששם המורה, והמזל ששם⁶ בעל⁷ הצומח, כי המזל העומד יורה על אמת, והמתהפך על כזב, ובעל⁸ שתי⁹ גופות על היות קצתו אמת ולא כלו¹⁰. (3) וחכמי המזלות הסכימה דעתם, כי אם היה אחד המזיקים באחת היתדות, השמועה היא¹¹ כזב, ואם אחד הטובים, היא¹² אמת. (4) ודבריהם נכונים¹³, רק¹⁴, אם היתה השמועה על אדם שמת¹⁵, יותר¹⁶ יורה¹⁷ עליו שבתאי¹⁸ שהוא מוזיק מאשר יורה צדק וגנה, בעבור כי ככה תולדתו.

2 (1) והשואל על דבר שליח וכתב, הסתכל הכוכב שנפרד המורה ממנו, והוא¹⁹ יורה על משגר השליח או כותב הכתב; וככה תשים לו עוד הצומח. (2) והכוכב שיתן המורה הכח לו יורה²⁰ עם²¹ מקום המורה על הדבר שיש בכתב, כי אם הוא עם²² כוכב מוזיק, יורה על דבר רע²³ שיש בכתב, ואם עם²⁴ טוב²⁵, יורה על טוב. (3) ויאמר²⁶ משאל²⁷ לה: לעולם שתף²⁸ בדברי²⁹ הכתבים³⁰ מקום כוכב כמה³¹. (4) והנה³², אם מצאנוהו³³ עם מבט³⁴ רע עם³⁵ אחד³⁶ המזיקים, ואף כי אם היה בבית³⁷ רע, אז נדין כי בכתב דברים קשים³⁸ שיעצבו³⁹ לב האיש ששולח הכתב אליו, והפך הדבר אם היה עם הטובים.

3 (1) ואם שאל שואל על הליכתו, איזה טוב⁴⁰ לו בים או ביבשה, הסתכל: אם היה המזל הצומח אחד מזלות⁴¹ האש, אמור לו שישמר⁴² מן הים כי צער גדול יהיה לו שם, ואם היה שבתאי באחת היתדות ואין כוכב טוב מביט, יטבע בים, ואם היה בבית התשיעי⁴³, יארע⁴⁴ לו פחד גדול וימלט. (2) אמר דורוניאוס⁴⁵: שבתאי בבית התשיעי⁴⁶ יזיק לארחות⁴⁷ ימים, ולא ככה מאדים, רק יזיק ביבשה אם היה בבית התשיעי מפני⁴⁸ לסטים⁴⁹ | שיצאו עליו בדרך, ואף כי⁵⁰ אם היה הבית התשיעי מהמזלות שהם על צורת⁵¹ א47

¹שאל¹ סילבמא; שישאל. ²אם² [סמא; ילב או. ³בבתיים³ סילא; בשם במבטים. ⁴קצתו⁴ סילשמא; ב קצת. ⁵הוא⁵ סיבשמא; ל חסר. ⁶המורה והמזל ששם⁶ סילמבש; א חסר. ⁷בעל⁷ סילבמא; ש חסר. ⁸שתי⁸ [סמא; ילב ב. ⁹ובעל⁹ ב' גופות על היות קצתו אמת ולא כלו¹⁰ סיבמא; ל חסר. ¹⁰היא¹⁰ סיבשמא; ל חסר. ¹¹היא¹¹ סיבשמא; ל הוא. ¹²נכונים¹² [ילב; מסא נכין; ש אמת. ¹³רק¹³ סילבמא; מ חסר. ¹⁴ודבריהם נכונים רק אם היתה השמועה על אדם שמת¹⁵ סיבשמא; ל חסר. ¹⁵יותר¹⁵ [סמ; יבא < אמת; < ש הוא אמת; ל חסר. ¹⁶יותר¹⁶ [סילבמא; ש ויורה. ¹⁷יורה עליו שבתאי¹⁷ סיבמא; ל ש. ¹⁸הוא¹⁸ [סילבמא; ל חסר. ¹⁹יורה¹⁹ סיבשמא; ל חסר. ²⁰עם²⁰ [סילשמא; ב על. ²¹עם²¹ [סילבמא; ש חסר. ²²רע²² [סלשמא; יב טוב. ²³עם²³ [סילמבש; א חסר. ²⁴טוב²⁴ [סילבמ; ש > כוכב. ²⁵ויאמר²⁵ [סילבמ; ש אומר. ²⁶משאל²⁶ [לה; סיב; לא מאשא אללה; ש משאלה; מ מאשה אלה. ²⁷שתף²⁷ [סילבש; מא ושתף. ²⁸בדברי²⁸ [סילבמא; ש בדבר. ²⁹הכתבים²⁹ סיבשמא; ל הכתובים. ³⁰כמה³⁰ [סילש; במ חסר. ³¹הנה³¹ [סילשמא; ב הנה. ³²מצאנוהו³² [ילשמא; ב מצאנו. ³³מבט³³ [ילשמא; ב כוכב. ³⁴עם³⁴ [ילשמא; ב חסר. ³⁵אחד³⁵ [סלשמא; יב א. ³⁶בבית³⁶ [סילשמא; ב > במקום. ³⁷קשים³⁷ [סילשמא; ב חסר. ³⁸שיעצבו³⁸ [ילבמא; ש שיערבבו. ³⁹טוב³⁹ [סילשמא; ל חסר. ⁴⁰מזלות⁴⁰ [ילבמ; שא ממזלות. ⁴¹שישמר⁴¹ [ילבמא; ש שישמור. ⁴²התשיעי⁴² [למ; יבשא הט. ⁴³ארע⁴³ [לשא; יבמ ירע. ⁴⁴דורוניאוס⁴⁴ [סילבא; ש דוריאנוס; מ דורוניוס. ⁴⁵התשיעי⁴⁵ [מא; יבש הט; ל חסר. ⁴⁶לארחות⁴⁶ [ישמ; לבא לארחות. ⁴⁷מפני⁴⁷ [סילבמא; מ > מהמזלות. ⁴⁸לסטים⁴⁸ [סמא; ילב הלסטים. ⁴⁹כי⁴⁹ [סילבמ; שא חסר.

§ 9

1 (1) The ninth place. If the querent poses a question about a rumor he heard—whether or not it is true—observe: if the significator is in one of the cardines, it is true; if in the cadent places, it is not true; and if in the succedent places, it is partially true. (2) Find out the type of the ascendant sign, and the (type of) sign in which the significator is, and (the type of) sign in which the lord of the ascendant is; for a fixed sign signifies truth, a tropical sign signifies falsehood, and a bicorporal sign signifies that it is true in part but not wholly so. (3) The astrologers agreed that if one of the malefics is in one of the cardines, the rumor is false, and if one of the benefic planets, it is true. (4) Their statements are correct; but if the rumor is that someone has died, Saturn, which is a malefic, indicates this more (strongly) than Jupiter or Venus do, because that is its nature.¹

2 (1) (If the querent) poses a question about a messenger and a letter, observe the planet from which the significator parts, for it signifies the sender of the messenger or the writer of the letter; also assign the ascendant to him. (2) The planet to which the significator gives power, together with the position of the significator, signifies the content of the letter, for if it [the planet to which the significator gives power] is with a malefic planet, it signifies bad news in the letter, and if it is with a benefic (planet), it signifies good news. (3) Māshā'allāh said: regarding letters, you should always take the position of Mercury into account. (4) Now if we find that it [Mercury] is in an unfortunate aspect with one of the malefics, particularly if it is in an unfortunate place, we should pass judgment that the letter brings bad news that will sadden the recipient, and the opposite applies if it [Mercury] is with the benefics.¹

3 (1) If the querent poses a question about his journey—whether it is more auspicious to travel by sea or by land—observe: if the ascendant sign is one of the fiery signs, tell him to avoid the sea because a great calamity awaits him there; if Saturn is in one of the cardines and no benefic planet aspects (it), he will drown in the sea; and if it [Saturn] is in the ninth place, he will have a great scare but will survive. (2) Dorotheus said: Saturn in the ninth place is inauspicious for journeys by sea, but not Mars, which is inauspicious for overland journeys only if it is in the ninth place, because bandits will attack him on the road, particularly if

בן אדם. (3) ובדרך² שהראתי³ בדרכים הקרובים⁴, ככה⁵ הסתכל בדרכים הרחוקים⁶. (4) ואם היו⁷ כוכבים טובים במזלות המים ואין כוכב⁸ מזיק מביט⁹, הליכתו בים¹⁰ טובה, ואם הם בשאר המזלות ואין מזיק, הליכתו¹¹ בים¹² טובה¹³.

10§

1 (1) הבית העשירי: אם ישאל אדם על נפשו, אם¹⁴ יהיה לו¹⁵ שולטנות¹⁶ או ממשלה על מקום, או אי זה¹⁷ דבר שייבקש מאת המלך, הסתכל¹⁸; אם מצאת בעל הצומח במחברת עם בעל הבית העשירי, או במבט טוב עמו, והם בבתי טובים, יורה כי תהיה שאלתו ויאהבו המלך. (2) ותוכל לדעת הזמן ממספר המעלות, כאשר פירשתי, או בהגיע בעל הבית העשירי אל הצומח¹⁹ או אל מקום בעליו, או בהגיע בעל הצומח²⁰ אל מקום בעל²¹ הבית העשירי או שיכנס בבית העשירי. (3) ואם המורה יביט אל בעל הצומח, הנה יורה כי ישרים חפצו כרצונו²². (4) ואם²³ איך²⁴ בעל הצומח מביט אל בעל הבית העשירי ויביט אל השמש מבט טוב והשמש בבית טוב, יורה כי יהיה הדבר²⁵ ויטיב לו המלך, ואם השמש בבית רע, יורה כי יהיה הדבר רק בסוף ישנאהו²⁶ המלך²⁷ וענישהו. (5) ואם היה²⁸ בעל הצומח מתחבר עם השמש במעלה²⁹ אחת ואין ביניהם רק פחות מששה עשר³⁰ חלקים, שהם חצי אלכסון השמש, והכוכב³¹ בחשב³² האפודה והם בבתי טובים, יורה כי המלך יאהבו כנפשו³³ תמיד, ואם הם³⁴ בבית רע בתחלה, יאהבו ולבסוף³⁵ ישנאו³⁶. (6) ואם יש לכוכב³⁷ מרחב, יכנו המלך וישים³⁸ ככל רגליו³⁹, ואם יביט מאדים או שבתאי, יהרגו, וככה תדין אם היה⁴⁰ בעל המזל⁴¹ הצומח נשרף מהשמש⁴². (7) ואם בעל הצומח יתן הכח לבעל הבית העשירי, השואל יבקש להיותו⁴³ קרוב למלכות, ואם בעל הבית העשירי יתן הכח לבעל הצומח או השמש תתן הכח לו, המלך יבקשנו ויפייסנו או יכריחנו להיות עמו. (8) ועל זה הדרך⁴⁴ תדין

¹ [בן] סיבמא; ל בני; ש חסר. ² [ובדרך] סילמבש; א והדרך. ³ [שהראתי] ס; ילמבשא שהראתיך. ⁴ [הקרובים] יבשא; ל < אליו; מ < המבוארים בבית השלישי; ס הרחוקים בזה הבית. ⁵ [ככה] ילמבשא; ס חסר. ⁶ [הרחוקים] ילמבשא; ס הקרובים בבית השלישי. ⁷ [היו] סילמבש; א חסר. ⁸ [כוכב] ס; ילמבשא חסר. ⁹ [מביט] סילבשא; מ < אליו. ¹⁰ [בים] סיבשמא; ל ביום. ¹¹ ואם הם בשאר המזלות ואין מזיק הליכתו סילשמא; ב חסר. ¹² [בים] סישמא; ל ביום; ב חסר. ¹³ [טובה] סילשמא; ב חסר. ¹⁴ [אם] סיבשמא; ל ואם. ¹⁵ [לן] סשא; ילבם חסר. ¹⁶ [שולטנות] סא; ילמבש שלטנות. ¹⁷ [אי זה] ס; ילמבשא חסר. ¹⁸ [הסתכל] סיבשמא; ל חסר. ¹⁹ [הצומח] סילבמא; ש > בעל. ²⁰ [בהגיע בעל הצומח] סילבמא; ש חסר. ²¹ או בהגיע בעל הצומח אל מקום בעל סילבשמא; ל חסר. ²² [כרצונו] סימא; ש ורצונו; לב חסר. ²³ [ואם] סלבשמא; י חסר. ²⁴ [אין] סבשמא; י ואין; ל חסר. ²⁵ [יהיה הדבר] סיבשמא; ל הדבר טוב. ²⁶ [ישנאהו] סילמבש; א ישמרהו. ²⁷ [המלך] ילמבשא; ס מלך. ²⁸ [היה] סילמבש; א חסר. ²⁹ [במעלה] ילמבשא; ס מעלה. ³⁰ [מששה עשר] למס; ישא מי'י; ב מו' אשר. ³¹ [הכוכב] סמ; ילבשא והשמש. ³² [בחשב] ילמבשא; ס > והם. ³³ [כנפשו] סיבשמא; ל חסר. ³⁴ [הם] סילבשא; מ היה. ³⁵ [לבסוף] סמ; ילבשא ובסוף. ³⁶ [ישנאו] סילמבש; א ישנאהו. ³⁷ [לכוכב] ילמבשא; ס אל הכוכב. ³⁸ [וישים] ילמבשא; ס < המלך. ³⁹ [רגליו] ילמבשא; ס רגלו. ⁴⁰ [היה] סילבמא; שא חסר. ⁴¹ [המזל] סיבשמא; ל חסר. ⁴² [מהשמש] סבשמא; ל חסר; י < ואם בעל המזל הצומח נשרף מהשמש. ⁴³ [להיותו] סילשמא; ב להיות. ⁴⁴ [זה הדרך] סיבשמא; ל נח.

the ninth place is in one of the signs with a human shape.¹ (3) For long journeys proceed as I have explained for short journeys. (4) If benefic planets are in the watery signs and no malefic planet aspects, his journey by sea will be fortunate; if they are in the other (types of) signs and no malefic planet (aspects), his journey by sea will be fortunate.

§ 10

1 (1) The tenth place. If someone poses a question about himself—whether he will rule or govern some place, or what he should request from the king—observe: if you find the lord of the ascendant in conjunction with the lord of the tenth place, or in a fortunate aspect with it, and they are in fortunate places, it signifies that his request will come true and the king will love him. (2) You may know when this will happen (as I have explained)¹ from the number of degrees (until) the lord of the tenth place arrives at the ascendant or at the position of its [the ascendant's] lord, or the lord of the ascendant arrives at the position of the lord of the tenth place or enters the tenth place. (3) If the significator aspects the lord of the ascendant, this signifies that he will attain the object of his desire. (4) If the lord of the ascendant does not aspect the lord of the tenth place but aspects the Sun in a fortunate aspect and the Sun is in a fortunate place, it signifies that the thing will come true and the king will favor him; but if the Sun is in an unfortunate place it signifies that the thing will come true but in the end the king will hate him and punish him. (5) If the lord of the ascendant conjoins with the Sun in the same degree and (the distance) between them is less than 16', which is equal to half the Sun's diameter,² and the planet [the lord of the ascendant] is in the ecliptic and they [the lord of the ascendant and the lord of the tenth place] are in fortunate places, it signifies that the king will always love him as he loves himself; but if they are in an unfortunate place, he will love him at first but in the end he will hate him. (6) If the planet has (some ecliptic) latitude, the king will have him flogged and placed in leg-irons; if Mars or Saturn are in aspect, he will have him killed. Pass a similar judgment if the lord of the ascendant sign is burnt by the Sun. (7) If the lord of the ascendant gives power to the lord of the tenth place, the querent will request to be close to the king, but if the lord of the tenth place gives power to the lord of the ascendant or the Sun gives power to it [the lord of the ascendant], the king will request, urge, or force him to be with him.³ (8) Pass a similar judgment with respect to the other places: if the

בשאר הבתים, כי אם היה בעל הבית התשיעי, שיווה על הדרכים, במזל הצומח ואינו שב אחורנית¹, יתחדש על השואל, או² על הנולד מדרך מולדו, דבר שיצטרך בעל כרחו³ ללכת, ואם בעל⁴ המזל⁵ הצומח יהיה בבית התשיעי, תהיה הליכתו ברצונו. (9) וככה, אם⁶ בעל⁷ הבית השני נותן⁸ הכח לבעל הצומח, יבא לו ממנו⁹ בלא גיעה, והפך הדבר אם הדבר¹⁰ הפוך. (10) וככה, אם היה¹¹ בעל הבית השביעי נותן הכח לבעל הצומח, הגשים יפייסוהו¹² שיקחם, והפך הדבר אם הדבר הפוך¹³.

2 (1) ואם שאל¹⁴ שואל על נפשו, או על אדם¹⁵ אחר, אם¹⁶ ירד מגדולתו, הסתכל אל הצומח ובעליו¹⁷. (2) ואם¹⁸ מצאת אחד המזיקים¹⁹ באחת²⁰ היתדות, הוא²¹ סימן רע לו, ואם אחד²² הטובים, הוא²³ סימן טוב לו. (3) ואם בעל הצומח יהיה נשרף באחת היתדות²⁴, אין ספק כי במהרה²⁵ יוסר מגדולתו ושמה ימות, ואם מצאת בעל הבית העשירי באחת היתדות ואין מזיק מביט, יורה כי יעמוד בגדולתו. (4) וככה אם היה בעל הצומח באחת היתדות או בבית עשתי עשר או בחמישי ואינו נשרף. (5) ושתף המורה בשאלה הזאת, כי אם היה נותן כחו לכוכב שהוא²⁶ באחת היתדות²⁷, יורה כי יעמד בגדולתו, והפך הדבר²⁸ אם היה הכוכב²⁹ באחד הבתים הנפילים. (6) ואם היה בעל הבית העשירי בבית התשיעי, יוסר מגדולתו, וככה אם נתן הכח לכוכב שיהיה בבית התשיעי³⁰ או בבית השלישי.

3 (1) ואם היה³¹ המזל הצומח מהמזלות שישתנו חלקי הבתים, כמו סוף צפון וסוף דרום, ככה תעשה. (2) ואתן לך דמיון: חשוב כי המזל הצומח חמש³² מעלות ממזל סרטן במדינה שרחבה מ'ב ל'. והנה, יהיה תחלת הבית העשירי בעבור מרחב הארץ שבע³³ מעלות ממזל דגים, והוא הבית התשיעי במספר המזלות, כי מחמש מעלות ממזל טלה הוא תחלת הבית העשירי במספר המזלות. (3) והנה, הסתכל אל הלבנה, בעלת³⁴ הצומח. (4) והנה³⁵, אם היא³⁶ במחברת | או במבט עם צדק, שהוא בעל הבית העשירי, 47

¹ שב אחורנית] סילבמא; ש נזר. ² על השואל או] סילבשא; מ חסר. ³ בעל כרחו*] ילמבשא; ס חסר. ⁴ בעל] סיבשמא; ל חסר. ⁵ המזל] ס; ילמבשא חסר. ⁶ בבית הש' תהיה הליכתו ברצונו וככה אם] סיבשמא; ל חסר. ⁷ בעל] סילמבשא; ס > היה. ⁸ נותן] ס; יבשמא יתן; ל > או. ⁹ ממנו] סיבשמא; ל חסר. ¹⁰ אם הדבר] סילבשא; מ חסר. ¹¹ היה] סילבמא; ש חסר. ¹² יפייסוהו] ס; ילמבא יפייסו; ש יפייסו. ¹³ הדבר הפוך] סילבמא; ש בהפך. ¹⁴ שאל] סא; ילמבש ישאל. ¹⁵ אדם] סילבמא; ש חסר. ¹⁶ אם*] ילמבשא; ס חסר. ¹⁷ ובעליו*] ילשמא; ס ואל בעליו; ב או בעליו. ¹⁸ ואם*] ילמבש; סא אם. ¹⁹ המזיקים] סילבמא; ש מהמזיקים. ²⁰ באחת] סא; ילמבש באחד. ²¹ הוא*] ילבא; ששמ חסר. ²² אחד*] ילבא; ששמ חסר. ²³ הוא*] ילב; ששמא חסר. ²⁴ הוא סימן רע לו. ואם אחד הטובים הוא סימן טוב לו. ואם בעל הצומח יהיה נשרף באחת היתדות*] ילבשא; סמ חסר. ²⁵ אין ספק כי במהרה] סילבמא; ש חסר. ²⁶ שהוא] סיבמא; ש < עמד; ל חסר. ²⁷ או בבית עשתי עשר] שהוא באחת היתדות] סיבשמא; ל חסר. ²⁸ הדבר] סילבמא; ש חסר. ²⁹ הכוכב] סילבמא; ש חסר. ³⁰ יוסר מגדולתו וככה אם נתן הכח לכוכב שיהיה בבית התשיעי] סיבשא; ל חסר. ³¹ היה] סילבמא; ש חסר. ³² חמש] סלמא; יבש ה'. ³³ שבע] סלמא; יבש ו'. ³⁴ בעלת] סיבמא; ל ואל בעל; ש בעל. ³⁵ והנה] סיבשמא; ל והיה. ³⁶ היא] סיבשמא; ל הוא.

lord of the ninth place, which signifies journeys, is in the ascendant sign and is not retrograde, something will happen to the querent, or to the native according to his natal chart, on account of which he will have to undertake a journey against his will; but if the lord of ascendant sign is in the ninth place, he will undertake the journey voluntarily. (9) Likewise, if the lord of the second place gives power to the lord of the ascendant, he will attain money effortlessly, but the opposite will occur in the opposite case. (10) Likewise, if the lord of the seventh place gives power to the lord of the ascendant, women will exhort him to marry them, but the opposite will occur in the opposite case.⁴

2 (1) If the querent poses a question about himself or about another person—whether he will fall from his high position—observe the ascendant and its lord. (2) If you find one of the malefics in one of the cardines, it is an unfortunate indication for him; but if one of the benefics, it is a fortunate indication for him. (3) If the lord of the ascendant is burnt in one of the cardines, there is no doubt that he will soon be removed from his high position and he will perhaps die; but if you find the lord of the tenth place in one of the cardines and no malefic planet aspects it, it signifies that he will retain his high position. (4) The same applies if the lord of the ascendant is in one of the cardines or in the eleventh or fifth place and is not burnt. (5) In this type of interrogation take into account the significator, too, because if it gives its power to a planet that is in one of the cardines it signifies that he will retain his high position, but the opposite applies if the planet is in one of the cadent places. (6) If the lord of the tenth place is in the ninth place, he will be removed from his high position; the same applies if it gives power to a planet that is in the ninth or third place.

3 (1) If the ascendant sign is in one of the signs in which the division of the places changes, such as (in) the extreme north or extreme south,¹ proceed as follows. (2) I give you an illustration: suppose that the ascendant sign is Cancer 5° in a city whose latitude is 42° 30';² consequently, the cusp of the tenth place for the latitude of the country is Pisces 7°, even though it [Pisces] is the ninth place according to the number of signs [i.e., Pisces is the ninth sign starting the count with Cancer], because Aries 5° is the cusp of the tenth place according to the number of signs.³ (3) Now observe the Moon, the lord of the ascendant [i.e., Cancer, the ascendant, is the Moon's house]. (4) In this case, if it [the Moon] is in conjunction or aspect with Jupiter, which is the lord of the tenth place [i.e., Pisces,

או במבט¹ טוב עמו או עם² כוכב שיהיה במזל דגים, או יורה כי תהיה³ לו גדולה, רק לא תהיה שלימה⁴ כאשר בקש⁵, והנה תהיה לו⁶ כמו שתי⁷ שלישות חפצו⁸. (5) ואם אין הלבנה מתחברת ולא מבטת אל צדק ולא אל כוכב שהוא ממזל דגים, והיא מבטת אל מאדים מבט טוב, שהוא בעל הבית העשירי במספר המעלות, או תביט מבט טוב⁹ אל¹⁰ כוכב שיהיה במזל טלה, לא תהיה לו¹¹ מן הגדולה¹² רק שלישית חפצו. (6) ואם המזל¹³ העולה הוא מאזנים, אין ספק כי לעולם מזל סרטן יהיה בבית העשירי. (7) והנה, אם מצאנו כי הלבנה, שהיא בעלת¹⁴ הבית העשירי, תתן הכח לגנה והוא¹⁵ בבית טוב, או גנה מביט¹⁶ מבט טוב אל כוכב שיהיה במזל סרטן והוא מקובל ממנו, אז תהיה לו מעלה גדולה כרצונו ויותר.

§ 11

1 (1) בית עשתי עשר: אם שאל¹⁷ אדם אם ימצא חן בעיני אדם אחר, הסתכל אל בעל זה הבית. (2) אם הוא במבט טוב אל המזל הצומח, או הוא שם, או הוא עם בעליו, או עם¹⁸ מבט¹⁹ טוב עמו והם בבתי טובים, ימצא חן בעיניו כרצונו, ואם²⁰ היו²¹ ככה והם²² בבתי רעים, ישנאו²³ בסוף. (3) ויש לך לדעת אהבת²⁴ מי יבקש, כי אם יבקש אהבת זקנים²⁵ והיה שבתאי בבית טוב בשאלה, אע"פ²⁶ שלא יהיה²⁷ בעל בית²⁸ עשתי עשר²⁹, יורה כי יהיה חפצו כרצונו³⁰, רק אם³¹ שבתאי יהיה שב אחורנית³² או בעל בית³³ שנים העשר³⁴, יורה כי בסוף תהיה ביניהם³⁵ מריבה גדולה. (4) ואם הוא יבקש אהבת דיין וכומר³⁶ ומצאת צדק בבית טוב, יורה כי יהיה חפצו, ואם היה עם אחד המזיקים לא יהיה. (5) ואם הוא יבקש³⁷ אהבת שר³⁸ מלחמה או אהבת³⁹ גבור⁴⁰ ומאדים במבט טוב אל הצומח ואל בעליו, יהיה חפצו, ואם במבט רע⁴¹ לא יהיה, אע"פ שיהיה בעל בית עשתי עשר בצומח. (6) ואם הוא מבקש אהבת שלטון והשמש במקום טוב,

¹ במבט] סילבשא; מ מבט. ² עם] סלבשמא; י כוכב. ³ כי תהיה] סילבשא; ש שתהיה. ⁴ גדולה רק לא תהיה שלימה] סילבשא; ש שתי שלישות חפצו מהגדולה רק לא תהיה לו שלימה. ⁵ כאשר בקש] סימא; ל כמו שביבש; ב חסר. ⁶ לו] סילמא; ב חסר. ⁷ שתי] סלבשא; י ב; ש חסר. ⁸ והנה תהיה לו כמו ב' שלישות חפצו] סילבשא; ש חסר. ⁹ שהוא בעל הבית הי' במספר המעלות או תביט מבט טוב] סלבשא; ל חסר. ¹⁰ אל] סלבשא; ל > א. ¹¹ לו] ילמבשא; ס חסר. ¹² מן הגדולה] סלבשא; ל גדולה. ¹³ המזל] סלבשא; ל מזל. ¹⁴ בעלת] סלבשא; ל בעל. ¹⁵ והוא] ששא; ילב שהוא. ¹⁶ מביט] ס; ילמבשא יביט. ¹⁷ שאל] סא; ילמבש ישאל. ¹⁸ עם] סלבשא; ל חסר. ¹⁹ מבט] סלבשא; י במבט. ²⁰ ואם] סלבשא; ל אם. ²¹ היו] ילמבשא; ס הוא. ²² והם] סלבשא; ל חסר. ²³ ישנאו] יבשא; למ ישנאו; ס ישנאו. ²⁴ אהבת] סלבשא; מ חסר. ²⁵ זקנים] ילמבשא; ס הזקנים. ²⁶ אע"פ] יש; לבמא אע"פ. ²⁷ שלא יהיה] בשא; יל שלא שאל; מ שאינו. ²⁸ בית] סלבשא; ל הבית. ²⁹ עשתי עשר] סלמא; יבש א. ³⁰ כרצונו] סלבשא; ל חסר. ³¹ אם] סלבשא; ל חסר. ³² והיה שב אחורנית] סלבשא; ש גזר. ³³ בית] סלבשא; ל חסר. ³⁴ שנים העשר] סלא; יבש א; מ העשר. ³⁵ ביניהם] סימא; ל חסר. ³⁶ וכומר] סלבשא; ל א כומר. ³⁷ יבקש] סלבשא; ל מבקש. ³⁸ שר] סלבשא; ש איש. ³⁹ אהבת] סלבשא; ב חסר. ⁴⁰ גבור] סלבשא; א גוד. ⁴¹ אל הצומח ואל בעליו יהיה חפצו. ואם במבט רע] ילמבשא; ס חסר.

which coincides with the tenth place, is Jupiter's house], or in a fortunate aspect with it or with a planet in Pisces, it signifies that he will attain high rank,⁴ but not as high as he wishes; that is, he will attain two-thirds of his expectations. (5) But if the Moon is not in conjunction or in aspect with Jupiter or with any planet in Pisces, and is in a fortunate aspect with Mars, which is the lord of the tenth place according to (the division into equal) number of degrees [Aries is Mars' house], or is in a fortunate aspect with a planet in Aries, he will attain only a third of his expectations. (6) However, if the rising sign is Libra, there is no doubt that Cancer is always the tenth place.⁵ (7) Now if we find that the Moon, which is the lord of the tenth place [i.e., Cancer, the tenth sign counting from Libra, is the Moon's house], gives power to Venus, which is in a fortunate place, or that Venus is in a fortunate aspect with a planet in Cancer and it [the planet] is received by it [Venus], then he will attain a rank as high as he desires or even higher.

§ 11

1 (1) The eleventh place. If someone asks whether he will find favor with another person, observe the lord of this place [i.e., the eleventh place]. (2) If it [the lord of the eleventh place] is in a fortunate aspect with the ascendant sign, or if it is there [in the ascendant sign], or if it is with its lord [the lord of the ascendant], or in a fortunate aspect with it [the lord of the ascendant] and they are in fortunate places, he will find favor with him, as he wishes; and if they are in this condition but in unfortunate places, he will hate him in the end.¹ (3) You need to know whose love he seeks; if he seeks the love of old people and Saturn is in a fortunate place at the time of the interrogation, even though it [Saturn] is not the lord of the eleventh place, it signifies that his wish will come true as he expects; but if Saturn is retrograde or if it is the lord of the twelfth place,² it signifies that a bitter quarrel will break out between them in the end. (4) If he seeks the love of a judge or a priest and you find Jupiter in a fortunate place, it signifies that his wish will come true, but if it [Jupiter] is with one of the malefics it will not come true. (5) If he seeks the love of a general or of a warrior and Mars is in a fortunate aspect with the ascendant or with its lord, his wish will come true; but if it is in an unfortunate aspect it will not come true, even though the lord of the eleventh place is in the ascendant. (6) If he seeks the love of the ruler and the Sun is in a fortunate position, and is in a fortunate aspect with the ascendant and its lord, all

מביט¹ מבט טוב אל הצומח ואל בעליו, יהיה כל חפצו². (7) ואם הוא יבקש³ אהבת נשים וגנה במקום טוב ויביט מבט טוב⁴ אל הצומח ואל בעליו, יהיה חפצו⁵, ואם יביט מאדים מבט רע אל אחד⁶ מהם, לא יהיה. (8) ואם הוא יבקש⁷ אהבת חכם הסתכל אל כוכב כמה ועשה כמשפט. (9) ואם השואל ישאל על סחורה, אם יצליח בה, הסתכל אל הגורל הטוב: אם היה⁸ במקום טוב ואין כוכב⁹ מזיק מביט, גם בעליו במקום טוב ואין כוכב מזיק¹⁰ מביט¹¹, טובה הסחורה מאד¹² כי ירויח¹³ בה כרצונו¹⁴, והפך הדבר אם היה הגורל להפך. (10) ואם ישאל על אדם, אם הוא אהוב¹⁵, הסתכל אל בעל הצומח ואל הלבנה: אם הם נחברים או מבט¹⁶ טוב ביניהם, דון שאוהבו הוא, ואם מבט¹⁷ רע, דון ששונאו הוא, ואם אין ביניהם שום מבט, לא אוהב ולא שונא. (11) וגם הסתכל אל בעל הצומח: אם הוא בבית הראשון או בבית עשתי עשר או בבית השביעי¹⁸, או שיהיה במבט טוב עם בעל השביעי, דון שאהבתו מכוסה ואין לבו שלם¹⁹. (12) ושתף בכל שאלה שתהיה ככה בעל בית²⁰ עשתי עשר, גם המורה לא תשכחנו, כי יש לו חלק בדבר.

§ 12

1 (1) בית שנים העשר: אם שאל²¹ שואל על חבוש שהוא²² בבית הסוהר, יש לך²³ להסתכל דברים רבים. האחד, אם יצא במהרה²⁴ מבית הסוהר. והנה²⁵, הסתכל כל²⁶ מה שאומר לך. (2) ראה אם המורה מהיר בהליכתו, ובעל הצומח, ואם הם באחת היתדות ונותנים כחם לכוך שהוא בבית השלישי והשביעי, או לבעלי הבתים הזוכרים, על מנת שיהיה בעל הבית²⁷ התשיעי או השלישי מהיר בהליכתו. והנה, כל אלה יורו כי יצא במהרה. (3) ואם בעל הבית השלישי או התשיעי יתן הכח לבעל הצומח, והוא באחת הרביעיות²⁸ הנקבות, ואף²⁹ ככה³⁰ אם היה מהיר בהליכתו, הנה יצא³⁰ ביומו, ואם הוא כוכב טוב יצא בשעתו³¹. (4) והמזלות המתהפכים יורו על מהירות, אם היה³² ככה המזל הצומח או בעליו במזל מהתפך או הלבנה שם, והמזלות העומדים יורו על

¹מביט] סמבש; א ותביט; יל חסר. ²ואם במבט רע לא יהיה ... בעליו יהיה כל חפצו] סבשמא; יל חסר. ³יבקש] סילשא; ב מבקש. ⁴יביט מבט טוב] סישא; ב ומביט מבט טוב; ל חסר. ⁵ואם הוא יבקש אהבת ... בעליו יהיה חפצו] סילבשא; מ חסר. ⁶אחד] סשמא; י א'; ב אחת; ל שלשה. ⁷הוא יבקש*] ילבמא; ש הוא מבבש; ס יבקש. ⁸היה] סילבמא; ש יהיה. ⁹כוכב] סילבמא; ש חסר. ¹⁰גם בעליו במקום טוב ואין כוכב מזיק] סבשש; ילמ חסר. ¹¹מביט] סשב; ילמא חסר. ¹²מאד] סילבמא; ש חסר. ¹³ירויח] סילבמש; א יהיה. ¹⁴כרצונו] סילבשמא; ל חסר. ¹⁵אהובו] סמ; בש אהוב; יל חסר. ¹⁶מבט] סשם; ב במבט; יל חסר. ¹⁷מבט] סשם; ב במבט; יל חסר. ¹⁸או בבית השביעי] ס; ילבש חסר. ¹⁹ואם ישאל על אדם אם הוא אהוב ... מכוסה ואין לבו שלם] סבשש; ילמא חסר. ²⁰בית] סילבמא; ש חסר. ²¹שאל] סילבש; מא ישאל. ²²שהוא] ס; ילבמשא חסר. ²³לך] סשב; ילמא חסר. ²⁴במהרה] סילבמא; ש מהרה. ²⁵והנה*] ילבמשא; ס חסר. ²⁶כל*] ילבמשא; ס בכל. ²⁷הבית] סילבמא; ש חסר. ²⁸הרביעיות] סילבמא; ש ההרביעיות. ²⁹כי] סילשמא; ב חסר. ³⁰יצא] סילבשמא; ל יוצא. ³¹בשעתו] סילבמא; שא משעתו. ³²יהיה*] ילבמא; ש חסר.

his wish will come true.³ (7) If he seeks the love of women and Venus is in a fortunate position and is in a fortunate aspect with the ascendant and its lord, his wish will come true; but if Mars is in an unfortunate aspect with one of them [the ascendant or its lord], it will not come true. (8) If he seeks the love of a scholar observe Mercury and proceed according to the rule.⁴ (9) If the querent poses a question about merchandise—whether he will profit from it—observe the lot of Fortune: if it is in a fortunate position and no malefic planet aspects it, and (if) its [the lot of Fortune's] lord is in a fortunate position and no malefic planet aspects it, the merchandise is very good because he will profit from it as he wishes; the opposite applies if the lot (of Fortune) is in an opposite condition.⁵ (10) If (the querent) asks whether someone loves him, observe the lord of the ascendant and the Moon: if they are in conjunction or there is a fortunate aspect between them, judge that he loves him; if (there is) an unfortunate aspect (between them), judge that he hates him; and if (there is) no aspect (between them), he neither loves nor hates him. (11) Also observe the lord of the ascendant: if it is in the first, eleventh or seventh place, or in a fortunate aspect with the lord of the seventh place, judge that his love is hidden and not wholehearted. (12) In any similar interrogation take into account the lord of the eleventh place as well, and do not forget the significator, because it plays a role in it.

§ 12

1 (1) The twelfth place. If the querent poses a question about a prisoner in jail, you should observe many things. First, whether he will be soon released from jail. Now observe everything I tell you. (2) Observe whether the significator and the lord of the ascendant are moving rapidly, and whether they are in one of the cardines and give their power to a planet that is in the third or ninth place, or to the lords of the aforementioned places, on condition that the lord of the ninth or third place is moving rapidly. So, all these (conditions) signify that he will be released soon. (3) If the lord of the third or ninth place gives power to the lord of the ascendant, and if is in one of the feminine quadrants, particularly if it is moving rapidly, he will be released on its day [i.e., the day under the charge of the lord of the ascendant], and if it is a benefic planet during its hour¹ [i.e., the hour under the charge of the lord of the ascendant]. (4) The tropical signs signify swiftness, if the ascendant sign or its lord are there, that is, in a tropical sign, or the Moon is there [i.e., in a tropical sign]. The

עֵיכוֹב¹, ובעלי שני² גופות יורו על זמן בינוני. (5) ודע כי אם היה שבתאי באחת היתדות | 48א
הוא סימן רע, וככה אם היה בעל הצומח בבית הרביעי, כי הוא יותר רע מכל היתדות,
כי היתדות בדבר הזה הם קשים, וככה אם יתן המורה כחו לכוכב שהוא ביתד. (6)
ויותר רע אם היה בעל צומח בבית שנים עשר או בבית הששי או בשמיני³, כי⁴ אז
יורה כי ימות בבית הסוהר, וככה אם יביט אליו מבט רע⁵ בעל בית⁶ שנים העשר או
בעל הבית השמיני, ויותר רע⁷ היה כוכב⁸ מזיק. (7) ואם מצאת שבעל הצומח או
המורה יתן הכח לכוכב שהוא בבית השלישי או התשיעי, יורה כי יצא במהרה אם היה
אותו הכוכב מהיר בהליכתו. (8) והנה, יש לך להסתכל: אם היה אותו הכוכב⁹ בעל
אחת יתדות המזל הצומח, יורה כי אחר שיצא ישוב¹⁰ אל בית הסוהר, וככה אם היה
בעל הצומח נותן הכח לכוכב שהוא בבית השני או השמיני¹¹. (9) והסתכל אל בעל
הבית השביעי, אל כוכב שהיה¹² שם: אם היה במבט טוב עם בעל הצומח, יורה כי
השליט האוסר אותו אין במחשבתו לעשות רע, ואם היה במבט¹³ רע, יורה על הפך
הדבר.

2 (1) ואם ישאל אדם על בהמה שירצה לקנותה¹⁴, הסתכל: אם היה אחד המזיקים
בבית¹⁵ שנים העשר, איננה טובה ל¹⁶, כי יורה שיפול ממנה ויבא לידי נזק. (2) וככה
אם היה בעל זה¹⁷ הבית בבית השביעי, או על מבט נכח עם בעל הצומח, או מבט
רביעית, ויותר אם היה כוכב מזיק. (3) גם הסתכל אל המורה, כי אם היה עם¹⁸
כוכב טוב יורה על טוב, ואם רע על¹⁹ רע. (4) ואם היה אחד²⁰ הטובים בבית²¹
שנים העשר, או יהיה בעל זה הבית במזל הצומח או בעשתי עשר או בחמישי, הנה²²
עדות שלימה על טוב, ואם הוא בבית השמיני או הששי²³, הנה סימן רע. (5) ואם
יביט²⁴ מבט טוב אל בעל הצומח, הנה אות טוב, והפך הדבר אם היה מבט רע²⁵. (6)
ודע אי זה מן ממני הבהמה ירצה לקנות, והסתכל אל המשרת שיש בחלקו אותו
המין, ככתוב בספר ראשית חכמה²⁶. (7) והנה, אם מצאת אותו²⁷ בשאלה²⁸ שהוא
תקיף מפאת השמש, ומפאת הבתים, ומפאת²⁹ שיש³⁰ לו כח במקומו, הנה אות³¹ גמור

¹ עֵיכוֹב [סילבש; א עיפּוּת. שני²] לשמא; י ב; ב שתי. ³ בשמיני [סלא; יש בח; ב הח; מ השמיני.
⁴ כין] סילבשא; מ חסר. ⁵ אל מבט [רע] סילבשא; א אליו מבט רע. ⁶ בית [סילבשא; מ חסר. ⁷ כי]
סילבשא; מ אם. ⁸ כוכב [סילבשא; מ חסר. ⁹ מהיר בהליכתו. והנה יש לך להסתכל אם היה אותו
הכוכב] סילבשא; מ חסר. ¹⁰ ישוב [סילבשא; מ חסר. ¹¹ בבית השני או השמיני] סילבשא; ב בבית הג' או
הש' או הח'. ¹² שהיה [למבשא; מ חסר. ¹³ במבט] סילבשא; מ חסר. ¹⁴ לקנותה [סילבשא; מ חסר. ¹⁵
בבית] סילבשא; מ חסר. ¹⁶ לו [סילבשא; מ חסר. ¹⁷ זה] סילבשא; מ חסר. ¹⁸ עם [סילבשא; מ חסר.
¹⁹ על] סילבשא; מ חסר. ²⁰ אחד [א; סילבשא; מ חסר. ²¹ בבית] סילבשא; מ חסר. ²² הנה [סילבשא;
י זה. ²³ הששי] סילבשא; מ חסר. ²⁴ יביט [סילבשא; מ חסר. ²⁵ רע] סילבשא; מ חסר. ²⁶ בספר ראשית
חכמה [סילבשא; מ חסר. ²⁷ אותו] סילבשא; מ חסר. ²⁸ בשאלה [למבשא; מ חסר. ²⁹ ומפאת] סילבשא; מ חסר. ³⁰ שיש [סילבשא; מ חסר. ³¹ אות] סילבשא; מ חסר.

fixed signs signify delay; and the bicorporal sign signify an intermediate period of time. (5) Know that it is an unfortunate indication if Saturn is in one of the cardines. The same applies if the lord of the ascendant is in the fourth place, because it is the worst of all the cardines and the cardines are unfortunate in this regard. The same applies if the significator gives its power to a planet that is in a cardo. (6) It is more unfortunate if the lord of the ascendant is in the twelfth, sixth or eighth place, because then it signifies that he will die in jail, and the same applies if the lord of the twelfth or eighth place aspects it [the lord of the ascendant]; and it is even less fortunate if it is a malefic planet. (7) If you find that the lord of the ascendant or the significator give power to a planet that is in the third or ninth place, it signifies that he will soon be released, if this planet is moving rapidly. (8) Now you should observe: if this planet is the lord of one of the cardines of the ascendant sign, it signifies that after he is released he will return to jail; the same applies if the lord of the ascendant gives power to a planet that is in the second or eighth place. (9) Observe the lord of the seventh place (and any) planet that may be there [in the seventh place]: if it is in a fortunate aspect with the lord of the ascendant, it signifies that the ruler who imprisoned him does not intend to harm him; but if it is an unfortunate aspect, it signifies the opposite.²

2 (1) If someone poses a question about an animal he wishes to buy, observe: if one of the malefics is in the twelfth place, this is not auspicious for him, because it signifies that he will fall off it and be injured. (2) The same applies if this lord is in the seventh place, or in opposition to the lord of the ascendant, or in quartile, and particularly if it is a malefic planet.¹ (3) Observe also the significator, because if it is with a benefic planet it signifies good fortune, and if with a malefic planet misfortune. (4) If one of the benefics is in the twelfth place, or if the lord of this place is in the ascendant sign, or in the eleventh or fifth place, this is a complete testimony about good fortune; but if it is in the eighth or sixth place it is a bad portent. (5) If it is in a fortunate aspect with the lord of the ascendant, this is a good portent, but the opposite applies if it is in an unfortunate aspect. (6) Find out what species of animals he intends to buy and observe the planet in whose portion this species is, as written in the *Book of the Beginning of Wisdom*.² (7) Now if you find at the time of the interrogation that it [the planet] is strong with respect to the Sun, and with respect to the places, and because it exercises power in its position, this is an absolute portent of good fortune, but the opposite applies if

על טוב, והפך הדבר אם היה חלש. (8) ואע"פ¹ שיש שותפות בדברי האויבים לבית הזה, אין צורך להזכירם, כי כבר דיברתי עליהם מה שיספיק בבית השביעי.

נשלם ספר השאלות²

ולשם רובי תהילות

מאמץ ידיים נחשלות³

ולו נתכנו עלילות⁴

¹ואע"פ [סילבש; אוא"ע"פ; מ א"ע"פ. ²נשלם ספר השאלות] סילשמא; ב חסר. ³ולשם רובי תהילות מאמץ ידיים נחשלות] ששמא; ילב חסר. ⁴ולו נתכנו עלילות] ששמ; ילבא חסר.

it is weak. (8) Even though this place also applies to enemies, there is no need to mention them (here), because I have already discussed them sufficiently in the seventh place.³

The *Book of Interrogations* is complete.

Praised be the Lord

Who strengthens weak hands

And by Whom actions are weighed.

PART EIGHT

NOTES TO THE FIRST VERSION OF THE BOOK OF INTERROGATIONS

§ 1

[1] **1: The astrologers ... interrogations.** Corresponds to *She'elot* II, § 1:1, where kings Ptolemy and Dorotheus, respectively, personify these two schools of thought. See note there.

[2] **2: Enoch.** Enoch, or Hermes, is a legendary figure who derives from the god incarnate Hermes Trismegistus (who represents the Egyptian god Thoth and is also viewed as the author of philosophical, scientific, and magic works) and was taken up in the Muslim world divided into the triple Hermes. It was probably Abū Ma'shar who was responsible for the creation and dissemination of this myth (*Kitāb al-Ulūf*, 1968, pp. 14–19; *Tabaqāt al-'Umam*, 1991, pp. 19, 36; Burnett, 1976, pp. 231–234; Plessner, 1954; Plessner, 1971, pp. 45–59). Ibn Ezra follows closely in Abū Ma'shar's footsteps and refers to the triple Enoch in three separate sections of 'Olam I (§ 36:1–2; § 37:1–2; § 56:1–15, pp. 76–77, 88–89). Ibn Ezra also invokes “Enoch,” with no accompanying epithet; this is how Enoch's astrological and astronomical work is frequently referred to throughout Ibn Ezra's oeuvre, usually in an approving tone (*Moladot*, MS BNF 1056, f. 47a; *Te'amim* I, § 2.4:3, pp. 42–43; § 3.6:13, pp. 66–69; § 9.3:4, pp. 94–95; *Te'amim* II, § 6.1:5, pp. 234–235: “כִּלְלִי: רַק מִה שֶׁהֹזְכִיר = חֲנוּךְ הוּא אִמֶּת וּמוֹסָה, וְהוּא דֶּרֶךְ הַתּוֹלֶדֶת.” “As a general rule, only what Enoch said is true and corroborated by experience, and is compatible with nature”). Based on the position that Enoch is supposed to have given for the star Cor Leonis (*Te'amim* I, § 1.2:3, pp. 30–31), Ibn Ezra believed that Enoch lived 1,700 years before his own time. See Sela, 2003, pp. 184–185.

[3] **2: Ptolemy.** See note on *Me'orot* § 16:2.

[4] **2: Mundane affairs ... natives.** Here “mundane affairs,” דְּבָרֵי הָעוֹלָם, is an allusion to historical astrology, and “natives,” נוֹלָדִים, is a reference to the doctrine of nativities, because natives are the subjects of natal horoscopes, the main tool of the latter doctrine. Historical astrology and nativities are mentioned here together not only because they are the weightiest branches of astrology but especially because these two doctrines are the main topics of Ptolemy's *Tetrabiblos*. The latter idea is explicitly stated in *She'elot* II, § 1:2: “He [Ptolemy] has three books on mundane affairs as well as nativities.” See note there.

[5] 2: **The first is the school ... no substance.** Corresponds to *She'elot* II, § 1:2, where the rejection of the doctrine of interrogations is ascribed exclusively to Ptolemy. Note that in Ptolemy's *Tetrabiblos* there is no reference to the doctrine of interrogations, while in Pseudo-Ptolemy's *Centiloquium* one can hardly find such a rejection of the doctrine of interrogations. Ibn Ezra appears here to have drawn on 'Alī ibn abī-l-Rijāl's *Kitāb al-bāri' fi akhām an-nujūm* (eleventh century) or some related Arabic astrological source, where such a rejection of the doctrine of interrogations (and of elections as well) is attributed to Ptolemy, along with praise of the doctrine of nativities. See *Iudizios de las estrellas*, 1954, I: 5, p. 20, quoted in note on *She'elot* II, § 1:2.

[6] 5: **Since man's soul ... (from what is caused by the stars).** This refers to the wise or rational soul, the highest component of the tripartite human soul, which, in Ibn Ezra's view, is the main instrument by which human beings can evade, at least in part, the decrees of the stars. For a definition of the human supernal soul, in the framework of the tripartite human soul, see note on *Mivharim* I § 1.1. The current passage echoes similar statements in *Mivharim* I § 1.1 and *Mivharim* II 1:3. See notes there.

[7] 5-6: **Since man's soul ... may think of.** Cf. below, § 3:1-2.

[8] 3-6: **(This is) their reasoning ... may think of.** This appears to be Ibn Ezra's own view about how astrologers who reject the truth of the doctrine of interrogations buttress their stand. The basic question behind the discussion in this and the next paragraph (§ 1:1-7; § 2:1-2) is the scope of astrological influence. The underlying idea is that for the doctrine of interrogation to be reliable the influence of the stars must be exercised not only over a person's physical make-up but over his soul as well. This is because interrogations are based on the belief that "the configuration of the planets with respect to one other produces in a man's mind a question that is analogous to the (celestial) configuration" (§ 3:4). Thus, according to Ibn Ezra, the opponents of the doctrine of interrogation maintain that human beings are not completely dependent on astrological influence. The human tripartite soul, which includes the supernal soul, endows man with a degree of free will that limits the determinism of astrological influence; and this undermines the validity of the doctrine of interrogations.

§ 2

[1] 1: Dorotheus, Hebrew דורוניוס. This astrologer is to be identified with Dorotheus of Sidon, author of the well-known *Pentabiblos* (*Carmen astrologicum*, 1976). Here and elsewhere Ibn Ezra refers to Dorotheus as Doronius, a mistake produced by a mispointing of the Arabic text. "Doronius" as an explicit appellation for Dorotheus of Sidon is found in an early twelfth-century Iberian setting in the *Liber Aristotilis De ducentis LVque Indorum voluminibus universalim questionum tam genethialium quam circularium summam continens* (The Book of Aristotle containing the totality of the questions, both genethliological and revolutionary, from the 255 volumes of the Indians), an astrological treatise by Hugo of Santalla dedicated to Michael, bishop of Tarazona from 1119 to 1151. Hugo of Santalla ascribes 13 works of astrology to Doronius, eight of which (divided into 89 chapters) deal with historical astrology; the other five constitute a single work, of which the first four are on genethliology and the fifth on interrogations (*Liber Aristotilis*, 1997, pp. 1, 4, 15). This is the fifth book, on interrogations, of the didactic poem on horoscopic astrology known in Greek as the *Pentateuch* ("five books") (*Carmen astrologicum*, 1976, pp. 264–322). But in a Byzantine translation of a bibliography, Māshā'allāh ascribes 11 works to Dorotheus: four on genethliology, three (rather than one) on interrogations, three on calculation, and one (rather than eight) on conjunctions (*Liber Aristotilis*, 1997, pp. 4, 201–214). Dorotheus' *Pentabiblos* was translated into Arabic by 'Umar b. al-Farrukhān al-Ṭabarī and Māshā'allāh from a previous translation into Pahlavī (Pingree, 1997, p. 46). That Ibn Ezra was acquainted with the Arabic translations of Dorotheus' work, which were contaminated with Sasanian material and references to Hermes and other astrologers, is suggested by the fact that in *She'elot* II, § 1:1, as well as in 'Olam I, 'Olam II, and *Ṭe'amim* I, Dorotheus is referred to as a king ('Olam I, § 32:1, pp. 72–73; 'Olam II, § 24:1, pp. 172–173; *Ṭe'amim* I, § 2.18:2, pp. 58–59), just as in the translation of Dorotheus' work (*Carmen astrologicum*, 1976, p. 262).

[2] 1–2: The second school ... based on nativities. Corresponds to *She'elot* II, § 1:3, where an approving view of interrogations is ascribed exclusively to Dorotheus. Here, too, Ibn Ezra seems to be drawing on a recent Arabic tradition, as expressed in 'Alī ibn abī-l-Rijāl's *Kitāb al-bāri' fi akhām an-nujūm*. See notes on *She'elot* II, § 1:3.

[3] **3: This is their reasoning ... thoughts and interrogations.** Here Ibn Ezra explains the opinion of the supporters of the doctrine of interrogations: it is reliable and correct because the scope of astrological influence lies beyond shaping the physical make-up of human beings and affects their soul and thoughts as well. This stands in contrast to the way in which he interpreted the viewpoint of the opponents (§ 1:3–6), who restrict the scope of astrological influence to the physical make-up alone, thereby undermining the foundations of the doctrine of interrogations. See note on § 1:3–6. Al-Kindī, one of Ibn Ezra's most important astrological sources in general, and for the doctrine of interrogations in particular (see below, note on § 7:1), conveys a similar opinion in his epistle *On the Explanation of the Proximate, Agent Cause of Generation and Corruption*: "It is found that the actions of the soul follow on the mixture of bodies, and the mixtures vary with the variation of the stars" (quoted from Adamson, 2002, p. 264).

§ 3

[1] **1: Māshā'allāh.** See note on *She'elot* II, § 1:4.

[2] **2: Details** (of the natal horoscope), Hebrew פרטים. For this meaning of פרטים, see *Mivḥarim* I, § 1:1 and *Mivḥarim* II, § 5:2.

[3] **2: This is true ...** (of the natal horoscope). The meaning of this statement appears to be that, although the astrologer can read the querent's thoughts because they are usually determined by the celestial bodies, the querent can sometimes cheat the astrologer, because man is endowed with free will and his soul is not entirely determined by the celestial configuration. This statement, which echoes *Mivḥarim* I, § 1.1 (see note there) and § 1:5–6 above, is Ibn Ezra's own comment on the quotation from Māshā'allāh in § 3:1.

[4] **3: He also said ... judgment correctly.** This statement draws on a passage from a text whose original Arabic is lost, but has been preserved in a Hebrew translation entitled ספר השאלות למאשא אללה (Book of Interrogations by Māshā'allāh): דע "בשם האל אני מתחיל בספר השאלות למאשא אללה. דע כי המורה צריך להשתמר מד' דברים ... השני מפאת השואל שלא ידע לשאול כהונן דע כי יותר נכון כשהשואל יחשוב בלבו על שאלתו ויום ולילה או יותר ולא פחות, בעבור כי תגלגל יורה על מחשבת לב השואל. ואכן, מי שיהיה זריו בשאלותיו, ישיב לו

" המורה מענה על נכון, כגור האל. " = "In the name of God, I begin the *Book of Interrogations* by Māshā'allāh. Know that the astrologer should be cautious regarding four things. ... The second relates to the querent, when he does not pose the question appropriately. ... Know that the querent's intentions are more accessible (to the astrologer) if the querent retains his question in his heart for a whole day and night, or even longer, but not less time, because the orb signifies the querent's thoughts. Indeed, one who is diligent when he poses his questions, the astrologer will provide him with a correct reply, according to God's decree" (*Māshā'allāh on Interrogations*, MS OBL 160, f. 154a). The same text has been also translated into Latin and variously entitled *De inventione occultorum*, *De inventionibus occultorum*, and *Libellus interpretationum*. See Thorndike, 1956, pp. 54–56 (incipit: Scito quod aspiciens). Note that a similar statement is ascribed to Dorotheus in *She'elot* II, § 1.3.

[5] **6: Abū Ma'shar.** Born in Balḥ in the Persian province of Ḥūrāsān in 787 CE; died in al-Wāsiṭ in central Iraq in 886. Abū Ma'shar was the most prominent astrologer of the Middle Ages. He formulated the standard expression of Arabic astrology in its various branches, creating a synthesis of the Indian, Persian, Greek, and Ḥarranian theories current in his day. See *Fihrist*, 1970, II, pp. 656–658; Pingree, 1970, pp. 32–39; Pingree, 1990, pp. 298–298; *Kitāb al-Madḥal*, 1996, I, pp. 1–49. Abū Ma'shar is also Ibn Ezra's most important Arabic astrological source, referred to frequently but unevenly in his astrological treatises. Ibn Ezra's attitude towards Abū Ma'shar varies: (a) He takes an approving attitude towards his work on interrogations (*She'elot* I, § 3:6–7, § 7.4:5; *She'elot* II, § 9.2:7). (b) He adopts a neutral attitude towards his work on elections and nativities (*Mivḥarim* I, § 1.2:2, § 1.9:1–2, § 5.4:2, § 7.2:4, § 7.5:1, § 12.1:3; *Moladot*, MS BNF 1056, ff. 51a, 53b, 58b). (c) He refers disapprovingly to Abū Ma'shar's work on historical astrology in 'Olam I (§ 1:1–2, pp. 52–53; § 61:1–5, pp. 92–93). (d) He draws heavily on Abū Ma'shar's introductions to astrology without mentioning his name; thus, substantial parts of *Reshit Ḥokhmah* I (chapters 5–7) are Hebrew paraphrases of or word-for-word translations from Abū Ma'shar's *Kitāb al-Madḥal*; e.g., *Reshit Ḥokhmah*, 1939, V, li: 9–liii: 18 (cf. *Kitāb al-Madḥal*, 1996, VII: 6, v, pp. 304–308).

[6] **6–7: Abū Ma'shar said judgment will be true.** Corresponds to *She'elot* II, § 6:1–2. Abū Ma'shar's statement is based on one of Mars' properties: it indicate lies and falsehood. Ibn Ezra's middle-ground

position tries to reconcile the negative property adduced above by Abū Ma'shar with another of Mars' prominent indications—war and killing. Both properties are commonplace in medieval introductions to astrology. See, for example, Abū Ma'shar's *Abbreviation of the Introduction to Astrology*: “Mars is a malefic ... it indicates ... conflagration ... military affairs ... war, killing ... lying, slander ...” (1994, V: 11–13, p. 63). See also Ibn Ezra's *Mishpeṭei ha-Mazzalot*: “מאדים: נקרא כן בעבור שהוא אדום, כי הוא שופך דם כשר הטבחים או ינצח מלחמה ... והוא יורה על שקר וכזב ומרמות” = “Mars. It is called so because it is red, because it sheds blood as the chief executioner (Gen. 37:36 *et passim*) or is victorious in battle. ... It signifies lies, falsehood, and fraud” (MS Schoenberg 57, f. 79).

§4

[1]1: **Now I begin ... querent is thinking.** A similar discussion, showing the disagreement among astrologers about this subject, may be found in 'Alī ibn abī-l-Rijāl's *Kitāb al-bārī' fī akhām an-nujūm*: “E desacordaron otrossi en saber la cogitacion del demandador e de que manera lo entenderan e que significacion deven aver sobre el ...” = “They also disagreed regarding the querent's thoughts, how they may know them, and which signification they may obtain from them ...” (*Iudizios de las estrellas*, 1954, I: v, p. 22).

[2]2: **Gives power ... as is written in the Book of the Beginning of Wisdom.** The condition of “giving power” is explained in *Reshit Hōkhmah* as follows: “ותת הכח: הוא שיהיה הכוכב בביתו או בבית כבודו או בבית שלישייתו או בגבולו או בפניו, ויתחבר עם כוכב אחר או יביט אליו, הנה יתן כח עצמו אליו.” = “Giving power: this means that a planet is in its house, or in the house of its exaltation, or in the house of its triplicity, or in its term, or in its decan, and it conjoins another planet or aspects it, and then it gives its own power to it” (*Reshit Hōkhmah*, 1939, VII, lix: 12–14).

[3]3: **The Moon ... any interrogation.** Corresponds to *She'elot* II, § 1.5:1.

[4]3: **Its light ... light disappears.** An almost identical statement may be found in *Me'orot* § 1:11 and *Te'amim* II: “גם היא דומה באורה לולד בצאתו” = “In its light, it is also similar to the fetus that emerges from its mother's womb and grows until a certain time, and then its light begins to wane” (§ 2.4:7, pp. 192–193).

§ 5

[1] **1: The lord of the ascendant ... lord of the decan.** This passage refers to the five essential dignities, that is, five distinct zodiacal positions where a planet is said to acquire strength, for good or for evil, according to its nature. See *Me'orot* §30:5 and note. The five are: (a) the planetary house (see below, note on §7.5:3); (b) the exaltation (see below, note on §7.5:4); (c) the triplicity (see note on *Mivḥarim* I, §11.2:5); (d) the term (see below, note on §7.5:4); (e) the decan (see note on *She'elot* II, §8:4). These dignities are considered to be arranged in a hierarchy and to bear on determining which planet is the lord or ruler over some zodiacal position. With this purpose, powers (or portions of power) are assigned to the planets according to the precedence of their dignities (house, exaltation, triplicity, term, decans) with respect to this zodiacal position. See, for instance, *Reshit Hokhmah*, 1939, I, viii: 12–15: “וּלְמִשְׁרָתִים מַמְשֶׁלֶת בְּגִלְגָּל: יֵשׁ מַמְשֶׁלֶת בֵּית, וּמַמְשֶׁלֶת כְּבוֹד, וּמַמְשֶׁלֶת שְׁלִישׁוֹת, וּמַמְשֶׁלֶת גְּבוּל, וּמַמְשֶׁלֶת פְּנִים. וּמַמְשֶׁלֶת הַבֵּית חֲמֵשֶׁה כְּחוֹת, וּמַמְשֶׁלֶת הַכְּבוֹד אַרְבַּעַה, וּמַמְשֶׁלֶת גְּבוּל, וּמַמְשֶׁלֶת שְׁלִישׁוֹת שְׁלֵשָׁה, וְהַגְּבוּל שְׁנַיִם, וְהַפְּנִים אֶחָד.” “The planets are assigned lordship over the orb: there is lordship over the ⟨planetary⟩ house, lordship over ⟨the house of⟩ exaltation, lordship over the triplicity, lordship over the term, and lordship over the decan. Lordship over the ⟨planetary⟩ house has five ⟨portions of⟩ power, lordship over ⟨the house of⟩ exaltation has four ⟨portions of power⟩, ⟨lordship over⟩ the triplicity has three, ⟨lordship over⟩ the term has two, and ⟨lordship over⟩ the decan has one ⟨portion of power⟩”. For similar statements see: *Mishpetei ha-Mazzalot* (Ms Schoenberg 57, f. 80); *Moladot* (BNF 1056, f. 48a); *Kitāb al-Taḥḥīm* (1934, §495, pp. 307–498); *Tetrabiblos* (1980, III: 2, pp. 232–233); Al-Qabīṣī, 2004, I: 22, p. 33; *Epitome* (1548, Lib. I, cap. ii, sig. F2^r). These dignities are quantified to determine the relative strength of a planet vis-à-vis another, that is, to determine which planet “is victorious” over another. See, for example, the following passage in *Olam* II: “אִי זֶה מֶזֶל הוּא הַעֲזֵלָה וְמִי הוּא הַמְמוּנָה עָלָיו. וְכַכָּה תוּכַל לְדַעְתּוֹ, שֶׁתַּחֲשׁוּב מִסְפֵּר כָּל כַּח שֵׁשׁ לַמִּשְׁרָת בּוֹ, וְמִי שֵׁשׁ לוֹ מִסְפֵּר רַב הוּא הַמְנוּצָח, וְהוּא יִקְרָא הַפְּקִיד. בַּעַל הַבֵּית מְמַיֵּן הַכַּח חֲמֵשֶׁה; וְבַעַל הַכְּבוֹד אַרְבַּעַה; וְבַעַל הַגְּבוּל שְׁלֵשָׁה; וְבַעַל הַשְּׁלִישׁוֹת שְׁנַיִם; וְבַעַל הַפְּנִים אֶחָד.” “Find the sign of the ascendant and its lord. You can find it in this manner: calculate the number of ⟨portions of⟩ power that ⟨each⟩ planet has in it [in the sign of the ascendant]; the one that has the greatest number is victorious and is called the ruler. The lord of the house has five of the various types of ⟨portions of⟩ power; the lord of exaltation ⟨has⟩ four ⟨portions of power⟩; the lord of the

term, three; the lord of the triplicity, two; the lord of the decan, one (portion of power)” (§ 16:2–3, pp. 166–167).

[2]¹: **Dorotheus said ... designated the ruler.** Corresponds to *She'elot* II, § 8:1–4, where Dorotheus is not mentioned. See note there. Also corresponds to *Epitome totius astrologiae*: “Quid in omni quaestione potissimum considerandum sit. In omni quaestione est querendus dominus signi ascendentis, & Luna, et suscipe eum potissimum, qui aspicit ascendentem. Si ambo aspiciunt, suscipe eum que habet plus fortitudinis in loco suo ratione domorum, ver respectu Solis, vel suae potestatis” (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. ii, sig. O4^r).

[3]¹–2: **Dorotheus said ... their division.** Such a statement cannot be found in the fifth part of Dorotheus’ *Pentabiblos*, devoted to interrogations, as it has been conserved in an Arabic translation (*Carmen astrologicum*, 1976). Corresponds to ‘Alī ibn abī-l-Rijāl’s *Kitāb al-bāri’ fi akhām an-nujūm*: “Dize Dorotheus: Quando quisieres saber la cogitacion del demandador, para mientes al sennor del ascendente [in the source: al sennor de la triplicitat del ascendente el primero] e cata si fuere en su casa o en su exaltacion o en su triplicitat o en su termino e iudga por el logar o fuere en qual casa fuere e iudga de las significationes de aquella casa.” = “When you want to know what the querent is thinking, observe the lord of the ascendant, and determine whether it is in its house, or in its exaltation, or in its triplicity, or in its term ... pass judgment according to the location and the place where it is, and pass judgment according to the signification of this place” (*Iudizios de las estrellas*, 1954, I: v, p. 22).

§6

[1]¹: **I have already mentioned in the *Book of Nativities* ... wars and partnership.** This reference is to *Sefer ha-Moladot*, composed in Béziers in 1148. See *Moladot*, MS BNF 1056, ff. 55a–56a.

[2]¹: **The nature of the planet, as explained in (the *Book of the*) *Beginning of Wisdom*.** This reference is to *Reshit Hokhmah*, the first component of the astrological encyclopedia composed in Béziers in 1148. See *Reshit Hokhmah*, 1939, IV, xlii: 22–li: 8, where the seven planets’ natures, that is, their astrological properties, are discussed in seven separate sections.

§ 7

[1] 1: Ya'qub al-Kindī. Al-Kindī, known as the “philosopher of the Arabs,” wrote about the Greek philosophy that was then being introduced to the Muslim world. Although he criticized the inconsistent views of astrologers, Al-Kindī wrote extensively on all branches of contemporary astrology (see Burnett, 1993; Adamson, 2007, pp. 181–206). Ibn Ezra, for his part, frequently quotes from Al-Kindī’s astrological oeuvre, usually without specifying the title, in his introductions to astrology (*Ṭe'amim* I, § 1.4:2, pp. 32–33; § 2.13:9, pp. 53–53; § 3.1:2, pp. 58–59; § 10.1:5, pp. 96–97; *Ṭe'amim* II, § 2.1:6, pp. 184–185; § 4.8:1, pp. 212–213; § 8.5:2, pp. 252–253), and in his works on nativities (*Moladot*, BNF 1056, ff. 53a, 54a, 55a, 55b, 56b, 57b), interrogations (*She'elot* I, § 7:1; § 4.8:1; § 5.3:1; *She'elot* II, § 12.5:1; § 12.6:1), elections (*Mivḥarim* I, § 1.7:1; § 7.6:10; *Mivḥarim* II, § 1.3:1), and general astrology (*‘Olam* I, § 44:1–6, § 60:1–2, pp. 82–83, 90–91).

[2] 1: The lot of Fortune ... as explained in the *Book of Reasons*. Refers to the following passage in *Ṭe'amim* I: “בטלמיס מודה כי גורל הלבנה לבדו הוא האמת, בעבור כי יבקש מעלה שתהיה ערכה אל הלבנה, שהיא קרובה אל הארץ, כערך המעלה הצומחת אל השמש, וזה הוא גורל הלבנה; על כן אמר שיוקח ביום ובלילה מהלבנה” = “Ptolemy (*Baṭalmiyūs*) acknowledges that the lot of the Moon alone is true, because he seeks a degree whose ratio to the Moon, which is close the Earth, is as the ratio of the degree of the ascendant to the Sun, and this is the lot of the Moon; therefore, he said that it [the lot of the Moon] should be taken by day and by night from the Moon” (§ 9.1:1, pp. 92–93; see also note on p. 170). A similar definition of the lot of Fortune is offered in *Ṭe'amim* II, § 7.1:1, pp. 242–243, but there Ptolemy is designated King Talmāi. For the lots, in general, and the lot of Fortune, in particular, see note on *She'elot* II, § 10:2.

[3] 1: Ya'qub al-Kindī said interrogation from it. Corresponds to *She'elot* II, § 9:1, where a similar statement is ascribed to Māshā'allāh. See note there. Also corresponds closely to 'Alī ibn abi-l-Rijāl's *Kitāb al-bāri' fī akhām an-nujūm*: “Almubtez segund la oppinion de Alquindi ... E el significador del demandador es la planeta que mas dignidades aya en las V yles, que son el Sol e la Luna e el ascendente e pars fortune e el logar de la coniunction o de la opposicion en que fuere la demanda.” = “The *Al-Muten* [i.e., ruling planet] according to Al-Kindī ... The significator of the querent is the planet with most dignities in the five *hyl'egs* [i.e., the

five places of life], which are: the Sun, the Moon, the ascendant, the lord of Fortune, and the position of the conjunction or opposition in which was made the interrogation ...” (*Iudizios de las estrellas*, 1954, I: v, p. 26).

§ 8

[1]2–4: I ⟨now⟩ give you ... about government. The gist of this illustration is the following dilemma. Because Aries is the ascendant and Saturn is in Aries, Saturn’s houses—Aquarius and Capricorn—correspond to the tenth and eleventh horoscopic places, which signify government and lovers, respectively. The dilemma is which of the two subjects signified by these two places—government or lovers—are in the querent’s thoughts. Because Saturn also aspects its two houses—Aquarius in trine and Capricorn in quartile—Ibn Ezra resolves the dilemma by means of the rule presented in § 8:1: “Combine the nature of what is indicated by the place with the planet’s nature.” Consequently, as Saturn’s nature is “to seek domination, to do violence but not to seek love,” Ibn Ezra prefers the signification of the tenth place, government, to the signification of the eleventh house, lovers.

[2]1–4: Be careful ... about government. In the translation of this section I have consistently used “place” and not “house” to translate the Hebrew word *בית* despite the fact that in § 8:1 reference is made to the two houses of the planet (*‘וְאֵם יְבִיט לְשִׁנְיָהֶם*). But note that in § 8:3 Capricorn and Aquarius, Saturn’s houses, coincide with the tenth and eleventh places, because Aries is in the ascendant. Indeed, Ibn Ezra employs *בית* ambiguously to denote both house or place, but here it is clear that he is thinking of horoscopic places and not of planetary houses: the eleventh *בית* is characterized as signifying lovers and the tenth *בית* as signifying government—the typical characteristics of the eleventh and tenth horoscopic places.

§ 9

[1]3: Ninth-part. According to this doctrine of Indian origin, each sign is divided into nine equal parts (Hebrew *תשיעיות*, Arabic *nawbahra*, Latin *novenarii*) and each ninth-part is associated with a sign. The lords of these signs are the lords of the corresponding ninth-parts. Like contemporary

introductions to astrology (*Kitāb al-Madḥal*, 1996, V: 17, v, pp. 203–204; *Kitāb al-Taḥḥim*, 1934, §455, pp. 266–267; Al-Qabīṣī, 2004, 2004, IV: 16–17, pp. 129–131), Ibn Ezra states that this doctrine rests on the triplicities (see note on *Mivḥarim* I, §11.2:5): first, because nine is the number of signs that separate the first and the last signs in any triplicity; second, because in every case the assignment of the lords of the ninth-parts starts from the tropical sign of the triplicity. But Ibn Ezra goes further when he applies a property of the decimal positional system and claims that the signs were divided into nine parts because “there are a total of nine digits.” This is how explains it in *Ṭe’amim* II: כח תשיעי. בעבור כי המזל התשיעי מכל מזל הוא המזל האחרון שהוא כתולדתו, שמו כחות תשעה מזלות במזל אחד, ויחלו מהמזל המתהפך בעבור כי הארבע תקופות הגם ראשים, ויש אומרים בעבור היות סך “The power of the ninth-part. Since the ninth sign from any sign is the last sign (whose nature) is as its own nature, they put the powers of nine signs in one sign; they began from the tropical sign because the (beginnings of the) four seasons are ‘heads,’ but others say that this is because there are a total of nine digits” (§2.9:9, pp. 202–203). See also *Ṭe’amim* I, §2.10:1–5, pp. 48–49; *Mishpeṭei ha-Mazzalot*, MS Schoenberg 57, f. 71.

[2]3: The place ... as it is explained in the *Book of the Beginning of Wisdom*. This refers to the second chapter of *Reshit Hōkhmah*, where, in each of the sections allotted to each of the twelve signs, Ibn Ezra lists the lords of the corresponding ninth-parts. This is the account of the ninth-parts of Aries: “ותחלת התשיעיות ממנו למאדים, והשני לנגה, והשלישי לכוכב חמה, והרביעי ללבנה, והחמישי לשמש, והששי לכוכב חמה, והשביעי לנגה, והשמיני למאדים, והתשיעי לצדק; והנה תשיעית המזל שלש מעלות ושלש, וכל התשיעיות כתולדת המזל.” “The beginning of its [Aries’] ninth-parts is Mars, second Venus, third Mercury, fourth the Moon, fifth the Sun, sixth Mercury, seventh Venus, eighth Mars, and ninth Jupiter; so the ninth-part extends over three and one-half degrees, and each ninth-part has the nature of the sign and of the lord of the sign” (BNF 1056, f. 3b).

[3]4: I now give you ... question about money. This illustration is intended to show that the subject-matter of the interrogation is signified by the horoscopic place that coincides with the sign assigned to the corresponding ninth-part, as pointed out in §9:3. In the illustration, the ascendant is Taurus 14°. Taurus belongs to the earthy triplicity, so the count of the ninth-parts begins from the tropical sign in the earthy triplicity (see note above, on “ninth-part”), that is, Capricorn. Thus

the ninth-parts of Taurus are assigned to Capricorn, Aquarius, Pisces, Aries, Taurus, Gemini, Cancer, Leo, and Virgo. Because each ninth-part covers $3\frac{1}{2}^{\circ}$, Taurus 14° corresponds precisely to the beginning of the fifth ninth-part in Taurus ($14 = 3\frac{1}{2} \times 4$), which is assigned to Taurus. As the corresponding ninth-part is also assigned to Taurus, which is the sign of the ascendant, it turns out that the signification of Taurus 14° corresponds to that of the first place: length of life and bodily health. To clarify the issue, Ibn Ezra adds that had the ascendant corresponded to the next ninth-part, which is assigned to Gemini, the subject-matter of the interrogation would correspond to the signification of the next horoscopic place—the second—that is, money.

§ 10

[1] **1–3: Māshā'allāh said ... about vain things.** Corresponds to *She'elot* II, § 10:1.

§ 11

[1] **1: Razeq.** Refers probably to Abū Bakr Muhammad ibn Zakariyā Rāzī (865–925), a Persian alchemist, chemist, physician, philosopher and scholar known to medieval Latinists as Rhazes or Rasis. He was a medical authority who became chief of the hospital in Baghdad. *Fihrist*, 1970, II, pp. 701–709. He is mentioned again in § 2.2:2.

[2] **1: In any interrogation ... its lord.** Corresponds to *She'elot* II, § 10:2. See note there.

[3] **2: Lord of the hour.** See note on *Mivḥarim* I, § 3.1:7.

[4] **2: I, Abraham ... in interrogations.** Corresponds to *She'elot* II, § 8:5. See note there.

§ 1.1

[1] **4: If on behalf ... judgment from there.** Cf. below § 3.1:1–4 and *She'elot* II, § 3.1:1–3. The third place is the place of brothers (*Reshit Ḥokh-*

mah, 1939, III xli: 20) and Mars signifies brothers (*Reshit Hokhmah*, 1939, IV xlvi: 23).

[2] **5: If he poses ... or an enemy.** This is virtually identical with *She'elot* II, § 3.3:1. The fourth place signifies the father (*Reshit Hokhmah*, 1939, III xli: 25).

[3] **6: If he poses a question about a quarrel, look at the seventh place.** The seventh place signifies quarrels (*Reshit Hokhmah*, 1939, III xlii: 5).

[4] **4–7: But the truth ... at the tenth place.** Corresponds to Sahl Ibn Bishr al-Yahūdī's *On Interrogations*: "And if you were asked about some matter (of the matters which are in the twelve signs), give the Ascendant and its Lord and the Moon as signifiers of that man who asks you; the sign of the quaesited matter and its Lord to the quaesited matter" (*On Questions*, 2008, § 1.4, p. 69). For Sahl Ibn Bishr al-Yahūdī, see note on *Mivḥarim* II, § 6:2.

§ 1.2

[1] **1: Places of life as you do for a native.** For the "places of life," see note on *She'elot* II, § 1.1:1 and *Mivḥarim* I, § 4.1. The "native" is mentioned here to indicate that reference is to a procedure used in the doctrine of nativities.

[2] **2: Ruler of the place of life.** This is a reference to the ruler of the nativity. See *Mivḥarim* I, § 4.1 and note.

[3] **2: Great years ... least years.** These are two of the four degrees of years—least, mean, great and greatest years—asccribed by astrologers to each of the planets. According to Al-Bīrūnī, "astrologers of the present day use only the three former degrees [i.e., least, mean, and great years] for determining the length of life at a nativity, and the numbers which they thus elicit must not be interpreted literally as years, but freely, for sometimes they represent years, but sometimes months, weeks, days, or hours" (*Kitāb al-Taḥḥīm*, 1934, § 394, p. 239). The least and great years of the planets are as follows: Saturn: 30, 57; Jupiter: 12, 79; Mars: 15, 66; the Sun: 19, 120; Venus: 8, 82; Mercury: 20, 76; the Moon: 25, 108. According to *Ṭe'amim* I, "the number ⟨of degrees⟩ of the terms assigned to any of

the planets in any of the signs are the numbers of its great years" (§ 2.9:1–2, pp. 48–49); the same rule occurs in Abū Ma'shar's *Great Introduction* (Kitāb al-Madḥal, 1996, V: 8, v, p. 197). In addition, the idea that the great years of the Sun, namely, 120 years, correspond to the natural life-span of human beings is echoed in *Ṭe'amim* I (§ 4.5:7, pp. 76–77), *Ṭe'amim* II (§ 5.1:10, pp. 218–219), and Ibn Ezra's commentary on Genesis 6:3. Ibn Ezra argues that the least years correspond to the planets' cycles. Thus, for Saturn, "after thirty years it returns approximately to its first degree" (*Ṭe'amim* I, § 4.2:11, pp. 72–73) and "the reason for the least ⟨years⟩, in the opinion of the Indian scientists, is that the Sun conjoins the Moon every nineteen ⟨years⟩" (*Ṭe'amim* I, § 4.5:7, pp. 78–79).

[4]2: If you find that the ruler ... least years of the ruler. This refers to one of the procedures used to determine the length of life in the doctrine of nativities, as explained in *Sefer ha-Moladot*: "וזהנה הסתכל אל השליט. אם היה מהכוכבים העליונים, והוא מזרחי, ישר בהליכתו, או הוא בתחלת המעמד השני על חמש וארבעים מעלות, והוא באחת היתדות, או שיהיה צדק בבית עשתי עשר והוא השליט, יחיה הנולד כפי שנות הכוכב הגדולות, ואם היה באחת הבתים הסמוכים, יהיו חייו כפי שני האמצעיות, ואם היה באחד הבתים הנופלים יחיה כפי "Observe the ruler ⟨of the nativity⟩. If it is one of the upper planet, oriental ⟨of the Sun⟩, direct in its motion, or it is at the beginning of the second station at 45°, and it is in one of the cardines, or Jupiter is in the eleventh place and it is the ruler ⟨of the nativity⟩, the native will live as long as its great years, but if it is in one of the succedent places, he will live as long as its mean years, and if it is in one of the cadent places as long as the least years" (*Moladot*, MS BNF 1056, f. 49b).

[5]3: You should rely on the directions ... in the *Book of Nativities*. For the procedure of directions, see note on *Mivḥarim* III, § 7.3:3. The current passage points to the following passage in *Sefer ha-Moladot*: "ויעתה אדבר לך דבר נכון ומנוסה. דע כי כל מה שהזכרתי לך הוא קרוב אל האמת כי כאשר נדע מדת החיים ננה מקום החיים הראוי לנהג. והנה אם יגיע באותו הזמן אל מקום כרת ימות הנולד באותה שנה ... אמר בטלמיוס: אם היה מקום החיים ברביע הגלגל היורד שהוא מקו חצי השמים עד המעלה השוקעת לעולם ננהגו אחרנית. ודורוניוס אמר כי לא ננהגו כי אם במשפט. וככה אמר בטלמיוס שראוי לנהג הגורל הטוב אחרנית. והבאים אחריו ינהגו הגורל הטוב גם מקום החיים, בהיותו בחצי הגלגל היורד, בדרך בטלמיוס גם בדרך דורוניוס. ולא ידינו דין גמור בנעת מקום החיים אל מקום כרת באחת הדרכים, עד שגיע אל מקום כרת בדרך השנית, וככה ניסיתי. והנהיגו ראוים "I now explain you something that

is correct and that has been tested by experience. Know that all I have mentioned to you is close to the truth, for when we ⟨wish to⟩ know the length of life we should direct the place of life that is appropriate to direct. So if it [the place of life] reaches a place of death, the native will die this year ... Ptolemy said: if the place of life is in the descending quadrant of the circle, which extends from the line of midheaven to the setting degree, we should always direct it backwards [contrary to the direction of the signs]. But Dorotheus said that we should only direct it according to the rule [in the direction of the signs]. Likewise, Ptolemy said that it is appropriate to direct the lot of Fortune backwards. Those who came after him directed the lot of Fortune, also the place of life, when it is in the descending half of the circle, according to Ptolemy's method and also according to Dorotheus' method. But they would not pronounce an absolute judgment when the place of life reaches the place of death according to one of the methods, unless it reaches the place of death according to the second method, and I tested it in this way. It is worthwhile to calculate the directions as I have explained in the *Book of Reasons*" (MS BNF 1056, f. 50a; cf. *Ṭe'amim I*, § 10.3:1–5, pp. 96–97). See also *Reshit Hokhmah*, 1939, lxxvi: 21–23; *Mishpeṭei ha-Mazalot*, MS Schoenberg 57, f. 25a; *Tetrabiblos*, 1980, III: 10, pp. 279–307; Al-Qabiṣī, 2004, IV: 11–13, pp. 121–129; *Kitāb al-Taḥfīm*, 1934, § 522, 523 pp. 324–325, 326–327.

[6]3: Direct it ... as written in the *Book of the Reasons*. This refers to the two methods of directions discussed in *Ṭe'amim I*: "וככה, הסכימה דעת כלם על הניהוגים שהם על שני דרכים. הניהוג האחד במעלות גלגל המזלות הישרות, והניהוג השני משתנה, כי אם היתה המעלה שתרצה לנהוג אותה, או אחד המאורות שיהיה שם, בתחלת הבית העשירי או הרביעי, לעולם תנהג במעלות גלגל היושר. ואם המעלה שתרצה לנהוג היא הצומחת, תנהגה במצעדי הארץ. וככה, אם רצית לנהוג המעלה השוקעת, לעולם תנהגה בנכח מעלתה, שהיא הצומחת. ואם לא היתה המעלה שתרצה לנהוג באחד היתדות הנזכרות, הסתכל מרחקה מקו חצי השמים, אם היתה המעלה ברביעית שהיא בין קו חצי השמים ובין המעלה חצי השמים." "In like manner, all agreed that the directions are ⟨reckoned⟩ by two methods. The first ⟨method of⟩ direction uses equal zodiacal degrees, and the second ⟨method of⟩ direction follows several different procedures: if the degree you want to direct, or one of the luminaries that happens to be there, is at the cusp of the tenth house or the fourth, you should always direct in sphaera recta degrees. But if the degree you want to direct is the ascendant, you should calculate the direction in rising times for the country. In like manner, if you want to direct the

degree of the descendant, you should always calculate it as (if it were) the diametrically opposed degree, which is the ascendant. If the degree you want to direct is in none of the above-mentioned cardines, find its distance from midheaven, given that the degree is in the quadrant between midheaven and the degree of the ascendant" (§ 10.3:1–5, pp. 96–97).

[7]1–3: **Māshā'allāh said ... as is written in the *Book of Reasons*.** Corresponds to *She'elot* II, § 1.1:1–2, where Māshā'allāh is not mentioned. See notes there. This section, and the parallel section in *She'elot* II, § 1.1:1–2, fuses the doctrines of nativities and of interrogations. On the one hand, instructions such as to "look at the places of life as you do for a native" (§ 1.2:1), "you should rely on the directions as I explained (them) for you in the *Book of Nativities*" (§ 1.2:3), and to direct the place of the Moon as it as it is written in the *Book of Reasons* (§ 1.2:3), imply that the interrogation for determining the querent's length of life is made on the basis of classical procedures of the doctrine of nativities, using the natal horoscope. On the other hand, Ibn Ezra makes clear that he is implementing nativity procedures in the framework of interrogations: to predict the native's lifespan on the basis of the "the great years" of the ruler of the nativity of the native's natal chart, Ibn Ezra instructs not to "follow the same procedure in interrogations if the querent is an old person" (§ 1.2:2); and regarding the Moon's role in the context of the doctrine of directions, also pivotal in nativities, Ibn Ezra states that "the Moon has more power in interrogations than in nativities" (§ 1.2:3). In any case, although, according to Ibn Ezra "in most cases interrogations are reliable, but they are not as powerful as nativities" (§ 3:5), he never spells out whether the astrologer should use the querent's natal chart or the horoscope at the time of the interrogation.

§ 1.3

[1]1–2: **If the querent ... he is dead.** Corresponds to *She'elot* II, § 1.2:1–2. Coincides with *Epitome totius astrologiae*: "Quod si pro aliquo an vivat, an non, quaeretur, aspice dominum ascendentis, qui si est sub luce Solis, iste de quo quaeretur est mortuus." (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. iii, sig. O4^v).

[2]2–3: **If you find ... benefic planet.** Corresponds to *She'elot* II, § 1.2:5.

§ 1.4

[1] **1 The eighth place.** The eighth place signifies death.

[2] **1–2: Māshā'allāh said ... lord of the hour.** This is identical word-for-word with *She'elot* II, § 1.3:1–2.

[3] **3: The twelfth ⟨place⟩.** The twelfth is the place of prison.

[4] **3: The fourth ⟨place⟩.** The fourth is the place of landed estates, treasure, and hidden things.

[5] **3: The sixth ⟨place⟩.** The sixth is the place of diseases.

[6] **5: If the lord but escaped.** This is identical word-for-word with *She'elot* II, § 1.3:1–3.

§ 2.1

[1] **4: In the seventh place I will discuss times.** See below, § 7.9:1–9.

[2] **11: Incompatible positions,** Hebrew: **מקומות משונים**. These are zodiacal positions separated by an aspect of quartile or opposition. For this terminology and meaning, see *Te'amim* I, § 3.2:9, pp. 60–61 and *Te'amim* II, § 4.7:5, pp. 212–213.

§ 2.2

[1] **2–4: Razeq said ... will lose.** Corresponds to *She'elot* II, § 2.3:1–5.

§ 2.3

[1] **1: If ⟨someone⟩ poses ... already given back.** This is identical word-for-word with *She'elot* II, § 2.1:1.

§ 2.4

[1]¹: If ⟨someone⟩ [the Moon's] lot. This is identical word-for-word with *She'elot* II, § 2.2:1.

[2]²: Sa'īd. I could not identify this astrologer, who is also mentioned in *She'elot* II, § 2.2:2.

[3]²: The Moon is in its smaller domain ... in the domain of the Sun. For the division of the zodiac into a “smaller domain,” assigned to the Moon, and a “larger domain,” assigned to the Sun, see note on *Mivḥarim* I, § 2.1:1.

[4]²: Sa'īd said ... domain of the Sun. This is word-for-word identical with *She'elot* II, § 2.2:2. Corresponds to *Mivḥarim* I, § 2.1:1–2, where a similar statement is ascribed to Ptolemy, and to *Mivḥarim* II, § 2:1, but without attribution. In *Te'amim* I (§ 2.5:1–6, pp. 44–45), a similar statement is attributed to the “scholars who rely on experience,” in the same locus where Ibn Ezra explains the division of the zodiac into a “smaller domain,” assigned to the Moon, and a “larger domain,” assigned to the Sun. See note on *Mivḥarim* I, § 2.1:1. It corresponds also to the *Epitome totius astrologiae*, where, curiously enough, the Moon's smaller domain of the circle is interchanged with the Sun's larger domain of the circle: “De emptione causa lucris. Volens causa durandi aliquid emere, emas cum Luna fuerit in parte magna circuli, quae dicitur Solis, & est a capite Cancris ad finem Sagittarii, & melius si sit velox, nec sit iuncta planetae infortunae, vel eius aspectui, & melius ea existente in coniunctione, vel aspectu fortunae planetae, vel in aspectu Solis trino vel sextili” (*Epitome*, 1548, Lib. IV, cap. iiiii, sig. R4^r).

§ 3.1

[1]¹–2: If a querent poses ... meet each other. Corresponds to *She'elot* II, § 3.1:1–2, where a similar statement is presented as Ibn Ezra's own opinion.

[2]³: For if it is retrograde. Here Ibn Ezra puns on חוזר לאחור “retrograde.” The same phrase also means “if he comes back.”

[3] 4: He will not meet him ... but if the lord of the third place or Mars is in conjunction ... he [his brother or relative] will come meet him. Here Ibn Ezra plays with the plain meaning of the Hebrew technical term מתבחר “being in conjunction,” which also denotes that the querent will meet יתחבר his brother.

§ 3.2

[1] 1: If someone asks ... not days. Corresponds to *She'elot* II, § 1.4:5.

[2] 4: If the lord ... he will come soon. Corresponds to *She'elot* II, § 1.4:1–2.

§ 3.4

[1] 3: If it is ... direct in its motion, then the journey might be possible, Hebrew: ישר בהליכתו או יתכן הליכתו ... אם היה. Here Ibn Ezra plays with the double meaning of הליכה: motion and journey.

[2] 1–3: If someone poses ... might be possible. Corresponds to *She'elot* II, § 9.1:5, where Ibn Ezra ascribes such an approach to journeys to Māshā'allāh, although expressing reservations thereof. For feminine/masculine quadrants, see note on *Mivḥarim* II, § 5.1:2.

§ 4.1

[1] 1–5: ⟨If the querent⟩ ... unfortunate ⟨horoscopic⟩ place. Corresponds to *She'elot* II, § 4.1:1–5. For fortunate and unfortunate horoscopic places, see note on *Mivḥarim* II, § 2:3. For straight and crooked signs, see note on *Mivḥarim* II, § 7.1:6, s.v. “long or short signs.”

§ 4.2

[1] 1: It [the fourth place] signifies landed estates. For a typical characterization of the fourth place, see, for example, the account in *Reshit Hokhmah*: “הבית הרביעי יורה על האב, ועל הקרקעות, והבתים, והשדות, וְהַבֵּית הָרְבִיעִי יוֹרֵה עַל הָאָב, וְעַל הַקִּרְקָעוֹת, וְהַבָּתִּים, וְהַשְּׂדוֹת, וְהַבֵּית הָרְבִיעִי יוֹרֵה עַל הָאָב, וְעַל הַקִּרְקָעוֹת, וְהַבָּתִּים, וְהַשְּׂדוֹת.”

“והמדינות, והבנין, והמטמונת, וכל דבר נסתר.” = “The fourth place signifies the father, landed estate, houses, fields, cities, buildings, treasures and everything that is hidden” (BNF 1056, f. 15a).

[2]¹⁻²: <If the querent> ... very inauspicious. Corresponds to *She'elot* II, § 4.2:1. Cf. *Mivḥarim* I, § 4.4:2–3; *Mivḥarim* II, § 4.1:4.

§ 4.3

[1]¹: The fourth place ... place of the king's cities. Corresponds closely to *Mivḥarim* II, § 4.2:1. A very similar statement is found in *Sefer ha-Moladot*: “וזה הבית יורה על הקרקע במולד כל האדם ובמולד המלכים לבדם” = “This place [the fourth place] signifies land in the nativity of every person and in the nativity of kings it signifies the cities over which he rules” (*Moladot*, MS BNF 1056, f. 53b).

[2]²: If the Moon ... conspire <against the king>. Corresponds to *Mivḥarim* I, § 10.2:2, *Mivḥarim* II, § 10.4:2 and *'Olam* I, § 68:1, pp. 96–97: “וכל שנה שתמצא הלבנה על מבט נכח עם השמש או מבט רביעית תורה על קשר על המלך” = “Every year in which you find the Moon in opposition to the Sun or in quartile, it portends a conspiracy against the king in every city where the Moon is, meaning that it is in its sign [the sign of the city].”

[3]³: In the seventh place ... will be victorious. The seventh place of *She'elot* I includes no reference to this topic. Only in the seventh place of *She'elot* II (§ 7.5:1–3) do we find a section on “whether a city will conspire against the king.”

§ 4.4

[1]¹: Some astrologers discussed the topic of hidden treasure. This topic has been aptly discussed in Burnett et al., 1997: “Methods for finding buried treasure were much sought after in the medieval Islamic and Western European worlds. Several stories in *The Arabian Nights* concern treasure hunts involving a wide range of magical and divinatory practices. Most of these stories originate in Egypt where there was a real prospect of finding a richly endowed Pharaonic tomb. This quest led to the existence

of a professional group of *muṭālībūn* ('treasure hunters') and an extensive literature. Astrologers were not slow to respond to the demand, and chapters in several astrological manuals, and even whole treatises, were written on the subject" (pp. 57–90, esp. 57). Among these works, the following may be mentioned (see Burnett et al., 1997, pp. 57–58, 61–62): (a) two chapters in 'Umar ibn al-Farruḥān's *K. al-masā'il fi aḥkām al-nugūm*; (b) two chapters in the *Book of Māshā'allāh*, in MS Istanbul, Laleli 2122; (c) an isolated chapter by Māshā'allāh entitled *Faṣl fi al-ḥabāyā wa-al-dufūn* (Chapter on Hidden and Buried Things). The last is probably the original Arabic work that was later translated into Hebrew and Latin: the Hebrew translation was entitled *ספר השאלות למאשא אללה* (*Book of Interrogations* by Māshā'allāh; see *Māshā'allāh on Interrogations*, MS OBL 160, ff. 154a–158a) and the Latin translation was variously entitled *De inventione occultorum*, *De inventionibus occultorum*, and *Libellus interpretationum* (Thorndike, 1956, pp. 54–62, Steinschneider, 1870, § 379, pp. 600–661); (d) a chapter by Abū 'alī al-Ḥiyyāṭ in his *K. al-masā'il*; (e) a fragment entitled *Masā'il 'an al-dufā'in wa-al-kunūz wa-al-ḥabāyā wa-al-amwāl* (Questions about buried things, treasures, hidden things and wealth) by Abū al-Ḥasan ibn Abi al-Ḥaṣīb al-Kūfī; (f) an anonymous text, divided into five chapters, entitled *Risāla fi amr al-daḥīn* (Letter on the matter of buried thing); (g) *Fī al-mawādi' allatī yuzannu anna al-daḥīn fihā min kanzin aw gayrihi* (Concerning the places in which it is thought that there is something buried) by Al-Kindī; (h) a similar text in Al-Kindī's comprehensive work on astrological judgments, *The Forty Chapters*.

[2] 2: Dorotheus said ... never be found. Corresponds to Dorotheus' account of the Moon's "corruption" in *Pentabiblos*: "If the Moon is under the Sun's rays [and] its light is destroyed and it is not seen, then it is corrupted, but it is beneficial for one who desires theft or treachery or something which is kept secret against him, and for every hidden or secret action which its master does not wish to made public. If it is an action which its master wished to keep secret, commence it when the Moon is immersed under the Sun's rays as there is good for him" (*Carmen astrologicum*, 1976, V: 5, p. 264). Corresponds to *Mivḥarim* I, § 4.5:1 and *Mivḥarim* II, § 6:7. But see *She'elot* II, § 12.5:1, where Ibn Ezra writes: "Buried treasure. I have not found that Dorotheus said anything about it."

[3] 5: Now if you find ... applies to Saturn. Corresponds to *She'elot* II, § 12.5:2 and *Mivḥarim* I, § 4.5:2. See note there.

[4]3-6: *Māshā'allāh* said there is a buried treasure. Corresponds to *She'elot* II, § 12.5:2, where, besides *Māshā'allāh*, this statement is ascribed to Al-Kindī as well. See the Hebrew translation of the *Book of Interrogations* by *Māshā'allāh*, where part of this statement is ascribed by *Māshā'allāh* to Dorotheus: "אמר דורוניאוס ... וכמו כן הסתכל ליתד שתחת הארץ, שהוא מזל רביעי מן הצומח, ואם תמצא שם מכוכבים טובים דע כי שם הטמון" = "Dorotheus said ... also observe the lower cardo, which is the fourth place after the ascendant; if you find benefic planets there know that there is a treasure there" (*Māshā'allāh on Interrogations*, MS OBL 160, f. 156a). This corresponds also to Al-Kindī's approach to ascertain whether there is some chance of getting hold of the treasure, as reported in the Latin translation of Al-Kindī's *Forty Chapters* (Burnett et al., 1997, pp. 78-79). The same information is found in 'Alī ibn abī-l-Rijāl's *Kitāb al-Bārī*: "Dixo Alqindi en la cosa soterrada e dixo bien" (*Iudizios de las estrellas*, 1954, I: XXXIX, pp. 41-42).

§ 4.5

[1]1: If you wish point of this cardo. Corresponds to *She'elot* II, § 12.5:3. This is the first stage in a procedure by *Māshā'allāh* intended to find the hidden treasure gradually by quartering the area repeatedly. This procedure is continued in § 4.6:3 below. See note there.

[2]1: As explained in the *Book of the Beginning of Wisdom*. Refers to *Reshit Hōkhmah*: "והגלגל יתחלק בכל רגע מרגעי השעות על ארבעה חלקים. כי רביעית הגלגל ההווה מקו חצי השמים עד המעלה הצומחת הוא מזרחי ... והרביעית שהוא בין קו חצי השמים עד המעלה השוקעת הוא דרומי ... והרביעית שהיא מהמעלה השוקעת עד קו התהום הוא מערבי ... והרביעית שהוא מקו התהום עד המעלה הצומחת הוא שמאלי." = "The zodiac is divided at any minute from any hour into four parts. The quadrant of the zodiac between the midheaven and the ascendant degree is eastern ... the quadrant between the midheaven and the descendant degree is southern ... the quadrant between the descendant degree and the lower cardo is western ... and the quadrant between the lower cardo and the ascendant degree is northern" (1939, III, xl: 5-17).

§ 4.6

[1] 1-3: *Māshā'allāh* said ... third time, too. Corresponds to *She'elot* II, §12.5:4-5 and continues the procedure whose description was begun in the previous section. The parallel accounts in *She'elot* I, §4.5:1, §4.6:1-3 and *She'elot* II, §12.5:3-5 are abridgements of *Māshā'allāh's* procedure for locating a hidden treasure by repeatedly quartering the area. The full account may be found in the Hebrew translation entitled *Book of Interrogations by Māshā'allāh* (ספר השאלות למאשא אללה) "חלק הבית או: המקום לד' חלקים, שתדע החלק מזרחי והמערבי והצפוני והדרומי. ואחר הבט כמה מעלות הלך בעל השעה במזל שהוא שם, וכפול אותם המעלות בשנים עשר, והעולה חלק על המזלות ותן לכל מזל שלשים מעלות ותתחיל מן הצומחת עד שתכלה החשבון, ודע באי זה מזל יכלה החשבון, אם הוא מזרחי או מערבי או דרומי או צפוני, ובאותו הרביעית שם הטמון בנו' האל. ואחר חלק פעם אחרת החלק הרביעית לד' חלקים, והבט אנה בעל המזל שכלה שם החשבון וכמה מעלות הלך מאותו המזל. וחלק המעלות במזלות, שתתן לכל מזל ז' מעלות וחצי, והחל מהמזל ששם הכוכב, והבט המזל שכלה שם החשבון, אם הוא מזרחי או מערבי או דרומי או צפוני, ובאותו החלק יהיה שם. ואחר כמו כן חלק אותו החלק לארבע חלקים, ודע בעל המזל שכלה שם החשבון באי זה בית הוא ובכמה מעלות, וחלק המעלות במזלות שתתן לכל מזל ז' מעלות וחצי, והחל מן המזל שהוא שם והמזל שתכלה שם החשבון, דע אם הוא מזרחי או מערבי או אחד מהם, ובאותו החלק שם יהיה. ככה תעשה עד Divide the house into four parts and find out which part is eastern, western, northern or southern. Next find out how many degrees the lord of the hour moved in the sign where it is, multiply these degrees by 12, divide the result by sign when you assign 30° to each sign, beginning from the ascendant until you complete the calculation, and find out in which sign the calculation is completed, and whether it is eastern, western, southern or northern. The treasure will be in this quarter, if God wills. Next divide again this quarter into four parts, find out where is the lord of the sign where the calculation was completed and how many degrees it moved in this sign. Divide the degrees by sign, giving 7½° to each sign, beginning from the sign where the planet is, and find out in which sign the calculation is completed, whether it is eastern, western, southern or northern, and (the treasure) is in this part. Next divide this part into four parts, find out in which sign is the lord of the sign where the calculation was completed, divide the degrees by sign, giving 7½° to each sign, beginning from the sign where the planet is, find out whether it is eastern or western and so on, and (the treasure) is in this part. Proceed likewise until the height and width of the place is of 2 *zeret* [2·20cm.],

and there you will find <the treasure>, if God wills” (*Māshā’allāh on Interrogations*, MS OBL 160, f. 156b). For an English version of the Latin translation of Māshā’allāh’s procedure, see *On Hidden Things*, 2008, pp. 431–432.

§ 4.7

[1] **1: Abū ‘Alī.** This refers to Abū ‘Alī Al-Khayyāt, an Arabophone astrologer who flourished in the first half of the ninth century. See note on *She’elot* II, § 1.5:2.

[2] **1–3: Abū ‘Alī said ... learning and crafts.** Corresponds to *She’elot* II, § 12.6:1–2, where similar statements are ascribed to Al-Kindī. Also corresponds to *Epitome totius astrologiae*: “Caeterum signa firma significant res subterraneas, mobilia res in tectis, duorum corporum in pariete. Sol significat in loco sibi patenti, Luna prope ianum, Saturnus in loco faetido & humido, Iupiter in divino & obsequii loco, Mars in lare ignis, Venus in loco thalami, Mercurius in domus clausura” (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. viii, sig. P2^v).

§ 4.8

[1] **1–3: Al-Kindī said ... at its perigee.** Corresponds to *She’elot* II, § 12.6:3–6. This is in tune with Al-Kindī’s approach for locating a hidden treasure, as reflected, for example, in Hugo de Santalla’s *Liber Alkindi de Iudiciis*. See Burnett et al., 1997, pp. 78–83. Corresponds closely to the *Epitome totius astrologiae*: “Alchindus dicit quod est parcienda domus, quam quis censum habere suspicatur in partes duodecim, in modum cinctura signorum, et ex latitudine significantis planetae inveniri posse an sit a dextro vel sinistro, ex proportionem vero quae est a loco alto circuli parvi potest inveniri, quantum sit sub terra depressus, idem ex remotione, quam habet a principio domus in qua est” (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. viii, sig. P2^v). See also ‘Alī ibn abī-l-Rijāl’s *Kitāb al-bāri’ fi akhām an-nujūm*: “Dixo Alquindi en la cosa soterrada aspect dixo bien ...” (*Iudizios de las estrellas*, 1954, I: xxxix, pp. 41–42).

§4.9

[1] **1–5: If the querent ... noble nor ignoble.** *She'elot* II, § 12.7:2. includes an abbreviated version of this procedure. Corresponds closely to the *Epitome totius astrologiae*: “Aspice etiam quid sit res ex natura domini termini loci Lunae, & signi in quo est, & ex natura signi ascendentis, & domini eius loci. Et si est ascendens unum ex signis igneis vel aeris, erit carum. Si unum ex signis aquosis, vel terrenis, erit vile” (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. viii, sig. P3^r).

§4.10

[1] **1: Now we should ... Moon is located.** This is a repetition of §4.9:1. See note there.

[2] **2: But if you find ... planets signify.** Corresponds to *She'elot* II, § 12.7:1, which expands upon the present text. Also corresponds to the *Epitome totius astrologiae* (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. viii, sig. P3^r; quoted in note on *She'elot* II, § 12.7:1). The current passage includes a reference to the fourth chapter of *Reshit Hokhmah*, where the astrological properties of the seven planets are discussed in seven separate sections. For a similar reference to the same locus see above, §6:1. See *Reshit Hokhmah*, 1939, IV, xlii: 22–li: 8.

[3] **3: If the lord ... it is old.** Corresponds closely to the *Epitome totius astrologiae*: “Si dominus ascendentis est orientalis a Sole erit novum, si occidentalis verus” (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. viii, sig. P3^r).

[4] **5: The lord of the hour ... but not pure.** Corresponds to *She'elot* II, § 12.7:3. The *Epitome totius astrologiae* ascribes a similar statement to Māshā'allāh: “Messahala autem Indorum in iudiciis solertissimus dicit posse inveniri quale sit quod quaerens celat, per dominum horae in colore & significatione, & supra annotavi colores significatos a quibuslibet in Isagogis” (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. viii, sig. P2^v–P3^r).

§ 5.1

[1] **1–3: If the querent ... indication of pregnancy.** Corresponds to *She'elot* II, § 5.2:1–2 and *She'elot* III, § 5.1:1–3. Corresponds to the *Epitome totius astrologiae* (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. ix, sig. P3^r–P3^v; quoted in notes on *She'elot* III, § 5.1:1–3).

§ 5.2

[1] **2: Fortunate places.** These are the cardines, the fifth place, and the eleventh place. For the fortunate horoscopic places, see note on *Mivḥarim* II, § 2:3 and *She'elot* II, § 5.1:3, where they are explicitly enumerated.

[2] **3: Sixth, eighth, or twelfth place.** These are the unfortunate horoscopic places. See note on *Mivḥarim* II, § 2:3.

[3] **5: Barren signs.** In *Reshit Hokhmah*, the barren signs are Gemini, Leo, Virgo, and Aquarius (1939, II, xiv: 13, xx: 25, xxiii: 6, xxxiii: 21); so too in Abū Ma'shar's *Kitāb al-Madḥal* (1996, VI: 16, v, p. 254).

[4] **1–6: If the querent ... have a son.** Corresponds to *She'elot* II, § 5.1:1–5 and to the *Epitome totius astrologiae* (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. ix, sig. P3^v; quoted in note on *She'elot* II, § 5.1:1–5).

§ 5.3

[1] **1–6: If (the querent) ... larger number.** Corresponds to *She'elot* II, § 5.3:1–4 and *She'elot* III, § 5.2:1–4. Corresponds to the *Epitome totius astrologiae*: “Pro sexu autem filiorum aspice ascendens, & eius dominum, an aspiciat ipsum, qui si non aspiciat, sumas dominum honoris vel faciei, secundum quod quisque eorum aspiciat ascendens, & domum quintam, quae est directa secundum latitudinem terrae cum suo domino. Et tunc aspice naturam signi ascendentis, an sit masculinum vel foemininum, & dominum eius signi in quo est. Sic & quintam domum cuo suo domino, & signo in quo est, & dominum horae, an sit par vel impar. Vide etiam naturam signi in quo est dominus horae, & in qua quarta orientales vel occidentales ratione Solis vel ascendentis sint singuli significatores, quod si testimonia masculorum superant, erit filius masculus, si foeminorum, erit foemina” (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. ix, sig. P3^v).

§ 6.1

[1] **1: If the lord of the ascendant ... in one of the cardines.** Corresponds to the *Epitome totius astrologiae*: “Si dominus ascendentis est sub luce Solis, & peius is est in angulo cum pertingit ad cremationem, dificit” (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. x, sig. P4^v).

[2] **2: Fortunate places.** See note on *Mivḥarim* II, § 2:3.

[3] **1–2: (If the querent) ... he will survive.** Corresponds to *She'elot* II, § 6.1:1–2 and *She'elot* III, § 6.1:1–3.

[4] **4: Know that ... recover soon.** Corresponds to *She'elot* II, § 6.1:4 and *She'elot* III, § 6.1:10. Also corresponds to the *Epitome totius astrologiae* (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. x, sig. P4^v; quoted in note on *She'elot* III, § 6.1:10).

[5] **5: Know that ... another illness.** Corresponds to *She'elot* II, § 6.1:5; *She'elot* III, § 6.2:2; *Me'orot* § 17:1. Corresponds to the *Epitome totius astrologiae*: “Signa duorum corporum significant permutationem in alium morbum” (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. x, sig. P4^v).

[6] **6: I have already said ... of interrogations.** See above, § 1:2–7.

[7] **7: But both say.** Ptolemy's mention of the days of crisis, when a disease tends to reach a climax, for better or for worse (see note on *Me'orot* § 3:3), refers to the sixtieth aphorism of what Ibn Ezra called *Sefer ha-Peri* (Book of the Fruit), known in Latin Europe as *Centiloquium*, a short work organized in 100 aphorisms that during the Middle Ages was considered to be an authentic work by Ptolemy: **הבחראנים: אמר בטלמיס: דבור ס'. האמתיים לעלות, והם העת אשר יראה בם העיתין עמן העלול, אם לטוב ולרע בזמן מהר, הוא היות הירח בזוויות מרובע יקיף בו הגלגל הישר. והשנוי אשר יהיה קודם לו ויבשר בו, הוא היות הירח בזוויות המשומן. ואשר קודם זה הוא היותו בזוית בעלת שש עשרה צלעות. זה אחר שיהיה ענין העלול זמן על השווי ולא הרתיעוהו דבר מחוץ. וכאשר מצאת באלו הזוויות מצליח מן הקיימים או הנבוכים הורה על העתק טוב ואם מצאת בו מויקים הורה על העתק רע אלא אם כן יהיה המזיק הפכי לעלה והוא בגבולו. והירח באלו המרכזים יורה על העלות החדות והשמש על העלות הישנות** “Sixtieth aphorism.” = **וכמו כן על כוכב כפי מה שיש לאותו כוכב מן התכונות.** Ptolemy said: the true days of crises of diseases—they are the times when the condition of the patient appears to quickly turn for good or evil—

occur when the Moon is in the angles of a square circumscribed by the sphaera recta. The change that precedes and portends it, is when the Moon is in the angles of an octagon, and what precedes it is when it [the Moon] is in an angle of a figure with sixteenth sides. This is so when the condition of the patient develops normally and nothing external disturbs him. If you find in one of these angles a benefic, either a fixed star or a planet, it signifies a fortunate change, but if you find (one of) the malefics, it signifies an unfortunate change, unless the (nature of the) malefic is the opposite of (the nature of) the disease, and it [the planet] is in its term. The Moon in these centers signifies acute diseases and the Sun chronic diseases. The same applies for any star, according to the characteristics of this star" (*Sefer ha-Peri*, BNF 1055, f. 61a).

[8]7: **And the astrologers concur ... day of crisis.** This shows that Ibn Ezra was aware of a long astrological tradition about the medical doctrine of the critical days, running from Antiquity through his own time. The earliest example is the fifth book, "on interrogations," of the *Pentabiblos* by Dorotheus (fl. 25–75), written before Ptolemy's *Almagest* and Galen's *On Critical Days*. See *Carmen astrologicum*, 1976, V, 41: 15–20, p. 317. A paraphrase of Dorotheus' statement about the critical days is found in *Apotelesmatics* by Hephaistion of Thebes (fl. ca. 415 CE). See quotation in Klein, 1984, p. 66. Sahl Ibn Bishr al-Yahūdī (ca. 786–ca. 845), a Jewish astrologer known to Ibn Ezra, drawing on Dorotheus, also devotes a section to the "critical days by the place of the Moon" in his *On Interrogations*, among the procedures corresponding to the sixth place. See *On Questions*, 2008, § 6.2, p. 90. The same holds true for *Kitāb al-Bāri* by the Tunisian astrologer Ali ibn abī-l-Rijāl (d. after 1037), who in the second book, devoted to interrogations, in the chapter allocated to the sixth place, devotes a section to the critical days of the Moon. See *Iudizios de las estrellas*, 1954, II: vii, pp. 66–67.

[9]7: **I have already explained (this) in my Book of the Luminaries.** Refers to the main topic of *Sefer ha-Me'orot*. See *Me'orot* § 3:1–2 *et passim*. Corresponds to *She'elot* III, § 6.2:6. A similar approach, incorporating the critical days in the agenda of the astrological doctrine of interrogations—more specifically in the framework of the procedures related to the sixth place, which signifies diseases—is noticed in Hellenistic and Arabic astrological works devoted to the astrological doctrine of interrogations. See previous note.

§ 6.2

[1] 1: **⟨If the querent⟩ ... unfortunate aspect.** Corresponds to *She'elot* II, § 6.2:1.

[2] 2: **But it is even ... human shape.** Corresponds to *Mivharim* I, § 6.1:2 and *Mivharim* II, § 6.1:5. The signs with a human shape are Gemini, Virgo, and Libra and the first halves of Sagittarius and Aquarius.

[3] 3: **All ⟨the astrologers⟩ will be sick.** Corresponds to *Mivharim* I, § 6.2:1 and *Mivharim* II, § 6.1:4.

§ 7.1

[1] 3: **The same applies it will not be.** Corresponds to *She'elot* II, § 12.3:1.

[2] 4: **Observe the lord ... may be fulfilled.** Corresponds to the *Epitome totius astrologiae*: “Si quis pro uxore habenda querit, invenias, si dominus ascendentis habet aliquam ex Lunae praedictis coniunctionibus vel aspectum cum domino septimae domus, vel contra dominus septimae est in tali positu cum domino ascendentis tunc enim habebit eam, de qua quaerit” (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. xi, sig. Q1^v). Corresponds to *She'elot* II, § 12.3:1.

§ 7.2

[1] 1–6: **If the querent ... [the lot of Fortune's] conditions.** Corresponds to *She'elot* II, § 7.8:1–2. *She'elot* I, § 7.2:4–6 corresponds to *Mivharim* I, § 7.7:2 and *Mivharim* II, § 7.5:2. See notes there.

§ 7.3

[1] 1: **Observe ... to his enemy.** Corresponds closely to the *Epitome totius astrologiae*: “Si quaerens facturus sit bellum, pro ipso quaeras dominum ascendentis & ascendens, & septimam domum, & dominum eius pro eo, cum quo est conflicturus” (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. xii, sig. Q1^v–Q2^r).

[2]3-5: Now if the lord lower planet. Corresponds to *She'elot* II, § 7.1:2-4 and *Mivḥarim* III, § 7.1:1-4.

[3]8: If Mars applies to Venus. Corresponds closely to *She'elot* II, § 7.2:4.

[4]10: Its eccentric circle, Hebrew **גלגל הגדול** *gulgul ha-gadol*, lit. its great circle whose center is distant from the circle of the Earth. Ibn Ezra denotes here the concept of eccentric circle by means of the two following points: (a) The eccentric circle is a “great circle,” **גלגל גדול**, meaning a deferent, that is, a circle on which an epicycle is carried. The term “great circle” also connotes that an eccentric circle is different from a “small circle,” **גלגל קטן**, that is, an epicycle. See note on *Mivḥarim* I, § 2.5:4. (b) The eccentric circle is a circle whose center is offset from the center of the Earth. To denote this idea Ibn Ezra employs here and elsewhere the neologism **מוצק** *muṣaq*, (Job 38:16 and 38) lit. “solid, stable, strong,” but also meaning center. See note on *Mivḥarim* II, § 4.3:2.

[5]10-14: If the two lords ... one portion of power. Corresponds closely to *Me'orot* § 30:1-7 (see note there) and *Te'amim* I: **וְאֵם רְצִיתָ לְדַעַת לִמִּי** “הכח מהנחברים, הסתכל והווה מהם קרוב ממקום גבהות גלגלו הגדול, הוא ינצח את חבריו. וחשוב זה הניצוח שהוא כחשבון ארבע כחות, וההווה מהם במקום גבהות גלגלו הקטן ינצח את חבריו בשלשה כחות. וההווה מהם בפאת שמאל מחבירו, בין שיהיה האחר באפודת הגלגל או שיהיה דרומי, והנה השמאלי יהיה המנצח, ואם שניהם שמאליים, ההווה מהם יותר שמאלי ינצח את האחר. וטעם זה, כאשר הזכרתי, כי כל מה שיהיה הכוכב קרוב אל הישוב יראה לו יותר כח. ואם שניהם דרומיים מי שיש רחבו יותר מעט ינצח את אשר רחבו הרבה, ואם היה המרחב ביניהם הרבה לא יראה ממעשה מחברתם כי אם פחות מחצי. וזה הניצוח בפאה יש לו שני כחות, ומי שיש לו יותר ממשלה במקום שיתחברו בו יש לו כח אחד. וכאשר תחשב הכחות, אז תדע מי הוא המנצח.” “If you wish to know which of the conjoining {planets} has power, look for the one that is closer to the apogee of its eccentric circle; this one will be victorious over its companion. Consider this victory as equivalent to four powers; the one that is at the apogee of its epicycle will be victorious over its companion by three powers. If one of them is north of its companion, whether the latter is in the zodiac or is southern, the northern will emerge victorious; if both of them are northern, the one that is more northern will be victorious over the other. The reason for this, as I have already explained, is that the closer a planet is to the ecumene, the more power it appears to have. But if both are southern, the one whose latitude is smaller will be victorious over the one whose latitude is greater;

\$7.4

[3] **9: For the signs ... in the mind.** This is a reference to the controversy about whether the division of the zodiac into twelve signs represents a physical reality or is only a mental construct. This controversy recurs in

various loci in Ibn Ezra's scientific oeuvre. In *Ṭe'amim* I, § 2.12:13, the debate is between the Indian scientists and Ptolemy: "והכלל שחכמי הודו חלקו המזלות בשוה רק כפי מראית העין, והטעם הצורות, ובטלמיוס וחביריו כפי הראוי מדרך הראיות." = "In fact, the Indian scientists divided the signs into equal parts relying on observation alone, meaning the shapes (of the constellations), but Ptolemy and his colleagues (divided the signs) according to what is appropriate by the method of (giving) proofs" (pp. 52–53); but in *Ṭe'amim* I, § 8.1:5–6, the same debate is held between the scientists of Persia and Ptolemy, and Ibn Ezra sides with the latter: "זמא שאמר, שהכוכב הוא חלש עד היותו בחמש מעלות מהמזל, זו דעת חכמי פרס. ובטלמיוס לועג עליהם והדין עמו, כי אין המזלות נבדלים זה מזה, כי מחלוקתם הם כפי מחשבת הלב מתחלת מחברת שני הגלגלים הגדולים או ממקום ידוע למראה" = "As for what they said, namely, that a planet is weak until it is five degrees from (the beginning of) the sign, this is the opinion of the Persian scientists. But Ptolemy laughs at them and he is correct, because the signs are not separated one from the other, given that their divisions, based on a mental construct, begin at the intersection of the two great circles or at a particular observable spot (and end at) another particular spot; following either method the signs are not separated" (pp. 90–91). Again, in *Liber de rationibus tabularum*, the debate is between Ancients and the Indians, on the one hand, and Ptolemy, on the other: "De particione circuli in 12 partes secundum duas sententias. Sciendum est ergo quod particio circuli firmamenti per 12 secundum duas sententias facta est, altera secundum cogitationem, altera secundum sensum visus est sententia; ea quidem que secundum cogitationem sententia est ea Ptholomei sententia est, que vero secundum visum est antiquorum et indorum est, et utraque harum vera est et ad artem tota admodum necessaria. Sed ea que Ptholomei est stare potest per se, altera vero sine illa nequaquam, nam sententia Ptholomei est scientia et ratio altera vero probatio iudiciorum" (1947, pp. 83–84).

§ 7.5

[1]¹: Sign of the city. This term is also defined in *Sefer ha-'Olam* II: "ידע" = "כי מה שאמרתי מזל מדינה זה פירושו המזל שהוא עולה בעת הוסדה." = "Know that when I referred to the sign of a city I meant the sign that was the ascendant when it was founded" (*'Olam* II, § 15:1, pp. 164–165). *Sefer ha-'Olam* I offers a list of 22 cities and their respective zodiacal signs

(‘*Olam* I, § 38:1–24, pp. 76–79) and *Sefer ha-‘Olam* II a similar list of 23 cities (‘*Olam* II, § 15:2–25, pp. 164–167). Applications of the sign of the city in mundane astrology are extensively offered in the two versions of *Sefer ha-‘Olam*. See ‘*Olam* I, § 25:1–5, pp. 68–69; § 34:1–7, pp. 74–75; § 35:1–7, pp. 74–77; § 53:1–7, pp. 86–87; § 68:1, pp. 96–97; ‘*Olam* II, § 9:6, pp. 162–163; § 20:1–7, pp. 170–171; § 23:1–3, pp. 170–173. See also *Mivḥarim* II, § 4.2:8. The doctrine of the sign of the city is mentioned by Ptolemy: “... in the case of metropolitan cities, those regions of the zodiac are most sympathetic through which the sun and moon, and of the centres especially the horoscope, were passing at the first founding of the city, as in a nativity” (*Tetrabiblos*, 1980, II: 3, p. 161); “In similar fashion ascertain which of the cities, either from their horoscope at the time of their founding and the position of the luminaries at the time, or from the mid-heaven of the nativity of their then rulers, are sympathetic to the zodiacal sign of the eclipse” (ibid. II: 5, p. 163). See also Bouché-Leclercq, 1899, pp. 368–371.

[2]¹: **The (last) conjunction of Saturn and Jupiter.** The use of the cycles of the conjunctions of Saturn and Jupiter for world predictions or historical analysis is the most prominent Persian doctrine received by the Arabic world and later bequeathed to Hebrew and Latin culture. In its standard form, these conjunctions are divided into three types or cycles: the “small” conjunction, with a period of 20 years between two successive conjunctions; the “middle” conjunction, with a period of 240 years between shifts from one triplicity to another; and the “great” conjunction, with a period of 960 years between two conjunctions in the head of Aries. Ibn Ezra devoted two long sections of both versions of *Sefer ha-‘Olam* to the exposition of the tripartite model of conjunctionalism (‘*Olam* I, § 7:1–4; § 8:1–4; § 9:1–6; § 10:1–2, pp. 56–57; ‘*Olam* II, § 3:1–4, pp. 156–157). A comprehensive picture of the historical weight of conjunctionalism is provided by another remarkable passage in ‘*Olam* II (§ 11:1–3, 162–163). The three types of Saturn-Jupiter conjunctions mark the rhythm of human history at almost all its levels: the great Saturn-Jupiter conjunction gives an indication “about every nation,” the middle conjunction “about the kings of every nation,” the small conjunction “about an increase or decrease in the kingdom.” This theory of Persian origin gained great popularity in late eighth- and ninth-century Islam, when it was employed to interpret the history of Islam. Starting in the tenth and particularly during the twelfth century, Jewish intellectuals, building on Arabic astrology, began putting conjunctionalism to

good use for the reinterpretation of Jewish history. In 'Olam I (§ 10:2, pp. 56–57) we read that the great conjunction “signifies that a prophet will come to found a nation.” In a remarkable passage of 'Olam II (§ 14:1–6, pp. 164–165) Ibn Ezra provides a succinct but comprehensive picture of how the conjunctions of Saturn and Jupiter brought about the emergence of the three monotheistic religions. As a rule, though, in the two versions of *Sefer ha-'Olam* the Saturn-Jupiter conjunctions play the relatively modest role of shaping the history of cities, signifying war, high or low prices, famine, and drought or plenty ('Olam I, § 25:1–5, pp. 68–69; § 32:1–8, pp. 72–75; § 39:1–9, pp. 78–79; § 40:1–3, pp. 78–79; § 42:1–7, pp. 80–81; § 57:1–4, 88–91; 'Olam II, § 21:1–2, pp. 170–171).

[3] **2: At the moment of the conjunction ... city is under siege.** For the “revolution of the year,” see note on *Mivḥarim* III, § 7.4:5, s.v. “revolution of the world-year.” It is not surprising that the time for knowing whether the city will be captured is couched here in terms of a dilemma (either the moment of a Saturn-Jupiter conjunction or in the revolution of the year), given that in 'Olam I Ibn Ezra writes as follows: *ישראל יחשבו כי יש כח בחכם להוציא המזל הצומח בשעת התחברות הכוכבים העליונים. וזה לא יתכן.* = “Many think that scientists can determine the sign of the ascendant at the hour of the conjunction of the upper planets. But this is impossible” (§ 11:1–2, pp. 58–59). This is the start of a long digression ('Olam I, § 11–§ 18, pp. 58–65) on the difficulties involved in finding the ascendant sign at the hour of the conjunction of the upper planets.

[4] **1–2: If the querent poses ... will be captured.** Corresponds closely to *She'elot* II, § 7.6:1–2. Also corresponds to the *Epitome totius astrologiae*: “De urbe vel castro obsessis. Si quis pro castro vel urbe quaerit, an sint capienda vel non, comperi signum illius urbis, vel castris in anno constructionis eius. Quod si dominus eius civitatis male se habet, & provenerit noticia annorum civitatis ad signum, in cuius exordio fuit infortuna, nec aspicit ipsum planeta fortunatus, capietur civitas, quod si fortis fuerit, vel fortunatus non capietur” (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. vii, sig. P1^v).

[5] **3: Lord of the house.** *Mishpeṭei ha-Mazzalot* enumerates the houses, or domiciles, over which each of the seven planet exerts lordship: *הבתים: בתי הלבנה אחד, והוא סרטן; בית השמש אחד, והוא אריה; בתי כוכב חמה תאומים ובתולה; בתי נגה שור ומאזניים; בתי מאדים טלה ועקרב; בתי צדק קשת ודגים; בתי*

“שבתאי גדי ודלי.” = “Houses: the Moon has one house, Cancer; {also} the Sun has one house, Leo; Mercury’s houses are Gemini and Virgo; Venus’ houses are Taurus and Libra; Mars’ houses are Aries and Scorpio; Jupiter’s houses are Sagittarius and Pisces; Saturn’s houses are Capricorn and Aquarius.” (MS Schoenberg 57, f. 69). Ibn Ezra explains extensively the reasons behind the planetary houses in *Te’amim* I, § 2.4:1–12, § 2.5:1–12, pp. 42–47 and *Te’amim* II, § 2.5:1–10, § 2.6:1–7, pp. 194–197.

[6] 4: Exaltation, Hebrew כבוד, *lit.* honor. A neologism by Ibn Ezra, a calque from the Arabic *sharaf*. The exaltation is one of the planets’ five essential dignities (house, exaltation, triplicity, term, decan). Ibn Ezra explicates the term in *Te’amim* I, § 2.16:1–14 (pp. 54–57) and *Te’amim* II, § 2.7:1–14 (pp. 199–201). See: *Kitāb al-Madḥal*, 1996, V: 5–7, v, pp. 187–196; *Abbreviation*, 1994, pp. 15–23; *Kitāb al-Tafḥīm*, 1934, § 443, p. 258; Al-Qabīṣī, 2004, I: 15, p. 25.

[7] 4: Term. The “terms” (Hebrew: גבולים; Arabic *ḥudūd*; Latin: *fines*) are unequal divisions of the signs; for each of them a planet, except the Sun and the Moon, is associated as “lord of the term.” Introductions to astrology usually provide lists of the terms in each sign; in some cases they also refer to various methods. The most common are the terms of the Chaldeans or Babylonians, of the Hindus, of the Egyptians, and of Ptolemy. See *Kitāb al-Tafḥīm*, 1934, § 453, pp. 265–266; *Kitāb al-Madḥal*, 1996, V: 8, v, pp. 196–200; *Abbreviation*, 1994, p. 89; Al-Qabīṣī, 2004, I: 19, pp. 27–29; *Almagest*, 1984, I: 21–22, pp. 91–107. Whereas *Reshit Ḥokhmah* gives the terms of the Egyptians or Babylonians and the terms of Ptolemy separately for each sign, *Mishpeṭei ha-Mazzalot* lists the terms of the Egyptians only. See *Reshit Ḥokhmah* II, x: 23–27 *et passim*; *Mishpeṭei ha-Mazzalot*, MS Schoenberg 57, f. 70. It turns out that in the current passage, when Ibn Ezra writes that Jupiter is considered to be “the lord of the term” because it is at Cancer 21°, he is referring to the terms of the Egyptians, not to the terms according to Ptolemy. See *Reshit Ḥokhmah*: “ואלה הגבולים לדעת המצריים וחכמי המזלות: למאדים ו' מעלות, ולגה ו', ולכוכב חמה ו', ולצדק ו', ולשבתאי ד'; ועל דעת בטלמיוס = “These are the terms according to the Egyptians and the astrologers: Mars, 6°; Venus, 6°; Mercury, 6°; Jupiter, 7°; Saturn, 4°; but according to Ptolemy: Mars, 7°; Jupiter, 6°; Mercury, 7°; Venus, 7°; Saturn, 4°” (BNF 1056, f. 9a; this passage is miscopied in *Reshit Ḥokhmah*, 1939, II, xviii: 25–27).

[8]3–4: **Be careful ... upper <planet>.** This digression shows the criteria used to choose the **בעל הבית**, the lord of the horoscopic “place” and, in this particular case, the **בעל המזל הצומח**, the lord of the ascendant sign, that is, the lord of the first place. It turns out that what matters is the cusp or beginning of the horoscopic place, which highlights that Ibn Ezra does not endorse the whole sign—whole place system of the Ancients (in which the boundaries of the signs coincide with the boundaries of the houses). This example also shows that the lord of the planetary house (that is, the lord of the sign that coincides with the cusp of the place) is not automatically considered to be the lord of the place. Other factors may play a key role, such as the lord of exaltation or the lord of the term with respect to the cusp of the house. In other words, there is a sort of competition among the dignities that a certain planet has in a certain place, a competition in which being the lord of the house is not always the predominant factor. Ibn Ezra focus on an example where the ascendant is Cancer 21° yet Jupiter comes out to be the lord of the place, even though Cancer is the Moon’s planetary house and we would expect the Moon to be the lord of this place. This is because Cancer is Jupiter’s exaltation, because Cancer 21° coincides with Jupiter’s term in Cancer (so that Jupiter is considered to be the lord of the term there), and because Jupiter is an upper planet (in contrast to the Moon, which is a lower planet).

[9]5–7: **We should always ... benefic planet.** See above, §7.3:1 and note.

§7.6

[1]1–7: **If the querent ... run away and escape.** Corresponds to *She’elot* II, §7.6:3–6. Also corresponds closely to the *Epitome totius astrologiae* (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. vii, sig. P2^v, quoted in note on *She’elot* II, §7.6:3–6).

[2]8: **Enoch said that the second place signifies an ambush.** Corresponds to *Mishpeṭei ha-Mazzalot*: **וְהַבֵּית הַשֵּׁנִי הוּא בֵּית מְאָרֵב כִּי יִתְחַדֵּשׁ לוֹ מָה שֶׁלֹּא עָלָה עָלָיו לְבוֹ.** “The second place ... is the place of ambush because it engenders for him what is unforeseen by him” (MS Schoenberg 57, f. 72).

§7.7

[1] 4: The planet takes the ray ... *Beginning of Wisdom*. This terminology ("taking" the ray of a planet and "giving" it to another) is not found elsewhere in Ibn Ezra's astrological work, except for *She'elot* II, § 11.1:2. Ibn Ezra is offering a metaphoric description of one of the planetary conditions described in the seventh chapter of *Reshit Hokhmah*, in all likelihood the condition of "transference": "העתקה על שני דרכים: והדרך השני שיתחבר כוכב קל עם כוכב אחר כבד ממנו, ואותו הכבד עם כבד ממנו, והנה יעתיק האמצעי אור הקל אל הכבד האחרון." "Transference is of two kinds – the second is when a quick planet conjoins another that is slower than it is, and the slow (planet conjoins) another (planet that is) slower than it is, then the intermediate one transfers the ray of the quick (planet) to the last slower (planet)" (BNF 1056, f. 26a).

[2] 1–13: The fourth part ... escaped from the city. Corresponds to *She'elot* II, §7.7:1–11. Cf. Sahl Ibn Bishr al-Yahūdī's *On Interrogations (On Questions)*, 2008, §7.13, pp. 106–108). Also corresponds closely to the *Epitome totius astrologiae* "De servo fugitivo, aut re furto ablata. In quaestione domini sevi fugitivi vel furti, aspice si dominus septimae domus dat vim domino ascendentis, latro sponte redibit cum furto, vel servus fugiens ad dominum. Si dominus septimae est sub luce Solis, reddet census vi aut pavore, si dat vim domino ascendentis. Si Sol, vel domus decimae dominus dat vim domino ascendentis, rex ei subveniet, qui amisit. Si dominus secundae domus est in ascendente liber a luce Solis, sine laboris recuperabit. Sic quocque, si dat vim domino ascendentis, vel si dominus octavae dominus, dat vim domino secundae, & dominus ascendentis aspicit utrunque, capietur latro cum quaerendis, vel alieno furto. Si autem dominus secundae domus, & dominus septimae sint ambo in angulo, latro cum furto in ambitu urbis vel vici, ubi est factum concluditur. Si Luna dat vim Soli, vel domino ascendentis, significat furtum inveniendum. Si dominus secundae domus dat vim domino ascendentis, & dominus ascendentis est in domo lapsa, non inveniatur. Sic etiam si dominus octavae domus est in ascendente, & dominus secundae in octava. Similiter domino octavae domus vim tribuente domino septimae. Si vero dominus secundae domus dat vim domino tertiae vel novae, latro est egressus de civitate nocte, qua fecit furtum. Si Luna dat vim domino septimae domus, vel dominus septimae est digressus a coniunctione vel aspectu domini ascendentis, latro vel furtum

non invenietur. Si dominus secundae domus dat vim domino decimae domus, fur habet cum rege conventum. Sic domino secundae domus dante vim domino decimae, quae recipiatur. Si vero dominus secundae dat vim domino tertiae vel nonae domus, vel planetis qui sunt his domibus, fur est egressus nunquam reperiendus. Si dominus septimae domus & dominus ascendentis dat vim planetae, qui sit in angulo quovis, & melius si in medio coelis fur capietur. Si dominus septimae sub luce Solis est, fur a rege capietur” (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. xiii, sig. Q2^v–Q3^r).

[3] **14: The quadrants with respect to the circle and with respect to the Sun.** For these two kinds of quadrants, see above, § 5.3:2–3.

[4] **14: If you wish ... judgment accordingly.** Corresponds to ‘Alī ibn abī-l-Rijāl’s *Kitāb al-bāri’ fi akhām an-nujūm*: “Sepas que ... e la VIIa casa significador del ladron ... E iudga la forma e la qualidat del ladron segund aquella planeta que fuere su significador ... etc.” = “Know that the seventh place signifies the thief ... You may know the shape and quality of the thief through the planet that signifies the thief ... etc.” (*Iudizios de las estrellas*, 1954, II: xxxiii, pp. 85–87).

[5] **15: I have already discussed the shape of the planets in the *Book of the Beginning of Wisdom*.** This is a reference to the passages, in the seven sections devoted to each of the planets in the fourth chapter of *Reshit Hokhmah*, on the “shapes of the planets,” that is, the physical attributes of natives born under the sway of the corresponding planet. As an example, this is the description of the physical shape of a man born under the sway of Jupiter: *“ויורה מצורת אדם, אם היה מזרחי, על קומה נאה, ומראה הגוף לבן עם אודם, ושערו מעט, ועיניו יפות, והוא איש יקר בכל מעשיו, ותולדתו חמה ולחה. ואם היה מערבי, יהיה גופו ישר, רק לא יהיה הלבן שלו נקי, ושער ראשו הפך תלחלים, והוא קרח, ותרבה בו הלחה. והכלל שהוא יורה על אדם שיש לו נפש טובה, = “It (Jupiter) signifies, as for the shape of a man, if it (Jupiter) is oriental (of the Sun), a considerable stature, his [the native’s] body white with red, of scarce hair, beautiful eyes, esteemed in all his deeds, and his nature is hot and moist; but if it (Jupiter) is occidental (of the Sun), his body will be upright, not completely white, his hair is not curly and he is bald, of abundant moist. The rule is that it signifies a man of good soul, good instinct, beautiful eyes, nice beard, and of thin hair”* (*Reshit Hokhmah*, 1939, IV, xlv: 16–21).

§7.8

^[1]1–2: **If someone poses ... on his own.** Corresponds closely to *She'elot* II, §8.1:1–2, and to the *Epitome totius astrologiae*: “De servo fugitivo. Si quis querit pro servo qui fugerit, aspice dominum ascendentis, qui si est retrogradus, vel dat vim retrogrado planetae dedebit, sponte sua fugitivus” (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. xv, sig. Q3^v).

^[2]7: **If you wish ... master's place.** Corresponds closely to the *Epitome totius astrologiae*: “De loco fugitivo. Aspice cui planetae Luna dat vim, qui si est a domo prima ad quartam, vel in quarta huic contraria, fugiens est ex patria extorris. Si qua vero aliarum quartarum planetam receperit, futitivus est prope locum unde fugit” (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. xvi, sig. Q3^v).

§7.9

^[1]1: **If you wish ... will happen?** This statement, and the section that follows it, which are part of the seventh place and continue the discussion about a fugitive slave, correspond to *She'elot* II, §12.8:1–12, as detailed in the following notes.

^[2]5: **But the correct ... mentioned to you.** This refers to §7.9:2–4, above.

^[3]6: **⟨Or⟩ with the required place,** Hebrew אל בית הצורך. The Hebrew text here is probably corrupt and the translation is tentative.

^[4]2–6: **Ptolemy said ... the required place.** Corresponds to *She'elot* II, §12.8:2–10 and to the *Epitome totius astrologiae*, which includes this statement, as does *She'elot* I, in a section on a fugitive slave: “Si planeta cui dat vim Luna est tardus in suo itinere, tarde invenietur. Si velox, cito, & aspice quot sint gradus a domino ascendentis, ad dominum septimae domus, vel a Luna ad planetam infortunam quem aspicit, & numera pro quovis gradu diem vel mensem, secundum quod est in signo firmo, vel mobili, vel in angulo. Et aspice consumationem coniunctionis, vel aspectus domini ascendentis cum domino septimae domus, vel econverso, vel dominus septimae intret ascendens” (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. xvi, sig. Q3^v–Q4^r).

[5]7: **Abū Ma'shar said ... lord of the sign.** Corresponds to *She'elot* II, § 12.8:12, where Abū Ma'shar is not credited.

[6]7: **As the days or years ... *Beginning of Wisdom*.** This refers to the day of the week under the charge of a planet and to the various types of years assigned to a planet, as presented in the sections on each of the planets in the fourth chapter of *Reshit Hokhmah*. As an example, this is the account related to Saturn: וְזֶמְרֵי יוֹם שַׁבָּת ... וְשָׁנֹתָיו הַעֲצוּמוֹת מֵאַתִּים וְחֲמִישִׁים וְשֵׁשׁ, וְהַגְדוּלוֹת שֶׁבַע וְחֲמִישִׁים, וְהָאֲמֻצָּעִיּוֹת שְׁלֹשׁ וָאַרְבָּעִים וְחֲצִי, וְהַקְטָנוֹת שְׁלֹשִׁים, וְשָׁנֹת ... its greatest years, 256. the great ⟨years⟩, 57, the middle ⟨years⟩ 43½, the least, 30, and the years of the period that is called the fardār, 11” (*Reshit Hokhmah*, BNF 1056, f. 20a).

[7]9: **The best method ... rely on them.** As in § 7.9:5, refers to § 7.9:2–3, above.

§ 8.1

[1]1–2: **If the querent ... ⟨will come true⟩.** Corresponds to *She'elot* II, § 8.3:1–3.

§ 9.1

[1]1–4: **The ninth place ... its nature.** Corresponds to *She'elot* II, § 9.2:1–6. Also corresponds to the *Epitome totius astrologiae*, which unexpectedly deals with “rumors, whether or not they are true” in one of the first sections of the third part: “De rumoribus, utrum sint veri an non. Vide si signum ascendens est de firmis. Et si est eius dominus in signo firmo vel angulo, vel si dat vim planetae sic disposito, erit verum. Sic & testimonia Lunae aspice” (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. iiiii, sig. P1^v).

§ 9.2

[1]1–4: **⟨If the querent⟩ ... the benefics.** Corresponds to *She'elot* II, § 9.3:1–2.

§9.3

[1] **2: Dorotheus said ... human shape.** Corresponds to *She'elot* II, §9.1:3, where a similar statement is ascribed to Ptolemy. Also corresponds to *Mivḥarim* I, §3.2:9 and *Mivḥarim* II, §9.2:3.

§10.1

[1] **2: as I have explained.** See above, §7.9:2–6 and note.

[2] **5: If the lord Sun's diameter.** As *Te'amim* I explains, this is the necessary condition for a planet to be considered in conjunction with the Sun: "וְיִטְעַם הַיּוֹת הַדְּבֵק פָּחוֹת מִשְׁשֶׁה עֶשֶׂר חֲלָקִים, בַּעֲבוּר הַיּוֹת זֶה הַמַּסְפֵּר קָרוֹב מִחֲצֵי אֲלֶכְסוֹן הַשֶּׁמֶשׁ, כִּי בַהֲיּוֹת הַכּוֹכָב דְּבֵק חֶלֶק בְּחֶלֶק עִם הַשֶּׁמֶשׁ, תִּהְיֶה הַנְּקוּדָה הָאֲמִצְעִית שֶׁל כּוֹכָב דְּבִיקָה עִם הַנְּקוּדָה הָאֲמִצְעִית שֶׁל הַשֶּׁמֶשׁ. וְזֶה לֹא יִקְרָה לְאֶחָד מִהַכּוֹכָבִים הָעֲלִיוֹנִים עַד הֵיוּתוֹ בְּמָקוֹם גְּבוּהוֹת גִּלְגּוֹל הַקֶּטָן, אִזּוּ יִהְיֶה רְחוֹק מֵהָאָרֶץ, " = "The reason why a (planet in) conjunction is less than 16 minutes (away from the Sun) is that this number is close to half the diameter of the Sun; when a planet is in full conjunction with the Sun, the center of the planet coincides with the center of the Sun. This occurs only when one of the upper planets is at the apogee of its epicycle, when it is far from the Earth; and if it is (also) at apogee with respect to its eccentric circle it is at its furthest distance from the Earth" (§6.2:1–2, pp. 86–87).

[3] **1–7: If someone poses ... with him.** Corresponds to *She'elot* II, §10.1: 1–9 and *Epitome totius astrologiae*: "Si quis quaerit an sit habiturus potestatem an non, aspice si dominus ascendentis habet coniunctionem vel aspectum cum domino decimae domus, & si est receptus, & est dominus decimae in quovis angulo, vel in domo undecima, vel quinta, tunc habet potestatem. Similiter si dominus decimae in ascendente. Si dominus decimae dat vim domino ascendentis, erit regi necessarius, qui dominus decimae, si planeta est fortuna vel fortunatus, fructum capiet ex eo. Si dominus ascendentis est sub luce Solis, & Sol est in domo decima vel undecima, vel ascendente, vel quinta, estque receptus a Sole, amorem, honorem, fructum habebit ex eo, si non est receptus habebit dominium cum timore absque damno" (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. xviii, sig. Q4^v).

[4] **8–10: Pass a similar ... opposite case.** This digression is intended to show how the pattern of a prediction (something will happen to the querent voluntarily or against his will) related to an interrogation connected to some horoscopic place (i.e., the tenth place) may be transposed to the pattern of predictions related to interrogations connected to other horoscopic places (i.e., the ninth, second, and seventh places). This may happen when the pattern of the astrological conditions that brought about the prediction with respect to one of the horoscopic places (i.e., the lord of the ascendant gives power to the lord of the relevant place, and vice-versa) occurs with respect to the other places. The pattern of the astrological conditions and the pattern of the prediction are presented in §10.1:7 (with respect to the tenth place). Later, §10.1:8 shows how this pattern works with respect to the ninth place (travels), §10.1:9 with respect to the second place (wealth), and §10.1:9 with respect to the seventh place (women). Moreover, §10.1:8 implies that the same methodology may be transposed from interrogations to nativities (“something will happen to the native according to his natal chart”).

§10.3

[1] **1: One of the signs ... extreme south.** This is a reference to Cancer and Capricorn, which divide the zodiacal signs into two groups according to their rising times: long or straight (from Cancer to Sagittarius), with rising times longer than the rising times at *sphaera recta*, and short or crooked (from Capricorn to Gemini), with rising times shorter than the rising times at *sphaera recta*. See note on *Mivḥarim* II, §7.1:6.

[2] **2: A city whose latitude is 42° 30'.** This latitude corresponds to the neighborhood of Béziers, where Ibn Ezra wrote *She'elot* I. See Matthew, 1996, p. 232. *'Olam* I, composed in Béziers after *She'elot* I, also uses latitude 42°30' to demonstrate that “nobody can know when the Sun enters Aries in any particular city unless he knows the latitude of the place, meaning its latitude with respect to the equator” (*'Olam* I, §15:1, pp. 60–61).

[3] **2: I give you an illustration ... number of signs.** A very similar example is offered in *Te'amim* I, to illustrate the division of places according to

rising times: והדרך השני להיות הבתים מתוקנים כפי מרחב הארץ ומצעדי המזלות עליה. כי אם היה המזל הצומח תחלת סרטן בגבול החמישי, לעולם יהיה בחצי השמים פחות מחצי דגים, שהוא הבית התשיעי, והפך זה אם היה המזל הצומח ראש גדי, והיה כן בעבור היות אלה שניהם סוף צפון ודרום. והנה כל חכמי המזלות מודים כן, גם "The second method is to correct the places according to the latitude of the country and the rising times of the signs there. For if the ascendant degree in the fifth climate is the beginning of Cancer, then less than the middle of Pisces, which is the ninth place, will always be at midheaven; the opposite happens if the ascendant degree is the head of Capricorn. This is so because these two [i.e., the beginnings of Cancer and Capricorn] are (in) the extreme north and south. All the astrologers agree about that, as well as the experts with the astrolabe, because there are many proofs for that" (§ 10.2:4–6, pp. 96–97). See also, below, § 10.3:6, which continues this topic and offers a complementary example where Libra is the ascendant sign.

[4] 4: In this case ... high rank. This applies the rule stated above, at § 10.1:1: "if you find the lord of the ascendant in conjunction with the lord of the tenth place ... it signifies that his request will come true and the king will love him."

[5] 6: If the rising sign tenth place. This is the continuation of the illustration offered above, § 10.3:1–2. See notes there.

§ 11.1

[1] 1–2: If someone asks ... the end. Corresponds to the *Epitome totius astrologiae*: "De amicitia. Si dominu undeciam domus inveneris aspecire dominum ascendentis amicitiae aspectu, vel siquis eorum apicit ascensens, vel si ambo coniuncti sunt, vel si est dominus ascendentis receptus, invenerit amicitiam fructiferam quidem si quis horum fortunatus fuerit, infoelicem vero si infortunatus" (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. xxi, sig. R1^v).

[2] 3: Twelfth place. The twelfth place signifies jealousy and hate, as mentioned in *Reshit Hokhmah*, 1939, III, xlii: 19.

[3] 3–6: You need to know ... come true. Corresponds closely to *Mivḥarim* II, § 11.2:1–4.

[4]7–8: **If he seeks the love ... the rule.** Corresponds closely to *Mivḥarim* II, § 11.4:1–2.

[5]9: **If the querent poses ... opposite condition.** Corresponds closely to *Mivḥarim* I, § 9.1:1.

§ 12.1

[1]3: **Its day ... its hour.** This refers to a doctrine that assigns each of the seven days and nights of the week, and each of the twelve hours of each of the seven days and the nights of the week, to one of the seven planets. Ibn Ezra explains this in *Te'amim* I: “Know that the days (of the week) begin from Sunday; the astrologers found out by experience that the Sun has more power on this day than on any other day. When they divided the day into twelve hours they always assigned the first hour to the Sun, the lord of the day, and the second hour to Venus, whose orb is beneath the Sun's orb. For this reason they said that the lord of the second (hour) of Sunday is Venus and that it is in partnership with the Sun, the lord of the day, which has most of the power, and similarly with the other planets. Then the eighth hour is again under the charge of the Sun. Proceeding with this method, the diurnal part of Saturday is in the portion of Saturn, and of the nights Wednesday night (is in its portion)” (§ 4.2:10, pp. 72–73) For a similar explanation, see also *Kitāb al-Taḥfīm*, 1934, § 390, pp. 237–238: “With regard to the distribution of the days of the week among the planets, it is natural that the first hour of the first day Sunday should be given to the planet which is the cause of day and night, viz. the sun. The second hour is allotted to the next lower planet Venus, the third to Mercury, the fourth to the moon, the fifth to Saturn and so on till the second day Monday whose first hour falls to the moon, second to Saturn, and so on in the same way until another Sunday arrives, when the first hour is again the turn of the sun. The lords of the hours having been determined in this way it was natural that the days of the week should be assigned to the planet associated with the first hour thereof.”

[2]1–9: **The twelfth place the opposite.** Corresponds to *She'elot* II, § 12.1:1–14 and the *Epitome totius astrologiae*, although the latter inverts the order of presentations and begins with the cases unfavorable for the prisoner: “De incarceratis. Considera ascendens eiusque dominum si inveneris in quovis angulo, & peius si in quarta, tardabitur liberatio. Sic

etiam Luna existente in quovis angulo, & peius, si dominus duodecimae est coniunctus cum ea, vel aspicit, vel etiam si sextae domus dominus vel octavae cum domino ascendentis coniunctionem vel aspectum habeat. Cum est infortunatus dominus ascendentis, deficiet captivus in carcere. Si Luna dat vim domino ascendentis, tarde liberabitur. Sic si ascendens est de signis firmis. Similiter si Luna tarda est in eundo. Mobilia vero signa significant cito evasurum, & si Luna sit velox in eundo, vel tribuat vim domino tertiae vel nonae, aut iuncta sit domino ascendentis, & sit velox, & melius si habeat aspectum cum domino tertiae vel nonae, et si ipse dominus tertiae vel nonae sit in ipsa domo est melius, vel si dat vim planetae, qui sit in aliqua harum, nona vel tertiae, vel si dominus ascendentis, velox est in quarta, quae est ab ascendente ad quartam domum, vel in quarta ad quartam domum, vel in quarta huic contraria, & melius, si est infortunatus" (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. xxvi, sig. R2^v).

§ 12.2

[1] 1–2: If someone ... malefic planet. Corresponds to *She'elot* II, § 12.2:2–3; *Mivharim* I, § 12.1:1; *Mivharim* II, § 12.1:1–2.

[2] 6: As written in the *Book of the Beginning of Wisdom*. In each of the sections devoted to each of the planets in the fourth chapter of *Reshit Hokhmah*, Ibn Ezra lists the animals that are under the sway of the corresponding planet. As an example, these are Saturn's animals: "זמן החיות הפילים, והגמלים, וכל חיה שהיא גדולה גם מכוערת, כמו החזירים, והזאבים, והקופים, והכלבים השחורים, והחתולים השחורים. ובחלקן מהעופות כל עוף גדול שצוארו ארוך, כבת היענה והנשר והרחם, וכל עוף שקולו משומם, והעורב, והעטלף, וכל עוף מראהו שחור. ומן רמש האדמה הפרעשים, והפשפשים, והזבובים, "Of the animals (under Saturn's sway), elephants, camels, and any animal that is big and ugly, as pigs, wolfs, monkeys, black dogs and black cats. Of the birds that are in its [Saturn's] portion, any bird that is big and its neck is long, as the ostrich, the eagle, and the bustard, any bird with a frightening voice, crows, bats, and any bird whose outward appearance is black. Of the animals that creep on the earth, fleas, bugs, flies, mice, and any corrupting and reeking insect that dwells inside the earth" (BNF 1056, f. 19b).

[3] 8: I have ... seventh place. See above, § 7.3:1–19, § 7.4:1–9, § 7.5:1–7, § 7.6:1–8.

PART NINE

**SECOND VERSION OF THE BOOK OF INTERROGATIONS
BY ABRAHAM IBN EZRA**

HEBREW TEXT AND ENGLISH TRANSLATION

ואתן לך תהלות בספר המזלות והשאלות¹

1 (1) ראשי² חכמי המזלות היו שנים, האחד תלמי והשני דורוניוס³, ושניהם היו¹³⁴ מלכים⁴. (2) ותלמי מודה משפטי המזלות, ויש לו ספרים שלשה בדברי העולם גם במולדות, ואיגנו מודה כי השאלות הם נכונות⁵. (3) והנה דורוניוס⁶ אמר שהוא נסה⁷ פעמים רבות והם אמת, רק שלא יהא⁸ השואל מנסה או לועג, רק יהיה לבו בשאלתו, ובבא⁹ סימן¹⁰ ששם לנפשו יקח מיד המעלה הצומחת. (4) ומשאללה¹¹ היה¹² חכם גדול בשאלות ויש לו ספרים רבים בהם¹³, והנה¹⁴ גם אני¹⁵ רדפתי אחריו ויצאתי בעקבותיו. (5) והנה, אתן לך כלל¹⁶ לכל השאלות.

2 (1) המזלות שהם עומדים יורו על כל דבר אמת ונכון ועומד, בין טוב ובין רע. (2) והמתהפכים יורו על שוא ושקר וכל דבר שלא יעמד ולא יהיה, רק אם יהיה¹⁷ השאלה על מלך אם יוסר ממלכתו¹⁸ מהרה יהיה, וכן להליכת הדרך¹⁹ יורה על מהירות ההליכה. (3) המזלות בעלי שני גופות²⁰ יורו על²¹ היות קצת²² הדבר לא כלו²³, גם יורו²⁴ על דבר שישב פעם שנית²⁵.

3 (1) המשרתים בהיותם באחת²⁶ היתדות יורו על נכון ואמת²⁷. (2) והיתד העשירי הוא מהיר, ואחריו היתד הראשון, ואחריו השביעי²⁸, ואחריו הרביעי. (3) ואם היה היתד העשירי במספר לוח הארץ גם במספר מעלות ישרות הוא יותר תקיף, כי אם היה הבית העשירי בית עשתי עשר במספר המעלות יחסר מהכח קרוב מרביעיתו²⁹, ואם היה הבית העשירי בלוח הארץ הבית התשיעי במספר המעלות יחסר שלישי

¹ואתן לך תהלות בספר המזלות והשאלות] כ; פ בשם עושה גדולות, ולו נתכנו עלילות, אהל ספר השאלות; ד בשם עושה גדולות, ולו נתכנו עלילות, אהל ספר השאלות, לאבן עזרא גיד המעלות; ו בשם עושה גדולות, אהל ספר השאלות; רצ בשם עושה גדולות, ולו נתכנו עלילות, אהל ספר השאלות; ח ספר השאלות לחכם אבן עזרא. ²ראש] כצפדנח; ר ראש. ³דורוניוס] כפדנח; צ דורוניאס. ⁴היו מלכים] צפדנח; כ מלכים היו; ש; ח חסר. ⁵נכונות] צפדנח; כ נכונים. ⁶דורוניוס] כפדנח; צ דורוניאס. ⁷נסה] כפדנח; צ ניסם. ⁸הא] כ; צפדנח יהיה. ⁹ובבא] כצפדנח; ר ובבוא. ¹⁰סימן] כפנר; דה סימן הזמן; צ הזמן. ¹¹ומשאללה] כפדנח; צ ומשאלה; ר ומשאללה. ¹²היה] כ; צ גם הוא היה; פ גם הוא; ד גם כן היה; ר גם היה. ¹³בהם] כצפדנח; ח במ. ¹⁴והנה] כצפדנח; ד < הוא כי; ו חסר. ¹⁵גם אני] כצפדנח; ר ש. ¹⁶כלל] כפ; צפדנח דרך כלל. ¹⁷היה] כ; צפדנח היתה. ¹⁸ממלכתו] כפנ; דח מלכותו; רצ ממלכותו. ¹⁹הדרך] צפדנח; צ דרך. ²⁰שני גופות] כפנ; צדרח שנים גופים. ²¹על] כצפנר; דח < האמת. ²²קצת] צפנר; ד קצות; כ קשה. ²³כלו] כצפנח; דר כולו. ²⁴יורו] כצדנר; פ יורה. ²⁵גם יורו על דבר שישב פעם שנית] כצפדנח; ח חסר. ²⁶באחת] כצ; פנר באחד. ²⁷המשרתים בהיותם באחד היתדות יורו על נכון ואמת] כצפדנח; ח חסר. ²⁸ואחריו השביעי] כצפדנח; ר חסר. ²⁹מרביעיתו] צרה; כפ רביעית; ד שלישי.

I will praise You
In the Book of the Zodiacal Signs and Interrogations

1 (1) There have been two leading astrologers: one of them Ptolemy and the other Dorotheus; both of them were kings.¹ (2) Ptolemy endorses astral judgments;² he has three books on mundane affairs as well as nativities, but he does not agree that interrogations are accurate.^{3,4} (3) But Dorotheus said that he had tested ⟨them⟩ by experience many times and found them to be truthful,⁵ on condition that the querent is not testing or mocking ⟨the astrologer⟩ but is sincere in his question,⁶ and that when the indication that he [the astrologer] has determined comes to his mind, he immediately takes the ascendant degree.⁷ (4) Māshā'allāh was a great scholar of interrogations and wrote many books on this topic, and I too have pursued him and followed in his footsteps.⁸ (5) Now I give you a general rule for all interrogations.

2 (1) The fixed signs signify anything that is true and right and stable, whether for good or for evil. (2) The tropical ⟨signs⟩ signify falsehood and lies and anything that will not persist. If the interrogation is whether a king will be overthrown—it will occur soon; and if it relates to a journey it signifies the speed of journey. (3) The bicorporal signs signify that the ⟨desired⟩ thing will be partly achieved but not entirely; they also signify that something will happen again.¹

3 (1) The planets, when they are in one of the cardines, signify correctness and truth.¹ (2) The tenth cardo [the tenth place] is fast, next comes the first cardo, next the seventh, and next to it the fourth.² (3) If the number ⟨of degrees⟩ of the tenth cardo [the tenth place] ⟨as found⟩ according to the latitude plate ⟨of the astrolabe⟩³ is the same as the number ⟨of degrees of the tenth place measured⟩ in equal degrees, then it [the tenth place] is the strongest; for if the tenth place ⟨according to the latitude plate of the astrolabe⟩ is ⟨equal to⟩ the eleventh place in ⟨equal⟩ degrees then it lacks almost a fourth of the power, and if the tenth place ⟨according to the degrees⟩ on the latitude plate ⟨of the astrolabe⟩ is ⟨equal to⟩ the ninth place in ⟨equal⟩ degrees then it [the tenth place] lacks a third of the power. Therefore the first and seventh cardines [the first and seventh

הכח, על כן היתד הראשון | והשביעי בכל מקום קיימים¹. (4) ובהיות המשרת במעלת א135 תחלת היתד, הנה כל הכח יש לו, וגשים להיות כחו במספר שמנה, והנה אם רחק חמש מעלות יחסר כח אחד, ואם רחק עשר² מעלות יחסר שני כחות³, ואם⁴ חמשה עשר⁵ יחסר⁶ שלשה⁷ כחות⁸, ואם עשרים יחסר ארבעה⁹, ואם חמשה ועשרים¹⁰ יסארו¹¹ לו כחות שלשה. (5) ויאמר¹² תלמי כי הכוכב ההווה קרוב¹³ מתחלת הבית הראשון פחות מחמש מעלות הוא בכח היתד. (6) ואמת אמר שהוא בכחו רק אינו¹⁴ כמוהו, כי ההוה רחוק חמש מעלות יש לו חמישית הכח¹⁵, ואם שתיים רביעית, ואם שלש שלישית¹⁶, ואם ארבע¹⁷ החצי.

4 (1) וככה¹⁸, יש לך לדעת כי יש במזלות העומדים שאינם נאמנים כל¹⁹ עת בעבור תולדת בעלי הבתים, כמו עקרב. (2) ועוד כי תולדתו כתולדת המים, על כן אמרו הקדמונים כי שור עומד מחבירו²⁰. (3) וחנוך אמר²¹ כי דלי חזק מכולם, ויותר עומד בעבור היותו בית שבת²², והוא נכון בעיני²³, וגם²⁴ במתהפכים אין גדי כמו טלה כי טלה יותר מתהפך. (4) גם בבעלי הגופות²⁵ השנים יותר עומדים הם בתי צדק מבתי כוכב חמה בעבור היותו כוכב עליון ובעבור תולדתו.

5 (1) ויש לך²⁶ להסתכל אל הכוכב²⁷ העליון או השפל. (2) כי אם היה²⁸ ישר בהליכתו יורה על כל דבר שישלם ויהיה, ואם הוא שב אחורנית לא יקום²⁹ הדבר³⁰, ואם הוא במעמדו השני יהיה אחר יאוש³¹, ואם במעמדו הראשון ישחת הדבר אחר שיהיה קרוב שיעשה³². (3) ואם עבר הכוכב העליון מבט³³ מרובע³⁴ מהשמש והוא מזרחי ממנה יהיה קצת³⁵ הדבר, וככה אם יהיה³⁶ בין³⁷ המעמד השני ובין המרובע האחר. (4) וכוכב חמה גם נגה, אם יהיו³⁸ מערביים, והטעם שישקעו אחר³⁹ השמש

1 ואם היה היתד העשירי ... בכל מקום קיימים*] צפרנו; כ ואם היה היתד במספר לוח הארץ גם במספר מעלות ישרות הוא יותר תקיף כי אם היה הבית העשירי בית עשתי עשר במספר המעלות יחסר ... שלישית הכח על כן היתד הראשון והשביעי בכל מקום קיימים; ח ואם היתה היתד ה' ביתד לוח הארץ גם במספר המעל' ... יחסר מהכח קרוב מרביעיתו ואם היה הבית ה' בלוח הארץ הבית ה' במספר המעלות יחסר שלישית הכח ע"כ היתד הא' וה' בכל מקום קיימים; ד ואם היה היתד העשירי במספר לוח הארץ גם במספר מעלות ישרות הוא יותר תקיף כי אם היה הבית העשתי עשר לשתי עשר במספר המעלות יחסר שלישית הכח על כל היתד הראשון והשביעי בכל מקום קיימים ואם היה הבית העשירי בלוח הארץ בית עשתי עשר במספר המעלות יחסר שלישית הכח. 2 עשר] כצפדנר; ח ב'. 3 כחות] כפנח; דרצ כחים. 4 ואם] כצדנר; פ ועם. 5 חמשה עשר] כפנ; צדרח ט"ו. 6 יחסר] כח; צפדנר יחסרו. 7 שלשה] כצדר; ח ג'. פנ חמשה. 8 כחות*] פנ; צדר כחים. 9 ארבעה] כצדנר; פ ארבע. 10 חמשה ועשרים] כפנ; צדרח כ"ה. 11 יסארו] כצדנר; פנ יש. 12 ויאמר] כצדנר; פנ ואמר. 13 קרוב] כצפנר; דח חסר. 14 אינו] כצדנר; פנ אפס. 15 חמישית הכח] כצפנר; ד חמשה כח. 16 שלש שלישית*] צפדנר חסר. 17 ארבע] כצפנר; דר ארבעה. 18 וככה] כצפנר; ד והנה. 19 כל] כפנ; צדרח בכל. 20 מחבירו] כצפנר; ד מחברו; ד מחבירו. 21 אמר] כצפדנר; ד אמר. 22 שבת] כצפדנר; ו שבתאי. 23 בעיני] כצפנר; ד בעיני. 24 וגם] כ; צפדנר גם. 25 הגופות] כדפנר; צ הגופים. 26 לך] כדח; צפנר חסר. 27 הכוכב] כצפנר; ד כוכב. 28 היה] כצפנר; ד הוא; ח חסר. 29 יקום] כצפדנר; ו ישלם. 30 הדבר] כצפדנר; ו < ולא יקום. 31 אחר יאוש] כצפנר; ד אחריות. 32 שיעשה*] צפדנר; כ > אחר; ח להיעשות. 33 מבט] כצדנר; פנ ומבט. 34 מרובע] כצדנר; פנ מרובע. 35 קצת] כצדנר; פנר קצה. 36 יהיה] כ; פדנר היה; צ היה הדבר. 37 בין] צפדנר; כ חסר; ח בית. 38 יהיו] כח; צפדנר היו. 39 אחר] כפנח; צדר אחר.

places] keep the same power in every location (on the Earth).⁴ (4) When a planet is in the first degree of the cardo it exercises its greatest power and we assign it [the planet] eight (portions of power), but if it [the planet] is 5 degrees distant [from the cusp] it loses one (portion of) power, and if it is 10 degrees distant it loses two (portions of) power, and if 15 degrees it loses three (portions of) power, and if 20 degrees it loses four (portions of) power, and if 25 degrees, (only) three (portions of power) are left it. (5) Ptolemy said that a planet that is less than 5° distant from the cusp of the first place exercises the same power as the cardo.⁵ (6) He was right when he said that (the power of the planet that is less than 5° distant from the cusp) is similar to its power [the power of the cusp of the first place] but it is not (exactly) equal to its power, for if it [the planet] is 5° distant [from the cusp] it exercises the fifth of the power, and if it is 2° (distant exercises) a fourth (of the power), and if 3° a third, and if 4° a half.

4 (1) Likewise, you should know that some of the fixed sign are not always trustworthy, and this is because of the nature of the lords of the signs, like Scorpio.¹ (2) In addition, (this is) because its [Scorpio's] nature is watery; therefore the Ancients said that Taurus is more stable than its companions² [the other fixed signs]. (3) But Enoch³ said that Aquarius is the strongest and is more stable because it is Saturn's house; and this is correct in my opinion.⁴ Among the tropical (signs) Capricorn is not the same as Aries, because Aries is more changeable. (4) Among the bicorporal (signs), too, Jupiter's houses are more stable than Mercury's houses, because it [Jupiter] is an upper planet and because of its nature.⁵

5 (1) (You) should observe the upper or the lower planet. (2) For if its motion is direct it signifies, for anything, that it will be fully realized and persist, but if it is retrograde the thing (asked about) will not be realized, and if it is in its second station it will be realized (only) after despair [i.e., after it was despaired of], and if it is in the first station¹ it will be thwarted after being close to realization. (3) If the upper planet has gone beyond quartile with the Sun and is oriental of it, the object of the interrogation will be realized in part, and the same applies if it [the upper planet] is between the second station and the next quartile. (4) As for Mercury and Venus, if they are occidental (of the Sun), meaning that they set after the

עד¹ היות מנתם תשעים מעלות², יורה על אמת ונכון, ומשם עד המעמד הראשון³, על קצת⁴ הדבר⁵ לא כולו. וככה הדרך האחרת בעליונים⁶. (5) והשפלים כשהם מזרחיים הם חלשים לא ישרו הדבר כהוגן, וככה העליונים | כשהם מערביים. (6) וכשהם 135 כולם עם אור השמש, ואף⁷ כי אם היו⁸ תחת אור השרפה, לא יורה אחד מהם⁹ על טוב כי אם על רע, בין שיהיה הכוכב מן הטובים או מן הרעים. (7) ובהיות הלבנה מלאה אורה¹⁰, היא יותר מורה¹¹ על האמת מעת היותה בחסרון. (8) והכוכב המהיר¹² יורה על מהירות והמתאחר¹³ על איחור¹⁴.

6 (1) ויש לך להסתכל לעולם אל¹⁵ תולדת הכוכבים. (2) כי כל שאלה שתהיה על דבר שהוא מתולדת מאדים והוא באחת¹⁶ היתדות, יעמד הדבר¹⁷ ויהיה אמת א'ע'פ שמאדים יורה על שקר, כמו שאלה על דבר¹⁸ מלחמה. (3) והנה צדק יורה לעולם על אמת, רק אם היתה¹⁹ שאלה בעבור מלחמה וצדק ביתד לא יהיה הדבר בעבור שתולדתו לעשות שלום. (4) וככה, אם השאלה²⁰ בדברי חשק²¹ ומאדים באחד היתדות, יתחדשו²² דברים²³ להפריד דברי החשק מסכנות²⁴ ומריבות²⁵. (5) וככה, אם השאלה לעשות דבר שלא כדת וכתורה²⁶ וצדק באחת היתדות, לא יעשה הדבר, ואם יעשה²⁷ יבא לידי קלון וחרפה ומכות, א'ע'פ שהוא כוכב טוב. (6) ושבתי יורה גם²⁸ על כוב כאשר הוא בבית קלוגו או²⁹ רעתו³⁰, רק³¹ אם היתה השאלה³² על אדם אם הוא חי או מת והיה שבתי באחד היתדות, יורה שהוא מת ולא כן מאדים.

7 (1) ויש לך להסתכל, לכל דבר, אם לך³³ שנים עדים, תדין בהם כאשר פרשתי בספר המולדות³⁴, ויש לך להסתכל לכל המבטים³⁵ והמחברות³⁶. (2) כי אם היו השנים כוכבים³⁷ הממונים על השאלה, והטעם³⁸ בעל בית³⁹ המזל העולה מחוברת⁴⁰ עם בעל בית⁴¹ הדבר⁴² שישאל בעדו, יהיה הדבר אם⁴³ אין ביניהם מרחב או רחבם שוה⁴⁴ בפאה⁴⁵ אחת, רק אם היו בשתי פאות הנה וזאת⁴⁶ המחברת⁴⁷ חצי עדות. (3) ואם

¹ [עד] כצדרה; פנ עם. ² מעלות] כצפדנה; נ חסר. ³ המעמד הראשון] כצפדנה; ד מעמד ראשון. ⁴ קצת] כדח; צפנר קצה. ⁵ הדבר*] צפדנה; כ חסר. ⁶ בעליונים*] צפדנה; כ העליונים. ⁷ ואף] כצפדנה; ר וכן. ⁸ [הי] כדרח; צפניו. ⁹ יורה אחד מהם] כצפדנה; ח יורו. ¹⁰ אורה] כצפדנה; ח אור. ¹¹ מורה] כח; צפנר תורה; ד חסר. ¹² המהיר] כצדנה; פנ מהיר. ¹³ והמתאחר*] צפדנה; כ ומתאחר. ¹⁴ על איחור] כפדנר; צ על האיחור; ח יורה על איחור. ¹⁵ אל] כצפדנה; ד על. ¹⁶ באחת] כ; צפדנר באחד; ח בא'. ¹⁷ הדבר*] צפדנה; כ דבר. ¹⁸ שאלה על דבר] כצפנ; דח שאלת דבר; ר שאלה על כובד. ¹⁹ היתה] כצפנר; ד יהיה; ח תהיה. ²⁰ השאלה] כצפנר; ד > היתה; ח חסר. ²¹ חשק] כצפנר; ר שקר; ח חסר. ²² לעשות שלום וככה ... באחד היתדות יתחדש] כצפדנה; ח חסר. ²³ דברים*] צדנר; פכנ הדברים; ח חסר. ²⁴ מסכנות*] צפדנה; כ מסככות. ²⁵ ומריבות] כנ; צפדנה או מריבות. ²⁶ וכתורה] כצדנה; פנ וכשוה. ²⁷ יעשה] כצפנר; דח הדבר. ²⁸ יורה גם] כ; פנר גם יורה; צח גם כן יורה; ד יורה. ²⁹ או] כצפדנה; ד שישנה. ³⁰ רעתו] כפדנר; צח בבית שנתו. ³¹ רק] כצדנה; פנ גם. ³² השאלה*] צפדנה; כ > אחד. ³³ לך] כפנר; צ היו לך; ד חסר. ³⁴ יש לך להסתכל פרשתי בספר המולדות] כצפנר; דח חסר. ³⁵ המבטים] כצפדנה; ד מבטים. ³⁶ המחברות*] צפדנה; ד ולכל מחברות; כ ולא כן המתחברות. ³⁷ השנים כוכבים] כפדנר; צ השנים הכוכבים; ח שני הכוכבים. ³⁸ והטעם*] צפדנה; כ והשעה. ³⁹ בעל בית] כצדנר; ח בעלי בית; פנ חסר. ⁴⁰ מחוברת] כצפדנר; ח מחוברים. ⁴¹ בעל בית] כצפנר; ד בעל הבית; ח בעלי בית. ⁴² הדבר] כצדנה; פנ דבר. ⁴³ אם*] צפדנה; כ חסר. ⁴⁴ שוה] כצפדנה; ד השוה. ⁴⁵ בפאה] כצנר; פדה בפאה. ⁴⁶ זאת] כצפדנה; ד הזאת. ⁴⁷ המחברת] כפנ; צדנה < תחשב.

Sun up to where their ⟨true⟩ anomaly² is 90°, their indication is certain and reliable, and from there to the first station ⟨they signify⟩ that it will be realized partially but not in full. The opposite applies to the upper planets. (5) The lower planets, when they are oriental ⟨of the Sun⟩, are weak and do not indicate full realization of the thing asked about, and the same applies to the upper planets when they are occidental ⟨of the Sun⟩.³ (6) When any of them [either a lower or a upper planets] is with the ray of the Sun⟨'s body⟩,⁴ particularly if it is under the rays of burning,⁵ none of them signifies good fortune but rather misfortune, regardless of whether it is a benefic or a malefic planet.⁶ (7) The Moon is a more reliable indicator when it is full than when it is not full. (8) A rapid planet indicates quickness and a laggard one slowness.

6 (1) You should always observe the nature of the planets. (2) For in any interrogation whose object is of Mars' nature and it [Mars] is in one of the cardines, the object of the interrogation will take place and become true despite the fact that Mars signifies untruth, as in an interrogation about war.¹ (3) Now Jupiter's indication is always reliable, but if the interrogation is about war and Jupiter is in a cardo the object of the interrogation will not be realized, because its [Jupiter's] nature is to make peace. (4) Likewise, if the interrogation is about love and Mars is in one of the cardines, things will happen to part the lovers, through perils and quarrels. (5) Likewise, if the interrogation is about doing something that is against religion and law, and Jupiter is in one of the cardines, he should not do it, and if he does he will suffer dishonor, shame, and afflictions, despite the fact that Jupiter is a benefic ⟨planet⟩. (6) Saturn, too, is unreliable when it is in the house of its dejection or detriment,² but if the interrogation is whether a man is alive or dead and Saturn is in one of the cardines, it signifies that he is dead; but Mars does not.

7 (1) For every question you should observe whether you have two witnesses, and pronounce judgment based on them, as I have explained in the *Book of Nativities*;¹ and observe all the aspects and the conjunctions [i.e., of both witnesses]. (2) If two planets are rulers of the interrogation—meaning the lord of the place of the rising sign is in conjunction with the lord of the place signifying the object of the interrogation—the object ⟨of the interrogation⟩ will be realized if there is no latitude between them or they have the same latitude on the same side ⟨with respect to the ecliptic⟩, but if they are on two ⟨different⟩ sides ⟨with respect to the ecliptic⟩ this conjunction is only half a testimony.² (3) If ⟨the two lords⟩

במבט הנכח ואין¹ לאחד מהם מרחב הנה הדבר שלם, ואם לאחד² רוחב³ יחסר מהעדות⁴ כפי רוב הרוחב⁵. (4) ואם רחבם⁶ שוה⁷ ואם⁸ בשתי פאות הנה עדות שלימה, ואם בפאה אחת הנה⁹ חצי עדות.

8 (1) והנה אתן לך כלל | בממונה שהוא כנגד השואל. (2) הסתכל לעולם בעל הבית: ¹³⁶אם היה מביט אל המעלה הצומחת¹⁰ הוא הממונה, ואם לא יביט הוא ויביט בעל הכבוד, אם יש למזל כבוד בו לאחד המשרתים, עזוב¹¹ בעל הבית וקח¹² בעל הכבוד. (3) ואם לא יביט בעל הכבוד או אין כבוד לכוכב בבית¹³, קח בעל הגבול אם יביט, והוא¹⁴ הממונה. (4) ואם גם הוא¹⁵ לא יביט, קח בעל¹⁶ השלישות אם יביט, רק בעל הפנים אין לו כח. (5) והסתכל לעולם מי הוא בעל השעה, שאם היה לו כח במעלה הצומחת, שיהיה¹⁷ בעל הבית או בעל הכבוד או הגבול או השלישות, קח אותו ועזוב הכל, אפילו בעל הבית, כי כח גדול יש לבעל השעה בכל השאלות, וזה דבר מנוסה.

9 (1) ויאמר משאלה¹⁸: לעולם הסתכל¹⁹, אם רצית²⁰ לדעת על מה שאל²¹ השואל²², אל²³ הפקיד על הגלגל, והטעם מי שיש לו יותר²⁴ ממשלה בחמשת השרים²⁵, והטעם במקומותם²⁶ שהם מקומות החיים. (2) ומהדבר²⁷ שיורה²⁸ עליו הבית ששם הפקיד ומתולדתו²⁹ ומתולדת הכוכב המתחבר עמו או המביט אליו תדע השאלה. (3) ויש לך להסתכל אם יתן הכח³⁰ לכוכב העליון ממנו, מה הם בתי אותו הכוכב כנגד המעלה הצומחת, ולבית שיביט אליו יותר כח מהבית³¹ האחר.

¹ואין] כצרח; פדנ ואם. ²ואם לאחד] כצדרחפ; וואין לאחד. ³רוחב] כצפדנר; ח מרחב. ⁴מהעדות] כצפדנר; ח חצי מהעדות. ⁵רוב הרוחב] כפדנר; ח רוב המרחב; צ רוחב המרחב. ⁶רחבם] כפדנר; צ רחבה. ⁷רוב הרוחב ואם רחבם שוה] כצפדנר; ר רוחב הרחב ואם רחבה מזה. ⁸ואם] כ; צפדנר והם; ח שהוא. ⁹הנה*] צפדנר; כ חסר. ¹⁰הצומחת] כצדנר; פנ > והצומחת. ¹¹עזוב] כצדנר; פנר חסר. ¹²וקח] כפדנר; ר לקח; צ ולקח. ¹³בבית*] צפדנר; כ הבית. ¹⁴והוא] כצדנר; פנ הוא. ¹⁵הוא*] צפדנר; כ חסר. ¹⁶בעל] כצפדנר; ו חסר. ¹⁷שיהיה*] צפדנר; כ < לו. ¹⁸משאלה] כצ; פדנר משאללה; ר מאשאללה. ¹⁹הסתכל] כצפדנר; ח חסר. ²⁰רצית] כצדנר; פ תרצה. ²¹שאל*] צפדנר; כ ששאל. ²²השואל*] צפדנר; כ < הסתכל. ²³אל] כצפדנר; ח > הסתכל. ²⁴לו יותר] כצפדנר; דח חסר. ²⁵בחמשת השרים] כצפ; דח בחמשה; ר בחמשה השרים. ²⁶במקומותם] כצרח; פדנ במקומות. ²⁷ומהדבר] כצפדנר; ר ומהדבר. ²⁸שיורה] כפדנר; ד חסר. ²⁹ומתולדתו*] צפדנר; ח מתולדת; ו מתולדת. ³⁰להסתכל אם יתן הכח] כפ; צדח להסתכל; גר אם הכח. ³¹כח מהבית] כצפדנר; ר מכח הבית.

are in opposition and neither of them has any latitude, the object ⟨of the interrogation⟩ will be fully realized; but if one of them has some latitude the testimony will lose value proportional to the latitude. (4) If they have the same latitude and are on two ⟨different⟩ sides ⟨with respect to the ecliptic⟩ the testimony is complete, but if they are on the same side it is only half a testimony.³

8 (1) I now give you a general rule about ⟨how to choose⟩ the ruler over the querent. (2) Always observe the lord of the place ⟨signifying the object of the interrogation⟩: if it aspects the ascendant degree then it is the ruler ⟨over the querent⟩, but if it does not aspect ⟨the ascendant degree⟩, whereas the lord of the exaltation does, ignore the lord of the place and take the lord of the exaltation, on condition that some planet is the lord of the exaltation of this sign.¹ (3) But if the lord of the exaltation does not aspect ⟨the ascendant degree⟩ or if none of the planets exercises the exaltation of this sign, take the lord of the term if it aspects ⟨the ascendant degree⟩, and ⟨make it⟩ the ruler ⟨over the querent⟩. (4) But if it [the lord of the term] does not aspect ⟨the ascendant degree⟩ either, take the lord of the triplicity if it aspects ⟨the ascendant degree⟩; but the lord of the decan² has no power.³ (5) Always find out which is the lord of the hour,⁴ for if it exercises power in the ascendant degree—⟨for instance⟩ if it [the lord of the hour] is the lord of the place ⟨signifying the object of the interrogation⟩ or the lord of the exaltation or ⟨the lord of⟩ the term or ⟨the lord of⟩ the triplicity—take it [the lord of the hour] and ignore all the others, even the lord of the place ⟨signifying the object of the interrogation⟩, because the lord of the hour exercises great power in all interrogations; this has been tested by experience.⁵

9 (1) Māshā'allāh said: if you want to know the object of the querent's interrogation, always observe the lord of the orb, meaning ⟨the planet⟩ that has more lordship over the five rulers,¹ meaning ⟨more lordship⟩ over their positions, which are the places of life.^{2,3} (2) You can know the object of the interrogation from what is signified by the place where the lord is, and from its [the lord's] nature, and from the nature of the planet that conjoins or aspects it. (3) You should observe whether it [the lord] gives power to the planet that is above it, what are the houses of this planet with respect to the ascendant degree; and ⟨know⟩ that the house that is aspected by its lord has more power than the other house.

10 (1) ויאמר בספר אחר כי לעולם נסתכל¹ אל הלבנה ואל² מקומה ומאי זה כוכב נפרדה במחברת או במבט, כי כח גדול יש לה. (2) גם יש להסתכל אל הגורל הטוב, שהוא גורל הלבנה. (3) גם אמר שנסתכל³ אל כח התשעה מהמזל⁴ העולה, ובאיוה בית יהיה כח התשיעית⁵. (4) גם אלה הדברים שאמר קרובים הם⁶ אל האמת, רק יש⁷ להסתכל לעולם אם⁸ היה כוכב ביתד הראשון, תן הכח⁹ לו אפילו שלא יהא¹⁰ לו שלטון¹¹ במקומו. (5) והסתכל מה תולדתו ומה הבתים יש לו ממשלה עליהם ועשה כדרך שהראתיך בספר המולדות, כי שבתי יורה על כל דבר קדמון ועל¹² הפחד והיראה¹³ וקרקע ומות וחליים¹⁴, וצדק יורה על הממון ועל הבנים¹⁵ ועל שלום, ומאדים על האחים והקרובים¹⁶ והמלחמות והמריבות¹⁷, והשמש על החיים והמלכים והשררה והאב, ונגה על הנשים והתענוגים ועל האחות | הקטנה, וכוכב חמה יורה¹⁸ על כל¹⁹ מיני²⁰ חכמה וספר²¹ ואמנות, והלבנה תורה על הנקבה²² גם על חיים²³ ומחשבות נהפכות²⁴. (6) והנה אדבר עתה על השאלות²⁵ על דרך שנים עשר בתים²⁶.

§ 1

1 (1) הבית הראשון: אם ישאל אדם על חייו הנשארים, בקש מקומות²⁷ החיים, שהם²⁸ החמישה, על דרך²⁹ שהזכרתי בספר המולדות. (2) ולעולם תן לכל מעלה ממקום הלבנה שנה אחת במעלות ישרות³⁰, והסתכל מתי תגיע אל מקום רע, בין במחברת בין במבט³¹, במעלות ישרות. (3) והנה³², אם היה עד אחד עם זה, הוא³³ עדות³⁴ שלימה לדעת כמה יחיה³⁵. (4) וככה תעשה לקחת מעלה שלימה כפי מרחב הארץ, והסתכל אל המבטים שהם עשויים בלוח הארץ, כי יש להם כח רב³⁶ מכח³⁷ המבטים³⁸ במעלות ישרות³⁹.

2 (1) ואם היתה שאלה⁴⁰ על אדם אם הוא חי או מת, הסתכל: (2) אם מצאת בעל הבית נשרף מהשמש או הוא⁴¹ תחת אורו ומרחבו דרומי⁴², הנו מת, ואם היה תחת הארץ ואף כי ביתד הרביעי, כבר נקבר, ואם היה בבית שנים עשר או הששי, גם הוא רע. (3)

¹ונסתכל* [צפדנרח; כ גביט. ואל* [צפדנרח; ח אל. ²גם אמר שנסתכל* [צפדנרח; פנ חסר. ³מהמזל*] צפנרח; כד או המזל. ⁴כח התשיעית* [צפדנרח; פנ התשיעי. ⁵הם*] צפדנרח; כח חסר. ⁶יש* [צפדנרח; נ < לך. ⁷אם* [צפנרח; ד > כי. ⁸הכח* [צפדנרח; ר כל כח. ⁹יהא*] כ; צפדנרח יהיה. ¹⁰שלטון* [צפנרח; ד שלושטן. ¹¹ועל* [צפנרח; ד על. ¹²והיראה*] כ; צפנרח; ד ויראה. ¹³וחליים*] כ; צפדנרח; ד ווחליים. ¹⁴הבנים* [כפדנרח; צח הבתים. ¹⁵והקרובים*] כ; צפדנרח; ח > ועל. ¹⁶והמלחמות והמריבות* [כפדנרח; פח ש. ¹⁷יורה*] צפדנרח; כ חסר. ¹⁸כל* [צפנרח; ד חסר. ¹⁹מיני*] כפדנרח; צ חסר. ²⁰וספר*] כ; צפדנרח וספרות. ²¹הנקבה*] כ; צפדנרח נקבה. ²²חיים*] כפדנרח; צח החיים. ²³נהפכות*] כפנרח; דח מהתפכות. ²⁴על השאלות* [כפדנרח; צ חסר. ²⁵בתים*] כפדנרח; ר הבתים. ²⁶מקומות* [כפנרח; ד מקום. ²⁷שהם*] צפדנרח; פנ חסר. ²⁸דרך*] כפדנרח; ח הדרך. ²⁹במעלות ישרות*] צפדנרח; כ ממעלות הישרות. ³⁰במבט*] כפדנרח; צ מבט. ³¹והנה* [כפדנרח; פנ והוא. ³²הוא*] כפנ; צדחר הנה. ³³עדות*] כפנרח; דח חסר. ³⁴יחיה*] כפנרח; ד יהיה. ³⁵רב*] כ; צפנרח גדול יותר; ד חסר. ³⁶מכח*] כפנרח; דח מבין. ³⁷המבטים*] כפנרח; דח מבטים. ³⁸ישרות*] צפדנרח; כ חסר. ³⁹שאלה* [כפדנרח; צ השאלה. ⁴⁰הוא*] כפנרח; דח חסר. ⁴¹דרומי*] כפדנרח; פנ דרומית. ⁴²

10 (1) He [Māshā'allāh] said in another book that we should always look at the Moon and at its position and (find out) from which planet it [the Moon] has parted (after being) in conjunction or aspect, because it [the Moon] has great power.¹ (2) (He also said that we) should look at the lot of Fortune, namely, the lot of the Moon.^{2,3} (3) He also said that we should look at the power of the ninth-part from the rising sign and (find out) to which sign the power of the ninth-part is assigned.⁴ (4) These things he said, too, are close to the truth; but one should always observe whether a planet is in the first cardo and give it power, even if does not have lordship in its position. (5) Find out its nature and what signs it holds lordship over, and proceed as I showed you in the *Book of Nativities*:⁵ Saturn signifies anything ancient, fear, awe, landed estates, death and diseases; Jupiter signifies money, sons and peace; Mars signifies brothers, relatives, wars, and quarrels; the Sun signifies life, kings, authority, and the father; Venus (signifies) women, pleasures, and the younger sister; Mercury signifies all kinds of sciences, books, and art; the Moon signifies the female, life, and confused thoughts. (6) Now I will discuss interrogations according to the twelve (horoscopic) places.

§ 1

1 (1) The first place. If someone asks how many years he has left, find the places of life—there are five of them—according to the method that I mentioned in the *Book of Nativities*.^{1,2} (2) Always assign one year to each degree (in equal degrees) from the position of the Moon and observe when (the direction) reaches an unfortunate position,³ whether by conjunction or by aspect, in equal degrees.⁴ (3) Now if there is one witness (along) with it, this is full testimony to know how long he will live.⁵ (4) Do the same, taking a whole degree according to the latitude of the country, and look at the aspects as calculated on the latitude plate (of the astrolabe), because their power is stronger than the power of the aspects calculated in equal degrees.⁶

2 (1) If the interrogation is about whether someone is alive or dead, observe (as follows). (2) If you find that the lord of the (first) place is burnt by the Sun, or is under the rays of the Sun and its (ecliptic) latitude is southern, he is dead;¹ if it is under the Earth, notably in the fourth cardo² [fourth place], he has already been buried; and if it is in the twelfth or the sixth place it is also unfortunate. (3) Therefore, do not

לכן, לא תדין עד שיתחבר כח אחר, והוא שתסתכל לעולם אל מקום הלבנה. (4) והנה, אם¹ היתה במזל הצומח ותתן² כחה לכוכב שהוא³ תחת הארץ, ואף כי בבית⁴ הרביעי ממנה, כבר מת ונקבר. (5) והנה, אם היה בעל הבית או הלבנה למעלה מהארץ, הנו חי, ואם בעל הבית הצומח בבית השמיני, הנו מת, וככה אם היה בעל⁵ השמיני במעלה הצומחת, אפילו שיהיה כוכב טוב.

3 (1) ומשאלה⁶ אמר כי אם היה בעל המזל⁷ הצומח⁸ מקובל מבעל הבית השמיני, לא יורה על מת רק על⁹ פחד. (2) וזה הדבר הוא נכון¹⁰ אם יהיה¹¹ לבעל הבית השמיני שלטון, אפילו היה¹² מעט, במזל הצומח, או¹³ יהיה בעל השעה. (3) ואם בעל הצומח תחת הארץ והכח יתן¹⁴ לכוכב שהוא למעלה מהארץ, וככה הלבנה, יורו על סכנה ונוק שעבר על הנשאל בשבילו וימלט¹⁵.

4 (1) ואם השאלה היא¹⁶ על אדם אם יבא במהרה, הסתכל אם היה בעל המזל הצומח באחד¹⁷ היתדות, ואף כי העשירי או הראשון, או ככה הלבנה¹⁸ באחד¹⁹ אלה²⁰ המקומות, או יהיה בעל המזל²¹ הצומח שב לאחור. | (2) אם היתה²² השאלה על אדם שהלך²³ מתי ישוב לביתו, ואם היה שב באחד היתדות²⁴ יבא²⁵ יותר²⁶ מהרה, והמזל המתהפך יותר קרוב²⁷ לבא, ואחריו בעל שני הגופות²⁸. (3) ואם היה²⁹ בעל הצומח ישר בהליכתו והוא³⁰ אינו מביט אל המעלה³¹ הצומחת, יורה על איחור. (4) וככה אם היה נותן כח לכוכב שהוא בבית התשיעי או השלישי, וככה אם היה בעל הצומח בבית³² השביעי, ואף כי אם³³ יתן הלבנה הכח לכל כוכב שהוא בבית. (5) ובעל השעה יש לו³⁴ כח רב, כי אם³⁵ היה ביתד העשירי, הנה מהרה יבא³⁶, ויתכן אם היה המזל מתהפך, יורה³⁷ שלא יתעכב ימים רק שעות. (6) ואחר שראית שביא, הסתכל כמה מעלות יש בין בעל³⁸ הצומח והכוכב שהוא ביתד, ותן לכל מעלה יום אחד כפי המחברת או המבט או ביום שיתחברו או ישלם המבט.

1 [אם] כצפור; דח > גם. 2 [ותתן] כצפור; ד שתתן; ח תתן. 3 [שהוא] כצר; פדחנ חסר. 4 [בבית] כצפחנר; ד > הוא. 5 [בעל] כפנ; צדחר < הבית. 6 [ומשאלה] כצ; פר ומשאללה; דח ומשאללה. 7 [המזל] כצפור; דח חסר. 8 [הצומח] כצפור; ח הצומחת. 9 [על] כצפור; ח חסר. 10 [הוא נכון] כפדנ; צר הוא הנכון; ח נכון הוא. 11 [יהיה] כ; צפדחנר היה. 12 [היה] כ; צפדחנר יהיה. 13 [או] כצפחנר; ד אם. 14 [והכח יתן] כצפור; ח יתן הכח. 15 [וימלט] כפדחנר; צ ימלט. 16 [היא] כצדחר; פנ היה. 17 [באחד] כצפחנר; ד באחת. 18 [הלבנה] כפדחנר; < ביחוד. 19 [באחד] כפור; דצ באחת; ח ביחוד. 20 [אלה] כצפור; ח באלו. 21 [המזל] צר; פכנ מזל; דח חסר. 22 [היתה] כנ; צפדחר חסר. 23 [שהלך] כצפור; דח חסר. 24 [היתדות] כצפור; דח > מן. 25 [יבא] כצפור; דח יבא. 26 [יותר] כצפור; דח אותו. 27 [קרוב] כצדחר; פנ חסר. 28 [הגופות] כפדחנר; צ גופות. 29 [ואם היה] כצר; דחנ אם היה; פ ואם. 30 [הוא] צפדחנר; כ חסר. 31 [המעלה] צח; פדכנר מעלה. 32 [התשיעי או השלישי וככה אם היה בעל הצומח בבית] כצר; פנ התשיעי או השלישי וככה אם היה בעל הבית; דח חסר. 33 [אם] כצדחר; פנ חסר. 34 [לן] כצדחר; פנ חסר. 35 [כי אם] כצפדחנר; ר ואם לא. 36 [יבא] כצדחר; פנ חסר. 37 [מתהפך יורה] כ; פדחנר מתהפך; צ המתהפך. 38 [בעל] צפדחנר; כ מזל.

pronounce judgment without adding another power; namely, you should always look at the position of the Moon. (4) Now if it [the Moon] is in the ascendant sign and gives its power to a planet that is under the Earth, particularly if it is in the fourth place after it [the Moon], he is already dead and has been buried. (5) If the lord of the (first) place or the Moon is above the Earth he is alive, but if the lord of the ascendant sign is in the eighth place he is dead; and the same applies when the lord of the eighth (place) is in the ascendant degree, even if it is a benefic planet.³

3 (1) Māshā'allāh said that if the lord of the ascendant is received by the lord of the eighth place,¹ it indicates not death but fear. (2) This is true if the lord of the eighth place exercises lordship, even to a small extent, over the ascendant sign, or if it is the lord of the hour. (3) If the lord of the ascendant is below the Earth and gives power to a planet that is above the Earth (so too for the Moon), they signify that the object of the interrogation has been in danger and has been hurt, but escaped.²

4 (1) If the interrogation is about whether someone will come soon, observe whether the lord of the ascendant sign is in one of the cardines, particularly in the tenth or first (place), or (whether) the Moon is in one of these positions, or (whether) the lord of the ascendant sign is retrograde. (2) If the interrogation is about when someone who has left his home will return,¹ he will return sooner if (the lord of the ascendant) is retrograde in one of the cardines;² and (if the lord of the ascendant is in) a tropical sign, this signifies that he will return almost as soon, and if in a bicorporal sign (he will return) later. (3) But if the lord of the ascendant is direct in its motion and does not aspect the ascendant degree, it signifies delay. (4) The same applies if it [the lord of the ascendant] gives power to a planet that is in the ninth or the third place, as well as if the lord of the ascendant is in the seventh place, particularly if the Moon gives power to any planet that is in its house. (5) The lord of the hour has a great power: if it is in the tenth cardo [tenth place], he will return soon; and if it [the lord of the hour] is in a tropical sign it may signify that it will not be days but (only) hours before he returns.³ (6) After you know that he will return, find out how many degrees there are between the lord of the ascendant and the planet that is in the cardo, and assign a day to each degree according to the conjunction or the aspect or on the day when they conjoin or when the aspect is full.⁴

5 (1) גם ללבנה כח גדול בכל שאלה¹, רק אם היתה² בבית השני או השמיני או הששי או השנים עשר או התשיעי עוזב אותה³. (2) ויאמר אבו עלי⁴ כי אם היה המזל העולה אריה או קשת⁵ או דלי מעט נחוש⁶ מהלבנה ולא כן בשאר המזלות, והדין עמו בעבור ערך ביתו אל הבתים הנזכרים.

§ 2

1 (1) הבית השני: אם ישאל⁷ אדם על ממון שנלקח או שנגנב⁸, אם⁹ הושב אם לא, הסתכל: אם¹⁰ בעל הבית השני יתן הכח לבעל הבית הראשון, או אם היה¹¹ בעל הבית השני במזל הצומח, כבר הושב הממון. (2) ובדרך הזה¹² תעשה אם בעל עשירי כדמות בעל שנים עשר, וכן לכלם¹³.

2 (1) ואם¹⁴ ישאל אדם על דבר שירצה לקנות, אם ירויח בו, הסתכל איך הוא הבית השני, ובעל הבית, ומקום צדק וגורל הלבנה ובעל הגורל. (2) ויאמר סעיד¹⁵ כי כל דבר שיקנה אדם והלבנה בחלקה ימצא בו ריוח גדול בהמכרו, והפך¹⁶ הדבר אם היתה¹⁷ בחלק השמש.

3 (1) וישאלה¹⁸ על אדם שילוח ממון או ימכור¹⁹ דבר שינתן לו המחיר בזמן קצוץ²⁰, שים המזל²¹ העולה ללוח והסתכל מי הוא בעל המזל, והבית השביעי²² למלוח, ולהלואה²³ מקום הלבנה וכוכב חמה. (2) והנה, אם היה שבתי מביט אל אחד מאלה לא יקח לעולם הלואתו²⁴, ואם היה המביט אליהם או אל אחד מהם²⁵ מאדים לא יוכל לקחת הלואתו כי אם בקושי²⁶ ובמריבות, ואם היה צדק או נה²⁷ מביט יקח הלואתו בלא קושי רק כרצונו וחפצו²⁸. (3) וככה, אם היה²⁹ כוכב טוב במזל העולה תדין³⁰ כי הלוח³¹ ירויח כאשר קנה ויתן המחיר במהרה³², ואם כוכב רע הפך³³ הדבר. (4) ואם היה הכוכב הטוב³⁴ בבית השביעי, טוב הוא³⁵ ללוח ולמוכר, ואם רע יותר טוב היה לו³⁶ שלא ילוח ושל³⁷ ימכור, כי אם הלוח³⁸ לא יקחנו ואם ימכרנו יפסיד המחיר

¹שאלה] כצפחנר; ד חסר. ²היתה] כצפחנר; ד היה. ³אותה] כצפחנר; ח אותם. ⁴עלי] כצדחנר; פ עאלי. ⁵או קשת] *צפחנר; ד הקשת; כ חסר. ⁶נחוש] כצפחנר; ד יש לחוש; ח לחוש. ⁷ישאל] כצדחנר; פ שאל. ⁸שנעב] כחר; צפדנ ענב. ⁹אם] כצפחנר; ד או. ¹⁰אם] כצפחנר; ר עם. ¹¹היה] כצדחנר; פ חסר. ¹²ובדרך הזה] כ; צפדחנר ועל זה הדרך. ¹³אם בעל עשירי כדמות בעל שנים עשר וכן לכלם] כ; ד אם הם כדמות לבעל י"ב וכן לכלם; ר אם ה' כדמות לבעל ה"ב וכך לכולם; פנ אם לבעל שנים עשר וככה לעולם; צ אם ה' כדמות לבעל י"א וכן לכלם; ח אם העשירי כדמות לבעל ה"א וכן לעולם. ¹⁴ואם] כ; צפדחנר אם. ¹⁵סעיד] *נרצ; כ צעיד; פ סעוד; דח מעיד. ¹⁶בהמכרו והפך] כצפחנר; ח חסר. ¹⁷היתה] כצדחנר; צ ימצא. ¹⁸ושאלה] כצפחנר; ד ושאל. ¹⁹ימכור] *צפדנר; כ ממכר; ח שימכור. ²⁰קצוץ] כצפחנר; דח הקצוץ. ²¹המזל] כצפחנר; ד מזל. ²²המזל והבית השביעי] כצדחנר; פ הבית; ו בעל הבית. ²³ולהלואה] *צפדחנר; כ והלואה. ²⁴לעולם הלואתו] כ; צפדחנר ש. ²⁵מהם] כצפחנר; ד חסר. ²⁶בקושי] *צפדחנר; כ בוקמה. ²⁷נה] *צפדחנר; כ ככב. ²⁸כרצונו וחפצו] כצדחנר; פנ בחפצו ורצונו. ²⁹היה] כפד; צחר חסר. ³⁰תדין] כ; דח דין הוא; צר דין; פנ רק. ³¹הלוח] כצדחנר; צ הלואה. ³²במהרה] כצפחנר; ח מהרה. ³³הפך] כצפחנר; ח בהפך. ³⁴הטוב] כצדחנר; פנ חסר. ³⁵הוא] כצפחנר; ח חסר. ³⁶היה לו] כצדחנר; פנ היה; ח לו. ³⁷ושל] כ; צפדחנר ולא. ³⁸הלוח] כצדחנר; צ הלואה.

5 (1) The Moon, too, has great power in any interrogation,¹ but ignore it if it is in the second, eighth, sixth, twelfth, or ninth place.² (2) Abū 'Alī³ said that if the rising sign is Leo, Sagittarius, or Aquarius⁴ we should pay little attention to the Moon, but the opposite applies to the other signs. He is right, because of the relationship between its house [Cancer] and the aforementioned signs.⁵

§ 2

1 (1) The second place: If ⟨someone⟩ poses a question about money that has been taken or stolen—has it been given back or not?—observe: if the lord of the second place gives power to the lord of the first place, or if the lord of the second place is in the ascendant sign, the money has already been given back.¹ (2) Proceed similarly if the lord of the tenth ⟨place⟩ is like the lord of the twelfth ⟨place⟩, and likewise regarding all.²

2 (1) If someone poses a question about something he wants to buy—whether he will profit from it—observe the second place, the lord of the place, and the positions of Jupiter, of the lot of the Moon, and of the lord of the lot.¹ (2) Sa'īd said that anything that someone buys when the Moon is in its ⟨smaller⟩ domain will bring great profit when sold, and the opposite applies if it ⟨the Moon⟩ is in the domain of the Sun.^{2,3}

3 (1) ⟨As for⟩ an interrogation about someone who lends money or sells something to be paid for at a fixed time [i.e., sells on credit], assign the rising sign to the borrower and find out which is the lord of the sign, ⟨assign⟩ the seventh place to the lender, and ⟨assign⟩ the position of the Moon and Mercury to the loan. (2) Now if Saturn aspects one of the aforementioned, he will never get his loan back; if it is Mars that aspects them (or one of them) he will get his loan back only with trouble and quarrels; and if Jupiter or Venus aspects ⟨them⟩ he will get back the loan without difficulty when he wishes. (3) Likewise, if a benefic planet is in the rising sign, judge that the borrower will profit when he buys and returns the loan quickly, but the opposite applies if a malefic planet ⟨is in the ascendant sign⟩. (4) If a benefic planet is in the seventh place, this is fortunate for the lender and the seller, but if a malefic ⟨planet is in the seventh place⟩ he would have done better had he neither loaned nor sold, because if he loaned he will not get it [the loan] back and if he sells ⟨on

במהרה. (5) ואם היה הכוכב הרע¹ בעל היתד, לא יורה על רע² גמור, וככה יחסר לו³ הטוב⁴ בהיותו ביתד אם לא יהיה⁵ בעל אחד היתדות.

§ 3

1 (1) הבית השלישי: לפי דעתי כי השואל⁶ בעבור⁷ אחיו, אם יתחבר עמו⁸, יש לו להסתכל אל בעל מזל הצומח ובעל | הבית השלישי. (2) והנה אם היו⁹ נחברים¹⁰ או¹¹³⁷ מביטים, יתחברו; ואם לא היה כן ויתחבר או יביט בעל המזל¹¹ הצומח למאדים¹², לא¹³ יתחברו; ואם לא¹⁴ היה כן¹⁵ ותתחבר הלבנה, שהיא¹⁶ תורה על כל שואל¹⁷, עם¹⁸ בעל הבית השלישי או עם מאדים, או יהיה עם מבט טוב עם אחד מהם, יורה כי יתחברו¹⁹; ואם לא יהיה ככה, לא יתחברו. (3) ואם היו²⁰ נחברים או מביטים והם ביתדות, מהרה²¹ יהיה, ויותר אם היה היתד מהמזלות המתהפכים.

2 (1) ובבית התשיעי אדבר²² על הדרכים הקרובים והרחוקים²³

3 (1) ובדרך הזאת²⁴ שהזכרתי על האחים, ככה יעשה אם ישאל על אב, שתסתכל²⁵ על בעל²⁶ הבית הרביעי²⁷ מקום²⁸ בעל הבית השלישי, וככה הדין²⁹ מי ישאל על בן או על³⁰ עבד או על מלך או על אשה או על אוהב או על שונא³¹.

§ 4

1 (1) הבית הרביעי: אם ישאל³² מה יהיה סוף הדבר³³ שישל, אם טוב ואם³⁴ רע, הסתכל הבית הרביעי אם הוא מהמזלות הישרים, והנה³⁵ אות אחד³⁶ שיהיה סופו טוב, ואם הוא מהמעוותים³⁷ הפך הדבר³⁸. (2) ואם כוכב טוב בבית הרביעי או מביט³⁹ אליו,

¹ הרע [כצפור; דח רע. ² רע] כצפור; דח הרע. ³ לו] כ; צפדחנר חסר. ⁴ הטוב] כ; צפדחנר מהטוב. ⁵ יהיה] כצפור; דח חסר. ⁶ כי השואל] כ; צפדחנר שהשאל. ⁷ בעבור*] צפדחנר; כ בשביל. ⁸ עמו] כצדחנר; פ עמה; ו עמם. ⁹ הין] כצפדחנר; ד הוא. ¹⁰ נחברים*] צפדחנר; כ מתחברים. ¹¹ המזל] כנדצר; ח חסר. ¹² למאדים] כ; צחר אל מאדים; ד אל מאד. ¹³ לא] כ; צדחנר חסר. ¹⁴ לא] כצח; ד חסר. ¹⁵ ויתחבר או יביט בעל המזל הצומח למאדים לא יתחברו ואם לא היה כן] כדצחנר; פ חסר. ¹⁶ שהיא] כדפנר; ח כי היא. ¹⁷ שואל] כפנר; צדח דבר שואל. ¹⁸ עם] כצפדחנר; ד אם. ¹⁹ יתחברו] כצפנר; ד יתחבר; ח שיתחבר. ²⁰ הין] כצחנר; פני הין; ד חסר. ²¹ מהרה] כצדח; פנ במהרה; ר מהרה. ²² אדבר*] צפדחנר; כ חסר. ²³ הקרובים והרחוקים] כ; צפדחנר הרחוקים והקרובים. ²⁴ הזאת] כצפנר; דח חסר. ²⁵ שתסתכל] כ; צפדחנר שסתכל. ²⁶ על בעל] כ; דחר אל בעל; צפנ אל. ²⁷ הרביעי*] צפדחנר; כ < וככה הדין מי ישאל על אחי שתסתכל על בעל הבית השלישי. ²⁸ מקום] צפדחנר; כ ומקום. ²⁹ הדין] כצפדחנר; ד תדין. ³⁰ על] כ; צפדחנר חסר. ³¹ או על מלך או על אשה או על אוהב או על שונא] כ; צפדחנר או אשה או מלך או אוהב או שונא. ³² ישאל] כפנ; צ ישאל שואל; דחר שאל שואל. ³³ הדבר] כפנ; צדחנר דבר. ³⁴ ואם] כצדחנר; פנ אם. ³⁵ והנה] כפדחנר; רצ הנה. ³⁶ אחד] כצדחנר; פנ אחת. ³⁷ מהמעוותים*] צ; כפר מהמתהפכים; דחנ מהמשרתים. ראו שאלות א' 4:1 §. ³⁸ הדבר*] צפדחנר; ד דבר; כ חסר. ³⁹ מביט] כ; צרפנ מביט.

credit) he will lose the price quickly. (5) If the malefic planet is the lord of a cardo it does not signify complete misfortune, and likewise good fortune is diminished when (a malefic planet) is in a cardo if it is not the lord of one of the cardines.¹

§ 3

1 (1) The third place. In my opinion, if someone poses a question—whether he will meet his brother—he [the astrologer] should observe the lord of the ascendant sign and the lord of the third place. (2) Now if they [the lord of the ascendant sign and the lord of the third place] conjoin or aspect, they [the querent and his brother] will meet; otherwise, if the lord of the ascendant sign is in conjunction with or aspects Mars, they will not meet; otherwise, if the Moon, which gives an indication for any querent, is in conjunction with the lord of the third place or with Mars, or is in a fortunate aspect with any of them, it signifies that they will meet; otherwise, they will not meet.¹ (3) If they conjoin or aspect and are in (one of) the cardines, this will happen soon, and even sooner if the cardo is in (one of) the tropical signs.

2 (1) In the ninth place I will discuss short and long journeys.¹

3 (1) Use this method I mentioned for brothers if someone poses a question about (his) father, but observe the lord of the fourth place instead of the lord of the third place. Judge similarly for someone who poses a question about a son, a slave, a king, a woman, a lover, or an enemy.¹

§ 4

1 (1) The fourth place. If (the querent) poses a question about the outcome of something he has begun—whether it will be fortunate or unfortunate—find out whether the fourth place is in one of the straight signs, which is an indication that the outcome will be fortunate, but the opposite applies if (the fourth place is) in (one of) the crooked (signs). (2) If a benefic planet is in the fourth place or aspects it, particularly in an aspect of love, and even more so if it exercises lordship over the fourth

2 (1) ואם השאלה על¹⁷ קרקע שיפחד אדם עליו¹⁸, כמו ורע או¹⁹ כרם²⁰, הסתכל הבית²¹ הרביעי: אם אין²² שם מאדים²³ או²⁴ מבט רע²⁵, לא יפחד כלום, והפך הדבר אם היה בהפך²⁶. (2) ויותר מזיק מאדים²⁷ בדברי כל קרקע מכוכב שבת²⁸ בעבור ששבת יורה על הקרקעות²⁹. (3) ורבים אמרו: הסתכל גם כן³⁰ למקום שבת³¹. והנה³¹, אם הוא³² במקום טוב³³ לא יורה על רע כי אם על טוב³⁴, והפך הדבר אם היה³⁵ במקום רע. (4) ומנהג משאלה³⁶ שתסתכל³⁷ אל³⁸ גורל הקרקע, והכוכבים שיביטו אליו, ובעל הגורל, וממנו ידון. (5) ולפי דעתי שבעל הבית הרביעי יותר חזק, והוא הנכון.

55

1 (1) הבית החמישי. אם ישאל אדם אם יהיה לו בן, הסתכל³⁹¹ אול⁴⁰ בעל הבית החמישי אם הוא במזל העולה, או הסתכל⁴¹ לבעל המזל⁴² העולה אם הוא עמו במחברת, הנה⁴³ אות כי יהיה⁴⁴ לו בן, והפך זה אם לא יסתכל. (2) ועוד, אם היה⁴⁵ צדק במזל העולה, יורה על בן. (3) ולבעל השעה כח גדול, כי אם היה באחד היתדות, או | בבית החמישי,^{א138} או בבית עשתי עשר⁴⁶, יורה על בן, ובשאר המקומות לא⁴⁷. (4) ואם הלבנה תביט אל

יטוב¹ כ; צרפו חסר.² בבית הרביעי או מבית אלו ויותר טוב אם הוא מבט אהבה ויותר אם] כצפנר; דח
 חסר.³ והסתכל] כצפנר; ו יש לך להסתכל.⁴ בית] כצחר; ופד הבית; ר בית מוסיף בשללים: פי'
 מקום הלבנה. הלבנה] כד; וט > במקום הלבנה; צר במקום הלבנה (בשוליים).⁶ שר בהלכות*]
 כצפנר; כ ש. הפוך] כפנ; צדחר הפך.⁸ את] כח; צפנר חסר. הדרב⁹] כצדחר; פנ כל הדבר.
 יולמי] כצפנר; דח ומי.¹¹ תתן] כצפנר; ד יתן.¹² הסימן למנון] כדצצר; פנ הסימן.¹³ תתן] כפנ;
 צדחר > הכה.¹⁴ לאחד] כפדחר; רצ לאחר.¹⁵ כחה] כצפנר; ד כח.¹⁶ בעל הבית] כצפנר; ד
 הבעל בית.¹⁷ על] כצפנר; צ > היא.¹⁸ שיפחד אדם עליו] כה; צפנר שיפחד האדם עליו; ד שיפסיד
 עליו האדם.¹⁹ כמו ורע או] כצפנר; ח חסר.²⁰ כרם*] צפנר; ד אילן; כ בר; ח חסר.²¹ הבית]
 כצפנר; ד בבית.²² אם אין] כדר; צ ואם אין; ו אם; פ א אם.²³ שם מאדים] כרצ; פדנח ש. ²⁴א[
 כ; צפנר וחל לא על.²⁵ רצ*] כצדחר; פנ חסר.²⁶ בהפך] כ; צפדחר להפך. ויותר מזיק מאדים
 כדצ; ר ויותר זיק מאדים; פנ יותר יזיק ומאדים.²⁸ מכוכב שבת] כצפנר; ד משבת; ח יותר משבתאי.
 הירקקעות] כצדחר; פנ ירקקות.³⁰ כ; כ] כ; צפדחר חסר.³¹ למקום שבתי והוא*] פדצנח; פנ חסר.
 אם ³²הוא] כפנ; דחצ אם היה; ר חסר.³³ במקום טוב] כצפדחר; ר למקום טוב.³⁴ לא יורה על רע כי
 אם על טוב*] צפדחר; כ שורה על טוב.³⁵ היה*] צפדחר; כ היתה.³⁶ משאלה] כצ; פדנר משאלה;
 ח משא אילה.³⁷ שתסתכל] כפנ; צדחר שסתכל.³⁸ אין] כ; צפדחר חסר.³⁹ והסתכל] כצדחר; פנ
 וסתכל.⁴⁰ אל] כ; צפדחר חסר.⁴¹ והסתכל] כ; צפדחר יסתכל.⁴² המזל] כצדחר; פ מזל.⁴³ אם
 הוא עמו במחברת גנה] כצפנר; ח חסר.⁴⁴ את כי ייהיה] כ; צפנר יהיה; ח היה יהיה; פ הוא יהיה.
 ה] כצדחר; פ יהיה.⁴⁵ עשתי עשר*] צפנר; כ אחד עשר; ד ו'. ⁴⁷לא] כצדחר; פנ לו.

place, this a second indication that the outcome will be fortunate, but the opposite applies if it is a malefic planet. (3) Observe the planet that is the lord of the house of the Moon, whether it is direct in its motion or under the ⟨ray of the⟩ Sun, or in a position where it exercises lordship or in one of the cardines, or the opposite of all the aforementioned cases, and this is a third indication of the outcome of the matter. (4) If the Moon is in its house [Cancer], observe the planets that aspect it and to which ⟨planet⟩ it [the Moon] gives power, and determine the outcome ⟨of the activity⟩ from this. But if it [the Moon] does not give ⟨power⟩ to any planet, find out its [the Moon's] own specific power. (5) Many said that if it [the Moon] is like that, you should ignore the Moon and use the lord of the fourth place.¹

2 (1) If the interrogation is about a landed estate concerning which someone is anxious, like a sown field or a vineyard, observe the fourth place: if Mars is not there or there is no unfortunate aspect, he has nothing to be afraid of, but the opposite applies in the contrary situation. (2) Mars is more inauspicious than Saturn with regard to landed estates, because Saturn signifies landed estates.^{1,2} (3) Many said: observe also the position of Saturn; if it is in a fortunate position, it does not signify evil but good, but the opposite applies if it is in an unfortunate position.³ (4) Māshā'allāh's method is that you should observe the lot of the estate,⁴ the planets that aspect it, and the lord of the lot, and pronounce judgment from this. (5) In my opinion the lord of the fourth place is stronger, and this is correct.⁵

§ 5

1 (1) The fifth place. If someone asks whether he will have a son, observe whether the lord of the fifth place is in the rising sign, or observe whether the lord of the rising sign is in conjunction with it [the lord of the fifth place], for this is an indication that he will have a son; the opposite applies if he does not observe ⟨the aforesaid conditions⟩. (2) If Jupiter is in the rising sign, it too signifies a son. (3) The lord of the hour exercises great power, for if it is in one of the cardines, or in the fifth place, or in the eleventh place,¹ it signifies a son, but in the other places it does not. (4) If the Moon aspects the lord of the fifth place, and both aspect the

בעל הבית החמישי, ושניהם מביטים אל המזל העולה, יהיה לו בן. (5) והנה, אל תדין על¹ היות הבן אם לא יהיו לך שנים עדים.

2 (1) ואם שאל אם האשה היא² הרה אם לא³, והנה⁴, אם היתה הלבנה⁵ באחד⁶ היתדות, ויותר טוב ממזלות⁷ בעלי שני גופים⁸, הנה עדות קיימת, ואם המזל העולה⁹ ממזלות שנים גופים¹⁰, גם היא עדות¹¹. (2) ואם¹² היה שבתי או מאדים באחד היתדות, אין שם הריק, וככה אם היה בעל השעה במקום נופל.

3 (1) ואם שאל מה תלד ההרה, תסתכל אל בעל השעה, ובעל¹³ המזל הצומח¹⁴, ובעל הבית החמישי, ודע¹⁵ תולדת¹⁶ בעל השעה, ותולדת המזל הצומח ובעליו¹⁷, ותולדת הבית החמישי ובעליו, וספור כמה זכרים וכמה¹⁸ נקבות. (2) גם תתן כח¹⁹ לרביעית שהיא²⁰ בחלק זכר²¹ או נקבה²² מפאת המעלה הצומחת גם מפאת²³ השמש, והמספר הרב בכח הוא האמת, אם²⁴ זכר אם²⁵ נקבה. (3) ודורוניוס אמר כי תשתף²⁶ עמהם מקום השמש ביום ומקום הלבנה בלילה. (4) ונכון הדבר²⁷, רק²⁸ העיקר בעל מזל²⁹ הצומח ובעל הבית החמישי.

6§

1 (1) הבית השישי. אם ישאל³⁰ שואל³¹ על חולה, אם יתרפא³², תסתכל³³: אם היה בעל מזל³⁴ הצומח באחד היתדות, ואינו תחת אור השמש ולא שב לאחור³⁵, לא ימות. (2) וככה אם היה בבית החמישי או בבית העשתי עשר³⁶, ואם היה בבית השמיני ימות, או³⁷ אם היה³⁸ בעל³⁹ השמיני במזל העולה⁴⁰ כוכב טוב, יחיה⁴¹, ואם⁴² רע, ימות. (3) וככה, תסתכל⁴³ אל מקום הלבנה, שאם יתן הכח לבעל הבית השישי, יחזק לו⁴⁴ החולי, וככה אם נתן הכח⁴⁵ בעל הצומח אל בעל הבית השישי או אל כוכב רע⁴⁶. (4) גם בעל הבית⁴⁷ השנים עשר רע מאד, קרוב כבעל הבית⁴⁸ השישי.

על¹ פדחנ; כר חסר. ²היא כ; צפדחנר חסר. ³אם לאו כ; צפדחנ; ר או לא. ⁴והנה כ; צדחנר; פנ הנה. ⁵היתה הלבנה כ; דחנר; פ ש. ⁶באחד כ; צפנר; ד באחת; ח בא. ⁷ממזלות כ; צפנר; דח במזלות. ⁸שני גופים כ; צפדחנר; צ הגוף. ⁹המזל העולה כ; צפחנר; ד המזלות; פנ חסר. ¹⁰שני גופים כ; צמר שנים גופות; פנ חסר. ¹¹ואם המזל העולה ממזלות שנים גופים גם היא עדות כ; צפדחנר; פנ חסר. ¹²ואם כ; צפדחנ; צר והנה אם. ¹³ובעל כ; צפחנ; ד הבעל; ר חסר. ¹⁴הצומח כ; צפדחנ; ר < ובעליו. ¹⁵ודע כ; צפחנ; דר ודעת. ¹⁶תולדת כ; צדחנר; פנ > כי. ¹⁷ותולדת המזל הצומח ובעליו כ; צפדחנר; ד חסר. ¹⁸וכמה כ; חנר; פד כמה. ¹⁹תתן כח כ; פנ; ח תתן הכח; רצ תן כח; כ הקח. ²⁰שהיא כ; צדחנר; פנ חסר. ²¹זכר כ; צפדחנ; רצ הזכר. ²²או נקבה כ; צפדחנ; צ הנקבה; ח חסר. ²³המעלה הצומחת גם מפאת כ; צדחנר; פנ חסר. ²⁴אם כ; צפדחנר; ד או. ²⁵אם כ; צפחנ; דר או. ²⁶תשתף כ; צדחנר; כצ תשתתף. ²⁷הדבר כ; דח; פנ דבר; צר דבר זה. ²⁸רק כ; צדחנר; פנ רב. ²⁹מזל כ; צפדחנ; רצ המזל; ח חסר. ³⁰ישאל כ; ח שאל; צפדחנר חסר. ³¹שואל כ; צפדחנר; ח חסר. ³²אם יתרפא כ; צפדחנר; ח שתרפא ת. ³³תסתכל כ; צפדחנר; דח תסתכל. ³⁴מזל כ; צפדחנ; צ המזל; ר חסר. ³⁵לאחור כ; צדחנר; פנ אחור. ³⁶העשתי עשר כ; צפנר; כ אחד עשר; דח י. ³⁷או כ; צפדחנר; ח חסר. ³⁸אם היה כ; ח ואם; צפדחנר חסר. ³⁹בעל כ; צפדחנר < הבית. ⁴⁰העולה כ; צפדחנר; כ < אם. ⁴¹יחיה כ; צפדחנר יחיה. ⁴²ואם כ; צפדחנר או. ⁴³הסתכל כ; חר; פד; תסתכל. ⁴⁴ל; כ; צפדחנר חסר. ⁴⁵נתן הכח כ; צפדחנר; כ נתן. ⁴⁶רע כ; צפדחנר; נ רב. ⁴⁷הבית כ; צפדחנר; כ בית. ⁴⁸הבית כ; צפדחנר; ד חסר.

rising sign, he will have a son. (5) Now do not pass judgment about a son unless you have two witnesses.²

2 (1) If someone asks whether a woman is pregnant or not, now, if the Moon is in one of the cardines, and it is more auspicious in the bicorporal signs, this is a valid testimony (that she is pregnant);¹ if the rising sign is one of the bicorporal signs, this too is a testimony (that she is pregnant). (2) But if Saturn or Mars is in one of the cardines, there is no pregnancy, and the same applies if the lord of the hour is in a cadent place.²

3 (1) If (the querent) asks about (the sex of) the baby the pregnant woman will give birth to, observe the lord of the hour, the lord of the ascendant sign, and the lord of the fifth place, and know the nature of the lord of the hour, the nature of the ascendant sign and its lord, and the nature of the fifth place and its lord, and count how many masculine and feminine (witnesses) there are. (2) Also assign (portions of) power to the quadrant that is considered to be masculine or feminine with respect to the ascendant degree or with respect to the Sun.¹ The truth as to whether (the baby) will be male or female emerges from the larger number of powers (of the masculine or feminine witnesses).² (3) Dorotheus said that you should associate them with the position of the Sun by day and the position of the Moon by night. (4) This is correct, but the root is the lord of the ascendant sign and the lord of the fifth place.

§ 6

1 (1) The sixth place. If the querent poses a question about an ailing person—whether he will recover—observe: if the lord of the ascendant sign is in one of the cardines and is neither under the ray of the Sun nor retrograde, he will not die. (2) The same applies if it [the lord of the ascendant] is in the fifth or eleventh place, but if it is in the eighth place he will die;¹ or, (conversely), if the lord of the eighth place is in the rising sign and is a benefic planet, he will survive, but if (it is) a malefic (planet) he will die.² (3) Likewise, observe the position of the Moon: if it gives power to the lord of the sixth place, the illness will be aggravated, and the same applies if the lord of the ascendant gives power to the lord of the sixth place or to a malefic planet. (4) The lord of the twelfth place, too, is very unfortunate, almost as much as the lord of the sixth place.³

(5) והמזלות העומדים יורו על אורך החולי, והמתהפכים יורו על קוצר¹ החולי, ובעלי שני הגופים² יורו³ שישתנה חליו לחלי אחר. (6) ואם היה הכוכב הרע, המזיק⁴ למזל⁵ הצומח במחברת או במבט, או ככה⁶ ללבנה או לבעל המזל⁷ הצומח, מתאחר בהליכתו, יורה על איחור, והפך הדבר אם היה מהיר. (7) ואם היה בעל הצומח רץ בהליכתו⁸, ויכנס אל מזל אחר במהרה⁹ או יצא מבית לבית¹⁰, ובלבד¹¹ שלא יהיה¹² הבית הששי או השנים עשר, מיד יסור חליו¹³. (8) והסתכל אם יש מבט או מחברת בין בעל הצומח¹⁵ או הלבנה עם בעל הבית הרע; והיום שיפרד¹⁶ ממנו¹⁷, אם במחברת כדי אור הכוכב שהוא בעל הבית הרע, ואם במבט כדי מעלה אחת, אז יחל¹⁸ לסור חולי החולה¹⁹. (9) וכבר הודעתוך תולדת הכוכבים. (10) ולעולם הסתכל אל בעל²⁰ הבית הששי באיזה בית הוא, | והטעם המזל כאשר הוא מחולק²¹ כל הגלגל על האברים²¹³⁸ והתחלה²² ממזל טלה, ואל תשכח כאב הכוכבים בכל מזל.

2 (1) והשואל לקנות עבד, יסתכל אל בעל הצומח גם הלבנה איך הם עם²³ בעל הבית²⁴ הששי, וכח גדול יש לכוכב חמה בעבדים.

7§

1 (1) הבית השביעי. זה הבית יורה על המלחמות, ועל הגניבה, ועל השותפים²⁵, ועל הנשים²⁶ בסוף הספר. (2) והנה הסתכל: אם היה בעל הצומח מהכוכבים העליונים ובעל הבית השביעי מהשפלים, ושניהם חזקים, יצא העליון, ואם היה השפל חזק מאד והעליון אמצעי לא יצא²⁷ העליון²⁸. (3) וככה משפט כל כוכב שיהיה בבית הראשון או בבית²⁹ השביעי, אם שפל אם עליון³⁰. (4) וכל שפל או עליון, אם היה³¹ נשרף תחת השמש, אין לו כח³² והוא מנוצח, וככה השב לאחור יורה שיחלש³³, רק אם היה מהעליונים³⁴ לא תהיה חלישותו³⁵ שלמה.

¹קוצר] כצפדנר; ח קצור. ²ובעלי שני הגופים] כ; פדנ ובעל הגופים; חרצ ובעלי הגופים. ³יורו] כ; שישתנה חסר. ⁴המזיק] פדנחנ; כ מזיק; ר המקום. ⁵למזל] כצדחר; פנ לבעל. ⁶ככה] כחרצ; פנ נכה; ד כבר. ⁷המזל] כחרצ; פדנ חסר. ⁸יורה על איחור ... הצומח רץ בהליכתו] כצד; פחנ חסר. ⁹ויכנס אל מזל אחר במהרה] כ; צפחנר ויכנס במהרה אל מזל אחר; ד ויתכנס מהרה אל מזל אחר. ¹⁰לבית] כפד; חנרצ אל בית. ¹¹ובלבד] כצדחר; פנ בלבד. ¹²יהיה] כצדחנר; פ שיהיה. ¹³מיד יסור חליו] כדנרצ; פ מיד יסור חליו; ח יסור החולי מיד. ¹⁴מחברת] כפחנ; דר במחברת. ¹⁵הצומח] כצפחנר; ד > הבית. ¹⁶שיפרד] כצפחנר; ד שיפרע. ¹⁷ממנו] כצדחנר; פ ממנו. ¹⁸יחל] כפחנר; צ אז יחל; ד יחול. ¹⁹החולה] כצפחנר; ד תחלה. ²⁰אל בעל] כ; צדחר בעל; פנ בעלי. ²¹מחולק] כצפחנר; ד נחלק. ²²והתחלה] כנצ; פדחנר והתחלה. ²³עם] כדחרצ; פנ חסר. ²⁴בעל הבית] כצפחנר; ד הבית. ²⁵ועל השותפים] כר; פדנ ועל השותפים; צ והשותפים; ח חסר. ²⁶ועל הנשים] כצדחר; פנ חסר. ²⁷לא יצא] כ; דחצ ינוצח; פנר לא ינוצח. ²⁸העליון] כפדנר; ח חסר. ²⁹בבית] כפדנר; צ חסר. ³⁰אם שפל אם עליון] פנחרצ; ד אם השפל אם העליון; כ שפל עם עליון. ³¹אם היה] כצפדנר; ח שיהיה. ³²לו כח] כפדנ; חרצ כח לו. ³³שיחלש] כפנחרצ; ד שיחלוש. ³⁴מהעליונים] כ; כפ מעליונים; דחצ טוב מהעליונים. ³⁵חלישותו] כפנ; דח חולשתו; רצ חלושתו.

(5) The fixed signs signify a long illness, the tropical ⟨signs⟩ signify a short illness, and the bicorporal ⟨signs⟩ signify that after one illness will come another illness.⁴ (6) If the malefic star that afflicts the ascendant sign in conjunction or in aspect, or ⟨that afflicts⟩ the Moon or the lord of the ascendant sign, is moving slowly, it signifies delay, but the opposite applies if it is moving rapidly.⁵ (7) If the lord of the ascendant is moving rapidly and will soon enter another sign, or if it leaves one sign and enters another, his illness will recede at once,⁶ on condition that it [the other sign that the lord of the ascendant enters] is neither the sixth nor the twelfth place. (8) Observe whether there is an aspect or a conjunction between the lord of the ascendant or the Moon and the lord of the unfortunate place; the day when it [the lord of the ascendant or the Moon] parts from it [the lord of the unfortunate place]—in conjunction, past the ray of the planet that is the lord of the unfortunate place, in aspect, one degree past ⟨it⟩—is when the patient's illness will begin to recede. (9) I have already told you the nature of the planets.⁷ (10) Always observe the lord of the sixth place and find which sign it is in, meaning the sign according to the division of the entire zodiac into the limbs ⟨of the body⟩, beginning from Aries;⁸ and do not forget the pains of the planets in each sign.⁹

2 (1) If someone poses a question about buying a slave, observe the position of the lord of the ascendant and also of the Moon with respect to the lord of the sixth place.¹ Mercury exercises great power regarding slaves.²

§7

1 (1) The seventh place. This place signifies wars, stolen articles, partners, and women ⟨about whom I will expand⟩ at the end of the book. (2) Now observe: if the lord of the ascendant is one of the upper planets and the lord of the seventh place is one of the lower planets, and if both are strong, the upper planet is victorious; but if the lower planet is very strong and the upper planet is intermediate ⟨in its power⟩, the upper planet will not be victorious. (3) The same rule applies to any planet that is in the first or seventh place, be it an upper or a lower planet. (4) Any upper or lower planet, if it is burnt under the ⟨ray of the⟩ Sun, has no power and is not victorious; the same applies to a retrograde ⟨planet⟩ and this signifies that it will grow weaker, but if it is one of the upper planets its weakness will be not complete.¹

2 (1) ואם¹ השמש תביט² מבט טוב אל בעל³ הבית הראשון, יעזרוהו⁴ המלכים⁵, ואם הלבנה שאר בני אדם, וככה תדין אם היו כן⁶ עם בעל⁷ הבית השביעי. (2) ואם היו נחברים בעל⁸ הבית הראשון ובעל הבית השביעי⁹ הממונה על כל אחד מהם¹⁰, אם לא¹¹ היה מביט בעל הבית¹², הסתכל מי ינצח כאשר כתבתי בספר ראשית חכמה¹³. (3) ויורו שילחמו שניהם, וככה מבט הנכח, וינצח מי שיש לו יותר כח, כאשר פרשתי לך בספר העולם, והנה¹⁴ יורה¹⁵ שילחמו. (4) ובין כך ובין כך, אם יהיה מאדים¹⁶ באחד¹⁷ היתדות, ישפך¹⁸ דם רב, ואם היה עמו או במבטו שבת¹⁹, יאריך המלחמה²⁰ ולא תפסק²¹ מהרה, ואם צדק באחד²² היתדות, יבואו אנשים להכניס²³ שלום בין שני הנלחמים, וככה²⁴ אם היה גה²⁵ במקום טוב, ואם היה²⁶ כוכב חמה במבט רע, יכניס²⁷ איבה בלב שניהם²⁸ בעבור דברים.

3 (1) והנה, מחלוקת גדולה יש²⁹ אם ישאל השואל³⁰ על שני מלכים, אי זה מהם ינצח. (2) יש אומרים, שישם המזל³¹ העולה לאשר הוא קטן³² בשנים והמזל השביעי לגדול ממנו. (3) ואחרים אמרו לא, כי³³ רק יהיה המזל³⁴ העולה לאשר יחל המלחמה והשביעי לאחר. (4) ודורוניס³⁵ אמר כי הנכון³⁶ שישם בלבו השואל, אי זה מהם שירצה קודם שישאל, והטעם³⁷ שיאהב יותר, והנה³⁸ יהיה³⁹ שלו⁴⁰ המזל העולה.

4 (1) גם כן השתבשו חכמי המשפטים אם היה המזל העולה עקרב ומאדים בשור, וידוע כי אם היה בעל המזל העולה⁴¹ בבית השביעי הוא מנוצח⁴², והפך זה אם היה בעל הבית השביעי⁴³ במזל העולה. (2) והנה, זה⁴⁴ השבש הוא⁴⁵ בעבור היות מאדים כוכב עליון; יש אומרים שינוצח⁴⁶ השואל ואחרים אמרו הפך הדבר. (3) ולפי דעתי

¹ואם] כפנחרצ; ד חסר. ²תביט*] פדר; כ יביט; נצ מביט; ח הביט. ³בעל*] פנחרצ; כ חסר. ⁴יעזרוהו] כפנחרצ; ד יעזר. ⁵המלכים] כפנחרצ; ד > והם. ⁶אם היו כן] כצדחר; פנ אם כן היו. ⁷על] כצדחר; פנ בעלי. ⁸בעל] כפנחרצ; ר > אל. ⁹אין] כפנחרצ; ד אם. ¹⁰מהם] כ; פנחרצ חסר. ¹¹אם לא] כצפור; דח חסר. ¹²הבית] כצדחר; פנ < הראשון. ¹³חכמה] כפנ; צדחר החכמה. ¹⁴והנה] כפנחרצ; ד והם. ¹⁵יורה] כפנחרצ; רצ יורו. ¹⁶יהיה מאדים] כ; פנחרצ ש. ¹⁷באחד] כפנחרצ; דצ באחת. ¹⁸ישפך*] צח; כפנר השפך; ד תשפך. ¹⁹שבת] כפנחרצ; נ שבתאי. ²⁰המלחמה] כפנחרצ; דרצ המלחמות. ²¹ולא תפסק] כפנחרצ; ד ותסתפק; רצ תפסק. ²²באחד] כפנחרצ; צ באחת. ²³להכניס] כצדחר; פנ לשים. ²⁴וככה] כפנחרצ; ד וכוכב. ²⁵אם היה גה] כ; פנחרצ גה אם היה. ²⁶היה] כפנחרצ; ד חסר. ²⁷יכניס] כפנחרצ; דר ויכניס. ²⁸שניהם] כ; פנחרצ חסר. ²⁹מחלוקת גדולה] כ; פנחרצ; ד מחלוקת גדולה; פנ מחלוקת ישאר גדולה. ³⁰אם ישאל השואל] כצ; ד אם שאל השואל; ח אם שאל שואל; ר אם שואל שואל; פנ שאל שואל. ³¹המזל] כפנחרצ; ד במזל. ³²קטן] כצדחר; פנ קטן. ³³כי*] פנחרצ; כ כן. ³⁴המזל] כפנחרצ; ד במזל. ³⁵ודורוניס] כפנחרצ; צ ודורוניס. ³⁶הנכון] כצדחר; פנ אין נכון. ³⁷והטעם] כפנחרצ; פ הטעם. ³⁸והנה] כפנחרצ; ד וככה. ³⁹יהיה] כפנחרצ; פ נהיה. ⁴⁰שלו] כפנחרצ; ד שלא. ⁴¹העולה] כפנחרצ; ד חסר. ⁴²מנוצח] כפנחרצ; ד חסר. ⁴³השביעי] כפנחרצ; ד חסר. ⁴⁴זה] כפנחרצ; ד חסר. ⁴⁵השבש הוא] כפנחרצ; ד ש. ⁴⁶שינוצח] כצדחר; פנ שנוצח.

2 (1) If the Sun is in a fortunate aspect with the lord of the first place, kings will assist him [the person who makes a war], and if the Moon <aspects the lord of the first place>, other people <will assist him>; pass a similar judgment if they [the Sun and the Moon] are in the same position with respect to the lord of the seventh place. (2) If the lord of the first place and the lord of the seventh place, or the rulers over each of them [the first and seventh place], are in conjunction, as long as the lord of the <first> place does not aspect <them>, you can find out which of them is victorious <by the method> I have explained in the *Book of the Beginning of Wisdom*.^{1,2} (3) <In this configuration> they indicate that both <parties> will fight; the same applies to the aspect of opposition. The victor will be the one with more power, as I have explained in the *Book of the World*,³ so that it [the planet with more power] signifies that they will wage war <against each other>. (4) In any case, if Mars is in one of the cardines, there will be a great bloodshed; if Saturn is together with it [Mars] or aspects it, the war will be long and will not end quickly; if Jupiter is in one of the cardines, people will come to make peace between the two warring parties, and the same applies if Venus is in a fortunate position; and if Mercury is in an unfortunate aspect, it will instill enmity in the hearts of the two <rival> parties because of <various> things.⁴

3 (1) There is a major disagreement about the querent who asks which of two kings will be victorious. (2) Some say that he [the astrologer] should assign the rising sign to the younger and the sign of the seventh place to the older. (3) Others disagreed <and said> that the rising sign should be assigned to the side that starts the war and the seventh <place> to the other <side>. (4) Dorotheus said that the correct approach is for the querent to make up his mind which side he prefers, meaning which side he likes more, before he poses the question, and the rising sign should be assigned to it.¹

4 (1) The astrologers were also confused about the case in which Scorpio [i.e., Mars' house] is the rising sign, and Mars [that is, the lord of the ascendant] is in Taurus [Taurus is the seventh place after Mars' house and is Mars' detriment], since it is known that if the lord of the rising sign is in the seventh place, he [the side that begins the war] will be defeated, and the opposite applies if the lord of the seventh place is in the rising sign. (2) Now, this confusion arises because Mars is an upper planet: some said that <consequently> the querent will be defeated, and others said the opposite. (3) In my opinion misfortune will befall the querent

שרעה תבוא לשואל ולאויב¹; והנה תסתכל²: אם היה נגה תקיף, אז³ יהיו שוים⁴ ברעה⁵, ואם לא⁶ יהיה תקיף⁷, אז ינוצח השואל⁸.

5 (1) ואם ישאל⁹ | השואל¹⁰ על מדינה, אם תקשור על המלך, תסתכל¹¹: אם היה¹³⁹ השואל¹² בעל המדינה, שים המזל העולה לפקיד עליה והבית השביעי למדינה. (2) ואם לא יהיה¹³ הפקיד שואל¹⁴, תסתכל איך מקום השמש עם¹⁵ בעל המזל העולה: אם היו¹⁶ במבט¹⁷ נוכח או מבט רביעי, יקשרו אנשי המדינה על המלך, וככה¹⁸ אם¹⁹ היה²⁰ בעל הצומח עם בעל הבית העשירי, שהוא עשירי²¹ כפי מרחצ²² הארץ. (3) גם יש לעשירי, שהוא²³ כפי חשבון המעלות הישרות, כח, רק כח²⁴ פחות מהראשון.

6 (1) והשואל על מדינה או מבצר שהם במצור, אם תפתח המדינה, תסתכל, אם ידעת, מזל המדינה. (2) אם היתה²⁵ במבט רע עם כוכבים מזיקים²⁶ בתקופת השנה, תפתח המדינה²⁷, והפך הדבר²⁸ אם היו²⁹ כוכבים טובים³⁰ מביטים³¹. (3) ואם לא³² ידעת מזלה³³, קח לה³⁴ שאלה, ותסתכל: אם היה בעל המזל הצומח והלבנה עם כוכבים רעים, תפתח המדינה, והפך הדבר אם היו עם כוכבים³⁵ טובים. (4) ואם היה שבתי או מאדים באחד היתדות, תלקח בכח, ואם היה בעל המזל הצומח³⁶ בבית³⁷ שנים עשר או השמיני, יהרגו אנשי המדינה, ואם היו כוכבים רעים וטובים ביתדות, תסתכל למי הכח, כאשר פירשתי בספר ראשית החכמה³⁸, וככה תדין. (5) ויש לך להסתכל, כי אם היה במזל³⁹ העולה בעל הבית השביעי או השמיני או הששי או השנים עשר והוא כוכב רע, הוא רע לגמרי, ואם טוב, תלקח המדינה ולא ימותו אנשיה, ואם היה הכוכב⁴⁰ הרע ביתד הראשון והוא בעל הבית, יביא פחדים בנפשות ולא יזיק שתלקח המדינה. (6) ודע שאם היה כוכב בבית שנים עשר והוא קרוב מהמעלה הצומחת, קרוב⁴¹ מאורו, יורה על⁴² תפיסת המדינה כאשר יכנס הכוכב בתחלת הבית⁴³, על כן, אם היה חוזר לאחור, לא יוכל להזיק.

ולאויב] כפ; ד ואל איביו; חר ולאויבו; צ ולאויביו. ²תסתכל] כפדנר; חצ תסתכל. ³אז] כדחצ; פנ או אם; ר חסר. ⁴שוים] כפדחצ; נ שוים; ר חסר. ⁵ברעה⁴] פדחצ; כ ברעה; ר חסר. ⁶לא⁶] פדחצ; כר חסר. ⁷או אם יהיו שוים ברעה ואם לא יהיה תקיף] כפדחצ; ר חסר. ⁸השואל⁸; צ; כנפרחד נגה. ⁹שאל⁹] כצ; פדנחר שאל. ¹⁰השואל] כד; פדנחר שואל. ¹¹תסתכל] כצדחר; פנ תסתכל. ¹²השואל] כצדחר; פנ שואל. ¹³יהיה] כפנחרצ; ד היה. ¹⁴הפקיד שואל] כ; פדנחרצ השואל פקיד. ¹⁵עם] כצדחר; פנ אם. ¹⁶היו] כפנחרצ; ד היה. ¹⁷במבט] כ; פדנחרצ מבט. ¹⁸וככה] כפנחרצ; ד < המשפט. ¹⁹אם] כפנחרצ; ד חסר. ²⁰היה] כפ; דנחרצ יהיה. ²¹הוא עשירי] כפנחרצ; ד חסר. ²²כפי מרחב] כצדחר; פכ במרחב. ²³הוא²³] פדנחרצ; ד < עשירי. ²⁴כח²⁴] פדנחרצ; כ יהיה. ²⁵היתה] כפנחרצ; ד היה. ²⁶עם כוכבים מזיקים] כצדחר; פנ חסר. ²⁷בתקופת השנה תפתח המדינה] כצר; ד בתקופות השנה תפתח המדינה; ח בתחלת השנה תפתח המדינה; פנ חסר. ²⁸הפך הדבר] כצדחר; פנ חסר. ²⁹היו] כפנחרצ; ד חסר. ³⁰טובים] כצדחר; פנ חסר. ³¹מביטים] כצפדנר; ח חסר. ³²לא] כפדחצ; ר חסר. ³³מזלה] כח; צ מזל המדינה; ר המדינה; פדנ מאלה. ³⁴לא³⁴] פדנחרצ; כ לך. ³⁵כוכבים] כ; פדנחרצ חסר. ³⁶הצומח] כ; פדנחרצ חסר. ³⁷בבית] כפדנחרצ; צ הבית. ³⁸החכמה] כצדחר; פנ חכמה. ³⁹במזל] כפנחרצ; ד המזל. ⁴⁰הכוכב] כצדחר; פנ מכוכב. ⁴¹קרוב] כחרצ; פדנ חסר. ⁴²שאם היה כוכב בבית ... מאורו יורה על] כפנחרצ; ד חסר. ⁴³הבית] כצדחר; פנ חסר.

and the enemy; now observe: if Venus [i.e., Taurus is Venus' house] is strong, then ⟨both sides⟩ will be equally unfortunate, but if it [Venus] is not strong, then the querent will be defeated.¹

5 (1) If the querent poses a question about a city—whether it will conspire against the king—observe: if the querent is the lord of the city, assign the rising sign to its [the city's] ruler [who is the querent] and the seventh place to the city. (2) If the lord ⟨of the city⟩ is not the querent, observe the position of the Sun with respect to the lord of the rising sign: if they are in opposition or in quartile, the people of the city will conspire against the king, and the same applies if the lord of the ascendant is with the lord of the tenth place, that is, the tenth ⟨place⟩ according to the ⟨division of the places based on the⟩ latitude of the country. (3) The tenth ⟨place⟩, too, according to the ⟨division of the places based on⟩ equal degrees, exercises ⟨some⟩ power, but this power is less than the former.¹

6 (1) ⟨If the querent⟩ poses a question about a city or a fortress under siege—whether the city will surrender—observe, if you know it, the sign of the city.¹ (2) If it [the sign of the city] is in an unfortunate aspect with malefic planets at the revolution of the year,² the city will surrender, and the opposite applies if benefic planets aspect ⟨its sign⟩.³ (3) If you do not know its sign, make an interrogation on its [the city's] behalf, and observe: if the lord of the ascendant sign and the Moon are with malefic planets, the city will surrender, and the opposite applies if they are with benefic planets. (4) If Saturn or Mars is in one of the cardines, it will be taken by assault; if the lord of ascendant sign is in the twelfth or eighth place the city's inhabitants will be killed; if malefic and benefic planets are in the cardines, find out which exercises ⟨more⟩ power, as I have explained in the *Book of the Beginning of Wisdom*,⁴ and pass judgment accordingly. (5) You ought to observe: if the lord of the seventh, eighth, sixth, or twelfth place is in the rising sign and it is a malefic planet, this is wholly unfortunate; if it is a benefic planet, the city will be captured but its inhabitants will not be killed; if the malefic planet is in the first cardo and it is the lord of the place, it will arouse panic but it is not an inauspicious sign that the city will be captured. (6) Know that if a planet is in the twelfth place and it is as close to the ascendant degree as the ray ⟨of its body⟩, it signifies the capture of the city when the planet enters the cusp of the place; therefore, if it is retrograde, it cannot be inauspicious ⟨for the city⟩.⁵

7 (1) ובדבר¹ הגניבה, הסתכל: אם נתן הכח בעל הבית² השביעי לבעל המזל העולה³ ישיב הגנב הגניבה⁴ לבעליו. (2) וככה אם היה תחת אור השמש, והשמש במזל הצומח או תתן הכח לבעל⁵ הצומח, אז⁶ ישיב הגנבה⁷ על ידי⁸ מלך⁹ ופחדו ממנו. (3) וככה אם יתן כוכב¹⁰ כח השמש או כח בעל הבית השביעי אל בעל הצומח. (4) ואם היה בעל הבית השני במזל העולה¹¹, ישוב¹² ממנו לבעליו, וככה אם¹³ יביט¹⁴ בעל הבית השביעי אל בעל הצומח ויתן בעל הבית השני הכח אל בעל הצומח¹⁵, וככה אם יתן¹⁶ הכח בעל השמיני¹⁷ לבעל הבית השני ויהיה בעל הבית השני ביתד הראשון או העשירי. (5) ואם מצאת בעל הבית¹⁸ השביעי¹⁹ באחד היתדות²⁰, דע כי הגנב לא סר²¹ מהמדינה, וככה אם היה בעל הבית השני באחד היתדות²²; עוד הגניבה שנגנבה שם. (6) ודע כי אם היתה²³ הלבנה נותנת הכח²⁴ לבעל הצומח, הוא חצי עדות שתשוב הגניבה, וככה אם נתנה הכח לשמש. (7) ואם מצאת בעל הבית השני נתן²⁵ הכח לבעל הצומח והוא לא יביט אל²⁶ הצומח, לא תמצא הגניבה, וככה אם היה בעל הבית | השמיני בצומח²⁷ או בעל הבית השני בבית השמיני²⁸, וככה אם היה בעל הבית השמיני נתן²⁹ כחו³⁰ לבעל הבית התשיעי. (8) ואם היה בעל הבית השביעי בבית השלישי³¹ או בבית³² התשיעי, כבר יצא הגנב מהמדינה, ואם היה באחד מאלה³³ הבתים בעל הבית השני, כבר הוצאה³⁴ הגניבה מהמדינה³⁵. (9) ואם היתה הלבנה נותנת הכח לבעל הבית השביעי³⁶, לא ימצא הגנב. (10) ואם הלבנה עם כוכב טוב, הוא טוב³⁷ לגנב ורע לבעל הממון, והפך הדבר אם היה עם³⁸ כוכב רע. (11) ואם נתן³⁹ בעל הבית השביעי ובעל הצומח כחם לכוכב שהוא באחד היתדות, ילקח הגנב ותשוב הגניבה על יד אחר⁴⁰ כפי תולדת הכוכב שהוא ביתד וכפי משפט⁴¹ היתד: כי אם היה היתד העשירי יהיה על יד מלך, ואם הראשון הגנב יבא⁴² על יד⁴³ בעל הממון, ואם בבית⁴⁴ הרביעי על יד אחר ממשפחתו ומאבותיו, ואם בשביעי⁴⁵ על ידי שותפין⁴⁶.

1 ובדבר* פדנחרצ; כ ודבר. 2 הבית; כ; פדנחר חסר. 3 המזל העולה; כ; צפנר; ד הצומח; ח העולה. 4 הגניבה; כ; פדנחרצ מה שנב. 5 לבעל; כ; דנחרצ; פ למזל. 6 אן; כ; חרצ; פדנ או. 7 הגנבה*; ח; כד; ח; כ; פדנחרצ מה שנב. 8 יד; כ; פדנחרצ; פ למזל. 9 מלך; כ; צפנר; ח המלך. 10 כוכב*; ח; פדנחרצ; כ; כוכב; ח; פדנחרצ. 11 ואם היה בעל הבית השני במזל העולה; כ; פדנחרצ; פ חסר. 12 ישוב; ח; פדנחרצ; פ חסר. 13 ממנו לבעליו וככה אם; כ; פדנחרצ; פ חסר. 14 יביט*; ח; פדנחרצ; פ חסר. 15 בעל הבית השביעי ... אל בעל הצומח; כ; פדנחרצ; פ חסר. 16 יתן; כ; פדנחרצ; ד חסר. 17 השמיני; כ; פדנחרצ; ח; פדנחרצ; פ חסר. 18 בעל הבית; כ; פדנחרצ; פ חסר. 19 השביעי; כ; פדנחרצ; ד חסר. 20 באחד היתדות; כ; פדנחרצ; ד חסר. 21 הגנב לא סר; כ; פדנחרצ; פ חסר. 22 דע כי הגנב לא סר ... השני באחד היתדות; כ; פדנחרצ; פ חסר. 23 היתה; כ; פדנחרצ; ד חסר. 24 הכח*; ח; פדנחרצ; כ; פדנחרצ; ד חסר. 25 נתן; כ; פדנחרצ; פ חסר. 26 אל*; ח; פדנחרצ; כ; פדנחרצ; פ חסר. 27 בצומח; כ; פדנחרצ; פ חסר. 28 וככה אם היה בעל הבית השני במזל העולה; כ; פדנחרצ; פ חסר. 29 נתן; כ; פדנחרצ; פ חסר. 30 כחו; כ; פדנחרצ; פ חסר. 31 השלישי; כ; פדנחרצ; פ חסר. 32 בבית; כ; פדנחרצ; פ חסר. 33 מאלה; כ; פדנחרצ; פ חסר. 34 הוצאה; כ; פדנחרצ; פ חסר. 35 ואם היה באחד מאלה הבתים בעל הבית השני כבר הוצאה הגניבה מהמדינה; כ; פדנחרצ; פ חסר. 36 השביעי; כ; פדנחרצ; פ חסר. 37 טוב; כ; פדנחרצ; פ חסר. 38 עם*; ח; פדנחרצ; כ; פדנחרצ; פ חסר. 39 נתן; כ; פדנחרצ; פ חסר. 40 אחר; כ; פדנחרצ; פ חסר. 41 משפט; כ; פדנחרצ; פ חסר. 42 הגנב יבא; כ; פדנחרצ; פ חסר. 43 על יד; כ; פדנחרצ; פ חסר. 44 בבית*; ח; פדנחרצ; פ חסר. 45 בשביעי; כ; פדנחרצ; פ חסר. 46 שותפין; כ; פדנחרצ; פ חסר.

7 (1) As for stolen articles, observe: if the lord of the seventh place gives power to the lord of the rising sign, the thief will return the stolen article to its owner. (2) The same applies if it [the lord of the seventh place] is under the ray of the Sun and the Sun is in ascendant sign or gives power to the lord of the ascendant; in this case (the thief) will return the stolen article through the king because he is afraid of him. (3) The same applies if a planet gives the power of the Sun or the power of the lord of the seventh place to the lord of the ascendant. (4) If the lord of the second place is in the rising sign, (the thief) will return the money to its owner; the same applies if the lord of the seventh place aspects the lord of the ascendant and the lord of the second place gives power to the lord of the ascendant; the same applies if the lord of the eighth place gives power to the lord of the second place and the lord of the second place is in the first cardo or the tenth (cardo) [tenth place]. (5) If you find the lord of the seventh place in one of the cardines, know that the thief has not yet left the city, and the same applies if the lord of the second place is in one of the cardines: the stolen article is still there. (6) Know that if the Moon gives power to the lord of the ascendant, this is half a testimony that the stolen article will be returned, and the same applies if it [the Moon] gives power to the Sun. (7) If you find that the lord of the second place gives power to the lord of the ascendant and it [the lord of the second place] does not aspect the ascendant, the stolen article will not be found; the same applies if the lord of the eighth place is in the ascendant or the lord of the second place is in the eighth place, and the same (also) applies if the lord of the eighth place gives its power to the lord of the ninth place. (8) If the lord of the seventh place is in the third or ninth place the thief has already left the city; and if the lord of the second place is in one of the aforementioned places, the stolen article has already been taken out of the city. (9) If the Moon gives power to the lord of the seventh place, the thief will not be discovered. (10) If the Moon is with a benefic planet, this is fortunate for the thief and unfortunate for the owner of the money, and the opposite applies if it [the Moon] is with a malefic planet. (11) If the lord of the seventh place and the lord of the ascendant give their power to a planet that is in one of the cardines, the thief will be captured and the stolen article will be returned by another person, according to the nature of the planet that is in the cardo and according to the judgment of the cardo: if the tenth cardo [the tenth place] (it will be returned) by the king, if the first cardo the thief will come to the money's owner, if the fourth place by one of his relatives or kinsmen, and if the seventh place by partners.¹

8 (1) והשוואל בעבור השותפות¹, הסתכל²: אם היה בעל הבית השביעי במבט³ טוב עם בעל הצומח⁴, ויש לו ממשלת בבית השני או בגורל הלבנה, אז יהיה טוב והאחרית⁵ טובה. (2) ואם היה⁶ מאדים או שבת בבית השביעי, ירמוהו השותפין⁷ ויכזבו לו ויאנסוהו.

§8

1 (1) הבית השמיני. שאלה על אבדה⁸ או על⁹ עבד שברח, הסתכל¹⁰ אל המזל הצומח. (2) אם היה בעליו¹¹ שב לאחר אותו הכח לכוכב שב לאחר, ישוב העבד אל אדוניו, וככה אם היה בעל הצומח עם כוכב רע, והפך הדבר¹² אם היה ישר בהליכתו או יהיה עם כוכב טוב. (3) ורבים אמרו שתשים המזל¹³ העולה לאדון¹⁴ העבד והשביעי לעבד. (4) אם¹⁵ היה בעל הבית השביעי נותן הכח¹⁶ לבעל הצומח, ישוב העבד מאליו, ואם היה בעל הבית השביעי תחת אור השמש, יתפש העבד, ואם היה בבית השני או הבית השנים עשר, אז הוא¹⁷ יותר רע. (5) והנה מחלוקת בין חכמי השאלות בדבר הזה, ואני נסיתי פעמים רבות¹⁸ שהראוי¹⁹ שילקח²⁰ בעל המזל²¹ הצומח בעבור העבד, והשמש והבית העשירי לאדוניו.

2 (1) ועל דבר האבדה, הסתכל לבעל האבדה המזל²² הצומח ובעליו, ועל דבר אבדתו בבית²³ השמיני גם השני. (2) גם²⁴ יש²⁵ כח גדול לבעל גורל הלבנה אם היה במקום טוב, והסתכל²⁶ אל הגורל הטוב²⁷, וכאשר תראה כן תדין²⁸.

3 (1) והשוואל על דבר שיפחד ממנו²⁹, הסתכל: אם היה בעל המזל³⁰ הצומח והלבנה במקום טוב בגלגל, ואין כוכב רע באחד היתדות³¹ ולא עם בעל המזל או הפקיד, אם לא³² היה הבעל מביט אל המעלה³³ הצומחת, לא יבוא³⁴ לו הפחד³⁵ ולא יהיה. (2) ואם עבר הפקיד או בעל הבית או הלבנה מחברת³⁶ עם כוכב רע כדי אורו או³⁷ מעלה אחת במבטים, יהיה לו הפחד³⁸ בנפש³⁹ ובמחשבות גם בדברים שידבר⁴⁰ ובחלומות,

¹השותפות* צפדנר; כ השותפין; ח שותפות. ²הסתכל* כצדחר; פו יסתכל. ³במבט* רצ; פדכנח במזל. ⁴בעל הצומח* פנחרצ; כ הצומח בעל; ד מזל הצומח. ⁵והאחרית* כצדחר; פו ואחרית. ⁶היה* צ; כפדנחר חסר. ⁷השותפין* כ; פנחרצ השותפים; ד הפוטפים. ⁸אבדה* כצ; פדנחר האבדה. ⁹על* כפנ; צדחר חסר. ¹⁰הסתכל* כדנ; פחרצ > אמרו. ¹¹בעליו* כפדנח; רצ בעלי הבית. ¹²והפך הדבר* כצדחר; פו והדבר. ¹³המזל* כ; פדנחרצ חסר. ¹⁴לאדון* כצפדנר; ח לאדוני. ¹⁵אם* כפדנ; חרצ ואם. ¹⁶הכח* פדנחרצ; כ כח. ¹⁷הוא* כפנחרצ; ד יהיה. ¹⁸רבות* כד; פנחר חסר. ¹⁹שהראוי* כחרצ; ד שראוי; פו הראוי. ²⁰שילקח* כצדחר; פו שיקח. ²¹המזל* פדנחרצ; כ חסר. ²²המזל* כ; צ והמזל; פדנחר חסר. ²³בבית* כנרצ; פדח הבית. ²⁴גם* כפנחרצ; ד חסר. ²⁵יש* כפנחרצ; ד < לו. ²⁶והסתכל* כפנ; צדחר ויסתכל. ²⁷הטוב* כ; פדנחרצ חסר. ²⁸תדין* כרצ; פדנח הדין. ²⁹ממנו* כפדנחרצ; נ חסר. ³⁰המזל* פדנחרצ; כ חסר. ³¹היתדות* כחרצ; פדנ חסר. ³²לא* פדנחרצ; כ חסר. ³³המעלה* כפנחרצ; ד הלבנה. ³⁴יבוא* כדנחרצ; פ יצא. ³⁵הפחד* כפנחרצ; ד פחד. ³⁶מחברת* פנחרצ; כ במחברת; ד חסר. ³⁷יהיה ואם עבר הפקיד ... כדי אורו או* כפנחרצ; ד חסר. ³⁸הפחד* כחרצ; פדנ פחד. ³⁹בנפש* כצדנר; פח חסר. ⁴⁰שידבר* כפנחרצ; ד חסר.

8 (1) (If) someone poses a question about partnership, observe: if the lord of the seventh place is in a fortunate aspect with the lord of the ascendant and exercises lordship over the second place or over the lot of the Moon, (the partnership) will be fortunate and will have a happy outcome. (2) But if Mars or Saturn is in the seventh place his partners will cheat him, disappoint him, and plunder him.¹

§ 8

1 (1) The eighth place. (If someone poses) a question about a lost article or a fugitive slave, observe the ascendant sign. (2) If its lord is retrograde or gives power to a retrograde planet, the slave will return to his master; the same applies if the lord of the ascendant is with a malefic planet, but the opposite applies if it is direct in its motion or it is with a benefic planet.¹ (3) Many said that you should assign the rising sign to the slave's master and the seventh (place) to the slave. (4) If the lord of the seventh place gives power to the lord of the ascendant, the slave will return of his own free will; if the lord of the seventh place is under the ray of the Sun, the slave will be caught; and if it is in the sixth or twelfth place, then it is more unfortunate. (5) But there is a disagreement among the experts in interrogations regarding this issue. I have tested this many times by experience and found that the lord of the ascendant sign should be assigned to the slave and the Sun and the tenth place to his master.

2 (1) As for a lost article, observe the ascendant sign and its lord (and assign them) to the owner of the lost article, and the eighth and second place to the lost article.¹ (2) The lord of the lot of the Moon, too, exercises great power if it is in a fortunate position. Observe the lot of Fortune and pass judgment according to what you observe.²

3 (1) (If the querent) poses a question about something of which he is afraid, observe: if the lord of the ascendant sign and the Moon are in a fortunate position in the zodiac, and (if) no malefic planet is in one of the cardines, or with the lord or the ruler of the sign (of the ascendant), (and) if the lord (of the ascendant) does not aspect the ascendant degree, his fear will not come true. (2) If the ruler or the lord of the sign (of the ascendant) or the Moon passed through conjunction with a malefic planet within (the distance of) the ray of its body or aspects (within) one

רק לא יבא לעולם לידי מעשה¹. (3) ואם בעל המזל היה² תחת אור השמש, או בבית שנים עשר או בבית³ הששי או⁴ השמיני, יהיה לו הפחד⁵ ולא יהיה לו נזק רב. (4) רק אם היה⁶ אחד | מן הכוכבים הרעים באחד היתדות, או הוא עם⁷ בעל הצומח באחת היתדות⁸, או היא⁹ רעה גדולה¹⁰ ולא ימלט¹¹ מן הרעה¹². (5) ואם יביטו כוכבים טובים, תדין כפי כח¹³ הטובים והרעים, ככתוב בספר ראשית החכמה¹⁴.

4 (1) ודע כי חכמי השאלות אמרו דברים רבים לדעת מקום הגנב¹⁵ ומקום העבד שברח ומקום הדבר הטמון, ומה הם אלה¹⁶ הדברים אכתבם בסוף¹⁷ הספר.

95

1 (1) הבית התשיעי. השואל על דבר הליכה, הסתכל¹⁸: אם¹⁹ בעל המזל העולה בבית התשיעי, ילך ברצון נפשו, ואם היה בעל הבית התשיעי בבית הראשון, לאות כי יבא לו דבר²⁰ ויתחדש²¹ שילך ממקומו, ואם היה בעל הצומח נותן הכח לבעל הבית התשיעי, או הפך הדבר, ילך. וכל זה²² שאמרתי הוא²³ בדרכים הארוכים²⁴. (2) וככה הסתכל²⁵ לבעל הבית השלישי בדרכים הקרובים, והסתכל אל מקום הלבנה שיש לה²⁶ כח רב בהליכת הדרכים, וככה מאדים. (3) ויאמר תלמי: אם היה שבתי בבית התשיעי בהליכה בים²⁷, יורה על סערה גדולה בים, ואם היה מאדים בבית התשיעי בהליכה ביבשה²⁸, יורה על לסטים שיצאו אלי²⁹ בדרך. (4) ויאמר משאלה³⁰: אם היה הממונה, שהוא הפקיד, באחד הרביעיות³¹ של הגלגל³² כנגד המעלה הצומחת שהם נקבות, יורה על הליכה. (5) ולפי דעתי³³ איננו נזק, רק אם היה בבית השביעי בלבד.

2 (1) ובעבור היות³⁴ זה הבית בית השמועות³⁵, כי עוברי הדרכים³⁶ ייידום³⁷, אוכיר³⁸ מה שדברו³⁹ הקדמונים. (2) אמרו: אם היה המזל העולה אחד מהמזלות העומדים, הוא אמת, רק מחלוקת גדולה במזל עקרב⁴⁰, והנזק שלא יסמוך אדם⁴¹ עליו. (3)

¹מעשה] כפנחרצ; ד מעלה. ²בעל המזל היה] כ; פדנחרצ היה בעל המזל. ³בבית] כ; פדנחרצ חסר. ⁴הששי או] כפנחרצ; ד חסר. ⁵הפחד] כפנחרצ; ד פחד. ⁶היה] כצדחר; פנ חסר. ⁷הוא עם] כחרצ; ד היה; פנ חסר. ⁸או הוא עם בעל הצומח באחת היתדות] כצדחר; פנ חסר. ⁹או היא] כחרצ; ד או היה; פנ אספו. ¹⁰גדולה] כ; פדנחרצ חולה. ¹¹ימלט] כ; צפדנר תמלט. ¹²מן הרעה] כ; חרצ מהרעה; פדנ מרעה. ¹³כח] כצד; פנ הכוכבים; ח כוכבים. ¹⁴החכמה] כצדחר; פנ חכמה. ¹⁵הגנב] צפדנר; כ הגניבה; ח העב ומקום הענבה. ¹⁶הם אלה] כ; דרצ הוא אלה; פנח הוא. ¹⁷בסוף] כצדחר; פנ בראש. ¹⁸הסתכל] כפנחרצ; ד חסר. ¹⁹אם] כ; פנחר < היה; דצ הבית. ²⁰דבר*] פנחצ; כר חסר; ד הדבר. ²¹יתחדש] כ; פדנחרצ < לו. ²²וכל זה] כצדחר; פנ ועל זה הוא. ²³הוא] כדחר; פנצ חסר. ²⁴הארוכים] כפנחרצ; ד ארוכים. ²⁵הסתכל] כפנחרצ; ד יסתכל. ²⁶לה] כצדחר; פנ לו. ²⁷בהליכה בים*] פדנחרצ; כ בהליכת ביבשה. ²⁸פדנחרצ; כ בהליכת ביבשה. ²⁹אלין] כפדנח; רצ אלין. ³⁰משאלה] כצ; פדנח משאלה; ר מאשא אללה. ³¹הרביעיות] כצפדנ; ח > היתדות; ר הרביעיות. ³²הגלגל*] צפנר; כדח גלגל. ³³דעתי*] כפנ; דרצ דעתי שזה; ח דעתי כי זה. ³⁴היות*] פדנחרצ; כ חסר. ³⁵השמועות] כדחצ; ר שמועות; פנ שמיני לה. ³⁶הדרכים] כ; פדנחרצ דרכים. ³⁷ייידום] כצדחר; פנ יידו. ³⁸אוכיר] כצדחר; פנ אוכור. ³⁹שדברו] כדנחרצ; פ שדברו. ⁴⁰עקרב] כצדחר; פנ עפר. ⁴¹אדם] כפדנחרצ; צ האדם.

degree, he will feel fear in his mind and thoughts and in what he says and in his dreams, but it will never come true. (3) If the lord of the sign is under the ray of the Sun, or in the twelfth, sixth, or eighth place, his fear will come true but will not injure him severely.¹ (4) But if one of the malefic planets is in one of the cardines, or if it is with the lord of the ascendant in one of the cardines, then a great misfortune will befall him and he will not be able to escape it. (5) If benefic planets are in aspect, pass judgment according to the power of the benefics and the malefics, as is written in the *Book of the Beginning of Wisdom*.²

4 (1) Know that the experts in interrogations said many things about discovering the location of a thief, the location of a fugitive slave, and the location of buried treasure, and I will discuss these topics at the end of the book.¹

§9

1 (1) The ninth place. (If) someone poses a question about journeys, observe: if the lord of the rising sign is in the ninth place, he will set out willingly; if the lord of the ninth place is in the first place, this indicates that something will happen to him and prompt him to leave home; and if the lord of the ascendant gives power to the lord of the ninth place, or vice versa, he will set out.¹ Everything I just told you refers to long journeys. (2) As for short journeys, observe the lord of the third place; (also) observe the position of the Moon, since it has a great power in journeys, and the same applies to Mars. (3) Ptolemy said: if Saturn is in the ninth place in (an interrogation about) a journey by sea, it signifies a fierce storm at sea; if Mars is in the ninth place in (an interrogation about) a journey by land, it signifies that bandits will assault him en route.² (4) Māshā'allāh said: if the ruler, that is, the lord, is in one of the feminine quadrants of the zodiac with respect to the ascendant degree,³ it indicates that he will set out.⁴ (5) In my opinion this is correct only with respect to the seventh place.

2 (1) Since this place [the ninth place] is the place of rumors, because travelers spread them, I mention what the Ancients said (in this regard). (2) They said: if the rising sign is one of the fixed signs, (the rumor) is true; but there is a great disagreement regarding Scorpio and in fact no one should place his trust in it. (3) If the rising sign is one of the tropical

ואם היה המזל העולה אחד מהמתהפכים, יורה על כזב ושקר, ואם¹ אחד² מבעלי שני גופות³, יש ממנו נכון ויש ממנו כזב. (4) והסתכל אל מקום הלבנה, כי ממנה תקח העדות⁴ אם היה⁵ במזל עומד או מתהפך או בעל שני גופות. (5) והכוכבים הטובים יורו על אמת⁶ אם היו באחד היתדות, והרעים הפך הדבר. (6) רק אם היתה השמועה על דבר מלחמה ומריבה⁷ ומאדים באחד היתדות, הדבר הוא אמת, ואם היה שם צדק אל תסמוך שהוא אמת, בעבור שהוא דבר⁸ הפך תולדתו; וככה אם היה שבתי באחד היתדות והשמועה על מת או שבי או חולה, הדבר הוא אמת⁹ כי כן¹⁰ תולדתו. (7) ויאמר אבו מעשר בספריו¹¹: השמר לך אם היה מאדים באחד היתדות, ואף כי ביתד¹² השביעי, אל תדין, כי כל מה שתדין יהיה כזב, וככה אמרו¹³ רבים על מזל עקרב. (8) והנה, אם מצאת המזל מתהפך¹⁴ והוא באחד¹⁵ היתדות, רוב הדבר הוא אמת, כי יותר כח¹⁶ יש ליתד ממה שיש למזל המתהפך¹⁷. (9) ולעולם הבט: אם הייתה הלבנה נותנת כח לכוכב באחד היתדות, הדבר הוא אמת, ואם הוא בנופל, הוא כזב¹⁸, ואם באמצעי, יש ממנו אמת ויש ממנו כזב¹⁹. (10) ואם היה הכוכב המקבל כח הלבנה | ביתד הראשון,¹⁴⁰ הדבר²⁰ הוא אמת ועוד לא נשמע והתברר²¹ אצל הכל, והפך זה אם הבית העשירי, ואם היה בבית²² הרביעי יתעלם כל²³ זמן.

3 (1) ואם שאל²⁴ על שליח, באיזה²⁵ דברים ישוב, או²⁶ על כתב חתום, אם יש בו טוב או רע, הסתכל לאשר שלח הכתב מהכוכב²⁷ שנבדלה ממנו הלבנה, בין במבט ובין במחברת, וככה מבעל המזל הצומח²⁸. (2) והסתכל לאשר²⁹ נכתב אליו הכתב, או שולח השליח, מבעל הבית השביעי, והכוכב שתתן הלבנה הכח לו, וממקום הלבנה ומבט הכוכבים אליה, אם³⁰ טובים ואם רעים, וככה מקום כוכב חמה, כי יש לו כח גדול בכתבים, וככה תדין.

¹ואם] כד; פנחרצ < היה. ²מהמתהפכים יורה על כזב ושקר ואם אחד] כפנחרצ; ד חסר. ³גופות*] פנחרצ; כ גופין. ⁴העדות] כדנחרצ; פ עדות. ⁵היה*] רצ; דח הוא; פכנ חסר. ⁶יורו על אמת] כפנחרצ; ד חסר. ⁷ומריבה*] פנחרצ; כומדינה. ⁸דבר] כרצ; פדנח חסר. ⁹אמת] כפנחרצ; ד חסר. ¹⁰כן] כצפנר; דח הוא. ¹¹בספריו] כרצ; פדנח בספרו. ¹²ביתד] כצפנר; ח חסר. ¹³אמרו] כצדחר; פני יהיו. ¹⁴מתהפך] כפנחרצ; ד המתהפך. ¹⁵באחד] כרצ; פדנח אחד. ¹⁶יותר כח] כצפנר; ד חסר; ח כח. ¹⁷המתהפך*] פנחרצ; כ מתהפך. ¹⁸כזב] כפדנח; רצ הכזב. ¹⁹ואם באמצעי יש ממנו אמת ויש ממנו כזב] כדחצ; פנ חסר. ²⁰הדבר] כפדנר; חצ חסר. ²¹והתברר] כפנר; דח חסר; צ ונתברר. ²²היה בבית] כפנחרצ; ד הבית. ²³כל] דח; כצפנר עד. ²⁴שאל*] פנחרצ; כ ישאל. ²⁵באיזה*] נרצ; פח באיז; ד באיזה זמן; כ באי. ²⁶או*] פנחרצ; כ חסר. ²⁷מהכוכב*] פנחרצ; כ מהכוכבים. ²⁸הצומח] כפנחרצ; ד חסר. ²⁹לאשר] כפדנר; צ מאשר. ³⁰אם] כפדנח; רצ האם.

signs, it signifies deceit and falseness; if one of the bicorporal signs, part of it is true and part is false. (4) Observe the position of the Moon, from which you should take the testimony if it [the Moon] is in a fixed, tropical, or bicorporal sign. (5) The benefic planets signify truth if they are in one of the cardines, and the malefic planets (signify) the opposite. (6) But the rumor is true if it is about war or quarrels and Mars [a malefic planet] is in one of the cardines; and if Jupiter [a benefic planet] is there [in one of the cardines and the rumor is about war or quarrels] do not assume that it is true, because this is the opposite of its nature; the same applies if Saturn is in one of the cardines and the rumor is about a dead person or a prisoner or a sick person; (although Saturn is a malefic planet) it is true because that is its nature.¹ (7) Abū Ma'shar² said in (one of) his books: when Mars is in one of the cardines, and particularly (if Mars is) in the seventh cardo [the seventh place], be careful not to pass judgment, because any judgment you pass will be false; and many said the same thing about Scorpio.³ (8) Now if you find a tropical sign in one of the cardines, most of the rumor is true, because the cardo is more powerful than the tropical sign. (9) Always observe: if the Moon gives power to a planet that is in one of the cardines, the rumor is true; if it is in a cadent place, it is false; and if it is in an intermediary place, it is part true and part false. (10) If the planet that receives the Moon's power is in the first cardo, the rumor is true but it has not yet been heard or investigated by all; the opposite applies if (it is in) the tenth place. If it is in the fourth place it will be ignored forever.⁴

3 (1) If (the querent) poses a question about a messenger—what he will bring back—or about a sealed letter—whether it brings good or bad news—for the sender of the letter observe the planet from which the Moon has parted, either from an aspect or a conjunction; and so too the lord of the ascendant sign. (2) Observe the lord of the seventh place, and the planet to which the Moon gives power, and the position of the Moon and the aspects of the planets to the Moon, be they benefics or malefics, for the recipient of the letter, or for the person to whom the messenger was sent; the same applies to the position of Mercury, because it exercises a great power regarding letters, and pass judgment accordingly.¹

10§

1 (1) הבית העשירי. אם ישאל השואל¹ אם יתן לו המלך מקום² שיהיה נגיד עליו, הסתכל לשואל מבעל הבית הצומח. (2) והנה, אם היה עם השמש באחד היתדות והוא מקובל³ ממנו, תנתן⁴ שאלתו, ואם לא היה באחד היתדות, יאמר לו המלך לעשות חפצו ולא יעשה, ואם לא היה מקובל מהשמש והוא נשרף באחד היתדות, יכעס עליו המלך ויתנהו בבית הסוהר⁵. (3) גם ככה הסתכל אל בעל⁶ הבית העשירי כפי מרחב הארץ, כי הוא יותר חזק מבעל הבית העשירי במעלות ישרות, א' ע' פ' שיש לו כח. (4) והנה, אם היה מביט אל בעל הצומח או הפקיד, אם לא יביט בעל הצומח אל המעלה הצומחת, תתכן⁷ שאלת השואל, וככה אם הלבנה תביט⁸ אל⁹ בעל הבית העשירי¹⁰ ותתן לו הכח, ואיננו שב לאחור או תחת אור השמש. (5) ואם היה בעל הבית העשירי¹¹ מביט¹², הסתכל אי זה מבט¹³ הוא, אם טוב אם רע, וככה תדין. (6) ואם היה¹⁴ בעל הבית העשירי במזל הצומח ואיננו שב לאחור ולא תחת אור¹⁵ השמש, תנתן לו¹⁶ שאלתו, ואם בעל הצומח יהיה בבית העשירי ויביט אליו כוכב טוב, תנתן בקשתו. (7) וככה תדין אם יתן הכח בעל הצומח או¹⁷ הלבנה לכוכב שהוא בבית העשירי, ויותר טוב אם היה מהכוכבים הטובים¹⁸, כי הרעים לא יחלקו כבוד רק אם היו חזקים מפאת השמש ויהיו במזל אחד הכוכבים הטובים, גם בגבולם, והטוב מכולם מבט הטובים אליהם. (8) ואחר שהראיתי לך הדרכים שתוכל לדעת בהם אם יעשה המלך חפצו, תוכל לדעת הפך הדבר, שאם לא¹⁹ יביט בעל הבית העשירי אל בעל הצומח, ולא יהיה בצומח, ולא יביט בעל הצומח²⁰ לכוכב שהוא בבית העשירי, וככה הלבנה, או אם יביטו ואינם ביתדות, לא יצא לידי מעשה כלל. (9) ואם ראית שיתכן²¹ חפצו ותרצה לדעת זמנו, עוד אפרשנו בסוף²² הספר.

¹ישאל השואל] כ; פדנחצ שאל שואל. ²מקום] כפנחצ; ד חסר. ³מקובל] כצדחר; פנ < טובה. ⁴תנתן] כפנ; צדחר < לו. ⁵כאן ר הופך להיות בלתי קריא. ⁶בעל] כפנחצ; ד חסר. ⁷תתכן] כדחצ; פנ תתן. ⁸תביט*] פדנחצ; כ מבטת. ⁹אל] כדנחצ; פ חסר. ¹⁰העשירי] כדחצ; פנ חסר. ¹¹העשירי*] פדנחצ; כ חסר. ¹²מביט] כפנחצ; ד חסר. ¹³מבט] כדחצ; פנ מביט. ¹⁴היה] כפנחצ; ד הוא. ¹⁵אור*] פנ; כדחצ חסר. ¹⁶לן] כ; פדנחצ חסר. ¹⁷אור*] פדנחצ; כ אל. ¹⁸מהכוכבים הטובים] כ; פדנחצ מהטובים. ¹⁹לא*] פדנחצ; כ חסר. ²⁰ולא יהיה בצומח ולא יביט בעל הצומח] כפנחצ; ד חסר. ²¹שיתכן] כדחצ; פנ שיתן. ²²בסוף*] פדנחצ; כ בזה.

§ 10

1 (1) The tenth place. If the querent poses a question—whether the king will give him a place over which he will be governor—observe the lord of the ascendant sign for the querent. (2) Now if it [the lord of the ascendant] is with the Sun in one of the cardines and it [the lord of the ascendant] is received by it [the Sun], his request will be granted; but if it is not in one of the cardines, the king will promise to grant his wish but will not do so; and if it [the lord of the ascendant] is not received by it [the Sun] and it [the lord of the ascendant] is burnt in one of the cardines, the king will be angry with him and put him in prison. (3) Also observe the lord of the tenth place (calculated) according to the latitude of the country, because it is more powerful than the lord of the tenth place (calculated) in equal degrees, even though it has (some) power. (4) Now, if it [the lord of the tenth place] aspects the lord of the ascendant or the ruler, (then,) on condition that the lord of the ascendant does not aspect the ascendant degree, the querent's wish will be fulfilled; the same applies if the Moon aspects the lord of the tenth place and gives it power, on condition that it [the lord of the tenth place] is neither retrograde nor under the ray of the Sun. (5) But if the lord of the tenth place aspects (the lord of the ascendant), determine whether it is a fortunate or an unfortunate aspect and pass judgment accordingly. (6) If the lord of the tenth place is in the ascendant sign and is neither retrograde nor under the Sun's ray, his wish will be granted; and if the lord of the ascendant is in the tenth place and a fortunate planet aspects it, his wish will be granted. (7) Pass a similar judgment if the lord of the ascendant or the Moon gives power to a planet that is in the tenth place; it is even more auspicious if it is one of the benefic planets, because the malefics do not bestow honor unless they are strong with respect to the Sun and are together with benefic planets in one sign, also in their term. The most auspicious of all is if benefics aspect them. (8) Since I have shown you the ways by which you may know whether the king will carry out the wish (of the querent), you can know the opposite: if the lord of the tenth place does not aspect the lord of the ascendant and is not in the ascendant, or if the lord of the ascendant does not aspect a planet that is in the tenth place (the same applies for the Moon), or if they aspect but they are not in the cardines, (his wish) will not come true at all.¹ (9) If you find that his wish will come true and you want to know when, I will discuss this later at the end of the book.²

§ 11

1 (1) הבית עשתי עשר. אם ישאל¹ שואל על סחורה², אם יוכל³ למכרה⁴ לאדם⁵ ידוע, שים המזל הצומח⁶ לבעל⁷ הסחורה, שהוא המוכר⁸, והסתכל⁹: אם יש¹⁰ מבט¹¹ בין בעל הצומח¹² ובין בעל הבית השביעי, | שהוא הקונה¹³, תשלם הסחורה. (2) וככה, אם ^{א141} היה כוכב¹⁴ לוקח אור¹⁵ בעל הצומח ונתנו לבעל השביעי תשלם¹⁶ הסחורה על ידי¹⁷ אמצעי. ואם לא יהיה כן לא תמכר¹⁸ הסחורה. (3) גם הסתכל אל¹⁹ הכוכב שנפרדה²⁰ הלבנה ממנו, והוא יורה על המוכר, אם היה כח שלטון ללבנה במקום המעלה הצומחת, אפילו שלישות²¹, והכוכב שתתן לו הכח²² הוא סימן הקונה, ואם לא תמצא שני הדברים ללבנה עזוב אותה²³.

2 (1) ואם ישאל²⁴ על סחורה שיש לאדם, אם יוכל למכרה ולא יזכור אדם ידוע שיהיה קונה²⁵, הסתכל: אם היה בעל הצומח באחד²⁶ היתדות לא ימכור²⁷ כי אם אחרי איחור וזמן רב²⁸. (2) ואם היה כוכב²⁹ רע באחת³⁰ היתדות ואין לו במקומו שלטון, לא תמכור הסחורה, והפך³¹ זה³² אם היה כוכב טוב.

3 (1) ויאמר³³ דורוניס³⁴ כי אם היה הכוכב³⁵ הרע במזל העולה, יורה כי המוכר לא ירצה למכור, ואם בבית השביעי, לא ימצא קונה, ואם בבית העשירי, תתיק³⁶ הסחורה ולא ירצה למכור³⁷, ואם היה³⁸ בבית הרביעי, מיד תצא הסחורה מידו. (2) ויאמר מאשלה³⁹ כי אם היה כוכב רע⁴⁰ במזל העולה, תשחת הסחורה ויפסיד בה בעלה, ואם כוכב טוב להפך. (3) ואם היה בעל הבית השני במזל הצומח, ביחד תמכר⁴¹ הסחורה כלה.

¹ישאל] כד; פנחז שאל. ²סחורה] כפנחז; ד הסחורה. ³יוכל] כפדנחז; צ יכל. ⁴למכרה] כחז; ד מכרה; פנ < או לקנותה. ⁵לאדם*] דצ; כ על אדם; פנחז מאדם. ⁶הצומח] כפנחז; ד חסר; צ העולה (ומוסיף בשוליים: ר"ל הצומח). ⁷לבעל] כדנחז; פ למזל. ⁸המוכר*] פדנחז; כ מוכר; פ < והסתכל אם יש מבט בין בעל הצומח לבעל הסחורה שהוא המוכר. ⁹והסתכל] כפנחז; ד הסתכל. ¹⁰יש] כפנחז; ד חסר. ¹¹מבט] כפנחז; ד המבט. ¹²הצומח] כפדנחז; צ העולה. ¹³שהוא הקונה] כצפדנ; ח חסר. ¹⁴כוכב*] דחז; כ הכוכב; פנ חסר. ¹⁵אור] כדצ; פנ או; ח או תקנה. ¹⁶תשלם] כדחז; פנ חסר. ¹⁷ידי] כד; פנחז יד. ¹⁸תמכר] כפנחז; ד תמכור. ¹⁹אל] כדנחז; פ אם. ²⁰שנפרדה] כ; פנ חסר; דחז שנבדלה. ²¹אפילו שלישות*] צדח; כ או שלישות; פנ חסר. ²²לו הכח] כ; פדנחז; ש; צ לו. ²³שני הדברים ללבנה עזוב אותה*] צדח; כ כוכב עזוב אותה; פנ שני היתדות. ²⁴ישאל] כ; פדנחז שאל. ²⁵למכרה ולא יזכור אדם ידוע שיהיה קונה*] צדח; ו למכרה ולא יהיה נזק בה ידוע שהיה קונה; פ למכרה ולא יהיה נזק בה ידוע שהוא קונה; כ למוכרה לאדם שיהיה הקונה. ²⁶באחד] כפנחז; ד באחת. ²⁷ימכור] כדחז; פנ ימכר. ²⁸זמן רב*] פדנחז; כ יומי. ²⁹כוכב*] פדנחז; צ הכוכב; כ חסר. ³⁰באחת*] פדנחז; צ באחד; כ חסר. ³¹ואם היה כוכב רע באחת היתדות ואין לו במקומו שלטון לא תמכר הסחורה והפך*] פדנחז; כ חסר. ³²זה] כפנחז; ד > הדבר; צ דבר. ³³ויאמר] כדחז; פנ ואמר. ³⁴דורוניס] כפדנחז; צ דורוניס; ו חסר. ³⁵הכוכב] כפדנחז; צ ככב. ³⁶תתיק] כדחז; פנ התיק. ³⁷ולא ירצה למכור] כ; פדנחז חסר. ³⁸היה*] פדנחז; כ חסר. ³⁹מאשלה] כ; פ מאשא אללה; דנחז מאשלה; צ משאלה. ⁴⁰רע] כדחז; פנ חסר. ⁴¹תמכר] כפנחז; דצ תמכור.

§ 11

1 (1) The eleventh place. If the querent poses a question about merchandise—whether he will be able to sell it to a certain person—assign the ascendant sign to the owner of the merchandise, who is the seller, and observe: if there is any aspect between the lord of the ascendant and the lord of the seventh place, which ⟨signifies⟩ the buyer, the deal will be completed.¹ (2) Likewise, if a planet takes the ray of the lord of the ascendant and gives it to the lord of the seventh place,² the deal will be completed through an intermediary. Otherwise the merchandise will not be sold. (3) Also observe the planet from which the Moon has parted, which signifies the seller; if the Moon holds power of lordship over the position of the ascendant degree, even ⟨the power of lord of the⟩ triplicity; and the planet to which it [the Moon] gives power signifies the buyer. But if you do not find the Moon in ⟨one of⟩ these two ⟨configurations⟩, ignore it.³

2 (1) If ⟨the querent⟩ poses a question about merchandise that belongs to someone—whether he will be able to sell it—but does not specify the identity of the buyer, observe: if the lord of the ascendant is in one of the cardines he will sell it only after a long delay. (2) If there is a malefic planet in one of the cardines and it [the malefic planet] does not exercise lordship over its position, the merchandise will not be sold, but the opposite applies if there is ⟨there⟩ a benefic planet.¹

3 (1) Dorotheus said: if a malefic planet is in the rising sign, it signifies that the seller does not wish to sell; if it is in the seventh place, no buyer will appear; if it is in the tenth place, the price of the merchandise will rise and the seller will not wish to sell; if it is in the fourth place, the merchandise will be sold immediately. (2) Māshā'allāh said: if a malefic planet is in the rising sign, the merchandise will be damaged and its owner will lose, but the opposite applies if a benefic planet ⟨is there⟩. (3) If the lord of the second place is in the ascendant sign, all of the merchandise will be sold.

§ 12

1 (1) בית שנים עשר¹. זה הבית יורה² על בית הסוהר³, גם יורה כן הבית הששי, ויש אומרים גם הבית השמיני, וחונך אמר⁴ היתד הרביעי. (2) הסתכל⁵: אם⁶ מהלך הלבנה במרוצה, יורה על מהירות צאתו, והפך הדבר אם היה מתאחר. (3) ואם היתה ביתד ותתן הכח לכוכב⁷ ההוא⁸ בבית⁹ השלישי או התשיעי, יורה על מהירות צאתו, וככה אם נתנה הכח לבעל הבית התשיעי או השלישי¹⁰ ולא יהיה באחד¹¹ היתדות¹². (4) וכאשר דנת על הלבנה ככה תדין על בעל¹³ הצומח. (5) ודע כי כח גדול יש לרביעיות¹⁴ הגלגל כנגד הצומח¹⁵, כי הרביעיות¹⁶ הנקבות¹⁷ יורו על מהירות צאת הנאסר, והפך הדבר הרביעיות האחרות. (6) והמזלות המתהפכים יורו על מהירות, והעומדים הפך הדבר, ומזלות שני¹⁸ גופות אמצעיות¹⁹, גם²⁰ יתכן אחר שיצא שיושב²¹. (7) ואם באחד היתדות²², לא יצא מבית הסוהר, ויותר רע אם היה בעל הצומח בבית הרביעי, או שיתן הכח בעל²³ שנים העשר²⁴ לבעל²⁵ הצומח, או בעל הצומח²⁶ אליו²⁷, והוא עוד יותר רע²⁸, או שיתן הכח בעל הצומח²⁹ לכוכב שהוא באחד היתדות. (8) ואם היה³⁰ הכוכב ההוא³¹ באחד היתדות מהרעים הוא³² יותר רע, ואם היה בעל הבית השמיני, ימות בבית הסוהר. (9) ודע שאם תתן הלבנה הכח³³ לבעל המזל הצומח³⁴, גם הוא סימן רע. (10) ודע³⁵ שאם³⁶ היה³⁷ הכוכב³⁸ שהוא ביתד מתאחר בהליכתו, הוא יותר רע, ואם אין מתאחר בהליכתו³⁹, יחסר⁴⁰ מרעתו. (11) ויש לך להסתכל, כי הכוכב החוזר⁴¹ לאחר לא יוציא⁴² מהרה, ואם בעל הצומח יהיה נשרף, אין ספק שלא יצא, ואם לא יהיה מקובל מן השמש, שם ימות. (12) ואם רצית לדעת איך לב⁴³ המשים אותו בבית הסוהר, הסתכל אל בית⁴⁴ השביעי, | ודע מי הוא⁴⁵ בעליו או הממונה⁴⁶, אם לא⁴⁷ יביט בעל הבית ויביט הוא⁴⁷ הממונה. (13) ודע⁴⁸ היאך⁴⁹ הם מבטיו עם המזל העולה, כפדנח; נ חסר.

¹ בית שנים עשר [כפדנח; צ הבית ה"ב. | יורה] כפנח; ד חסר. ² הסוהר] כד; פנח; הסהר. ⁴ אמר] כפדנח; צ אומר. ⁵ הסתכל] כפנח; ד הסתכל. ⁶ אם] כדח; פ חסר. ⁷ לכוכב] כדח; פ לכה. ⁸ ההוא] כ; פדנח; הוא. ⁹ בבית] כדח; פ הבית. ¹⁰ הבית התשיעי או השלישי] כפנח; ד הוא בבית השלישי או בבית התשיעי. ¹¹ באחד] כפנח; ד באחת. ¹² היתדות] פדנח; כ < יורה על צאתו. ¹³ בעל] פדנח; צ הבעל; כ בית. ¹⁴ לרביעיות] פדנח; כ לרביעית. ¹⁵ הצומח] כח; פדנח; הצומחת. ¹⁶ הרביעיות] כדח; פ הרביעית. ¹⁷ הנקבות] כ; פנח; שהם בחזקת נקבות; ח שהן בחזקת נקבות; ד שהיא בחזקת נקבה. ¹⁸ שני] כפדנח; צ שנים. ¹⁹ אמצעיות] כפדנח; ח > המה. ²⁰ גם] כפדנח; צ < כן. ²¹ שיושב] כנ; פ שיושב בבית הסוהר; ד שיושב; ח יושב. ²² באחד היתדות] כ; פ נראית בעל היתדות ליתדות; ח ראית בעלי היתדות ביתדות; ד היה בעלי היתדות ביתדות; צ אחת בעלי היתדות ביתדות. ²³ בעל] פדנח; כ לבעל; ד חסר. ²⁴ שנים העשר] כפנח; ח חסר. ²⁵ לבעל] פדנח; ד לבעל; ד חסר. ²⁶ בבית הרביעי או שיתן ... או בעל הצומח] כפנח; ד חסר. ²⁷ אליו] כפנח; ד חסר. ²⁸ והוא עוד יותר רע] ח; כ הוא יותר רע; דפ חסר. ²⁹ או שיתן הכח בעל הצומח] כדח; פ חסר. ³⁰ לכוכב שהוא באחד היתדות ואם היה] כדנח; פ חסר. ³¹ הכוכב ההוא] כד; פ לכוכב שהוא; נח הכוכב ההוא. ³² והוא] כדנח; פ או. ³³ הכח] דח; כפנח. ³⁴ הצומח] כפדנח; ח < או לכוכב שהוא באחד היתדות. ³⁵ גם הוא סימן רע ודע] כפנח; ד לכוכב שהוא באחת היתדות. ³⁶ שאם] כפ; ד ואם; ח כח. ³⁷ היה] כד; פנח; כח; פ חסר. ³⁸ הכוכב] כפנח; ד חסר. ³⁹ אין מתאחר בהליכתו] כ; דח; מהיר; פ ממהר. ⁴⁰ יחסר] פדנח; כח יתחסר; ד יתחסר. ⁴¹ החוזר] כפדנח; ח שהוא חוזר. ⁴² יוציא] כפנח; ד יוצא. ⁴³ לב] פדנח; כ הלב. ⁴⁴ בית] כפדנח; ח הבית. ⁴⁵ הוא] כפנח; ד יהיה. ⁴⁶ הממונה] כפנח; ד < עליו. ⁴⁷ והוא] כפדנח; ח חסר. ⁴⁸ ודע] פדנח; כ ודע מה. ⁴⁹ היאך] כפדנח; נ חסר.

§ 12

1 (1) The twelfth place. This place signifies prison; the sixth place, too, signifies this, and some say the eighth place as well, but Enoch says the fourth cardo [tenth place].¹ (2) Observe: if the Moon is moving rapidly, it signifies his swift release, and the opposite applies if it is slow. (3) If it [the Moon] is in the cardo and gives power to a planet in the third or ninth place, it signifies his swift release, and the same applies if it gives power to the lord of the ninth or third place and it is not in one of the cardines. (4) Pass judgment on the basis of the lord of the ascendant as you passed judgment on the basis of the Moon. (5) Know that the quadrants of the zodiac exercise great power with respect to the ascendant: the feminine quadrants signify the prisoner's swift release, and the opposite applies to the other quadrants. (6) The tropical signs signify swiftness, the fixed signs the opposite, the bicorporal signs are intermediate, and it is also possible that after his release he will be jailed again. (7) If (the lord of the ascendant) is in one of the cardines, he will not be released from prison. It is more unfortunate if the lord of the ascendant is in the fourth place or if the lord of the twelfth place gives power to the lord of the ascendant, and even more unfortunate if the lord of the ascendant (gives power) to it [to the lord of the twelfth place] or if the lord of the ascendant gives power to a planet that is in one of the cardines. (8) It is very unfortunate if the planet that is in one of the cardines is malefic; if it is the lord of the eighth place (the prisoner) will die in prison. (9) Know that it is also an unfortunate indication if the Moon gives power to the lord of the ascendant sign. (10) Know that if the planet that is in one of the cardines is moving slowly, it is even more unfortunate; but if it is not moving slowly its unfortunate influence is less. (11) You should also take into consideration that a retrograde planet does not cause a swift release (from prison); if the lord of the ascendant is burnt, it is certain that he will not be released; and if it [the lord of the ascendant] is not received by the Sun he will die there. (12) If you wish to know what the person who put him in prison intends, observe the seventh place and determine its lord or ruler (if the lord of the place does not aspect [the ascendant sign], it [the lord of the place] aspects the ruler). (13) Determine how it [the lord of the seventh place] aspects the rising sign, and the lord of the ascendant, and the Moon, and

ועם בעל הצומח, ועם הלבנה, וכפי¹ המבטים² תדין³. (14) ודע כי דרך השבוי כמו הנאסר, אין ביניהם הפרש.

2 (1) ואם ישאל השואל⁴ על בהמה שירצה⁵ לקנות, הסתכל: אם היה כוכב טוב בבית שנים עשר, או⁶ היה כן עם בעל הבית והוא במקום טוב⁷ כנגד המעלה הצומחת, אז טוב⁸ לקנות הבהמה⁹. (2) ואם היה בעל בית שנים העשר בבית השביעי, יפול ממנה, ואם היה כוכב טוב, לא יזיקו, ואם רע, יזיקו הרבה. (3) וככה, אם היה בעל הבית¹⁰ שנים העשר¹¹ על מבט נכח בעל הצומח, תשליכו¹² הבהמה, ובמבט¹³ רביעית, יהיה ל¹⁴ פחד ולא יפול רק אם היה בעל הבית הראשון חוזר לאחור.

3 (1) הנשים¹⁵. הסתכל אם היה בעל הצומח מביט או מתחבר¹⁶ עם בעל הבית השביעי או התשיעי¹⁷ במזל העולה, ואינו חוזר לאחור או תחת השמש, אז יהיה הזיווג טוב¹⁸, וככה אם¹⁹ נתנה הלבנה²⁰ הכח לבעל הצומח²¹ והוא באחד היתדות. (2) ואם לא²² מצאת ככה וראית שכוכב יבדל²³ מבעל השביעי²⁴ או הראשון ויתן הכח לאחד מהם, ישלם הזיווג על ידי אמצעי. (3) ואם ראית שבעל בית השביעי²⁵ יתן הכח לבעל הצומח, הוא לאות כי האשה תאהב הבעל²⁶ יותר מדי²⁷, והפך הדבר אם היה²⁸ להפך. (4) גם הסתכל אל מקום נגה בשאלות הזכרים, כי אם היה נותן הכח לבעל הצומח, יתם²⁹ הזווג. (5) וככה אם היתה במזל הצומח ויש לו שם שלטון, ואם ראית שאין מבט בין בעל הבית השביעי ובין בעל הצומח, ואין נגה מביט אל הלבנה³⁰, או הלבנה נתן³¹ הכח לכוכב שהוא נופל, ואף כי אם היה הכוכב מהרעים, (6) והסתכל³² הבית ששם הכוכב הרע³³, משם תצא³⁴ המריבה והנוק עד שלא ישלם³⁵ הזווג: אם³⁶ בבית הראשון, בעבור השואל³⁷, שינחם³⁸ ולא ירצה³⁹ להשלים, ואם בבית השני⁴⁰, בעבור הממון, וככה כל הבתים בדרך שורה כל בית

¹ וכפי [כפונח; ד ועם. ² המבטים] כפונח; ד המבטים. ³ תדין [כפונח; ד וכן. ⁴ ישאל השואל] כ; פונח שאל שואל. ⁵ שירצה [כפונח; ד שרצה. ⁶ או] כפונח; ד < אם. ⁷ טוב* [כפונח; ד כסר. ⁸ טוב] כפונח; ד < לו; ח ישוב לו. ⁹ לקנות הבהמה* [כפונח; ד לקנותה. ¹⁰ בעל הבית*] כ; כפונח בית. ¹¹ בבית השביעי יפול ממנה ואם היה כוכב טוב לא יזיקו ואם רע יזיקו הרבה וככה אם היה בית שנים העשר [כפונח; ד כסר. ¹² תשליכו* [כפונח; ד תשליכוה. ¹³ ובמבט*] כפונח; ד ומבט. ¹⁴ לו] כ; פונח כסר. ¹⁵ הנשים* [כפונח; ד > שאלה על זיווג. ¹⁶ או מתחבר] כפונח; ד כסר. ¹⁷ או התשיעי] כ; פונח כסר; ד בעל הבית השביעי. ¹⁸ טוב] כ; פונח כסר. ¹⁹ השביעי או התשיעי ... טוב וככה אם] כפונח; ד כסר. ²⁰ הלבנה* [כפונח; ד כסר. ²¹ הצומח*] כפונח; ד מול השביעי. ²² לא* [כפונח; ד כסר. ²³ שכוכב יבדל*] כפונח; ד כי נבדל. ²⁴ השביעי* [כפונח; ד כסר. ²⁵ בית השביעי] כפונח; ד הבית השמיני; כ"ז מעל לשורה: השמיני. ²⁶ הבעל [כפונח; ד את בעלה. ²⁷ מדי] כ; פונח מדי. ²⁸ היה [כפונח; ד כסר. ²⁹ יתם] כפונח; ד יתן. ³⁰ אל הלבנה] כ; פונח כסר. ³¹ הלבנה נתן] כ; פונח ש. ³² והסתכל [כפונח; ד הסתכל. ³³ הרע] כפונח; ד כסר. ³⁴ תצא [כפונח; ד תבא. ³⁵ ישלם] כפונח; ד כסר. ³⁶ אם* [כפונח; ד < היה. ³⁷ השואל] כפונח; ד כסר. ³⁸ שינחם [כפונח; ד שיהם. ³⁹ ירצה] כפונח; ד ידע. ⁴⁰ בבית השני] כ; פונח בשני.

pass judgment according to these aspects. (14) Know that one should proceed with a captive as for a prisoner—there is no difference between them.²

2 (1) If the querent poses a question about an animal he wishes to buy, observe: if there is a benefic planet in the twelfth place, or if it is there [in the twelfth place] with the lord of the place and it is in a fortunate position with respect to the ascendant sign, then it is auspicious to buy the animal. (2) If the lord of the twelfth place is in the seventh place, he will fall off it; if it [the lord of the twelfth place] is a benefic planet, it [the animal] will not harm him, but if it is malefic it will injure him severely. (3) Likewise, if the lord of the twelfth place is in opposition to the lord of the ascendant, the animal will throw him; (if it is) in quartile, he will get a fright but will not fall off, unless the lord of the first place is retrograde.¹

3 (1) Women. Observe whether the lord of the ascendant aspects or conjoins the lord of the seventh or ninth place in the rising sign and is not retrograde or under the (ray of the) Sun. (If so), then the match will be fortunate;¹ the same applies if the Moon gives power to the lord of the ascendant and it [the lord of the ascendant] is in one of the cardines.² (2) If you do not find this but you see that a planet parts from the lord of the seventh or of the first (place) and gives power to one of them, the match will be arranged by an intermediary. (3) If you see that the lord of the seventh place gives power to the lord of the ascendant, this is an indication that the woman will love the husband too much, and the opposite applies in an opposite configuration. (4) Observe the position of Venus in interrogations about men, too, because if it gives power to the lord of the ascendant the match will come to an end. (5) The same applies if it [Venus] is in the ascendant sign and it exercises lordship there, if you see that there is no aspect between the lord of the seventh place and the lord of the ascendant, if Venus does not aspect the Moon, or if the Moon gives power to a cadent planet [i.e., a planet that is in a cadent place], particularly if the planet is one of the malefics. (6) Observe the place where the malefic planet is, (because) quarrels and damage will come from there, to such an extent that the match will not be concluded: if (the malefic planet is) in the first place, this will be because of the querent, who will change his mind and not wish to conclude (the match); if in the second place, because of money; and likewise for all the places according to what each of them indicates, as I have explained in the *Book of the*

ובית, כאשר הזכרתי בספר ראשית החכמה¹. (7) וכאשר תסתכל² לשאלות הזכרים, ככה³ הסתכל⁴ בשאלות⁵ הגשים, ושים במקום גנה והלבנה, מאדים והשמש.

4 (1) מקום הגניבות⁶. הסתכל מקום בעל⁷ הבית⁸ השביעי והשמיני, איזה מהם יהיה חזק באיזו רביעית הוא כנגד המעלה הצומחת, כי אם היה בין הבית העשירי והמעלה הצומחת, הגה הגיבה בפאת דרום ממקום הגיבה, ואם בין הצומחת⁹ והיתד הרביעי, הוא בפאת מזרח, ואם בין היתד הרביעי אל השביעי, הוא בפאת צפון, ואם מהבית השביעי אל הבית העשירי, הוא¹⁰ בפאת מערב. (2) ואם רצית לדעת הצפוני או הדרומי¹¹ אם הוא מזרחי או מערבי, וככה המזרחי או המערבי¹² אם הוא¹³ צפוני או דרומי, הסתכל¹⁵ אל המזל ששם בעל הבית השביעי או השמיני, ודון¹⁶ כפי תולדתו. ואם אתה¹⁷ בקשת | בדרומי ומצאת שהכוכב¹⁸ במזל דרומי, הסתכל תולדת הכוכב x142 ועזוב הכל¹⁹. (3) וכבר הזכרתי לך כי צדק יורה על צפון, ומאדים על דרום, והשמש וכוכב חמה על מזרח, והלבנה ושבתאי על מערב. (4) ויש מחלוקת גדולה בכוכב גנה, רק דורוניוס²⁰ אמר כי הוא מערבי, על כן הוא כבודו הפך כבוד²¹ כוכב²² חמה, גם משאלה²³ אמר כי שבתאי מזרחי, בעבור שיש לו שותפות במזלות המזרחיים.

5 (1) המטמון. לא מצאתי לדורוניוס²⁴ דבר בו, ותלמי אמר²⁵ כי לא יוכל אדם²⁶ לדעתו, והנה אכתוב לך מה שאמר²⁷ משאלה²⁸, ואשר אמר כנדה²⁹ מארץ³⁰ הודו. (2) אמרו³¹: אם היה אחד מהכוכבים הטובים באחד היתדות, המטמון הוא אמת³², וככה המאורות, אם היו במבט טוב עם כוכבים טובים, ואם היה³³ אחד מהרעים באחד היתדות, המטמון הוא שוא וכזב³⁴, ואם היה בביתו, הוא³⁵ אמת ונלקח המטמון. (3) והנה, אמר שתסתכל היתד ששם הכוכב הטוב, אם הוא³⁶ מזרחי או מערבי או צפוני או דרומי³⁷, ושם הוא. (4) ואחר כן, קח³⁸ ממקום הכוכב הטוב לכל שבע מעלות וחצי³⁹,

¹החכמה] כדחצ; פנ חכמה. ²תסתכל] כפדנ; חצ הסתכל. ³לשאלות הזכרים ככה] כדצ; ח לשאלות הזכרים; פנ חסר. ⁴הסתכל] כחצ; ד תסתכל; פנ חסר. ⁵בשאלות] כפנחצ; ד חסר. ⁶הגניבות] כד; פנחצ הגיבה. ⁷בעל] פנצ; כדח חסר. ⁸הבית] כצפנ; דח חסר. ⁹הצומחת] כפנחצ; ד הצומח. ¹⁰הוא] כצפנ; דח היה. ¹¹הצפוני או הדרומי] כ; פדנחצ ש. ¹²או המערבי] כצפנ; דח והמערבי. ¹³הוא] כחצ; פדנ חסר. ¹⁴או] כחצ; פנ ואם; ד אם. ¹⁵הסתכל] כפנחצ; ד והסתכל. ¹⁶ודון] כפנח; צ ודין; ד ודין הוא. ¹⁷אתה] פדנחצ; כ חסר. ¹⁸שהכוכב] פדנחצ; כ שהכוכבים. ¹⁹הכל] כ; פדנחצ המזל. ²⁰דורוניוס] כפדנחצ; צ דורוניאס. ²¹כבוד] כצפנ; דח חסר. ²²כוכב] כדצ; פנח חסר. ²³משאלה] כצ; פדנח משאללה. ²⁴לדורוניוס] כפדנחצ; צ לדורוניאס. ²⁵אמר] פדנחצ; כ אומר. ²⁶יכול אדם] כדחצ; פנ יהיה אדם יוכל. ²⁷שאמר] כדנחצ; פ שאמר. ²⁸משאלה] כצ; פדנח משאללה. ²⁹כנדה] כ; צחר כוכה; ד חכמ; פנ גיכה. ³⁰מארץ] כד; פנחצ > שהיה. ³¹אמרו] פדנחצ; כ אמר. ³²אמת] כדנחצ; פ אמת. ³³היה] כדנחצ; פ חסר. ³⁴וכזב] כפדנחצ; צ ושקר. ³⁵הוא] כפדנ; חצ היה. ³⁶אם הוא] פדנחצ; כ שהוא. ³⁷או צפוני או דרומי] כח; פנצ ש. ³⁸קח] כפנחצ; ד חסר. ³⁹וחצי] כ; פדנחצ ומחצה.

*Beginning of Wisdom.*³ (7) When you conduct interrogations about men, do just as you did when you conducted interrogations about women, but put (the positions of) Mars and the Sun instead of the positions of Venus and the Moon.⁴

4 (1) The location of stolen articles. Observe where the lords of the seventh and the eighth place are (and find out) in which quadrant each of them is strong with respect to the ascendant degree: if it is (in the quadrant) between the tenth place and the ascendant degree, the stolen article is south of the site of the theft; if between the ascendant and the fourth place, it is east (of it); if between the fourth place and the seventh (place), it is north (of it); and if from the seventh place to the tenth place, it is west (of it).¹ (2) If (you have located it in) the northern or southern (quadrant) and you ask whether it is in the eastern or western (half of that quadrant),² and likewise if (you have located it in) the eastern or western (quadrant and you ask) whether it is in the northern or southern (half of that quadrant),³ observe the sign where the lord of the seventh or eighth place is, and pass judgment according to its nature. If you looked in the southern (quadrant) and found that the planet is in a southern sign, rely on the planet's nature and ignore everything (else). (3) I have already mentioned that Jupiter signifies the north, Mars the south, the Sun and Mercury the east, and the Moon and Saturn the west.⁴ (4) There is a major disagreement regarding Venus, but Dorotheus said that it is western, so its exaltation [Pisces] is the opposite of Mercury's exaltation⁵ [Virgo]; and Māshā'allāh said that Saturn is eastern, because it has partnership with the eastern signs.

5 (1) Buried treasure. I have not found that Dorotheus said anything about it,¹ but Ptolemy said that nobody can know this [where buried treasure is located]. Now I write for you what Māshā'allāh and Al-Kindī from India² said. (2) They said: if one of the benefic planets is in one of the cardines, it is true that there is a buried treasure, and the same applies if the luminaries are in a fortunate aspect with benefic planets. But if one of the malefics is in one of the cardines, the treasure is a fiction; and if it [one of the malefics] is in its house, there was indeed a treasure but it has already been taken away.³ (3) Now he [Māshā'allāh] said that you should observe the cardo where the benefic planet is (and determine) whether it is eastern, western, northern or southern; it [the treasure] is there [in the corresponding quadrant]. (4) Afterwards, (starting) from the position of the benefic planet, assign one sign to every seven degrees

שהם¹ רביעית², מזל אחד, והחל לספור ממזל הכוכב הטוב³, והטעם המזל⁴ שהוא שם, וראה המזל שיפול שם החשבון. (5) ואחר כן, קח בעל המזל, ועשה בדרך הזה עד שתדע המקום⁵.

6 (1) וכנדה אמר⁶: הסתכל, אם היה הכוכב הטוב⁷ במזל עומד, הוא תחת הארץ, ואם הוא⁸ במזל שני⁹ גופות, הוא בקיר¹⁰, ואם הוא¹¹ במזל מתהפך¹², הוא במקרה¹³, והטעם בגלל המקרה. (2) ואמר: אם היה הכוכב במבט עם מאדים, הוא במקום¹⁵ שידליקו שם אש¹⁶ או אור הנר¹⁷, ואם במבט שבתי, הוא קרוב לבית¹⁸ הכסא, ואם במבט¹⁹ גנה, הוא במקום²⁰ קרוב לערש²¹, ואם במבט לבנה, הוא סמוך²² אל הפתח²³, ואם במבט השמש, הוא בחצר מגולה²⁴ לעיני השמש, ואם במבט כוכב חמה, הוא במקום ששם דבר כתוב²⁵ או מצויר. (3) ויאמר בספר אחר: עשה מהמקום²⁶ כדמות עגולה לקו המזלות, וראה הכוכב הטוב באי זה מקום הוא, ודע²⁷ אם הוא דרומי או צפוני. (4) והנה, אם הוא דרומי, הוא לפנים מקו עגולת המזלות, ואם הוא צפוני, חוץ ממנו. (5) ואמר שיסתכל כמה רוחב הכוכב, ומה ערך יש לו אל²⁸ כל רחבו²⁹, והוא הכתוב בסוף³⁰ לוחות³¹ המרחב³², או ידע מקום המטמון. (6) וכל מה שיהיה רחוק מגלגל המוצק, ככה יהיה קרוב מהארץ³³, וזה הפך שיקול הדעת הוא³⁴, רק³⁵ הוא³⁶ אומר שככה נסה ועלה בידו.

7 (1) והשוואל מה היה³⁷ הדבר הטמון, דע כי שבתי יורה על העופרת, ועל התבן, ועל העצים והאבנים, ועל כל דבר קר³⁸ וכבד³⁹ ונבזה, וצדק⁴⁰ יורה על הבדיל והחטה ודבר יקר, ומאדים יורה⁴¹ על הברזל⁴² וסכין ומטבע ועל כל מר⁴³, והשמש יורה⁴⁴ על הזהב⁴⁵ ואבן יקרה⁴⁶, וגנה יורה⁴⁷ על הנחשת וכל מיני⁴⁸ תכשיטי הנשים, וכוכב חמה יורה⁴⁹ על כל דבר מצוייר בציורים⁵⁰ משונים ועל כסף חי, והלבנה יורה⁵¹ על הכסף⁵². (2) ואם היה המזל העולה מאש⁵³ או מאויר⁵⁴, הוא דבר נכבד, וככה

¹ שהם] כפדחצ; ו ששם. ² רביעית*] פדחצ; כ רביע. ³ הכוכב הטוב] כחצ; ד כוכב הטוב; פו טוב. ⁴ המזל*] פדחצ; כ ממזל. ⁵ שם החשבון ואחר ... עד שתדע המקום] כפנחצ; ד חסר. ⁶ וכנדה אמר] כ; צר וכנדה אמר; פו וכנדה אמר; ד חסר; ח וככה אמר. ⁷ הטוב*] פדחצ; כ חסר. ⁸ הוא*] פנחצ; כד חסר. ⁹ במזל שני] כ; פו בשני; דחצ בשנים. ¹⁰ בקיר*] פנחצ; כ על הקיר; ד בכותל. ¹¹ הוא*] פדחצ; כ חסר. ¹² במזל מתהפך] כ; פנחצ במתהפך; ד במהפך. ¹³ במקרה] כפנחצ; ד > מוסף בשללים: בתקרה. ¹⁴ בג] כ; פדחצ ג. ¹⁵ במקום] כפחצ; ד מקום. ¹⁶ אש] כפנחצ; ד האש. ¹⁷ אור הנר] כ; דחצ אור נר; פו נר. ¹⁸ לבית] כ; פדחצ מבי. ¹⁹ במבט] כדחצ; פו במקום. ²⁰ במקום*] פדחצ; כ חסר. ²¹ לערש] כ; פנחצ מהערס; ד חסר. ²² סמוך] כפנחצ; ד בסמוך. ²³ אל הפתח] כחצ; ד אל פתח; פו לפתח. ²⁴ מגולה] כפחצ; ד מעלה. ²⁵ דבר כתוב] כחצ; ד ש; פ דבר קצוב. ²⁶ מהמקום*] פחצ; כ ממקום; ד חסר. ²⁷ ודע] כפחצ; ד < מקומו. ²⁸ אל] כצפד; ח את. ²⁹ רחבון] כדחצ; פ רוחב. ³⁰ בסוף] כדחצ; פו בספר. ³¹ לוחות] כפנחצ; ד הלוחות. ³² המרחב] כפנחצ; ד > היות. ³³ מהארץ] כדחצ; פו מן הארץ. ³⁴ הוא] כפנ; דחצ חסר. ³⁵ רק] כדחצ; פו חסר. ³⁶ הוא] כדחצ; פו חסר. ³⁷ היה] כ; פדחצ חסר. ³⁸ קר] כדחצ; פו חסר. ³⁹ וכבד] כדחצ; פו כבד. ⁴⁰ כן ר חזר להיות קריא. ⁴¹ יורה] כ; פדחצ חסר. ⁴² הברזל] כ; צפנר כל דבר מר והברזל; דח חסר. ⁴³ ועל כל מר] כ; פו ש; פדחצ חסר. ⁴⁴ יורה] כ; פדחצ חסר. ⁴⁵ הזהב] כרצ; פו זהב; דח חסר. ⁴⁶ ודבר יקר ומאדים ... הזהב ואבן יקרה] כצפנר; דח חסר. ⁴⁷ יורה] כ; פדחצ חסר. ⁴⁸ וכל מיני] כדחצ; פו ומיני; צ ועל מיני. ⁴⁹ יורה] כ; פדחצ חסר. ⁵⁰ בציורים] כדחצ; פ בציורין. ⁵¹ יורה] כ; פדחצ חסר. ⁵² הכסף] כצדחצ; פו < האמיתי. ⁵³ מאש] כרצ; פו מן האש; דח מהאש. ⁵⁴ מאויר] כ; פו מן האויר; צדחצ מהאויר.

and a half (equivalent to a quarter ⟨of a sign⟩), and begin counting from the ⟨beginning of the⟩ sign of the benefic planet—meaning the sign where it is—and find the sign where the count is complete. (5) Then take the lord of that sign and proceed likewise ⟨repeatedly⟩ until you know the location ⟨of the treasure⟩.⁴

6 (1) Al-Kindī said: observe, if the benefic planet is in a fixed sign, it [the treasure] is underground; if it is in a bicorporal sign, it is in a wall; and if it is in a tropical sign, it is in the rafters, meaning in the roof.¹ (2) He said: if the planet is in aspect with Mars, it [the treasure] is in a place where one makes a fire or lights a candle; if in aspect with Saturn, it is close to the privy; if in aspect with Venus, it is in a location close to the bed; if it is in aspect with the Moon, it is close to the door; if in aspect with the Sun, it is in an open yard exposed to the Sun; and if in aspect with Mercury, it is in a place where things are written or drawn.² (3) In another book he [Al-Kindī] said: draw a circle in the place, as if it were the ecliptic, observe the position of the benefic planet, and find out whether it is south or north ⟨of the ecliptic⟩. (4) Now if it [the benefic planet] is southern, it [the treasure] is inside the line that represents the ecliptic, and if it is northern it is outside ⟨it⟩. (5) He said that one should determine the ⟨ecliptic⟩ latitude of the planet, and its ratio to its complete latitude, which is the one written at the end of the tables ⟨of ecliptic⟩ latitude; then he will know the place of the treasure. (6) ⟨He also said that⟩ the farther it [the planet] is from the eccentric circle, the closer it [the treasure] is to the earth; this is counter to common sense, but he said that he tested it by experience and found it to be correct.³

7 (1) ⟨If⟩ the querent poses a question about the nature of the treasure, know that Saturn signifies lead, straw, wood, and rocks, and anything cold, heavy, and base; Jupiter signifies tin, wheat, and anything expensive; Mars signifies iron, knives, coins, and anything bitter; the Sun signifies gold and precious stones; Venus signifies copper and every type of women's jewelry; Mercury signifies anything imagined in strange forms and quicksilver; and the Moon signifies silver.¹ (2) If the rising sign is fiery or airy, it is a valuable object, and the same applies if the lord of the

אם יהיה שם בעל המזל הצומח, ואם בבית קלונ, הוא נבזה, וככה במזלות | המים¹⁴² והעפר. (3) ומראה המטמון¹ יודע² מבעל השעה: שבתי שחור, צדק ירקרק, מאדים אדום, שמש³ לבן, נגה כדמות ירק⁴, כוכב חמה צורות משונות ואיננו מראה⁵ אחד, הלבנה כפי הכוכבים שתתחבר עמהם או תביט אליהם. (4) ורבים אמרו כי הדמות ידוע⁶ מהכוכב המביט אל הלבנה, ודע⁷ כי תולדת המזלות כתולדת⁸ בעלי הבתים, כי אם היתה הלבנה בבית השמש, ויביט שבתי אליה, לא יהיה שחור לגמרי.

8 (1) כלל בכל השאלות. מאד השתבשו חכמי המזלות לדעת הזמן שיהיה הדבר, והנה אתן לך הדרכים הנכונים. (2) יש לך להסתכל בתולדת הדבר, קודם שתסתכל במזלות שהם עומדים, או בעלי שני גופים⁹, או מתהפכים, ודע כמה מעלות יש בין בעל הצומח ובין בעל הדבר שישאל עליו. (3) ואם לא יביט הוא, קח השליט, ואם גם השליט לא יביט¹⁰, קח הלבנה. (4) ותן לכל מעלה שעה, או¹¹ יום, או שבוע¹², או חדש, או שנה, בין¹³ במחברת¹⁴ בין במבטים, וכל זה תעשה במעלות ישרות. (5) ואם היתה השאלה¹⁵ לאדם גדול, ויש לך לדקדק אותה¹⁶ כהוגן, עשה המבטים כפי מרחב הארץ כאשר הראיתך בספר מעשה הלוחות¹⁷, והסתכל אם יביט בעל הצומח, או הלבנה, ותן לכל מעלה כפי התקון בחשבון הנזכר¹⁸. (6) ותוכל לדעת זה ממקומות¹⁹ רבים: האחד²⁰, מתולדת²¹ הדבר ששאל השואל בשבילו; והשני, מהיתדות, כי העשירי ממהרת, והראשון אחרי, והשביעי אחריו, והרביעי סוף הכל²². (7) ואם הכוכבים בבתים שהם אחרי היתדות, והם אמצעיים ובנופלים, מתאחרים, רק אם היתה²³ השאלה²⁴ בדבר תנועה. (8) והסתכל המזלות²⁵, אם הם עומדים או מתהפכים או בעלי שני גופות²⁶, והסתכל²⁷ אם הכוכב המקבל רץ בהליכתו או מתאחר, והסתכל אל²⁸ תולדת המקבל²⁹; אם היה³⁰ מהכוכבים הקלים³¹, יורה על זמן קרוב, והפך זה העליונים³². (9) ואם אחד העליונים קרוב ממעמדו השני³³, כאשר יתישר בהליכתו

¹המטמון] כדן; פחרצ הטמן. ²ידע] כפדנח; רצ ידוע. ³שמש] כפדנח; רצ השמש. ⁴ירק] כפנח; דרצ ירוק. ⁵מראה] כפדנח; ח במראה. ⁶ידע] כ; פדנח; רצ ידוע. ⁷ידע] כ; פדנח; רצ ידוע. ⁸כתולדת] כ; פדנח; פנ ותולדת. ⁹שני גופים] כ; פדנח; רצ שנים. ¹⁰גם השליט לא יביט] כ; פדנח; רצ ואם לא יביט גם השליט. ¹¹אין] כ; פדנח; רצ דאף. ¹²או שבוע] כ; פדנח; רצ ד חסר. ¹³בין] כ; פדנח; רצ ד חסר. ¹⁴במחברת] כ; פדנח; רצ מחברת. ¹⁵היתה השאלה] כ; פדנח; רצ היא שאלה; ח הוא שאל. ¹⁶אותה] כ; פדנח; רצ חסר. ¹⁷הלוחות] כ; פדנח; רצ חסר. ¹⁸הנזכר] כ; פדנח; רצ חסר. ¹⁹ממקומות] כ; פדנח; רצ במקומות. ²⁰האחד] כ; פדנח; רצ אחד. ²¹מתולדת] כ; פדנח; רצ חסר. ²²הכל] כ; פדנח; רצ חסר. ²³היתה] כ; פ; היה; דח הוא; נרצ היא. ²⁴השאלה] כ; פדנח; רצ חסר. ²⁵המזלות] כ; פדנח; רצ > כל. ²⁶הסתכל המזלות אם הם עומדים או מתהפכים או בעלי שני גופות] כ; פדנח; רצ חסר. ²⁷הסתכל] כ; פדנח; רצ חסר. ²⁸אל] כ; פדנח; רצ חסר. ²⁹המקבל] כ; פדנח; רצ חסר. ³⁰היה] כ; פדנח; רצ חסר. ³¹הקלים] כ; פדנח; רצ חסר. ³²העליונים] כ; פדנח; רצ חסר. ³³השני] כ; פדנח; רצ חסר.

ascendant sign is there [the ascendant sign]; but if it is in the house of its dejection, it is base, and the same applies if it is in the watery or earthy signs.² (3) The color of the treasure may be known from the lord of the hour: (if the lord of the hour is) Saturn (the treasure is) black; Jupiter, light green; Mars, red; the Sun, white; Venus, like a plant; Mercury, multicolor and not a single color; the Moon according to the planets it conjoins or aspects.³ (4) Many said that the color may be known from the planet that aspects the Moon. Know that the nature of the sign is as the nature of the lords of the signs, but if the Moon is in the house of the Sun and Saturn aspects it will not be completely black.

8 (1) A rule for all interrogations. The astrologers were very confused about finding the time when something will occur. Now I give you the correct methods.¹ (2) Observe the nature of the object (of the interrogation) before you find out whether the signs are fixed, bicorporal, or tropical, and find out how many degrees there are between the lord of the ascendant and the lord of the object of the interrogation. (3) If it [the lord of the ascendant] is not in any aspect (to the lord of the object of the interrogation), take the ruler, and if the ruler does not aspect (it), take the Moon. (4) Assign to each degree an hour, or a day, or a week, or a month, or a year, whether (they are) in conjunction or in aspect, and do this in equal degrees. (5) If the interrogation is about a prominent person, and you have to be very precise about it, calculate the aspects according to the latitude of the country, as I have explained to you in the *Book on the Use of the Tables*.² Observe whether the lord of the ascendant or the Moon aspects (the lord of the object of the interrogation) and assign to each degree (the time) according to the aforementioned correction of the reckoning. (6) You may know this from many factors: first, from the nature of the thing that is the object of the querent's question; second, from the cardines, for the tenth (cardo) [tenth place] is quick, next (comes) the first (cardo), then the seventh (cardo) [seventh place], and finally the fourth (cardo) [fourth place]. (7) If the planets are in the places that follow the cardines, (that is,) in the succedent or cadent (places), they cause delay, unless the interrogation is about movement. (8) Observe the signs, whether they are fixed, tropical, or bicorporal. Observe whether the planet that receives (power) is moving rapidly or slowly, and observe the nature of the planet that receives (power): if it is one of the quick [i.e. lower] planets, it signifies the near future, and the opposite applies to the upper planets. (9) If one of the upper planets is close to its second

יהיה הדבר. (10) והסתכל היום שיתחבר בעל הצומח עם¹ בעל הדבר ששאל² בשבילו, או ישרים³ מבטו, או יכנס במקום זה⁴, או יכנס בעל הדבר ששאל עליו במעלה הצומחת, על מנת שלא יסתכל כוכב רע אליו⁵. (11) ותן לכל מזל כדי מספר⁶ שהזכרתי. (12) גם רבים יסתכלו במספר ימות⁷ כל משרת, והם לעולם כמספר⁸ שנותיו הקטנות.

ברוך נתן ליעף כח ולאין אונים עצמה ירבה⁹

¹ עם] כנחרצ; פד אם. ² ששאל] כצפדנור; ח שישאל. ³ ישרים] כצדר; פנח ישרם. ⁴ במקום זה] כ; פדו זה במקום; חרצ זה במקום זה. ⁵ אליו] כצפנר; דח חסר. ⁶ מספר] כפ; דנחרצ המספר. ⁷ במספר ימות] כפדנחצ; ר בימות. ⁸ כמספר] כפדנחצ; ר כמו. ⁹ ברוך נתן ליעף כח ולאין אונים עצמה ירבה] כ; פ נשלם ספר השאלות תהלה למאמץ ידיים נחשלות; מ נשלם ספר השאלות לאבן עזרא; נ תמו השאלות; קר נשלם ספר השאלות והודות למאמץ ידיים נחשלות; צ נשלם ספר השאלות והודאות למאמץ ידיים נחשלות.

station,³ the (expected) thing will occur when it turns direct in its motion. (10) Observe the day when the lord of the ascendant conjoins the lord of the thing that is the object of the interrogation, or (the day when) it [the lord of the ascendant] completes its aspect, or when it [the lord of the ascendant] enters this position [the ascendant], or when the lord of the object of the interrogation enters the ascendant, on condition that no malefic planet aspects it.⁴ (11) Assign to each sign the number that I have mentioned.⁵ (12) Many also take into consideration the number of days of each planet, which is always equal to the number of its least years.⁶

Blessed be He who gives power to the faint; and to him
that has no might He increases strength (after Isa. 40:29).

PART TEN

NOTES TO THE SECOND VERSION OF THE BOOK OF INTERROGATIONS

§ 1

[1] **1: Two leading astrologers ... both of them were kings.** In multiple places throughout his scientific work Ibn Ezra crowns the astrologers Ptolemy and Dorotheus kings. For King Ptolemy, see note on *Me'orot* § 16:4. For King Dorotheus, see note on *She'elot* I, § 2.1; *Te'amim* I, § 2.18:2, pp. 58–59; *'Olam* I, § 32:1, pp. 72–73; *'Olam* II, § 24:1, pp. 172–173. As for Ptolemy, this singular coronation has surprised some scholars, who, to absolve Ibn Ezra of responsibility for this confusion, blame the medieval copyists of his treatises for affixing the royal title to the name of the Alexandrian scientist (Liphchitz, 1982, pp. 204–210). Here, though, Ptolemy's and Dorotheus' regal titles are an integral part of a deliberate explanatory statement and cannot possibly be an interpolation, and consequently cannot be imputed to the medieval copyists.

[2] **2: Judgments, Hebrew משפטים.** For this neologism, see note on *Me'orot* § 9:2.

[3] **2: He has three books ... interrogations are accurate.** Ibn Ezra refers here to books II, III and IV, respectively, of Ptolemy's *Tetrabiblos*, which deal with mundane astrology (1980, II, pp. 117–219) and the doctrine of nativities (1980, III, IV, pp. 221–459).

[4] **2: Ptolemy endorses ... interrogations are accurate.** Corresponds to *She'elot* I, § 1:2, where the rejection of the doctrine of interrogations is associated, not only with Ptolemy, but also with Enoch and the Ancients. Note, however, that in the *Tetrabiblos* Ptolemy was not concerned with the doctrine of interrogations; nor is this doctrine rejected in Pseudo-Ptolemy's *Centiloquium* (which Ibn Ezra believed it to be a genuine Ptolemaic work), although a number of the aphorisms in the latter refer to various aspects of the doctrine of interrogations in a matter-of-fact way. See aphorisms 2, 13, 26, 64, 93, 97 (*Centiloquium Ptolomei*, 1676, pp. 315–328). What, then, was Ibn Ezra's source for Ptolemy's rejection of the doctrine of interrogations? Ibn Ezra appears here to have drawn on 'Alī ibn abī-l-Rijāl's *Kitāb al-bārī' fi akhām an-nujūm* (eleventh century) or some related Arabic astrological source, which reports, like *She'elot* I, § 1:1–7, § 2:1–3 and *She'elot* II, § 1:1–3, a difference of opinion about the doctrine of interrogations and elections, between Ptolemy, who rejects this doctrine, and Dorotheus, Enoch and Vettius Valens, who endorse it. The relevant passage about Ptolemy's rejection of the doctrine of

interrogations, extracted from the medieval Spanish translation of 'Alī ibn abī-l-Rijāl's work, executed by Judah ben Moshe for Alfonso X of Castile in 1254 (*El libro conplido en los iudizios de las estrellas*) runs as follows: "Tolomeo niega questiones e electiones ... e la su razon sobre esto es tal que, pues que todos los antigos son acordados en las nacencias e en las revoluciones de sos annos, que el que oviere en su nacençia e en la revolucion de su anno que la carrera non l'es buena o el casamiento non l'es bueno, e alguno d'ellos fiziere por election o por question, non podra seer bueno, que la election ni la question pueda redrar ninguna cosa de lo que mostro la nacençia et la revolucion del anno. E por eso crovo que las questiones e las electiones son nada e mentiras en que non a verdat ..." = "Ptolemy rejects the (doctrines of) interrogations and elections. ... This is his reasoning: all the Ancients endorse the doctrine of nativities and the revolutions of the years; therefore, if somebody is destined by his natal chart or by the horoscope of the revolutions of the year to have an unfortunate result or an unfortunate wedding, even if he makes an election or an interrogation, his fate cannot be fortunate, because neither the election nor the interrogation can put right what has been signified by the natal chart of the revolution of the year. Therefore, he believed that interrogations and elections are naught and are lies devoid of any truth ..." (*Iudizios de las estrellas*, 1954, I: 5, p. 20).

[5]3: Dorotheus said ... be truthful. Corresponds to *She'elot* I, §2:1-2, where an approving viewpoint of interrogations is ascribed not only to Dorotheus but also to "the scientists of India, the scientists of Persia, the scientists of Egypt, and all the astrologers who are close to us." In 'Alī ibn abī-l-Rijāl's *Kitāb al-bāri' fi akhām an-nujūm*, too, Ptolemy's negative standpoint is juxtaposed with Dorotheus', who hold a somewhat more favorable view about the doctrines of interrogations and elections: "E dize Dorotheus que las questiones son flaca cosa, e que la verdat es en las nacencias e siguenlas a las nacencias en la verdat las electiones, ca el nombra las electiones conpençamiento de los fechos e dize que las electiones son semeiantes a las nacencias, e la su razon en esta semeiança es atal que, pues que el atorga que las nacencias son verdaderas e las revoluciones de sos annos otrossi verdaderas, semeio los conpençamientos de los fechos a las nacencias, porque la nacençia es cosa que contecio en aquella hora, e otrossi qual quiere cosa que conpiecen es cosa que contecio en aquella hora. E el iudga sobre la figura del conpençamiento de la cosa segund iudga sobre la figura de la nacençia." = "Dorotheus says

that the doctrine of interrogations is weak, that the doctrine of nati-
vities is truthful, which is followed in truthfulness by the doctrine of elec-
tions. For he considers the elections as the beginning of activities, and he
says that they are similar to births. This is the reason behind this simi-
larity: he considers that (horoscopes based on) births are as truthful as
(those based on) the revolutions of its years, and therefore he considers
the beginnings of activities on a equal footing with the births, because
a birth is something that occurs at a specified hour, just as the begin-
ning of an activity is something that occurs at some specified hour. He
pronounces judgment based on the chart of the time of the beginning of
an activity just as he does on the basis of the chart at the time of birth”
(*Iudizios de las estrellas*, 1954, I: 5, p. 20).

[6] **3: On condition ... sincere in his question.** Such a statement cannot
be traced to the fifth part of Dorotheus’ *Pentabiblos*, as conserved in an
Arabic translation (*Carmen astrologicum*, 1976). Corresponds to *She’elot*
I, § 3:1, where a similar statement is ascribed to Māshā’allāh. Note that
in the following sentence (§ 1:4) Māshā’allāh is mentioned as saying
something similar in his works on interrogations.

[7] **3: When the indication ... ascendant degree.** The indication that is
required to come to the astrologer’s mind is supposed to reveal what
the querent is thinking and to reassure the astrologer that the querent is
sincere in his question. *She’elot* I discusses this point extensively: § 3:1–7,
§ 4:1–5, § 5:1–2, § 6:1–3, § 7:1, § 8:1–4, § 9:1–4, § 10:1–3, § 11:1–3.

[8] **4: Māshā’allāh ... his footsteps.** One of the early Abbasid astrologers
who introduced Sassanian astrology to the Arabs, Māshā’allāh was a Jew
from Basra. According to Ibn al-Nadim (died 995 or 998) in his *Fihrist*,
Māshā’allāh’s name was Mīshā, i.e., Yithro (Jethro), and he lived from the
reign of al-Manṣūr (754–775) to that of al-Ma’mūn (813–833) (*Fihrist*,
1970, II, p. 650). In *Reshit Ḥokhmah* (1939, IX, lxvii: 14–15; quoted
in note on *Mivharim* I, § 7.2:30) and *Ṭe’amim* I (§ 2.18:2, pp. 58–59),
Ibn Ezra informs that Māshā’allāh was from India. This curious notice
about Māshā’allāh’s Indian origins is probably related to the fact that
Māshā’allāh was well acquainted with the work of Indian scientists, such
as Kanaka, who visited the courts of al-Manṣūr and Hārūn al-Rashīd.
The astrological work of Kanaka is mentioned in *Reshit Ḥokhmah* I and
elsewhere in Ibn Ezra’s work. Only a few of Māshā’allāh’s numerous works
survive in Arabic; more of them are extant in Latin, Hebrew, and Persian.

Four of his treatises on interrogations have been conserved in Latin translations. See Thorndike, 1956, pp. 54–62, Steinschneider, 1870, § 379, pp. 600–661.

We may wonder why in the current passage Ibn Ezra refers in such favorable terms to Māshā'allāh's work on interrogations, although he neither quotes nor paraphrases any of his statements on interrogations. The answer seems to be that Ibn Ezra tacitly recognized that, according to his sources, Māshā'allāh's viewpoint on interrogations is identical or similar to that ascribed to Dorotheus in the previous passage (§ 1:3). Indeed, Ibn Ezra explicitly ascribes such a statement to Māshā'allāh in *She'elot* I, § 3:1. See note there. Moreover, on the basis of *She'elot* I, § 3:1–3, we know that Ibn Ezra was acquainted with at least two of Māshā'allāh's works on interrogations. One of them, variously entitled *De inventione occultorum*, *De inventionibus occultorum*, and *Libellus interpretationum*, is conserved in a Hebrew text entitled the *Book of Interrogations by Māshā'allāh* (ספר השאלות למאשא אללה), whose translation is traditionally ascribed to Ibn Ezra (though without any substantial basis). See *Māshā'allāh on Interrogations*, MS OBL 160, ff. 154a–158a. A passage from the Hebrew translation of the other treatise, variously entitled *De cogitatione*, *De interpretatione cogitationis*, and *De cogitationibus*, is included in the same Hebrew manuscripts that contain the *Book of Interrogations by Māshā'allāh*, just before the beginning of the latter work (MS OBL 160, f. 154a).

§ 2

[1] 1–3: **The fixed signs ... happen again.** For the tripartite classification of the twelve zodiacal signs into fixed, tropical, and bicorporal signs, see note on *Mivḥarim* I, § 1.2:3. Corresponds to *She'elot* II, § 9.2:2–3. For their role in interrogations, see *Carmen astrologicum*, 1976, V: 3–4, p. 263; *Epitome*, 1548, Lib. III, cap. i, sig. O3^v.

§ 3

[1] 1: **The planets ... correctness and truth.** Corresponds to *She'elot* I, § 9.1:1. Cf. *Me'orot* § 12:1; § 16:1.

[2] 2: **The tenth cardo ... the fourth.** Ibn Ezra is in the habit of designating the horoscopic places that correspond to the four cardines, that is, the

first, fourth, seventh, and tenth horoscopic places, as the first, fourth, seventh, and tenth cardo, even though the fourth place corresponds to the second cardo, the seventh place to the third cardo, and the tenth place to the fourth cardo. For examples, see below, § 1.2:2; § 1.4:5; § 7.7:11; § 9.2:7; § 12.8:6. Corresponds to 'Olam II: "וכבר אמרתי לך שהיחד העליון הוא החזק, גם כן היחד הראשון, גם אלה השנים מקומות יורו על מהירות והיחד העליון יותר, ואף כי אם היה באחד מהמזלות המתהפכים. ואשר יורה על איחור הרבה הוא היחד הרביעי יותר מהיחד השביעי, ואף כי אם היה באחד מהמזלות העומדים." "I have already informed you that the upper cardo is the strongest, and also the first cardo, and that these two places portend swiftness, but the upper cardo even more, and particularly if it is one of the tropical signs. The cardo that portends extreme slowness is the fourth one, even more than the seventh cardo, particularly if it is in one of the fixed signs" (§ 39:2–3, pp. 180–183).

[3] 3: Latitude plate (of the astrolabe), Hebrew לוח הארץ. In all three versions of *Sefer Keli ha-Nehoshet* (Book of the Astrolabe), as well as in the Latin version, Ibn Ezra informs us that a standard astrolabe is equipped with seven thin plates—symbolically representing the seven climates of the ecumene—on which a stereographic projection of the heavens for these specific geographical latitudes is engraved. See *Nehoshet* I, BNF 1061, f. 150a; *Nehoshet* II, MS Mantua 10, f. 36a; *Nehoshet* III, MS Pinsker 26, f. 59b; *Astrolabio*, Vesp. A II, f. 38^{vo}; *Astrolabio*, Arundel 377, f. 64^{vo}; *Astrolabio*, 1940, p. 10. In Hebrew these plates are referred to as לוח הארץ "plate of the country (or earth)." See *Nehoshet* II, MS Mantua 10, ff. 45a, 48b; *Nehoshet* III, MS Pinsker 26, ff. 62a, 65b; cf. *Nehoshet* I, BNF 1061, f. 163a.

[4] 3: If the number ... location (on the Earth). This refers to two methods for correcting the horoscopic places—the "division of the rising times" and the "planar division"—which are assigned different portions of power. See note on *Mivharim* I, § 10.1:5.

[5] 5: Ptolemy said ... as the cardo. Refers to the *Tetrabiblos*: "In the first place we must consider those places prorogative in which by all means the planet must be that is to receive the lordship of the prorogation; namely, the twelfth part of the zodiac surrounding the horoscope, from 5° above the actual horizon up to the 25° that remains" (1980, III: 10, 272–273).

§ 4

[1] **1: You should know ... like Scorpio.** This is because Scorpio is Mars' house, and Mars signifies lies and falsehood. See note on *She'elot* I, § 3:6–7.

[2] **2: Taurus is more stable than its companions.** The fixed signs are Taurus of earthy nature, Leo of fiery nature, Scorpio of watery nature and Aquarius of airy nature. Taurus, of earthy nature, is considered to be more stable because earth is the most stable of the four elements.

[3] **3: Enoch.** See note on *She'elot* I, § 1:1.

[4] **3: Enoch said ... in my opinion.** This echoes what Ibn Ezra writes about Saturn in *Ṭe'amim* II: **ועומד על דרך אחת בעבור שאינו רץ בהליכתו.** = "Saturn ... it is stable in one way because it does not run in its course [i.e. it moves slowly]" (§ 5.3:10, pp. 224–225).

[5] **4: Among ... of its nature.** Two of the bicorporeal signs are Jupiter's houses—Sagittarius and Pisces—and the other two are Mercury's houses—Gemini and Virgo. Jupiter is more stable than Mercury, because Mercury, of "mercurial" nature, is the most unstable of all the planets: **כוכב חמה ... משתנה מהרה לכל תולדת בעבור היותו ישר, ויהיה טוב או רע.** = "Mercury ... quickly changes to any nature because it is temperate, and can be either benefic or malefic" (*Ṭe'amim* II, § 5.7:2, pp. 232–233).

§ 5

[1] **2: Second station ... first station.** The stations are those parts of a planet's orbit where it appears to stand still briefly before changing its course (from direct to retrograde or vice versa). The "first station" is where a direct planet becomes retrograde; the "second station" is where a retrograde planet becomes direct.

[2] **4: <True> anomaly.** See note on *Mivḥarim* I, § 10.4:3.

[3] **5: The lower planets ... occidental <of the Sun>.** Corresponds to *Mishpetei ha-Mazzalot*, MS Schoenberg 57, f. 74: **ויוה הכלל: כח השלשה כוכבים: והפך זה השלשה העליונים על השמש, כחם רב כשהם מזרחיים מאשר הם מערביים.**

השפלים מהשמש, כי בהיות אחד מהם מזרחי מהשמש אז הוא הולך אליה, על כן
 “This is the general rule: the power of the three upper planets that are above the Sun is greater when they are oriental (of the Sun) than when they are occidental. But the opposite applies to the three (planets) that are beneath the Sun, because when any of them is oriental of the Sun it [the planet] is moving closer to it [the Sun]; so their power is greater and stronger when they are occidental (of the Sun) than when they are oriental.” See also *Reshit Hokhmah*, 1939, VI, liv: 28–lvi: 8.

[4] **6: Ray of the Sun**(’s body). The ray of a planet’s body is an interval ahead or behind the planet where its influence is still felt. The ray of the Sun’s body is 15° before or after it. See note on *Mivharim* I, § 3:2.

[5] **6: Under the rays of burning**, Hebrew תחת אור השרפה. To be “under the ray of burning,” or in the “domain of burning” (גבול השרפה; see *Mivharim* III, § 7.3:4; *Me’orot* § 23:4?), or “under the ray of the Sun” (*Mivharim* II, § 6:7), or simply “burnt” (ושרפים; see *Mivharim* I, § 2.2:2 *et passim*) is one of the conditions of the planets with respect to the Sun, as explained in *Reshit Hokhmah* (1939, VI, liv: 19–lvi: 9), *Mishpetei ha-Mazzalot* (MS Schoenberg 57, ff. 74, 75–76), and *’Olam* II (§ 17:1–17; 168–169, see note on pp. 209–210). Thus, Saturn and Jupiter are said to be “burnt by the Sun” if they are between 16’ and 6° away from the Sun; Mars, if between 16’ and 10°; and Venus and Mercury, if between 16’ and 7°. When a planet is “burnt” it is without power. See note on *Mivharim* II, § 6:7.

[6] **6: A benefic or a malefic planet**. For a definition, see note on *Mivharim* II, § 2:1.

§ 6

[1] **2: For in any interrogation ... about war**. Corresponds to *She’elot* I, § 3:6–7. See note there.

[2] **6: House of its dejection or detriment**, Hebrew בבית קליו או רעתו, lit. house of its dishonor and evil. A planet is said to be in its house of dejection if it is in the house opposite its exaltation. See note on *Mivharim* II, § 7.1:5. The house of detriment designates the opposite of the planetary house or the seventh sign from the planetary house of each planet. In

the astrological encyclopedia composed in Béziers in 1148, Ibn Ezra denotes the concept of the house of detriment through the expression *בית שנאה*, lit. house of hate: *Reshit Hokhmah*, 1939, II, xiii: 10 *et passim*; *Ṭe'amim* I, § 2.6:3, pp. 46–47; *Moladot*, MS BNF 1056, ff. 51a, 53b; *Olam* I, § 33:3, pp. 74–75. But here and in *Ṭe'amim* II (§ 2.4:10, pp. 192–193) Ibn Ezra employs the alternative expression *בית רעה*, lit. house of evil, which creates a terminological link between *Ṭe'amim* II and *She'elot* II.

§ 7

[1] **1:** As I have explained in the *Book of Nativities*. This refers to the section in *Sefer ha-Moladot* that begins: *“לא תדין שום דין רק על פי שני”* “עדים כשרים. ועתה אפרש לך העדיות וכשרותם ופסלותם.” = “Do not pass any judgment unless you have two valid witnesses. Now I begin to explain for you the testimonies, which of them are valid or invalid” (MS BNF 1056, f. 48a–48b).

[2] **2:** If two planets ... half a testimony. Corresponds to *Me'orot*, § 20:1–3.

[3] **3–4:** If (the two lords) ... half a testimony. Corresponds to *Me'orot*, § 21:1–2.

§ 8

[1] **2:** On condition ... exaltation of this sign. Leo, Scorpio, and Aquarius, for example, have no exaltations.

[2] **4:** Decan. Each of the twelve zodiacal signs is divided into three equal divisions, called decans (Hebrew *פנים*, lit. faces, Arabic *wujūh*, Latin *facies*), and each decan is assigned to a planet that functions as its lord. Several methods of allocation are used. See *Kitāb al-Madhal*, 1996, V: 15–16, v, pp. 202–203; *Kitāb al-Tafhīm*, 1934, § 449–451, pp. 262–263; Al-Qabīṣī, 2004, I: 20, IV: 18, pp. 29, 131; *Ṭe'amim* I, § 2.8:1–8, pp. 46–49; *Ṭe'amim* II, § 2.9:4–6, pp. 202–203; *Mishpeṭei ha-Mazzalot*, MS Schoenberg 57, ff. 70–71.

[3] **1–4:** I now give ... decan has no power. Corresponds to *She'elot* I, § 5:1. See note there.

[4] 5: Lord of the hour. See note on *Mivḥarim* I, § 3.1:7.

[5] 5: Always find tested by experience. Corresponds to *She'elot* I, § 1.1:2, where such a statement is presented as Ibn Ezra's personal opinion. Cf. the *Epitome totius astrologiae*: "Magistri aut Indi aspiciunt dominum horae, sicut nos dominum ascendentis" (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. ii, sig. O4^r).

§ 9

[1] 1: The five rulers, Hebrew חמשת השרים. This is a reference to the five places of life (מקומות החיים), or aphetic places. See *She'elot* II, § 1.1:1 and note. Besides the current passage, the only place in Ibn Ezra's astrological writings where the five places of life are also called השרים (rulers) is in the second version of *Nehoshet* II, the second version of Ibn Ezra's *Book on the Astrolabe*: "עיקר גדול הוא הניהוג במשפטי בעלי המזלות, ומנהגם לנהוג במקומות החיים, והם חמשה, יקראו השרים, והם: השמש, והלבנה, ומקום מחברתם או נכחם, איזה מהם יהיה יותר קרוב אל יום המולד ולא יסתכל כי אם אל המחברת או "The direction is a great principle in the judgments of the astrologers. They are in the habit of directing the places of life, which are five, and are called 'rulers.' They are: the Sun, the Moon, the place of their conjunction or opposition—whichever of them is closer to the day of birth and one should not observe but the conjunction or the opposition which have just elapsed—the ascendant degree, and the lot of Fortune" (*Nehoshet* II, MS Mantua 10, ff. 48a–48b). In *Te'amim* II (§ 6.2:1, pp. 236–237), as well, the five places of life are called "rulers," but by means of another Hebrew word: המושלים.

[2] 1: Places of life. See *She'elot* II, § 1.1:1 and note.

[3] 1: Māshā'allāh said ... places of life. Corresponds to *She'elot* I, § 7:1, where a similar statement is attributed to Al-Kindī. See note there. In one of the Latin translations of Māshā'allāh's works on interrogations, entitled *De cogitationibus*, the following instructions, which include a slightly different list, are given: "Cum ergo volueris hoc scire, scito primum significatorem secundum quod narrabo tibi, cuius scientia est, ut aspicias ascendens & dominus eius, ac Luman ac dominum eius, Solem quoque & dominum domus eius, & dominum horae, ac partem fortunae.

Et operare per eum qui habuerit plures authoritates, & in meliori loco fuerit" (*De cogitationibus*, 1549, sig. L2^r).

§ 10

[1] 1: He [Māshā'allāh] ... great power. Corresponds to *She'elot* I, § 10:1–3.

[2] 2: The lot of Fortune, namely, the lot of the Moon. The lots are imaginary ecliptical points influential in the horoscope, whose calculation implies three horoscopic entities. The distance of two of them (place of the planets, cusps of horoscopic places, etc.) is added to the position of the third, usually the ascendant. *Reshit Hokhmah* explains the connection between the lot of Fortune and the lot of the Moon, and their meaning: "גורל הלבנה: חסר מקום השמש במזלה במעלות ישרות ממקום הלבנה במזלה, והיתרון שיש ביניהם הוסיפו על המעלה הצומחת, ובמקום שיצא שם הגורל אותו יקרא הגורל הטוב. ככה תעשה אם הנוולד ביום, ואם בלילה תחסר מקום הלבנה ממקום השמש, והיתרון תוסיפו על המעלה הצומחת, ושם הגורל הטוב. זאת דעת הקדמונים ובטלמיוס חולק עליהם, כי הוא אומר כי לעולם נחסר מקום השמש ממקום הלבנה, בין ביום ובין בלילה. והדין עמו כי ערך המזל הצומח אל השמש, ככה ערך הגורל הטוב אל הלבנה; על כן יקרא הצומח של הלבנה. וחכם הודו שהיה שמו מאשא אללה אמר בספר הנסיונות שלו כי גורל התעלומה בלילה יותר תקיף מגורל הטוב; והנה שב לדעת בטלמיוס ולא הרגיש בדבר. וזה הגורל הטוב יורה על הגוף, ועל החיים, ועל הממון, ועל ההצלחה, ועל השם הטוב, ועל התחלת כל המעשים, ואשר יש במחשבת האדם." = "The lot of the Moon: subtract the position of the Sun at its zodiacal sign in direct degrees from the position of the Moon at its sign, and add the remainder between them to the ascendant degree. The position where the lot comes out is designated as the lot of Fortune. Proceed in this fashion if the native was born by day, but if by night subtract the position of the Moon from the position of the Sun, and add the remainder to the ascendant degree, and there is the lot of Fortune. This is the opinion of the Ancients but Ptolemy disagree with them, because he states that always we should subtract the position of the Sun from the position of the Moon, either by day or by night. He is right because the ratio of the ascendant sign to the Sun is as the ratio of the lot of Fortune to the Moon; consequently it [the lot of Fortune] is named the Moon's ascendant. An Indian scientist, whose name is Māshā'allāh, said in his *Book of Experiments* that the lot of the Absent by night is stronger than the lot of Fortune; but he is going back to Ptolemy's opinion without

being aware of this. This lot of Fortune signifies the body, life, money, success, renown, the beginning of any action, and everything within man's thoughts" (1939, IX, lxvii: 7–18). See also *Ṭe'amim I*, § 9.1:1, 92–93 and *Ṭe'amim II*, § 7.1:1–7, 242–245; *Tetrabiblos*, 1980, III: 10, pp. 275–277; *Kitāb al-Taḥfīm*, 1934, § 475, pp. 279–281; Al-Qabīṣī, 2004, V: 3, p. 141.

[3]2: <He also said that we> ... lot of the Moon. Corresponds to *She'elot I*, § 11:1. The role of the lot of Fortune in finding the object of the interrogation is also highlighted in the Hebrew translation of the *Book of Interrogations* by *Māshā'allāh*: "וזהמורה השני, לדעת דורוניאוס ובטלמיוס, כי המחשבת יהיה כפי ענין מן הבית ההיא וגייליו, שתדע המזל באיזה חלק הטוב, מן הצומת. וזהו, אם החלק הטוב יהיה בצומת ישאל בשביל עצמו, ואם יהיה בשני = ישאל על ממון, וגם בשלישי ישאל על אחיו, וכן בשאר הבתים לפי הענין שמורים." "The second signicator, according to Dorotheus, Ptolemy, and Vettius Valens, is that you should determine in which sign is the lot of Fortune, because the (querent's) thoughts are according to the signification of the corresponding place with respect to the ascendant. Thus, if the lot of Fortune is in the ascendant he will ask about himself, and if it is in the second (place) he will ask about money, and if in the third (place) he will ask about his brother, and so on regarding the other places according to their respective significations" (*Māshā'allāh on Interrogations*, MS OBL 160, f. 154a). A similar statement may be found in 'Alī ibn abī-l-Rijāl's *Kitāb al-bāri' fi akhām an-nujūm*: "E dize Anticos e Dorotheus e Vuelius que almuttez toman de pars fortune e de su sennor e del logar en que es." = "The Ancients, Dorotheus and Vettius Valens say that the *al-muten* [the ruling planet] should be taken from the lot of Fortune, from its lord, and from the position where it is" (*Iudizios de las estrellas*, 1954, I: ix, p. 27). Cf. *She'elot I*, § 7:1; § 2.1:8; § 7.2:4,6; § 11.1:9; *She'elot II*, § 8.2:2.

[4]3: The power of the ninth-part from the rising sign ... is assigned. For the ninth-part, and the implementation of this doctrine, see *She'elot I*, § 9:3–4 and notes.

[5]5: As I showed you in the *Book of Nativities*. This vague reference probably points to the significations of each of the twelve horoscopic places in each of the sections allocated to them. As such it may be a reference to either version of Ibn Ezra's *Book of Nativities*.

§ 1.1

[1]: Find the places of life in the *Book of Nativities*. This is how Ibn Ezra defines the five places of life in the first version of *Sefer ha-Moladot*: “ידענו כי מקומות החיים הם ה', הב' מקום שני המאורות ביום ובלילה, והג' מקום מחברת המאורות או נכחם, ההוה מהם בתחלה קודם לדת הנולד, והד' המעלה הצמחת, והה' הנורל הטוב, כאשר פירשתי בספר טעמי ראשית החכמה.” = “We know that there are five places of life, namely, the two places of the luminaries by day and by night, and the third is the place of the conjunction or opposition of the luminaries (whichever occurs first prior to the birth of the native), and the fourth is the ascending degree, and the fifth is the lot of Fortune, as I explained it in the *Book of the Reasons behind the Beginning of Wisdom*” (*Moladot*, MS BNF 1056, f. 48a). These five zodiacal positions receive this name because they are a key factor in an astrological procedure aimed at calculating the native's length of life: after the selection of one of the five places of life, which is called the ruler of the nativity, an arc of the zodiac is established between the latter and one of places of death (מקומות כרת, see *Moladot*, MS BNF 1056, f. 50a); the length of the native's life is determined by converting the degrees of the arc, usually projected on the equator, into a corresponding number of years, months, and days. The five places of life are also designated aphetic places (Greek: *aphetikoi topoi* or *aphetes*), but Arabophone astrologers, and Ibn Ezra among them, are in the habit of using the Persian word *hyl'eg* for any of the five “places of life” and *kadkad'ah* for the ruler of the nativity: “והפרסיים יקראו לה' מקומות החיים הילאג' והשליט אל כדכדאה ופירוש” “אלה המלות זכר ונקבה” = “The Persians designate the five places of life *hyl'eg* and the ruler the *kadkad'ah*, meaning male and female” (*Moladot*, MS BNF 1056, f. 50a). See also Al-Bīrūnī's definition of the terms: “They look whether there is a *haylāj* or not. This they search for in five places: (1) the lord of the time, day or night; (2) the moon by day and the sun by night; (3) the degree of the ascendant; (4) the part of the fortune; (5) the degree of conjunction or opposition of the moon preceding the birth. The *haylāj* is one of these. After it has been determined according to the proper rules, then the most powerful planet as regarding dignities of those in an aspect to it is the *kadkhuda*” (*Kitāb al-Tafhīm*, 1934, § 522, p. 324). Ibn Ezra's enumeration of the aphetic places is close to the corresponding account in medieval Arabic and Latin introductions to astrology: Al-Qabīṣī, 2004, VI: 4, pp. 110–115; *Kitāb al-Tafhīm*, 1934, § 522, p. 324; *De iudiciis astrorum*, 1551, IV: 3–4, pp. 147–151; *Judgements of Nativities*, 1988, II–III, pp. 4–5; *Epitome*, 1548, II: v–vi, sig. I3^r–I4^v. Cf. *Carmen*

astrologicum, 1976, III: 2, p. 242; *Tetrabiblos*, 1980, III: 10, pp. 272–275; but note that Ptolemy first mentions the first, seventh, ninth, tenth, and eleventh places, and only then the Sun, Moon, horoscope, and lot of Fortune.

[2] 1: If someone asks ... *Book of Nativities*. Corresponds to *She'elot* I, § 1.2:1–2, where a similar statement is ascribed to Māshā'allāh. See note there.

[3] 2: Unfortunate position, Hebrew **מקום רע**. The use of this expression (מקום רע) as a synonym of “place of death” (מקום כרת) in the context of the procedure for determining the native’s measure of life is rare in Ibn Ezra’s astrological work. In addition to *She'elot* II, it can be found only in *Te'amim* II: “ואם לא נוכל לקחת החיים מאחד מהארבעה המושלים הנוכרים נהג: *Te'amim* II: לעולם המעלה הצומחת, כי היא העיקר, ובהגיעה אל מקום רע ימות הנולד, כאשר “אפרש בספר המולדות, בעזרת האל.” “But if we cannot take the (place of) life from any of the four aforementioned rulers we should always direct the degree of the ascendant, because it is the essence; when it arrives in an unfortunate position the native will die, as I shall explain in the *Book of Nativities*, with God’s help” (§ 6.2:11, pp. 238–239). This creates a linguistic link between *She'elot* II and *Te'amim* II.

[4] 2: Always assign ... equal degrees. Corresponds to *She'elot* I, § 1.2:3. See note there. This is a reference to the procedure of direction as used in nativities to determine how long the native will live.

[5] 3: Now if there is ... he will live. This is an implicit reference to the section of *Sefer ha-Moladot* that discusses the testimonies. These are its initial lines: “העדיות. עדות כל כוכב שהוא נשרף באור השמש אם לטוב פסולה אם לרע קיימת. עדות כל כוכב שב אחורנית לטוב ולרע פסולה. עדות כל משרת שהוא בבית נופל פסולה, חוץ מן הבית תשיעי, שאם היה שם הנהו חצי עדות, ואם השמש שם הוא עדות גמורה. עדות המשרת באחת היתדות לטוב ולרע עדות, ואם השמש שם הוא עדות גמורה.” “Testimonies. The testimony of any planet burnt under the Sun’s ray, if for good, is invalid, and if for evil, is valid. The testimony of a retrograde planet, either for good or for evil, is invalid. The testimony of any planet that is in a cadent house is invalid, unless it is in the ninth place, for if it were there this a half testimony, and if the Sun is there, this is a complete testimony. The testimony of a planet in one of the cardines, either for good or for evil, is complete” (*Moladot*, MS BNF 1056, f. 48a).

[6]4: Do the same equal degrees. This refers to the two methods that according to Ibn Ezra are employed to calculate the aspects. This is explained in *Te'amim* I: הדרך. שני דרכים. האחד במעלות גלגל המזלות הישרות, ששים מעלות למבט ששית לפניו גם לאחריו, ולמבט רביעית תשעים לפניו גם לאחריו, ומבט שלישית מאה ועשרים לפניו גם לאחריו ... והנה ראוי מי שירצה לנהג תחלת בית אל מבט כוכב, שיחל מהבית הנחלק במעלות ישרות, ויתן לכל מעלה שנה, ויהיו מבטיו במעלות ישרות. והדרך האחרת המבט המתוקן כפי תקון הבתים, כי אם היה הכוכב במעלה הצומחת, הנה מבט רביעייתו בתחלת קו חצי השמים וקו התהום, שהם תחלת הבית העשירי והרביעי המתוקנים "במצעדי המזלות." = "In like manner, there are two methods for (reckoning) the aspects. The first method is in equal zodiacal degrees, 60 degrees for sextile before it or behind it, 90 degrees for quartile before it or behind it, and 120 degrees for trine before it or behind it. ... So if someone wants to direct the cusp of a house to the aspect of a planet, he should begin from the place, divided into equal degrees, and assign a year to each degree; then its aspects will be in equal degrees. The other method is to correct the aspect according to the correction of the places, because if the planet is in the degree of the ascendant, its aspect of quartile coincides with the line of midheaven and the line of lower midheaven, which are the cusps of the tenth and the fourth places corrected according to the rising times of the zodiacal signs" (§ 10.4:1–5, pp. 98–99).

§ 1.2

[1]1–2: If the interrogation he is dead. Corresponds to *She'elot* I, § 1.3:1–2.

[2]2: Fourth cardo, Heb יתד רביעי. See above, § 3:2.

[3]5: If the lord of the (first) ... benefic planet. Corresponds to *She'elot* I, § 1.3:2.

§ 1.3

[1]1 The eighth place. The eighth is the place of death.

[2]1–3: *Māshā'allāh* said ... but escaped. This is identical word-for-word with *She'elot* I, § 1.4:1–2 and § 1.4:5.

§ 1.4

[1] 1–2: Retrograde ... will return, Hebrew **שב לאחור ... ישוב לביתו**. There is a clear astrological link between the signification of a retrograde planet and the fact that it indicates that “someone who has left his home will return.” But Ibn Ezra plays here with words. Note the pun of **שב לאחור** and **שב לביתו** and its astrological analogy. For retrograde Ibn Ezra usually utilizes **חזור** and not **שב**.

[2] 1–2: If the interrogation ... retrograde in one of the cardines. Corresponds to *She'elot* I, § 3.2:1–2; § 3.2:4.

[3] 5: The lord of the hour ... before he returns. Corresponds to *She'elot* I, § 3.2:1.

[4] 6: According to the conjunction ... aspect is full. The text here is probably corrupt. A possible meaning is that the counting ends when the direction reaches a fortunate/unfortunate position, whether by conjunction or by aspect of a benefic/malefic planet.

§ 1.5

[1] 1: The Moon, too, has great power in any interrogation. This is explained in *She'elot* I, § 4:3–4.

[2] 1: Eighth, sixth, twelfth or ninth place. These are the unfortunate places. See note on *Mivharim* II, § 2:3.

[3] 2: Abū 'Alī. This is a reference to Abū 'Alī Al-Khayyāt, an Arabophone astrologer who flourished in the first half of the ninth century. According to Ibn al-Nadīm (died 995 or 998) in his *Fihrist*, he was a student of Māshā'allāh's, “one of the most excellent of the astrologers,” and composed the following works: *The Introduction*; *Questions*; *The Meaning*; *Governments* (Dynasties); *Nativities*; *Revolution of the Years of the Nativities*; *The Prism*; *The Rod of Gold*; *Revolution of the Years of the World*; *Al Nukat* (*Fihrist*, 1970, II, p. 655). In Latin sources he is known as Albohali mainly thanks to a work on nativities, entitled *De iudiciis nativitatum*, and translated by Plato of Tivoli in 1136 and again in 1153 by Johannes Hispalensis. Ibn Ezra refers to Abū 'Alī's work on nativities in *Sefer*

ha-Moladot (*Moladot*, MS BNF 1056, f. 51a, 55a, 58b) and his work on interrogations in *She'elot* I, § 4.7:1; § 7.4:4 and *She'elot* II, § 1.5:2.

[4]2: **Leo, Sagittarius, or Aquarius.** This is a reference to the “signs of power.” See *Mivḥarim* I, § 7:1–3 and notes. See also *Me'orot* § 8:4 and *Mivḥarim* II, § 6:5.

[5]2: **He is right ... aforementioned signs.** This is because Leo, Sagittarius, and Aquarius are the second, sixth, and eighth signs after Cancer. See above, § 1.5:1.

§ 2.1

[1]1: **If (someone) poses a ... given back.** This is identical word-for-word with *She'elot* II, § 2.3:1.

[2]2: **Proceed similarly regarding all.** This passage appears to be corrupt and the translation is tentative. See the readings of the seven manuscripts.

§ 2.2

[1]1: **If someone poses ... lord of the lot.** This is identical word-for-word with *She'elot* I, § 2.4:1.

[2]2: **The Moon is in its (smaller) domain ... the domain of the Sun.** For the division of the zodiac into a “smaller domain,” assigned to the Moon, and a “larger domain,” assigned to the Sun, see note on *Mivḥarim* I, § 2.1:1.

[3]2: **Sa'id said ... domain of the Sun.** This is identical word-for-word with *She'elot* I, § 2.4:2. Corresponds to *Mivḥarim* I, § 2.1:1–2, where a similar statement is ascribed to Ptolemy, and to *Mivḥarim* II, § 2:1, without attribution to Ptolemy. In *Ṭe'amim* I (§ 2.5:1–6, pp. 44–45), a similar statement is attributed to the “scholars who rely on experience,” in the same place where Ibn Ezra explains the division of the zodiac into a “smaller domain,” assigned to the Moon, and a “larger domain,” assigned to the Sun. See note on *Mivḥarim* I, § 2.1:1. Corresponds also

to the *Epitome totius astrologiae*, where, curiously enough, the Moon's smaller domain of the circle is interchanged with the Sun's larger domain of the circle: "De emptione causa lucris. Volens causa durandi aliquid emere, emas cum Luna fuerit in parte magna circuli, quae dicitur Solis, & est a capite Cancris ad finem Sagittarii, & melius si sit velox, nec sit iuncta planetae infortuna, vel eius aspectui, & melius ea existente in coniunctione, vel aspectu fortuna planetae, vel in aspectu Solis trino vel sextili" (*Epitome*, 1548, Lib. IV, cap. iii, sig. R4^r).

§ 2.3

[1] 1–5: **⟨As for⟩ an interrogation ... the cardines.** Corresponds to *She'elot* I, § 2.2:2–3, where similar statements are ascribed to Razeq.

§ 3.1

[1] 1–2: **In my opinion ... they will not meet.** Corresponds to *She'elot* I, § 3.1:1–2.

§ 3.2

[1] 1: **In the ninth place I will discuss short and long journeys.** See below, § 9.1:1–5.

§ 3.3

[1] 1: **Use this method ... or an enemy.** This is almost identical word-for-word with *She'elot* I, § 1.1:5.

§ 4.1

[1] 1–5: **If ⟨the querent⟩ poses ... the fourth place.** Corresponds to *She'elot* I, § 1.4:1–5. For a definition of straight and crooked signs, see note on *Mivḥarim* II, § 7.1:6.

§ 4.2

[1] 1–2: **If the interrogation ... landed estates.** Corresponds to *She'elot* I, § 4.2:1–2; *Mivḥarim* I, § 4.4:2–3; *Mivḥarim* II, § 4.1:4.

[2] 2: **Saturn signifies landed estates.** This property does not appear in medieval introductions to astrology in such explicit fashion. But in *Te'amim* II, in the section devoted to Saturn's astrological properties, Ibn Ezra writes: *הקבר בעבור כי הוא יורה על הקרקעות, בעבור שיש לו הטחול, והוא יעצור כח הגוף, והקבר מקום שלא יזוז אדם ממנו, וככה תולדתו כי הוא כבד בתנועתו.* = “The reason ⟨Saturn indicates⟩ the grave is that it indicates landed estates, since it has the spleen ⟨assigned to it⟩, which checks the power of the body; and the grave is a place from which a man does not move. Similarly with its nature, because its motion is sluggish” (§ 5.3:7, pp. 222–225). In addition, Saturn is considered to be extremely cold and dry, which are the qualities of the element earth. See, i.e., *Kitāb al-Tafhīm*, 1934, § 396, p. 240.

[3] 3: **Many said ... unfortunate position.** Corresponds to *Mivḥarim* II, § 4.1:4.

[4] 4: **Lot of the estate.** This lot is defined in Ibn Ezra's introductions to astrology and in other medieval works of the same genre as pertaining to the fourth horoscopic place and as taken by day and night from Saturn to the Moon, and cast out from the ascendant. See *Mishpeṭei ha-Mazzalot*, MS Schoenberg 57, f. 83; *Reshit Hokhmah*, 1939, IX, lxviii: 28–29; Al-Qabīṣī, 2004, V: 7, p. 143; *Kitāb al-Tafhīm*, 1934, § 476, p. 284; *Kitāb al-Madhal*, 1996, VIII: 4, v, p. 342; *Abbreviation*, 1994, p. 73. In *Te'amim* II, Ibn Ezra adds this comment: *גורל הקרקע. בעבור שהלבנה גוף ושבתאי* = “The lot of the estate. The Moon ⟨indicates the⟩ body and Saturn indicates everything pre-existing and dust; this is the explanation for this lot” (§ 7.2:13, pp. 246–247).

[5] 5: **In my opinion ... and this is correct.** Corresponds to *Mivḥarim* I, § 4.4:1 and *Mivḥarim* II, § 4.1:1.

§ 5.1

[1] **3: In one of the cardines ... eleventh place.** These are the fortunate horoscopic places. See note on *Mivharim* II, § 2:3.

[2] **1–5: The fifth place ... two witnesses.** Corresponds to *She'elot* I, § 5.2:6 and to *Epitome totius astrologiae*: “Si quis an sit habiturus filios nec ne, quaerit, & si sit Iupiter in ascendente, vel dominus horae in quovis angulo, & melius si dominus horae sit dominus quintae domus, nonae vel undecimae, aut si dominus ascendentis aspiciat dominus quintae domus, vel si dominus quintae domus est in signo ascendente, vel si Luna ipsi vim suam tribuit, cum habet vim in signo ascendente ipsa Luna, haec testimonia filios significant” (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. ix, sig. P₃^v).

§ 5.2

[1] **1: If someone asks ... (that she is pregnant).** Corresponds to *She'elot* I, § 5.1:1–3 and *She'elot* III, § 5.1:1. Corresponds to the *Epitome totius astrologiae* (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. ix, sig. P₃^r; quoted in note on *She'elot* III, § 5.1:1).

[2] **2: But if Saturn cadent place.** Corresponds to *She'elot* I, § 5.1:3 and *She'elot* III, § 5.1:2–3. Corresponds to the *Epitome totius astrologiae* (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. ix, sig. P₃^r–P₃^v; quoted in note on *She'elot* III, § 5.1:2–3).

§ 5.3

[1] **2: Quadrant that is considered respect to the Sun.** These two different types of masculine/feminine quadrants, i.e., with respect to the ascendant degree or with respect to the Sun, are explained in *She'elot* I, § 5.3:2–3.

[2] **1–2: If (the querent) asks ... (of the masculine or feminine witnesses).** Corresponds to *She'elot* I, § 5.3:1–6, where this procedure is ascribed to Al-Kindī, and to *She'elot* III, § 5.2:1–4. Also corresponds to the *Epitome totius astrologiae* (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. ix, sig. P₃^v; quoted in note on *She'elot* I, § 5.3:1–6).

\$ 6.1

[1] **2: In the fifth or eleventh place, but if it is in the eighth place he will die.** The fifth and eleventh are fortunate places; the eighth is one of the unfortunate places and the place of death. See note on *Mivharim* II, § 2:3.

[2] 1-2. If the querent ... he will die. Corresponds to *She'elot* I, § 6.1:1-2 and *She'elot* III, § 6.1:1-3.

[3]4. The lord of the twelfth ... sixth place. Corresponds to *She'elot* I, § 6.1:4 and *She'elot* III, § 6.1:10.

[4] **5. The fixed signs ... another illness.** Corresponds to *She'elot* I, § 6.1:5; *She'elot* III, § 6.2:2; *Me'orot* § 17:1. Corresponds to the *Epitome totius astrologiae* (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. x, sig. P4^v).

[5] **6. If the malefic ... moving rapidly.** Corresponds to the *Epitome totius astrologiae*: “Si planeta infortunatus est in cursu tardo aegrotabit infirmus diutissime. Si planeta sit infortunium, qui offendat dominum ascendentis cursu volox ... cito evadet a morbo” (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. x, sig. P4^v).

[6]7. If the lord ... recede at once. Corresponds to *She'elot* III, § 6.2:1.

^[7]9: I have already told you the nature of the planets. See above, § 6:1–6.

[8] 10: Division of the entire zodiac into the limbs (of the body), beginning from Aries. This is a reference to the doctrine of “melothesia,” which distributes the parts of the body amongst the zodiacal signs. See note on *Mivharim* I, § 1.8:1.

[9] **10: Pains of the planets in each sign.** This is a reference to the doctrine of the pains of the planets in the zodiacal signs. By contrast with introductions to astrology, which include no more than lists of the pains of the planets in the signs (see *Reshit Hokhmah*, 1939, II, x: 11–16; Al-Qabīṣī, 2004, I: 37–48, pp. 37–41), in three of his introductions to astrology Ibn Ezra undertakes to elucidate the mechanism behind the distribution of the pains of the planets among the signs. This is his explanation in *Te'amim* I: וְצֶדֶק הַלֵּב. וְזֶה טַעְמוֹ: יְשִׁימוּ הַבַּיִת הָרָאשׁוֹן שֶׁל הַכּוֹכָב כְּגַד מִזֵּל שְׁלֵה שְׁהוּא כְּמוֹ מִזֵּל שְׁלֵה, עַל

כן יאמרו כי כאב צדק בקשת, שהוא הבית הראשון מביתו, בראש, כמו טלה שיוּרה על הראש. ועל כן כאב מאדים בטלה הוא הראש, והנה יצא בחלק דגים הרגלים כנגד מזל טלה. על כן, אמרו כי כאב נגה בטלה הוא הרגליים, כי ערך מזל טלה אל ביתו הראשון, שהוא שור, כערך דגים אל טלה. והם אמרו, כפי החלוק שהחלו לעשות מטלה, כי סרטן יורה על החזה שהוא רביעי לטלה, והנה בית שבתאי הראשון הוא גדי, והנה מזל טלה כנגדו בית רביעי לו, על כן אמרו כי כאב שבתאי בו החזה, "The Egyptian scientists said that the chest is the pain of Saturn in it [Aries], and the heart (is the pain) of Jupiter (in Aries). This is the reason for it: they put the first house of the planet facing Aries as if it were equivalent to Aries, and therefore say that the pain of Jupiter in Sagittarius, which is the first of its houses, is in the head, just like Aries, which indicates the head. Therefore the pain of Mars in Aries is in the head. The feet were assigned to Pisces' portion with respect to the sign of Aries [i.e., the feet are the pain of Mars in Pisces]. Therefore they said that the pain of Venus in Aries is the feet, because the number of (signs separating) Aries from Venus' first house, namely, Taurus, is equal to the number of (signs separating) Pisces from Aries. They also said, in accordance with the division that they begin from Aries, that Cancer indicates the chest because it is the fourth (sign) after Aries, and (we know that) the first house of Saturn is Capricorn; and because Aries is the fourth with respect to it [Capricorn], they said that the pain of Saturn in it [Aries] is the chest. This is the reason for each of the pains in each of the signs" (§2.3:3–7, pp. 40–41). See also *Te'amim* II, §4.10:1–7, pp. 214–215 and *Mishpetei ha-Mazzalot*, MS Schoenberg 57, f. 73, where, in addition to couching the same mechanism in similar terms, Ibn Ezra attributes its elucidation to himself: "והקדמונים הזכירו מכאוב כל כוכב במזל ... רק אתן לך דרך כוללת" = "לדעת זה ... כבר גיליתי לך סוד, העלימוהו הקדמונים ולא הזכירוהו בספריהם" = "The Ancients mentioned the pains of each planet in each sign. ... I offer you a comprehensive method to understand them. I have now disclosed to you a secret; the Ancients concealed it and did not reveal it in their books".

Two astrological tenets underlie Ibn Ezra's clarification of this doctrine: (a) each zodiacal sign, beginning with Aries, is assigned to a part of the human body, from head to toe (see note on *Mivḥarim* I, §1.8:1–3); (b) one of the two houses of each planet, except for the luminaries, is considered to be the "first" house. The procedure to find the pain of a planet in some zodiacal sign consists basically of two steps: (a) The zodiacal sign in which the pains of the planets are being sought is considered as equivalent to Aries; in other words, this sign is assigned to the head,

the next sign is assigned to the neck, and so on. (b) The pain of some planet in this sign is then established by counting, counterclockwise, the number of signs that separate the “first” house of this planet from this zodiacal sign; if the “first” house of the planet coincides with this sign, the “first” house is considered as equivalent to Aries and the pain of this planet in this sign is the head, namely, the part of the body assigned to Aries. If, for example, the “first” house is separated by five signs from the relevant zodiacal sign, the “first” house is considered as equivalent to the fifth sign after Aries, namely, Leo, and the pain of this planet in this sign is the heart, which is the part of the body normally assigned to Leo.

§ 6.2

[1]₁: If someone poses ... sixth place. Corresponds to *She’elot* I, § 6.2:1.

[2]₁: Mercury exercises great power regarding slaves. Corresponds to *Mivḥarim* I, § 6.2:4. See note there.

§ 7.1

[1]₂₋₄: Now observe ... not complete. Corresponds to *She’elot* I, § 7.3:3–5 and *Mivḥarim* III, § 7.1:1–4.

§ 7.2

[1]₂: You can find out which of them is victorious (by the method) I have explained in the *Book of the Beginning of Wisdom*. Such a discussion is not to be found in the first version of *Reshit Hokhmah* (*Beginning of Wisdom*), which strongly suggests that the current reference is to the second version of *Reshit Hokhmah*. A similar reference to the *Book of the Beginning of Wisdom*, with regard to determining which of two or more planets is victorious over the other/others, may be found in *Mivḥarim* III, § 7.4:3. See note there.

[2]₂: If the lord *Beginning of Wisdom*. Corresponds to *She’elot* I, § 7.3:10–18, *Me’orot* § 30:1–7, *Te’amim* I, § 7.1:4–9, pp. 88–89 (quoted in

note on *She'elot* I, §7.3:10–18), *Te'amim* II, §4.4:1–3, pp. 210–211, and the *Epitome totius astrologiae* (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. xii, sig. Q1^v; quoted in note on *She'elot* I, §7.3:10–18).

[3] 3: The victor will be the one with more power, as I have explained in the *Book of the World*. This refers to 'Olam II: הסתכל: ויהנה אתן לך כלל: בשנת מחברת השנים העליונים בתחלת בתי השלישיות אי זה מזל הוא העולה ומי הוא הממונה עליו. וככה תוכל לדעתו, שתחשוב מספר כל כח שיש למשרת בו, ומי שיש לו מספר רב הוא המנצח, והוא יקרא הפקיד. בעל הבית ממיני הכח חמשה; ובעל הכבוד ארבעה; ובעל הגבול שלשה; ובעל השלישות שנים; ובעל הפנים אחד. ההנה בבית הראשון יש לו מחלקי הכח שנים עשר; ובית העשירי אחד עשר כח; ובית עשתי עשר, עשרה; ובית השביעי, תשעה; וברביעי, שמונה; ובחמישי, שבעה; ובתשיעי, ששה; = ובששי, חמישה; ובשני, ארבעה; ובשמיני, שלשה; ובשנים עשר, שנים; ובששי, אחד. "Now I give you a general rule: in a year (when there is) a conjunction of the two upper planets at the beginning of the houses of the triplicities, find the sign of the ascendant and its lord. You can find it in this manner: calculate the number of (portions of) power that (each) planet has in it [in the sign of the ascendant]; the one that has the greatest number is victorious and is called the ruler. The lord of the house has five of the various types of (portions of) power; the lord of exaltation (has) four (portions of power); the lord of the term, three; the lord of the triplicity, two; the lord of the decan, one (portion of power). (The planet) that is in the first place has twelve portions of power; (the planet that is) in the tenth place (has) eleven (portions of power); in the eleventh place, ten; in the seventh place, nine; in the fourth, eight; in the fifth, seven; in the ninth, six; in the sixth, five; in the second, four; in the eighth, three; in the twelfth, two; in the sixth, one" (§16:1–4, pp. 166–167; see notes on pp. 209, 299).

[4] 4: In any case ... (various) things. Corresponds closely to *She'elot* I, §7.3:8.

§7.3

[1] 1–4: There is a major ... assigned to it. Corresponds closely to *She'elot* I, §7.4:1–5, which also discloses the sources of the various opinions presented in this fragment. Thus, Māshā'allāh is the source of §7.3:2, Dorotheus is the source of §7.3:3, and Abū Ma'shar is the source of §7.3:4, Corresponds also closely to the *Epitome totius astrologiae*,

which also does not disclose the sources (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. xii, sig. Q2^r; quoted in note on *She'elot* I, §7.4:1–5).

§7.4

[1]_{1–3}: **The astrologers ... will be defeated.** Corresponds closely to *Mivḥarim* III, §7.2:2–4, *Mivḥarim* I, §7.2:1–4 and *Mivḥarim* II, §7.3:1–2. The same example appears in the *Epitome totius astrologiae*, whose author endorses the same opinion voiced by Ibn Ezra: “Magistri Astrologiae dicunt cum est ascendens Taurus, & est in ipsa Mars dominus septimae, eius significatio vincetur, sed secundum veritatem ambo patientur” (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. xii, sig. Q2^r). The “confusion” of the astrologers, presented at §7.2:1, derives from the following contradiction: (a) on the one hand, Scorpio is the ascendant and Mars is in Taurus; consequently, Mars, which is the lord of the ascendant, is in the seventh place, and therefore the side that commences the war “will be defeated” (§7.4:1); (b) on the other hand, Mars is an upper planet, and “some said that (consequently) the querent will be defeated, and others said the opposite” (§7.4:2). An analogous dilemma is presented in *Mivḥarim* I, §7.2:1–4 (see note there), and notably in *Mivḥarim* III, §7.2:2–4 (see note there), where Ibn Ezra presents the same solution as in the current place: “According to what I have verified many times by experience, harm will befall both antagonists in accordance with the power coming to Mars and Venus from the Sun.” But according to *Mivḥarim* I, §7.2:4 and a section of the third version of *Sefer ha-She'elot*, extant only in Latin, it turns out what Ibn Ezra presents here, in *Mivḥarim* II, §7.3:1–2, and in *Mivḥarim* III, §7.2:2–4 as his own solution to the problem, as well as the opinion endorsed by the author of *Epitome totius astrologiae*, is based on Abū Ma'shar. “Dicit Even Maasar si fuerit Scorpio asc et Mars in septima magnum malum eveniet ambobus bellatoribus” (*Interrogacionum*, Erfurt, f. 27a).

§7.5

[1]_{1–3}: **If the querent ... than the former.** Surprisingly, this section is referred to by *She'elot* I, §4.3:3. Corresponds to *Mivḥarim* II, §10.4:2–3. Cf. *Mivḥarim* I, §10.2:2–3. Also corresponds to the *Epitome totius astrologiae*: “De urbe vel homine, utrum rebelles fiant. Aspice si dominus

ascendentis habet aspectum malum com domino domus decimae, tunc enim subditi regi insurgent ... sic est considerandus aspectus Solis, ad dominum ascendentis. Quod si Sol vel dominus decimae habet bonum aspectum cum domino ascendentis, mutua erit inter regem & subditos amicitia" (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. xx, sig. R1^r).

§7.6

[1] **1: Sign of the city.** For a definition, see *She'elot* I, §7.5:1 and note.

[2] **2: Revolution of the year.** See note on *Mivḥarim* III, §7.4:5, s.v. "revolution of the world-year."

[3] **1–2: <If the querent> poses ... aspect <its sign>.** Corresponds to *She'elot* I, §7.5:1–2 and the *Epitome totius astrologiae* (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. vii, sig. P1^v; quoted in note on *She'elot* I, §7.5:1–2).

[4] **4: If malefic and benefic ... as I have explained in the *Book of the Beginning of Wisdom*.** This vague reference may be to any of the sections devoted to each of the planets in the fourth chapter of the first version of *Reshit Hokhmah* (1939, IV, xlii: 22–li: 8), or to a section that mentions the relative power of the cardines (1939, III, xli: 1–2). But it may also be a reference to a now-lost section of the second version of *Reshit Hokhmah*.

[5] **3–6: If you do not know ... inauspicious <for the city>.** Corresponds to *She'elot* I, §7.6:1–8 and *Epitome totius astrologiae*, which takes the same approach as *She'elot* II when the sign of the city is not known: "Nesciens signum civitatis, sumas quaestionem pro urbe, quod si dominus ascendentis & Luna se male habet, capietur. Sic etiam si signum ascendens fuerit infortunatum ex aspectu Saturni vel Martis contrario, vel quadrato, vel si alter horum sit in signo ascendente, aut in domo duodecima, & si eius splendor sit super gradum ascendentem, capietur. Quod si fortunatus sit in ascendente vel in domo, quae fuit septima, octava, vel duodecima in eius constitutione, capietur hominibus tamen illesis & incolomibus. Si vero dominus ascendentis est in aliquo angulorum, & est infortunatus capietur, hominibus interemptis. Si in domo lapsa, & est infotunatus, angustabuntur indigenae morte & infirmitate. Quod si in domo tertia vel nona fuerit, fugient multi ex urbe" (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. vii, sig. P2^v).

§ 7.7

^[1]1–11: **As for stolen articles ... by partners.** Corresponds to *She'elot* I, § 7.7:1–13 and the *Epitome totius astrologiae* (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. xiii, sig. Q2^v–Q3^r). See note on *She'elot* I, § 7.7:1–13.

§ 7.8

^[1]1–2: **⟨If⟩ someone poses ... plunder him.** Corresponds to *She'elot* I, § 7.2:1–6. The reference in § 7.8:1 to the lot of the Moon as identical with the lot of Fortune (see notes on *She'elot* I, § 7:1; *She'elot* II, § 10:2) corresponds to *Mivḥarim* I, § 7.7:2 and *Mivḥarim* II, § 7.5:2. See notes there.

§ 8.1

^[1]1–2: **⟨If someone poses⟩ benefic planet.** Corresponds closely to *She'elot* I, § 7.8:1–2, and to the *Epitome totius astrologiae* (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. xv, sig. Q3^v; quoted in note on *She'elot* I, § 7.8:1–2).

§ 8.2

^[1]1: **As for a lost ... lost article.** Cf. *Mivḥarim* I, § 8.1:1.

^[2]2: **The lord of the lot ... you observe.** See above, § 10:2 and note, where the lot of the Moon and the lot of Fortune are made identical.

§ 8.3

^[1]1–3: **⟨If the querent⟩ ... him severely.** Corresponds to *She'elot* I, § 8.1:1–2.

^[2]5: **As is written in the *Book of the Beginning of Wisdom*.** This vague reference may be to any of the sections devoted to each of the planets in the fourth chapter of the first version of *Reshit Ḥokhmah* (1939, IV, xlii: 22–li: 8). But it may also be a reference to a now-lost section of the second version of *Reshit Ḥokhmah*.

§8.4

[1] 1: I will ... at the end of the book. See below, § 12.4:1–4.

§9.1

[1] 1: The ninth place. (If) someone set out. Corresponds to the *Epitome totius astrologiae*: “De itinere. In quaestione quaerentis de suo itinere, si dominus ascendentis est in domo nona, vel tertia, perficiet iter. Sic si dominus nonae est in ascendente, aut si dominus ascendentis habet iuncturam, vel aspectum cum domino nonae, quod si est aspectus amicitiae, iter eius pro ipsius arbitrio erit, si inimicitiae, eveniet cum contentione & labore” (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. xvii, sig. Q4^v).

[2] 3: Ptolemy said ... en route. This statement could have been based on the chapter of Ptolemy's *Tetrabiblos* that deals with “foreign travel” (1980, IV: 8, 423–427). Note, however, that reference is made there to the roles of Saturn and Mars along different lines than in the current passage. The same applies to the 55th aphorism of Pseudo-Ptolemy's *Centiloquium* (*Centiloquium Ptolomei*, 1676, p. 322), which also refers to Mars' role. Corresponds to *She'elot* I, §9.3:2, where a similar statement is assigned to Dorotheus. Also corresponds to *Mivḥarim* II, §9.2:3 and *Mivḥarim* I, §3.2:9.

[3] 4: Feminine quadrants ... ascendant degree. See *She'elot* I, §5.3:3.

[4] 4: Māshā'allāh said ... set out. Corresponds to *She'elot* I, §3.4:1–3, where this statement is fleshed out.

§9.2

[1] 1–6: Since this place ... its nature. Corresponds to *She'elot* I, §9.1:1–4 and the *Epitome totius astrologiae* (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. iiiii, sig. P1^v, quoted in note on *She'elot* I, §9.1:1–4).

[2] 7: Abū Ma'shar. See note on *She'elot* I, §3:6.

[3]7: **When Mars ... about Scorpio.** Corresponds to *Mivḥarim* I, § 4.3:2. Corresponds to the *Epitome totius astrologiae*: “Scorpio autem in omnio mendax, sic etiam eo ascendente. Sic significat Marte existente in aliquo angulo, & peius si in domo septima.” (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. iiiii, sig. P1^v).

[4]9–10: **Always observe ... for good.** Corresponds to the *Epitome totius astrologiae*: “Quod si Luna dat vim planetae existenti in domo decima, res erit vera & manifesta. Si existenti in quarta domo, res erit occulta” (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. iiiii, sig. P1^v).

§ 9.3

[1]1–2: **If (the querent) ... judgment accordingly.** Corresponds to *She’elot* I, § 9.2:1–4.

§ 10.1

[1]1–8: **The tenth place ... true at all.** Corresponds to *She’elot* I, § 10.1:1–7 and the *Epitome totius astrologiae* (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. xviii, sig. Q4^v; quoted in note on *She’elot* I, § 10.1:1–7).

[2]9: **I will discuss this later at the end of the book.** See below, § 12.8:1–12, and notes.

§ 11.1

[1]1: **If the querent ... be completed.** Corresponds to the *Epitome totius astrologiae*: “De eventu negotii ... Sunt etiam qui aspiciunt commune ex hac domo, sed rectius ex septima, qua quaestione si dominus septimae domus, & primae habent coniunctionem vel aspectum inter se, bonum commune proficiet et crescet, si non econtra” (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. xxii, sig. R1^v).

[2]2: **A planet takes the ray of the lord of the ascendant and gives it to the lord of the seventh place.** This terminology (“taking” the ray of a planet and “giving” it to another) is not anywhere else in Ibn Ezra’s astrological work, except for *She’elot* I, § 7.7:4. See note there.

[3] **2–3: Likewise, if a planet ... ignore it.** Compare with the *Epitome totius astrologiae*: “De venditione. Aspice ut in communi societate, et si quis planeta dat vim alteri horum suspiciens ab altero, aliquid per mediatorem vendet. Sic si Luna habet vim ullam in ascendente, vide a quo planeta sit disiuncta coniunctione vel aspectu, & cui planetae tribuat vim, quod si eandem respicitis cui vim dat & a quo est disiuncta vendet, si non contra” (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. xxiii, sig. R1^v).

§ 11.2

[1] **1–2: If (the querent) ... benefic planet.** Corresponds to *Epitome totius astrologiae*: “Utrum mercimonium sit vendendum. Si dominus ascendentis est in aliquo angulo tarde vendetur, sic existente planeta infortuna in angulo, vel in loco carente vi” (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. xxiii, sig. R2^r).

§ 12.1

[1] **1: This place signifies ... [tenth place].** This classification of the places is reflected in *Reshit Hokhmah*, where both the sixth and twelfth places are said to signify prison (1939, III, xlii: 2, 19).

[2] **1–14: The twelfth place ... between them.** Corresponds to *She'elot I*, § 12.1:1–9 and the *Epitome totius astrologiae* (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. xxvi, sig. R2^v; quoted in note on *She'elot I*, § 12.1:1–9).

§ 12.2

[1] **2–3: If the lord ... is retrograde.** Corresponds to *She'elot I*, § 12.2:1–2; *Mivharim I*, § 12.1:1; *Mivharim II*, § 12.1:1–2.

§ 12.3

[1] **1: Observe whether the lord ... be fortunate.** Corresponds to *She'elot I*, § 7.1:4 and the *Epitome totius astrologiae* (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. xi, sig. Q1^v; quoted in note on *She'elot I*, § 7.1:4).

[2] 1: The same applies ... the cardines. Corresponds to *She'elot* I, § 7.1:3.

[3] 6: As I have explained in the *Book of the Beginning of Wisdom*. This vague reference may be to the third chapter of the first version of *Reshit Hokhmah*, specifically a section in which the significations of each of the twelve places are presented (1939, III, xli: 10–xlii: 21). But it may also be a reference to a now-lost section of the second version of *Reshit Hokhmah*.

[4] 7: When you conduct ... the Moon. Corresponds to *Mivharim* I, § 7.6:1 (see note there) and § 7.6:9, and to the *Epitome totius astrologiae*: “Quaestio esta est viti. Si autem foemina querat, ponas dominum ascendentis, & ascendens pro muliere & septimam, & dominus eius pro viro & Solem et Martem” (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. xi, sig. Q1^v).

§ 12.4

[1] 1: If it is ⟨in the quadrant⟩ ... west ⟨of it⟩. This method of assigning the four cardinal points to the four quadrants is at variance with *Reshit Hokhmah*, 1939, III, xl: 5–20. But Ibn Ezra endorses here the position of the astrolabists, as explained in *Te'amim* I: “אמר אברהם: יש מחלוקת בין חכמי זאת האומנות, כי יש אומרים כי מן המעלה הצומחת עד קו התהום הוא מזרחי, ומקו חצי השמים עד המעלה הצומחת דרומי, והנה יהיה מקו התהום אל המעלה השוקעת שמאלי, ומהמעלה השוקעת עד קו חצי השמים מערבי. וככה חלקוהו בעלי השקעה” = “Abraham said: there is a disagreement among the scholars of this art. Some say that ⟨the quadrant⟩ between the degree of the ascendant and the line of lower midheaven is eastern, and ⟨the quadrant⟩ from the line of midheaven to the degree of the ascendant is southern, and ⟨that⟩ from the line of lower midheaven to the degree of the descendant is northern, and ⟨that⟩ from the degree of the descendant to the line of midheaven is western. This is the way in which it was divided by the experts in the astrolabe, and I tend to agree with them” (§ 3.4:8–9, pp. 62–65). Indeed, the same position is endorsed in the third version of Ibn Ezra’s *Book of the Astrolabe*. See *Nehoshet* III, MS Pinsker 26, f. 60a: “ודע כי הרביע שהוא בין קו חצי השמים ובין קו מזרח הוא מזרחי, והרביע שהוא בין קו התהום ובין קו מערב הוא צפוני, והרביע שהוא בין קו מערב או קו תהום שהוא מזרחי” = “Know that the quadrant between the line of midheaven and the line of east is southern, and the quadrant between

the line of east and the line of lower midheaven is eastern, and the quadrant between the line of lower midheaven and the line of west is northern, and the quadrant between the line of west and the line of midheaven is western”.

[2] 2: You ask ... eastern or western (half of that quadrant). This means: if the stolen article is in the northern or southern quadrant and you want to track it down and know whether it is in the eastern or western half thereof.

[3] 2: And likewise whether ... northern or southern (half of that quadrant). This means: if the stolen article is in the eastern or western quadrant and you want to track it down and know whether it is in the northern or southern half thereof.

[4] 3: I have already mentioned ... Saturn the west. This passage refers to no earlier section of *She'elot* II. Hence it must refer to some other work by Ibn Ezra, written around the same time as *She'elot* II, whose title he did not specify here. As this is a *unicum* in Ibn Ezra's astrological corpus (usually he identifies the targets of the cross-references), it is plausible that the reference is to a work to which he had already referred in *She'elot* II in so close proximity to the current reference that he thought it superfluous to mention the name again. To judge by the subject matter, the cardinal points of the planets, one expects to find such information in an introduction to astrology, and the most natural place is *Reshit Hokhmah*, which has been referred to here on four occasions (§ 7.2:2, § 7.6:4, § 8.3:5, § 12.3:16), the last time only a few lines above. Indeed, in the sections devoted to the astrological properties of each of the planets in the fourth chapter of *Reshit Hokhmah* I, we find the cardinal points assigned to them. However, the cardinal points assigned to Saturn, Mars, Venus, Mercury, and the Moon in *Reshit Hokhmah* I are not the same as those assigned to these planets in *She'elot* II. This suggests that the current passage refers to *Reshit Hokhmah* II, an assumption that may be extended to all four previous references in *She'elot* II to the *Book of the Beginning of Wisdom*. This hypothesis is strengthened by the fact that *Mishpeṭei ha-Mazzalot*, another of Ibn Ezra's introductions to astrology, which has been found to be very similar to the second version of *Reshit Hokhmah* (Sela, 2010, pp. 43–66), also brings the cardinal points of the planets in the sections devoted to the astrological properties of each of the planets. In *Mishpeṭei ha-Mazzalot*, however, only the cardinal point of Mercury

does not coincide with the account in *She'elot* II, while the Moon's cardinal point is omitted. The following table details these findings.

	<i>She'elot</i> II	<i>Reshit Hokhmah</i> I	<i>Mishpetei ha-Mazzalot</i>
	§ 12.4:3–4	1939, IV, xdiv: 12, xlv: 24, xlvii: 7, xlviii: 2, xlix: 2, l: 7, li: 3	MS Schoenberg 57, ff. 77–78
Saturn	west	east	west
Jupiter	north	north	north
Mars	south	west	south
Sun	east	east	east
Venus	west	east	west
Mercury	east	north	north
Moon	west	south-west	—

[5] 4: There is a major ... Mercury's exaltation. Very little can be gleaned from the Arabic translation of Dorotheus' *Pentateuch* regarding this passage: "(The ascent, which is the exaltation) of Venus in twenty-seven degrees of Pisces, and of Mercury in fifteen degrees of Virgo. The descent of each one of them is opposite to its ascent" (*Carmen astrologicum*, 1976, I: 2, p. 162). But according to *Te'amim* II, the exaltations of Venus and Mercury are opposite each other [Pisces against Virgo] because the cardinal points of the winds assigned to them are opposite each other. "וכבוד גנה במזל דגים, כי בהיותו שם אז תתגבר הרוח המערבית, ובית קלונו בחולה" = "The exaltation of Venus is in Pisces, because when it is there the west wind becomes stronger, and its house of dejection is Virgo; the opposite applies to Mercury, because it indicates the east wind" (§ 2.7:7, pp. 198–199).

§ 12.5

[1] 1: I have not found that Dorotheus said anything about it. By contrast, in *She'elot* I, § 4.4:2 we read: "Dorotheus said: if someone buries something under the earth when the Moon is under the ray of the Sun, it will never be found." See note there.

[2] 1: *Māshā'allāh* and *Al-Kindī* from India. For these two, see notes on *She'elot* II, § 1:4 and *She'elot* I, § 7:1. This curious notice about *Māshā'al-*

lāh's and Al-Kindī's Indian origins is probably related to the fact that they were well acquainted with the work of Indian scientists. In the *Epitome totius astrologiae*, too, Māshā'allāh and Al-Kindī are presented together in the section devoted to interrogations about hidden treasure, and Māshā'allāh is designated there as "Messahala Indorum in iudiciis solertissimus" (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. viii, sig. P2^v-P3^r). Here I have preferred the reading of MS 3 (see above, p. 390), not only because it is the oldest among the manuscripts consulted, but also because the statements in the current as well as in the following section (§ 12.6:1-6) correspond to Al-Kindī's approach about buried treasure. But note that MSS 73 provide a reading that may be understood as to Kanaka of India, who more than anyone else represents the partial dependence of Arabic science on Sanskrit sources (Pingree, 1997, pp. 51-62). Kanaka of India was well known to Ibn Ezra (*Reshit Hokhmah*, BNF 1056, f. 4b; *Ibn al-Muthannā's Commentary*, 1967, p. 302; *Liber de Rationibus Tabularum*, 1947, p. 92), but, as far as I know, he did not state any opinion about buried treasure.

[3] 2: **They said ... been taken away.** Corresponds to *She'elot* I, § 4.4:3-6, where Māshā'allāh but not Al-Kindī is mentioned. Corresponds to Al-Kindī's approach, as reported in the Latin translation of Al-Kindī's *The Forty Chapters*: "When a question has been put concerning treasure and anything hidden—whether, that is, a place that is suspected contains it—before all else let the ascendant and the cardines be established. Any beneficent planet in the ascendant affirms that it is in the place that has been pointed out" (Burnett et al., 1997, pp. 78-79). The same information is offered in 'Alī ibn abī-l-Rijāl's *Kitāb al-Bārī*: "Dixo Alqindi en la cosa soterrada ... E si fallares en el ascendente o en alguno de los angulos fortuna, di que en el logar a thesoro o cosa soterrada." = "Al-Kindī said about a buried thing ... if you find in the ascendant or in any of the cardines benefic planets say that in this place there is a treasure or a buried thing" (*Iudizios de las estrellas*, 1954, I: XXXIX, pp. 41-42). Corresponds to *Epitome totius astrologiae*: "De thesauro abscondito aiunt enim si in quastione inveneris unum ex planetis fortunis in quoquam angulo, census re ibi latet unde erat quaestio" (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. viii, sig. P2^v).

[4] 3-5: **Now he [Māshā'allāh] ... location (of the treasure).** Corresponds to *She'elot* I, § 4.5:1, § 4.6:1-3, which offers an abridgement of Māshā'allāh's procedure for gradually locating an hidden treasure by means of

repeatedly dividing the area into quarters. The full account may be found in *Māshā' allāh on Interrogations*, MS OBL 160, f. 156b, quoted in note on *She'elot* I, §4.6:1–3.

§ 12.6

[1]1: It is in the rafters, meaning in the roof, Hebrew: **הוא במקרה, והטעם בנן המקרה**. This clarification may be intended to distinguish between **מִקְרָה**, meaning upper chamber, attic (Judges 3:20) and **מִקְרָה**, meaning roof (Eccl. 10:18).

[2]1–2: **Al-Kindī said ... written or drawn**. Corresponds to *She'elot* I, §4.7:1–3, where similar statements are ascribed to Abū 'Alī. Corresponds to *Epitome totius astrologiae* (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. viii, sig. P2^v; quoted in note on *She'elot* I, §4.7:1–3). These instructions, ascribed here to Al-Kindī, correspond neither with Al-Kindī's epistle "Concerning the places in which it is thought that there is something buried" nor with the chapter on finding hidden treasure in Al-Kindī's comprehensive work on astrological judgments, *The Forty Chapters*.

[3]3–6: **In another book ... to be correct**. Corresponds to *She'elot* I, §4.8:1–3. Ibn Ezra's abridged relation concurs in rough lines with the accounts for locating hidden treasure in both Al-Kindī's "Concerning the places in which it is thought that there is something buried" and the chapter on finding hidden treasure in Al-Kindī's *Forty Chapters* (Burnett et al., 1997, pp. 67–83). But note that Ibn Ezra shows serious reservations about Al-Kindī's approach ("this is against rational thinking"). Corresponds closely to the *Epitome totius astrologiae* (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. viii, sig. P2^v; quoted in note on *She'elot* I, §4.8:1–3) and 'Alī ibn abī-l-Rijāl's *Kitāb al-bārī' fī akhām an-nujūm* (*Iudizios de las estrellas*, 1954, I: xxxix, pp. 41–42).

§ 12.7

[1]1: **(If) the querent ... signifies silver**. Corresponds to and expands on *She'elot* I, §4.10:2. Corresponds to the *Epitome totius astrologiae*: "Semper autem aspiciendus est planeta, qui est in signo ascendente, qui si est Venus, erit muliebre mercimonium, si Saturnus est grave et vile.

Si Iupiter erit grave & carum, vel in divinos usus electum. Si Mars erit ferrum, & verius si fuerit in signo naturae ignis. Si Sol, erit clarissimum, ut aurum vel lapis preciosis. Si Mercurius erit pictum, scriptum vel sculptum. Si Luna & est in suo honore, significat argentum vel cristallum, vel lapidem album” (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. viii, sig. P3^r).

[2] **2: If the rising sign ... earthy signs.** Corresponds to *She'elot* I, § 4.9:1–5. Corresponds to the *Epitome totius astrologiae* (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. viii, sig. P3^r; quoted in note on *She'elot* I, § 4.9:1–5).

[3] **3: The color ... conjoins or aspects.** Corresponds to *She'elot* I, § 4.10:5 and the *Epitome totius astrologiae*, where such a statement is ascribed to Māshā'allāh (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. viii, sig. P2^v–P3^r; quoted in note on *She'elot* I, § 4.10:5).

§ 12.8

[1] **1: A rule correct methods.** This statement, and the section that follows it, correspond to *She'elot* I, § 7.9:1–9, as detailed in the following notes.

[2] **5: As I have explained to you in the Book on the Use of the Tables.** This refers to the canons that accompanied and explained the use of the astronomical tables that Ibn Ezra compiled. Thus ספר מעשה הלוחות, *Book on the Use of the Tables* may be an alternative name for ספר טעמי הלוחות, *Book of Reasons behind Astronomical Tables*. See Sela, 2003, pp. 22–27. A book with the name ספר מעשה הלוחות is mentioned twice in the past tense in *Te'amim* II (§ 8.5:6, § 8.6:3, pp. 252–255) and twice in the future tense in *Neḥoshet* II (MS Mantua 10, ff. 42b, 43a), creating an interesting chronological link between these two works and *She'elot* II.

[3] **9: Second station.** See above, note on § 5:2.

[4] **2–10: Observe the nature ... planet aspects it.** Corresponds to *She'elot* I, § 7.8:2–6 and the *Epitome totius astrologiae* (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. xvi, sig. Q3^v–Q4^r; quoted in note on *She'elot* I, § 7.8:2–6).

[5] **11: Assign to each sign the number that I have mentioned.** This probably refers to § 12.1:6, which mentions the tropical, mixed and bicorporal

signs and the relative speed signified by them. So here the word “number” means relative speed in bringing about the conclusion of some issue.

^[6]12: **Many also take ... least years.** Corresponds to *She'elot* I, § 7.8:5–6 (see note there), where a similar statement is assigned to Abū Ma'shar.

PART ELEVEN

**THIRD VERSION OF THE BOOK OF INTERROGATIONS
BY ABRAHAM IBN EZRA**

HEBREW TEXT AND ENGLISH TRANSLATION

5§

1 (1) הנופלים מן היתדות. ואם השאילה אם יש לאשה הריון, הסתכל ואמור שהוא¹, אם היה המורה נותן כחו לכוכב ביתד, וככה אם בעל השעה ביתד ואם היה צדק או גוגה, וככה אם היה המורה מקובל במקומו², וככה אם היה הצומח נותן כחו לכוכב בחמישי, וככה אם היה המזל העולה מזל שתי גופות. (2) ויורה שאין שם הריון אם המורה יתן הכח לכוכב שהוא בבית נופל, וככה אם הצומח מזל המתהפך ושיהיה כוכב מזיק באחד היתדות, כי אז יורה כי תפיל האשה. (3) וככה אם נתן בעל החמישי הכח לכוכב רע שאין לו מעלה בצומחת או בבית החמישי³, וככה תדין אם לא יביט המורה אל בעל הצומח ואל הבית החמישי.

2 (1) ואם השאלה אם זכר או נקיבה תלד ההרה, ראה בעל הצומח או הפקיד המביט אם זכר או נקיבה בתולדותו, ואם הוא בפאת זכרות כנגד המעלה הצומחת גם כנגד הערך אל השמש. (2) וראה המזל שהוא בו, אם זכר או נקיבה, גם כן הבית החמישי ובעליו, ובעל השעה, ומזל הלבנה ומקומו בערך אל השמש ובעל השעה כפי תולדתו. (3) ודע כי השעה שתצא⁴ זוג בכח הזכרים ואשר לא זוג בכח הנקיבות. (4) וספור כל אלה הכחות ותדין לפי הרב במספר.

¹הסתכל ואמור שהוא] תיקנתי עפ"י EV respice et dic quod ita; ג אם המורה יתן הסתכל ואמור שהוא.
²וככה אם בעל השעה ביתד ואם היה צדק או גוגה וככה אם היה המורה מקובל במקומו] ג בשוליים. ³או
 בבית החמישי] חסר; הוספתי עפ"י EV vel in quinta. ⁴שתצא] תיקנתי עפ"י הקשר הדברים; ג
 שאתצה.

§ 5

1 (1) ... cadent from the cardines. If the question is whether a woman is pregnant, observe and state that ⟨the woman is pregnant⟩ if the significator gives its power to a planet that is in a cardo; so too if the lord of the hour is in a cardo and if Jupiter and Venus ⟨are there⟩; so too if the significator is received in its position; so too if the ascendant gives its power to a planet that is in the fifth ⟨place⟩; and so too if the sign of the ascendant is a bicorporal sign.¹ (2) But it indicates that ⟨the woman⟩ is not pregnant if the significator gives its power to a planet in a cadent place, and so too if the ascendant is a tropical sign and a malefic planet is in one of the cardines, for then it indicates that the woman will have a miscarriage. (3) The same occurs if the lord of the fifth ⟨place⟩ gives power to a malefic planet that has no dignity in the ascendant or in the fifth place; you should pass a similar judgment if the significator does not aspect the lord of the ascendant or ⟨the lord of⟩ the fifth place.²

2 (1) If the question is whether the pregnant woman will give birth to a boy or a girl, find out whether the lord of the ascendant or the ruler that aspects ⟨the ascendant⟩ is male or female in its nature, and whether it is in a masculine quadrant [lit. side] with respect to the ascendant degree or with respect to the Sun.¹ (2) Also observe whether the sign where it [the lord of the ascendant] is located is male or female, as well as the fifth place and its lord, and the lord of the hour, and the sign where the Moon is and its position with respect to the Sun and according to its nature. (3) Know that an even-numbered hour is under the power of the masculine ⟨signs⟩ and an odd-numbered ⟨hour⟩ is under the power of the feminine ⟨signs⟩.² (4) Count all these portions of power and pass judgment in accordance with the larger number.³

6§

1 (1) הששי. שאילה על חולה, אם ימות אם ירפא, ואם בארוכה ואם בקצר'. (2) ואלה הדברים אשר יורו: שיהיה בעל הצומח נקי ממבט כוכב רע, ושיהיה במקום טוב כנגד הצומח, שלא יהיה נשרף או נכנס תחת אור השמש¹ במספר המעלות שהראתיך בספר ראשית החכמה לך. (3) וככה אם היה בעל הצומח מביט או מתחבר עם כוכב טוב שהוא באחד היתדות². (4) וככה דנו הקדמונים, ואני אברהם ניסיתי פעמי', שאם היה בעל הצומח נותן כח או מתחבר עם כוכב בבית הרביעית, ימות החולה כי הוא בית הקבר. (5) אם המורה בבית הרביעי ומוסיף אורו, ירפא מחליו כי הוא מהיר³. (6) אמרו הקדמונים: ראה כח המשרתים, אם הם למעלה עם הכוכב מכוכבי היום, והפך במשרת שהוא כוכב הלילה. (7) גם שתף בדבר המורה, כי יש לו כח גדול בדבר הזה. (8) ואמר דוריגוס שתשמנו לעולם עם בעל הצומח, המורה, ובעל השלישות הראשונה בצומחת, כי כח גדול יש לו. (9) ואמר מאשא אלה: גם שתף, עם אלה השלישה מורים, בעל השעה, ואל תדין שימות רק אחר שיתחברו אלה השלישה או השנים, או היו חזקים מאד. (10) ותדין שימות האדם ואם היה בעל הצומחת בשישי או בשמיני או בבית י"ב, או יזקנו במבט או במחברת אחד מבעלי אלה השלישה בתים. (11) ובעל הבית השמיני בצומחת סימן רע, בין שיהיה כוכב טוב או רע. ומבט המזיק מרביעית הגלגל או במבט נוכח אל הצומחת ואל בעליה או אל המורה, סימן רע.

2 (1) ודע כי יאריך חליו אם היה המורה ממתין בהליכתו, וככה בעל הצומח או הפקיד כשיהיה שב אחורנית. (2) והמזלות הנאמנים קשים מאד, ובעלי שתי גופות יורו שישבו החולה [צ"ל חולי] או יתחדש עליו חלי אחר, והמתהפכי יורו על מהירות

¹השמש] ג בשלילים. ²היתדות] ג בשלילים. ³אם המורה בבית הרביעי ומוסיף אורו, ירפא מחליו כי הוא מהיר] חסר; הוספתי עפ"י EV a Et si signator in quarta et sit accrescens lumine, alleviabitur a malo quia festina est ipsa.

§ 6

1 (1) Sixth (place). A question about a sick person—whether he will die or recover, either slowly or quickly. (2) These are the things that signify (that the sick person will recover): the lord of the ascendant has no [lit. is clean of] aspect with a malefic planet; it [the lord of the ascendant] is in a fortunate place with respect to the ascendant; it is not burnt or enters under the ray of the Sun¹ by the number of degrees that I told you in the *Book of the Beginning of Wisdom*.² (3) The same occurs if the lord of the ascendant aspects or is in conjunction with a benefic planet that is in one of the cardines. (4) The Ancients judged in this fashion; and I, Abraham, have tested (many) times (and found) that if the lord of the ascendant gives power to or is in conjunction with a planet in the fourth place, the sick person will die, because this is the place of the grave. (5) If the significator is in the fourth place and its light waxes, the sick person will recover because it is moving rapidly. (6) The Ancients said: observe the power of the planets, whether they are above (the Earth) together with one of the diurnal planets, and the opposite applies to a planet that is the nocturnal planet. (7) Also include the significator in this judgment, because it has a great power in this judgment. (8) Dorotheus said that, together with the lord of the ascendant, you should always put the significator and the first lord of the triplicity³ in the ascendant, because it exercises a great power. (9) Māshā'allāh said: also include the lord of the hour together with these three significators, and do not judge that (the sick person) will die except when these three, or two (of them), are in conjunction, or if they are very strong. (10) Judge that the (sick) person will die if the lord of the ascendant is in the sixth, eighth, or twelfth (place),⁴ or if it [the lord of the ascendant] is afflicted either in aspect or in conjunction by the lords of any of these three places.⁵ (11) If the lord of the eighth place is in the ascendant, this is an unfortunate indication, whether it is a benefic or a malefic planet. It is an unfortunate indication if a malefic (planet) is in the aspect of a quarter of the circle [quartile] or in opposition to the ascendant or to its [the ascendant's] lord or to the significator.

2 (1) Know that his disease will be prolonged if the significator is moving slowly,¹ and so too for the lord of the ascendant or the ruler when they are retrograde. (2) The fixed signs² are very unfortunate; the bicorporal (signs) signify that the disease will return or that the sick person will contract a new disease; and the tropical (signs) signify that life or death

לחיים או למות. ואם היה הכוכב, המזיק אל הצומחת או אל בעליו, מהיר בהליכתו ויצא במהרה אל המזל האחר, יתרפא. (3) ואם מצאת בעל הצומחת בצאתו מן הבית, ירפא אם הביט כוכב טוב אליו או יתחבר עמו או יהיו מעל' מרחקה שוה מסוף דרום¹ או סוף צפון. (4) ויום המות² להיות בעל הצומחת באחד היתדות, והוא בסוף מבט בעל הבית השמיני, או התחברו עמו, או בתגיעו אל מקום בעל הבית השמיני. (5) ואם היה הכוכב המורה, שהוא בעל הצומחת, במקום שאין שם מבט, הסתכל אל מבטי המזל השני שהוא סמוך לו ותנהגנו. (6) ואם ידעת מקום הלבנה ברגע ששכב החולה על מטתו, או הוא יותר נכון, ככתו' בספר המאורות בימי הגבול. (7) לדעת אם אדם חולה, הסתכל בעל בית הששי. אם הוא בבית י"ב חולה הוא כי בית י"ב הוא בית הסהר³.

7§

1 (1) השביעי. יש בו ארבעה שאלות. האחת על דבר מריבות אשה. ראה אם יתן הכח בעל הצומחת, במבט או במחברת, אל בעל השביעי הבעל

¹או יהיו מעל' מרחקה שוה מסוף דרום] ג מטושש; quando erunt in gradu longitudinis uniti EV
²המות] ג בשוליים. ³לדעת אם אדם חולה הסתכל בעל בית הששי אם הוא בבית י"ב חולה הוא כי בית י"ב הוא בית הסהר] ג בשוליים.

will come quickly.³ If a planet that afflicts the ascendant or its lord is moving rapidly and will soon move into another sign, (the sick person) will recover. (3) If you find that the lord of the ascendant moves away from the place, (the sick person) will recover if a benefic planet aspects it [the lord of the ascendant] or is in conjunction with it [the lord of the ascendant], or when they [the lord of the ascendant and the benefic planet] are together in a degree of longitude in the extreme north or the extreme south.⁴ (4) The day of death (comes) when the lord of the ascendant is in one of the cardines and is at the end of an aspect with the lord of the eighth place, or when they [the lord of the ascendant and the lord of the eighth place] conjoin in it [one of the cardines], or when it [the lord of the ascendant] reaches the place of the lord of the eighth place. (5) If the planet that is the significator (meaning the lord of the ascendant) is in a position where there is no aspect, find out the aspects to the next sign, namely the adjacent (sign), and direct it. (6) If you know the position of the Moon at the moment when the sick person fell ill, this is more reliable, as is written in the *Book of the Luminaries* regarding the critical days.^{5,6} (7) To know if someone is ill, observe the lord of the sixth place. If it is in the twelfth place, he is ill, because the twelfth place is the place of prison.⁷

§ 7

1 (1) The seventh (place). This includes four queries. The first is about quarrels related to women. Find out whether the lord of the ascendant gives power, either in aspect or in conjunction, to the lord of the 7th place—(in this case) the husband¹

PART TWELVE

NOTES TO THE THIRD VERSION OF THE BOOK OF INTERROGATIONS

§ 5.1

[1] **1: If the question ... bicorporal sign.** Corresponds to *She'elot* I, § 5.1:1–3, *She'elot* II, § 5.2:1, and the *Epitome totius astrologiae*: “Se scire volueris de aliqua utrum sit praegnans vel non, considera si Luna dat vim planetae, qui est in angulo, vel si dominus ascendentis aut horae sit in domo quinta, vel si dominus quintae dat vim domino ascendentis, vel si Luna dat vim domino quintae domus, vel si ascendens ipsum est signum bicorporum. Haec testimonia significant mulierem esse praegnantem” (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. ix, sig. P3^r).

[2] **2–3: But it indicates ... fifth place.** Corresponds to *She'elot* I, § 5.1:3, *She'elot* II, § 5.2:2, and the *Epitome totius astrologiae*: “Si vero Luna dat vim planetae qui est in domo lapsa, vel signum ascendens est domus mobilis, nec aspiat dominum ascendentis, nec horae, nec Luna dominum domus quintae, mulier non est praegnans. Si dominus quintae domus dat vim planeta infortunio, qui est in angulo, parturiet foetum abortium” (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. ix, sig. P3^r–P3^v).

§ 5.2

[1] **1: A masculine quadrant the Sun.** These two different types of masculine/feminine quadrants, i.e., with respect to the ascendant degree or with respect to the Sun, are explained in *She'elot* I, § 5.3:2–3.

[2] **3: Know that ... feminine (signs).** Corresponds to *Mivḥarim* I, § 5.1:1 and § 7.6:12, where this procedure is ascribed to Al-Kindī, and *Te'amim* II, § 6.1:1, pp. 234–235, where this procedure is ascribed to Māshā'allāh.

[3] **1–4: If the question larger number.** Corresponds to *She'elot* I, § 5.3:1–6, (where this procedure is ascribed to Al-Kindī,) *She'elot* II, § 5.2:1–2, and the *Epitome totius astrologiae* (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. ix, sig. P3^v; quoted in note on *She'elot* I, § 5.3:1–6).

§ 6.1

[1] **1–2: A question ... ray of the Sun.** Corresponds to *She'elot* I, § 6.1:1–2 and *She'elot* II, § 6.1:1–2.

[2]2: By the number of degrees that I told you in the *Book of the Beginning of Wisdom*. For the upper planets, see *Reshit Hōkhmah*, 1939, VI, liv: 32–lv: 5; for the lower planets see *Reshit Hōkhmah*, 1939, VI, lv: 25–27. See note on *Me'orot* § 14:1–8.

[3]8: First lord of the triplicity, Hebrew **בעל השלישות הראשונה**, *lit.* lord of the first triplicity. For the four triplicities and their lords, see note on *Mivḥarim* I, § 11.2:5. Here and elsewhere Ibn Ezra (probably because he is literally translating from his Arabic sources) habitually designates the first, second, or third lord of any of the four triplicities, as the lord of the first, second, or third triplicities, respectively. This is how Ibn Ezra, in *Ṭe'amim* I, explains the reasons for including and excluding certain planets as lords of the earthy triplicity: **”ושמו בעל השלישות הראשונה ביום לנגה במזלות העפר בעבור היות מזל שור לנגה. ואמרו כי הלבנה תחל בלילה בעבור היותה בעלת כבוד זה הבית, וכחה בלילה יותר הוא נראה מהיום. ושמו מאדים שותף עמהם בעבור כי הוא יורה על רוח דרומית ומזלות העפר הם דרומיים, והוציאו כוכב “Venus was made first lord of the triplicity [lit. lord of the first triplicity] of the earthy signs by day, because the sign of Taurus belongs to Venus [i.e., Taurus is the planetary house of Venus]. They also said that the Moon is the first by night because it is the lord of the exaltation of this house and because its power is more noticeable by night than by day. They designated Mars as their partner because it indicates the southerly wind and (because) the earthy signs are southern; they excluded Mercury and Saturn because they have no power over the southerly winds”** (*Ṭe'amim* I, § 2.17:2–4, pp. 56–57).

[4]10: Sixth, eighth, or twelfth (place). Refers to the unfortunate horoscopic places. See note on *Mivḥarim* II, § 2:3.

[5]10: Judge that the (sick) ... three places. Corresponds to *She'elot* I, § 6.1:4, *She'elot* II, § 6.1:4, and the *Epitome totius astrologiae*: “Si dominus ascendentis habet coniunctionem cum domino sextae, octavae vel duodecimae, & est quem aspicit infortuna, & dominus est infortunatus ex ea, cum consumabitur aspectus, vel coniunctio, ea hora deficit aeger” (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. x, sig. P4^v).

§ 6.2

[1] 1: **Know that ... moving slowly.** Corresponds to *She'elot* II, § 6.1:7.

[2] 2: **Fixed signs, Hebrew מולות נאמנים**, *lit.* enduring signs. In Ibn Ezra's several introductions to astrology, the "fixed signs" (Taurus, Leo, Scorpio, and Aquarius) are referred to as מולות עומדים 'standing signs'. (*Reshit Hokhmah*, 1939, II, xi: 16–17 *et passim*; *Te'amim* I, § 2.13:1, pp. 52–53; *Te'amim* II, § 2.3:3, pp. 188–189. *Reshit Hokhmah* II, OBL 707, f. 116a). By contrast, מולות נאמנים is employed in *She'elot* III, § 6.2:2 as well as in *Me'orot* § 17:1, *Mivharim* III, § 8.1:4 and in *Sefer ha-Tequfah* (JNUL 8° 3916, f. 59a). This creates a significant terminological connection among these latter works.

[3] 2: **The fixed signs ... come quickly.** Corresponds to *She'elot* I, § 6.1:5, *She'elot* II, § 6.1:5, *Me'orot* § 17:1, and the *Epitome totius astrologiae* (*Epitome*, 1548, Lib. III, cap. x, sig. P4^v).

[4] 3: **When they ... extreme north or the extreme south.** The Hebrew text here is difficult to read and the tentative translation is based on the Latin text. The solstices (Cancer 0° or Capricorn 0°) are designated here as "extreme south or the extreme north." Similar pairs of degrees are also referred to in *Mivharim* I, § 6:1 (see note there), § 2.1:2; *Mivharim* II, § 6:15; and *Me'orot* § 15:1–2 (see note there), § 35:2.

[5] 6: **Critical days.** These are days in the development of a disease when it tends to reach a climax, for good or evil. From Antiquity through the Middle Ages, they were considered to be connected to and even caused by the Moon's positions and conditions with respect to its position at the onset of the disease. See above, pp. 5–6 and note on *Me'orot* § 3:3.

[6] 6: **If you know ... as is written in the Book of the Luminaries regarding the critical days.** Refers to the main topic treated in *Sefer ha-Me'orot*. See *Me'orot* § 3:1–2 *et passim*. Corresponds to *She'elot* I, § 6.1:7. See notes there.

[7] 7: **The twelfth place is the place of prison.** See *Mishpetei ha-Mazzalot*, MS Schoenberg 57, f. 73; *Reshit Hokhmah*, 1939, III, xlii: 19.

§ 7.1

^[1]1: The seventh ⟨place⟩ the husband. Corresponds to *She'elot* I, § 7.1:4 and *She'elot* II, § 12.3:1.

PART THIRTEEN

BOOK OF THE LUMINARIES BY ABRAHAM IBN EZRA

HEBREW TEXT AND ENGLISH TRANSLATION

אלהים חי היה עזרה בצרות
לבן עזרא אבי חכמות ושירות
לשמו קץ לראשית תחלואים
ואחריתם בספר המאורות¹

1 (1) מפיל אני תחתי לפני אלהי אבי כל עוד נשמתי בי, לשלוח² אורו ואמתו¹¹⁸ אל לבבי³, כי מתוק אורו וטוב לעיני הנשמה לראותו, ולילה⁴ כיום יאיר ועניים לא יסתירוהו, ואינו כאור⁵ השמש שיכה⁶ יומם⁷ ולא כירח בלילה, ולא יחסר כחסרון⁸ אורה. (2) וזה⁹ האור הגדול אצל ממנו השם ויתן¹⁰ על המאור הגדול לממשלת היום, ומאור המאור הגדול אצל ויתן על המאור¹¹ הקטן להיותו מושל בלילה¹², גם צבא¹³ השמים וכל כוכבי אור מושלים עם המאור הקטן¹⁴. (3) לכן כח שני המאורות גדול מכח הכוכבים, בעבור היות השמש קרובה אל הארץ, כי הוא בגלגל השני על דרך האמת, והיא גדולה מאוד¹⁵, גם הלבנה יותר קרובה אל הארץ ואורה¹⁶ הוא אור השמש בעצמו. (4) ובעבור היות¹⁷ צבא השמים¹⁸ במעלה העליונה לא תשתנה הליכתם, ולא יפרדו איש מעל אחיו כי רחבם עומד תמיד¹⁹ על דרך אחד²⁰. (5) ואין כן משפט כוכבי אור, הם²¹ המשרתים, כי תשתנה הליכתם כנגד גלגל²² המזלות: ופעם²³ ירחקו מהארץ²⁴ ופעם²⁵ יקרבו, ופעם²⁶ הולכים דרך ישר ופעם²⁷ שבים אחורנית, ופעם בקו

¹אלהים חי היה ... ואחריתם בספר המאורות; ע; י אלהים חי היה עזרה בצרות לבן עזרא אבי חכמות ושירות לשמו קץ לראשית תחלואים ואחריתם בספר המאורות יי' אורי יהי בעזרי; ת נורא תהלות עשה גדלות עזר לכלות מולדי מזלות בשנת הקצ' ירח עם אשר מט אל ונשמש מבית מסלות ובעז מרחם שבת מנחם אהל לתחם ספר מאורות; ו ולשם רוב התהלות המאמץ ידיים נחלשות ולו נתכנו עלילות אלהים חי היה עזרה בצרות לבן עזרא אבי חכמות ושירות לשמו קץ לראשית תחלואים ואחריתם בספר המאורות. ספר המאורות; מ יי אורי יהי בעזרי אלהים חי היה עזרה בצרות לבן עזרא אבי חכמות ושירות לשמו קץ לראשית תחלואים ואחריתם בספר המאורות. ספר המאורות; ס בשם עושה גדולות ולו נתכנו אילות אהל ספר המאורות אלהים חי היה עזרה בצרות לבן עזרא אבי חכמות ושירות לשמו קץ לראשית תחלואים ואחריתם בספר המאורות; א אלהים חי היה עזרה בצרות לבן עזרא אבי חכמות ושירות לשמו קץ לראשית תחלואים ואחריתם בספר המאורות. ספר המאורות; ל לשלח. ³לבבי; עתימס; א לבי; ל לבו. ⁴לראותו ולילה; עתלמס; י ש. ⁵ואינו כאור; עיתלמס; א ואינו כיום. ⁶שיכה; עתימ; אס שיכה; ל שיככה. ⁷יומם; עיתמסס; ל < ולילה. ⁸כחסרון; עמיא; סלת. ⁹וזה; עתימסס; ל חהו. ¹⁰ויתן; עתימסס; ל < ממנו. ¹¹הגדול לממשלת היום ... ויתן על המאור; עתימסס; ל חסר. ¹²להיותו מושל בלילה; עתימ; א להיותו מושל הלילה; ס לממשלת הלילה. ¹³צבא; עתימסס; ת ככה; ל חסר. ¹⁴להיותו מושל בלילה ... עם המאור הקטן; עתימסס; ל חסר. ¹⁵והיא גדולה מאוד; עיתלמס; א והיה אורה גדול מאוד. ¹⁶ואורה; עתימסס; ל ואור זה. ¹⁷בעבור היות; עיתלמס; א היו. ¹⁸השמים; עיתלמס; ס חסר. ¹⁹תמיד; עיתלמס; ס חסר. ²⁰אחד; עיתלמס; א אחת. ²¹הם; עתימסס; ל חסר. ²²גלגל; עתימסס; ל חסר. ²³ופעם; עיתלמס; א ופעמים. ²⁴מהארץ; עיתלמס; ס מן הארץ. ²⁵ופעם; עיתלמס; א ופעמים. ²⁶ופעם; עיתלמס; א ופעמים. ²⁷ופעם; עיתלמס; א ופעמים.

The living God, be a help in trouble
to Ibn Ezra, master of sciences and poems,
to put an end, by means of the Book of the Luminaries,
to the onset of diseases and their consequences

1 (1) I present my supplication to (Jer. 38:26 *et passim*) the God of my father (Gen. 31:42), as long as my breath is in me (Job 27:3), that He sends forth His light and His truth (after Ps. 43:3) to my heart; for His light is sweet, and a pleasant thing for the eyes of the soul to behold (after Ecc. 11:7); it [His light] illuminates both night and day (after Ps. 139:12) and the clouds do not hide it [i.e., His light]; it is not like the Sun's light that smites by day, nor like the Moon (that smites) by night (after Ps. 121:6), and does not wane the way its [the Moon's] light wanes. (2) God emanated this great light from Himself¹ and gave it to the greater luminary to rule over the day (Gen. 1:16), and He took from the light of the greater luminary and gave it to the lesser luminary so that it might rule by night (after Gen. 1:16); and the host of heaven² and all the luminous stars³ (Ps. 148:3) rule with the lesser luminary⁴ (after Gen. 1:16). (3) Therefore the power of the two luminaries is greater than the power of the stars, because the Sun is close to the Earth and, in the correct arrangement, in the second orb,⁵ and it is very large, but the Moon is even closer to the Earth and its light is the Sun's own light.⁶ (4) Because the host of heaven is in the highest level their motions are immutable, and they do not move away from one other, because their latitude is always the same. (5) This does not apply to the luminous stars, namely, the planets, for their motion changes with respect to the zodiac: sometimes they move away from the Earth and sometimes they move closer (to it), sometimes their motion is direct and sometimes retrograde, sometimes in the ecliptic, sometimes northern,

המזלות ופעם בשמאל ופעם בימין, ופעם¹ יתחברו אלה עם אלה ופעם² יפרדו. (6) וכל זה היה בעבור היותם במדרגה התיכונה. (7) והלבנה לבדה במדרגה השפלה כנגד התיכונה, כי יש ללבנה תנועות רבות, וישתנה ארכה ורחבה, גם יקרנה מקרה שלא יקרה למשרתים, שיוסיף אורה ויחסר, ופעם יהי | נעדר גם תקדר בצל הארץ. (8) ואיננו כן קדרות השמש, כי היא בעצמה לא נקדרה, רק הלבנה הסתירתה³ ממראה העין. (9) ואשר תחת הלבנה ישתנו ולא יעמדו רגע אחד על מתכונת אחת בעצמם, ואף כי במחשבותיהם ומעשיהם וענייניהם, בעבור השתנות תנועות המשרתים. (10) והנה הם⁴ במעלה השפלה⁵ שאין שפלה ממנה⁶. (11) ובעבור שהלבנה דומה באורה לילוד, שיגדל כחור'אחר כן יחסר, על כן היא⁷ לאות על כל דבר ותחלת כל מחשבה ומעשה ומולד.

2 (1) והנה מעשה⁹ השמש כמעשה כל, כי הוא המוליד קיץ וחורף וקור וחום ויום ולילה¹⁰. (2) ובהיותה בבית גבהותה, שהוא מזל טלה, והטעם במזל¹¹ שתחל בו להיותה קרובה מהישוב, אז יציצו כל העצים, וישמחו כל החיים, וירפאו כל החולים. (3) ובהיותה בתחלת דרום, שהוא מזל מאזנים, יבלו העלים¹², וידאגו כל החיים, וירבו כל התחלואים. (4) ועוד דבר מנוסה וידוע¹³, כי רובי החולים יקל חוליים מחצי הלילה עד חצי היום, בעבור היות¹⁴ השמש בחצי הגלגל העולה, והפך זה בהיותה ביורד. (5) גם שומרי הרוחות יכירו, כאשר נסו, בשוב השמש אל מקום ידוע כנגד גלגל המזלות.

3 (1) גם ללבנה מעשים רבים נראים, מהם בימים ובנחלים ובצמחים שלחם¹⁵ רב, כמו הקשואים, והקרות, ומוח כל עצמות החיים, וכל זרע שזרע ואור¹⁶ הלבנה חסר¹⁷ לא¹⁸ גדל כמשפט. (2) גם הדיינים יורו¹⁹ כפי מלאכתם²⁰, ובעלי המזלות נסו דברים רבים²¹ ככתוב בספריהם. (3) וחכמי הרפואות הגדולים²² בקשו לדעת סבת היות²³ גבול התחלואים ביום השביעי, ויום²⁴ ארבעה עשר²⁵, ויום עשרים או אחד ועשרים²⁶, ויום שבעה ועשרים²⁷ או שמנה ועשרים²⁸. (4) ולא מצאו²⁹ להם³⁰ רק מדרך³¹ הלבנה³²,

¹ופעם] עיתלמס; א ופעמים. ²ופעם] עיתלמס; א ופעמים. ³הסתירתהו] עמ; א תסתירה; יתל הסתירת; ס הסתירה. ⁴הם] עתימסא; ל חסר. ⁵השפלה] עיתלמס; א השנייה. ⁶ממנה] עיתלמס; א הימנה. ⁷כחן] עילמסא; ת כוחה. ⁸היא] עימס; תא הוא; ל חסר. ⁹מעשה] עיתלמס; מ חסר. ¹⁰ולילה] עתימסא; ל < וגו'. ¹¹במזל] עיתלמס; מ > שתחל. ¹²העלים] עיתלמס; ס העצים. ¹³ידוע] עתימסא; ל חסר. ¹⁴היות] עילמסא; ת חסר. ¹⁵שלחם] עסליא; שלהם מת. שלהם] עתימס; ל לחה והטעם שהליחות שלהם הנו. ¹⁶ואור] עיתלמסא; ע מוסיף מעל לשורה; וכאשר אור. ¹⁷חסר] עיתלמס; א חסר. ¹⁸לא] עיתלמס; א שלא. ¹⁹יורו] עתלמס; יס יודו. ²⁰מלאכתם] עסא; יתל מלאכתן. ²¹דברים רבים] עילמסא; ס דברים; ת חסר. ²²הרפואות הגדולים] עתימסא; ל הרופאים. ²³היות] עילמסא; ת היום. ²⁴ויום] עסא; יתלמ וביום. ²⁵ארבעה עשר] עיתלמס; א י"ד. ²⁶יום עשרים או אחד ועשרים] עסא; לי וביום עשרים או כ"א; ת ויום אחד ועשרים; מ אחד ועשרים. ²⁷שבעה ועשרים] עסא; יתל שבע ועשרים; א כ"ז. ²⁸שמנה ועשרים] עיתלמס; א כ"ח. ²⁹מצאו] עיתלמס; א < פה. ³⁰להם] עיתלמס; מ < זה. ³¹מדרך] עיתלמס; מ ממסך. ³²הלבנה] עיתלמס; א חסר.

and sometimes southern, sometimes they conjoin and sometimes they move apart. (6) All of this is because they are in the intermediate level. (7) Only the Moon is in the lower level, below the intermediate ⟨level⟩; the Moon has many motions, its latitude and longitude change, and it has a variability that the planets do not: its light waxes and wanes, sometimes it disappears and sometimes it is eclipsed by the Earth's shadow. (8) The Sun's eclipse is different, because the Sun itself is not darkened; rather the Moon conceals it from sight.⁷ (9) And what is under the Moon changes and does not remain in the same condition for a moment, and so too their thoughts, their deeds, and their endeavors, ⟨and this is⟩ because of the variation in the motions of the planets. (10) For they are in the lowest level, than which nothing is lower.⁸ (11) Because the Moon's light is similar to a newborn, who grows stronger and then weaker, it [the Moon] signifies everything and the beginning of any thought, act, and birth.

2 (1) Now the Sun's action is like the action of everything, for it generates summer and winter, cold and heat, day and night (Gen. 8:22). (2) When it [the Sun] is in the house of its exaltation,¹ which is Aries, meaning the sign where it begins to be closer to the ecumene, then all the trees begin to bud, all creatures rejoice, and all the sick recover.² (3) When it [the Sun] is at the beginning of the south, which is Libra, the leaves wither, all creatures are troubled, and all diseases increase.³ (4) It is a matter of experience and well known, too, that the diseases of most sick persons are alleviated from midnight to noon, because the Sun is ⟨then⟩ in the ascending semicircle, and the opposite occurs when it is in the descending ⟨semicircle⟩.⁴ (5) Also those who "watch the winds"⁵ (Eccl. 11:4) recognize, as they verified by experience, when the Sun returns to a certain position in the zodiac.

3 (1) The Moon, too, has many visible effects, on the seas and the streams, on plants with a lot of moisture, such as melons, pumpkins, and the marrow of living creatures;¹ and any seed sown when the Moon is waning will not grow properly. (2) Those knowledgeable about the judgments ⟨of astrology⟩² acknowledged ⟨this⟩ in accordance with their art, and the astrologers tested many things by experience, as it is written in their books.³ (3) The great physicians investigated why the crises⁴ of diseases take place on the seventh, fourteenth, twentieth or twenty-first, and twenty-seventh or twenty-eighth day ⟨after the onset of the disease⟩. (4) The only explanation they could find involved the Moon, as long as

אם¹ יעמוד | החולי עד חדש ימים ויסור, רק אם לא יסור יביטו² אל השמש שהיא³ 119
למעלה על הלבנה, כאשר אפשר. (5) ואל תשים לבך לדבר⁴ המהבילים האומרים
בעבור הזוגות, כי הנה יום ארבעה עשר⁵ הוא זוג, גם כן עשרים⁶, גם כן יש⁷ ביום הרביעי
גבול. (6) ושושן הגבול בהיות הלבנה על מבט רביעי⁸ עם מקומה בתחלת החולי,
יום ארבעה עשר⁹ על מבט נכת, ויום עשרים או היום הבא אחריו על המבט¹⁰ הרביעי
השני, ויום כ"ז או כ"ח ישוב אל מקומו. (7) והיה היום הרביעי כדמות יום גבול, בעבור
שהוא חצי המבט¹¹, כדרך מפתחות הלבנה, וככה ביום אחד עשר¹² ושבעה עשר¹³
וארבעה ועשרים¹⁴.

4 (1) ודע כי מהלך הלבנה ישתנה בעבור היות מוצק גלגלה¹⁵ רחוק ממוצק הארץ,
גם¹⁶ בעבור תנועת הגלגל הקטן. (2) והנה, יש יום שהלבנה¹⁷ הולכת חמש עשרה¹⁸
מעלות, ויש יום שהיא הולכת בו¹⁹ פחות משנים עשרה²⁰ מעלות, והנה אם היתה
הלבנה מהירה בהליכתה תגיע²¹ אל המרובע אחר ששת ימים מתחלת החולי ושעות
מעטות. (3) והאמת לחשוב מעת ששכב²² החולה על מטתו עד עת²³ שיהיה כמספר²⁴
מהיום הבא, יום אחד²⁵. (4) והנה יהיה בין²⁶ בקר יום ראשון אל בקר יום ראשון אחר²⁷
שבעה ימים שלמים. (5) ואם היתה הלבנה²⁸ ממתנת לא תגיע²⁹ למרובע עד שבעה
ימים³⁰ שלמים³¹ וקרוב מחצי יום³²; והנה יהיה בחשבון כל האדם³³ יום תשיעי³⁴, אז
תגיע הלבנה אל מרובעה³⁵; על כן אמרו רבים³⁶ כי היום התשיעי³⁷ הוא יום גבול³⁸. (6)
ואם היתה הלבנה במהלך³⁹ האמצעי, תגיע אל המרובע קודם שבעה ימים שלמים
בקרב מחמש שעות. והנה יתכן להיות⁴⁰ הנכח⁴¹ יום כ"ד⁴², רק אם היתה מהירה
מאד⁴³ יתכן להיות⁴⁴ יום כ"ג⁴⁵, וזה לא יקרה כי אם⁴⁶ פעמים מעטים⁴⁷. | (7) רק 119
בעבור המהלך האמצעי, הנה יתכן⁴⁸ להיות הגבול יום עשרים או⁴⁹ אחד ועשרים⁵⁰,
וככה⁵¹ טעם כ"ז או כ"ח, כי הלבנה תשלים גלגלה בשבעה ועשרים⁵² יום ושמונה שעות
במהלך האמצעי. (8) ופעמים יהיה גבול⁵³ ביום החמישי⁵⁴, בהיות הלבנה על מבט

א¹ [עיתלמא; ס א. ²יביטו] עימס; אתל יביט. ³שהיא] עיתלמס; א שהיה. ⁴לדבר] עיתלמס;
א אל. ⁵ארבעה עשר] עיתלמס; א י"ד. ⁶הוא זוג גם כן עשרים] עלימסא; ת חסר. ⁷יש] עיתלמסא;
מ < בו. ⁸רביעי] עתימסא; ל > דברי. ⁹ארבעה עשר] עיתלמס; א י"ד. ¹⁰המבט] עמסא; יתל
מבט. ¹¹המבט] עתימסא; ל מבט. ¹²אחד עשר] עמסא; יתל י"א. ¹³ושבעה עשר] עמסא; יתל
י"ז. ¹⁴וארבעה ועשרים] עמסא; יתל וכו"ד. ¹⁵גלגלה] עלימא; תס גלגל. ¹⁶גם] עיתמסא; ל חסר.
¹⁷שהלבנה] עתימסא; ל הלבנה. ¹⁸חמש עשרה] עמס; יתל א ט"ו. ¹⁹בן] עיתלמס; א חסר. ²⁰שנים
עשרה] עמס; יתל א מ"ב. ²¹תגיע] עתלמס; ימ הגיע. ²²ששכב] עיתלמס; ס משכב. ²³עת] עיתלמס;
א חסר. ²⁴כמספרן] עילמס; את במספרו. ²⁵מהיום הבא יום אחד] תלמס; ע מהימים הבאים אחד; ע
מוסיף בשוליים: מהיום הבא יום אחד; י מהיום הבאים אחד; א מהיום הבאים אחד ז. ²⁶בין] עלימסא;
ת מן. ²⁷אחר] עלימסא; ת חסר. ²⁸הלבנה] עיתלמס; א חסר. ²⁹תגיע] עתלמס; י הגיע. ³⁰ואם
היתה הלבנה ממתנת לא תגיע למרובע עד שבעה ימים] עיתלמס; מ חסר. ³¹שלמים] עתימסא; למ חסר.
³²יום] עלימא; תס היום. ³³האדם] עלימסא; ת אדם. ³⁴תשיעי] עמסא; יתל ט". ³⁵מרובעה] יתלמסא;
ס מרובעתה; ע המרובע. ³⁶רבים] עתימסא; ל חסר. ³⁷התשיעי] עמסא; יתל ה ט". ³⁸גבול] עלימסא;
ת הגבול. ³⁹במהלך] עיתלמסא; ס במהלכה. ⁴⁰להיות] עמס; יתל להיותה; א חסר. ⁴¹הנכח] עימסא;
ת נכח. ⁴²י"ד] עיתלמסא; ס ד. ⁴³יתכן להיותה הנכח יום כ"ד רק אם היתה מהירה מאד] עיתמסא;
ל חסר. ⁴⁴להיותן] עילא; תס להיותה; מ להיות. ⁴⁵י"ג] עיתלמסא; ס ג. ⁴⁶כי אם] עלימסא; ת כן.
⁴⁷מעטים] עילמסא; ט מעטות. ⁴⁸יתכן] עיתלמסא; ס > לא. ⁴⁹או] עילמסא; ת חסר. ⁵⁰אחד ועשרים]
עמסא; יתל כ"א. ⁵¹וככה] עיתמסא; ל והנה. ⁵²שבעה ועשרים] עמס; יתל בכ"ז; ל כ"ז. ⁵³גבול]
עיתלמסא; ס הגבול. ⁵⁴החמישי] עמסא; יתל ה; ל חמישי.

the disease lasts for up to one month and passes; but if it does not pass they look at the Sun,⁵ which is above the Moon, as I shall explain.⁶ (5) Pay no attention to the statements of the praters who say that it is a matter of even numbers, inasmuch as the fourteenth day is even-numbered, and so is the twentieth day, and there may also be a crisis on the fourth day.⁷ (6) But the root of the crisis takes place when the Moon is in quartile to its place at the onset of the disease, and (on) the fourteenth day when (the Moon is) in opposition (to its place at the onset of the disease), and (on) the twentieth day or the following day (when the Moon is) in the second quartile, and (on) the twenty-seventh or twenty-eighth day when the Moon returns to its position (at the onset of the disease). (7) The fourth day resembles a crisis day because it is a demi-aspect, like the keys of the Moon,⁸ and the same applies to the eleventh, seventeenth, and twenty-fourth (days).⁹

4 (1) Know that the Moon's motion varies because the center¹ of its circle is offset from the center of the Earth, and also because of its motion on its epicycle. (2) Therefore, one day the Moon moves 15°, but another day it moves less than 12°, so that if it is moving rapidly it reaches quadrature in six days and a few hours after the onset of the disease. (3) The correct approach is to count one (whole) day from the time that the patient lay down on his sickbed until the same time on the next day. (4) Thus from Sunday morning to the next Sunday morning there are seven whole days (and not eight days).² (5) If the Moon is moving slowly, it will not reach quadrature until almost seven and a half days; as people usually count, it is thus the ninth day when the Moon reaches its quadrature; this is why many have said that the ninth day is the day of crisis. (6) But if the Moon is moving according to its mean motion, it will reach quadrature around five hours before seven full days. Opposition can be on the 14th day; if it [the Moon] is moving very rapidly it [opposition] can take place the 13th (day after the onset of the disease), but this occurs only in rare cases. (7) At mean motion, the crisis can take place the 20th or 21st day, and so too on the 27th or 28th (day), because the Moon, at mean motion, completes its cycle in 27 days and 8 hours.³ (8) Sometimes the crisis takes place the fifth day, when the Moon is in sextile with the position where

ששית אל¹ מקומה הראשון שהיה² בתחלת החולי, ויום אחד עשר³ תהיה הלבנה⁴ פעמים על מבט שלישית אם הלבנה ממתנת בהליכתה, גם יהיה ביום התשיעי אם היתה ממחרת. (9) ואני אראה לך דרך שתוכל להבין אם יהיה גבול לחולה בימים הנזכרים אם לא⁵.

5 (1) שאל⁶ שואל: הנה אין גבול לבצל הקדחת⁷ השלישית והרביעית.⁸ (2) תשובה⁹: כי הלבנה לא תסיר תולדת החולי, רק תוסיף או תגרע כפי הכח¹⁰.

6 (1) ואם¹¹ אמר עוד: אם הגבולים תלויים¹² במהלך הלבנה וכפי מבט¹³ הכוכבים המשרתים וכוכבי הגלגל העליון אליו, הנה שנים יחלו רגע אחד¹⁴ ואין גבול זה כגבול זה? (2) התשובה: דע כי כח העושה ישתנה בעבור השתנות כח המקבל, כי הנה¹⁵ השמש תלבין הבגד ותחשיך פני כובסו. (3) והנה, אם החולה האחד¹⁶ יהיה נער שתולדתו חמה ולחה¹⁷ והשני יהיה בחור או זקן, על כן ישתנה¹⁸ הגבול. (4) ועוד שהימים יוסיפו, כי¹⁹ אם היה זמן קיץ יותר יזיק²⁰ לנער ממה שיזיק²¹ לזקן. (5) ועוד, אם היתה הלבנה בתחלת החולי עם מאדים, שתולדתו על פי דרך קבול כחו חמה ויבשה, וחולי החולה האחד מחום, או²² יחוק²³ חליו, ואם מקור לא יזיקו ככה²⁴.

7 (1) ואם השיב²⁵ לאמור²⁶, הנה²⁷ שני החולים²⁸ תהיינה שוות וחליים מחום, יש להשיב כי ישתנו בעבור ממסך גופם, כי זה יהיה²⁹ בתולדתו חם וזה קר. (2) ואם ענה עוד שתולדת שניהם אחת היא, זה³⁰ לא יתכן כלל שלא יהיה תולדת האחד בתוספת או במגרעת. (3) וידוע כי תשעה ממסכים הם על | דרך הכלל³¹, רק בפרטים לא יתכן היות שני אנשים שוים בתולדתם ומאכלם ומעשיהם ומחשבותיהם. (4) ואילו היינו אומרים שתולדתם שוה, לא יתכן סבת חולי זה³² כסבת³³ חולי זה³⁴, כי יתקבצו דברים משונים יום אחר יום.

¹ אל] עיתלמס; א של. ² שהיה] עיתמסא; ל שיהיה. ³ אחד עשר] עמסא; יתל י"א. ⁴ הלבנה] עתלמסא; י חסר. ⁵ אם לא] עיתמא; ל חסר. ⁶ שאל] עיתלמא; ס > ואם. ⁷ שאל שואל: הנה אין גבול לבצל הקדחת] עיתמסא; ל חסר. ⁸ השלישית והרביעית] עימ; תא השלישית והרביעית; ל חסר. ⁹ תשובה] עיתלמא; ס התשובה. ¹⁰ הכח] עיתמסא; ל כח. ¹¹ ואם] עתלמסא; י אם. ¹² תלויים] עיתלמא; ס תלויין. ¹³ מבט] עיתמסא; ל מבט. ¹⁴ אחד] עיתלמס; א חסר. ¹⁵ הנה] עתמסא; י הכח; ל כח. ¹⁶ האחד] עיתלמא; מ אחד. ¹⁷ ולחה] עמס; יתלא ולבנה. ¹⁸ ישתנה] עיתמסא; ל > לא. ¹⁹ כי] עיתמסא; ל חסר. ²⁰ יותר יזיק] עיתלמא; מ ש. ²¹ ממה שיזיק*] מילא; ע מאשר יזיק; ת משידק; ס מה שיזיק. ²² או*] א*] למס; עיתאם; ע בשוליים; אז; א חסר. ²³ יחוק] עיתלמס; א יחויק. ²⁴ ככה] עיתמסא; ל < וככה. ²⁵ השיב] עיתמא; לס תשיב. ²⁶ לאמור] עלמא; ס לומר; ית לאה. ²⁷ הנה] עמ; ת כי; י שני; ס ששני; לא חסר. ²⁸ החולים] עסיתלא; מ החליים. ²⁹ יהיה] עתלמא; יס והיה. ³⁰ זה] עלמסא; ית חסר. ³¹ הכל] עיתלמא; ס כלל. ³² חלי זה] עס; מיא החלי זה; ת חלות זה; ל החלי. ³³ כסבת] עיתמסא; ל מסיבת. ³⁴ זה] עיתלמס; א האחר.

it was at the onset of the disease, or on the 11th day when the Moon is sometimes in trine, if it is moving slowly; but this may also be on the ninth day if it is moving rapidly. (9) I shall show you a way to determine whether the patient will have a crisis on the aforementioned days, or not.⁴

5 (1) Someone may ask: why does a person who suffers a tertian or quartan fever not experience a crisis?¹ (2) Answer: because the Moon does not abolish the disease's nature,² but only augments or diminishes (the disease) according to (its) power.³

6 (1) If he asks further: if the crises depend on the Moon's motion and on its aspects with the planets and the stars of the upper orb,¹ how can two patients fall ill at the same time but not experience the same crisis? (2) Answer: Know that the power of the active (agent) varies according to the variation in the power of the receiver, for the Sun whitens the garment but blackens the face of the person who launders it.² (3) Now if one patient is a youth with a hot and moist nature and the other is in the prime of life or elderly, the crisis will be different. (4) The seasons, too, may add (an effect), because summer is more detrimental to a youth than to an old person. (5) In addition, if at the onset of the illness the Moon is with Mars, whose nature is hot and dry in keeping with the way in which its power is received, and the illness of one of the patients is caused by fever, this will aggravate his illness, but if (the illness is caused) by cold, (this configuration) will not harm him so much.

7 (1) If he retorts (with the case of) two patients who suffer the same disease, which is caused by heat, we should respond that (the two patients) differ on account of their bodily complexion, inasmuch as one may have a hot nature and the other a cold (nature).¹ (2) If he replies that the two have the same nature, (we should respond that) it is utterly impossible that the nature of one of them does not (differ from the nature of the other) by an increase or decrease (of heat or cold). (3) It is known that there are nine general complexions,² but when it comes to details it is impossible for two persons to have the same nature, nutrition, behavior, and thoughts. (4) Even if we suppose that their natures are the same, the cause of one disease cannot be the same as the cause of another disease, because strange things happen together day after day.

8 (1) ועוד ידוע¹ בחכמת המזלות כי כל חולי שיקרה לאדם והלבנה במקום שבת² או מאדים או כוכב חמה, אם היה במסך רע במולד³ החולה⁴ כי יקשה עליו החולי. (2) וכמשפט המקומות⁵ ככה משפט המבטים בראשונה, והפך הדבר אם היתה הלבנה במקום צדק או נה. (3) גם יתכן שיוזק צדק או נה אם היו לבעל המולד בעלי בתים רעים, כמו הבית הששיגם השמיני גם השנים העשר. (4) ועוד שיתכן היות ללבנה פקידות על האחד⁶, והשני אין כח לה במולד⁷ בעבור היותה תחת השמש, או המזל העולה הוא אריה או קשת או דלי, או תהיה הלבנה עם שבת⁸ והוא הפקיד הממונה על מולד אחד החולים, והנה⁹ לא יזיקנו כאשר יזיק לאחר. (5) ואלה דברים אין להם שיעור. (6) ועוד כי יתכן שיהיה¹⁰ הלבנה במולד האחד¹¹ במבט רע עם שבת¹², ובמולד השני¹³ איננה¹⁴ כן, והנה יזיק שבת¹⁵ לאחד¹⁶ מה שלא יזיק לשני.

9 (1) ואם טען טוען: אם¹⁷ דבריו אמת הנה לא תדע הגבולים באמת אם לא ידעת המולד¹⁸. (2) התשובה: דע כי משפטי¹⁹ חכמת²⁰ המזלות על שני דרכים. (3) האחד דרך כלל, כמו שכוכב נה יורה על הנשים וכוכב חמה על החכמה, והשני דרך פרט, כמו בעל הבית השביעי יורה על הנשים ובעל התשיעי על החכמה. (4) והפרט לא יבטל הכלל. (5) כי אם מצאנו נה²¹ במקום רע, א"ע"פ שיהיה²² בעל הבית השביעי²³ במקום טוב, יבא לו נזק מפאת הנשים, א"ע"פ שיבא לו מעט טוב פעם אחת על |¹²⁰ דבר²⁴ הנשים. (6) וככה במבחרים. (7) והנה, הלבנה תורה בדרך כלל על תחלת כל חולי. (8) והאמת אם ידענו מולד החולה, לדעת הפרטים, אז יהיה יותר נכון²⁵. (9) הלא ירפאו הרופאים על דרך כלל, כי הראוי באמת שידע הרופא דפק האדם שחלה בהיותו בריא בגופו ומימיו ורובי ענייניו.

¹ידוע] עילמסא; ת חסר. ²שבת] עיתלמא; ס שבתאי. ³במולד] עילמסא; ת במול. ⁴החולה] עמילסא; ת < דע. ⁵המקומות] עמילטא; ס חסר; ע מוסיף בשוליים בכתב אחר: פי' במקומות שמצא הירח שהם בתחלת החולי שזכר שיקשה על החולה כן נאמר במבטים שאם בתחלת החולי יביט הירח אליהם יקשה על החולה ו"כ על הדרך שזכר. ⁶האחד] יתלמסא; ע < במולדו. ⁷במולד] עיתלמסא; ל במולד. ⁸שבת] עיתלמא; ס שבתאי. ⁹והנה] יתלמסא; ע והוא. ¹⁰שהיה] עיתלמסא; א שתהיה. ¹¹האחד] עמסא; יתל אחד. ¹²עם שבת] עיתלמסא; ס עם שבתאי; א חסר. ¹³השני] עיתלמא; ס האחר. ¹⁴איננה] עיתלמא; ס איננו. ¹⁵שבת] עיתלמא; ס שבתאי. ¹⁶לאחד] עיתלמא; ס חסר. ¹⁷אם] עיתלמסא; א אין. ¹⁸ידעת המולד] יתלמסא; ע תדע מהמולד. ¹⁹משפטי] עילמא; ת משפט; ס < הכוכבים. ²⁰חכמת] עיתלמא; ס וחכמת. ²¹נה] עילמסא; ת > דרך. ²²שהיה] עיתלמסא; א שהיה. ²³השביעי] עמסא; תלק התשיעי; י הט'; ע מוסיף בשוליים: השביעי. ²⁴על דבר] עיתלמא; מ מפאת. ²⁵נכון] עיתלמא; ס טוב.

8 (1) It is also known in astrology that whatever disease a man comes down with when the Moon is in the position of Saturn, Mars, or Mercury,¹ his disease will be aggravated if it [Saturn, Mars, or Mercury] was in an unfortunate complexion² in the patient's natal horoscope. (2) The aforementioned rule about the positions ⟨of Saturn, Mars or Mercury⟩ also applies to the aspects ⟨of the Moon with Saturn, Mars or Mercury⟩ at the onset ⟨of the disease⟩, but the opposite applies if the Moon is in the position of Jupiter or Venus. (3) Jupiter or Venus, too, may be baleful if they [Jupiter or Venus] are the lords of unfortunate places in the native's natal horoscope, such as the sixth, eighth, and twelfth places.³ (4) It is also possible that the Moon rules over ⟨the natal horoscope of⟩ one of them, but is powerless in the natal horoscope of the other, because it [the Moon] is under ⟨the ray of⟩ the Sun,⁴ or because the rising sign is Leo, Sagittarius or Aquarius,⁵ or ⟨because⟩ the Moon is with Saturn and the latter is the ruler of the nativity⁶ of one of the patients, so that it [Saturn] does not cause him the same harm as ⟨it does⟩ to the other. (5) These cases are boundless. (6) It is also possible that the Moon is in an unfortunate aspect with Saturn in the natal horoscope of one ⟨of the patients⟩, but not in the natal horoscope of the other, so that Saturn harms one but not the other.

9 (1) Should someone argue: if what you have said is true, then you cannot truly know the crises unless you know the time of birth. (2) Answer: know that there are two methods for judgments¹ in astrology. (3) The first is a general method, as when Venus signifies women and Mercury wisdom, and the second is a method that applies to the individual, as when the lord of the seventh place ⟨of the natal horoscope⟩ signifies ⟨the native's⟩ women and the lord of the ninth ⟨place⟩ signifies ⟨the native's⟩ wisdom.² (4) But the ⟨method that applies to the⟩ individual does not cancel out the general ⟨method⟩.³ (5) For if we find Venus in an unfortunate position then, even though the lord of the seventh place ⟨of the natal horoscope⟩ is in a fortunate position, he [the native] will be harmed on account of women, even though he may once enjoy some slight benefit from women.⁴ (6) The same applies to the doctrine of elections.⁵ (7) Now the Moon, according to the general method, signifies the onset of any disease. (8) But the truth is that if we know the patient's nativity, ⟨so that we can⟩ know the individuals [meaning: so that we can apply the individual method], then ⟨the prognosis will be⟩ more correct.⁶ (9) Indeed, physicians heal using the general method, since a physician really ought to know the patient's pulse, urine, and general behavior when he was healthy?⁷

10 (1) שער¹. אם² הלבנה, בהיותה על מרובע מקומה בתחלת החולי או לנכח³, בביתה או בבית כבודה, הוא חצי סימן טוב, א' ע' פ' שלא תתחבר עם⁴ כוכב ולא יביט אליה. (2) וככה דרך השמש אם יאריך החולי⁵, והפך הדבר אם היו בבית שפלותם⁶ או הבתים שהם נכח ביתם⁷.

11 (1) שער. אם היתה הלבנה בתחלת החולי בלא מבט כוכב ויום הגבול כן, לא תורה⁸ לא⁹ על טוב ולא על רע, ונבקש לדעת דברי החולה מהמזל הצומח בעת חליו. (2) ואם הלבנה בתחלה¹⁰ בלא מבט וביום הגבול יביט אליה כוכב טוב או רע, יתחדש על החולה דבר טוב או רע כפי תולדת הכוכב שלא עלה על לב. (3) ואם היתה בתחלת החולי על מבט כוכב, או מחברת עמו, ויום הגבול איננו כן, יקרה¹¹ לחולה מקרה שלא יהיה לו גבול ביום הגודע¹². (4) ואם¹³ בתחלה¹⁴ ובהיותה על מבט¹⁵ מקומה יהיה מבט כוכב, אז תדין דין אמת טוב או רע כפי המבט, כאשר אפרשם^{16,17}.

12 (1) שער¹⁸. אם הלבנה תהיה באחת היתדות המזל¹⁹ הצומח בתחלת החולי, אז יורה על אמת בין טוב ובין רע, ואם בסמוכים אל היתד שאינם קשורים עם המזל הצומח אות רע, ואם באחרים אות טוב, ואם²⁰ בנופלים אין עדות הלבנה קיימת²¹ לבדה, רק²² עם²³ בעל המזל הצומח.

13 (1) שער²⁴. אם הלבנה נקדרה בצל²⁵ הארץ בהיותה²⁶ על מרובע מקומה בתחלת החולי או הנוכח, הוא²⁷ סימן רע כפי הקדרות. (2) וככה דרך השמש בקדרותה²⁸, אם יאריך החולי.

¹ שער] עיתלמא; ס < ראשון. ² אם] עיתמא; ל חסר. ³ לנכח] עיתל; מסא לנכחו. ⁴ עם*] לס; עיתמא על. ⁵ וככה דרך השמש אם יאריך החולי] עיתלמא; ס חסר. ⁶ היו בבית שפלותם] עיתלמא; ס היתה בבית שפלותה. ⁷ ביתם] עיתלמא; ס ביתה. ⁸ תורה] עיתמא; ל תירא. ⁹ לא*] יתמא; על חסר. ¹⁰ בתחלה] עיתלמא; מ חסר. ¹¹ יקרה*] יתמא; ל ייקר; ע יקר. ¹² הגודע] עיתמא; ל גודע. ¹³ ואם] עיתלמא; ת כמו. ¹⁴ בתחלה] עיתלמא; ע מוסף מעל לשורה: בתחלת החולי. ¹⁵ מבט] עיתלמא; י מבטים. ¹⁶ שער. אם היתה הלבנה ... כפי המבט כאשר אפרשם] עיתלמא; ס חסר. ¹⁷ אפרשם] עיתלמא; ע מוסף מעל לשורה: אפרש. ¹⁸ שער] עיתלמא; ס < שני. ¹⁹ המזל] עיתסא; ל במזל; מ או המזל; ע מוסף מעל לשורה: או. ²⁰ ואם] עיתלמא; ס אא. ²¹ קיימת] עיתלמא; ס קיים. ²² רק] עיתלמא; ס רע. ²³ עם] עיתלמא; ל אם; ית חסר. ²⁴ שער] עיתלמא; ס < שלישי. ²⁵ בצל] עיתמסא; ל על. ²⁶ בהיותה] עיתלמא; ס בהיות. ²⁷ הוא] עיתלמא; ס ההוא. ²⁸ וככה דרך השמש בקדרותה] עיתמסא; ל חסר.

10 (1) Chapter.¹ If the Moon, when it is in quadrature or opposition to the position where it was at the onset of the disease, is in its house or in the house of its exaltation,² this is half of an auspicious sign, even though it [the Moon] does not conjoin a planet or is not aspected by one. (2) The same applies to the Sun if the disease persists, but the opposite applies if they [the Moon or the Sun] are in the house of their dejection³ or in the signs opposite their houses [their detriment].⁴

11 (1) Chapter. If the Moon is not aspected by a planet, neither at the onset of the disease nor on the day of crisis, it [the Moon] provides no indication about good or bad fortune and we should seek knowledge about the patient from the ascendant sign at the time of the (onset of the) disease. (2) If at the onset (of the disease) the Moon does not aspect (any planet) but it is aspected by a benefic or a malefic planet on the day of the crisis, the patient will experience something unexpected, either fortunate or unfortunate, according to the planet's nature.¹ (3) If the Moon is in some aspect with a planet or in conjunction with it at the onset of the disease but not on the (expected) day of crisis, the patient will not experience a crisis on the expected day. (4) If at the onset (of the disease) and when it [the Moon] aspects the position (where it was at the onset of the disease) (the Moon) is aspected by some planet, then you can pronounce a true judgment, for better or for worse, according to the (nature of the) aspect,^{2,3} as I will explain [i.e., the aspects].⁴

12 (1) Chapter. If the Moon is in one of the cardines of the ascendant sign at the onset of the disease, it gives a true indication either for better or for worse: if it is in the succedent (places) to the cardo that are not connected to the ascendant sign, (it indicates) misfortune, and if (it is) in the other (succedent places), (it indicates) good fortune, and if (it is) in the cadent (places) the testimony of the Moon is not valid alone, but only with the lord of the ascendant sign.¹

13 (1) Chapter. If the Moon is eclipsed in the Earth's shadow when it is in quadrature with the position where it was at the onset of the disease or in opposition (to this position), this is an inauspicious sign in proportion to (the degree of) the eclipse.¹ (2) The same applies to the Sun in its eclipse, if the disease persists.

14 (1) שער¹. אם² הלבנה בתחלת החולי³ עם מבט כוכב שהוא תחת אור השמש, לא תדין רק כאילו⁴ אין שם מבט, וככה בימי הגבול. (2) רק אם היה שבת⁵ או צדק מזרחיים, והטעם עולים⁶ קודם⁷ השמש ויש ביניהם שש מעלות או יותר, יש להם חצי עדות. (3) ואם בין מאדים ובין השמש פחות מעשר מעלות והוא מזרחי, והטעם שיעלה קודם עלות השמש, הנה עדותו פסולה, ויותר מזה עד ט"ז מעלות חצי עדות. (4) ומאדים ושבת⁸ וצדק אחרי ט"ז עדותם קיימת אם הם מזרחיים. (5) ואם אלה השלשה הם מערביים, והטעם שישקעו אחר שקיעת⁹ השמש, וביניהם ובינו¹⁰ ט"ז מעלות, עדותם¹¹ פסולה. (6) ונגה וכוכב חמה, הסתכל: אם היו מזרחיים והם פחותים מט"ז מעלות, עדותם פסולה¹². (7) ואם נגה מערבי ובינה¹³ ובין השמש עשר מעלות, הנה חצי עדות, ואם היה רחבה¹⁴ שמאלי הנה עדות קיימת. (8) ואם היה כוכב חמה מערבי ובינו¹⁵ ובין השמש י"ב¹⁶ מעלות עדותו אמצעית, ואם רחבו שמאלי עדותו קיימת.

15 (1) שער¹⁷. יש לך להסתכל בהגיע¹⁸ הלבנה למעלה¹⁹ דומה במרחק למעלת²⁰ מקומה²¹. (2) וטעם המרחק מקו מחברת²² הגלגלים, גם²³ מקו סוף דרום וסוף צפון, כמו עשר מעלות מדגים עם כ'²⁴ מטלה²⁵, וראש בתולה עם²⁶ סוף טלה, ושש מגדי עם כ"ד מתאומים, או מעלה שהיא דומה²⁷ בהתחלה²⁸ היום והלילה, כמו כ'²⁹ מקשת עם י"ב³⁰ מסרטן. (3) והנה אם היתה הלבנה³¹ במבט טוב או רע³² בהיותה עם המעלה הדומה, אז יתחדש על החולה דבר | שלא עלה³⁴ על לב הרופא.

ב121

16 (1) שער³⁵. אם היה המזל העולה בתחלת החולי ראש טלה או מאזנים והלבנה באחת היתדות, הנה הגבולים יהיו נאמנים בלי ספק בהגיע הלבנה אל³⁶ המרובע³⁷ או³⁸ הנכח. (2) רק אם היה המזל הצומח רחוק מאד, כמו סוף דרום או סוף צפון, אז לא יהיו הגבולים נאמנים. (3) רק בכל מקום שרחבו מעט³⁹, רק הנכח יהיה ישר לעולם, גם

¹ שער] עיתלמא; ס < רביעי. ² [אם] עיתלמא; ת < תהיה. ³ בתחלת החולי] עיתלמא; י החלי. ט חסר. ⁴ כאילו] עיתלמא; מ כי אם. ⁵ שבת] עיתלמא; ס שבתאי. ⁶ עולים] עיתלמא; ל עולה. ⁷ [קודם] עיתלמא; ס עם. ⁸ ושבת] עיתלמא; ס ושבתאי. ⁹ שקיעת] עיתמא; ל שקעת; ס שקוע. ¹⁰ ובינו] עיתלמא; ס חסר. ¹¹ עדותם] עיתלמא; א חסר. ¹² ונגה וכוכב חמה ... מעלות עדותם פסולה] עיתלמא; ל חסר. ¹³ ובינה] עיתלמא; ית ובינו; ס ובינו. ¹⁴ רחבה] עיתלמא; ס רחבו. ¹⁵ ובינו] עיתלמא; ס בינו. ¹⁶ י"ב] עיתלמא; ל י"ג. ¹⁷ שער] עיתלמא; ס < חמישי. ¹⁸ בהגיע] עיתלמא; ל בהיות. ¹⁹ למעלה] * מ; עיתל חסר; ס אל מעלה; א חסר. ²⁰ למעלת] עיתלמא; ל למעלות. ²¹ מקומה] עיתלמא; מ < בתחלת החולי. ²² מחברת] עיתלמא; א המחברת. ²³ [גם] עיתמא; ל חסר. ²⁴ כ'] עיתמא; ס עשרים; ל חסר. ²⁵ מטלה] עלסמא; ת כ' מעלה. ²⁶ [עם] עסילא; תמ עד. ²⁷ דומה] עיתלמא; א חסר. ²⁸ בהתחלה] עמסא; ית בהתחלת; ל בתחלת. ²⁹ כ'] עיתמא; תל עשרים. ³⁰ י"ב] עיתמא; ת עשר; ל עשרה; ס עשר. ³¹ הלבנה] עיתלמא; א < אז. ³² טוב או] עיתלמא; א חסר. ³³ טוב או רע] עיתמא; ל ש. ³⁴ עלה] עיתלמא; ל חסר. ³⁵ שער] עיתלמא; ס < ששי. ³⁶ אל] עיתלמא; ס על. ³⁷ המרובע] עיתלמא; ל מרובע. ³⁸ או] עיתלמא; ס < על. ³⁹ מעט] עיתלמא; ס מועט.

14 (1) Chapter. If the Moon at the onset of the disease is aspected by a planet that is under the ray of the Sun, judge as if there were no aspect; the same applies to the days of crisis. (2) But if Saturn or Jupiter is oriental, meaning that they rise before the Sun, and there is 6° or more between them, they give half a testimony. (3) If there is less than 10° between Mars and the Sun and it [Mars] is oriental, meaning that it rises before the Sun, its testimony is invalid; from this [10°] up to 15° it gives half a testimony. (4) When Mars, Saturn, and Jupiter are more than 15° (from the Sun) their testimony is valid, if they are oriental. (5) If these three [Saturn, Jupiter, Mars] are occidental, meaning that they set after the Sun sets, and there is 15° between them and the Sun, their testimony is invalid. (6) As for Venus and Mercury, observe: if they are oriental and they are less than 15° (from the Sun), their testimony is invalid. (7) If Venus is occidental and there is 10° between it and the Sun, this is half a testimony, but if its (ecliptic) latitude is northern, the testimony is valid. (8) If Mercury is occidental and there is 12° between it and the Sun, its testimony is intermediate [between valid and invalid], and if its (ecliptic) latitude is northern, its testimony is valid.¹

15 (1) Chapter. Note when the moon reaches the degree that is the same distance (from the equinoxes or from the solstices) as its position (at the onset of the disease). (2) This means the distance from the line of the intersection of the (two great) circles¹ [i.e., Aries 0° or Libra 0°], or from the line that intersects the extreme south and north (of the ecliptic) [i.e., Capricorn 0° or Cancer 0°], such as Pisces 10° and Aries 20° , or the head of Virgo and the end of Aries, or Capricorn 6° and Gemini 24° ; or a degree that is the same (distance) from the solstices [i.e., Cancer 0° or Capricorn 0°], such as Sagittarius 20° and Cancer 10° .² (3) Now if the Moon is in a fortunate or unfortunate aspect (with some planet) when it is at a degree that is the same (distance as its position at the onset of the disease), the patient will experience something that was not foreseen by the physician.

16 (1) Chapter. If the rising sign at the onset of the disease is the head of Aries or Libra and the Moon is in one of the cardines, the crises will undoubtedly be severe (Deut. 28:59) when the Moon is in quadrature or opposition (to the position where it was at the onset of the disease).¹ (2) But if the ascendant sign (at the onset of the disease) is very far (from the head of Aries or Libra), such as the extreme south or north [i.e., the head of Capricorn or Cancer], then the crises will not be severe.² (3) But (if the Moon is) in any position at a low latitude, (the crisis that takes place

גבול שובו אל מקומו. (4) על¹ כן אמר תלמי המלך כי המבטים² המרובעים, אם הם במזלות³ קצרים בעלותם במקום שרחבו הרבה, יהיו המבטים⁴ הששיים, והדן עמו, ואם היו במזלות ארוכים יהיו⁵ המרובעים⁶ במבטים השלישיים. (5) והפך הדבר, כי המבטים הששיים במזלות ארוכים יהיו כמרובעים⁷ והמרובעים כשלישיים במזלות קצרים⁸.

17 (1) שער⁹. אם הלבנה בתחלת החלי¹⁰ במזל מתהפך, יורה על מהירות דברי החולה, בין טוב ובין רע, ואם היה במזל נאמן, יאריך החולי, ואם היה במזל שיש לו שני גופים¹¹, יצא מחולי אל חולי.

18 (1) שער¹². אם היה¹³ סבת החולי תוספת בגוף ואור הלבנה יוסיף, הוא דבר קשה, ואם אורה יחסר, הוא יותר טוב. (2) ואם סבת החולי מחסרון ואורה חסר, הוא דבר קשה, ואם יוסיף, הוא יותר¹⁴ טוב.

19 (1) שער¹⁵. אם היתה הלבנה בתחלת החולי במזל שהוא כתולדת¹⁶ שהתגברה על הגוף¹⁷ שהולידה החולי, הדבר קשה. (2) ואם היתה במזל הפך¹⁸ החולי¹⁹, הוא סימן טוב. (3) וכל מה שהזכרתי²⁰ הוא אמת אם אין שם מבטים²¹, כי עקר המשפטים הם המבטים, רק המחברת גדולה מכולם.

20 (1) המחברת²². אם לא יהיה ללבנה גם לכוך שתתחבר עמו רוחב, אז תהיה²³ א122 עדות הלבנה קיימת, ואם רחבה²⁴ מעט, יחסר מכח העדות. (2) ואם רחבה²⁵ הרבה, והם²⁶ בפאה אחת, והרוחב שוה, עדותם שלמה, ואם איננו שוה, יחסר מן העדות. (3) וככה, אם היה²⁷ רחבם מעט והם בשתי פאות, יחסר מעדותם כפי רוחב כל אחד מהם, ואם רחבם רב, עדות הלבנה פסולה, אל תאמין בה.

¹ על [עיתמסא; ל גם. ² המבטים] עיתלמס; א המבישים. ³ במזלות] עיתמסא; ל המזלות. ⁴ המבטים] עיתלמס; א במבישים. ⁵ יהיו] עיתמסא; ל והיו. ⁶ המרובעים] עיתלמסא; ת המרובע. ⁷ כמרובעים] עיתמסא; ל המרובעים. ⁸ במזלות קצרים] ע [בשוליים]; ליתמסא חסר. ⁹ שער] עיתלמסא; ס < שביעי. ¹⁰ החלי] עס; חלי יתלמא. ¹¹ שני גופים] עמסא; יל ב' גופים; ת שני גופות. ¹² שער] עיתלמסא; ס < שמיני. ¹³ היה] עמסא; יתל היתה. ¹⁴ יותר] עמסא; ית דבר; מ חסר. ¹⁵ שער] עיתלמסא; ס < שמיני. ¹⁶ כתולדת] עיתלמסא; מ < הליחה; ע מוסיף בשוליים: הליחה. ¹⁷ הגוף] עיתמסא; ל גוף. ¹⁸ הפך] עיתמסא; ל חסר. ¹⁹ החולי] עיתלמס; א חסר. ²⁰ שהזכרתי] עיתלמסא; ס שזכרתי. ²¹ מבטים] עיתמסא; לם מבישים. ²² המחברת] עיתלמסא; ס < שער עשירי. ²³ רחבה] עימס; תא רחבם; ל רחבו. ²⁴ רחבם] עיתלמסא; ת רחבה. ²⁵ והם] עימסא; ת והיא; ל איין קיימת. ²⁶ בפאה] עיתלמסא; ס בפאת. ²⁷ היה] עיתלמסא; ס יהיה.

when the Moon is) in opposition (to the place where the Moon was at the onset of the disease) will always be severe, and so too the crisis that takes place when it [the Moon] returns to its position (at the onset of the disease). (4) Therefore, King Ptolemy³ said that quartile aspects, if they take place when short signs rise in positions of high latitude, are (like) sextile aspects, and he is right; but if quartile aspects take place in long signs⁴ they are (like) trine aspects. (5) The opposite (is also true): sextile aspects in long signs are like quadratures, and quartile aspects are (like) trine aspects in the short signs.⁵

17 (1) Chapter. If at the onset of the disease the Moon is in a tropical sign, it signifies a rapid change in the patient's condition, whether for better or for worse; if it [the Moon] is in a fixed sign,¹ the disease will be protracted, and if in a bicornal sign, after he recovers from a disease he will contract another disease.²

18 (1) Chapter. If the cause of the disease is an excess (of a humor) in the body¹ and the Moon's light is waxing, this is very serious (for the patient), but the situation is more auspicious if its light is waning. (2) If the cause of the disease is a deficit (of a humor) and the Moon's light is waning, this is very serious, but the situation is more auspicious if it is waxing.²

19 (1) Chapter. If the Moon at the onset of the disease is in a sign (whose nature) corresponds to the nature (of the humor)¹ that has increased in the body and produced the disease, this is serious (for the patient). (2) But if it is in a sign (whose nature) is the opposite of the (nature of the) disease, this is an auspicious sign.^{2,3} (3) Everything I have mentioned is correct if there are no aspects,⁴ because the aspects are the basis of (astrological) judgments,⁵ but conjunction is stronger than all of them.

20 (1) Conjunction. If the Moon and the planet with which it conjoins are on the ecliptic [lit. have no (ecliptic) latitude], then the Moon's testimony is valid, but if it [the Moon] is at a low latitude, the testimony's power is diminished. (2) If they are at a high latitude and are on the same side (of the ecliptic), and their latitude is identical, their testimony is absolute, but if (their latitude) is not the same, the (power of their) testimony is diminished. (3) Likewise, if they are at a low (ecliptic) latitude and are on two sides (with respect to the ecliptic), (the power of) their testimony will be diminished in proportion to their latitude; but if they are at a high latitude, the Moon's testimony is invalid and you should not rely on it.¹

21 (1) הנכח¹. אם תהיה הלבנה והכוכב בפאה² אחת ורחבם או רחב אחד מהם הרבה³, יחסר הרבה מעדות הלבנה, טוב או רע, כפי הרוחב. (2) ואם הם בשתי פאות ורוחב זאת⁴ כרוחב זה⁵, הנה עדות הלבנה קיימת, ואם אין רחבם שוה, יחסר מעדות הלבנה כפי החסרון.

22 (1) המבט⁶ המרובע. דע כי על דרך חכמי המזלות הכוכב⁷ שיהיה⁸ באחת היתדות הוא על מבט מרובע עם השנים¹⁰, ומבט נכח עם היתד השלישית¹¹. (2) וכל זה אמת אם הוא בתחלת היתד או¹² כפי מרחקו מן היתד כן תהיה¹³ מרחק מבטו מהיתד. (3) והנה, אם היה¹⁴ בתחלת הבית השני, הוא על מבט מרובע עם תחלת¹⁵ הבית הששי ושנים עשר, וככה משפט מבט¹⁶ הששית גם השלישית. (4) והנה, יש לנו צורך לדעת המזל העולה בתחלת חולי החולה, כי יורנו על אמת עם הוראת הלבנה כאשר הזכרתי.

23 (1) שער המחברות¹⁷. מחברת הלבנה¹⁸ עם השמש סימן רע מאד, ויותר רע¹⁹ אם היה בין הלבנה ובין השמש פחות משש מעלות והלבנה לא הגיעה עוד²⁰ אל השמש. (2) ואם היתה המחברת | במזל סלה או אריה²¹, יחסר מעט²² מהרע, ואם היו ביניהם²³ שנים עשרה²⁴ מעלות²⁵, איננו רע שלם. (3) ואם המזל שהם²⁶ בו מהמזלות הארוכים ומקום החולה רחוק מקו השוה הרבה²⁷, יחסר מהרע, ואם שניהם במזלות קצרים, הנו רע²⁸ שלם. (4) ואם יצאה הלבנה מתחת גבול השרפה, שהם שש²⁹ מעלות, והלבנה והשמש במזלות קצרים, והחולה במקום שיש לו רוחב הרבה, הנה³⁰ חצי רע, ועוד פחות מחצי; ואם היתה ביניהם קרוב מקשת המראה, לא יורה על רע ולא על טוב³¹. (5) ואם היתה הלבנה במחברת השמש ועמהם³² הכוכבים הרעים, לפי דעת הקדמונים שהוא רע שלם, ועם הטובים, יחסר מהרע³³. (6) ולפי דעתי כי³⁴ לא יוסיפו ברעה, והטובים לא יחסרו ממנה³⁵, כי אין להם כח, רק אם יהיו הכוכבים בגבולם והשמש איננו בגבולו; ואז, אם היה עם הכוכבים הרעים³⁶, ייזקו, ועם הטובים, ייטיבו.

¹הנכח] עיתלמא; ס > שער י"א. ²בפאה] עיתלמא; ס בפאה. ³הרבה] עיתמסא; ל חסר. ⁴זאת] עיתלמא; ס זה. ⁵[זה] עיתלמא; ת זאת. ⁶המבט] עיתלמא; ס > שער י"ב. ⁷הכוכב] עס; יתלמא כוכב. ⁸שיהיה] עיתלסא; מ שהוא. ⁹באחת*] יתלמא; עס באחד. ¹⁰השנים] עיתלמא; ס השני. ¹¹השלישית] עיתלמא; ס הששי. ¹²או] עיתמסא; ל חסר. ¹³תהיה] עיתלמא; ס יהיה. ¹⁴היה] עסא; יתל יהיה; מ היתה. ¹⁵תחלת] עיתמסא; ל בתחלת. ¹⁶מבט] עיתלמא; ס חסר. ¹⁷שער המחברות] עיתלמא; א המחברת; ס שער י"ח המחברת. ¹⁸הלבנה] עיתלמא; ס לבנה. ¹⁹רע] עסא; יתל חסר. ²⁰עוד] עיתלמא; א עדיין. ²¹או אריה] עיתלמא; ס ואריה. ²²מעט] עיתמסא; ית חסר. ²³ביניהם] עיתלמא; ס חסר. ²⁴שנים עשרה] עיתלמא; א י"ב. ²⁵מעלות] עיתלמא; ס חסר. ²⁶שהם] עיתלמא; ית שהוא. ²⁷הרבה] עיתלמא; ס חסר. ²⁸הנו רע] עיתמסא; ל הגולד; א חסר. ²⁹שש] עיתלמא; ס ששה. ³⁰הנה] עיתלמא; א הנו. ³¹על רע ולא על טוב*] יתלמא; ע ש. ³²ועמהם] עיתלמא; ס והיו עמהם. ³³יחסר מהרע] עיתמסא; ל ממנה. ³⁴כי] עיתלמא; מ < הרעים. ³⁵ולפי דעתי כי לא יוסיפו ברעה, והטובים לא יחסרו ממנה] עיתמסא; ל חסר. ³⁶רק אם יהיו הכוכבים ... עם הכוכבים הרעים*] מ; ע רק אם שהם גבולים לשמש והוא אינו עם הכוכבים הרעים; א רק עם שהם גבולים לשמש והוא אינו עם הכוכבים רעים; לית רק אם שהוא גבולים לשמש והוא אינו עם כוכבים רעים; ע מוסיף בשוליים: רק אם שבו הגבולים לשמש ואם היתה הלבנה עם כוכבים רעים; ס רק אם שבו הגבולים לשמש והיא היתה עם כוכבים רעים.

21 (1) Opposition. If the Moon and the planet are on the same side (with respect to the ecliptic) and one or both are at a high latitude, the power of the Moon's testimony is reduced considerably, for better or for worse, in proportion to the latitude. (2) If they are on two sides (with respect to the ecliptic) but at the same latitude, the Moon's testimony is valid; but if their latitudes are different, the (power) of the Moon's testimony will be reduced in proportion to the difference (in the latitudes).¹

22 (1) Quadrature. Know that in the astrologers' system a planet that is in one of the cardines is in quadrature with the second (cardo) and in opposition to the third (cardo). (2) This is true if it [the planet] is at the cusp of the cardo or if its distance from the (cusp of the) cardo is equal to the distance of its aspect from the (cusp of the) cardo. (3) So if it [the planet] is at the cusp of the second place, it is in quadrature with the cusp of the sixth and the twelfth place, and the same rule applies to sextile and trine.¹ (4) Now we need to know the rising sign at the onset of the disease, because it will give a true indication, along with the Moon's indication, as I have mentioned.²

23 (1) Chapter of the conjunctions. The Moon's conjunction with the Sun is a very inauspicious sign, and it is even more inauspicious if there is less than 6° between the Moon and the Sun and the Moon has not yet reached the Sun. (2) If the conjunction takes place in Aries or Leo, the misfortune will be diminished slightly;¹ if there is 12° between them, the misfortune is not absolute.² (3) If they are in one of the long signs and the patient's location is very far from the equator, the misfortune will be diminished, but if both [the Moon and the Sun] are in short signs,³ the misfortune is absolute. (4) If the Moon has left the domain of burning, which is six degrees,⁴ and the Moon and the Sun are in short signs, and the patient is in a location with a high latitude, this is (only) half inauspicious or even less than half; and if (the distance) between them (is) close to the arc of vision,⁵ it indicates neither ill fortune nor good fortune. (5) If the Moon is in conjunction with the Sun and malefic planets are with them, according to the Ancients this is absolute misfortune, but if (they are) with benefics, the misfortune will be diminished. (6) In my opinion they [i.e., the malefic planets] do not increase misfortune and the benefics do not reduce it, because they are powerless, unless the planets are in their terms and the Sun is not in its term;⁶ in this case, if it [the Sun] is with malefic planets they will cause harm, and (if it is) with benefics they will be of benefit.

24 (1) מחברת¹ הלבנה² עם שבת³ יורה על רע ואורך החולי. (2) ואם שבת⁴ ממתיך בהליכתו יוסיף רע, ואם מהיר יחסר⁵. (3) ואם הוא שב אחורנית והוא קודם נכח השמש⁶, הנה אחר שיתרפא ישוב לחליו, ואם אחר השמש⁷, יחסר⁸ מהרע⁹. (4) ואם הלבנה ממנת בהליכתה, הנה סימן רע, כי יורה על אורך והסוף¹⁰ לרע, ואם ממחרת בהליכתה, יחסר מהרע. (5) ואם הלבנה עם שבת¹¹ ואורה יגדל, מעט יזיק שבת¹², ואם¹³ יחסר אורה¹⁴, הנה רעה על רעתו¹⁵. (6) ואם שבת¹⁶ מורחי מהשמש, והטעם שיעלה קודם השמש, והחולי מקור, יחסר מהרע שורה עליו, ואם החולי מחום, יוסיף רע על רע¹⁷. (7) ואם היה¹⁸ שבת¹⁹ מערבי מהשמש והחולי מחום, יחסר מהרע, ואם מקור, יוסיף רע על רע. (8) ואם שבת²⁰ במקום גבהות או קרוב ממנו משאר²¹ הפאות והחולי יש בו עצור, הנה יוסיף רע על רע, ואם היה²² במקום השפל והחולי יש בו שלשול, יוסיף רעה על רעה²⁵, ובמקום גבוה²⁶ או קרוב ממנו בשתי הפאות, יחסר מרעתו²⁷. (9) ורבים אמרו כי מחברת הלבנה עם כוכב²⁸ שב לאחור יורה על קיא. (10) ואם הלבנה באחד בתי שבת²⁹ יחסר מעט מהרע, רק³⁰ אם היה החולי משעול. (11) וככה במול מאזנים אם היתה שם המחברת, יחסר מהרע רק אם היה אחר כ"א מעלות ממנו. (12) ורבים אמרו אם³¹ היתה הלבנה מתחברת עם שבת³² בבית שלישות שבת³³ או מקום גבולו, יחסר מהרע. (13) ואינו³⁴ אמת, כי אין לשלישות גם לגבולים זה הכת. (14) וכבר הזכרתי כי תולדת המול³⁵ יוסיף גם יגרע. והכל יש לך להסתכל. (15) ורבים³⁶ אמרו כי שבת³⁷ יזיק לוקנים יותר³⁸ מאשר יזיק לנערים, ולפי דעתי הדבר³⁹ הפוך.

25 (1) מבט⁴⁰ שלישית⁴¹ עם⁴² שבת⁴³ לא יזיק, רק אם היו שניהם במזלות קצרים. (2) והמבט הרביעית⁴⁴ קשה, רק אם היו שניהם במזלות קצרים⁴⁵. (3) והמבט⁴⁶ השישית קרוב אל טוב, רק אם היו שניהם במזלות ארוכים. (4) כי⁴⁷ עקר המחברת איננו שיהיה

¹ מחברת] עיתלמא; ס > שער י"ד. ² הלבנה] עיתלמא; ס לבנה. ³ שבת] עיתלמא; ס שבתא. ⁴ שבת] עיתלמא; ס שבתא. ⁵ ואם מהיר יחסר] מא; ס ואם ממהר יחסר; יתל חסר. ⁶ השמש] עיתלמס; א שבת. ⁷ ואם אחר השמש] יתמא; ל ואם היה אחר השמש; ס ואם הוא של לאחור אחר נכח השמש. ⁸ ואם שבת] ממתיך בהליכתו יוסיף רע. ואם מהיר יחסר. ואם הוא שב אחורנית והוא קודם נכח השמש הנה אחר שיתרפא ישוב לחליו. ואם אחר השמש, יחסר] יתלמסא; ע חסר. ⁹ מהרע] יתמא; ס מהרעה; ל אורה; ע חסר. ¹⁰ והסוף] עיתמסא; ת והסוף. ¹¹ שבת] עיתלמא; ס שבתא. ¹² שבת] עיתלמא; ס שבתא. ¹³ ואם] עמסא; יתל < הלבנה. ¹⁴ ואם הלבנה ממנת בהליכתה ... הלבנה יחסר אורה] עיתמסא; ל חסר. ¹⁵ רעתו] עיתלמא; סא רעה. ¹⁶ שבת] עיתלמא; ס שבתא. ¹⁷ על רע] עיתלמס; א חסר. ¹⁸ היה] עיתלמא; ס חסר. ¹⁹ מערבי מהשמש והחולי ... רע ואם שבת] עיתמא; ס חסר. ²⁰ מערבי מהשמש והחולי ... רע ואם שבת] עיתמא; ל חסר. ²¹ משאר] עיתמא; ל מאחד; ס משתי. ²² היה] עיתלמא; מ יהיה; ס הוא. ²³ השפל] עיתמא; ל שפל. ²⁴ קרוב] עיתמא; ל הקרוב. ²⁵ רעה] עיתלמס; א רעתו. ²⁶ והחולי יש בו שלשול, יוסיף רעה על רעה, ובמקום גבוה] עיתמא; ל חסר. ²⁷ במקום השפל או קרוב ... הפאות יחסר מרעתו] עיתלמא; ס חסר. ²⁸ כוכב] עיתמסא; < ל קר. ²⁹ שבת] עיתלמא; ס שבתא. ³⁰ שב לאחור יורה ... מעט מהרע רק] עיתמסא; ל חסר. ³¹ אם] עיתמא; ל ס > כי. ³² שבת] עיתלמא; ס שבתא. ³³ בבית שלישות שבת] עיתלמא; ס חסר. ³⁴ ואינו] עיתלמס; א ואינו. ³⁵ המול] עיתלמסא; ת חסר. ³⁶ ורבים] עיתלמסא; מ חסר. ³⁷ שבת] עיתלמא; ס שבתא. ³⁸ יותר] עיתלמסא; ת חסר. ³⁹ הדבר] עיתלמא; ס שהדבר. ⁴⁰ מבט] עיתלמא; ס > שער ט"ו. ⁴¹ שלישית] עיתלמסא; מ < ללבנה. ⁴² עם] עמסא; יתלא אם. ⁴³ שבת] עיתלמא; ס שבתא. ⁴⁴ הרביעית] עיתלמסא; מ הרביעי. ⁴⁵ והמבט הרביעית קשה, רק אם היו שניהם במזלות קצרים] עיתמסא; ל חסר. ⁴⁶ והמבט] עס; יתלמא ומבט. ⁴⁷ כי] עיתלמא; ס > ויש לך לדעת.

24 (1) The Moon's conjunction with Saturn signifies misfortune and a long disease. (2) If Saturn is moving slowly, the misfortune is increased, and if is moving rapidly, (the misfortune) is diminished. (3) If it [Saturn] is retrograde and before opposition with the Sun, after the patient is cured he will fall ill again;¹ and if (Saturn is) after (opposition with the) Sun, the misfortune will be diminished. (4) If the Moon is moving slowly, this is an inauspicious sign because it signifies a long (disease) and an unfortunate end, but if it is moving rapidly, the misfortune will be diminished. (5) If the Moon is with Saturn and its light is waxing, Saturn will cause little harm; but if its light is waning, one misfortune will follow another misfortune. (6) If Saturn is oriental of the Sun, meaning that it rises before the Sun, and the disease is caused by cold, the misfortune that it signifies will be diminished; but if the disease is caused by heat, misfortune will be added to misfortune. (7) If Saturn is occidental of the Sun and the disease is caused by heat, the misfortune will be diminished; but if (it is caused) by cold, misfortune will be added to misfortune. (8) If Saturn is at its apogee or close to it on either side and the disease involves constipation, misfortune will be added to misfortune; but if it is at its perigee or close to it on either side, its maleficence will be diminished. If it is at its perigee and the disease involves diarrhea, misfortune will be added to misfortune; but if it is at apogee or close to it on either side, its maleficence will be diminished.² (9) Many said that a conjunction of the Moon with a retrograde planet signifies vomiting.³ (10) If the Moon is in one of Saturn's houses the misfortune will be diminished somewhat, unless the disease involves coughing. (11) The same applies if it [the Moon] is in conjunction in Libra—the misfortune will be diminished only if it is more than 21° from it [Libra].⁴ (12) Many said that the misfortune will be diminished if the Moon is in conjunction with Saturn in Saturn's triplicity or in its term. (13) But this is not true, because the triplicity and the terms do not have such a power. (14) I have already mentioned that the sign's nature can increase or reduce (misfortune).⁵ You should pay attention to everything. (15) Many said that Saturn causes more harm to the elderly than to the young, but in my opinion the contrary is true.

25 (1) Trine with Saturn is not inauspicious, unless both are in short signs. (2) Quartile is ill-fated, unless both are in short signs. (3) Sextile is close to being auspicious, unless both are in long signs.¹ (4) The essence of conjunction is not that Saturn's ray² coincides with the Moon's ray, as

אור¹ שבת² עם אור הלבנה³ כאשר אמרו רבים, רק עד שיהיה גוף הלבנה עם אור שבת⁴, ואם יש⁵ ללבנה רוחב או לשבת⁶ קח המעלות שיהיו עמהם בחצי השמים, ככתוב⁷ בספר הלוחות.

26 (1) ואם⁸ הלבנה עם צדק הנו⁹ סימן טוב, ויותר טוב אם לא היה בעל בית רע כנגד המזל העולה בתחלת החול¹⁰, ואם המחברת בבית צדק או בבית הלבנה הנה טוב על טוב. (2) ואם במזל גדי, יחסר מהטוב. (3) ואם צדק שב אחורנית¹¹, יחסר מהטוב אם עבר נכח השמש¹², ואם | לא עבר לא ישאר מהסימן הטוב¹³ כי אם מעט. (4) ואם¹²³ החולי מקור, יותר יועיל צדק מאשר יועיל אם היה מחום. (5) וככה אם היה חם כנגד¹⁴ גלגלו הקטן כדרך שהראיתך בשבת¹⁵. (6) ויותר יראה כח צדק בחולה שעבר חצי ימיו מאשר יראה בחולה קטן בשנים. (7) ומבט צדק¹⁶ מנכח או ממרובע, טוב כולו, רק הוא במעט יגיעה ועמל לחולה, ומבט הששית והשלישית אין למעלה ממנו בטובה¹⁷.

27 (1) ואם¹⁸ הלבנה עם מאדים, הוא¹⁹ סימן רע. (2) ואם היתה הלבנה חסרה באורה²⁰, יחסר מהרע²¹ והפך הדבר אם אור הלבנה יוסיף, כי אז יוסיף מכאוב על מכאוב. (3) ואם מאדים אחר נכח השמש, יחסר מרעתו. (4) ואם היה בפאה שהשמש שם כנגד גלגלו הקטן, הנו סימן רע. (5) ואם מאדים במקום גבהותו מגלגל המוצק, או קרוב ממנו, והחולי יש בו יבשות²², הנה²³ תוספת רעה, ואם הפך²⁴ הדבר, יחסר מהרע. (6) ואם הוא במקום השפל והחולי יש בו לחלות, יוסיף²⁵ על רעתו, ואם²⁶ יבשת²⁷, יחסר מהרע²⁸. (7) ומבט שלישית וששית כדרך שהזכרתי בשבת²⁹, וככה אם היתה הלבנה³⁰ בבית מאדים או בבית כבדו, יחסר מרעתו.

28 (1) ואם³¹ הלבנה עם נה, הנו סימן טוב, כדרך כוכב צדק. (2) ואם החולה נער או אשה, הוא יותר טוב מהזקן הבא³² בימים. (3) ואם החולי מחום, יותר יועיל נה

¹ [אור] עיתלמס; א אחר; א מוסיף מעל לשורה: אור. ² [שבת] עיתלמא; ס שבתא. ³ [הלבנה] עיתלמא; ס לבנה. ⁴ [שבת] עיתלמא; ס שבתא. ⁵ [יש] עיתלסא; מ חסר. ⁶ [לשבת] עיתלמא; ס לשבתא. ⁷ [ככתוב] עיתלמא; ס כאשר הזכרתי; א כמו שכתוב. ⁸ [ואם] עילמסא; ת ועם. ⁹ [הנו] עס; יתלמא חסר. ¹⁰ [בתחלת החלי] עיתלמא; ס חסר. ¹¹ [אחורנית] עיתלמא; ס לאחור. ¹² [השמש] עיתלמס; א הראש. ¹³ [ואם צדק שב ... ישאר מהסימן הטוב] עיתמסא; ל חסר. ¹⁴ [כנגד] עיתלסא; מ לפי פאת. ¹⁵ [בשבת] עיתלמא; ס בשבתא. ¹⁶ [צדק] עסא; יתל מצדק; מ > ללבנה. ¹⁷ [ומבט הששית והשלישית אין למעלה ממנו בטובה] יתלמסא; ע חסר. ¹⁸ [ואם] עיתלמא; ס > שער י"ז. ¹⁹ [הוא] עיתמסא; ל חסר. ²⁰ [היתה הלבנה חסרה באורה] עיתלמא; ס הלבנה חסרה. ²¹ [מהרע] עיתמסא; ל עם הרע. ²² [בושת] יתמסא; ע יבשת; ל בושת. ²³ [הנה] עיתלמא; ס הנו. ²⁴ [הפך] עילמסא; ת חסר. ²⁵ [יוסיף] עיתלמא; ס < רעה. ²⁶ [ואם] עיתלמא; ס < יש בו. ²⁷ [יבשת] עימ; לסא יבושת; ת יבושת. ²⁸ [מהרע] עיתלמא; ס מהרעה. ²⁹ [בשבת] עיתלמא; ס עם שבתא. ³⁰ [היתה הלבנה] מ; עא היתה; יתלס היה. ³¹ [ואם] עיתלמא; ס > שער י"ז. ³² [הבא] עיתלמא; מ ובא; ס בא.

many said, but that the body of the Moon coincides with Saturn's ray; but if the Moon or Saturn has (some ecliptic) latitude, take their degrees at midheaven, as is written in the *Book of Tables*.³

26 (1) It is an auspicious sign if the Moon is with Jupiter,¹ and it is even more auspicious if it [Jupiter] is not the lord of an unfortunate place² with respect to the rising sign at the beginning of the disease; but if the conjunction takes place in Jupiter's house or in the Moon's house, good is added to good. (2) If it takes place in Capricorn, the good fortune will be diminished.³ (3) If Jupiter is retrograde, the good fortune will be diminished if it has passed opposition to the Sun; and if it has not passed (opposition to the Sun), very little of the auspicious indication will be left. (4) If the disease is caused by cold, Jupiter is more beneficent than if (the disease) is caused by heat.⁴ (5) The same applies, with regard to its [Jupiter's] epicycle if it [the disease] is (caused by) heat, as I have told you regarding Saturn.⁵ (6) Jupiter's power will be more manifest in a patient who has passed the midpoint of his life than in a young patient.⁶ (7) Jupiter in opposition or quadrature is wholly auspicious, although the patient will experience some toil and effort, but nothing can be better than trine and sextile.

27 (1) It is an auspicious sign if the Moon is with Mars. (2) If the Moon's light is waning, the misfortune will be diminished; and the opposite applies if the Moon's light is waxing, because then pain will be added to pain. (3) If Mars is after opposition to the Sun, its maleficence will be diminished. (4) It is an inauspicious sign if it [Mars] is on the same side of its epicycle as the Sun is. (5) If Mars is at its apogee on its eccentric cycle,¹ or close to it, and the disease involves dryness, there is an increase of misfortune; and in the opposite case, the misfortune will be diminished. (6) If it [Mars] is at its perigee and the disease involves moistness, its maleficence will be increased, but if (the disease involves) dryness, the misfortune will be diminished. (7) (For Mars,) trine and sextile have the same signification as those I have mentioned regarding Saturn;² likewise, if the Moon is in Mars' house or in the house of its [Mars'] exaltation, its maleficence will be diminished.

28 (1) It is an auspicious sign if the Moon is with Venus, just as in the case of Jupiter. (2) This (configuration) is more auspicious if the patient is a youth or a woman than a very old person. (3) If the disease is caused by heat, Venus is more beneficent than Jupiter, but if (it is caused) by cold

מצדק¹, ואם מקור יותר יועיל צדק מגנה². (4) ובהיותו מערב³, והטעם⁴ שישקע⁵ אחר שקוע⁶ השמש⁷, יוסיף חום בור⁸, והפך הדבר אחר היותו⁹ עם השמש¹⁰ במעלה אחת והוא שב¹¹ אחורנית; ובהיותו שב¹² אחורנית משפטו כמשפט¹³ צדק, וככה כל מבטיו¹⁴. (5) ואם החולי בעבור | חשק, יותר יועיל כוכב¹⁵ צדק מכוכב גנה¹⁶, ואם סבת החולי¹⁷ x124 עבודה השם¹⁸ ומחשבות העולם הבא, יותר יועיל גנה מצדק¹⁹.

29 (1) ואם²⁰ הלבנה עם כוכב חמה ואיננו תחת אור השמש, או²¹ יש ביניהם יותר מעשר²² מעלות²³ והוא שוקע אחר שקוע השמש, הסתכל: אם היה בבית כוכב טוב, אז יורה על חצי טוב, ואם בבית כוכב רע, על חצי רע, ואם בביתו בעצמו, יורה על טוב מעט, ואם בבית הפך בחיו, יורה על רע מעט; ומבט נכת, מעט רע, ומבט רביעית, פחות ברע מהנכח, והששית, מעט טוב, ומבט שלישי, יותר טוב. (2) יש²⁴ לך להסתכל בממסכו²⁵, שאם היה בממסך²⁶ רע, בין במחברת בין במבט, עם²⁷ שבת²⁸ או מאדים, איננו²⁹ רעה חולה³⁰ כמו רעת³¹ כוכב חמה, כי אז יסיר³² דעת החולה ויבא לידי סכנה. (3) ואם הוא בממסך טוב עם גנה או צדק, הנו טוב וכל מבטיו טובים. (4) ואם נתחבר³³, ממסך מחברת, או מבט עם הבית שהוא שם³⁴, שיהיה הכל טוב הנו סימן גדול³⁵, והפך הדבר אם הוא להפך³⁶. (5) אם הממסך טוב והבית לכוכב³⁷ רע, יחסר מהטוב קרוב משלישות³⁸, כי המחברת והמבט³⁹ יותר חזק⁴⁰, והפך הדבר אם היה בממסך רע ובבית כוכב טוב.

30 (1) אם⁴¹ היתה⁴² הלבנה במחברת⁴³ שבת⁴⁴ וצדק, הסתכל למי הנצוח⁴⁵, כי ההווה⁴⁶ קרוב ממקום גבהותו בגלגל המוצק ינצח ההווה⁴⁷ קרוב ממקום⁴⁸ שפלותו⁴⁹, וההווה⁵⁰ קרוב מגבהות⁵¹ גלגלו⁵² הקטן ינצח ההווה⁵³ קרוב⁵⁴ ממקום שפלותו.

¹מצדק] עיתלמא; ס מכוכב צדק. ²מגנה] עיתלמא; ס מכוכב גנה. ³ובהיותו מערבין] עיתלמא; ס ובהיותה מערבית. ⁴הטעם] עיתמסא; ל חסר. ⁵שישקע] עיתלמא; ס ששקע. ⁶שקוע] עיתלמא; מ שיקוע. ⁷השמש] עיתלמא; ס < והוא נראית. ⁸בו] עיתלמא; ס בה. ⁹היותו] עיתלמא; ס היותה. ¹⁰יוסיף חום בו והפך הדבר אחר היותו עם השמש] עיתלמא; ת חסר. ¹¹והוא שב] עיתלמא; ס והיא שבה. ¹²ובהיותו שב] עיתלמא; ס ובהיותה שבה. ¹³משפטו כמשפט] עיתלמא; ס כדרך. ¹⁴מבטיו] עיתלמא; ס מבטיו. ¹⁵כוכב] עס; יתלמא חסר. ¹⁶מכוכב גנה] עס; יתלמא מגנה. ¹⁷החלי] עיתלמא; מ חולי. ¹⁸ואם סבת החלי עבודה השם] עיתמסא; ל חסר. ¹⁹גנה מצדק] עיתלמא; ס מחברת גנה ממחברת צדק. ²⁰ואם] עיתלמא; ס > שער יח. ²¹אן] עיתלמס; א אם. ²²מעשר] עיתלמא; ס מ"ב. ²³מעלות] עסא; יתלמ מזלות. ²⁴יש] עיתלמא; ס ויש. ²⁵בממסכו] עיתמסא; ל במבט. ²⁶בממסך] עיתלמא; ס ממסך. ²⁷עם] עיתלמא; מ חסר. ²⁸שבתין] עיתלמא; ס שבתאי. ²⁹אינו] עיתלמא; ס אין. ³⁰חולה] עיתלמא; תס חסר. ³¹רעת] עיתסא; למ רעה. ³²יסיר] עיתלמא; ס יסור. ³³נתחבר] עיתלמא; ס התחבר. ³⁴שם] עיתמסא; ל עם. ³⁵גדול] עיתלמא; ס טוב גמור. ³⁶אם הוא להפך] עיתלמא; ס חסר. ³⁷לכוכב] עסא; מ מכוכב; יתל וכוכב. ³⁸משלישותו] עיתמס; לא משלישיתו. ³⁹כי המחברת והמבט] עיתלמא; מ והמחברת. ⁴⁰יותר חזק] עיתלמא; ד יותר חזקים; מ חזק יותר מהמבט. ⁴¹אם] עיתלמא; ס שער מ"ט. ואם. ⁴²היתה] יתלמא; ל חסר. ⁴³במחברת] עיתלמא; ס עם מחברת. ⁴⁴שבתין] עיתלמא; ס שבתאי. ⁴⁵הנצוח] עיתלמא; ס < כאשר פירשתי לך. ⁴⁶ההווה] עיתלמא; ס ההוא. ⁴⁷ההווה] עיתלמא; ס ההוא. ⁴⁸בגלגל המוצק ינצח ההווה קרוב ממקום] עיתמסא; ע בגלגל המוצק ינצח ההווה רחוק ממקום; ל חסר. ⁴⁹שפלותו] יתלמא; ע גבהותו; ס < ואתה תוכל לדעתו מהמוצק המתוקן שאם היה מ"ב מעלות. ⁵⁰וההווה] עיתלמא; ס ההוא. ⁵¹מגבהות] עמאס; יתא ממקום גבהות. ⁵²גלגלו] עיתלמא; ס הגלגל. ⁵³ההווה] עיתלמא; ס ההוא. ⁵⁴קרוב] יתלמא; ע רחוק.

Jupiter is more beneficent than Venus.¹ (4) When it [Venus] is occidental, meaning that it sets after sunset, it adds heat to him [the patient], and the opposite occurs when it [Venus] is with the Sun in the same degree and is retrograde; when it [Venus] is retrograde Jupiter's rule applies to it, and likewise all its aspects. (5) If the disease is venereal, Jupiter is more beneficent than Venus, but if the disease is caused by divine worship and reflections about the afterlife, Venus is more beneficent than Jupiter.²

29 (1) If the Moon is with Mercury when it [Mercury] is not under the ray of the Sun, or if there are more than 10° between them [the Moon and Mercury] and it [Mercury] sets after sunset,¹ observe: if it [Mercury] is in the house of a benefic planet, it signifies half good fortune, but if in the house of a malefic planet, (it signifies) half misfortune; if (it is) in its own house, it signifies some slight good fortune, and if in a house opposite its houses, it signifies some slight misfortune; (if it is) in opposition, some slight misfortune, (if) in quartile, less misfortune than in opposition, (if) sextile, some slight good fortune, (if) trine, more good fortune. (2) You should examine its [Mercury's] complexion. If it is in an unfortunate complexion² with Saturn or Mars, whether in conjunction or in (some other) aspect, this does not signify such a great calamity as the maleficence of Mercury, because in the latter case the patient will go mad and be in (mortal) peril. (3) If it [the Moon] is in a fortunate complexion with Venus or Jupiter, it is auspicious and all its [the Moon's] aspects are auspicious. (4) If it [Mercury] is in conjunction, (in a) complexion of conjunction, or (in some) aspect with the place in which it [Venus or Jupiter] is, this is a great signification that everything will be fortunate, but the opposite holds in the opposite case. (5) If the complexion is fortunate but the house belongs to a malefic planet, its good fortune will be diminished by approximately a third, because conjunction and the aspect are stronger (than the house), and the opposite applies if it is in an unfortunate complexion and in the house of a benefic planet.

30 (1) If the Moon is in conjunction with Saturn and Jupiter, find out which (of them) is victorious, for the one that is close to the position of its apogee on the eccentric circle is victorious over the one that is close to its perigee, and the one that is close to the apogee on its epicycle is victorious over the one that is close to its perigee (on its epicycle).

(2) וזה¹ תוכל לדעת² ממנת³ הכוכב המתוקנת⁴, שאם היתה⁵ ממאנים ושבעים⁶ מעלות עד סוף המזלות⁷, עד תשעים⁸ מעלות⁹, הנו בגבהותו¹⁰, והפך הדבר | בשפלותו. (3) ¹¹²⁴ והנצות הראשון תוכל לדעתו, שאם היה בין מקום הכוכב¹¹ המתוקן¹² ובין מקום גבהות המוצק¹³ פחות מצ'¹⁴ מעלות, לפניו או לאחריו, הינו בפאת גבהותו, ואם יותר מזה, הנו בפאת שפלותו¹⁵. (4) ואם יש לאחד מהם¹⁶ רוחב בפאת שמאל¹⁷ והשני בקו גלגל המזלות או¹⁸ רחבו דרומי¹⁹, ינצח השמאלי. ואם שניהם שמאליים²⁰, ינצח בעל המרחב הרב. ואם האחד בקו המזלות ורוחבו השני דרומי, ינצח ההווה בקו²¹. ואם שניהם דרומיים ינצח בעל המרחב המעט²². (5) גם יש לך להסתכל, כי²³ ההווה²⁴ בביתו, או בבית כבודו, או שלישותו, או גבולו²⁵, או פניו²⁶, ינצח האחר²⁷ שהוא פחות ממנו בפקידות. (6) ואם היו מאלה הדרכים לאחד²⁸, גם יהיו²⁹ לאחרים לאחר³⁰, תן³¹ למנצח מפאת גלגל³² המוצק ארבעה³³ כחות^{34,35}, ולמנצח מפאת הגלגל הקטן שלשה³⁶, ולמנצח מפאת המרחב שנים³⁷, ולמנצח מפאת³⁸ הפקידות אחד³⁹. (7) והנה, אם יתחברו אלה ארבעה⁴⁰ נצוחים⁴¹ לאחד, יהיה⁴² הנצוח גמור. (8) והנה, אם ינצח שבתי⁴³ בהיות הלבנה עמו ועם צדק, ימות החולה. (9) לכן בעבור צדק ירויח מעט לחולה בחוליו, ולא יכבד עליו הרבה, ולא ידאג. (10) ואם ינצח צדק, יחיה רק אחר סכנה גדולה ומחשבת⁴⁴ מות ואימות אסון⁴⁵.

31 (1) ואם⁴⁶ הלבנה עם מחברת שבתי⁴⁷ וצדק ונגה⁴⁸, יועיל מעט, רק⁴⁹ לא יציל רק אם שבת⁵⁰ שב אחורנית⁵¹ וצדק הולך ישר. (2) ואם צדק על מבט רביעית הדבר בספק⁵², ותדין⁵³ כפי כל כח⁵⁴ אחד מהם. (3) ואם על מבט שלישית, יציל⁵⁵, ואם על

[1] וזה¹ עיתלמא; ס ואתה. [2] לדעת² עיתלמ; סא לדעתו. [3] ממנת³ *; ס; עיתמא מחק; ל מחיק. [4] המתוקנת⁴ *; ס; עיתלמא המתוקן. [5] היתה⁵ *; ס; עיתלמא היה. [6] ושבעים⁶ עיתלמא; ס וע'. [7] המזלות⁷ עיתלסא; מ < ומסוף המזלות. [8] תשעים⁸ עיתלמא; ס צ'. [9] מעלות⁹ עיתלמא; ס חסר. [10] בגבהותו¹⁰ עיתלמא; ס בגבהות. [11] בין מקום הכוכב¹¹ עיתלמס; א במקום כוכב. [12] המתוקן¹² עיתמא; ל < ההוה בקו שניהם דרומיים ינצח בעל המרחב במעט גם; ס חסר. [13] המוצק¹³ עיתמא; ט < הוא גבהות הכוכבים המונח בלחות או המונח בראשית החכמה הווא אצל כל מזל ומזל. [14] מצ'¹⁴ עא; יתלמ מתשעים; ס חסר. [15] והנצות הראשון תוכל ... הנו בפאת שפלותו¹⁵ עיתלמא; ס חסר. [16] מהם¹⁶ עיתלמא; ס חסר. [17] בפאת שמאל¹⁷ עיתלמא; ס שמאלי. [18] או¹⁸ עיתלמס; א אם. [19] דרומי¹⁹ עא; יתלמ ימני. [20] או רחבו ימני ינצח השמאלי ואם שניהם שמאליים²⁰ עיתלמא; ס חסר. [21] ההווה בקו²¹ עיתלמא; ס בעל הקו. [22] ינצח בעל המרחב המעט²² עיתלמ; ס בעל המרחב המעט ינצח הרב; א על המרחב ינצח המעט. [23] כי²³ *; יתלמא; עס חסר. [24] ההווה²⁴ עיתלמא; ס ההוא. [25] או גבולו²⁵ עיתלמא; ס חסר. [26] פניו²⁶ עיתלמא; ס פתו. [27] האחר²⁷ יתמסא; על האחד. [28] לאחד²⁸ עטסא; ילמ לאחר. [29] גם יהיו²⁹ עיתלמא; ס והיו. [30] לאחרים לאחד³⁰ *; ילמא; עת לאחרים לאחד; ס האחרים לאחד. [31] תן³¹ עיתלמא; ס הסתכל. [32] גלגל³² עטסא; יתל הגלגל. [33] ארבעה³³ עתלמ; י תל ד'; סא ארבע. [34] כחות³⁴ עיתלמא; ס כוחים. [35] למנצח מפאת הגלגל המוצק ד' כחות³⁵ עיתלמס; ת חסר. [36] שלשה³⁶ עא; ית ג'; ל השלישי; ס ג' כוחים. [37] שנים³⁷ עלא; ית ב'; ס ב' כוחים. [38] ולמנצח מפאת המרחב ב' ולמנצח מפאת³⁸ עיתלמס; מ חסר. [39] אחד³⁹ עלמא; ית א'; ס כח אחד. [40] ארבעה⁴⁰ עתלמ; י הד'; ס הארבעה; א חסר. [41] נצוחים⁴¹ עיתלמס; א הניצוחים. [42] יהיה⁴² *; יתלמא; עתה. [43] שבתי⁴³ עיתלמא; ס שבתאי. [44] ומחשבת⁴⁴ עיתלמ; סא ומחשבות. [45] ואימות אסון עסא; יתלמ חסר. [46] ואם⁴⁶ עיתלמס; ת ועם. [47] שבתי⁴⁷ עיתלמא; ס שבתאי. [48] ונגה⁴⁸ עיתלמא; ס לנוכה. [49] רק⁴⁹ עיתלמא; ס לכן. [50] שבתי⁵⁰ עיתלמא; ס היה שבתאי. [51] אחורנית⁵¹ עיתלמא; ס לאחר. [52] בספק עיתלמא; ס חסר. [53] ותדין⁵³ עיתלמא; ס והדין. [54] כל⁵⁴ עיתלמא; ס חסר. [55] יציל⁵⁵ עיתלמא; ס ינצל.

(2) You may know this from the planet's true anomaly,¹ for if it is between 270° and the end of the signs, and (continuing on) as far as 90°, it is at apogee, and the opposite is its perigee. (3) You may recognize the first (type of) victory [i.e., on account of the eccentric circle] as follows: if there is less than 90°, either forward or backward, between the corrected position of the planet and the position of the apogee on the eccentric circle, it is on the side of its apogee, and if it is more than that, it is in the side of its perigee.² (4) If one of them has some northern (ecliptic) latitude and the second is in the ecliptic or has some southern (ecliptic) latitude, the northern one is victorious. If both are northern, the one at the higher latitude is victorious. If one is in the ecliptic and the other has some southern (ecliptic) latitude, the one that is in the ecliptic is victorious. If both are southern, the one at the lower latitude is victorious. (5) You should also observe: the (planet) that is in its house, or in the house of its exaltation, or in its triplicity, or in its term, or in its decan, is victorious over the other that is inferior in rulership.³ (6) If one of (the planets) has a share in these types (of rulership) [i.e., house, exaltation, triplicity, term, decan], but another (planet) has also a share in the other (types) as well [i.e., victorious on account of the eccentric circle, the epicycle or the ecliptic latitude], assign four portions of power to the planet that is victorious on account of the eccentric circle, three (portions of power) to the one that is victorious on account of the epicycle, two (portions of power) to the one that is victorious on account of the (ecliptic) latitude, and one (portion of power) to the one that is victorious on account of rulership [i.e., house, exaltation, triplicity, term, decan]. (7) Now if all four victories are joined in one (planet), the victory is total.⁴ (8) Thus if Saturn is victorious when the Moon and Jupiter are with it, the patient will die. (9) However, because of Jupiter [i.e., because Jupiter is with the victorious Saturn], the patient (will die but) will not suffer so much from the disease, which will not weigh so heavily upon him, and he will not be troubled. (10) But if Jupiter is victorious (over Saturn), it will be [i.e., the patient will be cured] only after a great danger, thoughts of death and fears of disaster.

31 (1) If the Moon is in conjunction with Saturn, Jupiter, and Venus, it is slightly beneficent, but it will not save (the patient) unless Saturn is retrograde and Jupiter is direct (in its motion). (2) If Jupiter is in quartile the matter is uncertain, and you should pronounce judgment according to the power of each of them. (3) If it [Jupiter] is in trine, it will save

מבט¹ ששית, יחסר מהרע² רק לא יציל. (4) ומבטי השמש כולם ללבנה טובים, רק אם היה המבט של³ הנכח בדלי או במאזנים⁴, | אז יחסר מהטוב, והמחברת⁵ רעה מכל¹²⁵ המחברות⁶.

32 (1) ואם הלבנה עם שבת⁷ ומאדים, הוא פחות מחצי סימן⁸ רע⁹, בעבור כי זה יבטל מעשה זה. (2) ואם יסתכל צדק או נה¹⁰ אליהם, מאיזה מבט שיהיה¹¹, ינצל¹² החולה. (3) ואם הלבנה עם שבת¹³ ומאדים¹⁴ או כוכב¹⁵ חמה על מבט נכח או רביעית, ז' רעה חולה¹⁷, ומבטי¹⁸ הכוכבים¹⁹ הטובים לא יועילו. (4) וככה תדין²⁰ אם הלבנה עם מאדים וכוכב חמה או שבת²² על מבט נכח, או²³ הלבנה עם כוכב חמה ומאדים או שבת²⁴ על מבט נכח, ואם הם במבט רביעית על הדרך שהזכרתי, הוא חצי רע, ומבט שלישי או ששית לא ייטב²⁵ ולא ירע²⁶. (5) ואם הלבנה במחברת שבת²⁷ והשמש לגנחם, הוא חצי סימן טוב, ואם על מבט רביעית, קרוב מסימן טוב, ומבט שלישי או ששית סימן טוב גמור. (6) ואם הלבנה עם שבת²⁸, והשמש על מבט נכח ומאדים על מבט רביעית, אינו לא סימן טוב ולא סימן²⁹ רע, וככה אם השמש עם מאדים. (7) ואם הלבנה עם מאדים³⁰ והשמש על מבט נכח, הנו סימן רע, ומבט רביעית חצי סימן טוב³¹, ומבט שלישי או ששית לא ייטב ולא ירע³². (8) ואם הלבנה עם מאדים, יותר יועילו מבטי נה ממבטי צדק, ואם הלבנה עם שבת³³, יותר יועילו מבטי צדק ממבטי נה.

33 (1) ואם הלבנה בתחלת החולי עם מחברת אחד מהכוכבים³⁴ העליונים שהם מהכבוד הראשון או השני ויש לו רוחב מעט, גם הוא יורה על טוב ועל³⁵ רע כפי ממסך³⁶ הכוכב, כמו הגבור³⁷ שהוא³⁸ בלא רומח³⁹ יורה על טוב. (2) גם דעת⁴⁰ | החולה תהיה¹²⁵ מיושבת עליו בעבור כי זה הכוכב העליון ממוסך מתולדת נה⁴² וכוכב חמה. (3) ודע כי הכוכבים שהם בגלגל השמיני הם⁴³ גבוהים⁴⁴ ולא יתכן להיותם⁴⁵ ממוסכים מהשפלים, רק הטעם שיולידו בארץ ויעשו מעשה נה וכוכב חמה בהתחברם. (4) ואם

¹ על מבט] עיתלמא; ס ממבט. ² מהרע] עיתלמא; ס מרעו. ³ של] עיתלמא; א על. ⁴ בדלי או במאזנים] עיתלמא; א מדלי או במאזנים. ⁵ והמחברת] עיתלמא; מ < הזאת. ⁶ ומבטי השמש כולם ... רעה מכל המחברות] עיתלמא; ס חסר. ⁷ שבת] עיתלמא; ס שבתאי. ⁸ מחצי סימן] עיתלמא; ס מסימן. ⁹ מכל המחברות ואם ... מחצי סימן רע] עיתלמא; ס חסר. ¹⁰ נה¹⁰] סיתלמא; ע נה. ¹¹ שיהיה] עיתלמא; ל חסר. ¹² ינצל] עיתלמא; א יציל. ¹³ שבת] עיתלמא; ס שבתאי. ¹⁴ ומאדים] עיתלמא; יתל חסר. ¹⁵ או כוכב] עיתלמא; י וכוכב. ¹⁶ ו] עיתלמא; מ חסר. ¹⁷ חולה] עיתלמא; ס חסר. ¹⁸ ומבטי] עיתלמא; ל ומבט. ¹⁹ הכוכבים] עיתלמא; ס כוכבים. ²⁰ וככה תדין] עיתלמא; ס זה הדין. ²¹ ו] עיתלמא; ל עם. ²² שבת] עיתלמא; ס שבתאי. ²³ או] אמסי; ע אל; לת חסר. ²⁴ הלבנה עם כוכב חמה ומאדים או שבת²⁷ על מבט נכח] עיתלמא; ס חסר. ²⁵ ייטב] עיתלמא; ס ייטב. ²⁶ ירע] עיתלמא; א ירע. ²⁷ שבת] עיתלמא; ס שבתאי. ²⁸ שבת] עיתלמא; ס שבתאי. ²⁹ סימן] עיתלמא; א חסר. ³⁰ עם מאדים ואם הלבנה עם מאדים] עיתלמא; ס חסר. ³¹ טוב] עיתלמא; ס רע. ³² ייטב ולא ירע] עיתלמא; א ייטב ולא ירע. ³³ שבת] עיתלמא; ס שבתאי. ³⁴ מהכוכבים] עיתלמא; יתל הכוכבים. ³⁵ ועל] עיתלמא; ס א על. ³⁶ כפי ממסך] עיתלמא; ס כאשר הוא ממסך. ³⁷ הגבור] עיתלמא; ס כמו הכוכב הנקרא הנסמך; יתל הגבוה; ל הכברה. ³⁸ שהוא] עיתלמא; ס חסר. ³⁹ בלא רומח] עיתלמא; ס כלו רומח. ⁴⁰ דעת] עיתלמא; ס ושדעת. ⁴¹ תהיה] עיתלמא; ס חסר. ⁴² כי זה הכוכב העליון ממוסך מתולדת נה] עיתלמא; ס ממסך הכוכב מנה. ⁴³ הכוכבים שהם בגלגל השמיני הם] עיתלמא; ס כוכבי המזלות. ⁴⁴ גבוהים] עיתלמא; ס < גבוהים. ⁴⁵ להיותם] עיתלמא; ס חסר.

⟨the patient⟩; if in sextile, it will decrease the misfortune but will not save ⟨him⟩. (4) All of Sun's aspects with the Moon are fortunate, but if it [the Sun] is in opposition in Aquarius or Libra,¹ the good fortune will be diminished, and a conjunction ⟨of the Sun and the Moon⟩ is the worst of all the conjunctions.

32 (1) If the Moon is with Saturn and Mars, this is less than half of an inauspicious sign, because one cancels the effect of the other.¹ (2) If Jupiter or Venus aspects them [the Moon or Saturn], in any aspect, the patient will be saved.² (3) If the Moon is in opposition to or quartile with Saturn, Mars, or Mercury, this is a great calamity,³ and the aspects of the beneficent planets will be of no avail. (4) Pronounce a similar judgment if the Moon is with Mars when Mercury or Saturn are in opposition, or ⟨if⟩ the Moon is with Mercury when Mars and Saturn are in opposition, but if they [Mercury/Saturn or Mars/Saturn] are in quartile, as I have mentioned,⁴ this is a half of an inauspicious ⟨sign⟩, and trine and sextile are neither beneficial nor detrimental. (5) If the Moon is in conjunction with Saturn, and the Sun is in opposition to them, this is half of an auspicious sign; if it [the Sun] is in quartile ⟨with them⟩, it is almost an auspicious sign, and trine or sextile is a wholly auspicious sign. (6) If the Moon is with Saturn, the Sun is in opposition, and Mars is in quartile, it is neither an auspicious nor an inauspicious sign, and the same applies if the Sun is with Mars. (7) If the Moon is with Mars and the Sun is in opposition, this is an inauspicious sign; but quartile is half of an auspicious sign, and trine or sextile is neither beneficial nor detrimental. (8) If the Moon is with Mars, Venus' aspects are more beneficent than Jupiter's aspects, and if the Moon is with Jupiter, Jupiter's aspects are more beneficent than Venus' aspects.

33 (1) If at the onset of the disease the Moon is in conjunction with one of the upper stars of the first or second magnitude that has some ⟨ecliptic⟩ latitude, this too signifies good fortune or misfortune, depending on the star's complexion, like the "Warrior without the Spear"¹ that signifies good fortune. (2) Also the patient's mind will be calm because this upper star is tempered by the nature of Venus and Mercury. (3) Know that the stars of the eighth orb are ⟨very⟩ high and cannot be tempered by the lower ⟨stars⟩ [i.e. the planets]; so the meaning ⟨of the above⟩ is that they generate and exert the effect of Venus and Mercury ⟨only⟩ when they conjoin. (4) If the Moon is at a southern ⟨ecliptic⟩ latitude the power of

היה רוחב הלבנה¹ דרומי, יותר יראה כח² הכוכב³ הנוכח⁴, ואם רחבו שמאלי, יתעלם⁵ וכמעט שלא⁶ יראה. (5) וככה משפט כל⁷ האחרים, כעין השור ולב אריה⁸ ולב עקרב⁹, רק הכוכבים שיש להם מרחב הרבה, כמו הנשר הנופל, יתעלם¹⁰ כל¹¹ אשר יורו מטוב ועד¹² רע. (6) וכאשר דברתי על המחברת¹³ כן משפט המבטים¹⁴.

34 (1) שער. הסתכל¹⁵ ביום הגבול גם בשעה, כאשר הזכרתי, בשוב הלבנה אל מעלה שהיא רחוקה ממקומה¹⁶ בתחלת החולי צ/17 מעלות¹⁸, בין לפנים בין לאחור, או מאה ושמונים¹⁹, והכל מעלות ישרות²⁰. (2) והנה כלל אתן לך²¹: אם היתה הלבנה בתחלת החולי על מבט אחד המשרתים²² או הוא²³ מתחבר עמו, הסתכל²⁴ בהגיע הלבנה²⁵ אל מקום מרובע מקומה²⁶ או נכחו, אם היה הכוכב בעצמו מביט אליה²⁷ או יתחבר עמה²⁸. (3) אם היתה בתחלה²⁹ על מבטו, הנה יהיה³⁰ משפט³¹ הגבול נכון³², בין טוב ובין רע³³, ולא יתחדש על החולה דבר שיעשה לו טוב או רע³⁴. (4) ואם לא היה אותו הכוכב שהתחברה הלבנה עמו או הביט אליה, אם לא יהיה ביום הגבול מביט אליה או מתחבר עמה, ויתחבר כוכב אחר או יתחבר עם הלבנה ברגע הגבול³⁵, או³⁶ יתחדש על החולה דבר שלא עלה על לב, בין טוב ובין רע³⁷, כפי תולדת המשרת³⁸. (5) ואם המבט או המחברת היה עם אחד העליונים, לא יתחדש על החולה דבר | מחוץ כלל³⁹, 126
כי לא ישתנה מהלך הכוכב העליון⁴⁰ בשנה אחת, רק פחות מחלק אחד, ואף כי לימים מעטים.

1 [רוחב הלבנה] עיתלא; מ הלבנה; ס ללבנה רוחב. 2 [כח] עיתלא; ס פועל. 3 [הכוכב*] יתלסא; עמ כוכב. 4 [הנוכח] עיתלא; ל הנוכח; ס חסר. 5 [יתעלם] עיתלא; ס יעלם. 6 [שלא] עיתלא; ס לא. 7 [כל] עיתלא; ס חסר. 8 [אריה] עסא; יתלמ האריה. 9 [כעין השור ולב האריה] עקרב [עיתלא]; ס כמו לב העקרב ולב אריה ולב דגים. 10 [יתעלם] עמסא; יתל יתעלה. 11 [כל*] תלמס; י מכל; א על כל. 12 [מטוב ועד] עיתלא; ס טוב עד. 13 [המחברת] עלמסא; ית המחברות. 14 [משפט המבטים] עיתלא; ס במבטים. 15 [שער הסתכל] עיתלא; ס וככה יש לך להסתכל. 16 [ממקומה] עיתלא; ס ממקומו. 17 [צ'] עמא; ס תשעים; ת מ'; יל חסר. 18 [מעלות] עיתלא; ס < ישרות. 19 [מאה ושמונים] עיתלא; ס ק"פ; ל מאה ושתיים. 20 [הכל מעלות ישרות] עיתלא; ס חסר. 21 [לך] עיתלא; ס חסר. 22 [המשרתים] עמסא; יתל הנה המשרתים. 23 [הוא] עיתלא; ס חסר. 24 [הסתכל] עיתלא; ס חסר. 25 [בהגיע הלבנה] עיתלא; ס בהגיע; ת ברנע הלבנה. 26 [מרובע מקומה] עמא; ית מרובע מקומו; ל מרובע מרומיה; ס מרובע. 27 [אליה] עיתלא; ס אליו. 28 [עמה] עיתלא; ס עמו; מ < המרובע או הנכח. 29 [היתה בתחלה] עיתלא; ס בתחלה היה. 30 [היה] עיתסא; ל יורה; מ חסר. 31 [משפט] עיתלא; ס דרך. 32 [נכון] עיתלא; ס נכונה. 33 [רע] עיתלא; ס < כפי תולדת הכוכב. 34 [רע] עיתלסא; מ < עד הער ההוא. 35 [ואם לא היה אותו הכוכב ... הלבנה ברגע הגבול] ע; א ואם לא היה אותו הכוכב שהתחברה הלבנה עמו או הביט אליה אם לא יהיה ביום הגבול מביט אליה או מתחבר עמה ויתחבר כוכב אחר עם הלבנה ברגע הגבול; ל ואם לא היתה אותו הכוכב שהתחברה הלבנה עמו או הביט אליה אם לא יהיה ביום הגבול מביט אליה או מתחבר עמה ויתחבר כוכב אחר עם הלבנה ברגע הגבול; מ ואם לא היה אותו הכוכב שהתחברה הלבנה עמו או הביט אליה או מתחבר עמה ויתחבר כוכב אחר עם הלבנה ברגע הגבול; מ ואם לא היה אותו הכוכב שהתחברה הלבנה עמו או הביט אליה או מתחבר עמה ויתחבר כוכב אחר עם הלבנה ברגע הגבול; מ ואם לא היה אותו הכוכב שהתחבר עמו ביום הגבול מביט אליו ויביא כוכב אחר שלא נתחבר עמו. 36 [אז] עיתלא; ס חסר. 37 [יתחדש על החולה דבר שלא עלה על לב, בין טוב ובין רע] עיתלא; ס ש. 38 [כפי תולדת המשרת] עיתלא; ס חסר. 39 [כלל*] סא; עיתלמ חסר. 40 [הכוכב העליון] עיתלא; ס הכוכבים.

the aforementioned star will be more manifest, but if its latitude is northern ⟨the power⟩ will vanish and will be almost imperceptible. (5) The same rule applies to all the other ⟨stars⟩, such as the “Eye of the Bull,” the “Heart of the Lion,” and the “Heart of the Scorpion”;² but as for stars at a high latitude, such as the “Falling Eagle,”³ everything indicated by them, for better or worse will vanish. (6) What I said apropos of the conjunction applies to the aspects as well.

34 (1) Chapter. Observe the day and hour of the crisis, when, as I have mentioned,¹ the Moon returns to the degree whose distance from the position where the Moon was at the onset of the disease is 90° , either forward or backward, or 180° (all this ⟨measured⟩ in equal degrees). (2) Now I give you a general rule: if the Moon at the onset of the disease was aspected by one of the planets or was in conjunction with it, when the Moon arrives at quadrature or opposition with respect to its position ⟨at the onset of the disease⟩, find out whether the planet ⟨again⟩ aspects the Moon or is in conjunction with it. (3) If it [the Moon] is aspected ⟨by the planet⟩ as it was at the onset ⟨of the disease⟩, then the rule of the crisis is valid,² for better or for worse, and nothing unforeseen will happen to the patient that will make him better or worse. (4) But if the planet that was in conjunction with the Moon or aspected it ⟨at the onset of the illness⟩ does not aspect it [the Moon] or conjoin it on the day of the crisis, and another planet conjoins it [the Moon] at the moment of the crisis, something unforeseen will happen to the patient, for better or for worse, depending on the planet's nature. (5) But if the aspect or the conjunction is with one of the upper stars, nothing unforeseen will happen to the patient, because in one year the position of the upper star changes less than a minute,³ ⟨so that it scarcely moves at all⟩ in a few days.

35 (1) שער¹. אם עבר החולי עד שוב הלבנה אל מקומה ולא היה גבול טוב או רע גמור, יש לך² להסתכל אל מקום השמש בתחלת החולי והבט אל המתחברים עמה או³ המביטים אליה מהמשרתים או העליונים. (2) וככה במבטים המרובעים ובמבט הנכח⁴ ובנעתה אל המעלות שהם דומות בגלגל⁵, והטעם שהם רחוקות מהקו השווה או⁶ צפון או דרום מרחק שוה⁷, או מעלה שידמו זמני שעתה ביום כזמני שעה האחרת⁸ בלילה, ככתוב⁹ בספר ראשית החכמה, כי כח גדול יש להם. (3) וזה הכלל: כל השערים שהזכרתי בלבנה ככה הם בשמש. (4) ואם עברה שנה, הסתכל בתחלת השנה השנית לכל המבטים ולכל הגבולים¹⁰. (5) ואם ידעת המזל¹¹ העולה בתחלת החולי, דע¹² תקופת השנה¹³, שתוסיף על המעלה הצומחת¹⁴ שבע ושמונים מעלות גם חמישה עשר חלקים ראשונים¹⁵, והסתכל איך יביטו הכוכבים¹⁶ אל המזל הראשון גם אל השני, אע"פ שהעיקר הוא¹⁷ השמש, לכן גם אלה שניהם יוסיפו ויגרעו. (6) וכן תעשה שנה בשנה.

שבח לאל, ושלם זה הספר, הנותן אמרי שפר¹⁸

¹שער] עיתלמא; ס < כ'. [לך] עיתלמא; ס חסר. ²המתחברים עמה או] עיתלמ; א כל המתחברים עמה או; ס חסר. ³ובמבט הנכח] עיתלמא; ס חסר. ⁴בגלגל] עיתלמא; ס חסר. ⁵או] עסא; מ אל צד; יתל אותו. ⁶מרחק שוה] עיתלמא; ס חסר. ⁷האחרת] עיתלמא; ס חסר. ⁸ככתוב] עיתלמא; ס כאשר הוא מפורש. ⁹ולכל הגבולים] עיתלמא; ס והגבולים. ¹⁰המזל*] סא; עיתלמ מזל. ¹¹דע] עיתלמא; סל < כי. ¹²השנה] עיתמא; ל חסר; ס < השנית. ¹³על המעלה הצומחת] עיתלמא; ס חסר. ¹⁴שבע ושמונים מעלות גם חמישה עשר חלקים ראשונים] עמ; יתלא פ"ז מעלות גם ט"ז חלקים ראשונים; ס פ"ז ט"ז מעלות. ¹⁵הכוכבים] עיתלמא; ס חסר. ¹⁶הוא] עיתלמא; א היא. ¹⁷שבח לאל ושלם זה הספר הנותן אמרי שפר] ע; מ ושלם ספר המאורות לאל תשכחות והודאות; ס ושלם הספר. שבח לאל הנותן אמרי שפר; יתלא חסר.

35 (1) Chapter. If the disease lingers until the Moon returns to its position (at the onset of the disease) and neither a wholly fortunate nor wholly unfortunate crisis took place, you should look at the position of the Sun at the onset of the disease¹ and observe the planets or upper stars that conjoined or aspected it [the Sun]. (2) (Proceed) likewise at the quadratures or opposition or when it [the Sun] reaches the degrees in the circle that are the same (distance as its position at the onset of the disease), this means (two degrees) equidistant from the equator [i.e., Aries 0° or Libra 0°], or from the extreme south and north (of the ecliptic) [i.e., Capricorn 0° or Cancer 0°], or a degree whose rising time by day is the same as the rising time of another (degree) by night,² as is written in the *Book of the Beginning of Wisdom*,³ because they have a great power.⁴ (3) This is the rule: all the (contents of the) chapters I mentioned for the Moon apply to the Sun as well. (4) If a year has passed, at the beginning of the second year observe all the aspects and all the crises. (5) If you know the rising sign at the onset of the disease, determine the revolution of the year, adding 87° 15'⁵ to the ascendant degree, and observe how the planets aspect the first sign, also the second (sign), although the Sun is the root, so that these two [the rising sign at the onset of the disease and the revolution of the next year] increase and decrease. (6) Proceed likewise every year.

God be praised, this book, which gives goodly words (after Gen. 49:21), has been completed.

PART FOURTEEN

NOTES TO THE BOOK OF THE LUMINARIES

§ 1

[1] 1–2: He sends forth His light ... great light from Himself. This begins the cosmological prelude of the introduction to *Sefer ha-Me'orot* and inquires about the source of the Sun's and the Moon's light in the framework of a cosmology that divides reality into "three worlds." It corresponds to the presentation of the "uppermost world" in the theological-exegetical excursus embedded in the long commentary on Exodus 3:15, where Ibn Ezra refers to "the light of the angels." See long comm. on Ex. 3:15, § 3:1, below, pp. 553–555. Because Ibn Ezra uses the terms "angels," "holy angels," 'Elohim, the Tetragrammaton, and other designations of the divine interchangeably, a reasonable assumption is that here too he is referring to the metaphysical supernal domain of the separate intelligences.

[2] 2: Host of heaven, Hebrew **צבא השמים**. Ibn Ezra construed this biblical expression (Deut. 4:19, 17:3; 2 Kings 17:16, 21:3,5, 23:4,5; Isa. 34:4 *et passim*) as encompassing all of the fixed stars of the eighth orb. The term is explained in *T'e'amim* II: **על כן ידענו שצבא השמים, שהוא ההמון הרב, שחלקו חכמי המזלות הצורות על שמנה וארבעים, הוא למעלה מגלגלי המשרתים, ומצאנו שהוא מתנועע ממערב למזרח מעלה אחת בשבעים שנה.** "Therefore we know that the host of heaven, that is, the immense multitude {of stars} that the astrologers have divided into 48 constellations, is above the orbs of the planets; we have found that it [the host of heaven] moves from west to east {at a rate of} one degree in 70 years" (§ 1.2:4, pp. 182–183). He employed this expression extensively in his biblical commentaries (comm. on Ps. 8:4; 19:2; 82:1; 89:8; 103:21; 136:4; 146:6; 148:2; long comm. on Ex. 3:15; 20:13; 33:21; long comm. on Gen. 1:14; 1:16; 2:1; comm. on Deut. 4:19; comm. on Eccl. 1:13; 1:19; comm. on Hos. 2:1; comm. on Dan. 7:14), as well as in one of his theological monographs (*Ha-Shem*, 1985, p. 428).

[3] 2: The luminous stars, Hebrew **כוכבי אור**. Below, at § 1:5, Ibn Ezra spells out this expression and writes: "the luminous stars, namely, the planets." He took the expression from Ps. 148:3, and explained it in his commentary on this verse: **והזכיר בתחלה שמש וירח, כי הם המושלים, ואחר כן הזכיר כל כוכבי אור, בעבור שיש להם אור גדול, בעבור היותם קרובים אל הארץ.** "he mentioned first 'Sun and Moon,' because they are the rulers, then he mentioned 'all luminous stars,' because they have a great light, because they are close to the Earth." A similar opinion, making the

planets self-luminous, is offered in *Te'amim* I: **וְהַלְבֵנָה, שֶׁהִיא שְׁפֵלָה מִהַכֵּל, אֵין לָהּ אוֹר כִּי אִם מֵאוֹר הַשֶּׁמֶשׁ, וְאֵין כַּכָּה שָׂאֵר הַמְשֻׁרָּתִים וְלֹא הַכּוֹכָבִים הָעֲלִיּוֹנִים** **”כִּי הֵם מְאִירִים בְּעַצְמָם.”** “The Moon, the lowest of all, has no light of its own but only the light coming from the Sun; but this does not apply to the rest of the planets or the upper stars, which are themselves luminous” (§ 1.3:12, pp. 32–33). Ibn Ezra conveys a similar opinion in his answer to a query about the calendar posed by David b. Joseph of Narbonne (Three Questions, 1847, p. 2), and in his *Sefer ha-Ṭbbur* (Book of intercalation), a work about the Jewish calendar (*Ṭbbur*, 1874, p. 5b). Ibn Ezra probably picked up this idea from Avicenna (ca. 395–1037), although Macrobius (395–493), too, endorsed this opinion (Grant, 1996, p. 393).

[4] **2: God emanated ... lesser luminary.** In this passage Ibn Ezra uses the peculiar terminology of Gen. 1:16 and echoes the main ideas he read in this verse (“And God made the two great luminaries: the greater luminary to rule the day, and the lesser luminary to rule the night; and the stars.”): the Sun is designated “the greater luminary” and it “rules over the day,” the Moon is designated “the lesser luminary” and it “rules by night”; the stars, which in Gen. 1:16 rule by night together with the Moon, are designated “the host of heaven and all the luminous stars [that] rule with the lesser luminary.”

[5] **3: The Sun is close ... second orb.** This is the only locus in Ibn Ezra’s entire oeuvre where he categorically places Mercury and Venus above the Sun. As a rule, in his astrological works he employs the traditional Ptolemaic order of the planetary orbs: Saturn, Jupiter, Mars, Sun, Venus, Mercury, Moon. See, for example, *Reshit Ḥokhmah*, 1939, I, vii: 15–18; *Mishpetei ha-Mazalot*, MS Schoenberg 57, f. 71; *Te'amim* II, § 2.6:5–6, pp. 196–197; *Moladot*, MS BNF 1056, f. 60b. Maimonides, too, places Mercury and Venus above the Sun in the *Guide of the Perplexed* (written around 20 years after Ibn Ezra’s death), where he not only sketches the history of the controversy about the relative position of Mercury and Venus with respect to the Sun but also lets us know that this system had prominent supporters in Muslim Spain (where both Ibn Ezra and Maimonides were born): “The doctrine of all the ancients was that the spheres of Venus and Mercury are above the sun. Know this and keep it entirely present in your mind. Then Ptolemy came and decided in favor of the opinion that they were both below the sun, saying that the greatest likeness to a natural order would be manifested in the sun’s being in the middle with three planets above and three below. Then came

latter-day groups of people in Andalusia who became very proficient in mathematics and explained, conforming to Ptolemy's premises, that Venus and Mercury were above the sun. In fact, Ibn Aflah of Sevilla, whose son I have met, has written a celebrated book about this" (*Guide of the Perplexed*, 1963, II: 9, p. 268). Ibn Ezra, in the two versions of *Sefer ha-Te'amim*, acknowledges a partial heliocentric system according to which Mercury and Venus are sometimes above the Sun: "יש מחלוקת גדולה בין החכמים אם נגה וכוכב חמה למעלה מהשמש או למטה ממנה, והיה זה הספק בעבור שלא יוכל אדם לראותם בהיותם נחברים עם השמש, ועוד בעבור היות גלגל המוצק שוה לכל אחד מהם. ולפי דעתי שדברי כולם אמת, כי פעם הם למטה ופעם הם למעלה, "There is a great dispute among scholars about whether Venus and Mercury are above or below the Sun; this uncertainty arose because nobody can see them when they are in conjunction with the Sun, and also because they both have the same eccentric circle. But in my opinion all of them are right, for sometimes they [i.e. Venus and Mercury] are below and sometimes they are above (the Sun), and this requires a long explanation" (*Te'amim* II, § 2.5:1-2, pp. 194-195); see also *Te'amim* I, § 1.3:8-9, pp. 30-33.

[6]3: **Therefore the power Sun's own light.** This passage applies the same argument that Ibn Ezra puts forward in his two commentaries on Gen. 1:16 to explain why the power of the two luminaries should be regarded as greater than the power of the stars, even though the Moon is one of the smallest celestial bodies: what matters is the luminaries' closeness to the Earth, not their size. See long commentary on Gen. 1:16: "וחכמי המדות מודים כי השמש היא הבריאה הגדולה, רק הלבנה קטנה מכל הככבים, שהם צבא השמים והמשרתים, חוץ מכוכב חמה ונוגה; אם כן איך יקרא הכתוב הירח המאור הגדול? והתשובה: כי הכתוב לא דבר, רק כנגד האור ההוא בארץ, על כן לא הזכיר שם 'ירח', רק 'מאור', והיה אורה גדול בעבור היותה קרובה בארץ. = "The astronomers agree that the Sun is the great created entity, but the Moon is the smallest among the stars, that is, the host of heaven and the planets, except for Mercury and Venus. How, then could Scripture designate the moon the 'great luminary'? Answer: this is because Scripture refers to the light that falls on Earth; hence it does not mention 'the Moon,' but the 'luminary,' and its light is great because it is close to the Earth."

[7]4-8: **Because the host ... conceals it from sight.** This passage provides a full description of the superlunar domain, which is divided into the same three levels as the "middle world" in the long commentary on

Exodus 3:15: the upper level of the fixed stars (see *Me'orot* § 1:4; corresponds to long comm. Ex. 3:15, § 2:4, below, pp. 553–554), the middle level of the five planets and the Sun (see *Me'orot* § 1:5–6; corresponds to long comm. Ex. 3:15, § 2:2, below, pp. 553–554), and the lower level of the Moon (see *Me'orot* § 1:7; corresponds to long comm. Ex. 3:15 § 2:3, below, pp. 553–554). By leaving the Moon by itself in the lower third level of the superlunar domain, *Me'orot* § 1:7 prepares the reader for the chief role that the Moon is about to play in the following discussion of the critical days.

[8]9–10: **And what is under ... nothing is lower.** This passage offers a succinct description of the sublunar domain, which corresponds closely to the presentation of the “lower world” in the long commentary on Exodus 3:15 (§ 1:2–7, below, pp. 553–554), focusing on the constant mutability of this domain, which is a consequence of the variations in the motions of the superlunar bodies.

§ 2

[1]2: **Exaltation**, Hebrew: גְבוּהוֹת, *lit.* highness. To denote the astrological concept of exaltation (see note on *She'elot* I, § 7.5:4), in his astrological oeuvre as well as elsewhere in *Sefer ha-Me'orot* (see below, § 10:1; § 27:1; § 30:5), Ibn Ezra generally uses כְּבוֹד, *lit.* honor, a neologism that is a calque from the Arabic *sharaf*. Here, though, Ibn Ezra uses גְבוּהוֹת, *lit.* highness, a calque from the Greek *hypsoma* (Bouché-Leclercq, 1899, pp. 192–199). Note also that to denote the astrological concept of dejection, which is the counterpart of exaltation, at § 10:2 below Ibn Ezra uses שְׁפִלוּת, *lit.* lowness, a word that also betrays a Greek origin. The use of גְבוּהוֹת in *Sefer ha-Me'orot* is a *unicum* in Ibn Ezra's astrological oeuvre. For these two Hebrew words of Greek origin Ibn Ezra drew, in all likelihood, on the *Baraita de-Shemu'el/Baraita de-Mazzalot*, two interrelated astronomical-astrological works dating from seam between Antiquity and the Middle Ages, or on the astrological history embedded in the fifth chapter of Abraham Bar Hiyya's *Megillat ha-Megalleh* (Scroll of the Revealer). See *Baraita de-Mazzalot*, 1998, ch. 14; *Baraita de-Shmu'el ha-Qatan*, 1998, ch. 8; *Megilat haMegaleh*, 1924, pp. 121, 129, 130, 132, 133, 137 *et passim*.

[2]2: **When it is ... all the sick recover.** A similar explanation of why Aries is the Sun's exaltation is given in *Te'amim* I: יוֹזֵה הַמִּזְל הוּא בֵּית כְּבוֹד

"השמש בעבור כי שם תחל לנטות לפאת הישוב, ויראה כחה בעולם." = "This sign [i.e., Aries] is the house of exaltation of the Sun because that is where it begins to incline towards the ecumene and its [the Sun's] power becomes perceptible in the world" (§ 2.6:1, pp. 46–47).

[3] 3: When it [the Sun] ... diseases increase. This is why Libra is the Sun's dejection. A similar explanation is offered in *Te'amim* II: "אמר תלמי כי כל מזל טלה הוא כבוד השמש, והטעם שיראה שם כחו ככח מלך, כי אז יתחדש העולם. והפך זה בהכנס השמש במזל מאזנים, כי אז יחלו העלים לבלות ויחל האדם." = "Ptolemy said that the whole sign of Aries is the exaltation of the Sun, meaning that there its power resembles the power of a king, because the world is renewed then. The opposite occurs when the Sun enters the sign of Libra, for then the leaves begin to wither and men begin to sicken and the soul is depressed" (§ 2.7:1–2, pp. 198–199). Cf. *Tetrabiblos*, 1980, I: 19, p. 89.

[4] 4: In the ascending semicircle ... in the descending (semicircle). The terms "ascending semicircle" and "descending semicircle" are defined in *Reshit Hōkhmah* I: "והשתי רביעיות, שהם מקו חצי השמים עד המעלה הצומחת: והחצי האחר, שהוא ומהמעלה הצומחת עד קו התהום, יקרא חצי הגלגל העולה; והחצי האחר, שהוא מקו התהום עד המעלה השוקעת ומהמעלה השוקעת עד קו חצי השמים, חצי הגלגל הירוד." = "The two quadrants, from the midheaven to the ascendant degree, and from the ascendant degree to the lower midheaven, are called the ascending semicircle; the other half, from the lower midheaven to the descendant degree, and from the descendant degree to the midheaven, (is called) the descending semicircle" (*Reshit Hōkhmah*, 1939, III, xl: 23–26). Here Ibn Ezra probably draws on Al-Qabīṣī's *Introduction to Astrology*: "The two quadrants of the (circle) from the midheaven to the ascendant point and from the ascendant point to the fourth are called the ascending half; the two remaining quadrants are called the descending half" (2004, I: 56, pp. 48–49). A similar definition is offered in *Mishpeṭei ha-Mazzalot*, MS Schoenberg 57, f. 72.

[5] 5: Those who "watch the winds." Ibn Ezra picked up this expression from Eccl. 11:4; in his commentary on this verse he explained it as follows: "זה הרוח יורה שלא ירד גשם בימים הבאים, ולמה אקח מה שיש לי, והוא הורע, ואטמנו בארץ? לכן אל ישען על דעתו ועל כל מה שנסה, כי "This 'wind' indicates that in the following days it will not rain; then, why should I take my possession, the seeds, and bury it in the earth? Therefore (one who watches the wind) should

not rely on his knowledge and on what he has experienced, because weather is changeable.” Thus, according to Ibn Ezra, those who “watch the winds” are people who use experimental and observational astronomical knowledge to find out “when the Sun returns to a certain position in the zodiac” in order to forecast the weather. For the use of this figure in an astrological context, Ibn Ezra may have been inspired by the introduction to Ptolemy’s *Tetrabiblos*: “The more observant farmers and herdsmen, indeed, conjecture, from the winds prevailing at the time of impregnation and of the sowing of the seed, the quality of what will result; and in general we see that the more important consequences signified by the more obvious configurations of sun, moon, and stars are usually known beforehand, even by those who inquire, not by scientific means, but only by observation” (*Tetrabiblos*, 1980, I: 2, 8–9).

§ 3

[1] **1: The Moon ... living creatures.** Ibn Ezra offers a similar description of the Moon’s astrological properties in *Mishpeṭei ha-Mazzalot*: ... “הלבנה” ויראה כחה בכל צמח ובכל לה, בקשואים והקרות, בנהרות הסמוכים אל הים הגדול, “The Moon ... its power is visible in every plant and in everything moist, in melons and pumpkins, in the rivers that are near the ocean, in the brain and in the bone marrow” (MS Schoenberg 57, f. 78). See also *Liber de Rationibus Tabularum*: “Nunc vero de Luna

Cognita autem mutatio quam facit in mari et in flaminibus mari vicinis et in omnibus humidis talibus qualia sunt cerebrum et medulla animantium, in augmento quoque et diminutione lactis, et in cucumentum et cucurbita et melonibus.” (1947, p. 97).

[2] **2: Knowledgeable about the judgments {of astrology},** Hebrew דיינים, *lit.* judges: For this meaning, see in *Sefer ha-Moladot* the expressions המולות, דייני המולות, *lit.* judges of the zodiacal signs (MS BNF 1056, f. 46b), and דורוניס שהוא ראש הדינים, meaning: Dorotheus, the leading astrologer (MS BNF 1056, f. 491). See also in the glossaries, s.v. “judge,” Hebrew דן.

[3] **2: Those knowledgeable ... in their books.** This is how Ibn Ezra refers to his astrological sources for the aforementioned astrological properties of the Moon. As a rule, he is reticent about revealing his sources in his introductions to astrology, where one expects to find this sort of information. However, in *Te’amim* I he writes: יטעם תולדת המשרתים

קשה ונמצא בספר הארבעה שערים לבטלמיוס, שאמר כי הלבנה קרה ולחה בעבור
 “The explanation of the natures of the planets is complicated and may be found in the
Tetrabiblos by Ptolemy, who said that the Moon is cold and moist because
 of the vapor that ascends from the Earth to it and because it is below
 the Sun” (§ 1.5:1, pp. 32–33). Similar accounts of the Moon’s astrological
 properties may be found in medieval Arabic introductions to astrology:
Kitāb al-Madhal, 1996, IV: 1, v, pp. 137–138; VII: 9, v, pp. 316–317; Al-
 Qabīṣī, 2004, II: 36–41, pp. 83–87; *Kitāb al-Taḥḥim*, 1934, §396–434,
 pp. 240–253; *Abbreviation*, 1994, V: 28–31, p. 67.

[4] 3: Crisis, Hebrew: גבול, *lit. limit*. For an explanation of this term, see
 above, pp. 4–5. To denote the notion of crisis, Ibn Ezra coined the word
 גבול, *lit. limit* (pl. גבולים), a calque of the Arabic *al-buḥrān*, which is in
 turn a transliteration from the Syriac *buḥrānā*. Note that the Hebrew
 גבול, in the context of Ibn Ezra’s astrological works, denotes also “term”
 (see *Me’orot* §23:6; §24:12,13; §30:5) and “climate” (see *Te’amim*, 2007
 [Glossary of Technical Terms], s.v. “climate,” p. 379). But the use of
 גבול for crisis is confined to *Sefer ha-Me’orot*, with only two exceptions,
She’elot I, §6.1:6 and *She’elot* III, §6.2:6. This is no accident, since there
 we find explicit references to *Sefer ha-Me’orot* in close connection to
 medical crises. Ibn Ezra eschews בהראנים, the Hebrew transliteration of
al-buḥrān used by other Jewish medieval authors. See, for example, *Kelal*
Qaṭan, 2005, 55, 67, 70, 73, 94, pp. 51, 55, 57, 59 *et passim*; *Wars of the*
Lord, 1923, V, 2:6, p. 204.

[5] 3–4: The great physicians ... they look at the Sun. The two main ideas
 regarding the critical days, attributed here to the “great physicians,” can
 be found in *Kitāb ’ayyām al-buḥrān*, the Arabic translation of Galen’s *De*
diebus decretoriis by Ḥunayn Ibn Iṣḥāq al-ʿIbādī (809–873):

(a) As for the idea that the Moon is accountable for occurring the
 critical days in the 7th, 14th, 20th or 21th, and 27th or 28th days after
 the onset of the disease, Galen writes: “This is because we find, if we
 examine this, that the cause of all (changes) which occur in everything in
 the numbers of the days is the Moon, and that most of its change occurs
 to things when it comes into quadrature or in opposition. For, if women
 conceive or give birth, or if the beginning of something occurs when the
 Moon arrives in Taurus, then the great change occurs in this thing when
 the Moon revolves in the circle of the Zodiac, and it arrives in Leo or
 in Scorpio or in Aquarius. Nevertheless, it arrives in Leo at the quarter

of the circle in one week, and it arrives in Scorpio at the opposition in two weeks. And likewise it arrives in Aquarius at the quarter also in three weeks. This must be the case due to the fact that the Moon, as I said before, traverses the circle of the Zodiac in approximately $27\frac{1}{3}$ days

Accordingly, I say that the Moon, when it comes in quartile or in opposition, and the beginning of the illness is a good beginning, then the illness will make a good change. But if the beginning of the illness is bad, then it makes a bad change. This accords with what the astronomers agree about, so you are able to investigate it, and to become acquainted with it in the patients" (*On Critical Days*, 1999, § 3.5.4, p. 213; § 3.6.4, p. 216).

(b) As for the second idea, namely, that the Moon is involved in acute diseases that last for up to one month, whereas the Sun is involved in chronic diseases, Galen writes: "Among the periods, some occur in a certain number of days, and some occur in a certain number of the months. The periods which occur in the number of the days are the weeks, and their progression is in accord with the progress of the Moon. As for the periods which occur in the number of the months, their progression is the progression of the Sun" (*On Critical Days*, 1999, § 3.7.1, p. 217).

[6]4: But if it does not ... as I shall explain. The explanation of the conditions for the reliance on the Sun for chronic diseases and presentation of the corresponding procedures are deferred to the very last section of *Sefer ha-Me'orot*. See below, § 35:1–6; see also § 10:2 and § 13:2.

[7]5: Pay no attention ... on the fourth day. This is a reference to the numerological interpretation of the critical days, as found in some of the Hippocratic treatises, which must be interpreted against a background of Pythagorean beliefs. See, for example, *Epidemics*, I: 3: "Fevers attended by paroxysms at even number of days, reach their crisis also in an even number. The first period [of fever] in those maladies which reach the crisis in an even number of days is, 4, 6, 8, 10, 14, 20, 24, 30, 40, 60, 80, or 120 days. It must be noted that if a crisis occurs on any other day than those mentioned, there will be a relapse and also it may prove a fatal sign" (Hippocratic Writings, 1978, p. 101). See also Lloyd, 1987, pp. 265–266. Ibn Ezra could have learnt about this theory from Al-Kindi's *On the Reasons of the Crises of Acute Diseases*, where Hippocrates is explicitly mentioned as the source for the doctrine that if a crisis occurs on an odd day the disease is alleviated; on an even day, it is aggravated

(*Al-Kindī*, 1975, pp. 163–164, 182). But Ibn Ezra's outright rejection of this interpretation echoes Galen's own sharp criticism of this approach, as conveyed in *Kitāb 'ayyām al-buḥrān*: "If there were a power in the number of the days itself, for the working of the crisis, then it would not necessarily follow that the crisis occur in the acute illnesses in the odd days for the most part, and in the even days for the least part.

Therefore, it is not due to the fact that every even number is feminine, and every odd number is masculine that the crisis occurs in the acute illnesses in the odd days, since one must not generalize that the odd number is stronger than the even number. Nor if we were to generalize that it is stronger than it, is it necessary that the feminine be the weaker of the two, and the stronger of the two be masculine. Nor if we say furthermore that the even number is feminine, and the odd masculine is it necessary that the crisis of the acute illnesses occur in a masculine number, and the crisis of the chronic illnesses occur in a feminine number. And all of their speaking nonsense about the strengths of the numbers is between repulsiveness and ugliness. Often when Pythagoras comes to mind. I marvel at him since he was a wise man, and (at the same time) he was content to say about the numbers that their power could reach that much. But this is not the time for speaking nonsense with him who speaks nonsense" (*On Critical Days*, 1999, §3.8.8, p. 223; §3.8.9, p. 224).

[8]7: **Keys of the Moon.** Ibn Ezra defines the keys of the Moon in '*Olam I* (§48:1–14, pp. 84–85) and '*Olam II* (§18:1–13, pp. 168–169) as 12 points in the Moon's orbit that play a role in forecasting rain ('*Olam I*, §47:4, pp. 84–85): conjunction and opposition with the Sun (1 and 7), 12° ahead or behind conjunction or opposition with the Sun (2, 6, 8 and 12), 90° from the Sun (4 and 10), and 45° from the Sun (3, 5, 9 and 11). For Ibn Ezra's sources thereof, see notes in '*Olam*, 2010, pp. 137–139, 210–211. Note that nowhere else does Ibn Ezra refer to the distances between the keys of the Moon in terms of aspects or demi-aspects. A similar use of the keys of the Moon in connection with the crises, but without mention of the keys of the Moon, may be found in *Al-Kindī's On the Reasons of the Crises of Acute Diseases* (*Al-Kindī*, 1975, pp. 182–183).

[9]6–7: **But the root ... twenty-fourth <days>.** This passage, which comes just after Ibn Ezra's condemnation of the "statements of the praters," paraphrases the continuation of the passage in *Kitāb 'ayyām al-buḥrān* (quoted above in note on *Me'orot* §3:5) where Galen criticizes the numerological Pythagorean interpretation of the critical days: "It suffices

at this point that the Moon changes what is on the Earth, and that the greatest of its change occurs in the weeks, and then afterward, that it effects a change inferior to this in the halves of the weeks" (*On Critical Days*, 1999, § 3.8.9, p. 224).

§ 4

[1]¹: Center, Hebrew מוצק. See note on *Mivharim* II, § 4.3:2.

[2]³⁻⁴: The correct approach ... (and not eight days). Here an attempt is made to distinguish between the regular reckoning, on the one hand, and the Greek reckoning that counts the first and the last day, on the other. Thus whereas tertian fevers are counted every other day in the regular reckoning, in the Greek reckoning they are counted every third day. See Hippocratic Writings, 1978 ("Introduction") p. 22.

[3]¹⁻⁷: Know that ... and 8 hours. Such an account, in which the eccentric circle, the epicycle, and the mean motion of the Moon are taken into account to determine the critical days, is unique in Ibn Ezra's oeuvre. But Ibn Ezra mentions the three circles of the Moon and the irregularities in its motion in *Liber de Rationibus Tabularum*: "Antequam dicam de diversitatem itineris eius, ratiocinabor de recto itinire eius et quanto tempore redeat ad punctum unde processit. Nec est dissensio inter Ptholomeum et indos quin luna tres magnos circulos habeat, unum similem circulo firmamenti, alterum circulum declinationis secundum latitudinem, tertium cuius centrum egressum est a centro terre qui circulus spatio 27 dierum et fere quia paulo minus 8 horarum peragat totum firmamentum. Indi autem asserunt lunam in hoc circulo fixam esse sicut sol fixus est in suo circulo excentrici. Et Ptholomeus ratione ostendit lunam brevem circulum habere in quo ipsa movetur cuius centrum est in quarti circuli circumferentia" (1947, pp. 98–109). In addition, in the introduction to his short commentary on the Pentateuch, in a calendrical discussion about the beginning of the month, Ibn Ezra offers an account of the periods of the Moon's orbit according to its return to a given position in the zodiac (sidereal month), its motion in its eccentric cycle, its motion in its epicycle, and its return to its ascending node (draconitic month): "עוד הדבר: הגדול ונאר, אם החודש עד סוב הלבנה גלגל המזלות, שהם שבעה ועשרים יום ושעות מוגבלות, ואם עד סוב גובה גלגל היוצא, אשר מוצקו רחוק ממוצק הארץ ימצא, או עד "Still = סוב גלגל התלי כדעת חכמים, כי מהלך הגלגל הקטן הפך זה באמת ותמים."

the most crucial issue remains, whether the month ⟨begins⟩ when the Moon completes a revolution around the zodiac, which is 27 days and several hours, or whether when it completes a revolution of the eccentric circle, whose center is offset from the center of the Earth, or whether when it completes a revolution of the circle of the Dragon [i.e., the epicycle], as the scientists maintain, for the motion of the ⟨Moon on the⟩ epicycle is absolutely in the other direction.”

[4] 9: I shall show ... days, or not. See below, § 11:1–4, § 16:1–5, § 34:1–3.

§ 5

[1] 1: Someone may ask ... experience a crisis? A tertian fever is one that appears every third day; a quartan fever, every fourth day. Here Ibn Ezra appears to echo Galen's line of thinking about these two types of fevers as conveyed in *On the Critical Days*: “The best physician bears the slanders against him, however difficult. For they (i.e. the slanderers) seek from us that we determine the outcome of the illness always, even if we have not found a trustworthy sign, and that we rely on it. ... When it is possible for you to rest upon something reliably, then decide his case by what has become clear to you. And if the sign which appeared to you is unclear, then look at a day, and investigate the condition of the patient on the day after it. But if it is also impossible for you in this to judge anything in him which is trustworthy for you, and to rest upon its reality, then keeping silent is more appropriate for you than prognosticating a judgement (i.e. giving a prognosis) in which you are mistaken ... So, I say (for example) that this fever which begins is an every-other-day fever (tertian), or a quartan, or a fever with paroxysms everyday (quotidian), or that it is not one of these fevers, but it is a continuous acute fever which will not surpass the fourth day. However, it is not possible for you in the beginning of every fever to know its outcome, unless its beginning reliably indicates what kind of fever it is. You know this also from the theory of the crisis” (*On Critical Days*, 1999, § 1.12.5, p. 154; § 1.12.6–7, p. 155).

[2] 2: Nature, Hebrew תולדה. For this neologism, see note on *Mivḥarim* II, § 5:3.

[3] 2: Because the Moon ... according to ⟨its⟩ power. Here Ibn Ezra adopts the same approach he develops regarding the doctrine of elec-

tions, namely, that the ad hoc indications of the electional horoscope, or the ad hoc indications of the Moon on the critical days may be compatible with the deterministic astrological judgments of the natal horoscope. In other words: on the critical days the Moon does not have power to totally annul the disease or its nature, which were already determined by the patient's natal horoscope; but the Moon does have the power "to augment or reduce anything signified by the stars" (as nicely put in *Mivharim* I, § 1:1), that is, to alter the development of the disease to some extent, as a function of the Moon's relative power vis-à-vis the astrological system on the critical days.

§ 6

[1] 1: Upper orb, Hebrew: הגלגל העליון. Here, as well as in 'Olam I, § 17:7 (pp. 62–63), 'Olam I, § 1:2 (pp. 156–157), *Reshit Hokhmah*, 1939, X, lxxv: 15, 18 and elsewhere, the upper orb is identical with the eighth orb of the fixed stars. However, in other parts of his oeuvre (notably *Te'amim* II § 1.2:5 [pp. 184–185], *Reshit Hokhmah* [1939, IX, lxxv: 3], comm. on Amos 5:8, long comm. on Ex. 20:13, and elsewhere), Ibn Ezra places the upper orb above the orb of the zodiacal signs and the fixed stars and makes it identical with the ninth orb, which transmits the daily motion to all the orbs below it. This ambiguity mirrors the problematic cosmological status of the ninth orb: because it is starless, it lacks the basic *raison d'être* of the other orbs. In *Te'amim* II Ibn Ezra regards the existence of the ninth "upper" orb as logically compelling because of the slow motion of the orb of the fixed stars (*Te'amim* II § 1.2:4–6, pp. 183–185 [and notes on pp. 264–266]; Sela 2003, pp. 224–233).

[2] 2: Know that the power who launders it. A similar idea, illustrated by the same example, is found in Ibn Ezra's introduction to his commentary on Ecclesiastes, written in Rome in 1140, the first biblical commentary he composed after he left Muslim Spain: "הנה ראינו: ילבינו: הבגדים השטוחים לשמש, ויחשכו פני הכובס; והלא הפועל אחד יוצא מפועל אחד! לכן השתנו הפעלים בעבור השתנות תולדות המקבלים. ומחשבות בני אדם משתנות כפי תולדת גויה וגויה, והשתנות התולדות, בעבור השתנות המערכות העליונות ומקום = השמש והמקבל כזה והמדינות והדמים והמאכלים ומי יוכל לספור אותם." "We have seen that the garments spread out in the Sun are whitened, whereas the launderer's face is blackened, even though the action is performed

by the same agent! Therefore the effects of actions change according to the difference in the natures of the receivers (of these actions). Also the thoughts of men change according to the difference in the nature of each body, and the natures (of bodies) change according to the differences in the upper configurations, in the position of the Sun, in the one who receives its power, in the cities, religions, and foods; who can count them!"

§7

[1] **1: We should respond ... cold (nature).** Al-Kindī, in *On the Reasons of the Crises of Acute Diseases*, also presents an example showing that if three patients have different bodily constitution, they will have different critical days. *Al-Kindī*, 1975, pp. 167–168, 186–187.

[2] **3: It is known that there are nine general complexions.** This is a reference to the nine Galenic temperaments or mixtures, as explained in Galen's *Mixtures*: "There are pure, unadulterated qualities—heat, coldness, dryness, and moisture. Clearly the bodies that receive these qualities will be hot, cold, dry, or wet in the full, accurate sense. Now, these bodies should be considered as the elements of all objects subject to growth and decay, while all other bodies—those of animals, plants, and all inanimate things, such as bronze, iron, stone, or wood—have some intermediate status between these primary elements. None of these latter types of body is either completely hot or completely cold, completely dry or completely wet; they are either absolutely midway between these opposites ... or else they are closer to one or the other of the qualities in each of the two oppositions. In the former case, where the body is exactly in the middle of both oppositions, ... the body is termed 'well balanced' without qualification. Where one quality predominates over the other, in either one or both of the oppositions, the body is not well balanced. ... If the above is a correct account—and it is—then we may confidently assert that there are nine different kinds of mixture in all: one well balanced, the other eight not well-balanced; of these eight four which are ill balanced in a simple sense (wet, dry, cold, or hot), and another four which are ill balanced in a composite way (hot and wet, hot and dry, cold and wet, cold and dry)" (Galen, 1997, pp. 223–225).

§ 8

[1] **1: Saturn, Mars, or Mercury.** Mercury is placed here together with Saturn and Mars, the two malefics, because, as Ibn Ezra puts it, Mercury is “a mixed planet, sometimes benefic and sometimes malefic.” See note on *Mivḥarim* II, § 2:1.

[2] **1: Complexion.** See below, note on § 29:2.

[3] **3: Sixth, eighth, and twelfth places.** These are the unfortunate horoscopic places. See note on *Mivḥarim* II, § 2:3.

[4] **4: Powerless ... under (the ray of) the Sun.** For the condition of being a planet under the ray of the Sun and its power in this condition, see below note on § 14:1–8.

[5] **4: Leo, Sagittarius, or Aquarius.** This is a reference to the “signs of power.” See *Mivḥarim* I, § 7:1–3 and notes. See also *She’elot* II, § 1.5:2 and *Mivḥarim* II, § 6:5.

[6] **4: Ruler of the nativity.** See note on *Mivḥarim* I, § 4:1.

§ 9

[1] **2: Judgments, Hebrew משפטים.** This Hebrew neologism is used by Ibn Ezra throughout his work and by later Jewish medieval authors in two main senses: (a) the various manifestations of astrological influence, as if they were divine decrees working through the agency of the heavenly bodies; (b) the rules by which the astrologer can determine astrological influences. Like the Latin *iudicia* (employed by Ibn Ezra in his Latin writings), משפטים is derived from the Arabic *aḥkām al nujukūm* (lit. judgments of the stars). But Ibn Ezra identified a source in Psalm 19: “משפטי” - ידוע כי משפטי חכמת המזלות כפי מערכת המשרתים בערכם אל השמש, ויש משפטים בערכים מכחישים אלה לאלה ובעבור זה יטעו בעלי הדין, “משפטי” = על כן אמר על משפטי השם צדקו יחדו. “*Judgments of* [the Lord]—It is known that the *judgments* of astrology are according to the configuration of the planets in relation to the Sun; because some (astrological) *judgments* are mutually contradictory, the experts in (astrological) *judgments* make mistakes; therefore it is written that the *judgments of the*

Lord are true and righteous altogether” (comm. on Ps. 19:10, 1525). For the usage of this term, see Sela, 2003, pp. 116–123.

[2] 2–3: **Know that there are two methods, ... a general method ... and ... a method that applies to the individual ...** (the native’s) wisdom. Here Ibn Ezra uses the lexical pair פרט and כלל, “particular” and “general,” to give the gist of two methodologies used in astrology: פרט, meaning “particular,” encapsulates the method that considers the astrological fate of human beings individually, through analysis of their natal horoscope, which is the main method employed in the doctrine of nativities; כלל, meaning “general,” applies to the second method, which includes human beings in larger social, physical, or geographical units; this is the chief method employed in world astrology.

[3] 4: **But the (method that applies to the) individual does not cancel out the general (method).** The same approach is tersely defended by Ibn Ezra in the introduction to *Sefer ha-Moladot* (Book of Nativities), where he uses the same lexical pair: “דיני הכללים יבטלו הפרטים” = “judgments about collectives take precedence over those about individuals” (*Moladot*, MS BNF 1056, f. 46a). For the text and an analysis of this introduction, see ‘Olam, 2010, pp. 34–40, 281–291. For similar uses of פרט and כלל, see *Mivḥarim* II, § 5:2 (and note there), ‘Olam I, § 7:2, pp. 56–57; *Reshit Hokhmah*, 1939, vi: 2–3; X, lxxv: 25–26.

[4] 5: **For if we find ... benefit from women.** This illustrates the second method, which incorporates human being into larger social, physical, or geographical units. This method focuses on the general significations of the planets, which affect various collectives of human beings as a function of their place of birth, nationality, religion, age, gender, craft, social status, etc. It corresponds closely to the second method, which, according to Ibn Ezra, is employed in the doctrine of elections. See *Mivḥarim* I, § 5:1–2, *Mivḥarim* II, § 5:1–3, and corresponding notes.

[5] 6: **The same applies to the doctrine of elections.** Ibn Ezra applies the same twofold method outlined here, at § 9:2–3, in the doctrine of elections. See *Mivḥarim* I, § 1:4 and *Mivḥarim* II, § 1:6. For the first, general method, see *Mivḥarim* I, § 5:1–2 and *Mivḥarim* II, § 5:1–3; for the second method, which applies to the individual, see *Mivḥarim* I, § 2:1–3, § 3:1–3, § 4:1–2 and *Mivḥarim* II, § 2:1–4, § 3:1–3 and § 4:1–2. Moreover, in *Mivḥarim* II, § 5:2 Ibn Ezra employs the same lexical pair פרט and

כלל, “particular” and “general,” to illustrate how the same two methods are applied in the doctrine of elections. See note there.

[6]8: But the truth ... more correct. Corresponds to *Mivharim* II, § 5:2, where Ibn Ezra emphasizes that a harmonious combination of the two method results in more effective astrological predictions. See note there.

[7]9: Indeed ... was healthy? Here Ibn Ezra shows how the aforementioned rule (above, § 9:4), according to which “the method that applies to the individual does not cancel out the general method” (or, as he put in *Sefer ha-Moladot*, “judgments about collectives take precedence over those about individuals”), works in medicine: physicians should state their prognosis taking into account the pulse, urine, and general behavior of the patient when healthy, as reflecting the general characteristics of healthy human beings, although they should also take into consideration the particular symptoms of the disease, which ultimately depend on the patient’s nativity.

§ 10

[1]1: Chapter, Hebrew שער. The chapters of Ibn Ezra’s books are usually headed by this word; for example, *Sefer ha-Ibbur* (the Book of Interpolation) and *’Iggeret ha-Shabbat* (the Epistle on the Sabbath), which are divided into three such “chapters,” and *Reshit Hokhmah* and the first version of *Sefer ha-Te’amim*, which are divided into ten. In *Sefer ha-Me’orot*, by contrast, Ibn Ezra employs this word sporadically to introduce sections (§§ 10–19, § 21 and §§ 34–35).

[2]1: Exaltation, Hebrew כבוד. See note on *She’elot* I, § 7.5:4. To denote the concept of exaltation, Ibn Ezra uses גבהות above, at § 2:1, instead of כבוד. See note there.

[3]2: Dejection, Hebrew שפלות. *lit.* lowness. A planet is said to be in its house of dejection if it is in the house opposite its exaltation. Ibn Ezra generally uses קלון to denote the astrological concept of dejection. Here, though, Ibn Ezra uses שפלות, *lit.* lowness, a calque from the Greek *tapeinoma* (Bouché-Leclercq, 1899, pp. 192–199). As such, this Hebrew word is the counterpart of גבהות, denoting the concept of exaltation, betraying a Greek origin, too, and used above, at § 2:1. As in the case

of שפלות, גבוהות, is used to denote the astrological concept of dejection in *Baraita de-Shemu'el*, *Baraita de-Mazzalot*, and in the astrological history embedded in the fifth chapter of Abraham Bar Ḥiyya's *Megilat ha-Megalleh* (Scroll of the Revealer). See *Baraita de-Mazzalot*, 1998, ch. 14; *Baraita de-Shemu'el ha-Qatan*, 1998, ch. 8; *Megilat ha-Megaleh*, 1924, pp. 130, 132, 136, 137 *et passim*. See Glossary, s.vv. "house of dejection," "degree of dejection."

[4] **1–2: If the Moon ... houses [their detriment].** This is identical word-for-word to *Kelal Qaṭan*, 2005, 78–79, p. 57.

§ 11

[1] **2: If at the onset ... planet's nature.** This is identical word-for-word to *Kelal Qaṭan*, 2005, 80, p. 58.

[2] **1–4: If the Moon ... (nature of the) aspect.** This passage studies the four possible cases in regard to whether the Moon is aspected or not by a planet at the onset of the disease and on the day of crisis: (a) If the Moon is aspected by a planet neither at the onset of the disease nor on the day of crisis, which is what occurs in the majority of the cases, the prognosis should be based on an ad hoc horoscope cast at the time of the onset of the disease. This is similar to the case in which a client turns to the astrologer with a question in the framework of the doctrine of interrogations. That this is a central aspect of the prognosis is borne out by the fact that Ibn Ezra continues to discuss this subject in § 12:1, § 16:1–5, § 17:1, § 19:1–3, § 22:4. (b) If the Moon is aspected only on the day of crisis, the prognosis is based on the nature of the aspecting planet. (c) If the Moon is aspected only at the onset of the disease, the patient will not experience a crisis on the expected day. (d) Only if the Moon is aspected both on the day of the onset of the disease and on the day of crisis is the nature of the aspect (see note on *Mivḥarim* I, § 2:1) taken into account for the prognosis.

[3] **4: If at the onset ... (nature of the) aspect.** Corresponds to § 34:2–3 below.

[4] **4: As I will explain [i.e., the aspects].** See below, § 22:1–4, § 26:7, § 27:7, § 29:1, § 31:2–4, § 32:4–11.

§ 12

[1] **1: If the Moon ... ascendant sign.** This passage resumes the discussion of the point made at § 11:1: taking into account that the Moon is not aspected by a planet—neither at the onset of the disease nor on the day of crisis—it assumes that one should seek knowledge about the patient from the indications of an ad hoc horoscope cast at the time of the onset of the disease. For the cardines, the places that are succedent to the cardines, and the cadent places, see note on *Mivḥarim* I, § 2:1. The succedent places that are “not connected to the ascendant sign” and indicate misfortune are the second and eighth places; this is because they have no aspect to the ascendant. By contrast, the fifth place is associated with the ascendant by trine and the eleventh place by sextile; consequently they indicate good fortune. This is explained in *Te’amim* I: ,ועשר, “ועשר, כי הוא סמוך אל היתד הנכבד, והוא למעלה מהארץ והוא במבט ששית אל המעלה הצומחת. ואחריו הבית החמישי: א”ע”פ שהוא תחת הארץ הוא עם המעלה הצומחת במבט שלישית.” = “Of the succedent places the strongest is the eleventh, because it is adjacent to the dignified cardo, which is above the Earth, and is in sextile to the degree of the ascendant. Next (in power) is the fifth place: although it is beneath the Earth it is in trine to the degree of the ascendant” (§ 3.5:8–9, pp. 64–65).

§ 13

[1] **1: If the Moon ... the eclipse.** This is identical word-for-word to *Kelal Qaṭan*, 2005, 81, p. 58.

§ 14

[1] **1–8: If the Moon ... testimony is valid.** Ibn Ezra devoted the sixth chapter of *Reshit Hōkhmah* I, a section of *Mishpeṭei ha-Mazzalot*, and a section of *‘Olam* II to an exposition of the various conditions in which a planet, after being in conjunction with the Sun, gradually moves away from it and then approaches it until it again conjoins the Sun. In this process, the planet’s power gradually waxes and wanes. The current passage applies this conditions of the planets vis-à-vis the Sun to determine the extent to which the testimony of a planet that aspects the Moon at the onset of the disease should be regarded as valid for the prognosis

of the disease. For the conditions of the upper planets vis-à-vis the Sun, see *Reshit Hokhmah*, 1939, VI, liv: 19–lv: 23, which follows closely *Kitāb al-Madḥal*, 1996, VII: 2, v, pp. 276–277, *Mishpetei ha-Mazzalot*, MS Schoenberg 57, f. 74, and 'Olam II, § 17:1–15, pp. 168–169. For the conditions of the lower planets vis-à-vis the Sun, see *Reshit Hokhmah*, 1939, VI, lv: 24–lvi: 9; *Mishpetei ha-Mazzalot*, MS Schoenberg 57, ff. 75–76; and 'Olam II, § 17:16–17, pp. 168–169. For the conditions of the Moon vis-à-vis the Sun, see *Reshit Hokhmah*, 1939, VI, lvi: 9–19. Thus, according to *Reshit Hokhmah*, Saturn and Jupiter are “burnt” (נשרפים) or in the “domain of burning” (גבול השרפה) when between 16' and 6° from the Sun; Mars, between 16' and 10°; Venus and Mercury, between 16' and 7°; and the Moon, between 16' and 6°. Saturn and Jupiter are said to be “under the rays of the Sun” (תחת אור השמש) when they are between 6° and 15° from the Sun; Mars, between 10° and 18°; Venus and Mercury, between 7° and 12°; and the Moon, between 6° and 12° (*Mishpetei ha-Mazzalot* gives slightly different values). As for the planets' powers in these conditions: “ובזהיות הכוכב נשרף אין לו כח כלל; ובצאתו מגבול השרפה = והוא תחת האור אז תשוב הכח אליו מעט, וכל מה שיהיה רחוק הוא יותר טוב” = “When a planet is burnt it has no power, and when it leaves the domain of burning and is under the rays (of the Sun), it regains its power; and the further away the better” (ibid., VI, lv: 5–8).

§ 15

[1] **2: Intersection of the (two great) circles.** This refers to the two points where the zodiac intersects the equator. These two circles stand, respectively, for the eighth orb of the fixed stars and the ninth starless orb that imparts the daily motion to the other inferior orbs. Ibn Ezra refers to the intersection of these two circles whenever he alludes to the vernal and autumnal equinox, Aries 0° and Libra 0°. See, for example, the introduction to *Te'amim* II: “ידעו שיש כדמות גלגל עליון על כלם שהכל יתנועעו בתנועתו. והוא מתחבר בשני מקומות, שהוא ראש טלה ומאזנים, עם גלגל המזלות, ואז ישתו היום” = “We know that there is a sort of uppermost orb above all (the other orbs), and all (the orbs) are driven by its motion. It [the superior orb] intersects the orb of the zodiacal signs in two places, namely, the head of Aries and the head of Libra, and then day and night are equal” (§ 1.2:5–6, pp. 182–185). See also 'Olam I, § 13:1, pp. 58–59; *Te'amim* I, § 2.12:3,6, pp. 50–51; § 8.1:6, pp. 90–91; *Te'amim* II, § 2.7:10, pp. 198–199; *Ibbur*, 1874, p. 81; comm. on Amos 5:8.

[2]¹⁻²: **The degree that is the same ... as Sagittarius 20° and Cancer 10°.** This passage defines a degree A on the path of the Moon, whose distance from the equinoxes or from the solstices (degree C) is the same as the distance between degree C and degree B, which represents the position where the Moon was at the onset of the disease. In other words, degrees A and B are equidistant from degree C. In this definition, the equinoxes (Aries 0° and Libra 0°) are referred to as “the intersection of the ⟨two great⟩ circles” and the solstices (Cancer 0° or Capricorn 0°) are referred to as “extreme south and north.” Ibn Ezra repeatedly mentions similar pairs of degrees in his astrological works on elections and interrogations. See *Mivḥarim* I, § 6:1, § 2.1:1; *Mivḥarim* II, § 6:15, *She’elot* III, § 6.2:3. But the current passage stands out because it is accompanied by examples that clarify the definition. See below, § 35:2, where Ibn Ezra directs the reader to *Reshit Hokhmah* for an additional definition. See note there.

§ 16

[1]¹: **If the rising sign ... onset of the disease).** This is identical word-for-word to *Kelal Qaṭan*, 2005, 82, p. 58.

[2]¹⁻²: **If the rising sign ... will not be severe.** This passage is focused on the “rising sign at the onset of the disease,” and continues the discussion from § 11:1 above. The main point of this discussion is that when the Moon is not aspected by a planet—neither at the onset of the disease nor on the day of crisis—one should seek knowledge about the patient from an ad hoc horoscope cast at the onset of the disease. Here the severity is a function of two factors: (a) whether the ascendant at the time of the onset of the disease comes out at the equinoxes (head of Aries or Libra) or close to them, or at the solstices (“the extreme south or north”) or close to them; (b) whether this ascendant is calculated at a geographical location of a low or of a high latitude. This is analogous to the factors that play a role in the rectification of the horoscopic places, where the sizes of the places, notably the tenth place, become increasingly distorted (i.e., more or less than 30°) as the latitude where the horoscope is cast is higher and as the ascendant is closer to “the extreme south or north. For an example, see *She’elot* I, § 10.3:1–2 and § 10.3:6. *Te’amim* I gives an account of the methods used by the astrologers for calculating the horoscopic places. These methods highlight the role of the zodiacal position of the ascendant and of the location where the horoscope is cast: וְצֶהָ שֵׁם לְבָרִךְ: דַּע כִּי תִקֹּן

הבתים על שני דרכים. הדרך האחד במעלות גלגל המזלות, שהם ישרות בין שיהיה המזל העולה ראש טלה, או חציו, או ראש סרטן, או חציו, בכל הגבולים. והכלל שתתן לכל בית ובית שלשים מעלות, ותחל מהמעלה הצומחת. והדרך השני להיות הבתים מתוקנים כפי מרחב הארץ ומצעדי המזלות עליה. כי אם היה המזל הצומח תחלת סרטן בגבול החמישי, לעולם יהיה בחצי השמים פחות מחצי דגים, שהוא הבית החשישי, והפך זה אם היה המזל הצומח ראש גדי, והיה כן בעבור היות אלה שניהם סוף צפון ודרום. והנה כל חכמי המזלות מודים כן, גם חכמי כלי הנחושת, כי יש ראיות רבות על זה.”

= “Now pay attention: know that there are two methods for correcting the places. The first method is in degrees of the zodiac, which are equal whether the degree of the ascendant is the head of Aries, or its middle, or the head of Cancer, or its middle, in any of the climates. The general rule is that you should assign 30 degrees to any place and begin from the degree of the ascendant. The second method is to correct the places according to the latitude of the country [i.e., of the native] and the rising times of the zodiacal constellations there. For if the degree of the ascendant in the fifth climate is the beginning of Cancer, then less than the middle of Pisces, which is the ninth place, will always be at midheaven; the opposite happens if the degree of the ascendant is the head of Capricorn. This is so because these two [i.e., the beginnings of Cancer and Capricorn] are (in) the extremes of the north and of the south [i.e., in the tropics]. All the astrologers agree about that, as well as the experts with the astrolabe, because there are many proofs for that” (§ 10.2:1–6, pp. 96–97).

[3] 4: King Ptolemy, Hebrew תלמי המלך. Claudius Ptolemy is Ibn Ezra's most important astrological and scientific source; he refers to him more often than to any other scientist or astrologer. The persona known to Ibn Ezra, however, is not the historical scientist of classical antiquity but a compound of legend and myth. This is reflected in the fact that there are two very different ways in which Claudius Ptolemy is designated in Ibn Ezra's astrological, scientific and non-scientific work:

(1) *Baṭalmiyūs*, that is, Ptolemy in an Arabic accent, is used in all of the astrological works that we know for certain were part of the astrological encyclopedia composed in Béziers in 1148: *Reshit Hokhmah* I, *Ṭe'amim* I, *Sefer ha-Moladot*, *She'elot* I, *Mivḥarim* I, and *'Olam* I. For *Reshit Hokhmah* I, see *Reshit Hokhmah*, 1939, I, vi: 12 *et passim*; for *Ṭe'amim* I, see *Ṭe'amim*, 2007 (“Authorities and Sources”), p. 355, s.v. “Ptolemy”; for *Sefer ha-Moladot*, see *Moladot*, MS BNF 1056, f. 46b *et passim*; for *'Olam* I, see *'Olam*, 2010, (“Authorities and Sources”), p. 321, s.v. “Ptolemy”; for *She'elot* I, see below, Appendix E, on p. 548, s.v. “Ptolemy”; for *Mivḥarim* I, see below, Appendix D, on p. 545, s.v.

"Ptolemy." *Baṭalmiyūs* is also used in the comm. on Amos 5:8; *Ha-Shem*, 1985, pp. 424, 425 *et passim*; *Ibn al-Muthannā's Commentary*, 1967 (Parma version, "introduction") p. 301; *Neḥoshet* I, BNF 1061, f. 148b, 156a.

(2) *King Talmai*, or *Talmai*, the post-biblical or talmudic Hebrew equivalent of king Ptolemy, is used in all the other astrological works: *She'elot* II, *Mivḥarim* II, 'Olam II, *Ṭe'amim* II, *Sefer ha-Me'orot*, *Sefer Mishpeṭei ha-Mazzalot*, and the recently found *Sefer ha-Tequfah*. For *She'elot* II, see below, Appendix E, on p. 548, s.v. "Ptolemy"; For *Mivḥarim* II, see below, Appendix D, on p. 545, s.v. "Ptolemy"; for 'Olam II, see 'Olam, 2010, ("Authorities and Sources"), p. 321, s.v. "Ptolemy"; for *Ṭe'amim* II, see *Ṭe'amim*, 2007 ("Authorities and Sources"), p. 355, s.v. "Ptolemy"; for *Sefer ha-Me'orot*, see below, Appendix F, on p. 551, s.v. "King Ptolemy"; for *Mishpeṭei ha-Mazzalot*, see *Mishpeṭei ha-Mazzalot*, MS Schoenberg 57, f. 69 *et passim*; for *Sefer ha-Tequfah*, see *Tequfah*, JNUL 8°3916, f. 59a. *King Talmai* is also used in *Neḥoshet* I, BNF 1061, f. 151b; *Neḥoshet* II, MS Mantua 10, f. 37a; *Ibn al-Muthannā's Commentary*, 1967 (Parma version, "introduction") p. 301; *Ibbur*, 1874, pp. 81, 88; *Mispar*, 1895, p. 45.

Ibn Ezra probably inherited the mythical king Ptolemy from Abū Ma'shar's *Kitāb al-Madḥal*: "Post Alexandrum Macedonem Grecie Reges Egypto cclxxv annis imperasse narrantur, quorum x, continuo succedentes omnes uno Ptholomei nomine vocati sunt. Ex quibus unus ex Philadelphia ortus in Egypto regnans astronomie Librum Almagesti ionica lingua scripsit. Eidem nonnulli et Astrologie Tractatum Quatuor Partium ..." (*Kitāb al-Madḥal*, 1996, IV: 9, viii, p. 56 [translation of Hermann of Carinthia]). Ibn Ezra in turn created a new mythical king Ptolemy who sponsored the translation of the Septuagint. See long comm. on Ex. 33:21 (quoted and analyzed in 'Olam, 2010, p. 273). See also *She'elot* II, § 1:1 and note. For King Ptolemy in Ibn Ezra's work, see Sela, 2003, pp. 296–305.

[4] **4: Short signs ... long sings.** See note on *Mivḥarim* II, § 7.1:6, s.v. "long or short signs."

[5] **4–5: Therefore, King Ptolemy ... short signs.** The earlier discussion in § 16:1–3 is fleshed out in the current passage by showing how at high latitudes the aspects are distorted as a function of whether they are measured in the long signs (quartiles become trines and sextiles become quartiles) or in the short signs (quartiles become sextiles and

trines become quartiles). The same rule is laid down and attributed to Ptolemy in *Sefer ha-Moladot*, where Ibn Ezra asserts that he tested it and found it to be faulty and that those who came after Ptolemy disagreed with it: "אמר בטלמיוס: אם היה מבט שלישי במזלות קצרי המצעים, או מבט ששית במזלות ארוכים במצעים כפי מרחב הארץ, אלה שניהם יחשבו כמבט רביעי; ואם היה מבט רביעי במזלות קצרי מצעים, יחשב כמבט ששית. והחכמים הבאים = "Ptolemy said: if trine takes place in the signs of short rising times, or sextile in the signs of long rising times according to the latitude of the country, these two will be considered as quartile; if quartile takes place in the signs of short rising times, it will be considered as sextile. But the scientists who came after him did not agree with him; I also tested this and found their statements to be right" (*Moladot*, MS BNF 1056, f. 50a). That Ibn Ezra thought that Ptolemy's *Tetrabiblos* was his source for this statement may be inferred from the following statement in *Te'amim* I: "גם נמצא בספר ארבעה שערים שבטלמיוס אומר שאם היה הכוכב בתחלת הבית העשירי, נתן למבט הרביעי תשעים מעלות, ולשלישית מאה ועשרים במעלות גלגל היורש, ואם היה הכוכב במעלה הצומחת, נתן למבט השלישית מאה ועשרים מעלות במצעי הארץ." = "In the *Tetrabiblos*, too, we find that Ptolemy says that if a planet is at the cusp of the tenth place, he gives its aspect of quartile 90 degrees and (its aspect of) trine 120 degrees at sphaera recta, and if the planet is at the degree of the ascendant he gives its aspect of trine 120 degrees at the rising times for the country" (§ 10.1:3, pp. 94–95). I could not find such a precise statement in *Tetrabiblos*. But see *Tetrabiblos*, 1980, III: 10, pp. 287–307.

§ 17

[1] 1: Fixed sign, Hebrew מול נאמן, *lit.* enduring sign. In Ibn Ezra's various introductions to astrology, the "fixed signs" (Taurus, Leo, Scorpio, and Aquarius) are referred to as מולות עומדים 'standing signs' (*Reshit Hokhmah*, 1939, II, xi: 16–17 *et passim*; *Te'amim* I, § 2.13:1, pp. 52–53; *Te'amim* II, § 2.3:3, pp. 188–189. *Reshit Hokhmah* II, OBL 707, f. 116a). By contrast, מול נאמן is employed in *Me'orot* § 17:1 as well as in *Mivharim* III, § 8.1:4, *She'elot* III, § 6.2:2 and *Sefer ha-Tequfah* (JNUL 8°39'16, f. 59a). This creates a significant terminological link among these works.

[2] 1: If at the onset ... another disease. Corresponds to *She'elot* I, § 6.1:5; *She'elot* II, § 6.1:5; *She'elot* III, § 6.2:2; *Me'orot* § 17:1; *Epitome totius*

astrologiae (1548, Lib. III, cap. x, sig. P4^v). This is identical word-for-word to *Kelal Qaṭan*, 2005, 83, p. 58. For the tropical, fixed, and bicorporal signs, see note on *Mivḥarim* I, § 1.2:3.

§ 18

[1] **1: If the cause of the disease is an excess (of a humor) in the body.** This statement is grounded in the Hippocratic-Galenic theory that health and illness are determined by the mixture and proportion of the four humors (blood, phlegm, black bile, and yellow bile) in the body. Human health depends on preserving the natural equilibrium of the “temperament,” that is, the mixture of the four humors. Illness was considered to be a violation of this equilibrium, i.e., the excess of one of the humors.

[2] **1–2: If the cause ... it is waxing.** This is identical word-for-word to *Kelal Qaṭan*, 2005, 84–85, p. 58.

§ 19

[1] **1: A sign (whose nature) corresponds to the nature (of the humor).** Because each of the four humors was associated with one of the four basic elements (yellow bile, fire; black bile, earth; blood, air; phlegm, water), and because the twelve signs were divided into four triplicities, each linked to one of the four basic elements that was considered to be its identical nature (see note on *Mivḥarim* I, § 11.2:5), each of the twelve signs was correspondingly associated with one of the four humors, which was likewise considered to be its “nature”: Aries, Leo, and Sagittarius—yellow bile; Taurus, Virgo, and Capricorn—black bile; Gemini, Libra, and Aquarius—blood; Cancer, Scorpio, and Pisces—phlegm. This is how the humors are associated with the signs in introductions to astrology, such as Al-Qabīṣī’s *Introduction to Astrology* (2004, I: 16, pp. 24–25). By contrast, *Reshit Ḥokhmah* I, in the sections on each of the zodiacal signs, presents the humor associated with the sign in question. See *Reshit Ḥokhmah*, 1939, II, xi: 22, xiv: 14, xvii, 5–6 *et passim*. The correspondences there between signs and humors tally with the aforementioned correspondences between triplicities and humors, except for Aries, a fiery sign that is associated with blood instead of yellow bile. See *Reshit Ḥokhmah*, 1939, II, ix: 5. This is not a scribal error: *Ṭe’amim* I,

a commentary on *Reshit Hokhmah* I, repeats the association between Aries and blood and comments on it (§ 2.2:10, pp. 38–39).

[2] **2: If it is in a sign ... auspicious sign.** Taking into consideration that planets and zodiacal signs were held to have a nature that is cold or hot, dry, or moist, and that diseases were taken to be caused by cold or heat, dryness or moistness, zodiacal signs or planets were held to heal or alleviate a disease if their nature was the opposite of the disease's cause and to aggravate a disease or to be of no benefit for its cure if their nature was the same as the disease's cause. *Sefer ha-Me'orot* offers several examples of this type: § 6:5, § 24:6–7, § 26:4, § 27:5–6.

[3] **1–2: If the Moon ... auspicious sign.** This is identical word-for-word to *Kelal Qatan*, 2005, 86–87, p. 58.

[4] **3: Everything I have ... no aspects.** This means, if the Moon does not form any aspect at the onset of the disease or on the day of crisis, as specified above, at § 11:1.

[5] **3: The aspects are the basis of (astrological) judgments.** An almost identical statement is made in the closing sentence of *'Olam* I (§ 70:8, pp. 96–97).

§ 20

[1] **1–3: Conjunction ... should not rely on it.** Corresponds to *She'elot* II, § 7:2.

§ 21

[1] **1–2: Opposition ... (in the latitudes).** Corresponds to *She'elot* II, § 7:3–4.

§ 22

[1] **1–3: Know that in the astrologers' system ... sextile and trine.** The "astrologers' system" for reckoning the aspects, which presupposes that a

horoscope has been previously cast at the time of the onset of the disease and calculates the aspects by means of setting them in the framework of the horoscope's cardines and places, is explained in *Te'amim* I: "וזהדרך האחרת המבט המתוקן כפי תקון הבתים, כי אם היה הכוכב במעלה הצומחת, הנה מבט רביעיתו בתחלת קו חצי השמים וקו התהום, שהם תחלת הבית העשירי והרביעי המתוקנים במצעדי המזלות. והכלל: אם היה בתחלת יתד, מבטו בשאר היתדות מבט רביעית ונכח. ואם היה במעלה הצומחת והיה מבטו מבט ששית, בתחלת הבית השלישי הוא המבט השמאלי, והימני בתחלת בית עשתי עשר, ומבטו מבט שלישי השמאלי בתחלת הבית החמישי, והימני בתחלת הבית התשיעי. והכלל שהוא ראוי להיות מבטו מבט שלישי הימני נכח מבט ששית השמאלי, ומבטו מבט שלישי השמאלי נכח מבט ששית הימני, ואם היה הכוכב בחצי הבית, ראוי להיות מבטו בחצי כל בית "The other method is to correct the aspect according to the correction of the places, because if the planet is in the degree of the ascendant, its aspect of quartile coincides with the line of midheaven and the line of lower midheaven, which are the cusps of the tenth and the fourth places corrected according to the rising times of the zodiacal signs. This is the general rule: if it is at the beginning of a cardo, its aspects of quartile and opposition are at the other cardines. And if it is in the degree of the ascendant and its aspect is sextile, (then) the left (sextile) aspect is at the cusp of the third place, and the right one is at the cusp of the eleventh (place), and its left aspect of trine is at the cusp of the fifth place, and the right one at the cusp of the ninth place. (8) The general rule is that its right aspect of trine should be diametrically opposed to the left aspect of sextile, and its left aspect of trine should be diametrically opposed to the right aspect of sextile; if the planet is in the middle of the place, its aspect should fall in the middle of the respective places, when the places are corrected according to the rising times" (§ 10.4:5–8, pp. 98–99).

[2] 4: Now we need ... as I have mentioned. See above, § 11:1.

§ 23

[1] 2: If the conjunction ... diminished slightly. This is because Aries is the Sun's exaltation and Leo is the Sun's planetary house.

[2] 1–2: The Moon's conjunction ... not absolute. Sixteen conditions of the Moon vis-à-vis the Sun are presented in the sixth chapter of *Reshit Hokhmah* I. The current passage refers to the first three of them: "וזהלבונה"

יש לה מהשמש ששה עשר דרכים. האחד שתהיה דבקה עמה, או קודם השמש או אחריה, בששה עשר חלקים; זו היא הדרך האחת. והדרך השנית להיותה רחוקה שש מעלות והיא מערבית, זו היא הדרך השנית או יחל מעט כחה. והשלישית בהיותה רחוקה י"ב = "The Moon has sixteen conditions vis-à-vis the Sun. The first when they conjoin, or when it is up to 16' ahead or behind the Sun. This is the first condition. The second condition when it [the Moon] is distant (up to) 6° and occidental (of the Sun); this is the second condition and then its power begins to diminish. The third condition is when it is distant (up to) 12°" (*Reshit Hokhmah*, BNF 1056, fol. 25a).

[3] 3: Long signs ... short signs. See note on *Mivharim* II, §7.1:6.

[4] 4: If the Moon ... six degrees. Being in the "domain of burning" is the second of the three aforementioned conditions vis-à-vis the Sun, that is, when the Moon is between 16' and 6° from the Sun, and the Moon is occidental of the Sun. See above, note on §23:1–2. When the Moon, or any other planet is in the "domain of burning," it is said to be "burnt." When the Moon, or any other planet, leaves the "domain of burning," it is said to be "under the rays of the Sun." See above, note on §14:1–8.

[5] 4: Arc of vision, Hebrew קשת המראה: In the second version of *Keli ha-Nehoshet* Ibn Ezra explains how to measure the "arc of vision" with an astrolabe and defines it as the angular distance between the sun and the moon on the night of the new crescent, plus/minus two-thirds of the northern/southern latitude of the place from which the observation is made. This value is used to determine whether the moon will be visible on the night of the new crescent: if the arc is at least 12° the moon will be seen, otherwise not. See *Nehoshet* II, MS Mantua 10, f. 44b–45a; *Nehoshet* I, BNF 1061, f. 157b; *Yesod Mora'*, 2007, I: 3, p. 74; *'Iggeret ha-Shabbat*, 1894/5, p. 71; *Tbbur*, 1874, p. 11a; long commentary on Exodus 12:2. For the same concept, Maimonides uses the expression קשת הראייה. See *Sanctification of the New Moon*, 1967, pp. 69, 71, 82, 109 *et passim*.

[6] 6: The planets are in their terms and the Sun is not in its term. The terms are unequal divisions of the signs; for each of them a planet, except the Sun and the Moon. See note on *She'elot* I, §7.5:4. How, then, could Ibn Ezra refer to the Sun's term? As explained in *Te'amim* I, the Sun has power in its "domain" (the interval from the beginning of Leo to the end

of Capricorn) like the planets in their terms: **“על כן אמרו חכמי המזלות כי מתחלת אריה עד סוף גדי הוא חלק השמש, והוא החלק הגדול. ויש לשמש כח בחלקה ככח המשרתים בגבולם, גם ככה הלבנה בחלקה הקטן, שהוא מראש דלי עד סוף סרטן.”** = “Therefore the astrologers said that from the beginning of Leo to the end of Capricorn is the domain of the Sun, and this is the larger domain. The Sun has power in its domain like the power of the planets in their terms; the same applies to the Moon in its smaller domain, which is from the beginning of Aquarius to the end of Cancer” (§ 2.5:3–4, pp. 44–45). A similar explanation is offered in *Ṭe’amim* II, § 2.3:8, pp. 188–189 and in Al-Qabiṣī’s *Introduction to Astrology*: “The half of the circle from the beginning of Leo to the end of Capricorn is also called the greater half, and this is the half of the Sun, because the same kind of lordship that planets have in their terms, belong to the Sun in the whole of this half; the half from the beginning of Aquarius to the end of Cancer is called the smaller half, and this is the half of the Moon, because in the whole of this half also the Moon has the same kind of lordship as the Sun has in the greater half” (2004, I: 10, pp. 21–22). See also *Tetrabiblos*, 1980, I: 17, p. 79; *Kitāb al-Taḥfīm*, 1934, § 440.

§ 24

[1]1–3: **The Moon’s conjunction ... fall ill again.** This is identical word-for-word to *Kelal Qaṭan*, 2005, 88–90, p. 58.

[2]8: **If Saturn ... will be diminished.** Corresponds to *Mivḥarim* I, § 4:1, where a similar statement is assigned to Dorotheus. See note there. This is identical word-for-word to *Kelal Qaṭan*, 2005, 91, p. 58.

[3]9: **Many said ... signifies vomiting.** Corresponds closely to *Mivḥarim* I, § 1.3:4 and *Mivḥarim* II, § 1.2:3. See note on *She’elot* I, § 4:2, s.v. “giving power.”

[4]11: **The same applies ... 21° from it [Libra].** Here Ibn Ezra applies Enoch’s approach to Saturn’s exaltation, as explained in *Ṭe’amim* II: **“וַיֹּאמֶר תְּנוּךְ כִּי כְבוֹד שְׁבַתָּאֵי בִכְ”א מִמַּאזְנִים, שִׁיְהִיָּה רְחוּק מִנְכַּח הַשֶּׁמֶשׁ שְׁתֵּי מַעֲלוֹת, ”שְׁלֹא יִזְקֶהוּ.”** = “Enoch said that the exaltation of Saturn is at Libra 21°, in order that it be 2° distant from opposition to the (exaltation of the) Sun, lest it be damaged” (§ 2.7:7, pp. 198–199). See also *Ṭe’amim* I, § 2.7:7, pp. 56–57.

[5] **14: I have already mentioned** reduce ⟨misfortune⟩. See above, § 19:1–2.

§ 25

[1] **1–3: Trine with Saturn** long signs. For the distortion of trine, quartile, and sextile in short and long signs, see above, § 16:4–5 and note.

[2] **4: Ray.** The ray of a planet is an interval ahead or behind the planet where its influence is still felt. See note on *Mivḥarim* I, § 3:2. For examples showing the role that rays play in planetary aspects, see *Mivḥarim* II, § 2:4 and note, *Mivḥarim* I, § 3:1–3.

[3] **4: As is written in the Book of Tables.** Ibn Ezra presumably composed four versions of the *Book of* ⟨Astronomical⟩ *Tables* (ספר לוחות), two in Hebrew and two in Latin. See Sela and Freudenthal, 2006, pp. 19, 20, 21, 31, 36, 38, 42; Sela, 2003, pp. 22–27. These were accompanied by their canons, a *Book of the Reasons behind Astronomical Tables* (ספר טעמי הלוחות), or *Book on the Use of the Tables* (ספר מעשה הלוחות). See *She'elot* II, § 12.8:5 and note. In various parts of his astrological and astronomical work Ibn Ezra provides forward and backward references to a *Book of Tables* composed by him. For backward references, see: *Te'amim* II, § 2.3:5, pp. 188–189; *Olam* II, § 45:4, pp. 184–185; *Mishpetei ha-Mazzalot*, MS Schoenberg 57, f. 72; *Moladot*, BNF 1056, f. 76a, 88a, 89a. For forward references, see: *Nehoshet* II, MS Mantua 10, ff. 37b, 39a, 48a; *Nehoshet* III, MS Pinsker 26, f. 58b, 59a.

§ 26

[1] **1: It is an auspicious sign if the Moon is with Jupiter.** This is identical word-for-word to *Kelal Qaṭan*, 2005, 92, p. 58.

[2] **1: Unfortunate place.** See note on *Mivḥarim* II, § 2:3.

[3] **2: If it takes place ... will be diminished.** This is because Capricorn is Jupiter's dejection. See note on *Mivḥarim* II, § 7.1:5.

[4] **4: If the disease ... caused by heat.** This is because Jupiter is considered to be a planet with a hot nature. See *Reshit Hokhmah*, 1939, IV, xlv: 18–19.

[5] **5: As I have told you regarding Saturn.** See above, § 24:8.

[6] **6: Jupiter's power ... young patient.** This is because Jupiter holds sway over people between youth and old age, as explained in *Te'amim* I, § 4.3:5, pp. 74–75. This corresponds to *Kelal Qaṭan*, 2005, 92, p. 59.

§ 27

[1] **5: Eccentric cycle,** Hebrew גלגל המוצק. See note on *Mivḥarim* II, § 4.3:2.

[2] **7: Trine and sextile ... regarding Saturn.** For Saturn's trine and sextile with the Moon, see above, § 25:1 and § 25:3, respectively.

§ 28

[1] **3: If the disease ... beneficent than Venus.** The underlying theory behind this procedure is that a disease is cured or alleviated by an astrological effect whose nature is the opposite of the disease's cause. Thus a disease caused by heat is cured by the effect of a planet with a cold nature, like Venus (*Reshit Hokhmah*, 1939, IV, xlviii: 8; xlv: 18–19).

[2] **5: If the disease is venereal ... than Jupiter.** The rationale behind this procedure is the same as in § 28:3, above. See note there. Thus, a venereal disease is cured by Jupiter, which signifies “worshippers of God ... houses of prayer and places of God's worship” (*Reshit Hokhmah*, 1939, IV, xlv: 23, 26), and a disease caused by divine worship and reflections about the afterlife is cured by Venus, which signifies “love and promiscuity” (*Reshit Hokhmah*, 1939, IV, xlviii: 20–21).

§ 29

[1] **1: When it [Mercury] ... sets after sunset.** See above, § 14:1–8 and note.

[2] 2: Complexion, Hebrew **ממסך**. *Reshit Hokhmah* I explains this term as follows: בהתחבר כוכב עם כוכב, והם מהמשרתים, אז יולד מתולדת: שניהם תולדת אחרת. כמו שבתי ומאדים שכל אחד הוא מזיק, ובהתחברם אמרו הקדמונים שזרה על טוב, והאמת שהאחד יבטל מעשה חברו וינצל הנולד מן הנזק. “Complexion: when one star conjoins another, (meaning) they are planets, a new nature is generated from their two natures. As in the case of Saturn and Mars, which are two malefics: it is a fortunate signification when they conjoin, as said by the Ancients. But the truth is that the one cancels the action of the other and the native is saved from harm, so that (in fact) they do not signify good fortune insofar as their beneficence consists in that they do not harm” (BNF 1056, f. 25b).

§ 30

[1] 2: True anomaly, Hebrew **מנה מתוקנת**. See note on *Mivharim* I, § 10.4:3.

[2] 2–3: You may know ... its perigee. This is fleshed out in *Mishpetei ha-Mazzalot* as follows: וזהנה אם יתחברו שנים משרתים, ראה אי זה מהם קרוב למקום גבהות הגלגל הקטן; הוא יהיה רודה ומושל על ההוה במקום שפלותו, ומהמנה המתוקנת תוכל לדעת זה. כי אם היו בין הגבהות והשפלות, ראה מי שמנתו המתוקנת קטנה במספר המעלות מאשר מנתו המתוקנת גדולה, הוא הרודה; פירוש: שאותו שיש מרחק קטן מן הגבהות קרוב יותר אל הגבהות. ואם היו בין השפלות והגבהות, ראה מי שמנתו גדולה מהמספר, הוא הרודה; פירוש: שהוא קרוב אל הגבהות מצד אחד. “Now if two planets are in conjunction, find out which of them is closer to apogee on the epicycle; it governs and rules over the one that is at perigee; and you may know this from the true anomaly. If they are between apogee and perigee, find out the one whose true anomaly, (measured) in degrees, is smaller than (the one) whose true anomaly is greater, and this one is the ruler; explanation: the one whose distance from apogee is smaller is closer to apogee. If they were between perigee and apogee, find out the one whose true anomaly is greater than the number (of the other planet’s true anomaly), and this is the ruler; explanation: this one is closer to apogee on one side than that (planet), whose true anomaly is small because it is at perigee” (MS Schoenberg 57, f. 76).

[3] 5: You should also ... inferior in rulership. In astrology, to determine which planet in some astrological configuration is the most powerful

or the ruler (פקיד), the planets participating in this astrological configuration are assigned powers, or portions of power, according to the precedence of their dignities: house, exaltation, triplicity, term, decans. This precedence derives from the fact that, according to the astrologers, these dignities have a hierarchy. This is explained, for instance, in *Reshit Hokhmah*, 1939, I, viii: 12–15: “יש ממשלת בגלגל: יש ממשלת בית, וממשלת כבוד, וממשלת שליחות, וממשלת גבול, וממשלת פנים. וממשלת הכית חמשה = כחות, וממשלת הכבוד ארבעה, והשליחות שלשה, והגבול שנים, והפנים אחד.” “The planets are assigned lordship over the orb: there is lordship over the ⟨planetary⟩ house, lordship over ⟨the house of⟩ exaltation, lordship over the triplicity, lordship over the term, and lordship over the decan. Lordship over the ⟨planetary⟩ house has five ⟨portions of⟩ power, lordship over ⟨the house of⟩ exaltation has four ⟨portions of power⟩, ⟨lordship over⟩ the triplicity has three, ⟨lordship over⟩ the term has two, and ⟨lordship over⟩ the decan has one ⟨portion of power⟩”. For similar statements see: *Olam* II (§16:3, pp. 166–167); *Mishpetei ha-Mazzalot* (Schoenberg 57, f. 80); *Moladot* (BNF 1056, f. 48a); *Kitāb al-Tafhim* (1934, §495, pp. 307–498); *Tetrabiblos* (1980, III: 2, pp. 232–233); Al-Qabīṣī, 2004, I: 22, p. 33; *Epitome* (1548, Lib. I, cap. ii, sig. F2^r).

[4] 1–7: If the Moon is in conjunction ... the victory is total. Discussions about finding out which of two conjoining planets is “victorious” over the other (Arabic *al-mubtazz*) are commonplace in Ibn Ezra’s astrological corpus. These discussions usually entail a comparison of four factors, which Ibn Ezra designates types of “victory” (נצוח): (a) being close to the apogee on the eccentric circle; (b) being close to the apogee on the epicycle; (c) being on the ecliptic or at the higher ecliptical latitude; (d) determining which of the two is the ruler according to the precedence of their dignities (house, exaltation, triplicity, term, decan). The following passage from *Olam* I shows how this procedure works regarding a conjunction of Saturn and Jupiter, just as in *Sefer ha-Me’orot*, although instead of medical astrology the comparison there bears on historical astrology: “ובעת המחברת הסתכל אל עניני שבתאי וצדק. וראה אי זה מהם יותר קרוב ממקום גבהותו או ממקום שפלותו כנגד גלגלם הגדול שמוצקו רחוק ממוצק הארץ. והסתכל גם איזה מהם קרוב אל מקום גבהות גלגלו הקטן, ואם שניהם ישרים בהליכתם או שבים אחורנית, ואי זה מהם רחבו צפוני או דרומי, וכמה רחבו, והסתכל לאיזה מהם יש שלטון בבית. והנה, אם מצאת כי שבתאי הוא קרוב אל גבהותו יותר מצדק, או רחבו צפוני וצדק דרומי, או הוא בחשב האפודה, או מרחב שבתאי צפוני יותר רב ממרחב צדק והוא צפוני, או שבתאי בחשב האפודה ומרחב צדק דרומי, או שניהם דרומיים ומרחב

שבתאי פחות ממרחב צדק, גם שבתאי במקום שיש שם שלטון, אז יורה כי העם הקדמון שבתאי פחות ממרחב צדק, גם שבתאי במקום שיש שם שלטון, אז יורה כי העם הקדמון "השוכן באי זה מקום שישכון לא ינוצח ולא יסע ממקומו." = "At the time of the conjunction observe the characteristics of Saturn and Jupiter. Find out which of them is closer to apogee or perigee on their great circle, whose center is different from the center of the Earth. Also observe which of them is closer to apogee on its epicycle, whether both are direct in their motion or retrograde, whether their latitude is southern or northern and how many (degrees) is its latitude, and observe which of them has lordship in its place. So if you find that Saturn is closer to apogee than Jupiter, or that its latitude is northern whereas Jupiter's is southern, or that it is on the ecliptic, or that Saturn's northern latitude is greater than Jupiter's northern latitude, or that Saturn is on the ecliptic whereas Jupiter's latitude is southern, or that both are southern but Saturn's latitude is less than Jupiter's, or that Saturn is in a place where it has lordship, then it [Saturn] portends that an ancient nation, regardless of where it resides, will not be defeated and will not go into exile" (§ 21:1–4, pp. 64–67). For other examples, see *She'elot* I, § 7.3:10–14 (see note there), *Te'amim* I, § 7.1:4–9, pp. 88–89 (quoted in note on *She'elot* I, § 7.3:10–18), *Te'amim* II, § 4.4:1–3, pp. 210–211, *Mishpeṭei ha-Mazzalot*, MS Schoenberg 57, f. 76, *She'elot* II, § 7.2:2, *She'elot* III, § 7.4:3. For discussions in medieval introduction to astrology, see *Epitome totius astrologiae*, 1548, Lib. III, cap. xii, sig. Q2^r (the latter reference points to *Epitome*, 1548, cap. xxiii, sig. D3^v–D4^r); *Kitāb al-Taḥḥīm*, 1934, § 495, 307–308; *Kitāb al-Madḥal*, 1996, VII: 5, v, 293–297.

§ 31

[1] 4: [The Sun] is in opposition in Aquarius or Libra. Aquarius is the Sun's detriment, the opposite of its planetary house (Leo), and Libra is the Sun's dejection, the opposite of its exaltation (Aries).

§ 32

[1] 1: One cancels the effect of the other. This is because both Saturn and Mars are malefics. See note on *Mivḥarim* II, § 2:1.

[2] 2: The patient will be saved. This is because both Jupiter and Venus are benefics. See note on *Mivḥarim* II, § 2:1.

[3] **3: A great calamity.** This is because Mercury changes its nature according to the nature of the planets that are close to it, and because opposition and quartile are unfortunate aspects.

[4] **4: As I have mentioned.** See above, § 32:3.

§ 33

[1] **2: The Warrior without the Spear, Hebrew: הגבור שהוא בלא רומח.** α Virginis, Arabic: *al-simāk al-ʿaʿzal*, “the star on the left hand called ‘Spica,’” No. 14 in the constellation of Virgo in Ptolemy’s star catalogue (*Almagest*, 1984, VII: 5, p. 369). This star is found with the same Hebrew name in the star lists for the rete of Ibn Ezra’s three versions of *Sefer Keli ha-Neḥoshet* (Book on the astrolabe): *Neḥoshet* I, BNF 1061, f. 159b; *Neḥoshet* II, MS Mantua 10, f. 39b; *Neḥoshet* III, MS Pinsker 26, f. 67b. The same star is also catalogued in *Reshit Hokhmah* I, in the section on Libra’s astrological properties, with a different Hebrew name (הנסמך שאינו) (מוזיין), but is assigned the same astrological characteristics as in *Sefer ha-Me’orot*: אל הנקרא סמאך אל, ורחבו דרומי ב’ מעלות, והוא מהכבוד הראשון, עזל, והוא במעלת י”ב בזמן הזה, ורחבו דרומי ב’ מעלות, והוא מהכבוד הראשון, “There [in Libra], among the upper stars, is the ‘unarmed warrior,’ called *al-simāk al-ʿaʿzal*, at 12° (in Libra) at the present time, of southern (ecliptical) latitude 2°, of the first magnitude, of the complexion of Venus and Mercury” (*Reshit Hokhmah* 1939, II, xxvi: 6–8).

[2] **5: The Eye of the Bull, the Heart of the Lion, and the Heart of the Scorpion, Hebrew: עין השור ולב אריה ולב עקרב.** Respectively, α Tauri, α Leonis, α Scorpii; Arabic: *al-dabarān*, *qalb al-asad*, *qalb al-ʿaqrab*, No. 14 in the constellation of Taurus (Aldebaran), No. 8 in the constellation of Leo (Regulus), and No. 8 in the constellation of Scorpio (Antares) in Ptolemy’s star catalogue (*Almagest*, 1984, VII: 5, pp. 362, 367, 372). These stars appear with the same Hebrew names in the lists of stars for the rete of Ibn Ezra’s three versions of *Sefer Keli ha-Neḥoshet* (Book on the astrolabe): *Neḥoshet* I, BNF 1061, ff. 157a–159b; *Neḥoshet* II, MS Mantua 10, f. 39a–40a; *Neḥoshet* III, MS Pinsker 26, f. 67a. As they belong to the zodiacal constellations, *Reshit Hokhmah* I, provides a brief description of their astronomical and astrological characteristics in the sections allocated to the corresponding signs. This is the

description of the "eye of the bull": וְשֵׁם כּוֹכַב הַמַּאִיר הַנִּקְרָא עֵין הַשּׁוֹר: "הַשְּׂמַאֲלִית, וְהוּא בַּמַּעֲלָה כ"ח, וְרַחְבּוֹ דְּרוּמֵי חֲמֵשׁ מַעֲלוֹת וְחֲצִי, וְהוּא מֵהַכּוֹכָבִיד הָרִאשׁוֹן מִמֶּסֶךְ מַאֲדִים וְנִגָּה, וְהוּא מֵהַכּוֹכָבִים הַמְּמִיתִים בַּהֲגִיעַ בְּעַל מַמְשַׁלַּת הַחַיִּים אֵלָיו." = "There is there [in Taurus] a luminous star designated the 'northern eye of the bull,' \langle Taurus \rangle 28°, of southern \langle ecliptical \rangle latitude 2½°, of the first magnitude, of the complexion of Mars and Venus; it is one of the stars causing death when the lord of the governance over life reaches it" (BNF 1056, f. 6b). This is the description of the "Heart of the Lion": וְשֵׁם לֵב הָאֲרִיָּה, וְהוּא בַּמַּעֲלָה י"ח בּוֹמֵן הַזֶּה, וְרַחְבּוֹ שְׂמַאֲלִי י' חֲלָקִים, וְהוּא מֵהַכּוֹכָבִיד: "There is the 'heart of the lion,' \langle Leo \rangle 18° at the present time, of northern \langle ecliptical \rangle latitude 10', of the first magnitude, of the complexion of Mars and Jupiter; it is one of the stars causing death" (BNF 1056, f. 10a). This is the description of the "heart of the scorpion": וְשֵׁם לֵב הָעַקְרָב, בַּמַּעֲלָה כ"ח בּוֹמֵן הַזֶּה, רַחְבּוֹ: "There is the 'heart of the scorpion,' \langle Scorpio \rangle 28°, of southern \langle ecliptical \rangle latitude 3°, of the second magnitude, of the complexion of Mars and Jupiter" (BNF 1056, f. 13a).

[3]5: The Falling Eagle, Hebrew הַנּוֹפֵל. α Lyrae, Vega, No. 1 in the constellation of Lyra in Ptolemy's star catalogue. The "falling eagle" is described in the first chapter of *Reshit Hōkhmah* I as an asterism of 10 stars belonging to the eighth among the 21 constellations that are northern to the 12 zodiacal constellations (BNF 1056, f. 3b). *Ṭe'amim* I comments on this passage as follows: הַנּוֹפֵל יִקְרָא אוֹתוֹ בְּטַלְמוּס: "Ptolemy called the \langle constellation of the \rangle 'falling eagle' the 'almond tree,' changing the name according to the shape he observed" (§1.2:5, pp. 30–31). In the star catalogue in the *Almagest*, Ptolemy describes this star as follows: "The bright star on the shell, called Lyra" (*Almagest*, 1984, VII: 5, p. 349). The name of the star alludes to the shell of the tortoise from which, in Greek myth, the infant Hermes constructed the first lyre. "Almond tree" is a later ascription, accounted for by the shell that encloses this fruit. The attribution by Ptolemy of the same name (*amigdala*) to the same star appears in *Epitome totius astrologiae*: "Est ibi Aquila Cadens in tertio gradu & 45 minutos Latitudo eius in sinistro 62 graduum, & est honoris primi, quam Amigdalam Ptolomeus dicit" (*Epitome*, 1548, cap. x, sig. C1^v).

§ 34

[1]¹: **As I have mentioned.** See above § 3:3, § 4:1–8.

[2]^{2–3}: **Now I give you ... crisis is valid.** Corresponds to § 11:4, above.

[3]⁵: **Because in one ... less than a minute.** This is a reference to the precession of the equinoxes, which in Antiquity and the Middle Ages was considered to be a steady eastward motion of the fixed stars. Throughout his work, Ibn Ezra endorses al-Ṣūfī's value of a steady motion from west to east of one degree in 70 years for the fixed stars, which corresponds to 51 seconds a year. See *Ṭe'amim* I, § 2.12:10, pp. 50–51; *Ṭe'amim* II, § 1.2:4, pp. 182–183; *Neḥoshet* I, BNF 1061, f. 159a; *Neḥoshet* II, MS Mantua 10, f. 39a; *Neḥoshet* III, MS Pinsker 26, f. 63a; *Astrolabio*, 1940, p. 20.

§ 35

[1]¹: **Look at the position of the Sun at the onset of the disease.** This is the only section of *Sefer ha-Me'orot* that deals with the relationship between the Sun's motion and chronic diseases. The idea is based on a Galenic theory, as formulated in *Kitāb 'ayyām al-buḥrān*: “Among the periods, some occur in a certain number of days, and some occur in a certain number of the months. The periods which occur in the number of the days are the weeks, and their progression is in accord with the progress of the Moon. As for the periods which occur in the number of the months, their progression is the progression of the Sun, and they are as I am describing. I will make the key of my argument what Hippocrates said, namely that the summery illnesses resolve in the winter, and the wintry illness resolves in the summer. Therefore, the cause for the change of the illness which depends on its beginning is the Moon, and the cause of its change which depends on the change in the air (is two-fold): in the case of the whole year, it is the Sun; and in the case of each of the months, it is the Moon” (*On Critical Days*, 1999, § 3.7.1, p. 116; § 3.7.4, p. 117).

[2]²: **The degrees in the circle ... another ⟨degree⟩ by night.** This refers to a pair of degrees on the path of the Sun, A and B, that are equidistant from a degree C, which represents one of the equinoxes (designated “the equator”) or of the solstices (designated “the extreme north” or “the

extreme south"). In this definition, degree A is the position on the path of the Sun at the time of the prognosis and degree B is the position where the Sun was at the time of the onset of the disease. Similar pairs of degrees are referred to in *Mivḥarim* I, § 6:1 (see note there), § 2.1:2; *Mivḥarim* II, § 6:15; *She'elot* III, § 6.2:3, and above, *Me'orot* § 15:1–2 (see note there). Unlike all those passages, where the reference is to degrees on the path of the Moon or of a malefic planet, the current passage refers to the Sun's path. In addition, the current definition characterizes the pair of degrees in relation to the rising times by day and night.

[3] 2: A degree whose rising time as is written in the *Book of the Beginning of Wisdom*. The contents of this reference, which characterizes the pair of degrees defined in the previous note in relation to the rising times by day and night, correspond closely to a passage in the seventh chapter of *Reshit Hokhmah* I, from which it may be inferred that Abū Ma'shar's *Kitāb al-Madḥal* was Ibn Ezra's source for these frequently used pair of degrees. The seventh chapter of *Reshit Hokhmah* I defines a series of astrological conditions (designated by colorful names) in which more than one planet is involved. The current passage is a reference to a digression in the section that defines the condition of "separation" (הפירוד): "יִישׁ לָךְ לְהִסְתַּכֵּל לַעֲוֵלָם אֶל הַמַּעֲלוֹת שֶׁהֵן שׁוֹת בְּמַצְעָדֵיהֶן, וְהַדְמִיִּן שִׁיָּהִי כּוֹכַב אֶחָד בְּעֶשֶׂר מַעֲלוֹת מְטֵלָה וְהַשְּׁנִי בְּעֶשְׂרִים מְמוֹל דְּגִים, וְהֵנָּה מֵרַחֵק שְׁנֵיהֶם מִקוּ הַצִּדֵּק שׁוֹה וְהֵנָּה יִחְשְׁבוּ כְּאִלוֹ הֵם מִתְחַבְּרִים. וְדֶרֶךְ אַחֲרָתָּהּ, כִּמּוֹ שִׁיָּהִי בְּמַעֲלָה אַחַת שֶׁתִּהְיֶינָה שְׁעוֹתֶיהָ הַמַּעֲוּוֹתוֹת שׁוֹת, כִּמּוֹ יִ' מַעֲלוֹת מֵאַרְיָה עַד יִ' ד' מִשׁוֹר; וְשֶׁעַם זֶה בְּעֶבֶר הִיּוֹת מֵרַחֵק מֵרֹאשׁ סֶרְטָן שׁוֹה, וְכִכְּהָ אִם הִיָּה מֵרַחֵק מֵרֹאשׁ גְּדִי. וְאִשֶּׁר מֵרַחֵק מֵרֹאשׁ טֵלָה אוֹ מֵמֵאֲזִנִּים שִׁים יִקְרָאוּ מִחְבֵּרַת יִשְׂרָאֵל, וְאִשֶּׁר מֵרַחֵק שׁוֹה מִנְקוּדַת צֶפֶן וְדִרְוֹם, "You should always observe the (pairs of) degrees that have the same rising times, as when one planet is at Aries 10° and another at Pisces 20°, so that they are equidistant from the equator and they are considered to be as if they were in conjunction. Another way is to take (pairs of) degrees whose unequal hours are the same, as Leo 16° and Taurus 14°, and this is because they are equidistant from the head of Cancer, and likewise if they were equidistant from the head of Capricorn. The (pairs of degrees) equidistant from the head of Aries or Libra are designated (as being in) 'direct conjunction,' and those equidistant from the (extreme) north or south, namely, the head of Cancer and of Capricorn, are designated (as being in) 'opposite conjunction'" (*Reshit Hokhmah*, BNF 1056, f. 26a). The whole seventh chapter of *Reshit Hokhmah* I draws heavily on the seventh chapter of Abū Ma'shar's *Kitāb al-Madḥal*, which deals with virtually the same planetary conditions as

Reshit Hokhmah I (*Kitāb al-Madhal*, 1996, VII: 5, v, pp. 292–304). Thus, the aforementioned digression in *Reshit Hokhmah* I echoes a passage in the seventh chapter of *Kitāb al-Madhal* that deals with the condition of “conjunction”: “Et fit duobus modis. Uno videlicet, ex natura graduum signorum concordantium in ascensionibus, ut Aries et Piscis, Taurus et Aquarius, Gemini et Capricornus, Cancer et Sagittarius, Leo et Scorpio, Virgo atque Libra. Cum enim fuerit aliquis planeta in primo gradu Arietis, erit in natura planete qui fuerit in ultimo gradu Piscis, et ipse iungitur ei coniunctione naturali. Et cum fuerit planeta in minus X. gradibus in Ariete, erit iens ad coniunctionem per naturam gradus planete qui fuerit in Pisce in XX gradu ... Secundo: ex gradu signorum concordantium in horis diei. Quia planeta qui est in ultimo gradu Geminorum erit in fortitudine planete qui fuerit in primo gradu Cancris, et planeta qui fuerit in XII gradu Geminorum erit in fortitudine gradus planete qui fuerit in XVIII gradu Cancris ... Fit igitur coniunctio planete qui fuerit in Geminis cum gradu planete qui fuerit in Capricornio ... Et vocatur hec coniunctio oppositionis naturalis” (*Kitāb al-Madhal*, 1996, VII: 5, v, pp. 297–298).

[4]2: **Because they have a great power.** For this characterization of these pairs of degrees, Ibn Ezra seems to have drawn on Al-Qabīṣī, who, in his *Introduction to Astrology*, calls them “powerful” and “sharing in power”: “Every two degrees which are the same distance from the beginning of any of the tropical signs are called powerful and sharing in power. For example, the 20th degree of Capricorn and Cancer with the 10th degree of Sagittarius and Gemini, or the 20th degree of Aries and Libra with the 10th degree of Pisces and Virgo, and so on for the rest of the signs” (Al-Qabīṣī, 2004, I: 54, pp. 46–47).

[5]3: 87° 15'. This refers to the excess of revolution (Arabic: *fadl ad-daur*, Latin: *revolutio anni*), which may be defined as the time measured in degrees of the daily rotation (360° = 24h) by which the solar year exceeds the Persian (i.e., Egyptian) year of 365 days. (Kennedy, 1956, pp. 144, 147b). As explained in *Ṭe'amim* II (§6.3:1–5, pp. 238–239), an excess of revolution of 87° 15' is equivalent to 5 hours and 49 minutes. A similar value is endorsed by *Sefer ha-Tequfah* (JNUL 8°3916, f. 67a) and *Sefer ha-Moladot*: “וְהָאֵמֶת שֶׁהוּא בְּדוּק וּמְנוּסָה, מֵהַיּוֹם יוֹתֵר מִמָּאֲתַיִם שָׁנָה, וְלֹא נִשְׁתַּבֵּשׁ בּוֹ” = “אֲפִילוּ חֶלֶק אֶחָד, שֶׁתִּהְיֶה בֵּין תְּקוּפָה לְתְּקוּפָה פֶּ”ז מַעֲלוֹת גַּם ט”ו חֲלָקִים.” = “The truth is that it has been examined and tested by experience, from today over two hundred years, that between two revolutions there is (an excess of) 87° 15' without an error of even one minute” (MS BNF 1056, f. 59a).

PART FIFTEEN

APPENDICES

MANUSCRIPTS

Manuscripts of *Mivḥarim* I

- 1 Oxford—Bodleian Library MS Opp. Add. Qu. 160 [Neubauer 2518], (IMHM: F 22230), 1367, ff. 128b–140a.
- 2 Oxford—Bodleian Library MS Opp. 707 [Neubauer 2025], (IMHM: F 19310), 1410, ff. 156a–165a.
- 3 Jerusalem—The Jewish National and University Library Ms. Heb. 8°3916, 15th century, (IMHM: B 546), ff. 82a–88b.
- 4 Munich, Bayerische Staatsbibliothek, Cod. Hebr. 304, (IMHM: F 01109), 14th–15th century, ff. 116b–228a.
- 5 Paris, Bibliothèque Nationale de France, héb. 189, (IMHM: F 04173), 14th–15th century, ff. 125b–133b.
- 6 Vatican, Biblioteca Apostolica Vaticana ebr. 47, (IMHM: F 686), 14th–15th century, ff. 36a–40b.
- 7 Warszaw—Żydowski Instytut Historyczny 255, (IMHM: F 10122), 1460, ff. 50b–55a.
- 8 Firenze, Biblioteca Nazionale Centrale, Magl. III.36, (IMHM: F 11964), 15th century, ff. 14a–21a.
- 9 Madrid, Biblioteca de la Real Academia de la Historia 7, (IMHM: F 07370), 15th century, ff. 152a–158b.
- 10 Munich, Bayerische Staatsbibliothek, Cod. Hebr. 202, (IMHM: F 01649), 15th century, ff. 108b–116a.
- 11 Paris, Bibliothèque Nationale de France, héb. 1045, (IMHM: F 33996), 15th century, ff. 161a–168b.
- 12 Vatican, Biblioteca Apostolica Vaticana ebr. 390, (IMHM: F 472), 1436, ff. 76b–82a.
- 13 Dresden, Sächsische Landesbibliothek, Eb 384 (IMHM: F 20765), 15th century, ff. 65a–69a.
- 14 Paris, Bibliothèque Nationale de France, héb. 1056, (IMHM: F 14659), 15th–16th century, ff. 74a–79a.
- 15 New York, Jewish Theological Seminary Ms. 2623, (IMHM: F 28878), 1512, ff. 127a–138b.
- 16 Vatican, Biblioteca Apostolica Vaticana ebr. 477, (IMHM: F 00530), 1545, ff. 97a–108a.
- 17 Munich, Bayerische Staatsbibliothek, Cod. Hebr. 45, (IMHM: F 01139), 1552, ff. 510a–517b.
- 18 Berlin—Staatsbibliothek 219 (Preussischer Kulturbesitz) Or. Fol. 1618 (IMHM: F 1817), 1577, ff. 11–17.

- 19 Breslau—Juedisch-theologisches Seminar 54, (IMHM: F 46890), 16th century, ff. 41a–42b.
- 20 Cambridge—University Library Add. 1501 (IMHM: F 17118), 16th century, ff. 67a–73a.
- 21 Oxford—Bodleian Library MS Hunt. 606 [Neubauer 2026], (IMHM: F 19311), 16th century, ff. 3a–9a.
- 22 Oxford—Bodleian Library MS Hunt. 606 [Neubauer 2026], (IMHM: F 19311), 16th century, ff. 3a–9a.
- 23 Berlin—Staatsbibliothek 220 [Or. Qu. 679] (IMHM: F 1779), 16th–17th century, ff. 55a–60b.
- 24 Paris, Bibliothèque Nationale de France, héb. 1057, (IMHM: F 14641), 16th–17th century, ff. 36a–36b (fragment from the introduction).
- 25 Jerusalem, Benyahu 5131, (IMHM: F 44750), 17th–18th century, ff. 1a–11b.
- 26 Jerusalem, Benyahu 5133, (IMHM: F 44867), 1750, ff. 43a–49a.
- 27 Jerusalem—The Jewish National and University Library Ms. Heb. 8°3906, (IMHM: B 812), 1749, ff. 84a–93a.
- 28 New York, Jewish Theological Seminary Ms. 9356, (IMHM: F 49957), 1770, ff. 72a–79a.
- 29 New York, Jewish Theological Seminary Ms. 2731, (IMHM: F 28984), 17th century, ff. 1a–9b.
- 30 Nürnberg, Stadtbibliothek, Cent.V.app.4, (IMHM: F 08783), 17th–18th century, ff. 328–356.
- 31 Oxford—Bodleian Library Mich. 39 [Neubauer 2023], (IMHM: F 19308), 1813, ff. 35a–48b.
- 32 Jerusalem, Rabbi Yosef Qafah 36, (IMHM: F 47427), 1893, ff. 185b–186a.
- 33 New York—Columbia University X 893 Ib 53, (IMHM: F 42426), 19th century, ff. 34a–37a.

Manuscripts of *Mivḥarim* II

- 1 Cambridge, University Library Add. 481, (IMHM: F 16778), 14th century, ff. 127a–134b.
- 2 Jerusalem—The Jewish National and University Library Ms. Heb 8°3573, (IMHM: B 203), 14th century, ff. 70a–76a.
- 3 Philadelphia—University of Pennsylvania, Schoenberg Collection Ljs 57/2, (IMHM: F 09357), 14th century, ff. 61–62 (up to the end of place one).
- 4 Cambridge—University Library Add. 1517 (IMHM: F 17454), 14th–15th century, ff. 47b–50a.
- 5 Vatican, Biblioteca Apostolica Vaticana ebr. 47, (IMHM: F 686), 14th–15th century, ff. 41a–44b.
- 6 Wien, Österreichische Nationalbibliothek, Cod. Hebr. 132 [Schwarz 185], (IMHM: F 01406), 14th–15th century, ff. 4a–5b.
- 7 Paris, Bibliothèque Nationale de France, héb. 1058, (IMHM: F 33996), 15th century, ff. 8b–13b.

- 8 Madrid, Biblioteca de la Real Academia de la Historia 7, (IMHM: F 07370), 15th century, ff. 164a–169a.
- 9 Firenze, Biblioteca Nazionale Centrale, Magl. III.139, (IMHM: F 11978), 15th century, ff. 133b–139b.
- 10 Munich, Bayerische Staatsbibliothek, Cod. Hebr. 202, (IMHM: F 01649), 15th century, ff. 144a–150a.
- 11 New York, Jewish Theological Seminary Ms. 2625, (IMHM: F 28878), 15th century, ff. 131a–139b.
- 12 New York, Jewish Theological Seminary Ms. 2601, (IMHM: F 28854), 15th century, ff. 124a–127a.
- 13 Cambridge—University Library Add. 1501 (IMHM: F 17118), 16th century, ff. 77a–85b (end is lacking).
- 14 Berlin—Staatsbibliothek 220 [Or. Qu. 679] (IMHM: F 1779), 16th–17th century, ff. 55a–60b.
- 15 Paris, Bibliothèque Nationale de France, héb. 1057, (IMHM: F 14641), 16th–17th century, ff. 82a–87b.
- 16 Jerusalem—The Jewish National and University Library Ms. Heb. 8°3906, (IMHM: B 812), 1749, ff. 84a–93a.
- 17 Moscow, Russian State Library, Günsburg 421, (IMHM: F 47781), 18th century, ff. 32b–36a.
- 18 St. Petersburg—Russian National Library Evr. II A 245, (IMHM: F 64521), 18th century, ff. 10a–16b.
- 19 St. Petersburg—Inst. of Oriental Studies of the Russian Academy B 447, (IMHM: F 53618), 18th–19th century, ff. 97a–103a.
- 20 Jerusalem—The Jewish National and University Library Ms. Heb. 8°2738, (IMHM: B 785), 1892, ff. 105–111.
- 21 Jerusalem, Rabbi Yosef Qafah 36, (IMHM: F 47427), 1893, ff. 179b–185b.
- 22 St. Petersburg—Inst. of Oriental Studies of the Russian Academy B 294, (IMHM: F 53427), 18th–19th century, ff. 32a–38a.
- 23 New York—Columbia University X 893 Ib 53, (IMHM: F 42426), 19th century, ff. 34a–37a.
- 24 New York—Columbia University X 893 Ib 55, (IMHM: F 42427), 19th century, ff. 36a–39b.
- 25 New York, Jewish Theological Seminary Ms. 2629, (IMHM: F 28882), 19th century, ff. 123a–135a.
- 26 Sassoon 789, (IMHM: F 09153), 19th century, ff. 286–291 (up to the beginning of place four).
- 27 New York, Jewish Theological Seminary Ms. 8197, (IMHM: F 49770), 19th–20th century, ff. 8a–10b (end is lacking).
- 28 Paris, Bibliothèque Nationale de France, héb. 1044, (IMHM: F 33995), ff. 240a–249a.

Manuscripts of *She'elot I*

- 1 Paris, Bibliothèque Nationale de France, héb. 1055, (IMHM: F 14658), 14th century, ff. 41a–48a.

- 2 Paris, Bibliothèque Nationale de France, héb. 189, (IMHM: F 04173), 14th–15th century, ff. 109a–120a.
- 3 Cambridge—University Library Add. 1517 (IMHM: F 17454), 14th–15th century, ff. 34a–38b.
- 4 Munich, Bayerische Staatsbibliothek, Cod. Hebr. 304, (IMHM: F 01109), 14th–15th century, ff. 13a–30b.
- 5 Vatican, Biblioteca Apostolica Vaticana ebr. 47, (IMHM: F 686), 14th–15th century, ff. 70a–76b.
- 6 Oxford—Bodleian Library MS Opp. 707 [Neubauer 2025], (IMHM: F 19310), 1410, ff. 141b–155b.
- 7 Vatican, Biblioteca Apostolica Vaticana ebr. 390, (IMHM: F 472), 1436, ff. 58a–76a.
- 8 Napoli—Biblioteca Nazionale “Vittorio Emanuele III”, III.F.12, (IMHM: F 11526), 1492, ff. 79b–83b.
- 9 Paris, Bibliothèque Nationale de France, héb. 1045, (IMHM: F 33996), 15th century, ff. 146a–155b.
- 10 Firenze, Biblioteca Nazionale Centrale, Magl. III.36, (IMHM: F 11964), 15th century, ff. 21b–30a.
- 11 Dresden, Sächsische Landesbibliothek, Eb 384 (IMHM: F 20765), 15th century, ff. 54b–60b.
- 12 Munich, Bayerische Staatsbibliothek, Cod. Hebr. 202, (IMHM: F 01649), 15th century, ff. 91b–101b.
- 13 New York, Jewish Theological Seminary Ms. 2601, (IMHM: F 28854), 15th century, ff. 127a–132b.
- 14 Paris, Bibliothèque Nationale de France, héb. 1056, (IMHM: F 14659), 15th–16th century, ff. 62a–69b.
- 15 New York, Jewish Theological Seminary Ms. 2623, (IMHM: F 28878), 1512, ff. 76a–89a.
- 16 Cambridge—University Library Add. 1501 (IMHM: F 17118), 16th century, ff. 33b–45b.
- 17 Strasbourg, Bibliothèque nationale et universitaire 4024 (IMHM: F 3078), 17th century, ff. 1a–11b.
- 18 Nürnberg, Stadtbibliothek, Cent.V.app.4, (IMHM: F 08783), 17th–18th century, ff. 260–300.
- 19 New York, Jewish Theological Seminary Ms. 2631, (IMHM: F 28884), 1708, ff. 16b–23b.
- 20 Jerusalem, Benyahu 9133, (IMHM: F 44867), 1750, ff. 49a–56b.
- 21 St. Petersburg—Inst. of Oriental Studies of the Russian Academy A 82/5, (IMHM: F 46243, F52324), 1765, ff. 137b–148a.
- 22 Jerusalem—The Jewish National and University Library Ms. Heb 8°3931, (IMHM: B 828), 1769, ff. 40a–56a.
- 23 New York, Jewish Theological Seminary Ms. 9356, (IMHM: F 49957), 1770, ff. 62a–71a.
- 24 St. Petersburg—Inst. of Oriental Studies of the Russian Academy B 150, (IMHM: F 53075), 18th century, ff. 181b–186a.
- 25 St. Petersburg—Inst. of Oriental Studies of the Russian Academy B 118, (IMHM: F 53792), 18th century, ff. 7a–17b.

- 26 Jerusalem, Benyahu 132, (IMHM: F 44866), 1800, f. 7.
- 27 St. Petersburg—Inst. of Oriental Studies of the Russian Academy B 70, (IMHM: F 53005), 18th–19th century, ff. 114a–121b.
- 28 St. Petersburg—Inst. of Oriental Studies of the Russian Academy B 447, (IMHM: F 53618), 18th–19th century, ff. 129a–141a.
- 29 New York—Columbia University X 893 Ib 53, (IMHM: F 42426), 19th century, ff. 37b–42a.

Manuscripts of *She'elot* II

- 1 Cambridge, University Library Add. 481, (IMHM: F 16778), 14th century, ff. 134b–142b.
- 2 Philadelphia—University of Pennsylvania, Schoenberg Collection Ljs 57/2, (IMHM: F 09357), 14th century, ff. 63–68 (up to place eight).
- 3 Firenze, Biblioteca Nazionale Centrale, Magl. III.36, (IMHM: F 11964), 15th century, ff. 21b–30a.
- 4 Firenze, Biblioteca Nazionale Centrale, Magl. III.139, (IMHM: F 11978), 15th century, ff. 109b–118b.
- 5 Paris, Bibliothèque Nationale de France, héb. 1051, (IMHM: F 14656), 1482, ff. 95a–106b.
- 6 Wien, Österreichische Nationalbibliothek, Cod. Hebr. 132 [Schwarz 185], (IMHM: F 01406), 14th–15th century, ff. 5b–10b.
- 7 Madrid, Biblioteca de la Real Academia de la Historia 7, (IMHM: F 07370), 15th century, ff. 89a–96b.
- 8 Vatican, Biblioteca Apostolica Vaticana ebr. 477, (IMHM: F 00530), 1545, ff. 53a–53b (fragment).
- 9 New York, Jewish Theological Seminary Ms. 2631, (IMHM: F 28884), 1708, ff. 67a–74a.
- 10 Moscow, Russian State Library, Günzburg 421, (IMHM: F 47781), 18th century, ff. 28a–32b.
- 11 St. Petersburg—Inst. of Oriental Studies of the Russian Academy B 150, (IMHM: F 53075), 18th century, ff. 202a–204b.
- 12 St. Petersburg—Inst. of Oriental Studies of the Russian Academy B 228, (IMHM: F 69213), 18th century, ff. 131a–133a.
- 13 St. Petersburg—Russian National Library Evr. II A 245, (IMHM: F 64521), 18th century, ff. 1a–9b.
- 14 Jerusalem, Rabbi Yosef Qafah 36, (IMHM: F 47427), 1893, ff. 187a–194b.
- 15 St. Petersburg—Inst. of Oriental Studies of the Russian Academy B 70, (IMHM: F 53005), 18th–19th century, ff. 136a–137b.
- 16 New York—Columbia University X 893 Ib 55, (IMHM: F 42427), 19th century, ff. 39b–45a.
- 17 Sassoon 789, (IMHM: F 09153), 19th century, ff. 291–275 (up to place eight).
- 18 New York, Jewish Theological Seminary Ms. 8197, (IMHM: F 49770), 19th–20th century, ff. 1a–8a.

Manuscripts of *Sefer ha-Me'orot*

- 1 Oxford—Bodleian Library MS Opp. Add. Qu. 160 [Neubauer 2518], (IMHM: F 22230), 1367, ff. 118a–126a.
- 2 Paris, Bibliothèque Nationale de France, héb. 1055, (IMHM: F 14658), 14th century, ff. 48b–52b.
- 3 Vatican, Biblioteca Apostolica Vaticana ebr. 202, (IMHM: F 8699), 14th century, ff. 217a–218b (only the beginning).
- 4 Vatican, Biblioteca Apostolica Vaticana ebr. 390, (IMHM: F 472), 1436, ff. 138b–146a.
- 5 Warsaw—Żydowski Instytut Historyczny 255, (IMHM: F 10122), 1460, ff. 64b–68a.
- 6 Paris, Bibliothèque Nationale de France, héb. 259, (IMHM: F 27838), 1489, ff. 120a–126b.
- 7 Paris, Bibliothèque Nationale de France, héb. 189, (IMHM: F 04173), 14th–15th century, ff. 120a–125b.
- 8 Vatican, Biblioteca Apostolica Vaticana ebr. 47, (IMHM: F 686), 14th–15th century, ff. 54a–57a.
- 9 Cambridge—University Library Add. 1517 (IMHM: F 17454), 14th–15th century, ff. 45a–47a.
- 10 Firenze, Biblioteca Nazionale Centrale, Magl. III.139, (IMHM: F 11978), 15th century, 4ff.
- 11 Dresden, Sächsische Landesbibliothek, Eb 384 (IMHM: F 20765), 15th century, ff. 61a–64a.
- 12 Paris, Bibliothèque Nationale de France, héb. 1045, (IMHM: F 33996), 15th century, ff. 155b–161a.
- 13 New York, Jewish Theological Seminary Ms. 2625, (IMHM: F 28878), 15th century, ff. 123a–131a.
- 14 New York, Jewish Theological Seminary Ms. 2626, (IMHM: F 28879), 15th century, ff. 134a–140a.
- 15 Munich, Bayerische Staatsbibliothek, Cod. Hebr. 202, (IMHM: F 01649), 15th century, ff. 101b–108a.
- 16 Madrid, Biblioteca de la Real Academia de la Historia 7, (IMHM: F 07370), 15th century, ff. 72a–76b.
- 17 Leiden, Universiteitsbibliotheek, Scal. 14, (IMHM: F 19186), 15th–16th century, ff. 63a–71b.
- 18 Berlin—Staatsbibliothek (Preussischer Kulturbesitz) Or. Fol. 1618 (IMHM: F 1817), 1577, ff. 1–3.
- 19 Paris, Bibliothèque Nationale de France, héb. 1056, (IMHM: F 14659), 15th–16th century, ff. 70a–73b.
- 20 Paris, Bibliothèque Nationale de France, héb. 1057, (IMHM: F 14641), 16th–17th century, ff. 88a–93b.
- 21 Berlin—Staatsbibliothek 220 [Or. Qu. 679] (IMHM: F 1779), 16th–17th century, ff. 61a–64b.
- 22 St. Petersburg—Inst. of Oriental Studies of the Russian Academy B 150, (IMHM: F 53075), 18th century, ff. 196a–202a.
- 23 Nürnberg, Stadtbibliothek, Cent.V.app.4, (IMHM: F 08783), 17th–18th century, ff. 301–327.

- 24 Jerusalem, Benyahu 133, (IMHM: F 44867), 1750, ff. 70a–76a.
- 25 New York, Jewish Theological Seminary Ms. 2636, (IMHM: F 28889), 1772, ff. 144a–149b.
- 26 Warszaw—Zydowski Instytut Historyczny 112, (IMHM: F 10096), 1784, ff. 47a–51b.
- 27 Moscow, Russian State Library, Günzburg 414, (IMHM: F 43036), 18th century, ff. 26a–31a.
- 28 St. Petersburg—Inst. of Oriental Studies of the Russian Academy B 228, (IMHM: F 69213), 18th century, ff. 124b–130b.
- 29 St. Petersburg—Russian National Library Evr. II A 245, (IMHM: F 64521), 18th century, ff. 17a–24b.
- 30 Oxford—Bodleian Library Mich. 39 [Neubauer 2023], (IMHM: F 19308), 1813, ff. 72a–82a.
- 31 St. Petersburg—Inst. of Oriental Studies of the Russian Academy B 131, (IMHM: F 53073), 1816, ff. 61b–66b.
- 32 Manchester, John Rylands University Library, Gaster 59, (IMHM: F 15977), 1837, ff. 100a–107a.
- 33 Jerusalem, Rabbi Yosef Qafah 36, (IMHM: F 47427), 1893, ff. 173a–179b.
- 34 St. Petersburg—Inst. of Oriental Studies of the Russian Academy B 70, (IMHM: F 53005), 18th–19th century, ff. 130a–135b.
- 35 New York—Columbia University X 893 Ib 53, (IMHM: F 42426), 19th century, ff. 50a–52a.

CROSS-REFERENCES AND QUOTATIONS

This appendix examines three cross-references from other parts of Ibn Ezra's astrological corpus to *Sefer ha-She'elot* and *Sefer ha-Mivḥarim*, as well as three passages from *Sefer ha-Me'orot* that are quoted in *Šafenat Pa'neah*, a supercommentary on Ibn Ezra's commentary on the Penta-teuch, composed in the fourteenth century by Joseph ben Eliezer Bonfils (or Tov Elem).

(1) *Moladot*, MS BNF 1056, f. 56b

והנה יש לך לחשב מספרי כל הניצוחים שהזכרתי ואשר יהיה מספרו רב ינצח את האחר
ובספר השאלות אפרש זה.

So you have to calculate all the types of victory that I have mentioned, and the one that has the larger number will be victorious over the other; I will explain this in *Sefer ha-She'elot*.

This refers to *She'elot* I, § 7.3:10–18 (see note there), where the various “types of victory” are assigned numeric scales of power according to various astronomical and astrological criteria. There is no clear parallel to this in *She'elot* II.

(2) *‘Olam* I, § 34:5–6, pp. 74–75

ואם היה בין בעל מזל המדינה ובין בעל הבית השביעי ממנו, הסתכל אם הם במחברת
או יש ביניהם מבט. והסתכל מי הוא יותר תקיף כאשר הזכרתי בספר המבחרים, וככה
תדין.

If it [the lord of the seventh place] is between the lord of the sign of a city and the lord of the seventh place from it [i.e., from the sign of the city], find out whether they [the lord of the sign of the city and the lord of the seventh place] are in conjunction or whether they aspect one another. Also find out which of them is the stronger, as I mentioned in *Sefer ha-Mivḥarim*, and pronounce judgment accordingly.

All three versions of *Sefer ha-Mivḥarim* deal with choosing the best time to start a war (among other topics) in their seventh “place,” which indicates strife and war. See Appendix C. But only in *Mivḥarim* I, § 7.2:1–4 is the account focused entirely on the procedure for determining the stronger (תקיף) of the two planets involved.

(3) *Moladot*, MS BNF 1056, f. 53b

ותוכל לדעת מי ינצח כפי כח השליט על הנולד ואף כי אם הוא כוכב עלין כאשר אפשר
בשער המלחמות בספר המבחרים.

You can know which will be victorious according to the power of the ruler of the native, particularly if it is an upper planet, as I shall explain in the chapter on wars in *Sefer ha-Mivḥarim*.

This refers to *Mivḥarim* I, § 7.2:1–4 (the same passage mentioned in the previous example), particularly § 7.2:3, where Ibn Ezra reports Māshā'al-lāh's views on when an upper planet is victorious over another planet.

(4) *Ṣafenat Pa'neah*, 1911, II, p. 35:6–7

ובספר המאורות אמר כי יש שאמרו שהתוספת חלק ממאה ושבעים וששה ביום שהם ח'
חלקי שעה גם י"א שנים.

In *Sefer ha-Me'orot* he said that they said that the excess is the 176th part of a day, or 8 minutes and 11 seconds.

This reference to the length of the solar year cannot be found in the extant text of *Sefer ha-Me'orot* or elsewhere in Ibn Ezra's oeuvre.

(5) *Ṣafenat Pa'neah*, 1911, II, p. 36:10–12

ובספר המאורות בשער השלישי אמר כי על דרך חשבון העבור יחסר מרביעיית היום
פ"ב חלקים משעה מחלקי העבור, גם שבעה קטנים, שיהיה החלק האחד י"ט, והנה
החסרון חלק מן ש"ח ביום.

In *Sefer ha-Me'orot*, in the third section, he said that according to the reckoning of the intercalation, the fraction that should be deducted from the quarter of a day is 82 parts of an hour from the parts of the intercalation, plus 7 seconds, when one part has 19 seconds, so that the shortfall is one 318th part of a day.

As in the case of the previous quotation, this reference to the length of the solar year cannot be found in the third chapter of the extant text of *Sefer ha-Me'orot* or elsewhere in Ibn Ezra's oeuvre.

(6) *Ṣafenat Pa'neah*, 1911, II, p. 13:19–22

ובספר המאורות במשפטי החליים אמר כי שרש הגבול בהיות הלבנה על מבט רביעיית
עם מקומה בתחלת החולי, ויום י"ד על מבט גכח, ויום כ' או היום הבא אחריו על מבט
הרביעיית השני, ויום כ"ז או כ"ח ישוב אל מקומו.

In *Sefer ha-Me'orot*, in the judgments related to diseases, he said that the root of the crisis takes place when the Moon is in quartile to its place at the onset of the disease, and ⟨on⟩ the fourteenth day when ⟨the Moon is⟩ in opposition ⟨to its place at the onset of the disease⟩, and ⟨on⟩ the twentieth

day or the following day (when the Moon is) in the second quartile, and (on) the twenty-seventh or twenty-eighth day when the Moon returns to its position.

This is a verbatim quotation from *Me'orot* § 3:6.

APPENDIX C

CONCORDANCES

Topic	<i>Mivḥarim</i> I	<i>Mivḥarim</i> II	<i>Mivḥarim</i> III	<i>She'elot</i> I	<i>She'elot</i> II	<i>She'elot</i> III
A city under siege				§ 7.5:1-7; § 7.6:1-8	§ 7.6:1-6	
Beginning construction on a building	§ 4.1:1-2; § 4.2:1-3; § 4.3:1-4	§ 4.3:1-3				
Bloodletting	§ 1.6:1-2; § 1.7:1-2; § 1.8:1-3	§ 1.4:1-3				
Brothers or kin, etc.				§ 3.1:1-5; § 3.2:1-4	§ 3.1:1-3; § 3.3:1	
Buried treasure				§ 4.4:1-6; § 4.5:1; § 4.6:1-3; § 4.7:1-3; § 4.8:1-3; § 4.9:1-6; § 4.10:1-5	§ 12.5:1-5; § 12.6:1-6; § 12.7:1-4	
Buying	§ 2.1:1-5; § 2.5:1-6	§ 2.1:1-4		§ 2.4:1-2	§ 2.2:1-3	

Topic	<i>Mivḥarim</i> I	<i>Mivḥarim</i> II	<i>Mivḥarim</i> III	<i>She'elot</i> I	<i>She'elot</i> II	<i>She'elot</i> III
Buying an animal	§ 6.4:1-2; § 12.1:1-4	§ 12.1:1-6		§ 12.2:1-7	§ 12.2:1-3	
Buying land	§ 4.4:1-3	§ 4.1:1-4				
Buying slaves	§ 6.1:1-2; § 6.2:1-6; § 6.3:1-3	§ 6.1:1-7		§ 6.2:1-3	§ 6.2:1	
Conspiracy against the king	§ 10.2:2-3	§ 10.4:2-3		§ 4.3:1-3	§ 7.5:1-3	
Crowning a king	§ 10.2:1-3	§ 10.4:1-3				
Determining a baby's sex	§ 5.1:1-7	§ 5.1:1-4; § 5.2:1-3		§ 5.3:1-6	§ 5.3:1-4	§ 5.2:1-4
Doing something in secret	§ 4.5:1-3					
Engaging in litigation		§ 11.3:1-4				
Engaging in trade	§ 2:2; § 9.1:1-3	§ 3:1; § 11.1:1		§ 11.1:9	§ 11.1:1-3; § 11.2:1-2; § 11.3:1-2	
Entering a public bathhouse	§ 1.9:1-2	§ 5.4:1-3				
Fear					§ 8.3:1-5	
Finding a lost object		§ 8.1:1-3	§ 8.1:1-4		§ 8.1:1-5; § 8.2:1-2	
Founding a city		§ 4.2:1-8				
Fugitive slaves	§ 8.1:1-7			§ 7.8:1-8	§ 8.1:1-5	
Getting married	§ 7.6:1-10	§ 7.4:1-6		§ 7.1:2-6	§ 12.3:1-7	§ 7.1:1-3
Getting an inheritance	§ 8.2:1-3					

Topic	<i>Mivharim</i> I	<i>Mivharim</i> II	<i>Mivharim</i> III	<i>She'elot</i> I	<i>She'elot</i> II	<i>She'elot</i> III
How many years one has left to live				§ 1.2:1-3	§ 1.1:1-4	
Land				§ 4.2:1	§ 4.2:1-5	
Loans	§ 2.3:1	§ 2.3:1-2		§ 2.1:1-4	§ 2.3:1-3	
Requesting something from a king, ruler or an important person	§ 10.1:1-9	§ 10.2:1-6; § 10.3:1-5		§ 10.1:1-10	§ 10.1:1-9	
Long journeys	§ 9.1:1-3 [to trade] § 9.3:1-6 [to study]	§ 9.1:1-4; [sea] § 9.2:1-3; § 9.3:1-5		§ 9.3:1-4; § 10.1:8	§ 9.1:1-5	
Messenger and letters				§ 9.2:1-4	§ 9.3:1	
Money	§ 2.1:1-3	§ 2.2:1-3		§ 2.1:1-12		
Outcome of something that someone has begun				§ 4.1:1-5	§ 4.1:1-4	
Partnership	§ 7.7:1-2	§ 7.5:1-2		§ 7.2:1-6	§ 7.8:1-2	
Preparing a feast	§ 5.3:1-2	§ 5.3:1				
Putting on a new garment	§ 5.2:1-4					
Question about another person				§ 1.1:2-7		
Rumors				§ 9.1:1-4	§ 9.2:1-10	
Seeking love	§ 11.1:1-3; § 11.2:1-5; § 11.3:1	§ 11.2:1-4; § 11.4:1-4		§ 8.3-4; § 11.1:10-12	§ 6:4	
Selling	§ 2.4:1					

Topic	<i>Mivḥarim</i> I	<i>Mivḥarim</i> II	<i>Mivḥarim</i> III	<i>She'elot</i> I	<i>She'elot</i> II	<i>She'elot</i> III
Short journeys	§ 3.1:1-7; § 3.2:1-9; § 3.3:1-4; § 3.4:1-5; § 3.5:1-3; [sea] § 3.6:1-4	§ 3.2:1-4		§ 3.4:1-3	§ 3.2:1; § 9.1:1-4	
Something about which the querent is afraid—whether or not it will occur				§ 8.1:1-6	§ 8.3:1-5	
Stolen money or goods				§ 2.3:1; § 7.7:1-16	§ 2.1:1-2; § 7.7:1-11; § 12.4:1-4	
Studying a science	§ 2:2; § 1.1:1-3; § 1.2:1-3; § 9.3:1-6	§ 3:1; § 3.1:1-4; § 10.1:1-4; § 10.3:5	§ 9.1:1-4	§ 4.7:3		
Taking up a craft	§ 10.3:1-6	§ 10.1:1-4		§ 4.7:3		
Taking a medicine	§ 1.3:1-4; § 1.4:1; § 1.5:1-3	§ 1.1:1-2; § 1.2:1-4; § 1.3:1-3; § 1.5:1-4; § 1.6:1-4				
Wars	§ 7.1:2-4; § 7.2:1-4; § 7.3:1-4; § 7.4:1-7; § 7.5:1-13	§ 7.1:1-7; § 7.2:1-7; § 7.3:1-3	§ 7.1:1-4; § 7.2:1-5; § 7.3:1-5; § 7.4:1-5; § 7.5:1-8	§ 7.3:1-19; § 7.4:1-9	§ 7.1:2-4; § 7.2:1-4; § 7.3:1-4; § 7.4:1-3; § 7.5:1-3	

Topic	<i>Mivḥarim</i> I	<i>Mivḥarim</i> II	<i>Mivḥarim</i> III	<i>She'elot</i> I	<i>She'elot</i> II	<i>She'elot</i> III
Weaning a child	§ 5.4:1–3					
Welcoming or seeing someone	§ 9.2:1–9	§ 10.3:1–5				
When will something occur?				§ 7.9:1–9	§ 12.8:1–15	
Whether an ailing person will die or recover				§ 6.1:1–7	§ 6.1:1–10	§ 6.1:1–11; § 6.2:1–7
Whether a prisoner will be released from jail				§ 12.1:1–9	§ 12.1:1–14	
Whether a woman is pregnant				§ 5.1:1–4	§ 5.2:1–2	§ 5.1:1–3
Whether someone is alive or dead				§ 1.3:1–2; § 1.4:1–5	§ 1.2:1–5; § 1.3:1–3	
Whether someone will come soon				§ 3.2:1–4	§ 1.4:1–6	
Whether someone will fall from his high position				§ 10.2:1–6		
Whether someone will find favor with another person				§ 11.1:1–12		
Whether someone will have a son		§ 5.2:4–8		§ 5.2:1–6	§ 5.1:1–5	
Writing a book	§ 1.1:3	§ 10.1:1–4				

APPENDIX D

AUTHORITIES AND SOURCES MENTIONED IN MIVḤARIM I, MIVḤARIM II AND MIVḤARIM III

English	<i>Mivḥarim</i> I	<i>Mivḥarim</i> II	<i>Mivḥarim</i> III
Abraham Ibn Ezra (implicit and explicit)	אִי \$ 1.1:1; \$ 2.2:1; \$ 4.1:1; \$ 8.2:2; \$ 1.5:2; \$ 1.9:2; \$ 2.2:2; \$ 2.5:1; \$ 3.2:2,5; \$ 3.6:1,2; \$ 5.1:6; \$ 5.5:1,4	\$ 6.6; \$ 1.4:3; \$ 1.5:3; \$ 1.6:4; \$ 3.2:3,4; \$ 4.3:2; \$ 5.1:2; \$ 5.2:4; \$ 7.3:2; \$ 7.4:6; \$ 9.1:1; \$ 9.2:2; \$ 10.3:1; \$ 11.3:1	\$ 7.2:5; \$ 7.3:5; \$ 7.4:3,5
Abū Ma'shar	אבּוּ מַעֲשַׁר \$ 1.2:2; \$ 1.1:1; \$ 5.4:3; \$ 7.2:4; \$ 7.5:1; \$ 12.1:3		
al-Kindi	יַעֲקֹב אֶלְכּוּנִי \$ 1.7:1; \$ 7.6:10	\$ 1.3:1	
Al-Andruzagar	אֶל אַנְדְּרוּזַגַּר \$ 7:1	\$ 9.3:1	
all the astrologers who came after Ptolemy	כָּל הַבָּאִים אַחֲרָיו \$ 5.2:3		
Ancients	קְדֻמוֹת \$ 5.2:3	\$ 6.14,19; \$ 1.3:3; \$ 3.2:3; \$ 4.1:2; \$ 5.4:3; \$ 7.3:1; \$ 7.4:3,6; \$ 9.3:1; \$ 12.1:6	\$ 7.3:2
astrologers	חֲכָמֵי הַמּוֹלֶת \$ 3.5:1; \$ 7.2:1; \$ 10.1:5	\$ 3.3; \$ 1.5:1; \$ 5.1:3; \$ 5.2:8; \$ 10.2:1	\$ 7.2:4
<i>Book of Experiences</i> by Māsha'allah	סֵפֶר הַנִּסְיוֹנוֹת לְמֹאשָׁא אֱלִילָה \$ 7.2:3		
<i>Book of Interrogations</i> by Māsha'allah	סֵפֶר הַשְׁאֵלוֹת \$ 4.3:2		

English	<i>Mivḥarim</i> I	<i>Mivḥarim</i> II	<i>Mivḥarim</i> III
<i>Book of Nativities</i> (Ibn Ezra)	ספר המולדות § 4:1; § 8:1		
<i>Book of Secrets</i> by Enoch	ספר המדות לחנוך § 5:5:1		
<i>Book of the Beginning of Wisdom</i> (Ibn Ezra)	ספר ראשית חכמה § 2:5:1		§ 7:4:3
<i>Book of the Judgments of the World</i> (Ibn Ezra)	ספר משפטי העולם		§ 7:4:5
Dorotheus	דורותיוס § 1:3; § 1.4:1; § 5.4:3; § 7.2:2; § 10.3:3; § 12.1:3	§ 6.1:7; § 9.2:1; § 9.3:3	
Enoch	חנוך § 5.4:2; § 5.5:1		
Indian scientist	חכם הודו § 4:1		
Indian scientists	חכמי הודו § 8:1; § 1.2:1; § 3.4:1		
Many	רבים § 5:5:2	§ 4:3	
Māshā'allah	מאשא אללה § 3.2:1,2; § 3.3:1; § 4.3:1; § 5.4:3; § 6.2:1; § 6.3:1; § 7.2:3; § 7.4:1; § 7.6:3; § 10.3:4; § 12.1:3		
Moses, our lord	משה אדוננו	§ 1:1	
Our ancient sages	קדמוני ד'ל	§ 1:1	
Plato	אפלטון § 11.2:1		

English	<i>Mivharim</i> I	<i>Mivharim</i> II	<i>Mivharim</i> III
Ptolemy	בסלמים חלמי	\$ 1.5:1; \$ 1.8:1; \$ 2.1:1; \$ 5.2:3; \$ 11.3:1 \$ 1:5; \$ 4:1; \$ 1.2:1; \$ 1.4:1; \$ 1.6:1; \$ 4.3:1,3; \$ 9.3:2	
Sages of the Torah	חכמי התורה	\$ 1:1	
scholars	חכמים	\$ 8:1	
scholars who rely on experience	חכמי הניסיון	\$ 1.5:2	
Solomon	שלמה	\$ 1:2	
two methods for elections	המבחרים על שני דרכים	\$ 1:4; \$ 2:1; \$ 5:1 \$ 1:6; \$ 2:1; \$ 5:1	

APPENDIX E

AUTHORITIES AND SOURCES MENTIONED IN SHE'ELOT I SHE'ELOT II AND SHE'ELOT III

English		<i>She'eLOT</i> I	<i>She'eLOT</i> II	<i>She'eLOT</i> III
Abraham Ibn Ezra (implicit and explicit)	אִי	§ 3:5,7; § 4:1,5; § 6:1; § 8:2; § 9:4; § 2:3:4; § 1:1:4,6; § 1:2:3; § 2:1:4,9; § 4:3:3; § 4:4:1; § 4:6:3; § 6:1:6,7; § 7:3:4; § 7:4:6; § 7:7:15; § 7:9:1:9; § 9:3:3; § 10:1:2; § 10:3:2; § 12:1:1; § 12:2:8	§ 1:4,5; § 7:1; § 8:1; § 10:1,6; § 1:1:1; § 3:2:1; § 3:3:1; § 6:1:9; § 7:2:2,3; § 7:6:4; § 8:1:5; § 8:4:1; § 9:1:1; § 9:2:1; § 10:1:8,9; § 12:3:6; § 12:4:3; § 12:5:1; § 12:8:1,5,11	§ 6:1:2,4
Abraham Ibn Ezra	אִי אַבְרָהָם	§ 3:5; § 1:1:2		§ 6:1:4
Abū 'Alī	אָבִי עֲלִי	§ 4:7:1; § 7:4:4	§ 1:5:2	
Abū Ma'shar	אָבִי מַעֲשָׂר	§ 3:6; § 4:7:9; § 7:4:4,5; § 7:9:7	§ 9:2:7	
Abū Ma'shar in his books	אָבִי מַעֲשָׂר בְּסֻפְרֵי		§ 9:2:7	
al-Kindī	אַלְכֻנְדִּי יַעֲקֹב אַלְכֻנְדִּי כֹּהֵן	§ 4:8:1; § 5:3:1 § 7:1	§ 12:5:1; § 12:6:1	
Ancients	קְדִמוֹנִים	§ 1:1	§ 4:2; § 9:2:1	§ 6:1:4,6
another book (al-Kindī)	סֵפֶר אֲחֵר		§ 12:6:3	

English	<i>She'elot</i> I	<i>She'elot</i> II	<i>She'elot</i> III
another book (Masha'allah)	ספר אחר	§ 10:1	
astrologers	חכמי המולות חכמים חכמי המשטטים	§ 1:1; § 2:1; § 3:3; § 4:1; § 4:4:1; § 6:1:7; § 7:4:1; § 9:1:3 § 1:1:1 § 7:4:1	§ 1:1; § 12:8:1
astrologers who are close to us	חכמי המולות שהם קרובים אלינו	§ 2:1	
<i>Book of Nativities</i> (Ibn Ezra)	ספר המולדות	§ 6:1; § 1.2:3	§ 7:1; § 10:5; § 1.1:1
<i>Book of Reasons</i> (Ibn Ezra)	ספר הטעמים	§ 7:1; § 1.2:3	
<i>Book of the Beginning of Wisdom</i> (Ibn Ezra)	ספר ראשית חכמה	§ 4:2; § 6:1; § 9:3; § 4:5:1; § 4:10:2; § 7:7:4:15; § 7:9:7; § 12.2:6	§ 7.2:2; § 7.6:4; § 8.3:5; § 12.3:6 § 6.1:2
<i>Book of the Luminaries</i> (Ibn Ezra)	ספר המאורות שלי	§ 6.1:7	
	ספר המאורות		§ 6.2:6
<i>Book of the World</i> (Ibn Ezra)	ספר השלם	§ 7.2:3	
<i>Book on the Use of the Tables</i> (Ibn Ezra)	ספר מעשה הלוחות	§ 12.8:5	
Books by Abū Ma' shar	ספריו	§ 9.2:7	

English	She'elot I	She'elot II	She'elot III
Dorotheus	דורותיוס	§ 1:1,3; § 5:3,3; § 7:3,4; § 11:3,1; § 12:4,4; § 12:5,1	
	דורותיאס	§ 2:1; § 3:4; § 5:1; § 11:3; § 4:4,2; § 5:1,4; § 6:1,5; § 7:4,3; § 9:3,2	
Enoch	חנוך	§ 1:2; § 6:1,6; § 7:6,8	§ 4:3; § 12:1,1
experts in interrogations	חכמי השאלות	§ 8:1,5; § 8:4,1	
Indian scientists	חכמי הודו	§ 2:1	
leading astrologers	ראשי חכמי המולות	§ 1:1	
many	רבים	§ 4:1,5; § 4:2,3; § 8:1,3; § 9:2,7; § 12:7,4; § 12:8,12	
many books on interrogations (Masha'allah)	ספרים רבים בשאלות	§ 1:4	
Masha'allah	משאללה	§ 3:1; § 10:1; § 11:3; § 1:2,1; § 1:4,1; § 3:3,1; § 4:4,3; § 4:6,1; § 6:1,5; § 7:4,2,7; § 7:7,1; § 9:2,3	§ 1:4; § 9:1; § 10:1; § 1:3,1; § 4:2,4; § 9:1,4; § 11:3,2; § 12:4,4; § 12:5,1; § 12:5,3
natural science	חכמת החולדות	§ 2:3	
Ptolemy	בטלמיס חלמי	§ 1:2; § 7:1; § 6:1,6; § 7:9,2	§ 1:1,2; § 3:5; § 9:1,3; § 12:5,1
Razeq	רזק	§ 11:1; § 1:2,2	
Sa'id	סעיד	§ 2:4,2	§ 2:2,2

English	<i>She'elot</i> I	<i>She'elot</i> II	<i>She'elot</i> III
schools of thought regarding interrogations	תורות בשאלות § 1:1; § 2:1		
scientists of Egypt	חכמי מצרים § 2:1		
scientists of Persia	חכמי פרס § 2:1		
Three books on mundane affairs as well as nativities (Ptolemy)	ספרים שלשה בדברי העולם גם במולדות § 1:2		

APPENDIX F

AUTHORITIES AND SOURCES MENTIONED IN *SEFER HA-ME'OROT*

Abraham Ibn Ezra (implicit and explicit)	א"י	§ 3:4; § 4:9; § 11:4; § 19:3; § 22:4; § 23:6; § 24:14,15; § 26:5; § 27:7; § 32:4; § 33:6; § 34:1,2; § 35:3
Ancients	קדמונים	§ 23:4
astrologers	בעלי המזלות חכמי המזלות	§ 3:2 § 22:1
books (of the astrologers)	ספריהם	§ 3:2
Book of Tables (Ibn Ezra)	ספר הלוחות	§ 25:4
Book of the Beginning of Wisdom (Ibn Ezra)	ספר ראשית החכמה	§ 35:2
elections	מבחרים	§ 9:6
great physicians	חכמי הרפואות הגדולים	§ 3:3
judgments in astrology	משפטי חכמת המזלות	§ 9:1
knowledgeable about the judgments of astrology	דיינים	§ 3:2
many	רבים	§ 4:5; § 24:9,12,15; § 25:4
physicians	הרופאים	§ 9:9
King Ptolemy	תלמי המלך	§ 16:4
praters	מהבילים	§ 3:5

THE TRIPARTITE COSMOLOGY IN THE LONG COMMENTARY ON EXODUS 3:15

What follows is a fragment of the exegetical excursus in Ibn Ezra's long commentary on Exodus 3:15. The Hebrew is transcribed from the text of Ibn Ezra's commentary in the relevant volume of *Miqra'ot Gedolot ha-Keter*. I am grateful to Menachem Cohen, the editor of the series *Miqra'ot Gedolot ha-Keter*, for allowing me to consult and quote from the first part of this work, before its publication. I have added punctuation to the Hebrew text and, to facilitate references, divided it into sections and sentences. The English is divided into the same sections and sentences as the Hebrew.

1 (1) דע כי שלשה עולמים הם, (2) האחד הוא השפל והוא על מעלות רבות, רק שלש כוללם. (3) והאחד המתכות והם שבעה, כנגד שבעה המשרתים. (4) ולמעלה מהם הצמחים, והם על מעלות רבות. (5) ולמעלה מהם החיים והם על מעלות רבות. (6) והאדם לבדו הוא במעלה העליונה לעולם השפל. והשינוי יקרנו בעצמו בגופו, גם בנפשו כנגד מחשבתו, גם בענייניו וכל עסקיו. (7) וחכמי לב דמו המינים שהם הכללים שהם שמורים, כי הפרטים אובדים. דמו אותם המינים הכללים העומדים לצל עץ על מים רצים תמיד.

2 (1) והעולם האמצעי על מעלות רבות. (2) והנה החמשה הכוכבים המשרתים מעלתם גדולה, כי הם עומדים בעצמם לא יכלו ולא יחסרו. ולא תשתנה תנועתם ולא תוסיף ולא תגרע. ולא יעלו ולא ירדו. רק כפי המערכת יש להם שינויים רבים, כי פעם הוא הכוכב בקו המזלות, ופעם שמאלי או ימיני רב או מעט, ופעם עולה בגלגל הקטן גם בגלגל הגדול, שהנה מוצקו רחוק ממוצק הארץ, ופעם עולה בגלגל או יורד, ופעם ירחץ ופעם יתמהמה, ופעם יעמד, ופעם ישוב אחורנית. וכל זה כנגד הארץ. ופעם יראה ופעם יסתר, ופעם במרחק ופעם במערב. וערכו אל חבירו, וגם אל צבא השמים מלמעלה, גם אל הלבנה מלמטה, לעולם משתנה עד אין חקר, כי פעם מתחבר, או לאחד השבעה המבטים, והנה המחברות לבדם במעלה אחת משלש מאות וששים, הם מאה ועשרים. ובעבור אילו השנויים ישתנו כל הגבראים בעולם השפל בעצמם ואף כי במקריהם. והם בעצמם ובאורם לא ישתנו. (3) על כן למטה מהם הלבנה, כי כל מקריהם יקרה ויותר, כי יש לה שנים גלגלים שאין מוצקם כמוצק הארץ. ועוד, כי תנועתה בגלגלה הקטן הפך תנועת הגלגל הגדול. ועוד, כי אין לה אור בעצמה, רק מהשמש. והעוד, כי בהתחברתה עמו עם ראש התלי או זנבו, לא תראה השמש אם היה ביום, ואם היתה לוכזת השמש בלילה באחד המקומות הנזכרים, יהיה אור הלבנה נעדר. (4) והנה למעלה מהמשרתים הם כוכבי גלגל המזלות. והם קבועים בגלגל אחד, לא מתנועעים כמשרתים ולא ישתנה רחבם, ולא ערך זה לזה ותנועה אחת להם בלי תוספת ומגרעת. ערכם אל הארץ שוה, ושני הראותם במקומות הארץ ותנועת השמש.

3 (1) והעולם העליון הוא עולם המלאכים הקדושים, שאינם גופות ולא בגופות כנשמת האדם, ומעלותם גשבו מדעות הנקלות כנגדם. וכל זה העולם כבוד וכולו עומד, ואין תנועה בשני

בערך, רק מעמדו אינו בעצמו רק בשם הנכבד לבדו. ונשמת האדם מאורם, ומקבלת כח עליון כפי מערכת המשרתים, וכל המשרת כנגד הצבא הגדול בעת הבראו. ואם תחכם הגשמה, תעמד בסוד המלאכים, ותוכל לקבל כח גדול מכח עליון שקבל על ידי אור המלאכים; או יהי דבק בשם הנכבד.

1 (1) Know that there are three worlds. (2) One of them is the lower (world) and it has many levels, although three include (all of) them. (3) One is that of the metals, of which there are seven, corresponding to the seven planets. (4) Above them are the plants, which have many levels. (5) Above them are the animals, which have many levels. (6) Man is alone in the highest level with respect to the lower world. He is subject to change in his body, as well as in his soul, by his thoughts, and also in his undertakings and all his affairs. (7) The philosophers likened the species to general entities that endure, whereas individuals perish. They compared these enduring generic species to the shadow of a tree cast on water that is flowing constantly

2 (1) The middle world has many levels. (2) Now the five planets have a high rank, because they are unchanging in their essence and will not cease to exist and (their light) will never be diminished. Their motions do not change, neither by addition nor by subtraction [i.e., none moves faster or slower]. They neither ascend nor descend. But they have many alterations in their configurations, for at times the planet is in the ecliptic, at times (its ecliptic latitude is) northern and at times southern by a great or a little extent, at times it [the planet] ascends on its epicycle or on its great circle, whose center is far from the center of the Earth [i.e., its eccentric cycle], sometimes its circle ascends or descends, sometimes it moves rapidly and sometimes slowly, sometimes it stands still and sometimes it is retrograde. But all this is with respect to the Earth. Sometimes it is seen and sometimes it is hidden, sometimes it is in the east and sometimes in the west. Its distance from its companion [i.e., another planet] and from (any star of) the host of heaven above and from the Moon below is always changing incalculably, for sometimes it is in conjunction or (is) in one of the seven aspects (with other planets or stars), and there are 120 conjunctions (of the seven planets) alone [i.e., without counting the conjunctions with the fixed stars] in a single degree of the 360 (of the circle). Due to these alterations, all creatures of the lower world change in both their essence and their accidents. But they [the planets] never change in their essence or their light. (3) The Moon is below them [the five planets and the Sun] and all their accidents affect it, for it has two circles whose center is not the center of the Earth [i.e., they are eccentric]. Further, its [the Moon's] motion on its epicycle is opposite the direction of its great circle [the eccentric circle]. In addition, it has no light of its own but only (the light coming) from the Sun. The proof is that when it [the Moon] conjoins it [the Sun] at the Head or the Tail of the Dragon, the Sun is occulted when this happens by day [i.e., a solar eclipse takes place], and the light of the Moon disappears [i.e., a lunar eclipse takes place] if it [the Moon] is in opposition to the Sun by night at one of these locations [the Head or the Tail of the Dragon]. (4) The stars of the orb of the zodiacal constellations are above the planets. They are (all) fixed in one orb; they do not move the way the planets do and their (ecliptical) latitude remains the same; their distance from one another does not

⟨change⟩ and they all have the same motion, without addition or subtraction [i.e., none moves faster or slower than the others]. Their distance from the Earth remains the same, but how they appear varies according to the location on the Earth ⟨from which they are seen⟩ and according to the Sun's motion [i.e., heliacal risings].

3 (1) The uppermost world is the world of the holy angels, who are not bodies and do not ⟨reside⟩ in bodies, unlike the soul of man. Their rank is far and above that of ⟨human⟩ minds, which are vile in comparison. This entire world is glorious and unchanging. There is no movement, either of change or position. This world is not self-sufficient, but its existence depends exclusively on the glorious Name. The soul of man ⟨derives⟩ from their [the holy angels'] light and receives supernal power according to the configuration of the planets, ⟨and according to the position of⟩ each planet in relation to the great host [the fixed stars] at the time of his birth. If the soul grows wiser, it can join the company of angels, and then it can receive a power greater than the supernal power it received from the light of the angels; then it [the wise man's soul] will be in conjunction with the glorious Name.

Works by Abraham Ibn Ezra

- Astrolabio*, 1940: *Tractatus de astrolabio conscriptus dictante auctori quodam egregio philosopho Mro. Abraham*, ed. José M. Millás Vallicrosa, in "Un nuevo tratado de astrolabio de R. Abraham ibn Ezra," *Al-Andalus*, 5 (1940): 9–29.
- Astrolabio*, Arundel 377: *Tractatus de astrolabio conscriptus dictante auctori quodam egregio philosopho Mro. Abraham*, MS British Library Arundel 377, fols. 63–68.
- Astrolabio*, Vesp. A II: *Tractatus de astrolabio conscriptus dictante auctori quodam egregio philosopho Mro. Abraham*, MS British Library Cotton Vesp. A II, fols. 37–40.
- Commentary on Esther*: M. Gomez Aranda, ed., *Dos comentarios de Abraham Ibn Ezra al libro de Ester* (Edición crítica, traducción y estudio introductorio) (Madrid, 2007).
- Commentary on Exodus*, 1976: *Abraham Ibn Ezra, Commentary on Exodus*, in A. Weiser (ed.), *Ibn Ezra's Commentary on the Torah*, II (Jerusalem, 1976).
- Commentary on Exodus*, 2007: M. Cohen, ed., *Miqra'ot Gedolot ha-Keter, Exodus*, part II (Ramat Gan, 2007).
- Diwan*, 1886: E. Eiger, *Diwan le-Rabbi Abraham Ibn Ezra* (Berlin, 1886).
- Eleccionum*, Erfurt: *Liber eleccionum*, Erfurt, MS Amplon. O.89, ff. 39b–46b.
- Ha-Shem*, 1985: Abraham Ibn Ezra, *Sefer ha-Shem*, in *Abraham Ibn Ezra Reader*, Annotated texts with introductions and commentaries by I. Levin (New York–Tel Aviv, 1985), pp. 419–438.
- Hay ben Meqitz*, 1983: *Iggeret Hay ben Meqitz*, ed. I. Levin (Tel Aviv, 1983).
- 'Ibbur*, 1874: *Sefer ha-'Ibbur*, ed. S.Z.H. Halberstam (Lyck, 1874).
- Ibn al-Muthannā's Commentary*, 1967: *Ibn al-Muthannā's Commentary on the Astronomical Tables of al-Khwārizmī*, ed. and trans. B.R. Goldstein (New Haven—London, 1967).
- 'Iggeret ha-Shabbat*, 1894/5: *'Iggeret ha-Šabbat*, ed. M. Friedlander, in *Transactions of the Jewish Historical Society of England* 2 (1894/5): 61–75.
- Interrogacionum*, Erfurt: *Liber interrogacionum*, Erfurt, MS Amplon. O.89, ff. 19b–30a.
- Me'orot*, 1933: *Sefer ha-Me'orot*, ed. J.L. Fleischer, in *Sinai* (Bucharest), (1933): xlii–li.
- Mishpeṭei ha-Mazzalot*, MS Schoenberg 57: *Sefer Mishpeṭei ha-Mazzalot*, MS Philadelphia—University of Pennsylvania, Schoenberg Collection Ljs 57, ff. 69–86.
- Mispar*, 1895: *Sefer ha-Mispar, Das Buch der Zahl*, trans. and ed. Moritz Silberberg (Frankfurt a.M., 1895).

- Mivharim* I, 1969: *Sefer ha-Mivharim*, ed. J.L. Fleischer (Jerusalem, 1969).
- Moladot*, MS BNF 1056: *Sefer ha-Moladot*, MS Paris, Bibliothèque Nationale de France, Hébr. 1058, ff. 46a–61a.
- Nativitatibus*, 1484: *Liber Abraham Iude de nativitatibus* (Venetia, 1484).
- Nativitatum*, MS Erfurt: *Liber Nativitatum*, MS Erfurt, Amplon. O.89, ff. 53a–68b.
- Nehoshet* I, BNF 1061: *Keli ha-Nehoshet* (first version), MS Paris, Bibliothèque Nationale, MS Hébr. 1061 (IMHM: F 14645), ff. 148a–164a.
- Nehoshet* II, MS Mantua 10: *Keli ha-Nehoshet* (second version), MS Mantua, Biblioteca di Mantova, Fondo Ebraico Mantovano, MS Ebr. 10, ff. 35–51.
- Nehoshet* III, Pinsker 26: *Keli ha-Nehoshet* (third version), MS Warszawa—Żydowski Instytut Historyczny, Pinsker 26, ff. 58–71, right col.
- ‘Olam, 2010: *The Book of the World, A Parallel Hebrew-English Critical Edition of the Two Versions of the Text*, edited, translated, and annotated by Shlomo Sela (Leiden: Brill, 2010).
- Rationibus tabularum*, 1947: José M. Millás Vallicrosa, ed., *El Libro de los Fundamentos de las Tablas Astronómicas de R. Abraham Ibn Ezra* (Madrid—Barcelona, 1947).
- Reshit Hokhmah*, 1939: *The Beginning of Wisdom, An Astrological Treatise by Abraham Ibn Ezra*, edited by Raphael Levy and Francisco Cantera (Baltimore, 1939).
- Reshit Hokhmah*, BNF 1056: *Sefer Reshit Hokhmah*, MS Paris, Bibliothèque Nationale de France, MS Hébr. 1056, ff. 3a–33b.
- Reshit Hokhmah* II, OBL 707: *Sefer Reshit Hokhmah* (second version), MS Oxford—Bodleian Library, Opp. 707 [Neubauer 2025] [IMHM: F 19310], ff. 116a–117a.
- She’elot* I, 1995: *Sefer ha-She’elot*, in Meir Yishaq Bakal, ed., *Goralot ha-Rab’a* (Jerusalem, 1995), pp. 6–39.
- Shirey ha-Qodesh*, 1980: I. Levin, *Shirey ha-Qodesh shel Abraham Ibn Ezra* (Jerusalem, 1975–1980).
- Te’amim*, 2007: *The Book of Reasons, A Parallel Hebrew-English Critical Edition of the Two Versions of the Text*, edited, translated, and annotated by Shlomo Sela (Leiden: Brill, 2007).
- Tequfah*, JNUL 8°3916: *Sefer ha-Tequfah*, MS The Jewish National and University Library Ms. Heb. 8°3916, ff. 57a–59a.
- Three Questions, 1847: ‘Elu ha-shalosh she’elot, nish’alu le-rav hakham morenu R. Abraham Ibn Ezra, sha’alam tor ha-torah we-’edei ha-te’uda, rabenu David Bar Kavod Ravana Joseph Narboni, in M. Steinschneider (ed.), *Sefer Shme ha-Me’orot*, Berlin, 1847.
- Yesod Mora*, 2007: *Yesod Mora We-Sod Torah, An Annotated Critical Edition by Joseph Cohen and Uriel Simon* (Ramat Gan: Bar-Ilan University Press, 2007).

Primary Sources

- Abbreviation*, 1994: Abū Ma’shar, *The Abbreviation of the Introduction to Astrology*, together with the Medieval Latin translation of Adelard of Bath, ed. and trans. Ch. Burnett, K. Yamamoto, M. Yano (Leiden, 1994).

- Almagest*, 1984: *Ptolemy's Almagest*, translated and annotated by G.J. Toomer (London, 1984).
- Al-Qabīṣī, 2004: Al-Qabīṣī (Alcabitius): *The introduction to Astrology*, Editions of the Arabic and Latin texts and an English translation, Ch. Burnett, K. Yamamoto, M. Yano (London-Turin, 2004).
- Andarzaghar, 1991: Ch. Burnett and A. Al-Hamdi, "Zadānfarrūkh al-Andarzaghar on Anniversary Horoscopes," *Zeitschrift für Geschichte der arabisch-islamischen Wissenschaften*, 7 (1991/1992): 294–398.
- Astronomica*, 1977: M. Manilius, *Astronomica*, ed. and trans. G.P. Goold (London: Loeb Classical Library, 1977).
- Baraita de-Mazzalot, 1998: *Baraita de-Mazzalot*, in *Po'al haShem*, vol. I (Bne Braq, 1998).
- Baraita de-Shmu'el ha-Qatan, 1998: *Baraita de-Shmu'el ha-Qatan*, in *Po'al ha-Shem*, vol. I (Bne Braq, 1998).
- Centiloquium Ptolomei*, 1676: *Ptolomey's Centiloquium Englished* in Henry Coley, *Clavis Astrologiae Elimata* (London, 1767), pp. 315–328.
- Carmen astrologicum*, 1976: Dorotheus de Sidon, *Carmen astrologicum*, ed. and trans. D. Pingree (Leipzig, 1976).
- Cognition*, 2008: Māshā'allāh, *On the interpretation of Cognition*, in: *Works of Sahl & Māshā'allāh*, translated by Benjamin N. Dykes, pp. 417–423 (Minnesota, 2008).
- De cogitationibus*, 1549: Māshā'allāh, *De cogitationibus*, in: *Messahalae antiquissimi ac laudatissimi inter arabes astrologi*, ed. Joachimus Hellerus, sig. Liir-Liiv (Nürnberg: Joannes Montanus & Ulricus Neuberus, 1549).
- De electionibus*, 1509: Sahl Ibn Bishr, *De electionibus (Liber electionum Mesallach et Ptholemei feliciter incipit)* (Venice, 1509).
- De iudiciis astrorum*, 1551: Albohazen Haly filii Abenragel libri *de iudiciis astrorum*, ('Alī ibn abī-l-Rijāl, *Kitāb al-Bārī*), ed. Henrichus Petrus (Basel, 1551).
- De receptione*, 1549: Māshā'allāh, *Liber Messahalae de receptione*, ed. Joachimus Hellerus, sig. Livr-Riiv (Nürnberg: Joannes Montanus & Ulricus Neuberus, 1549).
- Epistle to Judah b. Barzilai*, 1917: Abraham Bar Hiyya, "Epistle addressed to Rabbi Judah b. Barzilai of Barcelona," (Hebrew), in *Festschrift Adolf Schwarz* (Berlin and Vienna, 1917), pp. 23–36.
- Epitome*, 1548: *Epitome totius astrologiae, conscripta a Ioanne Hispalensi Hispano Astrologo celeberrimo, ante annos quadringentos, ac nunc primum in lucem edita. Cum praefatione Ioachimi Helli Leucopetraei, contra Astrologiae adversarios*, ed. Iohannes Montanus and Ulricus Neuber (Nuremberg, 1548).
- Fihrist*, 1970: *The Fihrist of al-Nadīm*, ed. and trans. Bayard Dodge (New York & London, 1970).
- Galen, 1997: *Galen: Selected Works, Translated with an Introduction and Notes by P.N. Singer* (Oxford, 1997).
- Guide of the Perplexed*, 1963: Moses Maimonides, *The Guide of the Perplexed*, translated with an Introduction and Notes by Shlomo Pines (Chicago, 1963).
- Hippocratic Writings*, 1978: *Hippocratic writings* edited with an introduction by G.E.R. Lloyd; translated from the Greek by J. Chadwick and W.N. Mann et al. (Harmondsworth: Penguin, 1978).

- Iudizios de las estrellas*, 1954: Aly Aben Ragel, *El libro conplido en los iudizios de las estrellas*, traducción hecha en la corte de Alfonso el Sabio, Introducción y edición por Gerold Hilty (Madrid, 1954).
- Iudizios de las estrellas*, 2005: Aly Aben Ragel, *El libro conplido en los iudizios de las estrellas, Partes 6 a 8*, traducción hecha en la corte de Alfonso el Sabio, Introducción y edición por Gerold Hilty (Zaragoza, 2005).
- Judgements of Nativities*, 1988: Abu 'Ali Al-Khayyat, *The Judgments of Nativities*, translated from the Latin version of John of Seville by James H. Holden (Tempe, 1988).
- Kelal Qaṭan, 2005: G. Boss, Ch. Burnett, T.Y. Langermann, *Hebrew Medical Astrology: David Ben Yom Tov Kelal Qaṭan* (Philadelphia: American Philosophical Society, 2005).
- Kitāb al-Madhal*, 1996: Abū Ma'shar al-Balhi (Albumasar), *Kitāb al-madhal al-kabīr ila sinā'at ahkām al-nujūm*, Liber introductorii maioris as scientiam judiciorum astrorum, Edition critique par Richard Lemay (Napoli, 1996).
- Kitāb al-Mawālīd*, 1971: Māshā'allāh's *Kitāb al-Mawālīd*, in E.S. Kennedy and D. Pingree (eds. and trans.), *The Astrological History of Māshā'allāh* (Cambridge, 1971), pp. 145–165.
- Kitāb al-Tafhīm*, 1934: Al-Bīrūnī, *The Book of Instruction in the Elements of the Art of Astrology*, ed. and trans. R. Ramsay Wright (London, 1934).
- Liber Aristotilis*, 1997: *The Liber Aristotilis of Hugo of Santalla*, ed. Ch. Burnett and D. Pingree (London, 1997).
- Māshā'allāh on Interrogations*, MS OBL 160: *Sefer ha-She'elot le-Māshā'allāh*, MS Oxford, Bodleian Library, Add. Qu. 160 [Neubauer 2518] (IMHM: F 22230), ff. 154a–158a.
- Matheseos*, 1975: *Ancient Astrology: Theory and Practice—Matheseos Libri VIII by Firmicus Maternus*, trans. Jean Rhys Bram (Park Ridge, N.J., 1975).
- Megilat haMegaleh*, 1924: Abraham Bar Ḥiyya, *Sefer Megillat ha-Megalle von Abraham bar Chija*, published by A. Poznanski with introduction and notes by J. Guttman (Berlin, 1924).
- On Critical Days*, 1999: G.M. Cooper, Galen's "On Critical Days": Greek Medicine in Arabic, doctoral dissertation (Columbia University, 1999).
- On Elections*, 2008: Sahl Ibn Bishr, *On elections*, in: *Works of Sahl & Māshā'allāh*, translated by Benjamin N. Dykes, pp. 187–222 (Minnesota, 2008).
- On Hidden Things*, 2008: Māshā'allāh, *On hidden things*, in: *Works of Sahl & Māshā'allāh*, translated by Benjamin N. Dykes, pp. 425–436 (Minnesota, 2008).
- On Questions*, 2008: Sahl Ibn Bishr, *On questions*, in: *Works of Sahl & Māshā'allāh*, translated by Benjamin N. Dykes, pp. 67–186 (Minnesota, 2008).
- On Reception*, 2008: Māshā'allāh, *Māshā'allāh's book on reception*, in: *Works of Sahl & Māshā'allāh*, translated by Benjamin N. Dykes, pp. 437–497 (Minnesota, 2008).
- Sanctification of the New Moon*, 1967: *The Code of Maimonides, Sanctification of the New Moon*, translated by S. Gandz, with an introduction by Julian Obermann and an astronomical commentary by O. Neugebauer (New Haven, 1967).

- Şafnat Pa'aneah, 1911: Joseph Bonfils, *Sophnat Pane'ach*, Ein Beitrag zur Penta-teuchexegese des Mittelalters von D. Herzog (Heidelberg, 1911).
- Sefer ha-Peri, BNF 1055: *Sefer ha-Peri, ha-Niqrah Meah Diburim*, translated by Kalonimus with a commentary of Abū Jaffar Ahmad Ibn Ibrahim, MS Paris, Bibliothèque Nationale de France, Hébr. 1055, ff. 52a–72a.
- Şurat ha-'Araš, 1546: Abraham Bar Hiyya, *Sefer Şurat ha-'Araš*, ed. S. Munster (Basilea, 1546).
- Tetrabiblos, 1980: C. Ptolemy, *Tetrabiblos*, ed. and trans. F.E. Robbins (London: Loeb Classical Library, 1980).
- Wars of the Lord, 1923: Die Kämpfe Gottes von Levi von Gerson (Berlin, 1923).

Secondary Literature

- Adamson, 2002: P. Adamson, "Abū Ma'shar, Al-Kindī and the Philosophical Defense of Astrology," *Recherches de Théologie et Philosophie Médiévales* 69,2 (2002): 245–270.
- Adamson, 2007: P. Adamson, *Al-Kindī* (Oxford, 2007).
- Alba, Sainz and Sela, 2010: A. Alba, C. Sainz de la Maza, S. Sela, "La obra astrológica de Abraham ibn Ezra en dos códices castellanos," *Sefarad* (2010): 375–398.
- Baron, 1958: S. Baron, *A Social and Religious History of the Jews* (New York, 1958).
- Barton, 1994: T. Barton, *Ancient Astrology* (London: Routledge, 1994).
- Bouché-Leclercq, 1899: A. Bouché-Leclercq, *L'Astrologie Grecque* (Paris, 1899).
- Burnett, 1976: Ch. Burnett, "The Legend of the Three Hermes and Abū Ma'shar's *Kitāb al-Ulūf* in the Latin Middle Ages," *Journal of the Warburg and Courtauld Institutes* 39 (1976): 231–234. Reprinted as article V in C. Burnett, *Magic and divination in the Middle Ages: texts and techniques in the Islamic and Christian worlds* (Aldershot and Brookfield: Ashgate (Variorum), 1996).
- Burnett, 1993: Ch. Burnett, "Al-Kindi on Judicial Astrology: 'The Forty Chapters,'" *Arabic Sciences and Philosophy* 3 (1993): 77–117.
- Burnett, 2008: Ch. Burnett, "Weather Forecasting, Lunar Mansions and a Disputed Attribution: the *Tractatus pluviarum et aeris mutationis* and *Epitome totius astrologiae* of 'Iohannes Hispalensis,'" in *Islamic Thought in the Middle Ages: Studies in Text, Transmission and Translation, in Honour of Hans Daiber*, eds Anna Akasoy and Wim Raven (Leiden and Boston, 2008), pp. 219–265.
- Burnett, 2010, "Hebrew and Latin Astrology in the Twelfth Century: the Example of the Location of Pain," *Studies in History and Philosophy of Science Part C: Studies in History and Philosophy of Biological and Biomedical Sciences* 41 2 (June 2010): 70–75.
- Burnett et al., 1997: Ch. Burnett, Keiji Yamamoto, and Michio Yano "Al-Kindi on Finding Buried Treasure," *Arabic Sciences and Philosophy* 3 (1997): 57–90.
- Charlap, 1995: L. Charlap, *Innovation and Tradition in Rabbi Abraham Ibn-Ezra's*

- Grammar According to his Grammatical Writings and to his Bible Exegesis* Dissertation submitted to Bar Ilan University (Hebrew) (Ramat Gan, 1995).
- Davidson, 1992: H.A. Davidson, *Alfarabi, Avicenna, and Averroes, on Intellect* (New York—Oxford, 1992).
- Evans, 1998: J. Evans, *The History and Practice of Ancient Astronomy* (New York—Oxford, 1998).
- Fleischer, 1930/2: J.L. Fleischer, "R. Abraham Ibn Ezra in France" (Hebrew), *Mizraḥ u-ma'arav* 4 (5690 [1930]): 352–360; 5 (5692 [1932]): 38–46, 217–224, 289–300; repr. in *R. Abraham Ibn Ezra: A Collection of Articles on his Life and Works* (Tel Aviv, 5730 [1970]), pp. 69–106.
- Fleischer, 1931: J.L. Fleischer, "R. Abraham Ibn Ezra and his Literary Work in England" (Hebrew), *Oṣar ha-ḥayyim* 7 (5691 [1931]): 69–76, 107–111, 129–133, 160–168, 189–203.
- Fleischer, 1932/3: J.L. Fleischer, "R. Abraham Ibn Ezra and his Literary Work in Rome" (Hebrew) *Oṣar ha-ḥayyim* 8 (5692 [1932]): 97–100, 129–131, 148–150, 169–171; 9 (5693 [1933]): 134–136, 152–155.
- Fleischer, 1934: J.L. Fleischer, "R. Abraham Ibn Ezra and his Literary Work in Lucca, Italy" (Hebrew) *Ha-sofer* 2 (5694 [1934]): 77–85; 4 (5696/7 [1936/7]): 186–194; repr. in *R. Abraham Ibn Ezra: A Collection of Articles on his Life and Works* (Tel Aviv 5730 [1970]), pp. 107–124.
- Friedlander, 1877: M. Friedlander, *Essays on the Writings of Abraham Ibn Ezra* (London, 1877).
- Friedlander, 1894/5: M. Friedlander, "Ibn Ezra in England," in *Transactions of the Jewish Historical Society of England* 2 (1894/5): 47–60.
- Golb, 1976: N. Golb, *The History and Culture of the Jews of Rouen in the Middle Ages* (Hebrew) (Tel Aviv, 5736 [1976]).
- Goldstein, 1996: B.R. Goldstein, "Astronomy and Astrology in the Works of Abraham Ibn Ezra," *Arabic Sciences and Philosophy*, 6 (1996): 9–21.
- Grant, 1996: E. Grant, *Planets, Stars, and Orbs: The Medieval Cosmos 1200–1287* (Cambridge, 1996).
- Greive, 1973: H. Greive, *Studien zum jüdischen Neoplatonismus: Die Religionsphilosophie des Abraham Ibn Ezra* (Berlin, 1973).
- Kennedy, 1956: E.S. Kennedy, "A Survey of Islamic Astronomical Tables," *Transactions of the American Philosophical Society* 46.2 (Philadelphia, 1956): 123–177.
- Hughes, 2002: Aaron Hughes, "The Three worlds of Ibn Ezra's *Ḥay ben Meqitz*," *Journal of Jewish Thought and Philosophy* 11 (2002): 1–24.
- Hughes, 2004: Aaron Hughes, "A Case of Twelfth-Century Plagiarism? Abraham Ibn Ezra's *Ḥay ben Meqitz* and Avicenna's *Ḥayy Ibn Yaqẓān*," *Journal of Jewish Studies* 55 (2004): 306–311.
- Itzhaki, 2000: M. Itzhaki, "Nouvelles tendances dans la poésie profane d'Abraham Ibn Ezra," in *Abraham Ibn Ezra, savant universel* (Bruxelles, 2000), pp. 53–59.
- Levey, 1971: M. Levey, "Abraham ibn Ezra," in *Dictionary of Scientific Biography*, vol. IV, (New York, 1971), pp. 502–503.
- Levy, 1927: R. Levy, *The Astrological Works of Abraham Ibn Ezra* (Baltimore, 1927).

- Levy, 2000: T. Lévy, "Abraham Ibn Ezra et les mathématiques; remarques bibliographiques et historiques," in *Abraham ibn Ezra, savant universel* (Bruxelles, 2000), pp. 60–75.
- Kennedy-Van der Waerden, 1963: Kennedy, E. and Van der Waerden, "The World-Year of the Persians," *Journal of the American Oriental Society* 83 (1963):315–327.
- Klein, 1984: F. Klein-Franke, *Iatromathematics in Islam* (Hildesheim, 1984).
- Langermann, 1993: Y.T. Langerman, "Some Astrological Themes in the Thought of Abraham Ibn Ezra," in I. Twersky and J.M. Harris (eds.), *Rabbi Abraham Ibn Ezra: Studies in the Writings of a Twelfth-Century Jewish Polymath* (Cambridge, Mass., 1993), pp. 28–85.
- Levin, 1956: I. Levin, *Abraham Ibn Ezra, Hayav we-Shirato* (Hebrew) (Tel Aviv, 1956).
- Liphchitz, 1982: A. Liphchitz, *Studies in the Thought of Abraham Ibn Ezra* (Hebrew) (Jerusalem, 1982).
- Lloyd, 1973: G.E.R. Lloyd, *Greek Science after Aristotle* (New York-London, 1973).
- Lloyd, 1987: G.E.R. Lloyd, *The Revolutions of Wisdom* (Berkeley, 1987).
- Matthew, 1996: D. Matthew, *Atlas of Medieval Europe* (New York, 1996).
- Pingree, 1970: D. Pingree, "Abū Ma'shar," *Dictionary of Scientific Biography* 1 (New York, 1970), pp. 32–39.
- Pingree, 1990: D. Pingree, "Astrology," in: *Religion, Learning and Science in the 'Abbasid Period* (Cambridge, 1990), pp. 290–300.
- Pingree, 1997: D. Pingree, *From Astral Omens to Astrology from Babylon to Bīkāner* (Roma 1997).
- Plessner, 1954: M. Plessner, "Hermes Trismegistus and Arab Science," *Studia Islamica*, 2 (1954):45–59.
- Plessner, 1971: M. Plessner, "Hirmis," *Encyclopedia of Islam*, new edition, 3 (Leiden 1971), pp. 463–465.
- Rosin, 1898: D. Rosin, "Die Religionsphilosophie Abraham Ibn Esra's," *Monatschrift für Geschichte und Wissenschaft des Judentums* 42 (1898): 17–33, 58–73, 108–115, 154–161, 200–214, 241–252, 305–315, 345–362, 394–407, 444–457, 481–505; 43 (1899): 22–31, 75–91, 125–133, 168–184, 231–240.
- Sarna, 1993: N.M. Sarna, "Abraham Ibn Ezra as an Exegete," in I. Twersky and J.M. Harris (eds.), *Rabbi Abraham Ibn Ezra: Studies in the Writings of a Twelfth-Century Jewish Polymath* (Cambridge, Mass., 1993), pp. 1–27.
- Schirrmann, 1997: J. Schirrmann, *The History of Hebrew Poetry in Christian Spain and Southern France*, Edited, supplemented and annotated by Ezra Fleischer (Hebrew) (Jerusalem, 1997).
- Schwartz, 2005: D. Schwartz, *Studies on Astral Magic in Medieval Jewish Thought* (Leiden—Boston, 2005).
- Sela, 1999: S. Sela, *Astrology and Biblical Exegesis in Abraham Ibn Ezra's Thought* (Hebrew) (Ramat Gan, 1999).
- Sela, 2003: S. Sela, *Abraham Ibn Ezra and the Rise of Medieval Hebrew Science* (Leiden: Brill Academic Publishers, 2003).
- Sela, 2004: S. Sela, "Abraham Ibn Ezra's Appropriation of Saturn," *Kabbalah* 10 (2004): 21–53.

- Sela, 2006: S. Sela, "Abraham Bar Hiyya's Astrological Work and Thought," *Jewish Studies Quarterly*, 13 (2006): 128–158.
- Sela, 2009, "Sefer ha-Tequfah: An Unknown Treatise on Anniversary Horoscopy by Abraham Ibn Ezra," *Aleph* 9.2 (2009): 241–254.
- Sela, 2010: S. Sela, "A Fragment From an Unknown Redaction of *Re'šit Hokmah* by Abraham Ibn Ezra," *Aleph* 10.1 (2010): 43–66.
- Sela and Freudenthal, 2006: S. Sela and G. Freudenthal, "Abraham Ibn Ezra's Scholarly Writings: A Chronological Listing," *Aleph* 6 (2006): 13–55.
- Sela and Smithuis, 2009: S. Sela and R. Smithuis, "Two Hebrew Fragments from Unknown Redactions of Abraham Ibn Ezra's *Sefer ha-Mivharim* and *Sefer ha-Še'elot*," *Aleph* 9.2 (2009): 225–240.
- Sezgin, 1976: *Geschichte des Arabischen Schrifttums*, VII: Astrologie, Metereologie und Versandtes (Leiden, 1979).
- Simon, 1983: U. Simon, "Spanish Commentators," (Hebrew) in *Jewish Biblical Exegesis*, Jerusalem, 1983, pp. 47–60.
- Smithuis, 2004: R. Smithuis, "Abraham ibn Ezra the Astrologer and the Transmission of Arabic Science to the Christian West," doctoral dissertation (University of Manchester, 2004).
- Smithuis, 2006: R. Smithuis, "Abraham Ibn Ezra's Astrological Works in Hebrew and Latin—New Discoveries and Exhaustive Listing," *Aleph* 6 (2006): 239–338.
- Steinschneider, 1870: M. Steinschneider, "Zur Geschichte der Uebersetzungen aus dem Indischen ins Arabische und ihres Einflusses auf die arabische Literatur," *Zeitschrift der deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 24 (1870).
- Steinschneider, 1880: M. Steinschneider, "Abraham Ibn Esra (Abraham Judaeus, Avenare)," *Supplement zur Zeitschrift für Mathematik und Physik*, 25 (1880): 59–128 (= *Gesammelte Schriften*, [Berlin 1925], pp. 407–498).
- Steinschneider, 1925: M. Steinschneider, "Abraham Judaeus—Savasorda und Ibn Esra" in *Gesammelte Schriften* (Berlin, 1925), pp. 327–387.
- Sudhoff, 1901: Sudhoff, Karl. "Zur Geschichte der Lehre von den kritischen Tagen im Krankheitsverlaufe," *Sudhoffs Archiv für Geschichte der Medizin* 21.14 (1929): 1–22, (originally published 1901).
- Thorndike, 1956: L. Thorndike, "The Latin Translations of Astrological Works by Messahala," *Osiris* 12 (1956): 49–72.
- Toomer, 1985: G.I. Toomer, "Galen on the Astronomers and Astrologers," *Archive for History of Exact Sciences* 32.3–4 (1985): 193–206.
- Vallicrosa, 1949: José M. Millás Vallicrosa, "La obra enciclopédica de R. Abraham bar Hiyya," in José M. Millás Vallicrosa, *Estudios sobre historia de la ciencia española* (Barcelona, 1949), pp. 219–262.

ENGLISH-HEBREW GLOSSARY OF TECHNICAL TERMS (3 VERSIONS OF SEFER HA-MIVḤARIM)

No	English	Hebrew	<i>Mivḥarim</i> I	<i>Mivḥarim</i> II	<i>Mivḥarim</i> III
1	above the Earth	למעלה מן הארץ	\$ 1.3:3; \$ 1.5:3; \$ 4.5:1	\$ 1.2:4; \$ 1.5:4; \$ 1.6:1,3	
2	airy signs	מולות הרוח מולות אצור	\$ 1.7:2; \$ 3.5:3; \$ 10.1:1	\$ 9.1:2 \$ 1.3:1	
3	anomaly	מנה	\$ 10.4:3,4		
4	apogee	גבוהת	\$ 1.4:1; \$ 2.5:5		
5	Aries	סלה	\$ 1.2:3; \$ 1.8:2; \$ 3.4:3; \$ 6.3:2; \$ 6.4:1; \$ 7.3:2; \$ 7.4:7; \$ 7.5:6; \$ 10.1:2,3	\$ 1.4:1; \$ 7.2:3; \$ 10.2:1,2; \$ 12.1:4	\$ 7.3:4
6	arithmetic	חשבון	\$ 1.1:3		
7	ascendant	צומח			\$ 7.2:2,4; \$ 7.3:2; \$ 8.1:3
8	ascendant degree	מעלה צומחת	\$ 2.2:3; \$ 3:2; \$ 5:2; \$ 2.1:4; \$ 4.4:2; \$ 10.2:1	\$ 6.4:7; \$ 1.2:4; \$ 2.1:2; \$ 4.1:1,3; \$ 4.2:3; \$ 5.1:2; \$ 5.2:2; \$ 6.1:5; \$ 7.2:7; \$ 10.2:6; \$ 10.4:2,3; \$ 11.1:1; \$ 12.1:2	\$ 7.3:2,3; \$ 7.5:2
		צומחת			\$ 7.3:4

No	English	Hebrew	<i>Mivharim</i> I	<i>Mivharim</i> II	<i>Mivharim</i> III
9	ascendant sign	מָלַח צִוּחַ	\$ 6:3;4; \$ 7:1;2; \$ 8:1; \$ 11:1; \$ 1:3;4; \$ 3:2;2; \$ 3:3;5; \$ 4:2;1;2;3; \$ 4:5;1; \$ 5:4;1; \$ 6:2;4; \$ 6:3;2; \$ 7:1;2;4; \$ 7:2;1; \$ 7:3;2;3;4; \$ 7:5;1; \$ 7:6;4;5; \$ 7:7;1; \$ 8:1;1;2;3;5;7; \$ 8:2;1; \$ 9:1;3; \$ 9:2;1;4; \$ 10:1;1;2;3;4;6;7;8;9; \$ 10:2;2;3; \$ 10:3;5;6; \$ 11:1;3; \$ 11:2;5; \$ 12:1;1	\$ 2:3; \$ 2:3;1; \$ 4:2;4;5; \$ 4:3;1; \$ 5:1;1; \$ 5:2;2; \$ 5:3;1; \$ 8:1;1; \$ 9:1;2; \$ 10:1;3; \$ 10:2;2;6; \$ 10:4;1	\$ 7:2;2; \$ 7:3;4
10	aspect	מַבֵּט	\$ 2:1; \$ 6:1;2;4; \$ 8:3; \$ 11:2; \$ 1:9;2; \$ 3:4;2;4; \$ 5:3;2; \$ 5:4;1; \$ 7:4;1;4; \$ 8:2;2; \$ 9:3;4;6	\$ 2:1;2; \$ 3:2; \$ 1:5;1;3;4; \$ 1:6;3; \$ 2:1;3; \$ 3:1;1; \$ 7:1;3;6; \$ 7:2;1; \$ 10:2;2	\$ 7:4;2; \$ 8:1;2
11	aspect of love	מַבֵּט אַהֲבָה	\$ 7:4;5; \$ 7:6;5; \$ 10:3;1; \$ 11:1;3		
12	astrologers	חַכְמֵי הַמּוֹלֶת	\$ 3:5;1; \$ 7:2;1; \$ 10:1;5	\$ 3:3; \$ 1:5;1; \$ 5:1;3; \$ 5:2;8; \$ 10:2;1	\$ 7:2;4
13	astronomical tables	חַכְמֵי מַשְׁפַּטֵּי הַמּוֹלֶת			
14	Aquarius	לִחוּת	\$ 10:4;1		
15	below the Earth	דָּלִי	\$ 7:1;3; \$ 2:1;1; \$ 4:1;1; \$ 6:4;2; \$ 7:5;7; \$ 10:1;7	\$ 6:5; \$ 4:2;2; \$ 6:1;3; \$ 7:2;7	
		חַחַת הָאָרֶץ	\$ 1:3;4; \$ 4:5;1		

No	English	Hebrew	<i>Mivḥarim</i> I	<i>Mivḥarim</i> II	<i>Mivḥarim</i> III
16	benefic planets	כוכבים טובים	§ 6:1; § 6:4; § 8:3; § 1:9:2; § 2:5:6; § 3:1:6; § 3:2:6; § 3:6:1; § 4:3:4; § 5:2:1; § 7:4:1,6; § 7:5:8; § 7:7:2; § 11:3:1; § 12:1:2	§ 2:1; § 3:3; § 6:4; § 2:11:3; § 2:3:2; § 4:2:3; § 5:2:6; § 7:2:1; § 7:4:1; § 8:1:3; § 9:2:2; § 11:4:3	
17	be victorious (planet)	טובים לוצח	§ 3:4:2	§ 3:1:4	§ 7:1:2,4
18	bicorporeal signs	מזלות שהם בעלות שני גופות	§ 1:2:3; § 10:3:3		
19	black bile	מרה שחורה	§ 1:7:2	§ 1:3:2	
20	bloodletter	מקז	§ 1:7:1		§ 8:1:4
21	bloodletting (phlebotomy)	להקז	§ 1:6:1; § 1:8:2		
22	burnt	לחצר תולדת הדם		§ 1:3:1	
23	burnt by the Sun	נשרף מהשמש	§ 2:2:2; § 2:5:3; § 3:1:7; § 3:4:5; § 3:6:1; § 4:1:2; § 4:2:3; § 4:4:1; § 5:4:1; § 7:1:3; § 7:3:1; § 7:5:5,8,13; § 8:1:4; § 8:2:3; § 9:1:2; § 10:1:9; § 10:3:5	§ 2:2:2; § 2:3:2; § 4:2:4; § 5:1:1; § 6:1:7; § 7:1:3,4; § 7:2:1; § 7:4:4; § 9:3:1; § 10:1:1; § 11:2:2,4; § 11:3:3	§ 7:3:1; § 7:3:5; § 7:5:4,7; § 8:1:2
24	cadent place	בית נופל	§ 2:2; § 6:2; § 7:4:1; § 7:5:9	§ 2:3:2; § 3:1:3; § 7:2:7; § 7:4:4; § 10:1:1; § 11:3:3	§ 7:1:2
		מקום נופל		§ 6:5	
		נופל		§ 7:2:2	

No	English	Hebrew	<i>Mivharim</i> I	<i>Mivharim</i> II	<i>Mivharim</i> III
25	Cancer	סרטן	\$ 1.2:3; \$ 2.1:1; \$ 3.4:4; \$ 7.3:3; \$ 7.5:6,12,13; \$ 10.1:7	\$ 1.4:2; \$ 7.1:5; \$ 7.2:4	\$ 7.2:1; \$ 7.5:2
26	Capricorn	גדי	\$ 5.5:3; \$ 6.1:1; \$ 7.5:6,10,12; \$ 10.1:6	\$ 6.1:8; \$ 1.3:1; \$ 6.1:3; \$ 7.2:4; \$ 7.3:2; \$ 12.1:4	
27	cardines	יחרות	\$ 6:2; \$ 2.2:1; \$ 4.2:2; \$ 4.5:2,3; \$ 6.2:6; \$ 7.4:6; \$ 7.6:2; \$ 7.7:1; \$ 8.1:4; \$ 8.2:1; \$ 9.1:2; \$ 9.3:2; \$ 11.1:3	\$ 2.1:2; \$ 2.2:1; \$ 4.1:4; \$ 4.2:3; \$ 5.1:4; \$ 5.2:3,4,5; \$ 7.1:5; \$ 7.4:2; \$ 7.5:1; \$ 8.1:1,2; \$ 9.1:3; \$ 10.1:2,4; \$ 11.3:2; \$ 11.4:1	\$ 7.1:2; \$ 8.1:1
28	cardines of the ascendant	יחרות מול הצומח	\$ 4.2:2; \$ 5.3:1; \$ 7.7:1		
29	cardines of the natal horoscope	יחרות מולו		\$ 2:1	
30	cardinal points	פארא	\$ 3.2:6		
31	cardo of the lower midheaven	יחד החום	\$ 2.1:5		
32	cause death	לכרות			\$ 7.3:3
33	center	מוצק		\$ 4.3:2; \$ 10.1:3	
34	circle	גליל		\$ 4.3:2; \$ 10.1:3	
35	circle of apogee	גליל גבוה	\$ 1.4:1		
36	complexion	ממסך		\$ 6:3; \$ 1.2:1	
37	configuration	מערכת		\$ 1.2; \$ 7.4:6	\$ 7.2:1

No	English	Hebrew	<i>Mivḥarim</i> I	<i>Mivḥarim</i> II	<i>Mivḥarim</i> III
38	conjunction	מַחְבֵּרֵת	§ 6:1; § 8:3; § 2.3:1; § 3.4:2; § 5.2:1,2; § 5.3:2; § 5.4:1,2; § 7.4:1; § 8.1:1; § 9.3:4	§ 6:6,8,9,10; § 5.2:3; § 7.2:1	§ 7.4:3,5
39	constipation	עֲצוּר	§ 1.4:1		
40	crooked signs	מִלּוֹת מַעֲשָׂוִים		§ 11.4:4	
41	cusp of the place	חֻלְלַת הַבֵּית	§ 3:1		
42	day	יּוֹם	§ 1:3; § 6:2; § 3.2:2; § 3.6:4; § 4.4:3; § 5.1:1,3; § 10.2:1; § 11.4:1,4	§ 1.4:5; § 6:9; § 4.2:7; § 10.2:4	
43	deformed signs	מִלּוֹת הַמוֹמִים	§ 3.1:4		
44	degree	מַעֲלָה	§ 3:1,2,3; § 6:1; § 1.1:1; § 1.3:2; § 5.5:3,4; § 7.5:12; § 10.1:5; § 10.4:2	§ 2:3,4; § 6:15,19; § 1.2:2	§ 9.1:2
45	degree of deflection	מַעֲלַת הַקְּלִין		§ 1.1:1	
46	degree of the aspect	מַעֲלַת הַמַּבֵּט	§ 1.2:2		
47	determine (position of a planet)	הִקָּן	§ 5:1; § 1.1:3; § 2.2:3; § 6.4:1; § 9.2:4,5,6,7,8; § 10.4:1; § 11.1:2; § 12.1:3	§ 5:3; § 7.3:3; § 7.4:3; § 10.3:1,2,3,4,5; § 11.4:2; § 12.1:3,5	
48	direct in its motion	יָשָׁר בְּהַלִּיכּוֹת	§ 2.5:5		
		יָשָׁר			§ 7.1:3
49	direction	גִּיהוֹן			§ 7.3:3

No	English	Hebrew	<i>Mivḥarim</i> I	<i>Mivḥarim</i> II	<i>Mivḥarim</i> III
50	disagreement	מחלוקת	\$ 7.2:1	\$ 3:3; \$ 1.5:1	
51	distance	מרחק	\$ 6:1; \$ 2.1:2; \$ 5.5:4		
52	division of the places	חלוק הבתים	\$ 10.1:5		
53	division of the places according to the (latitude of the) country	<הבתים> כפי חלוק הארץ		\$ 10.2:5	
54	domain of burning	נבול השרפה			\$ 7.3:4,5
55	Earth	ארץ	\$ 1.3:3,4; \$ 1.5:3; \$ 4.5:1,2; \$ 7.5:6; \$ 10.1:5		
56	earthly signs	מולות העפר	\$ 3.5:2; \$ 6.2:5	\$ 1.3:1; \$ 9.1:2	
57	eastern quadrant	רביעית מזרחית	\$ 3.2:6		
58	eccentric circle	גלגל המוצק		\$ 4.3:2; \$ 10.1:3	
59	election	מבחר	\$ 1.1:2,4; \$ 2.1:1; \$ 4.1:1; \$ 7.1:1; \$ 1.2:1; \$ 7.4:1; \$ 7.6:9	\$ 1.5:5; \$ 1.6:6; \$ 2.1:1; \$ 2.4:4; \$ 3.2:2; \$ 5.1:1; \$ 6.4:4; \$ 6.1:5	\$ 7.5:3,5
60	epicycle	גלגל קטן		\$ 4.3:2	
61	equal degrees	מעלות ישרות	\$ 10.1:5		
62	equidistant degree	במעלה שדה עם מעלה שמרחקה שדה מעלה שדה ממרחק מעלה דבקה	\$ 6:1 \$ 2.1:2		\$ 6:1,5

No	English	Hebrew	<i>Mivḥarim</i> I	<i>Mivḥarim</i> II	<i>Mivḥarim</i> III
63	equator	קו המדק	§ 6:1; § 2.1:2	§ 6:15	
64	experience	ניסיון	§ 1.5:2		
65	extreme north	סוף צפון	§ 6:1; § 2.1:2	§ 6:15	
66	extreme south	סוף דרום	§ 6:1; § 2.1:2	§ 6:15	
67	even-numbered hours	שעות הזוגיות	§ 5.1:1; § 7.6:10		
68	favorable configuration of the stars	מזל טוב		§ 1:4,5	
69	favorable day	יום טוב		§ 1:4	
70	favorable hours	שעות משובות		§ 1:4	
71	feminine planet	כוכב נקבה	§ 5.1:4	§ 5.2:1,3	
72	feminine quadrant	רביעית נקבה		§ 5.2:11	
73	feminine sign	מזל נקבה	§ 6.3:3	§ 5.2:2; § 12.1:3	
74	fiery signs	מזלות האש	§ 1.7:2; § 3.5:1; § 3.6:1; § 10.1:1	§ 1.3:1; § 7.1:2; § 9.1:2	
75	first cardo	יתד ראשון		§ 11.3:2; § 11.4:1	§ 7.1:2
76	fixed signs	מזלות שומדים נאמרים	§ 1.2:3; § 2.4:1; § 10.2:1	§ 6:16; § 4.1:1; § 10.4:1	§ 8.1:4
77	fortunate	טוב	§ 1.2:2,3; § 3.2:5; § 3.4:4	§ 1.5:2,3; § 10.2:2; § 11.4:3	§ 7.3:2; § 7.5:1,2,4,6; § 8.1:3; § 9.1:1
78	fortunate aspect	מבט טוב	§ 1.1:3; § 4.2:1; § 4.4:2; § 5.2:1; § 5.3:1; § 7.5:2; § 9.2:2; § 9.3:5	§ 2.1:1; § 3.3:2; § 5.4:2; § 6.1:5; § 7.5:1; § 9.3:3; § 10.2:6; § 10.3:5; § 11.2:3; § 11.4:3; § 12.1:1	

No	English	Hebrew	<i>Mivḥarim</i> I	<i>Mivḥarim</i> II	<i>Mivḥarim</i> III
79	fortunate position	מָשָׁכָם שׁוֹב	\$ 4:1,2; \$ 5:2; \$ 6:1; \$ 1.1:1; \$ 2.2:3; \$ 3.6:1,4; \$ 4.4:1; \$ 5.1:2; \$ 6.3:2; \$ 7.5:4,9; \$ 7.6:1, 9; \$ 7.7:2; \$ 9.1:1,3; \$ 9.2:2; \$ 9.3:6	\$ 4:1; \$ 2.2:2,3; \$ 2.3:2; \$ 4.1:1,3,4; \$ 4.2:3; \$ 5.1:1; \$ 5.3:1; \$ 7.1:3,4; \$ 7.2:3; \$ 7.4:1; \$ 7.5:1,2; \$ 9.3:1; \$ 10.2:1,3; \$ 10.4:1,3; \$ 11.4:3; \$ 12.1:3	
80	fortunate sign	מֶלֶךְ שׁוֹב	\$ 7.5:3,6; \$ 7.6:7; \$ 7.7:2; \$ 10.1:6		
81	fortunate things	דְּבָרִים שׁוֹבִים			\$ 7.1:4
82	fourth cardo	יְתֵד רְבִיעִי		\$ 9.2:3	
83	Gemini	הַאֲמִינִים	\$ 3:1,2; \$ 1.6:1; \$ 4.1:1; \$ 6.3:3; \$ 7.5:5; \$ 10.1:4	\$ 1.3:3	
84	geometry	חֻכְמַת הַמִּדּוֹת	\$ 1.1:3		
85	giving power	הַת הַכָּח	\$ 1.3:3,4; \$ 1.5:1,3; \$ 2.1:4,5; \$ 2.4:1; \$ 3.6:1; \$ 4.1:2; \$ 4.2:3; \$ 4.5:1; \$ 7.4:2,4; \$ 7.5:7; \$ 7.6:4; \$ 8.1:1,4,7; \$ 8.2:1; \$ 10.3:5	\$ 6.4:7; \$ 1.1:2; \$ 1.2:3,4; \$ 1.5:4; \$ 1.6:1,2; \$ 2.1:3; \$ 2.3:1,2; \$ 1.1:1; \$ 3.1:3; \$ 7.1:3; \$ 7.2:1,2,5; \$ 7.4:2; \$ 7.4:2; \$ 8.1:1,2; \$ 10.1:1,4; \$ 11.2:6; \$ 11.3:3; \$ 11.4:2	\$ 7.3:1; \$ 7.4:4; \$ 7.5:2,3; \$ 8.1:1
86	good fortune	סוֹב/שׁוֹבָה	\$ 2.5:6; \$ 3.1:6; \$ 7.6:6	\$ 1:4	
87	grammar	דְּקוּדָּה לִשָּׁן	\$ 1.1:3		
88	great circle	הַלּוּל הַגָּדוֹל	\$ 2.1:4; \$ 2.5:4; \$ 4.1:2		
89	harm	נֹזֵק	\$ 1:2; \$ 2.1:3; \$ 3.1:4; \$ 6.2:6; \$ 7.2:4; \$ 11.3:1; \$ 12.1:2	\$ 1:5	\$ 7.2:5
90	head of the Dragon	רֹאשׁ הַתַּיִל		\$ 6:14	

No	English	Hebrew	<i>Mivḥarim</i> I	<i>Mivḥarim</i> II	<i>Mivḥarim</i> III
91	heat	חום		§ 5.1:3	
92	hour	שעה	§ 1:3; § 3.2:1,2,8; § 3.4:5; § 4.3:4; § 5.1:1,4; § 7.6:10	§ 1:4; § 2:1; § 3:2; § 3.1:1; § 3.2:3; § 5.2:1; § 6.1:7; § 7.3:3; § 9.1:1,4; § 9.3:4; § 10.2:4	§ 7.5:1,7; § 8.1:1,2,3; § 9.1:1,3,4
93	house (planetary)	בית	§ 7.2,3; § 1.1:1; § 1.2:1,2; § 5.2:4; § 6.1:1; § 7.1:2,3,4; § 7.3:3,4; § 7.6:4,6,7; § 9.1:3; § 9.2:4; § 9.3:1; § 10.3:2,4	§ 3.1:1; § 4.3:3; § 1.1:1; § 6.1:1; § 10.1:1,2; § 10.2:1,2	§ 7.3:4; § 7.5:6; § 9.1:1
94	house of dejection	בית קלון		§ 7.1:5	
95	house of exaltation	בית כבוד	§ 7.5:3,5	§ 5.3:3; § 7.2:3; § 7.3:2; § 9.3:3; § 10.2:2,4; § 11.4:1	§ 7.3:4
96	human supernal soul	נשמת האדם העליונה נשמת האדם ובראה במקום גבוה על כל הכוכבים	§ 1:1 § 1:3		
97	humors	אמורה	§ 1.7:1		
98	illustration	דמיון	§ 1:2; § 3:1; § 1.7:2; § 1.8:2		
99	increasing motion	מוסף בהלך	§ 2.1:1		
100	intermediate	אמצעי	§ 1.1:2	§ 7.1:6	§ 7.1:3
101	interrogation	שאלה	§ 1:3; § 3.2:5; § 4.3:2		
102	judge (verb)	דן	§ 7.2:2		§ 7.2:4; § 7.5:8
103	judgments	משפטים			§ 7.2:4; § 7.4:5

No	English	Hebrew	<i>Mivḥarim</i> I	<i>Mivḥarim</i> II	<i>Mivḥarim</i> III
104	Jupiter	צדק	\$ 1.1:3; \$ 1.5:1; \$ 2.1:2; \$ 2.2:1; \$ 3.2:1; \$ 4.5:3; \$ 5.1:2; \$ 5.3:2; \$ 6.3:1; \$ 7.3:3; \$ 7.5:4,6,12; \$ 7.7:1; \$ 8.2:3; \$ 9.1:3; \$ 9.2:3; \$ 11.1:1; \$ 12.1:4	\$ 1.2:1; \$ 2.2:1; \$ 3.1:1; \$ 5.1:4; \$ 5.2:4; \$ 7.1:4,5; \$ 7.2:4; \$ 7.4:4; \$ 7.5:1; \$ 10.1:2; \$ 10.3:2; \$ 11.2:4; \$ 12.1:5	\$ 7.2:1; \$ 7.5:2; \$ 8.1:1
105	jurisprudence	דעת התורות והדין	\$ 1.1:3		
106	jurist	חכם במחור	\$ 9.2:3		
107	latitude (ecliptical)	מרחב רחב		\$ 10.1:3 \$ 6:13; \$ 2.1:1	
108	latitude (geographical)	מרחב הארץ	\$ 7.4:6		
109	latitude plate	לוח הארץ	\$ 10.1:5		
110	Leo	אריה	\$ 7.1:2; \$ 4.1:1; \$ 5.2:3; \$ 6.1:1; \$ 6.3:2; \$ 7.3:2; \$ 7.5:5; \$ 10.1:2,3	\$ 6:5; \$ 6.1:2; \$ 7.2:7; \$ 10.2:1,2	
111	Libra	מאזנים	\$ 6.3:3; \$ 7.3:3; \$ 7.5:6,7,9	\$ 7.2:7	
112	light	אור		\$ 1.5:3; \$ 3.1:1; \$ 7.4:1	
113	logic	חכמת ההגיון אל מושק	\$ 1.1:3; \$ 9.3:6 \$ 1.1:3		
114	long signs	מולות ארוכים		\$ 7.1:6	
115	lord	ממונה	\$ 10.1:5		
116	lord of life	בעל החיים			\$ 7.3:3

No	English	Hebrew	<i>Mivḥarim</i> I	<i>Mivḥarim</i> II	<i>Mivḥarim</i> III
117	lord of the ascendant	בעל הצומח/הצומחת		\$ 3.3:1; \$ 7.1:6,7; \$ 7.2:5,6; \$ 8.1:1; \$ 10.2:3; \$ 11.3:5; \$ 11.2:2; \$ 12.1:2	\$ 7.2:4; \$ 7.3:1; \$ 7.4:4; \$ 8.1:3
118	lord of the ascendant degree	בעל המעלה הצומחת		\$ 6:4	
119	lord of the ascendant sign	בעל המול הצומח	\$ 4.2:3; \$ 4.5:1; \$ 5.4:1; \$ 7.2:1,2; \$ 7.3:4; \$ 7.4:3,4; \$ 7.6:4,5; \$ 8.1:1,2,4,5,7; \$ 8.2:1; \$ 9.1:3; \$ 9.2:2; \$ 9.3:4; \$ 10.1:2,3,8; \$ 10.2:2,3; \$ 10.3:5,6; \$ 11.1:3; \$ 12.1:1	\$ 4.2:4; \$ 4.4:1; \$ 10.1:3; \$ 11.2:6 \$ 7.2:2	
120	lord of the degree (of the ascendant)	בעל המעלה		\$ 10.2:6	
121	lord of the hour	בעל השעה	\$ 3.1:7; \$ 4.3:3,4; \$ 4.5:3; \$ 5.1:4	\$ 3.2:3; \$ 5.1:2; \$ 5.2:1; \$ 7.3:3; \$ 9.1:1; \$ 10.2:4	\$ 7.5:7; \$ 8.1:2,3; \$ 9.1:3
122	lord of the house	בעל הבית בעל	\$ 7.4:4	\$ 11.4:3	\$ 7.2:5; \$ 7.5:7
123	lord of the place	בעל הבית	\$ 2.2:2; \$ 3.6:1; \$ 4.4:1; \$ 4.4:1; \$ 5.1:4; \$ 7.2:1,4; \$ 7.4:3; \$ 7.5:2; \$ 7.6:4; \$ 8.1:2,7; \$ 8.2:2; \$ 9.1:1,2; \$ 10.1:4,5,6,7,9; \$ 10.2:3; \$ 11.1:3; \$ 12.1:1	\$ 2.1:4; \$ 3.3:1; \$ 4.1:3; \$ 5.1:1; \$ 6.1:5; \$ 7.1:3,4; \$ 7.2:5; \$ 7.4:4; \$ 8.1:1,2,3	\$ 7.3:1; \$ 7.4:1,2,4; \$ 7.5:7;
124	lord of the rising sign	בעל הבית העולה		\$ 7.1:5	
125	lord of the sign	בעל המול	\$ 3.6:1; \$ 7.6:5; \$ 7.7:2	\$ 4.2:5; \$ 9.1:4; \$ 9.3:3	

No	English	Hebrew	<i>Mivḥarim</i> I	<i>Mivḥarim</i> II	<i>Mivḥarim</i> III
126	lordship	ממשלה	\$ 63:3,4; \$ 7:3:3		
127	lot of Fortune	הגורל הטוב המול הטוב	\$ 2.2:3; \$ 9.1:1; \$ 11.2:4 \$ 7.7:1		
128	lot of the Moon	גורל הלבנה		\$ 2.2:3; \$ 7.5:2	
129	lower planet	כוכב שפל שפל	\$ 2.4:1; \$ 6.3:1; \$ 7.2:3; \$ 7.3:3	\$ 7.1:5; \$ 7.2:6 \$ 7.1:7	\$ 7.1:2,3,4
130	lower world	עולם שפל		\$ 6:1	
131	luminaries	מאורות	\$ 2:1; \$ 4.5:3; \$ 11.2:1,3	\$ 4.2:5; \$ 7.1:6; \$ 9.3:5	\$ 7.3:1,2; \$ 7.4:5
132	malefic planets	כוכבים מזיקים כוכבים רעים	\$ 7:1; \$ 2.2:2; \$ 3.1:3; \$ 6.4:1,2; \$ 11.3:1 \$ 3.1:1; \$ 8.1:1	\$ 2.1:2,3; \$ 3:2; \$ 6.3:4,5,12,15; \$ 1.2:2; \$ 1.6:2; \$ 2.2:2; \$ 2.3:2; \$ 3.1:4; \$ 4.2:4; \$ 4.3:3; \$ 5.1:1; \$ 5.2:7; \$ 7.2:1; \$ 7.3:1; \$ 7.4:5; \$ 8.1:3; \$ 9.3:3; \$ 11.1:1; \$ 12.1:1,4	\$ 8.1:2
		מזיקים	\$ 2:3; \$ 6.1:2; \$ 1.3:3; \$ 2.1:2; \$ 3.2:6; \$ 4.4:3; \$ 6.2:6; \$ 7.4:6; \$ 9.1:1; \$ 9.3:2		

No	English	Hebrew	<i>Mivḥarim</i> I	<i>Mivḥarim</i> II	<i>Mivḥarim</i> III
133	Mars	מָרְסִים	§ 1.1:3; § 1.6:1,2; § 2.1:3; § 2.3:1; § 3.1:5; § 3.2:1,9; § 3.3:1,2,3; § 3.4:5; § 4.2:2; § 4.4:3; § 5.1:5; § 5.2:2; § 5.3:1; § 6.1:1; § 7.1:3; § 7.2:1,4; § 7.5:6,8,9,11; § 7.6:2,6,9,10; § 7.7:1; § 8.2:2; § 9.2:4; § 9.3:2,4,5; § 10.3:1; § 11.1:2,3; § 12.1:2	§ 6.3:9,10,11; § 1.2:1; § 1.3:2; § 3.2:2; § 4.1:4; § 4.2:6; § 4.2:7; § 4.3:3; § 5.1:5; § 5.4:1,2; § 7.1:3; § 1.1:1; § 7.2:3,4; § 7.3:2; § 7.5:1; § 9.1:4; § 9.2:3; § 9.3:5; § 10.1:2; § 10.3:3; § 12.1:3	§ 7.2:4,5; § 7.4:5; § 7.5:1,3,5; § 9.1:3
134	masculine quadrant	רביעית זכר	§ 3.2:6; § 5.1:2,3,4	§ 5.1:2	
		רביעית זכרות		§ 5.1:4	
135	masculine signs	מזלות זכרים	§ 5.1:2,3,4,6; § 6.3:3	§ 5.1:1,2,4 § 12.1:3	
		בית זכר		§ 12.1:3	
136	masculine planet	כוכב זכר	§ 5.1:4	§ 5.1:2	
137	mean motion	מהלך השעה	§ 10.4:1,3,4		
138	medicine	חכמת רפואות	§ 9.3:5		
		רפואות	§ 1.1:3		
139	medicine (substance)	רפואה	§ 1.3:1	§ 3:1; § 1.1:1	
140	Mercury	כוכב חמה	§ 1.1:1,3; § 1.2:1; § 1.6:2; § 1.9:2; § 2.3:1; § 3.1:6; § 3.6:3; § 4.2:3; § 6.2:4; § 7.4:7; § 7.5:5; § 7.6:3,8; § 9.1:3; § 9.2:7; § 9.3:1,4; § 10.1:3; § 10.2:1; § 10.4:3; § 11.1:2	§ 6.3; § 1.2:1; § 2.3:2; § 6.1:1; § 7.1:1,3,4; § 10.1:2; § 10.3:2,4; § 11.4:2; § 12.1:3	§ 7.5:4

No	English	Hebrew	<i>Mivharim</i> I	<i>Mivharim</i> II	<i>Mivharim</i> III
141	method	דרך	\$ 1:4; \$ 5:1; \$ 6:3:1; \$ 9:2:9; \$ 10:4:2	\$ 1:6; \$ 2:1; \$ 5:1; \$ 4:3:1	
142	midheaven	חצי השמים	\$ 10:1:8		
143	misfortune	רע רעה מל רע	\$ 6:2; \$ 3:1:3; \$ 7:6:6	\$ 6:5 \$ 1:3:4; \$ 6:12 \$ 1:4	
144	month	חדש		\$ 6:8	
145	Moon	לונה	\$ 6:1:2,4; \$ 7:1:2,3; \$ 8:1; \$ 1:1:2,3; \$ 1:2:2,3; \$ 1:3:2; \$ 1:4:1; \$ 1:5:1,2,3; \$ 1:6:1; \$ 1:7:1,2; \$ 1:8:1,2; \$ 1:9:1,2; \$ 2:1:1,2,4; \$ 2:4:1; \$ 3:1:1; \$ 3:2:1,9; \$ 3:4:1,3; \$ 3:6:4; \$ 4:1:1; \$ 4:2:1,2,3; \$ 4:3:3; \$ 4:4:3; \$ 4:5:1,3; \$ 5:1:3; \$ 5:2:1,2,3,4; \$ 5:3:1,2; \$ 5:4:1,2; \$ 6:1:1,2; \$ 6:2:1,2,6; \$ 6:4:1,2,3; \$ 7:5:3,6,10; \$ 7:6:1,6; \$ 8:1:1,3,6; \$ 9:2,8; \$ 9:3:3,6; \$ 10:2:2; \$ 10:3:2,4; \$ 10:4:4; \$ 11:1:1; \$ 11:2:1,2; \$ 12:1:3	\$ 5:3; \$ 6:1-19; \$ 1:1:1,2; \$ 1:2:1,2,3,4; \$ 1:3:1,3; \$ 1:4:1,2; \$ 1:5:1,3,4; \$ 1:6:1; \$ 2:1:1,2; \$ 2:2:3; \$ 2:3:2; \$ 3:1:1,2; \$ 4:1:1,2,3; \$ 4:2:3; \$ 5:1:2,3; \$ 5:2:2,7; \$ 5:3:1; \$ 5:4:1; \$ 6:1:1,2; \$ 7:2:1,2; \$ 7:4:1,5; \$ 7:5:2; \$ 8:1:2,3; \$ 9:2:1,2; \$ 9:3:1,2; \$ 10:1:1,2; \$ 10:2:3,4; \$ 10:3:4; \$ 10:4:2; \$ 11:4:3; \$ 12:1:3	\$ 7:2:1; \$ 7:3:2; \$ 7:5:2,7; \$ 8:1:1; \$ 9:1:1
146	moving rapidly	מהיר בהליכה	\$ 2:1:4; \$ 5:4:1; \$ 10:3:6; \$ 10:4:1,2,3	\$ 10:1:3,4	
147	moving slowly	ממתן בהליכה ממתן בהליכה מתחממה בהליכה	\$ 2:4:1 \$ 10:4:1,3,4	\$ 6:1:3	

No	English	Hebrew	<i>Mivḥarim</i> I	<i>Mivḥarim</i> II	<i>Mivḥarim</i> III
148	motion	מהלך הליכה	\$ 10.4:1,3 \$ 2.1:4; \$ 2.4:1; \$ 2.5:5; \$ 3.4:3; \$ 5.4:1; \$ 10.3:6; \$ 10.4:1,3		
149	music	חכמת הענן	\$ 1.1:3		
150	natal horoscope	מולד מול	\$ 1.1:2; \$ 3.2:4; \$ 5.5:4; \$ 10.3:4; \$ 11.2:1,2,4; \$ 11.3:1	\$ 1.1:2; \$ 1.5; \$ 3.2; \$ 4.1; \$ 7.4:6; \$ 9.3:4 \$ 2:1	
151	native	נולד		\$ 3:1	
152	nativity	מולד		\$ 4.2:1	\$ 7.3:3
153	nature	תולדת סבע	\$ 2.5:2 \$ 4:2		
154	nature of man	תולדת האדם	\$ 4:2; \$ 11.1:1	\$ 4:2	
155	nature of the ascendant	תולדת הצומח			\$ 7.3:2
156	nature of the body	תולדת הענף	\$ 5:1		
157	nature of the humor	תולדת	\$ 1.7:1	\$ 1.3:1	
158	nature of the planet	תולדת תולדת המשרת תולדת כוכב	\$ 5:1	\$ 9.3:2 \$ 5:3 \$ 11.4:2	7.3:2
159	night	לילה	\$ 3.6:4; \$ 4.5:3; \$ 5.1:1,3	\$ 6.1:5; \$ 4.2:7; \$ 10.2:3,4	\$ 7.3:3
160	noon	חצי היום	\$ 10.4:1		

No	English	Hebrew	<i>Mivḥarim</i> I	<i>Mivḥarim</i> II	<i>Mivḥarim</i> III
161	number	מספר		\$ 2:4; \$ 1.2:2	
162	number of the ray (of a planet)	מספר אור		\$ 2:4; \$ 1.2:2	
163	occidental of the Sun	מערבי מן השמש	\$ 5.1:6; \$ 10.4:2		
164	opposition (aspect)	מבט נכח	\$ 6:2; \$ 1.9:2; \$ 2.2:2; \$ 3.5:2; \$ 5.1:5; \$ 7.4:3; \$ 7.7:1; \$ 10.1:8; \$ 10.2:2,3; \$ 12.1:1 נכח \$ 6:9,10; \$ 5.1:3; \$ 6.1:6; \$ 7.4:4; \$ 10.2:6; \$ 10.4:2; \$ 11.2:2; \$ 12.1:2	\$ 6:6; \$ 1.2:2; \$ 1.5:2; \$ 7.1:7; \$ 10.2:3	\$ 7.4:2
165	oriental of the Sun	מזרחי מן השמש	\$ 5.1:2; \$ 7.5:6; \$ 10.4:2	\$ 4.1:4; \$ 7.2:4	
166	part from (verb)	מתפרד	\$ 7.4:1,2		
167	partnership	שותפות	\$ 7.3:4		
168	perigee	מקום שפלות שפלות	\$ 2.5:4; \$ 4.1:2	\$ 4.3:1,2	
169	phlegm	לחה	\$ 1.7:2	\$ 1.3:2	

No	English	Hebrew	<i>Mivḥarim</i> I	<i>Mivḥarim</i> II	<i>Mivḥarim</i> III
170	place (horoscopic)	בֵּית	§ 2:1,2; § 3:1; § 8:3,4; § 2:1,4; § 2:2,2; § 3:1,1,2,5; § 3:2,7; § 3:3,1,2,3,4; § 3:5,2; § 3:6,1; § 4:2,3; § 4:4,1,2; § 4:5,1; § 5:1,4,5; § 5:3,1; § 7:1,1,3,4; § 7:2,1; § 7:3,1; § 7:4,3,4; § 7:5,2,5,6,12; § 7:6,3,4,9; § 7:8,2,4,5,7; § 8:1,4; § 8:2,1,2; § 9:1,1,2; § 9:3,2,3; § 10:1,2,4,5,6,8,9; § 10:2,1,3; § 11:1,3; § 12:1,1,2 מֶלֶךְ § 7:6,5	§ 2,3; § 3:1,2,3; § 6,8; § 1,1,1; § 1,6,4; § 2:1,1,2,4; § 2:2,1,3; § 2:3,1,2; § 3:1,1,2; § 3:2,1,3; § 4:1,1,3; § 4:2,1,6,7; § 4:3,3; § 5:1,1; § 5:2,4,6; § 5:3,1; § 6:1,1,6,7; § 7:1,1,3,4,5,6; § 7:2,3,5,6; § 7:3,1,3; § 7:4,4; § 7:5,1; § 8:1,1,2; § 9:1,1,3; § 10:1,1; § 10:2,2,5; § 10:4,3; § 11:1,1; § 11:2,2,4; § 11:3,1,2,3; § 11:4,1,3; § 12:1,1,2 § 2:4	§ 7:1,2; § 7:2,2; § 7:3,1; § 7:4,1,2; § 7:5,7,8; § 8:1,1,3
171	place of burning	מָקוֹם הַשְׂרֵפָה	§ 3:4,4		
172	place of diseases	בֵּית הַחֲלָוִיִּים	§ 7:3		
173	place of joy	בֵּית שִׂמְחָה	§ 8:3; § 1:1,1,6; § 12:1,2		
174	place of landed estates	בֵּית הַקִּרְקֻשָּׁת		§ 4:2,1	
175	place of mourning	בֵּית אֲבֵל	§ 8:3		
176	place of worries	בֵּית הַדְּאָוָה	§ 7:3		
177	places of life	מְקוֹמֵת הַחַיִּים		§ 4:1	
178	planet that receives power	כּוֹכַב הַמַּקְבֵּל הַכֹּחַ		§ 2:1,4; § 3:1,4	

No	English	Hebrew	<i>Mivḥarim</i> I	<i>Mivḥarim</i> II	<i>Mivḥarim</i> III
179	planet	מִשְׁרַת כוכב	\$2:1; \$2:5:1 \$4:2; \$5:1; \$1:5:2,3; \$2:1:4,5; \$2:5:2,3; \$3:6:2; \$4:1:2; \$4:2:3; \$7:3:4; \$7:4:2; \$7:5:1; \$8:1:4,7; \$9:1:1; \$10:3:5; \$10:4:1,2; \$12:1:3	\$5:3; \$9:3:5 \$4:2; \$5:1; \$6:7; \$1:1:1; \$1:2:3,4; \$1:6:1,2; \$2:1:3,4; \$2:2:1; \$3:1:1,3,4; \$4:3:1; \$7:1:1; \$7:2:2; \$7:4:6; \$8:1:2; \$9:3:4; \$10:1:1,2,4; \$10:2:1; \$11:4:2; \$12:1:1	\$7:3:4 \$7:5:7,8; \$9:1:1
180	planets in charge of crafts	כוכבים והם בעלי אומות	\$10:3:1		
181	planets that are above the Earth	כוכבים שהם למעלה מן הארץ כוכב שהוא על הארץ	\$1:3:3; \$1:5:3; \$4:5:1	\$1:2:4; \$1:5:4; \$1:6:1,3	
182	planets that are below the Earth	כוכבים שהם תחת הארץ	\$1:3:4	\$6:7	
183	Pisces	דגים	\$3:4:1; \$5:5:2; \$6:2:1; \$6:4:2; \$7:5:4,6; \$7:6:7; \$10:1:7	\$6:17; \$6:1:4; \$7:1:4; \$9:2:1; \$12:1:4	\$7:5:4
184	poetry	פסיעות	\$1:1:3		
185	position (planet)	מָקוֹם	\$2:1:2,3; \$5:1; \$6:1; \$1:1:1; \$1:1:3; \$2:5:4; \$3:3:1; \$4:1:2; \$6:4:1; \$7:4:1,2; \$7:5:7,13; \$7:6:9; \$9:2:3-8; \$10:4:1; \$11:1:2; \$11:2:1,2,4; \$11:3:1; \$12:1:3	\$2:1:3; \$3:2; \$5:3; \$6:1; \$2:1:3; \$4:3:1; \$7:1:1; \$7:3:3; \$7:4:3; \$9:1:2; \$10:2:5; \$10:3:1,2,3,4,5; \$11:2:4; \$11:4:2,3; \$12:1:3,5	\$7:3:3; \$7:4:5; \$7:5:4,6
186	power (election)	כח	\$1:2	\$1:5	

No	English	Hebrew	<i>Mivḥarim</i> I	<i>Mivḥarim</i> II	<i>Mivḥarim</i> III
187	power (planet)	כח	§ 6:3,4; § 1:3,3,4; § 1:5,1,3; § 2:1,4,5; § 2:4,1; § 3:1,7; § 3:6,1,2; § 4:1,2; § 4:2,1,3; § 4:3,3; § 4:5,1; § 5:1,2; § 5:2,4; § 6:2,4; § 7:4,2,4; § 7:5,7; § 7:6,4; § 8:1,1,4,7; § 8:2,1; § 10:1,5; § 4:1,2	§ 6:4,7; § 1:1,2; § 1:2,3,4; § 1:5,4; § 1:6,1,2; § 2:1,3,4; § 2:3,2; § 3:1,3; § 7:1,3; § 7:2,1,2,5; § 7:4,2; § 8:1,1,2; § 9:1,4; § 10:1,1,4; § 10:2,1; § 10:2,6; § 11:3,3; § 11:2,2,3	§ 7:1,1; § 7:2,3,5; § 7:3,1,4; § 7:4,2,4; § 7:5,2,7; § 8:1,1
188	power (sign)	כח	§ 3:2,4	§ 1:5	
189	power (soul)	כח	§ 1:1		
190	purgative	רפואת שלשל משקה לשלשל לשלשל	§ 1:5,1 § 1:3,2; § 1:4,1	§ 1:2,1; § 1:5,4	
191	put in the ascendant (of the electoral horoscope)	להעלות		§ 2:3; § 3:1; § 2:2,4; § 7:1,4	
192	quartile	מבט רביעית	§ 1:6,4; § 5:1,5; § 5:5,4; § 7:4,3; § 10:1,8	§ 6:6; § 1:2,2; § 1:5,2; § 7:1,6; § 10:2,3	§ 7:4,2
193	querent	מבקש בומר	§ 5:1		§ 7:5,6
194	ray (planet)	אר		§ 2:3	
195	ray of the body (planet)	אר נון	§ 3:2		
196	receive power	קבל כח		§ 2:1,4	

No	English	Hebrew	<i>Mivḥarim</i> I	<i>Mivḥarim</i> II	<i>Mivḥarim</i> III
197	received	מקִיבֵל		§ 6:12	
198	reduce (humor)	לִחְסֹר	§ 1.7:1-2	§ 1.3:1	
199	reduce (harm)	לִחְסֹר	§ 1:2; § 2.5:6	§ 1:3,4; § 6:4	
200	retrograde	שֶׁב אֲחֻרָּית	§ 8:4; § 1.1:1; § 1.3:4; § 1.5:3; § 2.1:5; § 2.5:3; § 3.1:7; § 3.2:1; § 3.4:5; § 3.6:1; § 4.1:2; § 4.2:3; § 4.4:1; § 5.4:1; § 7.1:3; § 7.5:7,11,13; § 8.1:1,4; § 8.2:3; § 9.1:2; § 9.3:1	§ 2.3:2; § 4.2:4; § 7.1:7; § 8.1:1	§ 9.1:1
201	revolution of the world-year	חֻזֵר אֲחֻרָּית	§ 7.3:1; § 7.4:2; § 7.5:5; § 10.1:9; § 10.3:5; § 10.4:3	§ 1.2:3; § 1.6:1; § 2.2:2; § 3.1:3; § 4.3:2; § 5.1:1; § 6.1:7; § 7.1:3,4; § 7.2:1,7; § 7.4:4; § 8.1:2; § 10.1:1; § 11.2:4; § 11.3:3	§ 7.1:3; § 7.3:1,5; § 7.5:7; § 8.1:2
202	rising sign	מֶלֶךְ שִׁלָּה	§ 7.3; § 7.2:4; § 7.5:10; § 10.1:8	§ 1:4; § 6:5; § 4.2:2,8; § 7.1:2; § 7.2:3,4,7; § 7.4:3; § 9.3:2; § 11.3:3	
203	rising times	בֵּית שִׁלָּה		§ 7.1:5	
204	ruler	מַצְעָדִים	§ 10.1:5		
205	ruler over the five places of life	שָׁלִיט מְמוֹנָה מְמוֹנָה עַל חֲמִשָּׁה מְקֻמּוֹת הַחַיִּים	§ 4:1,2; § 8:4	§ 4:1,2; § 7.1:5,6	§ 4:1

No	English	Hebrew	<i>Mivḥarim</i> I	<i>Mivḥarim</i> II	<i>Mivḥarim</i> III
206	ruler over the nativity	ממונה על הנולד		§ 9.3:4	
207	sages of the Torah	חכמי התורה		§ 1:1	
208	Sagittarius	קשת	§ 7:1.3; § 6.2:3; § 7.6:7	§ 6:5; § 6.1:3; § 11.1:1; § 12.1:4	
209	sanguine humor	דם	§ 1:7:1	§ 1.3:2	
210	Saturn	שבתאי	§ 3:1.2; § 1.1:3; § 1.2:1.2; § 1.4:1; § 1.6:1.2; § 2.1:3; § 2.3:1; § 3.1:4.5; § 3.2:1.7,8,9; § 4.2:1; § 4.2:4; § 4.3:4; § 4.4:2; § 4.5:2; § 5.1:5; § 5.2:2; § 5.5:4; § 7.3:3; § 7.5:6,7,8,9,11; § 7.6:2,8,9; § 8.2:2; § 9.2:2.3; § 9.3:2.4; § 10.3:2.4; § 11.1:2; § 12.1:2	§ 2:4; § 6:3,10.1.1; § 1.2:1; § 1.3:2; § 3.2:1.3; § 4.1:4; § 4.2:6.7; § 4.3:3; § 5.2:4.5; § 5.4:1; § 7.2:3.7; § 7.5:2; § 8.1:1; § 9.1:1.3; § 9.2:3; § 9.2:3; § 9.3:5; § 10.1:1.2; § 10.3:1; § 11.2:3; § 11.3:3; § 12.1:3	§ 7.3:5; § 7.5:3.5; § 9.1:3
211	scholar in the profane sciences	חכם בחכמות חיצונות	§ 9.2:7		
212	science	חכמה	§ 1.1:3; § 1.2:1		
213	secludes itself (Moon)	מתבודדת	§ 1.3:1; § 1.5:2; § 7.4:3; § 8.1:3		
214	Scorpio	עקרב	§ 1.2:3; § 1.3:2; § 4.3:1.2; § 5.5:3; § 7.2:1.4; § 7.5:3; § 10.1:4.5	§ 6:16; § 1.1:1; § 7.1:3; § 10.2:1.2; § 12.1:4	§ 7.5:1
215	sextile	מבט ששית	§ 1.6:2	§ 2:2; § 1.5:2; § 1.6:2; § 2.1:3	
216	short signs	מולות קצרים		§ 7.1:6	

No	English	Hebrew	<i>Mivharim</i> I	<i>Mivharim</i> II	<i>Mivharim</i> III
217	sign (zodiacal)	מזל	\$ 2:3; \$ 3:2; \$ 1.2:3; \$ 1.5:3; \$ 1.6:1; \$ 1.7:1; \$ 1.8:1; \$ 2.1:1; \$ 3:2:4; \$ 3.4:4; \$ 3.6:1; \$ 4.1:1; \$ 4:3:1:2; \$ 5:2:3; \$ 6.1:1; \$ 6.2:1:2,3; \$ 6.3:3; \$ 6.4:1,2; \$ 7:2:1:2,3; \$ 7.3:3; \$ 7.5:3,4,5,6,7,9,10,12; \$ 7.6:5,7; \$ 10.1:2,6,7,8; \$ 10.3:4; \$ 10.4:3,4; \$ 11.2:5 \$ 1.9:2; \$ 3.6:2	\$ 2:2,3; \$ 4:1; \$ 6:16,17; \$ 1.1:1; \$ 1.4:1; \$ 1.6:1; \$ 2.2:3; \$ 4.2:2,5,8; \$ 6.1:1,3,4; \$ 7.4:2; \$ 9.1:4; \$ 9.2:1; \$ 10.2:1; \$ 12.1:4	\$ 7:2:4; \$ 7.5:1,2,6; \$ 8.1:1
218	sign of the city	מזל המדינה		\$ 4:2:8	
219	signs with a human shape	בהים שהם על צורת בן אדם	\$ 3.1:4; \$ 6.1:2	\$ 6.1:5; \$ 9.1:4	
220	smaller domain of the circle	החלק הקטן מן הנגול	\$ 2.1:1	\$ 2.1:1	
221	soul of man	נשמת האדם		\$ 1:3	
222	south	דרום		\$ 6:13	
223	southern part of the zodiac with respect to the ecliptic	פאת דרום		\$ 6:13	
224	stars	כוכבים	\$ 1:1	\$ 1:3	
225	station	מצמד		\$ 7.4:4	
226	strong	חזק תקף	\$ 7.2:3; \$ 7.4:1	\$ 7.2:6	\$ 7.2:5

No	English	Hebrew	<i>Mivḥarim</i> I	<i>Mivḥarim</i> II	<i>Mivḥarim</i> III
227	straight signs	מלות ישירים		§ 11.4:4	
228	succedent (places)	סמוכים	§ 6.2:6	§ 2.1:2; § 2.2:1; § 7.4:2; § 8.1:2	
229	Sun	שמש	§ 2:2; § 6:1; § 8:4; § 1.1:1,3; § 2.1:5; § 3.6:4; § 4.3:4; § 4.5:1,3; § 5.1:1,3; § 5.2:1,4; § 5.5:4; § 6.3:2; § 7.3:2; § 7.4:2; § 7.5:6,7,9; § 7.6:9,10; § 8.1:1,3,6,7; § 9.2:5; § 9.3:1,3,6; § 10.1:2,3,4,5,6,7,8; § 10.2:1,2; § 10.4:2,3; § 11.1:2; § 11.2:1,2; § 12.1:3	§ 2:3; § 6:7; § 1.5:1,3,4; § 1.6:3; § 3.1:3; § 4.1:4; § 5.1:4; § 5.2:1; § 7.2:3,4,6,7; § 7.3:3; § 7.4:2,4; § 8.1:1; § 10.2:1,3,4,5; § 10.3:1; § 10.4:1,2; § 11.2:2; § 11.3:3; § 11.4:2,3; § 12.1:3	§ 7.1:3; § 7.2:1,5; § 7.3:2; § 7.5:2,7; § 8.1:1
230	take a medicine	לשתות רפואה לאכול רפואה	§ 1.3:1	§ 3:1 § 1.1:1	
231	tail of the Dragon	חונב		§ 6:14	
232	Taurus	שור	§ 5:3; § 8:2; § 3.4:4; § 4.1:1; § 6.2:2; § 6.3:3; § 6.4:2; § 7.2:1,4; § 7.4:3; § 7.5:3,6; § 10.3:4	§ 2:4; § 6:16; § 1.6:1; § 6.1:1; § 12.1:3	§ 7.2:4
233	tenth cardo	יתד עשירי			§ 7.1:2
234	term	גבול			§ 8.5:7
235	terminal sign	מלח הסוף			§ 7.4:5
236	test/verify (verb)	נסה	§ 3.6:2; § 5.4:3; § 5.5:2; § 7.2:4; § 11.3:1	§ 5.2:8; § 7.4:6; § 9.2:2	§ 7.2:5
237	testimony	עדות			§ 7.2:4

No	English	Hebrew	<i>Mivharim</i> I	<i>Mivharim</i> II	<i>Mivharim</i> III
238	theology	חכמת האלמות	\$ 1.1:3		
239	time of birth	מולד	\$ 1:3; \$ 2:1,3; \$ 4:1,2; \$ 5:2; \$ 3:2:5	\$ 2:1; \$ 4:2; \$ 5:2	
240	trine	מבט שלישי	\$ 1.6:2	\$ 1.5:2; \$ 1.6:2; \$ 2.1:3	
241	triplicity	שלישית	\$ 1.1:2:5		\$ 7:4:5
242	tropical signs	מולות מהתפכים	\$ 1.2:3; \$ 2.4:1	\$ 6:18; \$ 4.1:2; \$ 8.1:2	\$ 8.1:4
243	treatment	רפואה		\$ 1.6:4	
244	under the ray of the Sun	תחת אור השמש	\$ 8:4; \$ 1.1:1; \$ 2.1:5; \$ 4.5:1; \$ 8.1:1; \$ 9.3:1; \$ 10.1:2	\$ 6:7	
245	unfortunate	רע	\$ 3:3; \$ 6:11,14; \$ 1.3:2; \$ 2.5:2; \$ 6.2:1; \$ 7.1:5,7; \$ 7.3:2	\$ 3.1:1; \$ 3.4:5; \$ 4.5:3; \$ 5.2:2,4; \$ 7.6:10	
246	unfortunate aspect	מבט רע	\$ 6:1; \$ 1.3:4; \$ 2.1:2; \$ 2.3:1; \$ 3.2:9; \$ 4.4:3; \$ 5.2:2; \$ 7.5:8; \$ 9.1:1; \$ 10.3:2; \$ 11.1:3	\$ 1.6:1; \$ 3.2:2; \$ 4.2:4; \$ 5.1:1; \$ 5.2:7; \$ 5.3:1; \$ 5.4:1; \$ 7.4:5; \$ 8.1:3; \$ 11.1:1; \$ 12.1:1	\$ 8.1:2
247	unfortunate hour	שעה רעה	\$ 4.5:3	\$ 9.3:5	
248	unfortunate position	מקום רע	\$ 7:1	\$ 7.1:4	
249	unfortunate place	בית רע	\$ 3.1:1; \$ 10.1:7	\$ 2:3	
250	unfortunate sign	מול רע	\$ 1.2:3		
251	upper planet	כוכב עליון	\$ 7.1:2; \$ 7.2:3; \$ 7.3:3	\$ 7.1:7; \$ 7.2:3,6; \$ 7.3:3 \$ 7.2:6	\$ 7.2:3 \$ 7.1:2,3,4; \$ 7.5:6
252	upper world	עולם עליון		\$ 6:1	

No	English	Hebrew	<i>Mivḥarim</i> I	<i>Mivḥarim</i> II	<i>Mivḥarim</i> III
253	Venus	נוּחַ	\$ 5:2; \$ 1.1:3; \$ 1.5:1; \$ 3.2:1; \$ 4.5:3; \$ 5.1:6; \$ 5.3:2; \$ 5.4:2; \$ 6.3:1; \$ 7.2:4; \$ 7.5:4; \$ 7.6:1,3,6,9; \$ 9.1:6; \$ 10.3:1; \$ 10.4:3; \$ 11.1:2; \$ 12.1:4	\$ 5:3; \$ 1.2:1; \$ 5.2:3; \$ 5.3:1; \$ 7.1:3,4; \$ 7.4:2; \$ 10.3:4; \$ 11.4:1; \$ 12.1:5	\$ 7.5:4
254	verified by experience	מִטָּחָה	\$ 1.8:3; \$ 2.1:2; \$ 3.2:8; \$ 5.5:3; \$ 11.3:1	\$ 1.4:3; \$ 3.2:3; \$ 5.2:8	
255	Virgo	בְּתוּלָה	\$ 3:1; \$ 4.1:1; \$ 6.3:3; \$ 6.4:2; \$ 7.6:8; \$ 10.1:3,7	\$ 6:17	
256	vomit	הִקָּא	\$ 1.3:3	\$ 1.2:3	
257	vomitive (administer)	לְהִקָּא	\$ 1.3:2	\$ 1.6:1	
258	vomitive	מִשְׁקָה לְהִקָּא	\$ 1.5:3		
259	vomitus	קָא	\$ 1.3:4		
260	watery signs	מִלּוֹת הַמַּיִם	\$ 1.3:2; \$ 1.9:1; \$ 3.5:2,3	\$ 1.1:1; \$ 1.3:1; \$ 5.4:1; \$ 7.4:4; \$ 9.1:2	\$ 7.5:1
261	winged (stars)	בְּעֵלֵי כּוֹסִיִּים	\$ 6.4:2		
262	write a book	לְכַתּוֹב סֵפֶר	\$ 1.1:3		
263	year	שָׁנָה	\$ 1:2		\$ 7.4:5
264	yellow bile	מֵרַח אֲדוּמָה	\$ 1.7:2	\$ 1.3:2	
265	zodiac	זִלְזָל	\$ 2.1:1	\$ 4.3:2; \$ 10.1:3	

ENGLISH-HEBREW GLOSSARY OF TECHNICAL TERMS (3 VERSIONS OF SEFER HA-SHE'ELOT)

No	English	Hebrew	She'elot I	She'elot II	She'elot III
1	above the Earth	למעלה מן הארץ	§ 1.3:2; § 1.4:4,5	§ 1.2:5; § 1.3:3	
2	airy signs	מולות הרוח מולות אוריר	§ 4.9:5	§ 12.7:2	
3	anomaly	מנה		§ 5:4	
4	apogee	גבורה	§ 4.8:3; § 7.3:10,11		
5	Aries	סלה	§ 8:2; § 10.3:2,5	§ 4:3; § 6.1:10	
6	arithmetic	חשבון	§ 1.1:3		
7	ascendant	צומח	§ 1.4:1,5; § 2.1:3,8; § 5.2:2; § 6.1:4; § 7.4:2; § 7.7:4,11,12; § 7.8:3,4,5,7; § 7.9:3; § 8.1:1,2,3,6; § 9.1:2; § 9.2:1; § 10.1:1,2,3,4,5,7,9,10; § 10.2:1,3,4; § 10.3:3; § 11.1:5,6,7,10,11; § 12.1:2,3,5,7,8,9; § 12.2:2,5		§ 5.1:1,2,3; § 5.2:1; § 6.1:2,3,4,8; § 6.2:1,2,5
8	ascendant degree	מעלה צומח	§ 4:2; § 5:1; § 7:1; § 9:4; § 1.3:2; § 1.4:4; § 3.4:1; § 4.4:4; § 4.9:1; § 5.1:2; § 5.2:6; § 5.3:3; § 7.6:1,5	§ 1:3; § 8:2,5; § 9:3; § 1.3:5; § 1.4:3; § 5.3:2; § 7.6:6; § 8.3:1; § 9.1:4; § 10.1:4; § 11.1:3; § 12.2:1; § 12.4:1; § 12.8:10	§ 6.1:8,10,11; § 6.2:2,4; § 7.1:1,3

No	English	Hebrew	She'elot I	She'elot II	She'elot III
9	ascendant sign	מקל צומח	§ 5:1; § 8:1,2; § 1.1:2,3,4,6,7; § 1.3:1; § 1.4:2,3; § 2.1:5,6,7,10,11; § 2.2:1,4; § 2.3:1; § 3.1:1,2,4,5; § 3.2:1,3,4; § 3.3:1; § 3.4:2,3; § 4.3:2; § 4.9:2,3,4; § 4.10:1,2,3; § 5.1:2,3; § 5.2:1,2,6; § 6.1:1,2; § 6.2:1; § 7.1:2,3,4; § 7.2:3; § 7.3:1,3,4,6; § 7.4:2,3,4,5; § 7.5:3,4,5,6; § 7.6:1,3,6,7; § 7.7:2,3,5,7; § 7.8:1; § 9.1:2; § 9.3:1; § 10.1:6,8; § 10.3:1,2; § 11.1:2; § 12.1:4,8; § 12.2:4	§ 1.1:4; § 1.3:1,2; § 1.4:1; § 2.1:1; § 3.3:1,2; § 5.3:1,4; § 6.1:1,6; § 7.6:3,4; § 7.7:2; § 8.1:1,5; § 8.2:1; § 8.3:1; § 9.3:1; § 10.1:6; § 11.1:1; § 11.3:3; § 12.1:9; § 12.3:5; § 12.7:2	
10	aspect	מבט בית צומח	§ 4:2; § 10:2; § 4.1:3,5; § 4.7:2; § 5.2:6; § 6.1:3; § 7.2:5; § 7.4:8; § 7.7:11; § 7.8:3; § 7.9:2,3; § 10.3:4,5; § 11.1:10	§ 10.1:1 § 3:1; § 10:1; § 1.1:2,4; § 1.4:6; § 6.1:6,8; § 7.2:4; § 8.3:2; § 9.3:1,2; § 10.1:5; § 11.1:1; § 12.1:13; § 12.3:5; § 12.6:2; § 12.8:4,5,10	§ 6.1:2,10,11; § 6.2:4,5; § 7.1:1
11	aspect of love	מבט אהבה	§ 6.2:1	§ 4.1:2	
12	astral judgments	דעי המולות משפטי המולות	§ 1:2	§ 1:2	
13	astrologers	חכמי המולות חכמי המשפטים חכמים	§ 1:1; § 2:1; § 3:3; § 4:1; § 4.4:1; § 6.1:7; § 7.4:1; § 9.1:3 § 1.1:1	§ 1:1; § 12.8:1 § 7.4:1	

No	English	Hebrew	<i>She'elot</i> I	<i>She'elot</i> II	<i>She'elot</i> III
14	astronomical tables	לוחות		§ 12.3:5	
15	Aquarius	דלי		§ 4:3; § 1.5:2	
16	barren signs	מולות עקרים	§ 5.2:5		
17	below the Earth	תחת הארץ למטה מהארץ	§ 2.4:4, 5; § 4.4:2; § 4.7:1 § 1.4:4	§ 1.2:2, 4; § 1.3:3; § 12.6:1	
18	benefic planets	סוכבים טובים	§ 1.3:2; § 1.4:4, 5; § 2.1:1, 11; § 2.2:4; § 4.1:3; § 4.4:6; § 4.5:1; § 4.7:2; § 6.2:2; § 7.2:2, 5; § 7.5:6; § 7.6:4, 5, 8; § 7.7:1, 3; § 9.3:1, 4; § 12.1:3; § 12.2:3	§ 5:6; § 6:5; § 1.2:5; § 2.3:3, 4; § 4.1:2; § 6.1:2; § 7.6:2, 4; § 7.7:1, 10; § 8.1:2; § 8.3:5; § 9.2:5; § 10.1:6, 7; § 11.2:2; § 11.3:2; § 12.2:1, 2; § 12.5:2, 3, 4; § 12.6:1; § 12.6:3	§ 6.1:3, 1, 11; § 6.2:3
19	be victorious (planet)	טובים	§ 6.1:3; § 7.6:2; § 9.1:3; § 9.2:2, 4; § 12.2:4		
20	bicorporeal signs	לוחות	§ 7.3:5, 10, 11, 12, 13	§ 7.1:2; § 7.2:2, 3	
20		מול בעל שני גופות	§ 7.9:5; § 8.1:5; § 9.1:2; § 12.1:4	§ 2:2; § 1.4:2; § 5.2:1; § 9.2:3, 4; § 12.8:8	§ 6.2:2
		מול שיש לו שני גופות	§ 5.1:3; § 6.1:5		
		מול בעל הנוף	§ 5.1:1		
		מול משני גופים	§ 4.7:1	§ 6.1:5; § 12.8:2	
		מולות שני גופים/גופות		§ 4.2:1; § 12.1:6; § 12.6:1	§ 5.1:1
21	bodies of the lower world	החתמים	§ 1:3		

No	English	Hebrew	She'elot I	She'elot II	She'elot III
22	bodies of the upper world	עליונים	§ 1:3,4		
23	body	גוף	§ 2:3; § 4:4; § 5:2; § 9:4; § 4:7,1; § 5:1,1,3,4; § 7:3,9; § 7:4,9; § 7:6,5; § 7:9,5; § 8:1,5; § 9:1,2; § 12:1,4		
24	burnt	נשרף	§ 2:1,10,12; § 4:1,4,5; § 4:4,6; § 5:2,1; § 6:1,1,2; § 7:1,2,4,6; § 7:5,2; § 7:6,3,7; § 7:7,12; § 7:8,6; § 10:1,6; § 10:2,2,4	§ 1:2,2; § 7:1,4; § 10:1,2; § 12:1,11	§ 6:1,2
25	burnt by the Sun	נשרף מהשמש	§ 10:1,6	§ 1:2,2	
26	cadent place	בית נופל מקום נופל	§ 5:1,3; § 9:1,1; § 10:2,5	§ 12:8,7 § 5:2,2 § 9:2,9; § 12:3,5	§ 5:1,2
27	cadent from the cardines	נופלים מן היתדות			§ 5:1,1
28	Cancer	סרטן	§ 7:5,3; § 10:3,2,6,7		
29	Capricorn	גדי	§ 6:2,3	§ 4:3	
30	cardines	יתדות	§ 3:6; § 2:1,1,1; § 3:2,4; § 4:1,4; § 4:4,5,6; § 4:5,1; § 5:1,1,2,4; § 5:2,3; § 6:1,1; § 7:1,3,5,6; § 7:3,8; § 7:5,2; § 7:6,3,4,6,7; § 7:7,6,7,12; § 9:1,1,3; § 9:3,1; § 10:2,2,3,4,5; § 12:1,2,5,8	§ 3:1,5; § 6:2,3,5,6; § 1:4,1,2,6; § 2:3,5; § 3:1,3; § 4:1,3; § 5:1,3; § 5:2,1,2; § 6:1,1; § 7:2,4; § 7:6,4; § 7:7,5,1,1; § 8:3,1,4; § 9:2,5,6,7,8,9; § 10:1,1,2,8; § 11:2,1,2; § 12:1,3,7,8,9; § 12:3,1; § 12:5,2,3; § 12:8,7	§ 5:1,1,2; § 6:1,4

No	English	Hebrew	She'elot I	She'elot II	She'elot III
31	cardines of the ascendant	יְתוּדוֹת מֵוֶל הַצִּדְמוֹחַ	\$ 12.1:8		
32	cardinal points	פְּאֻחַ רִחוּחַ	\$ 4.5:1; \$ 4.6:2,3 \$ 4.6:2		
33	center	מוֹצֵק	\$ 7.3:10	\$ 12.6:6	
34	circle	עוֹלָה		\$ 12.6:3	
35	color	עֵץ מְרָאָה מְרָאָה דְּמוּת	\$ 4.10:5	\$ 12.7:3 \$ 12.7:4	
36	configuration	מַעֲרֶכֶת	\$ 1:3		
37	configuration of the stars	מַעֲרֶכֶת הַכּוֹכָבִים	\$ 3:4		
38	conjunction	מַחְבֵּרַת	\$ 4:2; \$ 7:1; \$ 10:1; \$ 4.1:3,5; \$ 5.2:4; \$ 6.1:3; \$ 7.1:4; \$ 7.2:5; \$ 7.5:1,2; \$ 7.7:11; \$ 7.9:1; \$ 8.1:3; \$ 10.1:1; \$ 10.3:4	\$ 7:2; \$ 10:1; \$ 1.1:2; \$ 1.4:6; \$ 5.1:1; \$ 6.1:6,8; \$ 8.3:2; \$ 9.3:1; \$ 12.8:3	\$ 6.1:10; \$ 7.1:1
39	creatures	נִבְרָאִים	\$ 1:4		
40	crooked signs	מַלּוֹת מַעֲוּוּתִים	\$ 4.1:5		
41	cusps of the place	חֻדְלוֹת הַבֵּית	\$ 3.4:1; \$ 10.3:2	\$ 3:5; \$ 7.6:6	
42	day	יוֹם	\$ 7:1; \$ 1.2:3; \$ 5.3:1; \$ 6.1:7; \$ 7.2:4	\$ 1.4:6; \$ 5.3:3; \$ 6.1:8; \$ 12.8:4,10	\$ 6.1:6; \$ 6.2:4
43	day of crisis	יְמֵי הַנִּבּוֹל	\$ 6.1:7		\$ 6.2:6

No	English	Hebrew	She'elot I	She'elot II	She'elot III
44	decans	פנים	§ 5:1	§ 8:4	
45	degree	מעלה	§ 9:4; § 4:6; 1,2,3; § 7:4; 8,9; § 7:5; 4; § 7:9; 2,3,9; § 10:1; 2,5; § 10:3; 2,5	§ 3:3; 4,5,6; § 5:4; § 1:1; 2,4; § 1:4; 6; § 6:1; 8; § 8,3; 2; § 12,5; 4; § 12,8; 2,3,5	§ 5,1; 2; § 6,1; 2; § 6,2; 3
46	determine (position of a planet)	תקן	§ 4:4; 4	§ 12,8; 5	
47	dignity	מעלה			§ 5,1; 3
48	direct (verb)	לנהג	§ 1,2; 3; § 7,4; 7		§ 6,2; 5
49	direct in its motion	ישר בהליכתו	§ 3,4; 3; § 4,1; 4; § 7,9; 6	§ 1,4; 3; § 4,1; 3; § 8,1; 2; § 12,8; 9	
50	direction	נהגו		§ 1,2; 3	
51	disagreement	מחלוקת	§ 1; 1	§ 7,3; 1; § 8,1; 5; § 9,2; 2; § 12,4; 4	
52	distance	מרחק	§ 7,2; 4		
53	division of the places	חלוק הבתים	§ 5; 2		
54	diurnal planet	כוכב יום			§ 6,1; 6
55	Earth	ארץ	§ 4; 3; § 1,3; 2; § 1,4; 4,5 § 4,4; 2; § 4,7; 1; § 4,9; 2; § 7,3; 10; § 10,3; 2	§ 1,1; 4; § 1,2; 2,4,5; § 1,3; 3; § 7,5; 2; § 10,1; 3; § 12,6; 1,6; § 12,8; 5	
56	earthly signs	מולות העפר	§ 4,9; 2	§ 12,7; 2	
57	east	פאת מזרח		§ 12,4; 1	

No	English	Hebrew	<i>She'elot</i> I	<i>She'elot</i> II	<i>She'elot</i> III
58	eastern	מזרחי		§ 12.4:2	
59	eastern signs	מלות מזרחיים		§ 12.4:4	
60	eccentric circle	גליל גדול שמוצץ רחוק מלול הארץ גליל מוצץ	§ 7.3:10		
61	ecliptic	חשב אסודת הליל חשב האסודה ק המולות ק שעות המולות	§ 4.4:4; § 4.8:1; § 7.3:12 § 4.8:2; § 10.1:5 § 12.6:3 § 12.6:4	§ 12.6:6	
62	epicycle	גליל קטן	§ 7.3:11		
63	equal degrees	מעלות ישרות	§ 7.9:2	§ 3:3; § 1.1:2,4; § 7.5:3; § 10.1:3; § 12.8:4	
64	equidistant degree	מעלה מרחק שווה			§ 6.2:3
65	equator	ק הצדק			§ 6.2:3
66	even-numbered hour	שעה שתוצא זוג			§ 5.2:3
67	exaltation	כבוד		§ 12.4:4	
68	experts in interrogations	חכמי השאלות	§ 8.1:5; § 8.4:1	§ 8.1:5; § 8.4:1	
69	extreme north	סוף צפון	§ 10.3:1		§ 6.2:3
70	extreme south	סוף דרום	§ 10.3:1		
71	feminine quadrant	רביעית נקבה	§ 4.1:3; § 5.3:3; § 7.8:7; § 12.1:3	§ 6.3:2; § 9.1:4; § 12.1:5	

No	English	Hebrew	She'elot I	She'elot II	She'elot III
72	feminine sign	מזל נקבה			§ 5.2:2
73	fiery signs	מזלות האש	§ 4.9:3,4; § 9.3:1	§ 12.7:2	
74	first cardo	יחד ראשון		§ 3.2:3; § 10.4; § 7.6:5; § 7.7:4; § 9.2:10; § 12.8:6	
75	five rulers	חמשת השרים	§ 9:1		
76	fixed signs	מזלות שומדים	§ 4.7:1; § 5.10:4; § 6.1:5; § 7.3:9; § 7.9:5; § 8.1:5; § 9.1:2; § 12.1:4	§ 2.1; § 4.1; § 6.1:5; § 9.2:2,4; § 12.1:6; § 12.6:1; § 12.8:2,8	§ 6.2:2
77	fortunate aspect	מבט טוב	§ 3.1:5; § 7.1:4; § 7.2:3; § 10.1:1; § 11.1:5,6,7,10,11; § 12.1:9; § 12.2:5	§ 3.1:2; § 7.2:1; § 7.8:1; § 10.1:7; § 12.5:2	
78	fortunate indication	סימן טוב	§ 10.2:2		
79	fortunate position	מקום טוב	§ 2.1:2,8; § 7.2:3; § 11.1:6,7,9	§ 4.2:3; § 7.1:4; § 8.2:2; § 8.3:1; § 12.2:1	§ 6.1:2
80	fortunate place	בית טוב	§ 5.2:2; § 6.1:2; § 7.1:1; § 10.1:1,4; § 10.3:7; § 11.1:2,3,4		
81	fortunate sign	מזל טוב	§ 7.5:3,6; § 7.6:7; § 7.7:2; § 10.1:6		
82	fourth cardo	יחד רביעי		§ 3:2; § 1.2:2; § 12.1:1; § 12.4:1; § 12.8:6	
83	Gemini	תאומים	§ 9:4; § 7.9:3		

No	English	Hebrew	She'elot I	She'elot II	She'elot III
84	giving power	חת הכח	\$ 4:2; \$ 1:4:4,5; \$ 2:1:3,5,6,7,8,11; \$ 2:3:1; \$ 3:1:5; \$ 3:4:2; \$ 4:7:2; \$ 5:1:2; \$ 5:2:2; \$ 7:1:3; \$ 7:4:6; \$ 7:7:2,5,7,8,9,10,11,12,13; \$ 7:8:1,3,4,5,6,7,8; \$ 9:2:2; \$ 10:1:7,9,10; \$ 10:2:5,6; \$ 10:3:7; \$ 12:1:1,2,3,5,7,8; \$ 12:2:7	\$ 9:3; \$ 10:4; \$ 1:3:3; \$ 1:4:4; \$ 2:1:1; \$ 4:1:4; \$ 5:3:2; \$ 6:1:3; \$ 7:1:1,2,3,4,5,6,7,9,11; \$ 8:1:2,3; \$ 9:1:1,2; \$ 9:2:9; \$ 9:3:2; \$ 10:1:4,7; \$ 11:1:3; \$ 12:1:3,7,9; \$ 12:3:1,2,3,4,5	\$ 5:1:1,2,3; \$ 7:1:1
85	good fortune	סוב/סוכה	\$ 4:5; \$ 6:2:2; \$ 7:2:5; \$ 12:2:3	\$ 5:6; \$ 2:3:5	
86	great scholar of interrogations	חכם גדול בשאלות		\$ 1:4	
87	great years	שנים גדולות	\$ 1:2:2		
88	house (planetary)	בית	\$ 2:1:8; \$ 4:1:3; \$ 7:5:3; \$ 7:8:2	\$ 4:3; \$ 9:3; \$ 10:5; \$ 1:4:4; \$ 1:5:2; \$ 4:1:3,4; \$ 12:7:4	
89	house of dejection	בית קלקן		\$ 6:6; \$ 7:2; \$ 12:7:2	
90	house of lordship	בית שלטון	\$ 7:3:3		
91	house of the triplicity	בית השלישית	\$ 5:1		
92	human supernal soul	נשמת האדם העליונה	\$ 1:5		
93	illustration	דמיון	\$ 8:2; \$ 9:4; \$ 7:5:4; \$ 7:9:3; \$ 10:3:2		
94	incompatible positions	מקצמות משונים	\$ 2:1:11		

No	English	Hebrew	She'elot I	She'elot II	She'elot III
95	intermediate	אמצעי		§ 7.1:2; § 12.1:6	
96	interrogation	שאלה	§ 1.1:2,6; § 2.2:3; § 3:5; § 11:2; § 1.1:1; § 1.2:2,3; § 4.4:4; § 5.2:4; § 5.3:1; § 6.1:6; § 7.4:8; § 10.2:5; § 11.1:3,12; § 12.2:7	§ 1.2:4,5; § 2:2; § 6.2,3,4,5,6; § 7:2; § 8:5; § 9:2; § 10:6; § 1.2:1; § 1.4:1; § 1.5:1; § 2.3:1; § 4.2:1; § 7.6:3; § 8.1:1,5; § 8.4:1; § 10.1:2,4,6; § 12.3:4,7; § 12.8:1,5,7	§ 5.1:1; § 5.1:1
97	judge (verb)	דן	§ 8:4; § 9:2; § 2.2:3; § 3.4:1; § 7.7:9; § 7.9:4; § 11.1:4,10,11	§ 7.1; § 1.2:3; § 2.3:3; § 4.2:4; § 5.1:5; § 7.2:1; § 7.6:4; § 8.2:2; § 8.3:5; § 9.2:7; § 9.3:2; § 10.1:5,7; § 12.1:4,13; § 12.4:2	§ 5.1:3; § 5.2:4; § 6.1:9,10
98	judgments	משפטים דברים	§ 1:2; § 2:2	§ 1:2; § 7.4:1	
99	Jupiter	צדק	§ 6:2; § 10:2; § 2.1:5; § 4.4:6; § 4.7:3; § 4.10:4,5; § 5.2:2,5,6; § 5.3:1; § 7.3:8; § 7.5:1,4; § 7.9:3; § 9.1:4; § 10.3:4,5; § 11.1:4	§ 4:4; § 6:3,5; § 10:5; § 2.2:1; § 2.3:2; § 5.1:2; § 7.2:4; § 9.2:6; § 12.4:3; § 12.7:1,3	§ 5.1:1
100	latitude (ecliptical)	מרחב	§ 4.4:4; § 7.3:12,13; § 7.9:8; § 10.1:6	§ 7.2:3; § 1.2:1; § 12.6:5	
		רחב	§ 4.8:1	§ 7.2:4; § 12.6:5	
101	latitude (geographical)	מרחב הארץ	§ 10.3:2	§ 1.1:4; § 7.5:2; § 10.1:3; § 12.8:5	
102	latitude plate	לוח הארץ		§ 3:3; § 1.1:4	
103	least years	שנים קטנות	§ 1.2:2		

No	English	Hebrew	<i>She'elot</i> I	<i>She'elot</i> II	<i>She'elot</i> III
104	Leo	אריה	§ 6.2:3	§ 1.5:2	
105	Libra	מאזנים	§ 10.3:6		
106	light	אור	§ 4:3	§ 5:7; § 12.6:2	
107	line of midheaven	קו חצי השמים	§ 5.3:3		
108	lord of one of the cardines	בעל אחת היחידות	§ 4.4:6; § 12.1:8	§ 2.3:5	
109	lord of the ascendant	בעל הצומח	§ 1.4:1,5; § 2.1:3,8; § 5.2:2; § 6.1:4; § 7.3:9; § 7.7:4,11,12; § 7.8:3,4,5; § 7.9:3; § 8.1:1,2,6; § 9.1:2; § 10.1:1,2,3,5,7,9; § 10.2:1,3,4; § 10.3:3; § 11.1:2,5,6,7,10,11; § 12.1:2,3,4,6,7,8,9; § 12.2:5	§ 1.3:3; § 1.4:3,4,6; § 6.1:3,7,8; § 6.2:1; § 7.1:1; § 7.5:2; § 7.7:2,3,4,6,7,11; § 7.8:1; § 8.1:2,4; § 8.3:4; § 9.1:1; § 10.1:4,6,7,8; § 11.1:1,2; § 11.2:1; § 12.1:5,7,11,13; § 12.2:3; § 12.3:1,3,4,5; § 12.8:2,5,10	§ 5.1:3; § 5.2:1; § 6.1:2,3,4,8; § 6.2:1,3,5
110	lord of the ascendant degree	בעל הצומח			§ 6.1:9,11; § 6.2:2,4; § 7.1:1,3
111	lord of the ascendant sign	בעל המזל הצומח	§ 5:1; § 1.1:6; § 1.3:1; § 2.1:6,7,10; § 3.1:1,4,5; § 3.2:1,3,4; § 3.3:1; § 3.4:2,3; § 4.3:2; § 4.10:3; § 5.1:2; § 5.2:2,6; § 6.1:1,2; § 6.2:1; § 7.1:3,4; § 7.2:3; § 7.3:3,4,5,6,10,17; § 7.5:3,4; § 7.6:3,6,7; § 7.7:2,3,5,7; § 10.1:6,8; § 12.1:4	§ 1.2:5; § 1.3:1; § 1.4:1; § 13.1:1,2; § 5.3:1,4; § 6.1:1,6; § 7.6:3,4; § 8.1:2,5; § 8.2:1; § 8.3:1; § 9.3:1; § 10.1:1; § 12.1:9; § 12.1:12	

No	English	Hebrew	<i>She'elot</i> I	<i>She'elot</i> II	<i>She'elot</i> III
112	lord of the decan	בעל המים	§ 5:1	§ 8:4	
113	lord of the descendant	בעל השקע	§ 7:3;9; § 7:7;6,11,12,13,14; § 7:8;3;5; § 7:9;3		
114	lord of the exaltation	בעל הכבוד	§ 5:1; § 7:5:4	§ 8:2;3,5	
115	lord of the hour	בעל השעה	§ 11:2; § 1:4:2; § 3:2:1; § 3:3:1; § 4:10:5; § 5:1:4; § 5:2:3; § 5:3:1:4; § 7:1:6	§ 8:5; § 1:3:2; § 1:4:5; § 5:1:3; § 5:2:2; § 5:3:1; § 12:7:3	§ 5:1:1; § 5:2:2; § 6:1:9
116	lord of the house	בעל הבית	§ 7:5:3	§ 4:1:3	
117	lord of the interrogation	ממונה על השאלה		§ 7:2	§ 7:2:5; § 7:5:7
118	lord of the lot of Fortune	בעלת גורל השם	§ 11:1:1; § 1:2:8; § 7:2:6; § 11:1:9		
119	lord of the lot of the estate	בעל גורל הקרקע		§ 4:2:4	
120	lord of the lot of the Moon	בעל גורל הלבנה	§ 2:4:1	§ 2:2:1; § 8:2:2	
121	lord of the orb	מקדד על הגליל		§ 9:1	

No	English	Hebrew	She'elot I	She'elot II	She'elot III
122	lord of the place	בעל הבית	§ 8:3; § 1.1:5,6; § 1.3:2; § 1.4:1,2; § 2.1:3,5,8,11; § 2.3:1; § 2.4:1; § 3.1:1,3,4,5; § 3.4:2,3; § 4.1:4,5; § 4.3:1; § 5.1:2; § 5.2:1,5,6; § 5.3:1,4; § 6.1:1,4; § 6.2:1; § 7.1:4; § 7.2:3,4; § 7.3:3,4,5,6,10,17; § 7.6:4; § 7.7:1-13; § 7.8:1,8; § 8.1:4,6; § 10.1:1,2,3,7,8,9,10; § 10.2:3,6; § 10.3:4,5,7; § 11.1:3,5,11,12; § 12.1:2,3,6,9; § 12.2:2,4	§ 8.1:2,5; § 9:3; § 1.2:1,5; § 1.3:2; § 2.1:1,2; § 2.2:1; § 3.1:1,2; § 3.3:1; § 4.1:5; § 4.2:5; § 5.1:1,4; § 5.3:1,4; § 6.1:2,3,4,8,9; § 6.2:1; § 7.1:2; § 7.2:1,2; § 7.4:1; § 7.5:2; § 7.6:5; § 7.7:1,3,4,5,7,8,9,11; § 7.8:1; § 8.1:4; § 8.3:2; § 9.1:1,2; § 10.1:3,4,5,6,8; § 11.1:1,2; § 11.3:3; § 12.1:3,8,12; § 12.3:1,3,5; § 12.4:1,2	§ 5.1:3; § 5.2:2; § 6.1:10,11; § 6.2:4,7; § 7.1:1
123	lord of the place of the rising sign	בעל בית המול השלה		§ 7:2	
124	lord of the place signifying the object of the interrogation	בעל בית הדבר ששאל עליו		§ 7:2	
125	lord of the rising sign	בעל המול השלה		§ 5.1:1; § 7.4:1; § 7.5:2; § 7.7:1; § 9.1:1	
126	lord of the sign	בעל המול	§ 4.6:4; § 4.9:1,2; § 4.10:1; § 7.1:2; § 7.9:3,7	§ 2.3:1; § 8.3:1,3; § 12.5:5	
127	lord of the sign of the city	בעל מול המדינה	§ 7.5:2	§ 4:1; § 12.7:4	
128	lord of the term	בעל המבול	§ 5:1; § 7.5:4	§ 8.3:5	

No	English	Hebrew	She'elot I	She'elot II	She'elot III
129	lord of the triplicity	בעל השלישות		§ 8.4:5	§ 6.1:8
130	lordship	שלטון	§ 8.1; § 1.4:2; § 4.1:4; § 7.3:1,4; § 7.5:3	§ 10.4; § 1.3:2; § 4.1:2,3; § 11.1:2; § 11.2:2; § 12.3:5	
131	lordship	ממשלה		§ 9.1; § 10.5; § 7.8:1	
132	lot of the estate	גורל הקרקע		§ 4.2:4	
133	lot of Fortune	הגורל הטוב	§ 7.1; § 1.1:1; § 2.1:8; § 7.2:4,6; § 11.1:9	§ 10.2; § 8.2:2	
134	lot of the Moon	גורל הלבנה		§ 10.2; § 2.2:1; § 7.8:1; § 8.2:2	
135	lower midheaven	מזל ההום	§ 5.3:3		
136	lower planet	כוכב שפל שפלים	§ 5.3:5; § 7.3:16; § 7.5:4,5 § 7.3:3	§ 5:1 § 7.1:2,3,4	
137	luminaries	מאורות	§ 7:1	§ 12.5:2	§ 7.2:6
138	malefic planets	כוכבים מזיקים	§ 2.2:4; § 4.1:5; § 4.4:6; § 7.3:3; § 7.5:6; § 7.6:5; § 8.1:2; § 9.2:2; § 9.3:4; § 11.1:9; § 12.1:6; § 12.2:2	§ 7.6:2	§ 5.1:2
	כוכבים רעים				§ 5.6; § 2.3:3,5; § 4.1:2; § 6.1:3,6; § 5.1:3; § 6.1:2,11 § 7.6:3,4,5; § 7.7:10; § 8.1:2; § 8.3:1,2,4; § 11.2:2; § 11.3:1,2; § 12.3:5,6; § 12.8:10
	מזיקים		§ 7.2:5; § 7.5:2; § 7.6:2,3,4,6,7,8; § 7.7:12; § 8.1:3,4,6; § 9.1:3,4; § 9.2:4; § 10.2:2,3; § 11.1:4; § 12.2:1		

No	English	Hebrew	She'elot I	She'elot II	She'elot III
139	Mars	מָרְס	§ 3:6; § 6:2; § 10:2; § 1:14; § 2:2:3; § 3:1:4:5; § 4:2:2; § 4:4:5; § 4:7:3; § 4:10:5; § 5:2:4; § 6:1:3; § 7:1:5; § 7:2:1; § 7:3:8; § 9:3:2; § 10:1:6; § 10:3:5; § 11:1:5,7	§ 6:2,4:6; § 10:5; § 2:3:2; § 3:1:2; § 4:2:1:2; § 5:2:2; § 7:2:4; § 7:2:4; § 7:4:1,2; § 7:6:4; § 7:8:2; § 9:1:2:3; § 9:2:6,7; § 12:3:7; § 12:4:3; § 12:6:2; § 12:7:1	
140	masculine quadrant	רְבִיעַת זָכָר	§ 4:1:2; § 5:3:2,3	§ 6:3:2	§ 5:2:1
141	masculine signs	מָלֹחַ וְזָכָרִים	§ 5:3:2		§ 5:2:2
142	Mercury	כּוֹכַב חַמָּה	§ 6:2; § 10:2; § 2:1:6; § 2:2:2:3; § 4:7:3; § 4:10:5; § 7:1:5; § 7:9:3; § 9:2:3; § 11:1:8	§ 4:4; § 5:4; § 10:5; § 2:3:1; § 6:2:1; § 7:2:4; § 9:3:2; § 12:4:3:4; § 12:6:2; § 12:7:1:3	
143	method	דֶּרֶךְ	§ 7:1; § 1:1:2,4; § 1:2:3; § 6:1:6; § 7:4:7; § 7:1:1,9	§ 1:1:1; § 3:3:1; § 4:2:4; § 12:8:1	
144	midheaven	חֲצִי הַשָּׁמַיִם	§ 5:3:3		
145	misfortune	רָעָה	§ 4:5; § 6:1:4; § 8:1:5; § 12:2:3	§ 5:6; § 2:3:5 § 7:4:3; § 8:3:3	
146	month	חֹדֶשׁ		§ 12:8:4	

No	English	Hebrew	She'elot I	She'elot II	She'elot III
147	Moon	לבנה	\$ 4:2,3,4; \$ 6:2; \$ 7:11; \$ 10:1; \$ 11:3; \$ 1:2,3; \$ 1:4,5; \$ 2:2,2,3; \$ 2:4,1,2; \$ 4:1,2,3,4,5; \$ 4:3,2; \$ 4:4,2; \$ 4:7,2; \$ 4:9,1,2; \$ 4:10,1,5; \$ 5:3,1,5; \$ 6:1,7; \$ 7:2,4; \$ 7:5,4; \$ 7:6,6; \$ 10:3,3,5,7; \$ 11:1,10; \$ 12:1,4	\$ 5:7; \$ 10:1,2,5; \$ 1:1,2; \$ 1:2,3,5; \$ 1:3,3; \$ 1:4,1,4; \$ 1:5,1,2; \$ 2:2,1,2; \$ 2:3,1; \$ 3:1,2; \$ 4:1,3,4,5; \$ 5:1,4; \$ 5:2,1; \$ 5:3,3; \$ 6:1,3,6,8; \$ 6:2,1; \$ 7:2,1; \$ 7:6,3; \$ 7:7,6,9,10; \$ 7:8,1; \$ 8:2,2; \$ 8:3,1,2; \$ 9:1,2; \$ 9:2,4,9,10; \$ 9:3,1,2; \$ 10:1,4,7,8; \$ 11:1,3; \$ 12:1,2,4,9,13; \$ 12:3,1,5,7; \$ 12:4,3; \$ 12:6,2; \$ 12:7,1,3,4; \$ 12:8,3,5	\$ 5:2,2; \$ 6:2,6
148	moving rapidly	מהר בהליכה רץ בהליכתו מהלך במרוצה	ירח \$ 4:5 \$ 7:9,6; \$ 12:1,2,3,7	\$ 6:1,6; \$ 12:8,8 \$ 12:1,2	\$ 6:2,2
149	moving slowly	מבחן בהליכה מתאחר בהליכתו	\$ 7:9,6	\$ 6:1,6; \$ 12:1,10	\$ 6:2,1
150	movement	תעוה	\$ 1:3		
151	motion	מהלך הליכה	\$ 4:1,4; \$ 7:9,6; \$ 12:1,2,3,7	\$ 12:1,2 \$ 5:2; \$ 1:4,3; \$ 4:1,3; \$ 6:1,6,7; \$ 8:1,2; \$ 12:1,10; \$ 12:8,8,9	
152	mundane affairs	דברי העולם	\$ 1:2	\$ 1:2	
153	natal horoscope	מולד	\$ 1:2,2		
154	native	נולד	\$ 1:2; \$ 1:3,2; \$ 10:1,8		

No	English	Hebrew	<i>She'elot</i> I	<i>She'elot</i> II	<i>She'elot</i> III
155	nativities	מולדות	§ 2:2; § 3:5; § 6:1; § 1.2:3	§ 1.2	
156	natural science	חכמת התולדת	§ 2:3		
157	nature	תולדת	§ 1:4; § 2:3; § 4.9:2; § 7.9:4,7,8	§ 12.8:2,6	§ 5.2:1,2
158	nature of the creatures	תולדת הנובראים	§ 1:4		
159	nature of the (horoscopic) place	תולדת הבית	§ 9:1	§ 5.3:1	
160	nature of the planet	תולדת		§ 4:1,4; § 10:5; § 5.3:1; § 9.2:6; § 12.4:2; § 12.7:4; § 12.8:8 § 6:1,2,3; § 9:2; § 6.1:9; § 7.7:11; § 12.4:2	§ 7.2:1,2
161	nature of the signs	תולדת המולות	§ 6:1,2; § 8:1; § 5.3:4; § 7.7:14; § 9.1:4	§ 6.3:1; § 12.7:4	
162	nature of water	תולדת המים		§ 4:2	
163	night	לילה	§ 7:1; § 1.2:3; § 5.3:1; § 7.2:4	§ 5.3:3	§ 6.1:6
164	ninth-part	השעית	§ 9:3,4	§ 10:3	
165	nocturnal planet	כוכב לילה			§ 6.1:6
166	north	צפון פאת צפון	§ 7.3:1,2; § 7.9:8	§ 12.4:1,3	
167	northern	צפוני	§ 7.3:1,3	§ 12.4:2; § 12.5:3; § 12.6:3,4	
168	number	מספר	§ 9:3; § 1.2:1; § 5.3:6; § 7.3:10,11,15,18; § 7.4:8; § 10.1:2; § 10.3:2,5	§ 3:3,4; § 5.3:2; § 12.8:11	§ 5.2:4; § 6.1:2

No	English	Hebrew	She'elot I	She'elot II	She'elot III
169	object of the interrogation	השאל	\$ 1.4:5; \$ 3.1:1; \$ 7.9:2,7		
		אשר ישאל בעבורו	\$ 1.1:3		
		הדבר המבקש	\$ 7.9:3		
		הדבר שיהיה	\$ 7.9:6		
		הדבר שישאל עליו	\$ 7.9:6	\$ 7.2; \$ 12.8:1	
		דבר		\$ 6.2,3	
		שאלה		\$ 9:2	
		ושאל		\$ 1.3:3	
170	occidental of the Sun	מערבי מן השמש	\$ 4.10:3; \$ 7.3:3; \$ 7.3:15; \$ 7.7:16	\$ 5:4,5	
171	odd-numbered hour	שעה אשר לא זוג			\$ 5.2:3
172	opposition (aspect)	מבט נכח	\$ 4.3:2; \$ 7.3:7; \$ 12.2:2	\$ 7.3; \$ 7.2:3; \$ 7.5:2; \$ 12.2:3	\$ 6.1:11
173	orb	גלגל	\$ 1:7	\$ 9:1	
174	oriental of the Sun	מזרחי מן השמש	\$ 4.10:3; \$ 7.3:3; \$ 7.3:15; \$ 7.7:16	\$ 5.3:5	
175	pain of the planets in the signs	כאב הכוכבים בכל מזל		\$ 6.1:10	
176	part from (verb)	מתפרד	\$ 7.8:5		
		נפרד	\$ 10.2,3; \$ 7.4:6; \$ 7.7:11; \$ 7.8:5; \$ 9.2:1		
177	partnership	שותפות		\$ 12.4:4	

No	English	Hebrew	She'elot I	She'elot II	She'elot III
178	perigee	שפלות	§ 4.8:3; § 7.3:10		
179	place (horoscopic)	בית	§ 5:2; § 6:1,2,3; § 8:1,3; § 9:1,2,3; § 11:4 § 1.1:1,4,6,7; § 1.3:2; § 1.4:1,2,3,4; § 2.1:1,3,4,5,6,8, 11; § 2.2:2,4; § 2.3:1; § 2.4:1; § 3.1:1,2,4,5; § 3.2:1,2,4; § 3.4:1,2,3; § 4.1:1,3,4,5; § 4.2:1; § 4.3:1,2,3; § 4.4:6; § 5.1:1,2; § 5.2:1,2,3,5,6; § 5.3:1,4; § 6.1:1,4; § 6.2:1; § 7.1:1,3,4; § 7.2:1,3; § 7.3:2,3,4,6,17; § 7.5:6; § 7.6:4,5,6,7,8; § 7.7:1-14; § 7.8:3,7,8; § 8.1:1,2,4,5,6; § 9.1:1; § 9.3:1,2; § 10.1:1,2,4,7,8,9,10; § 10.2:1,2,3,4,6; § 10.3:2,3,5,6,7; § 11.1:1,3,5,11,12; § 12.1:1-9; § 12.2:1,2,4,7,8	§ 3:3,5; § 7:2; § 8:2; § 8:5; § 9:2; § 10:6; § 1.1:1; § 1.2:1,4,5; § 1.3:1,2; § 1.4:4; § 1.5:1; § 2.1:1; § 2.2:1; § 2.3:1,4; § 3.1:1,2; § 3.2:1; § 3.3:1; § 4.1:1,2,5; § 4.2:1,5; § 5.1:1,4; § 5.3:1,4; § 6.1:1,2,3,4,7,10; § 6.2:1; § 7.1:1,2,3; § 7.2:1,2; § 7.4:1; § 7.5:1,2; § 7.6:4,5,6; § 7.7:1,3,4,5,7,8,9,11; § 7.8:1,2; § 8.1:1,4,5; § 8.2:1; § 8.3:3; § 9.1:1,2,3,5; § 9.2:1,7,10; § 9.3:2; § 10.1:1,3,4,5,6,7,8; § 11.1:1; § 11.3:1,3; § 12.1:1,3,7,8,12; § 12.2:1,2,3; § 12.3:1,3,5,6; § 12.4:1,2; § 12.5:2	§ 5.1:3; § 5.2:2; § 6.1:4,5,9,10; § 6.2:3,4,7
180	place of death	מקום מות	§ 1.2:3	§ 7.3:2; § 12.3:2	
181	place of landed estates	בית הקרקעות	§ 4.3:1		
182	place of prison	בית הסהר			§ 6.2:7
183	place of rumors	בית השמועות		§ 9.2:1	
184	place of the grave	בית הקבר			§ 6.1:4

No	English	Hebrew	She'elot I	She'elot II	She'elot III
185	place of women, wars, and partnership	בית הנשים והמלחמות והשותפות	§ 6:1		
186	places of life	מקומות החיים	§ 2.1:1,2	§ 9:1; § 1.1:1	
187	planet	משרת כוכב	§ 4:2; § 4.10:2; § 5.1:2; § 12.2:6 § 3:4; § 4:2; § 6:1; § 8:1; § 10:3; § 2.1:1; § 2.4:2; § 4.3:2; § 4.4:4; § 4.6:1,2; § 4.7:1; § 4.8:1,3; § 4.9:1; § 4.10:2,4; § 5.1:3; § 5.2:2; § 7.4:6,9; § 7.5:5; § 7.7:1,2,3,10,12,13,14,15; § 7.8:1,3,5,6,7,8; § 7.9:6,8; § 9.2:1,2; § 10.1:5,6; § 10.2:5,6; § 10.3:4,5,7,8,9; § 12.1:2,5	§ 3:1,4; § 8:2; § 12.8:12 § 6:1; § 7:2; § 8:3; § 9:2,3; § 10:2,3; § 1.2:4; § 1.3:3; § 1.4:4,5; § 4.1:3,4; § 4.2:4; § 6.1:8,9,10; § 7.1:3; § 7.6:6; § 7.7:3,11; § 8.1:2; § 9.2:9,10; § 9.3:1,2; § 10.1:7,8; § 11.1:2,3; § 12.1:3,7,8,9,11; § 12.3:2,5; § 12.4:2; § 12.6:2,5; § 12.8:7,8	§ 6.1:6 § 5.1:1,2; § 6.1:4,6; § 6.2:2,5
188	Pisces	דגים	§ 6.2:3; § 7.9:3; § 10.3:2,4,5		
189	position (planet)	מקום	§ 4:2,4; § 7:1; § 10:9; § 11:1; § 11:4,7; § 2.1:2; § 2.4:1; § 4.1:4; § 4.4:3; § 4.8:3; § 4.9:1; § 4.10:1; § 5.3:1; § 6.1:7; § 7.3:10,14; § 7.4:9; § 7.6:1; § 7.7:13,14; § 7.9:6,8; § 9.2:2,3; § 10.1:2; § 12.2:7	§ 3:3; § 9:1; § 10.1:4; § 10.1:1,2; § 1.2:3; § 1.4:1; § 2.2:1; § 2.3:1; § 3.3:1; § 4.1:3; § 4.2:3; § 5.1:3; § 5.3:3; § 6.1:3; § 7.5:2; § 9.1:2; § 9.2:4; § 9.3:2; § 10.1:1; § 11.1:3; § 11.2:2; § 12.3:4,7; § 12.4:1; § 12.5:4; § 12.6:3	§ 5.1:1; § 5.2:2; § 6.2:4,5,6
190	power (aspects)	כח המבטים		§ 1.1:4	
191	power (body)	כח הגוף	§ 2:3		
192	power (cardp)	כח היתר		§ 3:5	

No	English	Hebrew	She'elot I	She'elot II	She'elot III
193	power (feminine signs)	כח וקִיבוֹת			§ 5.2:3
194	power (interrogation)	כח השאלות	§ 1.1:2; § 1.2:3		
195	power (masculine signs)	כח זכר			§ 5.3:2
196	power (nativities)	כח המולדות	§ 3:5		
197	power (ninth-part)	כח התשיעית		§ 10:3	
198	power (planet)	כח	§ 4:2;4; § 1.4:4;5; § 2.3:1; § 3.1:5; § 2.1:3;5,6,7,8,11,12; § 3.3:1; § 3.4:2; § 4.7:2; § 5.1:2; § 5.2:2; § 5.3:6; § 7.1:3; § 7.3:10-18; § 7.4:6; § 7.5:4,5; § 7.7:2,5,7,8,9,10,11,12,13; § 7.8:1,3,4,5,6,7,8; § 9.2:2; § 10.1:7,9,10; § 10.2:5,6; § 10.3:7; § 12.1:2,3,5,7,8; § 12.2:7	§ 3:3;4,6; § 8.4,5; § 9:3; § 10:1; § 1.1:4; § 1.2:3,4; § 1.4:5; § 1.5:1; § 4.1:4; § 5.1:3; § 5.3:2; § 6.2:1; § 7.1:4; § 7.2:3; § 7.5:3; § 7.6:4; § 8.2:2; § 8.3:5; § 9.2:8; § 9.3:2; § 10.1:3; § 12.1:5	§ 5.1:1,2,3; § 5.2:3,4; § 6.1:6,7,8; § 7.1:1
199	power (signs)	כח המולות	§ 7.9:5		
200	power (human soul)	כח הנשמה	§ 2:3		
		כח בושמת האדם	§ 3.2		

No	English	Hebrew	She'elot I	She'elot II	She'elot III
201	quadrant	רביעית תלול רביעית	§ 3:4:1,3; § 5:3:3; § 4:1:1,2; § 5:3:2,5; § 7:7:14; § 7:8:7	§ 12:4:1	§ 6:1:1,1
202	quartile	מבט רביעית מבט מרובע	§ 7:3:7; § 7:4:9; § 12:2:2 § 5:3	§ 7:5:2; § 12:2:3	
203	querent	שאל	§ 3:3:4,6; § 4:1; § 5:2; § 6:2; § 8:2; § 10:2; § 1:1:2,3,4,6; § 1:2:1,2; § 1:3:1; § 3:1:1,4; § 4:9:1; § 5:1:1; § 5:2:1; § 6:1:1; § 6:2:1; § 7:2:1; § 7:3:1,3,4,19; § 7:4:4,5,6; § 7:5:1,4; § 7:6:1; § 7:9:2; § 8:1:1; § 9:1:1; § 9:3:1; § 10:1:7,8; § 10:2:1; § 11:1:9; § 12:1:1 § 1:1:6	§ 1:3; § 8:1; § 9:1; § 6:1:1; § 7:3:1,4; § 7:4:2,3; § 7:5:1,2; § 10:1:1,4; § 11:1:1; § 12:1:1; § 12:3:6; § 12:7:1; § 12:8:6	
204	quick (lower) planet	כוכב קל		§ 12:8:8	
205	rapid planet	כוכב מהיר		§ 5:8	
206	ray (planet)	אור	§ 7:7:4	§ 6:1:8; § 7:6:6; § 8:3:2; § 11:1:2	
207	ray of the body (planet)	אור גוף	§ 7:4:9; § 7:6:5		
208	rays of burning	אור השרפה		§ 5:6	
209	receive power	לקבל כח	§ 4:4; § 2:1:12; § 3:4:2,3	§ 9:3:10	
210	received	מקבל	§ 1:4:1; § 10:3:7	§ 1:3:1; § 10:1:2; § 12:1:1	§ 5:1:1

No	English	Hebrew	She'elot I	She'elot II	She'elot III
211	reduce (humor)	לחסר	§ 1.7:1-2	§ 1.3:1	
212	reduce (harm)	לחסר	§ 1:2; § 2.5:6	§ 1:3,4; § 6:4	
213	retrograde	שב אחורנית	§ 4.1:4,5; § 5.2:2; § 7.3:3; § 7.5:2; § 7.6:7; § 7.8:2; § 7.9:6; § 10.1:8; § 11.1:3	§ 5:2	§ 6.2:1
		חוזר אחורנית	§ 3.2:4; § 3.4:3; § 6.1:2; § 7.1:2,4,6		
		שב לאחור		§ 1.4:1,2; § 6.1:1; § 7.1:4; § 8.1:2; § 10.1:4,6	
		חוזר לאחור	§ 2.1:10,12; § 3.1:3	§ 7.6:6; § 12.1:11; § 12.2:3; § 12.3:1	
214	revolution of the world-year	הקפת השנה		§ 7.6:2	
		שנת התקופה	§ 7.5:2		
215	rising sign	מזל שילה	§ 4.9:3,4; § 10.3:6	§ 7:2; § 10:3; § 1.5:2; § 2.3:1,3; § 5.1:1,2,4; § 4.2:1; § 6.1:2; § 7.3:2,3,4; § 7.4:1; § 7.5:1,2; § 7.6:5; § 7.7:1,4; § 8.1:3; § 9.1:1; § 9.2:2,3; § 11.3:1,2; § 12.1:1,3; § 12.3:1; § 12.7:2	§ 5.1:1
216	ruler	שלט	§ 5.1:2; § 6.1:2; § 7.1:1; § 11:2; § 1.2:2; § 1.3:1; § 1.4:4; § 2.1:3; § 2.1:10; § 3.4:1; § 7.9:6,7	§ 12.8:3	
		ממנה		§ 8.2:3; § 7.2:2; § 9.1:4; § 12.1:12	
		פקד		§ 8.3:1,2; § 9.1:4; § 10.1:4	§ 5.2:1; § 6.2:1

No	English	Hebrew	She'elot I	She'elot II	She'elot III
217	ruler of the interrogation	ממונה על השאלה		§ 7:2	
218	ruler of the place of life	שליט על מקום החיים	§ 1.2:2		
219	ruler over the querent	ממונה שדוה כנוד השאל		§ 8:1	
		שליט על השאל	§ 7.9:2		
220	Sagittarius	קשת	§ 6.2:3	§ 1.5:2	
221	Saturn	שבתר	§ 6:2; § 8:2; § 10:2; § 2.2:3; § 4.2:1; § 4.4:5; § 4.7:2; § 4.9:2; § 4.10:4; § 5.2:4; § 6.1:3; § 7.1:5; § 7.2:2; § 7.3:8; § 7.5:1; § 9.1:4; § 9.3:1,2; § 10.1:6; § 11.1:3; § 12.1:5	§ 4:3; § 6:6; § 10:5; § 2.3:2; § 4.2:2,3; § 5.2:2; § 7.1:4; § 7.6:4; § 7.8:2; § 9.1:3; § 9.2:6; § 12.4:3,4; § 12.6:2; § 12.7:1,3,4	
222	scholars in the knowledge of the orbs	חכמים בדיעות הגלגלים	§ 1:7		
223	science	חכמה	§ 9:1	§ 10:5	
224	Scorpio	עקרב		§ 4:1; § 7.4:1; § 9.2:2,7	
225	seventh cardo (seventh place)	יחד שביעי		§ 3:2,4; § 9.2:7; § 12.4:1; § 12.8:6	
226	sextile	מבט ששית	§ 7.3:7	§ 2:2; § 1.5:2; § 1.6:2; § 2.1:3	

No	English	Hebrew	<i>She'elot</i> I	<i>She'elot</i> II	<i>She'elot</i> III
227	sign (zodiacal)	מזל	§ 9:4; § 3:2,3; § 4:6,1,2,3; § 4:9,1,2; § 4:10,1; § 6:2,3; § 7:1,2; § 7:3,9,14; § 7:4,7,8,9; § 7:5,1,2; § 7:7,14; § 7:9,5,7,8; § 8:1,5; § 9:1,2; § 9:3,4; § 10:3,1,2,4,5,6,7 § 10:3,1	§ 8:2; § 1:5,2; § 2:3,1; § 6:1,7,10; § 8:3,1,3; § 9:2,2,7; § 10:1,7; § 12:4,2; § 12:5,4,5; § 12:7,4; § 12:8,11	§ 5:2,2; § 6:2,2,5; § 7:1,3
228	sign of the city	מזל המדינה	§ 7:5,1,2	§ 7:6,1,3	
229	sign of the descendant	מזל שוקץ	§ 7:3,2; § 7:6,1		
230	significator	מורה	§ 4:5; § 5:1; § 1:4,4; § 2:1,7; § 3:1,5; § 5:1,1,3; § 5:2,4,5; § 6:1,3; § 6:2,2,3; § 7:1,3; § 7:6,1; § 7:7,7,1,1,1,2,1,3; § 7:8,4,5,6,7,8; § 8:1,1; § 9:1,1,2; § 9:2,1,2; § 10:1,3; § 10:2,5; § 11:1,1,2; § 12:1,2,5,7; § 12:2,3	§ 4:1; § 8:3; § 10:3; § 1:5,2; § 6:1,7,10; § 8:3,2; § 10:1,1; § 12:7,4	§ 5:1,1,2,3; § 6:1,7,8,9,1,1; § 6:2,1,5
231	signs with a human shape	מזל פני צורה אדם	§ 9:2; § 9:3,2		
232	smaller domain (of the Moon)	חלקה הקטן	§ 2:4,2		
233	soul	חלקה נשמה		§ 2:2,2	

No	English	Hebrew	<i>She'elot</i> I	<i>She'elot</i> II	<i>She'elot</i> III
234	south	דרום פאת דרום	\$7:9:8	\$12:4:3 \$12:4:1	
235	southern	דרומי	\$4:8:2; \$7:3:12,13	\$12:4:2; \$12:5:3; \$12:6:3,4	
236	southern (ecliptical latitude)	דרומי		\$1:2:2	
237	southern sign	מזל דרומי		\$12:4:2	
238	stars	כוכבים	\$2:3		
239	station	מעמד	\$5:3:2	\$5:2,3,4; \$12:8:8	
240	strong	חזק		\$4:3; \$4:2,5; \$7:1:2; \$10:1,3,7; \$12:5:11	\$6:1:9
241	straight signs	תקף	\$7:3:3,5; \$12:2:7	\$3:3; \$7:4:3	
242	succedent (places)	מזלות ישירים	\$4:1:2	\$4:1:1	
243	Sun	שמש	\$4:2; \$6:2; \$7:1; \$10:2; \$1:1:7; \$1:3:2; \$2:4:2; \$4:1:4; \$4:3:2; \$4:4:2; \$4:7:2,3; \$4:9:3; \$4:10:3,4,5; \$5:2:4; \$5:3:1,2; \$6:1:1; \$7:2:4; \$7:3:3; \$7:7:3,4,7,14,16; \$10:1:4,5,6,7; \$12:2:7	\$5:3,4,6; \$10:5; \$1:2:2; \$2:2:2; \$4:1:3; \$5:3:2,3; \$6:1:1; \$7:1:4; \$7:2:1; \$7:5:2; \$7:7:2,3,6; \$8:1:4; \$8:3:3; \$10:1:2,4,6,7; \$12:1:11; \$12:3:1,7; \$12:4:3; \$12:6:2; \$12:7:1,3,4	\$5,2:1,2; \$6:1:2
244	table of ecliptic latitude	לוחות המרחב		\$12:6:5	
245	Taurus	שור	\$9:4	\$4:2; \$7:4:1; \$7:5:1	
246	tenth cardo	יחד עשירי		\$3:2,3; \$1:4:5; \$7:7:11; \$12:8:6	

No	English	Hebrew	<i>She'elot</i> I	<i>She'elot</i> II	<i>She'elot</i> III
247	term	גבול	§ 5:1; § 7:3; § 7:5; § 7:4	§ 8:3; § 5	
248	test/verify (verb)	נסה	§ 11:3; § 3:3; § 1	§ 1:3; § 8:5; § 8:1; § 12:6; § 6	
249	testimony	עדות	§ 3:4; § 1; § 4:10; § 5:1; § 12:2; § 4	§ 7:2; § 3:4; § 1:1; § 5:2; § 1:1; § 7:7; § 6; § 9:2; § 4	
250	thoughts/mind	מחשבות מחשבת הלב	§ 2:3; § 3:4; § 12:1; § 9		
251	times	זמרים	§ 2:1; § 4		
252	trine	מבט שלישי	§ 7:3; § 7		
253	triplicity	שלישית		§ 8:4; § 5; § 11:1; § 3	§ 6:1; § 8
254	tropical signs	מולות מזהרם	§ 3:2; § 1; § 5:1; § 4; § 7:9; § 5; § 8:1; § 5; § 9:1; § 12:1; § 4	§ 1:4; § 2; § 5; § 3:1; § 3; § 6:1; § 5; § 9:2; § 3:4; § 8; § 12:1; § 6; § 12:6; § 1; § 12:8; § 2; § 8	§ 5:1; § 12; § 6:2; § 2
255	under the ray of the Sun	חתת אור השמש עם אור השמש	§ 1:3; § 2; § 4:4; § 5:3; § 2; § 7:3; § 3; § 7:7; § 3	§ 1:2; § 1; § 6:1; § 1; § 7:7; § 2; § 8:1; § 4; § 8:3; § 3; § 10:1; § 4; § 6; § 5:6	§ 6:1; § 2
256	unfortunate aspect	מבט רע	§ 4:3; § 2; § 5:2; § 4; § 6:1; § 3; § 6:2; § 1; § 7:2; § 3; § 7:6; § 3; § 6; § 8:1; § 3; § 9:2; § 4; § 10:1; § 4; § 10:3; § 4; § 5; § 7; § 11:1; § 2; § 5; § 10; § 12:1; § 6; § 9; § 12:2; § 5	§ 4:2; § 1; § 7:2; § 4; § 7:5; § 2	
257	unfortunate indication	סימן רע	§ 10:2; § 22; § 12:1; § 5; § 12:2; § 4	§ 12:1; § 9	§ 6:1; § 11
258	unfortunate position	מקום רע	§ 7:2; § 3	§ 1:1; § 2; § 4:2; § 3	

No	English	Hebrew	She'elot I	She'elot II	She'elot III
259	unfortunate place	בית רע	\$ 4.1:5; \$ 9.2:4; \$ 10.1:4,5; \$ 11.1:2	\$ 6.1:8	
260	unfortunate sign	מזל רע	\$ 1.2:3		
261	upper planets	כוכבים עליונים	\$ 5.3:2; \$ 7.3:3,4,5,1:5; \$ 7.5:4	\$ 4:4; \$ 5.1:3; \$ 9:3; \$ 7.1:2; \$ 7.4:2 \$ 7.2:6	\$ 7.1:2,3,4:5; \$ 7.5:6
262	Venus	נוה	\$ 6:2; \$ 10:2; \$ 4.4:6; \$ 4.7:3; \$ 4.10:5; \$ 7.1:2; \$ 7.3:8; \$ 9.1:4; \$ 10.3:7; \$ 11.1:7	\$ 5:4; \$ 10:5; \$ 2.3:2; \$ 7.2:4; \$ 7.4:3; \$ 12.3:4,5,7; \$ 12.4:4; \$ 12.6:2; \$ 12.7:1,3	\$ 5.1:1; \$ 7.1:3
263	verified by experience	מנוסה		\$ 8:5	
264	Virgo	בתולה	\$ 7.9:3		
265	watery signs	מזלות המים	\$ 4.9:4; \$ 9.3:4	\$ 12.7:2	
266	weak	חלש	\$ 7.3:4,1:5; \$ 12.2:7	\$ 5:5	
267	weakness	חלישות	\$ 7.3:1:5	\$ 7.1:4	
268	west	פאת מערב		\$ 12.4:1,3	
269	witness	עד	\$ 4.1:2; \$ 4.3:2	\$ 7.1:1; \$ 1.1:3; \$ 5.1:5	
270	years	שנים	\$ 7.9:4,7		\$ 7.4:5
271	zodiac	זלזל	\$ 3.4:1; \$ 5.3:3; \$ 7.7:14	\$ 6.1:10; \$ 8.3:1; \$ 9.1:4; \$ 12.1:5	

ENGLISH-HEBREW GLOSSARY OF TECHNICAL TERMS IN SEFER HA-ME'OROT

No	English	Hebrew	Me'orot
1	apogee	מָקוֹם גִּבְהוֹת מָקוֹם גִּבְהָה	§ 24:8; § 27:5; § 30:1,2 § 24:8 § 30:3
2	Aries	טלה	§ 2:2; § 15:2; § 16:1; § 23:2
3	arc of vision	קֶשֶׁת הַמְּרָאָה	§ 23:4
4	ascendant degree	מַעְלָה צוֹמַחַת	§ 35:5
5	ascending semicircle	חֲצִי הַגִּלְגַּל הַמַּעְלָה	§ 2:4
6	ascendant sign	מָלַךְ צוֹמַח	§ 11:1; § 12:1; § 16:2
7	aspect	מַבֵּט	§ 6:1; § 8:2; § 11:1,2,3,4; § 14:1; § 19:3; § 22:2; § 26:7; § 28:4; § 29:2,4,5; § 31:4; § 32:2,3; § 33:6; § 34:2,3,5; § 35:4
8	astrology	חֻכְמַת הַמּוֹלֶדוֹת	§ 8:1; § 9:1
9	astrologers	בַּעְלֵי הַמּוֹלֶדוֹת חֻכְמֵי הַמּוֹלֶדוֹת	§ 3:2 § 22:1
10	astronomical tables	לְחֻחוֹת	§ 25:4
11	Aquarius	דָּלִי	§ 8:4; § 31:4
12	auspicious sign	סִמֵּן טוֹב	§ 10:1; § 19:2; § 26:1; § 28:1; § 32:5,7,8,10

No	English	Hebrew	Me'orot
13	benefic planets	כוכבים טובים	§ 11:2; § 29:1,5; § 32:3
14	be victorious (planet)	נצח	§ 30:1,2,4,5,6,7,8,10
15	bicorporal signs	מזל שיש לו שני גופים	§ 17:1
16	birth	מילד	§ 1:11
17	cadent places	נופלים	§ 12:1
18	Cancer	סרטן	§ 15:2
19	Capricorn	גדי	§ 15:2; § 26:2
20	cardo	יחד	§ 12:1; § 16:1; § 22:1,2
21	center	מוצק	§ 4:1; § 27:5; § 30:1,3,6
22	circle	גולל	§ 4:1; § 4:7; § 15:1; § 35:1
23	cold (noun)	קר	§ 2:1; § 6:5; § 24:6,7; § 26:4; § 28:3
24	cold (adj.)	קר	§ 7:1
25	count	חשבון	§ 4:5
26	complexion	ממשך	§ 7:1,3; § 8:1; § 29:2,3,4,5; § 33:1
27	conjunction	מחברת	§ 11:3; § 19:3; § 20:1; § 23:1,2,5; § 24:1,9,11; § 25:4; § 26:1; § 29:2,4,5; § 30:1; § 31:1,4; § 32:5; § 33:1,6; § 34:5
28	coughing	שעל	§ 24:10
29	crisis	גבול	§ 3:3,5,6; § 4:7,9; § 5:1; § 6:1,3; § 9:1; § 11:3; § 16:1,2,3; § 34:3,4; § 35:1,4
30	crisis day (critical day)	יום גבול	§ 3:7; § 4:5; § 11:1,2,3; § 14:1; § 34:1,4

No	English	Hebrew	Me'orot
31	day	יום	§ 11:1,2; § 21:1,4; § 31:3,4,5,6,7; § 41:2,3,4,5,6,7,8,9; § 7:4; § 11:1,2,3; § 14:1; § 15:2; § 26:6; § 34:1,4,5; § 35:2
32	decane	סנים	§ 30:5
33	deficit (of a humor)	חסרון	§ 18:2
34	degree	מעלה	§ 4:2; § 14:2,3,5,6,7,8; § 15:2,3; § 23:1,2,4; § 24:1,1; § 25:4; § 28:4; § 29:1; § 30:2,3; § 34:1; § 35:2,5
35	degree that is the same distance	מעלה דומה	§ 15:1,3; § 35:2
36	semi-aspect	חצי המבט	§ 3:7
37	diarrhea	שלשול	§ 24:8
38	direct in motion	הילך דרך ישר הילך ישר	§ 1:5 § 31:1
39	disease	חולי	§ 2:4; § 3:4,6; § 4:2,8; § 5:1; § 6:5; § 7:4; § 8:1; § 9:7; § 10:1,2; § 11:1,3; § 12:1; § 13:1; § 14:1; § 16:1; § 17:1; § 18:1,2; § 19:1,2; § 22:4; § 24:1,6,7,9; § 26:1,4; § 27:5,6; § 30:9; § 33:1; § 34:1,2; § 35:1,5 § 2:3; § 3:3
40	distance	מרחק	§ 15:1,2; § 22:2; § 35:2
41	domain of burning	נבול השרפה	§ 23:4
42	dry	יבש	§ 6:5
43	dryness	יבשות	§ 27:5,6
44	Earth	ארץ	§ 1:3,5; § 4:1; § 13:1; § 33:3
45	eccentric circle	גלגל המוצק	§ 27:5; § 30:1,3,6
46	eclipse (verb)	נקדר	§ 1:7,8; § 13:1

No	English	Hebrew	Me'orot
47	eclipse (noun)	קדרות	\$ 1:8; \$ 13:1,2
48	ecliptic	ק' וגיל המולות ק' המולות	\$ 30:4 \$ 1:5; \$ 30:4
49	ecumene	ישוב	\$ 2:2
50	eighth orb	הגליל השמיני	\$ 33:3
51	election	מבחר	\$ 9:6
52	epicycle	גליל קטן	\$ 4:1; \$ 26:5; \$ 27:4; \$ 30:1,6
53	equal degrees	מעלות ישוה	\$ 34:1
54	equidistant	רחוק מרחק שוה	\$ 35:2
55	equator	ק' השוה	\$ 23:3; \$ 35:2
56	excess of a humor in the body	תוספת בגוף	\$ 18:1
57	experience	מנוסה, נסה	\$ 2:4,5; \$ 3:2
58	extreme north	סוף צפון	\$ 15:2; \$ 16:2
59	extreme south	סוף דרום	\$ 15:2; \$ 16:2
60	even-numbers	זוגות	\$ 3:5
61	fixed sign	מזל נאמן	\$ 17:1
62	fortunate aspect	מבט טוב	\$ 15:3; \$ 29:3
63	Gemini	תאומים	\$ 15:2
64	general method	דרך כלל	\$ 9:3,4,9

No	English	Hebrew	Me'orot
65	good fortune	טוב/שוכחה	§ 11:1; § 12:1; § 23:4; § 26:2,3,7; § 29:1,5; § 31:4; § 33:1
66	harm	נזק	§ 9:5
67	heat	חום	§ 2:1; § 7:1; § 24:6,7; § 26:6,7; § 28:3,4
68	host of heaven	צבא השמים	§ 1:2,4
69	hot	חם	§ 7:1; § 26:5
70	hour	שעה	§ 4:2,6,7; § 34:1
71	house (planetary)	בית	§ 10:1,2; § 24:10; § 26:1; § 27:7; § 29:1,5; § 30:5
72	house of dejection	בית ששלול	§ 10:2
73	house of exaltation	בית כבוד	§ 10:1; § 27:1; § 30:5
		בית נבחות	§ 2:2
74	house of triplicity	בית שלישות	§ 24:1,2
75	inauspicious sign	סימן רע	§ 13:1; § 23:1; § 24:4; § 26:3; § 27:1,4; § 32:1,10
76	intersection	מחברת	§ 15:2
77	judge (verb)	ך	§ 11:4; § 14:1; § 31:1; § 32:4
78	judgments	משפטים	§ 9:1; § 19:3
79	Jupiter	זדק כוכב זדק	§ 8:2,3; § 14:2,4; § 26:1,3,6,7; § 28:3,4,5; § 29:3; § 30:1,8,9,10; § 31:1,2; § 32:2,11 § 28:1,5
80	keys of the Moon	מפתחות הלונה	§ 3:7

No	English	Hebrew	Me'orot
81	knowledgeable about the judgments of astrology	דין	§ 3:2
82	latitude (ecliptical)	רחב	§ 1:4,7; § 14:7,8; § 16:3; § 20:1,2,3; § 21:1,1; § 30:4; § 33:4
		מרחב	§ 30:4,6; § 33:5
83	latitude (geographical)	רחב	§ 16:4; § 23:4
84	Leo	אריה	§ 8:4; § 23:2; § 33:5
85	Libra	מאזנים	§ 2:3; § 16:1; § 24:1,1; § 31:4
86	light	אור	§ 1:1,2,3,5,7,11; § 3:1; § 18:1,2; § 24:5; § 27:2
87	location	מקום	§ 2:5; § 8:1,2; § 9:5; § 16:3,4; § 23:3,4; § 24:8,12; § 27:5,6; § 30:1,3; § 34:2; § 35:1
88	long signs	מזלות ארוכים	§ 16:4,5; § 23:3; § 25:3
89	longitude	ארך	§ 1:7
90	lord of the place (horoscopic)	בעל הבית	§ 9:3,5
91	luminaries	מאורות	§ 1:2,3
92	luminous stars	כוכבי אור	§ 1:2,5
93	magnitude (stars)	כבוד כוכבים רעים	§ 33:1 § 11:2; § 23:5,6; § 29:1,5
94	Mars	מאדים	§ 6:5; § 8:1; § 14:3,4; § 27:1,3,5,7; § 29:2; § 32:1,3,4,8,9,10,11
95	mean motion	מהלך אמצעי	§ 4:6,7

No	English	Hebrew	Me'orot
96	Mercury	כוכב חמה	§ 8:1; § 9:3; § 14:6,8; § 29:1,2; § 32:3,4; § 33:2,3
97	method that applies to the individual	דרך פרט	§ 9:3,4,8
98	midheaven	חצי השמים	§ 25:4
99	misfortune	רע	§ 11:1; § 12:1; § 23:2,3,4,5,6; § 24:1,2,3,4,5,6,7,8,9,11,12; § 27:1,5,6; § 31:3; § 33:1
100	moist	לח	§ 6:3
101	moistness	לחלוח	§ 27:6
102	moisture	לחה	§ 3:1
103	month	חודש	§ 3:4
104	Moon	לבה	§ 1:3,7,8,9,11; § 3:1,4,5,7; § 4:1,2,5,6,7,8; § 5:1; § 6:1,5; § 8:1,2,4,6; § 9:7; § 10:1; § 11:1,2; § 12:1; § 13:1; § 14:1; § 15:1,3; § 16:1; § 17:1; § 18:1; § 19:1; § 20:1,3; § 21:1,2; § 22:4; § 23:1,4,5; § 24:1,4,5,9,10,12; § 25:4; § 26:1; § 27:1,2,7; § 28:1; § 29:1; § 30:1,8; § 31:1,4; § 32:1,3,4,6,8,10,11; § 33:1,4; § 34:1,2,4; § 35:1,3 ירח § 1:1
105	morning	בקר	§ 4:4
106	moving rapidly	מהיר בהליכה ממהר בהליכה מהיר ממהר	§ 4:2 § 24:4 § 4:6; § 24:2 § 4:8
107	moving slowly	מתון בהליכה ממתין בהליכה מתון	§ 4:8; § 24:4 § 24:2 § 4:5

No	English	Hebrew	Me'orot
108	motion	מהלך הליכה תנועה	\$ 4:1; \$ 6:1 \$ 1:4,5 \$ 1:7,9; \$ 4:1
109	natal horoscope	מולד	\$ 8:1,3,4,6; \$ 9:1,8
110	native	בעל המולד	\$ 8:3
111	nativity	מולד	\$ 8:4
112	nature (disease)	תולדת	\$ 5:1
113	nature (human)	תולדת	\$ 6:3; \$ 7:1,2,3,4
114	nature (planet)	תולדת	\$ 6:5; \$ 11:2; \$ 33:2; \$ 34:4
115	nature (sign)	תולדת	\$ 19:1; \$ 24:14
116	night	לילה	\$ 1:1,2; \$ 2:1,4; \$ 15:2; \$ 35:2
117	noon	חצי היום	\$ 2:4
118	north	צפון שמאל	\$ 15:2; \$ 16:2; \$ 35:2 \$ 1:5; \$ 14:7,8; \$ 30:4; \$ 33:4
119	occidental (of the Sun)	מערבי	\$ 14:5,7,8; \$ 24:7; \$ 28:4
120	opposition (aspect)	נכח	\$ 3:6; \$ 4:6; \$ 10:1,2; \$ 13:1; \$ 16:1,3; \$ 21:1; \$ 22:1; \$ 24:3; \$ 26:3,7; \$ 27:3; \$ 29:1; \$ 31:4; \$ 32:3,4,6,8,10; \$ 34:2; \$ 35:2
121	oriental (of the Sun)	מזרחי	\$ 14:2,3,4,6; \$ 24:6
122	patient	חולה	\$ 4:3,9; \$ 6:3,5; \$ 7:1; \$ 8:1,4; \$ 9:8; \$ 11:1,2,3; \$ 15:3; \$ 17:1; \$ 22:4; \$ 23:3,4; \$ 26:6,7; \$ 28:2,3,5; \$ 29:2; \$ 30:8,9; \$ 32:2; \$ 33:2; \$ 34:3,4,5

No	English	Hebrew	Me'orot
123	perigee	מקום השפל מקום השמלות שפלות	\$ 24:8; \$ 27:6 \$ 30:1,2,3 \$ 30:3
124	physician	רופא חכם רפואות	\$ 9:9; \$ 15:3 \$ 15:3
125	Pisces	דיגים	\$ 15:2
126	place (horoscopic)	בית	\$ 8:3; \$ 9:3,5; \$ 22:3; \$ 26:1; \$ 29:4
127	planets	משרתים כוכבים כוכבים משרתים השפלים	\$ 1:5,7,9; \$ 34:2,4; \$ 35:1 \$ 10:1; \$ 11:1,2,3,4; \$ 14:1; \$ 20:1; \$ 21:1; \$ 22:1; \$ 23:6; \$ 24:9; \$ 30:2,3; \$ 34:2,4; \$ 35:5 \$ 6:1 \$ 33:3
128	Pisces	דיגים	\$ 15:2
129	power (disease)	כח	\$ 5:2
130	power (planet)	כח	\$ 8:4; \$ 23:6; \$ 26:6; \$ 30:6; \$ 31:2; \$ 33:4
131	power (triplicity, term, etc.)	כח	\$ 24:13; \$ 35:2
132	power (star)	כח	\$ 1:3
133	power (testimony)	כח	\$ 20:1
134	pulse	דפק	\$ 9:9
135	quadrature	מבט מרובע	\$ 4:2,5,6; \$ 10:1; \$ 13:1; \$ 13:1; \$ 16:1,4,5; \$ 22:1,3; \$ 27:7; \$ 34:2; \$ 35:2
136	quartian fever	קדחת רביעית	\$ 5:1
137	quartile	מבט רביעית	\$ 3:6; \$ 25:2; \$ 29:1; \$ 31:2; \$ 32:3,4,6,8,10

No	English	Hebrew	Me'orot
138	ray (planet)	אֵר	\$ 14:1; \$ 25:4; \$ 29:1
139	receive power	לְקַבֵּל כֹּחַ	\$ 6:5
140	retrograde	שָׁב אַחֲרֵיהֶם	\$ 1:5; \$ 24:3,9; \$ 26:3; \$ 28:4; \$ 31:1
141	revolution of the year	הִקְשַׁת הַשָּׁנָה	\$ 35:5
142	rising sign	מוֹל עוֹלָה	\$ 8:4; \$ 16:1; \$ 22:4; \$ 26:1; \$ 35:5
143	rising times	זְמַנֵּי שִׁמָּה	\$ 35:2
144	ruler	מִמּוֹנָה	\$ 8:4
145	ruler	מִקְדָּר	\$ 8:4
146	rulership	מִקְדּוּת	\$ 8:4; \$ 30:5,6
147	Sagittarius	קֶשֶׁת	\$ 8:4; \$ 15:2
148	Saturn	שַׁבְּתִי	\$ 8:1,4,6; \$ 14:2,4; \$ 24:1,2,5,6,7,8,10,12,15; \$ 25:1,4; \$ 26:5; \$ 27:7; \$ 29:2; \$ 30:1,8; \$ 31:1; \$ 32:1,3,4,6,8,11
149	second orb	הוֹלָל הַשֵּׁנִי	\$ 1:3
150	Scorpio	עֶקֶרב	\$ 33:5
151	sexile	מִבַּט שִׁשָּׁה	\$ 4:8; \$ 22:3; \$ 25:3; \$ 26:7; \$ 27:7; \$ 29:1; \$ 31:3; \$ 32:4,7,10
152	sick	חוֹלָה	\$ 2:2,4
153	shadow	צֶל	\$ 1:7; \$ 13:1
154	short signs	מִזְלֹת קְצָרִים	\$ 16:4; \$ 23:3,4; \$ 25:1,2
155	side	סָחָה	\$ 20:2,3; \$ 21:1,2; \$ 24:8; \$ 27:3; \$ 29:4

No	English	Hebrew	Me'orot
156	sign (zodiacal)	מזל	§ 2:2,3; § 3:3; § 8:4; § 11:1; § 12:1; § 16:1,2,4,5; § 17:1; § 19:1,2; § 22:4; § 23:2,3,4; § 24:1,1,14; § 25:1,2,3; § 26:1,2; § 30:2; § 35:5
		בית	§ 10:2
157	south	דרום	§ 2:3; § 16:2; § 35:2
		ימין	§ 1:5
158	stars	כוכבים	§ 1:3; § 33:1,4,5
159	stars of the eighth orb	כוכבים שהם בולול השמיני	§ 33:3
160	stars of the upper orb	כוכבי הגליל העליון	§ 6:1
161	succedent (places)	סמוכים	§ 12:1
162	summer	קיץ	§ 2:1; § 6:4
163	Sun	שמש	§ 1:1,3,8; § 2:1,4,5; § 3:4; § 6:2; § 8:4; § 10:2; § 14:1,2,3,4,6,8; § 23:1,4,5,6; § 24:3,6,7; § 26:3; § 27:3; § 28:4; § 29:1; § 30:4; § 32:5,8,9,10; § 35:1,3,5
164	tempered	ממוסך	§ 33:2
165	term	גבול	§ 23:6; § 24:1,2,13; § 30:5
166	tertian fever	קדחת שלישית	§ 5:1
167	testimony	עדות	§ 12:1; § 14:2,3,4,5,6,7,8; § 20:1,2,3; § 21:1,2
168	trine	מבט שלישית	§ 4:8; § 22:3; § 25:1; § 26:7; § 27:7; § 29:1; § 31:3; § 32:4,7,10
169	triplicity	שלישית	§ 24:1,2,13; § 30:5
170	tropical signs	מזלות מותחפכים	§ 17:1

No	English	Hebrew	<i>Mivharim</i> I	<i>Mivharim</i> II	<i>Mivharim</i> III
171	true anomaly	מנה מתוקנת	§ 30:2		
172	under the ray of the Sun	חתת אור השמש	§ 8:4; § 14:1; § 29:1		
173	unfortunate aspect	מבס רע	§ 8:6		
174	unfortunate places	בתים רעים	§ 8:3; § 26:1		
175	upper orb	גלגל עליון	§ 6:1		
176	upper stars	כוכבים עליונים	§ 33:1,2; § 34:5		
177	urine	מים	§ 9:9		
178	venereal disease	חולי בעבור חשק	§ 28:5		
179	Venus	נוה	§ 8:2,3; § 9:3,4; § 14:6,7; § 28:1,3,5; § 22:3; § 31:1; § 32:1,11; § 33:2,3 כוכב נה		
180	Virgo	בתולה	§ 15:2		
181	vomiting	קא	§ 24:9		
182	winter	חורף	§ 2:1		
183	zodiac	גלגל המזלות	§ 2:5		

HEBREW-ENGLISH INDEX TO THE ENGLISH-HEBREW GLOSSARIES

M = English-Hebrew Glossary of Technical Terms (3 Versions of *Sefer ha-Mivharim*)

S = English-Hebrew Glossary of Technical Terms (3 Versions of *Sefer ha-She'elot*)

L = English-Hebrew Glossary of Technical Terms in *Sefer ha-Me'orot*

Hebrew	English	M	S	L
אור	light	112	106	86
אור	ray (planet)	194	206	138
אור גוף	ray of the body (planet)	195	207	
אור השרפה	rays of burning		208	
אל מנטק	logic	113		
אמהות	humors	97		
אמצעי	intermediate	100	95	
אריה	Leo	110	104	84
ארך	longitude			89
ארץ	Earth	55	55	44
אשר ישאל בעבורו	object of the interrogation		169	
בוחר	querent	193		
בית	house (planetary)	93	88	71
בית	place (horoscopic)	170	179	126
בית	sign (zodiacal)	217	227	156
בית אבל	place of mourning	175		
בית גבהות	house of exaltation			73
בית הדאגות	place of worries	176		
בית הנשים והמלחמות והשותפות	place of women, wars, and partnership		185	
בית הסהר	place of prison		182	
בית הקבר	place of the grave		184	
בית הקרקעות	place of landed estates	174	181	
בית השלישות	house of the triplicity		91	
בית השמועות	place of rumors		183	
בית התחלואים	place of diseases	172		
בית זכר	masculine signs	135		
בית טוב	fortunate place		80	
בית כבוד	house of exaltation	95		73
בית גופל	cadent place	24	26	

Hebrew	English	M	S	L
בית עולה	rising sign	202		
בית צומח	ascendant sign	9	9	
בית קלון	house of dejection	94	89	
בית רע	unfortunate place	249	259	
בית שלטון	house of lordship		90	
בית שלישות	house of triplicity			74
בית שמחה	place of joy	173		
בית שפלות	house of dejection			72
במעלה שוה עם מעלה	equidistant degree	62		
שמרחה שוה				
בעל	lord of the house	122		
בעל אחת היתדות	lord of one of the cardines		108	
בעל בית הדבר	lord of the place signifying the		124	
שישאל עליו	object of the interrogation			
בעל בית המזל העולה	lord of the place of the rising sign		123	
בעל גורל הלבנה	lord of the lot of the Moon		120	
בעל גורל הקרקע	lord of the lot of the estate		119	
בעל הבית	lord of the house	122	116	
בעל הבית	lord of the place	123	122	90
בעל הבית	lord of the sign		126	
בעל הבית העולה	lord of the rising sign	124		
בעל הגבול	lord of the term		128	
בעל הכבוד	lord of the exaltation		114	
בעל המולד	native			110
בעל המזל	lord of the sign	125	126	
בעל המזל העולה	lord of the rising sign		125	
בעל המזל הצומח	lord of the ascendant sign	119	111	
בעל המעלה	lord of the degree (of the	120		
	ascendant)			
בעל המעלה הצומחת	lord of the ascendant degree	118		
בעל הפנים	lord of the decan		112	
בעל הצומח	lord of the ascendant	117	109	
בעל הצומחת	lord of the ascendant degree	117	110	
בעל השאלה	querent		203	
בעל השוקע	lord of the descendant		113	
בעל השלישות	lord of the triplicity		129	
בעל השעה	lord of the hour	121	115	
בעל מזל המדינה	lord of the sign of the city		127	
בעלי המזלות	astrologers			9
בעלי כנפיים	winged (stars)	261		
בעלת גורל הטוב	lord of the lot of Fortune		118	
בעלת החיים	lord of life	116		
בקר	morning			105
בתולה	Virgo	255	264	180
בתים רעים	unfortunate places			174

Hebrew	English	M	S	L
בתיים שהם על צורת בן אדם	signs with a human shape	219		
גבהות	apogee	4	4	1
גבול	term	234	247	165
גבול	crisis		43	29
גבול השרפה	domain of burning	54		41
גדי	Capricorn	26	29	19
גון מראה	color		35	
גוף	body		23	
גורל הלבנה	lot of the Moon	128	134	
גורל הקרקע	lot of the estate		132	
גלגל	circle	34		22
גלגל	zodiac	265	271	
גלגל	orb		173	
גלגל גבהות	circle of apogee	35		
גלגל גדול שמוצקו רחוק מגלגל הארץ	eccentric circle		60	
גלגל המוצק	eccentric circle	58	60	45
גלגל המזלות	zodiac			183
גלגל עליון	upper orb			175
גלגל קטן	epicycle	60	62	52
דבר	object of the interrogation		169	
דברי העולם	mundane affaires		152	
דברים טובים	fortunate things	81		
דיגם	Pisces	183	188	125
דיין	knowledgeable about the judgments of astrology			81
דיני המזלות	astral judgments		12	
דיגים				
דלי	Aquarius	14	15	11
דם	sanguine humor	209		
דמות	color		35	
דמיון	illustration	98	93	
דן	judge (verb)	102	97	77
דעת התורות והדין	jurisprudence	105		
דפק	pulse			134
דקדוק לשון	grammar	87		
דרום	south	222	234	157
דרומי	southern		235	
דרומי	southern (ecliptical latitude)		236	
דרך	method	141	143	
דרך כלל	general method			64
דרך פרט	method that applies to the individual			97

Hebrew	English	M	S	L
הבתיים כפי חלוק הארץ	division of the places according to the (latitude of the) country	53		
הגורל הטוב	lot of Fortune	127	133	
הגלגל הגדול	great circle	88		
הגלגל השמיני	eighth orb			50
הגלגל השני	second orb			149
הדבר המבוקש	object of the interrogation		169	
הדבר שיהיה	object of the interrogation		169	
הדבר שישאל עליו	object of the interrogation		169	
הולך דרך ישר	direct in motion			38
הולך ישר	direct in motion			38
הזנב	tail of the Dragon	231		
החלק הקטן מן הגלגל	smaller domain of the circle	220		
הליכה	motion	148	151	151
המזל הטוב	lot of Fortune	127		
הנשאל	object of the interrogation		169	
הקיא	vomit	256		
השפלים	planets			127
זוגות	even-numbers			60
זמני שעה	rising times			143
זמנים	times		251	
חדש	month	144	146	103
חזר אחורנית	retrograde	200	213	
חזר לאחור	retrograde		213	
חולה	patient			122
חולי	disease			39
חולי בעבור חשק	venereal disease			178
חום	heat	91		67
חורף	winter			182
חזק	strong	226	240	
חכם בחכמות חיצוניות	scholar in the profane sciences	211		
חכם בתורות	jurist	106		
חכם גדול בשאלות	great scholar of interrogations		86	
חכם רפואות	physician			124
חכמה	science	212	223	
חכמי המזלות	astrologers	12	13	9
חכמי המשפטים	astrologers		13	
חכמי השאלות	experts in interrogations		68	
חכמי התורה	sages of the Torah	207		
חכמי משפטי המזלות	astrologers	12		
חכמים	astrologers		13	
חכמים בדיעות	scholars in the knowledge of the		222	
הגלגלים	orbs			
חכמת האלהות	theology	238		

Hebrew	English	M	S	L
חכמת ההגיון	logic	113		
חכמת המדות	geometry	84		
חכמת המזלות	astrology			8
חכמת הנגון	music	149		
חכמת התולדות	natural science		156	
חכמת רפואות	medicine	138		
חלוק הבתים	division of the places	52	53	
חלישות	weakness		267	
חלקה				
חלקה הקטן	smaller domain (of the Moon)		232	
חלש	weak		266	
חם	hot			69
חמשת השרים	five rulers		75	
חסרון	deficit (of a humor)			33
חצי הגלגל העולה	ascending semicircle			5
חצי היום	noon	160		117
חצי המבט	demi-aspect			36
חצי השמים	midheaven	142	144	98
חשב אפודת הגלגל	ecliptic		61	
חשב האפודה	ecliptic		61	
חשבון	arithmetic	6	6	
חשבון	count			25
טבע	nature	153		
טוב	fortunate	77		
טוב/טובה	good fortune	86	85	65
טובים	benefic planets	16	18	
טלה	Aries	5	5	2
יבשות	dryness			43
יבש	dry			42
יום	day	42	42	31
יום גבול	crisis day			30
יום טוב	favorable day	69		
ימין	south			157
ירח	Moon		147	104
ישוב	ecumene			49
ישר בהליכתו	direct in its motion	48	49	
יתד	cardo			20
יתד עשירי	tenth cardo	233	246	
יתד ראשון	first cardo	75	74	
יתד רביעי	fourth cardo	82	82	
יתד שביעי	seventh cardo		225	
יתד תהום	cardo of the lower midheaven	31		
יתדות	cardines	27	30	
יתדות מזל הצומח	cardines of the ascendant	28	31	

Hebrew	English	M	S	L
יתדות מזל	cardines of the natal horoscope	29		
כאב הכוכבים בכל מזל	pain of the planets in the signs		175	
כבוד	exaltation		67	
כבוד	magnitude (stars)			93
כוכב	planet	179	187	
כוכב המקבל הכח	planet that receives power	178		
כוכב זכר	masculine planet	136		
כוכב חמה	Mercury	140	142	96
כוכב יום	diurnal planet		54	
כוכב לילה	nocturnal planet		165	
כוכב מהיר	rapid planet		205	
כוכב נגה	Venus			179
כוכב נקבה	feminine planet	71		
כוכב עליון	upper planet	251		
כוכב צדק	Jupiter			79
כוכב קל	quick (lower) planet		204	
כוכב שהוא על הארץ	planets that are above the Earth	181		
כוכב שפל	lower planet	129	136	
כוכבי אור	luminous stars			92
כוכבי הגלגל העליון	stars of the upper orb			160
כוכבים	stars	224	238	158
כוכבים	planets			127
כוכבים והם בעלי אומנות	planets in charge of crafts	180		
כוכבים טובים	benefic planets	16	18	13
כוכבים מזיקים	malefic planets	132	138	
כוכבים משרתים	planets			127
כוכבים עליונים	upper planets		261	176
כוכבים רעים	malefic planets	132	138	
כוכבים שהם בגלגל השמיני	stars of the eighth orb			159
כוכבים שהם למעלה מן הארץ	planets that are above the Earth	181		
כוכבים שהם תחת הארץ	planets that are below the Earth	182		
כח	power (election)	186		
כח	power (planet)	187	198	130
כח	power (sign)	188		
כח	power (soul)	189		
כח	power (disease)			129
כח	power (triplicity, term, etc.)			131
כח	power (star)			132
כח	power (testimony)			133
כח בנושמת האדם	power (human soul)		200	

Hebrew	English	M	S	L
כח הגוף	power (body)		191	
כח היתד	power (cardo)		192	
כח המולדות	power (nativities)		196	
כח המזלות	power (signs)		199	
כח הנשמה	power (human soul)		200	
כח השאלות	power (interrogation)		194	
כח התשיעית	power (ninth-part)		197	
כח זכר	power (masculine signs)		195	
כח נקיבות	power (feminine signs)		193	
כל המבטים	power (aspects)		190	
לאכול רפואה	take a medicine	230		
לבנה	Moon	145	147	104
להעלות	put in the ascendant (of the electional horoscope)	191		
להקיא	administer vomitive	257		
להקיץ	bloodletting	21		
לוח הארץ	latitude plate	109	102	
לוחות	astronomical tables	13	14	10
לוחות המרחב	table of ecliptic latitude		244	
לח	moist			100
לחה	phlegm	169		
לחה	moisture			102
לחלוח	moistness			101
לחסר	reduce (humor)	198	211	
לחסר	reduce (harm)	199	212	
לחסר תולדת הדם	bloodletting	21		
לילה	night	159	163	116
לכרות	cause death	32		
לכתוב ספר	write a book	262		
למטה מהארץ	below the Earth		17	
למעלה מן הארץ	above the Earth	1	1	
לנהג	direct (verb)		48	
לנצח	be victorious (planet)	17	19	14
לקבל כח	receive power		209	139
לשלשל	purgative	190		
לשתות רפואה	take a medicine	230		
מאדים	Mars	133	139	94
מאורות	luminaries	131	137	91
מאזנים	Libra	111	105	85
מבחר	election	59		51
מבט	aspect	10	10	7
מבט אהבה	aspect of love	11	11	
מבט טוב	fortunate aspect	78	77	62
מבט מרובע	quartile, quadrature		202	135

Hebrew	English	M	S	L
מבט נכח	opposition (aspect)	164	172	
מבט רביעית	quartile	192	202	137
מבט רע	unfortunate aspect	246	256	256
מבט שלישית	trine	240	252	168
מבט ששית	sextile	215	226	151
מבקש	querent	193		
מהיר	moving rapidly			106
מהיר בהליכה	moving rapidly	146	148	106
מהלך	motion	148	151	108
מהלך אמצעי	mean motion			95
מהלך במרוצה	moving rapidly		148	
מהלך השווה	mean motion	137		
מולד	natal horoscope	150,	153,	109,
		152	155	111
מולד	birth	137		16
מוסיף בהלוך	increasing motion	99		
מוצק	center	33	33	21
מורה	significator		230	
מזיקים	malefic planets	132	138	
מזל	natal horoscope	150		
מזל	place (horoscopic)	170		
מזל	sign (zodiacal)	217	227	156
מזל	place (horoscopic)		179	
מזל בעל הגוף	bicorporal signs		20	
מזל בעל שתי גופות	bicorporal signs		20	
מזל דרומי	southern sign		237	
מזל המדינה	sign of the city	218	228	
מזל הסוף	terminal sign	235		
מזל טוב	favorable configuration of the stars	68, 80	81	
מזל משני גופים	bicorporal signs		20	
מזל נאמן	fixed sign	76	76	61
מזל נקבה	feminine sign	73	72	
מזל עולה	rising sign	202	215	142
מזל על צורת אדם	signs with a human shape		231	
מזל צומח	ascendant sign	9	9	6
מזל רע	unfortunate sign	143,	260	
		250		
מזל שוקע	sign of the descendant		229	
מזל שיש לו שני גופים	bicorporal signs		20	15
מזל תהום	lower midheaven		135	
מזלות אוויר	airy signs	2	2	
מזלות ארוכים	long signs	114		88
מזלות האש	fiery signs	74	73	
מזלות המומים	deformed signs	43		

Hebrew	English	M	S	L
מזלות המים	watery signs	260	265	
מזלות העפר	earthy signs	56	56	
מזלות הרוח	airy signs	2	2	
מזלות זכרים	masculine signs	135	141	
מזלות ישרים	straight signs	227	241	
מזלות מזרחיים	eastern signs		59	
מזלות מתהפכים	tropical signs	242	254	170
מזלות צומדים	fixed signs	76	76	
מזלות עקרים	barren signs		16	
מזלות קצרים	short signs	216		154
מזלות שהם בעלות שתי גופות	bicorporal signs	18		
מזלות שני גופים/גופות מזרחי	bicorporal signs eastern	18	20	
מזרחי מן השמש	oriental of the Sun	165	174	121
מחברת	conjunction	38	38	27
מחברת	intersection			76
מחלוקת	disagreement	50	51	
מחשבות	thoughts/mind		250	
מחשבת הלב	thoughts/mind		250	
מים	urine			177
מלזות מעוותים	crooked signs	40	40	
ממהר	moving rapidly			106
ממהר בהליכה	moving rapidly			106
ממונה	ruler/lord	115, 204	216	144
ממונה על המולד	ruler over the nativity	206		
ממונה על השאלה	lord/ruler of the interrogation		117, 217	
ממונה על חמשה מקומות החיים	ruler over the five places of life	205		
ממונה שהוא כנגד השואל	ruler over the querent		219	
ממוסך	tempered			164
ממסך	complexion	36		26
ממשלה	lordship	126	130	
ממתין בהליכה	moving slowly	147	149	107
ממתן	moving slowly			107
מנה	anomaly	3	3	
מנה מתוקנת	true anomaly			171
מנוסה	verified by experience	254	263	
מנוסה, נסה, ניסיון	experience	64		57
מספר	number	161	168	
מספר אורו	number of the ray (of a planet)	162		
מעלה	degree	44	45	34

Hebrew	English	M	S	L
מעלה	dignity		47	
מעלה דבקה	equidistant degree	62		
מעלה דומה	degree that is the same distance			35
מעלה מרחקה שווה	equidistant degree		64	
מעלה צומחת	ascendant degree	8	8	4
מעלה שוה ממרחק	equidistant degree	62		
מעלות ישרות	equal degrees	61	63	53
מעלת המבט	degree of the aspect	46		
מעלת הקלון	degree of dejection	45		
מעמד	station	225	239	
מצרבי מן השמש	occidental of the Sun	163	170	119
מצרכת	configuration	37	36	
מצרכת הכוכבים	configuration of the stars		37	
מפתחות הלבנה	keys of the Moon			80
מצעדים	rising times	203		
מקובל	received	197	210	
מקום	position (planet)	185	189	
מקום	location			87
מקום גבהות	apogee			1
מקום גבוה	apogee			1
מקום השפל	perigee			123
מקום השפלות	perigee			123
מקום השרפה	place of burning	171		
מקום טוב	fortunate position	79	79	
מקום כרת	place of death		180	
מקום גופל	cadent place	24	26	
מקום רע	unfortunate position	248	258	
מקום שפלות	perigee	168		
מקומות החיים	places of life	177	186	
מקומות משונים	incompatible positions		94	
מקיץ	bloodletter	20		
מראה	color		35	
מרה אדומה	yellow bile	264		
מרה שחורה	black bile	19		
מרחב	latitude (ecliptical)	107	100	82
מרחב הארץ	latitude (geographical)	108	101	
מרחק	distance	51	52	40
משפטי המזלות	astral judgments		12	
משפטים	judgments	103	98	78
משקה להקיא	vomitive	258		
משקה לשלשול	purgative	190		
משרת	planet	179	187	127
מתאחר בהליכתו	moving slowly		149	
מתבודדת	secludes itself (Moon)	213		
מתמהמה בהליכה	moving slowly	147		

Hebrew	English	M	S	L
מתפרד	part from (verb)	166	176	
נבראים	creatures		39	
נונה	Venus	253	262	179
נולד	native	151	154	
נופל	cadent place	24	26	17
נופלים מן היתדות	cadent from the cardines		27	
זק	harm	89		66
ניהוג	direction	49	50	
נכח	opposition (aspect)	164		120
נסה	test/verify (verb)	236	248	
נפרד	part from (verb)		176	
נקדר	eclipse (verb)			46
נשאל	object of the interrogation		169	
נשמה	soul		233	
נשמת האדם	soul of man	221		
נשמת האדם העליונה	human supernal soul	96	92	
נשמת האדם נבראה	human supernal soul	96		
במקום גבוה על כל הכוכבים				
נשרף	burnt	22	24	
נשרף מהשמש	burnt by the Sun	23	25	
סוף דרום	extreme south	66	70	59
סוף צפון	extreme north	65	69	58
סימן טוב	fortunate indication		78	12
סימן רע	unfortunate indication		257	75
סמוכים	succedent (places)	228	242	161
סרטן	Cancer	25	28	18
עגולה	circle		34	
עד	witness		269	
עדות	testimony	237	249	167
עולם עליון	upper world	252		
עולם שפל	lower world	130		
עליון	upper planet	251		
עליונים	bodies of the upper world		22	
עליונים	upper planets		261	
עם אור השמש	under the ray of the Sun		255	
עצור	constipation	39		
עקרב	Scorpio	214	224	150
פאה	side			155
פאות	cardinal points	30	32	
פאת דרום	southern part of the zodiac with respect to the ecliptic	223		
פאת דרום	south		234	

Hebrew	English	M	S	L
פאת מזרח	east		57	
פאת מערב	west		268	
פאת צפון	north		166	
פיטנות	poetry	184		
פנים	decan		44	32
פקיד	ruler		216	145
פקיד על הגלגל	lord of the orb		121	
פקידות	rulership			146
צבא השמים	host of heaven			68
צדק	Jupiter	104	99	79
צומח	ascendant	7	7	
צומחת	ascendant degree	8	8	
צל	shadow			153
צפון	north		166	118
קבל כח	receive power	196		
קדחת רביעיה	quartian fever			136
קדחת שלישיה	tertian fever			166
קדרות	eclipse (noun)			47
קו גלגל המזלות	ecliptic			48
קו המזלות	ecliptic		61	48
קו הצדק	equator	63	65	
קו השווה	equator			55
קו חצי השמים	line of midheaven		107	
קו עצלת המזלות	ecliptic		61	
קור	cold (noun)			23
קיא	vomitus	259		181
קיץ	summer			162
קר	cold (adj.)			24
קשת	Sagittarius	208	220	147
קשת המראה	arc of vision			3
ראש התלי	head of the Dragon	90		
רביעית	quadrant		201	
רביעית הגלגל	quadrant		201	
רביעית זכר	masculine quadrant	134	140	
רביעית זכרות	masculine quadrant	134		
רביעית מזרחית	eastern quadrant	57		
רביעית נקבה	feminine quadrant	72	71	
רוחות	cardinal points		32	
רופא	physician			124
רחב	latitude (ecliptical)	107	100	82
רחב	latitude (geographical)		101	83
רחוק מרחק שווה	equidistant			54
רע	misfortune	143, 245	145	99

Hebrew	English	M	S	L
רעה	misfortune	143	145	
רפואה	medicine (substance)	138,		
		139		
רפואה	treatment	243		
רפואת שלשול	purgative	190		
רץ בהליכתו	moving rapidly		148	
שאלה	interrogation	101	96,	
			196	
שב אחורנית	retrograde	200	213	140
שב לאחור	retrograde		213	
שבתאי	Saturn	210	221	148
שואל	querent		203	
שור	Taurus	232	245	
שותפות	partnership	167	177	
שלטון	lordship		130	
שליט	ruler	204	216	
שליט על השואל	ruler over the querent		219	
שליט על מקום החיים	ruler of the place of life		218	
שלישית	triplicity	241	253	169
שלשול	diarrhea			37
שמאל	north			118
שמש	Sun	229	243	163
שנה	year	263	270	
שנים גדולות	great years		87	
שנים קטנות	least years		103	
שנת התקופה	revolution of the world-year		214	
שעה	hour	92		70
שעה אשר לא זוג	odd-numbered hour		171	
שעה רעה	unfortunate hour	247		
שעה שתצא זוג	even-numbered hour		66	
שעול	coughing			28
שעות הזוגות	even-numbered hours	67		
שעות טובות	favorable hours	70		
שפל	lower planet	129		
שפלות	perigee	168	178	123
שפלים	lower planet		136	
תאומים	Gemini	83	83	63
תולדת	nature	153	157	
תולדת	nature (humor)	157		
תולדת	nature (planet)	158	160	114
תולדת	nature (disease)			112
תולדת	nature (human)			113
תולדת	nature (sign)			115
תולדת האדם	nature of man	154		

Hebrew	English	M	S	L
תולדת הבית	nature of the (horoscopic) place		159	
תולדת הגוף	nature of the body	156		
תולדת המזלות	nature of the signs		161	
תולדת המים	nature of water		162	
תולדת המשרת	nature of the planet	158		
תולדת הנבראים	nature of the creatures		158	
תולדת הצומח	nature of the ascendant	155		
תולדת כוכב	nature of the planet	158	160	
תוספת בגוף	excess of a humor in the body			56
תחילת הבית	cusps of the place	41		
תחילת הבית	cusps of the place		41	
תחלואים	disease			39
תחת אור השמש	under the ray of the Sun	244	255	172
תחת הארץ	below the Earth	15	17	
תחתיים	bodies of the lower world		21	
תנועה	motion		150	108
תקופת השנה	revolution of the world-year		214	
תקופת השנה	revolution of the year			141
תקופת שנת העולם	revolution of the world-year	201		
תקיף	strong	226	240	
תקן	determine (position of a planet)	47	46	
תשיעית	ninth-part		164	
תת הכח	giving power	85	84	

INDEX OF TECHNICAL TERMS AND BIOGRAPHICAL NOTES

English	Hebrew	Reference
Abū Ma'shar	אבו מעשר	<i>She'elot</i> I, §3:6, p. 305
Abū 'Ali	אבו עלי	<i>She'elot</i> II, §1.5:2, pp. 415–416
airy signs	מזלות הרוח	<i>Mivharim</i> II, §1.3:1, 198 <i>Mivharim</i> I, §11.2:5, p. 138
Al-Andruzagar	אנדרוזגר	<i>Mivharim</i> I, §7:1, pp. 103–104
Al-Kindi	אל כנדי	<i>She'elot</i> I, §7:1, p. 309
ascending semicircle	חצי הגלגל העולה	<i>Me'orot</i> §2:4, p. 491
aspects	מבטים	<i>Mivharim</i> I, §2:1, p. 96 <i>Me'orot</i> §22:1–3, pp. 511–512
benefic planets	כוכבים טובים	<i>Mivharim</i> II, §2:1, pp. 184–185
bicorporal signs	מזל שיש לו שני גופות	<i>Mivharim</i> I, §1.2:3, p. 108
burnt	נשרף	<i>Me'orot</i> §14:1–8, pp. 504–505 <i>Me'orot</i> §23:4, p. 503 <i>She'elot</i> II, §5:6, p. 407
cadent places	בתים נופלים	<i>Mivharim</i> I, §2:1, pp. 96–97; <i>She'elot</i> II, §3:2, pp. 404–405
cardines	יתדות	<i>Mivharim</i> I, §2:1, pp. 96–97; <i>She'elot</i> II, §3:2, pp. 404–405
center	מוצק	<i>Mivharim</i> II, §4.3:2, p. 203
conditions of the Moon	תקוני הלבנה	<i>Mivharim</i> II, §6:2–4, pp. 190–193
conditions of the Moon with respect to the Sun	דרכי הלבנה מהשמש	<i>Me'orot</i> §23:1–2,4, pp. 512–513
conditions of the planets with respect to the Sun	ענייני המשרתים מפאת השמש	<i>Me'orot</i> §14:1–8, pp. 504–505
conjunction of Saturn and Jupiter	מחברת שבתאי וצדק	<i>She'elot</i> I, §7.5:1, pp. 333–334
crisis	גבול	<i>Me'orot</i> §3:3, p. 493
crooked signs	מזלות מעוותים	<i>Mivharim</i> II, §7.1:6, pp. 209–210

English	Hebrew	Reference
day under the charge of a planet	ביומו	<i>She'elot</i> I, §12.1:3, p. 344; <i>Mivḥarim</i> I, §3.1:7, pp. 116–11
decan	פנים	<i>She'elot</i> II, §8:4, p. 408
deformed signs	מזלות המומים	<i>Mivḥarim</i> I, §3.1:4, p. 116
dejection	קלון	<i>She'elot</i> II, §6:6, pp. 407–408; <i>Mivḥarim</i> II, §7.1:5, p. 209
dejection	שפלות	<i>Me'orot</i> §10:2, p. 502
descending semicircle	חצי הגלגל היורד	<i>Me'orot</i> §2:4, p. 491
determine position (planet)	תקן מקום הכוכב	<i>Mivḥarim</i> I, §5:1, p. 101
detriment	רעה	<i>She'elot</i> II, §6:6, pp. 407–408
dignities	ממשלת בגלגל	<i>She'elot</i> I, §5:1, pp. 307–308 <i>Me'orot</i> §30:5, pp. 517–518
directions	ניהונים	<i>Mivḥarim</i> III, §7.3:3, p. 230 <i>She'elot</i> I, §1.2:3, pp. 315–316 <i>She'elot</i> II, §1.1:1, pp. 412–413
diurnal signs	מזלות היום	<i>Mivḥarim</i> II, §5.1:2, pp. 205–206
division of the places	חלוק הבתים	<i>Mivḥarim</i> I, §10.1:5, pp. 132–133
division of the signs	הבדל המזלות	<i>She'elot</i> I, §7.4:9, pp. 331–332
dodecatemoria	חלק שנים עשר	<i>Mivḥarim</i> I, §11.2:5, pp. 137–138
domain of burning	נבול השריפה	<i>Me'orot</i> §14:1–8, pp. 504–505
domain of burning	נבול השרפה	<i>Me'orot</i> §23:4, p. 513
domain of the Moon (smaller)	חלק הלבנה	<i>Mivḥarim</i> I, §2.1:1, pp. 112–113
domain of the Sun (larger)	חלק השמש	<i>Mivḥarim</i> I, §2.1:1, pp. 112–113
Dorotheus	דורוניוס	<i>She'elot</i> I, §2:1, p. 303
earthly signs	מזלות העפר	<i>Mivḥarim</i> II, §1.3:1, 198 <i>Mivḥarim</i> I, §11.2:5, p. 138
eccentric circle	גלגל מוצק	<i>Mivḥarim</i> II, §4.3:2, p. 203
eccentric circle	גלגל גדול	<i>She'elot</i> I, §7.3:10, p. 330
Enoch	חנוך	<i>She'elot</i> I, §1:1, p. 301
epicycle	גלגל קטן	<i>Mivḥarim</i> II, §4.3:2, p. 203
equidistant degrees	מעלות שוות	<i>Mivḥarim</i> I, §6:1, pp. 102–103; <i>Me'orot</i> §15:1–2, §36:3, pp. 506, 523–524
	ממרחק קן הצדק או סוף צפון ודרום	
exaltation	כבוד	<i>She'elot</i> I, §7.5:4, p. 335
exaltation	גבהות	<i>Me'orot</i> §2:2, p. 490
feminine planet	כוכב נקבה	<i>Mivḥarim</i> II, §5.1:2, p. 205–206
feminine sign	מזל נקבה	<i>Mivḥarim</i> II, §5.1:1, pp. 205–206

English	Hebrew	Reference
fiery signs	מזלות האש	<i>Mivharim</i> II, §1.3:1, 198 <i>Mivharim</i> I, §11.2:5, p. 138
finding the length of life	לדעת מדת החיים	<i>She'elot</i> I, §1.2:2–3, pp. 313–315
five rulers	חמשת השרים	<i>She'elot</i> II, §9:1, p. 409
fixed sign	מזל עומד	<i>Mivharim</i> I, §1.2:3, p. 108
fixed sign	מזל נאמן	<i>Mivharim</i> III, §8.1:4, p. 236
fortunate place	בית טוב	<i>Mivharim</i> II, §2:3, p. 185
giving power	חת כח	<i>She'elot</i> I, §4:2, p. 306
great circle	הגלגל הגדול	<i>Mivharim</i> I, §2.5:4, pp. 115–116
great years	שנים גדולות	<i>She'elot</i> I, §1.2:2, pp. 313–314
hour under the charge of a planet	בשעתו	<i>She'elot</i> I, §12.1:3, p. 344; <i>Mivharim</i> I, §3.1:7, pp. 116–11
house	בית	<i>She'elot</i> I, §7.5:3, pp. 334–335
intermediate place	בית אמצעי	<i>Mivharim</i> II, §2:3, p. 185
joy	שמחה	<i>Mivharim</i> I, §8:3, pp. 105–106
judgments	משפטים	<i>Me'orot</i> §9:2, pp. 500–501
least years	שנים קטנות	<i>She'elot</i> I, §1.2:2, pp. 313–314
long signs	מזלות ארוכים	<i>Mivharim</i> II, §7.1:6, pp. 209–210
lord of life	בעל החיים	<i>Mivharim</i> III, §7.3:3, pp. 230–232
lord of the day	מושל היום	<i>Mivharim</i> I, §3.1:7, pp. 116–117
lord of the hour	בעל השעה	<i>Mivharim</i> I, §3.1:7, pp. 116–117
lord of the triplicity	בעל השלישיות	<i>She'elot</i> III, §6.1:8, p. 448
Lot of Fortune	הגורל הטוב	<i>She'elot</i> I, §7:1, p. 309
(lot of the Moon)		<i>She'elot</i> II, §10:2, pp. 410–411
make an election	לעשות מבחר	<i>Mivharim</i> I, §4:1, pp. 100–101
malefic planets	כוכבים רעים	<i>Mivharim</i> II, §2:1, pp. 184–185
masculine planet	כוכב זכר	<i>Mivharim</i> II, §5.1:2, p. 205–206
masculine sign	מזל זכר	<i>Mivharim</i> II, §5.1:1, pp. 205–206
Māshā'allāh	מאשא אללה	<i>She'elot</i> II, §1:4, pp. 403–404
melothesia	מזל שיוורה על האיברים	<i>Mivharim</i> I, §1.8:1, pp. 111–112
mourning	אבל	<i>Mivharim</i> I, §8:3, pp. 105–106
natures of the planets	תולדת המשרתים	<i>She'elot</i> I, §6:1, p. 308; <i>Me'orot</i> §3:2, pp. 492–493
ninth-parts	תשיעיות	<i>She'elot</i> I, §9:3–4, pp. 310–312
nocturnal signs	מזלות הלילה	<i>Mivharim</i> II, §5.1:2, pp. 205–206
pains of the planets in the signs	כאב הכוכבים בכל מזל	<i>She'elot</i> II, §6.1:10, pp. 420–422
place	בית	<i>Mivharim</i> I, §2:1, pp. 96–97
place of burning	מקום השרפה	<i>Mivharim</i> I, §3.4:4, p. 120

English	Hebrew	Reference
places of life	מקומות החיים	<i>Mivḥarim</i> I, §4:1, pp. 99–100 <i>She'elot</i> II, §1.1:1, pp. 412–413
planets	משרתים	<i>Mivḥarim</i> II, §5:2, p. 189
Ptolemy	תלמי, בטלמיס	<i>Me'orot</i> §16:4, pp. 507–508
quadrants	רביעיות	<i>She'elot</i> I, §5.3:2–3, pp. 264–265
ray of a planet's body	אור גוף	<i>Mivḥarim</i> I, §3:2, pp. 98–99 <i>She'elot</i> II, §5:6, p. 407
Razek	רזק	<i>She'elot</i> I, §11:1, p. 312
reception	קבול	<i>Mivḥarim</i> II, §6:12, p. 194
returning	השבה	<i>Mivḥarim</i> II, §6:4, pp. 192–193
revolution of the world-year	תקופת שנת העולם	<i>Mivḥarim</i> III, §7.4:5, pp. 232–233
rising times	מצעדים	<i>Mivḥarim</i> I, §10.1:5, p. 132
ruler of the nativity	שליט על הגולד	<i>Mivḥarim</i> I, §4.1, pp. 99–100
Sahl Ibn Bishr al-Yahūdī	סהל	<i>Mivḥarim</i> II, §6:2, pp. 190–191
secludes itself	מתבודדת	<i>Mivḥarim</i> I, §1.3:2, p. 108
short signs	מזלות קצרים	<i>Mivḥarim</i> II, §7.1:6, pp. 209–210
signs of power (Leo, Sagittarius, Aquarius)	מזלות הכח	<i>Mivḥarim</i> I, §7:1, p. 104
sign of the city	מזל המדינה	<i>She'elot</i> I, §7.5:1, pp. 332–332
signs with a human shape	מזלות מצורות בן אדם	<i>Mivḥarim</i> I, §3.1:4, p. 116
station	מעמד	<i>She'elot</i> II, §5:2, p. 406
straight signs	מזלות ישרים	<i>Mivḥarim</i> II, §7.1:6, pp. 209–210
succedent places	בתים סמוכים	<i>Mivḥarim</i> I, §2:1, pp. 96–97
term	גבול	<i>She'elot</i> I, §7.5:4, p. 335 <i>Me'orot</i> §23:6, pp. 513–514
terminal sign	מזל הסוף	<i>Mivḥarim</i> III, §7.4:5, pp. 233–234
testimonies	עדיות	<i>She'elot</i> II, §1.1:3, p. 413
triplicity	שלישות	<i>Mivḥarim</i> I, §11.2:5, p. 138
tropical sign	מזל מתהפך	<i>Mivḥarim</i> I, §1.2:3, p. 108
True anomaly	מנה מתוקנת	<i>Mivḥarim</i> I, §10.4:3, p. 135
under the ray of the Sun,	תחת אור השמש	<i>Me'orot</i> §14:1–8, pp. 504–505
unfortunate place	בית רע	<i>Mivḥarim</i> II, §2:3, p. 185
victorious (planet)	למי הנצח	<i>Me'orot</i> §30:1–7, pp. 518–519; <i>She'elot</i> I, §7.3:10–14, pp. 330–331
watery signs	מזלות המים	<i>Mivḥarim</i> II, §1.3:1, 198; <i>Mivḥarim</i> I, §11.2:5, p. 138
winged signs	בעלי כנפים	<i>Mivḥarim</i> I, §6.4:2, p. 127

- Abraham Bar Hiyya, 40, 115, 124,
189, 233, 490, 503, 559, 560, 561
*Epistle to Judah b. Barzilai of
Barcelona*, 124, 559
Megillat ha-Megalleh, 122, 233,
490, 503, 560
Šurat ha-ʿAraš, 115
- Abraham Ibn Ezra,
*Answer to Three Questions About
the Calendar Posed by David b.
Joseph of Narbonne*, 488, 558
astrological encyclopedias, 3, 32,
33, 34, 35, 36, 308, 408, 507
biography, 1, 3
Ibn al-Muthannā's Commentary,
101, 233, 433, 508, 577
Hay ben Meqış, 11, 557, 563
ʿIggeret ha-Shabbat, 109, 502, 513,
557
Book of the Astrolabe (Latin), 104,
110, 133, 405, 522, 557
Book on the Use of the Tables, 33,
395, 435, 515, 547
Liber de nativitatibus, 104, 191, 558
Liber de nativitatum, 2, 104, 230,
558
Liber de rationibus tabularum,
109, 110, 113, 135, 137, 190,
210, 233, 234, 332, 234, 332,
433, 492, 496, 558
Sefer ha-Ibbur, 229, 488, 502,
505, 508, 513, 557
Sefer ha-Mispar, 508, 557
Sefer ha-Moladot, 2, 12, 19, 21,
32, 33, 34, 36, 37, 38, 39, 40,
41, 99, 100, 103, 104, 105, 106,
107, 116, 118, 125, 127, 134,
185, 187, 188, 191, 229, 230,
231, 232, 233, 234, 301, 305,
307, 308, 309, 314, 320, 408,
412, 413, 416, 488, 492, 501,
502, 507, 509, 515, 518, 524,
535, 536
Sefer ha-Neḥoshet I, 405, 508, 520,
522, 448
Sefer ha-Neḥoshet II, 131, 405,
409, 435, 508, 513, 515, 520,
522, 558
Sefer ha-Neḥoshet III, 405, 430,
513, 515, 520, 522, 558
Sefer ha-ʿOlam I, ix, 2, 7, 20, 26,
32, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40,
41, 101, 103, 109, 116, 125,
127, 133, 137, 214, 233, 234,
236, 301, 303, 305, 309, 320,
332, 333, 334, 342, 401, 408,
495, 498, 501, 505, 507, 511,
518, 535
Sefer ha-ʿOlam II, ix, 2, 7, 26, 33,
36, 37, 38, 39, 40, 116, 136,
137, 201, 232, 233, 234, 236,
303, 307, 332, 333, 334, 401,
405, 407, 423, 495, 504, 505,
508, 515, 518
Sefer ha-Shem, 487, 557
Sefer ha-Tequfah, 2, 34, 35, 36,
231, 236, 449, 508, 509, 524,
558, 564
Sefer Mishpeṭei ha-Mazzalot, 2,
24, 28, 37, 38, 39, 40, 97, 99,
101, 104, 109, 111, 113, 116,
120, 126, 132, 134, 135, 137,
138, 190, 201, 203, 209, 227,
230, 232, 306, 307, 311, 315,
334, 335, 336, 406, 407, 408,
418, 421, 431, 432, 449, 488,
491, 492, 504, 505, 508, 515,
517, 518, 519

Abraham Ibn Ezra (*cont.*),

Sefer Reshit Hokhmah, ix, 2, 19,

21, 24, 26, 32, 33, 34, 35, 36,
37, 96, 97, 101, 103, 104, 106,
108, 111, 115, 116, 120, 123,
127, 128, 137, 138, 182, 192,
194, 195, 196, 201, 203, 205,
206, 227, 228, 232, 234, 236,
305, 306, 308, 311, 313, 315,
319, 322, 325, 326, 335, 337,
338, 340, 343, 345, 403, 407,
408, 410, 418, 420, 422, 429,
430, 431, 433, 448, 449, 488,
491, 498, 501, 502, 505, 506,
507, 509, 513, 516, 518, 520,
558

Sefer Reshit Hokhmah I, 2, 32, 33,

35, 38, 39, 40, 41, 181, 232,
403, 425, 426, 430, 431, 491,
504, 507, 510, 511, 512, 517,
520, 521, 523, 524, 558

Sefer Reshit Hokhmah II, 2, 33, 35,

232, 425, 426, 430, 431, 558

Sefer Te'amim I, ix, 2, 7, 24, 32,

36, 37, 38, 39, 40, 41, 93, 96,
97, 98, 103, 105, 107, 109, 111,
112, 113, 117, 120, 123, 126,
127, 128, 133, 136, 137, 138,
195, 200, 201, 204, 209, 232,
233, 236, 301, 303, 309, 311,
313, 314, 315, 317, 318, 330,
331, 332, 335, 341, 342, 344,
401, 403, 408, 414, 416, 420,
422, 430, 448, 449, 488, 489,
490, 492, 502, 504, 505, 506,
507, 509, 510, 512, 513, 514,
516, 519, 521, 522

Sefer Te'amim II, ix, 2, 7, 33, 37,

38, 39, 40, 41, 93, 96, 97, 99,
104, 106, 111, 113, 120, 127,
131, 134, 136, 137, 138, 139,
184, 190, 195, 201, 204, 206,
209, 210, 213, 227, 231, 232,
234, 236, 301, 306, 309, 311,
314, 317, 331, 335, 406, 408,
409, 411, 413, 418, 421, 423,
432, 435, 447, 449, 487, 488,

489, 491, 498, 505, 508, 509,
514, 515, 519, 522, 524

Yesod Mora', 10, 94, 181, 513, 558

Abū 'Alī al-Khayyāṭ, 23, 260, 261,

272, 273, 324, 360, 361, 415, 416,
560

Abū Ma'shar, 20, 22, 53, 55, 67, 71,

75, 89, 103, 107, 112, 122, 125,
129, 130, 134, 193, 207, 211, 230,
232, 243, 273, 283, 301, 305, 306,
314, 326, 340, 381, 423, 424, 427,
436, 508, 523, 543, 546, 547, 558,
560, 561, 563

Kitāb al-Madḥal, 96, 97, 101, 103,

106, 108, 111, 120, 137, 193,
195, 204, 210, 305, 311, 314,
326, 335, 408, 418, 493, 505,
508, 519, 523, 524, 560

The Abbreviation of the

Introduction to Astrology,

96, 97, 101, 106, 111, 120, 137,
138, 193, 194, 195, 204, 210,
306, 335, 418, 498, 558

acute diseases, 4, 17, 25, 31, 328,

494, 497, 499

Aḥmad Ibn Yūsuf, 21

Al-Battānī, 110

Al-Birūnī, 135, 210, 313, 412, 560

Kitāb al-Taḥfīm, 96, 97, 106, 108,

111, 117, 120, 124, 127, 135,
137, 138, 204, 205, 210, 230,
307, 311, 313, 335, 344, 408,
411, 412, 418, 493, 514, 518,
519, 560

Al-Kindī, 21, 22, 25, 55, 77, 110, 111,

123, 131, 137, 151, 197, 198, 245,
261, 265, 304, 309, 322, 324, 331,
391, 409, 419, 432, 434, 494, 495,
499, 543, 546, 561, 562

On the Reasons of the Crises of

Acute Diseases, 25, 494, 495,
499

Al-Marwādhi, 110

Al-Nayrizī, 110

Al-Qabiṣī, 96, 97, 101, 103, 106, 108,

111, 113, 120, 127, 137, 138, 195,
204, 205, 230, 234, 307, 311, 315,

- 335, 408, 411, 412, 418, 420, 491, 493, 510, 514, 518, 524, 559
- ‘Alī ibn abī-l-Rijāl, 15, 23, 27, 28, 107, 111, 112, 118, 126, 127, 186, 190, 191, 192, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 217, 302, 303, 306, 308, 309, 322, 324, 328, 338, 401, 402, 411, 433, 434, 559
- De iudiciis astrorum*, 28, 107, 111, 112, 118, 124, 125, 126, 127, 186, 190, 191, 192, 194, 195, 198, 199, 200, 201, 207, 412, 559
- Iudizios de las estrellas*, 16, 28, 302, 306, 308, 310, 322, 324, 328, 338, 402, 403, 411, 433, 434, 560
- Kitāb al-bārī’ fī akhām an-nujūm*, 16, 23, 28, 107, 111, 112, 118, 126, 127, 186, 190, 191, 192, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 207, 302, 303, 306, 308, 322, 324, 328, 338, 401, 402, 411, 433, 434, 559
- Ancients, 14, 20, 24, 67, 99, 109, 112, 117, 139, 149, 151, 157, 161, 171, 182, 184, 199, 211, 213, 216, 221, 230, 231, 241, 332, 336, 351, 379, 401, 402, 410, 411, 421, 441, 469, 488, 517, 543, 546, 551
- Andarzagar ibn Sādān Farruh (Al-Andruzagar), 21, 51, 103, 104, 105, 171, 193, 543, 559
- angels, 11, 487, 555
- anniversary astrology, 2, 3, 12, 103, 118, 402
- anomaly, 85, 87, 135, 136, 353, 406, 477, 517, 566, 591, 630
- apogee,
 - of the eccentric circle, 159, 271, 230, 341, 473, 475, 518
 - of the epicycle, 135, 271, 517, 518
 - of the great circle, 519
 - of the planets’ circle, 31, 53, 59, 135, 159, 228, 261, 471, 477, 566, 569, 591, 619
- Arabic astrology, 1, 3, 4, 5, 8, 21, 22, 26, 28, 97, 122, 137, 186, 191, 233, 302, 303, 304, 305, 308, 321, 328, 333, 401, 403, 412, 432, 433, 448, 493, 500
- arithmetic, 53, 96, 107, 566, 591
- Arnoul de Quinquempoix, 9
- astral determinism, 6, 10, 13, 16, 182, 183, 302, 498
- astrolabe, 83, 109, 133, 196, 343, 349, 357, 405, 409, 430, 507, 513, 520, see Abraham Ibn Ezra, *Sefer ha-Nehoshet* I, *Sefer ha-Nehoshet* II, *Sefer ha-Nehoshet* III and *Book of the Astrolabe* (Latin)
- astrologers, 2, 4, 5, 6, 12, 13, 15, 16, 20, 21, 22, 23, 24, 27, 29, 30, 31, 61, 67, 71, 83, 94, 95, 97, 103, 109, 111, 113, 117, 120, 122, 124, 125, 128, 147, 153, 159, 161, 173, 186, 188, 191, 200, 206, 229, 233, 241, 243, 247, 259, 267, 273, 285, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 309, 313, 316, 318, 320, 321, 324, 328, 329, 343, 344, 349, 363, 371, 395, 401, 402, 403, 409, 412, 415, 424, 455, 469, 487, 500, 503, 506, 507, 511, 514, 518, 543, 547, 548, 551, 567, 592, 619
- astronomical tables, 33, 85, 109, 110, 133, 209, 393, 395, 435, 473, 515, 547, 551, 567, 593, 616, 619
- astronomy, 1, 7, 97, 106, 109, 229, 489, 492, 494, 567, 593, 619
- Ancient, 301
- Arabic, 101, 109, 110, 135, 233
- Greek, 4, 203, 508
- Hebrew, 40, 435, 490, 515, 520
- Latin, 8
- Avicenna, 11, 24, 488, 562, 563
- Azarchiel the Spaniard, 110
- Banū Sākīr, 110
- Baraita de-Shemu’el/Baraita de-Mazzalot*, 490, 503, 559
- Béziers, 32, 33, 34, 35, 36, 208, 342, 408, 507

- biblical commentaries by Abraham
 Ibn Ezra, 1, 3, 8, 10, 182, 183, 487, 498
 Amos
 5:8, 498, 505, 508
 Daniel (long)
 1:10, 17
 7:14, 487
 Deuteronomy
 4:19, 487
 Exodus (long)
 3:15, 11, 17, 487, 489, 490, 553, 554, 555
 6:3, 11, 17
 12:2, 513
 20:13, 109, 498
 23:25, 10, 93, 94, 183, 189
 33:21, 508
 Ecclesiastes
 Introduction, 498
 1:13, 487
 1:19, 487
 3:14, 182
 1:15, 182
 11:4, 491
 Genesis (long)
 1:9, 109
 1:14, 487
 1:16, 487, 489
 2:1, 487
 Genesis (short)
 6:3, 314
 1:16, 489
 Hosea
 2:1, 487
 Introduction to the short
 comm. on the Pentateuch,
 496
 Job
 37:10, 203
 38:16, 203
 38:38, 203
 Psalms
 8:4, 487
 19:2, 487
 19:10, 501
 41:1, 10, 183
 75:7, 10, 183
 82:1, 487
 89:8, 487
 89:8, 487
 103:21, 189, 487
 136:4, 487
 146:6, 487
 148:2, 487
 148:3, 487
 bloodletting, 22, 29, 55, 111, 151,
 159, 200, 538, 568
 building, 29, 63, 122, 159, 204, 320,
 538
 buying, 28, 29, 55, 57, 59, 65, 69, 71,
 89, 113, 114, 126, 145, 153, 157,
 161, 177, 190, 208, 215, 216, 253,
 267, 295, 361, 369, 385, 389, 538,
 539
 chronic diseases, 17, 25, 31, 328,
 494, 495, 522
 conjunction of Saturn and Jupiter,
 19, 234, 235, 333, 334, 518
 conspiracy, 83, 85, 173, 214, 259,
 320, 373
 crafts, 29, 85, 134, 171, 261, 324,
 541, 583
 critical days, ix, 4, 5, 17, 18, 19, 23,
 24, 25, 30, 31, 34, 35, 124, 328,
 443, 449, 490, 493, 494, 495, 496,
 497, 498, 499
 David Yom Tov, 8, 650, see *Kelal
 Qatan*
 death, 61, 95, 97, 104, 105, 120, 131,
 204, 221, 230, 233, 249, 267, 315,
 357, 359, 412, 413, 420, 441, 443,
 477, 521, 569, 609
 deciding the gender, 22, 28, 64,
 65, 76, 77, 131, 264, 265, 438,
 439
 determining a baby's sex, 65, 67, 77,
 123, 145, 204, 205, 207, 263, 265,
 281, 326, 365, 367
 directions, 105, 221, 230, 231, 233,
 249, 314, 315, 316, 357, 405, 409,
 412, 413, 415, 570, 596

- diseases, 4, 6, 17, 18, 24, 25, 29, 30,
31, 51, 59, 104, 105, 124, 231, 317,
327, 328, 357, 441, 449, 453–483,
491, 493, 494, 495, 498, 499, 502,
503, 504, 505, 506, 509, 510, 511,
512, 516, 524, 523, 536, 582, 621,
626, 627, 630
- division of the places, 83, 132, 133,
214, 289, 373, 405, 414, 507, 512,
571, 596
- division of the zodiac into twelve
signs, 273, 331–332
- dodecatemoria, 87, 137, 138
- Dorotheus, 13, 14, 15, 16, 21, 24, 47,
53, 67, 71, 85, 89, 94, 95, 100, 102,
109, 116, 118, 119, 123, 125, 126,
127, 137, 163, 169, 171, 184, 191,
192, 194, 196, 197, 202, 208, 212,
241, 243, 247, 259, 263, 267, 273,
285, 301, 303, 305, 308, 315, 321,
322, 328, 341, 349, 367, 371, 385,
391, 401, 402, 403, 404, 411, 423,
427, 432, 441, 492, 514, 544, 548,
559
- Carmen Astrologicum*, 15, 21, 24,
94, 95, 97, 109, 111, 112, 116,
123, 126, 127, 137, 138, 191,
192, 194, 195, 197, 208, 212,
230, 303, 308, 321, 328, 403,
404, 432, 559
- Doronius, 21, 303
- King Dorotheus, 14, 301, 348,
349, 401
- Pentateuch*, 15, 21, 24, 303,
432
- eccentric circle, 17, 114, 115, 116,
121, 136, 159, 171, 203, 213, 271,
330, 341, 393, 473, 475, 477, 489,
496, 497, 516, 518, 554, 571, 597,
621
- elections, ix, 2, 3, 4, 5, 6, 10, 11, 12,
13, 14, 19, 20, 21, 22, 23, 25, 26,
27, 28, 47, 49, 51, 53, 57, 73, 94,
96, 99, 100, 101, 102, 103, 104,
106, 107, 108, 124, 133, 143, 145,
147, 149, 163, 175, 184, 185, 186,
188, 191, 194, 196, 200, 201, 223,
230, 231, 302, 305, 309, 401, 402,
407, 412, 461, 498, 501, 502, 506
- emanation, 11, 453, 488
- enemies, 28, 51, 71, 73, 75, 79, 104,
105, 130, 159, 163, 165, 167, 211,
219, 221, 229, 232, 249, 271, 275,
197, 313, 329, 363, 373, 417
- Enoch, 14, 20, 23, 24, 67, 112, 125,
138, 241, 267, 277, 301, 336, 351,
387, 401, 406, 514, 544, 548
- Book of Secrets*, 20, 67, 125, 544
- triple Enoch, 20, 301
- epicycle, 17, 114, 115, 121, 135, 159,
203, 271, 330, 343, 457, 473, 475,
477, 496, 497, 517, 518, 519, 554,
571, 597, 622
- Epitome totius astrologiae*, 25, 26, 27,
64, 96, 97, 98, 102, 103, 104, 109,
110, 111, 112, 113, 114, 118, 120,
121, 122, 123, 124, 126, 128, 129,
130, 131, 133, 137, 139, 185, 186,
187, 189, 190, 192, 193, 198, 199,
200, 202, 205, 206, 207, 208, 211,
212, 213, 214, 216, 227, 229, 230,
307, 308, 316, 318, 324, 325, 326,
327, 329, 331, 334, 336, 337, 338,
339, 340, 341, 343, 344, 345, 404,
409, 412, 417, 419, 420, 423, 424,
425, 426, 427, 428, 429, 430, 433,
434, 435, 447, 448, 449, 509, 518,
519, 521, 560, 562
- eunuchs, 81, 102
- fear, 49, 61, 120, 147, 235, 249, 283,
357, 359, 377, 379, 477, 539
- finding buried treasure, 22, 27, 259,
261, 317, 320, 321, 322, 323, 324,
379, 391, 393, 395, 433, 434, 538,
562
- finding something hidden, 65, 261,
263, 321
- fugitives, 69, 77, 79, 161, 163, 165,
267, 277, 279, 336, 337, 339, 377,
379, 539
- Galen, 5, 18, 23, 34, 25, 93, 328, 493,
494, 495, 497, 499, 510, 522

- Galen (*cont.*),
 critical days, 24, 25, 328, 493, 494, 497
 De diebus decretoriis, 8, 24, 25, 493
 Kitāb 'ayyām al-buḥrān, 24, 25, 493, 495, 522
 nine complexions, 18, 459, 499
 geometry, 51, 106, 107, 573
 Gersonides
 Wars of the Lord, 493, 561
 government, 19, 28, 47, 49, 79, 81, 83, 102, 145, 157, 163, 165, 173, 175, 204, 213, 214, 245, 247, 249, 259, 273, 287, 295, 310, 320, 333, 349, 357, 363, 371, 373, 375, 383, 539, 540
 grammar, 1, 53, 106, 107, 573
 Greek astrology, 3, 4, 20, 21, 233, 303, 305, 328, 502
- Hagin le Juif, 8
 Henry Bate, 8
 Hermes Trismegistus, 20, 23, 125, 138, 301, 303, 521, 563
 triple Hermes, 301, 561
 Hermetic writings, 20, 23, 24
 Hippocratic treatises, 14, 25, 494, 496, 510, 522
 historical astrology, x, 4, 5, 14, 22, 137, 234, 301, 303, 305, 309, 333, 401, 518
 horoscope, 4, 5, 21
 anniversary horoscope, 2, 3, 12, 103, 402
 electional horoscope, 6, 13, 26, 27, 47, 49, 51, 57, 95, 99, 100, 101, 108, 145, 185, 186, 194, 498
 historical horoscope, 232, 233, 333
 horoscope cast at the time of the onset of the disease, 6, 29, 30, 503, 504, 506, 512
 horoscopic places, 16, 28, 29, 51, 96, 97, 101, 105, 106, 109, 132, 145, 185, 200, 213, 243, 245, 247, 257, 261, 310, 311, 312, 319, 326, 342, 357, 404, 405, 411, 418, 419, 448, 500, 506
 interrogational horoscope, 4, 16, 273, 283, 316
 natal horoscope, 4, 10, 12, 13, 18, 19, 26, 47, 59, 69, 85, 87, 94, 97, 98, 99, 101, 137, 143, 145, 147, 167, 183, 185, 186, 188, 241, 249, 301, 316, 461, 498, 501
- hours,
 even-numbered, 65, 77, 124, 439, 572, 597
 odd-numbered, 439, 457
 human soul, 10, 11, 12, 15, 19, 47, 93, 94, 105, 106, 143, 181, 182, 183, 204, 241, 302, 304, 338, 453, 491, 554, 555, 574, 584, 587, 599, 611, 615
 humors, 22, 30, 55, 151, 467, 510, 568, 574, 580, 585, 590, 613, 521, 622
 black bile, 55, 151, 510, 568
 blood, 55, 111, 151, 190, 510, 511, 586
 phlegm, 55, 151, 510, 581
 yellow bile, 55, 151, 510, 590
 Ḥunayn Ibn Isḥāq al-'Ibādī, 24, 493
- Ibn Aflaḥ of Sevilla, 489
 Ibn Yūnus, 110
 inheritance, 79, 104, 120, 131, 145, 539
 interrogations, ix, 3, 4, 5, 6, 14, 15, 16, 20, 21, 22, 23, 26, 27, 28, 29, 47, 59, 63, 94, 95, 104, 122, 137, 191, 241, 243, 245, 247, 261, 251, 255, 239, 265, 267, 273, 281, 283, 289, 291, 293, 295, 301, 302, 303, 304, 305, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 316, 321, 322, 323, 328, 342, 349, 351, 353, 355, 357, 359, 361, 365, 373, 377, 379, 389, 391, 395, 397, 401, 402, 403, 404, 409, 411, 416, 433, 503, 506
 Italian Geniza, 7, 37

- John of Seville, 26, 191, 560
 Joseph ben Eliezer Bonfils ('Tov Elem), 8, 535, see *Ṣafenat Pa'neah*
 journeys, 13, 28, 47, 59, 61, 97, 81, 97, 105, 116, 143, 145, 149, 157, 169, 171, 194, 202, 213, 221, 223, 235, 245, 257, 285, 287, 289, 319, 342, 349, 363, 379, 540, 541
 jurisprudence, 51, 106, 107, 155, 201, 575
Kelal Qatan (David Yom Tov), 8, 493, 503, 504, 506, 510, 511, 514, 515, 516
 Latin astrology, 25, 26, 27, 104, 137, 191, 412
 Latin Europe and culture, 2, 8, 9, 327, 333
 Latin translations, 2, 8, 9, 21, 23, 42, 122, 129, 210, 211, 227, 229, 230, 305, 321, 322, 324, 403, 404, 409, 415, 424, 433
 Levi ben Abraham ben Ḥayyim, 7
Liber Quadripartitus, 26, see *Epitome totius astrologiae*
Liber Quartus de Electionibus, 26, 27, 96, see *Epitome totius astrologiae*
Liber Tertius de Interrogationibus, 26, 27, see *Epitome totius astrologiae*
 logic, 51, 81, 575
 lots, 309, 410
 lot of the Absent, 128
 lot of Fortune, 57, 77, 79, 100, 114, 128, 131, 201, 245, 247, 251, 269, 309, 315, 329, 357, 377, 409, 410, 411, 412, 426, 577, 602, 604
 lot of the Moon, 114, 155, 167, 201, 253, 309, 377, 410, 411, 426, 577, 604, see lot of Fortune
 lot of the estate, 365, 602
 love, 28, 31, 69, 77, 87, 136, 137, 175, 215, 245, 249, 287, 291, 293, 310, 344, 353, 363, 389, 516, 540
 Maimonides, 189, 488, 513, 560, 561
 Guide of the Perplexed, 488, 489, 560
 Sanctification of the New Moon, 132, 513, 561
 marriage, 28, 49, 65, 75, 77, 137, 145, 167, 175, 245, 281, 289, 389, 443, 450, 539
 Māshā'allāh, 16, 21, 22, 59, 61, 63, 67, 69, 71, 73, 75, 85, 89, 117, 118, 119, 122, 123, 125, 126, 128, 129, 139, 202, 208, 211, 212, 213, 215, 236, 247, 249, 255, 259, 267, 273, 277, 285, 303, 304, 305, 309, 312, 316, 317, 319, 321, 322, 323, 324, 325, 331, 355, 357, 359, 365, 379, 385, 391, 403, 404, 409, 410, 411, 413, 414, 415, 423, 427, 434, 433, 435, 441, 447, 536, 543, 544, 547, 548, 559, 560, 561
 Book of Experience, 22, 71, 128, 543
 Book of Interrogations, 22, 63, 122, 304, 305, 321, 322, 323, 404, 411, 543
 mean motion, 85, 101, 457, 578, 624
 medicine (science), 12, 23, 51, 81, 107, 502, 578
 medicine (substance), 29, 53, 109, 145, 151, 185, 197, 200, 541, 578, 588
 melothesia, 24, 54, 55, 110, 111, 112, 150, 151, 152, 153, 199, 368, 369, 420
 military astrology, see wars
 money, 28, 29, 57, 79, 114, 145, 155, 163, 167, 185, 201, 243, 245, 247, 251, 253, 289, 311, 312, 357, 361, 375, 389, 411, 540, 541
 Moritz Steinschneider, 1, 9, 22, 122, 321, 404, 558, 564
 music, 53, 107, 580
 Muslim Spain, 1, 488, 498
 nativities, x, 3, 4, 5, 6, 13, 14, 15, 16, 18, 19, 26, 95, 99, 100, 103, 105, 117, 118, 137, 157, 185, 186, 188,

- nativities (*cont.*), 191, 230, 231, 233,
234, 241, 243, 249, 301, 302, 303,
305, 309, 313, 314, 316, 342, 349,
353, 357, 401, 402, 403, 408, 411,
412, 413, 415, 501
- orb, 11, 17, 94, 203, 206, 241, 305,
498, 505, 518, 608
eighth orb (of the fixed stars),
479, 487, 498, 505, 554, 622,
629
of Mercury, 126, 488
of Saturn, 126
of the Moon, 495, 496
of the planets, 136, 189, 307, 406,
487, 488
of the Sun, 117, 344, 453, 488
of Venus, 117, 344, 488
ninth orb, 498, 505
second orb (of the Sun), 453, 488,
628
upper orb, 459, 498, 505, 554,
622, 629
- pains of the planets in the signs, 24,
368, 369, 420, 421, 422
- partnership, 28, 71, 77, 131, 167,
212, 243, 245, 269, 308, 344, 369,
375, 391, 426, 540, 581, 608, 610
- perigee,
of the eccentric circle, 159, 271, 477
of the epicycle, 159, 475
of the great circle, 57, 63, 519
of the planets' circle, 31, 203, 261,
471, 477, 517, 581, 609, 627
- Peter d'Abano, 8
- Plato, 20, 87, 93, 137, 544
- pleasures, 105, 167, 247, 357
- poetry, 1, 53, 106, 107, 583
- preparing a feast, 29, 67, 161, 207,
540
- prison, 29, 71, 83, 97, 105, 128, 251,
279, 283, 293, 295, 317, 344, 381,
383, 387, 389, 429, 443, 449, 542,
609
- prognosis, 17, 19, 29, 30, 31, 461,
497, 502, 503, 523
- prorogation, see directions
- Ptolemy, 13, 14, 15, 19, 20, 21, 23,
24, 32, 33, 34, 35, 36, 53, 55, 67,
87, 94, 100, 101, 107, 109, 110,
111, 112, 113, 115, 118, 121, 124,
128, 134, 136, 138, 143, 147, 151,
153, 159, 171, 184, 186, 188, 195,
197, 199, 200, 202, 203, 204, 213,
233, 241, 245, 267, 281, 301, 302,
309, 315, 318, 327, 328, 332, 333,
335, 339, 341, 349, 351, 379, 391,
401, 402, 405, 410, 411, 413, 416,
427, 467, 488, 489, 491, 492, 493,
507, 508, 509, 520, 521, 543, 545,
548, 549, 551, 559, 561
Batalmiyūs, 20, 32, 33, 34, 35, 36
Centiloquium, 15, 20, 21, 94, 107,
109, 111, 113, 124, 138, 184,
186, 188, 197, 199, 200, 203,
204, 213, 302, 327, 401, 427,
559
King Ptolemy, 14, 111, 301, 348,
349, 401, 507, 508, 551
King Talmi, 20, 111, 309, 348,
349, 507, 508, 551
Sefer ha-Peri (Book of the Fruit),
20, 21, 24, 94, 107, 327, 328,
561
Talmi, 20, 33, 35, 36, 309, 508
Tetrabiblos, 14, 15, 19, 20, 96, 108,
113, 134, 138, 184, 185, 188,
203, 205, 213, 230, 233, 301,
302, 307, 315, 333, 401, 405,
411, 413, 427, 491, 492, 493,
509, 514, 518, 561
- putting a new garment, 67, 124,
540
- Pythagorean beliefs, 25, 494, 495
- quarrels, 57, 59, 67, 75, 77, 105, 114,
155, 167, 175, 243, 245, 247, 249,
253, 269, 291, 313, 353, 357, 361,
381, 389, 443
- Razeq (Abū Bakr Muhammad ibn
Zakariyā Rāzī), 23, 247, 253, 312,
317, 417, 548

- release from the decrees of the stars,
x, 6, 11, 12, 13, 15, 47, 93, 94, 143,
302
- religions, 14, 105, 353, 499, 501
- Šafenat Pa'neah* (Joseph ben Eliezer
Bonfils), 8, 35, 535, 536
- Sahl Ibn Bisr al-Yahūdī, 22, 23, 27,
28, 95, 97, 102, 114, 117, 118, 121,
125, 126, 128, 133, 186, 190, 191,
192, 194, 195, 196, 197, 205, 208,
214, 227, 313, 328, 337, 559, 560,
561
- De electionibus*, 28, 95, 97, 102,
114, 117, 121, 126, 128, 133,
186, 190, 192, 194, 196, 197,
205, 208, 214, 227, 559
- On interrogations*, 313, 337
- Sa'īd, 23, 113, 200, 253, 318, 361,
416, 548
- Scientists of Egypt, 14, 20, 21, 24,
241, 335, 402, 421, 549
- scientists of India, 14, 21, 49, 51, 53,
61, 101, 197, 119, 128, 188, 195,
212, 241, 303, 305, 314, 332, 391,
402, 403, 410, 433, 544, 548
- scientists of Persia, 14, 21, 103, 231,
241, 305, 312, 332, 333, 402, 412,
549
- Sefer ha-Kolel* (The Comprehensive
Book), 7
- selling, 57, 113, 114, 115, 190, 267,
361, 385, 540
- separate intelligences, 11, 487
- ships, 61, 63, 118, 119, 212
- slaves, 28, 69, 79, 102, 104, 126, 127,
147, 161, 163, 208, 249, 267, 279,
281, 339, 363, 369, 377, 379, 422,
539
- studying a science, 47, 51, 53, 81, 98,
106, 145, 155, 157, 171, 173, 183,
541
- taking a medicine, 29, 53, 109, 145,
151, 185, 197, 200, 541, 588
- testimonies, 30, 219, 257, 259, 263,
295, 353, 355, 357, 367, 375, 381,
408, 413, 419, 447, 463, 465, 467,
469, 504, 588, 617, 618, 627, 629
- Thābit b. Qurra, 110
- theology, 1, 51, 589
- Theophilus of Edessa, 23
- trade, 47, 79, 134, 145, 175, 293, 385,
539, 540
- tripartite cosmology, 11, 17, 553, 554
- tripartite human soul, 10, 11, 93,
181, 302
- triplicity, 87, 100, 104, 138, 194, 198,
221, 228, 234, 243, 306, 307, 308,
311, 333, 355, 385, 423, 441, 448,
471, 477, 510, 518, 589, 599, 604,
617, 623, 629
- victorious (planet), 31, 33, 35, 219,
221, 228, 232, 271, 307, 330, 331,
369, 371, 422, 423, 475, 477, 518,
535, 536, 593, 620
- wars, 27, 28, 63, 71, 73, 75, 81, 95,
102, 211, 128, 145, 147, 163, 165,
167, 173, 175, 193, 211, 219, 221,
229, 231, 235, 236, 243, 271, 273,
275, 291, 306, 308, 334, 353, 357,
369, 371, 381, 407, 424, 535, 536,
541, 610
- weaning a child, 67, 125, 542
- whole sign-whole place system, 310,
336
- women, 19, 28, 71, 102, 147, 167,
190, 243, 245, 289, 293, 342, 357,
369, 391, 393, 439, 443, 461, 493,
501
- worries, 51, 104, 105, 115, 562
- Yahyā b. Abī Manšūr, 110
- Ysagoge*, 26, see *Epitome totius
astrologiae*